

DICCIONARIO DE HEBREO BIBLICO

MOISES CHAVEZ

EDITORIAL MUNDO HISPANO

EDITORIAL MUNDO HISPANO

Apartado Postal 4256, El Paso, TX 79914 EE. UU. de A.

Agencias de Distribución

ARGENTINA: Rivadavia 3474, 1203 Buenos Aires Teléfono: (541)863-6745. **BOLIVIA:** Casilla 2516, Santa Cruz, Tel.: (591)-342-7376, Fax: (591)-342-8193. **COLOMBIA:** Apartado Aéreo 55294, Bogotá 2, D.C., Tel.: (57)1-287-8602, Fax: (57)1-287-8992. **COSTA RICA:** Apartado 285, San Pedro Montes de Oca, San José, Tel.: (506)225-4565, Fax: (506)224-3677. **CHILE:** Casilla 1253, Santiago, Tel/Fax: (562)672-2114. **ECUADOR:** Casilla 3236, Guayaquil, Tel.: (593)4-455-311, Fax: (593)4-452-610. **EL SALVADOR:** Apartado 2506, San Salvador, Fax: (503)2-218-157. **ESPAÑA:** Padre Méndez #142-B, 46900 Torrente, Valencia, Tel.: (346)156-3578, Fax: (346)156-3579. **ESTADOS UNIDOS:** 7000 Alabama, El Paso, TX 79904, Tel.: (915)566-9656, Fax: (915)565-9008; 960 Chelsea Street, El Paso TX 79903, Tel.: (915)778-9191; 3725 Montana, El Paso, TX 79903, Tel.: (915)565-6234, Fax: (915)726-8432; 312 N. Azusa Ave., Azusa, CA 91702, Tel.: 1-800-321-6633, Fax: (818)334-5842; 1360 N.W. 88th Ave., Miami, FL 33172, Tel.: (305)592-

6136, Fax: (305)592-0087; 8385 N.W. 56th Street, Miami, FL 33166, Tel.: (305)592-2219, Fax: (305)592-3004. **GUATEMALA:** Apartado 1135, Guatemala 01901, Tel: (5022)530-013, Fax: (5022)25225. **HONDURAS:** Apartado 279, Tegucigalpa, Tel. (504)3-814-81, Fax: (504)3-799-09. **MEXICO:** Vizcaínas Ote. 16, Col. Centro, 06080 México, D.F., Tel/Fax: (525)510-3674, 512-4103; Apartado 113-182, 03300 México, D.F., Tels.: (525)762-7247, 532-1210, Fax: 672-4813; Madero 62, Col. Centro, 06000 México, D.F., Tel/Fax: (525)512-9390; Independencia 36-B, Col. Centre, 06050 México, D.F., Tel.: (525)512-0206, Fax: 512-9475; Matamoros 344 Pte., 27000 Torreón, Coahuila, Tel.: (521)712-3180; Hidalgo 713, 44290 Guadalajara, Jalisco, Tel.: (523)510-3674; Félix U. Gómez 302 Nte. Tel.: (528)342-2832, Monterrey, N. L. **NICARAGUA:** Apartado 2340, Managua, Tel/Fax: (505)265-1989. **PANAMA:** Apartado E Balboa, Ancon, Tel.: (507)22-64-64-69, Fax: (507)228-4601. **PARAGUAY:** Casilla 1415, Asunción, Fax: (595)2-121-2952. **PERU:** Apartado 3177, Lima, Tel.: (511)4-24-7812, Fax: (511)440-9958. **PUERTO RICO:** Calle 13 S.O. #824, Capparra Terrace, Tel.: (809)783-7056, Fax: (809)781-7986; Calle San Alejandro 1825, Urb. San Ignacio, Rio Piedras, Tel.: (809)764-6175. **REPUBLICA DOMINICANA:** Apartado 880, Santo Domingo, Tel.: (809)565-2282, Fax: (809)565-6944. **URUGUAY:** Casilla 14052, Montevideo 11700, Tel.: (598)2-394-846, Fax: (598)2-350-702. **VENEZUELA:** Apartado 3653, El Trigal 2002 A, Valencia, Edo. Carabobo, Tel/Fax: (584)1-231-725, Celular (581)440-3077.

© Copyright 1992, Editorial Mundo Hispano.
 Todos los derechos reservados.
 Prohibida su reproducción total o parcial.

Ediciones: 1992, 1995
 Tercera edición: 1997

Clasificación Decimal Dewey: 492.4

Tema: Hebreo-Diccionarios

ISBN: 0-311-42094-X
 E.M.H. Art. No. 42094

2.5 M 8 97

A Mickie,
 con todo mi amor
 y agradecimiento

INTRODUCCION

Estimado lector: Usted tiene ahora en sus manos el *Diccionario de Hebreo Bíblico*, que en adelante hemos de llamar con la sigla DHB.

El DHB es el primer diccionario completo de hebreo bíblico que se publica en español. Anunciamos su publicación desde hace más de diez años, desde la introducción de la primera edición de nuestra obra *Hebreo Bíblico: Texto Programado*. Allí escribí estas líneas: “Posteriormente será publicado mi DICCIONARIO DE HEBREO BIBLICO, que actualmente está en preparación. Este libro completará la serie de materiales didácticos que he venido produciendo para que el estudiante de habla hispana pueda profundizar su estudio del Antiguo Testamento a partir del hebreo, y a los cuales se sumará oportunamente la Revisión Mundo Hispano de la Versión Reina-Valera en que participo como Revisor Principal.” (Esta última ha llegado a ser la versión *Reina-Valera Actualizada* o RVA).

Ahora es motivo de agradecer a Dios por haberme permitido realizar este sueño de producir el primer diccionario completo de hebreo bíblico en nuestro idioma, el cual goza de las innumerables ventajas de haber sido editado de manera simultánea e interrelacionada con la RVA, cuyo lanzamiento editorial tuvo lugar el 19 de mayo de 1989. El DHB explica las notas de la RVA relativas a las decisiones de su equipo editorial del Antiguo Testamento conformado por el doctor José T. Poe, el doctor Cecilio McConnell, el profesor José Borrás, el profesor Oscar Pereira y vuestro servidor.

El DHB ha sido diseñado para ser un texto de consulta en el estudio del hebreo bíblico y en la exégesis del texto de la Biblia Hebrea. Pero el DHB es más que un texto de consulta: Es un texto didáctico. Usted va a encontrar muy placentero examinarlo de corrido, de tapa a tapa, descubriendo centenares de sorpresas de importancia hermenéutica, lo cual, además, es facilitado por el hecho de ser un texto concentrado y de fácil manejo.

No obstante su manuabilidad, el DHB es un diccionario completo. Siempre he mirado de reojo producir un diccionario abreviado, a pesar de los apreciables consejos de mis alumnos de hebreo bíblico. Para producir un texto abreviado, ¿qué se puede incluir desde el punto de vista lexicográfico? Y lo que es más delicado aun: ¿Qué se puede eliminar? ¿Es honesto incluir sólo lo que es considerado fácil y normal y excluir todo lo que es anómalo y difícil? ¿No es justamente lo difícil lo que hace a un estudiante acudir a un libro de consulta? Es algo que desanima mucho el no encontrar en un diccionario la solución a los problemas que confrontamos, del mismo modo que constituye un gran estímulo el conseguirlo.

Proyectándonos aún más adelante, nos preguntamos: ¿Hasta qué punto le podrá ayudar un diccionario a un estudiante? ¿Quedará obsoleto, a causa de sus limitaciones o de su carácter selectivo (como el caso del léxico que incluimos en el segundo tomo de nuestro *Hebreo Bíblico*) tras un corto período de uso? ¿O seguirá sirviendo indefinidamente para resolver los más intrincados problemas de hermenéutica, de traducción y de información crítico textual?

Con la publicación del DHB he querido presentarle a un fiel compañero para todas las etapas de la investigación bíblica. Mi anhelo es que cuando usted alcance su mayor nivel de conocimiento, el DHB aún le sirva como rápido instrumento de consulta y de información técnica.

Como usted puede apreciar, el DHB es un volumen muy manuable. Otras obras de consulta lexicográfica son publicadas en varios volúmenes o fascículos, lo que dificulta considerablemente su uso práctico. El DHB es un sólo volumen de dimensiones reducidas.

Pero, ¿cómo puede este diccionario manual pretender ser completo? A la experiencia acumulada a través de siglos en la producción de léxicos y diccionarios, el DHB añade varias características que lo

hacen conciso y exacto, práctico y manuable, y sobre todo, al alcance de los recursos de los estudiantes de Ciencias Bíblicas. Además, constituye un concentrado comentario crítico que explica las notas documentales de la RVA y asimila el léxico arameo en un solo volumen. No hemos esquivado ninguna palabra del léxico de la Biblia Hebrea. Tampoco hemos escatimado espacio para explicarla adecuadamente. Pero hemos recurrido a ciertas medidas que explicaremos más adelante, que nos han permitido alcanzar manuable sin afectar la integridad.

Aunque para un experto las características del DHB pueden aflorar a primera vista, conviene que expliquemos lo que este diccionario contiene y lo que no contiene, así como lo que concierne a su diseño editorial y a la manera de ubicar la información que se requiere. Le aconsejamos examinar las instrucciones para el uso del DHB que incluimos en dos artículos en la sección APENDICE. Estos son:

- A. Instrucciones para el uso del DHB (Págs. 777–793).
- B. Introducción a la transliteración fonética del hebreo (Págs. 794–799).

Entre las instrucciones para el uso del DHB destacan las relativas a sus principales características editoriales, que son:

1. El novedoso diseño editorial de las páginas del DHB;
2. La distribución del material informativo;
3. La lexicografía española ajustada a la RVA;
4. Las referencias coordinadas con la RVA;
5. El léxico arameo asimilado;
6. La fusión de la װ con la װ;
7. El comentario crítico textual;
8. La fraseología en transliteración fonética;
9. La reducción del material onomástico y toponímico; y
10. La omisión del material lingüístico-comparativo, estadístico y bibliográfico.

Por ser estos asuntos de capital importancia para el uso adecuado del DHB, el lector debe examinarlos de inmediato, tras la lectura de la Introducción que nos ocupa.

En el mismo Apéndice al final del DHB, aparecen varias tablas sinópticas de uso práctico, que por ahora sólo nos conviene enumerar, las cuales, al ser examinadas con el recurso del Diccionario Bíblico RVA aportan la información más completa. Estas tablas son:

1. Tabla del alfabeto hebreo (que incluye los signos de la escritura arcaica o cananea);
2. Tabla de los numerales;
3. Tabla de los días de la semana;

4. Tabla de los meses del año hebreo;
5. Tabla de las festividades de Israel;
6. Tabla de pesas y medidas;
7. Tabla de las tribus de Israel;
8. Tabla de los dioses de las naciones;
9. Tabla de los nombres de Dios;
10. Tabla de los libros de la Biblia Hebrea.

Es un placer y honor para mí presentar estos materiales incluidos en el DHB para el estudio del Antiguo Testamento y de las Ciencias Bíblicas en general. A nuestra obra *Hebreo Bíblico: Texto Programado y Ejercicios Programados* añadimos ahora el *Diccionario de Hebreo bíblico*. Y la pregunta insistente es: ¿Se ha completado con esto el instrumental básico para el estudio del hebreo bíblico hasta alcanzar un nivel profesional?

Nuestra respuesta es positiva, aunque somos conscientes de ciertos vacíos, más o menos grandes, que existen con relación a la práctica de la exégesis de diversas secciones de la Biblia Hebrea, para las cuales el material de consulta que presentamos en las obras mencionadas no aporta respuestas inmediatas y directas. Para la exégesis y el análisis literario de textos hebreos se requiere de cuatro tipos de ayudas o materiales de consulta:

1) El *Antiguo Testamento Interlineal*. Una obra de este tipo constituye la ayuda más inmediata para quien empieza a practicar la exégesis a partir del texto hebreo de la Biblia. Presenta el texto hebreo en una línea y su traducción al pie, de manera literal, sin atender al significado global de las expresiones. Por esta razón, anota Ricardo Cerni, el principal editor del *Antiguo Testamento Interlineal* de Editorial CLIE, “hay que tomar ciertas precauciones en su uso, porque la literalidad es buena cuando entendemos el esquema mental y psicológico de aquel que nos proponemos traducir e interpretar”. Para lograrlo se requiere de una introducción general a las estructuras sintácticas y a las modalidades de expresar conceptos abstractos, propias al hebreo.

Recientemente CLIE ha completado la serie de volúmenes de su *Antiguo Testamento Interlineal*.

2) Una *Biblia Hebrea* en español, producida con un criterio didáctico. La mejor Biblia Hebrea en español está, lamentablemente fuera de circulación desde hace muchos años. Me refiero a la última revisión de la clásica Biblia de Ferrara, que fuera publicada en Argentina en los años 1945–1946, bajo la dirección de Hardi Swarsensky, en dos volúmenes. Esta obra, que es llamada llanamente *LA BIBLIA*, tiene el texto español al lado del texto hebreo, lo cual hizo de ella una edición costosa y limitada. Nosotros estamos produciendo otra edición de la Biblia Hebrea, cuya finalidad, antes que litúrgica es didáctica y facilita el estudio del Texto Masorético. Como las Sociedades Bíblicas Unidas distribuyen ahora una edición manuable de la Biblia Hebraica Stuttgartensia, hemos juzgado que no es ya necesario producir una edición que incluya el texto hebreo, sino solamente una edición en español que se base en la Biblia Hebraica Stuttgartensia y que pueda ser abierta de manera simultánea con ella a la hora del estudio. Esta soñada edición, que con la ayuda de Dios podría ser realidad dentro de pocos años, he denominado *Biblia Hebrea Sefarad* por ser Sefarad el nombre de España en hebreo. En cuanto a su formato sería un volumen de reducidas dimensiones y de un costo bastante asequible.

3) Un *Diccionario Bíblico* especializado en asuntos de carácter lingüístico, filológico y teológico. En términos más amplios, esta necesidad es suplida por la monumental obra de Ernst Jenni y Claus Westermann, que con el título de *Diccionario Teológico Manual del Antiguo Testamento* ha publicado Ediciones Cristiandad en dos volúmenes. Pero en términos más específicos y relacionados con la lexicografía de la versión Reina-Valera Actualizada (RVA), está en preparación nuestro *Diccionario Bíblico*, el cual, además, incluye la información historiográfica como todo diccionario bíblico. Esta obra compacta constituirá un solo volumen.

4) Una *Introducción al Arameo Bíblico*, para facilitar el estudio de las partes del Texto Masorético escritas en este idioma. Un texto como éste sería, además, introductorio al texto de los Evangelios, que no solamente incluyen algunas palabras o frases en arameo, sino que con probabilidad se basan en registros escritos originalmente en arameo, idioma en que solía Jesús dirigirse a las multitudes.

Nuestra *Introducción al Arameo Bíblico* podría en el futuro ser presentada a los estudiantes como parte del set de *Hebreo Bíblico: Texto Programado*.

Desde estas líneas quisiera expresar mi agradecimiento al pastor Roberto Passo, de Buenos Aires, Argentina, por haberse interesado tanto en la publicación de este diccionario y por haber ayudado de una manera providencial para acelerar la presentación y aceptación del manuscrito por parte de Editorial Mundo Hispano. Igualmente, estoy muy agradecido al señor Rubén Zorzoli, Director del Departamento de Publicación de Libros de Texto de Editorial Mundo Hispano, por haber dado al proyecto de publicación del *Diccionario de Hebreo Bíblico* un trato preferencial, de modo que pueda ser un logro considerable su presentación a nuestros lectores como el primer diccionario completo de hebreo bíblico que se publica en español.

Ya he mencionado a los miembros del equipo editorial del Antiguo Testamento de la RVA, con quienes laboré por largos años y cuya contribución se hace patente en el DHB. A ellos expreso mi profundo agradecimiento.

También quiero reconocer la oportuna ayuda de mi esposa en esta delicada labor. Amandita ha llevado a cabo la revisión del material *camera ready*, facilitando su pronta impresión.

Para terminar esta Introducción, quisiera reconocer desde el hondo de mi corazón el cariñoso aporte de una mujer que sin saberlo ayudó definitivamente a la producción del *DICCIONARIO DE HEBREO BIBLICO*. Me refiero a la Sra. María McConnell, que constituyó para mí una dedicada madre durante los largos años de labor en el proyecto de la RVA en El Paso. Ella no sabía que al mismo tiempo su oportuna atención contribuía también a la realización de otro proyecto que traerá mucha bendición a todos los que amamos el estudio de la Palabra de Dios.

Moisés Chávez,

Lima, 3 de Junio de 1991

INDICE

LEXICO HEBREO-ARAMEO:

א Alef

ב Bet

ג Guímel

ד Dálet

ה Hei

ו Vav

ז Záyin

ח Jet

ט Tet

י Yod

כ Kaf

ל Lámed

מ Mem

נ Nun

ס Sámej

ע Ayin

פ Pe

ץ Tsáde

ק Qof

ר Resh

ש Shin, Sin

ת Tav

APENDICE:

1. Instrucciones para el uso del DHB
2. Introducción a la transliteración fonética del hebreo
3. Tablas lexicográficas sinópticas.

LISTAS DE ABREVIATURAS:

Léxico Hebreo-Arameo



— א La letra Alef toma su nombre de la palabra hebrea *álef*, que significa “toro”, y su símbolo original era la cabeza de un toro: . Posteriormente su forma cambió a , y en Grecia su forma varió a .

¹ אב 1) Padre (Gén. 2:24). 2) Antepasado: abuelo, bisabuelo, etc. (Gén. 28:13). 3) Ancestro de una tribu o nación (Gén. 10:21). 4) Fundador de un grupo o gremio (Gén. 4:20). 5) Protector de los débiles (Sal. 68:6/5). 6) Expresión de reverencia a un sacerdote (Jue. 17:10), profeta (2 Rey. 6:12), rey (1 Sam. 24:12) o Dios (Deut. 32:6). 7) Padre u originador (Job 38:28). 8) Expresión de cariño para el esposo (Jer. 3:4) — *bet av* = casa paterna (Jos. 22:14). — Const. אב, אבִי; Suf. אבִיךָ, אבִיךָ, אבִיךָ, אבִיךָ, Pl. אבות; Const. אבִיךָ, אבִיךָ; Suf. אבִיךָ, אבִיךָ.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

Pl. Plural.

* ² (AR) אָב (1) Padre (Dan. 5:2). 2) Padres o antepasados (Dan. 2:23). Suf. אָבִי, אָבוֹד, אָבוֹהִי; Pl.suf. אָבֹתָי, אָבֹתָיִךְ, אָבֹתָיִם.

* ³ אָב (1) Retoño (Cant. 6:11). 2) Tallo (Job 8:12). Suf. אָבִי, Pl.const. אָבִי.

* ⁴ (AR) אָב Fruto (Dan. 4:9/12). Suf. אָבִי.

— אָב Odre (Job 32:19). — Var. אָב, Pl. אָבוֹת.

⁶ אָבֵד QAL: 1) Perder algo (Eze. 19:5; Sal. 2:12). 2) Perderse, extraviarse (1 Sam. 9:3). 3) Andar errante (Deut. 26:5). 4) Perecer (Núm. 17:27). 5) Estar destruido (Exo. 10:7). 6) Desaparecer (Núm. 16:33; Deut. 11:17; Sal. 9:4). 7) Estar roto, inutilizado (Sal. 31:13). — Inf. אָבֵד, אָבֵד, אָבֵדִי; Part. אָבֵד, אָבֵדִי; Perf. אָבֵד; Impf. אָבֵד, אָבֵדִי; Part. אָבֵד, אָבֵדִי.

PIEL: 1) Perder, dar por perdido (Ecl. 3:6). 2) Dejar perecer, echar a perder, corromper (Jer. 23:1). 3) Destruir, exterminar (2 Rey. 11:1). 4) Disipar, malgastar (Prov. 29:3). — *ivád lev* = corrompe el corazón (el entendimiento) Ecl. 7:7. — Perf. אָבֵד; Impf. אָבֵד; יֵאָבֵד.

HIFIL: Exterminar, destruir (2 Rey. 10:19). — Perf. אָבֵד, Vep. אָבֵדִי; Impf. אָבֵד; Inf. אָבֵד, Suf. אָבֵדִי.

⁷ (AR) אָבֵד PEAL: Perecer, desaparecer (Jer. 10:11). — Impf. יֵאָבֵד.

HAFEL: Matar, destruir (Dan. 2:12; 7:26). — Impf. אָבֵד, Inf. אָבֵד.

HOFAL: Ser destrozado, ser destruido (Dan. 7:11) — Perf. אָבֵד.

⁸ אָבֵד Destrucción (Núm. 24:20, 24)

⁹ אָבֵד Cosa perdida (Deut. 22:3). — Const. אָבֵד.

¹⁰ אָבֵד En Prov. 27:20 léase אָבֵד.

AR Arameo.

Var. Variante textual.

Inf. Infinitivo.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Part. Participio.

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

¹¹ אַבְדֹּן Abadón, lugar de la destrucción (Sal. 88:12/11).

¹² אַבְדָּן Destrucción (Est. 8:6; 9:5). — Var. אַבְדָּן, Const. אַבְדָּן.

¹⁴ אָבָה QAL: 1) Consentir (Deut. 13:9/8). 2) Aceptar, querer (Gén. 24:5; 2 Rey. 13:23; Prov. 1:25).

— Perf. אָבָה, אָבִיתִי, אָבוּ; Impf. אֶבֶה, אֶבְיָה; Part. אָבִים.

¹⁶ אָבָה Junco, totora para hacer embarcaciones (Job 9:26; Isa. 18:2).

¹⁷ אָבוֹי Interj. de dolor (Prov. 23:29).

¹⁸ אָבוֹסֶה Pesebre, depósito en que come el ganado (Isa. 1:3). — Suf. אָבוֹסֶה.

¹⁹ אָבַחַת En Eze. 21:20/15 se sugiere leer טַבַּחַת, “degüello” (Ver nota RVA).

²⁰ אָבִטִּיחַ Sandía: En heb. bíblico esta palabra puede incluir al melón (Núm. 11:5; ver nota RVA).

— אָבִי ¡Oh! (Job 34:36).

— אָבִי * En 1 Rey. 21:29 léase אָבִיא (Ver בוא).

²⁴ אָבִיב 1) Espigas maduras pero no secas (Lev. 2:14; ver nota RVA). 2) Abib, nombre antiguo del mes de Nisán (Exo. 13:4). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

³⁴ אָבִיוֹן Necesitado (Deut. 15:4; Amós 4:1). — Suf. אָבִיוֹן, Pl.suf. אָבִיוֹנִים.

³⁵ אָבִיוֹנָה Alcaparra, planta usada como afrodisíaco, traducida en Ecl. 12:5 como “deseo” (lo figurado en lugar de la figura).

⁴⁶ אָבִיר Fuerte, poderoso: — *Avír Yaaqón* = Fuerte de Jacob (epíteto de Dios en Gén. 49:24; Comp. Isa. 1:24). — Const. אָבִיר.

⁴⁷ אָבִיר 1) Principal (1 Sam. 21:8/7). 2) Corcel, caballo de cría (Jue. 5:22). 3) Valiente: — *abiréi lev* = poderosos de corazón = hombres de gran valentía (Sal. 76:6/5). — Pl.const. אָבִירִי; Suf. אָבִירִי.

Interj. Interjección.

heb. Hebreo.

Comp. Comparar.

⁵⁵ אַבְךָ HITPAEL: Levantarse en remolinos (Isa. 9:17/18). — Impf. יִתְאַבְּכוּ.

⁵⁶ אָבַל QAL: 1) Hacer duelo (Isa. 19:8). 2) Enlutarse, ponerse los campos secos y ennegrecidos a causa del fuego (Amós 1:2). — Perf. אָבַל; Impf. תִּתְאַבֵּל.

HIFIL: Enlutar, hacer que haya duelo (Eze. 31:15). — Perf. הִתְאַבֵּלְתִּי.

HITPAEL: Hacer duelo (Exo. 33:4). — Impf.vaif. וְיִתְאַבֵּל; Impv. הִתְאַבֵּלְי; Part. מִתְאַבֵּל.

⁵⁷ אָבַל Enlutado (Gén. 37:35). — Pref.const. כְּאָבַל; Pl. אָבִלוֹת, אָבִלִים; Pl.const. אָבִלִי.

⁶⁰ אָבַל Duelo (Gén. 50:10).

⁶¹ אָבַל 1) Sin embargo (Dan. 10:7). Verdaderamente (Gén. 42:21). 3) ¡Oh!, ¡Ay de mí! (2 Sam. 14:5).

— אָבַל Ver אוֹבַל.

⁶⁸ אָבֶן 1) Piedra (Gén. 28:11; colect. piedras, Job 28:3). 2) Peso: *éven ha-mélej* = piedra del rey = peso real (2 Sam. 14:26). 3) Herramienta: *éven yad* = herramienta manual de piedra (Núm. 35:17).

⁶⁹ (AR) אָבֶן Piedra (Dan. 2:34). — Det. אֲבֵנָא.

* ⁷³ אֲבִנִּית Cinturón del sacerdote (Exo. 28:4). — Suf. אֲבִנִּיטָ Pl. אֲבִנִּיטִים.

— אָבִנִּים 1) Rueda de alfarero (Jer. 18:3). 2) ¿Silla de parto? (Exo. 1:16).

⁷⁵ אָבַס QAL: Engordar animales (1 Rey. 5:3/4:23) Part. אָבִיס; Pl. אָבִוּסִים.

⁷⁶ אֲבַעְבַּעַת Ulceras (Exo. 9:9).

⁷⁹ אָבַק NIFAL: Luchar (Gén. 32:25/24). — Inf.suf. הִאָבַקְנִי; Impf.vaif. וַיִּאָבַק.

⁸⁰ אָבַק Polvo (Isa. 29:5). — Const. אָבַק; Suf. אָבַקִּם.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Impv. Imperativo.

Pref. Prefijo.

colect. Colectivo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

⁸¹ אֲבָקָה Polvo aromático (Cant. 3:6) — Const. אֲבָקָת.

⁸² אֲבַר HIFIL: Emprender o remontar el vuelo (Job 39:26). — Impf. יֵאָבֵר.

⁸³ אֲבָר Ala, alas (Isa. 40:31).

⁸⁴ אֲבָרָה Ala, alas; Fem. de אֲבָר, traducido en Sal. 68:14/13 como “plumas” debido al paralelismo sinónimo. — Pl. אֲבָרוֹתֶיהָ.

⁸⁵ אֲבָרָהָם Abraham: Según Gén. 17:5 este nombre sería la fusión de las siguientes palabras: אָב (padre), רָם (excelso) y הָמוֹן (multitud).

⁸⁶ אֲבָרָךְ Interj. de significado ahora desconocido. En Gén. 41:43 es traducida “¡Doblad la rodilla” por su parecido con la palabra בָּרָךְ, “rodilla”.

⁸⁷ אֲבָרָם Ver אֲבָרָהָם.

⁹² אֲנָדָה 1) Manojos (Exo. 12:22). 2) Escuadrón (2 Sam. 2:25). 3) Ataduras del yugo (Isa. 58:6). 4) Firmamento (Amós 9:6) — Const. אֲנָדָת; Suf. אֲנָדָתוֹ; Pl. אֲנָדָת.

⁹³ אֲנוּז Nuez de nogal (Cant. 6:11).

* ⁹⁵ אֲנוּרָה Pago de poco dinero (1 Sam. 2:36). — Const. אֲנוּרָת.

* ⁹⁶ אֲנָל Gota (Job 38:28). — Pl.const. אֲנָלִי.

— * אָנֵם [QAL]: Adquirir un color encendido a causa del fuego (Ver אֲנָמִן).

⁹⁸ אָנֵם 1) Estanque de agua entre los carrizales (Exo. 7:19). 2) Carrizales (Jer. 51:32). — Pl. אֲנָמִים; Const. אֲנָמִי.

¹⁰⁰ אֲנָמוֹן Junco (Isa. 9:13/14).

— * **אָנְזֵן** En Job 41:12/20 se sugiere leer **אָנֵם** (la nun final es ditto de la primera letra de la primera palabra del vers. siguiente: **נִפְשֵׁי**). *dud nafúaj ve-agué*m se traduciría: “olla hirviente y de color encendido”. Para otra lectura ver nota RVA. Ver también **אָנֵם**.

¹⁰¹ **אָנֵן** 1) Tazón (Exo. 24:6). 2) Fuente ceremonial (Isa. 22:24). 3) Copa (Cant. 7:3). — Const. **אָנֵן**; Pl. **אָנֵנוֹת**.

* ¹⁰² **אָנֵף** Tropa (Eze. 12:14). — Pl.suf. **אָנֵפִי**.

¹⁰³ **אָנֵר** QAL: Recoger, cosechar (Deut. 28:39). — Perf. **אָנַרְתָּ**, **אָנַרְתָּ**; Impf. **תִּאָנֵר**; Part. **אָנֵר**.

¹⁰⁴ (AR) **אָנֵרָה** Carta (Esd. 4:8). — Var. **אָנֵרָא**; Det. **אָנֵרָהָא**; Heb. **אָנֵרָה**.

* ¹⁰⁵ **אָנֵטְסֵל** Tazón (Esd. 1:9). Posiblemente se trate de una bolsa o canasta, y el oro de que se habla sea el contenido y no el material de que estaba hecho el recipiente. — Pl.const. **אָנֵטְסֵלִי**.

¹⁰⁶ **אָנֵרָף** Puño (Exo. 21:18; Isa. 58:4).

¹⁰⁷ **סֵאנֵרָת** Documento, carta (Est. 9:26). — Pl. **אָנֵרָתֵי**.

¹⁰⁸ **אָד** Vapor (Gé. 2:6; Job 36:7). Ostros creen que se trata de una corriente de agua (?) — Suf. **אָדוֹ**.

— **אָדֵב** HIFIL: Consumir (1 Sam. 2:33). Esta es una raíz variante de **אָדֵב** (Ver allí). — Inf. **לְאָדֵב** (léase **לְהָדֵב**).

— * **אָדֵרֵם** Aunque en Sal. 42:5/4 parece ser Hitpael, es posible que sea Impf. de Piel de **אָדֵרֵת** (Ver allí). RVA traduce “guiar” (= hacer caminar).

¹¹² **אָדֵרֵם** Edom (Gén. 25:30). La asociación de este nombre con la palabra **אָדֵם**, “rojo” o “rojizo”, deriva de Gén. 25:25.

¹¹³ **אָדֵוֹן** 1) Señor, amo (Gén. 42:30; 45:8; Isa. 26:13. 2) Epíteto divino: a) *adón kol ha-árets* = Señor de toda la tierra (Jos. 3:11). b) *Adonéi ha-adoním* = Señor de señores (Deut. 10:17). — Const. **אָדֵוֹן**;

Sing.suf. אֲדָנִי, אֲדָנִי; Pl. אֲדָנִים; Const. אֲדָנִי (señores míos) y אֲדָנִי (sólo con referencia a Dios).

— אֲדָנִי Aparece en expresiones como: a) *al odót* = por causa de (Gén. 21:11). b) *al kol odót ashéer* = precisamente porque (Jer. 3:8). — Var. אֲדָנִי; Suf. אֲדָנִי.

¹¹⁷ אֲדָרִי Poderoso, majestuoso, soberano (Isa. 33:21; Jer. 30:21; Sal. 8:2/1). — Suf. אֲדָרִי;
Pl.const. אֲדָרִי; Suf. אֲדָרִי.

¹¹⁹ אֲדָם QAL: Ser rojo, sonrosado (Lam. 4:7). — Perf. אֲדָם.

PUAL: Estar teñido de rojo, estar enrojecido (Exo. 25:5; Nah. 2:4/3). — Part. אֲדָם.

HIFIL: Llegar a ser rojo (Isa. 1:18). — Impf. יֵאָדָם.

HITPAEL: Rojear, tener brillo rojizo (Prov. 23:31). — Impf. יִתְאָדָם.

¹²⁰ אָדָם 1) Hombre (Gén. 1:26; en 2:7 observe el juego de palabras entre *adám* y *adamáh*, “tierra”).
2) Colect.: hombres, gente (Jer. 47:2). 3) Con neg.: nadie (Sal. 105:14). 4) Indef.: alguien (Lev. 22:5).
— *ben adám* = hijo del hombre = ser humano. (Pl. *benéi adám*).

¹²² אָדָם Rojo (Gén. 25:30). — Var. אָדָם; Pl. אָדָם; Fem. אָדָם.

¹²⁴ אָדָם Rubí (Exo. 28:17).

¹²⁵ אָדָם Rojizo (Lev. 13:49). — Fem. אָדָם; Pl. אָדָם.

¹²⁷ אֲדָמָה Tierra, territorio (Deut. 7:13). — a) *ish ha-adamáh* = hombre de la tierra = agricultor (Gén. 9:20). b) *admát afár* territorio del polvo (el dominio que es terrenal y pasajero (Dan. 12:2; RVA traduce “polvo de la tierra”).

— אֲדָמוֹנִי Rojizo (Gén. 25:25). — Var. אֲדָמוֹנִי.

¹³⁴ אֲדָנִי Base, pedestal (Exo. 26:19). Pl. אֲדָנִים; Const. אֲדָנִי; Suf. אֲדָנִי.

¹³⁶ אֲדָנִי Señor, Adonay (Gén. 18:3). La forma es un plural de majestad (Ver: 2 אֲדָנִי).

¹⁴² אָדָר NIFAL: Ser majestuoso (Exo. 15:6, 11). — Part. גִּאֲדָר; Const. גִּאֲדוּי.

HIFIL: Hacer glorioso (Isa. 42:21). — Impf. יִאֲדִיר.

¹⁴⁵ אֶדְרָא 1) Esplendor, magnificencia: *éder ha-yqár* = esplendor del precio (Zac. 11:13; RVA traduce: “magnífico precio”). 2) En Miq. 2:8, en lugar de אֶדְרָא léase אֶדְרָת, “manto”.

¹⁴⁴ אָדָר Adar, duodécimo mes del año hebreo, entre febrero y marzo (Est. 3:7). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

— (AR) אָדָר Adar (Esd. 6:15); Ver arriba.

* ¹⁴⁷ (AR) אֶדָר Era (Dan. 2:35).

¹⁴⁸ (AR) אֶדְרָגִזֵּר Consejero (Dan. 3:2). — Pl. אֶדְרָגִזִּיָּא.

¹⁴⁹ (AR) אֶדְרָגִזֵּא Diligentemente (Esd. 7:23).

— אֶדְרָכְנִים En Eze. 7:27 y 1 Crón. 27:7 léase אֶדְרָכְנִים.

¹⁵³ אֶדְרָע Brazo, poder: *be-edrá ve-jáyil* = con poder y fuerza (Esd. 4:23). Heb. זְרוֹעַ.

¹⁵⁵ אֶדְרָת 1) Esplendor, magnificencia: *guéfen adéret* = vid de esplendor = vid espléndida (Eze. 17:8). 2) Manto, túnica: *adéret seár* = manto de pelo (Gén. 25:25; RVA traduce “túnica de pieles”).

* ¹⁵⁶ אֶדְשׁ En Isa. 28:28, en lugar de אֶדְשׁ יְרוּשָׁנִי léase יְרוּשָׁנִי, “trillar sin fin”.

¹⁵⁷ אָהַב QAL: Amar. — Perf. אָהַב, אָהַב; Suf. אָהְבוּ; Impf. יֵאָהֵב, לֵאָהֵב; Impv. אָהֵב, לֵאָהֵב; Inf. אָהְבוּ; Suf. אָהְבָם; Const. אָהֲבָה; Part. אָהֵב, לֵאָהֵב; Fem. אָהֲבָת; Suf. אָהְבָה; Pas. אָהֻבָה, אָהֻבָה.

NIFAL: Merecer amor (2 Sam. 1:23). — Part. נִאֲהָבִים, “amados” (2 Sam. 1:23).

PIEL: Amar intensamente: — Part.: a) Amantes (Jer. 22:20). b) Amados, amigos (Zac. 13:6). — Part.suf. מֵאֲהָבִי, מֵאֲהָבִיָּה.

PEALAL: Amar, acariciar (Ose. 4:18); pero ver אָהֵב.

¹⁵⁸ אֶהֱבֵב Amor, encanto de la persona amada (Ose. 8:9; Prov. 5:19). — Pl. אֶהֱבִים.

¹⁵⁹ אֶהֱבֵב Persona que ama, amigo (Isa. 40:8). — Suf. אֶהֱבִי.

¹⁶⁰ אֶהֱבֵב Amor (Cant. 2:4). — Const. אֶהֱבֵב Suf. אֶהֱבֵבְתִי, אֶהֱבֵבְתוּ (Gén. 29:20; se trata de Inf. + Suf.)

— אֶהֱבֵבִים Amor, paceres del amor (Pro. 7:18). Esta palabra es Pl. de intens.

¹⁶² אֶהֱבֵב ¡Oh!, ¡Ay! (2 Rey. 3:10; Jos. 7:7).

¹⁶⁵ אֶהֱבֵב En Ose. 13:10, 14 léase אֶהֱבֵב.

— (I) אֶהֱבֵב QAL: Acampar, instalar o trasladar las tiendas (Gén. 13:12, 18). — Impf.vaif. וַיֶּאֱהֵב.

PIEL: Poner tiendas (Isa. 13:20). Ver también יֶהֱבֵב.

¹⁶⁶ (II) אֶהֱבֵב HIFIL: Resplandecer (Job 25:5). — Impf. וַיֶּאֱהֵב.

¹⁶⁸ אֶהֱבֵב 1) Tienda (Gén. 4:20). 2) El que mora en tiendas (Jue. 6:5). 3) Tabernáculo: a) *óhel YHVH* = Tabernáculo de YHVH (1 Rey. 2:28). b) *óhel moéd* = Tabernáculo de reunión (Exo. 28:43). c) *ha-óhel* = el Tabernáculo (1 Rey. 1:39). d) *bet ha-óhel* = casa del Tabernáculo = el templo, el lugar donde el atiguo tabernáculo del Exodo era conservado (1 Crón. 9:23). — Loc. הָאֶהֱבֵב; Suf. אֶהֱבֵבוּ, אֶהֱבֵבוּךְ; Pl. אֶהֱבִים; Const. אֶהֱבֵבוּ, אֶהֱבֵבוּךְ, אֶהֱבֵבוּם.

— אֶהֱבֵב En 1 Rey. 7:45, en lugar de הָאֶהֱבֵב léase הָאֶהֱבֵב.

¹⁷⁰ אֶהֱבֵב Ohola, nombre simbólico de Samaria (Eze. 23:4). Significa “su tabernáculo”, aludiendo posiblemente a que las tribus de Israel que hicieron de Samaria su capital escogieron tener su propio templo en Betel. Ver אֶהֱבֵב.

— אֶהֱבֵב Arboles de áloe (Sal. 45:9/8; Cant. 4:14; Prov. 7:17). — Var. אֶהֱבִים.

¹⁷² אֶהֱבֵב Oholiba (Eze. 23:4). Este nombre simbólico de Jerusalén significa “mi tabernáculo está en ella”. Alude al hecho de que en Jerusalén estaba el templo de YHVH. Ver también אֶהֱבֵב.

¹⁷⁴ אֶהְלִים En Prov. 7:15; Ver אֶהְלוֹם.

¹⁷⁶ אוֹ Conj. disyunt. “o” (Gén. 44:19).

¹⁷⁷ אֵן En Prov. 31:4 se sugiere leer אֵיִן, “desear” (Ver nota Stutt.). La RVA omite traducir esta palabra: “ni de los magistrados (es desear) el licor.”

¹⁷⁸ אוֹב Evocador de los meertos (1 Sam. 28:3). — Pl. אֲבוֹת.

¹⁸⁰ אוֹבֵל Canal, río (Dan. 8:2, 3, 6).

¹⁸¹ אוֹר Tizón, palo (Isa. 7:4).

— אֲדוֹת Ver אֲדוֹת.

— אוֹרָה [Ver también נֹאֵר y נֹאֵרָה]

NIFAL: 1) Ser hermoso, bello (Isa. 52:7; Cant. 1:10). 2) Ser algo que adorna (Sal. 93:5). — Perf. נִאֲוִי, נִאֲוָה.

PIEL: Desear (1 Rey. 11:37). — Perf. אִנִּיתִי, אִנִּיתָ, אִנִּיתָה; Impf. תִּאֲוֶה.

HITPAEL: 1) Sentir un vivo deseo, ser goloso (2 Sam. 23:15; Prov. 13:4; Núm. 11:34). 2) Anhelar (Jer. 17:16; Amós 5:18). — Perf. הִתְאֲוֶה, הִתְאֲוֶה; Impf. יִתְאֲוֶה, יִתְאֲוֶה; Part. מִתְאֲוֶה, מִתְאֲוֶה.

¹⁸³ אֶנֶּה Appetito, deseo: *be-jol avát ha-néfesh* = con todo el deseo del alma = con todo el apetito (Deut. 12:15).

¹⁸⁸ אוֹי Ay! (Núm. 21:29; Jer. 4:31; Prov. 23:29).

— אוֹיִב Ver אוֹיִב.

¹⁹⁰ אוֹיֶה Ay! (Sal. 120:5).

— (I) אוֹיִל Insensato (Jer. 4:22; Isa. 19:11).

¹⁹¹ (II) **אִיל** Palabra de origen acádico que significa “hombre”. En 2 Rey. 24:15 quizás deba ser vocalizada **אִילִי**, pero Ver **אִילִי**.

¹⁹³ **אִיל** Cuerpo (Sal. 73:4). — Suf. **אִילֵם**.

— **אִילִי** En 2 Rey. 24:15 se sugiere leer **אִילִי** (Ver II **אִילִי**) o **אִילִי**, “poderosos”.

¹⁹⁴ **אִילִי** Quizá (Gén. 18:29; 24:39). — Var. **אִילִי**.

— (I) **אִילֵם** Aunque, pero (Gé. 28:19).

¹⁹⁷ **אִילֵם** Pórtico (1 Rey. 6:3). Ver **אִילֵם**.

²⁰⁰ **אִילֵם** Locura, insensatez (Sal. 38:6; Prov. 5:23). — Suf. **אִילֵתוֹ**.

²⁰⁵ **אִילֵם** Vileza, iniquidad (Isa. 58:9; Sal. 66:18). — a) *áven u-terafím* = iniquidad e ídolos (1 Sam. 15:23; RVA traduce según LXX: “iniquidad de la idolatría”). b) *ish áven* = hombre de iniquidad de iniquidad = hombre inicuo (Isa. 55:7).

²⁰² **אִילֵם** 1) Vigor, edad viril (Gén. 49:3; Ose. 12:4). 2) Riqueza (Ose. 12:9/8). — Pl. **אִילֵם**.

— **אִילֵם** Lamento por un muerto, aflicción (Gén. 35:18). — Pl. **אִילֵם**.

— **אִילֵם** Ver **אִילֵם**.

— **אִילֵם** Ver **אִילֵם**.

²¹² **אִילֵם** Rueda (Exo. 14:25). — Pl. **אִילֵם**; Const. **אִילֵם**.

²¹³ **אִילֵם** QAL: 1) Apremiar (Exo. 5:13). 2) Apresurarse (Jos. 10:13). 3) Ser demasiado estrecho (Jos. 17:15). — Perf. **אִילֵם**; Part. **אִילֵם**.

HIFIL: Apremiar, insistir (Gén. 19:15; Isa. 22:4). — Impf. **אִילֵם**.

Suf. Sufijo.

Pl. Plural.

Const. Constructo.

Perf. Perfecto.

Part. Participio.

Impf. Imperfecto.

²¹⁴ **אֹצֵר** 1) Tesoro o lugar donde se guarda (Jer. 15:13; 1 Rey. 7:51). 2) Almacén, depósito (Neh. 13:12). 3) Depósitos celestiales de la nieve, el granizo, los vientos (Deut. 28:12; Job 38:22; Jer. 10:13). — *neshajót la-otsarót* = cámaras de los tesoros (Neh. 12:44; se refiere a víveres acumulados). — Const. **אֹצֵר**; Suf. **אֹצְרוֹ**; Pl. **אֹצְרוֹת**; Const. **אֹצְרוֹת**.

— **אֹצְרָהּ** En Neh. 13:13 léase **וְאֹצְרָהּ**, “poner a cargo de”.

²¹⁵ **אֹר** QAL: 1) Resplandecer, rayer el alba (Gén. 44:3). 2) Brillar, hacerse claro (1 Sam. 14:27). 3) Resplandecer de alegría (Isa. 60:1). — Perf. **אָרַרְתִּי**; Impf.vaif. **וְיֹאֲרֶה**, **וְתִאֲרַנָּה** (Ver **וְתִאֲרַנָּה**); Impv. **אֹרִי**; Inf. **לְאֹר**, **אֹר** (¿o es Nifal?); Part. **אֹרֵר**.

NIFAL: Ser iluminado, iluminar (Job 33:30). — Impf.vaif. **וְיֹאֲרֶה** (= Qal); Inf. **לְאֹר** (= **לְהִאֲרֹר**; Ver Qal); Part. **נֹאֲרֵר** (Sal. 76:5/4; pero ver **נִאֲרֵר**).

HIFIL: 1) Alumbrar, iluminar (Gén. 1:15; Sal. 77:19/18). 2) Hacer resplandecer (Núm. 6:25). 3) Hacer arder (Isa. 27:11).

²¹⁶ **אֹר** 1) Luz (Gén. 1:3). 2) Alba, amanecer: *ad ha-or* = hasta la luz = hasta el alba (Jue. 19:26). — Suf. **אֹרֻ**; Pl. **אֹרִים**.

²¹⁷ (I) **אֹר** 1) Luz del fuego (Isa. 50:11).

2) Fuego (Isa. 31:9). — *ba-urím* = en las luces = en el oriente o región de la luz (Isa. 24:15). — Pl. **אֹרִים**.

— (II) **אֹר** Sólo en Pl. (Urim), nombre de un instrumento ritual para obtener un oráculo (Núm. 27:21; 1 Sam. 28:6), al cual se le llama más a menudo con el nombre de Urim y Tumim (Exo. 28:30). — Pl. **אֹרִים**. Ver también **תִּמִּים**.

²¹⁹ (I) **אֹרָהּ** Luz (forma Fem. de **אֹר**) Sal. 139:12. — *oráh ve-simjáh* = luz y alegría (Est. 8:16; RVA traduce “esplendor”).

— Pl. **אֹרֹת**.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Fem. Femenino.

— * (II) **אֲוֶרֶה** Sólo en Pl.: **אֶרֶת**. Posiblemente se trata de una planta sensible a la luz (2 Rey. 4:39; RVA traduce en términos generales: “hierbas”).

— * **אֲוֶרוֹת** En 2 Crón. 32:28b léase **אֲוֶרוֹת**, “establos”. Ver **אֲוֶרֶה**.

²²³ **אֲוֶרִים** Ver II **אֲוֶר**.

²²⁵ **אֲוֶת** NIFAL: Acceder, consentir (Gén. 34:15, 22; 2 Rey. 12:9/8). — Impf. **יֵאֲוֶתוּ**.

²²⁶ (I) **אֲוֶת** 1) Señal: a) Marca distintiva (Gén. 4:15). b) Memorial o recordatorio (Gén. 9:12, 17; Exo 13:9). c) Milagro que revela el poder de alguien (Exo. 4:8); d) Indicio de lo que va a ocurrir (Gén. 1:14); e) Advertencia (Núm. 17:3/16:38).

2) Enseña, estandarte de guerra (Núm. 2:2). — Var. **אֶת**; Pl. **אֶתוֹת**; Suf. **אֶתְּיוּ**.

— (II) **אֲוֶת** Var. **אֶת**. Ver **אֶת**.

²²⁷ **אֲזַ** 1) Entonces: a) En el pasado (Jos. 4:11). b) En el futuro (Isa. 58:14). En Exo. 12:44 la RVA omite traducir esta palabra: “(entonces) comerá”.

2) Partícula enfática traducida “ahora” en Jos. 22:31 RVA.

3) Con prep. *mem*: **מֵאֲזַ**: a) En el pasado, antes de ahora (2 Sam. 15:34). b) Desde (Gén. 39:5). c) Desde antaño (Isa. 44:8). — Ver también **אֲזַי**.

²³⁰ (AR) **אֲזַדָּא** Promulgado, decidido (Dan. 2:5, 8)

²²⁸ (AR) **אֲזַה** PEAL: Calentar (Dan. 3:19, 22). — Inf. **מִזְהָה**; Suf. **מִזְהִיהָ**; Part.pas. **אֲזַהּ**.

²³¹ **אֲזֹב** Hisopo, planta que crece entre las piedras de los muros (Exo. 12:22). — Var. **אֶזֶב**.

²³² **אֲזֹר** Cinto, cinturón (2 Rey. 1:8).

²³³ **אֲזַי** Entonces. Hace par con la palabra **לִיְלִי**: “Si ... entonces” (Sal. 124:3–5).

²³⁴ **אֲזִכָּרָה** Porción memorial de una ofrenda vegetal (Lev. 2:2).

Var. Variante textual.

prep. Preposición.

AR Arameo.

pas. Pasivo.

²³⁵ אָזַל QAL: Agotarse, acabarse, desaparecer (Deut. 32:36; 1 Sam. 9:7). — Perf. אָזַלְתָּ; Part. אָזֵל.

²³⁶ (AR) אָזַל PEAL: Ir (Dan. 2:17). — Perf. אָזַלְתָּ; Impf. (Ver הָלַךְ); Impv. אָזֵל.

* ²³⁷ אָזַל En 1 Sam. 20:19, en lugar de הָאֵזֶל se sugiere leer הָלֵאז, “aquella”. Otros ven aquí la toponimia Ezel (Ver nota RVA). Ver también הָלֵז.

²³⁸ (I) אָזַן HIFIL: Escuchar, prestar atención (Deut. 1:45; 32:1). — Perf. אָזַנְתָּ; Impf. אָזֵן (= אֶזֶן); Impv. הִאֲזִינָה; Part. מִזִּין (= מֵאֲזִין).

²³⁹ (II) אָזַן PIEL: Sopesar, considerar con cuidado (Ecl. 12:9). — Perf. אָזַן.

²⁴¹ אָזַן Oreja, oído (Gén. 35:4). — *galáh ózen* = descubrir la oreja = revelar en secreto (1 Sam. 9:15). — Const. אָזַן; Suf. אָזְנֶךָ; Dual, אָזְנַיִם.

²⁴⁰ אָזַן En Deut. 23:14/13, en lugar de אָזְנֶךָ se sugiere leer אָזְרֶךָ, “tu cinto”. Ver nota RVA.

²⁴⁶ אָזְקִיהָ Grilletes (Jer. 40:1, 4).

²⁴⁷ אָזַר QAL: 1) Ceñir, ceñirse: *azrú jáyil* = se ciñen de poder = toman la iniciativa con valor (1 Sam. 2:4). 2) Apretar (Job 30:18). — Perf. אָזַרְתָּ; Impf. יֵאָזְרוּ, יֵאָזְרוּנִי; Impv. אָזֵר; Part.pas. אָזֹר.

NIFAL: Estar ceñido (Sal. 67:7/6). — Part. נִאָזֵר.

PIEL: Ceñir a otro (Isa. 45:5). — Impf.suf. אֶאָזְרֶךָ; Vaif. נִתְאָזְרֶנִּי; Part.pref.suf. הִתְאָזְרֶנִּי.

HITPAEL: Ceñirse (Isa. 8:9). — Perf. הִתְאָזַרְתָּ; Impv. הִתְאָזְרִי.

²⁴⁸ אָזְרוּעַ Var. de זְרוּעַ, “brazo” (Jer. 32:21; Job 31:22). — Suf. אָזְרָעִי.

²⁴⁹ אָזְרוּחַ Natural de un país, ciudadano (Exo. 12:19).

²⁵³ (I) אָח Interj. de dolor: ¡Ay! (Eze. 21:20).

²⁵¹ (II) אָח 1) Hermano (Gén. 4:8). 2) Pariente (Gén. 29:15; Ver nota RVA). 3) Compañero (2 Sam. 1:26). 4) Miembro del mismo clan, tribu o pueblo (Exo. 2:11). 5) Expresa identificación en general (Job 30:29; Gén 29:4; 1 Rey. 9:13). — *ish le-ajív* = el uno al otro (Gén. 26:31).

* ²⁵² (AR) אָח Hermano (Esd. 7:18). — Pl.suf. אָחֵי (Kativ).

* ²⁵⁴ אָח Braserero (Jer. 36:22). — Pref. אָחֵךְ.

* ²⁵⁵ אָח Búho (Isa. 13:21). — Pl. אָחִים.

— אָח [HITPAEL]: Ver אָחֵךְ para la palabra אָחֵךְ־יָדֶיךָ en Eze. 21:21/16. La RVA lee אָחֵךְ־יָדֶיךָ, “agúzate”.

²⁵⁹ אָחֵךְ 1) Uno (Gén. 1:9). 2) Un (Art.indef. como en 1 Sam. 1:1). 3) Primero (ordinal, como en Gén. 1:5: *yom ejád* = primer día). 4) Otro, el tercero: *ejá ve-ejád ve-ejád* = uno, otro, el tercero (1 Sam. 10:3). 5) Uno, único (epíteto de Dios en Mal. 2:15). — a) *maqóm ejád* = un solo lugar (Gén. 1:9). b) *néfesh aját me-am* = alguno del pueblo (Lev. 4:27). c) *toráh aját* = una misma ley (Núm. 15:16). d) *ajád ha-am* = uno del pueblo (1 Sam. 26:15). e) *éin gam ejád* = no había ni siquiera uno (Sal. 14:3). f) *qol ejád* = a una voz = unánimemente (Exo. 24:3). g) *shéjem ejád* = un solo hombre = de común acuerdo (Sof. 3:9). h) *aját ba-shanáh* = una vez al año (Exo. 30:10). i) *devarím ajadím* = las mismas palabras (Gén. 11:1). — Abs. אָחֵךְ, אָחֵת; Const. אָחֵךְ, אָחֵת; Pl. אָחֵיךְ; Fem. אָחֵת; Abs.const. אָחֵת־יָדֶיךָ.

²⁶⁰ אָחֵךְ 1) Junco (Job 8:11). 2) Juncos (Gén. 41:2, 18).

²⁶⁴ (I) אָחֵךְ־יָדֶיךָ Fraternidad (Zac. 11:14).

²⁶² (II) אָחֵךְ־יָדֶיךָ Declaración (Job 13:17). — Suf. אָחֵךְ־יָדֶיךָ.

— * אָחֵךְ־יָדֶיךָ Ver II אָחֵךְ־יָדֶיךָ. En Eze. 41:6 la RVA traduce אָחֵךְ־יָדֶיךָ, “se apoyaban”. Se discute su significado.

— (AR) אָחֵךְ־יָדֶיךָ En Dan. 5:12; Ver Hafel de אָחֵךְ־יָדֶיךָ.

²⁶⁸ אָחֵךְ־יָדֶיךָ 1) Parte posterior, espalda, revés (Exo. 26:12; Eze. 2:10). 2) Porvenir: *ve-yishmá le-ajór* = escuchará con respecto al porvenir (Isa. 42:23). 3) Occidente: *me-ajór* = del occidente (Isa. 9:11/12).

4) En Prov. 29:11, en lugar de **בְּאַחוֹר** se sugiere leer **בְּאַחוֹר** = con tardanza (es decir, conteniéndose).

²⁶⁹ **אָחוּת** 1) Hermana, parienta (Gén. 24:60).

2) Expresión de cariño para la mujer amada (Cant. 4:9). — *isháh el ajotáh* = una mujer a su hermana = una con otra (Exo. 26:3). — Const. **אַחוּת**; Suf. **אַחוּתִי**; Pl. **אַחוּת, אַחוּתִי**; Suf. **אַחוּתִי**, **אַחוּתִיָּהּ**.

²⁷⁰ (I) **אַחַז** QAL: 1) Asir, agarrar (Gén. 25:26). 2) Apoderarse de (Exo. 15:14). — Perf. **אַחַזְנִי**; Impf. a) **יֶאַחַז**. b) **יֶאַחַז**; Vaif. **וַיֶּאַחַז, וַיֶּאַחַזְנִי**; Suf. **יֶאַחַזְנִי**; Impv. **אַחַזְנִי, אַחַזְנִי**; Inf. **אַחַזְנִי, אַחַזְנִי**; Part. **אַחַזְנִי, אַחַזְנִי**; Pas. **אַחַזְנִי, אַחַזְנִי**; Pl. **אַחַזְנִי, אַחַזְנִי**.

NIFAL: 1) Estar trabado (Gén. 22:13). 2) Establecerse en la tierra (Gén. 34:10; Núm. 32:30; Jos. 22:9). — Perf. **נִאַחַזְנִי, נִאַחַזְנִי**; Impf.vaif. **וַיִּנְאַחַזְנִי**; Impv. **הִנְאַחַזְנִי**; Part. **נִנְאַחַזְנִי, נִנְאַחַזְנִי**.

— (II) **אַחַז** QAL: Apoyar, apoyarse (1 Rey. 6:10) — Impf.vaif. **וַיֶּאַחַז**; Part.pas. **אַחַזְנִי**.

NIFAL: Cubrir (Job 26:9). — Part. **מִנְאַחַז**.

PUAL: Estar recubierto: En 2 Crón. 9:18 en mss. orientales aparece la forma Pual **מִנְאַחַזִּים** en lugar de Hofal **מִנְאַחַזִּים**, pero 1 Rey. 10:19 tiene **מִנְאַחַזִּים**.

— **אַחַז** Part.pas. Algunos opinan que significa “tomar a alguien agarrándolo”. En Núm. 31:30 la RVA omite traducir esta palabra, como lo sugiere Stutt.

²⁷² **אַחֲזָה** Posesión, propiedad (Gén. 47:11). — *ajuzát qéver* = propiedad para sepultura (Gén. 23:20). — Const. **אַחֲזָה**; Suf. **אַחֲזָהִי**.

²⁸⁰ (AR) **אַחֲזָה** Enigma (Dan. 5:12). — Pl. **אַחֲזָה** (Heb. **חֲזָה**).

³⁰⁵ **אֲחֻלִּי** ¡Ojalá! (Sal. 119:5; 2 Rey. 5:3).

³⁰⁶ **אַחֲלָמָה** Amatista, una de las piedras preciosas engastada en el pectoral del juicio (Exo. 28:19; 39:12).

³⁰⁹ אָחַר QAL: Retrasarse, detenerse hasta tarde (Gén. 32:5; 2 Sam. 20:5). — Impf.vaif. וַיֵּאָחֵר (= וַיֵּאָחֵר), וַיֵּיָחֵר (= וַיֵּאָחֵר).

PIEL: 1) Hacer demorar (Gén. 24:56). 2) Demorar hacer algo (Exo. 22:28/29). 3) Detenerse mucho (Prov. 23:30). 4) Tardar (Jue. 5:28). — Perf. אָחַר, אָחַרְוּ; Impf. תֵּאָחֵר, תֵּאָחֵר; Part. מֵאָחֵרִים.

[HIFIL]: Posiblemente la forma Hifil וַיֵּיָחֵר (Ketiv, וַיֵּיָחֵר) en 2 Sam. 20:5 deba ser leída como Piel: וַיֵּיָחֵר.

³¹² אָחֵר Otro (Neh. 7:34). — Fem. אֲחֵרֶת; Pl. אֲחֵרִים.

³¹⁰ אַחֲרֵי 1) Detrás (Gén. 22:13). 2) Después (Gén. 18:5). 3) Tras, en pos de (Gén. 37:17). — a) *ajár ken* = después (Lev. 14:36). b) *ajár zeh* = después de esto (2 Crón. 29:9). Ver abajo אַחֲרֵי.

* ³¹¹ (AR) אַחֲרֵי Otro (Dan. 7:24). — Const.pl. אַחֲרֵי; Suf. אַחֲרֵיהֶן. — *ajaréi denáh* = en el porvenir (Dan. 2:29). Heb. אַחֲרֵי.

³¹⁴ אַחֲרוֹן 1) Ultimo, postrero (en contraposición con lo primero), tanto local como temporalmente (Gén. 33:2; Exo. 4:8). 2) Que está detrás, al occidente: *ha-yam ha-ajarón* = el mar que está a la espalda de uno que se orienta en la tierra de Israel, es decir, el mar Mediterráneo (Deut. 11:24). 3) Epíteto de Dios: *aní rishón va-aní ajarón* = yo soy el primero y yo soy el último (Isa. 44:6). 4) Adv. en expresiones como *la-ajaronáh* o como *ba-ajaronáh* = al final, después (Núm. 2:31; 1 Rey. 17:13).

— אַחֲרֵי Const.pl. de אָחֵר. 1) Tras, en pos de (Ose. 2:7/5). 2) Después (1 Rey. 20:15; Gén. 17:8). 3) Atrás, hacia atrás (2 Sam. 2:20). 4) Extremo trasero de algo (2 Sam. 2:23). 5) Espalda, detrás de uno (Isa. 30:21). 6) Lado occidental (Jos. 8:2). 7) Posible antropomorfismo en Gén. 16:13. La RVA omite traducirlo (Comp. Exo. 33:23). — a) *ajaréi jen* = después, después de esto (Gén. 6:4). b) *ajaréi zot* = después de esto (Job 42:16).

Impf. Imperfecto.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Perf. Perfecto.

Part. Participio.

Fem. Femenino.

Pl. Plural.

AR Arameo.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

Heb. Hebreo.

Adv. Adverbio.

Comp. Comparar.

— (AR) אַחֲרֵי Ver (AR) אַחֲרֵי.

— * (AR) אַחֲרֵי Postrero: *ajarít yomayá* = los postreros días (Dan. 2:28).

³¹⁷ (AR) אַחֲרֵי Otro (Dan. 2:39). Esta palabra es la forma Fem. de אַחֲרֵי.

— אַחֲרֵי Ver bajo אַחֲרֵי, *ajarei-jen* (escritas como una sola palabra en Esd. 3:5 y 1 Crón. 20:4).

³¹⁸ (AR) אַחֲרֵי Final: *ad ojerén* = al final (Dan. 4:5/8; Qere).

³¹⁹ אַחֲרֵי 1) Fin, final, la muerte (Núm. 23:10; Deut. 8:16; 11:12). 2) Final, consecuencias (Isa. 41:22). 3) Posteridad, descendientes (Amós 9:1). 4) Futuro, lo porvenir, los días postreros (Isa. 46:10). 5) La expresión *ajarít ha-yamím* (Gén. 49:1) adquirió después connotaciones escatológicas. 6) Ultimo en importancia (Jer. 50:12). 7) Extremo: *ajarít yam* = el extremo o la parte más remota (Sal. 139:9).

³²¹ (AR) אַחֲרֵי Otro (Dan. 2:11).

³²² אַחֲרֵי Hacia atrás (Gén. 9:23).

* ³²³ אַחֲרֵי Sátrapa (Est. 3:12).

אַחֲרֵי; Const. אַחֲרֵי.

Sátrapa (Dan. 3:2). — Det.pl.

אַחֲרֵי.

* ³²⁶ אַחֲרֵי Real, propiedad del rey o del reino. — *ha-ratsím ... ha-ajashteraním* = los mensajeros reales. La RVA da este adjetivo en Est. 8:10 a las caballerizas y en 8:14 a los corceles, pero más correcto en ambos casos es a los mensajeros. — Pl. אַחֲרֵי.

³²⁸ אַ 1) De modo lento (Gén. 33:14). 2) De manera suave, benigna (2 Sam. 18:5). 3) De modo deprimido, humillado (1 Rey. 21:27). — Pref.suf. לְאַסִּי.

³²⁹ אַרְזָה Zarza (Job 9:14).

³³⁰ אֶסְנוֹ Lino (Prov. 7:16).

— אַטִּים Fantomas, espíritus de los muertos (Isa. 19:3).

³³¹ אַטִּם QAL: 1) Tapar los oídos (Isa. 33:15). 2) Cerrar los labios (Prov. 17:28). 3) Adj. que describe las ventanas del templo en 1 Rey. 6:4: *jalonéi shqufím (va)-atumím*, posiblemente ventanas anchas por dentro y angostas por fuera o viceversa (Ver nota RVA). — Impf. יִאֲטִם (vocalizado indebidamente como Hifil); Part. אֲטִם; Pas. אֲטָמִים, אֲטָמוֹת.

³³² אֲטַר QAL: Cerrar la boca (Sal. 69:16/15). — Impf. תִּאֲטַר.

³³⁴ אֲטִיר Imposibilitado: *itér yad yeminó* = imposibilitado de su mano derecha = zurdo (Jue. 3:15; 20:16).

³³⁵ אֵי Var. de אֵיִל (Ver allí) que introduce interrogaciones: 1) ¿Dónde?, como en: a) *ayéka* = ¿Dónde estás tú? (Gén. 3:9). b) *ei mi-zeh bat* = ¿De dónde vienes? (Gén. 16:8; Comp. 11:6). 2) ¿Cuál?, ¿Qué?, como en: *ei mi-zeh ha-dérej* = ¿Cuál es el camino? o ¿Por qué camino? (1 Rey. 13:12). 3) ¿Por qué?, ¿Para qué?, como en: *ei la-zot esláj laj* = ¿Por qué te he de perdonar? (Jer. 5:7). 4) ¿Cómo? — Posiblemente éste sea el sentido de אֵי (vocalizado אֵי en Job 22:30). Ver III אֵי.

³³⁹ (I) אֵי Costa, isla. — *ha-i ha-zeh* = esta costa (Isa. 20:6; referencia a la tierra de Israel y Fenicia. — אֵיִן; Const. אֵיִי.

* ³³⁸ (II) אֵי Hiena (Isa. 13:22; 34:14; Jer. 50:39). — Pl. אֵיִם.

³³⁶ (III) אֵי En Job 22:30 la palabra אֵי parece estar traspuesta: En lugar de יִמְלֹט אֵי נָקִי sería: אֵי יִמְלֹט נָקִי, “¿Cómo escapará el inocente?”. En el segundo hemistiquio está la respuesta: “Escapará por causa de la limpieza de sus manos.” El texto y la nota de la RVA reflejan el problema textual pero no arriban a esta solución.

³³⁷ (IV) אֵי ¡Ay!, como en *i laj* = ¡Ay de ti! (Ecl. 10:16).

— (V) אֵי No, sin (Pref. del nombre Icabod, 1 Sam. 4:21; Ver nota RVA).

³⁴⁰ אֵיב QAL: Ser enemigo, ser hostil (Exo. 23:22). — Perf.vep. וְאֵיבָתִי; Part. אֵיב.

Adj. Adjetivo.

Pas. Pasivo.

Var. Variante textual.

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

³⁴¹ **אֵיב** Enemigo (Exo. 23:4). — Suf. **אֵיבִי**, **אֵיבָךְ**, **אֵיבֶיךָ**; Pl. **אֵיבִים**; Const. **אֵיבִי**; Suf. **אֵיבִי**; Fem.suf. **אֵיבִיתִי** (Miq. 7:8, 10).

³⁴² **אֵיבָה** Enemistad, hostilidad (Gén. 3:15; Núm. 35:21).

³⁴³ **אֵיד** Desgracia, calamidad, desastre (Job 18:12; Deut. 32:35; Jer. 48:16). — Suf. **אֵידִי**, **אֵידְךָ**.

³⁴⁴ **אֵיָה** Milano (Deut. 14:13).

³⁴⁶ **אֵיָה** ¿Dónde? (Gén. 18:9; Jue. 9:38; 2 Rey. 2:14; Jer. 17:15). Esta y otras formas con sufijos (**אֵיוֹ**, **אֵיוֹן**) se relacionan con **אֵי** (Ver allí).

— **אֵיוֹן** En Jer. 37:19 léase **אֵיָה**, ¿Dónde?

— **אֵיר** ¿Cómo? (1 Rey. 12:6; Rut 3:18; Gén. 44:8; Jue. 16:15; Jer. 3:19; 2 Sam. 1:19). Ver **אֵיכָה**.

³⁵⁰ **אֵי-כָבוֹד** Icabod (1 Sam. 4:21). Significa “sin gloria”, Ver V **אֵי**.

³⁵¹ **אֵיכָה** 1) ¿Cómo? (Deut. 12:30; Jue. 20:3). 2) ¿Qué? (2 Rey. 6:15). 3) ¡Cómo ...! Esta es la palabra que introduce los lamentos o cantos fúnebres (Lam. 1:1).

— **אֵיכָה** En 2 Rey. 6:13 léase **אֵיפָה**, ¿Dónde?

— **אֵיכָה** y **אֵיךָ** ¡Cómo! (Cant. 5:3; Est. 8:6). Esta es una expresión más enfática que **אֵיכָה**.

³⁵² (I) **אֵיל** 1) Carnero (Gén. 32:15/14). 2) Poderoso: *eiléi Moab* = poderosos de Moab (Exo. 15:15).

— Paus. **אֵיל**; Const. **אֵיל**; Pl. **אֵילִים**, **אֵילִים** (Ver allí).

— (II) **אֵיל** Roble: *eiléi ha-tsédeq* = robles de la justicia = gente de carácter firme y justo (Isa. 61:3).

— Pl. **אֵילִים**, **אֵילִים** (Ver allí); Const. **אֵילִי**, **אֵילִי**.

— (III) **אֵיל** Pilastra, poste (1 Rey. 6:31; Ver nota RVA). — Const. **אֵיל**, **אֵיל** (Ver allí); Pl. **אֵילִים**; Suf. **אֵילִיו** (Ketiv: **אֵילוֹ**; Eze. 40:9–37).

³⁵³ **אֵילִי** Fuerzas (Sal. 88:5/4).

³⁵⁴ אֵיל Venado (1 Rey. 5:3/4:23). — Pl. אֵילִים.

³⁵⁵ אֵילָה Venada (Gén. 49:21). — Const. אֵילָת; Pl. אֵילֹת; Const. אֵילֹת.

— אֵילֹן En Ecl. 4:10 léase לוֹ אֵי, “¡Ay de él!” Ver IV אֵי.

* ³⁶⁰ אֵילֹת Fortaleza, fuerza (Sal. 22:20/19). — Suf. אֵילֹתִי.

* ³⁶¹ אֵילִם Pórtico. Var. de אֵילִם (Ver II אֵילִם). — Suf. אֵילָמוֹ (Prop. Stutt. para Eze. 40:21; Qere: אֵילָמוֹ; Pl. אֵילָמוֹת; Const. אֵילָמִי; pero Ver allí.

³⁶³ (AR) אֵילָן Arbol (Dan. 4:7/10). — Det. זֵילָנָא. Heb. אֵלֹן.

³⁶⁵ אֵילָה Ver אֵילָת.

³⁶⁶ אֵיִם 1) Temible (Hab. 1:7). 2) Imponente (Cant. 6:4, 10). — Fem. אֵיִמָה.

³⁶⁷ אֵיִמָה Terror. — Var. enfática: אֵיִמָתָה (Exo. 15:16); Const. אֵיִמָת; Suf. אֵיִמָתִי; Pl. אֵיִמָתִים; Suf. אֵיִמָתִיךָ.

— * (AR) אֵיִמָתָה Espantoso (Dan. 7:7). — Fem. אֵיִמָתָנִי.

³⁶⁹ (I) אֵין Partícula negativa: 1) No ser o estar (Exo. 17:7; Gén. 31:50). 2) No haber (Gén. 2:5; Isa. 27:4; Esd. 9:14). 3) No tener (Gén. 11:30; Ose. 10:3; Prov. 13:7; Dan. 9:26 RVA; 1 Sam. 30:4; Isa. 40:29). 4) Sin (Sal. 32:9; Isa. 5:9). 5) Nada (Isa. 40:17). 6) Ni, tampoco (Neh. 4:17/23; 1 Sam. 9:4). 7) No (Sal. 135:17). — a) *éin yesh* = no hay (Sal. 135:17). b) *éin la-bó* = no entrar (estaba prohibido entrar) Est. 4:2.

³⁷⁰ (II) אֵין ¿Dónde? (Siempre con el Pref. אֵין) — *me-áyin* = ¿De dónde? (Gén. 29:4; Jos. 2:4; 2 Rey. 6:27). Ver אֵין (Qere en 2 Rey. 5:25).

³⁷¹ אֵין En 1 Sam. 21:9/8 se sugiere leer אֵין, así: *éin yesh poh tájat yadjá* = ¿No tienes aquí a la mano ...? (Comp. Sal. 135:17).

³⁷⁴ **אֵיפָה** Efa, medida (Lev. 5:11). Ver Table de Pesas y Medidas al final del DHB. — *éifah ve-éifah* = efa y efa (dos tipos de efa o de otra medida, una correcta o exacta y la otra falsa, para engañar en el peso). Deut. 25:14; Ver nota RVA. — Var. **אֵפָה**.

³⁷⁵ **אֵיפָה** ¿Dónde? — Esta palabra es la fusión de **אֵי** y **פָּה** (Lit. “¿Dónde aquí?”) 1 Sam. 19:22; Gén. 37:16.

³⁷⁶ (I) **אִישׁ** 1) Hombre, tanto genérico como en contraste con “mujer” (Gén. 1:26; 2:24). 2) Niño varón (Gén. 4:1). 3) Marido (Gén. 3:6; Comp. Ose. 2:18/16). 4) Persona (Sal. 62:10/9; Job 38:26). 5) Gente notable (Sal. 49:3/2). 6) Denota dedicación a algo o a alguien: a) *ish naví* = hombre profeta (Jue. 6:8). b) *ish adamáh* = hombre de la tierra, es decir, un hombre dedicado al cultivo de la tierra, un agricultor (Gén. 9:20). c) *ish Elohim* = hombre de Dios (1 Sam. 9:7). 7) Denota pertenencia a un grupo: a) *anshéi ha-báyit* = los hombres de la casa, es decir, los esclavos (Gén. 39:11). b) *anshéi David* = los hombres de David (1 Sam. 23:3). 8) Denota gentilicio: a) *anshéi Nínveh* = los hombres de Nínive = los ninivitas (Jon. 3:5). b) *ish Yehudáh* = hombre de Judá (Colect.: hombres de Judá; Isa. 5:3). 9) Denota reciprocidad: *ish et ajív* = un hombre a su hermano = cada uno a su prójimo (Exo. 32:27). 10) Uso indefinido: a) Alguien (Gén. 13:16). b) Ninguno (Gén. 23:6; Exo. 16:19). 11) Uso distributivo: Cada uno, como en *ish jalomó* = cada uno su propio sueño (Gén. 40:5; Comp. Jer. 23:36; Est. 1:8). 12) Macho de los animales: *ish ve-ishtó* = macho y hembra (Gén. 7:2). — Suf. **אִישִׁי**; Pl. **אֲנָשִׁים** (**אִישִׁים** en Isa. 53:3); Const. **אֲנָשִׁי**; Suf. **אֲנָשָׁיו**, **אֲנָשֵׁיכֶם**.

³⁷⁷ (II) **אִישׁ** En Prov. 18:24 léase **יֵשׁ** (Ver también **אֵשׁ**).

³⁸⁰ **אִישׁוֹן** Pupila (Deut. 32:10). En Prov. 7:9 y 20:20 léase según el Qere: **אֵשׁוֹן** (Ver allí).

³⁸² **אִיתוֹן** Qere en Eze. 40:15; Ketiv: **יֵאתוֹן**. Posiblemente deba leerse **חֵיצוֹן**. Posiblemente deba leerse **חֵיצוֹן**, “exterior” (Ver RVA; Comp. LXX).

³⁸³ (AR) **אִיתִי** Partícula que denota existencia En Dan. 2:28 se lo traduce “Hay”. — Suf. Qere: **אִיתָּא**, **אִיתִּכּוֹן**, **אִיתָּךְ** (Heb. **אֵשׁ**, **יֵשׁ**).

³⁸⁴ **אִיתִּיאֵל** En Prov. 30:1 la RVA lo traduce como si fuera una expresión aramea: “No hay Dios.” (**לֹא אִיתִּי אֵל**). Otros lo traducen como nombre: Itiel.

³⁸⁶ **אִיתָן** 1) Permanente, inagotable (Deut. 21:4; Sal. 74:5). 2) Firme, estable, firmeza (Gén. 49:24; Núm. 24:21). 3) Lecho del mar, el lugar y volumen normal de sus aguas (Exo. 14:27). 4) Antiguo, en

el sentido de que su poderío es constante a través del tiempo (Jer. 5:15). — Var. **אֵיתָנוּ**; Suf. **אֵיתָנוּ**; Pl. **אֵיתָנִים** (Ver allí).

³⁸⁸ **אֵיתָנִים** Otro nombre de Tishrí, séptimo mes del año, entre Sept. y Oct. — *yéraj eitaním* = mes de los (arroyos) permanentes (1 Rey. 8:2). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

³⁸⁹ **אֵי** Partícula enfática: 1) Ciertamente, de veras: a) *aj mélej Israel* = Ciertamente, éste es el rey de Israel (1 Rey. 22:23). c) *aj hiné ishtejá hi* = ¡De veras ella es tu mujer! (Gén. 26:9). 2) Sólo, solamente: a) *va-yishaér aj Nóaj* = y quedó sólo Noé (Gén. 7:23). b) *aj shemá be-qolí* = solamente escucha mi voz = obedéceme (Gén. 27:13). 3) No obstante: *aj shemá devár YHVH* = No obstante, escucha la palabra de YHVH (Jer. 34:4).

³⁹¹ **אֲצִיב** Inestable, engañoso, desilusionador. Se dice de un torrente que queda seco en el verano (Jer. 15:18). Observe el juego de palabras en Miq. 1:14 entre Aczib (nombre de lugar) y *ajzáb* (Aczib desilusiona como un torrente inestable).

³⁹³ **אֲצִיר** Cruel (Deut. 32:33).

³⁹⁴ **אֲצִירִי** Cruel (Jer. 6:23).

³⁹⁵ **אֲצִירִיּוֹת** Crueldad (Prov. 27:4).

³⁹⁶ **אֲכִלָּה** Comida (1 Rey. 19:8).

³⁹⁸ **אָכַל** QAL: 1) Comer (Gén. 3:6). — a) *le-ejól léjem* = comer pan o tomar alimentos (Gén. 37:25). b) *le-ejól lifnéi YHVH* = comer delante de YHVH, es decir, participar del banquete que sigue a un sacrificio (Deut. 12:7). 2) Devorar, consumir (Núm. 16:35; Deut. 32:42). — Perf. **אָכַל** Suf. **אָכַלְוּ**, **אָכַלְוּ**; Impf. **יֹאכַל**, **יֹאכַלְוּ**; Vaif. **וַיֹּאכַל**; Suf. **וַתֹּאכַלְוּ**, **וַתֹּאכַלְוּ**; Impv. **אָכַלְוּ**, **אָכַלְוּ**; Suf. **וַתֹּאכַלְוּ**, **וַתֹּאכַלְוּ**; Inf. **וַתֹּאכַלְוּ**, **וַתֹּאכַלְוּ**; Pref. **וַתֹּאכַלְוּ**, **וַתֹּאכַלְוּ**; Suf. **וַתֹּאכַלְוּ**, **וַתֹּאכַלְוּ**; Part. **אֹכֵל**.

NIFAL: 1) Ser comestible (Gén. 6:12). 2) Estar permitido como alimento (Lev. 11:47). 3) Servir como comida (Exo. 12:16). 4) Ser devorado, ser consumido (Jer. 30:16). — Perf. **נִאֲכַל**; Impf. **יִאֲכַל**, **יִאֲכַלְוּ**; Inf. **וַיִּאֲכַלְוּ**; Part. **נֹאֲכַלְוּ**.

PAUL: Ser consumido, ser devorado por el fuego (Exo. 3:2). — Perf. **אָפֿל**; Impf. **תִּאָפֿל**; Part. **אָפֿל**.

HIFIL: Dar de comer a alguien, mantener (2 Crón. 28:15). — Perf. **הִאָפֿלְתִּי**; Vep. **וְהִאָפֿלְתִּי**, Impf. **תִּאָכֵל**, **אֹכֵל**; Suf. **יֹאכֵלְךָ**, **יֹאכֵלְנוּ**; Vaif. **וַיֹּאכֵלְדוּ**; Impv.suf. **הִאָכֵלְדוּ**; part. **מִמֹּאכֵלְךָ**; Pref.suf. **מִמֹּאכֵלְךָ**.

³⁹⁹ (AR) **אכל** PEAL: 1) Comer (Dan. 4:30/33). 2) Devorar, devastar (Dan. 7:23).

— Perf. **אָכַל**; Impf. **יֹאכֵל**, **תִּאָכֵל**; Impv.fem. **אָכְלִי**; part.fem. **אָכְלָה**.

⁴⁰⁰ **אָכַל** Comida, alimento (Gén. 14:11). — a) — a) *lo asáh ójel* = no hace alimento = no lo produce (Hab. 3:17). b) *et ha-ójel* = hora de la comida (Rut 2:14). — suf. **אָכְלְךָ**, **אָכְלִי**.

⁴⁰¹ **אָכַל** En Prov. 30:1 la RVA ha traducido esta palabra como si derivara del verbo **יָכַל**, “poder”. Otros la consideran nombre de persona: Ucal.

⁴⁰² **אָכְלָה** Alimento (Gén. 1:29). Forma Fem. de **אָכַל**.

⁴⁰³ (I) **אָכַן** 1) Ciertamente (Gén. 28:16). 2) Sin embargo (Jer. 49:4).

— (II) **אָכַן** En 1 Rey. 11:2, en lugar de **אָכַן** se sugiere leer **פִּן**, “no sea que”: *pen yat’ú et levavjém* = no sea que hagan desviar vuestros corazones (Comp.vers. antiguas).

⁴⁰⁴ **אָכַף** Qal: Apremiar, presionar (Prov. 16:26). — Perf. **אָכַף**.

⁴⁰⁵ **אָכַף** En Job 33:7, en lugar de **אָכַף** se sugiere leer **כָּפִי**, “mis manos”. De otra manera, **אָכַף** podría ser la presión ejercida por las manos de alguien.

⁴⁰⁶ **אָכַר** Labrador, agricultor (Isa. 61:5). — Pl. **אָכָרִים**; Suf. **אָכָרִיהֶם**.

⁴⁰⁸ **אַל** Partícula qua expresa negación: 1) En declaraciones enfáticas: a) *al* = ¡No! (2 Rey. 3:13). b) *al yitén la-mot ragléja* = no permitirá que resbale tu pie (Sal. 121:3). c) *qir’ú levavjém ve-al bigdeijém* = ¡Desgarrad vuestro corazón y no vuestros vestidos! (Joel 2:13). 2) En Prohibiciones: *al tir’á* = no temas (Gé. 15:1). 3) En súplicas: *al na taavór* = por favor, no pases de largo (Gén. 18:3). 4) En recomendaciones: *ve-al naqshívah* = y no prestemos atención (Jer. 18:18). 3) Uso sustantival: *yasém le-al milatí* reducirá a la nada mi argumentto (Job 24:25).

⁴⁰⁹ (AR) אֵל Partícula de negación (Dan. 2:24).

— (I) אֵל Var. de I אֵיל.

— (II) אֵל Var. de II אֵיל, “roble”.

— (III) אֵל Var. de III אֵיל, “pilastra”, (Eze. 40:48).

— (IV) אֵל Poder (Gén. 31:29). — *éin le-el yadéja* = no hay poder a tu mano = no podrás hacer nada (Deut. 28:32).

⁴¹⁰ (V) אֵל 1) Dios, dios: a) *El Elyón* = Dios Altísimo (Gén. 14:18). b) *El Elohéi Israel* = Dios, el Dios de Israel (Gén. 33:20). c) *el ajér* = otro dios (traducido a menudo por la expresión “dios ajeno” antes de la RVA (Exo. 34:14; Comp. 20:3). d) *El YHVH* = Dios (es) (Sal. 118:27). e) *El elohím* = Dios de dioses (Sal. 50:1). f) *Imánu-El* = Con nosotros (está) Dios (Isa. 7:14). g) El yeshuatí = Dios (es) mi salvación (Isa. 12:2). 2) Como partícula teofórica en expresiones superlativas significa “poderoso”, “sublime”: a) *hararéi El* = las montañas de Dios = las poderosas o sublimes montañas. b) *Karmél* = viña de Dios = la viña más fructífera y sublime = campo muy fértil (Isa. 10:18; Ver más bajo כַּרְמֶל). c) ariel = león de Dios = poderoso león (Isa. 29:1; Ver más bajo אֲרִיאֵל).

⁴¹¹ (VI) אֵל Var. arameizado de אֵלָה, “éstos”, en Gén. 19:8, 25; 26:3, etc.

* ⁴¹² (AR) אֵל Estos (Esd. 5:15; Ketiv: אֵלָה). — Sing. אֵלָה.

⁴¹³ אֵל 1) A, hacia: a) *bo el* = entrar a (una mujer) = eufemismo para las relaciones sexuales (Gén. 16:2). b) *peh el peh* = boca a boca (traducido “cara a cara” en Núm. 12:8 RVA por razones eufemísticas). 2) Contra (en lugar de עַל), como en: *el Hével* = contra Abel (Gén. 4:8). 3) Combinado con otras preposiciones: a) *sov el ajarái* = vuélvete a detrás demí = vuélvete conmigo (2 Rey. 9:18). b) el tájat kanféi ha-keruvím = debajo de las alas de los querubines = debajo (1 Rey. 8:6).

⁴¹⁷ אֵלֶּנֶבֶשׁ Granizo: avnéi elgavísh = piedras de granizo (Eze. 13:11, 13; 38:22).

⁴¹⁸ אֵלֶּמוֹנִים En 2 Crón. 9:10, 11 léase אֵלֶּמוֹנִים, ¿madera de sándalo?

⁴²² (I) אֵלָה QAL: Jurar, perjurar, maldecir (Ose. 4:2; 10:4; Jue. 17:2). — perf. אֵלָה; Inf. אֵלָה, אֵלָה.

HIFIL: 1) Hacer jurar (1 Rey. 8:31). 2) Someter a juramento o imprecación (1 Sam. 14:24).

— (II) אלה QAL: Lamentar, suspirar (Joel 1:8). — Impv.fem. אַלִּי.

— (III) אלה QAL: No poder hacer algo a pesar de intentarlo (1 Sam. 17:39). — Impf.vaif. וַיֵּאָל.

⁴²³ אֶלֶּה 1) Juramento solomne, fórmula de imprecación (Gén. 24:41; 26:28; Job 31:30). 2)

Advertencia solomne, en público: *qol aláah* = voz de la imprecación = advertencia hecha en público (Lev. 5:1). 3) Compromiso solemne que implica advertencias imprecativas (Deut. 29:11/14). 4) Consecuencia trágica de una imprecación = maldición (Deut. 30:7).

⁴²⁴ אֶלֶּה Encina (etimológicamente esta palabra está asociada a II אֵיל, pudiendo referirse a cualquier árbol frondoso con asociaciones cúlticas (Gén. 35:4).

⁴²⁷ אֶלֶּה En Jos. 24:26 léase אֶלֶּה

⁴²⁸ אֵלֶּה Estos (Gén. 9:19; pron. demost. plural) — Sing. זֶה, זֹאת.

⁴²⁹ (AR) אֵלֶּה Estos (Jer. 10:11; Pron.demost.pl.) — Sing. הֵן, הֵיאָה.

— אֵלֶּה Ver אֵלֶּה.

⁴²⁶ (AR) אֵלֶּה 1) Dios: *Eláh shemáya* = Dios de los cielos (Dan. 2:18). 2) *bar elahín* = hijo de los dioses = ser divino o ángel (Dan. 3:25). — Det. אֵלֶּהָ, אֵלֶּהָ, אֵלֶּהָ, אֵלֶּהָ; Suf. אֵלֶּהִי, אֵלֶּהִי, אֵלֶּהִי, אֵלֶּהִי; Pref. אֵלֶּהֶם, אֵלֶּהֶם, אֵלֶּהֶם, אֵלֶּהֶם; Pl. אֵלֶּהֶם, אֵלֶּהֶם, אֵלֶּהֶם, אֵלֶּהֶם; Det. אֵלֶּהֶם, אֵלֶּהֶם, אֵלֶּהֶם, אֵלֶּהֶם; Const. אֵלֶּהֶם, אֵלֶּהֶם, אֵלֶּהֶם, אֵלֶּהֶם; Suf. אֵלֶּהֶם, אֵלֶּהֶם, אֵלֶּהֶם, אֵלֶּהֶם.

⁴³⁰ אֵלֶּהֶם Ver אֵלֶּהֶם.

— אֵלֶּה Partícula condicional: Si (Est. 7:4). Por la evidencia de los Rollos del M. M. Parece formarse de la fusión de אֵלֶּה + אֵלֶּה.

⁴³¹ (AR) אֵלֶּה He aquí (Dan. 7:8). — Heb. הֵנָּה

⁴³³ אֵלֶּה Dios, dios. El Pl. אֵלֶּהֶם tiene las siguientes connotaciones: 1) *Elohéi Israel* = Dios de Israel (Exo. 5:1). 2) *elohím ajerím* = otros dioses (Exo. 20:3). Ver también bajo el ajér en V אֵלֶּה. 3) *Ashtóret elohéi tsidoním* = Astarte diosa de los sidonios (1 Rey. 11:5). 4) *elohím olím min ha-árets* =

pron. Pronombre.

demost. Demostrativo.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

un ser divino sube de la tierra (1 Sam. 28:13 RVA). Se refiere al espíritu del muerto. 5) *ve-tejasréhu meát me-elohím* = lo has hecho un poco menor que los ángeles (Sal. 8:6/5 RVA). Aunque se discute si este vers. se refiere a los ángeles, comp. Job 1:6 y Dan. 3:25. 6) *elohím atém* = vosotros sois dioses (Sal. 82:6). Comp. verse. 1). La referencia aquí es a los gobernantes y jueces del pueblo. 7) La palabra *Elohím* también se usa para expresar el grado superlativo: *rúaj Elohím* = un viento de Dios = un poderoso viento (Gén. 1:2; Comp. 23:6). — Const. אֱלֹהֵי; Suf. אֱלֹהֵיו, אֱלֹהֵיהֶם, אֱלֹהֵיהֶמוּ; Pref. בְּאֱלֹהִים.

⁴³⁵ אֱלוּל Elul, sexto mes del año hebreo, entre Agos. y Sept. (Neh. 6:15). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

⁴³⁴ אֶלּוּל Vano (Jer. 14:14). Ver אֶלִּיל;

⁴³⁶ אֵלּוֹן Encina (Gén. 12:6). — Var. אֶלָּה, אֵלּוֹן; Pl.const. אֵלּוֹנִי.

⁴³⁷ אֵלּוֹן Vocalizado de manera distinta de אֵלּוֹן, quizás por haber adquirido el carácter de toponimia: הָאֵלּוֹן, “la encina” (Gén. 35:8). — Pl. אֵלּוֹנִים; Const. אֵלּוֹנִי.

⁴⁴¹ (I) אֶלּוֹף 1) Adjetivo derivado de la raíz אָלַף, y que se traduce “manso”, “enseñado, a confiar” (Jer. 11:19). 2) Sustantivo: a) amigo, confidente (Jer. 3:4). b) ganado vacuno, vacas, quizás en el sentido de ser animales domésticos (Sal. 144:14).

— (II) אֶלּוֹף Jefe tribal (Gén. 36:15). — Pl. אֶלְפִּים; Const. אֶלְפִּי; Suf. אֶלְפֵיהֶם.

⁴⁴⁴ אָלַח NIFAL: Corromperse: *yajdáv neeláju* = a una se han corrompido (Sal. 14:3). — Perf. נִאֲלַחוּ; Part. נֹאֲלָח.

⁴⁴⁵ אֵלִי En Gén. 24:39 léase אֵלִי.

⁴⁵¹ אֶלִּיהָ Rabadilla (Exo. 29:22).

⁴⁵⁷ אֶלִּיל 1) Idolo, dioscecillo, hablando despectivamente (Lev. 19:4). 2) Adj.: Vano, insignificante. En Jer. 14:14, en lugar de אֶלּוֹל קָסָם léase אֶלִּיל קָסָם, “adivinación vana”. — Pl. אֶלִּילִים; Const. אֶלִּילִי.

— אֶלִּים Var. de אֵלִים (poderosos, fuertes; robles) en Job 41:17/25; Sal. 29:1; 89:7; Isa. 57:5.

⁴⁵⁹ (AR) אֵלִין Estos (Dan. 6:7/6; Pron.demost.pl.) — Var. אֵלִן. Comp. אֵלָּה, אֵלָּה, אֵלָּה.

— (AR) אֵלֶּיךָ, אֵלֶּה, אֵל. Estos (Dan. 3:12; Pron.demost.pl.) Comp.

— אֵלֶּיךָ Ver אֵלֶּל.

⁴⁸⁰ אֵלֶּיךָ ¡Ay! (Job 10:15). — *aleláy li* = ¡Ay de mí!

⁴⁸¹ (I) אֵלֶּם NIFAL: Enmudecer (Isa. 53:7). — Perf. נִאֲלַמְתָּ, נִאֲלַמְתָּ; Impf. תִּאֲלַמְּנָה, תִּאֲלַמְּנָה.

— (II) אֵלֶּם PIEL: Atar gavillas (Gén. 37:7). — Part. מֵאֲלָמִים.

⁴⁸² אֵלֶּם 1) En Sal. 58:2/1 se sugiere leer אֵלִים, “magistrados”, “jueces”. 2) En Sal. 56:1/ Subtítulo la RVA traduce יוֹנֶת אֵלֶּם, “paloma silenciosa” (Ver I אֵלֶּם).

⁴⁸³ אֵלֶּם Mudo (Exo. 4:11). — Pl. אֲלָמִים.

— אֵלֶּם 1) En 1 Rey. 7:7 léase — אֵלֶּם, “pórtico”. 2) En Eze. 41:4–5, en lugar de אֵלֶּם se sugiere leer אֵלֶּם הַחֲצוֹן, “vestíbulo exterior”.

⁴⁸⁴ אֵלֶּם ¿Madera de sándalo? (1 Rey. 10:11). Ver אֲלָנִים.

* ⁴⁸⁵ אֵלֶּם Gavilla (Gén. 37:7). — Suf. אֲלָמִים Pl. אֲלָמִים Suf. אֲלָמִים, אֲלָמִים.

⁴⁸⁹ (I) אֵלֶּם Viudo (Jer. 51:5). La RVA traduce como si fuera un verbo estativo: enviudar, estar viudo.

⁴⁹⁰ אֵלֶּם 1) viuda (1 Rey. 7:14). 2) En Isa. 13:22, en lugar de בְּאֲלָמְנוֹתֶיךָ, léase בְּאֲלָמְנוֹתֶיךָ “en sus palacios”. — Pl. אֲלָמְנוֹת; Suf. אֲלָמְנוֹתֶיךָ.

⁴⁹¹ אֵלֶּם Viudez (Gén. 38:14). — Const. אֲלָמְנוֹת; Suf. אֲלָמְנוֹתֶיךָ.

⁴⁹² אֵלֶּם Cierta persona o localidad: *plóni almóni* = fulano, sutano (Rut 4:1; 2 Rey. 6:8). — Var. אֲלָמְנִי.

— (AR) אֵלֶּךְ Igual que אֵלֶּיךָ. Ver allí.

⁵⁰² אָלֶף QAL: Aprender, acostumbrarse a (Prov. 22:25). — Impf. מֵאַלֵּף.

PIEL: Enseñar, instruir (Job 15:5). — Impf. יֵאָלֵף, אֶאֱלָפֶךָ, מְלַפֵּנוּ (= מֵאַלֵּפֵנוּ).

⁵⁰³ אָלֶף HIFIL: Multiplicarse por millares (Sal. 144:13). — Part. מְאַלִּיפוֹת.

⁵⁰⁴ (I) אָלֶף Ganado vacuno, vacas (Sal. 8:8/7). — Pl. אֶלְפִים; Suf. אֶלְפִיךָ.

⁵⁰⁵ (II) אָלֶף 1) Millar, mil, como unidad militar (1 Sam. 10:19). 2) Millar, subdivisión de una tribu; en este caso se suele traducir “familias”, “clanes” (Miq. 5:1/2 RVA). 3) Distrito (1 Sam. 23:23). 4) Tribu (Núm. 10:36 RVA).

⁵⁰⁷ (III) אָלֶף Mil (Gén. 20:16). — Paus. אָלֶף; Dual, אֶלְפִים; Pl. אֶלְפִים; Const. אֶלְפִי; Suf. אֶלְפִי (Ketiv), אֶלְפִיכֶם.

⁵⁰⁶ (AR) אָלֶף Mil (Dan. 7:10). — Const. אָלֶף; Det. אֶלְפָא; Pl. אֶלְפִין (Ketiv: אֶלְפִים).

— אָלֶף En Zac. 9:7 la RVA traduce “familia” (Ver II אָלֶף).

⁵⁰⁹ אָלֵץ PIEL: Importunar, presionar (Jue. 16:16). — Impf.vaif. וְתֵאָלֵצְהוּ.

⁵¹⁰ אֶלְקִים En Prov. 30:31, la expresión *mélej alqúm* ha sido traducida en la RVA: “rey a quien nadie resiste” o “irresistible”, lo que presupone dividir la palabra en dos. Hay otras interpretaciones.

⁵¹⁸ אִם Partícula que introduce una condición (Si ...): a) Si he hallado gracia ... (Gén. 18:3). b) Si dejas ir a nuestro hermano ... (Gén. 43:4). 2) Introduce una posible acción que no acarreará una respuesta positiva (Aunque ...): a) Aunque Balac me diera su casa ... (Núm. 22:18). b) Aunque Moisés y Samuel se pusieran delante de mí ... (Jer. 15:1). 3) Introduce una fórmula elíptica de juramento. En este caso se traduce con un enfático “no”: a) *hishav'áh li im tishqór li* = júrame que no me engañarás (Gén. 21:23). b) *im le-David ajazév* = ¡No mentiré a David! (Sal. 89:36/35). c) *im taíru ve-im teorerú et ha-ahaváh* = no despertaréis ni provocaréis el amor (Cant. 2:7). 4) Introduce una interrogación enfática y se traduce: “¿Acaso?”: a) *im Sarah ha-bat tish'im shanáh teléd* = ¿Acaso Sara, una mujer de noventa años, ha de dar a luz? (Gén. 17:17). b) *im me-ét adoní ha-mélej nihiáh ha-*

Impf. Imperfecto.

Part. Participio.

Pl. Plural.

Suf. Sufijo.

Paus. Pausa.

Const. Constructo.

AR Arameo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

davár ha-zéh = ¿Acaso de parte de mi señor el rey ha sido (ordenado) este asunto? (1 Rey. 1:27). 5) Cuando **לֵא אִם** introduce una expresión enfática se traduce: “Ciertamente”: *im lo batím rabím le-shamáh yihiú* = Ciertamente muchas casas han de quedar desoladas (Isa. 5:9). 6) En la segunda parte de una doble interrogación llega a significar “o”; como en: *im le-tsaréinu* = ¿... o de nuestros enemigos? (Jos. 5:13).

⁵¹⁷ **אִם** 1) Madre (Gén. 2:24). 2) Abuela (1 Rey. 15:10 RVA). 3) Antepasada: *em kol jay* = madre de todos los vivientes (Gén. 3:20). 4) Protectora y guía (Jue. 5:7). 5) Metaf.: la nación o la madre patria (Isa. 50:1). — *em ha-dérej* = encrucijada (Eze. 21:26/21). — Suf. **אִמּוֹ, אִמָּה**; Pl. **אִמּוֹת**; Suf. **אִמָּתָם**.

⁵¹⁹ **אִמָּה** 1) Sierva, esclava (Exo. 21:7). 2) Autodesignación de la mujer en señal de humildad y sumisión (1 Sam. 1:11). — Suf. **אִמָּתָךְ**; Pl. **אִמָּהוֹת**; Const. **אִמָּהוֹת**; Suf. **אִמָּהוֹתַי**.

⁵²⁰ **אֶמְדָּה** 1) Codo, medida de longitud que equivale al antebrazo, desde el codo hasta el dedo medio (Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB). 2) Espiga o pivote de una puerta, que gira dentro de una perforación hecha en el umbral (Isa. 60:4). — *amát ish* = antebrazo de un hombre adulto, que era la dimensión del codo estándar (Deut. 3:11). — Const. **אֶמְדָּה**; Dual, **אֶמְדָּתִים**; Pl. **אֶמְדּוֹת**.

* ⁵²¹ (AR) **אֶמְדָּה** Codo (Dan 3:1). — Pl. **אֶמְדִּין**.

⁵²³ **אֶמְצָה** Nición (Gén. 25:16). — Pl. **אֶמְצוֹת**; Suf. **אֶמְצוֹתָם**. Ver también **אֶמֶץ**.

⁵²⁴ (AR) **אֶמְצָה** Nación (Dan. 3:29). — Det.pl. **אֶמְצֵא**.

⁵²⁵ **אֶמְצָה** En Jer. 52:15 se sugiere leer **אֶמְצָה**, “artesano”. Otros leen: **הָעָם** o **הָהָמוֹן**.

⁵²⁹ **אֶמּוּן** 1) Fiel (2 Sam. 20:19). 2) Fidelidad (Deut. 32:20). — *tsir emuním* = enviado fiel (Prov. 13:17). — Var. **אֶמֶן**; Pl. **אֶמּוּנִים, אֶמְנִים**; Const.pl. **אֶמּוּנִי**.

⁵³⁰ **אֶמּוּנָה** Forma Fem. de **אֶמּוּן**: 1) Fidelidad, lealtad (1 Sam. 26:23; Deut. 32:4). 2) Honestidad (2 Rey. 12:16; Jer. 51:3). 3) Estabilidad. En Sal. 37:3 RVA es mejor traducir “estabilidad” en lugar de “fidelidad”. 4) Firmeza (Exo. 17:12). — Var. **אֶמְנָה**; Const. **אֶמּוּנָה**; Suf. **אֶמּוּנָתָךְ**; Pl. **אֶמּוּנוֹת**.

— **אֶמּוּר** En Miq. 2:7 algunos leen: **הָאֶרֶץ**.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

Var. Variante textual.

Fem. Femenino.

— **מֵאוֹת** En Eze. 42:16 léase **אֲמוֹת**.

— **אֲמִילָם** En Sal. 118:10, 11 y 12, aunque la RVA traduce “yo las destruiré”, se duda cuál sea la raíz y el significado de esta palabra: a) Unos sugieren la raíz **מול**, “evitar”. b) Otros sugieren la raíz **מלל**, “sobar el suelo con los pies” (Comp. Prov. 6:13). c) No se descarta de que se trate de ambas raíces en su sentido de “circuncidar”, aunque esto no expresa violencia.

— **אֲמִים** 1) En Sal. 117:1, en lugar de **הָאֲמִים** un manuscrito tiene **הָעַמִּים**. Stutt. propone leer **לְאֲמִים**, “pueblos”. 2) Igualmente, en Sal. 44:15/14, en lugar de **בֶּל-אֲמִים** se sugiere leer **בְּאֲמִים**, “en medio de los pueblos”.

⁵³³ **אֲמִיץ** 1) Poderoso, fuerte (2 Sam. 15:12); 2) Valiente (Amós 2:16). — Var. **אֲמִיץ**.

⁵³⁴ **אֲמִיר** Rama (Isa. 17:6).

⁵³⁵ **אֲמַל** QAL: Languidecer, estar débil. — *mah amuláh libatéj* = ¡qué débil es tu corazón! (Eze. 16:30). — Part.fem. **אֲמִלָּה**.

PULAL: 1) Marchitarse, secarse (Isa. 16:8). 2) Languidecer, desfallecer, estar por caer (1 Sam. 2:5; Jer. 14:2). — Perf. **אֲמַלְלָה, אֲמַלְלָה**.

⁵³⁹ **אֲמַן** QAL: Criar, sustentar, dar consistencia a los primeros pasos del niño, es decir, enseñarles a andar, a comer, etc. como nodriza o tutor (2 Sam. 4:4; 2 Rey. 10:1, 5; Núm. 11:12; Lam. 4:5). — Part. **אֲמָנֶה, אֲמָנֶה**; Suf. **אֲמָנֶהוּ**; Pas. **אֲמוּנִים**.

NIFAL: 1) Ser fiel a (Ose. 12:1; 1 Sam. 2:35). 2) Permanecer firme; ser algo crónico o fijo (Isa. 7:9; 1 Crón. 17:23; Deut. 28:59). 3) Ser verificado, ser hallado verdadero (Gén. 42:20). 4) Ser llevado o alzado por una nodriza (Isa. 60:4). — a) *neemán rúaj* = fiel de espíritu o de carácter estable (Prov.

11:13). b) *nodáti neemanáh* = hago conocer lo que es verdadero (Ose. 5:9). — Perf. **נִאֲמַנְהוּ, נִאֲמַנְהוּ**; Impf. **נִאֲמַנְהוּ, נִאֲמַנְהוּ**; Part. **נִאֲמַנְהוּ, נִאֲמַנְהוּ**; Const. **נִאֲמַנְהוּ**; Pl. **נִאֲמַנִּים**; Const. **נִאֲמַנִּי**.

HIFIL: 1) Creer: a) Considerar algo como bien fundamentado (Exo. 4:5, 8). b) Estar convencido de algo (Sal. 27:13; 116:10); c) Poner la confianza en alguien (1 Sam. 27:12; Deut. 9:23; Gén. 15:6). 2)

Comp. Comparar.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Perf. Perfecto.

Pas. Pasivo.

Pensar (Job 15:22). — Perf. **הָאֲמִנְתִּי**, **הָאֲמִנִּי**; Impf. **יֵאֱמֵן**, **יֵאֱמִי**; Impv. **הָאֲמִינִי**; Part. **מֵאֲמִינִי**.

⁵⁴⁰ (AR) **אָמֵן** HAFEL: 1) Creer, confiar (Dan. 6:24/23). 2) Ser fiel (Dan. 2:45; 6:5/4; en Part.pas.). — Perf. **הִיָּמַן**; Part.pas. **מְהִיָּמַן**.

⁵⁴² **אָמֵן** Artesano, artista (Isa. 60:4).

⁵⁴³ **אָמֵן** Expresión de aceptación o de identificación con lo expresado en el culto o la formulación de votos y juramentos. En Jer. 28:6 esta palabra es usada irónicamente.

⁵⁴⁴ **אָמֵן** Verdad: *emunáh (va)ómen* = fidelidad y verdad, es decir, son fieles y verdaderos (Isa. 25:1).

⁵⁴⁸ **אֲמִנָּה** 1) Compromiso firme (Neh. 10:1). 2) Reglamento (Neh. 11:23).

⁵⁴⁶ (I) **אֲמִנָּה** A la verdad, verdaderamente (Gén. 20:12; Jos. 7:20). Es igual que **אֲמִנָּם**.

⁵⁴⁵ (II) **אֲמִנָּה** Tutela, protección (Est. 2:20).

* ⁵⁴⁷ **אֲמִנָּה** La forma plural de esta palabra parece referirse a los marcos de las puertas (2 Rey. 18:16). — Pl. **אֲמִנּוֹת**.

⁵⁵¹ **אֲמִנָּם** Ciertamente, realmente (Job. 36:4; 2 Rey. 19:17; Gén. 18:13). — Var. **אֲמִנָּם**.

⁵⁵² **אֲמִנָּם** Ver **אֲמִנָּם**.

⁵⁵³ **אָמֵץ** QAL: 1) Ser fuerte (Gén. 25:23). 2) Ser valiente: *jazáq ve-emáts* = esfuérzate y sé valiente (Deut. 31:7). — Perf. **אָמַצְתִּי**; Impf. **יֵאֱמַצְוּ**, **יֵאֱמַצְוּ**; Impv. **אָמַצְוּ**, **אָמַצְוּ**.

PIEL: 1) Infundir valor (Deut. 3:28). 2) Hacer firme, fuerte (Prov. 8:28). 3) Reforzar, reparar un edificio (2 Crón. 24:3). 4) Dejar crecer un árbol (Isa. 44:14). 5) Endurecer el corazón de (Deut. 2:30) — Perf. **אָמַץ**; Impf. **יֵאֱמַץ**; Impv. **אָמַץ**.

HIFIL: Demostrar valor, tomar aliento (Sal. 31:25). — Jus. **יֵאֱמַץ**.

HITPAEL: 1) Mostrar resolución, persistir (Rut 1:18). 2) Lograr (1 Rey. 12:18; la RVA traduce: “apresurarse”). 3) Imponerse, poder más (2 Crón. 13:7). — Perf. **הִתְאַמֵּץ**; Impf. **יִתְאַמֵּץ**; Part. **מִתְאַמֵּץ**.

⁵⁵⁴ **אֶמֶץ** Bayo, el color canela de ciertos caballos (Zac. 6:3, 7). — Pl. **אֶמְצִים**.

⁵⁵⁵ **אֶמֶץ** Fuerza (Job 17:9).

⁵⁵⁶ **אֶמְצָה** Fuerza (Zac. 12:5).

⁵⁵⁹ **אָמַר** QAL: 1) Decir. 2) Mencionar (Gén. 43:27). 3) Prometer (2 Rey. 8:19; Neh. 9:15). 4) Llamar, dar nombre (Isa. 5:20). 5) Pensar, en el modismo “decir en el corazón” o “decir al corazón” (Gén. 8:21; 17:17). 6) Pensar, asumir (Gén. 44:28). 7) Pensar, planear (Exo. 2:14). 8) Ordenar (Est. 1:17; Sal. 105:31). — Perf. **אָמַרְתִּי**, **אָמַרְתָּ**; Impf. **יֹאמַר**, **תֹּאמַר**, **אָמַרְוּ**, **יֹאמְרוּ**, **תֹּאמְרוּ**; Vaif. **וַיֹּאמַר**; Suf. **הִתְאַמַּרְךָ**; Impv. **אָמַרְי**, **אֶמְרָה**; Inf. **אֶמֶר**; Abs. **אָמַר**; Pref. **לֵאמֹר**, **לֵאמֹרְךָ**; Suf. **אָמַרְתָּ**, **אָמַרְתִּי**; Part. **אֹמֵר**; Pas. **אֹמֵר** (pero ver allí).

NIFAL: 1) Ser dicho (Núm. 21:14). 2) Ser llamado (Gén. 32:29; Isa. 4:3). 3) Se suele decir (Gén. 10:9). — Perf. **נִאֲמַר**; Impf. **יִאֲמַר**.

HIFIL: Proclamar (Deut. 26:17). — Perf. **הִתְאַמַּרְתָּ**; Suf. **הִתְאַמַּרְתִּי**.

HITPAEL: Las formas inciertas **יִתְאַמְרוּ** (Sal. 94:4) y **יִתְאַמְרוּ** (Isa. 61:6), pueden significar “gloriarse”, pero en el primer caso hay versiones que parecen leer **יֹאמְרוּ**, lo que haría que el texto diga: “dicen insolencias los que hacen iniquidad”, en lugar de “se confabulan”, como lo tiene la RVA. En el caso de Isa. 61:6 se puede tratar del verbo **מָרָא**, como lo tiene la RVA (Ver III **מָרָא**).

⁵⁶⁰ (AR) **אָמַר** PEAL: 1) Decir (Dan. 2:7). 2) Contar un sueño (Dan. 2:4). 3) Mandar, ordenar (Dan. 2:12; 3:4). — Perf. **אָמַרְתָּ**; Fem. **אָמַרְתִּי**; 1 Pers. **אָמַרְתִּי**; Pl. **אָמַרְוּ**; Impf. **יֹאמַר**; Pl. **יֹאמְרוּ**; Impv. **אָמַרְי**, **אָמַרְתִּי**; Inf. **אֶמֶר** (**לֵאמֹר** = Heb. **לֵאמֹר**); Part. **אֹמֵר**; Pl. **אֹמְרִין**.

⁵⁶² **אָמַר** 1) Mensaje, información (Sal. 19:3/2). 2) Contenido de la acción de pensar, decidir: *tigzár ómer* = decidirás algo (Job 22:28 RVA). — Var. **אוֹמַר**.

Inf. Infinitivo.
Abs. Absoluto.
Pref. Prefijo.
Pers. Persona.
Heb. Hebreo.

* ⁵⁶¹ אָמַר Dicho, palabras (Núm. 1:21). — Suf. אָמַרוּ; Pl. אָמְרִים; Suf. אָמְרִי, אָמְרִי, אָמְרִיכֶם.

— * אָמַר 1) Cordero. 2) Cría de antílope. En Gén. 49:21 la RVA traduce: “venaditos”. — Const.pl. אָמְרִי. Otros ven en esta palabra el significado de “rama”.

⁵⁶³ (AR) אָמַר Cordero (Esd. 6:9). — Pl. אָמְרִין.

* ⁵⁶⁵ אָמַרְהָ Palabra, dicho (Sal. 17:6; Gén. 4:23; Deut. 33:9). — Var. אָמְרָה; Const. אָמְרַת; Suf. אָמְרִתִּי, אָמְרִתְךָ, אָמְרִתּוֹ; Pl. אָמְרוֹת, אָמְרוֹת; Suf. אָמְרִתֶּךָ.

⁵⁷⁰ אָמֶשׁ Anoche, ayer al anochecer (Gén. 19:34; 2 Rey. 9:26). — Paus. אָמֶשׁ.

⁵⁷¹ אָמֶת 1) Estabilidad (2 Rey. 20:19). 2) Firmeza, continuidad (Isa. 16:5). 3) Firmeza de carácter, integridad: *anshéi emét* = hombres de verdad = hombres íntegros (Exo. 18:21). 4) Fidelidad (Isa. 38:18; 1 Rey. 2:4). 5) Verdad (Gén. 24:49; 2 Crón. 15:3; 1 Rey. 10:6). — Suf. אָמֶתֶךָ.

* ⁵⁷² אָמֶתְכֶם Costal (Gén. 42:27). — Suf. אָמֶתְכֶם; Const.pl. אָמֶתְכֶם; Suf. אָמֶתְכֶם.

⁵⁷⁵ אַ Partícula interrogativa con respecto a lugar y tiempo, según lo indiquen los prefijos preposicionales, el sufijo אֶ o los verbos del contexto: 1) an asít = ¿Dónde has trabajado? (Rut 2:19). 2) *an halajtém* = ¿A dónde fuisteis? (1 Sam. 10:14). 3) *ad an temalel éileh* = ¿Hasta cuándo hablaréis tales cosas? (Job 8:2). 4) *ad ánah meántem* = ¿Hasta cuándo rehusaréis? (Exo. 16:28). 5) En el caso de 2 Rey. 5:25 el Qere indica que se debe leer אֶמֶיִן en lugar de אֶמֶיִן (Ver II אֶיִן). 6) La expresión prohibitiva *áneh va-ánah* (Lit. “adonde y adonde”) quiere decir: “a ninguna parte” (1 Rey. 2:36).

⁵⁷⁷ אָנָּה 1) Por favor (Gén. 50:17). 2) Oh: introduce una declaración de confesión como en Exo. 32:31, o expresa un suspiro antes de una súplica (Jon. 1:14).

— (AR) אָנָּה Ver אָב.

⁵⁷⁸ (I) אָנָּה QAL: Lamentar (Isa. 3:26; 19:8).

⁵⁷⁹ (II) אָנָּה PIEL: Permitir que alguien caiga (Exo. 21:13). — Perf. אָנָּה.

PUAL: Acontecer, sobrevenir (Sal. 91:10; Prov. 12:21). — Impf. יֵאָנָּה.

HITPAEL: Buscar ocasión contra alguien (2 Rey. 5:7). — Part. **מִתְאַנֶּה**.

— **אֲנִי** Ver **אָנָה**.

— (AR) **אָנָה** Yo (Dan. 2:8). — *mini anáh* = yo mismo (Esd. 7:21).

⁵⁸⁰ **אֲנִי** En Jer. 42:6 el Ketiv tiene **אני** y el Qere, **אֲנִיָּהוּ**.

⁵⁸¹ (AR) **אֲנֵינוּ** 1) Ellos. — Fem. **אֲנֵי**. 2) Aquellos

⁵⁸² **אֲנוּשׁ** 1) Incurable, sin remedio (Jer. 17:9; Isa. 17:11). 2) Calamitoso (Jer. 17:16).

— * (AR) **אֲנוּשׁ** Esta forma hebrea aparece en la inflexión de la palabra aramea **אָנַשׁ** (Ver allí).

— **אֲנוּשָׁה** En Sal. 69:20 no se trata del Impf. de alguna raíz **נִוַּשׁ**, sino de una forma sustantival derivada de **אֲנוּשׁ**, “incurable”. La RVA lo traduce como verbo: “estoy acongojado”.

⁵⁸⁴ **אָנַח** NIFAL: 1) Gemir (Exo. 2:23; Jer. 22:23). 2) Posiblemente la palabra **נִחַחַת** en Jer. 22:23 se deba leer **נִחַחַתָּה**. — Perf. **נִחַחַתָּה**; Impf. **נִחַחַתְּ**; Vaif. **נִחַחַחְתִּי**; Impv. **נִחַחַחְתָּה**; Part. **נִחַחַחְתָּה**, **נִחַחַחְתִּים**.

⁵⁸⁵ **אָנַחְתָּה** Gemido (Isa. 21:2; 35:10). — Suf. **נִחַחְתִּי**, **אָנַחְתָּה**; Suf.pl. **אָנַחְתִּי**.

⁵⁸⁷ **אֲנִיָּהוּ** Nosotros (Deut. 5:3). — Paus. **אֲנִיָּהוּ**.

⁵⁸⁶ (AR) **אֲנִיָּהוּ** Nosotros (Esd. 4:16). — Var. **אֲנִיָּהוּ**.

⁵⁸⁹ **אֲנִי** Yo (Gén. 27:24). — Var. **אֲנִי**. Ver también **אֲנִי**.

⁵⁹⁰ **אֲנִי** 1) Embarcación: *óni sháit* = embarcación de remos (Isa. 33:21). 2) Flota (1 Rey. 9:26).

⁵⁹¹ **אֲנִיָּה** Barco (Eze. 27:9). — Pl. **אֲנִיָּהוֹת**, **אֲנִיָּהוֹת** (Ketiv en 2 Crón. 8:18).

⁵⁹² **אֲנִיָּה** Lamentación: *taaniyáh va-aníyáh* = lamento y lamentación (Lam. 2:5; Isa. 29:2).

⁵⁹⁴ **אֲנִיָּה** Plomo, plomada (Amós 7:7).

⁵⁹⁵ **אֲנִיָּה** Yo (Job 33:9). Posiblemente se trate de una forma enfática de **אֲנִי**.

⁵⁹⁶ אָנָן HITPOLEL: Quejarse. Posiblemente en Núm. 11:1, en lugar de traducir “se quejó amargamente a oídos de” deba traducirse: “se quejó de hambre a oídos de”, lo que significaría leer el texto así: מִתְאַנְנִים מִרָעָב בְּאָזְנֵי. — Impf. יִתְאַוֵּן; Part. מִתְאַנְנִים.

⁵⁹⁷ אָנַס QAL: Obligar (Est. 1:8). — Part. אֹנֵס.

⁵⁹⁸ (AR) אָנַס PEAL: Presionar (Dan. 4:6/8; la RVA traduce: “estar escondido”). — Part. אֹנֵס.

⁵⁹⁹ אָנַף QAL: Enojarse (1 Rey. 8:46). — Perf. אֶנְפֹּת; Impf. יֶאֱנֹף.

HITPAEL: Indignarse contra (1 Rey. 11:9). — Perf. הִתְאַנֵּף; Impf.vaif. יִתְאַנֵּף.

* ⁶⁰⁰ (AR) אָנַף Cara, rostro (Dan. 2:46; 3:19). — Dual.suf. אֶנְפוֹהֵי.

⁶⁰¹ אֶנְפוֹר Garza (Lev. 11:19; Deut. 14:18).

⁶⁰² אָנַק QAL: Gemir (Jer. 51:52; Eze. 26:15). — Impf. יֶאֱנֹק; Inf. אֶנֶק.

NIFAL: Gemir (Eze. 9:4; 24:17). — Impv. הֵאֲנֵק; Part. נֶאֱנָקִים.

⁶⁰³ (I) אָנַקָה Gemido (Sal. 12:6/5). — Const. אֶנְקָה.

⁶⁰⁴ (II) אָנַקָה Camaleón (Lev. 11:30). Los investigadores modernos lo indentifican con un tipo de lagartija llamada “gecko”.

⁶⁰⁵ אָנַשׁ NIFAL: Enfermarse de gravedad (2 Sam. 12:15). — Impf.vaif. יִאֲנַשׁ.

⁶⁰⁶ (AR) אָנַשׁ Hombre (Dan. 4:13/16; 14/17). — Det. אֶנְשָׁא, אֶנְשָׁא; Pl. אֶנְשִׁים; Heb. אֲנָשׁ.

— (AR) אָנַתָּ Tú (Esd. 7:25). — Ver אָנַתָּה.

⁶⁰⁷ (AR) אָנַתָּה Tú (Ketiv en Dan. 2:29, 31). Ver Heb. אָתָּה.

⁶⁰⁸ (AR) אָנַתְּוִן Vosotros (Dan. 2:8).

⁶¹⁰ אָסוּךְ Frasco, tinaja pequeña (2 Rey. 4:2).

⁶¹¹ אָסוּן Desgracia, accidente mortal (Gén. 42:4, 38).

⁶¹² **אַסוּר** 1) Ataduras (Jue. 15:14). 2) Prisión: *bet ha-esúr* (Jer. 37:15).

⁶¹³ (AR) **אַסוּר** Atadura (Dan. 4:12/15). — Pl. **אַסוּרִין**; Heb. **אַסוּר**.

⁶¹⁴ **אַסִּיף** Cosecha (Exo. 34:22). — Var. **אַסֵּף**.

⁶¹⁶ **אַסִּיר** Preso, prisionero. — Var. **אַסִּיר**, **אַסֵּר** (Isa. 24:22; 1 Crón. 3:17); Pl. **אַסִּירִים**; Const. **אַסִּירִי**; Suf. **אַסִּירִין**.

⁶¹⁷ **אַסִּיר** En Isa. 10:4 es posible que esta palabra sea una variante del nombre de Osiris, el dios de Egipto, el cual se vocalizaría: **אַסִּיר**. Para un comentario más amplio ver bajo **בְּלִיתִּי**. Comp. Isa. 46:1.

* ⁶¹⁸ **אַסֵּם** Granero (Deut. 28:8; Prov. 3:10). — Suf.pl. **אַסִּמִּיךָ**.

⁶²² **אַסַּף** QAL: 1) Recoger, cosechar (Deut. 16:13; 28:38). 2) Almacenar alimentos (Gén. 6:21). 3) Juntar, recoger dinero (2 Rey. 22:4). 4) Reunir gente (Gén. 29:22). 5) Recoger, traer a alguien al hogar (2 Sam. 11:27; Sal. 27:10). 6) Retirar, quitar (Jer. 16:5; Sal. 104:29). 7) Apartar, retirar la mano, es decir, dejar de hacer algo (1 Sam. 14:19). — Perf. **אַסַּף**; Suf. **אַסַּפְתּוּ**; Vep. **וְאַסַּפְתָּה**, **וְאַסַּפְתִּי**; Impf. **יִאֲסַף**, **תִּסַּף** (= **תִּאֲסַף**), **תִּאֲסַפִּי**; Vaif. **וַיִּסַּף** (= **וַיִּאֲסַף**); Suf. **יִאֲסַפְתּוּ**; Impv. **אַסַּף**, **אַסַּפִּי**; Inf.pref. **לִיאֲסַף**; Abs. **אַסַּף**; Suf. **אַסַּפְכֶּם**; Part. **אַסִּיף**; Pas. **אַסִּפִּי**.

NIFAL: 1) Ser reunidos los rebaños (Gén. 29:3, 7). 2) Reunirse los soldados (Jue. 10:17). 3) Juntarse contra alguien (Gén. 34:30). 4) Retirarse, replegarse (2 Sam. 17:13). 5) Ser quitado (Isa. 16:10). 6) Fallecer, en la expresión: *neesáf el amáv* = fue reunido a su pueblo (Gén. 25:8, 17). — Perf. **נִאֲסַף**; Impf. **יִנְאֲסַף**; Vaif. **וַיִּנְאֲסַף**; Impv. **הִנְאֲסַפִּי**, **הִנְאֲסַפּוּ**; Inf. **הִנְאֲסַף**, **הִנְאֲסַפִּי**; Part. **נִאֲסַף**.

PIEL: 1) Recoger. 2) Recibir en casa, alojar (Jue. 19:15). 3) Formar la retaguardia (Núm. 10:25). — Part. **תִּאֲסַף**; Suf. **תִּאֲסַפְכֶּם**.

PUAL: 1) Ser reunido, recogido (Eze. 38:12). 2) Ser juntado, ser amontonado el botín (Isa. 33:4). — Perf. **תִּאֲסַף**; Part. **תִּאֲסַפִּי**.

HITPAEL: Congregarse (Deut. 33:5). — Inf. **הִתְאֲסַף**.

⁶²³ **אַסַּף** En Exo. 23:16 léase **אַסִּיף**.

* ⁶²⁴ אָסָה Provisions: *bet ha-asuḥm* = casa de las provisiones (1 Crón. 26:15).

⁶²⁵ אָסָה Cosecha (Isa. 32:10).

⁶²⁶ אָסָה En Isa. 24:22 la RVA, en lugar de אָסָה אָסִיר lee: אָסָה הָאָסִיר, y traduce: “como son agrupados los prisioneros”.

* ⁶²⁷ אָסָה Colección (Ecl. 12:11). — Pl. אָסָה.

— אָסָה En 1 Sam. 15:6 esta palabra no tendría como raíz a אָסָה, sino a אָסָה, y sería una forma del Hifil: “destruir”, “arrasar” (Comp. Gén. 18:23).

⁶²⁸ אָסָה Populacho (Núm. 11:4).

— אָסָה Ver אָסָה.

⁶²⁹ (AR) אָסָה 1) Con diligencia (Esd. 5:8). 2) Puntualmente (Esd. 6:8). 3) De inmediato (Esd. 7:21).

⁶³¹ אָסָה QAL: 1) Atar (2 Rey. 7:10). 2) Uncir los animales a la carreta o al yugo (Jer. 46:4; 1 Sam. 6:7, 10). 3) Ponerle a alguien ataduras, tomarlo preso (Gén. 42:24). 4) Guardar como prisionero, encarcelar (2 Rey. 23:33). 5) Asumir una obligación (Ver bajo אָסָה). — Perf. אָסָה, אָסָה; Suf. אָסָה, אָסָה; Impf. אָסָה; Suf. אָסָה, אָסָה; Impv. אָסָה; Inf. אָסָה; Abs. אָסָה; Part.suf. אָסָה; Pas. אָסָה (Ver bajo אָסָה), אָסָה.

NIFAL: Quedar preso (Gén. 42:16). — Impf. אָסָה; Impv. אָסָה.

PUAL: Ser apresado (Isa. 22:3). Se considera Pual a la forma indicada abajo, aunque bien puede ser Qal. — Perf. אָסָה.

⁶³² אָסָה Término técnico de los votos hechos en público. Significa asumir una obligación mediante el voto: *lesór isár* = atar una atadura = asumir una obligación (Núm. 30:3).

⁶³³ (AR) אָסָה Edicto (Dan. 6:8/7). — Det. אָסָה. Heb. אָסָה.

— אָסָה En 1 Crón. 3:17 léase אָסָה. Ver también אָסָה.

⁶³⁶ (AR) אָסָה Madera (Dan. 5:4). — Det. אָסָה; Heb. אָסָה.

⁶³⁹ אָף 1) Nariz, cara, rostro; es decir, la parte de la cara donde está la nariz (Gén. 24:47). 2) Ira: a) *va-yijár af Yaaqón* = se encendió la ira de Jacob (Gén. 30:2). También es posible traducir: “se encendió su rostro” (como expresión de su ira). b) *jarón af YHVH* = el furor de la ira de YHVH (Núm. 25:4). También es posible traducir: “el ardor de su rostro”. c) *ad shuv af ajíja* = hasta que se aplaque la ira de tu hermano (Gén. 27:45). d). *baal af* = poseedor de ira = iracundo (Prov. 22:24). e) *apáyim ártsa* = con el rostro a tierra (Gén. 19:1). f) Para la expresión לְאַפִּי en 1 Sam. 25:23 vea en la ל. — Paus. אָף; Suf. אָפּוֹ, אָפֶּךָ; Dual, אָפִים (cara: igual que el Sing.); Suf. אָפִין.

⁶³⁷ (II) אָף 1) También (Gén. 40:16). 2) Aun (Deut. 33:20). 3) En la expresión *af ki*: a) aun cuando (Neh. 9:18). b) cuánto más cuando (2 Sam. 4:11). c) con mayor razón cuando (Eze. 14:21). d) cómo pues (Job 9:14). e) ¿de veras? (Gén. 3:1). 4) En la expresión *af omnám* = realmente (Job 34:12). 5) En la expresión *af éin* = no hay uno solo que (Isa. 41:26).

⁶³⁸ (AR) אָף 1) También (Esd. 5:10). 2) Tampoco (Dan. 6:23/22).

⁶⁴⁰ אָפַד QAL: Sujetar, ajustar (Exo. 29:5; Lev. 8:7). — Perf. אָפַדְתָּ; Impf.vaif. יִיאָפַד.

⁶⁴¹ אָפַד Ver אָפּוֹד.

⁶⁴² אָפַדְתָּ 1) Ajuste del efod (Exo. 28:8). 2) Revestimiento de metal fino sobre una imagen de madera (Isa. 30:22). — Const. אָפַדְתָּ; Suf. אָפַדְתָּו.

* ⁶⁴³ אָפַדְתָּ Palacio real: *oholéi apadnó* = las tiendas que constituyen su palacio real en la campaña militar (Dan. 11:45). — Suf. אָפַדְתָּו.

⁶⁴⁴ אָפַד QAL: Cocer, hacer pan en el horno (Gén. 19:3). — Perf. אָפַדְתָּ, אָפַדְתָּ, אָפַדְתָּ; Impf. יִיאָפַד, אָפַדְתָּ; Impv. אָפַד; Part. אָפַד, אָפִים. NIFAL: Ser cocido al horno (Lev. 6:10/17). — Impf. תִּאָפַד, תִּאָפַדְתָּ.

— אָפַד Panadero (Gén. 40:5). — Mas.pl. אָפִים; Fem.pl. אָפֹת (1 Sam. 8:13).

— אָפַד Ver אָפִים.

⁶⁴⁵ אָפֹה 1) Entonces, pues, por tanto: a) *éifo mah* = entonces qué; qué pues (Gén. 27:37). b) *im ken éifo* = si tiene que ser así, entonces (Gén. 43:11).

2) ¡Oh!; expresión de un deseo vehemente: *mi itén éifo ve-yikatvún milái* = ¡Oh, que mis palabras fueran escritas! (Job 19:23).

⁶⁴⁶ **אַפֹּד** 1) Efod, prenda de vestir del sacerdote (Exo. 28:4). 2) Objeto de culto: Podría tratarse de una prenda de vestir que era puesta sobre un ídolo, o que era utilizada por el que se desempeñaba como sacerdote (Jue. 8:27 RVA; Comp. Jue. 17:5).

— **אַפִּוּנָה** Término oscuro en Sal. 88:16/15. Posiblemente se deba leer **אַפִּוּנָה**, Nifal de **פּוּג**, “estar postrado o sin fuerzas”. La RVA traduce: “¡Ya no puedo más!”

— * **אַפִּילָה** Tardío, con respecto al tiempo del cultivo (Exo. 9:32). — Pl. **אַפִּילוֹת**.

⁶⁴⁹ **אַפִּים** Dual de II **אַף** (Ver allí).

* ⁶⁵⁰ (I) **אַפִּיק** 1) Quebrada (Eze. 6:3). 2) Lecho, fondo del mar (2 Sam. 22:16). 3) Tubos o canales de los huesos (Job 40:18). 4) Canaleta estrecha formada por la unión de las hileras de escamas o placas (Job 41:7/15). — Const. **אַפִּיק**; Pl. **אַפִּיקִים**, **אַפִּיקִים**; Const. **אַפִּיקִי**.

— * (II) **אַפִּיק** Fuerte (Job 12:21). — Pl. **אַפִּיקִים**.

— **אַפֵּל** Oscuridad (Isa. 29:18).

⁶⁵¹ **אַפֵּל** Oscuridad, oscuro (Amós 5:20).

⁶⁵³ **אַפֵּלָה** Oscuridad: *jóshej ve-afeláh* = tinieblas y oscuridad = densas tinieblas (Exo. 10:22). — Suf. **אַפֵּלְתָּהּ**; Pl. **אַפֵּלוֹת**.

⁶⁵⁵ **אַפֵּן** Oportuno: *davár davúr al ofnáv* = palabra dicha oportunamente (Prov. 25:11). — Pl.suf. **אַפֵּנִי**.

⁶⁵⁶ **אַפֵּס** QAL: Terminarse, agotarse algo (Gén. 47:15). — Perf. **אַפֵּס**.

⁶⁵⁷ **אַפֵּס** 1) Extremo, confín (Deut. 33:17). 2) Nada: a) *yihíu ke-éfes* = serán como algo que no existe (Isa. 41:12). b) *aní ve-afsí od* = yo y mi nada más = yo y nadie más (Isa. 47:8). 3) Sólo: a) *éfes qatséhu tir'éh* = sólo su extremo verás (Núm. 23:13). b) *éfes ki az ha-am* = sólo que fue fuerte el pueblo (Núm. 13:28). — Paus. **אַפֵּס**; Const. **אַפֵּסִי**.

— * **אַפֵּס** Tobillo: *mei ofsáyim* = agua de los tobillos = agua profunda hasta los tobillos (Eze. 47:3).

— Dual: **אַפֵּסִים**, **אַפֵּסִים**.

— אָפֶּע En Isa. 41:24, en lugar de תִּאָפֶּע se sugiere leer תִּאָפֶּס o simplemente אָפֶּס, si es que la ת del prefijo es ditto de la ם de la palabra anterior. La RVA ha traducido: “y vuestras obras no existen”, a causa del paralelismo con “vosotros nada sois”. Ver la evidencia del vers. 29 y del Targum.

⁶⁶⁰ אָפֶּדָה Víbora, serpiente (Isa. 30:6).

⁶⁶¹ אָפֶּדָה QAL: Rodearlo a alguien las olas (2 Sam. 22:5). — Perf. אָפֶּדָה, אָפֶּדָה, אָפֶּדָה.

⁶⁶² אָפֶּק HITPAEL: Contenerse de hacer algo (Gén. 43:31). En 1 Sam. 13:12 la RVA ha traducido: “me vi forzado”. Pero se puede traducir: “me contuve”. En el segundo caso significa que Saúl se contuvo de atacar a los filisteos para ofrecer el sacrificio. — Perf. יִתְאַפֵּק; Impf. יִתְאַפֵּק, אֶתְאַפֵּק; Inf. יִתְאַפֵּק.

— אָפֶּר 1) Ceniza: *afár va-éfer* = polvo y ceniza (Gén. 18:27; Comp. Isa. 58:5).

— אָפֶּר Venda (1 Rey. 20:38).

* ⁶⁶⁷ אָפֶּרֶחַח Polluelo (Deut. 22:6). — Pl. אָפֶּרֶחִים; Suf. אָפֶּרֶחוֹ.

⁶⁶⁸ אָפֶּרִיּוֹן Carroza (Cant. 3:9).

⁶⁶⁹ אָפֶּרַיִם Efraín. Su nombre deriva de la raíz פֶּרַח (Ver allí).

⁶⁷⁰ (AR) אָפֶּרְסָיָא Posiblemente es un gentilicio. La RVA ha traducido la expresión *tarpelayé afarsayé* como “funcionarios persas” (Esd. 4:9).

* ⁶⁷¹ (AR) אָפֶּרְסָכִי Oficial (Esd. 5:6). — Det.pl. אָפֶּרְסָכִיא.

— * (AR) אָפֶּרְסָתִכִּי Oficial (Esd. 4:9). — Det.pl. אָפֶּרְסָתִכִּיא.

⁶⁷⁴ (AR) אָפֶּתֶם Tesoro (?) Otros traducen: “eventualmente” o “de hecho” (Esd. 4:13).

⁶⁷⁶ אָצֶבֶע Dedo (2 Sam. 21:20). — Suf. אָצֶבֶעוֹ; Pl. אָצֶבֶעוֹת; Suf. אָצֶבֶעוֹתִי.

* ⁶⁷⁷ (AR) אָצֶבֶע Dedo (Dan. 5:5). — Pl. אָצֶבֶעוֹן; Const. אָצֶבֶעֲתָ.

* ⁶⁷⁸ (I) אָצִיל Regiones más remotas de la tierra (Isa. 41:9). — Suf.pl. אָצִילָהּ.

— (II) **אַצִּיל** Principal, eminente (Exo. 24:11). — Const.pl. **אַצִּילִי**.

* ⁶⁷⁹ **אַצִּיל** 1) Articulación: a) *atsilót yadáyim* = axilas (Jer. 38:12). b) *atsiléi yadáim* = muñecas (Eze. 13:18). 2) Término técnico arquitectónico en Eze. 41:8. La RVA ha traducido “de largo”, por estar después de un dato dimensional. Otros traducen: “al costado” (Ver **אַצֵּל**).

⁶⁸⁰ **אַצֵּל** QAL: 1) Tomar de algo (Núm. 11:17). 2) Quedarse algo, sobrarle algo a alguien (Gén. 27:36). 3) Rehuser dar algo (Ecl. 2:10). — Perf. **אַצַּלְתִּי**, **אַצַּלְתָּ**; Vep. **וְאַצַּלְתִּי**; Impf.vaif. **וְיֵאצֵּל**.

NIFAL: Ser reducido, angostado (Eze. 42:6). — Perf. **נִאֲצַל**.

⁶⁸¹ **אַצֵּל** Junto, al lado de (Neh. 4:12/18). — *me-étsel ha-néguev* = del lado del sur (1 Sam. 20:41).

⁶⁸⁵ **אַצְעָדָה** 1) Cadenillas resonantes para adornar los tobillos (Núm. 31:50). 2) Brazalete (2 Sam. 1:10).

⁶⁸⁶ **אַצַּר** QAL: Atesorar (2 Rey. 20:17). — Perf. **אַצַּרְוּ**; Part.pl. **אוֹצְרִים**.

NIFAL: Ser atesorado, almacenado (Isa. 23:18). — Ver **אוֹצְרָה**.

⁶⁸⁸ **אַקְדָּח** Berilo (Isa. 54:12).

⁶⁸⁹ **אַקֹּן** Cabra montés (Deut. 14:5).

— **אַר** En Amós 8:8 léase **יָאֵר**.

— **אַרְאִיל** En Eze. 43:16 léase **אַרְיֵאל**. Ver allí.

⁶⁹¹ **אַרְאֵל** En 2 Sam. 23:20 se sugiere leer **אַרְאֵלִי**, “héroes de”.

— **אַרְאֶלִּים** En Isa. 33:7 algunos mss. tienen **אַרְאֵלִים**. Puede tratarse de un gentilicio simbólico para los hombres de Jerusalén.

⁶⁹³ **אַרַּב** QAL: 1) Poner emboscadas (Sal. 10:9/8). 2) Acechar (Lev. 19:11). — Perf. **אַרַּב**, **אַרְבִּיתִּי**; Impf. **יֵאַרַּב**, **נִאֲרַבָּה**; Impv. **אַרַּב**; Inf. **אַרְב־**; Part. **אַרַּב**, **אַרְבִּים**.

PIEL: Poner gente al acecho (Jue. 9:25). — Part. **מְאַרְבִּים**.

HIFIL: Poner una emboscada (1 Sam. 15:5). — Impf.vaif. **וַיִּרֶב** (**וַיִּאַרְב**).

⁶⁹⁵ **אַרְבֵּי** Escondrijo (Job 37:8). — Paus. **אַרְבֵּי**.

* ⁶⁹⁶ **אַרְבֵּי** Emboscada (Jer. 9:7). — Suf. **אַרְבֵּי**.

⁶⁹⁷ **אַרְבֵּה** Langosta, en el estado de sacar alas (Exo. 10:4).

— * **אַרְבֵּה** ¿Movimiento? — *im orvót yadáv* = a pesar del movimiento de sus manos (Isa. 25:11 RVA). — Const.pl. **אַרְבֹּת**.

⁶⁹⁹ **אַרְבֵּה** 1) Ventanilla que sirve como chimenea (Ose. 13:3). 2) Huecos donde se esconden las palomas (Isa. 60:8). 3) Metaf.: las ventanas de los ojos (Ecl. 12:3).

⁷⁰² **אַרְבַּע** Cuatro (Deut. 3:11). Ver Tabla de Numerales al final del DHB. — Paus. **אַרְבַּע**; Fem. **אַרְבַּעָה**; Const. **אַרְבַּעַת**; Suf. **אַרְבַּעָתָם** Dual: **אַרְבַּעַתַּיִם**.

* ⁷⁰³ (AR) **אַרְבַּע** Cuatro. — Fem. **אַרְבַּעָה**.

⁷⁰⁷ **אַרַג** QAL: Tejer (2 Rey. 23:7). — Impf. **יִאַרַג**, **תִּאַרַג**; Part. **אַרַג**.

⁷⁰⁸ **אַרַג** Lanzadera de tejedor (Job 7:6). — Paus. **אַרַג**.

⁷¹⁰ **אַרְגָּמָן** Púrpura (2 Crón. 2:6/7). Var. arameizada de **אַרְגָּמָן**.

⁷¹¹ (AR) **אַרְגָּמָן** Púrpura (Dan. 5:7). — Det. **אַרְגָּמָן**.

⁷¹² **אַרְגִּיז** Caja (1 Sam. 6:8).

Paus. Pausa.

Fem. Femenino.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

AR Arameo.

Impf. Imperfecto.

Part. Participio.

Var. Variante textual.

Det. Determinativo, Artículo definido.

⁷¹³ אֶרְגָּמָן 1) Púrpura (Exo. 25:4). 2) Lana teñida con tinte de púrpura (Exo. 25:4). — *bégued argamán* = paño de púrpura (Núm. 4:13).

⁷¹⁷ אָרַח QAL: 1) Vendimiar (Sal. 80:13/12). 2) Recoger (Cant. 5:1). — Perf. אָרַחְתָּ, אָרַחְתִּי.

⁷¹⁸ (AR) אֶרֶב He aquí (Dan. 7:2).

* ⁷²³ אֶרֶב Establo (1 Rey. 5:6/4:26). — Pl. אֶרְבִּים; Const. אֶרְבִּי, אֶרְבִּיָּה.

— * אֶרְבֵּי Trenzado, cuerda trenzada (Eze. 27:24). — Pl. אֶרְבִּים.

⁷²⁴ אֶרְוָה 1) Sanidad (Jer. 8:22). 2) Metaf.: Reconstrucción de los muros (Neh. 4:1/7). — Var. אֶרְכָּה; Const. אֶרְכָּת; Suf. אֶרְכָּתִי.

⁷²⁷ אֶרֹן 1) Arca del pacto (1 Sam. 3:3). 2) Ataúd o sarcófago (Gén. 50:26). 3) Cofre para guardar dinero (2 Rey. 12:10).

— אֶרֹצִים Sobre esta palabra en Jer. 50:44 ver bajo Hifil de רוץ.

⁷³⁰ אֶרֶז Cedro (1 Rey. 5:13/4:33). — Paus. אֶרֶז; Pl. אֶרְזִים; Const. אֶרְזִי.

⁷³¹ אֶרֶזָה ¿Enmaderado de cedro? (Sof. 2:14).

⁷³² אָרַח QAL: Caminar, ir por el camino (Job 34:8; Sal. 139:3). — Perf. אָרַחְתָּ; Inf.suf. אָרַחְתִּי; Part. אָרַחְתָּ (Ver allí).

⁷³³ אֶרֶב Viajero (2 Sam. 12:4).

⁷³⁴ אֶרֶב 1) Sendero, camino (Gén. 49:17). 2) Camino, conducta (Sal. 119:9). 3) Conducta, manera de actuar: a) *óraj mishpát* = camino de juicio = procedimiento correcto o legal (Isa. 40:14). b) *óraj nashím* = manera o regla de las mujeres, es decir, la menstruación (Gén. 18:11). — Suf. אֶרְבָּתִי, אֶרְבָּתִי; Pl. אֶרְבָּתִים; Const. אֶרְבָּתִי; Suf. אֶרְבָּתִי.

* ⁷³⁵ (AR) אֶרֶב Camino, destino (Dan. 5:23). — Suf.pl. אֶרְבָּתִי, אֶרְבָּתִי.

Perf. Perfecto.

Pl. Plural.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

Inf. Infinitivo.

* ⁷³⁶ אֲרָחָה Caravana (Gén. 37:27). — Const. אֲרָחָת; Pl. אֲרָחוֹת.

⁷³⁷ אֲרָחָה 1) Provisiones (Jer. 40:5). 2) Ración (Jer. 52:34). 3) Comida, porción (Prov. 15:17). — Const. אֲרָחָת; Suf. אֲרָחָתוֹ.

⁷³⁸ אֲרִי León (1 Rey. 10:20). — Pl. אֲרִיִּים, אֲרִיּוֹת. Ver אֲרִיָּה.

⁷⁴¹ (I) אֲרִיאֵל Ara del altar (Eze. 43:16). Ver también אֲרִיאֵל y אֲרִיאֵל.

⁷⁴⁰ (II) אֲרִיאֵל Nombre simbólico de Jerusalén (Isa. 29:1, 7), ya sea irónicamente, llamándola “poderoso león” a una ciudad asediada, o porque en Jerusalén estaba el altar de YHVH. Ver también אֵל II.

— אֲרִיָּה León (Gén. 49:9). Ver אֲרִי.

⁷⁴⁴ (AR) אֲרִיָּה León (Dan. 6:8). — Det.pl. אֲרִיָּהֹת.

— אֲרִיָּה Para esta forma en Isa. 16:9 vea bajo רִוּה.

⁷⁴⁹ (AR) אֲרִיָּה Correcto: *la aríj lána* = no nos parece correcto (Esd. 4:14).

— אֲרִיָּה Luces. Ver I אֲרִי.

⁷⁴⁸ אֲרִי QAL: 1) Extenderse las ramas de un árbol (Eze. 31:5). 2) Prolongarse los días (Eze. 12:22). — *arjú lo sham ha-yamím* = se le alargaron allí los días = estuvo allí muchos días (Gén. 26:8). — Perf. אֲרִי; Impf. יֵאָרֶכֶּה; Vaif. יִתְאָרְכֶּה.

HIFIL: 1) Ser largo: *va-yaaríju ha-badím* = las varas eran largas (1 Rey. 8:8). 2) Alargar o extender algo (Isa. 54:2; 57:4). 3) Prolongar el tiempo: a) *ve-haarájtí et yaméija* = yo prolongaré tus días o tu vida (1 Rey. 3:14). b) *u-be-haaríj he-anán al ha-mishkán* = cuando la nube se detenía muchos días sobre el tabernáculo (Núm. 9:19). 3) Refrenar: *aaríj apí* = refreno mi furor (Isa. 48:9). — Perf.

אֲרִיָּה; Vep. אֲרִיָּהֹת; Impf. יֵאָרֶכֶּה, יִתְאָרְכֶּה; Impv. אֲרִיָּה; Inf. אֲרִיָּה; Part. מֵאֲרִיָּה.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

Impv. Imperativo.

* ⁷⁵⁰ אָרֶךְ 1) Largo (Eze. 17:3). 2) Lento: *érej apáyim* = lento para la ira = paciente (Exo. 34:6). — Const. אָרְךְ. Ver אָרְךְ.

* ⁷⁵² אָרֶךְ Extendido, largo (Job 11:9; 2 Sam. 3:1).

⁷⁵³ אָרֶךְ 1) Largo del espacio (Gén. 6:15); 2) Prolongación del tiempo: *órej yaméija* = la prolongación de tus días (Deut. 30:20).

⁷⁵¹ אָרְךְ Ver אָרֶךְ.

* ⁷⁵⁵ (AR) אֶרְכָּתָה Rodilla (Dan. 5:6). — Suf.pl. אֶרְכָּתֶיהָ.

⁷⁵⁴ (AR) אֶרְכָּה Prolongación (Dan. 7:12). Heb. אָרֶךְ.

⁷⁵⁹ אֶרְמֻנֹתָיו Suf. אֶרְמֻנוֹת Palacio (Amós 1:4). — Const.pl. אֶרְמוֹן.

⁷⁶⁶ אֶרֶן Pino o laurel (Isa. 44:14).

⁷⁶⁸ אֶרְנַב Liebre (Lev. 11:6; Deut. 14:7).

⁷⁷² (AR) אֶרֶץ 1) Tierra (Dan. 2:35). 2) Inferior: *ára mináj* = inferior a ti = inferior al tuyo (Dan. 2:39). Heb. אֶרֶץ.

* ⁷⁷³ (AR) אֶרְעִי Fondo del foso (Dan. 6:25/24). — Const. אֶרְעִית.

⁷⁷⁶ אֶרֶץ Tierra, territorio, país. — Paus. אֶרֶץ; Pref. הָאֶרֶץ; Suf. אֶרְצִי, אֶרְצֶךָ; Loc. אֶרְצָה, אֶרְצָה; Pl. אֶרְצוֹת; Const. אֶרְצוֹת; Suf. אֶרְצָתָם.

* ⁷⁷⁸ (AR) אֶרֶץ Var. de אֶרֶץ, tierra (Jer. 10:11). — Det. אֶרֶץ.

⁷⁷⁹ אָרַר QAL: Maldecir (Gén. 3:14). — Perf.suf. אָרַרְתִּי; Vep. וְאָרַרְתִּי; Impf. תִּאָרַר; Impv. אָרַרְהָ. Inf. אָרַרְהָ; Part.suf. אָרַרְתִּי; Pas. אָרַרְהָ.

NIFAL: Ser maldito, ser maldecido (Mal. 3:9). — Part. גִּאָרִים.

Heb. Hebreo.

Pref. Prefijo.

Loc. Locativo.

Pas. Pasivo.

PIEL: Maldecir, acarrear maldición (Gén. 5:29; Núm. 5:18). — Perf.suf. מְאַרְרִים; Part. מְאַרְרִים.

HOFAL: Ser maldito (Núm. 22:6). — Impf. יֵאָרֵר. (Algunos consideran esta forma como Pas. de Qal).

⁷⁸¹ אֵרֶשׁ PIEL: Desposarse, comprometerse para casarse (Deut. 20:7; 2 Sam. 3:14). — Perf. אֵרֶשׁ, אֵרֶשְׁתִּי; Suf. אֵרֶשְׁתִּיךָ; Impf. תֵּאָרֶשׁ.

PAUL: Ser desposado, comprometido a casarse (Exo. 22:15/16). — Perf. אֵרֶשְׁתָּ; Part. מְאַרְשֶׁהָ.

⁷⁸² אֶרְצֶה Deseo, petición (Sal. 21:3/2).

— אֶרְצֶה Ver II אֶרְצֶה.

⁷⁸⁴ אֵשׁ Fuego: a) *esh zaráh* = fuego extraño (Núm. 3:4). b) *be-dei esh* = para el fuego (Jer. 51:58; Hab. 2:13). — Suf. אֵשְׁכֶם, אֵשׁוֹ.

⁷⁸⁶ אֵשׁ En 2 Sam. 14:19 y Miq. 6:10 léase יֵשׁ, “hay”. — Var. II אֵשׁ.

* ⁷⁸⁷ (AR) אֵשׁ Cimienta (Esd. 4:12). En Esd. 6:3 אֵשׁוֹדִי podría ser אֵשׁוֹדִי (Ver אֵשׁוֹדִי). — Det. אֵשׁוֹדִי.

— (AR) אֵשׁ 1) Fuego (Dan. 7:11). 2) Ofrenda quemada (Esd. 6:3). Heb. אֵשׁ, אֵשֶׁה.

— * אֵשֶׁד Ladera (Jos. 10:40). — Const. אֵשֶׁד; Pl. אֵשֶׁדוֹת; Const.pl. אֵשֶׁדוֹת.

⁷⁹⁹ אֵשֶׁת Palabra difícil en Deut. 33:2. La Vulgata la separó en dos: אֵשׁ וְתֵת, “fuego de ley” (o ley de fuego). Holladay sugiere leer אֵשׁ וְלִקְתָּ, “fuego refulgente”. (Ver RVA).

⁸⁰² אֵשֶׁה 1) Mujer (Gén. 2:23). 2) Esposa: *natán le-isháh* = dar por mujer (Gén. 34:8). 3) Animal hembra (Gén. 7:2). — *bet ha-nashím* = casa de las mujeres o harén (Est. 2:3). — Const. אֵשֶׁת; Suf. נְשִׁיָּהם, נְשִׁיָּנוּ, נְשִׁי; Suf. נְשִׁי; Const. אֵשֶׁת, נְשִׁים; Pl. אֵשֶׁתְּךָ, אֵשֶׁתִּי.

⁸⁰¹ אֵשֶׁה Ofrenda quemada, ofrenda por fuego (Exo. 29:18). — Const. אֵשֶׁה; Suf. אֵשֶׁה; Const.pl. אֵשֶׁה; Suf. אֵשֶׁה, אֵשֶׁה.

— אֵשֶׁה En Jer. 50:15 el Qere tiene אֵשֶׁה. Ver אֵשֶׁה.

— אֲשׁוֹךְ Penumbra (Qere en Prov. 20:20; el Ketiv tiene אֲיִשׁוֹךְ). Parece referirse al tiempo de transición a la oscuridad de la noche. La RVA traduce “en medio” también en Prov. 7:9, aunque allí no hay Qere.

— * אֲשִׁיָּה ט Torre? En Jer. 50:15 el Qere tiene אֲשִׁיָּה (Ver allí).

⁸⁰⁹ אֲשִׁישָׁה Torta de pasas (2 Sam. 6:19).

* ⁸¹⁰ אֲשָׁךְ Testículo (Lev. 21:20). — Paus. אֲשָׁךְ.

⁸¹¹ אֲשָׁכּוֹל Racimo de uvas o de flores (Gén. 40:10; Cant. 1:14).

⁸¹⁴ אֲשָׁכָר Tributo (Eze. 27:15; Sal. 72:10); — Suf. אֲשָׁכָרָךְ.

⁸¹⁵ אֲשָׁל Tamarisco (Gén. 21:33).

⁸¹⁶ אָשָׁם QAL: 1) Ser culpable, hacerse culpable, incurrir en culpa (Lev. 5:26/6:7). 2) Reconocer ser culpable (Lev. 5:23/6:4). — Perf. אָשָׁם, אָשָׁם, אָשָׁמָה, אָשָׁמְתָּ, אָשָׁמוּ; Impf. יֵאָשָׁם, יֵאָשָׁמוּ, יֵאָשָׁמוּ; Inf. נִאָּשָׁם, נִאָּשָׁמוּ; (Lev. 5:26/6:7);

NIFAL: En Joel 1:18 la palabra נִאָּשָׁמוּ ha sido vocalizada como Nifal, pero ver en la ך.

HIFIL: Declarar culpable (Sal. 5:11/10). — Impv. הֲאָשִׁימָם.

⁸¹⁷ אָשָׁם 1) Culpabilidad, culpa (Gén. 26:10). 2) Daño hecho contra una persona (Núm. 5:7). 3) Sacrificio por la culpa (2 Rey. 12:17/16). 4) Ofrenda por la culpa, obsequio en compensación (1 Sam. 6:3). — Suf. אָשָׁמוּ; Suf.pl. אָשָׁמוּ.

⁸¹⁸ אָשָׁם 1) Ser culpable (Gén. 42:21). 2) Culparse a sí mismo (2 Sam. 14:13). — Pl. אָשָׁמִים. (Este es un verbo nominal).

⁸¹⁹ אָשָׁמָה Culpa, culpabilidad (Lev. 4:3). — Const. אָשָׁמָה; Suf. אָשָׁמָתוֹ, אָשָׁמָתֵינוּ; Pl. אָשָׁמָתוֹת; Suf. אָשָׁמָתֵי.

⁸²¹ אָשָׁמוּרָה Vigilia (Sal. 90:4). — *ashmóret habóqer* = vigilia de la mañana, es decir, el último turno de la vigilia (Exo. 14:24). — Const. אָשָׁמוּרָת.

* ⁸²³ אֲשַׁמֵּן Palabra oscura en Isa. 59:10. Entre otras se dan estas conjeturas: a) Se podría leer שְׁמִנִּים, “robustos”. b) Se podría leer שְׁמִמֹּת, “lugares desolados”.

— אֲשַׁמֵּרָה Ver אֲשַׁמֵּרָה.

⁸²² אֲשַׁנֵּב Ventana con celosías (Jue. 5:28; Prov. 7:6). — Suf. אֲשַׁנֵּבִי.

⁸²⁵ אֲשַׁף Encantador (Dan. 1:20). — Pl. אֲשַׁפִּים; Pref. הָאֲשַׁפִּים.

⁸²⁶ (AR) אֲשַׁף Encantador (Dan. 2:10). — Det. אֲשַׁפִּיָּא; Pl. אֲשַׁפִּיךְ.

⁸²⁷ אֲשַׁפָּה Aljaba (Isa. 22:6). — *benéi ashpató* = los hijos de su aljaba, es decir, sus flechas (Lam. 3:13). — Suf. אֲשַׁפְּתוֹ.

— אֲשַׁפֵּר Torta de dátiles (2 Sam. 6:19; 1 Crón. 16:3).

⁸³⁰ אֲשַׁפֵּת Basural donde se arrojan las cenizas o desperdicios de los sacrificios (1 Sam. 2:8). — *Sháar Ha-ashpót* = Puerta del Muladar (la puerta de Jerusalén por donde se sacaban los desperdicios de los sacrificios del templo (Neh. 2:13). — Var. אֲשַׁפֹּת.

⁸³³ (I) אֲשַׁר QAL: Entrar o poner los pies, dar un paso: *ishrú be=dérej bináh* = poner los pies en el camino de la inteligencia (Prov. 9:6). — Impv. אֲשַׁרִּי.

PIEL: 1) Entrar (Prov. 4:14). 2) Guiar (Isa. 3:12). 3) ¿Reprender? (Isa. 1:17). — Impf. הִתְאַשַּׁר; Impv. אֲשַׁרִּי, אֲשַׁרוּ; Part.pl.const. מֵאֲשַׁרִּיךְ.

PUAL: Ser guiado (Isa. 9:15/16). Ver también אֲשַׁר.

— (II) אֲשַׁר PIEL: Hacer o llamar a alguien feliz, dichoso (Gén. 30:13). — Perf. אֲשַׁרְנִי, אֲשַׁרוּנִי; Impf.vaif. וַיֹּאשְׁרוּהוּ, וַתֹּאשְׁרֵנִי.

PUAL: Ser considerado feliz (Sal. 41:3/2). — Part. מֵאֲשַׁרֵּךְ. El Impf. יֵאֲשַׁרֵּךְ posiblemente debe ser leído וַיֹּאשְׁרֵהוּ, “y lo hará feliz” (Ver nota Stutt.).

— אֲשַׁר Aser (Gén. 30:13). Este nombre conlleva un juego conceptual basado en el verbo II אֲשַׁר (Ver allí).

⁸³⁴ (I) אֲשֶׁר Partícula relativa de varios usos semánticos:

1) Explica: a) *ha-adám ashér yatsár* = el hombre que había formado (Gén. 2:8). b) *ba-ashér hy sham* = allí donde él está (Gén. 21:17). c) *me-ashér timtseú* = de donde la halléis (Exo. 5:11). d) *et ashér tishláj imí* = el que enviarás conmigo (Exo. 33:12). e) *raatám ashér azabúni* = su maldad con que me abandonaron (Jer. 1:16). f) *shamánu et ashér hovísh* = hemos oído que hizo que se secan (Jos. 2:10).

2) Introduce una causa o razón: *ashér natáti shifjatí le-ishí* = porque di mi sierva a mi marido (Gén. 30:18).

3) Expresa propósito o consecuencia: a) *ashér lo yishmeú* = para que nadie entienda (Gén. 11:7). b) *ashér yitáv laj* = para que te vaya bien (Rut. 3:1).

4) Expresa comparación: *ashér nasí yejetá* = si un dirigente peca (Lev. 4:22).

5) Expresa comparación: *aher lo raú avotéija* = como no vieron tus padres (Exo. 10:6).

6) Introduce el discurso directo, equivaliendo al ὅτι del griego y a nuestro signo de dos puntos: *ashér shamáti* = He obedecido (1 Sam. 15:20). En este último caso no se lo traduce.

— (II) אֲשֶׁר En Hab. 3:16; Ver אֲשֶׁר.

— (III) אֲשֶׁר En Job 8:14, en lugar de אֲשֶׁר יָקוּט se sugiere leer קִיט קִשְׁרֵי, “tul de verano”.

* ⁸³⁵ אֲשֶׁר Felicidad, dicha, bienaventuranza (Prov. 29:18). El plural parece ser de intensidad y sólo existe en su forma constructa. — Suf. אֲשֶׁר־הוּ; Pl.const. אֲשֶׁר־י (Ver allí).

* ⁸³⁷ אֲשֶׁר Felicidad, dicha (Gén. 30:13). — Suf. אֲשֶׁר־י.

* ⁸³⁸ אֲשֶׁר 1) Paso (Job 31:7). 2) Huella de los pasos (Job 23:11). 3) En Hab. 3:16, en lugar de אֲרָנָז אֲשֶׁר se sugiere leer יִרְגָּזוּ אֲשֶׁר־י, “se estremecieron mis pies” (Lit. “pasos”) — Suf. אֲשֶׁר־ו, אֲשֶׁר־י.

⁸⁴² אֲשֶׁר־ה 1) La diosa Asera (1 Rey. 18:19). 2) Arbol ritual, símbolo de la diosa Asera (Deut. 16:21). Cuando se trata de este símbolo, la forma plural es אֲשֶׁר־הִם.

— אֲשֶׁר־י Const.pl. de אֲשֶׁר en la introducción de fórmulas de bienaventuranza: *ashréi ha-ish* = ¡Oh felicidad del hombre! = Feliz el hombre (Sal. 1:1). — Suf. אֲשֶׁר־יךָ, אֲשֶׁר־יו.

— **בְּתֵּאֲשָׁרִים** En Eze. 27:6, en lugar de **בֵּית אֲשָׁרִים** se sugiere leer: **בְּתֵּאֲשָׁרִים**, “con cipreses” (con troncos de ciprés). Se considera que la palabra **שֵׁן** que le antecede es ditto derivado de la última parte de la palabra **עֵשֶׂן**. Observe como la **ן** y la **נ** se asemejan en su forma.

— * (AR) **אֲשֶׁר** Palabra oscura en Esd. 5:3, 9, traducida en la RVA como “muros”. Otros opinan que se refiere a una estructura de madera. — Det. **אֲשֶׁרְנָא**.

— **אֲשֵׁשׁ** HITPOLEL: Tener valor (Isa. 46:8). — Impv. **הִתְאֲשִׁשׁ**.

— **אֲשֶׁת** Const. de **אִשָּׁה**. En Sal. 58:9/8 posiblemente hay que leer **אִשָּׁה**: *néfel éshet* = abortivo de mujer.

— **אֲשֶׁת** Esta palabra aparece en Eze. 23:44 en la expresión **אֲשֶׁת הַזִּמָּה**, traducida como “mujeres infames”. Pero la LXX la lee: **לַעֲשֵׂת הַזִּמָּה**, “para cometer la infamia”.

⁸⁴⁹ (AR) **אֲשֶׁת־דָּוִד** Sedición (Esd. 5:3, 9).

— (AR) **אֲשֶׁתִּי** Forma verbal con **א** preformativa en Dan. 5:3. Ver **שֶׁתָּה**.

— **אֲשֶׁתָּה** En Jer. 6:29. Ver **מֵאֲשֶׁתָּה**.

— (I) **אֵת** Tú, Fem. (Gén. 12:11). El Ketiv **אֵתִי** preserva su forma arcaica con sufijo femenino **י** el cual posteriormente se redujo a shvá: (**אֵתִי** → **אֵת**).

— (II) **אֵת** En Eze. 28:14 algunos corrigen esta palabra a **אֶתָּה**. La RVA lee **עֵת**, “tiempo” (cuando).

⁸⁵³ (I) **אֵת** Partícula que introduce el caso acusativo y complemento directo: *bará et ha-shamáyim* = creó [a] los cielos (Gén. 1:1). Raras veces introduce complementos que en español sólo se pueden expresar con nominativo o genitivo, o de modo impersonal: a) *et amúd he-anán lo sar* = la columna de nube no se apartó (Neh. 9:19). b) *jaláh et ragláv* = enfermó de sus pies (1 Rey. 15:23). c) *va-yugád le-Rívqah et divréi Esav* = fueron dichas a Rebeca las palabras de Esaú (Gén. 27:42). — Var. **אֶתָּה**, **אֶתְנָה**, **אֶתְהֶם**, **אֶתְהֶן**, **אֶתְכֶם**, **אֶתְנִי**, **אֶתְךָ**, **אֶתְכָּה**, **אֶתִּי**, **אֶת־**, **אוֹתְהֶן**, **אוֹתְהֶם**.

⁸⁵⁴ (II) **אֶת** Prep. “con”. Aparte de su significado básico de compañía se registran los siguientes usos raros:

1) Agencia: *holíd et Azuvah ishtó* = engendró de (por medio de) Azuba su mujer (1 Crón. 2:18).

2) Presencia: *kotváh al lúaj itám* = escribe en una tablilla ante ellos (Isa. 30:8).

3) Posesión: *ha-naví ashér itó jalóm* = el profeta que tenga un sueño (Jer. 23:28).

4) Con negativo expresa exclusión: *lo taasún ití elohéi jésef* = no os hagáis aparte de mí dioses de plata (Exo. 20:23).

5) Con la Prep. **מִן** denota procedencia: *miqnát késef me-ét ben nejár* = comprados con dinero del hijo del extranjero, es decir, de los extranjeros (Gén. 17:27). Ver bajo **מֵאֵת**.

⁸⁵⁵ (III) **אֶת** Azadón (1 Sam. 13:20). 2) Hoja del hacha: *ve-et ha-barzél nafál* = y la hoja de hierro cayó (2 Rey. 6:5). Hay los que creen que en esta frase la palabra **אֶת** está de más.

* ⁸⁵² (AR) **אֶת** Señal: *atín ve-timhín* = señales y milagros (Dan. 3:32/4:2). — Pl. **אֶתֶּיךָ**; Det. **אֶתֶּיךָ**; Suf. **אֶתְּךָ**.

⁸⁵⁷ **אָתָּה** QAL: Venir (Jer. 3:22). — Perf. **אָתָּה**; Impf. **יָאָתָּה**, **תָּאָתָּה**, **יֵאָתָּה**, **יִאָתָּה**; Vaif. **יֵאָתָּה**, **יִאָתָּה**, **יֵאָתָּה**; Impv. **אָתָּה**; Part. **אֹתֶיךָ**.

HIFIL: Traer, llevar (Isa. 21:14). — Impv. **הָאָתָּה** (los Rollos del M. M. tienen **הָאָתָּה**).

⁸⁵⁸ (AR) **אָתָּה** PEAL: Venir (Dan. 3:2). — Perf. **אָתָּה**, **אָתָּה**; 3 Pl. **אָתָּה**; Impv. **אָתָּה**; Inf. **מֵאָתָּה** (***מֵאָתָּה**); Part. **אָתָּה**.

HAFEL: Traer (Dan. 3:13). — Perf. **הָאָתָּה**, 3 Pl. **הָאָתָּה**; Inf. **הָאָתָּה**; Pas. “ser traído”: 3 Sing.fem. **הָאָתָּה**, 3 Pl. **הָאָתָּה**.

⁸⁵⁹ (I) **אָתָּה** Tú, Mas. (Núm. 11:15). — Paus. **אָתָּה**, **אָתָּה**.

— (II) **אָתָּה** En 2 Crón. 35:21 esta palabra quizás no es el Pron. “tú”, sino el verbo “venir”, como lo traduce la RVA: “he venido” (Ver nota Stutt.).

Prep. Preposición.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

Sing. Singular.

Mas. Masculino.

— אֶתְּהָ En Gén. 34:2 léase אֶתְּהָ.

⁸⁶⁰ אֶתְּנָה Asna (Gén. 12:16). — Suf. אֶתְּנָה; Pl. אֶתְּנָה, אֶתְּנָה.

* ⁸⁶¹ (AR) אֶתְּנָה Horno (Dan. 3:6). — Det. אֶתְּנָה.

* ⁸⁶² אֶתְּנָה Ver *אֶתְּנָה.

— אֶתְּנָה Ver *אֶתְּנָה.

⁸⁶³ (AR) אֶתְּנָה Ver אֶתְּנָה.

— אֶתְּנָה Ver I אֶתְּנָה.

— *אֶתְּנָה En Eze. 41:15 se conjetura la lectura אֶתְּנָה, “sus pasillos”.

⁸⁶⁴ אֶתְּנָה Vosotros (Hag. 1:4).

⁸⁶⁵ אֶתְּמֹל Ayer: *etmól shilshóm* = ayer antes de ayer = anteriormente (1 Sam. 4:7). — Var. אֶתְּמֹל, אֶתְּמֹל, אֶתְּמֹל.

— אֶתְּנָה Vosotras (Eze. 34:31). — Var. אֶתְּנָה.

— אֶתְּנָה Var. de אֶתְּנָה (Gén. 31:6).

⁸⁶⁶ אֶתְּנָה En Ose. 2:14/12 léase אֶתְּנָה.

— אֶתְּנָה En Gén. 34:9 léase אֶתְּנָה.

⁸⁶⁸ אֶתְּנָה Salario de prostituta (Deut. 23:19/18; Isa. 23:17). — Paus. אֶתְּנָה; Suf. אֶתְּנָה, אֶתְּנָה.

⁸⁷⁰ (AR) אֶתְּנָה Lugar, huella (Dan. 2:35). — *al atréh* = en su lugar (Esd. 5:15).

— **ב** En, con, por, dentro, entre, contra, ante. Se vocaliza: **בֵּ, בֶּ, בֹּ, בָּ, בַּ, בְּ** (Ver *Hebreo Bíblico*, págs. 419–422). Con sufijo se vocaliza: **בִּי, בְּךָ, בְּךָ (בְּכָה, בְּךָ), בְּךָ, בּוֹ, בָּהּ, בָּנוּ, בָּכֶם, בָּכֶן, בָּהֶם (בָּם, בָּהֶם), בְּהֵן**. A continuación ilustramos sus principales usos: 1) *va-teiqál guebirtáh be-einíha* = y era despreciada su señora ante sus ojos = empezó a mirar con desprecio a su señora (Gén. 16:4). 2) *ba-goyím* = entre las naciones (Lam. 1:3). 3) *be-El Shadái* = como El Shadai o el Dios Todopoderoso (Exo. 6:3). 4) *bi-sh'aréija* = dentro de tus puertas (Exo. 20:10). 5) *be-jol zot* = con todo esto = a pesar de todo esto (Isa. 9:11/12). 6) *be-dérej Mizráyim* = a la manera de Egipto = como en Egipto (Isa. 10:24). 7) *hau be-tsel qoratí* = han venido a la sombra de mi techo (Gén. 19:8). 8) *yom be-yom* día tras día (Neh. 8:18). 9) *niljám bánu* = luce contra nosotros (Exo. 1:10). 10) *lo dibér YHVH bi* = YHVH no ha hablado por medio de mí (1 Rey. 22:28). 11) *be-késef malé* = por plata llena = por su justo precio (Gén. 23:9). 12) *be-hibar'ám* = al ser creados = cuando fueron creados (Gén. 2:4). 13) *peresáh Zión be-yadéiha* = extiende Sion las manos (Lam. 1:17; aquí remplace a **אֵת**). 14) Expresiones como: *be-lo, be-éin, bi-blí, be-éfes*, que se traducen con la palabra “sin”. 15) *bi Adonáy* o también *bi adoní*, expresiones elípticas que se completarían así: “En mí, señor, recaiga la responsabilidad respecto a lo que voy a decir.” La RVA ha traducido esta ex expresión simplemente por “Oh Señor” (Exo. 4:10, 13). 16) A veces es omitido este prefijo: *va-téshev bet abíha* = y permaneció [en] la casa de su padre (Gén. 38:11).

— (AR) **ב** En, con, por, etc.: 1) *jaláq ba-avár nahará* = región de Más Allá del Río (Esd. 4:16). 2) *ve-réiaj nur la adát be-hón* = ni el olor del fuego había tocado en ellos = no los había tocado (Dan. 3:27). 3) *la be-jojmáh di itái bi min kol jayáya* = no por la sabiduría que hay en mí, la cual sea mayor que la de todos los vivientes (Dan. 2:30). 4) *ve-yishtón be-hón* = y bebieron de ellos (Dan. 5:3). 5) *ve-hashletáj be-jolehón* = y te he dado dominio sobre todos ellos (Dan. 2:38). 6) *ba- 'tar* = después (Dan. 2:39).

⁸⁷² **בָּאָה** Entrada (Eze. 8:5).

⁸⁷³ (AR) בְּאִישׁ Perverso (Dan. 4:12). — Fem.det. בְּאִשְׁתָּא.

⁸⁷⁴ **בֹּאֵר** PIEL: Aclarar, explicar: *ve-jatavtá baér heitév* = y escribirás aclarando bien o con toda claridad (Deut. 27:8). — Perf. **בָּאֵר**; Impv. **בֹּאֵר**; Inf. **בִּאֵר**.

⁸⁷⁵ **בָּאָר** Pozo (Gén. 21:30). Posiblemente en los pocos casos que significa “fosa” o “tumba” se deba vocalizar **בָּאָר** (= **בּוֹר**).

⁸⁷⁶ **לְחֵי רְאִי בָּאָר לְחֵי רְאִי** Nombre de un pozo y lugar (Gén. 16:14). Ver **לְחֵי רְאִי**.

⁸⁸⁷ **בָּאֵשׁ** QAL: Apestar (Exo. 7:18). — Perf. **בָּאֵשׁ**; Impf. **יִבְאֵשׁ**.

NIFAL: Hacerse odioso: *niv'ásh Israel ba-plishtím* = Israel se ha hecho odioso a los filisteos (1 Sam. 13:4). — Perf. **נִבְאֵשׁ, נִבְאֵשׁתָּ**.

HIFIL: 1) Heder, hacer heder (Ecl. 10:1). 2) Hacer odioso (Gén. 34:30). 3) Llegar a hacerse odioso (1 Sam. 27:12). — Perf. **הִבְאֵשׁ**; Impf. **יִבְאֵשׁ**; Inf. **יִבְאֵשׁ**; Inf.suf. **יִבְאֵשׁוּ**.

HITPAEL: Hacerse odioso (1 Crón. 19:6). — Perf. **הִתְבְּאֵשׁוּ**.

⁸⁸⁸ (AR) **בָּאֵשׁ** PEAL: Sentir disgusto (Dan. 6:15/14). — Perf. **בָּאֵשׁ**.

⁸⁸⁹ **בָּאֵשׁ** Hedor (Isa. 34:3). — Suf. **בְּאֵשׁוֹ**.

— * **בָּאֵשׁ** Uvas silvestres (Isa. 5:2). — Pl. **בְּאֵשִׁים**

⁸⁹⁰ **בָּאֵשׁה** Cizaña (Job 31:40).

⁸⁹¹ **בָּאֵשׁר** Porque, ya que (Gén. 39:9; Ecl. 8:2).

* ⁸⁹² **בָּבֶה** Pupila: *bavát áyin* = niña del ojo (Zac. 2:12/8).

⁸⁹⁴ **בָּבֶל** Babilonia. En Gén. 11:9 se da una explicación etiológica de su significado asociado con el verbo **בָּלַל** (Ver allí). Pero vea *Hebreo Bíblico: Texto Programado*, págs. 157 y 158.

⁸⁹⁷ **בֶּגֶן** En Eze. 25:7 se sugiere leer **בֹּז** (Ver nota RVA y también **פֶּתֶגֶן**).

⁸⁹⁸ **בָּגַד** QAL: 1) Traicionar, cometer una traición (Sal. 73:15; Jer. 3:20; 1 Sam. 14:33). 2)

Decepcionar (Exo. 21:8). 3) Ser desleal (Jer. 3:8). — Perf. **בָּגַד, בָּגַדָה**; Impf. **יִבְגֹּד**; Inf.

לִבְגֹּד; Inf.suf. **בִּגְדוּ**; Inf.abs. **בִּגְדוּ**; Part. **בֹּגֵד, בֹּגְדָה**; Const.pl. **בִּגְדֵי**.

⁸⁹⁹ (I) **בִּגְדֵי** Traición (Isa. 24:16). Esta palabra siempre acompaña al verbo **בָּגַד** como complemento.

— (II) **בִּגְדֵי** Ropa, vestido, vestidura, falda: *va-ylaqét meló bigdó* = y tomó en su falda llena, es decir, llenó su falda (2 Rey. 4:39).

⁹⁰⁰ **בִּגְדוֹת** Traición: *anshei bogdot* = hombres de traición, es decir, traicioneros (Sof. 3:4). Esta forma es un plural de intensidad.

* ⁹⁰¹ **בִּגְדוֹת** Desleal (Jer. 3:7, 10). — Fem. **בִּגְדוֹתָהּ**.

— **בְּגִלָּל** Por causa de (Gén. 12:13). Ver **גִּלְגָּל**.

⁹⁰⁵ (I) **בֵּד** 1) Parte: a) *bad be-bad* = parte por parte = igual peso de cada cosa (Exo. 30:34). b) *le-bad* = aparte, solo, uno por uno (Ecl. 7:29). c) *aní le-dadí* = yo solo (1 Rey. 19:10). d) *le-bad mi-taf* = aparte de los niños, es decir, sin incluirlos (Exo. 12:37). e) *mi-lebád* = además (Gén. 26:1). 2) Miembro del cuerpo (Job 18:13).

— (II) **בֵּד** Vara para transportar el arca, renuevo o rama (Eze. 19:14).

⁹⁰⁶ (III) **בֵּד** Tela de lino (Lev. 16:23).

* ⁹⁰⁷ (IV) **בֵּד** Jactancia (Isa. 16:6). — Pl.suf. **בִּדְיָו**.

— * (V) **בֵּד** Adivino (Isa. 44:25). — Pl. **בִּדְיָם**.

⁹⁰⁸ **בִּדָּא** QAL: Inventar (Neh. 6:8). — Perf. **בִּדָּא**; Part.suf. **בִּדְאָם**.

⁹⁰⁹ **בִּדָּד** QAL: Quedarse solo: *ve-éin bodéd be-moadáv* = y no hay quien se quede solitario en sus filas, es decir, rezagado (Isa. 14:31). — Part. **בִּדְדָּד**.

⁹¹⁰ **בִּדְדָּד** 1) Solo (Sal. 4:9/8). 2) Solitario (Isa. 27:10).

— **בִּדְדִּי** Ver **דִּי**.

⁹¹³ **בִּדְיָל** Estaño (Núm. 31:22). — *éven ha-bedíl* = piedra de estaño = ¿plomada? (Zac. 4:10).

— **בִּדְיָל** Impurezas que hay que eliminar (Isa. 1:25). — Pl.suf. **בִּדְיָלָיו**.

⁹¹⁴ בָּדַל NIFAL: 1) Separarse (Esd. 9:1). 2) Pasarse a (1 Crón. 12:9/8). 3) Ser separado como excluido (Esd. 10:8). 4) Ser separado como elegido (1 Crón. 23:13). — Perf. יִבְדִּיל; Impf. יִבְדִּיל; Impv. הִבְדִּיל; Part. נִבְדֵּל.

HIFIL: 1) Separar: a) *va-yavdél bēin ha-or u-bēin ha-jóshej* = separó entre la luz y las tinieblas (Gén. 1:4). b) *hivdalti etjém min ha-amím* = os he separado de los pueblos (Lev. 20:24). 2) Hacer diferencia: *bēin qódeshe le-jol lo hivdilu* = entre lo santo y lo profano no hacen diferencia (Eze. 22:26). — Perf. הִבְדִּיל; Impf. יִבְדִּיל; Vaif. וַיִּבְדֵּל; Part. מִבְדִּיל.

* ⁹¹⁵ בֶּדֶל Punta o extremo de la oreja (Amós 4:12). — Const. בֶּדֶל.

⁹¹⁶ בְּדֶלֶח Ambar, resina, bedelio (Gén. 2:12).

⁹¹⁸ בָּדַק QAL: Reparar (2 Crón. 34:10). — Inf. לְבַדֹּק.

⁹¹⁹ בִּדְקָה Grieta, desperfecto (2 Rey. 12:6; Eze. 27:9). — Paus. בִּדְקָה; Suf. בִּדְקָה.

⁹²¹ (AR) בָּדַד PAEL: Despararramar (Dan. 4:11/14). — Impv.pl. בִּדְדוּ. Heb. בִּזָּר, בִּזָּר.

⁹²² בְּהוּ En Gén. 1:2 la expresión *tóhu va-bóhu*, “sin orden y vacío”, es un caso de hendiadis en el cual *bóhu* no significa específicamente “sin orden”; más bien, ambas palabras, *tóhu* y *bóhu*, expresan en conjunto la idea de caos.

⁹²³ בֵּהָט Alabastro (Est. 1:6).

⁹²⁴ (AR) בְּהִילָה Prisa: *bi-behilú* = apresuradamente (Esd. 4:23).

⁹²⁵ בִּהְיוֹר Resplandeciente (Job 37:21).

⁹²⁶ בָּהַל NIFAL: 1) Aterrarse (Exo. 15:15). 2) Apresurarse (Ecl. 8:3). 3) Paralizarse a causa del terror (Eze. 7:27). — Perf. נִבְהַל; Impf. יִבְהַל; Part. נִבְהָל.

PIEL: 1) Turbar, aterrar, amedrentar (Sal. 2:5). 2) Precipitarse (Ecl. 5:1/2). — Impf. יִבְהַל; Inf.suf. מִבְהָלִים, בִּהְלוּ; Part. מִבְהָלִים.

PUAL: 1) Estar apresurado (Est. 8:14). 2) En Prov. 20:21, en lugar de מְבַהֵל se sugiere leer מְבַהֵל: *najaláh mebohélet* = posesión apresurada, es decir, adquirida apresuradamente. — Part. מְבַהֵל.

HIFIL: Aterrar (Job 23:16). 2) Apresurarse (Est. 6:14). 3) Hacer que alguien se apresure (2 Crón. 26:20). — Perf. **הִבְהִילְנִי**; Impf.vaif. **יִבְהִילֵנִי**; Suf. **יִבְהִילוּהוּ**.

⁹²⁷ (AR) **בָּהֵל** PAEL: Turbar, aterrar (Dan. 4:2/5). — Impf.pl.suf. **יִבְהִלְנִי**.

HITPEEL: Apresurarse, hacer algo con prisa (Dan. 2:25). — Inf. **הִתְבְּהִלָּה**.

HITPAAL: Turbarse (Dan. 5:9). — Part. **מִתְבְּהִל**.

⁹²⁸ **בְּהִלָּה** Terror (Jer. 15:8).

⁹²⁹ **בְּהֵמָה** 1) Ganado (Gén. 8:1). 2) Animales cuadrúpedos en general (Deut. 28:26). — Const. **בְּהֵמַת**; Suf. **בְּהֵמָתוֹ**; Pl. **בְּהֵמוֹת**.

⁹³⁰ **בְּהֵמוֹת** Behemot (Job 40:15). Esta palabra, a pesar de su parecido, nada tiene que ver con el plural de **בְּהֵמָה**, pues es un nombre del hipopótamo en egipcio: *pe-eja-mut* o “toro de agua”.

* ⁹³¹ **בִּהְיוֹן** Pulgar, dedo gordo (Exo. 29:20). — Const.pl. **בְּהֵנוֹת**.

⁹³³ **בִּתְּחָק** Eccema (Lev. 13:39).

⁹³⁴ **בִּתְּרָת** Mancha clara en la piel (Lev. 13:2).

⁹³⁵ **בֹּא** QAL; Venir, entrar, llegar: a) *u-bá be-japó* = y entra, o penetra, en su mano (2 Rey. 18:21). b) *bo na el shifjatí* = únete, por favor, a mi sierva (Gén. 16:2; una manera de referirse a tener relaciones sexuales). c) *ve-ad ha-shlosháh lo ba* = y hasta los tres no llegó, es decir, no fue incluido entre los tres (2 Sam. 23:19). d) *kol ashér yedabér bo yabó* = todo lo que diga, de hecho vendrá, es decir, sucederá (1 Sam. 9:6). e) *et ish jemót lo tabó* = con el hombre violento no tengas tratos (Prov. 22:24). f) *bo be-damím* = involucrarse en hechos de sangre, es decir, cometer homicidio (1 Sam. 25:26). g) *ha-qiním ha-báim me-Hamát* = los queneos que descienden, o proceden, de Hamat (1 Crón. 2:55). — Perf. **בָּאָה**, **בָּאָה**; Impf. **יָבוֹא**; Impv. **בֹּא**; Inf. **לָבוֹא**, **בֹּא**; Part. **בָּאָה**, **בָּאָה**.

HIFIL: Traer, meter, hacer venir, hacer que algo suceda, almacenar los productos: a) *va-yabé otó be-aláh* = y lo introdujo en juramento, es decir, lo hizo jurar (Eze. 17:13). b) *habíah la-musár libéja* = aplica a la enseñanza tu corazón (Prov. 23:12). c) *aní mebí al yadeijém* = yo pongo en vuestras manos (2 Rey. 10:24). — Perf. **הִבִּיאַ**; Suf. **הִבִּיאוּ**; Impf. **יִבִּיאַ**; Vaif. **יִבִּיאַ**; Impv. **הִבֵּא**; Inf. **הִבִּיאַ**, **לְהִבִּיאַ**; Part. **מִבִּיאַ**.

HOFAL: 1) Ser traído (Gén. 33:11). 2) Ser llevado (Gén. 43:18). 3) Ser introducido (Lev. 6:23/30; 11:32). — Perf. **הוּבַא**; Impf. **יֻבַּא**; Part. **מוּבָא**.

⁹³⁶ **בוז** QAL: Despreciar, menospreciar (Prov. 11:12; 2 Rey. 19:21). — Perf. **בָּז**; Impf. **יְבִיז**; Inf.abs. **בֹּזֵז**; Part. **בֹּזֵז**.

⁹³⁷ **בוז** Desprecio, burla (Sal. 31:19/18; Gén. 38:23).

⁹³⁹ **בוֹזֶזָה** Desprecio, objeto de desprecio (Neh. 3:36/4:4).

⁹⁴³ **בוך** NIFAL: 1) Estar consternado (Est. 3:15). 2) Andar errante y aturdido (Exo. 14:3; Joel 1:18). — Perf. **נִבְּכַח**; Part. **נִבְּכָחִים**.

⁹⁴⁵ (I) **בול** Bul, nombre del octavo mes del calendario hebreo, entre Oct. y Nov. (1 Rey. 6:38). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

— (II) **בול** Tronco, bloque de madera (Isa. 44:19).

⁹⁴⁴ (III) **בול** ְHierba? (Job 40:20). Posiblemente deba ser leído **יְבִיל**, “producto”.

⁹⁴⁷ **בוס** QAL: Pisotear (Isa. 14:25). — Impf. **יְבִיס**; Suf. **אַבִּיסְנִי**; Part. **בֹּסִים**.

POLEL: Pisotear, desecrar (Jer. 12:10). — Perf. **בִּוסְסִי**.

HOFAL: Ser pisoteado (Isa. 14:19). — Part. **מוּבָס**.

HITPOLEL: Revolcarse (Eze. 16:6, 22). — Part. **מִתְבֹּסֶסֶת**.

⁹⁴⁸ **בוץ** Lino fino (Eze. 27:16).

⁹⁵⁰ **בוֹקָה** Desolación (Nah. 2:11).

⁹⁵¹ **בוֹקֵר** Ganadero (Amós 7:14).

⁹⁵² **בור** QAL: Examinar, aclarar (Ecl. 9:1). — Inf. **לְבוֹר**.

— **בִּיר** En Jer. 6:7 se sugiere leer **בור**, “cisterna”. El Qere tiene **בִּיר**.

⁹⁵³ **בֹּר** 1) Cisterna, pozo (Exo. 21:33). 2) Mazmorra (Exo. 12:29). 3) Fosa, tumba (Isa. 38:18). — Pl. **בֹּרוֹת**.

⁹⁵⁴ (I) **בוש** QAL: 1) Avergonzarse, ser avergonzado (Isa. 42:17). 2) Estar desconcertado, confundido (Jue. 3:25). — Perf. **בוש**; Impf. **יבוש**; Impv. **בושי**; Inf. **בוש**; Part. **בושים**.

HIFIL: A) Avergonzar, exponer a vergüenza (Sal. 44:8/7). — Perf. **הבישות**; Impf. **תבישו**; Part. **מביש**. B) 1. Avergonzar, actuar desvergonzadamente (2 Sam. 19:6/5). 2. En Zac. 9:5 la RVA traduce *hovish mebatáh*, “su esperanza ha sido avergonzada”, pero quizá se deba traducir: “se secó su esperanza”, tratándose, más bien, del verbo **יבש**. — Perf. **הביש**; Impv. **הבישה**.

HITPOLEL: Avergonzarse el uno del otro (Gén. 2:25). — Impf. **יתבוששו**.

— (II) **בוש** POLEL: Tardar (Exo. 32:1; Jue. 5:28). — Perf. **בשש**.

⁹⁵⁵ **בושה** Vergüenza (Esd. 7:18).

⁹⁵⁷ **בז** Despojo, presa (Isa. 10:6). — Var. **בָּז**; Suf. **בְּזֵה**.

⁹⁵⁸ **בזא** QAL: ¿Dividir? ¿Bañar? (Isa. 18:2, 7). — Perf. **בָּזַא**.

⁹⁵⁹ **בזה** QAL: Menospreciar, despreciar (Gén. 25:34; 2 Sam. 6:16). — Perf. **בָּזָה**; Impf. **תבִּזֶּה**; Vaif. **יִבֹּז**; Part. **בֹּזֶה**; Const. **בֹּזֶה**; Pas. **בְּזִי**; Const.pas. **בְּזִי**.

NIFAL: 1) Ser despreciado (Isa. 53:3). 2) En Est. 1:17 la palabra **לְהַבְזוֹת** quizá deba ser vocalizada **לְהַבְזוֹת**, siendo Inf. de Nifal y no Hifil. — Part. **נִבְזֶה**.

⁹⁶¹ **בְּזֵה** Despojo (Est. 9:10, 15).

⁹⁶² **בזז** QAL: Saquear (Gén. 34:27). — Perf. **בָּזַז**; Impf. **יבִּזֹּז**; Impv. **בִּזֹּז**; Inf. **לִבְזֹז**; Part. **בֹּזֵז**; Pas. **בְּזִיז**.

NIFAL: Ser saqueado (Amós 3:11). — Perf. **נִבְזִיז**; Impf. **תִּבְזֹּז**; Inf. **הִבְזֹּז**.

PUAL: Ser saqueado (Jer. 50:37). — Perf. **בִּזְזִיז**.

⁹⁶³ **בְּזִיז** Menosprecio (Est. 1:18).

⁹⁶⁴ בְּזִיּוֹתֶיהָ La RVA toma esta palabra como toponimia: Bizotia. Pero la evidencia de Neh. 11:27 y de la LXX indican que se debe leer בְּנוֹתֶיהָ, “sus aldeas”.

⁹⁶⁵ בֹּזֵק Relámpago (Eze. 1:14).

⁹⁶⁷ בֹּזֵר QAL: Repartir (Dan. 11:24). — Impf. יִבְזֹר.

PIEL: Dispersar (Sal. 68:31/30). — Perf. בִּזֵּר.

⁹⁶⁹ בָּחוּךְ Torre. En Jer. 6:27 la RVA traduce “centinela”, pero por el paralelismo con מְבַצֵּר, “fortificación” (que la RVA traduce “torre”), el vers. podría ser traducido así: “Yo te he puesto como torre, como fortificación en medio de mi pueblo.”

⁹⁷⁰ בָּחוּר Joven, escogido. En Jer. 49:19, en lugar de וְיָמֵי בָחוּר אֵלֶיהָ אֶפְקֹד se sugiere leer: וְיִמְבָּחַר אֵלֶיהָ אֶפְקֹד, “y castigaré a sus héroes escogidos”. — Pl. בְּחוּרִים; Const. בְּחוּרֵי; Suf. בְּחוּרָיו.

— בְּחוּרֵיךְ Juventud, Pl. de intens. (Ecl. 11:9; 12:1). — Suf. בְּחוּרֵיךְ.

— בְּחוּרָיו Juventud, Pl. de intens. (Núm. 11:28). — Suf. בְּחוּרָיו.

* ⁹⁷¹ בְּחִין ¿Torre de asedio? (Qere en Isa. 23:13; el Ketiv tiene בְּחוּן o בְּחִין, ver allí).

* ⁹⁷² בְּחִיר Escogido (Sal. 106:23). — Const. בְּחִיר; Suf. בְּחִירֵי.

⁹⁷³ בָּחַל QAL: Hastiarse, desdeñar (Zac. 11:8). — Perf.fem. בָּחְלָה. Sobre la palabra מְבַחֵלֶת en Prov. 20:21 ver בָּהַל.

⁹⁷⁴ בָּחַן QAL: 1) Probar un metal fundiéndolo (Zac. 13:9). 2) Metaf.: Probar a una persona (Jer. 12:3; Mal. 3:10). — Perf. בָּחַנָה; Impf. יִבְחֹן; Impv.suf. בְּחַנֵּי; Inf. בָּחֹן; Part. בָּחֹן.

NIFAL: Ser probado, puesto a prueba, examinado (Gén. 42:15; Job 34:36). — Impf. יִבְחֹן.

PUAL: Ser probado o aprobado: *éven bójan* = piedra probada o aprobada (Isa. 28:16). — La forma בָּחַן en Eze. 21:18/13, la cual es precedida por כִּי, parece ser corrupción de יִבְחֹן כִּי, es decir, se trata del Impf. de Nifal y no de Pual. — Perf. בָּחַן.

vers. Versiones.

intens. Intensidad (Plural de intensidad).

⁹⁷⁵ **בִּתּוֹן** Torre de centinela (Isa. 32:14).

⁹⁷⁶ (I) **בָּחַן** En Eze. 21:18; Ver Pual de **בָּחַן**.

— (II) **בָּחַן** En Isa. 28:16; Ver Pual de **בָּחַן**.

⁹⁷⁷ (I) **בָּחַר** QAL: 1) Probar (Isa. 48:10). 2) Escoger (Gén. 6:2). 3) Elegir, dar preferencia (2 Sam. 6:21). — Perf. **בָּחַר**; Impf. **יִבְחַר**; Impv. **בָּחֲרוּ**, **בְּחֲרוּ**; Inf. **בָּחֹר**; Suf. **בִּבְחָרִי**; Part. **בִּבְחָר**; Pas. **בִּבְחוֹר**; Const. **בִּבְחוֹרִי**.

NIFAL: 1) Ser escogido, probado o purificado en fuego (Prov. 10:20). 2) Con Prep. **בְּ** significa ser preferible o más deseable (Jer. 8:3). — Perf. **נִבְחַר**; Part. **נִבְחָר**.

— (II) **בָּחַר** QAL: 1) Solidarizarse, entrar en una alianza (1 Sam. 20:30; Ver nota RVA). Aunque se puede tratar de metátesis de **חָבַר** (Ver allí). 2) En Ecl. 9:4 también puede tratarse de metátesis de **חָבַר** y la RVA traduce: “estar unido”. — Part. **בִּבְחָר**.

⁹⁸¹ **בָּטַא** QAL: Hablar, conversar (Prov. 12:18). — Var. **בָּטָה**; Part. **בּוֹטֵה**.

PIEL: Hablar precipitadamente al hacer un juramento (Lev. 5:4; Sal. 106:33). — Impf. **יִבְטֵא**; Inf. **בָּטַא**.

⁹⁸² (I) **בָּטַח** QAL: 1) Confiar (Deut. 28:52; 2 Rey. 18:20). 2) Estar desprevenido, demasiado confiado (Jer. 18:10). — Perf. **בָּטַח**; Impf. **יִבְטַח**; Impv. **בָּטְחוּ**, **בִּטְחוּ**; Inf.suf. **בִּטְחֹךָ**; Abs. **בִּטְחוֹחַ**; Part. **בִּטְחֵחַ**; Pas. **בִּטְחוֹחַ**, **בָּטַח**.

HIFIL: Hacer confiar, inspirar confianza (2 Rey. 18:30; Sal. 22:10/9). — Perf. **הִבְטִיחַתִּי**; Impf. **יִבְטִיחַ**; Vaif. **וַיִּבְטִיחַ**; Part.suf. **מִבְטִיחִי**.

— (II) **בָּטַח** QAL: Caer al suelo (Jer. 12:5). — Parece que en Prov. 14:16 la RVA también debería tener: “y cae al suelo” en lugar de “y confiado”.

⁹⁸³ **בִּטְאָה** Seguridad falsa, estado de desprevenición (Isa. 32:17). — *la-bétaj* = seguro, con seguridad (1 Rey. 5:5/4:25). — Paus. **בִּטְאָה**.

⁹⁸⁵ **בִּטְחָה** Confianza (Isa. 30:15).

⁹⁸⁶ בְּטָחוֹן Confianza, objeto de confianza, esperanza (2 Rey. 18:19; Ecl. 9:4).

⁹⁸⁷ בְּטָחוֹת Seguridad, Pl. de intens.: *u-batujót le-marguizéi El* = y hay seguridad para los que provocan a Dios (Job 12:6).

⁹⁸⁸ בטל QAL: Estar inactivo (Ecl. 12:3). — Perf. בִּטְלוּ.

⁹⁸⁹ (AR) בטל PEAL: Cesar, ser discontinuado (Esd. 4:24). — Part. בִּטְלָת; Part.fem. בִּטְלָא.

PAEL: Hacer cesar, mandar cesar (Esd. 4:21). — Perf.pl. בִּטְלוּ; Inf. בִּטְלָא.

⁹⁹⁰ בֶּטֶן 1) Vientre (Jue. 3:21). 2) El interior de una persona, su mayor intimidad (Prov. 22:18; la RVA ha traducido “corazón” por razones eufemísticas; Comp. Eze. 3:3). 3) La parte abultada de un capitel (1 Rey. 7:20). — Suf. בִּטְנוֹ.

⁹⁹² בִּטְנִים Nueces de pistacho o maní o cacahuete (Gén. 43:11).

⁹⁹⁵ בִּין QAL: 1) Entender (Jer. 9:11/12). 2) Considerar (Deut. 32:7). 3) Entendérselas con (Dan. 11:30). 4) En Sal. 58:10/9, en lugar de יְבִינוּ la RVA lee יְנוּבוּ, “produzcan”. — Perf. בִּנְתָה, בִּין; Impf. בִּינִי; Vaif. יְבִי; Impv. בִּי; Inf. בִּי; Part.pl. בִּנִים (Jer. 49:7).

NIFAL: 1) Ser inteligente (Isa. 10:13). 2) Ser prudente, hábil (1 Sam. 16:18). — Perf. נִבְנֹתִי; Part. נִבּוֹ; Const. נִבּוֹן; Pl.suf. נִבְנִי.

POLEL: Cuidar (Deut. 32:10). — Impf.suf. יְבוֹנְנֶהוּ.

HIFIL: 1) Discernir, entender, tener entendimiento, ser entendido, experto, atender (Sal. 33:15). 2) Hacer entender, dar entendimiento, explicar (Sal. 119:34; Dan. 8:16). — Perf. הִבֵּי; Impf. יְבִי; Impv. הִבֵּינִי, הִבֵּי; Suf. הִבֵּינִי; Inf. הִבֵּי; Part. מִבֵּי.

HITPOLEL: 1) Entender, comportarse con entendimiento (Isa. 1:3). 2) Observar, examinar, considerar (1 Rey. 3:21; Job 11:11). — Perf. הִתְבּוֹנֵן; Impf. יִתְבּוֹנֵן; Impv. אֲתְבּוֹנֵן.

⁹⁹⁶ בֵּין 1) Entre, en medio de (Gén. 1:6; 15:17).

2) Combinado con otras Preps.: a) *el béin, el beinót* = hasta entre, hasta en medio (Eze. 31:10; 10:2).

b) *mi-béin* = de entre (Gén. 49:10). — Var. בֵּינֹת.

⁹⁹⁷ (AR) **בֵּין** Entre (Dan. 7:8; Ketiv **בֵּינְהוּן**).

⁹⁹⁸ **בִּינָה** 1) Inteligencia, introspección (Deut. 4:6). 2) Posiblemente en Prov. 23:4 hay que leer **מִבִּינְתָּךְ**, “de tu rapiña”, en lugar de **מִבִּינְתָּךְ**, “de tu prudencia” (Comp. RVA). — Const. **בִּינָתִי**; Suf. **בִּינָתִי**.

⁹⁹⁹ (AR) **בִּינָה** Inteligencia, introspección: *yadéi bináh* = conocedores de la introspección o del entendimiento, entendidos (Dan. 2:21).

— **בֵּין** Ver **בִּינּוֹת**.

* ¹⁰⁰⁰ **בֵּיצָה** Huevo (Deut. 22:6). — Pl. **בֵּיצִים**; Const. **בֵּיצִי**; Suf. **בֵּיצָהֶם**.

¹⁰⁰² **בִּירָה** 1) Fortaleza, acrópolis (2 Crón. 17:12). 2) Capital (Est. 1:2). 3) Ciudadela (Neh. 2:8). — Pl. **בִּירָנוֹת**.

— * (AR) **בִּירָה** Fortaleza (Esd. 6:2). — Det. **בִּירָתָא**.

— **בֵּית** Entre. Posible forma Fem. de **בֵּין** en Eze. 41:9; Job 8:17 y Prov. 8:2. — *bet netivót* = encrucijada (Prov. 8:2).

¹⁰⁰⁴ **בֵּית** 1) Casa, palacio, templo, sala: a) *bet ha-mélej* = casa del rey o palacio (Jer. 39:8). b) *ashér al ha-báyit* = que está a cargo del palacio, es decir, mayordomo o administrador (Gén. 43:16, 19). c) *ha-báyit* = el templo (Eze. 41:7). d) *bet ha-mamlajáh* = templo real (Amós 7:13; la RVA traduce “casa del reino”).

2) Familia, corte, dinastía: a) *yelíd báyit* = nacido en la familia, es decir, un esclavo que no ha sido comprado (Gén. 17:27). b) *banáh báyit* = edificar casa, es decir, formar una familia (Prov. 24:27; Comp. Exo. 1:21). c) *bet pároh* = la corte del faraón (Gén. 50:4). d) *bet David* = familia o dinastía de David. (1 Rey. 12:26).

3) El Seol, la morada eterna (Job 17:13).

4) Halo o perfil del fuego (Eze. 1:27).

5) Tela de araña (Job 8:14).

6) Envase, frasco: *batéi néfesh* = frascos de perfume (Isa. 3:20).

7) Parte donde se mete o coloca algo: *batím le-badím* = partes donde se colocan las varas (Exo. 25:27).

8) Interior de algo: *mi-báyit* = por dentro (Gén. 6:14).

— Const. **בֵּית**; Suf. **בֵּיתִי**; Pl. **בֵּיתִים**; Const.pl. **בֵּיתֵי**; Suf. **בֵּיתֵיךְ**; Loc. **בֵּיתְךָ**.

¹⁰⁰⁵ (AR) **בֵּית** Casa, palacio: a) *bet malká* = casa del rey, es decir el tesoro o los recursos reales (Esd. 6:4). b) *bet mishteyá* = sala del banquete (Dan. 5:10). c) *bet guinzayá* = archivo (Esd. 5:17). d) *bet sifrayá* = biblioteca (Esd. 6:1; Ver nota RVA). e) *bet Elahá* = casa o templo de Dios (Esd. 4:24). — Det. **בֵּיתָא**; Const. **בֵּית**; Suf. **בֵּיתִי**, **בֵּיתְךָ**; Pl.suf. **בֵּיתֵינוּ**.

— (AR) **בֵּית** PEAL: Pasar la noche (Dan. 6:19/18) — Perf. **בָּת**.

¹⁰⁰¹ **בֵּיתָן** Palacio (Est. 1:5). — Const. **בֵּיתָן**.

¹⁰⁵⁸ **בָּכָה** QAL: 1) Llorar (Gén. 33:4). 2) Hacer duelo (Gén. 23:2; Zac. 7:3). — Perf. **בָּכָה**; Impf. **בֹּכֶה**; Vaif. **בֹּכֶה**; Impv. **בֹּכֵה**, **בֹּכֵה**; Inf. **לְבָכֹת**; Part. **בֹּכֶה**, **בֹּכֵה**, **בֹּכֵה**.

PIEL: 1) Llorar ritualmente (Eze. 8:14) 2) Llorar intensamente (Jer. 31:15). — Part.fem. **מְבֹכָה**.

¹⁰⁵⁹ **בָּכָה** Llanto (Esd. 10:1).

¹⁰⁶⁰ **בְּכֹר** 1) Primogénito del hombre (Gén. 25:13).

2) Primerizo de los animales (Gén. 4:4).

3) Metaf.: a) Israel es el primogénito de YHVH (Exo. 4:22). b) El primogénito de la muerte, es decir el que consume el doble (Job 18:13; Comp. Deut. 21:17). 4) Posiblemente la palabra **בְּכֹרִי**, que la RVA traduce en 1 Crón. 8:38 y 9:44 como nombre, Bocrú, deba ser vocalizada **בְּכֹרִי**, “su primogénito”, como lee la LXX. — Var. **בְּכֹר**; Suf. **בְּכֹרִי**; Const.pl. **בְּכֹרֵי**; Fem. **בְּכֹרָה**.

¹⁰⁶³ **בְּכֹרֶת** Fruta temprana, especialmente higos (Isa. 28:4). — Pl. **בְּכֹרוֹת**.

¹⁰⁶² **בְּכֹרִים** Primicias de los frutos, especialmente de las uvas (Núm. 13:20; 18:13).

— **בְּכֹת** Lloroso, nombre de un roble convertido en toponimia (Gén. 35:8).

¹⁰⁶⁵ **בְּכִי** Llanto. La RVA omite traducir esta palabra cuando es complemento del verbo **בָּכָה**, “llorar”. — Paus. **בְּכִי**. Ver también **בְּכִית**.

¹⁰⁶⁷ **בְּכֹרָה** Primogénita, hija mayor (Gén. 19:31). — Fem. de **בְּכֹר**.

¹⁰⁶⁸ **בְּכִיתוֹ** Duelo, llanto (Gén. 50:4). — Posible forma Fem. de **בָּכִי**; Suf. **בְּכִיתוֹ**.

— **בִּכְן** Asimismo (Ecl. 8:10). Esta palabra es la fusión de **בִּכְ** + **כֵּן**.

¹⁰⁶⁹ **בָּכַר** PIEL: 1) Dar nuevos frutos (Eze. 47:12). 2) Tratar como a primogénito (Deut. 21:16). — Impf. **יִבְכֹּר**; Inf. **יִבְכֵּר**.

PUAL: Pertenecer a Dios en su calidad de primerizo o primogénito (Lev. 27:26). — Impf. **יִבְכֹּר**.

HIFIL: Dar a luz a su primer hijo, ser primeriza (Jer. 4:31). — Part. **מִבְּכִירָה**.

— **בָּכֹר** Ver **בָּכֹר**.

* ¹⁰⁷⁰ **בִּכְרָה** Camello tierno. En Isa. 60:6 la RVA traduce “dromedarios” para no repetir la palabra “camellos”. — Const.pl. **בִּכְרֵי**; Fem. **בִּכְרָה**.

— **בְּכֹרֶתוֹ** Primogenitura (Gén. 25:31). — Suf. **בְּכֹרֶתוֹ**.

¹⁰⁷² **בִּכְרָה** Camella tierna. La RVA traduce “camellita” (Jer. 2:23).

¹⁰⁷⁷ **בֹּל** 1) No, pero no, ni (Isa. 26:10; 33:23; Sal. 141:4). 2) No sea que, para que no (Sal. 78:44). 3) Apenas, ni bien (Isa. 40:24). 4) Aparte de (Sal. 16:2).

¹⁰⁷⁹ (AR) **בַּל** Corazón: *sam bal* = puso el corazón, es decir, se esforzó (Dan. 6:15/14).

¹⁰⁸⁰ (AR) **בִּלְא** Ver (AR) **בִּלְה**.

¹⁰⁸² **בִּלַּג** HIFIL: 1) Alegrarse, brillar de alegría (Sal. 39:14/13). 2) En Amós 5:9 la RVA ha leído en lugar de la palabra **מִבְּלִיג** la palabra **מִפִּיל**, “irrumpe” o “hace caer”.

— (I) **בִּלְה** PIEL: Amedrentar (Esd. 4:4). — Part.pl. **מִבְּלְהִים** (el Qere tiene **מִבְּהִלִּים**).

¹⁰⁸⁶ (II) **בִּלְה** QAL: Estar viejo, gastado (Jos. 9:13; Gén. 18:12).

PIEL: 1) Consumir, hacer que algo se consuma (Lam. 3:4; 1 Crón. 17:9). 2) Consumir, disfrutar plenamente (Isa. 65:22). — Perf. **בִּלְהָה**; Impf. **יִבְלֹה**; Inf. **יִבְלֹת**; Suf. **בִּלְתוֹ**.

— (AR) **בִּלְה** PAEL: Oprimir, desgastar (Dan. 7:25). — Impf. **יִבְלֵא**.

* 1087 בָּלֶה Viejo, usado (Jos. 9:4). — Pl. בָּלִים.

1091 בִּלְהָה Espanto, terror repentino (Job 18:14; Isa. 17:14).

1093 (AR) בָּלוּ Impuesto (Esd. 4:20).

— בָּלוּי Ver בָּלוּא.

1094 בָּלוּי Trapo (Jer. 38:11, 12). — Var. בָּלוּא; Const.pl. בָּלוּי. Ver II בָּלָה.

1097 בָּלִי Posible forma antigua de בָּל: 1) Destrucción (Isa. 38:17). 2) Cesación: *ad bli yaréaj* = hasta la cesación de la luna = hasta que no haya más luna (Sal. 72:7). 3) Sin (a menudo precedido por las preposiciones ב, מ, ל): a) *bi-blí dáat* = sin conocimiento, es decir, accidentalmente (Deut. 4:42). b) *mi-blí yoshév* = sin habitantes (Jer. 2:15). c) *li-blí joq* = sin medida (Isa. 5:15). 4) En Job 26:7 la expresión *bli mah* es traducida por la RVA como “la nada” (Lit. “sin que”).

1098 בָּלִי Forraje (Job 6:6; Isa. 30:24).

— בָּלִי־מָה En Job 26:7; Ver בָּלִי.

1100 בְּלִיעַל 1) Perverso: *hu ben bliyáal* = él es una persona perversa (1 Sam. 25:17; la RVA traduce: “de tan mal carácter”). 2) Abominable: *devár bliyáal* = algo abominable, es decir, una enfermedad vergonzosa (Sal. 41:9/8). Esta palabra es la combinación de בָּלִי, “sin”, y יַעַל, “propósito” o “provecho”.

1101 בָּלָל QAL: 1) Untar, mezclar (Exo. 29:2). 2) Verter (Sal. 92:11). 3) Confundir el lenguaje (Gén. 11:7). 4) Dar forraje a los animales (Jue. 19:21). — Perf. בָּלַלְתִּי, בָּלַל; Impf. נִבְלַלְתָּ; Vaif. נִבְלַלְתָּ; Part.pas. בָּלֹל.

HITPOLEL: Mezclarse, asimilarse (Ose. 7:8). — Impf. יִתְבַּלֵּל.

1102 בָּלַם QAL: Frenar, sujetar (Sal. 32:9). — Inf. בָּלוֹם.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Inf. Infinitivo.

¹¹⁰³ בִּלַּס QAL: Acción de cortar los higos silvestres, es decir, los frutos de los sicómoros, para facilitar su maduración. Como ésta es una de las labores de su cultivo, la RVA ha traducido de manera general en Amós 7:14: “cultivador”. — Part. בּוֹלֵס.

¹¹⁰⁴ (I) בָּלַע QAL: Tragar, devorar (Jon. 2:1/1:17). — Perf. בָּלַע; Impf. יִבְלַע; Inf. בֹּלַע; Suf. בִּלְעִי.

NIFAL: Ser tragado (Ose. 8:8). — Perf. נִבְלַע.

PIEL: 1) Destruir (Sal. 21:10/9).

2) Devorar (2 Sam. 20:19). — Perf. בָּלַע, בִּלְעָה; Impf. יִבְלַע; Inf. בֹּלַע; Abs. בִּלְעָה; Suf. בִּלְעִי; Part.suf. מְבִלְעִי.

— (II) בָּלַע PIEL: Expresar, comunicar (Prov. 19:28). — Impf. יִבְלַע.

PUAL: Ser referido, ser comunicado (Job 37:20). — En 2 Sam. 17:16 la RVA traduce teniendo en mente que el “rey” es David. Pero se trata, más bien, de Absalón y se debe traducir: “No sea que le sea comunicado al rey.” — Impf. יִבְלַע.

— (III) בָּלַע NIFAL: Ser confundido (Isa. 3:12). — Perf. נִבְלַע.

PIEL: Confundir (Isa. 3:12). — Perf. בָּלַע; Impf. אִבְלַע.

PUAL: Estar confundido (Isa. 9:15/16). — Part.pl. מְבִלְעִים.

HITPOLEL: Demostrar estar confundido. En Sal. 107:27 la RVA traduce: “se echó a perder”, pero es mejor traducir: “demuestra estar confundida”. — Impf. תִּתְבַּלַּע.

* ¹¹⁰⁵ (I) בָּלַע Bolo, lo que se ha tragado (Jer. 51:44). — Suf. בִּלְעִי.

— * (II) בָּלַע Confusión (Sal. 52:6/4). Ver nota de la RVA.

¹¹⁰⁷ בִּלְעָדִי Sin, aparte de, sin intervención de (Gén. 41:44). — En Gén. 41:16 la RVA lee:

בִּלְעָדִי, “no está en mí”. En Gén. 14:24 ha traducido: “yo no tomaré nada”. En ambos casos se puede traducir: “yo no estoy involucrado”. — Esta palabra se compone de la fusión de בָּל + עָדִי.

Suf. Sufijo.

Abs. Absoluto.

pl. Plural.

¹¹¹⁰ בּוֹלֵקֶה QAL: Arrasar, devastar, destruir (Isa. 24:1). — Part.suf. בּוֹלֵקֶה.

PUAL: El Part.fem. tiene función de sustantivo: מְבַלְקֶה, “destrucción”, “devastación” (Nah. 2:11/10).

¹¹¹⁵ (I) בְּלִיתִי 1) No existencia: *ad bilti shamáyim* = hasta que no haya más cielos (Job 14:12). 2) No: *bilti tahór* = no limpio (1 Sam. 20:26). 3) Excepto, a no ser que, a menos que (Gén. 43:3; Amós 3:3).

— (II) בְּלִיתִי En Isa. 10:4 es muy probable que la palabra בְּלִיתִי no deba ser traducida como (I), sino que se trate del nombre de la diosa fenicia Belit, la cual era identificada con la diosa egipcia Isis. De ser así, el texto se debe leer así: בְּלִיתִי כִרְעַת חַת אֲסִיר, “Belit se doblega, Osiris tiembla” (Comp. Isa. 46:1). Ver también bajo אֲסִיר.

¹¹¹⁷ בְּמָה 1) Alturas, cima de los montes (2 Sam. 1:19). 2) Dorso de las nubes o de las olas (Isa. 14:44; Job 9:8). 3) Espaldas (Deut. 33:29). 4) Lugar alto o altar (1 Rey. 11:7). — Loc. הַבְּמָתָה Pl. בְּמֹתַי; Const.pl. בְּמֹתַי.

¹¹¹⁹ בְּמוֹ Prep. = בּ: a) *bemo esh* = por fuego (Isa. 43:2). b) *bemo árev* = en su guarida (Job 37:8).

¹¹²¹ בֵּן 1) Hijo, nieto (Gén. 5:4; 32:1/31:55). Ver nota RVA. 2) Palabra de cariño para un amigo íntimo de menor edad (1 Sam. 26:17). 3) Expresión de sumisión (2 Rey. 8:9). 4) Miembro de un grupo o clase (Amós 7:14). 5) Miembro de un pueblo (Sal. 137:7). 6) Alguien que merece algo: a) *bin hakót* = que merece ser azotado (Deut. 25:2). b) *ben mávet* = que merece morir (1 Sam. 20:31). 7) Indica edad (masc.): *ben shmonát yamím* = de ocho días de edad (Gen. 17:12). 8) Indica carácter (masc.): a) *benéi méri* = hijos de rebelión, es decir, rebeldes (Núm. 17:25/10). b) *hu yihiéh li le-ben* = él será para mí, hijo (2 Sam. 7:14; aquí es el título de confirmación de los reyes de la dinastía de David). 9) Relativo al pueblo de Israel (Deut. 14:1). 10) Metaf.: *ben qéshet* = hijo del arco, es decir, flecha (Job 41:20/28). II) Sobre esta palabra en 1 Crón. 15:18, ver la nota RVA. — Var. בֶּן (Deut. 25:2); Suf. בְּנִי; Pl. בְּנִים; Const. בְּנִי; Fem. בַּת.

¹¹²⁴ (I) בָּנָה QAL: 1) Edificar, construir, hacer (Gén. 33:17). 2) Reedificar, reconstruir (Jos. 6:26). 3) Metaf.: a) *lo yivnéh et bet ajív* = no edifica la casa de su hermano, es decir, no le provee de hijos

fem. Femenino.

Comp. Comparar.

Loc. Locativo.

Const. Constructo.

Prep. Preposición.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

Var. Variante textual.

(Deut. 25:9). b) *u-vnitím* = los edificaré, es decir, les daré prosperidad y consistencia (Jer. 24:6). — Perf. **בָּנָה**, **בָּנִיתִי**; Impf. **יִבְנֶה**; Impv. **בְּנֵה**; Inf. **בְּנוֹת**; Part. **בֹּנֶה**; Pas. **בְּנוּיָה**, **בְּנוּיָהּ**.

NIFAL: Ser edificado (Núm. 13:22). — Perf. **נִבְנָה**; Impf. **יִבְנֶה**; Inf. **הִבְנוֹת**; Part. **נִבְנֶה**.

¹¹²⁹ (II) **בָּנָה** NIFAL: Aunque este verbo es traducido generalmente como “ser edificado” por la asociación que tiene en Qal con el complemento “casa”, bien podría ser un verbo denominativo derivado de la palabra **בֵּן**, “hijo”, significando “tener hijos” o “ser bendecido con el nacimiento de hijos” (Gén. 16:2). — Impf. **אִבְנֶה**.

— (AR) **בָּנָה** PEAL: Edificar (Dan. 4:27/30). — Perf. 3 Sing.suf. **בָּנָהּ**, 1 Sing.suf. **בָּנִיתִי**, 3 Pl. **בָּנוּ**; Impf.pl. **יִבְנוּ**; Inf. **לְבַנֵּה**, **מְבַנֵּה**; Part.pl. **בֹּנֵי**; Pas. **בְּנוּיָה**.

HITPEEL: Ser edificado, ser reedificado (Esd. 4:13). — Impf. **יִתְבַּנֵּה**; Part. **מִתְבַּנֵּה**.

¹¹⁴⁰ **בְּנוּיָה** Edificio (Eze. 41:13).

— **בְּנוּיָהֶם** En Eze. 27:32 se sugiere leer **בְּכִיָּהֶם**, “su llanto”. Otros sugieren leer **בְּנוּיָהֶם**.

— **בְּנֵי** En Jer. 49:7; Ver Qal de **בֵּן**.

¹¹⁴³ **בְּנֵיִם** Paladín, soldado de las fuerzas de choque (1 Sam. 17:4).

¹¹⁴⁴ **בְּנֵי־יְמִיִן** Benjamín (Gén. 35:18). Su nombre significa “hijo de la derecha” (**יְמִיִן** + **בֵּן**), es decir, preferido.

¹¹⁴⁶ **בְּנֵי־יָד** Estructura, edificio (Eze. 40:5).

* ¹¹⁴⁷ (AR) **בְּנֵי־יָד** Edificio (Esd. 5:4). Det. **בְּנוּיָהּ**.

¹¹⁴⁹ (AR) **בָּנָה** PEAL: Enfurecerse (Dan. 2:12). — Perf. **בָּנָה**.

— **בָּנָה** Ver **בָּנָה**.

Impv. Imperativo.

AR Arameo.

Sing. Singular.

Det. Determinativo, Artículo definido.

¹¹⁵⁵ **יְהִי נֶצֶחַ וּבֹקֶר** Granillo, uvas verdes. En Isa. 18:5 se sugiere leer con transposición: **בֹּקֶר** וְנֶצֶחַ, “se produce el fruto (el botón) y se maduran las uvas”. — Suf. **בִּסְרוֹ**.

¹¹⁵⁷ **בְּעַד** Prep. = **אַחֵר**: 1) Tras de, detrás de (Gén. 7:16). La RVA omite traducir esta palabra. 2) A través (Gén. 26:8). 3) Alrededor: *atáh maguén baadí* = tú eres escudo alrededor de mí (Sal. 3:4/3). 3) Por, a favor de: *ve-yitpalél baadjá* = y orará por ti (Gén. 20:7). 4) Por, a cambio de: *beád isháh zonáh* = por una prostituta (Prov. 6:26). — Const. **בְּעַד**; Suf. **בְּעֵדִי**.

¹¹⁵⁸ (I) **בַּעַה** QAL: Preguntar (Isa. 21:12). — Impf. **תִּבְעֵיוֹן**; Impv. **בְּעֵיוֹ**.

NIFAL: Ser saqueado (Abd. 6). — Perf. **נִבְעַה**.

— (II) **בַּעַה** QAL: Hacer hervir (Isa. 64:1/2). — Impf. **תִּבְעֶה**.

NIFAL: Abultarse, abrirse (Isa. 30:13). — Part. **נִבְעֶה**.

¹¹⁵⁶ (AR) **בַּעַה** PEAL: 1) Buscar (Dan. 6:5/4). 2) Implorar, orar (Dan. 6:12/11). — Var. **בַּעַ**; Perf. **בָּעַה**; Pl. **בָּעוּ**; Impf. **יִבְעֹא**; Inf. **מִבְעֹא**; Part. **בֹּעֶה**; Pl. **בָּעִין**.

PAEL: Buscar (Dan. 4:33/36). Impf. **יִבְעֹן**.

¹¹⁵⁹ (AR) **בָּעִי** Petición (Dan. 6:8/7). — Suf. **בְּעִיתָהּ**.

— * **בְּעִוֹת** Terror, horror (Sal. 88:17/16; Job 6:4). — Const.pl. **בְּעִוֹתִי**; Suf. **בְּעִוְתִּיךְ**.

¹¹⁶³ **בַּעַס** QAL: 1) Dar coces (Deut. 32:15).

2) Desdeñar (1 Sam. 2:29). — Impf. **תִּבְעֹטוּ**; Vaif. **וַיִּבְעֹט**.

— **בְּעִיָּם** En Isa. 11:15 se sugiere leer **בְּעִצָּם**, “con poder”. Ver nota RVA.

* ¹¹⁶⁵ **בְּעִירָם** Animales, bestias de carga (Gén. 45:17). — Suf. **בְּעִירְכֶּם**.

¹¹⁶⁶ **בַּעַל** QAL: 1) Enseñorearse, ser señor (Isa. 26:13; Jer. 3:14). 2) Desposar, casarse con una mujer (Deut. 21:13). — Perf. **בָּעַל**; Impf. **יִבְעַל**; Suf. **יִבְעֵלְיָהּ**; Part.suf. **בָּעֵלְיָהּ** (Isa. 54:5, pero ver nota Stutt.); Part.pas. **בָּעֵלְיָהּ** (Gén. 20:3; la RVA traduce “casada”).

NIFAL: Casarse, ser desposada (Prov. 30:23). — Impf. **תִּבְעַל**.

¹¹⁶⁷ **בַּעַל** 1) Señor, marido (Gén. 20:3; la RVA traduce “casada” lo que literalmente dice: “desposada de un marido”). 2) Señor, propietario de la tierra: *baaléi Shjem* = los señores de Siquem, es decir, los ciudadanos (Jue. 9:26). 3) Duenños, señores de las naciones (Isa. 16:8). 4) Aliado: *baaléi brit* (Gén. 14:13). 5) Dueño de animales o cosas (Exo. 21:28). 6) Indica caracterización: a) *baal jalomót* = el de los sueños (Gén. 37:19). b) *baal af* = el de la ira, es decir, iracundo (Prov. 22:24). c) *baal néfesh* = de gran deseo, es decir, con mucho apetito (Prov. 23:2). d) *baal lashón* = dueño de lengua, es decir, que sabe pronunciar encantamientos (Ecl. 10:11). 7) Uso forense: a) *baal devarím* = el que tiene algún asunto legal (Exo. 24:14). b) *baal mishpat* = adversario legal (Isa. 50:8). 8) Divinidades animistas que se asocian a diversos entes de la naturaleza, como pozos, árboles, rocas. Se les llama *baalím*, “Baales”. 9) Baal, el dios de Canaán (1 Rey. 18:26). 10) Imágenes de Baal asociadas a santuarios específicos: a) *Baal Peor* = el Baal de Peor (Núm. 25:3). b) *Baal Brit* = el Baal de los Pactos, cuyo santuario estaba en Siquem (Jue. 8:33). c) *Baal Zebub* es una modificación del nombre de Baal Zebul, para hacerlo que diga: “el Baal de las moscas”. (2 Rey. 1:2). 11) El Señor, Dios de Israel (Ose. 2:18/16). — Paus. **בָּעַל**; Suf. **בָּעֵלְיָהּ**; Pl. **בָּעָלִים**; Const. **בָּעֵלִי**; Fem. **בָּעֵלָהּ**; Const. **בָּעֵלָתָהּ** (también Baalat, diosa de Canaán).

¹¹⁶⁹ (AR) **בַּעַל** Señor, dueño: *beel teem* = dueño del mandato, es decir, comandante (Esd. 4:8).

¹¹⁹⁷ (I) **בָּעַר** QAL: 1) Encenderse (Sal. 106:18). 2) Arder (Exo. 3:2). 3) Quemar (Sal. 83:15/14). 4) Incendiar (Isa. 42:25). — Perf.fem. **בָּעְרָהּ**; Impf. **יִבְעֵר**; Part. **בָּעֵר**.

PIEL: 1) Encender, hacer arder, mantener encendido, hacer fuego (Exo. 35:3; Neh. 10:35/34; Isa. 44:15). 2) Barrer por completo, eliminar (1 Rey. 14:10; 2 Rey 23:24). 3) Estar destinado a la destrucción (Núm. 24:22). — Perf. **בָּעַר**; Impf. **יִבְעֵרוּ**; Inf. **בָּעֵר**; Suf. **לְבָעֵרָם**; Part. **מְבַעֵרִים**.

PUAL: Estar encendido (Jer. 36:22). — Part. **מְבַעֲרָתָהּ**.

HIFIL: 1) Prender fuego (Exo. 22:5/6). 2) Quemar, reducir a humo: *ve-hib 'artí be-ashán* = y te reduciré a humo (Nah. 2:14/13). 3) En 2 Crón. 28:3 la RVA ha traducido **וַיִּבְעֵר** (léase **וַיַּעַר**): “hizo pasar [por fuego]”. — Perf. **הִבְעֵרְתִּי**; Impf. **תִּבְעֵיר**; Vaif. **וַיִּבְעֵר**; Part. **מְבַעֵיר**.

¹¹⁹⁸ (II) **בַּעַר** HIFIL: 1) Dejar pastar, hacer pastar (Exo. 22:4/5). — Impf. **יִבְעֹר**.

— (III) **בַּעַר** QAL: Ser torpe, bruto como las bestias (Jer. 10:8). — Impf. **יִבְעֹרוּ**; Part. **בֹּעֲרִים**.

NIFAL: Embrutecerse, demostrar ser bruto (Jer. 10:14, 21). — Perf. **נִבְעַר**; Part.fem. **נִבְעָרָה**.

— **בַּעַר** Torpe como las bestias (Sal. 49:11/10).

¹²⁰⁰ **בַּעֲרָה** Fuego, incendio (Exo. 22:5).

¹²⁰⁴ **בַּעַת** NIFAL: Atemorizarse, ser sobrecogido por un terror repentino (Dan. 8:17). — Perf.

נִבְעַתִּי.

PIEL: Atormentar, turbar, aterrar (1 Sam. 16:14; Job 7:14). — Perf.suf. **בִּעַתְתִּי**, **בִּעַתְתָּנִי**; Impf.

מִבְעַתְּךָ, **תִּבְעַתְתִּי**; Part.suf. **מִבְעַתְּךָ**.

¹²⁰⁵ **בַּעֲתָה** Terror (Jer. 8:15).

¹²⁰⁶ **בִּץ** Lodo (Jer. 38:22).

¹²⁰⁷ **בַּצָּה** Pantano (Job 8:11). — Pl. **בְּצוֹת**.

¹²⁰⁸ **בַּצִּיר** Part.pas.: 1) Inaccesible, fortificado (2 Rey. 18:13). 2) Metaf.: cosas inaccesibles o incomprensibles (Jer. 33:3). — Fem. **בַּצִּירָה**; Pl. **בְּצִירוֹת**.

— (I) **בַּצִּיר** Inaccesible, impenetrable (Qere en Zac. 11:2; el Ketiv tiene **בַּצּוֹר**).

¹²¹⁰ (II) **בַּצִּיר** Vendimia, viña lista para la cosecha (Jue. 8:2). — Const. **בַּצִּיר**; Suf. **בַּצִּירָךְ**.

* ¹²¹¹ **בַּצָּל** Cebolla (Núm. 11:5). — Pl. **בְּצָלִים**.

¹²¹⁴ **בַּצַּע** QAL: 1) Perseguir ganancias deshonestas (Jer. 6:13). — Impf. **יִבְצַע**; Inf. **בִּצַּע**; Part. **בֹּצַע**.

PIEL: 1) Acabar de hacer, ejecutar (Isa. 10:12; Lam. 2:17). 2) Aprovecharse, afectar a otros (Eze. 22:12). 3) Cortar la hebra de hilo de un tejido, acción que es figura del final o culminación de la vida (Isa. 38:12). — Perf. **בִּצַּע**; Impf. **יִבְצַע**, **יִבְצַעִי**.

¹²¹⁵ **בָּצַע** 1) Codicia, ganancia deshonesta (Jer. 51:13). 2) Provecho, ventaja (Gén. 37:26). — Suf. **בִּצְעָה**.

¹²¹⁶ **בָּצַק** QAL: Hincharse (Deut. 8:4). — Perf. **בִּצְקָה**, **בִּצְקוּ**.

¹²¹⁷ **בָּצָק** Masa (Exo. 12:34). — Suf. **בִּצְקוּ**.

¹²¹⁹ (I) **בָּצַר** QAL: Vendimiar, cosechar una viña (Deut. 24:21). — Impf. **תִּבְצֹר**; Part. **בּוֹצֵר** (vendimiador).

— (II) **בָּצַר** QAL: Humillar (Sal. 76:13). — Impf. **יִבְצֹר**.

— (III) **בָּצַר** QAL: Fortificar (2 Rey. 18:13). — Part.pas. **בִּצְוֹר** (Ver allí).

NIFAL: Con Prep. **מִן**: Ser difícil, ser irrealizable, quedar impedido de algo (Gén. 11:6; Job 42:2). — Impf. **יִבְצֹר**.

PIEL: Fortificar, hacer inaccesible (Isa. 22:10). — Impf. **תִּבְצֹר**.

* ¹²²⁰ **בָּצָר** Oro (Job 22:24). — Pl.suf. **בִּצְרִיָּה**.

— **בָּצַר** En Job 36:19; Ver I **צָר**.

¹²²⁴ **בִּצְרָה** Sequía (Jer. 14:1). — Es posible que en Sal. 9:10/9 y 10:1 se lea **הַצְרָה**, “la angustia”. — Pl. **בִּצְרוֹת**. Ver también **בִּצְרֹת**.

¹²²⁵ **בִּצְרוֹן** ¿Fortaleza? En Zac. 9:12 es posible leer **לְצִבְרוֹן**, “en multitudes”.

¹²²⁶ **בִּצְרָת** Sequía (Jer. 17:8). — Pl. **בִּצְרוֹת**.

¹²²⁸ **בִּקְבֵּק** Frasco, vasija (1 Rey. 14:3).

¹²³³ **בִּקְיעַ** 1) Brecha (Isa. 22:9). 2) Ruinas (Amós 6:11). — Pl. **בִּקְעִים**; Const. **בִּקְיעֵי**.

¹²³⁴ **בָּקַע** 1) Partir leña (Ecl. 10:9). 2) Dividir el mar (Exo. 14:16). 3) Abrir un manantial (Sal. 74:15). 4) Abrir o reventar el vientre de las mujeres encintas (Amós 1:13). 5) Empollar, reventar los huevos (Isa. 34:15). 6) Invadir, irrumpir (2 Crón. 21:17; 2 Sam. 23:16).

NIFAL: 1) Partirse, dividirse, reventarse, hacerse pedazos, abrirse una brecha (Zac. 14:4; Exo. 14:21; Job 32:19; 2 Crón. 25:12; 2 Rey. 25:4). 2) Ser invadido (Eze. 30:16). — Perf. **נִבְקַע**; Impf. **יִבְקַע**, **יִבְקַעַ**; Inf. **הִבְקַעַ**.

PIEL: 1) Partir leña, hender la tierra, abrir el vientre (Gén. 22:3; Hab. 3:9; 2 Rey. 8:12). 2) Hacer que se desate el viento (Eze. 13:13). 3) Despedazar (2 Rey. 2:24). 4) Empollar, hacer reventar los huevos (Isa. 59:5). 5) Abrir canales (Job 28:10). — Perf. **בִּקַּעַ**; Impf. **יִתְבַּקַּע**; Vaif. **וַיִּבְקַעוּ**.

PUAL: 1) Estar roto (Jos. 9:4). 2) Ser reventado (Ose. 14:1/13:16). 3) Ser invadida y destrozada (Eze. 26:10). — Impf. **יִבְקַעוּ**; Part. **מִבְקָעָה**.

HIFIL: 1) Abrirse brecha y tomar la ciudad (Isa. 7:6). 2) Irrumpir, abrirse camino (2 Rey. 3:26). — Impf.suf. **נִבְקַעְנָה**; Inf. **הִבְקִיעַ**.

HOFAL: Ser invadida por la brecha (Jer. 39:2). — Perf. **הִבְקַעָה**.

HITPAEL: 1) Romperse (Jos. 9:13). 2) Hendirse (Miq. 1:4). — Perf. **יִתְבַּקַּעוּ**; Impf. **יִתְבַּקַּעוּ**.

¹²³⁵ **בֶּקֶעַ** Beqa o medio siclo (Gén. 24:22). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final de DHB.

¹²³⁶ **בִּקְעָה** Llanura (Gén. 11:2). — Const. **בִּקְעָת**; Pl. **בִּקְעוֹת**.

* ¹²³⁷ (AR) **בִּקְעָה** Llanura (Dan. 3:1). — Const. **בִּקְעָת**.

¹²³⁸ (I) **בִּקַּק** QAL: 1) Devastar un territorio (Isa. 24:1). 2) Anular un plan (Jer. 19:7). — Perf. **בִּקַּחְתִּי**; Suf. **בִּקְקוּם**; Part. **בּוֹקֵק**.

NIFAL: 1) Ser devastada (Isa. 24:3). 2) Trastornarse, agitarse (Isa. 19:3). — Perf. **נִבְקַחָה**; Impf. **הִבְכּוּ**; Inf. **הִבְכּוּ**.

POLEL: Devastar (Jer. 51:2). — Impf. **יִבְכְּקוּ**.

— (II) **בִּקַּק** QAL: Ser exuberante (Ose. 10:1). — Part. **בּוֹקֵק**.

¹²³⁹ **בִּקֵּר** PIEL: 1) Examinar a un enfermo (Lev. 13:36). 2) ¿Determinar algo respecto a un sacrificio? ¿Examinar un sacrificio? (2 Rey. 16:15). 3) Cuidar de, preocuparse de (Eze. 34:11). 4) Reflexionar (Prov. 20:25). — Perf.suf. **בִּקְרִיתִים**; Impf. **יִבְקֵר**; Inf. **בִּקֵּר**.

¹²⁴⁰ (AR) **בָּקַר** PAEL: Investigar (Esd. 4:15). — Perf.pl. **בִּקְרוּ**; Impf. **יִבְקַר**; Inf. **בִּקְרוּה**, **בִּקְרֵא**.

HITPAAL: Ser investigado (Esd. 5:17). — Impf. **יִתְבַּקֵּר**.

¹²⁴¹ **בָּקָר** 1) Vacas, colect. (Gén. 33:13). 2) Cabeza de ganado vacuno, sea toro o vaca (Exo. 21:37/36; la RVA traduce “buey”). 3) En Amós 6:12 la RVA ha traducido la palabra **בִּבְקָרִים** como dos palabras: **בִּבְקָר יָם** “con bueyes en el mar” (Ver nota Stutt.). — *ben baqár* = novillo o ternero (Gén. 18:7). — Const. **בִּקְרֵי**; Suf.pl. **בִּקְרֵינוּ**.

¹²⁴² **בֹּקֶר** Mañana: a) *ba-bóqer ba-bóqer* o también *la-bóqer la-bóqer* = cada mañana (Exo. 30:7; 1 Crón. 9:27). b) *lifnót bóqer* = antes de la mañana, cuando amanece (Exo. 14:27).

* ¹²⁴³ **בִּקְרָה** Cuidado (Eze. 34:12); pero se sugiere leer: **כְּבִקְרָה הָרֹעֶה** en lugar de **כְּבִקְרָת רֹעֶה**, “como el pastor cuida”.

¹²⁴⁴ **בִּקְרָת** Severa reprensión (Lev. 19:20).

¹²⁴⁵ **בָּקַשׁ** PIEL: 1) Pedir, reclamar (Gén. 31:39). 2) Preguntar, indagar (Job 10:6). 3) Procurar, intentar (Exo. 4:24). 4) Buscar, hacer lo posible por lograr algo (Amós 8:12). 5) Estar a punto de hacer algo (Gén. 43:30). — Perf. **בִּקֵּשׁ**; Impf. **יִבְקֹשׁ**; Impv. **בִּקֵּשׁ**; Inf. **בִּקֹּשׁ**; Suf. **בִּקְשׁוּ**; Part. **מִבְקֵשׁ**.

PUAL: 1) Ser buscado (Jer. 50:20). 2) Ser investigado (Est. 2:23). — Impf. **יִבְקֹשׁ**; Vaif. **וַיִּתְבַּקֵּשׁ**.

¹²⁴⁶ **בִּקְשָׁה** Petición (Est. 5:3). — Suf. **בִּקְשָׁתִּי**.

¹²⁴⁹ (I) **בֵּר** 1) Puro (Sal. 19:9/8). 2) Radiante (Cant. 6:10). 3) Vacío (Prov. 14:4). — Fem. **בֵּרָה**; Pl.const. **בֵּרִי**.

¹²⁵⁰ (II) **בֵּר** Grano, trigo trillado y limpiado (Gén. 41:35).

— (III) **בֵּר** Campo abierto (Job 39:4). — Paus. **בֵּרִי**.

¹²⁴⁸ (IV) **בֵּר** Hijo (Prov. 31:2). — Suf. **בֵּרִי**.

¹²⁴⁷ (AR I) בֵּר Hijo, nieto, descendiente: a) *bar enásh* = hijo del hombre (Dan. 7:13). b) *bar elahín* = hijo de los dioses (Dan. 3:25). c) *benéi galutá* = hijos de la cautividad, es decir, cautivos (Dan. 2:25). d) *benéi torín* = hijos de toros, es decir, becerros o novillos (Esd. 6:9). — Var. בִּין.

¹²⁵¹ (AR II) בֶּרָא Campo (Dan. 2:38; 4:12/15). — Det. בֶּרָא.

¹²⁵² (I) בֶּר Limpieza (Sal. 18:21/20).

¹²⁵³ (II) בֶּר Lejía (Isa. 1:25).

¹²⁵⁴ (I) בָּרָא QAL: Crear (Gén. 1:1; sólo con respecto a Dios). — Perf. בָּרָא; Impf. יִבְרָא; Impv. בִּרְא; Part. בֹּרֵא; Suf. בִּרְאָה. En Ecl. 12:1 léase בִּרְאָה en lugar de בִּרְאָה.

NIFAL: Ser creado (Gén. 2:4). — Perf. נִבְרָא; Impf. יִבְרָא; Inf. הִבְרָא; Part. נִבְרָא.

— (II) בָּרָא HIFIL: Engordarse (1 Sam. 2:29). — Inf.suf. הִבְרִיאָם.

— (III) בָּרָא PIEL: Deforestar (Jos. 17:15). — Perf. בִּרְאָתוֹ.

— (IV) בָּרָא Ver בָּרָה.

* ¹²⁵⁷ בִּרְבֵּר La RVA traduce “aves” por cuanto no han sido identificadas. Posiblemente se trate de un tipo de pato (1 Rey. 5:3/4:23).

— בָּרָר QAL: En Isa. 32:19 se sugiere leer בִּרְרָ in lugar de בִּרְרָ (Ver nota Stutt. y RVA).

¹²⁵⁹ בֶּרָר Granizo (Exo. 9:18).

¹²⁶¹ בֶּרֶד, בֶּרֶדִּים Pl. Jaspeado (Gén. 31:10). — Pl. בֶּרֶדִּים.

¹²⁶² בָּרָה QAL: 1) Comer, tomar alimentos vigorizantes (2 Sam. 13:6, 10). 2) En 1 Sam. 17:8, en lugar de בָּרָה se sugiere leer בִּרְרָ, “escogeos” (Comp. 1 Rey. 18:25). 3) En 2 Sam. 12:17, en lugar de בָּרָה léase con los Rollos del M. M. בֶּרָה. — Impf. אִבְרָה.

HIFIL: 1) Hacer que alguien coma para confortarse (2 Sam. 3:35; varios mss. tienen לְהַבְרִית, “dar un banquete”, en lugar de לְהַבְרִית. — Impf.suf. תִּבְרִנִּי.

— **ברה** Ver **ברו**.

— **ברר** 1) Puro, claro (Sof. 3:9). 2) Claridad, sinceridad (Job 33:3). Ver **ברור**.

¹²⁶⁵ **ברוש** 1) Ciprés, madera de ciprés (1 Rey. 5:22/8). 2) En Nah. 2:4/3 parece que hay que leer con la LXX y la Peshita: **פרשים**, “jinetes” en lugar de **ברשים** (Ver nota Stutt. y RVA). — Pl. **ברושים**.

— **ברות** En Lam. 4:10 la palabra **לברות** parecería ser Inf. Piel de **ברה**, pero es posible leer **לברות**, “de comida”, como en Sal. 69:22/21 (Ver texto RVA).

* ¹²⁶⁶ **ברות** Ciprés (Cant. 1:17). — Pl. **ברותים**.

¹²⁶⁷ **ברות** Alimento, comida (Sal. 69:22/21).

¹²⁷⁰ **ברזל** Hierro (Núm. 31:22).

¹²⁷² (I) **ברח** QAL: 1) Huir, irse (1 Rey. 11:23). 2) Huir, transcurrir (Job 9:25). — Perf. **ברח**; Impv. **ברח**; Inf. **ברח**; Suf. **ברחי**.

HIFIL: 1) Hacer huir, ahuyentar (Job 41:20/28; Prov. 19:26). — Perf. **הבריחי**; Impf.vaif. **ויבריחי**.

— (II) **ברח** QAL: Hacer pasar, atravesar (Exo. 36:33). — Inf. **ברח**.

HIFIL: Pasar uniendo los tablones como un cerrojo (Exo. 26:28). — Part. **מברח**.

¹²⁷⁴ **ברי** Ver **רי** (Job 37:11).

¹²⁷⁷ **בריא** Gordo, obeso (Gén. 41:4; Jue. 3:17). — Pl. **בריאם**, **בריאות**.

¹²⁷⁸ **בריא** Algo nuevo, algo recién creado (Núm. 16:30).

¹²⁷⁹ **בריה** Comida, dieta (2 Sam. 13:5; Ver nota RVA).

¹²⁸¹ **בְּרִיחַ** 1) Fugitivo (Isa. 15:5). 2) Designación del Leviatán como “serpiente furtiva” o huidiza (Job 26:13). — Var. **בְּרִיחַ**; Pl. **בְּרִיחִים**.

— **בְּרִים** La RVA traduce “los de Barim” (2 Sam. 20:14).

¹²⁸⁵ **בְּרִית** 1) Pacto, alianza, contrato (Jer. 34:18; Gén. 21:27; Ose. 10:4). 2) Matrimonio o pacto matrimonial (Mal. 2:14). a) *karát brit* = hacer un pacto (Gén. 15:18). b) *ba bi-brit* = entrar en pacto (Eze. 16:8). c) *heqím brit* = establecer, confirmar o mantener un pacto (Gén. 6:18; Deut. 8:18). d) *avar et brit* = transgredir o quebrantar un pacto (2 Rey. 18:2). e) *baaléi brit/anshéi brit* = aliados (Gén. 14:13; Abd. 7).

¹²⁸⁷ **בְּרִית** Jabón, lejía (Jer. 2:22; Mal. 3:2).

¹²⁸⁸ (I) **בָּרַךְ** QAL: Arrodillarse, hincar las rodillas (Sal. 95:6). — Impf. **וַיְבָרֶכֶה**; Vaif. **וַיְבָרֵךְ**.

HIFIL: Hacer arrodillar (Gén. 24:11). — Impf.vaif. **וַיְבָרֵךְ**.

— (II) **בָּרַךְ** QAL: Sólo el Part.pas.: 1) Ser bendito (Gén. 27:29). 2) Ser bendito o alabado (Sal. 72:18; sólo para referirse a Dios). — Part.pas. **בָּרוּךְ**; Const. **בָּרוּךְ**; Fem. **בְּרוּכָה**; Pl.const. **בְּרוּכִי**.

NIFAL: Ser bendito (Gén. 12:3). — Perf. **וַיְבָרֶכֶה**.

PIEL: 1) Bendecir, conferir capacidad para existir plenamente (Gén. 1:28). 2) Bendecir, declarar a una persona como provista de capacidad para vivir plenamente (Gén. 27:27). 3) Bendecir: Con respecto a Dios equivale al verbo “alabar” (Gén. 24:48). 4) Eufemismo por “maldecir” (Job 2:9; 1 Rey. 21:10, 13). — Perf. **וַיְבָרֶכֶה**, **וַיְבָרֵךְ**; Vep. **וַיְבָרֶכֶה**; Suf. **וַיְבָרֶכֶה**; Impf. **וַיְבָרֶכֶה**; Suf. **וַיְבָרֶכֶה**; Vaif. **וַיְבָרֶכֶה**; Inf. **וַיְבָרֶכֶה**; Suf. **וַיְבָרֶכֶה**; Impv. **וַיְבָרֶכֶה**; Part. **וַיְבָרֶכֶה**.

PUAL: Ser bendito o alabado (2 Sam. 7:29) — Impf. **וַיְבָרֶכֶה**; Part. **וַיְבָרֶכֶה**.

HITPAEL: 1) Ser bendito uno con respecto a otro (Gén. 26:4). 2) Bendecirse (Deut. 29:19). — Perf. **וַיְבָרֶכֶה**; Impf. **וַיְבָרֶכֶה**; Part. **וַיְבָרֶכֶה**.

¹²⁸⁹ (AR I) **בָּרַךְ** PEAL: Arrodillarse, hincarse de rodillas (Dan. 6:11/10; otros traducen aquí: “bendecía de rodillas”. Ver abajo II). — Part. **וַיְבָרֶכֶה**.

— (AR II) בָּרַךְ PEAL: Ser bendito (Dan. 3:28). — Part.pas. בָּרִיךְ.

PAEL: Bendecir (Dan. 2:19). — Perf. בָּרַךְ, בָּרַכְתָּ; Part.pas. מְבָרֵךְ.

¹²⁹⁰ בָּרָךְ Rodilla: a) *li tijrá kol bérej* = delante de mí se doblará toda rodilla (Isa. 45:23). b)

Posiblemente en Eze. 7:17 y 21:12 la expresión *ve-jol birkáyim teléjnah máyim*, que la RVA traduce “todas las rodillas se escurrirán como agua”, se refiere a que las rodillas van a chorrear con la orina incontrolada, a causa del pánico. — Dual: בָּרַכְיִם; Const. בָּרַכִּי; Suf. בָּרַכְיוֹ.

¹²⁹¹ (AR) בָּרַךְ Rodilla (Dan. 6:11/10). — Pl.suf. בָּרַכְוֵהִי.

¹²⁹³ בָּרַכָּה 1) Bendición (Gén. 27:12). 2) Presente u obsequio acompañado de una bendición (Gén. 33:11). 3) Paz hecha mediante capitulación y acompañada de alguna fórmula de bendición *asú ití berajáh* = haced conmigo la paz (2 Rey. 18:31).

¹²⁹⁵ בָּרַכָּה Estanque (2 Rey. 18:17). — Const. בָּרַכְתָּ; Const.pl. בָּרַכְוֵת.

¹²⁹⁷ (AR) בָּרַם Pero, no obstante (Dan. 2:28; Esd. 5:13).

— בָּרַמִּים En Eze. 27:24 la RVA ha traducido *guinzéi beromím* como tapices de colores.

¹²⁹⁹ בָּרַק QAL: Despedir relámpagos (Sal. 144:6). — Impv. בָּרוּק.

¹³⁰¹ בָּרַק Relámpago: *beráq jarbí* = el relámpago de mi espada = mi reluciente espada (Deut. 32:41).

— Const. בָּרַק; Pl. בָּרַקִּים; Suf. בָּרַקְיוֹ.

* ¹³⁰³ בָּרַקָּן Cardo (Jue. 8:7). — Pl. בָּרַקָּנִים.

¹³⁰⁴ בָּרַקָּת Berilo (Eze. 28:13).

— בָּרַקָּת Berilo (Exo. 28:17).

¹³⁰⁵ (I) בָּרַר QAL: Eliminar tras una purga (Eze. 20:38). 2) Probar (Ecl. 3:18). 3) Seleccionar,

escoger: *tson shesh berurót* = seis ovejas escogidas (Neh. 5:18). — Perf. בָּרַרְתִּי; Inf.suf. לְבָרַם; Part.pas. בָּרַרְוֵת, בָּרַרְוֵי.

NIFAL: Purificarse (Isa. 52:11). — Impv. הִבָּרֵי.

PIEL: Limpiar (Dan. 11:35). — Inf. **בִּרַר**.

HIFIL: Limpiar (Jer. 4:11). — Inf. **הִבִּיר**.

HITPAEL: Ser limpiado (Dan. 12:10). — Impf. **יִתְבַּרְרוּ**.

QAL: Afilar (Isa. 49:2). — Part.pas. **בִּרְוִיר**.

HIFIL: Afilar (Jer. 51:11). — Impv. **הִבְרוּ**.

— **בְּשֵׁנִים** En Gén. 6:3; Ver bajo **נֶם**.

¹³⁰⁹ **בְּשׂוֹרָה** 1) Noticia (2 Sam. 18:20). 2) Buenas noticias (2 Rey. 7:9). 3) Recompensa dada al mensajero: *le-titó lo besoráh* = para darle su recompensa (2 Sam. 4:10; la RVA traduce: “en pago de sus buenas noticias”). — Var. **בְּשָׂרָה**.

¹³¹⁰ **בָּשַׁל** QAL: 1) Estar maduro (Joel 4:13/3:13). 2) Cocinar (Eze. 24:5). — Perf. **בָּשַׁל**.

PIEL: Cocer, asar, hervir, hornear (Deut. 16:7; 1 Rey. 19:21; 2 Sam. 13:8). — Perf. **בָּשַׁלְתָּ**; Impf. **תִּבְשַׁל**; Impv. **בִּשְׁלוּ**; Inf. **בִּשַׁל**; Part. **מִבְשָׁלִים**.

PUAL: Ser cocido (Exo. 12:9). — Perf. **בָּשַׁלָּה**; Impf. **יִבְשַׁל**; Part. **מִבְשָׁל**.

HIFIL: Madurar (Gén. 40:10). — Perf. **הִבְשִׁילוּ**.

¹³¹¹ **בָּשַׁלָּה** Cocido, hervido (Exo. 12:9). — Fem. **בִּשְׁלָה**.

¹³¹² **בִּישְׁלָם** En Esd. 4:7 la RVA toma esta palabra como nombre: Bislam. Otros leen **בִּישְׁלָם**, “sobre Jerusalén”.

¹³¹⁴ **בִּשְׁם** 1) Especia aromática (Cant. 5:13). 2) Perfume, aroma: a) *qinemón bésem* = canela aromática (Exo. 30:23). b) *qenéh bósem* = caña aromática (Exo. 30:23). — Suf. **בִּשְׁמִי**; Pl. **בִּשְׁמִים**; Pl.suf. **בִּשְׁמִיו**.

¹³¹⁶ **בָּשָׁן** En Deut. 33:22 y Sal. 68:22, aunque se ha tomado esta palabra como toponimia, Basán, la evidencia del ugarítico indica que se refiere a una serpiente mitológica (Ug. *bṯn*) cuyos dominios eran las profundidades del mar.

¹³¹⁷ **בְּשָׁנָה** En Oseas 10:6 esta palabra es traducida como “vergüenza” por su parecido con **בִּשְׁת** o con **בוֹשָׁה** (Ver allí).

¹³¹⁸ **בִּשְׁסֶכֶם** En Amós 5:11, en lugar de **בוֹשְׁסֶכֶם** se sugiere leer **שְׁבוֹסְסֶכֶם**, “que pisoteáis” (Ver bajo **בוֹס**).

¹³¹⁹ **בִּשְׂרָ** PIEL: Informar, llevar o traer noticias. El término ha llegado a referirse exclusivamente a buenas noticias (Nah. 2:1/1:15). — Perf. **בִּשְׂרָ**; Impf. **יִבְשְׂרוּ**; Impv. **בִּשְׂרוּ**; Inf. **בִּשְׂרָ**; Part. **מִבְשֵׂר**.

HITPAEL: Ser informado, recibir noticias (2 Sam. 18:31). — Impf. **יִתְבְּשֵׂר**.

¹³²⁰ **בִּשְׂרָ** 1) Carne como alimento (1 Sam. 2:13). 2) Carne de seres vivos (Gén. 2:21). 3) Ser mortal, tanto hombre como animal (Ver nota RVA para Gén. 6:13 e Isa. 40:6). 4) Cuerpo (Sal. 63:2; Ver nota RVA). 5) Parte del cuerpo, como la piel, el prepucio, los genitales, etc.: a) En Sal. 102:6/5 debe traducirse: “Mis huesos se han pegado a mi piel”, en lugar de “a mi carne”. b) En Gén. 17:11 la expresión *besár orláh* se traduce “prepucio”, en lugar de “carne de prepucio”, el cual es todo piel. c) En Lev. 15:1 y 19 *basar* se traduce “cuerpo” pero se alude a los genitales. De la misma manera, *besár erváh* en Exo. 28:42, que se traduce “desnudez” es una alusión eufemística a la región púbica. — Const. **בִּשְׂרָ**; Suf. **בִּשְׂרִי**; Pl. **בִּשְׂרִים**.

¹³²¹ (AR) **בִּשְׂרָא** Carne (Dan. 7:5). — Det. **בִּשְׂרָא**.

— **בִּשְׂרָה** Ver **בִּשְׂרָה**.

¹³²² **בִּשְׁת** 1) Vergüenza (1 Sam. 20:30). 2) Término que remplaza al nombre de Baal en Jer. 3:24; 11:13 y Ose. 9:10 y en nombres de personas como en 2 Sam. 2:8 (Isboset = Isbaal).

¹³²³ (I) **בֵּת** 1) Hija (Gén. 11:29). 2) Nieta (2 Rey. 8:26; Ver nota RVA). 3) Mujer (Gén. 30:13). En Mal. 2:11, *bat el nejár* = hija de un dios extraño, es una mujer que rinde culto a un dios extranjero. En 1 Sam. 1:16, *bat bliyáal* = una mujer impía. 4) Una mujer que pertenece a determinado pueblo (Gén. 27:46; Ver nota RVA). 5) Indica edad (Fem.): *bat tish ’ím shanáh* = mujer de noventa años (Gén. 17:17). 6) Personificación de una ciudad: *bat Tsion* = Sion o Jerusalén (Isa. 1:8). 7) Aldea (Núm. 21:25). 8) Metaf.: a) *benót ha-shir* = hijas del canto, es decir, melodías (Ecl. 12:4; Ver nota RVA). b)

bat áyin= hija del ojo, es decir, pupila (Sal. 17:8). — Suf. **בְּתִי**; Pl. **בָּנוֹת**; Const. **בָּנוֹת**; Suf. **בְּנִי**.

— (II) **בֵּת** En 2 Rey. 23:7 la RVA traduce esta palabra como “tejido”, debido al verbo **שָׂרַג** del contexto. Posiblemente deba traducirse “batas” (del árabe *battum*). — Const. **בְּתִי** (léase **בֵּתִי**).

¹³²⁴ (III) **בֵּת** Bato, medida de capacidad (1 Rey. 7:26; Ver nota RVA y Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB).

* ¹³²⁵ (AR) **בֵּת** Bato (Esd. 7:22). — Pl. **בֵּתִין**.

¹³²⁶ **בֵּתָהּ** En Isa. 5:6 la RVA traduce “desolación” pero Stutt. sugiere leer **וְאֶשְׁבִּיתָהּ**, “la haré cesar”, en lugar de **וְאֶשְׁבִּיתָהּ בֵּתָהּ**.

* ¹³²⁷ **בֵּתָהּ** Escarpado (Isa. 7:19). — Pl. **בֵּתוֹת**.

¹³³⁰ **בְּתוּלָה** 1) Mujer virgen (Gén. 24:16). 2) Personificación de una ciudad o pueblo: a) *betulát Israel* = la virgen de Israel, es decir, la capital a la cual ningún pueblo ha conquistado (Jer. 18:13). b) *betulát bat Tsion* = virgen hija de Sion, es decir, Jerusalén (2 Rey. 19:21). — Const. **בְּתוּלָת**; Pl. **בְּתוּלוֹת**.

¹³³¹ **בְּתוּלִים** Virginidad (Deut. 22:14). — Const. **בְּתוּלִי**; Suf. **בְּתוּלִיָּה**.

— **בְּתִיָּהֶם** En 2 Crón. 34:6 la expresión **בְּחַר בְּתִיָּהֶם** ha sido traducida por la RVA según el Qere, **בְּחַר בְּתִיָּהֶם**, “en sus ruinas”.

— * **בְּתִים** Ver I **בֵּת**.

¹³³³ **בִּתְקוֹן** PIEL: Masacrar (Eze. 16:40). — Perf.suf. **בִּתְקוֹןָהּ**.

¹³³⁴ **בִּתָּר** QAL: Partir en dos (Gén. 15:10). — Perf. **בִּתָּרָהּ**.

PIEL: Partir en dos (Gén. 15:10). — Impf.vaif. **וַיִּבְתֵּר**.

¹³³⁵ (I) **בִּתְרָהּ** Mitad, pieza de carne sacrificial: *ish bitró* = cada mitad (Gén. 15:10). — Suf. **בִּתְרוֹ**.

* ¹³³⁶ **בִּתְרָהּ** En Cant. 2:17 la RVA traduce: “especias”. Otros tratan esta palabra como toponimia: Betar.

¹³³⁸ בִּתְרוֹן En 2 Sam. 2:29 la RVA traduce como toponimia: Bitrón. Otros traducen “cañada”.



— ג El nombre de la letra Guímel es la palabra cananea que significa “camello”. Su forma original es la figura de la giba de un camello: .

¹³⁴¹ גָּא Soberbio. En Isa. 16:6 se sugiere leer גָּאָה (Comp. Jer. 48:29).

¹³⁴² גָּאָה QAL: Crecer, enaltecerse (Job 8:11; Exo. 15:1). — Perf. גָּאָה; Impf. יִגְאָה; Inf. גָּאָה.

¹³⁴⁴ גָּאָה Soberbia (Prov. 8:13).

¹³⁴³ גָּאָה Soberbio (Jer. 48:29).

¹³⁴⁶ גָּאָה 1) Soberbia (Isa. 9:8/9). 2) Magnificencia (Sal. 68:35/34). 3) Braveza (Sal. 46:4/3). — Const. גָּאָה.

— גָּאָה 1) Redención, rescate (Rut 4:7). 2) Derecho de rescate (Lev. 25:24). En Eze. 11:15, en lugar de גָּאָה se sugiere leer גָּלִיתָ, de modo que la expresión *anshéi galutéja* significaría “tus compañeros de cautividad”.

— גָּאָה Redención lograda mediante la venganza de la sangre (Isa. 63:4; Ver nota RVA). — Suf. גָּאָה.

¹³⁴⁷ גָּאָה 1) Soberbia, arrogancia, enaltecimiento (Job 38:11). 2) exuberancia, espesura (Jer. 12:5). 3) Orgullo, como algo positivo (Isa. 4:2). 4) Grandeza (Exo. 15:7). — Const. גָּאָה; Suf. גָּאָה.

¹³⁴⁸ גָּאָה 1) Remolino que se levanta (Isa. 9:17). 2) Soberbia (Sal. 17:10). 3) Majestad, altura, carácter sublime (Isa. 26:10).

* ¹³⁴⁹ לְגִּיּוֹנִים Soberbio, arrogante, orgulloso. En Sal. 123:4, basados en el Ketiv sugerimos leer en lugar de לְגִּיּוֹנִים: לְגִּיּוֹנִים, “de los arrogantes”. La RVA traduce según el Qere: “de los orgullosos opresores”, dividiendo la palabra en dos: לְגִּיּוֹנִים יוֹנִים.

— גִּיא Pl. de גִּיּוֹנִים.

¹³⁵⁰ (I) גָּאֵל QAL: 1) Rescatar mediante la compra de la propiedad vendida (Lev. 25:33). 2) Libertar, comprar la libertad de una persona (Lev. 25:48). 3) Redimir o adquirir la propiedad de un familiar fallecido (Rut 4:4). 4) Rescatar de su abandono y soledad en la sociedad a la viuda de un familiar fallecido (Rut 2:20). 5) Asumir por derecho de parentesco los beneficios de la retribución (Núm. 5:8). 6) Asumir el derecho de ejecutar venganza por el asesinato de un pariente, dando muerte al asesino (1 Rey. 16:11; Ver nota RVA). 7) Reclamar algo como suyo (Job 3:5). 8) Defender, dar protección (Prov. 23:11). — Perf. גָּאַל; Impf. יִגְאַל; Impv. גָּאַל; Inf. לְגַאֵל; Part. גֹּאֵל; Suf. גִּיּוֹן; Pas.pl. גִּיּוֹנִים.

¹³⁵¹ (II) נִגְאַל NIFAL: Mancharse, contaminarse (Sof. 3:1). — Perf. נִגְאַל; Part.fem. נִגְאַלָּה.

PIEL: Hacer indigno o ritualmente impuro (Mal. 1:7). — Perf. נִגְאַלָּה.

PUAL: Hacerse indigno (Mal. 1:7, 12; Lam. 4:14). — Perf. נִיגַל; Impf.vaif. נִיגַל; Part. נִיגַל.

HIFIL: Manchar (Isa. 63:3). Sobre la palabra אֶנְגַּלְתִּי ver nota Stutt.

HITPAEL: Contaminarse (Dan. 1:8). — Impf. יִתְגַּאֵל.

* ¹³⁵² גִּיּוֹנִים Contaminación: *al gooléi ha-kehunáh* = por las contaminaciones del sacerdocio (Neh. 13:29).

— גִּב 1) Espalda (Eze. 10:12). 2) Saliente, protuberancia (Job 13:12; Lev. 14:9). 3) Plataforma o alguna estructura elevada para actos de culto o de defensa (Job 13:12). 4) Cejas: *gabót eináyim* = protuberancias de los ojos, es decir, cejas (Lev. 14:9). — Pl. גִּבּוֹת; Suf. גִּבִּיּוֹת.

* ¹³⁵⁵ (AR) גִּבּוֹת Espalda (Dan. 7:6). — Suf.sing. גִּבִּי (según el Qere); Suf.pl. גִּבִּיּוֹת.

* ¹³⁵⁶ (I) גִּבּוֹת Cisterna, empozamiento del agua en los lechos de los ríos. En 2 Rey. 3:16 la RVA traduce: “diques”. — Pl. גִּבּוֹת.

— * (II) גִּבּוֹת ¿Viga? (1 Rey. 6:9). — Pl. גִּבּוֹת.

* ¹³⁵⁷ (III) **לַגְבִּים** Langosta, enjambre de langostas (Isa. 33:4). — Pl. **לַגְבִּים**.

¹³⁵⁸ (AR) **בֶּן־בַּיִת** Foso a manera de cisterna de grandes dimensiones (Dan. 6:8/7). — Var. **בֶּן־בַּיִת**; Det. **בֶּן־בַּיִת**.

¹³⁶⁰ **בֶּן־בַּיִת** Cisterna, laguna (Isa. 30:14; Eze. 47:11).

¹³⁶¹ **גָּבַהּ** QAL: 1) Elevar (Eze. 19:11). 2) Ser exaltado (Isa. 5:16). 3) Ser altivo (Isa. 3:16). — *gaváh lev* = elevó su corazón, es decir, tuvo planes ambiciosos (Eze. 28:2; 2 Crón. 17:6). — Perf. **גָּבַהּ**, **גָּבַהּ**; Impf. **יִגְבֶּה**; Inf. **גִּבְהַ**, **גִּבְהַ**.

HIFIL: Elevar, hacer alto (2 Crón. 33:14; Isa. 7:11). — *higbía uf* = remontar vuelo, volar hacia arriba (Job 5:7). — Perf. **הִגְבִּיהוּ**; Impf. **יִגְבִּיחַ**; Inf. **הִגְבִּיחַ**; Part. **מִגְבִּיחַ**; Suf. **מִגְבִּיחַ**.

¹³⁶² **גָּבִיחַ** Alto, altanero, altivo (en expresiones acompañadas por un sustantivo): a) *gueváh qomáh* = de gran altura (Eze. 31:3). b) *gueváh eináyim* = altanero de ojos, es decir, de ojos altaneros (Sal. 101:5). c) *gueváh rúaj* = altivo de espíritu, es decir, de espíritu altivo (Ecl. 7:8). — Const. **גָּבִיחַ**.

¹³⁶⁴ **גָּבִיחַ** Alto, altivo (Gén. 7:19; 1 Sam. 16:7; Eze. 21:31/26). — *al tarbú tedabrú guevoháh* = no multipliquéis palabras altaneras (1 Sam. 2:3). En cuanto a la palabra **גָּבִיחַ** en Ecl. 5:7/8, parece que la **ה** pertenece a la palabra que sigue. Stutt. propone leer: **גָּבִיחַ מִעַלְיָהֶם**, “alguien aun más alto que ellos”.

— **גָּבִיחַ** 1) Altura, estatura (1 Sam. 17:4; Eze. 19:11). 2) Majestad, alteza (Job 40:10). 3) Altivez (Sal. 10:4). — En 2 Crón. 32:26, en lugar de **בְּגָבִיחַ**, Stutt. sugiere leer con base en la LXX y el Targum: **בְּגָבִיחַ**, = de la altivez de su corazón, es decir, después de que enalteció su corazón (Ver RVA).

¹³⁶⁵ **גָּבִיחַ** Altivez (Isa. 2:17).

— **גָּבִיחַ** En Jos. 15:47 se sugiere leer según el Qere: **הַיָּמֹהֶם**. De esta manera, la frase *ha-yam ha-gadól* es traducida “el mar Grande” (Ver RVA).

¹³⁶⁶ **גָּבִיחַ** 1) Límite, frontera (Sal. 104:9). 2) Territorio (Deut. 19:3). 3) Espacio limitado, zócalo (Eze. 40:12). 4) Moldura (Eze. 43:13). 5) En Sal. 78:55 y en 1 Sam. 13:18 se sugiere traducir Pl. monte” (como del árabe *gabal*) en lugar de “territorio” o “región” (¡En 1 Sam. 10:2 la LXX traduce **גָּבִיחַ**, ὄρος, “monte”!). — Suf. **גָּבִיחוֹת**; Pl. **גָּבִיחוֹת**.

¹³⁶⁸ **גִּבּוֹר** 1) Héroe, valiente, poderoso, fuerte: *guiborím oséi miljamáh* = valientes ejercitados para la guerra (2 Rey. 24:16). 2) Valiente, miembro de la guardia personal de David (2 Sam. 20:7). 3) En Sal. 112:2 se sugiere leer **גִּבִּיר**, “poderoso” (Ver nota Stutt.). — *El guibór* = Dios fuerte (Isa. 9:5/6). — Var. **גִּבֹּר**.

¹³⁶⁹ **גִּבּוּרָה** Fuerza, poder, vigor, poderío, valentía (Sal. 147:10; Jue. 8:11). — a) *bi-gburót yésha yeminó* = con los poderosos actos de salvación de su diestra (Sal. 20:7). b) *ve-im bi-gburót shmoním shanáh* = y si está en gran vigor, ochenta años (Sal. 90:10). Aquí **גִּבּוּרָה** funciona como Pl. de intens, y se traduce como “gran vigor” o “plenitud de fuerzas”. — Const. **גִּבּוּרָתִי**; Suf. **גִּבּוּרָתִי**; Pl. **גִּבּוּרָתִים**.

¹³⁷⁰ (AR) **גִּבּוּרָה** Poder (Dan. 2:20). — Det. **גִּבּוּרָתָא**.

¹³⁷¹ **גִּבֵּחַ** Calvo en la parte delantera de la cabeza (Lev. 13:41).

¹³⁷² **גִּבְחָת** 1) Calva delantera (Lev. 13:42). 2) Lado derecho o delantero de un tejido, el cual se ha pelado (Lev. 13:55). — Suf. **גִּבְחָתוֹ**.

— **גִּבְּרֵי** Enjambre de langostas (Amós 7:1). En Nah. 3:17 las palabras **גִּבְּרֵי** pueden ser un caso de ditto en lugar de **כֹּבֵד**. — Paus. **גִּבְּרֵי**.

¹³⁷⁵ **גִּבְעֵי** 1) Copa (Gén. 44:2). 2) Cada uno de los cálices del candelabro (Exo. 25:31). — Const. **גִּבְעֵים**; Pl. **גִּבְעֵים**.

¹³⁷⁶ **גִּבִּיר** Señor (Gén. 27:29). 2) Poderoso. — En Sal. 112:2 se sugiere leer **גִּבִּיר** en lugar de **גִּבּוֹר**.

¹³⁷⁷ **גִּבְרָה** 1) Señora (Gén. 16:4). 2) Reina madre o madre del rey (2 Rey. 10:13). 3) Título de la reina de Egipto (1 Rey. 11:19; Ver nota RVA). 4) Apelativo de Babilonia (Isa. 47:5; la RVA traduce “soberana”). — *va-yesiréha mi-gbiráh* = la depuso de [ser] reina madre (1 Rey. 15:13). — Const. **גִּבְרָתִי**; Suf. **גִּבְרָתִי**.

¹³⁷⁸ **גִּבְשֵׁי** Cristal de roca (Job 28:18).

¹³⁷⁹ **גִּבְלֵי** QAL: 1) Establecer linderos (Deut. 19:14). 2) Servir de frontera (Jos. 18:20). 3) Colindar (Zac. 9:2). — Perf. **גִּבְלָהּ**; Impf. **גִּבְלָהּ**, **גִּבְלָהּ**.

HIFIL: Señalar un límite (Exo. 19:12). — Perf. **הִגְבִּילָהּ**; Impv. **הִגְבִּיל**.

¹³⁸³ **נִבְלָת** En Exo. 28:22 el Pent. Sam. tiene **נִבְלֹת** Su significado es incierto y la RVA omite traducirlo.

¹³⁸⁴ **גִּבּוֹן** Jorobado (Exo. 21:20).

¹³⁸⁵ **גִּבְיִנָּה** Queso (Job 10:10).

— **גִּבְנָנִים** Altos, de altos picachos (Sal. 68:16, 17/15, 16).

¹³⁸⁹ **גִּבְעָה** Colina (1 Rey. 14:23). — Const. **גִּבְעָה**; Pl. **גִּבְעוֹת**; Const. **גִּבְעוֹת**.

¹³⁹² **גִּבְעָל** Flor, botón de flor (Exo. 9:31).

¹³⁹⁶ **גִּבַּר** QAL: 1) Ser más fuerte (2 Sam. 1:23). 2) Prevalecer (Exo. 17:11). 3) Triunfar (1 Sam. 2:9). — Perf. **גִּבַּר**; Impf. **יִגְבַּר**.

PIEL: Fortalecer, hacer un esfuerzo (Zac. 10:6). — En Ecl. 10:10, en lugar de **וְהוּא לֹא פָנִים** **קִלְקַל וַחֲתָלִים יִגְבַּר ו־** se sugiere dividir las palabras así:

וְהוּא לֹא פָנִים קִלְקַל וַחֲתָלִים יִגְבַּר. Todo el versículo diría: “Si se embota el hierro y sus filos se malogran, los soldados tendrán que hacer mayor esfuerzo.” El “hierro” no sería un hacha sino una espada de dos filos (Ver notas Stutt.). — Perf. **גִּבַּרְתִּי**; Impf. **יִגְבַּר**.

HIFIL: Prevalecer (Sal. 12:5/4). En Dan. 9:27 la expresión *higbír brit* tiene varias interpretaciones posibles. La RVA traduce: “confirmar un pacto”. — Perf. **הִגְבִּיר**; Impf. **נִגְבִּיר**.

HITPAEL: 1) Prevalecer, mostrarse superior (Isa. 42:13). 2) Enaltecerse, comportarse con soberbia (Job 36:9; 15:25). — Impf. **יִתְגַּבֵּר**.

¹³⁹⁷ **גִּבֹּר** Hombre, varón (Prov. 30:19; Job 3:3). — *le-rosh guéver* = por cabeza de hombre, es decir, por cada hombre (Jue. 5:30). — Paus. **גִּבֹּר**; Pl. **גִּבֹּרִים**.

¹⁴⁰⁰ (AR) **גִּבֹּר** Hombre (Dan. 2:25). — Pl. **גִּבֹּרִין**; Det. **גִּבֹּרִיא**.

¹⁴⁰¹ (AR) **גִּבֹּר** Valiente, fornido (Dan. 3:20). — Pl.const. **גִּבֹּרִי**.

¹⁴⁰⁴ **נְבִירָה** Ver **נְבִירָה**.

¹⁴⁰⁶ **נֶגַע** 1) Azotea, techo (1 Sam. 9:25). 2) Cubierta del altar (Exo. 30:3). — Const. **נֶגַע**; Suf. **נֶגְעָה**; Loc. **נֶגְעָה**; Pl. **נֶגְעוֹת**; Suf. **נֶגְעוֹתָם**.

¹⁴⁰⁷ (I) **נֵזֶר** Cilantro, culantro (Exo. 16:31).

¹⁴⁰⁹ (II) **נֵזֶר** 1) Fortuna, suerte (Gén. 30:11). 2) Nombre del dios de la fortuna (Isa. 65:11).

¹⁴¹⁰ **נָדָה** Gad. En Gén. 30:11 se lo presenta como un nombre derivado de la expresión *ba-gad*, la cual puede traducirse de dos maneras: a) Con fortuna (es decir, la madre se consideraba afortunada). b) Por fortuna, o lo que equivale: ¡Qué suerte! No se descarta también alguna asociación con Gad, el dios de la fortuna.

* ¹⁴¹¹ (AR) **נֶדְבָר** Tesorero (Dan. 3:2). — Pl.det. **נֶדְבָרִיא**.

— (I) **נִדְרָה** HITPOLEL: Sajar el cuerpo (1 Rey. 18:28). — Impf. **נִדְרָהּ**, **נִדְרָהּ**; Part. **נִדְרָהּ**.

¹⁴¹³ (II) **נִדְרָה** QAL: Conspirar, reunirse en una banda contra alguien (Sal. 94:21). — Impf. **נִדְרָהּ**.

¹⁴¹⁴ (AR) **נִדְרָה** PEAL: Derribar un árbol (Dan. 4:11). — Impv. **נִדְרָהּ**.

— (I) **נִדְרָה** 1) Muro (2 Sam. 22:30; Ver nota RVA). 2) Crestas de los surcos (Sal. 65:11/10). — Pl.suf. **נִדְרָהּ**.

¹⁴¹⁶ (II) **נִדְרָה** 1) Tropa, banda armada (2 Rey. 6:23; Job 29:25). 2) Incursión (2 Rey. 5:2). 3) Grupo, división: *li-gdudím* = por divisiones (2 Crón. 26:11). — *ish guedudím* = gente de incursiones, es decir, merodeadores (Ose. 6:9). — Pl. **נִדְרָהּ**; Const. **נִדְרָהּ**; Suf. **נִדְרָהּ**.

* ¹⁴¹⁸ **נִדְרָה** Sajadura (Jer. 48:37). — Pl. **נִדְרָהּ**.

¹⁴¹⁹ **נָדָה** Grande (Jos. 14:15). — Const. **נָדָה**, **נָדָה**; Fem. **נָדָהּ**; Pl. **נָדָהּ**; Const. **נָדָהּ**; Pl.fem. **נָדָהּ**.

¹⁴²⁰ **נָדָה** 1) Grandeza, majestad (Est. 1:4). 2) Grande hecho (2 Sam. 7:21, 23).

* ¹⁴²¹ **נָדָה** 1) Oprobio (Isa. 43:28). 2) Insulto (Sof. 2:8). — Pl. **נָדָהּ**; Const. **נָדָהּ**.

* 1422 **גְּדֻפָּתָם** Ultraje (Isa. 51:7). — Pl.suf. **גְּדֻפָּתָם**.

— **גְּדֻיָּה** Ver **גְּדוּתָה** *.

1423 **גְּדִיָּה** Cabrito (Gén. 27:9). — Pl. **גְּדִיִּים**; Const. **גְּדִיִּי**; Fem. **גְּדִיָּה** (Ver allí).

* 1428 **גְּדִיָּה** Borde, orilla (Jos. 3:15). — Pl.suf. **גְּדוּתֵיךְ**.

* 1429 **גְּדִיָּה** Cabrita (Cant. 1:8). — Pl.suf. **גְּדִיתֶיךָ**.

— **גְּדִילִים** Ver **גְּדִיל** *.

1430 (I) **גְּדִישׁ** Gavillas (Exo. 22:5; Colect.).

— (II) **גְּדִישׁ** Túmulo (Job 21:32).

— **גְּדִישׁ** Pl. de **גְּדִיָּה**. (Kativ en 1 Crón. 12:16; el Qere tiene **גְּדוּתֵיךְ**.)

1431 **גָּדַל** QAL: 1) Crecer (Gén. 21:8). 2) Ser grande, ser engrandecido (2 Sam. 7:22, 26). 3) Enriquecerse (Gén. 24:35). 4) Ser superior, ser más grande (Gén. 41:40).

— a) *va-yélej David halój ve-gadól* = David iba engrandeciéndose más y más (2 Sam. 5:10). b) *gadláh nafshéja be-einái* = tu vida ha sido valiosa ante mis ojos (1 Sam. 26:24). — Perf. **גָּדַל**; Impf. **יִגְדֹּל**; Inf. **גָּדוּל**.

PIEL: 1) Crear (Isa. 1:2). 2) Educar (Dan. 1:5). 3) Hacer crecer (Jon. 4:10). 4) Dejar crecer (Núm. 6:5; Isa. 44:14). 5) Engrandecer (Gén. 12:2). — Perf. **גָּדַל**; Impf. **יִגְדֹּל**; Impv. **גָּדַל**; Inf. **גָּדַל**; Part.pl. **מִגְדִּילִים**.

PUAL: Estar crecido (Sal. 144:12). — Part. **מִגְדִּילִים**.

HIFIL: 1) Engrandecer, hacer más grande, aumentar (Gén. 19:19; Amós 8:5). 2) Hacer grandes cosas a favor de (1 Sam. 12:24). 3) Engrandecerse contra algo o alguien (Lam. 1:9; Jer. 48:26). 4) Sobre 1 Sam. 20:41 ver nota de la RVA en “lloró más” (Heb. **לְהַגְדִּיל**). — Perf. **לְהַגְדִּיל**; Impf. **יִגְדִּיל**; Inf. **לְהַגְדִּיל**; Part. **מִגְדִּיל**.

HITPAEL: 1) Ensoberbecerse (Isa. 10:15). 2) Hacer una demostración de grandeza (Eze. 38:23). — Impf. **יִתְגַּדֵּל**; Paus. **יִתְגַּדֵּל**.

¹⁴³² גָּדַל Que crece: a) *haláj halój ve-gadél* = fue creciendo más y más, ya sea en riqueza, en edad, en poder o en favor (Gén. 26:13). b) *guidléi basár* = grandes de “carne”, es decir, que tienen grande el pene (Eze. 16:26; Ver nota RVA y bajo בָּשָׂר). — Const.pl. גָּדְלִי.

¹⁴³³ גָּדַל Grandeza (Deut. 3:24). — Const. גָּדֹל; Suf. גִּדְלוּ, גִּדְלוּ.

— גָּדְלִים 1) Borlas (Deut. 22:12). 2) Forma de trenzas de cadenillas que tenían las redes de los capiteles (1 Rey. 7:17).

¹⁴³⁸ גָּדַע QAL: 1) Cortar, seccionar (1 Sam. 2:31). 2) Quebrar en pedazos (Zac. 11:10). — Perf.

גָּדַע; Impf.vaif. נֶאֱגַדַּע; Part.pas. גָּדוּעִים.

NIFAL: 1) Romperse (Isa. 22:25). 2) Ser destrozado o hecho pedazos (Eze. 6:6). 3) Ser derribado (Isa. 14:12). — Perf. נִגְדַּעַת, נִגְדַּעַת.

PIEL: 1) Cortar, talar (Deut. 7:5). 2) Hacer pedazos, quebrantar (Isa. 45:2). — Perf. נִגְדַּע; Impf. הִנְגִּיעוּן.

PUAL: Ser cortado (Isa. 9:10). — Perf. נִגְדַּעַי.

¹⁴⁴² גָּדַף PIEL: Dishonrar, afrentar (Sal. 44:17/16). — Perf. נִגְדַּפַּת; Part. מִגְדִּיף.

¹⁴⁴³ גָּדַר QAL: 1) Levantar un muro (Eze. 13:5). 2) Cerrar las brechas (Amós 9:11). 3) Reforzar un vallado (Ose. 2:8/6). — Perf. נִגְדַּר; Part. גִּדְרִים, גִּדְרִים.

¹⁴⁴⁴ גָּדַר Cerca (Núm. 22:24). — Const. נִגְדָּר; Suf. גִּדְרוּ; Pl.suf. גִּדְרֵיךְ.

— גִּדְרֵיךְ Albañil (2 Rey. 12:13).

¹⁴⁴⁸ גִּדְרָה 1) Redil con cerca de piedras (Núm. 32:16). 2) Vallado, muro, alusión a los pobres muros de Jerusalén (Sal. 89:41/40). — Const. נִגְדַּרְת; Pl. גִּדְרוֹת; Const.pl. גִּדְרוֹת. (En Eze. 42:12 la palabra הַגִּדְרוֹת parece estar en caso absoluto, siendo igual que הַגִּדְרוֹת, “el muro”).

— גִּדְרוֹת En Eze. 42:12; Ver גִּדְרוֹת.

¹⁴⁵⁴ **גֵּה** En Eze. 47:13, en lugar de **גְּבִיל** **גֵּה** se sugiere leer **וְהַגְבִּיל**. Las vers. antiguas leyeron aquí **אֵלֶּה הַגְּבִילוֹת**, “estos son los límites”. La RVA sigue vers. aunque no lo indica en una nota.

¹⁴⁵⁵ **גָּהָה** QAL: Curar (Ose. 5:13). — Impf. **יִגְהֶה**.

¹⁴⁵⁶ **גָּהָה** Curación, sanidad. — En Prov. 17:22 **יִטֵּב גָּהָה** se podría traducir: “se incrementa la curación”. La Peshita y el Targum tienen **גְּוִיָּה** en lugar de **גָּהָה**, lo que se traduciría: “hace bien al cuerpo”.

¹⁴⁵⁷ **גָּהָר** QAL: Postrarse, tenderse (1 Rey. 18:42; 2 Rey. 4:34). — Impf.vaif. **יִגְהֶר**.

¹⁴⁵⁸ **גַּי** Espalda: *hishlájta ajaréi gavjá* = echaste tras tu espalda, es decir, no tomaste en cuenta (1 Rey. 14:9). — Var. **גֵּי**; Suf. **גִּיָּי**, **גִּיָּי**.

¹⁴⁶⁰ (I) **גַּי** Espalda (Isa. 50:6). — Suf. **גִּיָּי**, **גִּיָּי**.

— (II) **גַּי** Comunidad (Job 30:5).

* ¹⁴⁵⁹ (AR) **גֹּ** Exterior: a) *be-go* = en medio de (Dan. 3:25). b) *le-go* = al interior, dentro de (Dan. 3:6). c) *min-go* = de en medio de, del interior (Dan. 3:26). — Var. **גֵּ**; Const. **גֹּא**; Suf. **גִּיָּי**.

— (AR) **גַּי** Ver arriba (AR) **גֹּ**.

— (AR) **גֹּא** Ver (AR) **גֹּ**.

— **גֹּב** En Nah. 3:17; Ver **גֹּבִי**.

— (AR) **גֹּב** Ver (AR) **גֹּב**.

¹⁴⁶⁴ **גָּוַד** QAL: Atacar (Gén. 49:19). — Impf. **יִגְוֹד**; Suf. **יִגְוֹדֵנִי**.

¹⁴⁶⁵ (I) **גִּוָּה** Espalda (Job 20:25).

¹⁴⁶⁶ (II) **גִּוָּה** Soberbia (Jer. 13:17). Por el contexto, Stutt. sugiere leer **גִּלְוָה**, “cautividad”.

¹⁴⁶⁷ (AR) **גִּוָּה** Soberbia (Dan. 4:34/37).

¹⁴⁶⁸ **גָּזַר** QAL: Pasar, transcurrir. — En Sal. 90:10 la evidencia del Targum indica que se debe leer **גָּזַר** en lugar de **גָּזַר**.

HIFIL: Hacer pasar (Núm. 11:31). — Impf.vaif. **יִגְזֹר**.

— **גָּזַר** En Sal. 71:6 se sugiere leer **עֲזָרִי**, “mi fortaleza” (Ver **עָזַר**).

¹⁴⁶⁹ **גִּזְלִי** Pichón, polluelo (Gén. 15:9; Deut. 32:11).

— **גִּזְלִי** Ver **גִּזְלִי**.

— (AR) **גִּזְלִי** Ver (AR) **גִּזְלִי**.

¹⁴⁷¹ **גִּזְלִי** 1) Nación (Gén. 12:2). 2) Pueblo, gente (2 Rey. 6:18; Joel 1:6). 3) Las naciones gentiles, en contraste con Israel (Eze. 5:6). 4) Para la frase **לֹא הָיָה לִּי** en Isa. 9:2 ver bajo **גִּזְלִי**. — Pl. **גִּזְלִיִּם**; Suf. **גִּזְלִיָּהֶם**.

¹⁴⁷² **גִּזְלִי** 1) Cuerpo (Eze. 1:11). 2) Cadáver (1 Sam. 31:10). — Const. **גִּזְלִיָּת**; Suf. **גִּזְלִיָּתוֹ**; Pl. **גִּזְלִיּוֹת**; Suf. **גִּזְלִיָּתָם**.

¹⁴⁷³ **גִּזְלָה** 1) Cautivos, desterrados: *holíj goláh* = llevó cautivos (2 Rey. 24:15). 2) Cautividad: *klei goláh* = equipo o enseres para la cautividad (Jer. 29:16). Esta palabra es el Part.fem. de **גִּזְלָה**.

¹⁴⁷⁵ **גִּזְלִי** Hoyo (Ecl. 10:8).

¹⁴⁷⁸ **גָּוַע** QAL: Morir, fallecer (Gén. 6:17; 25:8). — Perf. **גָּוַע**; Impf. **יִגְוַע**; Inf. **לִגְוַע**; Part. **גָּוַע**.

¹⁴⁷⁹ **גָּוַע** HIFIL: Cerrar las puertas (Neh. 7:3). — Impf. **יִגְוַע**.

¹⁴⁸⁰ **גִּזְלִי** Cadáver (1 Crón. 10:12). — Const. **גִּזְלִיָּת**; Pl. **גִּזְלִיּוֹת**.

¹⁴⁸¹ (I) **גָּוַע** QAL: 1) Residir como forastero (Gén. 21:34). 2) Habitar (Sal. 5:5/4). — Perf. **גָּוַע**; Impf. **יִגְוַע**; Impv. **גִּזְלִי**; Inf. **לִגְוַע**; Part. **גָּוַע**.

HITPOLEL: Vivir en una casa (1 Rey. 17:20). — Impf. **יִתְגַּוַּע**; Part. **מִתְגַּוַּע**.

— (II) **גֹּרַר** QAL: Atacar (Isa. 54:15). — Impf. **יִגְרַר**; Inf.abs. **גֹּרַר**; Part. **גֹּרֵר**.

— (III) **גֹּרַר** QAL: Tener miedo, tener temor (Jer. 22:25). — Impf. **אֶגְרַר**; Vaif. **יִגְרַר**; Impv. **גֹּרֵר**.

¹⁴⁸² **גֹּרֵר** Cachorro de león, de chacal, etc. (Jer. 51:38). — Pl.const. **גֹּרֵרִי**; Suf. **גֹּרֵרִיָּה**, **גֹּרֵרִיָּהוּ**.

¹⁴⁸⁶ **גֹּרָל** 1) Suerte, sorteo mediante un objeto arrojado al aire (Núm. 26:55). 2) Heredad lograda mediante un sorteo (Núm. 36:3). — Const. **גֹּרָל**; Pl. **גֹּרָלוֹת**.

¹⁴⁸⁷ **גֹּרֵשׁ** Costra de tierra. — En Job 7:5 el Ketiv tiene **גֵּישׁ**.

¹⁴⁸⁸ **גֹּזֵז** 1) Vellón de lana (Job 31:20). 2) Brote de la hierba o heno después de haber sido segado (Sal. 72:6; Amós 7:1).

¹⁴⁸⁹ **גֹּזֵבֵר** Tesorero (Esd. 1:8).

* ¹⁴⁹⁰ (AR) **גֹּזֵבֵרִיא** Tesorero (Esd. 7:21). — Pl.det. **גֹּזֵבֵרִיאַי**.

¹⁴⁹² **גֹּזֵזָה** Vellón de lana (Jue. 6:37). — Const. **גֹּזֵזִת**.

¹⁴⁹⁴ **גִּזַּז** QAL: 1) Esquilar (Gén. 31:19). 2) Cortar el cabello (Jer. 7:29). — Impf. **יִגְזַז**; Vaif. **יִגְזַז**; Impv. **גִּזַּז**; Inf. **יִגְזַז**, **יִגְזַז**; Part. **יִגְזַז**.

NIFAL: Ser cortado (Nah. 1:12). — Perf. **נִגְזַז**.

¹⁴⁹⁶ **גִּזִּית** Piedras labradas (Colect.). La palabra puede ir sola o en la expresión *avnéi gazít*, “piedras labradas” (1 Rey. 5:31/17).

¹⁴⁹⁷ **גִּזַּל** QAL: 1) Desollar, arrancar la piel (Miq. 3:2). 2) Quitar por la fuerza, arrebatarse, despojar (Gén. 21:25; 31:31). — *ligzól mishpát* = privar de sus derechos a alguien (Isa. 10:2). — Perf. **גִּזַּל**; Impf. **יִגְזַל**; Inf. **יִגְזַל**; Part. **יִגְזַל**; Suf. **יִגְזַל**; Pl.const. **יִגְזַל**; Pas. **יִגְזַל**.

NIFAL: Ser quitado: *nigzeláh shnatám* = su sueño es quitado, es decir, pierden el sueño (Prov. 4:16). — Perf. **נִגְזַלָּה**.

— **גִּזְלָה** Privación: *guézel mishpát* = privación del derecho (Ecl. 5:7/8).

¹⁴⁹⁸ **גִּזְלָה** Robo (Lev. 5:21/6:2).

¹⁵⁰⁰ גִּזְלָה Lo robado (Lev. 5:23/5:4). — *guezeláh lo yigzól* = no comete robo (Eze. 18:7). — Const. גִּזְלָת.

¹⁵⁰¹ גָּזָם 1) Langosta (Amós 4:9; Colect.) 2) Oruga de la langosta (Joel 1:4).

¹⁵⁰³ גִּזְעָם, גִּזְעוֹ Tronco de un árbol (Job 14:8). — Suf. גִּזְעוֹ.

— (I) גָּזַר QAL: Devorar (Isa. 9:19). — Impf.vaif. גִּזְרָה.

¹⁵⁰⁶ (II) גָּזַר QAL: 1) Cortar, partir en pedazos (1 Rey. 3:26; 2 Rey. 6:4). 2) Decidir (Job 22:28). — Impf. גִּזְרָה; Impv. גִּזְרָה; Part. גִּזְרָה.

NIFAL: 1) Ser cortado, ser eliminado (Isa. 53:8; Lam. 3:54). 2) Ser decidido algo (Est. 2:1). 3) En Eze. 37:11, en lugar de גִּזְרָנוּ לָנוּ se sugiere leer גִּזְרָנוּ לָנוּ, “ha sido cortada nuestra hebra”, la hebra del hilo de la vida. En otras palabras: “se ha puesto fin a nuestra existencia”. La palabra גִּזְרָה, “hebra” existe en fuentes semíticas extra-bíblicas. — Perf. גִּזְרָתִי, גִּזְרָה.

¹⁵⁰⁵ (AR) גָּזַר PEAL: Adivinar, posiblemente mediante cortes practicados en el hígado de un animal sacrificado (Dan. 2:27). — El Part. se traduce como “adivino”. — Part.pl. גִּזְרֵי; Det. גִּזְרֵי.

HITPEEL/ITPEEL: Ser cortado, desprenderse una piedra (Dan. 2:34, 45). — Perf. הִתְגַּזְּרָה, אֶתְגַּזְּרָה.

— גִּזְרִים Piezas, partes, mitades (Gén. 15:17; Ver nota RVA). — Pl. גִּזְרִים.

— * גִּזְרָה Tierra no habitada o separada de la población (Lev. 16:22). — Fem. גִּזְרָה.

* ¹⁵¹⁰ (AR) גִּזְרָה Decreto (Dan. 4:14/17). — Const. גִּזְרָה.

Const. Constructo.

Colect. Colectivo.

Suf. Sufijo.

Impf. Imperfecto.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Impv. Imperativo.

Part. Participio.

Perf. Perfecto.

AR Arameo.

pl. Plural.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Fem. Femenino.

— גִּזְרֶה 1) Area delimitada (Eze. 41:12). 2) Talle (Lam. 4:7). — Suf. גִּזְרֶתָם.

— גָּחַץ QAL: Sacar del vientre (Sal. 22:10/9). — Part.suf. גָּחַץ.

¹⁵¹² גִּחְזוֹן Vientre, pecho o parte inferior de los reptiles (Gén. 3:14).

— גִּחְלִי * Carbón encendido (Prov. 25:22). — Pl. גִּחְלִים; Const. גִּחְלִי; Suf. גִּחְלִי.

¹⁵¹³ גִּחְלִית Carbón encendido (2 Sam. 14:7). — Suf. גִּחְלִית.

¹⁵¹⁶ גִּיא Valle (2 Rey. 2:16). — En Isa. 28:1, 4 la traducción de la RVA, “cabeza de los que se glorían de la abundancia”, se debe a la opción por el texto de los Rollos del M. M. que tienen: רֹאשׁ גִּיא en lugar de שְׂמָנִים, “cabeza del valle fértil”. La opción del TM parece referirse a la configuración topográfica del monte de Samaria, en medio de las plantaciones de olivos. Ver texto y nota de la RVA. — Pl. גִּיאות; Suf. גִּיאותִיךָ.

¹⁵¹⁷ גִּיד Tendón (Gén. 32:33/32). — Pl. גִּידִים; Const. גִּידִי.

¹⁵¹⁸ גִּיחַ QAL: Irrumpir, brotar de golpe (Job 38:8). — En Miq. 4:10 גִּיחַ parece no ser Impv. de גִּיחַ, sino un error en lugar de גִּיחַ, “y gime”. La RVA sigue esta sugerencia de la Stutt., pero no ha puesto una nota explicativa. — Impf. גִּיחַ; Impf. גִּיחַ; Inf.suf. גִּיחוֹ.

HIFIL: Irrumpir, saltar, lanzarse (Jue. 20:33; Eze. 32:2). — Impf.vaif. גִּיחוֹ; Part. מְגִיחַ.

¹⁵¹⁹ (AR) גִּיחַ HAFEL: Agitar (Dan. 7:2). — Part.pl.fem. מְגִיחוֹן.

¹⁵²³ גִּיל QAL: Gozarse, gritar de regocijo (Isa. 9:2/3; 35:2). — Perf. גִּילָתִי; Impf. יִגִּל, יִגִּל; Impv. יִגִּל; Inf. גִּיל.

* ¹⁵²⁴ (I) גִּיל Edad (Dan. 1:10). — Suf. גִּילְכֶם.

— (II) גִּיל Regocijo (Isa. 16:10).

¹⁵²⁵ גִּילָה Alegría, regocijo (Isa. 65:18). — En Isa. 9:2/3, en lugar de לֵא הַגִּילָה se sugiere leer הַגִּילָה, “el regocijo”, lo cual hace paralelismo con “alegría”. La RVA sigue el Qere. Ver nota RVA y nota Stutt.

— גִּיר Yeso, cal: *avnéi guir* = piedras de cal (Isa. 27:9). — Var. גִּר.

* ¹⁵²⁸ (AR) גִּירָא Yeso (Dan. 5:5). — Det. גִּירָא.

— * גִּיר En 2 Crón. 2:16; Ver גִּירִים bajo גִּיר.

— גִּיש Ver גִּיש.

— * (I) גִּל Montón: *gal avaním* = montón de piedras (Gén. 31:46). — Paus. גִּל; Pl. גִּלִּים.

* ¹⁵³⁰ (II) גִּל Ola, ondas del mar (Isa. 48:18). — Pl. גִּלִּים; Const. גִּלִּי; Suf. גִּלִּיו.

* ¹⁵³² גִּלְבָּר Barbero (Eze. 5:1). — Pl. גִּלְבָּרִים.

¹⁵³⁴ (I) גִּלְגָּל Rueda (Isa. 5:28). — En Eze. 10:2 funciona como Colect.: ruedas. — Pl.suf. גִּלְגָּלִיו.

— (II) גִּלְגָּל Una planta o remolino de hojas que se asemeja a una rueda (Isa. 17:13; Sal. 83:14/13).

* ¹⁵³⁵ (AR) גִּלְגָּל Rueda (Dan. 7:9). — Pl.suf. גִּלְגָּלֵהוּ.

¹⁵³⁶ גִּלְגָּל En Isa. 28:28 léase גִּלְגָּל.

¹⁵³⁸ גִּלְגֹּלֶת Cráneo, calavera (2 Rey. 9:35). — a) *la-gulgólet* = por persona (Exo. 16:16). b) *le-gulgelotám* = uno por uno (Núm. 1:2). — Suf. גִּלְגֹּלֶתוֹ; Pl.suf. גִּלְגֹּלֶתָם.

* ¹⁵³⁹ גִּלְדָּר Piel (Job 16:15). — Suf. גִּלְדָּרִי.

¹⁵⁴⁰ (I) גִּלָּה QAL: Irse, apartarse, desaparecer (Isa. 24:11; la RVA ha traducido como pasivo: “ha sido desterrada”). 2) Ir al exilio, ser llevado cautivo (Isa. 5:13). 3) En Prov. 27:25 se sugiere leer עָלָה, “crecerá”, en lugar de גִּלָּה (la RVA traduce “saldrá” y va bien con ambas lecturas). — a) *guelót ha-árets* = cautividad [de la gente] del país (Jue. 18:30). b) *guelót Yerushaláyim* = cautividad de

los habitantes de Jerusalén (Jer. 1:3). — Perf. **גָּלָה**; Impf. **יִגְלֶה**; Vaif. **יִגְלֶה**; Impv. **גָּלֵה**; Inf. **הִגְלוֹת**; Part. **גָּלָה**; Part. **גָּלָה** (= **גָּלָה**); Part.pas. **גָּלָה**; Const. **גָּלָה**.

PUAL: Sobre la forma **גָּלָה** en Nah. 2:8/7 ver bajo Hofal de **עָלָה**.

HIFIL: Llevar cautivo (2 Rey. 15:29). — Perf. **הִגְלָה**; Suf. **הִגְלָה**; Impf.vaif. **יִגְלֶה**; Inf. **הִגְלוֹת**.

HOFAL: Ser llevado cautivo (Jer. 40:1, 7). — Perf. **הִגְלָה**; Part. **מִגְלִים**.

— (II) **גָּלָה** QAL: Revelar, proclamar (Est. 3:14) — a) *séfer galúi* = copia abierta o revelada de un documento (Jer. 32:11). b) *galáh oznó* = descubrió su oreja, es decir, reveló algo confidencialmente (1 Sam. 20:2). c) *galúi eináyim* = de ojos abiertos, es decir, consciente (Núm. 24:4). — Perf. **גָּלָה**; Impf. **יִגְלֶה**; Impv. **גָּלֵה**; Inf. **הִגְלוֹת**; Part. **גָּלָה**; Part.pas. **גָּלָה**; Const. **גָּלָה**.

NIFAL: 1) Descubrirse (2 Sam. 6:20). 2) Ser descubierta (Exo. 20:26). 3) Poner al descubierta (Eze. 21:29/24). 4) Mostrarse, presentarse (Isa. 40:9; 2 Sam. 14:8). 5) Revelar (Gén. 35:7). 6) Revelarse, manifestarse (Isa. 40:5). — *ha-niglót* = las cosas reveladas (Deut. 29:28). — Perf. **נִגְלָה**; Impf. **יִנְגַּל**; Impv. **נִגְלֵה**; Inf.const. **הִנְגְלוֹת**; Inf.abs. **נִגְלָה**; Part.pl.fem. **נִגְלוֹת**.

PIEL: 1) Dejar o poner al descubierta (Jer. 49:10). 2) Abrirle los ojos a alguien (Núm. 22:31). 3) Entregar, traicionar (Isa. 16:3). 4) Practicar algo abiertamente (Eze. 23:18). 5) Descubrir la desnudez, es decir, tener relaciones sexuales (Lev. 18:7; Comp. Deut. 23:1/22:30; Ver nota RVA). — Perf. **גָּלָה**; Impf. **יִגְלֶה**; Vaif. **יִגְלֶה**; Impv. **גָּלֵה**; Inf. **הִגְלוֹת**; Part. **מִגְלָה**.

PUAL: Ser manifiesto, abierto (Prov. 27:5). — Part.fem. **מִגְלָה**.

HITPAEL: Exponerse desnudo (Gén. 9:21). — Impf.vaif. **יִתְגַּל**.

— (AR I) **גָּלָה** HAFEL: Llevar cautivo (Esd. 4:10) — Perf. **הִגְלָה**.

¹⁵⁴¹ (AR II) **גָּלָה** PEAL: Revelar (Dan. 2:22, 30). — Part. **גָּלָה/גָּלָה**; Inf. **מִגְלָה**.

PEIL: Ser revelado (Dan. 2:19). — Perf. **גָּלָה**.

¹⁵⁴³ **גָּלָה** 1) Depósito (Zac. 4:2; hay que traducir “un depósito” en lugar de “su depósito”). 2) Fuente de agua (Jos. 15:19). — Const. **גָּלָה**; Pl. **גָּלוֹת**.

pas. Pasivo.

abs. Absoluto.

Comp. Comparar.

* 1547 (AR) גָּלוּ Cautividad, exilio: *benéi galutá di Yehúd* = miembros del grupo de cautivos de Judá (Dan. 2:25). — Det. גָּלוּתָא. Heb. גָּלוּת.

1544 גִּלּוּלִים Idolos (1 Rey. 15:12). — Este es un término despectivo.

* 1545 גָּלוּם Manto (Eze. 27:24). — Pl.const. גָּלוּמִי.

1546 גָּלוּת 1) Cautividad, exilio (2 Rey. 25:27). 2) Grupo de cautivos (Isa. 20:4). — Var. גָּלָת; Suf. גָּלוּתִנִּי.

1548 גָּלַח PIEL: Afeitar, rasurar, cortar el cabello (Lev. 14:9; Isa. 7:20; 2 Sam. 14:26). — Perf. גָּלַח; Impf. יִגְלַח; Inf.suf. גִּלְחוּ.

PUAL: Ser rapado (Jer. 41:5). — Perf. גִּלְחוּ; Part.pl.const. מִגְלָחִי.

HITPAEL: Afeitarse (Lev. 13:33). — Perf. הִתְגַּלַּח; Impf. יִתְגַּלַּח; Inf.suf. הִתְגַּלְחוּ.

1549 גָּלְיוֹן 1) Posiblemente una tabla o plancha de madera o de cuero, o una lámina de papiro (Isa. 8:1). 2) Objeto de lujo en el adorno de una mujer (Isa. 3:23; Ver nota RVA).

1550 גָּלִיל 1) Puerta giratoria (1 Rey. 6:34). 2) Barra, rodillo (Cant. 5:14). 3) Distrito; posteriormente nombre de la región de Galilea (Ver abajo גָּלִילָה). 4) En Est. 1:6 se sugiere traducir “barras” y no “anillos” (Comp. RVA).

1552 גָּלִילָה Distrito, región (Jos. 13:2; 22:10). — Mas. גָּלִיל; Pl. גָּלִילוֹת.

1556 גָּלָל QAL: 1) Quitar, remover (Gén. 29:3). 2) Con Prep. אֶל significa exponer o confiar algo a alguien; indica acercamiento, confianza (Sal. 22:9/8; Ver nuestro comentario de Jer. 11:20 bajo רִיב). — Perf. גָּלָל; Impf.vaif. יִגְלַל; Impv. גַּל (= גֵּל en Sal. 22:9/8); Part. גֹּלֵל.

NIFAL: 1) Plegarse, enrollarse (Isa. 34:4). 2) Correr, fluir (Amós 5:24). — Perf. נָגַל; Impf. יִנָּל.

POLAL: Ser revolcado o ser ensuciado (Isa. 9:4/5). — Part. מְגֻלָּל.

Heb. Hebreo.

Mas. Masculino.

Prep. Preposición.

HITPOLEL: 1) Caer sobre, buscar ocasión contra (Gén. 43:18). 2) Revolcarse o ensuciarse en algo (2 Sam. 20:12). — Inf. **הִתְנַגַּל**; Part. **מִתְנַגֵּל**.

PILPEL: Hacer rodar (Jer. 51:25). — Perf.suf. **גָּלַלְתִּי**.

HITPALPEL: Dar vueltas (Job 30:14). — Perf. **הִתְנַלְנַלְתִּי**.

¹⁵⁵⁷ **גִּלְגָּל** Bola de estiércol o excremento (1 Rey. 14:10; Sof. 1:17). — Pl. **גִּלְגָּלִים**; Const. **גִּלְגָּלִי**; Suf. **גִּלְגָּלִי**.

¹⁵⁶⁰ (AR) **גִּלְגָּל** En Esd. 5:8: *éven guelál* = bloques de piedra (Colect.).

¹⁵⁶³ **גָּלַם** QAL: Doblar, enrollar (2 Rey. 2:8). — Impf. **יִגְלַם**.

* ¹⁵⁶⁴ **גִּלְגָּמִי** Embrión (Sal. 139:16). — Suf. **גִּלְגָּמִי**.

¹⁵⁶⁵ **גִּלְמוּדָה** Estéril (Isa. 49:21). — Fem. **גִּלְמוּדָה**.

¹⁵⁶⁶ **גִּלַּעַ** HITPAEL: Estallar el pleito (Prov. 17:14). — Perf. **הִתְגַּלַּעַ**; Impf. **יִתְגַּלַּעַ**.

¹⁵⁷⁰ **גִּלְשָׁ** QAL: Deslizarse (Cant. 4:1; 6:5). — Perf. **גִּלְשָׁ**.

¹⁵⁷¹ **גַּם** 1) También (Gén. 3:6). 2) Como (Cant. 7:14/13). 3) !De veras! (Gén. 30:8). 4) Pero, sin embargo (Sal. 129:2). 5) Aun (Joel 2:12). — a) *gam ki* = aunque (Isa. 1:15). b) *ve-gam aní* = por mi parte (Amós 4:6). c) *gam ... lo* = ni ... tampoco (1 Sam. 21:9/8). d) *be-she-gam* = por cuanto (Gén. 6:3).

¹⁵⁷² **גִּמָּא** PIEL: Devorar, tragar (Job 39:24). — Impf. **יִגְמָא**.

HIFIL: Dejar asomar, tragar, dar de beber un sorbo (Gén. 24:17). — Impv.suf. **הִגְמִיאִנִי**.

¹⁵⁷³ **גִּמְלָה** Papiro (Isa. 35:7; Ver nota RVA). Tradicionalmente esta palabra ha sido traducida por “junco” (Exo. 2:3; Isa. 18:2).

¹⁵⁷⁴ **גִּמְלָה** Gomed, medida de longitud (Jue. 3:16). Ver nota RVA y la Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

¹⁵⁷⁶ **גִּמְלוּל** 1) Obra, hecho (Jue. 9:16; Ver también bajo II **עַל**, con respecto a Isa. 59:18). 2) Retribución, recompensa (Isa. 35:4). — Suf. **גִּמְלוּלִי**; Pl.suf. **גִּמְלוּלָיו**.

¹⁵⁷⁸ **נָמַלְהָ** 1) Hecho (Isa. 59:18). 2) Recompensa, retribución (Jer. 51:56). — Pl. **נִמְלֹת**.

¹⁵⁸⁰ (I) **נָמַל** QAL: 1) Hacer, ocasionar (Gén. 50:15). 2) Pagar, devolver (Deut. 32:6). 3) Pagar, recompensar bien y abundantemente, colmar de bien (Sal. 13:6). — Perf. **נָמַל**; Impf. **יִנְמַל**; Impv. **נִמַּל**; Part. **נֹמֵל**; Pas. **נִמְלָה**.

— (II) **נָמַל** QAL: 1) Madurar (Isa. 18:5). — En Núm. 17:23/8 dice literalmente: “había madurado almendras”. 2) Destetar (1 Sam. 1:23; Isa. 11:8; 28:9). — Perf. **נָמַל**; Impf. **יִנְמַל**; Impv. **נִמַּל**; Part. **נֹמֵל**; Pas. **נִמְלָה**.

NIFAL: Ser destetado (Gén. 21:8). — Impf. **יִנְמַל**; Inf. **הִנְמַל**.

¹⁵⁸¹ **נָמַל** Camello (Gén. 12:16). — Pl. **נִמְלִים**; Const. **נִמְלֵי**; Suf. **נִמְלֵיו**.

¹⁵⁸⁴ (I) **נָמַר** QAL: Acabarse (Sal. 12:2/1). — Perf. **נָמַר**; Impf. **יִנְמַר**; Part. **נֹמֵר**.

— (II) **נָמַר** QAL: Retribuir, recompensar (= **נָמַל**) — En Sal. 7:10/9 la RVA ha traducido “acábese” como I **נָמַר**, lo cual es posible. En Sal. 57:3/2 se ha traducido parafrásticamente *la-El gomél alái*, “al Dios que me favorece”. Mejor sería traducir: “al Dios que me recompensa”. — Part. **נֹמֵר**.

¹⁵⁸⁵ (AR) **נָמַר** PEAL: Completar, acabar (Esd. 7:12) — Part.pas. **נִמְרֵר**.

¹⁵⁸⁸ **נָן** Jardín, huerto (Gén. 2:15). — *gan YHVH* = jardín de YHVH (Gén. 13:10). Este es un posible caso de grado superlativo, significando un jardín muy bello y exuberante. — Pref. **הִנָּן**; Suf. **נָנִי**.

¹⁵⁸⁹ **נָנַב** QAL: 1) Robar (Gén. 44:8). 2) Engañar (Gén. 31:27). — *ganáv lev* = robar el corazón, es decir, engañar (Gén. 31:20). — Perf. **נָנַבְתִּי**; Impf. **יִנְנֹב**; Part. **נֹנֵב**; Pas. **נִנְבָה**.

NIFAL: Ser robado (Exo. 22:11/12). — Impf. **יִנְנֹב**.

PIEL: Robar, hurtar (Jer. 23:30). — En 2 Sam. 15:6 se sugiere vocalizar el verbo como en Qal en la expresión *va-yenaguév et lev*, pudiéndose traducir: “Así engañaba Absalón a los hombres de Israel.” — Impf.vaif. **יִנְנִיב**. PUAL: Ser secuestrado, ser robado, ser introducido en secreto (Gén. 40:14; Exo. 22:6/7; Job 4:12). — Perf. **נָנַבְתִּי**; Impf. **יִנְנֹב**.

HITPAEL: Introducirse a escondidas (2 Sam. 19:4/3). — Impf. **יִתְנַבֵּב**.

¹⁵⁹⁰ **גָּנַב** Ladrón (Exo. 22:1, 6). — Pl. **גִּנְבִּים**.

¹⁵⁹¹ **גִּנְבָּה** Objeto robado (Exo. 22:2/3).

¹⁵⁹³ **גִּנָּה** Huerto, jardín (Núm. 24:6). — Const. **גִּנְהָ**; Suf. **גִּנְתּוֹ**; Pl. **גִּנּוֹת**.

* ¹⁵⁹⁵ (I) **גִּנְזֵי** Tesoro, fondos (Est. 3:9). — Pl.const. **גִּנְזֵי**.

— * (II) **גִּנְזֵי** En Eze. 27:24 la RVA traduce “tapiz”: *guinzéi beromím* = tapices de colores.

* ¹⁵⁹⁶ (AR) **גִּנְזֵי** 1) Tesoro, fondos (Esd. 7:20). 2) En Esd. 5:17, *bet guinzéi malká* es traducido “archivos del rey” en la RVA. Posiblemente en Esd. 6:1 el texto deba ser corregido así: “en la casa de los archivos donde se depositan los libros”. — Pl.det. **גִּנְזֵיָא**; Const. **גִּנְזֵי**.

* ¹⁵⁹⁷ **גִּנְזֵיָךְ** Almacén, tesoro (1 Crón. 28:11). — Pl.suf. **גִּנְזֵיָךְ**.

¹⁵⁹⁸ **גָּנַן** QAL: Defender mediante una cerca protectora (2 Rey. 20:6). — Impf. **יִגְנֶן**.

¹⁶⁰⁰ **גָּעַה** QAL: Mugir (1 Sam. 6:12). — Impf. **יִגְעֶה**; Inf.abs. **גָּעוּ** (= **גָּעָה**).

¹⁶⁰² **גָּעַל** QAL: Abominar (Lev. 26:11). — Perf. **גָּעַלָּהּ**; Impf. **יִגְעֹל**.

NIFAL: Ser profanado (2 Sam. 1:21). — Perf. **נִגְעַל**.

HIFIL: Fallar al procrear (Job 21:10). — Impf. **יִגְעַל**.

¹⁶⁰⁴ **גָּרַח** Repulsión, abandono (Eze. 16:5).

¹⁶⁰⁵ **גָּעַר** QAL: Reprender (Gén. 37:10). — Perf. **גָּעַרָּהּ**; Impf. **יִגְעֹר**; Inf. **גָּעָרָּהּ**; Part. **גָּרַחַת**.

¹⁶⁰⁶ **גָּעַרָּהּ** 1) Corrección (Prov. 13:1). 2) Amenaza (Prov. 13:8). — Const. **גָּעַרָּת**; Suf. **גָּעַרָּתִי**.

¹⁶⁰⁷ **גָּעַשׁ** QAL: Estremecerse la tierra. Aunque posiblemente en Sal. 18:8/7 sea Hitpael: **יִתְנַעַשׁ** en lugar de **יִתְנַעַשׁ**, según dos mss.

PUAL: Ser sacudido. — En Job 34:20 se sugiere leer **יְגִיעוּ שׁוֹעִים**, “expiran los nobles” en lugar de Pual: **יְגִיעַ שׁוֹעִים**, “la gente será sacudida”.

HITPAEL: Estremecerse, levantarse las olas (2 Sam. 22:8). — Impf. **יִתְנַעֵשׂ**.

HITPOEL: 1) Agitarse (Jer. 46:8). 2) Vomitar (Jer. 25:16). — Perf. **הִתְנַעֵשׂ**; Impf. **יִתְנַעֵשׂ**.

— * (I) **נֶגֶז** ¿Lo más alto de? (Prov. 9:3). — Const. **נֶגֶזִי**.

* ¹⁶¹⁰ (II) **נֶגֶז** Cuerpo: *be-gapó* = con su cuerpo, es decir, él solo (Exo. 21:3).

* ¹⁶¹¹ (AR) **נֶגֶז** Ala (Dan. 7:4, 6). — Pl. **נֶגְזִין**; Suf. **נֶגְזִיהַ** o **נֶגְזִיהַ**.

¹⁶¹² **נֶגֶז** Vid: *guéfen ha-sadéh* = vid del campo, es decir, silvestre (2 Rey. 4:39). — Paus. **נֶגְזִי**; Suf. **נֶגְזִי**; Pl. **נֶגְזִים**.

¹⁶¹³ **נֶגֶז** Gofer, árbol de cuya madera fue hecha el arca de Noé. La RVA traduce “conífera” (Gén. 6:14).

¹⁶¹⁴ **נֶגְזִית** Azufre (Gén. 19:24).

¹⁶¹⁶ **נֶגֶז** Forastero, extranjero (2 Sam. 4:3; Gén. 15:13). — Suf. **נֶגְזִי**; Pl. **נֶגְזִים** (**נֶגְזִים** en 2 Crón. 2:16).

¹⁶¹⁵ **נֶגֶז** Ver **נֶגֶז**.

¹⁶¹⁸ **נֶגֶז** 1) Sarna (Lev. 11:20; Deut. 28:7). 2) Animal sarnoso (Lev. 22:22).

* ¹⁶²⁰ **נֶגְזִיר** Oliva madura (Isa. 17:6). — Pl. **נֶגְזִירִים**

* ¹⁶²¹ **נֶגְזִירִית** Cuello (Prov. 1:9). — Suf. **נֶגְזִירִי**.

¹⁶²³ **נֶגֶז** HITPAEL: Rascarse (Job 2:8). — Inf. **נֶגְזִיר**.

¹⁶²⁴ **נֶגֶז** PIEL: Suscitar contiendas (Prov. 15:18). — Impf. **יִנְגֹּז**.

HITPAEL: 1) Contender, oponer (Prov. 28:4). 2) Alistarse para la guerra (Dan. 11:10). — Perf. **הִתְנַגֵּז**; Impf. **יִתְנַגֵּז**; Impv. **הִתְנַגֵּז**.

¹⁶²⁵ (I) גָּרָה Bolo: *garáh gueráh* = rumiar el bolo (Lev. 11:7).

¹⁶²⁶ (II) גָּרָה Gera (Exo. 30:13). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

¹⁶²⁷ גָּרוֹן Garganta: *netuyót garón* = extendidas de garganta, es decir, con el cuello erguido (Isa. 3:16; Ver nota RVA). — Suf. גָּרוֹנִי.

¹⁶²⁹ גָּרַז NIFAL: Ser cortado (Sal. 31:23/22). — Perf. נִגְרַזְתִּי. Otros mss. tienen נִגְזַרְתִּי o נִגְרַשְׁתִּי.

¹⁶³¹ גָּרֵן Hacha (1 Rey. 6:7).

¹⁶³² גָּרִים En Isa. 5:17 léase נִגְרִים, “cabritos”, aunque la palabra podría provenir del acadio: *gurú*, “cordero”. Ver más bajo גִּת.

— גָּרַל En Prov. 19:19 se sugiere leer גָּרַל (Ver nota RVA).

¹⁶³³ גָּרַם QAL: ¿Desmenuzar huesos? — En Sof. 3:3 se sugiere leer: זְאֵבִים לֹא עֲזְבוּ גָּרַם, “lobos que no dejan hueso para la mañana”, en lugar de זְאֵבִי עָרַב לֹא גָרְמוּ לִבְקָר, “lobos vespertinos que no desmenuzan huesos para la mañana”.

PIEL: Desmenuzar huesos (Núm. 24:8). — Impf. יִגְרַם.

¹⁶³⁴ גָּרַם 1) Huesos (Prov. 17:22; Colect.). 2) En 2 Rey. 9:13, *guérem ha-maalót* es traducido en la RVA como “gradas desnudas”. Esta expresión es oscura. — Pl.suf. גָּרְמִין.

* ¹⁶³⁵ (AR) גָּרַם Hueso (Dan. 6:25/24). — Pl.suf. גָּרְמִיהוֹן.

¹⁶³⁷ גָּרָה Era para la trilla (1 Rey. 22:10). — Loc. גָּרָה; Suf. גָּרְנִי; Pl. גָּרְנוֹת; Const. גָּרְנוֹת.

¹⁶³⁸ גָּרַס QAL: Consumirse, quedar exhausto (Sal. 119:20). — Perf. גָּרְסָה.

HIFIL: Triturar, quebrar (Lam. 3:16). — Impf.vaif. וַיִּגְרַס.

¹⁶³⁹ (I) **גָּרַע** QAL: Disminuir, quitar (Exo. 5:8; Deut. 4:2). — a) En Jer. 48:37 se sugiere leer **גָּרַעַה**, “cortada” en lugar de **גָּרַעַה**. b) En Eze. 5:11 se sugiere leer **אֶנְעַל**, “abominaré”, en lugar de **אֶנְרַע**, lo que va bien con el paralelismo (la RVA traduce “me apartaré”). — Impf. **יִגְרַע**; Inf. **לִגְרַע**; Part. **גָּרַעַה**.

NIFAL: 1) Ser disminuido, ser reducido (Exo. 5:11). 2) Ser quitado, apartado, impedido (Núm. 36:3; Núm. 9:7). — Perf. **נִגְרַע**; Impf. **יִגְרַע**; Part. **נִגְרַעַה**.

— (II) **גָּרַע** PIEL: Atraer hacia arriba (Job 36:27). — Impf. **יִגְרַע**.

¹⁶⁴⁰ **גָּרַף** QAL: Arrastrar (Jue. 5:21). — Perf.suf. **גָּרַפָּם**.

¹⁶⁴¹ **גָּרַר** QAL: 1) Sacar, atrapar (Hab. 1:15). 2) Arrastrar (Prov. 21:7). 3) Rumiar (Lev. 11:7). — Impf. **יִגְרַר**; Suf. **יִגְרַרְהוּ**; **יִגְרַרְהוּ**.

POLAL: Ser cortado; dícese de las piedras (1 Rey. 7:9). — Part. **מִגְרָר**.

¹⁶⁴³ **גָּרַשׁ** Grano desmenuzado (Lev. 2:14). — Suf. **גָּרַשָּׁה**.

¹⁶⁴⁴ (I) **גָּרַשׁ** QAL: 1) Echar, expulsar, arrojar (Exo. 34:11). 2) Divorciar (Lev. 21:7). — Impf.vaif. **יִגְרַשׁ**; Part. **גָּרַשׁ**; Pas.fem. **גָּרַשָּׁה**.

NIFAL: Ser expulsado (Jon. 2:5) — Perf. **נִגְרַשְׁתִּי**.

PIEL: Echar, expulsar (Gén. 3:24). — Perf. **גָּרַשְׁתָּ**, **גָּרַשְׁתָּה**; Impf. **יִגְרַשׁ**; Impv. **גָּרַשׁ**; Inf.abs. **גָּרַשׁ**.

PUAL: Ser echado, ser expulsado (Exo. 12:39). — Perf. **יִגְרַשׁ**; Impf. **יִגְרַשׁ**.

— (II) **גָּרַשׁ** NIFAL: Agitarse, estar agitado (Isa. 57:20; Amós 8:8). — Perf. o Part. **נִגְרַשׁ**, **נִגְרַשְׁתָּה**.

¹⁶⁴⁵ **גָּרַשׁ** Lo que dan los meses, el producto que corresponde a cada mes (Deut. 33:14b).

¹⁶⁴⁶ **גָּרַשְׁתָּה** Expropiación, acto de expulsar a alguien de sus propiedades (Eze. 45:9). — Pl.suf. **גָּרַשְׁתֶּיכֶם**.

¹⁶⁵² **גָּשַׁם** PUAL: Ser rociado con lluvia. — En Eze. 22:24 léase **גָּשַׁמָה** en lugar de **גָּשַׁמָה**.

HIFIL: Hacer llover (Jer. 14:22). — Part. מְשַׁמֵּם.

¹⁶⁵³ גֶּשֶׁם Lluvia (Gén. 7:12). — Paus. גֶּשֶׁם; Pl. גְּשָׁמִים; Const. גְּשָׁמִי; Suf. גְּשָׁמֶיךָ.

* ¹⁶⁵⁵ (AR) גֶּשֶׁם Cuerpo (Dan. 3:27). — Suf. גְּשָׁמִי, גְּשָׁמִי, גְּשָׁמִי; Pl.suf. גְּשָׁמִיהוּן.

¹⁶⁵⁹ גִּנְשָׁה, גִּנְשָׁה PIEL: Palpar, andar a tientas (Isa. 59:10. — Impf. גִּנְשָׁה, גִּנְשָׁה.

¹⁶⁶⁰ גֵּת Lagar (Neh. 13:15). — Pl. גְּתִית.

¹⁶⁶⁵ גִּתִּית Posiblemente una clase de arpa: *al ha-guitit* = sobre Guitit (en los subtítulos de los Salmos 8, 81 y 84).



— ד La letra Dálet toma su nombre de la palabra que significa “puerta” o “entrada”. La forma triangular de su signo original (ד), sugiere la entrada de una tienda o el delta que forma un río al entrar al mar.

¹⁶⁶⁸ (AR) דָּא Esta (Ver mas. דָּא). — a) *da le-da* = una contra la otra (Dan. 5:6). b) *da minda* = una de otra (Dan. 7:3).

¹⁶⁶⁹ דָּאב QAL: Languidecer (Jer. 31:25). — Perf. דָּאָבָה; דָּאָבָה.

¹⁶⁷⁰ דָּאָבָה Desesperación, desaliento (Job 41:14/22).

* ¹⁶⁷¹ דָּאָבָה Desesperación (Deut. 28:65). — Const. דָּאָבָה.

¹⁶⁷² דָּאָב QAL: 1) Preocuparse, inquietarse (1 Sam. 9:9); Jer. 17:8). 2) Asustarse (Isa. 57:11; la RVA traduce “tener aprehensión”). — Perf. דָּאָבָה; Impf. דָּאָבָה; Part. דָּאָבָה, דָּאָבָה.

— דָּאָב Pescado. Escrito así en Neh. 13:16 en lugar de דָּג, quizás para expresar doble sentido: Traer pescado en ciertas circunstancias equivalía a traer preocupación. Ver abajo דָּאָבָה.

¹⁶⁷⁴ **יְאָנָה** Preocupación, angustia (Eze. 4:16).

¹⁶⁷⁵ **רָאָה** 1) Remontar vuelo (Sal. 18:11/10). 2) Abalanzarse en vuelo (Deut. 28:49). — Impf.

יִרְאָה; Vaif. **יִירָא**.

¹⁶⁷⁶ **רָאָה** Falcón (Lev. 11:14).

¹⁶⁷⁷ **רֹב** Oso (2 Rey. 2:24). — Var. **רֹב**; Pl. **רֹבִים**.

¹⁶⁷⁸ (AR) **רֹב** Oso (Dan. 7:5).

* ¹⁶⁷⁹ **רִבְעָא** Fuerza (Deut. 33:25). — Suf. **רִבְעָאֵי**.

¹⁶⁸⁰ **רַבב** Fluir, deslizarse (Cant. 7:10). — Part. **רֹבֵב**.

¹⁶⁸¹ **רִבְהָ** 1) Calumnia, descrédito (Jer. 20:10). — *va-yotsú dibát ha-árets* = y comenzaron a desacreditar la tierra (Núm 13:32). 2) Rumor, fama que se escucha: *dibáh raáh* = mala fama (Gén. 37:2).

¹⁶⁸² **רִבּוֹרָה** Abeja, avispa (Isa. 7:18; Deut. 1:44). — Pl. **רִבּוֹרִים**.

¹⁶⁸⁴ (AR) **רִבַּח** PEAL: Ofrecer sacrificio (Esd. 6:3). — Part.pl. **רִבְחֵי**.

* ¹⁶⁸⁵ (AR) **רִבַּח** Sacrificio (Esd. 6:3). — Pl. **רִבְחֵי** Heb. **רִבַּח**.

— **רִיִּי** Ver bajo **רִבִּי**.

¹⁶⁸⁷ **רִבִּיר** Santuario interior o lugar santísimo (1 Rey. 6:5).

¹⁶⁹⁰ **רִבְלָה** Pasta de higos secos (2 Rey. 20:7). — Const. **רִבְלֵת**; Pl. **רִבְלִים**.

¹⁶⁹² **רִבַּק** QAL: 1) Pegar, pegarse (Job 19:20). 2) Unirse, adherirse, mantenerse ligado (Gén. 2:24; Jos. 23:12). 3) Ser fiel a, seguir fielmente a (2 Rey. 18:6; 2 Sam. 20:2). 4) Acosar, perseguir de cerca, alcanzar (Jer. 42:16; Gén. 19:19). — Perf. **רִבַּק**, **רִבְּק**; Impf. **יִרְבַּק**.

PUAL: Pegarse, estar pegado (Job 38:38; 41:9/17). — Impf. **יִרְבְּקוּ**.

HIFIL: 1) Hacer que algo se pegue, hacer que se adhiera (Jer. 13:11; Eze. 29:4). 2) Alcanzar (Gén. 31:23). — Perf. **הִרְבִּיקָתִי**; Impf. **אִרְבִּיק**; Vaif. **יִרְבְּקוּ**.

HOFAL: Estar pegado (Sal. 22:16/15). — Part. **מִדְּבֵק**.

¹⁶⁹³ (AR) **דָּבַק** PEAL: Pegarse, mantenerse unido (Dan. 2:43). — Part.pl. **דֹּבְקִין**.

¹⁶⁹⁵ **דָּבַק** Verbo nominal (Comp. Qal de **דָּבַק**) que significa: 1) Tocar, estar en contacto (2 Crón. 3:12). 2) Ser fiel a (Deut. 4:4). — Fem. **דֹּבְקָה**; Pl. **דֹּבְקִים**.

¹⁶⁹⁴ **דָּבַק** 1) Soldadura (Isa. 41:7). 2) Escamas o placas de la armadura o cota de malla (2 Rey. 22:3–4). — Pl. **דֹּבְקִים**.

¹⁶⁹⁶ (I) **דָּבַר** QAL: Hablar (Gén. 16:13). — a) En Sal. 51:6/4, en lugar de **בְּדָבָרְךָ** la RVA lee **בְּדָבָרְךָ**, “en tu palabra”, con apoyo de mss. hebreos y griegos. b) En 2 Crón. 22:10, en lugar de **וַהֲדָבַר** la RVA lee **וַהֲאַבֵּד**, “exterminó”. — Inf.suf. **דֹּבְרָךְ**; Part. **דֹּבֵר**; Pl.const. **דֹּבְרִי**; Fem.pl. **דֹּבְרוֹת**; Pas. **דִּבֵּר**.

NIFAL: Hablar juntos acerca de o contra alguien (Mal. 3:16; Eze. 33:30; Sal. 119:23). — Perf. **נִדְּבַרְנִי**; Part. **נִדְּבָרִים**.

PIEL: 1) Hablar (Exo. 4:14). 2) Prometer (Deut. 6:3). 3) Mandar, ordenar (Gén. 12:4). 4) Cortejar a una mujer mediante mensajeros (1 Sam. 25:39). 5) Componer (1 Rey. 5:12/4:32). — Perf. **דִּבֵּר**; Impf. **יִדְּבֹר**; Impv. **דִּבֹּר**, **דִּבְרִי**; Inf. **דִּבֵּר**; Const. **דִּבְרֶה**; Part. **מְדַבֵּר**.

PUAL: Ser hablado, ser contado, hacerse comentarios de (Sal. 87:3; Cant. 8:8). — Impf. **יִדְּבָר**; Part. **מְדֻבָּר**.

HITPAEL: Hablar con, conversar (Núm. 7:89; Eze. 2:2; 43:6). — Part. **מִתְדַּבֵּר**.

— (II) **דָּבַר** HIFIL: Sujetar, someter (Sal. 18:48/47; 47:4/3). — Impf. **יִדְּבֹר**; Vaif. **יִדְּבֹר**.

¹⁶⁹⁷ **דָּבָר** 1) Palabra (Gén. 11:1). 2) Asunto (1 Rey. 15:5). 3) Cosa. Se traduce “esto” o “ello” en expresiones como *ha-davár ha-zeh* = la cosa esta, o simplemente, esto (Gén. 20:10; Comp. Neh. 8:4). 4) Razón, circunstancia (1 Rey. 11:27). 5) Detalle, parte (1 Rey. 6:38). 6) Hecho (1 Rey. 11:41). 7) Algo, nada (Exo. 9:4). — a) *va-yihíu devaráv im* = tenía tratos con (1 Rey. 1:7). b) *al devár Sarai* = por causa de Sarai (Gén. 12:17). c) *mi baal devarím* = quien tenga algún asunto legal (Exo. 24:14). d) *u-devár mah yar’eni* = cualquier cosa que me muestre (Núm. 23:3). e) *asót ka-davár ha-zeh* = hacer como esta cosa, es decir, tal cosa (Gén. 18:25). f) *éin davár* = no hay nada, es decir, no hay peligro (1 Sam. 20:21). g) *ervát davár* = la desnudez de algo, es decir, alguna cosa indecente (Deut. 23:15/14). h)

al yasém be-avdó davár = no ponga contra su siervo algo, es decir, no lo inculpe (1 Sam. 22:15). —

Const. דָּבַר; Suf. דְּבָרוֹ; Pl. דְּבָרִים; Const. דְּבָרִי; Suf. דְּבָרֶיךָ.

¹⁶⁹⁸ דָּבַר Peste (1 Rey. 8:37). — Paus. דָּבַר.

* ¹⁶⁹⁹ דָּבַר Pastizal (Isa. 5:17; Miq. 2:12). — Suf. דְּבָרָם.

— דָּבַר En Jer. 5:13, en lugar de דְּבָרֶיךָ se sugiere leer דְּבָרֶיךָ, “y la palabra”.

— * דְּבָרָה 1) Causa legal (Job 5:8). 2) Manera, orden: a) *al divratí Malki-tsédeq* = a la manera de Melquisedec, es decir, según su orden o clase sacerdotal (Sal. 110:4). Aquí se puede leer דְּבָרֶת según dos mss., pero דְּבָרָתִי es una forma arcaica del genitivo. b) *al divrát benéi ha-adám* = con respecto a los hijos del hombre, es decir, a los seres humanos (Ecl. 3:18). c) *al divrát she-lo yimtsá* = de modo que no pueda descubrir (Ecl. 7:14).

— * דְּבָרָה Ver דְּבָרֶת.

* ¹⁷⁰¹ (AR) דְּבָרֶת En la expresión *al divrát di* = para que, con el propósito de (Dan. 2:30; 4:14/17).

* ¹⁷⁰³ דְּבָרֶת Palabra, pronunciamiento (Deut. 33:3). — Pref.suf. מְדַבְּרֶתִיךָ.

* ¹⁷⁰² דְּבָרֶת Balsa (1 Rey. 5:23/9). — Pl. דְּבָרוֹת.

¹⁷⁰⁶ דְּבַשׁ Miel (1 Sam. 14:25). — Paus. דָּבַשׁ; Suf. דְּבַשִּׁי.

¹⁷⁰⁷ דְּבַשֶּׁת Giba del camello (Isa. 30:6).

¹⁷⁰⁹ דָּג Pez, pescado, Sing. y Colect. (Jon. 2:1/1:17). — Pl. דָּגִים; Const. דָּגִי; Fem. דָּגָה.

¹⁷¹⁰ דָּגָה Pez, Fem. y Colect. (Exo. 7:18, 21). — Const. דָּגִת; Suf. דָּגָתָם.

¹⁷¹¹ דָּגָה QAL: Multiplicarse (Gén. 48:16). — Impf. יִדְּגֶנּוּ.

¹⁷¹³ דָּגָל QAL: 1) ¿Portar una bandera o estandarte? — En Cant. 2:4, en lugar de דָּגָל se sugiere leer como Impv. de Qal: דָּגְלוּ, “portad”. En suma, se puede leer así: *haviúni el bet ha-yáyin ve-daglú alái ahaváh* = Llevadme a la sala del banquete (Lit. casa del vino) y portad por mi causa [la bandera

del] amor. 2) Sobresalir, distinguirse como una bandera o estandarte (Cant. 5:10). 3) En Sal. 20:6/5, en lugar de **נִדְגָל**, “alzaremos bandera”, se sugiere leer **נִגִּיל**, “nos regocijaremos”, lo que hace paralelismo con “nos alegraremos”. — Part.pas. **נִדְגַל**.

NIFAL: Organizarse bajo una bandera (Cant. 6:4, 10). Pero ver bajo **נִדְגַלְוֹת** y nota RVA.

¹⁷¹⁴ **נִדְגַל** 1) Bandera, estandarte (Núm. 1:52). 2) Gente movilizada bajo un estandarte (Núm. 10:14). 3) Sobre el caso de Cant. 2:4 ver bajo Qal de **דגל**.

¹⁷¹⁵ **דִּגְנָן** Grano, cereal (Deut. 7:13). — Const. **דִּגְנָן**; Suf. **דִּגְנָנִים**.

¹⁷¹⁶ **דִּגְרָה** QAL: Incubar, cubrir los huevos (Jer. 17:11; Isa. 34:15). — Perf. **דִּגְרָה**.

* ¹⁷¹⁷ **דִּיר** Seno, pecho (Eze. 23:3). — Dual.const. **דִּירִי**; Suf. **דִּירִיךָ**.

¹⁷¹⁸ **דִּירָה** HITPAEL: 1) En Isa. 38:15 la RVA traduce “andar con inquietud” (Ver nota RVA). 2) En Sal. 42:5/4, en lugar de **אֶדְרִים** se sugiere leer **אֶדְרָם**, “guiándolos”.

¹⁷²² (AR) **דִּירָה** Oro (Dan. 2:32). — Det. **דִּירָה/דִּירָה**; Heb. **זָהָב**.

— (AR) **דִּירָה** En Esd. 4:9 se sugiere leer como dos palabras: **דִּיר הוּא**, “esto es”.

¹⁷²⁴ **דִּירָה** NIFAL: Estar atónito (Jer. 14:9). Pero la LXX lee el Part. **נִדְרָה** como **נִדְרָם**, “dormido”.

¹⁷²⁵ **דִּירָה** QAL: Galopar (Nah. 3:2). — Part. **דִּירָה**.

* ¹⁷²⁶ **דִּירָה** Galope (Jue. 5:22). — Pl. **דִּירָהֹת**.

— **דִּירָה** HIFIL: Dejar exhausto (Lev. 26:16). — Part.fem.pl. **מְדִירָהֹת**.

¹⁷²⁹ **דִּירָה** Pesca (Amós 4:2).

— **דִּירָה** Pl. de **דִּירָה**, así como **דִּירָה** (Jer. 16:16).

¹⁷³⁰ **דִּירָה** 1) Amado (Cant. 1:13). 2) Tío (2 Rey. 24:17): a) *ben dod* = hijo del tío, es decir, primo (Jer. 32:8). b) *bat dod* = hija del tío, es decir, prima (Est. 2:7). — Suf. **דִּירָהֹךָ**; Pl. **דִּירָהִים**; Const.suf. **דִּירָהִיךָ**.

¹⁷³¹ **דִּינֶה** 1) Caldero (1 Sam. 2:14). 2) Canasta (2 Rey. 10:7). — Pl. **דִּינָרִים, דִּינָרִים**; Const. **דִּינָרַי** (Jer. 24:1).

— **דִּינָרַי** Mandrágoras (Gén. 30:14). — Const. **דִּינָרַי**.

¹⁷³³ **דִּינָה** Tía (Exo. 6:20; Lev. 18:14). — Suf. **דִּינָתוֹ**.

— **דִּינָרִים** Amor, acto de amor, es decir, relación sexual (Eze. 16:8; Cant. 1:2).

— **דִּינָה** QAL: Menstruar (Lev. 12:2). — Inf.suf. **דִּינָתָהּ**.

¹⁷³⁹ **דִּינָה** Enfermo, dolorido (Lam. 1:13; 5:17). Ver también **דִּינָה**.

¹⁷³⁸ **דִּינָה** Mujer en su período de menstruación (Lev. 15:33). En su forma la palabra es Fem. de **דִּינָה**.

¹⁷⁴⁰ **דִּינָה** HIFIL: Lavar (Eze. 40:38; 2 Crón. 4:6). — Impf. **דִּינִיתָ**.

¹⁷⁴¹ **דִּינָה** Dolor, indisposición (Sal. 41:4/3). — En Job 6:7, en lugar de **כְּדִינִי** se sugiere leer **כְּדִינִי**, “para” (Ver más bajo **דִּינָה**). — Paus. **דִּינָה**.

¹⁷⁴² **דִּינָה** Enfermo (Isa. 1:5; Jer. 8:18).

¹⁷⁴³ **דִּינָה** QAL: Triturar (Núm. 11:8). — Perf. **דִּינָה**.

¹⁷⁴⁴ **דִּינָה** Abubilla (Lev. 11:19; Deut. 14:18).

¹⁷⁴⁵ **דִּינָה** Silencio (Sal. 94:17; 115:17). — En Isa. 21:11 el TM tiene **דִּינָה** por **אֶדְרוֹם**, quizás por un intencional juego de ideas.

¹⁷⁴⁷ **דִּינָה** 1) Silencio (Sal. 39:3/2). 2) Sosiego (Sal. 22:3/2).

¹⁷⁴⁸ **דִּינָה** En silencio (Isa. 47:5; Lam. 3:26). — *éven dumám* = piedra en silencio, es decir, muda (Hab. 2:19).

— **דִּינָה** QAL: Contender (Gén. 6:3). — Impf. **דִּינִיתָ**.

— **דִּינָה** En Job 19:29, en lugar de **שִׁדְיִין** o del Qere **שִׁדְיִין**, se sugiere leer **יֵשׁ דִּינָה**, “hay un juez”.

¹⁷⁴⁹ **דִּינָה** Cera (Sal. 22:15/14). — Paus. **דִּינָה**.

¹⁷⁵⁰ **דָּוַץ** QAL: Saltar, surgir (Job 41:14). — Impf. **יִדְּוֹץ**.

¹⁷⁵¹ **דָּוַק** QAL: Moler (Isa. 28:28). — Impf. **יִדְּוֹקְנִי**. (Ver también **דַּקַּק**);

— (I) **דָּוַר** Amontonar leña (Eze. 24:5). — Impv. **וְדָוַר**.

¹⁷⁵² (II) **דָּוַר** QAL: Habitar (Sal. 8:10/9). — Inf. **וְדָוַר**.

¹⁷⁵³ (AR) **דָּוַר** PEAL: Habitar (Dan. 2:38). — Impf. **יִתְדָוַר**; Part.pl. **דְּוָרִי**.

¹⁷⁵⁴ **וְדָוַר** ¿Ovillo? ¿Bola? (Isa. 22:18). Ver más bajo **כְּדָוַר**.

¹⁷⁵⁶ (I) **וְדָוַר** Morada, posiblemente una tienda circular (Isa. 38:12). — Suf. **וְדָוְרִי**.

¹⁷⁵⁵ (II) **וְדָוַר** Generación (Gén. 7:1). — Suf. **וְדָוְרִי**; Pl. **וְדָוְרִים**, **וְדָוְרוֹת**; Suf. **וְדָוְרוֹתָם**.

¹⁷⁵⁸ **דָּוַשׁ** QAL: Trillar, pisotear (Isa. 41:15). — En Isa. 28:28, en lugar de **אָדָּוַשׁ** se sugiere leer Inf.

Qal **וְדָוַשׁ** o Inf. Nifal **וְדָוַשׁ**. — Perf. **וְדָשַׁתִּי**; Impf. **יִתְדָוַשׁ**; Impv. **וְדָוַשׁ**; Inf. **וְדָוַשׁ**.

NIFAL: Ser pisoteado (Isa. 25:10). — Perf. **וְנָדָשׁ**; Inf. **וְנָדָשׁ**.

HOFAL: Ser trillado (Isa. 28:28). Impf. **יִדְּוַשׁ**.

¹⁷⁵⁹ (AR) **דָּוַשׁ** PEAL: Trillar (Dan. 7:23). — Impf.suf. **יִתְדָוַשְׁנָה**.

¹⁷⁶⁰ **דָּחָה** QAL: 1) Empujar (Sal. 118:13). 2) Acosar (Sal. 35:5). 3) Derribar (Sal. 62:4). — En Sal.

35:5, en lugar de **וְדָחָה**, la RVA ha leído **וְדָחָם**, “acóselos”. — Perf. **וְדָחִיתִנִּי**; Inf.abs. **וְדָחָה**;

Const. **וְדָחֹת**; Part. **וְדָחָה**; Pas. **וְדָחוּיָה**.

NIFAL: 1) Ser empujado (Jer. 23:12). 2) Ser derribado (Prov. 14:32). 3) Ser desterrado (2 Sam.

14:14). — Impf. **יִדְּחָה**, **יִדְּחִי**; Part. **נִדְּחָה**.

PUAL: Ser derribado (Sal. 36:13/12). — Perf. **וְדָחִי**.

¹⁷⁶¹ (AR) **לְדָחִי** En Dan. 6:19/18 esta palabra de forma plural es oscura. Stutt. sugiere leer **לְדָחִי**, “concubinas”, como en Dan. 5:2. La RVA traduce con un término más general: “diversiones”.

¹⁷⁶² **וְדָחִי** Caída (Sal. 56:14/13; 116:8). — Paus. **וְדָחִי**.

¹⁷⁶³ (AR) רָחַל PEAL: Temer (Dan. 5:19; 6:27/26). — Part.pl. רָחַלְיָן; Part.pas. רָחִיל, רָחִילָה, que en Dan. 2:31 es traducido “temible”.

PAEL: Espantar (Dan. 4:2/5). — Impf.suf. וִירַחֵלְנִי.

¹⁷⁶⁴ וִיתֵן Sorgo (Eze. 4:9).

¹⁷⁶⁵ רָחַף QAL: Apresurarse (Est. 3:15). — Part.pas. רָחִיפִים.

NIFAL: Apresurarse (Est. 6:12). — Perf. נִרְחַף.

¹⁷⁶⁶ רָחַק QAL: 1) Apretar, presionar (Joel 2:8). 2) Afligir (Jue. 2:18). — Impf. יִרְחָקוּן; Part.suf. רָחִיקָהֶם.

* ¹⁷⁶⁷ רִי Partícula que indica lo que es suficiente, lo necesario, el límite, lo que corresponde. 1) Con sufijo pronominal: a) *dayám* = lo suficiente para ellos (Exo. 33:7). b) *dayéka* = lo suficiente para ti (Prov. 25:16). 2) Con sustantivos: *dei seh* = lo suficiente para una oveja (Lev. 5:7). 3) Con verbos: *dei hashív lo* = lo suficiente para rescatárselo (Lev. 25:28). 4) Con prefijos: a) *be-déi shofár* = cada vez que [resuena] la trompeta, es decir, a cada trompetazo (Job 39:25). b) *ke-déi rish'ató* = según lo que corresponde al delito (Deut. 25:2). c) *mi-déi shanáh be-shanáh* = año tras año (1 Sam. 7:16). d) *le-maday* = en número suficiente (2 Crón. 30:3). — Paus. רִי; Const. רִי; Suf. רִיָּם, רִיָּה, רִיָּה.

¹⁷⁶⁸ (AR) רִי Partícula de relación: 1) Expresa caso genitivo, equivaliendo a la forma constructa en hebreo y a la palabra “de” del español: *shalitá di malká* = oficial del rey (Dan. 2:15). 2) Introduce una cláusula relativa, equivaliendo al hebreo אֲשֶׁר y al español “que”: *heijlá di birushlém* = el templo que [está] en Jerusalén (Dan. 5:2). 3) Expresa propósito: *di lehevón mehaqrebín nijojín* = para que estén ofreciendo sacrificios = para que ofrezcan sacrificios (Esd. 6:10). 4) En otras combinaciones: *kol qobél di jazáyta* = tal como viste (Dan. 2:41).

¹⁷⁷⁰ רִיג QAL: Pescar (Jer. 16:16). — Perf.suf. רִיגָם.

* ¹⁷⁷¹ רִיג Pescador (Isa. 19:8). — Pl. רִיגִים.

¹⁷⁷² רִיָּה ¿Buitre? (Deut. 14:13).

¹⁷⁷³ רִיָּה Tinta (Isa. 36:18).

¹⁷⁷⁷ **יָדִין** QAL: Juzgar, hacer justicia (Sal. 72:2; Gén. 30:6). — En Job 36:31, en lugar de **יָדִי** se sugiere leer **יִזְוֶהוּ**, “alimentará”, que hace paralelismo con “da comida”. La RVA traduce “gobierna” (Ver nota). — Perf. **יָדַן**; Impf. **יִדִּין**; Impv. **יִדֵּן**; Inf. **יִדֵּן**; Part. **יָדֵן**.

NIFAL: Contender (2 Sam. 19:10). — Part. **נִדָּן**.

¹⁷⁷⁸ (AR) **יָדִין** PEAL: Juzgar, administrar justicia (Esd. 7:25). — Part.pl. **יִדְּיָנִים, יִדְּיָנִי**.

¹⁷⁷⁹ **יָדִין** 1) Causa legal (Job 35:14). 2) Juicio, veredicto, sentencia (Sal. 76:9/8). 3) Pleito (Prov. 22:10). — Suf. **יִדְּיָנִי, יִדְּיָנִי**.

¹⁷⁸⁰ (AR) **יָדִין** 1) Justicia (Dan. 4:34; 7:22). 2) Sentencia (Esd. 7:26). 3) Tribunal (Dan. 7:10). — Det. **יִדְּיָנִי**.

¹⁷⁸¹ **יָדִין** Juez (Sal. 68:6/5). — Const. **יִדְּיָנִי**.

* ¹⁷⁸² (AR) **יָדִין** Juez (Esd. 7:25). — Pl. **יִדְּיָנִים**.

— (AR) **יִדְּיָנִים** En Esd. 4:9 se sugiere leer: **יִדְּיָנִים**, “jueces”.

¹⁷⁸⁵ **יָדִיק** Muro de asedio (2 Rey. 25:1).

— **דִּישׁ** Ver **דִּישׁ**.

¹⁷⁸⁶ **יָדִישׁ** Trilla, época de trilla (Lev. 26:5).

¹⁷⁸⁷ **יָדִישׁוֹן** Ibice (Deut. 14:5).

¹⁷⁹¹ (AR) **יָדִי** Ese, aquel (Esd. 5:16). El Fem. (esa, aquella) se vocaliza **יָדִי** (Esd. 4:13).

¹⁷⁹⁰ **יָדִי** Oprimido (Sal. 9:10/9; 10:18; 74:21).

¹⁷⁹² **יָדִי** NIFAL: Ser oprimido (Isa. 57:15). — Part. **יִדְּיָנִים**.

PIEL: Aplastar, oprimir (Isa. 3:15). — Perf. **יָדָה**; Impf. **יִדֹּה**; Inf. **יִדֹּה**; Suf. **יִדְּהוּ**.

PUAL: Estar abatido (Isa. 19:10). — Perf. **יָדָהוּ**; Part. **יִדְּהוּ, יִדְּהוּ**.

HITPAEL: Ser aplastado (Job 5:4; 34:25). — Impf. **יִדְכָּאֵי**.

¹⁷⁹³ (I) **דִּכָּא** 1) Contrito, aplastado (Isa. 57:15). 2) Lo que es hollado, el polvo (Sal. 90:3). — Const.pl. **דִּכָּאֵי**.

— (II) **דִּכָּא** Magullación de los testículos (Deut. 23:2/1).

¹⁷⁹⁴ **דָּכָה** NIFAL: Estar molido, estar contrito (Sal. 38:9/8; 51:19/17). — En Sal. 10:10, en lugar de Qal **וְדָכָה** (o el Qere **וְיָדָכָה**) se sugiere leer Nifal **וְיִדְכָּה**, “es aplastado”. La RVA traduce: “lo aplasta”. — Perf. **נִדְכָּה**; Part. **נִדְכָּה**.

PIEL: Quebrantar, abatir (Sal. 44:20/19; 51:10/8). — Perf. **דִּכֵּיתִי**.

¹⁷⁹⁶ **דָּכִי** Golpe, estruendo (Sal. 93:3). — Suf. **דִּכָּיִם**.

¹⁷⁹⁷ (AR) **דִּכֵּן** Ese, esa (Dan. 2:31; 7:20, 21).

* ¹⁷⁹⁸ (AR) **דִּכְרִי** Carnero (Esd. 6:9). — Pl. **דִּכְרִיִּם**.

* ¹⁷⁹⁹ (AR) **דִּכְרוֹן** Memoria (Esd. 6:2). Det. **דִּכְרוֹנָה** Heb. **זִכְרוֹן**.

— * (AR) **דִּכְרִי** Memoria (Esd. 4:15). — Pl.det. **דִּכְרִיָּא**.

— * (I) **דָּל** Puerta (Sal. 141:3).

* ¹⁸⁰⁰ (II) **דָּל** 1) Pobre (Exo. 30:15; 1 Sam. 2:8). 2) Insignificante (Jue. 6:15). 3) Flaco (Gén. 41:19; 2 Sam. 13:4). — Pl. **דָּלִים**.

¹⁸⁰¹ **דָּלַג** QAL: Saltar (Sof. 1:9). — Part. **דוֹלֵג**.

PIEL: Saltar (Cant. 2:8). — Impf. **יִדְלֵג**; Part. **מְדִלֵג**.

¹⁸⁰² **דָּלַה** QAL: 1) Extraer (Prov. 20:5). 2) Sacar agua (Exo. 2:16, 19). — Perf. **דָּלָה**; Vaif. **וַתִּדְלֶה**; Inf.abs. **דָּלַה**.

Pl. Plural.

Part. Participio.

Impf. Imperfecto.

PIEL: Levantar, sacar del pozo (Sal. 30:2/1). — Perf.suf. **יָלִיתָנִי**.

¹⁸⁰³ (I) **יָלָה** QAL: Gente pobre e insignificante (2 Rey. 25:12; Jer. 52:15). — Const. **יָלָת**; Pl. **יָלֹת**.

— (II) **יָלָה** 1) Hebra del tejido (Isa. 38:12). 2) Cabellera (Cant. 7:6). — Const. **יָלָת**.

¹⁸⁰⁴ **רָלַח** QAL: Agitar las aguas (Eze. 32:2, 13). — Impf. **תִּרְלַחַם, תִּרְלַח**.

¹⁸⁰⁵ **יָלִי** Balde (Núm. 24:7). — Dual.suf. **יָלִיָּם**.

* ¹⁸⁰⁸ **יָלִיתָ** Rama (Jer. 11:16). — Pl.suf. **יָלִיתָם**.

¹⁸⁰⁹ (I) **רָלַל** QAL: Estar empobrecido, ser insignificante (Jue. 6:6). — Perf. **יָלַלְתִּי, יָלַלְתָּ**; Impf. **יִלַּל**.

— (II) **רָלַל** QAL: Colgar, pender (Job 28:4). — En Prov. 26:7, la forma Perf. **יָלַלְתִּי** debe ser leída **יָלַלְתִּי**, “cuelgan”, pues no proviene de la raíz **רָלַל**. — Perf. **יָלַלְתִּי**.

¹⁸¹¹ **רָלַף** QAL: 1) Llorar, derramar lágrimas (Sal. 119:28; Job 16:20). 2) Tener goteras (Ecl. 10:18). — Perf. **יָרַלְפָה**; Impf. **יִרְלַף**.

¹⁸¹² **יָרַף** Gotera (Prov. 19:13).

¹⁸¹⁴ **רָלַק** QAL: 1) Encender el fuego, quemar (Abd. 18). 2) Arder, enardecerse (Prov. 26:23). 3) Perseguir febrilmente (Lam. 4:19; Sal. 10:2). — Perf. **יָרַלְקָתָהּ**; Impf. **יִרְלַק**; Inf. **יִרְלַק**; Part. **יֹרְלַקִּים**.

HIFIL: 1) Encender el fuego (Eze. 24:10). 2) Encender como fuego (Isa. 5:11). — Impf.suf. **יִרְלַקְךָ**; Impv. **יִרְלַקְךָ**.

¹⁸¹⁵ (AR) **רָלַק** PEAL: Arder (Dan. 7:9). — Part. **יֹרְלַקִּים**.

Perf. Perfecto.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Inf. Infinitivo.

abs. Absoluto.

suf. Sufijo.

Const. Constructo.

Impv. Imperativo.

¹⁸¹⁶ **לְקַת** Inflamación con fiebre (Deut. 28:22).

¹⁸¹⁷ **לֶלֶת** 1) Puerta, hoja de la puerta (Gén. 19:6). 2) Tapa (2 Rey. 12:10/9). 3) Columna escrita de un rollo (Jer. 36:23). — *daltéi panáv* = las puertas de su cara, es decir, sus fauces (Job 41:6/14). — Paus. **לֶלֶת**; Suf. **לִלְתוֹ**; Dual: **לִלְתִּים**; Const. **לִלְתִּי**; Pl. **לִלְתוֹת**; Const. **לִלְתוֹת**; Suf. **לִלְתוֹ**.

¹⁸¹⁸ **דָּם** 1) Sangre (Gén. 9:6). 2) Delito de homicidio (Deut. 17:8). 3) Culpa de sangre (Deut. 21:8). — a) *va-yójal al ha-dám* = y comió con la sangre (1 Sam. 14:32). b) *dam naqí* = sangre inocente (Deut. 19:10). c) *lo taamód al dam reéja* = no atentarás contra la vida de tu prójimo (Lev. 19:16). d) *damó be-roshó* = su sangre caerá sobre su propia cabeza, es decir, será culpable de su muerte (Jos. 2:19). e) *avaqésh et damó mi-yedjém* = demandaré su sangre de vuestra mano = ejecutaré venganza por el homicidio (2 Sam. 4:11). f) *bo be-damím* = involucrarse en un hecho de sangre, es decir, cometer homicidio (1 Sam. 25:26). g) *ish damím* = hombre sanguinario (2 Sam. 16:7). h) *deméi jinám* = sangre derramada innecesariamente (1 Rey. 2:31). — Const. **דָּם**; Suf. **דָּמִי**, **דָּמְכֶם**; Pl. **דָּמִים**; Const. **דָּמִי**; Suf. **דָּמִיָּה**, **דָּמִיָּה**, **דָּמִיָּה**.

¹⁸²⁰ (I) **דָּמָה** QAL: Destruir, hacer perecer (Ose. 4:5). — Perf. **דָּמִיתִי**.

NIFAL: Ser destruido, ser muerto (Isa. 6:5). — Perf. **נִדְּמָה**, **נִדְּמָתָה**, **נִדְּמִיתִי**; Inf. **נִדְּמָה**.

— (II) **דָּמָה** QAL: Cesar de llorar (Jer. 14:17; Lam. 3:49). — Impf. **תִּדְּמִינָה**, **תִּדְּמָה**.

NIFAL: Ser silenciado (Jer. 47:5). — Perf. **נִדְּמָה**; Part. **נִדְּמָה**; Inf. **נִדְּמָה**.

¹⁸¹⁹ (III) **דָּמָה** QAL: Ser semejante (Isa. 46:5). — Perf. **דָּמָה**; Impf. **יִדְּמָה**, **נִדְּמָה**; Impv. **דָּמָה**; Part. **דָּמָה**.

NIFAL: Llegar a ser semejante (Eze. 32:2). — Perf. **נִדְּמִיתִי**.

PIEL: 1) Hacer semejante, comparar (Isa. 46:5). 2) Exponer parábolas (Ose. 12:11/10). 3) Maquinar, pensar contra (2 Sam. 21:5; Núm. 33:56). 4) Imaginar (Isa. 10:7). 5) Pensar, reflexionar (Sal. 48:10/9). — Perf. **דָּפָה**, **דָּפִיתִי**; Impf. **יִדְּפָה**.

HITPAEL: Hacerse semejante a (Isa. 14:14). — Impf. **אִדְּפָת**.

¹⁸²¹ (AR) **דָּמָה** PEAL: Ser semejante (Dan. 3:25; 7:5). — Part. **דֹּמֶה**; Fem. **דֹּמֶה**.

¹⁸²² **דָּמָה** En Eze. 27:32, en lugar de **כְּדָמָה** se sugiere leer Nifal **נִדְּמָה**, “ha llegado a ser semejante”.

¹⁸²³ **דְּמוּת** Imagen, semejanza (Gén. 1:26). — En 2 Rey. 16:10, en lugar de **דְּמוּת** se sugiere leer **מִדּוֹת**, “dimensiones”.

— **דְּמִי** Medio, mitad (Isa. 38:10).

¹⁸²⁴ **דָּמִי** 1) Reposo (Isa. 62:7). 2) Silencio: *al dómi laj* = no guardes silencio (Sal. 83:2/1).

— **דִּמְיָה** Ver **דִּמְיָה**.

* ¹⁸²⁵ **דְּמוּנֵי דָמָם** Semejanza, similaridad. — En Sal. 17:12 se sugiere leer como Piel de **דְּמוּנֵי דָמָם**, “ellos estuvieron a mi acecho”. La RVA traduce el TM: “se parecen a”.

— (I) **דָּמָה** QAL: Perecer (Jer. 8:14). — Impf. **תִּדְּמִי**.

NIFAL: 1) Perecer (1 Sam. 2:9). 2) Ser devastado (Jer. 25:37). — Perf. **נִדְּמָה**; Impf. **יִדְּמוּ**.

HIFIL: Hacer perecer (Jer. 8:14). — Perf. **הִדְּמָה**.

¹⁸²⁶ (II) **דָּמָה** QAL: 1) Detenerse, quedarse inmóvil (Jos. 10:12). 2) Tener sosiego (Job 30:27). 3) Callar, quedar en silencio (Lev. 10:3). — Perf. **דָּמָה**; Impf. **יִדְּמוּ**; Vaif. **וַיִּדְּמוּ**; Impv. **דָּמִי**, **דָּמוּ**.

¹⁸²⁷ **דָּמָה** Calma: *qol demamáh* = sonido apacible (1 Rey. 19:12).

¹⁸²⁸ **דָּמָה** Estiércol (2 Rey. 9:37).

¹⁸³⁰ **דָּמָה** QAL: Derramar lágrimas (Jer. 13:17). — Impf. **תִּדְּמִי**; Inf. **דָּמָה**.

¹⁸³¹ **מִלְאָתְךָ וְדָמָעְךָ** Jugo del lagar, es decir, vino. — En Exo. 22:28/29, las palabras **מִלְאָתְךָ** y **וְדָמָעְךָ** forman hendiadis y se refieren a las primicias de la totalidad de la vendimia. La RVA traduce aquí dos elementos: “tu cosecha” (**מִלְאָתְךָ**) y “tu lagar”, es decir, el jugo del lagar.

¹⁸³² דְּמַעָּה דְּמַעָּה Lágrima, o en Colect., lágrimas. — Const. דְּמַעַת; Suf. דְּמַעָּתִי; Pl. דְּמַעוֹת.

¹⁸³⁵ דָּן Dan (Gén. 30:6). Su nombre es hecho derivar del verbo דָּן, “hacer justicia”.

¹⁸³⁶ (AR) דְּנָה Este (Pron. y Adj.): a) *ki-dnáh* así, de esta manera (Jer. 10:11). b) *miláh ki-dnáh* = cosa semejante (Dan. 2:10). c) *al denáh* = por esto, por tanto (Esd. 4:14). d) *ba'tár denáh* = después de esto (Dan. 7:6). e) *ajaréi denáh* = después de esto, en el porvenir (Dan. 2:29).

* ¹⁸⁴³ דֵּעַ Opinión, conocimiento (Job 32:6). — Suf. דְּעִי; Pl. דְּעִים.

¹⁸⁴⁴ דְּעָה En Prov. 24:14 se sugiere leer דְּעָה. De esta manera tendríamos: *deáh ve-jojmáh* conocimiento y sabiduría.

¹⁸⁴⁷ דַּעַת Conocimiento (Isa. 28:9). — Pl. דַּעוֹת.

¹⁸⁴⁶ דָּעַךְ QAL: Ser extinguido (Isa. 43:17). — Perf. דָּעַכְךָ; Impf. יִדָּעֶךָ.

NIFAL: Desaparecer, de los torrentes (Job 6:16). — Perf. נִדָּעְכִּי.

— דַּעַת 1) Conocimiento, tanto intelectual como técnico, moral y espiritual (Prov. 24:4; Exo. 31:3). 2) Conocimiento, preocupación a favor de (Prov. 29:7; Isa. 53:11). — En cuanto a su forma esta palabra es el Inf. de יָדַע. — Suf. דַּעַתוֹ.

* ¹⁸⁴⁸ דָּפִי Infamia (Sal. 50:20). — Paus. דָּפִי.

¹⁸⁴⁹ דָּפַק QAL: 1) Tocar a la puerta (Cant. 5:2). 2) Empujar, conducir el ganado hasta fatigarlo (Gén. 33:13). — Perf. דָּפַקוּם; Part. דּוֹפֵק.

HITPAEL: Empujarse uno a otro (Jue. 19:22). — Part. מִתְדַּפְּקִים.

¹⁸⁵¹ דָּק 1) Delgado (Gén. 41:6). 2) Fino, menudo (Exo. 16:14). 3) Suave, delicado (1 Rey. 19:12). — Paus. דָּק; Fem. דָּקָה; Pl. דְּקוֹת.

¹⁸⁵² דָּק Velo (Isa. 40:22).

¹⁸⁵⁴ דָּקַךְ QAL: Moler, triturar (Isa. 28:28). — Perf. דָּקַךְ; Impf. יִדָּקְנִי.

Colect. Colectivo.

Pron. Pronombre.

Adj. Adjetivo.

HIFIL: Reducir a polvo (2 Rey. 23:6). — Perf. **הִדְקָה**, **הִדְקוּת**; Vaif. **וְהִדֵּק**; Impf.suf. **אִדְקֶם**; Inf. **הִדֵּק**.

HOFAL: Ser molido finamente (Isa. 28:28). — Impf. **יִדְקֶה**.

¹⁸⁵⁵ (AR) **דִּקֵּק** PEAL: Desmenuzarse (Dan. 2:35). — Perf.pl. **דִּקְּוּ**.

HAFEL: Desmenuzar (Dan. 2:34). — Perf. 3 Fem. **הִדְקָהּ**; Pl. **הִדְקוּהֶם**; Impf. **תִּדְקֶה**; Part. **מִדְּדֶקֶת**; Fem. **מִדְּדֶקֶת**.

¹⁸⁵⁶ **דָּקַר** QAL: Atravesar con la espada (1 Sam. 31:4). — Perf. **דָּקַרְנִי**, **דָּקַרְתָּ**; Impf. **יִדְקֶר**; Impv. **דָּקְרֵנִי**.

NIFAL: Ser atravesado (Isa. 13:15). — Impf. **יִדְקֶר**.

PUAL: Ser herido (Jer. 37:10). — Part. **מִדְּקָרִים**.

¹⁸⁵⁸ **דָּרַי** Madreperla (Est. 1:6).

¹⁸⁵⁹ (AR) **דָּר** Generación (Dan. 3:33/4:3). Heb. **דֹּר**.

¹⁸⁶⁰ **דָּרְאוֹן** Horror (Isa. 66:24). — Const. **דָּרְאוֹן**.

¹⁸⁶¹ **דָּרְבָּן** Aguijada, aguijón (1 Sam. 13:21; Ecl. 12:11).

¹⁸⁶³ **דָּרְדָּר** Cardo (Gén. 3:18).

¹⁸⁶⁴ **דָּרוֹם** Sur (Deut. 33:23); *rúaj ha-daróm* = lado sur (Eze. 42:18).

¹⁸⁶⁶ (I) **דָּרֹר** Golondrina (Sal. 84:4).

— (II) **דָּרֹר** Sustancia granulada: *mor dror* = mirra granulada (Exo. 30:23).

¹⁸⁶⁵ (III) **דָּרֹר** Libertad (Lev. 25:10; Isa. 61:1).

¹⁸⁶⁹ **רָרַךְ** QAL: 1) Pisar, transitar (Deut. 1:36; Job 22:15). 2) Preparar o disponer el arco para tirar (Isa. 5:28; Jer. 9:2/3). 3) En Núm. 24:17 las vers. antiguas han leído **זָרַח**, “resplandecerá” en lugar de **רָרַךְ**, que la RVA traduce “saldrá”. — Perf. **רָרַךְ**; Impf. **יִרְרַךְ**; Part. **רָרֹכִים**; Pas. **רָרוּכָה**.

HIFIL: 1) Pisotear (Job 28:8). 2) Hacer andar (Hab. 3:19). 3) Guiar, encaminar (Sal. 25:5). 4) Acosar (Jue. 20:43). — Perf. **הִרְרִיךְ**; Impf. **יִרְרִיךְ**; Suf. **יִרְרִיכִי**; Part.suf. **מִרְרִיכָה**.

¹⁸⁷⁰ **דֶּרֶךְ** 1) Camino (Gén. 3:24). 2) Viaje (Gén. 24:21). 3) Costumbre, conducta, manera de actuar (1 Rey. 16:26; Gén. 19:31). 4) Situación (Isa. 40:27; Jer. 10:23). 5) Intimidación, traducido “favores” en la RVA (Jer. 3:13). 6) Decisiones (Ose. 10:13; Sal. 138:5; Prov. 31:3). — a) *dérej ha-mélej* = camino del rey, es decir, la ruta de norte a sur en Transjordania (Núm. 20:17). b) *dérej ha-yám* = camino del mar, es decir, la ruta entre Damasco y Gaza (Isa. 8:23/9:1). c) *dérej nashím* = la regla de las mujeres, es decir, la menstruación (Gén. 31:35). — Paus. **דֶּרֶךְ**; Suf. **דֶּרֶכֹּךְ**; Dual, **דֶּרֶכִּים**; Pl. **דֶּרֶכִּים**; Const. **דֶּרֶכִּי**; Suf. **דֶּרֶכִּי**.

¹⁸⁷¹ **דֶּרֶכְמוֹנִים** Pl. de **דֶּרֶכְמָה**, “dracma” (Est. 2:6–9).

* ¹⁸⁷² (AR) **דֶּרַע** Brazo (Dan. 2:32). — Pl.const. **דֶּרַעוֹהִי**; Heb. **זְרוֹעַ**.

¹⁸⁷⁵ **רָשָׁה** 1) Indagar, averiguar (Jue. 6:29). 2) Buscar, inquirir, preguntar con interés acerca de alguien o de algo, acudir a alguien (Jer. 30:14). 3) Escudriñar, investigar, estudiar (Esd. 7:10). 4) Pedir cuentas (Gén. 9:5; Sal. 10:13). 5) Cuidar (Deut. 11:12). 6) Procurar algo (Sal 38:13/12; Deut. 23:7). 7) Consultar (Gén. 25:22). — Perf. **רָשָׁה**; Impf. **יִרְשָׁה**; Impv. **רָשָׁה**; Inf. **רָשָׁה**; Part. **רָשָׁה**; Pas. **רָשָׁה**. NIFAL: 1) Ser demandada la sangre (Gén. 42:22). 2) Dejarse buscar (Isa. 65:1). — Perf. **נִרְשָׁה**; Impf. **אִרְשָׁה**; Inf. **אִרְשָׁה**.

¹⁸⁷⁶ **רָשָׂה** QAL: Reverdecer (Joel 2:22). — Perf. **רָשָׂה**.

HIFIL: Producir hierba (Gén. 1:11). — Perf.fem.jus. **תִּרְשָׂה**.

¹⁸⁷⁷ **רָשָׂה** Hierba (Gén. 1:11).

¹⁸⁷⁸ **רָשָׁן** QAL: Engordarse (Deut. 31:20). — Perf. **רָשָׁן**.

vers. Versiones.

Pas. Pasivo.

jus. Jusivo.

PIEL: 1) Limpiar las cenizas o residuos grasos del altar (Núm. 4:13). 2) Hacer que algo luzca lustroso mediante el aceite (Sal. 23:5). — Perf. **לְדַשְׁנוּ**; Impf. **יִדְשְׁנוּ**; Inf.suf. **לְדִשְׁנוּ**.

PUAL: Ser saturado de sebo (Isa. 34:6). — Impf. **יִדְשֵׁן**.

HOTPAAL: Engrasarse, gotear de sebo (Isa. 34:6). — Perf. **הִדְשִׁנוּ**.

¹⁸⁸⁰ **דֶּשֶׁן** 1) Aceite (Jue. 9:9; Isa. 55:2). 2) Cenizas grasas del altar (1 Rey. 13:3). — Paus. **דֶּשֶׁן**; Suf. **דִּשְׁנוּ**.

— **דֶּשֶׁן** 1) Suculento, sustancioso (Isa. 30:23). 2) Lleno de savia (Sal. 92:15/14). 3) ¿Rico? (Sal. 22:30/29; Ver bajo **דֶּשֶׁן**). Pl. **דִּשְׁנוֹת**.

¹⁸⁸¹ **דֶּתָר** 1) Ley, decreto (Est. 1:19; Esd. 8:36). 2) Reglas establecidas (Est. 1:8; 2:12).

¹⁸⁸² (AR) **דֶּתָר** 1) Ley, decreto (Dan. 2:13; 6:9/8). 2) Ley de Dios: *datá di Eláh shmayá* = la ley del Dios de los cielos (Esd. 7:12). 3) Religión (Dan. 6:6/5; Ver nota RVA). — Det. **דֶּתָרָא**; Suf. **דִּתְכוּן**; Pl.const. **דִּתְיָ**.

* ¹⁸⁸³ (AR) **דֶּתָא** Pasto, hierba (Dan. 4:12/15). — Det. **דֶּתָאָא**; Heb. **דֶּשָׂא**.

* ¹⁸⁸⁴ (AR) **דֶּתְבָר** Juez (Dan. 3:2). Pl.det. **דִּתְבְּרִיא**.

ה

— **ה** El signo original de la letra Hei era . En el hebreo esta letra adquirió el carácter de algo sagrado. Desde tiempos bíblicos simboliza lo divino, es un elemento teofórico en nombres como el de Abraham y en muchos otros que contienen abreviados el Tetragramaton sagrado **יהוה**.

— **ה** Art. def.: el, la, los, las, vocalizado **הַ**, **הָ**, **הֶ**, **הִ**. Sobre su vocalización ver *Hebreo Bíblico*, págs. 411–414.

— **ה** Partícula de interrogación vocalizada **הַ**, **הֵ**, **הֶ**. Se coloca ante la palabra que se quiere enfatizar en la pregunta: *ha-gam Shaúl ba-nviím* = ¿También está Saúl entre los profetas? (1 Sam. 19:24). Ver las reglas de su vocalización en *Hebreo Bíblico*, págs. 414–418.

— (AR) **ה** Partícula de interrogación vocalizada **הַ**, **הֵ**. Funciona como en hebreo.

¹⁸⁸⁷ **הֵאָה** Interj.: ¡Aquí! ¡Miren! ¡He aquí! (Gén. 47:23).

¹⁸⁸⁸ (AR) **הֵאָה** Interj.: ¡He aquí! (Dan. 3:25). — Var. **הֵאָה**.

— (AR) **הֵאָה** Ver (AR) **הֵאָה**. — En Dan. 2:43, en lugar de **הֵאָה־כְּדִי** se sugiere leer **הֵאָה־כִּי**, “así como”.

— **הֵאָה־לֵךְ** En 1 Rey. 7:45 léase **הֵאָה־לֵךְ**. Ver también bajo **הֵאָה־לֵךְ**.

¹⁸⁸⁹ **הֵאָה־נָא** Interj.: ¡Bravo! ¡Ah! (Isa. 44:16; Eze. 25:4; Job 39:25).

— (I) **הֵב** ¿Elefante? — Se sugiere que la palabra **שֶׁנֶּהֱבֵה** sea resultado de la fusión de **שֶׁן**, “colmillo”, y **הֵב**, “elefante”. Ver también **שֶׁנֶּהֱבֵהִים**.

— (II) **הֵב־הֵב** Partícula verbal imperativa que indica: 1) Llamado: Ven, venid (Gén. 11:3; 38:16). 2) Pedido: Dame, entrégame, danos (Gén. 29:21; 47:16; Prov. 30:15; Rut 3:15). 3) Orden: Proveeos (Deut. 1:13). — Suf. **הֵב־הֵב־י**, **הֵב־הֵב־י**.

— **הֵב־הֵב־נָא** En Gén. 11:3 (Ver bajo II **הֵב**). Con partícula rogativa: **הֵב־הֵב־נָא**.

— **הֵב־הֵב־יִזְבְּחוּ** En Ose. 8:13, en lugar de la frase **הֵב־הֵב־יִזְבְּחוּ** se sugiere leer de esta manera: **זָבַח אֲהֵבֵי וַיִּזְבְּחוּ**, “a ellos les gusta ofrecer sacrificios y sacrifican”.

— **הֵב־הֵב־יִזְבְּחוּ** En Ose. 4:18, en lugar de **הֵב־הֵב־יִזְבְּחוּ** se sugiere leer: **אָהֵב אֲהֵבֵי**, “aman mucho”.

¹⁸⁹¹ **הֵב־לִי** QAL: 1) Hacerse vano, vacío (2 Rey. 17:15; Jer. 2:5). 2) Confiar en lo que es vano (Sal. 62:11/10). — Impf. **יִהְיֶה־לִּי**, **יִהְיֶה־לִּי**.

HIFIL: Llenar de vanas esperanzas (Jer. 23:16). — Part. **מְהַבֵּלִים**.

Art. Artículo.

Interj. Interjección.

Var. Variante textual.

¹⁸⁹² **הָבֵל** 1) Soplo (Isa. 57:13). 2) Vanidad, vaciedad (Ecl. 1:2). 3) Idolos (2 Rey. 17:15; Ver nota RVA). — a) *havél havalím* = vanidad de vanidades, es decir, completa vanidad o vaciedad (Ecl. 1:2). b) *jayéi hevló* vida de su vanidad, es decir, su vida vana (Ecl. 6:12). — Paus. **הָבֵל**; Suf. **הַבְּלוּ**; Pl. **הַבְּלִיָּהִם**; Const. **הַבְּלִי**; Suf. **הַבְּלִיָּהִם**.

— **הַבְּנִים** Madera de ébano (Qere en Eze. 27:15; el Ketiv tiene **הַבְּנִים**).

¹⁸⁹⁵ **חֻבְרֵי** En Isa. 47:13. El Qere tiene **חֻבְרֵי**, pero en los Rollos del M. M. aparece escrita **חֻבְרֵי**, de la raíz **חבר**, “unir”. La expresión *jovréi shamáyim* significaría “los que unen los cielos” (con líneas imaginarias para formar los signos zodiacales). La RVA traduce “astrólogos”.

¹⁸⁹⁷ (I) **הִנָּה** QAL: 1) Gemir o arrullar de las palomas (Isa. 38:14). 2) Rugir del león (Isa. 31:4). 3) Emitir sonidos con la garanta (Sal. 115:7). 4) Gemir en señal de duelo (Isa. 16:7). 5) Leer a media voz, meditando (Sal. 1:2). 6) Meditar, reflexionar (Sal. 63:7/6; Isa. 33:18). 7) Tramar murmurando y bufando (Sal. 2:1; Isa. 59:3). — Perf. **הִנָּה**; Impf. **יִהְיֶה**; Inf. **הִנֵּה**.

HIFIL: Murmurar (Isa. 8:19). — Part. **מְהַנֵּה**.

¹⁸⁹⁸ (II) **הִנָּה** QAL: Quitar las impurezas de la plata (Prov. 25:4). — Perf. **הִנָּה**; Inf. **הִנֵּה**.

¹⁸⁹⁹ **הִנָּה** 1) Suspiro, gemido (Sal. 90:9). 2) Retumbo del trueno (Job 37:2).

¹⁹⁰⁰ **הִנָּה** Pensamiento, reflexión (Sal. 49:4/3).

* ¹⁹⁰¹ **הִנָּה** Suspiro (Sal. 5:2/1). — Suf. **הִנָּה**.

¹⁹⁰² **הִנָּה** 1) Meditación (Sal. 19:15/14). 2) Murmuración (Lam. 3:62). 3) Tono suave (Sal. 9:17/16; 92:4/3; este uso es de significado incierto). — Const. **הִנָּה**; Suf. **הִנָּה**.

— **הִנָּה** En Eze. 42:12 se esperaba tener así: **הִנָּה הִנָּה**, “el muro correspondiente”. (**הִנָּה** sería el Fem. de * **הִנָּה**.)

¹⁹⁰⁶ **הִנָּה** Eco del trueno (Eze. 7:7). Aunque es posible que esta palabra sea una variante de **הִנָּה**, que la RVA traduce “grito de alegría” (Ver allí).

¹⁹¹¹ **הִנָּה** QAL: Extender la mano (Isa. 11:8). — Perf. **הִנָּה**.

— **הַרְרִים** En Isa. 45:2, en lugar de esta palabra los Rollos del M. M. y la LXX tienen “montañas”.

¹⁹¹⁵ **הָרַךְ** QAL: Pisotear (Job 40:12). — Impv. **הָרִיךְ**.

— * (AR) **הַרְבֵּר** Oficial real de alto rango (Dan. 3:24). — Pl.det. **הַרְבֵּרִיא**; Const. **הַרְבֵּרִי**; Suf. **הַרְבֵּרִי**, **הַרְבֵּרוֹהִי**.

¹⁹¹⁶ **הָרֵם** Estrado (Isa. 66:1).

* ¹⁹¹⁷ (AR) **הָנֵם** Miembro del cuerpo, como en la expresión *hadamín tit'avdún* = en miembros seréis convertidos, es decir, seréis descuartizados (Dan. 2:5). Pl. **הַנְּמִין**.

¹⁹¹⁸ **הָרֵס** Mirto (Isa. 41:19). — Paus. **הָרֵס**; Pl. **הָרֵסִים**.

¹⁹²⁰ **הָרַף** QAL: Empujar (Núm. 35:20). 2) Apartar con un empujón (2 Rey. 4:27). — Perf.suf.

הָרַפָּה, **הָרַפְתִּיךָ**; Impf. **יְהַרֵּף** Impv. **הָרֵף**.

¹⁹²¹ **הָרַר** QAL: 1) Tratar con deferencia (Lev. 19:15). 2) Hacer favoritismos (Exo. 23:3). — Perf.

הָרַרְתָּ; Impf. **תִּהְרַר**.

NIFAL: Ser respetado, ser honrado (Lam. 5:12). — Perf. **נִהְרַרְתָּ**.

HITPAEL: Vanagloriarse (Prov. 25:6). Impf. **תִּהְרַרְתָּ**.

¹⁹²² (AR) **הָרַר** PAEL: Glorificar (Dan. 4:31/34). — Perf. **הָרַרְתָּ**, **הָרַרְתָּ**; Part. **מִהְרַר**.

¹⁹²⁶ **הָרָר** Esplendor, majestad, hermosura: *hadréi qódes* = hermosura de la santidad (Sal. 110:3;

Ver nota RVA). — Const. **הָרַר**; Suf. **הָרַרְךָ**; Pl.const. **הָרַרִי**.

* ¹⁹²³ (AR) **הָרַר** Majestad, esplendor (Dan. 4:27/30). — Det. **הָרַרְהוּ/הָרַרְא**; Suf. **הָרַרִי**.

* ¹⁹²⁷ **הָרַרְהוּ** 1) Gloria, grandeza (Prov. 14:28). 2) Hermosura. Es posible que en Sal. 29:2 *hadát qódes* signifique lo mismo que *hadréi qódes* en Sal. 110:3 (Ver **הָרַר**). — Const. **הָרַרְתָּ**.

¹⁹²⁹ **הָרֵה** Interj.: ¡Ay! (Eze. 30:2).

¹⁹³⁰ הָיָה Interj.: ¡Ay! (Amós 5:16)

¹⁹³¹ הָיָה Pron. Pers.: El: 1) Usado para reforzar el sujeto se traduce “éste”, “ese”: *hu ha-holéj qidmát Ashúr* = éste es el que corre al oriente de Asiria (Gén. 2:14). 2) Usado como Pron. Demost. se traduce “ese”, “aquel”: *ha-ish ha-hú* = aquel hombre (Job 1:1) 3) Usado para introducir cláusulas se traduce: “este”, “ese”, “eso”, “el cual”, “es decir”: *hu yam ha-mélaj* = es decir, el mar Salado (Gén. 14:3). 4) Usado como verbo copulativo: a) *aní hu ha-medabér* = yo soy el que dice (Isa. 52:6). b) *tsadíq hu YHVH* = justo es YHVH (Lam. 1:18). — Fem. הָיָה.

¹⁹³² (AR) הָיָה Pron. Pers.: El. Funciona igual que en hebreo; ver arriba.

— הָיָה Ver bajo I הָיָה.

¹⁹³⁵ הָיָה Majestad, esplendor, gloria (Isa. 30:30; Ose. 14:7; Sal. 8:2/1). — Suf. הָיָה.

— (I) הָיָה QAL: Descender de la nieve (Job 37:6). — Impv. הָיָה (= הָיָה).

— (II) הָיָה QAL: 1) Ser: *hevéh guevír le-ajéija* = Sé señor de tus hermanos (Gén. 27:29). 2) Llegar a ser (Neh. 6:6). 3) Quedar. En Ecl. 11:3, en lugar de הָיָה se sugiere leer יִהְיֶה, “quedará”. — Impv. הָיָה Fem. הָיָה; Part. הָיָה.

— (AR) הָיָה PEAL: 1) Ser (Dan. 7:23). 2) Acontecer (Dan. 2:28). 3) Convertirse, resultar en (Dan. 2:35; 4:24:27. — Perf. הָיָה, הָיָה, הָיָה; 3 Pl. הָיָה; Impf. הָיָה, הָיָה; Pl. הָיָה; Fem. הָיָה; Impv.pl. הָיָה; Heb. הָיָה y II הָיָה.

¹⁹⁴² (I) הָיָה Antojó, apetito (Miq. 7:3; Prov. 10:3). — Const. הָיָה.

¹⁹⁴³ (II) הָיָה 1) Ruina, destrucción (Job 6:2). 2) Amenaza (Sal. 38:13/12). — Suf. הָיָה; Pl. הָיָה.

— הָיָה Ruina, desastre (Isa. 47:11; 7:25).

¹⁹⁴⁵ הָיָה ¡Ay! (1 Rey. 13:30).

¹⁹⁴⁸ הוֹלִלּוֹת Locura, tontería (Ecl. 10:13). — En Ecl. 1:17 se sugiere leer así en lugar de הוֹלִלּוֹת, según evidencia de varios mss.

¹⁹⁴⁹ הוֹם QAL: Someter a turbación (Deut. 7:23; la RVA traduce “arrojará con gran destrozo”). — Perf.suf. הָמָם.

NIFAL: Conmoverse, alborotarse, temblar de alboroto, haber estruendo (Rut. 1:19; 1 Sam. 4:5; 1 Rey. 1:45). — En Miq. 2:12, en lugar de la forma hifil en הָתִיבְרוּ תִּהְיֶימָנָה se sugiere leer Nifal: הִתְהַבֵּר וְתִהְיֶמָה, “el pastizal, y temblará de alboroto”. La RVA traduce: “habrá gran estruendo”, y parafrasea: “por la multitud de la gente”.

HIFIL: En Sal. 55:3/2 la palabra וְאֶתִּימָה parece significar “y clamo” (dando expresión a un estado de turbación). La RVA traduce: “y turbado”, aunque se sugiere leer וְאֶתִּימָה, de la raíz תִּמָּה (Ver allí).

¹⁹⁵¹ הוֹן HIFIL: Pensar que algo es cosa fácil (Deut. 1:41). — Impf. וְתִהְיֶינִי.

¹⁹⁵² הוֹן 1) Posesiones: *be-ló hon* = por ninguna posesión, es decir, de balde (Sal. 44:13/12). 2) Adv. e Interj.: ¡Basta! (Prov. 30:15). — Suf. הוֹנִיךָ, הוֹנוּ.

— הָבָנִים Ver הוֹבָנִים.

— * הוֹת POLEL: Ensañarse contra alguien (Sal. 62:4/3). — Impf. תִּהְיוֹתָ.

— הוֹיִם En Isa. 56:10 se sugiere leer con los Rollos del M. M. “videntes”: הוֹיִם (Ver nota RVA).

— (AR) הִזְדָּה Arrogancia (Dan. 5:20). Ver también (AR) זֹד.

¹⁹⁵⁸ הִי En Eze. 2:10 se sugiere leer הִי, “¡Ay!” o “Ayes” (Colect.).

— הִיא Ella (Fem. de הוּא).

— (AR) הִיא Ella (Dan. 2:44). Igual que en Heb.

¹⁹⁵⁹ הִיָּדָר 1) Grito de júbilo (Isa. 16:10). 2) Grito de guerra (Isa. 16:9).

¹⁹⁶⁰ הַיְדוֹת En Neh. 12:8 se sugiere leer הוֹדוֹת (pl. de *הוֹדָה). La RVA traduce “salmos de acción de gracias” (Ver II יִרְדָּה).

¹⁹⁶¹ הָיָה QAL: 1) Ser (Gén. 1:5). 2) Estar (Gén. 1:2). 3) Suceder, sobrevenir (Isa. 7:7). 4) Haber (Jer. 14:4). 5) Tener (Exo. 20:3). 6) Llegar a ser (Gén. 2:7). — a) *lihiót imáh* = para estar con ella, es decir, sexualmente (Gén. 39:10). b) *va-yehí im leváv David* = estuvo en el corazón de David, es decir, él tuvo en mente (1 Rey. 8:17). — Perf. הָיָה; Impf. יִהְיֶה; Impv. הָיִה; Inf. הָיָה, הָיִה; Part. הוֹיָה.

NIFAL: 1) Haber (Zac. 8:10). 2) Suceder (1 Rey. 12:24). 3) Cumplirse (Prov. 13:19). 4) Irse a alguien el sueño o las fuerzas (Dan. 8:27). Aunque en Dan. 2:1, en lugar de נִהְיָה se sugiere leer נִדְרָה *shnató nadedáh aláv* = y se le fue el sueño. — Perf. נִהְיָה, נִהְיָה; Part. נִהְיָה.

— הָיָה Bien, por completo (2 Rey. 11:18). Ver Hifil de יָשָׁב).

¹⁹⁶³ הֵיךְ ¿Cómo? (Dan. 10:17).

¹⁹⁶⁴ הַיְכָל 1) Palacio (1 Rey. 21:1). 2) Templo (2 Rey. 18:16). 3) Lugar santo, es decir, la sala más grande del templo (1 Rey. 6:5). — Pref. הַיְכָל; Const. הַיְכָל; Suf. הַיְכָלִי; Pl. הַיְכָלוֹת; Const. הַיְכָלִי; Suf. הַיְכָלִים.

¹⁹⁶⁵ (AR) הַיְכָל 1) Palacio (Dan. 4:1/4). 2) Templo (Dan 5:2). — Det. הַיְכָלָא; Suf. הַיְכָלִי.

— הֵילִיכִי En Exo 2:9 se sugiere leer הֵילִיכִי, “llévate”.

¹⁹⁶⁶ הַיְלָל Lucero, estrella de la mañana. En Isa. 14:12 se sugiere leer así en lugar de הֵילָל.

¹⁹⁶⁹ הֵין Hin, medida para líquidos (Exo. 29:40). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— הֵיָתִי Ruina (Kativ en Job 6:2; el Qere tiene הוֹתִי). Ver II הוֹה.

— הֵכֵן Firmes, firmemente (Jos. 3:17). Adv. derivado del Hifil de כּוֹן.

¹⁹⁷⁰ הַכָּר En Job 19:3, en lugar de הַתְּכָרִי se sugiere leer תְּחָכְרִי, de la raíz *חָכַר, “atacar con violencia”.

* ¹⁹⁷¹ הַכָּרָה Parcialidad: *hakarát peneihém* = la parcialidad de sus rostros, es decir, su parcialidad (Isa. 3:9).

¹⁹⁷³ הַלְאָה 1) Lejos, a la distancia (Núm. 17:2/16:37). 2) Más allá (Núm. 32:19). 3) Más adelante (1 Sam. 10:3). — a) *min hu va-hál'ah* = por todas partes (Isa. 18:2). b) *me-ha-yom ha-hú va-hál'ah* = de aquel día en adelante (1 Sam. 18:9).

— הַלֵּה En Deut. 3:11 léase הַלֵּא, “¿acaso no?”

¹⁹⁷⁴ הַלּוּלִים Fiesta, celebración (Jue. 9:27). — *qódesch hilulím* = ofrenda consagrada con motivo de una celebración. La RVA traduce “ofrenda de alabanza”, lo cual es posible derivar de la raíz הַלֵּל, “alabar” (Lev. 19:24).

¹⁹⁷⁵ הַלֵּז Este, esta (1 Sam. 14:1; 17:26). Esta forma equivale a הַלֵּזָה, הַלֵּזָה.

¹⁹⁷⁶ הַלֵּזָה Este (Gén. 24:65; 37:19). Esta forma equivale a הַלֵּזָה o הַלֵּז.

¹⁹⁷⁷ הַלֵּזָה Esta (Eze. 36:35). Esta forma es Fem. de הַלֵּזָה.

* ¹⁹⁷⁸ הַלֵּיכִי Paso (Job 29:6). — Pl.suf. הַלֵּיכִי.

* ¹⁹⁷⁹ הַלֵּיכָה 1) Camino, marcha (Hab. 3:6). 2) Caravana (Job 6:19). 3) Marcha triunfal (Sal. 68:25/24). — Suf. הַלֵּכְתָּם; Pl. הַלֵּיכֹת; Suf. הַלֵּיכֹתֶיךָ.

¹⁹⁸⁰ הָלַךְ QAL: 1) Andar, ir, venir (1 Sam. 9:9). 2) Andar, comportarse, actuar (Isa. 33:15). 3) Morir: En Gén. 15:2 se puede traducir “voy a morir sin hijos”. (La RVA traduce: “continúo sin hijos”). 4) Fluir, chorrear (Joel 4:18/3:18). En Eze. 7:17, *kol birkáyim temájnah máyim* = todas las rodillas chorrearán agua, parece aludir a la orina ocasionada por el miedo. 5) Con la Prep. אֶל significa tener relaciones sexuales (Amós 2:7). — Perf. הָלַךְ; Impf. יֵלֶךְ (en tiempos tardíos aparecen algunas formas raras como יֵלֶכְךָ, יֵלֶכְךָ; Impv. לֵךְ, לֵכָה (también hay formas raras como הָלַכְךָ; Inf. הָלַכְךָ; Part. הָלֹךְ).

NIFAL: Irse, morirse (Sal. 109:23). — Perf. נִהְלַכְתִּי.

PIEL: 1) Andar, caminar por costumbre o mecánicamente (Ecl. 4:15). 2) Con Prep. בְּ: Ocuparse en (Sal. 131:1; 1a RVA traduce: “andar en pos”). — Perf. הִלַּכְתִּי; Impf. יִהְלַךְ; Part. מְהַלֵּךְ.

HIFIL: 1) Llevar, conducir: *ánah olíj jerpatí* = a dónde llevaría yo mi deshonra (2 Sam. 13:13; la RVA traduce: “a dónde iría yo con mi deshonra”). 2) Enviar, hacer correr los ríos (Isa. 63:12; Eze. 32:14). — Perf. הוֹלִיךְ; Impf. יוֹלִיךְ; Impv. הוֹלִיךְ; Inf.suf. הוֹלִיכוּ; Part. מוֹלִיךְ.

HITPAEL: 1) Pasearse, andar constantemente (Gén. 3:8; Deut. 23:15/14). 2) Andar, recorrer, desplazarse (Gén. 13:17; Eze. 1:13). 3) Escurrirse el agua (Sal. 58:8/7). 4) Irse, marcharse (Jue. 21:24). 5) Deslizarse el vino (Prov. 23:31). 6) Seguir a alguien constantemente: *ha-mithaljím ajaréi adoní* = los que siguen a mi señor (1 Sam. 25:27). — Perf. הִתְהַלֵּךְ; Impf. יִתְהַלֵּךְ; Impv. הִתְהַלֵּךְ; Part. מִתְהַלֵּךְ.

¹⁹⁸¹ (AR) הָלַךְ PEAL: Ir (Esd. 7:13). — Impf. יֵהַךְ; Inf. מְהַךְ. Las formas del Part. y del Impv. son suplidas por las del verbo אָזַל.

PEAL: Pasearse (Dan. 4:26/29). — En Esd. 3:2–5 y 4:34/37, en lugar de מְהַלְכִין, que es una forma de Hafel, se sugiere leer la forma Pael מְהַלְכִין. — Part. מְהַלֵּךְ.

¹⁹⁸² הָלַךְ Viajero, visitante (2 Sam. 12:4). — En 1 Sam. 14:26, en lugar de הָלַךְ se sugiere leer הָלַךְ, “corría”.

¹⁹⁸³ (AR) הָלַךְ Renta, cierto tipo de impuesto (Esd. 4:13).

¹⁹⁸⁴ (I) הָלַל HIFIL: 1) Brillar, resplandecer (Job 31:26). 2) Hacer brillar, hacer resplandecer (Job 29:3). — Impf. יֵהַל; Inf.pref. בְּהֵלֹ (aunque en Job 29:3 se esperaría la forma בְּהֵלֹ).

— (II) הָלַל QAL: Ser arrogante, jactancioso (Sal. 5:6/5; 73:3; 75:5/4). — Impf. תְּהַלֵּל; Part. הֹלֵלִים.

POEL: Entontecer, enloquecer (Job 12:17; Ecl. 7:7; Isa. 44:25). — En Sal. 102:9/8 se sugiere leer con la LXX מְהַלְלִים, “los que me alaban”, en lugar de מְהַלְלִים, que la RVA ha traducido: “los que me escarnecen”. — Impf. יְהַלֵּל.

POAL: Ser una locura (Ecl. 2:2). — Part. מְהַלֵּל.

HITPOEL: 1) Fingirse loco (1 Sam. 21:14/13). 2) Enloquecer, actuar alocadamente (Jer. 25:16; 46:9). — Perf. הִתְהַלֵּל; Impf. יִתְהַלֵּל.

¹⁹⁸⁵ (III) הָלַל PIEL: Alabar (Sal. 22:23/22). — Perf. הִלָּל; Impf. יֵהַלֵּל; Impv. הִלָּל; Part. מְהַלֵּלִים. (Otras formas sí llevan daguesh.)

PUAL: 1) Ser alabado (Sal. 78:63). 2) Ser digno de alabanza (Sal. 48:2/1). — Perf. הִלָּלָה; Impf. יֵהַלֵּל; Part. מְהַלֵּל.

HITPAEL: 1) Ser alabado (Prov. 31:30). 2) Jactarse (1 Rey. 20:11). — Impf. **יִתְהַלֵּל**; Impv. **הִתְהַלֵּל**; Inf. **הִתְהַלֵּל**; Part. **מִתְהַלֵּל**.

— **הַלְלוּ** Aleluya. — Esta palabra se forma del Impv. **הַלְלוּ**, “alabad”, y de **יָהּ**, “Yah”, que es una forma abreviada de **יְהוָה** (Sal. 104:35; Ver nota RVA).

¹⁹⁸⁶ **הָלַם** QAL: Golpear: *haluméi yáyin* = golpeados por el vino, es decir, aturcidos (Isa. 28:1). — Perf. **הִלָּמָה**; Suf. **הִלְמוּנִי**; Impf. **יִהְלֹמוּן**; Part. **הָלֵם**; Pas.const. **הִלְמוּ**.

¹⁹⁸⁸ **הָלַם** Aquí (Exo. 3:5).

¹⁹⁸⁹ **הִלְמוּת** Mazo (Jue. 5:26).

¹⁹⁹² **הֵם** Ellos. — Var. **הֵנָּה** (ver allí); Art. **הֵהֶם**; Prep. **בָּהֶם**, **כָּהֶם**, **לָהֶם**, **מֵהֶם**.

— **הֵנָּה כְּדִי** Ellos. — En Job 6:7, en lugar del TM **הֵנָּה כְּדִי לִחְמִי** se sugiere leer **זֶהְמָה כְּדִי**, “rechaza [mi alma] que sean mi comida” (Ver nota RVA). Observe también el paralelismo del verbo “rechazar” con la frase “rehúsa tocarlos” del contexto. Comp. la expresión **זֶהְמָתוֹ לַחֵם** en Job 33:20. Ver también bajo **זָהָם**.

¹⁹⁹³ **הִמָּה** QAL: Emitir sonidos que expresan clamor, alboroto, furia, conmoción interior. El sujeto puede ser: a) La gente: Se traduce clamar, gemir, rugir, alborotarse (Sal. 55:18/17; 77:4/3; 83:3/2; 1 Rey. 1:41). b) Animales: Se traduce gruñir, aullar (Isa. 59:11; Sal. 59:7/6). c) Metafóricamente el sujeto puede ser el corazón, las entrañas, el licor, el mar, etc. (Jer. 4:19; Isa. 16:11; Prov. 20:1; Isa. 17:12). — a) En Miq. 2:12, en lugar de **הִתְהַמָּה** se sugiere leer **הִתְהַמָּה** (Ver más bajo Hifil de **הוֹם**). b) En Sal. 55:3/2, en lugar de **אֶתְהַמָּה** se sugiere leer **וְאֶתְהַמָּה** como en el vers. 18/17 (Ver más bajo Hifil de **הוֹם**). — Perf. **הִמָּה**; Impf. **יִהְמָה**; Inf. **הִמָּה**; Part. **הִמָּה**.

¹⁹⁹⁴ (AR) **הִמָּה** Ellos. — Var. **הִמָּה**; Heb. **הֵם**.

¹⁹⁹⁷ **הִמָּה** Tumulto, muchedumbre (Jer. 11:16; Eze. 1:24). — Var. **הִמָּה**.

¹⁹⁹⁵ **הִמָּה** Palabra derivada de **הִמָּה** (Ver allí), y tiene los siguientes sentidos: 1) Multitud, tumulto, turbulencia, en el sentido del bullicio o estruendo que se ocasiona (Gén. 17:5; 1 Rey. 20:13; Eze. 5:7). 2) Ruido, estruendo, como el de una fuerte lluvia (1 Rey. 18:41). 3) Turbulencia (Eze. 5:7; la RVA lo traduce como verbo: “comportarse con turbulencia”). 4) Conmoción o agitación de las entrañas (Isa.

63:15). 5) Pompa, riquezas (Eze. 29:19). — Const. **הַמוֹן**; Suf. **הַמוֹנוֹ**, **הַמְּנוֹכָם**; Pl. **הַמוֹנִים**; Suf. **הַמוֹנִיהָ**.

— (AR) **הַמְּנוֹכָה** Collar (Qere en Dan. 5:7; el Ketiv tiene **הַמוֹנָה**).

* ¹⁹⁹⁸ **הַמִּיָּה** Sonido como del arpa (Isa. 14:11). — Const. **הַמִּית**.

²⁰⁰⁰ **הַמָּם** QAL: 1) Sembrar la confusión o el pánico, desconcertar (Exo. 14:24; 23:27). 2) Destruir, eliminar mediante los efectos de la turbación o el pánico (Deut. 2:15; 7:23; Jer. 51:34). 3) Esparcir, haciendo pasar encima las ruedas de la carreta (Isa. 28:28). — Algunas de las formas de este verbo derivan de **הוּם**: Perf. **הִמָּם**; Suf. **הִמְמַנִּי**, **הַמְמַם** (en Deut. 7:23 la forma **הַמָּם** parece derivar de **הוּם**); Impf.vaif. **וַיִּהְיֶה**, **וַיִּהְיֶה**; Suf. **וַיִּהְיֶה**, **וַיִּהְיֶה** (esta forma en 2 Sam. 22:15 también deriva de **הוּם**); Inf.suf. **הִמָּם**.

NIFAL: Conmocionarse, alborotarse (Rut 1:19; 1 Sam. 4:5; 1 Rey. 1:45). — Impf.vaif. **וַתְּהַם** (Ver también **הַמוֹן**).

— **הַמְּנוֹכָם** En Eze. 5:7; Ver **הַמוֹן**.

— **הַמְּסִים** Matorral (Isa. 64:1/2).

— **הַמִּיָּץ** En Isa. 16:4 el Qere tiene **הַמוֹץ**, y quizá se puede leer **הַמִּיָּץ**, “opresor”, como en 1:17 (Ver bajo **הַמִּיָּץ**).

— **הַמְּשָׁל** En Job 25:2 se sugiere leer esta palabra como Inf.abs. Hifil de **מָשַׁל**, que indicaría la autoridad para delegar gobierno o dominio (Ver Hifil de II **מָשַׁל**).

²⁰⁰⁴ (I) **הֵנָּה** Ellas (Fem. de **הֵנָּה**). — Var. **הֵנָּה**.

²⁰⁰⁵ (II) **הֵנָּה** 1) Si, condicional, como en arameo (Exo. 4:1). 2) Bien, indica aprobación (Gén. 30:34). 3) He aquí. Equivale a **הֵנָּה** (Gén. 3:22). — Var. **הֵנָּה**.

²⁰⁰⁶ (AR) **הֵנָּה** 1) Si, condicional (Dan. 2:6). 2) Si acaso, tal vez. Equivale al Heb. **אִם** (Dan. 4:24/27).

²⁰⁰⁷ (I) **הֵנָּה** Ellas, forma variante de I **הֵנָּה**. — *hénah va-hénah* = una y otra cosa (1 Rey. 20:40).

²⁰⁰⁸ **הֵנָּה** (II) Aquí (Gén. 21:23). — *aját hénah ve-aját hénah* = de un lado para otro (2 Rey. 4:35). b) *hénah va-hénah* = a uno o a otro lado (2 Rey. 2:8; Comp. con la expresión en 1 Rey. 20:40 bajo I **הֵנָּה**). c) *mimjá va-hénah* = más acá de ti (1 Sam. 20:21). d) *ad hénah* = hasta ahora (Gén. 15:16). — Suf. **הֵנָּה**, **הֵנָּה**, **הֵנָּה**, **הֵנָּה** (= **הֵנָּה־הוּא**). También hay las siguientes formas con Nun enérgica: **הֵנָּה**, **הֵנָּה**, **הֵנָּה**.

²⁰⁰⁹ **הֵנָּה** 1) He aquí (Sal. 133:1). 2) Si, condicional (1 Sam. 9/7).

— * (AR) **הֵנָּה־הוּא** Perjuicio (Esd. 4:22). — Const. **הֵנָּה־הוּא**.

²⁰¹⁰ **הֵנָּה** Reducción de impuestos (Est. 2:18; para otra trad. ver nota RVA).

— **הֵנָּה** Sobre esta palabra en Jer. 48:44 ver bajo **נִים**.

— **הֵנָּה** En Isa. 30:28 esta forma es posiblemente Inf. Hifil de **נָוַה** (= **הֵנָּה**), “zarandear”

— **הֵס** Partícula verbal interjectiva que se traduce: “¡Calla!” (Neh. 8:11; Jue. 3:19). — Paus. **הֵס**; Pl. **הֵסוּ**.

²⁰¹³ **הֵסָה** HIFIL: Hacer callar (Núm. 13:30). — Impf. **הֵסֵה**.

— **הֵסֵה־הוּא** En Ecl. 4:14, en lugar de esta palabra hay que leer **הֵסֵה־הוּא**. La expresión *bet ha-asurím* se traduciría “cárcel” (Ver nota Stutt.).

* ²⁰¹⁴ **הֵפָּה** Tregua (Lam. 3:49). — Pl. **הֵפָּהוּת**.

— **הֵפָּה** Ver bajo **פָּחַת**.

²⁰¹⁵ **הֵפֵךְ** QAL: 1) Voltar, poner boca abajo (2 Rey. 21:13). 2) Trastornar un trono (Hag. 2:22). 3) Destruir una ciudad (Gén. 19:21). 4) Volver en otra dirección: a) *hafáj jóref lifnéi* = volver la espalda delante de, es decir, huir derrotado (Jos. 7:8). b) *hafój yadjá* = vuelve tu mano, es decir, jala la rienda hacia ti, para que el caballo dé vuelta (1 Rey. 22:34). 5) Transformar, convertir algo en otra cosa (Deut. 23:6; Jer. 31:13; Sal. 41:4/3). — Perf. **הֵפִיךָ**; Impf. **הֵפִיךְ**; Impv. **הֵפֵךְ**; Inf. **הֵפֵךְ**; Suf. **הֵפִיכָה**; Part. **הֵפִיכָה**; Part. **הֵפִיכָה**.

NIFAL: 1) Volverse (Jos. 8:20). 2) Darse la vuelta (Eze. 4:8). 2) Ser destruida, ser trastornada la ciudad (Jon. 3:4). 4) Sobrevenir el dolor (1 Sam. 4:19). 5) Ocurrir todo lo contrario de lo esperado (Est. 9:1). — Perf. נִהְפֵּךְ; Impf. יִהְפֹּךְ; Inf.abs. נִהְפֹּךְ; Part. נִהְפָּךְ.

HOFAL: Volverse contra: En Job 30:15, en lugar de הִהְפֵּךְ se sugiere leer תִּהְפֵּךְ, como lo tiene un manuscrito: “*se ha vuelto*”.

HITPAEL: 1) Hacer girar (Job 37:12). 2) Rodar, rodarse (Jue. 7:13). 3) Blandirse, moverse en toda dirección (Gén. 3:24). 4) Transformarse (Job 38:14). — Impf. מִתְהַפֵּךְ; Part. מִתְהַפֵּךְ, מִתְהַפֵּכֶת.

²⁰¹⁶ הִפְכֵּךְ 1) Lo contrario (Eze. 16:34). 2) Con Suf.: En Isa. 29:16, הִפְכֵּכֶם es una expresión elíptica parafraseada así en la RVA: “¿Cómo trastornais las cosas!”

²⁰¹⁸ הִפְכָה Destrucción (Gén. 19:29).

²⁰¹⁹ הִפְכָּךְ Torcido (Prov. 21:8).

— הִפְצֵר Ver Hifil de פָּצַר.

— הִצֵּב En Nah. 2:8/7. Ver bajo Hofal de עָלָה.

— (AR) הִצָּדָה ¿Es verdad? (Dan. 3:14). La הִ es el prefijo de interrogación. Ver צָדָה.

²⁰²⁰ הִצֵּלָה Liberación (Est. 4:14).

— הִצֵּן En Eze. 23:24 se sugiere leer מִצָּן, “del norte”, como lo hace la LXX.

²⁰²² הָר 1) Monte (Sal. 68:16/15). 2) Rigió montañosa (Gén. 31:21). — Pref. הָרָה; Loc. הָרָה; Suf. הָרָה; Pl. הָרִים; Const. הָרִי, הָרִי.

²⁰²⁵ הָרָאֵל En Eze. 43:15. Esta es una forma variante de אֲרִיאֵל, el ara o lugar del altar donde se pone el fuego.

— הָרְבֵה 1) Mucho, muchos (2 Sam. 1:4). 2) Con Prep. מִן: *harbéh min* = más de (Jon. 4:11). 3) Con מְאֹד: *harbéh meód* = muchísimo (Neh. 2:2).

— **הַרְבִּית** En 2 Sam. 14:11 se sugiere leer **הַרְבּוֹת** (Inf. Hifil de **רָבָה**). — La RVA traduce *me-harbót goél ha-dám le-shajét*, “que el vengador de la sangre no siga destruyendo”. El Pref. **הַ** indica cesación de la acción de destruir, de allí la traducción “no siga destruyendo”.

²⁰²⁶ **הָרַג** QAL: Matar (Gén. 4:8). — Perf. **הָרַג**; Impf. **יְהַרֵּג**; Impv. **הָרַג**; Inf. **הָרַג**; Suf. **הָרַגוּ**; Part. **הָרֹג**; Pas. **הִרְוִיג**; Const. **הִרְיִי**.

NIFAL: Ser muerto (Eze. 26:6). — Impf. **יִהְרַג**; Inf.pref. **יִהְרַג**.

PUAL: Ser muerto (Isa. 27:7). — Perf. **הָרַג**.

²⁰²⁷ **הָרַג** Muerte, matanza (Isa. 27:7).

²⁰²⁸ **הִרְגָה** 1) Matanza (Jer. 12:3). 2) Matadero (Zac. 11:4).

²⁰²⁹ **הָרָה** QAL: Concebir (Gén. 16:4). — Perf. **הָרָה**; Impf.vaif. **וְהָרָה**; Inf.abs. **הָרָה**; Part.suf. **הוֹרָתִי**.

PUAL: Ser concebido (Job 3:3). — Part. **הָרָה**.

²⁰³⁰ **הָרָה** Encinta: *hináj haráh* = he aquí que estás encinta (la RVA tiene: “has concebido”). — Const. **הָרָת**; Pl.const. **הָרֹת** Suf. **הָרִיתֶהָ**.

* ²⁰³¹ (AR) **הִרְהִיר** Fantasía (Dan. 4:2). — Pl. **הִרְהִירִין**

— **הָרִיוֹן** En Gén. 3:16 se sugiere leer **הָרִיוֹן**, con base en Pent. Sam.

²⁰³² **הָרִיוֹן** Embarazo, concepción (Ose. 9:11).

* ²⁰³⁴ **הִרְסָה** Ruina (Amós 9:11). — Pl.suf. **הִרְסָתִין**.

* ²⁰³⁵ **הִרְסוֹת** Destrucción — En Isa. 49:19, en lugar de **הִרְסוֹתִיךָ**, el Qere tiene **הִרְסוֹתֶיךָ**: *érets harisutéj* = tierra de tu destrucción, es decir, tu tierra destruida.

— **הָרִיפּוֹת** En 2 Sam. 17:19 y Prov. 27:22 se sugiere leer **הָרִיפּוֹת**, que la RVA traduce como “grano trillado”.

²⁰⁴⁰ הָרַס QAL: Destruir (Jer. 1:10; 24:6). — Perf. הָרַס; Impf. יִהָרֹס; Impv. הָרֹס; Suf. הָרַסְתָּ; Inf. הָרֹס; Part. הָרֹס; Pas. הָרַס.

NIFAL: Ser destruido (Jer. 31:40). — Perf. נִהָרַס; Impf. יִהָרֹס; Part. נִהָרָסוֹת.

PIEL: Destruir (Exo. 23:24). — Impf.suf. תִּהָרֹסִים; Inf.abs. הָרֹס; Part.suf. מִהָרָסִיךְ.

— הַשְׂכִּיל En Prov. 1:3 esta palabra significa “discernimiento”. La RVA traduce “enseñanza”.
Comp. Jer. 3:15. — Var. הַשְׂכִּיל.

— הַשְׁכֶּם Temprano: *hashkém ve-haarév* = por la mañana y por la tarde (1 Sam. 17:16).

— הַשְׁמֹד Destrucción (Isa. 14:23). Esta palabra es un infinitivo con función de sustantivo (Ver Hifil de שָׂמַד).

²⁰⁴⁵ לְהַשְׁמִיעַ En Eze. 24:26, en lugar de la frase לְהַשְׁמִיעַ אָזְנוֹיִם se puede leer לְהַשְׁמִיעַ אֶת אָזְנוֹיֶיךָ, “hacer oír a tus oídos” (Ver notas Stutt. y RVA).

— הַשְׁפֹּת En Neh. 3:13 léase הַאֲשָׁפוֹת, “del muladar”

— הַשְׁקֵט Tranquilidad (Isa. 32:17). — *shalvát hashqét* = despreocupada tranquilidad (Eze. 16:43).
Ver Hifil de שָׁקַט.

— (AR) הִתְבַּהֲלָה Apresuramiento: *be-hitbehalah* = con apresuramiento, apresuradamente (Dan. 2:25). Por su forma esta palabra es Inf. Hitpeel de בָּהַל.

²⁰⁴⁶ הִתְוַךְ Fundición: *ke-hitúj késef* = como la fundición de la plata (Eze. 22:22).

— הִתְחַבְּרוּת Alianza (Dan. 11:23).

— הִתְיַחֵשׁ Registro, genealogía (Esd. 8:1; 1 Crón. 4:33). — Suf. הִתְיַחֵשְׁ.

²⁰⁴⁸ הִתְלַחַל PIEL: Burlarse (1 Rey. 18:27). — Impf.vaif. וַיִּתְלַחֵל.

— הִתְלַיֵּם Burla (Job 17:2).

²⁰⁵⁰ הִתַּת POEL: Ensañarse contra alguien (Sal. 62:4/3). — Impf. וַיִּתַּת.



— ו El nombre de la Vav significa “gancho”, y su forma original era así: .

— ו Vav conjuntiva: 1) y (Gén. 1:2). 2) o (Gén. 26:11). 3) así (Prov. 25:25). 4) pero (Gén. 17:21). Se vocaliza: וּ, וְ, וֹ, וֶ, וֵ, וִ (sobre las reglas de su vocalización ver *Hebreo Bíblico*, págs 422–424).

— ו Vav consecutiva que aparece como prefijo en las formas Vepaal (Perfecto consecutivo) y Vaifal (Imperfecto consecutivo). Se vocaliza וּ, וְ, וֹ, וֶ, וֵ, וִ (ver las reglas de su vocalización en *Hebreo Bíblico*, págs 425–426).

— (AR) ו Vav conjuntiva y consecutiva; funciona como en hebreo.

— וְאַנְצִיָּה En Esd. 8:17 léase con el Qere: וְאַנְצִיָּה, “ordené”. La LXX traduce “les ordené”ir”, y la RVA tiene: “los envié”.

* ²⁰⁵³ וּ Gancho, clavo (Exo. 26:32). — Pl. וְיִים; Const. וְיִי; Suf. וְיִיהֶם.

²⁰⁵⁶ וְלֹד Hijo (Gén. 11:30).

— וְעִיף En Prov. 23:5 el Qere tiene וְעִיף, “volará”; de esta manera, *yaúf ha-shamáyim* es traducido en la RVA: “volarán al cielo”.

²⁰⁵⁹ וְשֵׁנִי Algunos traductores toman esta palabra como nombre: Vasni. La RVA lee וְשֵׁנִי, “el segundo” (1 Crón 6:13/28).



— ז El símbolo original de la Záyin era . Se conjetura que haya representado algún tipo de arma.

²⁰⁶¹ זֶאֱבָ לobo (Gén. 49:27). — Pl. זֶאֱבִים; Const. זֶאֱבִי.

²⁰⁶³ **זֹאת** Esta (Fem. de **זֶה**).

²⁰⁶⁴ **זָבַד** QAL: Dar un regalo (Gén. 30:20). — Perf.suf. **זָבַדְנִי**.

²⁰⁶⁵ **זֶבֶד** Regalo (Gén. 30:20).

²⁰⁷⁰ **זָבוּב** Mosca (Isa. 7:18). — Pl.const. **זָבוּבִי** (Ver también bajo **בַּעַל זָבוּב**).

* ²⁰⁷¹ **זָבוּל** Part.pas. de **זָבַל**. — Const. **זָבוּלִי** (Ver allí).

²⁰⁷⁴ **זָבוּלָן** Zabulón. En Gén. 30:19, 20 se presenta la etimología de este nombre, asociada con el verbo **זָבַל**, “exaltar”, “honrar”. La frase *ha-páam yizbeléni ishí*, “esta vez me exaltará mi marido”, parece expresar la expectativa de ser colocada en el sitio de esposa legal o preferida.

— **זָבַח** QAL: 1) Matar animales para el consumo (1 Rey. 1:9). 2) Ofrecer sacrificio: a) En ocasión de un banquete (Gén. 31:54). b) Para honrar a una divinidad (Gén. 46:1). — Perf. **זָבַח**; Impf. **יִזְבַּח**; Impv. **זָבַח**; Inf. **לִזְבַּח**; Suf. **זָבַחוּ**; Part. **זֹבֵחַ**.

PIEL: Sacrificar, ofrecer sacrificios (1 Rey. 3:3). — Perf. **זָבַח**; Impf. **יִזְבַּח**; Inf. **לִזְבַּח**; Part. **מִזְבִּיחַ**.

²⁰⁷⁶ **זָבַח** Sacrificio ofrecido en una ocasión festiva (Gén. 31:54; 1 Rey. 12:27). — Paus. **זָבַח**; Suf. **זָבַחִי**; Pl. **זָבַחִים**; Const. **זָבַחִי**.

— **זָבַל** QAL: Exaltar, honrar (Gén. 30:20). — Impf.suf. **יִזְבֹּלְנִי**; Part.pas.const. **זָבוּלִי** (Ver allí).

²⁰⁸³ **זָבַל** Part.pas.const. de **זָבַל**; significa “excelso”, “sublime”, y es usado con referencia a: a) El cenit (Hab. 3:11). b) El templo: *bet zebul* = casa sublime (1 Rey. 8:13). c) La morada celestial de Dios: *mi-zbúl qodshéja* = desde la excelsa morada de tu santidad (Isa. 63:15).

²⁰⁸⁴ (AR) **זָבַן** PEAL: Comprar: *idaná antún zavín* = tiempo vosotros compráis, es decir, ponéis dilaciones (Dan. 2:8). — Part. **זֹבֵנִי**.

²⁰⁸⁵ **זָג** Hollejo de la uva (Núm. 6:4).

²⁰⁸⁶ **זָר** Arrogante (Sal. 19:14/13). — Pl. **זָרִים**.

²⁰⁸⁷ זָרֹן Arrogancia (1 Sam. 17:28). — Const. זָרֹן; Suf. זָרֹן.

²⁰⁸⁸ זֶה Este (Pron. Demost. y Rel.). — Fem. זֹה, זֹה, זֹה; Pl. אֵלֶּה.

²⁰⁹⁰ זֹה Esta, Fem. de זֶה (Ecl. 2:2).

²⁰⁹¹ זָהָב Oro (Gén. 2:12). — Const. זָהָב, זָהָב; Suf. זָהָבִי.

— * (AR) זָהִיר Cuidadoso: *u-zhirím hevó* = sed cuidadosos, tened cuidado (Esd. 4:22).

²⁰⁹² זָהָם PIEL: Aborrecer algo (Job 33:20). — Perf. זָהָמָה.

²⁰⁹⁴ (I) זָהָר HIFIL: Resplandecer (Dan. 12:3). — Impf. יִזְהָרֵי.

— (II) זָהָר NIFAL: Ser advertido, ser amonestado (Sal. 19:12/11; Eze. 33:6). — Perf. נִזְהָר; Inf. הִזְהָר; Part. נִזְהָר.

HIFIL: Advertir (2 Rey. 6:10). — Perf. הִזְהָר; Inf. הִזְהָר.

²⁰⁹⁶ זָהָר Resplandor (Dan. 12:3).

²⁰⁹⁹ זִיב Ziv, segundo mes del calendario cananeo (1 Rey. 6:1, 37). Ver Tabla de los Meses del Año al final del DHB.

²⁰⁹⁷ זֹה Esta, Fem. de זֶה. — Var. זֹה, זֹה.

²⁰⁹⁸ זֶה 1) Esto (Sal. 62:12/11). 2) Que, Pron. Rel. que equivale a אֲשֶׁר (Exo. 15:13).

²¹⁰⁰ זִיב QAL: 1) Fluir, trátase de agua, de leche, de miel, etc. (Sal. 78:20; Exo. 3:8). — *erets zavat jalav u-dvash* = tierra que fluye leche y miel (Exo. 3:8). 2) Sufrir de flujo seminal o de sangre (Lev. 15:2, 19). — En Jer. 49:4 se sugiere leer זִיב עַמְקֶיךָ, “y en tu valle”, en lugar de זִיב עַמְקֶיךָ, “fluye tu valle”, como lo tiene la RVA. — Impf. יִזְבֹּב; Vaif. יִזְבֹּב; Part. זִיב; Fem. זִיבָה, זִיבָה.

²¹⁰¹ זִיב 1) Flujo seminal del hombre (Lev. 15:2). 2) Flujo de sangre de la mujer (Lev. 15:19).

Rel. Relativo.

Impf. Imperfecto.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Part. Participio.

Fem. Femenino.

²¹⁰² זִיד Ver זִיד.

²¹⁰³ (AR) זִיד HAFEL: Actuar con arrogancia (Dan. 5:20). — Inf. זִידֶה (también traducido como sustantivo: “arrogancia”). — Var. (AR) זִיד.

— זִיד NIFAL: Desprenderse (Exo. 28:28). — Impf. יִזֶּה.

* ²¹⁰⁶ זִידֶה Esquina, borde (Sal. 144:12; Zac. 9:15). — Pl. זִידֶה.

²¹⁰⁷ זִיד QAL: Echar algo en la balanza para pesarlo (Isa. 46:6). — Part. זִידֶה.

* ²¹⁰⁸ זִידֶה Excepto (Jos. 11:13). — Const. זִידֶה, זִידֶה; Suf. זִידֶה.

²¹⁰⁹ זִיד [QAL]: En Job 36:31, en lugar de זִידֶה, “juzgará”, se sugiere leer זִידֶה, “alimentará”, que hace paralelismo con “da comida”.

[HIFIL]: En Prov. 17:4, en lugar de זִידֶה, “alimenta”, se sugiere leer זִידֶה, “escucha”.

[HOFAL]: Estar bien alimentado. — En Jer. 5:8, en lugar de Part. זִידֶה se sugiere leer זִידֶה.

Ver bajo זִיד y nota RVA.

²¹¹⁰ (AR) זִיד HITPEEL: Tomar sustento (Dan. 4:9/12). — Impf. יִזְדֶּה.

²¹¹¹ זִידֶה Ver זִידֶה.

²¹¹² זִיד QAL: Temblar (Est. 5:9; Ecl. 12:3). — Impf. יִזְדַּע; Part. זִידֶה.

PILPEL: Oprimir, hacer temblar (Hab. 2:7). — Part. זִידֶה.

— (AR) זִיד PEAL: Temblar (Dan. 5:19). — Part.pl. זִידֶה (Qere: זִידֶה).

²¹¹³ זִידֶה Temor, espanto, terror repentino. — En Jer. 15:4, en lugar de Qere זִידֶה léase זִידֶה, “motivo de espanto”.

AR Arameo.

Inf. Infinitivo.

Var. Variante textual.

Pl. Plural.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

²¹¹⁵ (I) **זָרַר** QAL: Aplastar, exprimir (Job 39:15; Isa. 59:5; Jue. 6:38). — Inf.vaif. **נִיֶּזַר**; Suf.

הִזְזִירָהּ; Part. **זֹרֵרָהּ** (= **זֹרְהָהּ**); Pas. **זֹרְהָהּ**.

²¹¹⁴ (II) **זָרַר** QAL: Apartarse de (Job 19:13). — Perf. **זָרַרְתִּי**.

NIFAL: 1) Apartarse (Eze. 14:5). 2) Volverse atrás (Isa. 1:4). — Perf. **נִזְרַרְתִּי**.

HOFAL: Ser extraño (Sal. 69:9/8). — Part. **מוֹזֵר**.

— (III) **זָרַר** QAL: Ser repulsivo (Job 19:17). — Perf. **זָרַרְתִּי**.

²¹¹⁹ (I) **זָחַל** QAL: Arrastrarse, dícese de las serpientes (Deut. 32:24). — Part.pl.const. **זֹחֲלֵי**.

— (II) **זָחַל** QAL: Tener miedo (Job 32:6). — Perf. **זָחַלְתִּי**.

— **זִיד** QAL: Tratar con arrogancia, insolentarse contra alguien (Exo. 18:11; Jer. 50:29). — Perf. **זָדַרְתִּי, זָדַרְתָּ**.

HIFIL: 1) Actuar contra alguien con soberbia (Deut. 17:13; Neh. 9:10). 2) Acalorarse contra (Exo. 21:14). 3) Hervir un guisado (Gén. 25:29). — Perf. **הִזְדִּירְתִּי**; Impf. **יִזְדֹּר**; Vaif. **יִזְדֹּר**.

— (AR) **זִיד** Ver (AR) **זִיד**.

— **זִידוֹנִים** * Pl. Tumultuoso, dícese de las aguas (Sal. 124). — Pl. **זִידוֹנִים**.

* ²¹²² (AR) **זִיר** 1) Brillo, esplendor (Dan. 2:31; 4:33/36). 2) Semblante radiante (Dan. 5:6; Ver nota RVA). — Suf. **זִירִי, זִירִי**; Pl.suf. **זִירֵי**.

— (I) **זִיז** Criaturas del campo, Colect.: *ziz sadái* (Sal. 50:11; 80:14/13).

²¹²³ (II) **זִיז** Seno, pezón: *ziz kavód* = a seno lleno (Isa. 66:11).

* ²¹²⁹ **זִיקָה** Dardo (Isa. 50:11). — Pl. **זִיקוֹת, זִיקִים**.

²¹³² **זֵית** Olivo (Jue. 9:8). — Const. **זֵיתָהּ**; Suf. **זֵיתָהּ**; Pl. **זֵיתִים**.

Pas. Pasivo.

Perf. Perfecto.

Colect. Colectivo.

²¹³⁴ זָךְ Claro, puro, limpio (Exo. 27:20; Prov. 16:2). — Paus. זָכָה; Fem. זָכָה.

²¹³⁵ אֶזְכָּה, יִזְכָּה QAL: Ser puro, física o moralmente (Sal. 51:6/4). — Impf. זָכָה.

PIEL: Mantener puro (Sal. 73:13). — Perf. יִזְכֶּה; Impf. יִזְכָּה.

HITPAEL: Limpiarse (Isa. 1:16). — Impv. הִזְכֵּךְ.

²¹³⁶ (AR) זָכוּ Inocencia (Dan. 6:23/22).

²¹³⁷ זְכוּכִית Cristal (Job 28:17).

* ²¹³⁸ זָכוּר Hombres, varones, Colect. (Exo. 23:17). — Suf. זְכוּרָה, זְכוּרָה.

²¹⁴¹ זָכָה QAL: 1) Ser limpio, puro (Lam. 4:7; Job 15:15). — Perf. זָכָה.

HIFIL: Limpiar (Job 9:30). — Perf. הִזְכִּיתִי.

²¹⁴³ זָכַר QAL: Acordarse de algo, mencionar algo (Gén. 8:1; Jer. 23:36). — Perf. זָכַר; Impf.

זָכַר; Vaif. וַיִּזְכֹּר; Inf. לִזְכֹּר; Impv. זָכֵר; Part.const.pl. זָכָרִי; Pas. זָכוּר.

NIFAL: Ser recordado, ser mencionado (Núm. 10:9; Jer. 11:9). — Perf. נִזְכָּרְתָּם; Impf. יִזְכָּר;

Inf.suf. הִזְכָּרְכֶם; Part. נִזְכָּרִים.

HIFIL: 1) Convocar a la corte (Isa. 43:26). 2) Hacer mención de algo (Gén. 41:9). 3) Hacer recordar, traer a la memoria (1 Rey. 17:18). 4) Reconocer, invocar (Isa. 48:1). 5) Hacer una ofrenda memorial o de reconocimiento (Isa. 66:3; Ver también אֶזְכָּרָה).

— El título del Salmo 38 indica que dicho salmo se cantaba mientras era presentada la ofrenda memorial. — Perf. הִזְכִּיר; Impf. אֶזְכֵּר;

Impv. הִזְכִּירוּ; Inf. הִזְכִּיר; Part. מִזְכִּיר, מִזְכֵּר.

²¹⁴² זָכָר 1) Varón, hombre (Gén. 1:27). 2) Animal macho (Exo. 12:5). — Pl. זָכָרִים.

²¹⁴⁴ זָכַר Memoria, recordación de algo (Deut. 32:26; Exo. 3:15). — Suf. זָכָרִי, זָכָרִי.

²¹⁴⁶ זָכָרוֹן 1) Memorial (Exo. 28:12). 2) memoria, recuerdo (Ecl. 1:11). — Const. זָכָרוֹן; Suf.

זָכָרוֹן; Pl. זָכָרוֹת; Suf. זָכָרֶיךָ.

²¹⁴⁹ זָלוּת En Sal. 12:9/8 se sugiere leer זָלוּת, “despreciar” (del verbo זָלָל). Ver texto RVA y nota Stutt.

* ²¹⁵⁰ זָלַל Brote de la vid (Isa. 18:5).

— Pl. זָלָלִים.

— (I) זָלָל QAL: 1) Ser libertino, ser comilón (Deut. 21:20; Prov. 23:20, 21). 2) Ser despreciado (Lam. 1:11). — Part. זֹלֶלֶת; Pl.const. זֹלָלִי.

HIFIL: Despreciar (Lam. 1:8). — Perf.suf. הִזְלִיחַ.

²¹⁵¹ (II) זָלָל NIFAL: Temblar, dícese de las montañas (Isa. 63:19/64:1). — En Jue. 5:5, en lugar de נִזְלַל léase Nifal: נִזַּלְתִּי.

* ²¹⁵² זָלַעְפָּה 1) Furia del huracán: *rúaj zil’afót* = viento huracanado (Sal. 11:6). 2) Indignación (Sal. 119:53). 3) El ardor del hambre: *zal’afót raáv* (Lam. 5:10). — Pl. זָלַעְפוֹת; Const. זָלַעְפוֹת. Esta palabra se comporta como un plural de intensidad.

²¹⁵⁴ זָמָה 1) Plan, intención (Job 17:11). 2) Infamia; término usado para referirse a la prostitución, al incesto, a la violación y a la bestialidad (Jue. 20:6). — Const. זָמַת; Suf. זָמַתִּי; Pl. זָמוֹת; Suf. זָמוֹתִי.

²¹⁵⁶ זָמוּרָה Rama de la vid (Núm. 13:23; Eze. 8:17) — Const. זָמַרְתִּי; Pl.suf. זָמוּרִים.

²¹⁵⁹ זָמִיר Poda (Cant. 2:12). Otros traducen *et ha-zamír* como “tiempo de la canción”.

²¹⁶¹ זָמַם QAL: 1) Planear, pensar (Jer. 4:28). 2) Considerar, evaluar (Prov. 31:16). — Perf. זָמַם; Impf. יִזְמֹן; Part. זֹמֵם.

²¹⁶³ זָמַן PUAL: Determinar, fijar el tiempo (Esd. 10:14). — Part. מְזַמֵּן, מְזַמֶּן.

²¹⁶⁴ (AR) זָמַן HITPEEL: Ponerse de acuerdo (Dan. 2:9). — Perf. הִזְמִינִתִּי (el Ketiv tendría HafeL: הִזְמִינִתִּי).

²¹⁶⁵ זָמַן Tiempo, hora (Ecl. 3:1). — Pl. זָמָנִים; Suf. זָמָנֵהֶם.

²¹⁶⁶ (AR) זֶמַן 1) Tiempo, hora (Dan. 7:12). 2) Vez (Dan. 6:11/10). — a) *beh zimná* = en el mismo tiempo (Dan. 3:8). b) *be-zimná ke-dí* = tan pronto como (Dan. 3:7). — Det. זֶמְנָא; Pl. זִמְנִין; Det. זִמְנִיא.

²¹⁶⁷ (I) זָמַר PIEL: 1) Cantar salmos, alabar (Jue. 5:3; Sal. 47:7/6). — Impf. אֶזְמַר; Impv. זָמְרוּ; Inf. זָמַר.

²¹⁶⁸ (II) זָמַר Podar (Lev. 25:3). — Impf. מְזַמֵּר.

²¹⁶⁹ זָמַר Gamuza (Deut. 14:5). — Paus. תָּמַר.

* ²¹⁷⁰ (AR) זָמַר Instrumento musical de cuerda (Dan. 3:5). — Deut. זָמְרָא.

* ²¹⁷¹ (AR) זָמַר Cantor, músico (Eze. 7:24). — Det.pl. זָמְרִיא.

²¹⁷² (I) זְמֶרֶת Melodía musical, cántico, canción (Isa. 51:3).

— * (II) זְמֶרֶת Ver bajo זְמֶרֶת.

²¹⁷⁶ זְמֶרֶת Poder, canción. — En Exo. 15:2, en lugar de זְמֶרֶת יְהִי léase זְמֶרֶתִי יְהִי, “mi canción es Yah” o “mi poder es Yah” (Ver nota Stutt.)

²¹⁷⁷ זֶן Tipo, clase (Sal. 144:13). — En 2 Crón. 16:14, en lugar de זְנִים léase זְנִי (la ז es ditto de la primera letra de la palabra que sigue).

* ²¹⁷⁸ (AR) זֶן Tipo, clase: *kol zenéi zamará* = todo tipo de instrumentos de música (Dan. 3:5). — Const.pl. זְנִין.

²¹⁷⁹ זָנַב PIEL: Desbaratar o herir la retaguardia (Deut. 25:18; Jos. 10:10, 19). — Perf. זָנְבָתָם; Impf. יִזְנֹב.

²¹⁸⁰ זָנַב 1) Cola (Jue. 15:4). 2) Cabo de leña o tizón (Isa. 7:4). — Suf. זָנְבוּ; Pl. זָנְבוֹת; Const. זָנְבוֹת.

²¹⁸¹ זָנָה QAL: 1) Cometer adulterio o prostitución (Gén. 38:24). 2) Participar en la prostitución ritual (Ose. 4:13). 3) Ser infiel a Dios (Ose. 4:15). — En Jue. 19:2, en lugar de זָנְנָה, “cometió adulterio”,

se sugiere leer **וַתִּזְנוּ**, “se enfadó”. La raíz **זנה** tiene en acadio el sentido de “enfadarse” (Ver texto y nota RVA). — Perf. **זָנָה**, **זָנְתָה**; Impf.vaif. **וַתִּזְנוּ**; Inf. **זָנוּת**; Abs. **זָנָה**; Suf. **זָנוּתָהּ**; Part. **זֹנֶה**, **זֹנָה**.

PUAL: Ser solicitado para prostitución (Eze. 16:34). — Perf. **זִנְּהָ**.

HIFIL: 1) Prostituir, enseñar a fornicar (Ose. 4:10; la RVA traduce como Qal: “fornicarán”). 2) Hacer que alguien se prostituya. En Lev. 19:29 puede haber una alusión a la prostitución ritual. 3) Hacer prostituir la pureza de la fe mediante el culto a los ídolos (Exo. 34:16). — Perf. **הִזְנוּ**; Vaif. **וַיִּזְנוּ**; Inf. **הִזְנוּת**; Abs. **הִזְנָה**.

— **זִנְיָהּ** Prostituta (Gén. 34:31). — Var. **זֹנָה**.

— **זִנְיָהּ** Adulterio, prostitución (Gén. 38:24; Ose. 1:2). — Const. **זִנְיָהּ**; Suf. **זִנְיָהּ**.

²¹⁸⁴ **זָנוּת** 1) Prostitución, fornicación (Jer. 3:2). 2) Fornicación en el sentido de infidelidad a Dios (Núm. 14:33). — Suf. **זָנוּתָהּ**, **זָנוּתָהּ**; Pl.suf. **זָנוּתֵיכֶם**.

²¹⁸⁶ (I) **זָנָה** QAL: 1) Rechazar, desechar, enfadarse contra (Ose. 8:3; Jue. 19:2; Ver bajo Qal de **זָנָה**). 2) Excluir de, privar de (Lam. 3:17; aquí quizás hay que leer **וַתִּזְנוּ**, “privar de”, en lugar de **וַתִּזְנוּ**). — Perf. **זָנָה**; Impf. **יִזְנֶה**.

HIFIL: 1) Desechar, poner de lado (1 Crón. 28:9; 2 Crón. 29:19). 2) Excluir del ejercicio sacerdotal (2 Crón. 11:14). — Perf. **הִזְנִיתָ**; Suf. **הִזְנִיתָם**; Impf.suf. **יִזְנִיתָ**.

— (II) **זָנָה** HIFIL: Apestar. — En Isa. 19:6, en lugar de **וְהָאֲזִיחֵהוּ** léase con los Rollos del M. M. **וְהָזִיחֵהוּ**, “apestarán”.

²¹⁸⁷ **זָנַק** PIEL: Saltar (Deut. 33:22). — Impf. **יִזְנֹק**.

— * **זָעָה** PILPEL: Oprimir (Hab. 2:7). Básicamente este verbo significa “ladrar” o “morder”; observe el paralelo con **וְשָׁכְיוּ**, “tus acreedores”, que también se puede traducir literalmente: “los que te muerden”. — Part.suf. **מִזְעִיעֵיךָ**.

* ²¹⁸⁸ **זָעָה** Sudor (Gén. 3:19). — Const. **זָעָה**.

²¹⁸⁹ **זַעֲוָה** Horror, temblor, espanto, terror repentino (Deut. 28:25; Eze. 23:46; esta es una forma variante de **זַעֲוָה**).

— **זוע** Ver Pilpel de **זוע**.

²¹⁹¹ **זַעִיר** 1) Un poquito, en el aspecto espacial (Isa. 28:10). 2) Un poco, en el aspecto temporal (Job 36:2).

* ²¹⁹² (AR) **זַעִיר** Pequeño (Dan. 7:8). — Fem. **זַעִירָה**

²¹⁹³ **זַעַךְ** [NIFAL]: Extinguirse: En Job 17:1, en lugar de **נִזְעָכוּ** se sugiere leer con muchos mss. **נִזְעָכוּ**, “se extinguen” (Ver **דַּעַךְ**).

²¹⁹⁴ **זַעַם** QAL: 1) Condenar, reprender (Núm. 23:7; Prov. 22:14). 2) Emitir sentencia (Sal. 7:12/11). Perf. — **זָעַם**; Impf. **אֶזְעַם**; Impv. **זַעֲ**; Part. **זֹעֵם**; Part.pas.const. **זָעִים**.

NIFAL: Estar airado, estar malhumorado (Prov. 25:23). — Part. **נִזְעָמִים**.

²¹⁹⁵ **זַעַם** Furor, furia, indignación (Isa. 10:5; Ose. 7:16). — Paus. **זָעַם**; Suf. **זַעְמִי**, **זַעְמוֹ**.

²¹⁹⁶ (I) **זַעַף** QAL: Enfurecer, llenarse de ira (Prov. 19:3; 2 Crón. 26:19). — Impf. **יִזְעַף**; Inf.suf. **זַעְפּוֹ**.

— (II) **זַעַף** QAL: Estar triste, demacrado (Gén. 40:6; Dan. 1:10). — Part. **זָעַף**.

²¹⁹⁷ **זַעַף** Furia, ira (Jon. 1:15; Prov. 19:12; Miq. 7:9). — Suf. **זַעְפּוֹ**.

²¹⁹⁸ **זַעַף** Enfadado (1 Rey. 20:43; 21:4).

²¹⁹⁹ **זַעַק** QAL: 1) Clamar (2 Sam. 19:29/28). 2) Convocar a las armas (Jue. 12:2). 3) Gritar: En 1 Rey. 22:32 el grito de Josafat podría haber incluido una revelación de su identidad. — Perf. **זָעַק**; Impf. **יִזְעַק**; Impv. **זַעֲ**; Inf. **זַעֲקָ**.

NIFAL: 1) Ser convocado a las armas (Jos. 8:16). 2) Reunirse para salir de campaña (1 Sam. 14:20). — Perf. **נִזְעַקָה**; Impf.vaif. **יִזְעַקוּ**.

HIFIL: 1) Clamar (Job 35:9). 2) Convocar a las armas (2 Sam. 20:4). 3) Hacer proclamar (Jon. 3:7). 4)

Llamar a voces a alguien (Zac. 6:8). — Impf. **וַיִּזְעַק**; Impv. **הִזְעַק**; Inf. **הִזְעִיק**.

²²⁰⁰ (AR) **זַעַק** PEAL: Llamar a voces (Dan. 6:21/20). — Perf. **זָעַק**.

²²⁰¹ **זַעֲקָה** 1) Clamor (Gén. 18:20). 2) Griterío (Eze. 27:28). — Const. **זַעֲקָת**; Suf. **זַעֲקָתִי**.

²²⁰³ **זַפֶּת** Brea (Exo. 2:3; Isa. 34:9). — Paus. **זַפֶּת**.

— * (I) **זָק** Cadena (Isa. 45:14). — Pl. **זָקִים**.

— * (II) **זָק** Dardo (Prov. 26:18). — Pl. **זָקִים**.

²²⁰⁴ **זָקַן** QAL: 1) Ser viejo, vieja (Gén 27:2; 18:13). 2) Envejecer (Gén. 18:12). — Perf. **זָקַן**, **זָקְנָה**; Impf. **יִזְקַן**.

HIFIL: Llegar a ser viejo (Prov. 22:6). — Impf. **יִזְקִין**.

²²⁰⁶ **זָקַן** Barba (1 Sam. 21:14/13). — Const. **זָקַן**; Suf. **זָקְנִי**.

²²⁰⁵ **זָקַן** 1) Anciano (1 Sam. 28:14). 2) Anciano, dirigente del pueblo (Exo. 19:7). — Const. **זָקַן**; Fem. **זָקְנָה**; Pl. **זָקְנִים**, **זָקְנֹת**.

²²⁰⁷ **זָקַן** Vejez (Gén. 48:10).

²²⁰⁹ **זָקְנָה** Vejez (Gén. 24:36). — Const. **זָקְנָת**; Suf. **זָקְנָתִי**.

— **זָקְנִים** Vejez, Pl. de intens. (Gén. 21:2). — Suf. **זָקְנִי**.

²²¹⁰ **זָקַף** QAL: Levantar a los que están agobiados o doblegados (Sal. 145:14). — Part. **זָקֹף**.

²²¹¹ (AR) **זָקַף** PEAL: Empalar: *zeqíf itmejéh alóhi* = empalado sea clavado sobre ella (Esd. 6:11). — Part.pas. **זָקֹף**.

²²¹² **זָקַף** QAL: 1) Convertir el agua en vapor (Job 36:27). 2) Lavar o refinar el oro (Job 28:1). — Impf. **יִזְקֹף**.

PIEL: Refinar, afinar (Mal. 3:3). — Perf. **זָקַק**.

PUAL: Ser refinado (Isa. 25:6). — Part. **מְזַקֵּק, מְזַקֵּקִים**.

— **זָר** Part. de II **זָרַר** (Ver allí Hofal). Tiene los siguientes sentidos: 1) Extraño, de otra familia (Deut. 25:5). 2) Persona no autorizada, como el que no es levita (Núm. 1:51). 3) Extraño de Israel (Exo. 29:33). 4) Algo prohibido: fuego extraño (Lev. 10:1). 5) Ilegítimo: a) *baním zarím* = hijos extraños o ilegítimos (Ose. 5:7). b) *isháh zaráh* mujer ajena o ilegítima (Prov. 2:16). 6) Raro, sorprendente (Isa. 28:21; Prov. 23:33). — En Job 19:17 es posible que la palabra **זָרָה** provenga del verbo II **זָרַר**. — Fem. **זָרָה**; Pl. **זָרוֹת, זָרִים**.

* ²²¹³ **זָרַר** Moldura (Exo. 25:11). — Suf. **זָרוּ**.

²²¹⁴ **זָרָא** Náuseas (Núm. 11:20).

²²¹⁵ **זָרַב** PUAL: Ser sometido a un calor sofocante: *be-ét yezorvú* = en el tiempo en que son sometidos al calor (Job 6:17). — Impf. **יִזְרַב**.

— (I) **זָרַה** PIEL: Considerar, ponderar, medir (Sal. 139:3). — Perf. **זָרִית**.

²²¹⁹ (II) **זָרַה** QAL: 1) Esparcir (Exo. 32:20). 2) Aventar: En Isa. 30:24, en lugar de **זָרַח** se sugiere leer Paul: **זָרַח**, “aventado”. — Impf. **הִזְרִיחַ**; Vaif. **יִזְרִיחַ**; Impv. **זָרַח**; Inf. **זָרוּחַ**; Part. **זָרַח**.

NIFAL: Ser esparcido, dispersado (Eze. 6:8). — Impf.vaif. **יִזְרִיחַ**; Inf.suf. **הִזְרוּתִיכֶם**.

PIEL: Esparcir, arrojar (Eze. 6:5; Mal. 2:3). — Perf. **זָרִיתִי**; Impf. **אֶזְרֹחַ**; Inf. **זָרוּחַ**; Part. **מְזַרֵּחַ**; Const. **מִזְרֵחַ**.

PUAL: 1) Ser esparcido (Job 18:15). 2) Ser tendida la red (Prov. 1:17). — Impf. **יִזְרַח**; Part.fem. **מִזְרַח**.

²²²⁰ **זָרוּעַ** 1) Brazo, poder: *ish zróa* = hombre poderoso (Job 22:8). 2) Ayuda (Sal. 83:9/8). 3) Fuerza militar (Eze. 30:22). — Suf. **זָרְעוּ**; Pl. **זָרוּעוֹת, זָרְעִים**; Suf. **זָרְעֵיכֶם, זָרְעֵי**.

²²²¹ **זָרוּעַ** Semilla preparada para ser sembrada (Lev. 11:37; Isa. 61:11). — Pl.suf. **זָרוּעֵיהָ**.

²²²² **זָרְיָה** Ver **זָרַח**.

* 2223 זָרְזִיר Erguido: *zarzír motnáyim* = erguido de lomos: posible descripción del gallo (Prov. 30:31).

2224 זָרַח QAL: 1) Resplandecer, irradiar, salir el sol (Deut. 33:2; Gén. 32:32). 2) Brotar la lepra (2 Crón. 26:19). — Perf. זָרַח; Impf. יִזְרַח; Inf. זֹרֵחַ.

2225 זָרַח Amanecer, el resplandecer de la salida del sol (Isa. 60:3). — Suf. זֹרֵחַךְ.

2229 זָרַח [QAL]: En Sal. 90:5, en lugar de la frase זָרַח שָׁנָה se sugiere leer זָרַח שָׁנָה שָׁנָה. Todo el versículo podría traducirse: “Los siembras año tras año; son como la hierba pasajera.”

POEL: Verter agua, al son de los truenos: dicese de las nubes (Sal. 77:18/17). — Perf. זָרַח.

2230 זָרַח Tormenta con truenos (Isa. 4:6).

* 2231 זָרַח Eyaculación (Eze. 23:20). Otros traducen “falo”. — Const. זָרַח.

2232 זָרַע QAL: 1) Sembrar (Gén. 26:12). 2) Dar semilla (Gén. 1:29). — Perf. זָרַע; Impf. יִזְרַע; Impv. זָרַע; Inf. יִזְרַע; Pas. יִזְרַע.

NIFAL: 1) Ser sembrado; dicese de la semilla o de un campo (Lev. 11:37; Deut. 22/23). 2) Concebir, capacidad de la mujer de quedar embarazada: *ve-nizreáh zára* = y quedará encinta, es decir, podrá tener descendencia (Núm. 5:28). — Perf. נִזְרַע; Impf. יִנְזַרַע.

PUAL: Ser sembrado (Isa. 40:24). — Perf. זָרַע.

HIFIL: Dar semilla (Gén. 1:11). — En Lev. 12:2, en lugar de יִזְרַע se sugiere leer Nifal יִנְזַרַע, “conciba”, con el Pent. Sam. y la LXX.

2233 זָרַע 1) Semilla (Gén. 1:11). 2) Simiente de hombres o de animales (Jer. 31:27). 3) Descendiente o descendencia (Gén. 12:7). 4) Ascendencia, linaje (Esd. 2:59; Neh. 7:61). 5) Siembra (Gén. 8:22). — a) *shijvát zára* = emisión de semen en el coito (Lev. 15:16). b) *yir'éh zéra* = verá descendencia (Isa. 53:10). — Const. זָרַע, זָרַע; Paus. זָרַע; Suf. זָרַע.

* 2234 (AR) זָרַע Simiente, descendencia: *zéra anashá* = simiente humana. Esta frase es parafraseada por la RVA como “alianzas humanas”, y las interpreta como alianzas matrimoniales (Dan. 2:43).

— זָרַע En Dan. 1:16 los Rollos del M. M. leer זָרַע; “legumbres”.

— זָרַף [PILPEL]: En Sal. 72:6, en lugar de זִרְיָה se sugiere leer זִרְיָפוֹ. “humedecen”. Ver evidencia acerca de esta raíz en K. B.

²²³⁶ (I) זָרַק QAL: 1) Esparcir, rociar (Exo. 9:8; 2 Rey. 16:13). — Perf. זָרַק; Impf. יִזְרֹק; Inf. זֹרֵק; Part. זֹרֵק.

PUAL: Ser rociado (Núm. 19:13). — Perf. זָרַק.

— (II) זָרַק QAL: Emblanquecerse, aclararse las canas (Ose. 7:9; la RVA traduce como I זָרַק). Ver evidencia acerca de esta raíz en K. B.

— (I) זָרַר QAL: Ser drenado, dícese de las heridas (Isa. 1:6; la RVA traduce “curadas”; Ver nota RVA). — Perf. זָרַר.

²²³⁷ (II) זָרַר POEL: Estornudar (2 Rey. 4:35). — Impf. יִזְזֹרֵר.

²²³⁹ זֶרֶת Palmo, medida de longitud (Exo. 28:16). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.
Paus. זֶרֶת

ח

— ח El símbolo original de la Jet era así:

²²⁴³ חֶבֶן Seno, bolsa en el vestido, a la altura del pecho (Job 31:33). — Suf. חֶבֶי.

²²⁴⁴ חָבַא NIFAL: 1) Escondarse (Gén. 3:10). 2) Ser escondido, ser protegido (Job 5:21). — Perf. חָבַא; Impf. יִחָבֵא; Inf. חִבְיָא; Part. חִבְיָאִים.

PUAL: Tener que esconderse (Job 24:4). — Perf. חָבְאוּ.

HIFIL: Esconder (1 Rey. 18:4). — Perf.suf. חִבְיָאֵי; Impf.vaif. יִחְבִּיאוּ.

HOFAL: Estar escondido (Isa. 42:22). — Perf. **הִתְחַבֵּא**.

HITPAEL: Esconderse, mantenerse escondido (Gén. 3:8). — Perf. **הִתְחַבֵּא**; Impf. **יִתְחַבֵּא**; Part. **תִּתְחַבֵּא**.

²²⁴⁶ **חָבַב** QAL: Amar (Deut. 33:3). — Part. **חֹבֵב**.

²²⁴⁵ **חָבַה** QAL: Esconderse (Isa. 26:20). — Impv.fem. **חֲבִי**.

²²⁴⁸ (AR) **חָבִילָה** Hecho malo (Dan. 6:23/22).

* ²²⁵⁰ **חֲבוּרָה** Herida (Isa. 53:5). — Suf. **חֲבֻרָתוֹ**; Pl. **חֲבֻרֹת**; Suf. **חֲבֻרָתִי**.

²²⁵¹ **חָבַט** QAL: Varear el olivo o golpear las es pigas del trigo (Deut. 24:20; Jue. 6:11). — Impf. **יַחֲבֹט**; Part. **חֹבֵט**.

NIFAL: Ser golpeado, dícese del eneldo o del comino (Isa. 28:27). — Impf. **יִחָבַט**.

²²⁵³ **חֲבִיוֹן** Cubierta o velo para ocultar algo (Hab. 3:4).

²²⁵⁴ (I) **חָבַל** QAL: Tomar algo en prenda (Exo. 22:25). — Perf. **חָבַל** Impf. **יִחָבַל**; Impv.suf. **יִחָבַלְהוּ**; Inf. **חֲבַל**; Part. **חֹבֵל**, **חֲבֹלִים**; Pas. **חֲבֻלִים**.

NIFAL: Ser despojado de una prenda, ser obligado a dejar algo en prenda (Prov. 13:13). — Impf. **יִחָבַל** (la RVA traduce aquí Piel de IV **חָבַל**, “arruinar”).

— (II) **חָבַל** PIEL: 1) Gestar, concebir (Sal. 7:15/14). 2) Tener dolores de parto (Cant. 8:5). — Perf. **יִחָבַל**; Suf. **חֲבֻלָּה**; Impf. **יִחָבַלְהוּ**.

— (III) **חָבַל** QAL: Unir, atar con cuerdas (Zac. 11:7, 14; la RVA considera el Part.pl. como plural de intensidad y traduce “vínculo”. — Part. **חֲבֻלִים**.

— (IV) **חָבַל** QAL: Hacer daño, ofender (Job 34:31). — Perf. **חָבַלְנוּ**; Impf. **יִחָבְלוּ**; Inf. **יִחָבְלוּ**.

NIFAL: Irle muy mal a uno, ser arruinado (Prov. 13:13). — Impf. **יִחָבְלוּ**.

PIEL: Destruir (Isa. 13:5). — Perf. **חָבַל**; Inf. **יִחָבְלוּ**; Part. **מִחָבְלִים**.

PUAL: Estar atribulado, estar deshecho (Job 17:1). — Perf. חִבְּלָהּ.

²²⁵⁵ (AR) חָבַל PAEL: 1) Hacer daño (Dan. 6:23/22). 2) Destruir (Dan. 4:20/23). — Perf.pl.suf. חִבְּלוּהִי Impv.pl.suf. חִבְּלוּהִי; Inf. חִבְּלוּ.

HITPAAL: Ser destruido (Dan. 2:44; 6:27/26). — Impf. תִּחְבַּל.

— (I) חִבְּלָהּ Grupo de gente con determinadas características (1 Sam. 10:5). Para el caso de Job 39:3, ver bajo III חָבַל.

²²⁵⁶ חִבְּלָהּ 1) Soga (2 Sam. 17:13). 2) Cuerda (Isa. 33:20). 3) Cordel como unidad de medida (2 Sam. 8:2). 4) Parcela de tierra medida a cordel (Deut. 32:9). 5) Región, distrito (1 Rey. 4:13). — Suf. חִבְּלֵי Pl. חִבְּלִים Const. חִבְּלֵי; Suf. חִבְּלֵי.

— (III) חִבְּלָהּ Destrucción (Job 21:17; Miq. 2:10). — Pl. חִבְּלִים. Aquí también es posible traducir “dolores” (Ver abajo חָבַל).

— חִבְּלָהּ 1) Dolores de parto (Isa. 26:17; 66:7). 2) Cría, feto. En Job 39:3, en lugar de חִבְּלֵיהֶם hay que leer חִבְּלֵיהֶן y traducir “sus crías en lugar de sus dolores, así: “Se encorvan, expulsan sus hijos; luego dejan ir a sus crías.” — Pl. חִבְּלִים; Const. חִבְּלֵי; Suf. חִבְּלֵי.

²²⁵⁷ (AR) חָבַל Daño, lesión (Esd. 4:22; Dan. 6:24/23). — Det. חִבְּלָא.

²²⁵⁸ חִבְּלָהּ Prenda tomada del deudor; algo que lo ata o compromete a uno (Eze. 18:12).

²²⁶⁰ חִבְּלָהּ Posiblemente en Prov. 23:34 deba vocalizarse חִבְּלָהּ, “montaña”, como en árabe. La RVA traduce “mástil”.

²²⁵⁹ חִבְּלָהּ Marinero, timonel, o en Colect., tripulación: *rav ha-jóvel* = jefe de la tripulación o capitán del barco (Jon. 1:6). — Const.pl. חִבְּלֵי; Suf. חִבְּלֵי.

— * חִבְּלָהּ En Eze. 18:7, en lugar de חִבְּלָתוֹ חֹב se sugiere leer חִבְּלָהּ, “la prenda del deudor” (Ver texto RVA).

— חִבְּלָהּ Vínculo (Zac. 11:7, 14). — Part.pl. Qal de III חָבַל.

²²⁶¹ חִבְּצָהּ Lirio (Cant. 2:1). También es traducido “rosa”. — Paus. חִבְּצָהּ.

²²⁶³ חִבֵּק QAL: 1) Abrazar (Esd. 3:5). 2) Cruzarse los brazos de ocio (Ecl. 4:5). — Inf. חִבֵּק; Part. חִבֵּקֶת, חִבֵּק.

PIEL: Abrazar (Gén. 33:4). — Perf. חִבֵּקוּ; Inf.suf. חִבֵּקְנִי; Vaif. חִבֵּקְנִי; Inf. חִבֵּק.

²²⁶⁴ חִבֵּק Acto de cruzar las manos al dormir (Prov. 6:10).

— (I) חִבֵּר HIFIL: Componer discursos: *ajbírah aleijém be-milím* = compondría contra vosotros discursos con palabras (Job 16:4). — Impf. אֲחִבִּירָה.

²²⁶⁶ (II) חִבֵּר QAL: 1) Aliarse, pegarse a (Ose. 4:17). 2) Reunir fuerzas (Gén. 14:3). 3) Unirse, juntarse (Exo. 26:3). 4) Encantar, conjurar (Deut. 18:11). — Perf. חִבְּרוּ; Impf. יִחְבְּרוּ; Part. חִבֵּר, חִבְּרָה; Pas.const. חִבְּרוּ.

PIEL: 1) Unir (Exo. 26:6). 2) Hacer a alguien socio (2 Crón. 20:36). — Perf. חִבֵּר; Impf. יִחְבֵּר; Inf. חִבֵּר.

PUAL: Ser unido (Exo. 28:7). — Perf. חִבְּרוּהוּ, חִבְּרוּהָ; Impf. יִחְבֵּר.

HITPAEL: Hacer alianza, asociarse (Dan. 11:6; 2 Crón. 20:35). — Perf. אֲחִתְּבֵר; Impf. יִתְחַבֵּר; Inf. הִתְחַבְּרוּת; Suf. הִתְחַבְּרוּתִי.

²²⁶⁷ חִבֵּר 1) Encantamiento (Isa. 47:9). 2) Acto de compartir: *bet jáver* = casa compartida (Prov. 21:9; 25:24). 2) Grupo, pandilla; aunque en Ose. 6:9, en lugar de חִבֵּר פְּהָנִים se sugiere leer חִבְּנוּ פְּהָנִים, “se esconden los sacerdotes” (Ver nota RVA). — Paus. חִבֵּר; Suf. חִבְּרוּהוּ, Pl. חִבְּרוּם; Suf. חִבְּרוּםִי.

²²⁷⁰ חִבֵּר Compañero (Isa. 1:23). — En Jue. 20:11, en lugar de חִבְּרוּם se sugiere leer Part. Qal חִבְּרוּם, “unidos” (Comp. II חִבֵּר). — Suf. חִבְּרוּ; Pl. חִבְּרוּם; Const. חִבְּרִי; Suf. חִבְּרוּיִן.

²²⁷¹ חִבֵּר Compañero, miembro de un gremio. En Job 40:30/41:6 parece tratarse de un grupo o gremio de pescadores. — Pl. חִבְּרוּם.

* ²²⁶⁹ (AR) חִבֵּר Compañero (Dan. 2:13). — Suf.pl. חִבְּרוּתִי.

* ²²⁷² חֲבֵרֵרֹתֵיךְ Manchas (Jer. 13:23). — Suf. חֲבֵרֵרֹתֵיךְ.

²²⁷⁴ חֲבֵרָה Compañía (Job 34:8).

* ²²⁷³ (AR) חֲבֵרָה Compañero: *javratáh* = su compañero; la referencia es al otro cuerno (Dan. 7:20). — Suf.pl. חֲבֵרֵתֶיךָ.

* ²²⁷⁸ חֲבֵרָה Compañera conyugal (Mal. 2:14). — Suf. חֲבֵרֵתֶיךָ.

²²⁷⁹ חֲבֵרָתָא En Exo. 26:4a, en lugar de בְּחֻבֵּרָתָא léase בְּמִחְבֻּרָתָא, como en 4b. La RVA traduce “unión”. Ver también מִחְבֻּרָתָא.

²²⁸⁰ חָבַשׁ QAL: 1) Enalbardar el asno (Gén. 22:3). 2) Poner el turbante, enrollándolo sobre la cabeza (Exo. 29:9). 3) Vendar una herida (Isa. 30:26). 4) Entrelazar o trenzar cuerdas (Eze. 27:24). 5) Encerrar, aprisionar (Job 40:13). 6) Gobernar, ser el jefe, en el sentido de ser portador del turbante que destaca al jefe (Job 34:17; Isa. 3:7; Ver abajo חָבַשׁ). — Perf. חָבַשְׁתָּם; Impf. יִחְבֹּשׁ; Impv. חָבֹשׁ; Inf. חָבֹשׁ; Part. חָבֹשׁ; Pas. חָבֹשׁ.

PIEL: 1) Vendar las heridas (Sal. 147:3). 2) Detener como en un nudo las corrientes de agua (Job 28:11). — Perf. חָבַשׁ; Part. מְחַבֵּשׁ.

PUAL: Ser vendada una herida (Isa. 1:6). — Perf. חָבַשְׁתָּ, חָבַשְׁתָּ.

— חָבַשׁ Part. Qal de חָבַשׁ: Vendador, curador de heridas (Isa. 3:7). Observe en el vers. 6 el juego de conceptos “vendar” y “ser el jefe” que se expresa a partir de la misma raíz חָבַשׁ.

— חֲבֵתִים Cosas preparadas en la sartén (1 Crón. 9:31).

²²⁸² חָג Fiesta, festividad u ocasión de peregrinaje (1 Rey. 12:32). — En Job 26:10, en lugar de חָק se sugiere leer חָג, חָק, “trazó el horizonte”. — Var. חָג; Suf. חָגֶיךָ, חָגֶיךָ.

²²⁸³ חֲזָא Terror horror (Isa. 19:17).

²²⁸⁴ חֲגָב Langosta (Isa. 40:22). — Pl. חֲגָבִים.

²²⁸⁷ חגג QAL: 1) Celebrar una fiesta de peregrinaje (Exo. 5:1). 2) Tambalearse (Sal. 107:27). — Perf.

חָגַגְתִּי; Impf. תִּחַגֵּג; Suf. תִּחַגְגְּהוּ; Impv. תִּחַגֵּג; Inf. תִּחַג; Part. חֹגֵג.

* ²²⁸⁸ תִּנְיָה Hendidura utilizada como escondedero: *jagvéi ha-séla* = hendiduras de la peña (Jer. 49:16). — Const.pl. תִּנְיָיו.

— * (I) תִּגְוֹר Cinturón, cinta (1 Sam. 18:4). — Suf. תִּגְוֹרָה.

* ²²⁸⁹ (II) תִּגְוֹר Part.pas. Qal de תִּגְוֹר: Ceñido con cinturón (Eze. 23:15). — Const.pl. תִּגְוֹרָיו.

²²⁹⁰ תִּגְוֹרָה Cinturón, taparrabo (Gén. 3:7; 2 Rey. 3:21). — Var. תִּגְוֹרָה; Suf. תִּגְוֹרָה; Pl. תִּגְוֹרָה.

²²⁹⁶ חגג QAL: 1) Ceñirse la espada (1 Sam. 17:39). 2) Ceñir a otro (Exo. 29:9). — a) *joguér jagoráh* = el que se ciñe el cinturón, es decir, quien es apto para ir a la guerra (2 Rey. 3:21). a) *jagór motnéija* = ciñe tus lomos, es decir, prepárate para la acción (2 Rey. 4:29; Prov. 31:17). — En 2 Sam. 22:46, en lugar de וַיִּתְּנֵהוּ, “salían temblando”, se sugiere leer וַיִּתְּנֵהוּ, “salían agachados”. Un manuscrito tiene וַיִּתְּנֵהוּ. — Perf. תִּתְּנֵהוּ; Impf. תִּתְּנֵהוּ; Impv. תִּתְּנֵהוּ; Inf. תִּתְּנֵהוּ; Part. תִּתְּנֵהוּ; Pas. תִּתְּנֵהוּ (= תִּתְּנֵהוּ; Ver allí: II)

* ²²⁹⁹ (I) תִּתְּנֵהוּ Puntigudo, afilado (Isa. 49:2). — Fem. תִּתְּנֵהוּ.

²²⁹⁷ (II) תִּתְּנֵהוּ Un, uno: *jad et ajád* = el uno con el otro (Eze. 33:30). Esta es una forma arameizada; ver abajo.

²²⁹⁸ (AR) תִּתְּנֵהוּ 1) Un, uno (Dan. 4:16/19). 2) Vez: *jad shiv'áh* = siete veces (Dan. 3:19). 3) Juntos: *ka-jadáh* (Dan. 2:35). — Fem. תִּתְּנֵהוּ.

²³⁰⁰ תִּתְּנֵהוּ QAL: Ser ágil (Hab. 1:8). — Perf. תִּתְּנֵהוּ.

HOFAL: Estar afilado (Eze. 21:14/19). — Perf. תִּתְּנֵהוּ (Ver más bajo מִעֲצָד).

²³⁰² חגג QAL: Alegrarse (Exo. 18:9). — En Job 3:6, en lugar de תִּתְּנֵהוּ se sugiere leer יִתְּנֵהוּ, “sea contada” (Ver bajo יִתְּנֵהוּ y nota Stutt.).

PIEL: Colmar de alegría, hacer feliz (Sal. 21:7/6). — Impf.suf. תִּתְּנֵהוּ.

— * (AR) **תָּיֶה** Pecho (Dan. 2:32). — Suf.pl. **תָּיֶה** (Heb. **תָּיֶה**).

* ²³⁰³ **תָּיֶה** Punta: *jadudéi jéres* = puntas de tiestos, es decir escamas como tiestos y puntiagudas (Job 41:22/30). — Pl.const. **תָּיֶה**.

²³⁰⁴ **תָּיֶה** Gozo, regocijo (Neh. 8:10). — Const. **תָּיֶה**.

²³⁰⁵ (AR) **תָּיֶה** Gozo, regocijo (Esd. 6:16).

²³⁰⁸ **תָּיֶה** QAL: 1) Cesar, dícese de la tormenta, del regocijo (Exo. 9:29; Isa. 24:8). 2) Faltar, dícese de los necesitados (Deut. 15:11). 3) Dejar de hacer algo o no hacerlo (Isa. 1:16). 4) Dejar a alguien solo (Exo. 14:12). — Perf. **תָּיֶה**; Impf. **תָּיֶה**; Impv. **תָּיֶה**, **תָּיֶה**; Inf. **תָּיֶה**.

²³¹⁰ **תָּיֶה** 1) Pasajero (Sal. 39:5/4). 2) Desechado, dejado solo (Isa. 53:3). — Const. **תָּיֶה**.

* ²³⁰⁹ **תָּיֶה** En Isa. 38:11 se sugiere leer **תָּיֶה**, “mundo”, como en Sal. 17:14;

²³¹² **תָּיֶה** Espina (Miq. 7:4; Prov. 15:19). — Paus. **תָּיֶה**.

²³¹⁴ **תָּיֶה** QAL: Traspasar, penetrar (Eze. 21:19/14). — Part. **תָּיֶה**.

²³¹⁵ **תָּיֶה** Cuarto, cámara, interior: a) *jadár mishkáv* = cuarto de acostarse o dormitorio (2 Rey. 6:12). b). *jadár ha-mitót* = cuarto de las camas o dormitorio (2 Rey. 11:2). c) *jadár ha-meqeráh* = cuarto de refrigerio o sala de verano (Jue. 3:24). d) *jadréi báten* = interioridades del vientre, símbolo de lo recóndito del ser (Prov. 18:8). e) *jadréi mávet* = cámaras de la muerte, alusión al interior del Seol (Prov. 7:27). f) *jadréi teimán* = las cámaras del sur, alusión a las constelaciones del hemisferio sur del cielo (Job 9:9). — Paus. **תָּיֶה**; Loc. **תָּיֶה**, **תָּיֶה**; Const. **תָּיֶה**; Suf. **תָּיֶה**; Pl. **תָּיֶה**; Const. **תָּיֶה**; Suf. **תָּיֶה**.

²³¹⁸ **תָּיֶה** PIEL: Renovar, confirmar (Sal. 51:12/10; 1 Sam. 11:14; Ver nota RVA). — Perf. **תָּיֶה**; Impf.vaif. **תָּיֶה**; Inf. **תָּיֶה**.

HITPAEL: Renovarse, rejuvenecer (Sal. 103:5). — Impf. **תָּיֶה**.

²³¹⁹ **חֲדָשׁ** Nuevo (Jer. 31:31). — a) *minjáj jadasháh* = ofrenda vegetal nueva, es decir, de granos frescos (Lev. 23:16). b) *isháh jadasháh* = mujer nueva, es decir, casada por primera vez (Deut. 24:5; Ver nota RVA). — Fem. **חֲדָשָׁה**; Pl. **חֲדָשִׁים**, **חֲדָשׁוֹת**.

²³²⁰ **חֹדֶשׁ** 1) Luna nueva (2 Rey. 4:23). 2) Mes (1 Rey. 6:1). 3) Mes de celo de los animales, ardor sexual (Jer. 2:24). — a) *mi-mojorát ha-jódesh* = al día siguiente de la luna nueva (1 Sam. 20:27). b) *yom ha-jódesh ha-shení* = el día segundo después de la luna nueva (1 Sam. 20:34). c) *jódesh yamím* = un mes de días, es decir, un mes entero (Gén. 29:14). — Suf. **חֲדָשׁוֹ**; Pl. **חֲדָשִׁים**; Const. **חֲדָשֵׁי**; Suf. **חֲדָשֵׁיכֶם**, **חֲדָשֵׁיכֶם**; Pref. **בְּחֲדָשִׁים**, **בְּחֲדָשֵׁי** (léase: *bo-jodashím*).

— **חֲדָשֵׁי** En 2 Sam. 24:6, en lugar de las palabras **חֲדָשֵׁי תַחְתִּים**, “y a la tierra de Tajtim-hodsi” se sugiere leer con la LXX: **וְאֶל אֶרֶץ תַּחְתִּים קָדְשָׁה**, “y a Cades, en la tierra de los heteos” (Ver texto y nota RVA).

²³²³ (AR) **חֲדָת** En Esd. 6:4 léase **חֲדָא**, “una”, según varios mss. La LXX tradujo “nueva”, según el TM (Heb. **חֲדָשׁ**).

²³²⁵ **חֹב** PIEL: Hacer culpable: *jiavtém et roshí* = haréis culpable mi cabeza, es decir, expondréis mi vida (Dan. 1:10). — Perf. **חִיבַתְּם**.

²³²⁹ **חֹג** Círculo: a) *jug ha-árets* = círculo de la tierra, concebida la tierra como un disco (Isa. 40:22). b) *jug al penéi tehóm* = horizonte sobre la faz del océano (Prov. 8:28). c) *jug shamáyim* = bóveda del cielo (Job 22:14). Ver también nuestro comentario de Job 26:10 bajo **חַג**.

²³³⁰ **חֹד** QAL: Proponer una adivinanza o enigma para ser interpretada (Jue. 14:12; Eze 17:2). — Perf. **חֲדָתָה**; Impf. **אֲחֲדִידָה**; Impv. **חֲדִידָה**, **חֲדִידָה**.

²³³¹ **חֹוה** PIEL: 1) Informar, declarar (Job 36:2; Sal. 19:3/2). — Impf. **יִחְדֹּה**; Suf. **אֲחֲדִיף**; Inf. **חֲדִי**.

— (AR) **חֹוה** PAEL: Declarar (Dan. 2:4). — Impf. **נִחְדָּה**; Suf. **יִחְדִּנִּי**.

HAFEL: Declarar, revelar, interpretar (Dan. 2:6; 5:12). — Impf. **יִתְחַדֵּן**; Suf. **יִתְחַדֵּנִי**; Impv.suf.pl. **יִתְחַדְּנוּ**; Inf. **יִתְחַדֵּן**; Const. **אֲחֲדִינִי**.

²³³³ חֲזָה Aldea (Núm. 32:41 RVA). — Pl. חֲזִי; Suf. חֲזִי יֶחֱזֶה.

²³³⁵ חֲזִי En 2 Crón. 33:19 léase חֲזִי, “sus videntes” (Ver nota RVA).

²³³⁶ (I) חוֹת 1) Cardo, espina (2 Rey. 14:9). 2) Gancho (Job 40:26/41:2; 2 Crón. 33:11). — Pl. חוֹתִים.

* ²³³⁷ (II) חוֹת Grieta (1 Sam. 13:6). — Pl. חוֹתִים, חוֹתִים.

²³³⁹ חוֹט Hilo (Jue. 16:12). — *jut 12 amáh yasóv et ha-amúd* = un cordel de 12 codos rodeaba la columna, es decir, la columna tenía una circunferencia de 12 codos (1 Rey. 7:15).

* ²³³⁸ (AR) חוֹט PEAL/HAFEL: ¿Reparar? ¿Poner los cimientos? (Esd. 4:12). — Var. * חִיט; Impf. יִחִיט (aunque quizás deba leerse יִחִיב, “reparando”, de יָהַב; Comp. Esd. 5:16).

²³⁴² חוֹל QAL: 1) Ir alrededor, en sucesión (Ose. 11:6; la RVA traduce “caerá”, y en 2 Sam. 3:29, “recaiga”). 2) Irrumpir, dícese del huracán (Jer. 23:19). 3) Bailar, danzar en círculos (Jue. 21:21). — Perf. חָלָה; Impf. יִחֹל; Inf. חָל.

POLEL: Danzar en círculos (Jue. 21:23). — Part. מְחַלְלֹת, (o la forma acortada חֲלָלִים).

HITPOLEL: Girar, dícese del huracán (Jer. 23:19). — Part. מִתְחַלֵּל.

²³⁴⁴ (I) חוֹל Arena (Gén. 22:17).

— (II) חוֹל Ave fénix (Job 29:18; la RVA traduce “arena”, pero Ver nota RVA).

²³⁴⁵ חוֹם Color oscuro, quizás marrón o café (Gén. 30:32).

²³⁴⁶ חוֹמָה Muro, muralla (2 Rey. 3:27). — Const. חוֹמַת; Suf. חוֹמָתָה; Pl. חוֹמוֹת; Suf. חוֹמוֹתָיו.

²³⁴⁷ חוֹס QAL: 1) Preocuparse por algo, echar de menos (Gén. 45:20). 2) Tener lástima o compasión (Deut. 19:21). — Perf. חָסָה; Impf. יִחוֹס, תִּחוֹס; Vaif. וַתַּחֲס; Impv. חוֹסָה.

²³⁴⁸ חוֹף 1) Costa (Deut. 1:7). 2) Puerto: *jof oniót* = puerto de navíos (Gén. 49:13b).

²³⁵¹ חוץ 1) Afuera (Prov. 24:27). 2) Calle (Jer. 37:21). 3) En plural: Campos (Sal. 144:13). 4) Matrimonio fuera del clan o familia: *lo tihíéh ha-jútsah* = no se casará fuera de la familia (Deut. 25:5). — Loc. חוץ, חוצה; Pl. חוצות; Suf. חוצתיו.

— חוק En Prov. 8:27; Ver bajo חק.

— חוקך En Sal. 74:11 léase según el Qere: חיקך, “tu seno”.

— (I) חור QAL: Disminuir (Isa. 24:6). — Perf. חר.

²³⁵⁷ (II) חור QAL: Palidecer (Isa. 29:22). — Impf. יחר.

²³⁵³ חור Blanco (Est. 1:6; 8:15).

²³⁵⁸ (AR) חור Blanco (Dan. 7:9).

— חור Ver חר.

— חורב Ver חרב.

— חורי Ver חורי.

— חורי En Isa. 19:9 léase יחר, “palidecerán” (Ver allí nota RVA).

²³⁶³ (I) חוש QAL: Apresurarse (1 Sam. 20:38; Hab. 1:8). — Var. חיש; Perf. חש, חשתי; Impv. חוש.

HIFIL: 1) Apresurarse (Jue. 20:37). 2) Acelerar, apresurar (Isa. 60:22). — Perf. החיש; Impf. החיש; Vaif. וַחֲשֵׁ.

— (II) חוש QAL: 1) Regocijarse (Ecl. 2:25). 2) Atender, apresurarse a, acudir a favor de (Sal. 141:1). — Impf. יחוש; Impv. חוש.

— חוש Algo sensitivo, ya sea al dolor o a la alegría (Job 20:2).

— חור Ver חור.

²³⁶⁸ חֹתֶם Sello engastado en el anillo (Gén. 38:18; Ver nota RVA). — *jómer jotám* = arcilla fresca que es marcada con la impronta de un sello (Job 38:14; Ver otra trad. en la nota RVA). — Var. חֹתֶם; Const. חֹתֶם; Suf. חֹתְמוֹ, חֹתְמָךְ.

²³⁷² חִזֶּה QAL: 1) Ver (Isa. 26:11). 2) Ver una visión: *majazéh Shadái yejezéh* = ve visión de parte de Shadai, es decir, del Todopoderoso (Núm. 24:4). 3) Contemplar: *la-jazót be-nóam YHVH* = para contemplar la hermosura de YHVH (Sal. 27:4). 4) Seleccionar, escoger: *tejezéh anshéh jáyil* = selecciona hombres capaces (Exo. 18:21). — Perf. חִזָּה; Impf. יִחְזֹה; Impv. חִזֵּה; Inf. חִזֹּת; Part. חֹזֶה; Pl. חֹזִים.

²³⁷⁰ (AR) חִזֶּה PEAL: Ver, percibir (Dan. 3:25). — En Dan. 3:19, el Part.pas. חִזֵּה se traduce: “lo acostumbrado”. Así, *al di jazéh le-mezyéh* = más de lo previsto calentarlo, es decir, calentarlo más de lo acostumbrado. — Perf. חִזָּה, חִזִּיתָ; Pl. חִזִּיתִין; Inf. מְחִזֵּא; Part. חִזֵּה; Pl. חִזִּין; Pas. חִזֵּה.

²³⁷³ חִזֶּה Pecho (Exo. 29:26). — Const. חִזֵּה; Pl. חִזֹּת.

²³⁷⁴ (I) חֹזֶה Vidente (Amós 7:12). — Part. de חִזֶּה. Const. חֹזֵה; Pl. חֹזִים.

— (II) חֹזֶה Convenio (Isa. 28:15).

* ²³⁷⁶ (AR) חִזִּי 1) Visión, aparición (Dan. 7:2). 2) Apariencia: *ve-jezváh rav min* = y su apariencia era más grande que (Dan. 7:20). — Det. חִזִּיָּא; Suf. חִזִּיָּה, חִזִּיָּי; Const.pl. חִזִּיָּי.

— חִזִּי 1) Visión (Dan. 8:15). 2) Mensaje profético (Isa. 1:1). — En. Eze. 7:13 se sugiere leer חִזִּי, como en el vers. 12 (Ver RVA). — Const. חִזִּי.

²³⁷⁸ חִזִּית Revelación, visión (Isa. 21:2). — *qéren jazút* = cuerno muy visible (Dan. 8:5).

— חִזִּית Visión (2 Crón. 9:29).

* ²³⁷⁹ (AR) חִזִּית Visibilidad: *jazotéh* = su visibilidad, es decir, era visible (Dan. 4:8/11).

²³⁸⁴ חִזִּי Visión, revelación (Joel 3:1/2:28; 2 Sam. 7:17). — Const. חִזִּי Suf. חִזִּיָּא; Pl. חִזִּיָּי.

* ²³⁸⁵ חָזִיז 1) Relámpagos, Colect. (Zac. 10:1). — *jazíz qolót* = relámpagos y truenos (Job 28:26). — Const. חָזִיז; Pl. חָזִיזִים.

²³⁸⁶ חֲזִיר Cerdo (Deut. 14:8).

²³⁸⁸ חֲזַק QAL: 1) Ser fuerte, ser duro (1 Rey. 20:23; Mal. 3:13). 2) Esforzarse (1 Rey. 2:2). 3) Fortalecerse, consolidarse (2 Rey. 14:5). 4) Intensificarse, agravarse (Gén. 41:56). 5) Prevalecer (2 Sam. 24:4). 6) Restablecerse (Isa. 39:1). 7) Endurecerse (Exo. 7:13). 8) Apremiar a alguien (Exo. 12:33). 9) Quedar fuertemente atrapado, quedar enredado (2 Sam. 18:9). 10) Mantenerse dedicado a algo (2 Crón. 31:4). — Perf. חָזַק; Impf. יִחַזֵּק; Impv. חֲזַק; Inf.suf. לְחֲזִיקָה.

PIEL: 1) Hacer fuerte, fortalecer (Sal. 147:13). 2) Alentar (2 Sam. 11:25). 3) Endurecer (Exo. 4:21). 4) Ceñir, ceñirse fuertemente (Isa. 22:21). 5) Reparar las grietas (2 Rey. 12:6). 6) Apoyar, ayudar (2 Crón. 29:34). — Perf. חָזַק; Impf.vaif. יִחַזֵּק; Impv. חֲזַק, חֲזִיק, Inf. חֲזִיק; Part. מְחַזֵּק.

HIFIL: 1) Asirse de algo (1 Rey. 1:50). 2) Asir fuertemente (Gén. 19:16). 3) Detener a alguien por la fuerza (Exo. 9:2). 4) Aferrarse a algo (1 Rey. 9:9). 5) Reforzar el ataque: *hajazéq miljamtéja el* = refuerza tu ataque contra (2 Sam. 11:25). 6) Consolidar el control sobre (2 Rey. 15:19). 7) Hacerse poderoso (2 Crón. 26:8). — Perf. חֲחִזֵּק; Impf. יִחַזֵּק; Vaif. יִחַזֵּק; Impv. חֲחִזֵּק, חֲחִזֵּק; Inf. חֲחִזֵּק Suf. חֲחִזֵּק; Part. מְחַזֵּק, תְּחַזֵּק.

HITPAEL: 1) Esforzarse (Gén. 48:2). 2) Cobrar ánimo (1 Rey. 20:22). 3) Fortalecerse, sentirse fortalecido (1 Sam. 30:6). 4) Apoyar: *mitjazéq imí* = me apoya (Dan. 10:21). 5) Afianzarse, hacerse fuerte, poderoso (2 Crón. 1:1; 17:1). — Perf. חִתְּחַזֵּק; Impf. יִתְחַזֵּק; Impv. חִתְּחַזֵּק; Part. מִתְחַזֵּק.

²³⁸⁹ חֲזָק 1) Fuerte, poderoso; hacerse fuerte, intenso: *holéj ve-jazéq* = se fue fortaleciendo, se fue intensificando (Exo. 19:19; 2 Sam. 3:1). 2) Firme, duro (Eze. 3:9). 3) Violento, encarnizado (1 Sam. 14:52). 4) Grave, dícese de una enfermedad o del hambre (1 Rey. 17:17; 18:2). — Fem. חֲזָקָה; Pl. חֲזָקִים; Const. חֲזָק.

* ²³⁹¹ חֲזָקָה Fuerza (Sal. 18:2/1). — Suf. חֲזָקָה.

²³⁹² חֲזָקָה Fuerza, poder (Amós 6:13). — *be-józeq yad* = con fuerza de mano, es decir, con poderío (Exo. 13:3). — En Isa. 40:10, en lugar de בְּחֲזָקָה se sugiere leer בְּחֲזָקָה, “con poder” (Ver texto RVA). — Suf. חֲזָקָה,

* ²³⁹³ חֲזָקָה Fuerza, poder: *ke-jezqató* = cuando adquiera poder, cuando se haya fortalecido (Dan. 11:2). — Suf. חֲזָקָה.

²³⁹⁴ **חֲזָקָה** Fuerza, poder: *be-jozqáh* = por la fuerza (1 Sam. 2:16). — En Jue. 4:3 la RVA traduce esta expresión como “con crueldad”.

²³⁹⁷ **חָח** 1) Gancho (2 Rey. 19:28). 2) Prendedor (Exo. 35:22). — En Eze. 29:4, en lugar de **חֲחִיִּים** léase según el Qere: **חֲחִים**. — Var. I **חֲחִי**; Suf. **חֲחִי**; Pl. **חֲחִים**.

²³⁹⁸ **חָטָא** QAL: 1) Perder el objetivo, fallar dar en el blanco (Prov. 8:36). 2) Echar de menos, sentir la falta de algo (Job 5:24). 3) Faltar, fallar, ofender (2 Rey. 18:14). 4) Ser culpable de algo (Gén. 43:9). 5) Pecar contra Dios, contra el prójimo o contra si mismo (Gén. 20:6; 1 Sam. 19:4; Prov. 20:2). — Perf. **חָטָא**; Impf. **יִחָטֵא**; Inf. **חֲטֹא**; Part. **חָטֵא**; Suf. **חֲטָאִי**.

PIEL: 1) Hacer compensación, pagar el daño (Gén. 31:39). 2) Purificar o liberar del pecado o de sus efectos a una persona, a un altar, a una casa, etc. (Núm. 19:19; Lev. 8:15; 14:49). 3) Ofrecer una víctima como sacrificio por el pecado (Lev. 6:19/26). — Perf. **חָטֵא**; Impf. **יִחָטֵא**; Inf. **חֲטֵא**; Part. **מִחָטֵא**.

HIFIL: Fallar dar en el blanco (Jue. 20:16). 2) Hacer pecar (1 Rey. 14:16; Exo. 23:33). — Perf. **הִחָטִיא**; Impf. **יִחָטִיא**; Vaif. **וַיִּחָטִיא**; Inf. **הִחָטִיא**.

HITPAEL: 1) Purificarse de pecado (Núm. 8:21). 2) Retroceder (Job 41:17). — Impf. **יִתְחָטֵא**.

²³⁹⁹ **חֲטָא** 1) Falta, ofensa contra alguna persona (Gén. 41:9; Ecl. 10:4). 2) Pecado contra Dios (2 Rey. 10:29). 3) Culpa, culpabilidad; en Lev. 20:19 equivale a **עוֹן** (Lev. 19:17; la RVA ha traducido “pecado”). — a) *jet mishpát mávet* = pecado que merece la muerte (Deut. 21:22). b) *jet mávet* es traducido en la RVA como “culpa de muerte”, pero más exactamente es “pecado que merece la muerte” (Deut. 22:26). c) *jataéi guiluleihém* = los pecados de vuestros ídolos, que equivale a decir, los pecados de vuestra idolatría (Eze. 23:49). — Suf. **חֲטָאוֹ**, **חֲטָאָם** Pl. **חֲטָאִים**; Const. **חֲטָאִי**; Suf. **חֲטָאִיכֶם**.

²⁴⁰⁰ **חָטָא** 1) Pecador (Gén. 13:13). 2) En 1 Rey. 1:21 la RVA traduce “culpables”, pero no de la muerte del rey, sino de las intrigas sobre la sucesión del trono. — Fem. **חֲטָאָה**; Pl. **חֲטָאִים**; Const. **חֲטָאִי**; Suf. **חֲטָאִיָּה**.

— **חֲטָאָה** Pecado, error, falta cometida inadvertidamente. — En Núm. 15:28, en lugar de **חֲטָאָה** léase **חֲטָאָהָ**, “su pecado” o falta cometida inadvertidamente.

Fem. Femenino.

Pl. Plural.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

²⁴⁰¹ **חַטָּאָה** 1) Pecado (Sal. 32:1). 2) En Gén. 20:9 debe traducirse “culpa”, porque aunque el pecado no había sido consumado, Abimelec en su ignorancia de los hechos, tenía en su poder a Sara. — En Sal. 40:7, en lugar de **חַטָּאָה** (ver allí), se sugiere leer con dos mss. **חַטָּאת**.

²⁴⁰² **חַטָּאָה** Pecado (Exo. 34:7).

²⁴⁰³ **חַטָּאת** 1) Pecado (Lev. 4:14; Zac. 13:1). 2) El sacrificio o la víctima por el pecado (Exo. 29:36; Lev. 4:25). — Suf. **חַטָּאתוּ**; Pl. **חַטָּאוֹת**; Const. **חַטָּאת**; Suf. **חַטָּאוֹתֵיכֶם**.

²⁴⁰⁴ **חָטַב** QAL: Conrar leña (Deut. 19:5). — Impf. **יִחַטְּבוּ**; Inf. **לִחְטֹב**; Part. **חֹטֵב**.

PUAL: Estar labrado (Sal. 144:12). — Part. **מִחְטָבוֹת**.

— **חַטְּבוֹת** En Prov. 7:16 se sugiere leer **חַטְּבוֹתֵי**, “he tendido” (Ver nota Stutt.).

²⁴⁰⁶ **חֹטֵה** Trigo (Exo. 9:32). — Pl. **חֹטִים**.

* ²⁴⁰⁸ (AR) **חַטִּי** Pecado. — En Dan. 4:24/27, en lugar de **חַטִּיךָ** léase según el Qere **חַטָּאָךְ**, “tu pecado”.

²⁴⁰⁹ (AR) **חַטִּיא** Sacrificio por el pecado (Esd. 6:17; léase según el Qere **חַטָּאָה**). Heb. **חַטָּאת**.

²⁴¹³ **חָטַם** QAL: Reprimir, reprimirse (Isa. 48:9). — Impf. **אַחַטֵּם**.

²⁴¹⁴ **חָטַף** QAL: Arrebatarse (Jue. 21:21; Sal. 10:9). — Perf. **חָטַפְתָּם**; Impf. **יִחַטְּפוּ**; Inf. **לִחְטֹף**.

²⁴¹⁵ **חֹטֶר** Retoño, vara (Isa. 11:1; Prov. 14:3).

— **חַטָּת** En Núm. 15:24 léase **חַטָּאת** (Ver allí).

mss. Manuscritos.

Impf. Imperfecto.

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

AR Arameo.

Heb. Hebreo.

Perf. Perfecto.

— (I) **חַי** Parentela. — En 1 Sam. 18:18 aparece en la frase **וַיֹּמַר חַיִּי מְשַׁפְּחַת אָבִי**, que la RVA traduce según el TM: “¿qué es mi vida o la familia de mi padre?” Allí se sugiere leer: **וַיֹּמַר חַיִּי אָבִי**, “¿qué es mi parentela y la familia de mi padre?”

²⁴¹⁶ (II) **חַי** Vida; palabra usada en la formulación de juramentos: a) *jei nafshéja* = ¡La vida de tu alma! Esto equivale a decir: “¡Vive tu alma!” (1 Sam. 1:26). b) *jei pároh* = ¡La vida del faraón! Esto equivale a decir: “¡Vive el faraón!” (Gén. 42:15). — Const. **חַיִּי**; Pl. **חַיִּים** (Ver allí).

— (III) **חַי** Vivo, viviente; Part. Qal de **חָיָה** (Ecl. 9:4). — a) *máyim jayím* = agua viva, es decir, agua de manantial (Gén. 26:19; Ver nota RVA). b) *ka-ét jáyah* = cuando el tiempo esté vivo, es decir, cuando la estación se renueve pasado un año (2 Rey. 4:16). — Paus. **חַי**; Fem. **חַיָּה**; Pl. **חַיִּים**, **חַיּוֹת**.

²⁴¹⁷ (AR) **חַי** 1) Vivo, viviente (Dan. 6:21/20). 2) En plural: Vida (Dan. 7:12). — Det. **חַיָּא**; Pl. **חַיִּין**; Const. **חַיִּי**; Det. **חַיָּא**; Pl. **חַיִּין**.

²⁴²⁰ **חִירָה** Adivinanza, enigma (Sal. 49:5/4). — Suf. **חִירָתִי**; Pl. **חִירוֹת**.

²⁴¹⁹ **חָיָה** QAL: 1) Vivir (Gén. 3:22). 2) Revivir (1 Rey. 17:22; 2 Rey. 13:21). — Perf. **חָיָה**; Impf. **יִחְיֶה**; Impv. **וְיָחִי**; Inf. **חַי**; Suf. **חַיּוֹתָם**.

PIEL: 1) Preservar, conservar vivo (Gén. 12:12). 2) Dejar vivir en prosperidad (Jos. 9:15; la RVA traduce “conservarles la vida”). 3) Traer a la vida, restaurar (Sal. 30:4/3; aquí se debe traducir: “me has traído a la vida, de en medio de los que descienden a la fosa”). 4) Cultivar (Ose. 14:8/7). — Perf. **חָיָה**; Impf. **יִחְיֶה**; Impv.suf. **חַיִּי**; Part. **מְחַיֶּה**.

HIFIL: 1) Hacer sobrevivir (Gén. 6:19). 2) Dejar vivos (Jos. 6:25). 3) Vivificar, restaurar (Isa. 57:15). — Perf. **חָיָה**; Impv. **וְיָחִי**; Suf. **חַיִּי**; Inf. **חַי**.

²⁴¹⁸ (AR) **חָיָה** PEAL: Vivir (Dan. 2:4). — Impv. **חַיִּי**

HAFEL: Conceder la vida, dejar vivo (Dan. 5:19). — Part. **מְחַיֶּה**.

* ²⁴²² **חָיָה** Vigoroso, con mucha vitalidad (Exo. 1:19). — Pl.fem. **חַיּוֹת**.

TM Texto Masorético.

Paus. Pausa.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Impv. Imperativo.

²⁴²¹ חַיָּה Animal, Sing. y Colect. (Gén. 1:25). 2) Ser viviente, semejante a ciertos animales (Eze. 1:5). 3) Vida (Job 33:18, 20). 4) Pueblo, gente (Sal. 68:11/10; Comp.vers. 8/7. La RVA traduce “rebaño”, con respecto al pueblo de Dios). — En 2 Sam. 23:13, en lugar de פְּלִשְׁתִּים se sugiere leer con base en la LXX: חַיִּל פְּלִשְׁתִּים, “ejército de los filisteos” (Ver RVA). — Const. חַיִּת, חַיִּתוֹ; Suf. חַיִּתוֹ; Pl. חַיִּוֹת.

²⁴²³ (AR) חַיִּינָה 1) Animal (Dan. 4:13/16). 2) Bestia, en el sentido de animal misterioso y aterrador (Dan. 7:3). — Const. חַיִּינָה; Det. חַיִּינָה; Pl. חַיִּינָה, חַיִּינָה. Heb. חַיָּה.

²⁴²⁴ חַיִּיתָ Vida, duración de la vida: *almenút jayút* = viudez en vida, es decir, vivir como viuda estando vivo el marido y sin poder volverse a casar (2 Sam. 20:3).

— (AR) חַיִּיט Ver (AR) חַיִּיט.

— חַיִּימָה Vida, duración de la vida. Esta palabra es un Pl. de Intens. de חַיִּי (Gén. 2:7; 7:11). — En Prov. 27:27b, en lugar de חַיִּימָה se sugiere leer חַיִּימָה, “y raciones”. De esta manera, la expresión *ve-juqím le-naarotéija* se traduciría: “y raciones para tus criadas” (Comp. Prov. 31:15). La RVA omite traducir esta palabra. — Const. חַיִּימָה; Suf. חַיִּימָה; Pl. חַיִּימָה.

²⁴²⁷ (I) חַיִּל QAL: 1) Tener dolores de parto (Isa. 13:8). 2) Sentir dolor, estremecerse o retorcerse de dolor (Sal. 55:5/4; Jer. 4:19). — Perf. חַיִּלָּה; Impf.: a) חַיִּלָּה; b) חַיִּלָּה; Impv.: a) חַיִּלָּה; b) חַיִּלָּה; Inf. חַיִּלָּה.

POLEL: 1) Hacer nacer, dar a luz (Deut. 32:18; Isa. 51:2). 2) Estremecer de dolor (Sal. 29:9). — Impf. חַיִּלָּה; Inf. חַיִּלָּה; Part. חַיִּלָּה.

POLAL: 1) Nacer, ser hecho nacer (Sal. 51:7/5). 2) Temblar, ser hecho temblar (Job 26:5). — Perf. חַיִּלָּה.

HIFIL: Estremecer (Sal. 29:8/7). — Impf. חַיִּלָּה.

HOFAL: Nacer, ser hecho nacer (Isa. 66:8). — Impf. חַיִּלָּה.

Sing. Singular.

Colect. Colectivo.

Comp. Comparar.

vers. Versiones.

Intens. Intensidad (Plural de intensidad).

HITPOLEL: Retorcerse de dolor o de temor (Job 15:20). — Part. מִתְחוֹלֵל.

HITPALPAL: Estremecerse, ser sobrecoigido de terror (Est. 4:4). — Impf.vaif. וְתִתְחַלְחַל.

— (II) חִיל QAL: Durar, prevalecer (Job 20:21). — Impf. יִחִיל.

²⁴²⁸ חִיל 1) Fuerza, vigor, capacidad sexual (Prov. 31:3). 2) Riquezas, bienes, utilidad, provecho (Gén. 34:29; Deut. 8:18; Job 20:18). 3) Ejército (Exo. 14:4). — a) *ish jáyil* = hombre valeroso (1 Rey. 1:42). b) *ben jáyil* = valiente, esforzado (Deut. 3:18; 1 Sam. 14:52). c) *guibór jáyil* = guerrero valiente (Jue. 11:1). d) *éshet jáyil* = mujer virtuosa (Prov. 31:10). — Paus. חִיל; Const. חִיל; Suf. חִילָּה; Pl. חִילִּים; Suf. חִילָּהם.

²⁴²⁹ (AR) חִיל 1) Fuerza (Esd. 4:23). 2) Ejército (Dan. 3:20). — Const. חִיל; Suf. חִילָּה.

— חִיל Muralla exterior (2 Sam. 20:15).

— חִיל Dolor, angustia (Exo. 14:14; Jer 6:24).

— חִילָּה Dolor intenso (Job 6:10).

²⁴³⁰ חִילָּה En Sal. 48:14/13 léase חִילָּה, “su muro exterior” (Ver חִיל).

²⁴³³ חִין En Job 41:4 la RVA lee חִין, “gallarda”.

²⁴³⁴ חִיץ Muro o muralla interior (Eze. 13:10).

²⁴³⁵ חִיצוֹן Exterior (2 Rey. 16:18).

²⁴³⁶ חִיק 1) Seno (1 Rey. 3:20). 2) Seno o pliegue en el vestido, a la altura del pecho (Exo. 4:6). 3) Base o cavidad (1 Rey. 22:35; Eze. 43:13). — Suf. חִיקִי.

²⁴³⁹ חֵישׁ Pronto, rápidamente (Sal. 90:10).

— חֵישׁ En Eze. 7:13, en lugar de חֵישׁ חֵישׁ la RVA lee una sola palabra: בְּחַיֵּיהֶם, “mientras ambos vivan”.

²⁴⁴¹ חָפֵז Paladar (Sal. 137:6). — Suf. חָפֵזִי.

²⁴⁴² חָכָה QAL: Esperar (Isa. 30:18). — Part.pl.const. חֹכִי.

PIEL: Esperar, aguardar (2 Rey. 7:9). — En Ose. 6:9, en lugar de חָכִי se sugiere leer con base en la LXX: חָבְאוּ, “se esconden”. — Perf. חָכַה, חִכִּיתִי; Impf. יִחַכֶּה; Impv. חָכֵה, חִכֵּה; Part. מִחַכֶּה; Const. מִחַכֶּה; Pl. מִחַכִּים.

²⁴⁴³ חָכָה Anzuelo (Isa. 19:8).

²⁴⁴⁵ (AR) חָכִים Sabio (Dan. 2:21). — Pl. חֹכִמִּין; Const. חֹכִמִּי; Det. חֹכִמִּיא.

* ²⁴⁴⁷ חָכְלִיל Rojo brillante (Gén. 49:12; la RVA traduce simplemente “brillantes”). — Const. חֹכְלִילִי.

²⁴⁴⁸ חֹכְלִלוֹת Brillantez enrojecida (Prov. 23:29; la RVA traduce “lo enrojecido”).

²⁴⁴⁹ חָכַם QAL: Ser sabio o actuar sabiamente (1 Rey. 5:11/4:31). — Perf. חָכַם; Impf. יִחַכֶּם; Impv. חָכְמוּ, חִכְמוּ.

PIEL: 1) Enseñar sabiduría, instruir (Sal. 105:22). 2) Hacer sabio (Sal. 119:98). — Impf. יִחַכֶּם; Suf. יִחַכְּמוּ.

PUAL: Ser instruido, ser experto (Sal. 58:6). — Part. מִחַכֶּם.

HITPAEL: 1) Mostrarse sabio, proceder astutamente (Exo. 1:10). 2) Ser sabio en exceso, andar mostrando su sabiduría (Ecl. 7:16). — Impf. נִתְחַכֶּם, נִתְחַכְּמוּ.

²⁴⁵⁰ חָכָם 1) Experto o experimentado en alguna actividad (Isa. 40:20). 2) Sabio, persona capacitada y acreditada para dar un consejo atinado (Gén. 41:8). 3) Sabio, persona que procede de acuerdo con la ley de Dios (Sal. 107:43). — Const. חָכָם; Fem. חֹכְמָה; Const. חֹכְמַת; Pl. חֹכְמִים; Const. חֹכְמִי; Suf. חֹכְמִי; Fem. חֹכְמוֹת; Const. חֹכְמוֹת.

²⁴⁵¹ חֹכְמָה 1) Sabiduría, experiencia en alguna actividad (1 Rey. 7:16). 2) Sabiduría o tino (2 Sam. 20:2). 3) Sabiduría o actitud que toma en cuenta a Dios (Sal. 90:12). 4) La sabiduría personificada (Prov. 8:1, etc.). — Const. חֹכְמַת; Suf. חֹכְמָתוֹ.

²⁴⁵² (AR) חֹכְמָה Sabiduría (Dan. 2:20). — Const. חֹכְמַת; Det. חֹכְמָתָא.

²⁴⁵⁴ חִכְמוֹת Sabiduría, Pl. de Intens. (Prov. 1:20).

— * חָכַר [QAL]: Atacar violentamente. — En Job 19:3, en lugar de תַּתְּכֶרֶוּ se sugiere leer תַּתְּכֶרֶוּ, “atacáis”.

²⁴⁵⁵ חָל Común, profano (1 Sam. 21:5/4). Ver también I חָלָל.

— חָלָל Ver חָלָל.

— חָלָל Ver Qal de חָלָל.

* ²⁴⁵⁷ חֲלָאָה Herrumbre (Eze. 24:6). — Suf. חֲלָאָתָהּ.

— חָלָי Ver חָלָי.

²⁴⁶¹ חָלָב Leche (Exo. 3:8). — Const. חָלָב; Suf. חָלָבִי.

²⁴⁶⁰ חָלָב 1) Sebo (Exo. 29:13). 2) Gordura (Job 15:27). 3) Lo mejor y escogido (Gén. 45:18). — Suf. חָלָבוֹ; Pl. חָלָבִים; Const. חָלָבִי; Suf. חָלָבֶיךָ.

²⁴⁶⁴ חָלָבָנָה Gálbano (Exo. 30:34).

²⁴⁶⁵ חָלָד 1) Existencia, duración de la vida (Sal. 39:6/5). 2) Mundo (Sal. 17:14). — Paus. חָלָדִי; Suf. חָלָדִי.

²⁴⁶⁷ חָלָד Comadreja (Lev. 11:29). También se lo identifica con el topo.

²⁴⁷⁰ (I) חָלָה QAL: 1) Enfermar, enfermarse (Gén. 48:1). 2) Condolerse por algo (1 Sam. 22:8). 3) Sentir dolor o remordimiento (Jer. 5:3). — En 2 Crón. 16:12, en lugar de וַיַּחֲלָא אֲסָא léase וַיַּחֲלָ, “y enfermó Asa”. — Perf. חָלָה, חָלִיתִי; Impf.vaif. וַיַּחֲלָ; Inf.suf. חָלָתוֹ; Part. חָלָה, חוֹלָה; Const. חוֹלָה.

NIFAL: 1) Sentirse enfermo (Dan. 8:27). 2) Estar débil, estar exhausto (Eze. 34:4; Jer. 12:13). 3) Estar afligido, estar entristecido (Amós 6:6). 4) Agravarse: *najláh makatí* = mi herida se ha agravado (Jer. 10:19; la RVA traduce: “es incurable”). — Perf. נַחֲלִיתִי; Part.fem. נַחֲלָה, נַחֲלָה; Pl. נַחֲלוֹת.

PIEL: Hacer brotar una enfermedad (Deut. 29:21/22). — Perf. חָלָה.

PUAL: Ser debilitado (Isa. 14:10). — Perf. **חָלִיתָ**.

HIFIL: Hacer enfermar, atormentar (Prov. 13:12). — Según los Rollos del M. M., la forma **חָלִיתָ** en Isa. 53:10 no sería Hifil de **חָלָה**, sino la corrupción de una forma de Piel de II **חָלַל**: **וַיַּחְלֵהוּ: חָלַל**, “y lo atravesó” o “le traspasó”. La RVA traduce aquí en términos generales: “y le hirió” (Comp.vers. 5, donde habría que leer **מִחָלַל** en lugar de **מִחָלָל**). — Part.fem. **מִחָלָה**.

HOFAL: Ser herido (1 Rey. 22:34). — Perf. **הִחָלִיתִי**.

HITPAEL: 1) Enfermarse (2 Sam. 13:2). 2) Fingir estar enfermo (2 Sam. 13:5). — Impf.vaif. **וַיִּתְחַל**; Impv. **חֲתַחְתָּ**; Inf. **חֲתַחְלוּ**.

— (II) **חָלָה** PIEL: Implorar el favor de alguien (Sal. 45:13/12). — Perf. **חָלָה**, **חָלִיתִי**; Impf. **יִחָלוּ**; Impv. **חַל**; Inf. **חַלוּ**.

²⁴⁷¹ **חָלָה** Torta hecha con o sin levadura (2 Sam. 6:19; Exo. 29:2). — Const. **חֲלֵת**; Pl. **חֲלוֹת**.

²⁴⁷² **חֲלוֹם** Sueño (Gén. 20:3). — Suf. **חֲלֻמוֹ**; Pl. **חֲלֻמוֹת**; Suf. **חֲלֻמָּתִי**.

²⁴⁷⁴ **חֲלוֹן** Ventana (Gén. 8:6). — Pl. **חֲלוֹנוֹת**; Suf. **חֲלוֹנִי**.

— **חֲלוֹנִי** En Jer. 22:14 léase **חֲלוֹנִי**.

— **חֲלוֹן** Ver **חֲלוֹן**.

²⁴⁷⁶ **חֲלוּשָׁה** Derrota (Exo. 32:18).

— **חֲלוּשָׁה** En Sal. 77:11/10, en lugar de **חֲלוּשָׁה** (de **חָלַל**), se sugiere vocalizar **חֲלוּשָׁה** (de I **חָלָה**). En cuanto a su forma, esta palabra sería Inf. Qal con sufijo (la RVA traduce “mi tristeza”).

²⁴⁷⁹ **חֲלָחָה** Estremecimiento a causa del dolor o del miedo (Isa. 21:3).

²⁴⁸⁰ **חֲלָט** QAL: Tomar ciertas palabras como un juramento favorable. En 1 Rey. 20:33, en lugar de **וַיִּחְלְטוּהוּ מִמָּנִי** se sugiere leer así: **וַיִּחְלְטוּהוּ מִמָּנִי**, “y lo tomaron de parte de él como un juramento favorable” (la RVA traduce: “como buen augurio”).

²⁴⁸³ חָלִי Enfermedad, sufrimiento (2 Rey. 1:2). — *jolayím raím ve-neemaním* = enfermedades malignas y crónicas (Deut. 28:59). — Paus. חָלִי; Suf. חָלִי; Pl. חָלִיִּים.

²⁴⁸¹ חָלִי Joya (Prov. 25:12). — Pl. חָלִיִּים.

* ²⁴⁸⁴ חָלִיִּיתָ Joya (Ose. 2:15/13). — Suf. חָלִיִּיתָ.

²⁴⁸⁵ חָלִיל Flauta (1 Sam. 10:5). — Pl. חָלִילִים.

²⁴⁸⁶ חָלִילָה Interj.: a) Con Prep. ל: *jalílah li me-YHVH* = ¡YHVH me libre! (1 Sam. 24:7/6). b) Sin Prep.: *jalílah* = ¡Que no sea así! (1 Sam. 14:45).

²⁴⁸⁷ חָלִיפָה 1) Turno, relevo, alivio (1 Rey. 5:28/14; Job 14:14). 2) Cambio de actitud (Sal. 55:20/19). 3) Vestido nuevo (Gén. 45:22). — Suf. חָלִיפָנִי; Pl. חָלִיפּוֹת.

* ²⁴⁸⁸ חָלִיצָה Despojos, ropa quitada a un enemigo después de haberlo matado (Jue. 14:19; 2 Sam. 2:21). — Suf. חָלִיצָתוֹ; Suf.pl. חָלִיצוֹתָם.

²⁴⁸⁹ חָלָה Desdichado, desafortunado (Sal. 10:14). — Paus. חָלָה; Pl. חָלָאִים.

— (I) חָלָל PIEL: Tocar la flauta (1 Rey. 1:40). — Part. מְחַלֵּלִים.

²⁴⁹⁰ (II) חָלָל NIFAL: 1) Ser profanado (Eze. 20:9). 2) Profanarse a sí mismo (Lev. 21:9). — Perf. חָלָל; Impf. יַחַל; Inf. הִחַל; Suf. הִחַלּוּ.

PIEL: 1) Profanar (Lev. 21:9). 2) Usufructuar, hacer uso profano o ajeno (Deut. 20:6). — Perf. חָלָל; Impf. יַחַל; Inf. חָלָל; Part. מְחַלֵּלָה; Pl.suf. מְחַלֵּלִיהָ.

PUAL: Ser profanado (Eze. 36:23). — Part. מְחַלֵּל (Ver también מְחַלֵּלִי).

HIFIL: 1) Permitir que algo sea profanado (Eze. 39:7). 2) Violar su palabra, hacer inválida una declaración hecha previamente (Núm. 30:3). 3) Comenzar algo en el sentido de introducir una innovación (Gén. 6:1; 9:20). — Perf. הִחַל; Impf. יַחַל; Inf. הִחַל; Suf. הִחַלּוּ; Part. מְחַלֵּל.

HOFAL: Ser comenzado (Gén. 4:26). — Perf. הִחַל.

Interj. Interjección.

Prep. Preposición.

²⁴⁹¹ (III) חָלַל POLEL: Herir, atravesar (Isa. 51:9). — Perf. חָלַלָהּ; Part. מַחְלֵל.

POLAL: Ser herido (Isa. 53:5). — En Sal. 109:22, en lugar de חָלַל se puede leer Perf. חָלַל, “herido”. — Part. מַחְלֵל.

— חָלַל 1) Atravesado o muerto a espada (Núm. 19:16). 2) Muerto, cadáver (Lam. 4:9). 3) Profanadores, pervertidos: En Eze. 21:34/29 la RVA traduce *jaleléi reshaím*, “los más pervertidos de los pecadores” (derivando חָלַל de Piel de II חָלַל). También podría traducirse: “los cadáveres de los pecadores”. 4) Fem.: Mujer privada de su virginidad (Lev. 21:7). — Const. חָלַלָהּ; Fem. חָלַלָהּ; Pl. חָלַלִים; Const. חָלַלִי; Suf. חָלַלְיוּ, חָלַלְיָהֶם.

²⁴⁹² חָלַם QAL: 1) Soñar (Gén. 28:12). 2) Fortalecerse (Job 39:4). — Perf. חָלַם; Impf. יַחְלֹם; Part. חָלֵם.

HIFIL: 1) Fortalecer (Isa. 38:16). 2) En Jer. 29:8, en lugar de חָלַמְתִּיכֶם אֲשֶׁר אֲהֶם se sugiere leer חָלַמְתִּיהֶם אֲשֶׁר הֵם חָלָמִים, “sus sueños que ellos sueñan” (Ver nota RVA). De ser así, no existiría la forma Hifil חָלַמְתִּי. — Impf.suf. יַחְלִימֵנִי.

²⁴⁹³ (AR) חָלַם Sueño (Dan. 2:4). — Det. חָלָמָא; Suf. חָלָמִי; Pl. חָלָמִין. (Heb. חֲלוֹם).

²⁴⁹⁵ חָלָמֹת ¿Malva? ¿Clara de huevo? (Job 6:6).

²⁴⁹⁶ חָלָמִישׁ Pedernal (Deut. 8:15). — Const. חָלָמִישׁ.

²⁴⁹⁸ חָלַף QAL: Atravesar (Jue. 5:26; Job 20:24). — Perf. חָלַף; Impf. יַחְלֹף.

²⁵⁰⁰ (II) חָלַף QAL: Pasar (Isa. 21:1; Sal. 102:27). — Perf. חָלַף; Impf. יַחְלֹף; Inf. חָלֵף.

PIEL: Cambiarse de ropa (Gén. 41:14; 2 Sam. 12:20). — Impf.vaif. יַחְלֹף.

HIFIL: 1) Cambiar, sustituir, poner algo en lugar de una cosa (Sal. 102:27/26; Isa. 9:9/10). 2) Renovar (Isa. 40:31; Job 14:7). — Perf. יַחְלִיף; Impf. יַחְלֹף; Impv. יַחְלִיפוּ.

²⁴⁹⁹ (AR) חָלַף PEAL: Pasar (Dan. 4:13/16). — Impf.pl. יַחְלִיפוּ.

²⁵⁰¹ חָלַף Por, a cambio de (Núm. 18:21, 31).

²⁵⁰² (I) חָלַץ QAL: 1) Descalzar, descubrir el pie (Deut. 25:9, 10). 2) Descubrir la teta, dar la teta (Lam. 4:3). 3) Apartarse de (Ose. 5:6). — Perf. חָלַץ, חָלְצָה; Impf. תַּחֲלִיץ; Part. חָלֹץ; Const. חָלֹץ; Pl. חָלְצִים; Const. חָלְצִי.

PIEL: 1) Sacar o arrancar las piedras de una pared (Lev. 14:40, 43). 2) Despojar o quitarle a alguien sus pertenencias (Sal. 7:5/4). — Perf. חָלַצוּ; Impf. יַחֲלִיץ; Inf. חָלִץ.

²⁵⁰⁴ (II) חָלַץ QAL: Ceñirse, prepararse para ir a la guerra, tomar aliento (Núm. 32:21). — *jalutséi ha-tsabá* = soldados listos para la guerra (Jos. 4:13). — Part. חָלֹץ; Const.pl. חָלְצִי (Ver también חָלְצִים).

NIFAL: Armarse, prepararse para la guerra (Núm. 32:17, 20). — Impf. תַּחֲלִצִי, נַחֲלִיץ; Impv. תַּחֲלִצִי; Part. נַחֲלִץ.

HIFIL: Fortalecer (Isa. 58:11). — Impf. יַחֲלִיץ.

— (III) חָלַץ NIFAL: Ser librado (Sal. 60:7/5). — Impf. יַחֲלִצִי, יַחֲלִצִי.

PIEL: Librar (2 Sam. 22:20; Sal. 6:5/4). — Impv. חָלְצִי; Suf. חָלְצִי.

— * חָלַץ Ver bajo Dual חָלְצִים.

— חָלְצִים Lomos, caderas (Gén. 35:11; Jer. 30:6). — Paus. חָלְצִי; Suf. חָלְצִי.

²⁵⁰⁵ (I) חָלַק QAL: 1) Ser suave, blando, pero falso (Sal. 55:22/21). 2) Ser engañoso (Ose. 10:2). — Perf. חָלַק.

HIFIL: 1) Alisar, golpear suavemente (Isa. 41:7). 2) Hablar lisonjas, halagar (Sal. 5:10/9; Prov. 2:16). — Perf. חָלַק; Impf. יַחֲלִיק; Part. מַחֲלִיק.

²⁵⁰⁶ (II) חָלַק QAL: 1) Repartirse, recibir su parte (1 Sam. 30:24). 2) Repartir (Job 39:17). 3) Asignar (Deut. 4:19). 4) Distribuir en grupos (1 Crón. 23:6). 5) Ser participante o cómplice (Prov. 29:24). — Perf. חָלַק; Impf. יַחֲלִיק; Impv. חָלְקִי; Inf. חָלַק; Part. חֹלֵק.

NIFAL: 1) Ser repartido (Núm. 26:53). 2) Dividirse (1 Rey. 16:21). 3) Atacar dividiendo sus fuerzas en columnas de ataque (Gén. 14:15). — Impf. יַחֲלִיק; Vaif. וַיַּחֲלִיק.

PIEL: 1) Repartir (1 Rey. 18:6). 2) Dispersar (Gén. 49:7; Lam 4:16). — Perf. חִלְקוּ; Suf. חִלְקָם; Impf. יִחְלַק; Impv. חֲלַק; Inf. חִלֵּק; Suf. חִלְקָם.

PUAL: Ser repartido (Amós 7:17). — Perf. חִלְקָה; Impf. תִּחְלַק.

[HIFIL]: En Jer. 37:12, en lugar de לַחֲלֹק מִנְשָׁם se sugiere leer לַחֲלֹק שָׁם, “para recibir su parte allí”; luego se trataría de una forma de Qal y no de Hifil.

HITPAEL: Dividirse algo (Jos. 18:5). — Perf. הִתְחַלְקוּ.

²⁵⁰⁹ חֲלָק 1) Liso, suave (Isa. 57:6). 2) Lampiño (Gén. 27:11). 3) Deslizadero (Sal. 73:18). 4) Lisonjero (Sal. 12:3/2). — Fem.pl. חֲלָקוֹת.

— (I) חֲלָק Suavidad de los labios (Prov. 7:21).

²⁵⁰⁷ (II) חֲלָק 1) Parte, porción (Gén. 14:24; Lev. 6:10, 17; Jos. 14:4). 2) Provecho, parte (Ecl. 2:10). — Suf. חֲלָקוֹ; Pl. חֲלָקִים; Suf. חֲלָקֵיהֶם.

²⁵⁰⁸ (AR) חֲלָק 1) Parte (Dan. 4:12/15). 2) Región (Esd. 4:16).

— חֲלָק Ver Hifil de II חֲלַק.

* ²⁵¹² חֲלָק Liso: *jalugéi avaním* = piedras lisas (1 Sam. 17:40; se sugiere leer חֲלָקִי en lugar de חֲלָקִי. Ver I חֲלַק).

* ²⁵¹³ (I) חֲלָקָה Suavidad (Prov. 6:24). — *jelqát tsavaráv* = la parte suave de su cuello, es decir, la que carece de vello. — Const. חֲלָקָה.

— (II) חֲלָקָה Parte, parcela, campo (Gén. 33:19; 2 Rey. 3:19). — Const. חֲלָקָה; Suf. חֲלָקָתָם.

* ²⁵¹⁵ חֲלָקָה Distribución, sección (2 Crón. 35:2). — Const. חֲלָקָה.

— חֲלָקָה Ver חֲלָק.

²⁵¹⁹ חֲלָקָה 1) Resbaladero en el camino (Jer. 23:12). 2) Lisonjas, hipocresía (Dan. 11:34). 3) Intriga (Dan. 11:21). — Pl. חֲלָקָה.

²⁵²² חָלַשׁ QAL: 1) Debilitarse hasta desaparecer (Job 14:10). 2) Debilitar (Isa. 14:12). 3) Derrotar (Exo. 17:13). — Impf. יִחַלֵּשׁ; יִחַלֵּשׁ (Intrans.); Part. חָלֵשׁ.

²⁵²³ חָלֵשׁ Débil (Joel 4:10/3:10).

²⁵²⁴ (I) חָם Suegro, el padre del marido (Gén. 38:13; 1 Sam. 4:19). — Suf. חָמִיךָ, חָמִיָּה.

²⁵²⁵ (II) חָם Caliente (Jos. 9:12). — Pl. חֲמִים. (Ver también bajo חָמֵם).

²⁵²⁷ חֶם 1) Calor (Gén. 8:22). 2) Caliente (1 Sam. 21:7). Ver también חָמֵם.

— חֲמָא En Dan. 11:44; Ver bajo חֲמָה.

²⁵²⁸ (AR) חֲמָא Ver bajo (AR) חֲמָה.

²⁵²⁹ חֲמָאָה Mantequilla (Gén. 18:8). — Const. חֲמָאָת.

²⁵³⁰ חָמַד QAL: 1) Codiciar (Exo. 20:17). 2) Amar, desear, hallar placer en algo (Isa. 1:29; 53:2). 3) Preciar, apreciar (Isa. 44:9; Job 20:20). — Perf. חָמַדְתָּם, חָמַדְתָּ; Impf. יִחַמַּד; Part.pas. חָמוּד; Suf. חֲמוּדוֹ; Pl. חֲמֻדוֹת.

NIFAL: 1) Ser agradable (Gén. 2:9). 2) Ser codiciable (Gén. 3:6). — Part. נִחְמָדִים, נִחְמָד.

PIEL: Desear apasionadamente, agradarse (Cant. 2:3). — Perf. חִמְדֵּיתִי.

²⁵³¹ חֲמֻד Atractivo, hermosura: a) *sdéi jémed* = campos agradables (Isa. 32:12). b) *karméi jémed* = hermosas viñas (Amós 5:11).

²⁵³² חֲמֻדָּה Algo preciado, lujoso (1 Sam. 9:20; Eze. 26:2). — a) *jemdát nashím* = el más apreciado por las mujeres; posible alusión al dios Tamuz o Adonis (Dan. 11:37). b) *jemdát Israel* = lo más apreciado en Israel (1 Sam. 9:20). — Const. חֲמֻדָּת; Suf. חֲמֻדָּתוֹ.

— חֲמֻדוֹת En cuanto a su forma esta palabra es un Pl. de Intens., y significa: 1) Preciado (Gén. 27:15). 2) Delicado, fino: *léjem jamudót* = manjares delicados (Dan. 10:3). 3) Amado: *ish jamudót* = hombre muy amado (Dan. 10:11).

— חִמָּה [QAL]: Probable raíz verbal de la cual derivaría la palabra חוֹמָה, “muralla”. Habría significado “proteger”. Luego, la forma Impv. חִמֵּה en Job 36:18 podría traducirse “protégete” en lugar de “teme”.

²⁵³⁴ חִמָּה 1) Ardor, enardecimiento (Eze. 3:14). 2) Veneno (Deut. 32:24). 3) Enojo, indignación (Gén. 27:44). 4) Ira de Dios (2 Rey. 22:13). — Var. חִמָּא; Const. חִמָּת; Suf. חִמָּתִי; Pl. חִמּוֹת.

— (AR) חִמָּה Enojo, ira (Dan. 3:13, 19). — Var. חִמָּא.

²⁵³⁵ חִפָּה 1) Calor, resplandor (Sal. 19:7/6). 2) El Sol (Isa. 24:23). — Suf. חִפָּתוֹ.

— * חִמּוּץ Brillante: *jamúts begadím* = vestido con vestiduras brillantes (Isa. 63:1). — Const. חִמּוּץ.

²⁵⁴¹ חִמּוּץ Opressor (Isa. 1:17);

* ²⁵⁴² חִמוּק Contornos, curvas femeninas: *jamuqéi yerejáij* = los contornos de tus muslos (Cant. 7:2/1). — Const.pl. חִמוּקֵי.

²⁵⁴³ (I) חִמּוֹר Asno (Gén. 12:16). — Suf. חִמּוֹרָךְ; Pl. חִמּוֹרִים.

²⁵⁴⁴ (II) חִמּוֹר Montón (Jue. 15:16). — Dual: חִמּוֹרֵי.

* ²⁵⁴⁵ חִמּוֹת Suegra, la madre del marido (Rut 1:14) — Suf. חִמּוֹתֶהָ.

²⁵⁴⁶ חִמָּט Especie de lagartija (Lev. 11:30).

²⁵⁴⁸ חִמּוּץ Salado: *belíl jamíts* = forraje salado (Isa. 30:24).

²⁵⁴⁹ חִמּוּשִׁי Quinto (Gén. 1:23). — Var. חִמּוּשִׁי; Fem. חִמּוּשִׁית.

²⁵⁵⁰ חִמַּל QAL: 1) Tener compasión, sentir compasión (Exo. 2:6). 2) Escatimar, guardar (Jer. 50:14). — Perf. חִמַּל; Impf. יִחְמַל; Inf. חִמְּלָה, חִמְּלָה.

* ²⁵⁵¹ חִמְּלָה Misericordia, compasión (Gén. 19:16; Isa. 63:9). — Const. חִמְּלָה.

— חַמּוּלָה ¹Compasión (Eze. 16:5).

²⁵⁵² חָמָם QAL: 1) Calentarse, entrar en calor (1 Rey. 1:1; 2 Rey. 4:34). 2) Estar en pleno calor sexual (Jer. 51:39). — Perf. חָמַם, חָמַמְתִּי; Impf. יִחַם, יָחַם; Inf. חָם; Suf. חָמוֹ.

NIFAL: Arder en lujuria (Isa. 57:5). — Part. גִּחְמִים.

PIEL: Dejar que algo se caliente (Job 39:14). — Impf. תִּחַמֵּם.

HITPAEL: Abrigarse (Job 31:20). — Impf. יִתְחַמֵּם.

* ²⁵⁵³ תִּמְנָן Altar donde se ofrece incienso (Lev. 26:30; Isa. 17:8).

²⁵⁵⁴ (I) חָמַס QAL: 1) Tratar con violencia (Jer. 22:3). 2) Dejar caer (Job 15:33). — Perf. חָמַסְתִּי; Impf. יִחַמֵּס; Part. חָמֵס.

NIFAL: Ser desnudado con violencia (Jer. 13:22). — Perf. נִחְמַסְתִּי.

— (II) חָמַס QAL: Hacer intrigas (Job 21:27). — Impf. תִּחְמַסְתִּי.

²⁵⁵⁵ חָמָס 1) Violencia, perversidad (Sal. 7:17/16). 2) Agravio, responsabilidad por la violencia (Gén. 16:5). — a) *ed jamás* = testigo perverso (Exo. 32:1). b) *ish jamás* = hombre violento (Sal. 18:49/48). — Const. חָמָס; Suf. חָמַסְתִּי; Pl. חָמָסִים.

²⁵⁵⁶ (I) חָמַץ QAL: 1) Contener levadura, leudar (Exo. 12:34, 39). — Perf. חָמַצְתִּי; Impf. יִחַמֵּץ; Inf.suf. חָמָצְתוֹ.

HIFIL: Tener los efectos de la levadura (Exo. 12:19). — Part. מְחַמֵּץ.

HITPAEL: Amargarse (Sal. 73:21). — Impf. יִתְחַמֵּץ.

— (II) חָמַץ QAL: Oprimir (Sal. 71:4). — Part. חוֹמֵץ.

²⁵⁵⁷ תִּמְץֵּץ Algo con levadura (Exo. 12:15).

²⁵⁵⁸ חֶמֶץ Vinagre (Núm. 6:3).

²⁵⁵⁹ חָמַק QAL: Irse (Cant. 5:6). — Perf. חָמַק.

HITPAEL: Andar de un lado para otro (Jer. 31:22). — Impf. **הִתְחַמְּקִין**.

²⁵⁶⁰ (I) **חָמַר** QAL: Echar espuma, dícese de las aguas (Sal. 46:4/3). — Impf. **יִחְמְרוּ**.

POALAL: Hervir (Lam. 1:20). — Perf. **חָמַרְמָרוּ**.

— (II) **חָמַר** POALAL: Arder, presentar un color enrojecido como el del vino (Job 16:16). — Perf. **חָמַרְמָרוּ** (Kativ: **חָמַרְמָרָה**).

— (III) **חָמַר** QAL: Recubrir con brea (Exo. 2:3). — Impf.suf. **תִּחְמָרָה**.

²⁵⁶¹ **חֲמֹר** Vino, cuando aún está en proceso de fermentación (Deut. 32:14). — Paus. **חֲמֹר**.

²⁵⁶² (AR) **חָמַר** Vino (Dan. 5:1). — Det. **חֲמֹרָא**.

— (I) **חָמַר** Espuma (Hab. 3:15).

²⁵⁶³ (II) **חָמַר** Barro, lodo (Exo. 1:14; Isa. 10:6; Jer. 18:4).

— (III) **חָמַר** Homer, medida de capacidad (Ose. 3:2). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— (IV) **חָמַר** Montón, posiblemente del tamaño de un homer (Exo. 8:10/14).

²⁵⁶⁴ **חֲמֹר** Brea (Gén. 11:3).

* ²⁵⁶⁵ **חֲמֹרָה** Montón; Ver II **חֲמֹר**.

²⁵⁶⁷ **חָמַשׁ** QAL: Armarse para la guerra (Exo. 13:18; Jos. 1:14). Se conjetura que este verbo se origina en las divisiones militares de 50 hombres (**חֲמִשִּׁים**). — Part.pas. **חֲמִשִּׁים**.

PIEL: Recaudar la quinta parte como tributo (Gén. 41:34). — Perf. **חָמַשׁ**.

²⁵⁶⁸ **חָמֵשׁ** Cinco (Gén. 5:6). — Const. **חֲמִשׁ**; Fem. **חֲמִשָּׁה**; Fem.const. **חֲמִשֶּׁת**.

²⁵⁶⁹ (I) **חָמַשׁ** En Gén. 47:26, en lugar del orden **לְפָרְעָה לְחָמֵשׁ** se sugiere leer con transposición **לְחָמֵשׁ לְפָרְעָה**, “recaudar la quinta parte para el faraón” (Ver Piel de **חָמַשׁ**).

²⁵⁷⁰ חֶמֶשׁ (II) Vientre (2 Sam. 2:23).

— תְּמִישִׁי Ver תְּמִשִּׁי.

²⁵⁷³ חֵמֶת Odre (Gén. 21:14). — Const. חֵמֶת.

²⁵⁸⁰ חֵן Gracia, favor: a) *éshet jen* = mujer agradiada (Prov. 11:16). b) *matsá jen beeinéi* = halló gracia ante los ojos de (Gén. 6:8). En Deut. 24:1 esta misma expresión se traduce con el verbo “agradar”. — Suf. חֲנוּ.

²⁵⁸³ חֲנָה QAL: 1) Acampar (Exo. 14:9). 2) Se conjetura que en Jue. 19:9 חֲנֹת sea Inf. de un verbo que significaría “declinar el día”. Pero puede tratarse de ditto de חֲתָנוּ, “su suegro”. Las palabras לִינוּ נָא הִנֵּה חֲנֹת הַיּוֹם no aparecen en la LXX y Stutt. las considera ditografía. 3) En Sal. 77:10/9 חֲנֹת es el Inf. del verbo חָנַן, “ser clemente”. — Perf. חָנָה; Impf. יִחַנֵּי; Vaif. יִחַן; Impv. חָנֵּה; Inf. חָנָה; Suf. חָנָה; Part. חָנֵּה.

²⁵⁸⁷ חֲנוּן Clemente, misericordioso (Exo. 22:26/27)

* ²⁵⁸⁸ חֲנוּת Celda (Jer. 37:16). — Pl. חֲנוּת.

— (I) חָנַט QAL: Echar higos (Cant. 2:13). — Perf. חָנַט.

²⁵⁹⁰ (II) חָנַט QAL: Embalsamar (Gén. 50:2). — Impf.vaif. יִחַנְטוּ; Inf. חָנַט.

— חֲנֻטִּים Embalsamamiento (Gén. 50:3).

²⁵⁹¹ (AR) חֲנֻטִּין Trigo (Esd. 6:9). Heb. חֲטָה.

— חֲנֻתִּים Ver חֲנֻתִּים.

²⁵⁹³ חֲנֻיָּה Persona sujeta a tutoría o a instrucción y entrenamiento. En Gén. 14:14 la RVA traduce “criados”. — Pl.suf. חֲנֻיָּיִם.

²⁵⁹⁴ חֲנֻנָּה Clemencia (Jer. 16:13).

²⁵⁹⁵ חֲנִית Lanza (1 Sam. 13:19). — Suf. חֲנִיתוֹ; Pl. חֲנִיתִים; Suf. חֲנִיתֵהֶם.

²⁵⁹⁶ חָנַךְ QAL: Instruir (Prov. 22:6). 2) Dedicar, estrenar (1 Rey. 8:63; Deut. 20:5). — Perf.suf.

חָנְכוּ; Impf.suf. יִחַנְכֶנּוּ; Inf. חָנֵךְ.

— חָנַף En Sal. 53:6/5 la RVA lee חָנַף, “blasfemos” (Colect.)

²⁵⁹⁷ חֲנֻכָּה Dedicación (Núm. 7:10, y en título del Salmo 30).

²⁵⁹⁸ (AR) חֲנֻכָּה Dedicación (Esd. 6:16). — Const. חֲנֻכָּת.

²⁶⁰⁰ חֲנָם 1) De balde, sin remuneración (Gén. 29:15). 2) Gratis, sin que cueste nada (2 Sam. 24:24).

3) En vano: *el jinam* (Eze. 6:10). 4) Sin motivo (1 Sam. 19:5).

²⁶⁰² חֲנָמַל Aluvión (Sal. 78:47).

— (I) חָנַן QAL: Apestar (Job 19:17). — Perf.vep. יִחַנֵּן.

²⁶⁰³ (II) חָנַן QAL: 1) Tener compasión, tener misericordia (Deut. 7:2; Sal. 37:21). 2) Dar, conceder generosamente (Gén. 33:5). 3) Favorecer, ser generoso con (Gén. 33:11; 2 Rey. 13:23). — Perf. חָנַן;

Impf. יִחַן; Vaif. יִחֲנֵן; Impv.suf. חֲנִנִי; Inf. חָנַן, חֲנֻת; Part. חֹנֵן.

PILEL: Hablar con voz encantadora, hablar amigablemente (Prov. 26:25). — Impf. יִחַן.

POLEL: Tener misericordia, tener compasión (Prov. 14:21). — Impf. יִחַנְנִי; Part. מְחַנֵּן.

HOFAL: Ser objeto de piedad (Isa. 26:10). — Impf. יִחַן.

HITPAEL: Pedir compasión, suplicar (Gén. 42:21; 1 Rey. 8:33). — Perf. הִתְחַנֵּן; Impf.

אֶתְחַנֵּן; Inf. לְהִתְחַנֵּן; Suf. הִתְחַנְנִי.

²⁶⁰⁴ (AR) חָנַן PEAL: Hacer obras de misericordia (Dan. 4:24/27). — Inf. מַחֵן.

HITPAAL: Implorar (Dan. 6:12/11). — Part. מְתַחֵן.

²⁶¹⁰ חָנַף QAL: 1) Ser impío (Jer. 23:11). 2) Ser profanada, dícese de la tierra (Isa. 24:5). — Perf.

חָנְפָה; Impf. תִּחַפֵּךְ; Inf. חָנוּף.

HIFIL: 1) Profanar (Núm. 35:33). 2) Arrastrar a la apostasía, hacer pecar (Dan. 11:32). — Impf.

יִתְּנִיף.

²⁶¹¹ חָנַף Impío, apóstata (Isa. 10:6). — Sobre la palabra חָנִיף en Sal. 35:16, ver allí. — Pl.

חֲנִיפִים; Const. חָנִיף.

²⁶¹² חָנָף Impiedad (Isa. 32:6).

²⁶¹³ חֲנֻפָּה Impiedad, corrupción (Jer. 23:15).

— חָנִיף En Sal. 35:16 se sugiere leer בְּחֲנֻפָּה, “con impiedad” (Ver RVA y algo más bajo לַעֲנֵה).

²⁶¹⁴ חָנַק NIFAL: Ahorcarse (2 Sam. 17:23). — Impf.vaif. וַיִּחָנֶּק.

PIEL: Estrangular (Nah. 3:12). — Part. מְחַנֵּק.

— (I) חָסַד PIEL: Dishonrar (Prov. 25:10). — Impf.suf. יִחַסְדֶּךָ.

²⁶¹⁶ (II) חָסַד HITPAEL: Mostrarse misericordioso (2 Sam. 22:26). — Impf. פִּתְחָסַד.

— (I) חָסַד Afrenta, deshonra, cosa abominable (Lev. 20:17). — En Prov. 14:34 se sugiere leer חָסָר, “escasez”, “miseria” (es decir, reducción de su potencial). Esto hace resaltar el paralelismo antitético: “La justicia engrandece a la nación, pero el pecado reduce a los pueblos” (Comp. LXX y Job 30:3).

²⁶¹⁷ (II) חָסַד 1) Misericordia, bondad (Gén. 21:23; 24:27). 2) Gracia (Est. 2:9). 3) Fidelidad, lealtad, como característica de los piadosos (Isa. 57:1; Ver חָסִיד). — Paus. חָסָד; Suf. חָסִידוֹ; Pl. חָסִידִים; Const. חָסִידִי; Suf. חָסִידִיו.

²⁶²⁰ חָסָה QAL: Refugiarse (2 Sam. 22:3). — Perf. חָסָה; Impf. יִנָּסֶה; Impv. חָסֵה; Inf. לְחָסוֹת; Part. חֹסֶה; Const.pl. חֹסֵי.

²⁶²² חָסוּת Refugio (Isa. 30:3).

²⁶²³ חָסִיד Fiel, piadoso, misericordioso (1 Sam. 2:9; Jer. 3:12). — Pl. חָסִידִים; Suf. חָסִידִיו.

²⁶²⁴ חָסִידָה Cigüeña (Lev. 11:19).

²⁶²⁵ חָסִיל Pulgón (1 Rey. 8:37). Posiblemente se trata de una fase del desarrollo de la langosta.

²⁶²⁶ חָסִין Poderoso (Sal. 89:9/8). Pero como la palabra חָסִין no está en la Peshita, en lugar de חָסִין se sugiere leer así: חָסִדִּיךָ וְאֱמוּנָתְךָ, “tu misericordia y tu fidelidad” (Comp.vers. 25/24).

²⁶²⁷ (AR) חָסִיר Falto, deficiente (Dan. 5:21). Heb. חָסֵר.

²⁶²⁸ חָסִיל HIFIL: Consumir, lo que hace la langosta o חָסִיל (Deut. 28:38). — Impf. יִחְסְלוּ.

²⁶²⁹ חָסֵם QAL: 1) Poner bozal (Deut. 25:4). 2) Obstruir (Eze. 39:11). — Impf. תִּחְסֹם; Part. חֲסֹמֶת.

²⁶³⁰ חָסֵן NIFAL: Acumular, almacenar (Isa. 23:18). — Impf. יִחְסֵן.

²⁶³¹ (AR) חָסֵן HAFEL: Poseer, tomar en posesión (Dan. 7:18). — Perf.pl. הִתְחַסְּנוּ; Impf. יִחְסְנוּ.

²⁶³³ חָסֵן Depósito, almacén (Isa. 33:6).

²⁶³⁴ חָסֵן Fuerte, poderoso (Isa. 1:31; Amós 2:9).

* ²⁶³² (AR) חָסֵן Poder (Dan. 2:37; 4:27/30). — Det. חֲסִנָּא; Suf. חֲסִנִּי.

²⁶³⁵ (AR) חָסֵף Barro cocido, cerámica (Dan. 2:33). — Det. חֲסִפָּא.

²⁶³⁶ חָסֵפֶס Ver מְחַסְּפֶס.

²⁶³⁷ חָסַר QAL: 1) Decrecer, reducirse (Gén. 8:3). 2) Faltar (Gén. 18:28). — Perf. חָסַר; Impf. יִחְסַר; Inf. חָסֵר.

PIEL: 1) Privar de algo (Ecl. 4:8). 2) Hacer que algo sea menos o menor (Sal. 8:6/5). — Impf.vaif.suf. וְתִחְסַרְהוּ; Part. מִחְסֵר.

HIFIL: 1) Tener falta (Exo. 16:18). 2) Privar de algo (Isa. 32:6). — Perf. הִתְחַסֵּר; Impf. יִחְסֵר.

²⁶³⁸ חָסֵר Falto de (1 Sam. 21:16/15; Prov. 6:32). — Const. חָסֵר.

²⁶³⁹ חָסֵר Escasez, miseria (Prov. 28:22; Job 30:3)

²⁶⁴⁰ חָסֵר Falta de (Deut. 28:48; Amós 4:6).

²⁶⁴² חֲסָרוֹן Lo que es incompleto (Ecl. 1:15).

²⁶⁴³ (I) חָף Inocente, limpio (Job 33:9).

— (II) חָף Apis: En Jer. 46:15, en lugar de נִסְחָף se sugiere leer נָס חָף, “Apis huye”, como lo tiene la LXX.

²⁶⁴⁴ חָפָא PIEL: Atribuir. — En 2 Rey. 17:9 la RVA lee חָבָא, que en Piel da la idea de hacer algo en secreto contra YHVH. Otra sugerencia es la de K. B., que propone leer חָפֵשׁ, y la idea sería buscarle o atribuirle cosas no rectas. — Impf. יִחַפְּאוּ.

²⁶⁴⁵ חָפָה QAL: Cubrir (Est. 7:8). — Perf. חָפָה; Part.pas. חָפִי; Const. חָפִי.

NIFAL: Estar cubierto (Sal. 68:14/13). — Perf. נִחַפָּה.

PIEL: Cubrir, recubrir (2 Crón. 3:5). — Perf. חָפָה; Impf.vaif.suf. יִחַפְּהוּ.

²⁶⁴⁶ חָפָה 1) Cubierta (Isa. 4:5). 2) Dosel o toldo nupcial (Joel 2:16; Sal. 19:6/5). — Suf. חֲפָתוֹ.

²⁶⁴⁸ חָפָז QAL: Apresurarse a huir (2 Sam. 4:4; 2 Rey. 7:15). — Impf. יִחַפְּזוּ; Inf.suf. חֲפִזָּה.

NIFAL: Darse prisa (1 Sam. 23:26). — Perf. נִחַפְּזוּ; Impf. יִחַפְּזוּ; Inf.pref.suf. בִּהְחַפְּזָם; Part. נִחַפֵּז.

²⁶⁴⁹ חֲפִזּוֹן Prisa, apresuramiento: *be-jipazón* = apresuradamente (Exo. 12:11; Isa. 52:12).

* ²⁶⁵¹ חָפֶן Puñado (Exo. 9:8). — Dual: חָפְנִים; Const. חָפְנִי; Suf. חָפְנִי.

²⁶⁵³ חָפַף QAL: Proteger (Deut. 33:12). — Part. חָפֵף.

²⁶⁵⁴ (I) חָפֵץ QAL: 1) Desear (Isa. 1:11). 2) Agradarse, complacerse en (1 Rey. 10:9). 3) Querer (Job 13:3). — Perf. חָפֵץ; Impf. יִחַפֵּץ; Inf. חָפֵץ.

— (II) חָפֵץ QAL: ¿Poner tensa la cola? (Job 40:17). — Impf. יִחַפֵּץ.

— **חָפֵץ** Voluntario: *néfesh jafetsáh* = ánimo voluntario (1 Crón. 28:9). — Fem. **חֲפִצָּה**; Pl. **חֲפִצִּים**; Const. **חֲפִצִּי**; Suf. **חֲפִצִּיהֶם**.

²⁶⁵⁶ **חָפֵץ** 1) Complacencia, placer: a) *ha-jéfets la-YHVH be-olót* = ¿Tiene complacencia YHVH en holocaustos? (1 Sam. 15:22; la RVA traduce como verbo: “¿Se complace ...?”). b) *kli éin jéfets bo* = vasija en la cual no hay complacencia, es decir, indeseable (Jer. 22:28). 2) Agradable: *divréi jéfets* = palabras agradables (Ecl. 12:10). 3) Precioso: *avnéi jéfets* = piedras preciosas (Isa. 54:12). 4) Capricho (Isa. 58:13). — Suf. **חֲפִצּוֹ**; Pl. **חֲפִצִּים**; Suf. **חֲפִצִּיךָ**.

²⁶⁵⁸ (I) **חָפַר** QAL: 1) Escarbar, dícese del caballo (Job 39:21). 2) Cavar (Gén. 21:30). 3) Buscar, excavar en busca de algo (Job 3:21). 4) Explorar la tierra (Jos. 2:2). 5) Acechar (Job 39:29). — Perf. **חָפַר**; Impf.vaif. **יִחְפֹּר**; Inf. **לְחַפֵּר**; Part. **חֹפֵר**.

²⁶⁵⁹ (II) **חָפַר** QAL: Ser afrentado, ser avergonzado (Isa. 1:29; Sal. 34:6). — Perf. **חִתְּפָרָה**; Impf. **יִחְפְּרוּ**; Paus. **יִחְפְּרוּ**.

HIFIL: 1) Sentirse avergonzado (Isa. 33:9). 2) Comportarse vergonzosamente. — En Prov. 13:5 la RVA toma la raíz como **חָרַף** y traduce: “trae deshonra”. — Perf. **חִתְּפִיר**; Impf. **יִחְפִיר**; Part. **מִחְפִיר**.

* ²⁶⁶¹ **חִתְּפִירָה** En Isa. 2:20, en lugar de **לְחַפֵּר פְּרוֹת** se sugiere leer **לְחִתְּפִירָה**, “a los topos” (Ver nota RVA)

²⁶⁶⁴ **חָפַשׁ** QAL: Rebuscar (Sal. 64:7/6). La RVA ha traducido **יִחְפְּשׁוּ עוֹלוֹת**, “traman maldad”. Otra trad. es: “rebuscan perversidades” (Ver **עוֹלָה**). — Impf. **יִחְפְּשׁוּ**; Part. **חֹפֵשׁ**.

NIFAL: Ser rebuscado, ser saqueado (Abd. 6). — Perf. **נִחְפְּשׁוּ**.

PIEL: Buscar por completo, registrar (Gén. 31:35; 1 Rey. 20:6). — Perf. **חִתְּפִשׁ**; Impf. **יִחְפֹּשׁ**; Impv. **חִתְּפִשׁוּ**.

PUAL: Ser rebuscado, ser minucioso (Sal. 64:7/6). — En Prov. 28:12 parece que la palabra **יִחְפֹּשׁ**, antes que como Pual debería ser leída como Hitpael: **יִתְחַפֵּשׁ**, “se esconden”. HITPAEL: Escondese, disfrazarse (1 Rey. 20:38). — Impf. **יִתְחַפֵּשׁ**; Impf. e Inf. **הִתְחַפֵּשׂ**.

²⁶⁶⁵ **חָפַשׁ** Búsqueda, investigación. — En Sal. 64:7/6 la RVA ha traducido “complot”.

²⁶⁶⁶ חִפְּשָׁה PUAL: Ser libre, haber recibido libertad (Lev. 19:20). — Perf. חִפְּשָׁה.

²⁶⁶⁷ חִפְּשָׁה Manta para cabalgadura (Eze. 27:20).

²⁶⁶⁸ חִפְּשָׁה Libertad, emancipación (Lev. 19:20).

²⁶⁶⁹ חִפְּשִׁית En 2 Crón. 26:21 lee así el Ketiv (El Qere tiene חִפְּשִׁית). La expresión בֵּית חִפְּשִׁית podría leerse בֵּית הַחִפְּשִׁית, “casa de vacaciones”.

²⁶⁷⁰ חִפְּשִׁי 1) Libre de la esclavitud (Exo. 21:5). 2) Exceptuado o eximido del pago de impuestos (1 Sam. 17:25). — Pl. חִפְּשִׁים.

— חִפְּשִׁית Ver חִפְּשִׁית.

²⁶⁷¹ חֵץ Flecha (2 Rey. 13:15). — En. Sal. 77:18/17 aparece la forma חֵצִי que la RVA traduce “rayos” en su texto y “flechas” en su nota. — Suf. חֵצִי; Pl. חֵצִים; Const. חֵצִי; Suf. חֵצִי.

²⁶⁷² (I) חָצַב QAL: 1) Trabajar en una cantera (2 Crón. 2:1/2). 2) Cavar en la roca (Deut. 6:11). 3) Labrar la piedra (1 Crón. 22:2). 4) Perforar minas para extraer el metal (Deut. 8:9). 5) Golpear como a una piedra para labrarla o despedazarla (Ose. 6:5). — Perf. חָצַבְתָּ, חָצַבְתָּ; Impf. תִּחְצֹב; Inf. לִחְצֹב; Part. חֹצֵב; Const. חֹצֵבִי; Pas. חֲצֻבִים

NIFAL: Ser cincelado (Job 19:24). — Impf. יִחְצְבוּ.

PUAL: Ser cortado de la cantera (Isa. 51:1). — Perf. חֲצַבְתָּם.

[HIFIL]: En Isa. 51:9, en lugar de הִמְחַצֵּבֶת se sugiere leer הִמְחַצֵּת, “que despedazó” (Ver מחץ).

— (II) חָצַב Avivar las llamas (Sal. 29:7). — Part. חֹצֵב.

— חָצַב Canteros, Colect. (1 Rey. 5:29/15).

²⁶⁷³ חָצַה QAL: 1) Dividir, repartir (Gén. 32:8). 2) Llegar, alcanzar hasta un punto que marca una división (Isa. 30:28). — Perf. חָצַתָּ, חָצִיתָ; Impf. יִחְצֶה; Vaif. יִחְצֶה; Suf. יִחְצֶה.

NIFAL: 1) Apartarse, ser apartado (2 Rey. 2:8). 2) Ser o estar dividido, ser repartido (Eze. 37:22; Dan. 11:4). — Impf. **יִתְּצֶה**; Vaif. **יִתְּצֶה**.

²⁶⁷⁶ **תַּצֹּת** Medio: *jatsót ha-láilah* = media noche (Exo. 11:4).

²⁶⁷⁷ **תַּצֵּי** Mitad (2 Sam. 10:4; 18:3). — Var. **תַּצֵּי**; Suf. **תַּצֵּינִי, תַּצֵּינִי**.

²⁶⁷⁸ (I) **תַּצֵּי** Flecha (1 Sam. 20:36; 2 Rey. 9:24)

— (II) **תַּצֵּי** Ver **תַּצֵּי**.

²⁶⁸² (I) **תַּצִּיר** Pasto, hierba (1 Rey. 18:5).

²⁶⁸¹ (II) **תַּצִּיר** Puerro (Núm. 11:5). — En. Isa. 35:7 esta palabra es una variante de **תַּצֵּר**, “área”.

²⁶⁸⁴ **תַּצֵּן** Seno, bolsa del vestido (Isa. 49:22). — Suf. **תַּצֵּנִי, תַּצֵּנִי**.

²⁶⁸⁵ (AR) **תַּצֵּף** HAFEL: Ser severo, ser apremiante (Dan. 2:15; 3:22). — Part.fem. **תַּצֵּפָה, תַּצֵּפָה**.

²⁶⁸⁶ **תַּצֵּן** [QAL]: En Prov. 30:27, en lugar de **תַּצֵּן** se sugiere leer **תַּלֵּן**, “preparados”, “formados para la batalla”. La RVA traduce adecuadamente “en cuadrillas” o divisiones, como que también podría derivar de **תַּצֵּה**.

[PIEL]: En Jue. 5:11 la palabra **תַּצֵּצִים** se presta a muchas conjeturas. Si se tratara de la raíz **תַּצֵּה/תַּצֵּן** podría referirse a los miembros de una división de soldados. La RVA da otras dos posibilidades, una en su texto y otra en su nota. — Part. **תַּצֵּצִים**.

PUAL: Ser cortado, ser interrumpido. — En Job 21:21 la RVA traduce **תַּצֵּצִי**, “ha llegado a su fin”, es decir, ha sido interrumpido.

²⁶⁸⁷ **תַּצֵּץ** 1) Cascajo (Prov. 20:17; Lam. 3:16). 2) Sobre la palabra **תַּצֵּצִי** en Sal. 77:18/17 ver bajo **תַּצֵּץ** y nota RVA.

²⁶⁹⁰ **תַּצֵּר** PIEL: Tocar la trompeta (1 Crón. 15:24). — Part. **תַּצֵּרִים**.

— **תַּצֵּרֶה** Trompeta (Núm. 10:8).

²⁶⁹¹ חָצֵר 1) Aldea sin murallas (Gén. 25:16). 2) Patio (2 Sam. 17:18). 3) Atrio de un templo o palacio (2 Rey. 21:5; Jer. 36:20). — Const. חָצֵר; Loc. חָצֵרָה; Suf. חָצֵרוֹ; — Pl. חָצֵרִים, חָצֵרוֹת; Const. חָצֵרִי, חָצֵרוֹת; Suf. חָצֵרֵיהֶם.

— חָצֵת Ver חָצוֹת.

— חֵיק Ver חֵק.

²⁷⁰⁶ חֶק 1) Ley, estatuto, norma, obligación (Sal. 148:6; Gén. 47:26; Lev. 6:15; Exo. 30:21). 2) Límite, medida (Jer. 5:22; Job 14:5; Isa. 5:14). 3) Tarea, cuota, cantidad (Exo. 5:14). 4) Ración, provisión diaria o cotidiana (Lev. 6:11/18; Prov. 30:8). — En. Sof. 2:2, en lugar de לֶדֶת חֶק se sugiere leer תִּדְּחֵקוּ, “seáis desechados”. — Const. חֶק; Suf. חֶקִּי, חֶקְךָ; Pl. חֶקִּים; Const. חֶקִּי, חֶקְךָ; Suf. חֶקִּי.

²⁷⁰⁷ חֶקֶה PUAL: Ser grabado (Eze. 8:10; 23:14). — Part. מְחַקֵּה.

HITPAEL: Imprimir marcas en las plantas de los pies de los esclavos (Job 13:27). — Impf. תִּתְחַקֶּה.

²⁷⁰⁸ חֶקֶה 1) Provisión, porción debida (Lev. 7:36). 2) Lo establecido: *juqót qatsír* = los tiempos establecidos para la siega (Jer. 5:24). 3) Estatutos, prácticas (1 Rey. 3:3; 2 Rey. 17:8). — Const. חֶקֶת, Pl. חֶקוֹת; Suf. חֶקְתִּי.

²⁷¹⁰ חֶקֶק QAL: 1) Labrar sepulcros en la roca (Isa. 22:16). 2) Grabar, escribir (Isa. 30:8). 3) Establecer leyes, grabar leyes en la piedra (Isa. 10:1). — Perf.suf. חֶקַּקְתִּיךָ; Vep. וְחֶקַּקְתָּ; Impv.suf. חֶקֶקִּי; Inf.suf. חֹקֶקוּ; Part.const. חֹקֶקִי, חֹקֶקֶי; Pas. חֹקֶקִים.

PUAL: Ser decretado (Prov. 31:5). — Part. מְחַקֵּק.

POAL: 1) Decretar, administrar (Prov. 8:15). 2) Legislar, actuar como jefe (Jue. 5:14; Isa. 33:22). — Impf. יִחְקֹקֶיךָ; Part. יִחְקֹקֶק (Ver allí).

HOFAL: Ser grabado (Job 19:23). — Impf. יִחְקֹקֶיךָ (debe tener daguesh en la ק).

— חֹקֶקֶי Leyes, Var. Const. de חֶק en Isa. 10:1.

²⁷¹³ חָקַר QAL: 1) Reconocer, explorar (2 Sam. 10:3). 2) Probar, catar (Prov. 23:30). 3) Investigar un caso legal (Job 29:16). 4) Escudriñar (Jer 17:10). 5) Sondear (1 Sam. 20:12). — Perf. חָקַרְתָּ; Impf. יַחְקֹר; Impv.suf. חָקְרִי; Inf. חֲקֹר; Suf. חֲקָרָה; Part. חֹקֵר.

NIFAL: 1) Ser explorado (Jer. 31:37). — *lo yejaqér* = no puede ser explorado, es decir, es impenetrable (Jer. 7:4–7). 2) Ser averiguado (1 Rey. 7:47). — Perf. נִחְקַר; Impf. יִחְקַר.

PIEL: Investigar, inventar proverbios (Ecl. 12:9). — Perf. חִקֵּר.

²⁷¹⁴ חִקְרָה 1) Deliberación (Jue. 5:16). 2) El objeto de la investigación: a) *jéqer tehóm* = investigación del abismo (Job 38:16). b) *jéqer Elóah* = investigación de Dios, es decir, de las cosas profundas de Dios (Job 11:7). c) *éin jéqer* = insondable (Isa. 40:28). — Const.pl. חִקְרֵי.

* ²⁷¹⁵ (I) חָר Principal, noble (1 Rey. 21:8, 11). — Pl. חֲרִים; Const. חֲרִי; Suf. חֲרִיָּה.

— חֹר 1) Cueva, caverna (1 Sam. 14:11). 2) Cuenca de los ojos (Zac. 14:12). 3) Agujero. — Como en el texto hebreo de Cant. 5:4 no están las palabras “de la puerta” se sugiere que ésta sea una alusión erótica. — Pl. חֲרִים; Const. חֲוִרִי; Suf. חֲרִיָּה.

— חֹר Agujero, hoyo (Isa. 11:8; 42:22). — Pl. חֲוִרִים.

— * חֲרָאִים Excrementos: En Isa. 36:12 aparece la palabra חֲרָאִיהֶם, cuyas vocales pertenecen a la palabra צֹאֲתָם indicada por el Qere. El Ketiv se vocalizaría חֲרָאִיהֶם (Ver variantes y Qere en 2 Rey. 18:27).

²⁷¹⁷ (I) חָרַב QAL: Matar (Jer. 50:21, 27; la RVA traduce como II חָרַב, “destruir”). Este verbo tendría relación con חָרַב, “espada”. — Impv. חָרְבוּ, חֲרְבוּ.

NIFAL: Pelearse entre sí (2 Rey. 3:23). — Perf. נִחְרְבוּ.

— חָרַב QAL: 1) Secarse, drenarse (Gén. 8:13). 2) Ser destruido, quedar en ruinas (Jer. 26:9; Isa. 34:10). — Perf. חָרַבְתָּ; Impf. יַחְרֹב; Impv. חָרְבִי, חֲרַבִּי; Inf. חָרַב.

NIFAL: Estar desolado, estar arruinado (Eze. 30:7). — Part. נִחְרָבֶת; Pl. נִחְרָבוֹת.

PUAL: Ser secado (Jue. 16:7). — Perf. חֲרַבְתָּ.

HIFIL: 1) Hacer secar (2 Rey. 19:24; Isa. 42:15). 2) Destruir o dejar en ruinas (2 Rey. 19:17). — Perf. **הִתְחַרֵּב**; Impf. **אֶתְחַרֵּב**; Part. **מִתְחַרֵּב**.

HOFAL: Ser desolado, ser devastado (Eze. 26:2). — Perf. **הִתְחַרְבָּה**.

²⁷¹⁸ (AR) **חָרַב** HOFAL: Ser devastado, ser destruido (Esd. 4:15). — Perf.fem. **הִתְחַרְבַּת**.

²⁷²⁰ **חָרַב** 1) Seco (Lev. 7:10). 2) Destruído (Jer. 33:10). — Fem. **חֲרִיבָה**; Pl.pref. **חֲרִיבוֹת**.

²⁷¹⁹ **חָרֶב** 1) Espada, puñal (Gén. 3:24). 2) Herramienta (Exo. 20:25). 3) Cuchillo: *jarbót tsurím* = cuchillos de pedernal (Jos. 5:2). — Paus. **חָרֶב**; Suf. **חֲרִיבוֹ**; Pl. **חֲרִיבוֹת**; Const. **חֲרִיבוֹן**.

²⁷²¹ **חָרַב** 1) Sequedad: *al kol ha-árets jórev* = sobre toda la tierra hay sequedad (Jue. 6:37). 2) Calor (Gén. 31:40; Job 30:30). 3) Destrucción: *aréi jórev* = ciudades de destrucción, es decir, destruidas (Isa. 61:4).

²⁷²³ **חֲרִיבָה** Ruina, ruinas (Isa. 61:4). — Pl. **חֲרִיבוֹת**; Suf. **חֲרִיבוֹתֶיהָ**.

²⁷²⁴ **חֲרִיבָה** Tierra seca, parte seca de la tierra (Gén. 7:22; 2 Rey. 2:8).

* ²⁷²⁵ **חֲרִיבוֹן** Sequedad (Sal. 32:4). — Pl.const. **חֲרִיבֹנִי**.

²⁷²⁷ **חָרַג** QAL: Salir temblando (Sal. 18:46/45). — Impf. **יִתְחַרְגֵּי**.

²⁷²⁸ **חֲרָגֶל** Grillo (Lev. 11:22).

²⁷²⁹ **חָרַד** QAL: Temblar, estremecerse (Gén. 27:33). — Perf. **חָרַד**; Impf. **יִתְחַרַּד**; Impv. **חֲתַרְדִּי**.

HIFIL: Atemorizar, espantar (2 Sam. 17:2; Lev. 26:6). — Perf. **הִתְחַרִּיד**; Inf. **תִּתְחַרִּיד**; Part. **מִתְחַרִּיד**.

²⁷³⁰ **חָרַד** Que tiembla de miedo (Jue. 7:3; 1 Sam. 4:13). — Pl. **חֲתַרְדִּים**.

²⁷³¹ **חֲתַרְדָּה** Temblor de miedo (Isa. 21:4). — Const. **חֲתַרְדָּת**.

²⁷³⁴ (I) **חָרָה** QAL: 1) Encenderse la ira (Gén. 30:2). 2) Enfurecerse: *va-yijár le-Qáin* = Caín se enfureció (Gén. 4:5). — Perf. **חָרָה**; Impf. **יִתְחַרֶּה**; Vaif. **וַיִּתַּחַר**; Inf. **תִּחַרְהוּ**.

NIFAL: Enfurecerse, enardecerse contra (Isa. 41:11; 45:24). — Perf. נִתְּרַרְי; Part. נִתְּרָרִים.

HIFIL: Hacer inflamar su furor (Job 19:11). — Impf. יִתְּרַר (aunque es posible vocalizarlo como Qal: יִתְּרַר).

HITPAEL: Enfurecerse, impacientarse (Sal. 37:1; Prov. 24:19). — Impf. יִתְּתַר.

TIFEL: Competir (Jer. 12:5). — Impf. יִתְּתַרְה; Part. מִתְּתַרְה.

— (II) חָרַה QAL: Disminuir (Isa. 24:6). — Perf. חָרַי.

— חָרָיוִיִּם Collares (Cant. 1:10).

²⁷³⁸ חָרַוִּל ¿Ortiga? (Sof. 2:9). — Pl. חָרָלִים.

— חָרוֹן Furor, ardor de la ira (2 Rey. 23:26). — Const. חָרוֹן; Suf. חָרוֹנִי; Suf.pl. חָרוֹנֵיךְ.

²⁷⁴² (I) חָרוֹץ Oro (Zac. 9:3).

— (II) חָרוֹץ Foso, depresión del terreno alrededor de una muralla como defensa. En Dan. 9:25 la RVA traduce “muro”.

— (III) חָרוֹץ 1) Rastrillo (Isa. 41:15). 2) Trillo (Amós 1:3). — Pl. חָרָצוֹת.

— (IV) חָרוֹץ ¿Verrugoso? (Lev. 22:22).

— (V) חָרוֹץ Decisión: *émeq he-jarúts* = valle de la decisión (Joel 4:14/3:14).

— (VI) חָרוֹץ Diligente (Prov. 10:4). — Pl. חָרוֹצִים.

²⁷⁴⁶ חָרָר Calor sofocante (Deut. 28:22).

²⁷⁴⁷ חָרַט Punzón (Isa. 8:1).

²⁷⁴⁸ חָרָט Mago, título que los orientales daban a los sabios (Gén. 41:8).

²⁷⁴⁹ (AR) חָרָט Mago: *rav jartumín* = jefe de los magos (Dan. 5:11).

* ²⁷⁵⁰ חָרַי Ardor de la ira (1 Sam. 20:34).

²⁷⁵¹ חָרִי Pan blanco (Gén. 40:15).

— חָרִיָּהֶם En 2 Rey. 18:27; Ver bajo צָאָה.

²⁷⁵⁴ חֲרִיטָה Bolsa (2 Rey. 5:23; Isa. 3:22). — Pl. חֲרִיטִים, חֲרִיטִים.

²⁷⁵⁵ חֲרִייוֹנִים En 2 Rey. 6:25 se interpreta como “estiércol de paloma” (Ver nota RVA).

— חֲרִיפּוֹת ¿Grano trillado? (Prov. 27:22; Comp. 2 Sam. 17:19). Ver bajo תְּרַפּוֹת.

* ²⁷⁵⁷ (I) חֲרִיץ Queso amoldado en panes (1 Sam. 17:18). — Const.pl. חֲרִיצִי.

— * (II) חֲרִיץ ¿Trillo? (2 Sam. 12:31; 1 Crón. 20:3). — Const.pl. חֲרִיצִי.

* ²⁷⁵⁸ חֲרִישׁ Campo arado, jornada de arado, arada (Gén. 45:6; 1 Sam. 8:12). — Suf. חֲרִישׁוֹ.

— * חֲרִישִׁית En Jon. 4:8 se sugiere leer חֲרִירִית, “sofocante” (Ver חָרָר).

²⁷⁶⁰ חָרַךְ QAL: En Prov. 12:27, en lugar de יִתְּרֹךְ se sugiere leer יִתְּשֶׁךְ o יִתְּשֶׁךְ, “retener”. La primera parte del vers. podría traducirse así: “El negligente (Lit. la negligencia) no logrará retener su presa.”

²⁷⁶¹ (AR) חָרַךְ HITPAAL: Quemarse, chamuscarse (Dan. 3:27). — Perf. הִתְחָרַךְ.

— * חָרָךְ Celosía (Cant. 2:9). — Pl. חֲרָכִים.

²⁷⁶³ חָרַם HIFIL: 1) Dedicar o consagrar algo por completo a YHVH como anatema, excluyendo toda posibilidad de recuperación o redención. (Lev. 27:28; Miq. 4:13). 2) Exterminar, ejecutar la sentencia del anatema (1 Rey. 9:21). 3) Destruir (Dan. 11:44). 4) En Isa. 11:15, en lugar de הִתְחָרִים, “destruirá”, se sugiere leer הִתְחָרִיב, “secará” (Ver nota RVA). — Perf. הִתְחָרַם; Impf. יִתְחָרֵם; Vaif. יִתְחָרֵם; Impv. הִתְחָרֵם; Inf. הִתְחָרֵם; Suf. הִתְחָרֵם.

HOFAL: 1) Ser hecho anatema, quedar consagrado a la destrucción (Exo. 22:19/20; Lev. 27:29). 2) Confiscar los bienes por mandato de la autoridad teocrática (Esd. 10:8). — Impf. יִתְחָרֵם.

²⁷⁶³ (I) **תָּרַם** 1) Declaración de anatema (Jos. 22:20; Ver también bajo **חָרַם**). 2) Bienes que están sujetos al anatema (1 Sam. 15:21). — *ish jermí* = hombre de mi anatema, es decir, designado por mí para ser destruido (1 Rey. 20:42). — Suf. **מִרְמֵי**.

²⁷⁶⁴ (II) **תָּרַם** Red barredera (Eze. 26:5). — Suf. **חֶרְמוֹ**; Pl. **תְּרָמִים**.

— **תָּרַם** ¿Mutilado? ¿Partido? (Lev. 21:18).

* ²⁷⁷⁶ (I) **תָּרַס** Comezón (Deut. 28:27).

²⁷⁷⁵ (II) **תָּרַס** El Sol (Job 9:7).

²⁷⁷⁷ **תְּרָסוֹת** En Jer. 19:2 el Qere lee **תְּרָסוֹת** y el Ketiv **תְּרָסוֹת**. Se sugiere leer **תְּרָסִים**, “tiestos” (Ver RVA).

— (I) **חָרַף** QAL: Invernar (Isa. 18:6). — Impf. **יַחְרֹף**.

²⁷⁷⁸ (II) **חָרַף** QAL: Afrentar, reprochar (Sal. 119:42). — Impf. **יַחְרֹף**; Part.suf. **חֶרְפִּי**.

PIEL: Afrentar, injuriar (2 Rey. 19:4). — Perf. **חָרַף**; Impf. **יַחְרֹף**; Vaif. **יִחְרֹף**; Inf. **חֲרֹף**; Part. **מִחְרֹף**.

— (III) **חָרַף** NIFAL: Estar comprometido en matrimonio (Lev. 19:20). — Part. **נִחְרָפֶת**.

— **חָרַף** Infamia, afrenta (Sal. 57:4/3).

²⁷⁷⁹ **חָרַף** Invierno (Gén. 8:22). — Suf. **חֶרְפִּי**.

²⁷⁸¹ **חֶרְפָּה** Afrenta hecha o recibida (Eze. 21:33; 1 Sam. 25:39). — Const. **חֶרְפַּת**; Suf. **חֶרְפָּתוֹ**; Pl. **חֶרְפּוֹת**; Const. **חֶרְפּוֹת**.

— **חֶרְפּוֹת** ¿Grano trillado? (2 Sam. 17:19; Comp. Prov. 27:22).

²⁷⁸² **חָרַץ** QAL: 1) Determinar, pronunciar una sentencia (1 Rey. 20:40). 2) ¿Actuar con decisión? (2 Sam. 5:24). 3) Amenazar: *jaráts lashón* = apuntar amenazadoramente la lengua contra alguien (Exo. 11:7; en el caso de un perro se traduce “ladrar”). — Perf. **חָרַץ**; Impf. **יַחְרֹץ**; Part. **חֶרֶץ**; Pl. **חֶרְצִים**.

NIFAL: Estar decidido, estar determinado a (Isa. 10:23). — Part. **נִחְרָצֶה, נִחְרָצָה**.

— **תָּרִיץ** Ver II **תָּרִיץ** *.

²⁷⁸³ (AR) **תָּרִיץ** Cadera: *qitréi jartséh* = las articulaciones de su cadera (Dan. 5:6). — Suf. **תְּרִיצָה** (Heb. **תְּרִיצִים**).

— * **תְּרִיצָב** ¿Ligadura? ¿Dolor? — *jartsuvót résha* = ligaduras de impiedad (Isa. 58:6).

* ²⁷⁸⁵ **תָּרִיצָן** Posiblemente signifique uvas verdes, es decir, no maduras. La RVA traduce “semillas” (Núm. 6:4). — Pl. **תְּרִיצָנִים**.

²⁷⁸⁶ **תָּרַק** QAL: Crujir los dientes (Sal. 35:16). — Perf. **תָּרַק**; Impf. **יִתְרַק**; Vaif. **יִתְרַקִּי**; Inf. **תָּרַק**; Part. **תָּרַק**.

²⁷⁸⁷ (I) **תָּרַר** QAL: Arder (Eze. 24:11). — En Isa. 24:6 la forma **תָּרִי** viene de la raíz **תֹּר** (Ver allí). — Perf. **תָּרָה**.

NIFAL: Ser abrasado por el fuego (Eze. 15:4). — Perf. **נִתְרַר, נִתְרָר**; Impf. **יִתְרַר**; Vaif. **יִתְרַרִּי**.

PILPEL: Encender, provocar (Prov. 26:21). — Inf. **תִּתְרַר**.

— (II) **תָּרַה** NIFAL: Enronquecerse (Sal. 69:4/3). — Perf. **נִתְרַר**.

— **תְּרִרִּים** Pedregales, desierto pedregoso (Jer. 17:6).

²⁷⁸⁹ **תָּרַשׁ** Tiesto, fragmento de cerámica (Prov. 26:23; Isa. 30:14). — *kli jéres* = utensilio de barro (Lev. 11:33). — Paus. **תָּרַשׁ**; Const.pl. **תְּרִישִׁי**.

²⁷⁹⁰ (I) **תָּרַשׁ** QAL: 1) Arar (1 Rey. 19:19). 2) Grabar, como arando sobre una tablilla de arcilla húmeda (Jer. 17:1). 2) Tramar, como preparando el terreno para el mal (Prov. 3:29). — En Jue. 14:18 Sansón expresa un juego de conceptos: arar/tramar. — Perf. **תָּרַשְׁתָּם**; Impf. **יִתְרֹשׁ**; Inf. **תָּרַשׁ**; Part. **תָּרַשׁ**; Pas. **תִּתְרֹשֶׁה**.

NIFAL: Ser arado (Jer. 26:18). — Impf. **תִּתְרֹשׁ**.

HIFIL: Tramar, planear el mal (1 Sam. 23:9). — Part. **מִתְרִישׁ**.

— (II) **חָרַשׁ** QAL: Ser sordo, hacerse el sordo (Miq. 7:16; Sal. 28:1). — Impf. **יִחָרַשׁ**, **יִחָרְשׁ**.

HIFIL: 1) Callar, guardar silencio (Gén. 24:21; 2 Rey. 18:36). 2) Callar con respecto a algo, no expresar objeciones (Núm. 30:5/4). 3) Quedar inactivo ante una situación (2 Sam. 19:11; la RVA ha traducido “guardar silencio”, que también es una traducción posible). 4) Dejar de ocuparse de alguien (Jer. 38:27). 5) Hacer callar a alguien (Job 11:3). — Perf. **הִתְחַרֵּשׁ**; Impf. **יִתְחַרֵּשׁ**; Impv. **הִתְחַרֵּשׁ**; Part. **מִתְחַרֵּשׁ**.

HITPAEL: Estar en silencio, guardar silencio (Jue. 16:2). — Impf.vaif. **יִתְחַרְשׁוּ**.

* ²⁷⁹¹ (I) **חָרָשׁ** Encantamiento: *jajám jarashím*, “experto encantador” (Lit. “en encantamientos”). (Isa. 3:3). — Pl. **חָרָשִׁים**.

— * (II) **חָרַשׁ** Secretamente (Jos. 2:1).

²⁷⁹³ **חָרַשׁ** Bosque (Eze. 31:3). — Pl. **חָרָשִׁים**.

²⁷⁹⁶ **חָרַשׁ** Artesano: a) *jarásh éven* = artesano en piedra, es decir, grabador (Exo : 11). b) *jarashéi ha-éts* = artesanos en madera, es decir, carpinteros (2 Rey. 22:12/11). c) *jarásh barzél* = artesano en hierro, o herrero (Isa. 44:12). — Const. **חָרַשׁ**; Pl. **חָרָשִׁים**; Const. **חָרָשִׁי**.

²⁷⁹⁵ **חָרַשׁ** Sordo (Exo. 4:11). — Pl. **חָרָשִׁים**.

²⁷⁹⁹ **חֲלָשֶׁת** 1) Trabajo en piedra o en metal (Exo. 31:5). 2) Area de bosques: en la toponimia Haroset-goim (Jue. 4:2).

²⁸⁰¹ **חָרַת** QAL: Grabar (Exo. 32:16). — Part.pas. **חָרוּת**.

²⁸⁰³ **חָשַׁב** QAL: 1) Pensar (Gén. 38:15; 50:20). 2) Estimar, apreciar, tener interés en (Isa. 53:3; 1 Sam. 18:25). 3) Considerar a alguien, tenerlo en cuenta (Job 19:11; Isa. 53:4). 4) Tramar, maquinar, pensar el mal (Sal. 41:8/7; Zac. 7:10). 5) Ingeniarse (2 Sam. 14:14). 6) Diseñar, inventar (Exo. 31:4; Amós 6:5). — Perf. **חָשַׁב**; Impf. **יִחָשַׁב**; Inf. **לִחְשַׁב**; Part. **חֹשֵׁב**.

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Inf. Infinitivo.

NIFAL: 1) Ser estimado (1 Rey. 10:21). 2) Ser considerado como (Deut. 2:11) 3) Ser tomada cuenta de parte de alguien: *lo yejashév itám* = no sea tomada cuenta de ellos, es decir, no se les pida cuenta (2 Rey. 22:7). — Perf. נִחְשַׁב; Impf. יִחְשַׁב; Part. נִחְשָׁב.

PIEL: 1) Calcular, contar (Lev. 25:27). 2) Tomar en cuenta, pedir cuentas de alguien (2 Rey. 12:16/15). 3) Reconocer, hacer cuentas a favor de (Lev. 25:52). 4) Considerar (Sal. 77:6/5). 4) Planificar, trazar (Prov. 16:9). 5) Tramar contra (Ose. 7:15). 6) Estar a punto de (Jon. 1:4). — Perf. חָשַׁב; Impf. יִחְשַׁב; Vaif. וַיַּחְשְׁבֶה; Part. מַחְשֵׁב.

HITPAEL: Contarse a sí mismo (Núm. 23:9; la RVA lo traduce indebidamente como Nifal: “ha de ser contado”, debiendo ser “se contará”. — Impf. יִתְחַשֵּׁב.

²⁸⁰⁴ (AR) חָשַׁב PEAL: Considerar (Dan. 4:32/35). — Part.pas.pl. חֲשִׁיבִין, “considerados”.

²⁸⁰⁵ חָשַׁב Ceñidor del efod (Exo. 28:27).

— חָשַׁב Diseñador, inventor (Exo. 38:23). — En 2 Crón. 26:15 es traducido como “técnico”.

²⁸⁰⁸ חֶשְׁבֹן 1) Cuenta (Ecl. 9:10). 2) Razón (Ecl. 7:25, 27).

* ²⁸¹⁰ חֶשְׁבֹן 1) Razón, plan (Ecl. 7:29). 2) Máquina para lanzar dardos y piedras (2 Crón. 26:15). — Pl. חֶשְׁבָנוֹת.

²⁸¹⁴ חָשָׂה QAL: Callar (Isa. 62:1). — Impf. אֶחְשֶׂה.

HIFIL: 1) Hacer que se guarde silencio (Neh. 8:11). 2) Callar (2 Rey. 2:3). — Perf. הִחְשִׁיתִי; Impv. הִחְשֵׁ; Part. מְחַשֵּׂה, מְחַשֵּׂה.

* ²⁸¹⁶ (AR) חֹשֶׁךְ Tinieblas (Dan. 2:22). — Det. חֹשֶׁךְ (Heb. חֹשֶׁךְ).

²⁸¹⁷ חֹשֶׁף En Isa. 20:3 se sugiere leer חֹשֶׁפִי: *jasuféi shet* = descubiertos de nalgas, es decir, con las nalgas descubiertas (Ver I חֹשֶׁף).

— * חֹשֶׁף Banda que ceñía los pilares del tabernáculo (Exo. 27:10). — Suf.pl. חֹשֶׁפֵי.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

AR Arameo.

pl. Plural.

Impv. Imperativo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Heb. Hebreo.

²⁸¹⁸ (AR) חָשַׁח PEAL: Necesitar (Dan. 3:16). — Part.pl. חָשְׁחִי.

* ²⁸¹⁹ (AR) חָשְׁחָה Lo necesario (Esd. 6:9). — Pl. חָשְׁחִי.

— * (AR) חָשְׁחוּ Lo necesario, lo que se requiere: *jashjút bet Elaháj* = lo que se requiere para la casa de tu Dios (Esd. 6:9). — Const. חֲשֻׁחוֹת.

²⁸²⁴ חֲשִׁיכָה Tinieblas (Sal. 139:12b). — Var. חֲשִׁכָה; Const. חֲשֻׁכָה.

²⁸²⁰ חָשַׁח QAL: 1) Contener, detener (Gén. 20:6; 2 Sam. 18:16). 2) Rehusar, retener (Gén. 22:12). 3) Aliviar (Job 16:5). — En Eze. 30:18, en lugar de חָשַׁח léase חָשַׁךְ, “se oscurecerá”. — Perf. חָשַׁח; Impf. יִחְשַׁךְ; Impv. חָשֵׁךְ; Part. חֹשֶׁךְ.

NIFAL: 1) Reprimirse, aliviarse (Job 16:6). 2) Ser preservado, ser guardado (Job 21:30). — Impf. יִחְשַׁךְ.

²⁸²¹ חָשַׁךְ QAL: Oscurecerse (Isa. 13:10). — Perf. חָשַׁךְ; Impf. יִחְשַׁךְ.

HIFIL: 1) Hacer oscurecer (Amós 5:8). 2) Cubrir o encubrir con tinieblas (Amós 8:9; Sal. 139:12). — Perf. חָשַׁךְ; Impf. יִחְשַׁךְ; Part. מְחַשְׁכֵּךְ.

²⁸²² חֲשִׁיכָה Tinieblas (Gén. 1:2). — Suf. חֲשִׁכִּי.

* ²⁸²³ חָשַׁךְ Ensombrecido, de baja condición (Prov. 22:29). — Pl. חֲשִׁכִּים.

²⁸²⁵ חֲשִׁכָה Oscuridad (Gén. 15:12). — Var. חֲשִׁיכָה; Const. חֲשֻׁכָה; Pl. חֲשִׁכִּים.

²⁸²⁶ חָשַׁל NIFAL: Estar debilitado (Deut. 25:18). — Part. נִחְשָׁלִים.

²⁸²⁷ (AR) חָשַׁל PEAL: Pulverizar (Dan. 2:40). — Part. חֹשֶׁל.

²⁸³⁰ חֲשִׁמֵּל ¿Metal resplandeciente? (Eze. 1:4). Posiblemente se trate del electrum o aleación de oro con plata.

* ²⁸³¹ חֲשֹׁמִים ¿Dignatario? ¿Poderoso? (Sal. 68:32/31). La RVA, en lugar de חֲשֹׁמִים lee

חֲשֹׁמִים (Ver חֲשֹׁן). La palabra podría ser egipcia (*hsmn*), significando “objetos de bronce”, lo que daría esta formulación: “Vendrán de Egipto objetos de bronce.”

²⁸³³ חֲשֹׁן Pectoral (Exo. 25:7).

²⁸³⁴ (I) חֲשַׁף QAL: 1) Desnudar la corteza de las plantas (Joel 1:7). 2) Descubrir el brazo (Isa. 52:10). 3) Sacar una pequeña cantidad de un líquido mediante una cuchara (Isa. 30:14; Hag. 2:16). — Perf.suf. חֲשַׁפָּה; Impv. חֲשֹׁפִי; Inf. לִחְשֹׁף; Part.pas. חֲשֹׁפָה; Const.pl. חֲשֹׁפִי (Ver חֲשֹׁפִי).

— (II) חֲשַׁף QAL: Ocasionar un parto prematuro. En Sal. 29, en lugar de נִיחַשְׁף יַעְרוֹת, “desnuda los bosques”, se sugiere leer נִיחַשְׁף יַעְלוֹת, “ocasiona un parto prematuro a las gacelas”. Se trataría de los poderosos efectos de la voz de Dios, que estremece con dolores de parto a las venadas (אֵילוֹת) y ocasiona un parto prematuro a las gacelas (יַעְלוֹת). Ver nota RVA.

* ²⁸³⁵ חֲשֹׁף ¿Pequeño rebaño? (1 Rey. 20:27). — Const.pl. חֲשֹׁפִי.

²⁸³⁶ חֲשַׁק QAL: 1) Sentirse atraído por una mujer (Gén. 34:8). 2) Anhelar hacer a alguien o algo un objeto de amor (Sal. 91:14). 3) Desear, proponerse hacer algo (1 Rey. 9:19). — Perf. חֲשַׁקָּה, חֲשַׁקָּה.

PIEL: Ceñir con bandas (Exo. 38:28). — Perf. חֲשַׁק.

PUAL: Estar ceñido o recubierto (Exo. 27:17; 38:17). — Part. מְחַשֵּׁק.

²⁸³⁷ חֲשַׁק Deseo, anhelo (1 Rey. 9:1). — *néshef jishqí* = el anochecer de mi anhelo, es decir, el anochecer que yo anhelaba (Isa. 21:4). — Suf. חֲשַׁקִּי.

* ²⁸³⁸ חֲשַׁק Rayo de la rueda (1 Rey. 7:33). — Suf.pl. חֲשַׁקֵּיהֶם.

* ²⁸³⁹ חֲשַׁר Cubo de la rueda (Isa. 7:23). — Suf.pl. חֲשַׁרֵּיהֶם.

²⁸⁴¹ חֲשֵׁרָת En 2 Sam. 22:12, en lugar de חֲשֵׁרָת מַיִם se sugiere leer חֲשֵׁכַת מַיִם, “oscuridad de aguas” (Comp. Sal. 18:12/11; Ver LXX y RVA).

²⁸⁴² חֲשֵׁשׁ Rastrojo (Isa. 5:24).

²⁸⁴⁴ **חַת** Miedo, temor (Gén. 9:2). — *bilti jat* = exento de temor (Job 41:25/33). — Paus. **חַתְּ**; Suf. **חַתְּכֶם**.

— **חַתָּא** NIFAL: ¿Destruir? — Supuesta raíz, que existe en ugarítico, y que algunos críticos ven en Hab. 3:7. En lugar de **חַתָּא** “bajo aflicción”, se sugiere leer **חַתְּאָנָה**, “son destruidas”.

²⁸⁴⁶ **חַתָּה** QAL: Sacar, tomar, retirar carbones del fuego (Isa. 30:14; Prov. 6:27). — En Sal. 52:7/5 la RVA traduce la palabra **חַתְּיָהּ** como “aplastará”, debiendo traducir “te sacará”. — Impf. **חַתְּיָהּ**; Suf. **חַתְּיָהּ**; Inf. **לְחַתִּיתָ**; Part. **חַתְּיָהּ**.

* ²⁸⁴⁷ **חַתָּה** Terror (Gén. 35:5). — Const. **חַתְּתָה**.

²⁸⁴⁸ **חַתּוּל** Venda (Eze. 30:21).

* ²⁸⁴⁹ **חַתְּתָה** Horror (Ecl. 12:5). — Pl. **חַתְּתִים**.

— **חַתְּתִים** En 1 Sam. 2:4, en lugar de **חַתְּתִים** se sugiere leer con los Rollos del M. M.: **חַתְּתָה** (del verbo **חַתָּה**). Luego, la frase *qéshet guiborím játah* se traduciría: “el arco de los fuertes es quebrado”.

²⁸⁵¹ **חַתְּתִית** Terror (Eze. 32:27). — Suf. **חַתְּתִיתִם**.

²⁸⁵² **חַתָּךְ** NIFAL: Estar determinado (Dan. 9:24). — Perf. **נִחַתְּךָ**.

²⁸⁵³ **חַתָּל** HOFAL: Ser envuelto en pañales (Eze. 16:4). — Perf. **חַתְּלָהּ** (léase **חַתְּתָהּ**); Inf. abs. **חַתְּלָהּ**.

* ²⁸⁵⁴ **חַתְּלָהּ** Pañal (Job 38:9). — Suf. **חַתְּלָתוֹ**.

²⁸⁵⁶ **חַתָּם** QAL: 1) Sellar, poner un sello sobre (1 Rey. 21:8). 2) Sellar una visión, es decir, confirmarla (Dan. 9:24). — Impf. **יַחְתְּמוּ**; Impv. **חַתְּמוּ**; Inf. **חַתְּמוּ**, **לְחַתְּמוּ**; Part. **חַתְּמוֹתֵם**; Pas. **חַתְּמוּ**, **חַתְּמוֹתֵם**.

NIFAL: Sellarse (Est. 3:12). — Part. **נִחַתְּמוֹתֵם**.

Paus. Pausa.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

abs. Absoluto.

PIEL: Encerrarse, mantener las puertas selladas (Job 24:16). — Perf. **חָתַמְנִי**.

HIFIL: Obstruir un flujo (Lev. 15:3). — Perf. **הִחְתִּים**.

²⁸⁵⁷ (AR) **חָתַם** PEAL: Sellar, cerrar oficialmente algo (Dan. 6:18). — Perf.suf. **חָתַמְהוּ**.

²⁸⁵⁸ **חֶתְמָת** Anillo con un sello de identificación personal (Gén. 38:25).

²⁸⁵⁹ **חָתַן** QAL: Tener un yerno, ser suegro (Ver la palabra **חָתָן**).

HITPAEL: 1) Emparentar por medio del matrimonio (Gén. 34:9). 2) Llegar a ser yerno de alguien (1 Sam. 18:21). — Perf. **הִתְחַתְּנָם**; Impf. **יִתְחַתְּנוּ**; Impv. **יִתְחַתְּנוּ**; Inf. **יִתְחַתְּנוּ**.

— **חָתָן** Suegro (Exo. 3:1). — Part. Qal de **חָתַן**. Ver también **חֶתְנָת**.

²⁸⁶⁰ **חָתָן** 1) Yerno (Gén. 19:14). 2) Novio (Isa. 61:10). 3) Pariente por medio de un compromiso matrimonial (2 Rey. 8:27), donde se traduce: “había llegado a ser pariente de Acab”. — Const. **חָתָן**; Suf. **חֶתְנָנוּ**; Suf.pl. **חֶתְנָנוּ**.

* ²⁸⁶¹ **חֶתְנָתָהּ** Boda, matrimonio (Cant. 3:11). — Suf. **חֶתְנָתָהּ**.

— **חֶתְנָתָהּ** Suegra, la que tiene un yerno (Deut. 27:23). — Suf. **חֶתְנָתָהּ**.

²⁸⁶² **חָתַף** QAL: Arrebatar. — En Job 9:12 algunos mss. tienen **יִחְטֹף** en lugar de **יִחַתֹּף** (Ver **חָטַף**).

²⁸⁶³ **חָתַף** Asalto. — En Prov. 23:28 muchos mss. tienen **בְּחָתָף**, “con asalto”, en lugar de **בְּחֶתֶף**, que se ha traducido “como asaltante”.

²⁸⁶⁴ **חָתַר** QAL: 1) Cavar, hacer un hueco (Eze. 8:8; Amós 9:2). 2) Abrirse camino a remo (Jon. 1:13). — Perf. **חָתַר**; Impf. **יִחְתְּרוּ**; Impv. **יִחְתְּרוּ**.

²⁸⁶⁵ **חָתַת** QAL: 1) Aterrorizarse, amedrentarse (2 Rey. 19:26). — Perf. **חָתַת**; Impv. **חָתַת**; Part. **חָתִים**.

NIFAL: 1) Temer, amedrentarse (Isa. 31:4). 2) Ser quebrantado (1 Sam. 2:10). 3) Ser destrozado, perecer (Isa. 7:8; 51:6). — Perf. **נִחַת**; Impf. **יִנַּח**.

PIEL: Aterrar (Job 7:14). — Perf.suf. **חֲתַתְנִי**.

HIFIL: Quebrar, quebrantar (Isa. 9:3). — En Hab. 2:17, en lugar de **יִחַתֵּן** se sugiere leer **יִחַתֵּךְ**, “te quebrantará”. La RVA tiene “te abatirá”, que también expresa el sentido. — Perf. **חֲתַתְתָּ**; Impf.suf. **יִחַתְנִי**.

²⁸⁶⁶ **חֲתַת** Horror (Job 6:21).

פ

— **ט** El signo original de la Tet era así o

²⁸⁶⁸ (AR) **טאב** PEAL: Ser o estar bueno, ser o estar alegre, con Prep. **עַל**: *teév alóhi* = le fue bueno = se alegró (Dan. 6:24). — Perf. **טָאָב**.

— **טאטא** PILPEL: Barrer (Isa. 14:23). — Perf.vep.suf. **וְטָאטְתִּיךְ**.

²⁸⁶⁹ (AR) **טב** Bien, bueno (Esd. 5:17). Heb. **טוב**.

— **טבה** * Palabra? (Neh. 6:19). Ver **טובתיו**.

²⁸⁷¹ **טבולים** Turbante (Eze. 23:15).

²⁸⁷² **טבור** Ombligo, centro (Eze. 38:12). En Jue. 9:37 posiblemente se trate de una toponimia, como la considera la RVA: *Tabúr ha-árets* = ombligo de la tierra (Ver nota RVA).

²⁸⁷³ **טבח** QAL: Matar, degollar un animal (Gén. 43:16; Jer. 25:34). — Perf. **טָבַחְתָּ**; Impv. **טִבַּח**; Inf. **לְטַבֵּחַ**; Part.pas. **טַבֵּיחַ**.

²⁸⁷⁴ **טבח** Matanza, matadero (Isa. 34:2; 53:7). — Paus. **טִבַּח**; Suf. **טַבְּחָת**.

Prep. Preposición.

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

²⁸⁷⁶ **טָבַח** 1) Cocinero, persona que mata y prepara la carne de los animales (1 Sam. 9:23). 2) Según su uso en acadio: a) *sar tabajím o rav tabajím* = capitán de la guardia; en su origen significaba “jefe de los ejecutores” (Gén. 37:36; 2 Rey. 25:8). — Pl. **טַבָּחִים**.

* ²⁸⁷⁷ (AR) **טָבַח** En el título *rav tabajayá* = capitán de la guardia (Dan. 2:14). — Det.pl. **טַבָּחֵיָא**.

* ²⁸⁷⁹ **טָבַחָהּ** Cocinera (1 Sam. 8:13). — Pl. **טַבָּחוֹת**.

²⁸⁷⁸ **טָבַחָהּ** 1) Matadero (Jer. 12:3). 2) Carne preparada (1 Sam. 25:11). — Suf. **טַבָּחָתִּי**.

²⁸⁸¹ **טָבַל** QAL: 1) Empapar en, mojar en (Gén. 37:31; Lev. 4:17). 2) Sumergirse (2 Rey. 5:14). — Perf. **טָבַל**; Impf. **יִטְבֵּל**; Suf. **תִּטְבֹּלֵנִי**.

NIFAL: Mojarse (Jos. 3:15). — Perf. **נִטְבַּל**.

²⁸⁸³ **טָבַע** QAL: 1) Hundirse (Jer. 38:6). 2) Clavarse (1 Sam. 17:49). — Perf. **טָבַעַתִּי**; Impf. **יִטְבַּע**.

PUAL: Ser hundido (Exo. 15:4). — Perf. **טֻבַּעַתִּי**.

HOFAL: Ser hundido, ser asentado (Prov. 8:25). — Perf. **הִטְבַּעַתִּי**; Paus. **הִטְבַּעַתִּי**.

²⁸⁸⁵ **טִבְעֵת** 1) Anillo con sello de identificación (Gén. 41:42). 2) Anillo de mujer (Exo. 35:22). 3) Aro para introducir en él una vara para transportar el arca (Exo. 25:12). — Suf. **טִבְעָתוֹ**; Pl. **טִבְעוֹת**; Const. **טִבְעוֹת**; Suf. **טִבְעֵתֵיהֶם**.

²⁸⁸⁷ **טֵבֶת** Tebet, décimo mes del calendario hebreo (Est. 2:16). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

²⁸⁸⁹ **טָהוֹר** 1) Puro, es decir, sin mezcla (Exo. 25:11; 30:35). 2) Puro ritualmente (Lev. 7:19). 3) Puro, limpio, desde el punto de vista moral (Hab. 1:13; Sal. 12:7/6). — Var. **טָהָר**; Const. **טָהוֹר**, **טָהָר**; Fem. **טָהוֹרָה**; Pl. **טָהוֹרוֹת, טָהוֹרִים**.

²⁸⁹¹ **טָהַר** QAL: Quedar limpio, purificarse (Lev. 11:32; 2 Rey. 5:10; Jer. 13:27). — Pref. **טָהַר**, **טָהַרָה**; Impf. **יִטְהַר**; Impv. **טָהַר**.

PIEL: 1) Purificar (Mal. 3:3). 2) Despejar las nubes (Job 37:21). 3) Declarar puro o sano (Lev. 13:6). 4) Declarar limpio, ritualmente (Lev. 14:48). — Perf. **טָהַר**; Impf. **אֶטְהַר**; Impv.suf. **טְהַרְנִי**; Inf. **טָהַר**; Part. **מְטַהֵר**.

HITPAEL: Purificarse ritualmente (Gén. 35:2). — Perf. **הִטְהַרְנִי**; Impf.vaif. **וְיִטְהַרְנִי**; Impv. **הִטְהַרְנִי**; Part. **מִטְהַרֵּם**, **מְטַהֵר**.

²⁸⁹² **טָהַר** 1) Pureza (Exo. 24:10). 2) Purificación ritual (Lev. 12:4). — En Sal. 89:45/44, en lugar de **הַשִּׁבְתָּ מִטָּה הָרוּ הַשִּׁבְתָּ מִטָּהָרוֹ** la RVA ha leído **הַשִּׁבְתָּ מִטָּה הָרוּ**, “has hecho cesar el cetro de su esplendor”, — Suf. **טָהַרְהָ**.

²⁸⁹³ **טָהַרְהָ** Purificación (2 Crón. 30:19). — Const. **טָהַרְתָּ**; Suf. **טָהַרְתּוּ**.

²⁸⁹⁵ **טוֹב** QAL: 1) Ser bueno, ser hermoso (Núm. 24:5; 2 Sam. 3:19). 2) Con Prep. **עַל**: estar bien, estar alegre: *tov aláv* = estaba bien, es decir, estaba alegre, eufórico (1 Sam. 25:36; 2 Sam. 13:28). 3) Con Prep. **עִם**: rener favor, obtener gracia de parte de: *holéj ve-gadél va-tov im* = crecía y tenía el favor de parte de (1 Sam. 2:26). 4) Con Prep. **מִן**: Ser mejor que: *mah tovu dodáyij mi-yáyin* = qué mejores son tus caricias que el vino (Cant. 4:10). 5) Irle bien a alguien (Deut. 15:16). — Perf. **טוֹב**, **טוֹבִי**; Impf. **יִטֵּב**; Inf. **טוֹב**, **טוֹבִי**.

HIFIL: Hacer bien, hacer lo recto (1 Rey. 8:18; 2 Rey. 10:30). — Perf. **הִטִּיבוֹתָ**.

²⁸⁹⁶ **טוֹב** 1) Bien, bueno (Gén. 2:9). 2) Hermoso (Exo. 2:2; Jue. 15:2). 3) Festivo: *yom tov* = día de fiesta (1 Sam. 25:8). 4) Aromático: a) *qanéh ha-tóv* = caña aromática (Jer. 6:20). b) *yáyin ha-tóv* = vino aromático (Cant. 7:10/9; la RVA traduce “buen vino”). c) *shémen ha-tóv* = ungüento aromático (2 Rey. 20:13; la RVA traduce “finos”). 5) Funciona como verbo: Ser o parecer bien o bueno: *tov be-einái* = me ha parecido bien (1 Rey. 19:6). 6) Muy, en sentido positivo: *ve-ha-isháh továt séjel* = y la mujer era buena de inteligencia, es decir, era muy inteligente (1 Sam. 25:3). — Fem. **טוֹבָה** (Ver allí); Pl. **טוֹבִים**.

²⁸⁹⁸ **טוֹב** 1) Cosa preciada (Gén. 24:10). Bien, bienestar (Prov. 11:10). 3) Hermosura: En Ose. 10:11, en lugar de **עַל טוֹב צִנְאָרָה** se sugiere leer **עַל טוֹב צִנְאָרָה**, “yugo de hermosura sobra su cuello”. 4) Gozo (Deut. 28:47). 5) Bondad divina (Sal. 25:7). — En Isa. 63:7, en lugar de **רַב טוֹב** se sugiere leer con la Peshita y el Targum: **רַב טוֹבוֹ**, “su gran bondad”.

— **טובה** 1) Bien, bueno: a) *shiljô be-dérej továh* = lo envió por el buen camino, es decir, sano y salvo (1 Sam. 24:20/19). b) *va-yedabér itô tovôt* = y habló con él amigablemente (2 Rey. 25:28). c) *le-dabér aleihém továh* = hablar bien de ellos, es decir, interceder por ellos (Jer. 18:20). 2) Bondad, favor (Sal. 65:12/11). — Const. **טובה**; Suf. **טובתי**; Pl. **טובות**; Suf. **טובותי**.

— **טובתיו** En Neh. 6:19 se sugiere leer con la LXX **טבתיו** o **סדתיו**, “sus palabras” (La RVA traduce “buenas obras”).

²⁹⁰¹ **טוה** QAL: Hilar (Exo. 35:25). — Perf. **טוי**.

²⁹⁰² **טוח** QAL: Recubrir una pared (Lev. 14:42; 1 Crón. 29:4; Eze. 22:28). — Perf. **טח**; Inf. **טוח**; Part. **טחים**; Const. **טחי**.

NIFAL: Ser recubierto (Lev. 14:48). — Inf. **הטוח**.

²⁹⁰³ **טוטפות** Memorial o señal recordatoria de las filacterias que se coloca en una cajita que es colgada entre los ojos (Exo. 13:16; Deut. 6:8; 11:18).

²⁹⁰⁴ **טול** HIFIL: Arrojar, echar (1 Sam. 18:11; Jon. 1:12). — Perf. **הטיל**; Impf.suf. **אטילך**; Vaif. **ויטל**; Impv.suf. **הטילני**.

HOFAL: Ser arrojado (Jer. 22:28). — **יוטל**; Impf. **הוטלו**.

PILPEL: Arrojar. En Isa. 22:17, en lugar de **מטלטלך טלטלה נדר**, que la RVA traduce “te arrojará con violencia oh hombre poderoso”, se sugiere leer **מטלטלך כטלטל הבגד**, “te arrojará como se arroja un vestido”.

²⁹⁰⁵ **טור** Hilada, hilera (Exo. 28:17; 1 Rey. 6:36). — Pl. **טורים**, **טורים**.

²⁹⁰⁶ (AR) **טור** Montaña (Dan. 2:35). — Det. **טורא**. Heb. **צור**.

²⁹⁰⁷ **טוש** QAL: Aletear, revolotear (en Job 9:26) la RVA traduce “lanzarse”. — Impf. **יטוש**.

²⁹⁰⁸ (AR) **טות** En ayunas, sin comer: *u-bát tevát* = y pasó la noche sin comer (Dan. 6:19/18).

²⁹⁰⁹ **טחה** PILEL: Medir distancias mediante tiros de arco: *ki-mtajavéi qéshet* = como a un tiro de arco (Gén. 21:16). — Part.const. **מטחתי**.

²⁹¹¹ **טָחוֹן** Piedra de molino (Lam. 5:13).

— **טָחוֹת** 1) En Sal. 51:8/6 traduce *ba-tujót*, “en lo íntimo”. Pero la palabra podría derivar de la raíz **טוח**, “recubrir”, lo que significaría que Dios quiere que pongamos en práctica la verdad aun en situaciones encubiertas. 2) En Job 38:36 posiblemente esta palabra sea egipcia y se refiera a Thoth o ave ibis, que representa a la divinidad de la sabiduría (Ver texto y nota RVA).

²⁹¹⁰ **טָחַח** QAL: Estar cubierto, estar tapado (aunque en Isa. 44:18 puede tratarse del verbo **טוח** y la persona que ejecuta la acción es Dios: “Porque él cubre sus ojos para que no vean”. — Perf. **טָחַח**.

²⁹¹² **טָחַן** QAL: Moler (Jue. 16:21). — Perf. **טָחַנָּה**; Impf. **יִטְחַן**; Impv. **טָחֵנָּה**; Inf. **טָחוֹן**, **טָחוֹן**; Part. **טָחֵן**, **טָחֵנָּה**.

²⁹¹³ **טָחֵנָּה** Molino (Ecl. 12:4).

— **טָחֵנֹת** Part.fem.pl. de **טָחַן** traducido literalmente en Ecl. 12:3 como “las que muelen” (alusión a las muelas).

— **טָחֵרִים** Tumores (1 Sam. 6:11, 17). Parece ser sinónimo de **עֲפָלִים** (Ver **עָפַל**). — Const. **טָחֵרִי**; Suf. **טָחֵרֵיהֶם**.

— **טָחַפֹּת** Ver **טָחַפֹּת**.

²⁹¹⁵ **טִיחַ** Recubrimiento de barro o cal (Eze. 13:12).

²⁹¹⁶ **טִיט** 1) Lodo (Jer. 38:6). 2) Barro o arcilla de alfarero (Isa. 41:25).

* ²⁹¹⁷ (AR) **טִיִּן** Arcilla. La RVA traduce **טִיִּן** como “barro cocido”, igual que a **תִּסָּף** en la expresión *jasáf di fejár*, “barro cocido de alfarero” (Dan. 2:41, 43). Allí mismo, la expresión *jasáf tiná* es traducida como “barro arcilloso”.

* ²⁹¹⁸ **טִירָה** 1) Campamento protegido por una cerca de piedras (Gén. 25:16). 2) Hilera de piedras (Eze. 46:23). 3) Torreón (Cant. 8:9). — Const. **טִירָת**; Suf. **טִירָתָם**; Pl. **טִירוֹת**; Suf. **טִירָתָם**.

²⁹¹⁹ **טִל** Rocío (Gén. 27:28). — Suf. **טִלָּךְ**, **טִלָּם**.

²⁹²⁰ (AR) **טִל** Rocío (Dan. 4:12/15).

²⁹²¹ **טלא** QAL: 1) Estar salpicado de diversos colores (Gén. 30:32, 39). 2) Estar decorado de diversos colores como los altares o lugares altos para actos de prostitución ritual (Eze. 16:16). — Part.pas. **טְלוֹא, טְלֹאִים, טְלֹאוֹת**.

PUAL: Estar remendado (Job 9:5). — Part. **מְטַלֵּאוֹת**.

²⁹²² **טלה** Cordero (Isa. 65:25). — *teléh jaláv* = cordero de leche (1 Sam. 7:9). — Const. **טֹלֶה**; Pl. **טְלֹאִים**.

²⁹²⁵ **טלטה** Ver Pilpel de **טול**.

²⁹²⁶ **טלל** PIEL: Proveer de cubierta o techo (Neh. 3:15). — Impf.vaif. **וַיִּטְלֵלְנוּ**.

²⁹²⁷ (AR) **טלל** HAFEL: Ponerse a la sombra (Dan. 4:9/12; otros traducen “hacer nido”). — Impf. **תִּטְלֵל** (Heb. **טלל, צלל**).

²⁹³⁰ **טמא** QAL: Contaminarse, quedar impuro ritualmente (Lev. 11:24; Eze. 22:3). — Perf. **טָמֵא**, **טִמְּאָה**; Impf. **יִטְמָא**; Inf. **טִמְּאָה**.

NIFAL: Contaminarse (Lev. 11:43; Ose. 5:3). — En Lev. 11:43 (**נִתְמָתָם**) y en Job 18:3 (**נִתְמַיְנוּ**) parece haber caído la álef (Ver K. B.). — Perf. **נִטְמָא**; Part.pl. **נִטְמָאִים**.

PIEL: 1) Dishonrar, mancillar a una mujer (Gén. 34:5). 2) Profanar el nombre de Dios (Eze. 43:7). 3) Contaminar (Lev. 15:31; 18:28). 4) Declarar impuro (Lev. 13:8). — Perf. **טָמֵא**; Impf. **תִּטְמָא**; Inf. **טִמְּא**.

PUAL: Ser contaminado (Eze. 4:14). — Part. **מְטַמְּאָה**.

HITPAEL: Quedar impuro (Lev. 11:24). — Impf. **יִטְמָא**.

HOTPAAL: Ser mancillado, llegar a ser impuro (Deut. 24:4). — Perf. **הִטְמְּאָה**.

²⁹³¹ **טמא** 1) Impuro (Lev. 5:2; 13:45). — Const. **טָמֵא**; Fem. **טִמְּאָה**; Const. **טִמְּאָת**; Pl. **טִמְּאִים**.

²⁹³² **טָמְאָה** 1) Impurezo, inmundicia (Lev. 5:3; 15:25). 2) Comida ritualmente inmunda (Jue. 13:7).

— Const. **טָמְאָת**; Suf. **טָמְאָתוֹ**; Pl.const. **טָמְאָת**.

— **טָמְאָה** Contaminación. En Miq. 2:10 se sugiere leer **טָמְאָה**, **טָמְאָה** (Perf. Pual) o **טָמְאָתָהּ**, “su contaminación”, como en la RVA.

²⁹³⁴ **טָמַן** QAL: Esconder, enterrar (Sal. 9:16/15; Job 40:13). — Perf. **טָמַן**; Impf.vaif. **יִטְמֶן**; Impv. **טָמְנֵהוּ**; Inf. **יִטְמֹן**; Suf. **טָמְנוֹ**; Part. **טָמֹן**; Const.pl. **טָמְנֵי**.

NIFAL: Escondarse (Isa. 2:10). — Impv. **הִטְמֵן**.

HIFIL: Esconder (2 Rey. 7:8). — Impf.vaif. **יִיטְמְנוּ**.

²⁹³⁵ **טָנָא** Canasta (Deut. 26:2). — Suf. **טָנְאָהּ**.

²⁹³⁶ **טָנַף** PIEL: Ensuciar los pies (Cant. 5:3). — Impf.suf. **אֶטְנֹפִים**.

²⁹³⁷ **טָעָה** QAL: Andar errante. En Cant. 1:7, en lugar de **עֲטִיָּה** léase **טָעִיָּה**, “ande errante”.

HIFIL: Extraviar (Eze. 13:10). — Perf. **הִטְעִי**.

²⁹³⁸ **טָעַם** QAL: 1) Saborear (2 Sam. 19:36). 2) Probar alimentos, comer (1 Sam. 14:24). 3) Probar, descubrir por la propia experiencia (Sal. 34:9/8). — Perf. **טָעַם**; Impf. **יִטְעֶם**; Impv. **טָעֲמוּ**; Inf. **יִטְעֹם**.

²⁹³⁹ (AR) **טָעַם** PAEL: Dar de comer (Dan. 4:22/25). — Impf. **יִטְעֲמוּן**; Suf. **יִטְעֲמוֹנָהּ**.

²⁹⁴⁰ **טָעַם** 1) Sabor (Exo. 16:31). 2) Sentido común, buen juicio, discreción (1 Sam. 25:33; (Prov. 26:16). 3) Conducta: *shináh taamó* = cambió su conducta (1 Sam. 21:14). 4) Mandato: *mi-táam ha-mélej* = por mandato del rey (Jon. 3:7). — Paus. **טָעַם**; Suf. **טָעֲמוֹ**.

²⁹⁴¹ (AR) **טָעַם** 1) Discreción (Dan. 2:14). 2) Consideración: *la sámu aláij teém* = no han puesto consideración acerca de ti = no te han hecho caso (Dan. 3:12). 3) Mandato (Esd. 6:14). 4) Efecto: *bi-teém jamrá* = bajo el efecto del vino (Dan. 5:2). 5) Informe, cuenta (Esd. 5:5; Dan. 6:3/2). — *beél teém* = comandante (Esd. 4:8). — Const. **טָעַם**.

— (I) **טָעַן** PUAL: Ser atravesado a espada (Isa. 14:19). — Part.const.pl. **מִטְעֲנֵי**.

²⁹⁴³ (II) טַעַן QAL: Cargar, poner la carga sobre los animales (Gén. 45:17). — Impv. טַעֲנוּ.

²⁹⁴⁵ טַף Niños pequeños, Colect. (Deut. 1:39). — Paus. טָף; Suf. טַפְּנוּ.

²⁹⁴⁶ (I) טַפַּח PIEL: Extender los cielos (Isa. 48:13). — Perf. טַפְּחָה

— (II) טַפַּח PIEL: Cuidar, atender a los niños pequeños (Lam. 2:22). — Perf. טַפְּחָתִי.

²⁹⁴⁷ טַפַּח Palmo menor (1 Rey. 7:26; Ver nota RVA). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

²⁹⁴⁸ טַפַּח Palmo menor (Exo. 25:25). Ver tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— * (I) טַפְּחָה Palmo. En Sal. 39:6/5 la RVA traduce “breves” (Ver nota RVA). — Pl. טַפְּחוֹת.

— * (II) טַפְּחָה ¿Cornisa? (1 Rey. 7:9). — Pl. טַפְּחוֹת.

²⁹⁴⁹ טַפְּחִים Desvelos hacia un niño recién nacido: *olaléi tipujím* = niños de sus desvelos (Lam. 2:20).

²⁹⁵⁰ טַפַּל QAL: 1) Recubrir algo (Job 13:4). — Perf. טַפְּלָה; Impf. וְתַטְּפֵל; Part.const. טַפְּלִי.

²⁹⁵¹ טַפְּסָר Capitán, oficial a cargo del reclutamiento (Jer. 51; 27; Nah. 3:17). — Var. טַפְּסָר; Suf.pl. טַפְּסָרִיךְ.

²⁹⁵² טַפַּף QAL: Zapatear (Isa. 3:16). — Inf. טַפֵּף.

²⁹⁵³ (AR) טַפַּר 1) Uña (Dan. 4:30/33). 2) Garra (Dan. 7:19). — Suf.pl. טַפְּרוֹהִי, טַפְּרִיָּה (Qere: טַפְּרוֹהִי). Heb. צַפְּרִין.

²⁹⁵⁴ טַפַּשׁ 1) En Job 33:25, en lugar de רַטְּפַשׁ se sugiere leer יַטְּפַשׁ, “su carne volvería a ser rellena a causa de la gordura”. La RVA traduce “volvería a ser tierna”. 2) Volverse insensible a causa de la grasa (Sal. 119:70).

²⁹⁵⁶ טַרַד QAL: Ser continuo: *délef toréd* = gotera continua (Prov. 19:13). — Part. טַרְדֵּיךְ.

- ²⁹⁵⁷ (AR) **טָרַד** PEAL: Echar, arrojar (Dan. 4:22/25) — Pas. “ser echado” (Dan. 4:30/33). — Part.pl. **טָרְדִין**; Perf.pas. **טָרִיד**.
- ²⁹⁵⁸ **טָרוֹם** Antes (Rut 3:14, Ketiv). El Qere tiene **טָרָם** (Ver allí).
- ²⁹⁵⁹ **טָרַח** HIFIL: Cargar, recargar (Job 37:11). — Impf. **יִטְרִיחַ**.
- ²⁹⁶⁰ **טָרַח** Preocupación, carga (Deut. 1:12; Isa. 1:14). — Suf. **טָרַחְכֶם**.
- * ²⁹⁶¹ **טָרִי** Fresco, reciente (Jue. 15:15; Isa. 1:6). — Fem. **טָרִיָּה**.
- ²⁹⁶² **טָרָם** 1) Aun no (Gén. 2:5; 24:15). 2) Antes (Sal. 90:2; Isa. 17:14). — Con Prep. su significado es el mismo: a) *be-térem* (Sal. 90:2). b) *mi-térem* (Hag. 2:15). c) Con **לֹא** pleonástico: *be-térem lo yabó* = antes que venga (Sof. 2:2–6).
- ²⁹⁶³ **טָרַף** QAL: Despedazar, ser rapaz (Gén. 37:33; 49:27). — Perf. **טָרַף**; Impf. **יִטְרַף**; Inf. **טָרֵף**; Part. **טָרֵף**, **טָרֵף**, **לְטָרֵף**; Const.pl. **טָרְפֵי**.
- NIFAL: Ser despedazado (Exo. 22:12/13). — Impf. **יִטְרַף**.
- PUAL (= Qal pas.). Ser despedazado (Gén. 37:33). — Perf. **טָרַף**.
- HIFIL: Dejar despedazar, pero en Hifil su sentido es suavizado: *hatriféni léjem juqí* = déjame comer mi pan cotidiano (Prov. 30:8). — Impv.suf. **הִטְרִיפְנִי**.
- ²⁹⁶⁴ **טָרֶף** 1) Presa (Núm. 23:24). 2) Alimento, lo que provee la presa (Mal. 3:10). — Paus. **טָרֶף**; Suf. **טָרְפוֹ**.
- ²⁹⁶⁵ **טָרֶף** Renuevo verde, rama recientemente cortada (Eze. 19:9). — *aléh záyit taráf* = hoja verde o fresca de olivo (Gén. 8:11).
- ²⁹⁶⁶ **טָרְפָה** Animal despedazado (Gén. 31:39).
- ²⁹⁶⁷ (AR) **טָרְפָּלִי** ¿Funcionario? (Esd. 4:9). — Det. **טָרְפָּלִיא**.



— י El nombre de la Yod deriva de la palabra cananea *yod*, “mano” (Heb. *yad*). Su signo original era la figura de una mano; Este signo se transformó posteriormente en

²⁹⁶⁸ **יֵאָבֵב** QAL: Anhelar (Sal. 119:131). — Perf. **יָאָבֵבְתִי**.

²⁹⁶⁹ **יֵאָחַז** QAL: Ser apropiado: *ki lejá yaátah* = porque a ti es apropiado (Jer. 10:7; esta expresión es elíptica y la RVA la completa así: “a ti se te debe temer”). — Perf. **יָאָחַזְתִּי**.

²⁹⁷³ (I) **יָאֵל** NIFAL: 1) Actuar locamente, neciamente (Núm. 12:11; Isa. 19:13). 2) Entontecerse (Jer. 5:4; 50:36). — Perf. **נִואַלְנוּ, נִואַלְתִּי**.

²⁹⁷⁴ (II) **יָאֵל** HIFIL: 1) Querer, decidir (Ose. 5:11; Jos. 7:7). 2) Dignarse hacer algo (Job 6:9; 2 Rey. 5:23). 3) Empezar (Deut. 1:5). — Perf. **הִואַלְתִּי, הִואַלְתִּי**; Impf. **יֵאֵל**; Vaif. **יִואַלְתִּי**; Impv. **הִואַלְתִּי, הִואַלְתִּי, הִואַלְתִּי**.

²⁹⁷⁵ **יָאֵר** 1) El río Nilo (Gén. 41:1). 2) En general ríos que desembocan formando un delta (Isa. 33:21). 3) Ramal o canal de Nilo (Exo. 7:19). 4) Canal de agua labrado en las rocas de las minas (Job 28:10).

²⁹⁷⁶ **יָאֵשׁ** NIFAL: 1) Desistir de, dejar de ocuparse de algo (1 Sam. 27:1). 2) Desesperarse (Job 6:26). 3) El Part. *noásh* funciona como interjección de desesperación: En Isa. 57:10 la RVA traduce “¡Estoy rendida!” En Jer. 2:25 traduce “¡Es inútil!” — Perf. **נִואַשׁ**; Part. **נִואַשׁ**.

PIEL: Desesperar: *le-yaésh et libí* = desesperar mi corazón = desesperarme (Ecl. 2:20). — Inf. **יָאֵשׁ**.

— **יָאֵתֵה** Ver **יָאֵה**.

²⁹⁷⁸ **יָאֵתֵה** En Eze. 40:15, en lugar del Ketiv **הִיאֵתֵה**, el Qere tiene **הִיאֵתֵה** (Ver bajo **יָאֵתֵה**).

²⁹⁸⁰ **יָבֵב** PIEL: Hay evidencia lingüística de la existencia de este verbo que significaría “lamentar” o “gritar”. Pero en Jue. 5:28 la LXX y el Targum, en lugar de **וְתִבֵּב** han leído **וְתִבֵּט**, “mira”, lo que hace paralelismo con “se asoma”. La RVA combina ambas posibilidades y traduce *va-teyabév be-ád haeshnáv*, “y mirando por la celosía dice a gritos”, cuando bastaría decir: “grita por la celosía”.

²⁹⁸¹ **יְבוּלָהּ** Producto de la tierra (Lev. 26:4). — Suf. **יְבוּלָהּ**.

²⁹⁸⁶ **יָבֵל** HIFIL: 1) Llevar, conducir (Isa. 23:7). 2) Traer un presente (Sof. 3:10). — Impf. **יָבֵל**.

HOFAL: 1) Ser traído (Isa. 18:7). 2) Ser llevado (Isa. 53:7). — Impf. **יֹוֹבֵל**.

²⁹⁸⁷ (AR) **יָבֵל** HAFEL: Llevar (Esd. 5:14). — Perf. **הִיבִיל**; Inf. **הִיבִילָהּ**.

SAFEL: En Esd. 6:3, en lugar de **מִסֻּבָּלִין**, “sean presentadas”, es sugiere leer **מִתְכַּלִּין**, “sean colocados” (de la raíz **כִּיל**). Ver nota RVA y también bajo AR **אֵשׁ**.

²⁹⁸⁸ **יָבֵל** Corriente de agua (Isa. 30:25). — Const.pl. **יְבֵלִי**.

²⁹⁸⁹ **יָבֵל** Ver **יָבֵל**.

— **יֶבֶלֶת** Verruga, animal verrugoso (Lev. 22:22).

²⁹⁹² **יָבֵם** PIEL: Tomar por esposa a su cuñada para levantar descendencia a su hermano fallecido (Gén. 38:8; Deut. 25:5). — Perf.suf. **יָבֵםָהּ**; Impv. **יָבֵם**; Inf.suf. **יָבֵםִי**.

* ²⁹⁹³ **יָבֵם** Cuñado de la viuda (Deut. 25:5). — Suf. **יָבֵםָהּ**, **יָבֵםִי**.

* ²⁹⁹⁴ **יָבֵמָהּ** 1) Cuñada del hermano de su esposo fallecido (Deut. 25:7). 2) Cuñada de la mujer del hermano de su marido (Rut 1:15). — Suf. **יָבֵמָהּ**, **יָבֵמָהּ**.

³⁰⁰¹ **יָבֵשׁ** QAL: 1) Secarse (Gén. 8:7). 2) Quedar seco (Gén. 8:14). 3) Estar seco (Jos. 9:5). — Perf. **יָבֵשׁ**; Impf. **יָבֵשׁ**; Inf. **יָבֵשׁ**; Abs. **יָבֵשׁ**.

PIEL: 1) Hacer que algo se seque (Nah. 1:4). 2) Secar (Job 15:30). — Impf. **יָבֵשׁ**; Vaif. **יָבֵשׁוּ**.

HIFIL: 1) Hacer que algo se seque (Jos. 2:10; Isa. 42:15). 3) Secarse (Joel 1:10). — Perf. **הִוְבִישׁ**, **הִוְבִישָׁהּ**; Impf. **אֹוֹבֵשׁ**.

³⁰⁰² **יָבֵשׁ** Seco. — Fem. **יָבֵשָׁהּ**; Pl. **יָבֵשִׁים**.

³⁰⁰⁴ **יָבֵשָׁהּ** 1) Parte seca de la tierra, es decir, los continentes (Gén. 1:9). 2) Tierra seca junto al agua (Exo. 4:9). — Var. **יָבֵשָׁהּ**; Paus. **יָבֵשָׁהּ**.

* ³⁰⁰⁷ (AR) יִבְשָׁתָא La tierra (Dan. 2:10). — Det. יִבְשָׁתָא.

³⁰⁰⁶ יִבְשָׁתָא Ver יבשה.

³⁰⁰⁹ יִלֵּב QAL: לָבֵב Labrar la tierra? (2 Rey. 25:12; Jer. 52:16). — Part. יִלְבֵּב.

* ³⁰¹⁰ יִגְבֵּב Campo (Jer. 39:10). — Pl. יִגְבִּים.

³⁰¹³ (I) יִגְהֵב NIFAL: Estar afligido (Lam. 1:4). — Part.pl. גִּוְגוּת.

PIEL: Entristecer (Lam. 3:33). — Impf.vaif. יִגְהֵב.

HIFIL: Atormentar (Isa. 51:23). — Perf. הִוְגִּיחַ; Impf. הִוְגִּיחַ; Part.suf. מוֹגִיחַ.

³⁰¹⁴ (II) יִגְהֵב HOFAL: Ser apartado. En 2 Sam. 20:13 הִוְגִּיחַ sería Hofal (Ver RVA), salvo que se lea הִוְגִּיחַ, “lo apartó”, en cuyo caso sería Hifil.

³⁰¹⁵ יִגְוֹחַ Dolor, tormento (Gén. 42:38). — Suf. יִגְוֹחַ.

³⁰¹⁶ יִגְוֹר Ver bajo III גִּוֹר.

* ³⁰¹⁹ יִגְוִיעַ Exhausto, agotado: *yeguiéi jóaj* = los de fuerzas agotadas (Job 3:17). — Const.pl. יִגְוִיעִי.

* ³⁰¹⁸ יִגְוִיעַ 1) Labor, duro trabajo (Gén. 31:42). 2) Propiedad, producto de la labor (Neh. 5:13). — Const. יִגְוִיעַ; Suf. יִגְוִיעַ; Suf.pl. יִגְוִיעִי.

— יִגְוִיעַ Fatiga: *yeguiát basár* = fatiga de la carne (Ecl. 12:12; la RVA lo traduce convirtiéndolo en verbo: “fatiga el cuerpo”. (Ver nota RVA). — Const. יִגְוִיעַ.

³⁰²¹ יִגַּע QAL: 1) Cansarse, fatigarse (2 Sam. 23:10). 2) Afanarse, esforzarse (Isa. 49:4). 3) Trabajar con dureza (Jos. 24:13). — Perf. יִגַּעַת; Impf. יִגַּע.

PIEL: Fatigar, hancer que alguien se esfuerce (Jos. 7:3). En Ecl. 10:15, en lugar de עָמַל se sugiere leer עָמַל הַכְּסִיל אִם תִּנְעָנֵנִי, “sufre el necio si lo haces que se esfuerce”.

HIFIL: Fatigar, cansar (Isa. 43:23; Mal. 2:17). — Perf. הִוְגִּיעַ; Suf. הוֹגִיעַ.

³⁰²² יָנַע Fruto de la labor. En Job 20:18, en lugar de יָנַע se sugiere leer יָנַעו, “el fruto de su labor”.

La ל ha sido omitida porque la palabra siguiente también empieza con ל.

³⁰²³ יָנַע 1) Agotado, cansado (Deut. 25:18; 2 Sam. 17:2). 2) Fatigoso (Ecl. 1:8). — Pl. יָנַעִים.

³⁰²⁵ יָנַע QAL: Tener miedo de lo por venir (Deut. 9:19). — Perf. יָנַעַתָּ (Ver también III גִּיר).

* ³⁰²⁶ (AR) יָנַע Montón de piedras (Gén. 31:47; Ver nota RVA). Ver también שִׁנְיָהוּ.

³⁰²⁷ יָד 1) Mano, brazo (Gén. 3:2–7). En Zac. 13:6 la frase *béin yadéija*, que la RVA traduce “en tus hombros”, se traduce literalmente “entre tus brazos” y se puede referir a cualquier otra parte del tronco. 2) Manual: *kli ets yad* = instrumento manual de madera (Núm. 35:18). 3) Pene: En Isa. 57:8, donde la RVA traduce “desnudez” parece haber alusión al pene (Ver nota RVA). 4) Persona, cada uno: *masha jol yad* = la deuda de cada persona (Neh. 10:32). 5) Fuerza: *lo hayáh ba-hém yadáyim lanús* = no tenían fuerzas para huir, es decir, no les fue posible huir (Jos. 8:20). En Deut. 32:36, en lugar de יָד אֲזִלָּתָּ léase יָדוֹ אֲזִלָּתָּ, “se agota su fuerza”. 6) Poder (Prov. 18:21; 2 Rey. 3:15 — Ver nota RVA). 7) Dominio (2 Rey. 13:5). 8) Señal (Eze. 21:24/19). 9) Monumento, memorial (1 Sam. 15:12). 10) Soporte para los brazos en el trono (1 Rey. 10:19). 11) Lugar para una persona: *ish al yadót* = cada uno en su lugar (Núm. 2:17). En Deut. 23:13/12 se refiere a una letrina. 12) Vez: *jamésh yadót* = cinco veces (Gén. 43:34). — *harimóti yadí el YHVH* = he alzado mis manos a YHVH, es decir, he hecho votos con mis manos en alto (Gén. 14:22; Ver nota RVA). b) *qobéts al yad* = junta sobre la mano, es decir, poco a poco (Prov. 13:11). c) *lo tasíg yadó* = su mano no alcanza, es decir, no tiene lo suficiente (Lev. 5:11; posiblemente en 5:7 sea también *lo tasíg* en lugar de *lo taguá*, que el TM tiene escrito תִּנִּיעַ. d) *tená otó al yadí* = entrégalo en mi mano, es decir, confíamelo a mí (Gén. 42:37). e) *ha-yád Yoáv itáj* = ¿Acaso está la mano de Joab contigo? = ¿No está Joab implicado contigo? (2 Sam. 14:19). f) *ha-árets rejavát yadáyim* = la tierra es amplia (Gén. 34:21). g) *éin be-yadí raáh* = no hay en mi mano maldad, es decir, no tengo mala intención (1 Sam. 24:12). h) *nimtsá be-yadí* = se halla en mi mano, tengo en mi poder o tengo conmigo (1 Sam. 9:8). i) *yad le-yad* = mano a mano = ¡de ninguna manera! (Prov. 11:21; esta expresión posiblemente se asocia con la Ley del Talión. En tal caso tendría el mismo significado que *yad tájat yad* en Exo. 21:24). j) En Isa. 57:10, en lugar de תִּיתַי יָדֶיךָ מְצָאתָ, “vida (o vitalidad) de tu mano”, se sugiere leer יָדֶיךָ תִּיתַי מְצָאתָ, “hallaste lo suficiente para tu vida” Prop. Stutt.). — Const. יָד; Suf. יָדוֹ; Daul, יָדִים; Const. יָדִי; Suf. יָדָיו; Pl. יָדוֹת; Const. יָדוֹת; Suf. יָדוֹתָיו.

TM Texto Masorético.

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

* ³⁰²⁸ (AR) יָד Mano, poder (Dan. 2:34; 5:23). — Det. יָדָה, יָדָה; Suf. יָדָה, יָדָה; Daul, יָדָה; Suf.pl. יָדָה.

³⁰³² יָד Echar suertes (Joel 4:3/3:3; Abd. 11; Nah. 3:10). — Perf. יָדָה.

³⁰³³ יְדִידוּת Lo que se ama: *yedidút nafshí* = lo que ama mi alma (Jer. 12:7).

³⁰³⁴ (I) יָדָה QAL: Tirar con el arco (Jer. 50:14). — Impv. יָדָה.

PIEL: 1) Arrojar un objeto (Lam. 3:53). 2) Derribar (Zac. 2:4/1:21). — Impf.vaif. יָדָה; Inf. יָדָה.

— (II) יָדָה HIFIL: 1) Alabar (Gén. 29:35; 49:8). 2) Confesar los pecados (Prov. 28:13). 3) Expresar acción de gracias (Neh. 11:17). — Perf. יָדָה, יָדָה; Impf. יָדָה; Impv. יָדָה; Inf. יָדָה.

HITPAEL: Confesar los pecados (Lev. 5:5). — Perf. יָדָה; Impf. יָדָה; Part. יָדָה.

— (AR) יָדָה HAFEL: 1) Dar gracias, alabar (Dan. 2:23). — Part. מְדָה.

* ³⁰³⁹ יָדָה 1) Amigo (Isa. 5:1). 2) Amado (Deut. 33:12). 3) Amable (Sal. 84:2/1). — Const. יָדָה; Suf. יָדָה; Suf.pl. יָדָה; Fem.pl. יָדָה (Ver allí).

— יָדָה Amor, plural de intensidad (Sal. 45:1/título). Ver יָדָה.

³⁰⁴⁵ יָדָה 1) Saber (Gén. 15:8; 2 Sam. 24:2; Exo. 6:7). 2) Darse cuenta (Gén. 3:9). 3) Reconocer (Gén. 12:11). 4) Entender algo (1 Sam. 20:39). 5) Conocer personas (Gén. 29:5). 6) Experimentar, conocer (Isa. 47:8). 7) Escoger, considerar de manera especial (Gén. 18:19). 8) Informarse (Est. 2:11). 9) Observar, ver (Exo. 2:4). 10) Tener experiencia, ser experimentado (Isa. 53:3). 11) Ser experto en algo (Gén. 25:27; 1 Rey. 9:27; 1 Sam. 16:18). 12) Preocuparse, entenderse (Gén. 39:6). 13) Tener relaciones sexuales (Gén. 4:1). — Perf. יָדָה; Impf. יָדָה; Impv. יָדָה; Inf. יָדָה; Pref.suf. לְיָדָה; Part. יָדָה; Pas. יָדָה.

NIFAL: 1) Darse a conocer (Exo. 6:3; 3:3). 2) Ser notado: *lo yivadá ha-sába* = no será notada la abundancia, es decir, pasará desapercibida (Gén. 41:31). 3) Ser descubierto, ser detectado (Prov. 10:9). 4) Ser manifiesto, ser conocido (1 Rey. 18:36). 5) Darse cuenta (Jer. 31:19). 6) En 1 Sam. 21:3, en lugar de יָדָה se sugiere leer נֹדַעַי, “me he de mostrar” o “me encontraré con ellos”. — Perf. נֹדַע; Impf. יָדָה; Inf. יָדָה; Part. נֹדַע.

PIEL: Mostrar, hacer saber: En Job 38:12, en lugar de יָדָה שָׁחַר léase יָדָה שָׁחַר, “has mostrado a la aurora”.

PUAL: 1) Ser íntimo, ser confidente (2 Rey. 10:11). 2) Ser conocido (Isa. 12:5). — Part. מֵיֶדַע (el Qere en Rut 2:1 tiene מוֹדַע).

HIFIL: 1) Hacer saber (Gén. 41:39). 2) Indicar, informar (1 Sam. 10:8; 1 Rey. 1:27). 3) Enseñar, dar a conocer (Deut. 8:3). 4) Enseñar a distinguir entre (Eze. 22:26). 5) Dar la señal para empezar algo (2 Crón. 23:13; la RVA traduce “dirigir”). — Perf. הוֹדִיעַ; Impf. יוֹדִיעַ; Impv. הוֹדַע; Inf. הוֹדִיעַ; Pref.suf. לְהוֹדִיעַנִי; Part.suf. מוֹדִיעֶךָ.

HOFAL: 1) Ser conocido (Isa. 12:5). 2) Ser dado a conocer algo (Lev. 4:23, 28). — Perf. הוֹדַע; Part. מוֹדַעַת.

HITPAEL: Darse a conocer, manifestarse (Gén. 45:1; Núm. 12:6). — Impf. אֶתְנַדַּע; Inf. הִתְנַדַּע.

³⁰⁴⁶ (AR) יָדַע PEAL: 1) Saber (Dan. 6:11/10). 2) Conocer (Dan. 2:22; Esd. 7:25). 3) Darse cuenta (Dan. 2:8). — Perf. יָדַע; Impf. יִתְנַדַּע; Impv. יָדַע; Part. יָדַע; Pl. יֹדְעִין; Const. יֹדְעִי; Pas. יֹדִיעַ.

HAFEL: 1) Dar a conocer (Dan. 2:5). 2) Enseñar, instruir (Esd. 7:25). — Perf. הוֹדַע; Suf. הוֹדַעַךְ; Impf. יוֹדַע; Pl. יוֹדַעוֹן; Suf. יוֹדַעְנִי; Inf. הוֹדַעַת; Suf. הוֹדַעְתִּי; Part.pl. מוֹדַעֵין.

³⁰⁴⁹ יִדְעָנִי 1) Adivino (Lev. 20:27). 2) Espiritista: *asáh ov ve-yid'oním* = evocó a los muertos y practicó el espiritismo (2 Rey. 21:6). — Pl. יִדְעָנִים.

³⁰⁵⁰ יָהּ Forma corta del nombre divino יְהוָה (Sal. 68:19/18; Ver nota RVA). Var. יָהּ.

— * יָהֵב En Sal. 55:23/22 la RVA traduce “carga” con base en el Talmud. En lugar de יָהֵבְךָ, “tu carga”, se sugiere leer יֶאֱבֹךָ, “tu anhelo”.

³⁰⁵² (AR) יָהֵב PEAL: Dar, entregar (Dan. 2:21). — Perf. יָהֵב; Pas. יָהִיב; Fem. יָהִיבַת; Pl. יָהִיבוּ; Impv. הֵב; Part.pl. יֹהִבִין.

HITPEEL: Ser dado (Dan. 4:13/16). — Impf. יִתְיָהֵב; Pl. יִתְיָהֲבוּ; Part. מִתְיָהֵב; Fem. מִתְיָהֲבָה; Pl. מִתְיָהֲבִין.

³⁰⁵⁴ יָהֵד HITPAEL: Pretender ser judío, declararse judío (Est. 8:17). — Part. מִתְיָהֲדִים.

³⁰⁶¹ (AR) **יְהוּדָה** Judá, Judea (Dan. 2:25).

³⁰⁶³ **יְהוֹדָה** Judá. En Gén. 29:35 se asocia este nombre con la raíz **יָדָה** en Hifil, que se traduce “alabar” o “agradecer”.

³⁰⁶⁴ **יְהוּדִי** Judío (Jer. 43:9).

* ³⁰⁶⁵ (AR) **יְהוּדִי** Judío (Dan. 3:8). — Pl. **יְהוּדָאִי** (Qere, **יְהוּדִי**); Det. **יְהוּדִיָּא**.

³⁰⁶⁸ **יהוה** El nombre de Dios, el Tetragrámatos impronunciable. Siguiendo la tradición de Reina y Valera la RVA mantiene su representación como “Jehovah” (habiendo solamente agregado la “h” final que las revisiones omitieron, para representar la **ה**, la cuarta letra del Tetragrámatos). En el DHB optamos por transliterarlo así: YHVH.

³⁰⁹³ **יָדָר** Arrogante, altivo (Hab. 2:5; Prov. 21:24).

— **יָהֵל** En Isa. 13:20 se sugiere leer **יָאֵהֵל**, “pondrá su tienda” (de raíz **אָהַל**).

³⁰⁹⁵ **יָהֶלֶם** Diamante (Exo. 28:18).

³¹⁰⁴ **יֹבֵל** 1) Carnero (Jos. 6:5). 2) Jubileo, año del jubileo (Lev. 25:13, 15). — Pl. **יֹבְלִים**.

³¹⁰⁵ **יֹבֵל** Corriente de agua, canal (Jer. 17:8).

³¹¹⁷ **יּוֹם** 1) Día (Gén. 1:5). 2) Año, anual (1 Sam. 1:21). — a) *ke-yóm tamím* = casi un día entero (Jos. 10:13). b) *yom yom* = día tras día (Gén. 39:10). c) *devár yom be-yomó* = lo de cada día en su día (Exo. 5:13). (Exo. 5:13). d) *yom tov* = día bueno, es decir, día de fiesta (Est. 8:17). e) *va-yehí mi-yamím* = aconteciódespués de un tiempo (Jue. 11:4). f) *kiméi olám* = como en el tiempo pasado (Amós 9:11). g) *mi-yaméija* = en toda tu vida, es decir, jamás en tu vida (1 Sam. 25:28). h) *zévaj ha-yamím* = sacrificio anual (1 Sam. 1:21). i) *mi-yamím yamímah* = año tras año (1 Sam. 1:3). j) *shnatáyim yamím* = dos años completos (Gén. 41:1). k) *jódesh yamím* = un mes entero (Gén. 29:14). 1) *ha-yóm* = hoy (Gén. 4:14). m) *be-yóm* = en el día que, cuando (Lev. 14:57). n) *mi-yóm heyotám* = desde el día en que llegaron a existir (Exo. 10:6). — Suf. **יּוֹמָד**; Dual. **יּוֹמִים**; Pl. **יּוֹמִים**; Const. **יּוֹמִי**, **יּוֹמִיָּא**; Suf. **יּוֹמִי**; Loc. **יּוֹמִיָּא**.

³¹¹⁸ (AR) **יּוֹם** Día: a) *atíq yomín* = anciano de días, es decir, muy anciano (Dan. 7:9). b) *be-ajarít yomayá* = en los postreros días (Dan. 2:28). — Det. **יּוֹמָא**; Pl. **יּוֹמִין**; Const. **יּוֹמִת**.

³¹¹⁹ יוֹמָם De día (Exo. 13:21).

³¹²¹ יִין Lodo, cieno (Sal. 69:3/2). En Sal. 40:3/2 posiblemente hay que leer con con conjunción: יִין. La RVA lo traduce como Adj.: “cenagoso”.

³¹²³ (I) יוֹנָה Paloma (Gén. 8:8). — Const. יוֹנָה; Suf. יוֹנָתִי; Pl. יוֹנִים; Const. יוֹנִי.

³¹²⁴ (II) יוֹנָה En Jer. 46:16; 50:16. Ver יָנָה.

³¹²⁶ יוֹנֵק 1) Bebé (1 Sam. 15:3). — *yonqéi shadáyim* = niños de pecho (Joel 2:16). 2) Retoño (Isa. 53:2). — Pl. יוֹנָקִים; Const. יוֹנָקִי; Fem. יוֹנָקָה; Suf. יוֹנָקָתוֹ; Suf.pl. יוֹנָקוֹתֶיהָ.

— יוֹעֵץ Consejero (2 Sam. 15:12). — Fem.suf. יוֹעֲצָתוֹ.

— יוֹצֵאת Aborto, Part. Fem. de יָצָא (Sal. 144:14)

— יוֹצֵר Alfarero (Isa. 41:25). En Zac. 11:13, en lugar de הַיּוֹצֵר léase הָאֵצֶר, “el tesoro” (Ver nota RVA).

— יוֹרֵא En Prov. 11:25 se sugiere leer יוֹרֵה, Hofal de רוּה (Ver allí).

— (I) יוֹרֵה Arquero (Ver I יָרָה).

³¹³⁸ (II) יוֹרֵה Lluvia temprana, desde fines de octubre hasta comienzos de diciembre (Deut. 11:14; Jer. 5:24).

— (AR) יֹזֵב Ver AR שִׁיזָב.

³¹⁴⁸ יוֹתֵר 1) El resto, lo demás (1 Sam. 15:15). 2) Más, en extremo (Ecl. 2:15). 3) Ventaja: *mah yotér le-jajám* = ¿Qué ventaja tiene el sabio? (Ecl. 6:8).

— יוֹתֶרֶת Ver יִתְּרָה.

— יִין Bajo la raíz יִין examinamos la palabra מְיִזְנִים en Jer. 5:8, aunque dicha palabra podría derivar de la raíz יִין, “estar en el período de celo sexual”.

* ³¹⁵⁴ יִזַּע Ropa que hace sudar (Eze. 44:18). — Paus. יִזָּע.

³¹⁶¹ יָחַד QAL: Adherirse, unirse, identificarse, ser contado junto con (Gén. 49:6; Isa. 14:20). — En Job 3:6 אֵל יָחַד בְּיָמֵי שָׁנָה debe ser traducido: “no se regocije junto con los demás días del año” (Ver חֲדָרָה), salvo que en lugar de יָחַד se lea יָחַד; en este caso sí se puede leer con la Vulgata: “no sea contada junto con”. — Impf. יִתְחַד.

PIEL: Concentrar, hacer concentrarse o consagrarse (Sal. 86:11). — Impv. יִתְחַד.

³¹⁶² יָחַד 1) Asociación, alianza (1 Crón. 12:18). 2) Comunidad, totalidad (Deut. 33:5). 3) Juntos (Miq. 2:12). 4) A la vez, al mismo tiempo (Isa. 42:14). — Paus. יִתְחַד.

³¹⁶⁴ יָחַד 1) Juntos (Isa. 11:7). 2) Todos juntos (1 Sam. 30:24; la RVA traduce “por igual”). 3) De la misma manera (Exo. 26:24). 4) Juntamente, al mismo tiempo (Isa. 40:5). — Var. יִתְחַד.

³¹⁷³ יָחִיד 1) Unico hijo (Gén. 22:2; Jer. 6:26). 2) Solitario (Sal. 25:16). — En Sal. 22:21/20, la palabra *yējīdatī*, “mi única”, se refiere al alma en el primer hemistiquio (la RVA completa la elipsis mediante la palabra “vida”). — Fem. יִתְחַדָּה; Suf. יִתְחַדָּתִי; Pl. יִתְחַדִּים.

³¹⁷⁵ יָחִיל טוב En Lam. 3:26, en lugar de las palabras יָחִיל וְרוּמָם se sugiere leer así: טוב יָחִיל, “bueno es el que espera en silencio” (Ver Hifil de יָחַל).

³¹⁷⁶ יָחַל NIFAL: ¿Desesperar? ¿Cansarse de esperar? (Eze. 19:5). — Perf. הִתְחַלָּה.

PIEL: 1) Esperar. En Gén. 8:12, en lugar de וַיִּתְחַל (Inf. de Nifal) se sugiere leer וַיִּתְחַל, “y esperó” (Impf. de Piel). 2) Hacer esperar a alguien (Sal. 119:49). — Perf. יִתְחַלֵּתִי; Impf. יִתְחַל; Impv. יִתְחַל; Part. מִתְחַלֵּים.

HIFIL: Esperar (1 Sam. 10:8). — Perf. הִתְחַלֵּתִי; Impf. אִתְחַל; Impv. הִתְחַלֵּי.

³¹⁷⁹ יָחַם QAL: Aparearse (Gén. 30:38). — Impf.vaif. וַיִּתְחַמֵּן.

PIEL: 1) Aparearse (Gén. 30:41a). 2) Hacer aparearse (Gén. 30:41b). 3) Concebir (Sal. 51:7/5). — Perf. יִתְחַמֵּנִי; Inf. יָחַם; Suf. לִי־תְחַמֵּן.

³¹⁸⁰ יָחִמּוֹר Corzo (Deut. 14:5; 1 Rey. 5:3/4:23).

³¹⁸² יָחַף Descalzo (2 Sam. 15:30). — *min'í ragléj mi-yajéf* = evita que tus pies anden descalzos (Jer. 2:25).

³¹⁸⁷ **יחַשׁ** HITPAEL: 1) Ser inscrito en los documentos genealógicos (Esd. 2:62). 2) Registro genealógico (Esd. 8:1). — Perf. **הִתְיַחֵשׁ**; Inf. **הִתְיַחֵשׁ**; Part. **מִתְיַחֵשׁ**.

³¹⁸⁸ **יַחַשׁ** Registro genealógico (Neh. 7:5).

³¹⁸⁹ **יַחַת** Ver Nifal de **חַתַּת** y Qal de **נַחַת**.

³¹⁹⁰ **יָטַב** QAL: 1) Irle bien a alguien (Gén. 12:13). 2) Con Prep. **מִן**: Ser mejor que alguien (Nah. 3:8). 3) Parecer bien, agradar (Gén. 34:18). 4) Alegrarse (1 Rey. 21:7). — Impf. **יִיטַב**; Vaif. **יִיטְבוּ** (Ver también **טוֹב**).

HIFIL: 1) Favorecer, hacer bien a alguien, prosperar (Gén. 12:16). 2) Preparar, arreglar, poner en orden (Exo. 30:7; 2 Rey. 9:30). 3) Hacer algo bien, conducirse bien (Prov. 30:29; Rut 3:10; Gén. 4:7). — Perf. **הִיטִיב**; Impf. **יִיטִיב**; Vaif. **יִיטְבוּ**; Impv. **הִיטִיבִי**, **הִיטִיבִי**; Inf. **הִיטִיב**, **הִיטִיב** (usado como Adv., “bien”); Part. **מִיטִיב**; Const.pl. **מִיטִיבִי**.

³¹⁹¹ (AR) **יָטַב** PEAL: Convenir, parecer conveniente (Esd. 7:18). — Perf.: Sus formas las suple la raíz **טֹאב** (Ver allí); Impf. **יִיטַב**.

³¹⁹⁶ **יין** Vino (Gén. 14:18). — En Hab. 2:5, en lugar de **הַיַּיִן**, “el vino”, se sugiere leer con los Rollos del M. M., **הוֹן**, “riqueza”. La RVA lee **אֶף כִּי יִהְיֶה בּוֹגֵד**, “aunque el traidor se enriquezca”. — Paus. **יִינָה**; Const. **יִינָה**; Suf. **יִינָה**.

³¹⁹⁷ **יָד** En 1 Sam. 4:13, en lugar de la frase **עַל הַכִּסֵּא יָד דָּרָךְ**, se sugiere leer de esta manera: **עַל כִּסְאוֹ בַּדָּרָךְ**, “sobre su silla en el camino”. Pero como el Qere tiene **יָד** en lugar de **יָד**, también es posible esta lectura: **עַל כִּסְאוֹ עַל יַד הַדָּרָךְ**.

³¹⁹⁸ **יָכַח** NIFAL: 1) Razonar juntos, arguir (Isa. 1:18; Job 23:7). 2) Ser vindicado (Gén. 20:16). — Impf. **יִכְחַח**; Part. **נוֹכַח**, **נֹכַח**.

HIFIL: 1) Reprobar (Job 32:12). 2) Arbitrar (Isa. 2:4). 3) Argumentar (Job 19:5). 4) Reprender, amonestar (Gén. 31:42; Prov. 25:12). 5) Destinar, determinar (Gén. 24:14). — Pref. **הוֹכַחַת**; Impf. **יִוְכַח**; Impv. **הוֹכַח**; Inf. **הוֹכַח**, **הוֹכַח**; Part. **מוֹכַח**.

HOFAL: Ser reprendido (Job 33:19). — Perf. **הוֹכַח**.

HITPAEL: Contender con (Miq. 6:2). — Impf. יִתְּנֹכַח.

³²⁰¹ יָכַל QAL: 1) Poder hacer algo (Núm. 22:6; Gén. 24:50). 2) Soportar, resistir (Isa. 1:13; Sal. 101:5). 3) Vencer (Sal. 13:5; Gén. 30:8). 4) Poder alcanzar algo (Sal. 139:6). — Perf. יָכֹל, יָכֹל; Impf. יֹכֵל, יֹכֵל; Inf. יִכְלֶה; Abs. יִכְוֹל.

³²⁰² (AR) יָכַל PEAL: 1) Poder hacer algo (Dan. 2:10). 2) Vencer (Dan. 7:21). — Perf. יָכֹל; Impf. יֹכֵל, יֹכֵל; Part. יֹכֵל; Fem. יֹכֵלָה.

³²⁰⁵ יָלַד QAL: 1) Dar a luz (Gén. 3:16). 2) Engendrar (Gén. 4:18). — Perf. יָלַד; Impf. יֹלֵד, יֹלֵד; Inf. יִלְדֶה, יִלְדֶה; Part. יֹלֵד, יֹלֵד; Pas. יִלְדֶה; Const. יִלְדֶה.

NIFAL: Nacer (Gén. 10:1). — Perf. נִילַד; Impf. יִנְלֵד; Inf. הִנְלֵד; Part. נִילֵד; Pl. נִילְדִים.

PIEL: Asistir a una mujer que da a luz, ayudar en el parto (Exo. 1:16). — Inf.suf. יִלְדָּכֶם; Part. מִיִּלְדוֹת, מִיִּלְדוֹת.

PUAL: Nacer, ser nacido (Gén. 4:26). — Perf. יִנְלַד; Part. יֹלֵד; Perf. הִיִּלַּד.

HIFIL: 1) Engendrar (Gén. 5:3). 2) Hacer dar a luz, hacer nacer (Isa. 66:9). — Perf. הוֹלִיד; Impf. מוֹלִיד; Impv. הוֹלִידוּ; Inf. הוֹלִיד; Part. מוֹלִיד.

HOFAL: Nacer (Gén. 40:20; Eze. 16:4). — Inf. הוֹלִידֶה, הוֹלִידֶה.

HITPAEL: Inscribirse en los registros genealógicos (Núm. 1:18). — Impf.vaif. וַיִּתְּנִילְדוּ (se esperaba que la ל llevara daguesh).

³²⁰⁶ יָלַד Niño, hijo, muchacho (Gén. 30:26). — Paus. יָלַד; Pl. יִלְדִים; Const. יִלְדִי; Suf. יִלְדִי; Fem. יִלְדִיָה; Pl. יִלְדוֹת.

³²⁰⁸ יִלְדוּת Niñez, adolescencia (Ecl. 11:9). Posiblemente en Sal. 110:3 se deba traducir “niñez” en lugar de “adolescencia”. Se trataría de un rey niño. — Pl. de intens. + suf. יִלְדוּתִיךָ.

— יָלָה [QAL]: En Gén. 47:13 aparece la forma Impf.vaif. וַיִּלָּהַּ que la RVA traduce “desfallecía”, pero el Pent. Sam. tiene וַיִּתְּלָהּ, lo que hace suponer que la raíz sería לָאָה (Ver allí) y no יָלָה. Comp. Gén. 19:11 donde se traduce “fatigarse”.

³²⁰⁹ יָלוֹד Nacido: *kol ha-bén ha-yilód* = todo niño nacido, o que nazca (Exo. 1:22).

* ³²¹¹ יָלִיד 1) Hijo, descendiente (Núm. 13:22).

2) Esclavo o criado nacido en la casa del amo, es decir, no comprado (Gén. 14:14). — Const. יָלִיד; Const.pl. יָלִידִי.

³²¹³ יָלָּל HIFIL: Gemir (Isa. 14:31). — Perf. הִילָּל; Impf. יִילָּל; Impv. הִילָּל, הִילָּלִי.

³²¹⁴ יָלָּל En Deut. 32:10, en lugar de la frase וַיִּבְתְּהוּ יָלָּל יִשְׁמֹן se sugiere leer esto: וַיִּבְתְּהוּ יָלָּל, “en la soledad y la noche del desierto (o Jesimón)”. La RVA traduce יָלָּל como “rugiente” (Ver יָלָּל). K. B. y Holladay lo entienden como alucinaciones del desierto.

³²¹⁵ יָלָּלָה Gemido (Isa. 15:8). — Const. יָלָּלָה; Suf. יָלָּלָהּ.

³²¹⁶ יָלַע Ver I לָעַע.

³²¹⁷ יָלַפַּת Tiña (Lev. 21:20; 22:22).

³²¹⁸ יָלַק Langosta, la fase de su desarrollo previo a la aparición de las alas (Jer. 51:14, 27). Ver bajo לָקַשׁ.

³²¹⁹ יָלַקוּשׁ Zurrón o bolsa pastoril para guardar piedras de honda (1 Sam. 17:40).

³²²⁰ יָם 1) Mar (Gén. 1:26). 2) Concentración de aguas como lagos, lagunas, ríos navegables (Núm. 34:11; Isa. 18:2; Jer. 51:36 — Ver nota RVA). 3) Fuente para contener agua (1 Rey. 7:24). Ver nota RVA). 4) Yam, nombre del dios cananeo del Mar (Sal. 74:13, donde se puede traducir Yam en lugar de “mar”; observe allí el paralelismo). — a) *yam ha-gadól* = mar Grande, es decir, el mar Mediterráneo (Jos. 1:4; Ver nota RVA). b) *ha-yám ha-ajarón* = el mar que está a la espalda, es decir el mar occidental o Mediterráneo (Deut. 11:24; Ver nota RVA). c) *yam ha-mélaj* = mar de la sal, es decir, el mar Muerto (Gén. 14:3; Ver nota RVA). d) *ha-yám ha-qadmoní* = el mar que está al frente, es decir, el mar oriental o mar Muerto (Eze. 47:18; Ver nota RVA). e) *yam Kinéret* = mar de Galilea

(Núm. 34:11; Ver nota RVA). f) *yam suf* = mar de las cañas o mar Rojo (Exo. 10:19; Ver nota RVA).

— Loc. יָמָה; Suf. יָמָה; Pl. יָמִים.

* ³²²¹ (AR) יָם Mar (Dan. 7:2). — *yamá rabá* = el mar Grande, es decir, el mar Mediterráneo. — Det. יָמָא.

— יָמִיּוֹט En Sal. 140:11/10 léase según el Qere יָמִיּוֹט (Ver Nifal de מוֹט).

— יָמִיטוֹ En Sal. 55:4/3 se sugiere leer יָשִׁימוּ, “ponen”. La RVA traduce “inculpan”.

³²²⁵ יָמִיין 1) Derecha, lado derecho (Gén. 48:17). 2) Sur (Job 23:9). — Const. יָמִיין; Suf. יָמִינוּ.

— יָמוֹנִי Derecho. En Eze. 4:6 el Qere tiene יָמוֹנִי, pero el Ketiv puede reflejar solamente un caso de confusión de י por ל.

³²²² יָמִים En Gén. 36:24 la Vulgata traduce יָמִים como “aguas termales”, y en su forma actual la palabra sería fruto de la fusión de מַיִם, “agua” y חֲמִים, “termales” o “calientes” (Ver RVA). La Peshita ve en esta palabra un simple caso de transposición de letras y lee חֲמִים, “las aguas”, lo que puede referirse al descubrimiento de un manantial. La traducción “mulos” es pura conjetura.

³²³¹ יָמִין HIFIL: 1) Optar por la derecha, ir a la derecha (Gén. 13:9; 2 Sam. 14:19). 2) Usar la mano derecha (1 Crón. 12:2). — Impf. יָמִינָה; Impv. יָמִינִי; Inf. לְיָמִין; Part. מִיָּמִינִים.

³²³³ יָמִינִי 1) Derecha (Eze. 4:6; 2 Crón 3:17 Qere). 2) Sur (1 Rey. 6:8; 7:39). — Var. יָמִינִי; Fem. יָמִינִית.

³²³⁵ יָמִיר HIFIL: Cambiar (Jer. 2:11). — Perf. יָמִיר.

[HITPAEL]: En Isa. 61:6 la forma תִּתְיַמְרוּ no provendría de la raíz יָמַר, sino de la raíz III מָרָא (Ver allí).

³²³⁷ יָמִשׁ HIFIL: En Jue. 16:26 la palabra יָמִשִׁי parece según el Ketiv que proviene de la raíz יָמַשׁ (emparentada con מוֹשׁ y מִשַּׁשׁ). Pero el Qere y algunos mss. tienen יָמִשְׁנִי (de la raíz מִשַּׁשׁ). El sentido es el mismo: “déjame palpar”.

³²³⁸ יָנָה QAL: Oprimir (Sof. 3:1). — *jérev ha-yonáh* = espada opresora (Jer. 46:16; 50:16). —

Part.fem. יוֹנָה; Pl. יוֹנִים.

HIFIL: Maltratar, oprimir (Gén. 22:20/21). — Perf. הִוָּנָה; Impf. יוֹנֶה, תוֹנֶה; Inf.suf. הוֹנֵתָם; Part. מוֹנֶה.

— יָנָה En Hab. 2:5, en lugar de esta palabra se sugiere leer יִרְוָה, “prosperará” o יִבָּנֶה, “será edificado” (Prop. Stutt.).

* ³²⁴² יִנְיָקָה Renuevo de una planta (Eze. 17:4). — Suf.pl. יִנְיָקוֹתָיו.

³²⁴³ יָנַק QAL: Mamar (Isa. 60:16). — Perf. יָנַקָה; Impf. יִנְיֵק, תִּינְיֵק; Part. יוֹנֵק.

HIFIL: 1) Dar de mamar (Gén. 21:7). 2) Hacer chupar (Deut. 32:13). — Perf. הִינְיָקָה; Impf. תִּינְיֵק; Vaif.suf. וַיִּנְיָקְהוּ (Exo. 2:9; el Pent. Sam. tiene וַיִּנְיָקְהוּ, que es correcto); Impv.suf. הִינְיָקְהוּ; Inf. הִינְיָק; Part. מִינְיָקָה; Pl. מִינְיָקוֹת; Suf. מִינְיָקְתָּיו.

— יוֹנֵק Ver יָׁן לֵׁךְ.

³²⁴⁴ יִנְשׂוּף Búho (Lev. 11:17; Deut. 14:16). En Isa. 34:11 la RVA traduce “lechuza”.

— יִסְנוֹד En Isa. 44:17; Ver bajo סִגְרָה.

³²⁴⁵ (I) יָסַד QAL: 1) Poner fundamentos o cimientos (Isa. 48:13; 54:11). 2) Destinar (Isa. 23:13). — Perf. יָסַד; Inf. לִיְסֹד; Part. יֹסֵד.

NIFAL: Ser fundado (Exo. 9:18). — Impf. תִּיֻסַּד; Inf.suf. הוֹסַדְהָ.

PIEL: 1) Poner cimientos (1 Rey. 5:31/17). 2) Mandar, determinar (Est. 1:8). 3) Instalar (1 Crón. 9:22). — Perf. יָסַד, יִסְדוּ; Impf.suf. יִיֻסַּדְהָ; Inf. יָסַד.

PUAL: Ser puesto el cimiento (1 Rey. 6:37). — Perf. יָסַד; Part. מִיֻסַּד, מִיֻסַּדִּים; Fem. const. מִיֻסַּדוֹת.

HOFAL: Ser puesto el cimiento (Isa. 28:16; Esd. 3:11). — Inf. הוֹסַד; Part. מוֹסַד.

— (II) יִסַּד NIFAL: Asociarse, conspirar (En Sal. 2:2 y 31:14/13 la RVA traduce “consultan” y “traman” respectivamente). — Perf. נִוְסְדוּ; Inf.suf. הִוְסְדָם.

³²⁴⁶ יִסַּד En Esd. 7:9 léase יָסַד, “inició”.

³²⁴⁷ יִסוֹד 1) Base (Exo. 29:12; la RVA traduce “al pie del”). 2) Cimiento (Esd. 3:12). 3) Fundamento (Prov. 10:25). — Suf. יִסְדוּ; Suf.pl. יִסְדוּתָהּ.

— יִסוֹד En 2 Crón. 31:7, en lugar de לִיִּסוֹד léase לִיִּסוֹד, transponiéndolo de esta manera: הֵחֵלוּ לִיִּסוֹד הָעֲרָמוֹת, “comenzaron a hacer los montones”.

— יִסוֹדָה * Cimiento (Sal. 87:1). — Suf. יִסְדוּתוֹ.

³²⁵⁰ יִסוֹר En Job 40:2, en lugar de יִסוֹר, se sugiere leer יָסוֹר, “desistirá” (de סוֹר).

— יִסוֹרֵי En Jer. 17:13, en lugar de la frase יִסוֹרֵי בְּאֶרֶץ יִכְתְּבוּ se sugiere leer de esta manera: וְיִסוֹרֵיהֶם אֶרֶץ יִכְתֹּב, “y los que se apartan de ti serán cortados de la tierra”. La RVA traduce: “serán inscritos en el polvo”.

³²⁵⁴ יָסַף QAL: 1) Añadir (1 Sam. 12:19). 2) Volver a hacer algo (2 Rey. 19:30). — Perf. יָסַף; Impv. סָפֵי; Inf. לְסַפּוֹת, סָפּוֹת; Part. יוֹסֵף; Pl. יֹסְפִים.

NIFAL: Añadirse, unirse a (Exo. 1:10). — Perf. נִוְסַף; Part. נִוְסָף; Pl. נִוְסָפוֹת.

HIFIL: 1) Añadir (Gén. 30:24; 1 Rey. 2:23). 2) Persistir (Isa. 1:5). 3) Volver a hacer algo, continuar (Gén. 8:10; 25:1). — Perf. הִוְסִיף; Impf. יוֹסִיף; Vaif. וַיִּוְסֵף; Inf. הוֹסִיף; Part.pl. מוֹסִיפִים.

³²⁵⁵ (AR) יָסַף HOFAL: Ser añadido (Dan. 4:33/36). — Perf.fem. הוֹסַפְתָּ.

³²⁵⁶ יָסַר QAL: Disciplinar, corregir (Sal. 94:10; Prov. 9:7). — Part. יוֹסֵר.

NIFAL: Corregirse (Jer. 6:8). — Impf. יִוְסַר; Impv. הוֹסֵרִי.

PIEL: 1) Castigar (1 Rey. 12:11, 14). 2) Enseñar (Deut. 4:36). 3) Instruir, guiar (Ose. 7:15; Job 4:3). — Perf. יָסַר; Impf. יוֹסֵר; Impv. יָסַר; Inf.suf. יִסְרוּ; Part.suf. מִיִּסְרוֹ.

[HIFIL]: La palabra **אִסְרָם** en Ose. 7:12 parecería ser Hifil de **יָסַר**, pero podría leerse **אֶסְרָם** (de **אָסַר**). Luego, en lugar de **אִסְרָם כְּשִׁמְעָה לְעִדְתָּם**, se sugiere leer así: **אֶסְרָם כְּשִׁמְעָה עַל רָעָתָם**, “los atraparé al escuchar de su maldad”. La RVA traduce: “al escuchar su ruido de bandada en descenso” (una traducción igualmente conjetural).

NITPAEL: Quedar advertido (Eze. 23:48). — Perf. **נִסְרָה**.

— **יָסַר** Instructor? (aunque su forma parece ser de Inf.abs.). En 1 Crón. 15:22 la frase **יָסַר בַּמִּשָּׁא** se traduciría “instruyendo en el canto”. La RVA traduce: “daba instrucciones en el canto”.

³²⁵⁹ **יָעַד** QAL: 1) Destinar como esposa (Exo. 21:8). 2) Señalar, indicar un plazo (2 Sam. 20:5). 3) Designar a alguien un lugar (Jer. 47:7). — Perf.suf. **יָעַדְהָ**; Impf. **יִיעָדְנָה**.

NIFAL: 1) Reunirse en el lugar indicado (Núm. 10:3). 2) Con **עַל**: reunirse contra (Núm. 14:35). 3) Ponerse de acuerdo, tener una cita (Amós 3:3). 4) Aparecerse. En Exo. 25:22 la RVA traduce: “allí me encontraré contigo”, aunque la LXX sugiere que hay que leer **נִוְדַעְתִּי** (Nifal de **יָדַע**) en lugar de **נִוְדַעְתִּי**.

HIFIL: Convocar (Jer. 49:19). — Impf.suf. **יִוְעִידְנִי**.

HOFAL: Estar dirigido, estar ordenado (Eze. 21:21/16). — Part. **מְעַדְרוֹת**.

³²⁶¹ **יָעָה** QAL: Barrer (Isa. 28:17). — Perf. **יָעָה**.

— **יָעָה * יָעָה** Pala para limpiar el altar (1 Rey. 7:40, 45). — Pl. **יָעָה**; Suf. **יָעָה**.

³²⁶⁷ **יָעַז** NIFAL: Ser insolente (Isa. 33:19). — Part. **נִוְעֵז**.

³²⁷² (AR) **יָעַט** PEAL: Aconsejar. En Part. se traduce “consejero” (Esd. 7:14). — Part.suf.pl. **יָעִטְהוּ**.

ITPAAL: Acordar en consejo, deliberar (Dan. 6:8). — Perf. **אֶתְיַעֲטוּ**.

³²⁷⁶ **יָעַל** HIFIL: Servir de algo (1 Sam. 12:21). 2) Aprovecharse de algo, sacar provecho (Jer. 12:13). — Perf. **הִוְעִיל**; Impf. **יִוְעִיל**; Inf. **הִוְעִיל**; Abs. **הִוְעִיל**; Part. **מוְעִיל**.

³²⁷⁷ **יָעַל** Cabra montés (Sal. 104:18; 1 Sam. 24:3/2). — Pl. **יָעָלִים**; Const. **יָעָלִי**.

* 3280 יַעֲלָה Gacela (Prov. 5:19). — Const. יַעֲלָה.

3282 יַעַן 1) A causa de (Eze. 5:9). 2) Porque, por cuanto; usado sólo en las combinaciones: a) *yáan ashér* (Gén. 22:16). b) *yáan ki* (Núm. 11:20). c) *yáan u-be-yáan* (Eze. 36:3).

* 3283 יַעַן Avestruz. En Lam. 4:3, en lugar de כִּי יַעֲנִים hay que leer una sola palabra según el Qere: כִּי־יַעֲנִים (Ver también יַעֲנָה).

3284 יַעֲנָה Avestruz (Isa. 13:21). — Sing. בֵּית הַיַּעֲנָה; Pl. בְּנוֹת יַעֲנָה.

3286 יָעַף QAL: Cansarse (Isa. 40:30). — Perf. יָעָפוּ; Impf. יִיעֹף, יַעֲפוּ; Vaif. יִיעֹף.

3287 יָעַף Cansado (2 Sam. 16:2). — Pl. יָעָפוּ.

* 3288 יָעַף En Dan. 9:21, la frase מְעָף בִּיעָף, tal como está vocalizada, se traduciría “cansado con cansancio”. También se sugiere leer מְעָף כְּעוֹף, “volando como un pájaro”. Holladay traduce יָעַף como “vuelo”, lo que también es conjetura. La RVA invierte las palabras así: בִּיעָף מְעָף, (Lit. “en vuelo rápido”), y traduce: “voló rápidamente”. Esta opción presupone la existencia de la raíz יָעַף.

3289 יָעַץ QAL: 1) Aconsejar (Exo. 18:19). 2) Planear, decidir (Isa. 14:24). — Perf. יָעָץ; Impf. יִיעֹץ; Part. יֹעֵץ; Suf. יָעִץ; Fem.suf. יָעִצְתָּ; Pl. יֹעֲצִים; Const. יָעִץ; Suf. יָעִץ; Pas. יָעִצְתָּ.

NIFAL: 1) Admitir consejo (Prov. 13:10). 2) Deliberar juntos (Isa. 45:21, donde se espera la forma יִיעֲצוּ en lugar de יָעֲצוּ). 3) Consultar, tomar consejo (1 Rey. 12:6a; 2 Rey. 6:8). 4) Decidir, tomar acuerdo (2 Crón. 30:2). 5) Aconsejar (1 Rey. 12:6b). — Perf. יָעָצוּ, נִיעֲצוּ; Impf. יִיעֲצוּ; Part. נֹעֲצִים.

HITPAEL: Entrar en consejo, tomar consejo (Sal. 83:4/3). — Impf. יִתְיַעֲצוּ.

3290 יַעֲקֹב Jacob. En Gén. 25:25, 26 se asocia este nombre con la palabra עָקֵב, “talón”. En Gén. 27:36 se lo asocia con el verbo עָקַב, “suplantar”.

³²⁹³ (I) יַעַר 1) Bosque (2 Sam. 18:8). 2) Parque, bosque (Ecl. 2:6). — Paus. יַעַר; Suf. יַעְרוֹ; Loc. הַיַּעְרָה; Pl. יַעָרִים.

— (II) יַעַר Panal (Cant. 5:1). — En 1 Sam. 14:26, en lugar de traducir “bosque” se puede traducir “panal”: “Cuando el pueblo se acercó al panal”. — Const.pl. יַעָרִי.

* ³²⁹⁵ יַעְרָה Panal (1 Sam. 14:27). — Const. יַעֲרָת.

— יַעְרוֹת En Sal. 29:9 esta palabra se ha traducido “bosques”, pero vea bajo II חֲשָׁף.

³³⁰² יָפָה QAL: 1) Hacerse hermoso (Eze. 16:13). 2) Ser bello, lucir bien (Cant. 7:2/1, 7/6). — Perf. יָפִית; Impf.vaif. וַיִּיָּפֶה.

PIEL: Adornar, decorar (Jer. 10:4). — Impf.vaif.suf. וַיִּיָּפְדֵּהוּ.

HITPAEL: Adornarse, embellecerse (Jer. 4:30). — Impf. תִּתְיַפֵּי.

³³⁰³ יָפָה Bello, hermoso, agradable (Gén. 12:11; Ecl. 5:17). — Const. יָפֶה; Fem. יָפָה; Const. יָפֶת; Suf. יָפָתִי; Fem.pl. יָפֹת; Const. יָפֹת.

³³⁰⁴ יָפָה-פִּיָּה Hermosísima. En Jer. 46:20, en lugar de dos palabras léase como en muchos mss. יָפִיפִיָּה.

³³⁰⁶ יָפָה HITPAEL: Gemir, jadear (Jer. 4:31). — Impf. תִּתְיַפֵּחַ.

³³⁰⁷ יָפָת En Sal. 27:12, en lugar de יָפֶת se sugiere leer como Hifil: וַיִּפְּחוּ, “y respiran”. K. B. relaciona esta forma con la raíz פּוּחַ (Ver allí).

* ³³⁰⁸ יָפִי Belleza, hermosura (Isa. 3:24). — Const. יָפִי; Suf. יָפִיָּה.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

suf. Sufijo.

Const. Constructo.

Fem. Femenino.

pl. Plural.

mss. Manuscritos.

K. B. Koehler-Baumgartner.

³³¹³ **הוֹפִיעָה** HIFIL: Resplandecer, brillar (Job 10:3) — Perf. **הוֹפִיעַ**; Impf. **תוֹפֵעַ**; Impv. **הוֹפִיעָה**.

* ³³¹⁴ **יִפְעָה** Esplendor (Eze. 28:7, 17). — Suf. **יִפְעָתָּהּ**.

³³¹⁸ **יָצָא** QAL: 1) Salir (Gén. 19:6). 2) Partir (Gén. 4:16). 3) Ser descendiente de (Gén. 10:14). 4) Sobresalir, destacar, ser más alto (Neh. 3:25). 5) Gastar (2 Rey. 12:13/12). 6) Salir libre, sin culpa (1 Sam. 14:41). 7) Concluir (Dan. 10:20). 8) Evitar, detener (Prov. 22:10). 9) Tener un final desastroso (Eze. 26:18). 10) Salir a recorrer (Gén. 41:45). — a) *tse* = ¡Fuera! (Isa. 30:22). b) *yotséi tsaváh* = que salen en el ejército, es decir, aptos para la guerra (1 Crón. 5:18). c) *tset va-bó* = salir y entrar, es decir, salir en campaña militar y volver victorioso (1 Sam. 29:6). d) *yatsó va-shóv* = iba y venía (Gén. 8:7). e) *be-tsét nafsháh* = al salir su alma, es decir, al dar su último suspiro (Gén. 35:18). f) *be-tsét ha-shanáh* = a la salida del año, es decir, al comienzo del año (Exo. 23:16). g) *be-tsét ha-yáyin* = al pasar el efecto del vino (1 Sam. 25:37). — Perf. **יָצָא**; Impf. **יֹצֵא**; Vaif. **יֹצֵא**; Impv. **צֵא**; Inf. **צֵאת**, **לְצֵאת**; Abs. **יָצוּא**; Part. **יוֹצֵא**; Fem. **יֹצֵאָהּ**; Pl. **יֹצְאֵיהֶם**; Const. **יֹצְאֵיהֶם**.

HIFIL: 1) Sacar, llevar fuera (Gén. 15:5; Esd. 10:3). 2) Producir (Gén. 1:12; Isa. 54:16). 3) Dar rienda suelta a un estado de ánimo (Prov. 29:11). — a) *va-yotsíu divát ha-árets* = y sacaron calumnias de la tierra, es decir, desacreditaron la tierra (Núm. 13:32). b) *mishpát la-goím yotsí* = él traerá justicia a las naciones (Isa. 42:1). 3) *va-yotsé et ha-késef al Israel* = y exigió el dinero a Israel (2 Rey. 15:20). — Perf. **הוֹצִיאַת**, **הוֹצִיאַת**; Impf. **יּוֹצִיאַת**; Impv. **הוֹצִיאַת**, **הוֹצִיאַת**; Inf. **הוֹצִיאַת**; Part. **מוֹצִיאַת**; Const.pl. **מוֹצִיאַת**.

HOFAL: 1) Ser sacado (Gén. 38:25). 2) Ser dado el premio (2 Sam. 18:22; en lugar de **מוֹצִיאַת** léase **מוֹצִיאַת**). — Perf. **הוֹצִיאָהּ**; Part. **מוֹצִיאַת**, **מוֹצִיאַת**, **מוֹצִיאַת**.

³³²⁰ **יָצַב** HITPAEL: 1) Ponerse firme, pararse firme (Exo. 2:4; en lugar de **וַתִּתְּצַב** léase **וַתִּתְּצַב**). 2) Presentarse (1 Sam. 10:19; Deut. 31:14). 3) Resistir, estar firme en contra: *ve-atáh tityatsév mi-négued* = y tú habrías estado en contra (2 Sam. 18:13; Comp. Jos. 1:5). — Perf. **הִתְּצַבְתָּ**; Impf. **תִּתְּצַב**; Impv. **הִתְּצַב**; Inf. **הִתְּצַב**.

³³²¹ (AR) **יָצַב** PAEL: Estar seguro, saber la verdad acerca de (Dan. 7:19). — Inf. **יָצַבְתָּ**.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Abs. Absoluto.

Part. Participio.

Comp. Comparar.

AR Arameo.

³³²² **יָצַג** HIFIL: 1) Poner (Gén. 30:38; 1 Sam. 5:2). 2) Dejar (Gén. 33:15). 3) Presentar, poner delante (Gén. 43:9). 4) Exponer al ridículo (Job 17:6). 5) Establecer justicia (Amós 5:15). — Perf.suf.

הִצְגִּיתִי; Impf. **תִּצְגֵּי**; Vaif. **יִצְגֶּה**; Impv. **הִצְגִּי**; Inf. **הִצְגַּ**; Part. **מִצְגֵּי**.

HOFAL: Ser dejado (Exo. 10:24). — Impf. **יִצְגֶּה**.

³³²³ **יִצְהָר** Aceite de olivo (2 Rey. 18:32). — *benéi yitsjár* = las personas ungidas (Zac. 4:14).

* ³³²⁶ (I) **יָצוּעַ** Lecho, cama (Gén. 49:4). — Const.pl. **יָצוּעִי**; Suf. **יָצוּעִי**.

— (II) **יָצוּעַ** ¿Galería? (1 Rey. 6:5, 10; el Qere tiene **יָצִיעַ** (Ver allí).

— **יָצוּק** Sólido (Job 41:15/23). Ver **יָצַק**.

³³²⁷ **יִצְחָק** Isaac. El significado de este nombre es dado en Gén. 21:3, 6, y se asocia con la raíz **צַחַק**, “reír”.

* ³³²⁹ **יָצִיאַ** Hijo, descendiente. En 2 Crón. 32:21 la frase **וּמִיָּצִיאָו מֵעֵי** se traduce literalmente “uno de los que salieron de sus entrañas” (léase según el Qere: **וּמִיָּצִיאַ**).

³³³⁰ (AR) **יָצִיב** Verdadero, cierto (Dan. 2:45). a) *yatsivá miltá* = es verdad el asunto (Dan. 6:13). b) *min-yatsív* = ciertamente (Dan. 2:8). c) *yatsivá malká* = Es cierto, oh rey (Dan. 3:24). — Det. **יָצִיבָא**.

— * **יָצִיעַ** ¿Galería? (Qere en 1 Rey. 6:5, 10).

³³³¹ **יָצַע** HIFIL: Hacer la cama, extender la cama, acostarse (Isa. 58:5; Sal. 139:8). — Impf. **יָצִיעַ**, **אֲצִיעֶה**.

[HOFAL]: Ser tendido (Est. 4:3). Posiblemente la forma **יָצַע** en Isa. 14:11 no sea Hofal sino sustantivo: **יָצַע**, “cama”. — Impf. **יָצַע**.

³³³² **יָצַק** QAL: 1) Verter, derramar (Gén. 28:18). 2) Verter metal fundido en un molde (1 Rey. 7:24).

3) Solidificarse en el molde (Job 38:38). 4) Servir la comida (2 Sam. 13:9). — Perf. **יָצַק**; Suf.

יָצַקְתִּי; Impf.vaif. **וַיָּצַק**, **וַיִּצֹק**; Impv. **יָצַק**, **צַק**; Inf. **צָקַת**; Part.pas. **יָצוּקִים**, **יָצוּקִים**.

HIFIL: 1) Vaciar (Jos. 7:23; la RVA traduce “pusieron” en lugar de “vaciaron”). 2) Verter, llenar (2 Rey. 4:5). — Impf.vaif. **וַיִּצְקוּ**; Part. **מוֹצֵקֶת**.

HOFAL: 1) Ser derramado, ser vertido (Lev. 21:10; Metaf. Sal. 45:3/2). 2) Ser fundido y vertido en molde (1 Rey. 7:23). 3) Estar firmemente fundado (Job 11:14). — Perf. **הוֹצִיק**; Impf. **יּוֹצֵק**; Part. **מוֹצֵק, מִצֵּק**; Const. **מוֹצֵק**.

* ³³³³ **יִצְקָה** Pieza de metal fundido (1 Rey. 7:24). — Suf. **יִצְקָתוּ**.

³³³⁵ **יָצַר** QAL: 1) Formar, dar forma (Gén. 2:7; Isa. 44:9). — Perf. **יָצַר**; Impf. **יֹצֵר**; Part. **יוֹצֵר**; Suf. **יָצַרְתָּ**; Pl. **יָצַרְתֶּם**; Const. **יָצַרְתָּ**.

NIFAL: Ser formado (Isa. 43:10). — Perf. **נִיצַר**.

PUAL: Ser formado (Sal. 139:16). — Perf. **יִצְרוּ**.

HOFAL: Ser formado, ser fabricado (Isa. 54:17). — Impf. **יּוֹצֵר**.

³³³⁶ **יִצָּר** 1) Lo que ha sido formado, ídolo (Isa. 29:16; 45:16). 2) Tendencia, inclinación, pensamiento (Gén. 6:5; 8:21). — En Isa. 45:16 hay que leer **יִצְרִים**, “ídolos” (Pl. de **יָצַר**), en lugar de **צִירִים** (la **י** ha sido omitida a causa de la **י** al final de la palabra anterior; **הִתְרַשִּׁי**).

— * **יִצְרִים** ¿Organos? (Job 17:7). — Suf. **יִצְרִי**.

³³⁴¹ **יָצַת** QAL: 1) Encenderse (Isa. 9:17/18). 2) Arder, ser quemado (Isa. 33:12; Jer. 49:2). — Impf. **יֹצֵת**; Vaif. **וַתִּצֵּת**.

NIFAL: 1) Encenderse (2 Rey. 22:13). 2) Estar quemado, estar consumido (Neh. 1:3; 2:17). — En Jer. 2:15 hay transposición de las letras en la palabra **נִצְתָה** (léase **נִתְצָה**, de la raíz **נצח**, “devastar” — Ver texto RVA y nota Stutt.).

HIFIL: Prender fuego (2 Sam. 14:30). — Perf. **הִצִּית**; Impf. **תִּצִּיתוּ**; Vaif. **וַתִּצֵּת**; Impv.suf. **תִּצִּיתוּהָ**.

³³⁴² **יָקַב** Lagar para uva (Isa. 5:2). — Paus. **יָקַבְךָ**; Suf. **יָקַבְתָּ**; Pl. **יָקַבְתֶּם**; Const. **יָקַבְתָּ**.

³³⁴⁴ יִקַּד QAL: Arder (Deut. 32:22). — Impf. יִקַּד, תִּיקַד; Part. יֹקֵד.

HOFAL: 1) Ser quemado (Lev. 6:2/9). 2) Ser encendido (Lev. 6:5/12). — Impf. תִּיקַד. En Lev. 6:2/9, en lugar de las palabras תִּיקַד על התִּזְבֵּחַ se sugiere leer תִּיקַד על התִּזְבֵּחַ, “este es el holocausto que será quemado sobre el altar”.

³³⁴⁵ (AR) יִקַּד PEAL: Arder (Dan. 3:6). — Part.fem. + Det. יִקַּדָּה.

— יִקַּד Hoguera (Isa. 10:16).

* ³³⁴⁶ (AR) יִקַּדָּה Llama: *yeqedát eshá* = llama de fuego (Dan. 7:11). — Pref.const. לִיקַדָּה.

* ³³⁴⁹ יִקַּדָּה Obediencia (Gén. 49:10). Comp. Prov. 30:17, donde algunos leen לִזְקִנַת אִם, “la vejez de la madre”, en lugar de לִיקַדָּה אִם, “obediencia a la madre” (Ver también Prov. 23:22).

³³⁵⁰ יִקֹּד Braserero (Isa. 30:14).

— יִקֹּד En Job 8:14, en lugar de אֲשֶׁר יִקֹּד se sugiere leer קִישִׁי קִיט, “tul de verano”.

— יִקֹּם La totalidad de los seres vivos que existen (Gén. 7:4; Deut. 11:6; Ver nota RVA). — Pref. הִיקֹם.

³³⁵² יִקֹּשׁ 1) En Sal. 91:3, esta palabra es una posible variante de יִקֹּשׁ, “cazador” (Ose. 9:8), cuyo Part.pl. es יֹקְשִׁים (Sal. 124:7). 2) En Jer. 5:26, en lugar de יִקֹּשִׁים כְּשֹׂר יִשׁוּר se sugiere leer יִקֹּשִׁים כְּמוֹ יִשׁוּרֵי, “vigilan como cazadores”.

— יִקַּח HIFIL: En Núm. 16:1, es probable que la palabra יִקַּח (del verbo לָקַח, “tomar”), que la RVA completa con el complemento “gente”, provenga de una raíz semítica יִקַּח, que significaría “insolentarse” (Ver nota RVA). En tal caso se vocalizaría יִקַּח y no requiere de complemento.

* ³³⁵⁸ (AR) יִקִּיר 1) Difícil (Dan. 2:11). 2) Glorioso (Esd. 4:10). — Fem. יִקִּירָה; Det. יִקִּירָא.

³³⁶³ יִקַּע QAL: 1) Hastiarse de, apartarse con desdén (Eze. 23:17; Jer. 6:8). 2) Dislocarse el encaje de una articulación (Gén. 32:26). — Impf. יִקַּע.

HIFIL: El sentido de las palabras **וְהוֹקַע אוֹתָם** en Núm. 25:4 es incierto. La RVA traduce “ahórcalos”, y así lo hace también en 2 Sam. 21:6, 9. La pena es de muerte, y Holladay sugiere que se trata de “quebrar los miembros”. — Perf.suf. **הוֹקַעְנוּם**; Impf.vaif.suf. **וְהוֹקַעְנֵם**; Impv. **הוֹקַע**.

HOFAL: Ser ahorcado (2 Sam. 21:13; como en Hifil — Ver arriba). — Part. **מוֹקַעִים**.

— **קָפְאוֹן** Helada (léase **קָפְאוֹן**). En Zac. 14:6 la RVA sigue el testimonio de las vers. antiguas y en lugar de **אֹר וְקָרוֹת וְקָפְאוֹן** lee **אֹר וְקָרוֹת וְקָפְאוֹן**, “ni luz, ni frío ni helada”.

³³⁶⁴ **יָקַץ** QAL: 1) Despertar del sueño (Gén. 28:16). 2) Despertar, entrar en actividad (Hab. 2:7; Sal. 78:65). — Impf. **יִקְצֶה**; Vaif. **וַיִּקְצֶה**.

HIFIL: Ver bajo **קִיץ**.

³³⁶⁵ **יָקָר** QAL: 1) Ser valorado, ser apreciado (Zac. 11:13; 2 Rey. 1:13). 2) Posiblemente en Sal. 139:17 signifique “ser difícil”, como en arameo (Ver AR **יִקְרִי**). La RVA traduce “preciosos”, es decir, algo muy alpreciado. — Perf. **יִקְרֶה**; Impf. **וַיִּקְרֶה**.

HIFIL: 1) Hacer que algo seapreciado (Isa. 13:12). 2) Hacer que algo sea raro (Prov. 25:17; Lit. “haz raro tu pie”, es decir, no frecuentes su casa. — Impf. **וַיִּקְרֶה**; Impv. **וְקַרְהוּ**.

³³⁶⁶ **יָקָר** 1) Precioso, valioso (Sal. 36:8/7; Prov. 3:15). 2) Precioso, raro, escaso (2 Sam. 12:30; 1 Sam. 3:1). 3) Precioso, noble (Jer. 15:19). 4) Adv.: En esplendor (Job 31:26). — Fem. **יִקְרָה**; Const. **יִקְרָה**; Pl. **יִקְרִים**; Fem. **יִקְרוֹת**.

³³⁶⁸ **יָקָר** 1) Valor: *kli yeqór* = objeto de valor (Prov. 20:15; la RVA traduce “algo maás precioso”; Comp. Jer. 20:5). 2) Honra: *ha-mélej jaféts bi-yqaró* = el rey desea su honra, es decir, desea honrarle (Est. 6:6). — Const. **יִקְרָה**; Suf. **יִקְרוֹ**.

* ³³⁶⁷ (AR) **רָקַר** Honor, majestad (Dan. 2:6, 37). — Pref. **וַיִּקְרָה**; Det. **וַיִּקְרָה**.

— **קָפְאוֹן** Sobre esta palabra en Zac. 14:6 ver bajo **קָפְאוֹן**.

³³⁶⁹ יִקְשׁ QAL: Poner trampa para atrapar pájaros (Jer. 50:24; Sal. 124:7). — Perf. יִקְשְׁתִּי; Part. יוֹקְשִׁים.

NIFAL: Caer en la trampa, ser atrapado (Deut. 7:25; Isa. 8:15). — Perf. נִוְקְשׁוּ, נִוְקְשְׁתִּי; Impf. תִּוְקֶשׁ.

PUAL: Ser atrapado: En Ecl. 9:12, en lugar de כָּהֵם יוֹקְשִׁים בְּנֵי הָאָדָם se sugiere leer כָּהֵם מִיוֹקְשִׁים בְּנֵי הָאָדָם, “como ellos son atrapados los hijos del hombre”.

³³⁷² יִרָא QAL: Temer, tener miedo (Gén. 3:10; 22:12; 32:12/11). — En Isa. 44:8 la forma תִּירָהוּ debe leerse וְתִירָאוּ, “tengáis miedo”, como aparece en los Rollos del M. M. — Perf. יִרָא; Impf. יִירָא; Vaif. יִירָא; Impv. יִרָא; Inf. יִרָא, יִרְאָה; Part. יִרָא.

NIFAL: 1) Ser temido, ser reverenciado (Sal. 130:4; Isa. 18:2). 2) Ser temible (Exo. 15:11; 2 Sam. 7:23). — Impf. תִּוְרָא; Part. נִוְרָאוֹת, נִוְרָאָה, נִוְרָא; Suf. נִוְרָאָתִיךָ.

PIEL: Atemorizar, intimidar (2 Sam. 14:15; Neh. 6:9). — Perf.suf. יִרְאֵנִי; Inf.suf. יִרְאֵנִי; Part. מִירְאִים.

³³⁷³ יִרָא 1) Temeroso: *yere Elohím atáh* = tú eres temeroso de Dios o temes a Dios (Gén. 22:12). — Const. יִרָא; Fem.const. יִרְאָת; Pl. יִרְאִים; Const. יִרְאִי.

³³⁷⁴ יִרְאָה Temor, miedo (Gén. 20:11). — Const. יִרְאָת; Suf. יִרְאָתוֹ.

— יִרָב En Ose. 5:13, en lugar de מֶלֶךְ יִרָב se sugiere leer מֶלֶךְ רָב, “el gran rey” (Lit. “rey de grandeza”; Ver nota RVA).

³³⁷⁸ יִרְבַּעַל Jerobaal. La interpretación de este nombre en Jue. 6:32 lo asocia con la forma יִרָב, “que contienda”. Pero el nombre podría derivar de רַבב, y su significado original habría sido: “Baal te dé abundancia”. Irónicamente, su deformación a יִרְבַּעַל favorece esta suposición (Ver allí).

³³⁸⁰ יִרְבַּעַל Deformación del nombre יִרְבַּעַל (otro nombre de Gedeón) en 2 Sam. 11:21 (Ver nota RVA).

³³⁸¹ יִרַד 1) Descender (Gén. 12:10; 24:16). 2) Navegar en el mar (Isa. 42:10; Ver nota RVA). 3) Descender en teofanía (Gén. 11:5). 4) Descender al Seol (Gén. 37:35). 5) Rendirse, caer una ciudad

(Deut. 20:20; 28:52). — En Jue. 15:8 muchos mss. tienen **וַיֵּלֶךְ**, “y se fue” en lugar de **וַיֵּרֶד**, “y descendió”. Posiblemente este sea el caso de citas como 2 Rey. 2:2 en que aparentemente este verbo también tiene el sentido desconcertante de “subir” cuando su sentido es “descender”. — Perf. **יָרַד**; Impf. **יֵרֵד**; Impv. **יֵרֵד**, **יָרֵד**; Inf. **יָרֵד**; Pref.suf. **יֵרֵדְתִּי**; Part. **יֹרֵד**.

HIFIL: 1) Llevar abajo, bajar (Deut. 21:4). 2) Desarmar, dismantelar (Núm. 1:51). 3) Derribar (Sal. 56:8/7). 4) Hacer descender, caer (Eze. 34:26). 5) Derramar lágrimas (Lam. 2:18). 6) Someter a los pueblos (2 Sam. 22:48). — Perf. **הוֹרִידְנִי**, **הוֹרִידְנִי**; Suf. **הוֹרִידְתִּיךָ**; Impf. **יֹרִידְנִי**; Vaif. **מֹרִיד**; Suf. **יֵרֵדְתִּיךָ**; Impv. **הוֹרִידְנִי**, **הוֹרִידְנִי**; Inf. **הוֹרִיד**; Part. **מֹרִיד**.

HOFAL: 1) Ser llevado abajo (Gén. 39:1). 2) Ser desarmado (Núm. 10:17). 3) Ser derribado (Zac. 10:11). — Perf. **הוֹרֵד**; Impf. **הוֹרֵד**.

³³⁸⁴ (I) **יָרַה** HIFIL: 1) Regar, hacer llover (Ose. 6:3; 10:12). — Impf. **יֹרֵה**.

HOFAL: Ser saciado de la sed. La forma **יֹרֵה** en Prov. 11:25 aparece escrita **יֹרֵה** en muchos mss.

— (II) **יָרַה** QAL: 1) Tirar, lanzar algo (1 Sam. 20:36). 2) Echar suertes, hacer un sorteo (Jos. 18:6). 3) Arrojar algo al mar (Exo. 15:4). 4) Levantar un montón de piedras arrojándolas unas sobre otras en un ritual de alianza (Gén. 31:51). 5) Poner la piedra angular (Job 38:6). — Perf. **יָרַה**, **יָרִיתִי**; Impv. **יָרַה**; Inf. **לִירוֹת** (Var. **לִירוֹ** en 2 Crón. 26:15); Abs. **יָרַה**; Part. **יָרֵה**.

NIFAL: Ser muerto a flechazos (Exo. 19:13). — Impf. **יִיָּרַה**.

HIFIL: 1) Tirar, lanzar (Sal. 64:5/4). 2) Arrojar (Job 30:19). — Perf.suf. **הוֹרִנִּי**; Impf. **יֹרֵה**; Vaif. **יֵרֵה**; Part. **מֹרֵה**. En 2 Sam. 11:24 aparecen las formas variantes de Vaif. y Part.: **יֵרֵה** y **יֵרֵה** (Qere: **יֵרֵה** y **יֵרֵה**).

— (III) **יָרַה** HIFIL: Instruir, enseñar (Exo. 24:12; 2 Rey. 12:3/2; Deut. 17:11). — Perf. **הוֹרִיתִי**; Impf. **יֹרֵה**; Suf. **יֹרֵהְךָ**; Vaif.suf. **יֵרֵהְךָ**; Impv.suf. **הוֹרִנִּי**; Part. **מֹרֵה**.

NOTA: Originalmente esta raíz puede haber tenido relación nocional con II **יָרַה** (Ver bajo **הוֹרֵה**).

— **יָרִים** 1) En Sal. 18:47/46 la RVA traduce “ensalzado” (así debería ser también en Isa. 52:13, en lugar de “engrandecido”). 2) En Sal. 61:3/2 la traducción “a la roca que es más alta que yo” no toma en cuenta la Prep. en la palabra **בְּצִוֵּר**. La LXX y la Peshita leen **תִּרְוַמְנִי**, “me pondrá en alto”,

Var. Variante textual.

Prep. Preposición.

en lugar de **יְרוֹם מְמִנִּי** (Comp. Sal. 27:5). Parece que la raíz sería **יֵרֵם** con el mismo sentido de **רוֹם**.

³³⁸⁷ **יְרוֹק** Plantas verdes (Job 39:8).

³³⁸⁹ **יְרוּשָׁלַיִם** Jerusalén. Originalmente su nombre habría sido Salem. La parte preformativa puede derivar del sumerograma determinativo URU (ciudad) que tiene este nombre en documentos cuneiformes: URU.SALIMU (ciudad Salem o ciudad de Salem).

³³⁹⁰ (AR) **יְרוּשָׁלַם** Jerusalén (Ver Heb. arriba).

³³⁹¹ **יָרַח** Mes (1 Rey. 6:37). — Pl. **יָרָחִים**; Const. **יָרָחִי**.

* ³³⁹³ (AR) **יָרַח** Mes (Esd. 5:15). — Pref.const. **לִיָּרַח**; Pl. **יָרָחִין**.

³³⁹⁴ **יָרַח** Luna (Gén. 37:9). — Pref.suf. **וַיָּרַחֵךְ**.

³³⁹⁹ **יָרַט** QAL: Empujar (Job 16:11). — En Núm. 22:32, en lugar de **כִּי יָרַט הַדֶּרֶךְ** se sugiere leer con las vers. antiguas: **כִּי רָעָה דְרָכְךָ**, “tu camino es perverso”. — Perf. **יָרַט**; Impf.suf. **יִרְטֵנִי**.

* ³⁴⁰¹ **יָרִיב** Adversario, contendor en el tribunal (Sal. 35:1). — Suf. **יָרִיבֵךְ**; Pl.suf. **יָרִיבֵי**.

³⁴⁰⁷ **יָרִיעָה** 1) Tapiz o pieza de lona del tabernáculo (Exo. 26:1, 7). 2) Tienda, tabernáculo (2 Sam. 7:2). — Pl. **יָרִיעוֹת**; Suf. **יָרִיעָתִי**, **יָרִיעוֹתֵיהֶם**.

³⁴⁰⁹ **יָרֵךְ** 1) Muslo, parte debajo de las nalgas (Exo. 28:42). En Gén. 46:26 se asocia esta parte del cuerpo con la fertilidad y la procreación (Ver nota RVA) y en Gén. 24:2 se lo relaciona con cierto ritual de juramentación. 2) Lado (2 Rey. 16:14). 3) Base del candelabro (Exo. 25:31). — Const. **יָרֵךְ**; Suf. **יָרֵכִי**; Dual, **יָרֵכִים**; Suf. **יָרֵכֶיךָ**.

* ³⁴¹¹ **יָרֵכָה** 1) Extremo, parte remota (Gén. 49:13; otros traducen “flanco”). 2) Parte posterior de un edificio (Exo. 26:22). 3) La parte más profunda, recóndita: *yarketéi bor* = lo más profundo de la fosa (Isa. 14:15).

* ³⁴¹⁰ (AR) **יָרֵכָה** Muslo (Dan. 2:32). — Suf. **יָרֵכָתִי**.

— יָרוֹם Ver יָרָם —

³⁴¹⁵ יָרַע QAL: Desmayar (Isa. 15:4). — Perf. יָרַעַה.

³⁴¹⁷ יָרַק QAL: Escupir (Núm. 12:14; Deut. 25:9). — Perf. יָרַקָה; Inf.abs. יָרַק.

³⁴¹⁹ יָרַק Hortalizas, verduras (Deut. 11:10; Prov. 15:17).

³⁴¹⁸ יָרַק Planta verde (Gén. 1:30). — Const. יָרַק.

³⁴²⁰ יָרַקוֹן Añublo, enfermedad de las plantas (1 Rey. 8:37). 2) Palidez verdosa de la cara (Jer. 30:6).

³⁴²² יָרַקָרַק 1) Verdoso (Lev. 13:49). 2) Amarillez pálida de una mezcla de oro con plata (Sal. 68:14/13).

³⁴²³ יָרַשׁ QAL: 1) Heredar (Gén. 15:3). 2) Poseer, tomar en posesión (Gén. 15:8). 3) Echar, desalojar de un territorio, conquistar (Núm. 21:32; Deut. 2:12; Jer. 8:10). — Perf. יָרַשׁ; Impf. יִירַשׁ; Vaif. יִירַשׁ; Impv. יִירַשׁ; Inf. יִירַשׁ; Suf. יִירַשׁוּ; Part. יֹרֵשׁ, יֹרֵשֶׁת, יֹרֵשֶׁת.

[NIFAL]: En Gén. 45:11 יִירַשׁוּ (aparente forma Nifal de יָרַשׁ), derivaría, por su sentido, de la raíz רוּשׁ, “empobrecer”, “padecer necesidad” (Ver allí).

PIEL: Despojar a otro de su posesión (Jue. 14:15). La forma יִירַשׁ en Deut. 28:42 no sería Piel sino Hifil; léase יִירַשׁ (la RVA tiene: “tomará posesión”). — Inf.pref.suf. לִיִּירַשׁנִי.

HIFIL: 1) Tomar o tener posesión (Núm. 14:24). 2) Desalojar (Exo. 15:9). 3) Hacer heredar sufrimiento (Job 13:26). — Perf. יִירַשׁוּ, יִירַשׁוּם; Impf. יִירַשׁ; Inf.suf. לִיִּירַשׁוּם; Part.suf. מִיִּירַשׁוּם.

³⁴²⁴ יִירַשָׁה Territorio conquistado (Núm. 24:18).

³⁴²⁵ יִירַשָׁה Posesión (Deut. 2:5). — *mishpát ha-yerusháh* = derecho de posesión (Jer. 32:8).

³⁴²⁶ יֵשׁ 1) Sust.: Patrimonio (Prov. 8:21). 2) Partícula verbal: a) Haber (Gén. 24:23). b) Estar presente (Gén. 28:16). c) Tener (Gén. 33:9). — a) *im yesh et nafshejém* = si hay (la disposición) con vuestra alma, es decir, si lo tenéis a bien (Gén. 23:8). b) *im yeshjá na matslíaj darkí* = si tienes (la disposición)

de dar éxito a mi viaje (Gén. 24:42). c) *éin yesh po* = ¿No tienes aquí? (1 Sam. 21:9/8). Esta última es una expresión pleonástica como en Sal. 135:17 — Const. יֵשׁ; Pref. הֵי־שׁ; Suf. יֵשׁךְ.

³⁴²⁷ יֵשֵׁב QAL: 1) Sentarse (Gén. 27:19). 2) Presidir en el juicio (Isa. 28:6). 3) Habitar (Gén. 13:6). 4)

Ser habitada (Isa. 13:20). — Perf. יָשַׁב; Impf. יֹשֵׁב; Vaif. וַיֵּשֶׁב; Impv. יֵשֵׁב; Inf. שָׁבַת; Pref. לְשָׁבַת; Abs. יֹשֵׁב; Suf. שָׁבַתִּי; Part. יוֹשֵׁבֶת, יוֹשֵׁבִי; Const.pl. יוֹשְׁבֵי; Fem.pl. יוֹשְׁבוֹת.

NIFAL: Ser habitado (Exo. 16:35; Jer. 22:6). — Perf. נִוְשְׁבָה; Part.paus. נִוְשְׁבֶת; Pl. נִוְשְׁבוֹת.

[PIEL]: En Eze. 25:4, la forma יִשְׁבוּ no sería Piel. Se sugiere leer יִשְׁמוּ, “pondrán” (Ver RVA y nota Stutt.).

HIFIL: 1) Hacer sentar (1 Rey. 2:24; 21:9). 2) Habitar, poblar (Isa. 54:3). 3) Hacer habitar (Gén. 47:6). 4) Hacer quedar atrás (1 Sam. 30:21). 5) Hacer habitar en familia (Sal. 68:7/6). 6) Establecer a una persona como residente en el país (Esd. 10:2; Ver nota RVA). — Perf. הוֹשַׁבְתִּי; Impf.suf.

מוֹשִׁיב; Vaif.suf. וַיִּשְׁבֵּנִי; Impv. הוֹשִׁיב; Part. אוֹשִׁיבִךְ.

HOFAL: 1) Ser habitado (Isa. 44:26). 2) Ser establecido (Isa. 5:8; Ver nota RVA). — Perf.

הוֹשַׁבְתָּם; Impf. תוֹשֵׁב.

³⁴²⁹ יֵשֵׁב בְּשָׁבַת En 2 Sam. 23:8 estas palabras deben leerse como una sola: יִשְׁבֶּשֶׁת, Isboset.

³⁴³² יֹשְׁבֵי En Jos. 17:7 la RVA traduce “habitantes de” (Otros ven aquí una toponimia: Jasub (Ver nota RVA).

³⁴⁴² יִשְׁוֶעַ Jesúa. El mismo nombre también se castellaniza como Jesús. Se asocia con la raíz verbal יִשְׁע, “salvar”. Ver abajo יִשְׁוֶעַ.

³⁴⁴⁴ יִשְׁוֶעַ 1) Salvación (Gén. 49:18). 2) Victoria (1 Sam. 14:45). 3) Liberación (Isa. 26:18). — Const. יִשְׁוֶעַת; Suf. יִשְׁוֶעַתִּי; Pl. יִשְׁוֶעוֹת.

— יִשְׁחָךְ En Miq. 6:14, esta palabra que la RVA traduce “abatimiento”, parece provenir de alguna forma derivada de la raíz חָלַשׁ, como יִחַלֵּשׁ, “se debilita”. Las vers. antiguas difieren en su traducción.

³⁴⁴⁵ יִשְׁחַח Ver נִשְׁחַח.

³⁴⁴⁷ יִשְׁט HIFIL: Extender (Est. 4:11). — Impf. יוֹשִׁיט; Vaif. וַיִּוְשֵׁט.

³⁴⁵² יְשִׁימוֹן 1) Desierto (Deut. 32:10). 2) Jesimón (1 Sam. 23:19; Ver nota RVA).

— יִשְׂיֵא מָוֶת En Sal. 55:16/15 esta palabra según el Qere debe ser dividida en dos: יִשְׂיֵא מָוֶת (Ver II נשא). Se traduciría: “que la muerte los sorprenda” (RVA), o “que los doblegue” (Ver שוא; Comp. Sal. 89:23/22).

³⁴⁵³ יִשְׂיֵשׁ Ancianito, muy anciano (Job 12:12; 15:10). — Pl. יִשְׂשִׁים.

³⁴⁶² (I) יָשָׁן QAL: 1) Dormir (Gén. 2:21). 2) Dormir el sueño de los muertos (Job 3:13). — Perf.

לִישוֹן; Impf. אִישַׁן; Vaif. נִישַׁן; Inf. לִישוֹן.

PIEL: Hacer dormir (Jue. 16:19). — Impf.suf. תִּישְׁנֶהוּ.

— (II) יָשָׁן NIFAL: 1) Envejecer (Deut. 4:25). 2) Ser crónica una enfermedad (Lev. 13:11). 3) Quedar añejo (Lev. 26:10). — Perf. נִוְשַׁן; Part. נוֹשֵׁן.

³⁴⁶⁵ יָשָׁן Viejo, antiguo (Isa. 22:11). — Fem. יִשְׁנָה; Pl. יִשְׁנִים.

³⁴⁶³ יָשָׁן 1) Dormido (1 Rey. 3:20). 2) Pl.: los que duermen, es decir, los que han muerto: — En Sal. 22:30/29, en lugar de las palabras אָכְלוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ כָּל יִשְׁנֵי אֶרֶץ se sugiere leer אֶךְ לוֹ אָכְלוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ כָּל יִשְׁנֵי אֶרֶץ, “Ciertamente, ante él se postrarán todos los que duermen en la tierra (la RVA traduce: “... todos los ricos de la tierra”; Ver nota RVA). — Fem. יִשְׁנָה; Pl. יִשְׁנִים; Const. יִשְׁנֵי.

³⁴⁶⁷ יָשַׁע NIFAL: 1) Ser librado (2 Sam. 22:4). 2) Ser victorioso (Zac. 9:9). — Perf. נִוְשַׁע; Impf. יוֹשַׁע; Impv. הִוְשַׁע; Part. נוֹשַׁע.

HIFIL: 1) Defender, librar (Exo. 2:17; Deut. 22:27). 2) Auxiliar, dar auxilio (2 Sam. 10:11). 3) Salvar (Isa. 43:3, 11). — Perf. הוֹשִׁיעַ; Impf. יוֹשִׁיעַ; Impv. הוֹשִׁיעָה; Inf. הוֹשִׁיעַ; Part. מוֹשִׁיעַ.

³⁴⁶⁸ יָשַׁע Salvación (Sal. 18:47/46). — Suf. יִשְׁעֶךָ, יִשְׁעֵי.

— יִשְׁעֵכֶם En Isa. 35:4 se sugiere leer יִשְׁעֵכֶם, “os salvará”.

— יִשְׁעָתָה Salvación (Sal. 80:3/2): *lishuátah lánú* = para salvación nuestra, es decir, para salvarnos.

³⁴⁷¹ יִשְׁפֹּה Jaspe (Exo. 28:28). — Var. יִשְׁפָּה.

— יִשָּׁק En Gén. 41:40 la RVA traduce según la Peshita, que lee יִשְׁפֹּט, “será gobernado”. La LXX lee יִקְשֹׁב, “escuchará”, “obedecerá”. Ver más bajo פָּה.

³⁴⁷⁴ יִשָּׁר QAL: 1) Ir directo, de frente (1 Sam. 6:12). 2) Ser correctas ante los ojos, parecer bien, agradar (1 Rey. 9:12; Jer. 18:4). — Perf. יִשָּׁר; Impf. יִישָּׁר; Vaif. נִתְיָשָׁר.

PIEL: 1) Enderezar, allanar (Isa. 40:3; 45:2). 2) Conducir directamente el agua (2 Crón. 32:30). 3) Ir directamente (Prov. 9:15). 4) Guardar de manera precisa: En Sal. 119:128, en lugar de כָּל פְּקוּדֵי כָּל יִשְׁרָתִי se sugiere leer כָּל פְּקוּדֵיךָ יִשְׁרָתִי, “he guardado todas tus ordenanzas”. — Perf. מִיִּשְׁרָיִם; Impf. יִישָּׁר; Vaif.suf. וַיִּישָּׁרֵם; Impv. יִשְׁרֹנִי; Part. מִיִּשְׁרָיִם.

PUAL: Estar ajustado, estar alisado sobre algo (1 Rey. 6:35). — Part. מִיִּשָּׁר.

HIFIL: 1) Enderezar, allanar (Sal. 5:9/8). 2) Dirigir la vista al frente (Prov. 4:25). — Impf. יִישָּׁרוּ; Impv. הִיִּשָּׁר (Sal. 5:9/8; el Ketiv tiene הִוָּשָׁר).

³⁴⁷⁷ יִשָּׁר 1) Recto, sin curvas (Eze. 1:7). 2) Parejo, allanado (Jer. 31:9). 3) Recto éticamente (1 Sam. 12:23; 1 Rey. 11:33; Job 33:27). 4) Apto, calificado (2 Rey. 10:3). — Const. יִשָּׁר; Fem. יִשָּׁרָה; Pl. יִשָּׁרִים; Const. יִשָּׁרִי.

³⁴⁷⁶ יִשָּׁר 1) Rectitud, lo que es correcto (1 Rey. 9:4; Job 6:25). 2) Convenio (Dan. 11:17; sólo en plural). — *joséj mi-yósher* = retiene de lo que es correcto, es decir, retiene indebidamente (Prov. 11:24). — Suf. יִשָּׁרוּ; Pl. יִשָּׁרִים.

³⁴⁷⁸ יִשְׂרָאֵל Israel. Este nombre es asociado en Gén. 32:29/28 con el verbo שָׂרַח, “contender”. El nombre significa “el que contiene con Dios”, y alude al conflicto de Jacob con el Angel de YHVH en Peniel. Pero “contender con Dios” también puede ser interpretado como teniendo a Dios de su lado.

³⁴⁸³ יִשְׂרָה Rectitud, sinceridad (1 Rey. 3:6). — Const. יִשְׂרָת.

³⁴⁸⁵ רִשְׁשָׁכָר Isacar. En Gén. 30:18 se asocia este nombre con la palabra שָׂכָר, “recompensa”, “salario” (Ver nota RVA).

³⁴⁸⁶ יִשְׁשָׁש Decrépito (2 Crón. 36:17).

³⁴⁸⁷ (AR) יֵת A, indica caso acusativo y equivale al Heb. אֵת (Ver allí). — Suf. יִתְהוֹן (Dan. 3:12).

³⁴⁸⁸ (AR) יָתַב PEAL: 1) Sentarse (Dan. 7:9). 2) Habitar (Esd. 4:17). — Perf. יָתַב; Impf. יִתַּב; Part.pl. יֹתָבִין.

HAFEL: Hacer habitar (Esd. 4:10). — Perf. הִתְיַב (Heb. יָשַׁב).

³⁴⁸⁹ יָתַד 1) Estaca (Jue. 4:21; Deut. 23:14/13). 2) Clavija de telar (Jue. 16:14). — Const. יָתֵד, יִתְּךָ; Pl. יִתְּרוֹת; Const. יִתְּרוֹת.

³⁴⁹⁰ יָתוֹם Huérfano (Exo. 22:21/22). — Pl. יִתְּמוֹם; Suf. יִתְּמוֹי.

³⁴⁹¹ יָתוֹר En Job 39:8 léase יִתְּוֹר, “explora”.

³⁴⁹³ (AR) יָמִיר 1) Extraordinario (Dan. 2:31). 2) Mayor (Dan. 4:33/36). 3) Excelente: *rúaj yatiráh* = espíritu excelente o excelencia de espíritu (Dan. 5:12). 4) Adv.: Excesivamente (Dan. 3:22). — Fem. יִתְּרָא. יִתְּרָה.

— יָתֵן En Prov. 12:12 se sugiere leer יִתְּן, “estable”.

³⁴⁹⁸ יָתַר [QAL]: Part. Ver bajo יוֹתֵר, יִתְּרֵךְ.

NIFAL: 1) Quedar algo (Exo. 10:15; Jos. 11:22). — Perf. נִוְתַּרְתִּי, נִוְתַּר; Impf. יִנְתַּר; Part. נִוְתָּר, נִוְתָּרֶת.

HIFIL: 1) Dejar algo (Exo. 10:15). 2) Sobrar (Exo. 36:7; 2 Rey. 4:44). 3) Hacer sobreabundar (Deut. 28:11). 4) Tener precedencia, ser el principal (Gén. 49:4). — En Dan. 10:13, en lugar de אֲנִי נִוְתַּרְתִּי se sugiere leer אֶתוֹ הִוְתַּרְתִּי, “a él dejé”. — Perf. הִוְתַּר; Impf. יוֹתַר; Impv. הוֹתַר; Inf. הוֹתֵר.

³⁴⁹⁹ (I) יָתֵר 1) El resto, lo que quedó (Joel 1:4; Exo. 10:5). 2) Adv.: Más de la medida (Sal. 31:24/23).

— (II) יָתֵר 1) Cuerda de arco, hecha de los tendones frescos de un animal (Jue. 16:7; Sal. 11:2). — Suf. יִתְּרָם; Pl. יִתְּרִים.

³⁵⁰² יִתְּרָה ¿Riquezas? (Isa. 15:7; Jer. 48:36).

³⁵⁰⁴ יִתְּרוֹן 1) Provecho (Ecl. 1:3). 2) Ventaja (Ecl. 2:13).

³⁵⁰⁸ יֹתֶרֶת יִתְּן Sebo que está sobre el hígado (Exo. 29:13). — Var. יֹתֶרֶת.



— **כ** El nombre de la Kaf deriva de la palabra *kaf*, “palma”, y su signo original era la figurita de una palma:

— **כ** Preposición sobre cuya vocalización vea *Hebreo Bíblico*, págs. 419–422. Indica: 1) Similitud: *ka-jalóm* = como un sueño (Isa. 29:7). 2) Comparación: *kamója* = como tú mismo (Lev. 19:18). 3) Aproximación: *ke-mi-shlósh jodashím* = después de unos tres meses (Gén. 38:24). 4) Conformidad: *ki-dmuténu* = conforme a nuestra imagen (Gén. 1:26). 5) Circunstancia: *ke-bó Abram* = cuando entró Abram (Gén. 12:14). 6) Multiplicación: *yoséf ka-jém élef peamím* = añada mil veces más de lo que sois (Deut. 1:11). — Suf. כָּכֶם, כָּהֶם, כָּהֶתָה, כָּהֶן, כָּהֶנָה (Ver también כָּמוֹ, כָּאֲשֶׁר).

— (AR) **כ** Preposición que indica: 1) Comparación (Dan. 2:35). 2) Conformidad (Esd. 6:9). 3) Aproximación: *ke-bár shenín 62* = como hijo de 62 años, es decir, de unos 62 años (Dan. 6:1/5:31). 4) Circunstancia: *ke-miqrebéh le-gubá* = en su acercarse al foso, es decir, cuando se acercó allí (Dan. 6:21/20).

³⁵¹⁰ **כָּאֵב** QAL: 1) Sentir dolor, tener dolor (Gén. 34:25). 2) Estar dolorido (Sal. 69:30/29). — Impf. **יִכְאֵב**; Part. **כֹּאֵב, כֹּאֵבִים**.

HIFIL: 1) Causar dolor, hacer doler (Eze. 13:22; Job 5:18). 2) Arruinar un campo arrojando allí piedras (2 Rey. 3:19). — Perf.suf. **הִכְאִיבְתִּי**; Impf. **יִכְאִיב**; Part. **מִכְאִיב**.

³⁵¹¹ **כָּאֵב** Dolor (Job 2:13). — Suf. **כָּאֵבִי**.

³⁵¹² **כָּאֵה** NIFAL: Desanimarse, intimidarse (Dan. 11:30). — Perf. **נִכְאֵה**.

[HIFIL]: En Eze. 13:22, en lugar de **הִכְאִיבְתִּי** se sugiere leer **הִכְאִיב**, “causar dolor” (Ver RVA);

— **כָּאֵרִי** En Sal. 22:17/16, en lugar de esta palabra se sugiere leer **כָּרִי**, “horadaron” (Ver nota RVA y **כָּרֵה**).

— **כַּאֲשֶׁר** Preposición resultante de la combinación de **כִּי** + **אֲשֶׁר**, e indica: 1) Conformidad: *ka-ashér tsiváh Elohim et Nóaj* = como había mandado Dios a Noé (Gén. 7:9). 2) Resignación: *va-aní ka-ashér shajólti shajálti* = y en cuanto a mí, si he de ser privado de mis hijos, que lo sea (Gén. 43:14). 3) Causa: *ka-ashér einám yod'im* = porque no conocen (2 Rey. 7:2–6). 4) Situación hipotética: *ve-hayú ka-ashér lo zenajtím* = y serán como si no los hubiera rechazado (Zac. 10:6). 5) Circunstancia: a) *ka-ashér raám* = cundo los vio (Gén. 32:3/2). b) *va-yizráj lo ha-shémesh ka-ashér avár* = el sol le brilló después que él había partido (Gén. 32:32/31).

³⁵¹³ **כָּבַד** QAL: 1) Agravarse, hacerse pesado (Gén. 18:20; 1 Sam. 5:6). 2) Agobiar, ser una carga pesada (Sal. 38:5/4; 2 Sam. 13:25). 3) Estar debilitado o endurecido un órgano, quedando entorpecida su función (Gén. 48:10; Isa. 59:1; Exo. 9:7). 4) Alcanzar gloria (Job 14:21; Ver también bajo **כָּבוֹד**).

— Perf. **כָּבַד**; Impf. **יְכַבֵּד**, **נְכַבֵּד**.

NIFAL: 1) Ser distinguido, ser ilustre (Gén. 34:19). 2) Disfrutar de su propia gloria (2 Rey. 14:10). 3) Cubrirse de honra, comportarse con dignidad (2 Sam. 6:20). 4) Aparecer en su gloria, mostrar su gloria, (Exo. 14:4). 5) Ser espléndido, ser glorioso (Sal. 87:3) — Perf. **נִכְבַּד**; Impf. **אֶכְבֹּד**; Impv. **הִכְבֵּד**; Inf.suf. **הִכְבֵּדִי**; Part. **נִכְבֵּד**.

PIEL: 1) Endurecer, hacer insensible (1 Sam. 6:6). 2) Honrar a una persona (Exo. 20:12; 1 Sam. 2:30). 3) Honrar algo (Isa. 58:13). — Perf. **כָּבַדְוּ**; Impf. **יְכַבֵּדוּ**; Impv. **כָּבַדוּ**; Inf. **כָּבַדוּ**; Part. **מְכַבֵּד**.

PUAL: 1) Ser honrado, lograr honra (Prov. 13:18). 2) Ser glorioso, ser honorable (Isa. 58:13). — Impf. **יְכַבֵּדוּ**; Part. **מְכַבֵּדוּ**.

HIFIL: 1) Hacer pesado un yugo (1 Rey. 12:10). 2) Endurecer el corazón (Exo. 8:11). 3) Traer gloria (Isa. 8:23/9:1). — Perf. **הִכְבִּיד**; Impf.vaif. **יִכְבִּידוּ**; Inf. **הִכְבִּידוּ**; Part. **מְכַבִּיד**.

HITPAEL: 1) Multiplicarse, incrementarse (Nah. 3:15). 2) Vanagloriarse: En Prov. 12:9, en lugar de **מִתְכַבֵּד** léase **מִמְתְּכַבֵּד**, “el que se vanagloria” — Impv. **הִתְכַבֵּדוּ**; Part. **מִתְכַבֵּד**.

³⁵¹⁵ (I) **כָּבֵד** 1) Pesado, denso (2 Sam. 14:26). 2) Rico, acaudalado (Gén. 13:2). 3) Numeroso (Gén. 50:9). 4) Difícil, lento, tardo (Exo. 4:10; Eze. 3:5). 5) Cargado con iniquidad (Isa. 1:4). — Const. **כָּבֵד**; Pl. **כְּבִדִּים**; Const. **כְּבִדִּי**.

³⁵¹⁶ (II) **כָּבֵד** 1) Hígado (Exo. 29:13; Eze. 21:26). — Suf. **כְּבִידִי**, **כְּבִידוֹ**.

³⁵¹⁴ **כָּבֵד** 1) Violencia de la batalla (Isa. 21:15). 2) Densidad: En Isa. 30:27, en lugar de **וְכָבֵד** **מִשָּׁאָה**, “y densidad de humareda”, se sugiere leer **וְכָבֵד מִשָּׁאָה**, “y densa es su humareda”. 3) Gran masa o número (Nah. 3:3).

— **כָּבוֹד** Ver **כָּבֹד**.

³⁵¹⁷ **כְּבִדּוּת** Dificultad, pesadez: *bi-jvedút* = pesadamente (Exo. 14:25).

³⁵¹⁸ **כָּבַה** QAL: Ser apagado (Lev. 6:5/12; 1 Sam. 3:3). — Perf. **כָּבַה**; Impf. **תִּכְבֶּה**.

PIEL: Apagar (2 Sam. 21:17; Cant. 8:7). — Perf. **כָּבַה**; Impf. **תִּכְבֶּה**; Vaif. **וַיִּכְבֶּה**; Inf. **כִּבּוֹת**; Suf. **כִּבּוֹתָהּ**; Part. **מִכְבֶּה**.

³⁵¹⁹ **כְּבוֹד** 1) Riqueza (Gén. 31:1). 2) Nobleza, es decir, el conjunto de nobles (Isa. 5:13). 3) Esplendor, magnificencia, gloria del templo (Hag. 2:3). 4) Distinción de honor (1 Sam. 2:8). 5) Reconocimiento de la grandeza o importancia de una persona, acto de dar honor a alguien (Prov. 26:8; 1 Sam. 6:5; Gén. 49:6). 6) Gloria de Dios, la manifestación gloriosa de su presencia (1 Rey. 8:11; Exo. 33:13; Isa. 6:3). 7) YHWH es la gloria de los piadosos, es decir, el objeto supremo de su devoción (Sal. 3:4/3). — Const. **כְּבוֹד**; Suf. **כְּבוֹדוֹ**.

³⁵²⁰ **כְּבוֹדָהּ** Posesiones (Jue. 18:21).

— **כָּבִיר** 1) Poderoso, dícese de Dios (Job 34:17; 36:5). 2) Impetuoso, dícese de las aguas (Isa. 17:12). 3) Mayor: *kabír yamím* = mayor en años (Job 15:10). — Pl. **כְּבִירִים**.

* ³⁵²³ **כָּבִיר** Algo para la cama: *kevír ha-izím* = ¿almohada de cuero de cabra? (1 Sam. 19:13).

³⁵²⁵ **כָּבֵל** Grillete (Sal. 105:18; 149:8). — Const. **כָּבֵלִי**.

³⁵²⁶ **כָּבַס** QAL: Lavar ropa (2 Rey. 18:17). — Part. **כּוֹבֵס**.

PIEL: 1) Lavar (Gén. 49:11). 2) Lavar, limpiar de maldad (Jer. 2:22; 4:14). — Perf. **כָּבַס**; Impf. **יִכְבֹּס**; Impv. **תִּכְבֹּסִי**; Suf. **כִּבְּסִי**; Part. **מִכְבֹּסִים**.

PUAL: Ser lavado (Lev. 13:58). — Perf. **כִּבְּסָהּ**.

HOTPAEL: Haber sido lavado (Lev. 13:55). — Perf. **הִכְבִּסָהּ**.

³⁵²⁷ **כָּבַר** HIFIL: Multiplicar palabras (Job 35:16). — *le-majbír* = en abundancia (Job 36:31). — Impf. **יִכְבֹּר**, **יִכְבִּיר**.

³⁵²⁸ **כָּבַר** Ya (Ecl. 1:10).

³⁵³¹ **כַּבְרָה** Harnero, zaranda (Amós 9:9).

* ³⁵³⁰ **כַּבְרָה** Cierta distancia: *kivrát érets la-bó Efratah* = a cierta distancia para entrar a Efrata (Gén. 35:16; 2 Rey. 5:19).

³⁵³² **כֶּבֶשׂ** Cordero (Exo. 12:5). — Pl. **כֶּבֶשִׁים**; Suf. **כֶּבֶשִׁי**; Fem. **כֶּבֶשָּׂה**.

³⁵³⁵ **כֶּבֶשָּׂה** Cordero (Gén. 21:28). — Pl. **כֶּבֶשׂוֹת**; Const. **כֶּבֶשׂוֹת**.

³⁵³³ **כָּבַשׁ** QAL: 1) Sojuzgar, someter, conquistar (Gén. 1:28; Jer. 34:11 — Qere). 2) Violar a una mujer (Est. 7:8). — Perf. **כָּבַשׁ**; Impf. **יִכְבֹּשׁ**; Impv.suf. **כָּבֹשׁ**; Inf. **לִכְבוֹשׁ**; Part. **כֹּבֵשׁ**.

NIFAL: 1) Ser sometida la tierra (Núm. 32:22). 2) En Neh. 5:5 la palabra **נִכְבְּשׁוֹת** posiblemente se refiere a que las jóvenes fueron violadas por sus amos. — Perf. **נִכְבְּשָׁה**; Part. **נִכְבְּשׁוֹת**.

PIEL: Someter, conquistar (2 Sam. 8:11). — Perf. **כִּבֵּשׁ**.

[HIFIL]: Someter. En Jer. 34:11 el Ketiv tiene **וַיִּכְבְּשׁוּם** (Hifil), pero el Qere tiene **וַיִּכְבְּשׁוּם** (Qal)

³⁵³⁴ **כֶּבֶשׂ** Estrado (2 Crón. 9:18).

³⁵³⁶ **כֶּבֶשֶׂן** Horno (Gén. 19:28).

³⁵³⁷ **כֵּד** Cántaro (Gén. 24:14). — Suf. **כֵּיד**; Pl. **כֵּידִים**.

³⁵³⁸ **כְּדָבָה** Mentiroso: *miláh jidváh* = palabra mentirosa o respuesta mentirosa (Dan. 2:9). — Heb. **כָּזָב**.

— **צָנֹף יִצְנַף יִצְנַף כְּדוֹר** Ovillo de hilo. En Isa. 22:18, en lugar de **צָנֹף יִצְנַף יִצְנַף כְּדוֹר** se sugiere leer **צָנֹף יִצְנַף יִצְנַף כְּצֵנָה**, “y te enrollará bien, como se enrolla el ovillo”.

— **כִּי** Ver (4) **כִּי**.

— **כְּדוֹרִי** En Job 6:7 esta palabra equivale a **כְּדִי** (Ver bajo II **הֶמְדָּה**).

³⁵³⁹ **כְּדָר** Rubí (Isa. 54:12). — Var. **כְּדָר**.

— **מִי כְצוֹר כְּדָמָה בְּתוֹךְ הַיָּם** En Eze. 27:32, en lugar de las palabras **כְּדָמָה** se sugiere leer **מִי כְצוֹר נְדָמָה בְּתוֹךְ הַיָּם**, “¿Quién ha llegado a ser semejante a Tiro en medio del mar?” (Según Prop. Stutt.; la RVA adopta esta lectura, pero traduce la palabra *nidmáh* como “silenciada”).

³⁵⁴¹ **כֹּה** 1) Locativo: a) *hityatsév koh* = ponte aquí (Núm. 23:15). b) *va-yífen koh va-jóh* = y miró aquí y aquí, es decir, a uno y a otro lado (Exo. 2:12). c) *neljáh ad koh* = iremos hasta allá (Gén. 22:5). 2) Temporal: a) *lo shamáta ad koh* = no has escuchado hasta ahora (Exo. 7:16). b) *va-yehí ad koh ve-ad koh* = y aconteció que mientras tanto (1 Rey. 18:45). 3) Comparativo: *koh yihiéh zar'éja* = así será tu descendencia (Gén. 15:5). 4) Informativo: *koh amár YHVH* = así ha dicho YHVH (Exo. 4:22). 5) Imprecativo: *koh yaaséh lejá ve-kóh yosíf* = así te haga y aun te añada (1 Sam. 3:17). 6) Elíptico, para no citar las palabras exactas: *va-yómer zeh be-jóh ve-zéh omér be-jóh* y éste respondía de una manera y éste respondía de otra manera (1 Rey. 22:20).

* ³⁵⁴² (AR) **כָּה** Aquí: *ad kah sofá di miltá* = hasta aquí el fin del asunto (Dan. 7:28).

³⁵⁴³ (I) **כָּהָה** QAL: Debilitarse y perder expresividad (Gén. 27:1; en Zac. 11:17 la RVA traduce “oscurecerse”). — Perf. **כָּהָתָה**; Impf. **יִכָּהָה**; Vaif. **וַיִּכָּהָה**; Inf.abs. **כָּהָה**.

PIEL: 1) Parecer descolorido (Lev. 13:56). 2) Desmayar el espíritu (Eze. 21:12/7).

— **כָּהָה** PIEL: Reprochar (1 Sam. 3:13). — Perf. **כָּהָה**.

³⁵⁴⁴ **כָּהָה** 1) Descolorido, oscuro (Lev. 13:21). 2) Debilitado, sin expresión (1 Sam. 3:2). 3) Desalentado (Isa. 61:3). 4) Tenue, que se extingue (Isa. 42:3). — Fem. **כָּהָה**; Pl.fem. **כָּהָהּ**.

³⁵⁴⁵ **כָּהָה** En Nah. 3:19, en lugar de **כָּהָה** se sugiere leer **נִיְהָה**, “sanidad”, “medicina” (Comp. Prov. 17:22).

³⁵⁴⁶ (AR) **כָּהָל** PEAL: Poder (Dan. 2:26). — Part. **כָּהָל**; Pl. **כָּהָלִים**.

³⁵⁴⁷ **כָּהֵן** PIEL: Servir como sacerdote (Exo. 28:1). — En Isa. 61:10, en lugar de **יִכָּהֵן** se sugiere leer **יָכִין**. De esta manera la expresión **כָּהֵן יָכִין פָּאָר**, se traduciría: “como (para un) novio preparará la diadema”. — Perf. **כָּהֵן**; Impf.vaif. **וַיִּכָּהֵן**; Inf. **כָּהֵן**; Suf. **כָּהֵנוּ**.

³⁵⁴⁸ **כֹּהֵן** Sacerdote: a) *kóhen ha-rósh* = sacerdote principal (2 Rey. 25:18). b) *ha-kohen ha-gadól* = el sumo sacerdote (2 Rey. 12:11/10). c) *kohen ha-mishnéh* = segundo sacerdote asociado al sumo

sacerdote (2 Rey. 23:18). d) *ha-kohen ha-mashíaj* = el sacerdote ungido (Lev. 4:3). e) *ha-kohaním ha-lvíim* = los sacerdotes levíticos (Deut. 17:9). — Pl. **כֹּהֲנִים**; Const. **כֹּהֲנִי**; Suf. **כֹּהֲנִי**.

* 3549 (AR) **כֹּהֵן** Sacerdote (Esd. 6:9). — Det. **כֹּהֵנָא**; Det.pl. **כֹּהֲנֵיאָא**; Suf. **כֹּהֲנוּהִי**.

3550 **כֹּהֵן** 1) Sacerdocio (Exo. 29:9; 40:15). 2) Servicio sacerdotal o grupo de sacerdotes incluidos en un servicio sacerdotal (1 Sam. 2:36). — Const. **כֹּהֲנִת**; Suf. **כֹּהֲנִתָם**; Pl. **כֹּהֲנוֹת**.

3553 **כֹּבֵעַ** Casco (1 Sam. 17:5). — Paus. **כֹּבְעָא**; Pl. **כֹּבְעֵים** (Ver también **קֹבֵעַ**).

3554 **כֹּה** QAL: En Jer. 23:29, en lugar de la frase **כֹּה דְּבַרִּי כֹאֵשׁ** se sugiere leer **כֹּה דְּבַרִּי כֹאֵשׁ**, “¿Acaso no quema mi palabra como fuego?” (La RVA deja sin traducir la palabra **כֹּה**).

NIFAL: Quemarse (Isa. 43:2). — Impf. **תִּכְּוֶינָה**, **תִּכְּוֶה**.

* 3551 (AR) **כִּנֹּהַ** Ventana (Dan. 6:11/10). — Pl. **כִּנֹּוֹת**.

— **כֹּחַ** Ver **כֹּחַ**.

3555 **כֹּוֹהַ** Quemadura (Exo. 21:25). Ver bajo **כֹּוֹהַ**.

3556 **כֹּכַב** Estrella (Gén. 1:16). — Const. **כֹּכֵב**; Pl. **כֹּכְבִּים**; Const.pl. **כֹּכְבֵי**; Suf. **כֹּכְבֵיהֶם**.

3557 **כֹּל** QAL: Contener (Isa. 40:12). — Perf. **כָּלַ**.

PILPEL: 1) Contener, aprisionar (Jer. 20:9; 1 Rey. 8:27). 2) Proveer, sostener (Gén. 45:11; Prov. 18:14). 3) Administrar (Sal. 112:5). — Perf. **כָּלַל**; Impf. **יִכְלֹל**; Inf. **כָּלֵל**; Part. **מְכַלֵּל**.

POLPAL: Aprovisionarse, tomar provisiones (1 Rey. 20:27). — Perf. **כָּלַלְוּ**.

HIFIL: 1) Contener, tener cierta capacidad o volmen (1 Rey. 7:26). 2) Retener un líquido (Jer. 2:13). 3) Contenerse (Jer. 6:11). — Impf. **יִכְלִי**; Suf. **יִכְלִינָה**; Inf. **הִכִּיל**.

3558 **כֹּמֶז** Collar (Exo. 35:22; Núm. 31:50).

3559 **כֹּוֹ** [QAL]: Acerca de la aparente forma Qal **יִכְנֹוֹ** vea Polel.

NIFAL: 1) Ser o estar firme, estable, seguro, pleno (Sal. 57:8/7; 119:5). — En Sal. 5:10/9 la RVA traduce *nejonáh* como “sinceridad”, pero *éin be-fíhu nejonáh* se puede traducir: “no hay en su boca nada seguro”. 2) Afirmarse, dícese de los pechos (Eze. 16:7). 3) Permanecer firme (Sal. 89:38/37). 4) Ser establecido o restablecido (1 Rey. 2:12; 2 Crón. 29:35). 5) Prepararse, alistarse (Exo. 19:11; Eze. 38:7). 6) Estar decidido algo, estar confirmado, ser cierto o correcto (Gén. 41:32; Deut. 13:15/14). — a) *ad nejón ha-yóm* = hasta que el día es pleno (Prov. 4:18). b) *le-éin najón lo* = al que no tiene nada estable o nada de qué depender (Neh. 8:10). c) *ve-libám lo najón imó* = y sus corazones no eran firmes para con él, es decir, no tenían con él una relación digna de confianza (Sal. 78:37). d) *ve-shavté elái el najón* = volved a mí a lo seguro, es decir, con la información exacta (1 Sam. 23:23). e) *lo najón la-asót ken* = no es correcto hacer así, o no conviene hacerlo así (Exo. 8:22/26). — Perf. נִכְוָה; Impf. יִכּוֹן; Vaif. וְתִכּוֹן; Impv. הִכּוֹן; Part. נִכְוֶה; Const. נִכּוֹן; Fem. נִכְוָה; Pl. נִכְוָה.

POLEL: 1) Establecer, fundar, afirmar (Exo. 15:17; 2 Sam. 7:13; Isa. 45:18). 2) Restablecer, dar estabilidad (Isa. 62:7; Sal. 87:5). 3) Confirmar, aprobar (Sal. 90:17). 4) Apuntar, alistar la flecha (Sal. 11:2). 5) Establecer, investigar (Job 8:8). 6) Formar, afirmar los miembros del cuerpo de un niño en el vientre de la madre (Job 31:15; aquí la forma no sería Qal sino Polel, y en lugar de וִיכְנֶנִּי se sugiere leer וִיכְוֶנֶנִּי, “y nos formó”. — Perf. כּוֹנֵן; Impf. יִכְוֶן; Vaif.suf. וְיִכְוֶנֶה; Impv. כּוֹנֵן; Suf. כּוֹנֶנֶה.

POLAL: Ser preparado, ser alistado (Eze. 28:13). — Perf. כּוֹנֵן.

HIFIL: 1) Preparar (Sal. 147:8; Gén. 43:16). 2) Prepararse, alistarse (Jer. 46:14). 3) Establecer un trono, un altar (Sal. 103:19). 4) Determinar, preparar (Exo. 23:20). 5) Hacer firmes los pasos, dirigirlos (Prov. 16:9). Confirmar, establecer, ratificar (2 Sam. 5:12). 7) Afirmary, predisponerse, disponer la voluntad (Sal. 78:8; 119:133; 1 Sam. 7:3). 8) Afirmary el rostro, dirigirse decididamente hacia (Eze. 4:3). 9) Restaurar o reparar un edificio (2 Crón. 33:16; en lugar de וִיכֶן lease וִיכֶן). — Perf. הִכִּין, הִכִּין; Impf. יִכֶּן; Vaif. וְיִכֶּן; Impv. הִכֵּן; Inf. הִכֵּן; Part. מִכֵּן; Adv. הִכֵּן (se traduce “firme” o “firmemente”).

HOFAL: 1) Ser establecido, ser preparado (Isa. 16:5). 2) Estar fijo o fijado (Eze. 40:43). 3) Ser alistado o preparado (Nah. 2:6/5). — Perf. הִכֵּן; Part. מִכֵּן, מִכֵּן.

HITPOLEL: 1) Prepararse, disponerse en formación para ir a la guerra (Sal. 59:5/4). 2) Ser afirmado o reafirmado (Isa. 54:14; Núm. 21:27). — Impf. יִכְוֶנֶנִּי (= יִתְכּוֹנֶנִּי).

* ³⁵⁶¹ כֶּן Torta preparada para ciertos rituales paganos (Jer. 7:18). — Pl. כֶּנִּים.

³⁵⁶³ (I) כּוֹס 1) Copa (Gén. 40:21). 2) Metaf.: destino trágico: *menát kosám* = la porción de la copa de ellos, es decir, la copa que les corresponde como destino trágico (Sal. 11:6). — Suf. כּוֹסִי; Pl. כּוֹסִים.

— (II) **כּוֹס** Lechuza (Lev. 11:17; Deut. 14:16; Sal. 102:7).

³⁵⁶⁴ **כּוֹר** Horno, fundición (1 Rey. 8:51).

³⁵⁶⁹ **כּוֹשִׁי** Etíope, cusita (Núm. 12:1). — Fem. **כּוֹשִׁית**; Pl. **כּוֹשִׁים**, **כּוֹשִׁיִּים**.

³⁵⁷³ **כּוֹשֵׁן רְשָׁעִים** Cusán-risataim, posiblemente un nombre deformado para significar “Cusán el doblemente perverso” (Jue. 3:8).

* ³⁵⁷⁴ **כּוֹשֶׁרָה** Prosperidad. En Sal. 68:7/6, en lugar de **כּוֹשֶׁרוֹת** se sugiere leer **לְכּוֹשֶׁרוֹת**.

— **כּוֹתֶרֶת** Ver **כּוֹתֶרֶת**.

³⁵⁷⁶ **כּוֹז** QAL: Mentir (Sal. 116:11). — Part. **כּוֹזֵב**.

NIFAL: 1) Ser hallado mentiroso, resultar ser mentiroso (Prov. 30:3). 2) Ser frustrante, frustrarse (Job 41:1/9). — Perf. **נִכְזַבְתָּ**, **נִכְזַבְתָּ**.

PIEL: 1) Mentir, engañar (Núm. 23:19; 2 Rey. 4:16). 2) Desilusionar, faltar el agua en un arroyo cuando se esperaba que hubiese (Isa. 58:11). — Perf. **כִּזַּב**; Impf. **יִכְזֹב**; Inf.suf. **כּוֹזְבְּכֶם**.

HIFIL: Desmentir (Job 24:25). — Impf.suf. **יִכְזִיבְנִי**.

³⁵⁷⁷ **כָּזַב** 1) Mentira (Jue. 16:10). 2) Idolo, mentira (Amós 2:4). — Pl. **כָּזָבִים**; Suf. **כָּזְבֵּיהֶם**.

³⁵⁸¹ (I) **כֹּחַ** 1) Fuerza, fortaleza, poder, vitalidad (Jue. 16:5; Miq. 3:8; (Gén. 4:12). 2) Fuerza, fruto del esfuerzo (Prov. 5:10). — a) *kojé ve-reshít oní* = mi fortaleza y principio de mi vigor (Gén. 49:3 — Esta es una alusión al primogénito). b) *maamatséi jóaj* = esfuerzos (Job 36:19). c) *be-jojajáh aséh* = hazlo con tu fuerza, es decir, con empeño (Ecl. 9:10). — Ver. **כּוֹחַ**; Suf. **כּוֹחוֹ**. (Esta palabra carece de forma plural).

— (II) **כֹּחַ** En Lev. 11:30 la RVA traduce “cocodrilo”, aunque puede referirse a un lagarto.

³⁵⁸² **כָּחַד** NIFAL: 1) Estar escondido (2 Sam. 18:13). 2) Ser borrado, ser eliminado (Exo. 9:15). 3) Descarriarse, dispersarse (Zac. 11:9). — Perf. **נִכְחַד**; Impf. **יִכְחַד**; Part. **נִכְחָדָת**.

PIEL: Encubrir (Gén. 47:18; 1 Sam. 3:17). — Perf. **כִּחַד**; Impf. **יִכְחַד**.

HIFIL: 1) Esconder (Job 20:12). 2) Borrar, destruir (Exo. 23:23). — Perf.suf. הִכְתִּירָהוּ; Impf.vaif. וַיִּכְתֹּר; Inf. הִכְתִּיר.

³⁵⁸³ כָּחַל QAL: Pintarse los ojos de azul (Eze. 23:40). — Perf. כָּחַלָהוּ.

³⁵⁸⁴ כָּחַשׁ QAL: Estar desfallecido (Sal. 109:24). — Perf. כָּחַשׁ.

NIFAL: 1) Negar acerca de algo (Gén. 18:15; Lev. 5:22/6:3). 2) Mentir, engañar (Zac. 13:4; 1 Rey. 13:18). 3) Fallar, no aparecer (Ose. 9:2). 4) Negar a alguien (Jos. 24:27; Job 31:28). — Perf. כָּחַשׁ; Impf. יִכְחֹשׁ; Inf. כָּחַשׁ.

HITPAEL: Fingir sumisión (2 Sam. 22:45). — Posiblemente en Sal. 18:45/44 la palabra יִכְתְּשׁוּ no sea Piel sino Hitpael, pudiendo ser vocalizada יִכְתְּשׁוּ o יִתְכַתְּשׁוּ (la RVA traduce “adular”).

³⁵⁸⁵ כָּחַשׁ 1) Debilidad (Job 16:8). 2) Mentira, desengaño (Ose. 10:13).

* ³⁵⁸⁶ כָּחַשׁ Mentiroso, no digno de confianza (Isa. 30:9). — Pl. כָּחַשִׁים.

— (I) כִּי En Isa. 7:9, en lugar de כִּי se sugiere leer בִּי, pudiéndose traducir: “Si vosotros no creéis en mí, no permaneceréis firmes”.

³⁵⁸⁷ (II) כִּי En Isa. 3:24 se ha interpretado esta palabra como “quemadura” (de כֹּוֶה). La RVA la traduce como III כִּי (Ver bajo 2).

³⁵⁸⁸ (III) כִּי Partícula que: 1) Expresa causa o razón: *ki asíta zot* = porque hiciste esto (Gén. 3:14). 2) Introduce una explicación: En Isa. 3:24 la RVA sigue el texto de los Rollos del M. M. que en lugar de כִּי תַחַת יִפֹּי tienen כִּי תַחַת יִפֹּי בִּי, “porque en lugar de belleza habrá vergüenza”.

Ver otra traducción bajo II כִּי. 3) Expresa énfasis: *ki meraglím atém* = ¡Ciertamente sois espías! (Gén. 42:16; la RVA traduce “que”). 4) Introduce una conclusión después de una condición introducida por *luléi*, por *lu* o por *im* (Gén. 31:42; 2 Sam. 19:7; Job 11:14). 5) Introduce una aclaración después de la palabra *lo*, “no”: *lo ki tsajáqt* = No, sino que sí te has reído (Gén. 18:15). 6) Introduce una pregunta que espera una respuesta positiva: *ha-jí yesh od* = ¿hay todavía alguno? (2 Sam. 9:1). 7) Introduce discurso directo, como la palabra ὅτι en griego, equivaliendo a los dos puntos (:). En tales casos amenudo no se traduce: *va-tómer ki shamá YHVH* = y dijo: YHVH ha oído (Gén. 29:33). La RVA la traduce “porque”, como en 2 arriba. 8) Introduce una cláusula temporal: *ki taavód et ha-adamáh* = cundo trabajes la tienda (Gén. 4:12). 9) Introduce una cláusula condicional. En este caso va después del sujeto: *u-bát ish kóhen ki tejél* = si la hija de un sacerdote se profana (Lev. 21:9). 10) Introduce una cláusula modal: *ki gavhú shamáyim me-árets ken gavhú* = como son más altos los cielos que la tierra, así son más altos (Isa. 55:9). 11) En las leyes casuísticas *ki* introduce el caso básico

e *im* los casos subordinados, traduciendo según esta fórmula: “Cuando ... si ... si ...” (Exo. 21:2–5). — Ver combinaciones **כִּי אִם, תַּחַת כִּי, עֵקֶב כִּי, עַל כִּי, עַד כִּי, יַעַן כִּי, אֶפֶס כִּי**.

— **כִּי־אִם** 1) Partícula enfática que introduce una respuesta afirmativa. Se traduce por “sí”, “sino que sí”, “ciertamente”: a) *jay YHVH ki im rátsti ajaráv* = ¡Vive YHVH, que sí correré (2 Rey. 5:20). b) Al comienzo de Gén. 24:38 conviene aceptar el testimonio del Pent. Sam. que en lugar de **אִם לֹא** tiene **כִּי אִם**. De esta manera, la frase *ki im teléj* es traducida por la RVA como: “sino que sí irás”. 2) También expresa excepción después de una negativa: *lo ashalejajá ki im berajtáni* = no te dejaré excepto si me bendices (Gén. 32:27).

* ³⁵⁸⁹ **כִּידּוֹ** ¿Ruina? (Job 21:20).

³⁵⁹⁰ **כִּידּוֹרִי** Chispa (Job 41:11/19). — Pl.const.

³⁵⁹¹ **כִּידּוֹן** Jabalina (1 Sam. 17:6, 45).

³⁵⁹³ **כִּידּוֹר** Ataque: *mélej atíd la-kidór* = un rey listo para el ataque (Job 15:24).

³⁵⁹⁴ **כִּיּוֹן** Quién, ver Diccionario Bíblico.

³⁵⁹⁵ **כִּיּוֹר** 1) Fuente para lavarse (Exo. 30:18; 1 Rey. 7:30). 2) Perol (1 Sam. 2:14). 3) Braserero (Zac. 12:6). 4) Plataforma para el rey en el atrio del templo (2 Crón. 6:13). — Var. **כִּי־ר**.

— * (AR) **כִּיל** [ITPEEL]: Con evidencia de la LXX en Esd. 6:3, en lugar de **וְאֲשֻׁהִי מְסֻבֵּלִין** se sugiere leer **וּמִשְׁחֻהִי מְחֻבֵּלִין**, “que sus cimientos sean colocados”. La RVA da otra posible traducción en su nota “d”.

³⁵⁹⁶ **כִּילִי** Canalla (Isa. 32:5). — En Isa. 32:7, en lugar de **כִּלֵּי** léase **כִּילִי**.

— * **כִּילָּה** ¿Barra? (Sal. 74:6). — Pl. **כִּילָּוֹת**.

³⁵⁹⁸ **כִּימָה** Pléyades (Amós 5:8; Job 9:9; 38:31).

³⁵⁹⁹ **כִּיס** Bolsa (Prov. 1:14; 16:11).

* ³⁶⁰⁰ **כִּיר** Hornillo, horno pequeño (Lev. 11:35).

— **כִּי־ר** Ver **כִּיּוֹר**.

3601 פִּישׁוּר Rueca (Prov. 31:19).

³⁶⁰² כָּחַל 1) Así, de esta manera; introduce una cita formulada o no (1 Rey. 1:48). 2) Al respecto, en la expresión *al kájah* (Est. 9:26).

³⁶⁰³ **כֶּפֶר** 1) Torta en forma de disco: *kikár léjem* = torta de pan (1 Sam. 2:36; 10:3). 2) Tapa en forma de disco (Zac. 5:7 — Ver nota RVA). 3) Talento (1 Rey. 10:10). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. 4) Llanura, área plana: *kikár ha-yardén* = llanura del Jordán en el extremo sur del mar Muerto (Gén. 13:10; Comp. 19:17, 28, 29). — Const. **כֶּפֶר**; Pl. **כִּפְרִים**; Const. **כִּפְרִי**, **כִּפְרוֹת**; Dual, **כִּפְרַיִם**.

* ³⁶⁰⁴ (AR) פֶּכֶר Talento (Esd. 7:22). — Pl. פִּכְרִי.

— (I) **כָּל** En Job 24:24 la LXX tiene en lugar de **כָּכָל**, “como todos”, **כְּמַלְיוֹת**, “como malva” (Ver nota RVA).

³⁶⁰⁵ (II) **כָּל** 1) Todo, toda, todos, todas (Ecl. 11:5); Gén. 9:19; Isa. 9:8/9). 2) Cada vez (Gén. 30:41). 3) Cualquiera (Est. 3:8). 4) Ningún, ninguna: *u-be-jól behemáh lo titén shjavtejá* = y con ningún animal tendrás cópula (Lev. 18:23). — Const. **כָּלֵךְ, כָּלְךָ, כָּלְהָ, כָּלֹו**; Suf. **כָּלָם, כָּלֶךְ, כָּלְךָ, כָּלְהָ, כָּלֹו**.
כָּלְנוּ, כָּלְכֶם, כָּלְהֶנָּה, כָּלֹהֶם.

* ³⁶⁰⁶ (AR) כָּל Todo (Dan. 2:38). — Const. כָּל; Det. כָּלָא; Suf. כָּלְהוּן.

³⁶⁰⁷ (I) **כלא** QAL: 1) Encerrar (1 Sam. 6:10). 2) Apresar, tener preso (Jer. 32:3). 3) Negar dar algo (Gén. 23:6). 4) Impedir a alguien hacer algo (1 Sam. 25:33). — En algunas de sus formas se comporta como la raíz **כלה**: Perf. **כָּלְאָה**; **כָּלוּ**; Suf. **כִּלְתִּינִי**; Impf. **יִכְלֶה**; Impv.suf. **תִּכְלֵא**; Inf. **כִּלְאוּ**; Part.pas. **כֹּלֵא**.

NIFAL: 1) Ser cerradas o detenidas las aguas (Gén. 8:2; Eze. 31:15). 2) Ser impedido de hacer algo (Exo. 36:6). — Impf.vaif. **וַיִּפְּלֵא**.

— (II) כלא [PIEL]: En Dan. 9:24 hay que leer según el Qere לְכַלֵּה en lugar de לְכַלֵּא. De esta manera, *le-jaléh ha-pésha u-l-hatém jatát* se traduciría: “para terminar con la transgresión y acabar con el pecado”.

³⁶⁰⁸ **בֵּית־כֶּלֶא** Encierro, prisión: *bet ha-kéle* = casa de la prisión o cárcel (1 Rey. 22:27). — En Jer. 37:4 y 52:31 aparece la variante *bet ha-kalú*, “cárcel” (según el Qere). — Suf. **כֶּלְאוֹ**; Pl. **כֶּלְאִים**.

— כָּלָא En Eze. 36:5 léase כָּלְאֵר: *Edom kuláh*, “Todo Edom”.

³⁶¹⁰ כְּלָאִים Mezcla prohibida: a) Cópula de dos animales de distinta especie. b) Siembra de un campo con dos clases de semillas mezcladas. c) Tejidos con mezcla de hilos de diferentes materiales (Lev. 19:19). — Paus. כְּלָאִים.

³⁶¹¹ כְּלָב Perro (Isa. 56:10). — Paus. כְּלָב; Pl. כְּלָבִים; Const. כְּלָבִי; Suf. כְּלָבִיךָ.

³⁶¹⁵ כָּלָה QAL: 1) Acabarse algo, terminarse (Gén. 21:15; 41:53). 2) Ser consumido, ser destruido (Isa. 1:28; Mal. 3:6). 3) Completarse, ser acabado (1 Rey. 6:38; 2 Crón. 29:28). 4) Extinguirse, desaparecer (Isa. 15:6). 5) Ser o estar determinado o decidido algo (1 Sam. 20:7). 6) Debilitarse, desfallecer, consumirse de debilidad (Jer. 14:6; Job 19:27). 7) Cumplirse (Esd. 1:1). — Perf. כָּלָה, כָּלָתָה; Impf. יִכָּלֶה; Inf. תִּכָּלֶה; Part. כָּלֹת, כָּלָה (Ver allí). PIEL: 1) Terminar de hacer algo (Gén. 6:16; Exo. 5:13). 2) Acabar los años (Sal. 90:9). 3) Consumir, agotar algo (Gén. 41:30; 1 Sam. 2:33). 4) Consumir, exterminar (Exo. 32:10). — Perf. כָּלָה; Suf. כָּלָם; Impf. אִכָּלֶה; Vaif. וַיִּכָּל; Impv. כָּלֵ; Inf. תִּכָּלֶה; Abs. כָּלָה; Part. מִכָּלָה.

PUAL: Ser terminado o completado (Gén. 2:1). — En Sal. 72:20, en lugar de כָּלֵי (Pual) léase כָּלֵי, “terminan” (Qal).

³⁶¹⁷ כָּלָה 1) Decisión, determinación de exterminio (1 Sam. 20:33). 2) Exterminio: *kaláh ve-nejeratsáh oséh* = exterminio y decisión ejecuta, es decir, ejecuta el exterminio que está decidido (Isa. 10:23).

³⁶¹⁸ כָּלָה Novia (Isa. 49:18). 2) Flamante nuera (Gén. 11:31).

³⁶¹⁹ כָּלוֹב 1) Cesta para frutas (Amós 8:1). 2) Jaula (Jer. 5:27).

* ³⁶²³ כָּלוּלֹת Noviazgo (Jer. 2:2). — Suf. כָּלוּלֹתֶיךָ.

— כָּלוּת En Deut. 28:32, la forma כָּלוּת, “se desesperan”, es el Pl. de כָּלָה (Part. Qal de כָּלָה).

³⁶²⁴ כָּלַח Vigor (Job 5:26; 30:2). — Paus. כָּלַח.

³⁶²⁷ כְּלִי 1) Objeto, utensilio, cosa: *kli jéres* = vasija de cerámica (Jer. 32:14). 2) Instrumentos de campaña, equipaje (1 Sam. 17:22). 3) Objetos personales de un cautivo (Jer. 46:19). 4) Objetos, utensilios de culto (Esd. 1:7). 5) Prendas y adornos (Gén. 24:53). 7) Armas, equipo de guerra (2 Rey. 7:15). 8) Barcos: *kléi gomé* = navíos de junco (Isa. 18:2). — Abs. כְּלִי (aunque también es Const.); Paus. כְּלִי; Suf. כְּלִיךָ; Pl. כְּלִים; Const. כְּלִי; Suf. כְּלִיהֶם, כְּלִיהֶם.

— כִּלִּי En Isa. 32:7; Ver כִּלִּי.

— כִּלְיָא Ketiv en Jer. 37:4 y 52:31; el Qere tiene כִּלְיָא (Ver כִּלְיָא).

* ³⁶²⁹ כִּלְיָה 1) Riñón (Exo. 29:13). 2) Lo más secreto e íntimo del hombre, traducido en Jer. 11:20 como “conciencia” (Ver nota RVA). 3) Lo mejor de algo (Deut. 32:14). — Pl. כִּלְיֹת; Const. כִּלְיֹת; Suf. כִּלְיֹתָם, כִּלְיֹתָי.

³⁶³¹ כִּלְיוֹן 1) Destrucción (Isa. 10:22). 2) Decaimiento de los miembros (Deut. 28:65).

³⁶³² כִּלִּל 1) Adj.: Entero, completo, perfecto. — a) *kelíl ha-ír* = lo entero de la ciudad, es decir, la ciudad entera (Jue. 20:40). b) *yofiéj ki kalíl hu* = tu belleza que era perfecta (Eze. 16:14). 2) Adv.: Por completo (Isa. 2:18). 3) Nombre de un holocausto (Lev. 6:15/23; la RVA traduce como Adv.: “por completo”). En 1 Sam. 7:9 la frase *va-yaaléhu oláh kalíl* se podría traducir: “y lo ofreció como holocausto Kalil”. — Const. כִּלִּיל; Fem.const. כִּלִּילָת.

³⁶³⁴ כָּלֵל QAL: Hacer completo (Eze. 27:4; 11). — Perf. כָּלָל.

³⁶³⁵ (AR) כָּלֵל SHAFEL: Restaurar: En Esd. 4:12, en lugar de וְשֻׁרֵי אֲשַׁכְּלֵלוּ léase וְשֻׁרֵי־אֲשַׁכְּלֵלוּ, “están restaurado los muros”. — Suf. וְשַׁכְּלֵלְהוּ; Inf. וְשַׁכְּלֵלְהוּ.

HISHTAFAL: Ser restaurado (Esd. 4:13, 16). — Impf.pl. יִשְׁתַּכְּלְלוּ.

³⁶³⁷ כָּלָם NIFAL: 1) Sentirse avergonzado (2 Sam. 10:5). 2) Ser confundido, ser lleno de confusión (Isa. 50:7). — Perf. נִכְלַמְנוּ; Impf. תִּכְלַם; Impv. הִכְלֵמוּ; Inf. הִכְלֵם; Part. נִכְלָם.

HIFIL: 1) Afrentar (Isa. 20:3–4). 2) Hacer daño (1 Sam. 25:7). 3) Causar vergüenza a alguien (Prov. 28:7). — Perf. הִכְלִימוּ; Suf. הִכְלִימוּם; Impf. יִכְלִימוּ; Vaif.suf. וַיִּכְלִימוּ; Inf. יִכְלִימוּ; Part. מִכְלִימוּ.

HOFAL: 1) Sufrir daño (1 Sam. 25:15; la RVA traduce “nunca nos han hecho daño”). 2) Ser afrentado (Jer. 14:3). — Perf. הִכְלִימוּ.

³⁶³⁹ כָּלְמָה Afrenta, vergüenza (Isa. 30:3). — En Prov. 9:13, en lugar de מָה se sugiere leer כָּלְמָה, “vergüenza”, con apoyo de la LXX. — Suf. כָּלְמָתוֹ; Pl. כָּלְמוֹת.

³⁶⁴⁰ **כְּלָמוֹת** Humillación, afrenta (Jer. 23:40).

³⁶⁴² **כָּמָה** QAL: Anhelar (Sal. 63:2/1). — Perf. **כָּמָה**.

— **כָּמָה, כָּמָה** Ver bajo **מָה**.

— (AR) **כָּמָה** Ver bajo AR **מָה**.

³⁶⁴⁴ **כָּמוֹ** 1) Como: *kamóni kamója* = yo soy como túeres (1 Rey. 22:4). 2) Cuando: *u-kmó ha-shájar aláh* = cuando la aurora subió, es decir, cuando rayó el alba (Gén. 19:15).

³⁶⁴⁵ **כָּמוֹשׁ** Ketiv en Jer. 48:7; el Qere tiene **כָּמוֹשׁ**, Quemós (Ver nota RVA).

³⁶⁴⁶ **כַּמִּין** Comino (Isa. 28:25, 27).

³⁶⁴⁷ **כָּמַס** QAL: Estar reservado, estar atesorado (Deut. 32:34). — Part.pas. **כָּמָס**.

³⁶⁴⁸ **כָּמַר** NIFAL: 1) Agitarse, conmovirse: *ki nijmerú rajamáv* = porque se conmovieron sus entrañas, es decir, se conmovió profundamente (Gén. 43:30; 1 Rey. 3:26). — En Ose. 11:8 la RVA traduce “se inflama mi compasión, y en su nota: “se agitan mis entrañas”. 2) Inflamarse (Lam. 5:10; la RVA traduce “ennegrecerse”, quizá como resultado del humo de la llama). — Perf. **נִכְמְרוּ**; Paus. **נִכְמְרוּ**.

³⁶⁴⁹ **כֹּהֵן** Sacerdote pagano (2 Rey. 23:5). — Pl. **כֹּהֲנִים**; Suf. **כֹּהֲנָיו**.

* ³⁶⁵⁰ **כְּמָרִיר** Oscurecimiento del día, posible alusión a un eclipse de sol (Job 3:5).

— (I) **כֵּן** 1) Adj.: Honesto (Gén. 42:11). 2) Adv.: Bien, correctamente (Exo. 10:29). 3) Es verdad (Jos. 2:4). — Pl. **כֵּנִים**.

³⁶⁵³ (II) **כֵּן** 1) Base de la fuente de bronce (Exo. 30:18). 2) Soporte de un mástil (Isa. 33:23).

— (III) **כֵּן** 1) Lugar (Dan. 11:7). 2) Puesto (Gén. 40:13). 3) Cepa: En Sal. 80:16/15 léase **כֵּנָה** en lugar de **כֵּן**.

³⁶⁵⁴ (IV) **כֵּן** Piojos, Colect. (Exo. 8:12). — En Núm. 13:13 algunos traducen “piojos”; la RVA traduce “así” (Ver V **כֵּן**). — Pl. **כְּנִים**.

³⁶⁵¹ (V) **כֵּן** 1) Así (Gén. 1:7). 2) Lo mismo, de la misma manera (Exo. 7:11). 3) Por eso (Sal. 63:5/4). 4) Algo semejante, tal cantidad de (1 Rey. 10:12, 20). 5) Entonces (Sal. 61:9/8). 6) Con Preps.: a) **כֵּן** *u-b-jén* = y asimismo (Ecl. 8:10). b) **לְכֵן** (Ver allí). c) **אַחֲרֵי**: *ajaréi jen* = después (Gén. 6:4). Ver también **אַחֲרֵיכֵן**. d) En Neh. 2:16, en lugar de **כֵּן** *עד כֵּן*, “hasta entonces” (RVA) se sugiere leer **עַל כֵּן**, “al respecto”.

³⁶⁵² (AR) **כֵּן** Así, esto, lo siguiente (Esd. 6:2).

³⁶⁵⁵ **כְּנָה** PIEL: 1) Darle a alguien un nombre o un título de honor (Isa. 45:4). 2) Adular a alguien mediante calificativos honoríficos (Jos 12:21). — Impf. **אֶכְנֶה**; Suf. **אֶכְנֶה**.

PUAL: En Isa. 44:5 la RVA lee **יִכְנֶה** “será llamado” (Pual). en lugar de **יִכְנֶה** (Piel).

³⁶⁵⁷ **כֵּן** Ver III **כֵּן**.

³⁶⁵⁸ **כְּנֹר** Arpa (Gén. 4:21). — Suf. **כְּנֹרִי**; Pl. **כְּנֹרוֹת**; Suf. **כְּנֹרֶיךָ**.

— **כִּנְלָתְךָ** En Isa. 33:1, en lugar de esta palabra léase **כַּלְתָּךְ**, “cuando acabes” (de **כָּלָה**).

— **כְּנָם** En Exo. 8:13, en lugar de **הַכְּנָם** léase **הַכְּנִים**.

³⁶⁶⁰ (AR) **כְּנִמָּא** Combinación de **כֵּן** + **מָה**: 1) De esta manera (Esd. 4:8). 2) Conforme a (Esd. 6:13).

³⁶⁶⁴ **כִּנֵּס** QAL: 1) Acumular, juntar (Ecl. 2:8). 2) Reunir gente (Est. 4:16). — Perf. **כִּנְסֵתִי**; Inf. **כִּנֹּס**; Part. **כִּנֵּס**.

PIEL: Reunir gente (Eze. 22:21; Sal. 147:2). — Perf. **כִּנְסֵתִי**; Suf. **כִּנְסֵתִים**; Impf. **יִכְנֵס**.

HITPAEL: Envolverse con una manta (Isa. 28:20). — Inf. **הִתְכַּנֵּס**.

³⁶⁶⁵ **כנע** NIFAL: 1) Ser sometido, ser doblegado (1 Sam. 7:13). 2) Humillarse, doblegarse (1 Rey. 21:29; Lev. 26:41). — Perf. **נִכְנַע**; Impf. **יִכְנַע**; Inf. **הִכְנִיעוּ**.

HIFIL: Someter, humillar (2 Sam. 8:1). — Perf. **הִכְנִיעַ**; Impf. **אִכְנִיעַ**; Impv.suf. **הִכְנִיעֵהוּ**.

* ³⁶⁶⁶ **כְּנֻעָה** Equipaje? (Jer. 10:17). — Suf. **כְּנֻעָתָהּ**.

* ³⁶⁶⁹ **כְּנֻעָנִי** Cananeo, mercader (Prov. 31:24). — Suf. **כְּנֻעָנֶיהָ**.

³⁶⁷⁰ **כנה** NIFAL: Ocultarse (Isa. 30:20). — Impf. **יִכְנֶה**.

³⁶⁷¹ **כָּנָף** 1) Ala: *of kanáf* = ave alada (Gén. 1:21). 2) Extremo de algo (1 Sam. 15:27; Isa. 11:12). — *u-farastá jnaféja al amatjá* = extiende tus alas sobre tu sierva (Rut 3:9; Comp. 2:12 y Eze. 16:8 — Ver nota RVA). — Const. **כָּנָף**; Suf. **כְּנָפִי**; Const.pl. **כְּנָפֹת**; Dual, **כְּנָפִים**; Const. **כְּנָפִי**; Suf. **כְּנָפֶיהָ**.

³⁶⁷³ (AR) **כנש** PEAL: Reunir (Dan. 3:2). — Inf. **מִכְנֹשׁ**.

HITPAAL: Reunirse (Dan. 3:27). — Part.pl. **מִתְכַּנְּשִׁין**.

* ³⁶⁷⁴ **כָּנַת** Compañero: En Esd. 4:7, en lugar de **כְּנוֹתוֹ**, léase según el Qere: **כְּנוֹתָיו**, “sus compañeros”.

* ³⁶⁷⁵ (AR) **כָּנַת** Compañero (Esd. 4:9). — Pl.suf. **כְּנוֹתֵיהֶם**.

³⁶⁷⁷ **כֶּסֶּא** Luna llena (Prov. 7:20). — En Sal. 81:4, en lugar de **בִּכְסֵּה** léase con muchos mss. **בִּכְסֵּא**.

³⁶⁷⁸ **כֶּסֶּא** 1) Silla (1 Sam. 1:9). 2) Trono (2 Sam. 2:8). — En 1 Rey. 10:19 léase así en lugar de **כֶּסֶּה**. — Suf. **כֶּסְּאִי**; Pl.const. **כֶּסְּאוֹת**; Suf. **כֶּסְּאוֹתָם**.

³⁶⁸⁰ **כסה** QAL: 1) Cubrir, perdonar (Sal. 32:1). 2) Disimular manteniendo encubierto (Prov. 12:16). — Part. **כֹּסֵה**; Pas.const. **כָּסִי**.

NIFAL: Ser cubierto (Jer. 51:42). — Perf. **נִכְסְתָהּ**; Inf. **הִכְסֹת**.

PIEL: 1) Cubrir (Exo. 15:5). 2) Encubrir (Gén. 37:26). 3) Cubrirse (Jon. 3:6). — Perf. **כָּסָה**; Impf. **יִכְסֶה**; Impv. **כַּסֵּנוּ**; Inf. **כַּסּוֹת**; Suf. **כַּסְתּוּ**; Part. **מְכַסֶּה**.

PUAL: Ser cubierto (Gén. 7:19). — Perf. **כָּסָה**; Impf. **יִכְסֶה**; Vaif. **וַיִּכְסֵּה**; Part. **מְכַסֵּים**, **מְכַסּוֹת**.

HITPAEL: Cubrirse (Gén. 24:65). — Impf. **יִתְכַסֵּה**; Vaif. **וַיִּתְכַסֶּה**.

— **כָּסָה** En Sal. 81:4; Ver **כָּסָא**

— **כָּסָה** En 1 Rey. 10:19; Ver **כָּסָא**.

* ³⁶⁸¹ **כָּסוּי** Cubierta (Núm. 4:6). — Const. **כָּסוּי**.

³⁶⁸² **כָּסוֹת** 1) Vestido, manto, cubierta (Exo. 21:10). 2) Venda: *kesút eináyim* = venda sobre los ojos (Gén. 20:16). Ver más bajo **סוֹת**.

³⁶⁸³ **כָּסוּחָה** QAL: Cortar plantas (Isa. 33:18). — En Sal. 80:17/16, en lugar de **כָּסוּחָה**, “como basura”, léase **כָּסָחוּהָ**, “la han cortado”. Allí mismo léase **שָׂרְפָהָ**, “la han quemado”, en lugar de **שָׂרְפָה**, “está quemada”. — Part.pas.fem. **כָּסוּחָהּ**; Pl. **כָּסוּחִים**.

[PIEL]: Destruir, anular: En Job 33:17, en lugar de **יִכְסֶה** (Piel) léase **יִכְסֹחַ**, “para que destruya” (Qal).

— **כֶּסֶּ יְהוָה** En Exo. 17:16 la RVA traduce “trono de — **כֶּסֶּ יְהוָה** Jehovah”. Pero podría leerse **נִסִּי** **יְהוָה**, “bandera de YHVH” (Comp. ver. 15, donde el nombre dado al altar es *YHVH nisí*, “YHVH es mi ban dera”).

³⁶⁸⁴ (I) **כָּסִיל** Necio (Prov. 1:22). — Pl. **כָּסִילִים**.

³⁶⁸⁵ (II) **כָּסִיל** 1) Orión (Amós 5:8). 2) Constelaciones ligadas a Orión (Isa. 13:10). — Pl.suf. **כָּסִילֵיהֶם**.

³⁶⁸⁷ **כָּסִילוֹת** Necedad: *éshet kesilút* = mujer de necedad, es decir, necia (Prov. 9:13; observe el contraste con 9:1 y nota RVA).

³⁶⁸⁸ **כָּסִל** QAL: Ser insensato (Jer. 10:8). — Impf. **יִכְסֹל**.

³⁶⁸⁹ **כָּסֶל** (I) 1) Tejido grasoso al constado del riñón (Lev. 3:4). 2) Costado, lado, cadera (Prov. 15:27).

— (II) **כָּסֶל** 1) Confianza (Prov. 3:26; la RVA traduce “lado”). 2) Necedad o falsa confianza (Ecl. 7:25; Sal. 49:14/13).

³⁶⁹⁰ **כְּסִלָּה** Locura, necedad, falsa confianza (Sal. 85:9/8; Job 4:6).

³⁶⁹¹ **כִּסְלֵו** Quislev, noveno mes del calendario hebreo (Neh. 1:1). Ver Tabla de los Meses del Año al final de DHB.

³⁶⁹⁷ **כָּסַם** QAL: Recortar el cabello (Eze. 44:20). — Impf. **יְכַסְתִּי**; Inf. **כָּסוּם**.

— **כְּסָמִים** En Eze. 4:9; Ver **כְּסָמֶת**.

³⁶⁹⁸ **כְּסָמֶת** Centeno (Exo. 9:32; Isa. 28:25). — Pl. **כְּסָמִים**.

³⁶⁹⁹ **כָּסַס** QAL: Repartir (Exo. 12:4). — Impf. **תִּכְסִּי**.

³⁷⁰⁰ **כָּסַף** QAL: Anhelar, añorar (Sal. 17:12; Job 14:15). — Impf. **יְכַסֹּף**.

NIFAL; Anhelar, sentir nostalgia (Gén. 31:30; Sal. 84:3). — *goy lo nijsáf* es generalmente traducido “pueblo que no tiene vergüenza”, aunque podría significar: “pueblo sin aspiraciones” (Sof. 2:1). — Perf. **נִכְסַּףְהָ**, **נִכְסַּפְתָּהּ**; Inf. **נִכְסֹף**; Part. **נִכְסָף**.

³⁷⁰¹ **כֶּסֶף** 1) Plata (Zac. 13:9). 2) Dinero (Gén. 42:27). 3) Precio (Gén. 31:15). — *be-jésef malé* = por (la balanza) llena de plata, es decir, por su justo precio (Gén. 23:9). — Paus. **כֶּסֶף**; Suf. **כֶּסֶפִּי**; Pl.suf. **כֶּסֶפִּיהֶם**.

³⁷⁰² (AR) **כֶּסֶף** 1) Plata (Dan. 2:32). 2) Dinero (Esd. 7:17). — Det. **כֶּסֶפָא**.

³⁷⁰⁴ **כֶּסֶת** Cinta (Eze. 13:18, 20; Ver nota RVA). — Pl. **כֶּסֶתוֹת**; Suf. **כֶּסֶתִּיכְנָה**.

³⁷⁰⁵ (AR) **כֵּעַן** Ahora (Dan. 2:23). — *ad keán* = hasta ahora (Esd. 5:16).

³⁷⁰⁶ (AR) **כֵּעַנָּת** Ahora, en relación con lo que sigue (Esd. 4:11). — En Esd 4:17 aparece la forma **כֵּעַת** (Heb. **כֵּעַת**).

³⁷⁰⁷ **כַּעַס** QAL: Irritarse, molestarse (Sal. 112:10). — Perf. **כָּעַס**; Paus. **כָּעַס**; Impf. **יִכְעַס**; Inf. **כָּעֹס**.

PIEL: Indignar, causar indignación (Deut. 32:21; 1 Sam. 1:6). — Perf.suf. **כָּעַסְתָּה**, **כָּעַסְתִּי**.

HIFIL: 1) Provocar, irritar (1 Sam. 1:7). 2) Perturbar (Eze. 32:9). 3) Provocar a ira (1 Rey. 14:9). — Perf. **הִכְעִיס**, **הִכְעִיסְתִּי**; Impf. **תִּכְעִיס**; Inf. **הִכְעִיס**; Part. **מִכְעִיסִים**.

³⁷⁰⁸ **כַּעַס** 1) Provocación a ira, irritación (1 Sam. 1:6; 1 Rey. 15:30). 2) Angustia, aflicción (1 Sam. 1:16). — *káas qorbanám* = la indignación de sus ofrendas, es decir, la indignación que causan (Eze. 20:28). — Paus. **כָּעַס**; Suf. **כָּעֹס**, **כָּעֹסוּ**; Pl. **כָּעָסִים**. Ver también **כַּעַשׁ**.

— **כַּעַשׁ** Angustia, forma var. de **כַּעַס** en Job 5:2; 6:2; 17:7. — Paus. **כָּעַשׁ**; Suf. **כָּעַשְׁתִּי**, **כָּעַשְׁתָּה**.

— (AR) **כָּעַת** Ver **כָּעַת**.

³⁷⁰⁹ **כַּף** 1) Palma de la mano (Lev. 14:15).

2) Mano (Deut. 25:12). 3) Planta del pie (Jos. 3:13). 4) Objetos parecidos a la palma de la mano: a) *kaf ha-yárej* = encaje de la articulación de la cadera, que es semejante al hueco de la mano (Gén. 32:26). b) *kaf kēla* = hueco de la honda donde se coloca la piedra para ser arrojada (1 Sam. 25:29). c) *ha-kapót* = las cucharas (1 Rey. 7:50). d) *kapót ha-man'úl* = manecilla del cerrojo (Cant. 5:5). — a) *meló jaf* = puñado (1 Rey. 17:12). b) *nafshí be-japí* = mi vida está en mi mano, es decir, está en constante peligro (Sal. 119:109). c) *va-yakú jaf* = y golpearon las palmas, es decir, aplaudieron (2 Rey. 11:12). d) *va-yispóq et kapáv* = y dio palmadas expresando ira (Núm. 24:10). — Paus. **כָּף**; Suf. **כָּפִי**; Dual, **כָּפִים**; Const. **כָּפִי**; Suf. **כָּפְתִּי**.

* ³⁷¹⁰ **כַּף** Peña, peñasco (Jer. 4:29; Job 30:6). — Pl. **כָּפִים**.

³⁷¹¹ **כָּפָה** QAL: Calmar (Prov. 21:14; en lugar de Impf. **יִכְפֶּה** hay versiones que leen **יִכְבֶּה**, “apaga”).

³⁷¹² **כַּפָּה** 1) Palmera (Isa. 9:13/14). 2) Ramas de palmera: *kapót temarím* (Lev. 23:40). — Pl. **כַּפּוֹת**.

³⁷¹³ (I) **כַּפּוֹר** Taza, tazón (Esd. 1:10; 8:27). — Const.pl. **כַּפּוֹרִי**.

— (II) **כְּפוֹר** Escarcha (Exo. 16:14).

³⁷¹⁴ **כָּפִיס** Viga (Hab. 2:11).

³⁷¹⁵ **כָּפִיר** León, traducido a veces como “cachorro de león”, se trata más bien de un león en la plenitud de su fuerza (Eze. 32:2). — En Jue. 14:5 *kefír arayót* debería traducirse “un poderoso león” en lugar de “cachorro de león”. — Pl. **כְּפִירִים**; Suf. **כְּפִירִיךָ**.

³⁷¹⁶ **כְּפִירִים** En Neh. 6:2, en lugar de **בְּכְפִירִים**, léase **בְּכַפְרִים**, “en las aldeas” (Ver texto y nota RVA).

³⁷¹⁷ **כָּפַל** QAL: Doblar (Exo. 26:9). — Perf. **כָּפַלְתָּ**; Part.pas. **כָּפוּל**.

NIFAL: Duplicarse (Eze. 21:19/14). — Impf. **תִּכְפֹּל**.

³⁷¹⁸ **כָּפַל** Doble, doblez (Isa. 40:2). — En Job 41:5/13, en lugar de **בְּכָפַל רִסְנוֹ** se sugiere leer **בְּכָפַל סִרְיָהּ**, “con su doble coraza”. — Ver también bajo **כְּפָלִים**.

— **כְּפָלִים** El doble (Isa. 40:2).

³⁷¹⁹ **כָּפַן** [QAL]: En Eze. 17:7, en lugar de **כָּפְנָהּ** se sugiere leer con algunos mss. **כִּנְפָהּ**, de la raíz **כִּנַּף**. La RVA lee **כָּפְנָהּ**; luego traduce *panetáh be-shoroshéyah*, “se dirigió con sus raíces” o “dirigió sus raíces” (Ver **כָּפְנָהּ**).

³⁷²¹ **כָּפַף** QAL: Doblegar, agachar (Isa. 58:5; Sal. 145:14). — Inf. **כָּפַף**; Part.pas. **כָּפוּפִים**.

NIFAL: Inclinar, postrarse (Miq. 6:6). — Impf. **אִכְפֹּף**.

— (I) **כָּפַר** QAL: Cubrir con brea (Gén. 6:14). — Perf.vep. **וְכָפַרְתָּהּ**.

³⁷²² (II) **כָּפַר** PIEL: 1) Apaciguar: *ajapráh fanáv ba-minjáh* = apaciguaré su rostro (o su ira) con el presente (Gén. 32:21). 2) Hacer compensación: *ba-máh ajapér* = ¿con qué haré compensación? (2 Sam. 21:3). 3) Hacer expiación (Exo. 32:30; Jer. 18:23). — *ha-dam ba-néfesh yejapér* = la sangre por la persona hace expiación (Lev. 17:11). 4) Perdonar (Sal. 65:4/3). — Perf. **כָּפַר**; Impf. **יִכְפֹּר**; Impv. **כָּפַר**; Inf. **כָּפַר**; Suf. **כְּפָרִי**.

PUAL: 1) Ser perdonado, ser expiado (Isa. 6:7). 2) Ser cubierto, ser anulado (Isa. 28:18). — Perf.

כָּפַר; Impf. **יִכַּרְךָ**.

HITPAEL: Poder ser expiado (1 Sam. 3:14). — Impf. **יִתְכַּפֵּר**.

NITPAEL: Ser perdonado, ser expiado (Deut. 21:8). — Perf. **נִכַּרְךָ**.

* ³⁷²³ (I) **כָּפַר** Aldea sin murallas (1 Crón. 27:25). — Const. **כְּפָר**; Pl. **כְּפָרִים**.

— (II) **כָּפַר** Brea (Gén. 6:14).

³⁷²⁴ (III) **כָּפַר** 1) Rescate (Exo. 21:30). 2) Soborno (1 Sam. 12:3).

— (IV) **כָּפַר** Alheña: *eshkól ha-kófer* = racimo de flores de alheña (Cant. 1:14). — Pl. **כְּפָרִים**.

³⁷²⁵ **כְּפָרִים** Expiación (Exo. 29:36).

³⁷²⁷ **כַּפֹּרֶת** Propiciatorio o cubierta del arca del pacto (Exo. 25:17). — *bet ha-kapóret* = sala del propiciatorio, es decir, el lugar santísimo (1 Crón. 28:11).

³⁷²⁸ **כַּפֵּשׁ** HIFIL: Pisotear (Lam. 3:16). — Perf. suf. **הִכְפִּישְׁנִי**.

³⁷²⁹ (AR) **כַּפַּת** PEAL: Ser atado (Dan. 3:21). — Perf.pas.pl. **כִּפְּתוּ**.

PAEL: Atar (Dan. 3:20, 23). — Inf. **כִּפְּתוּ**; Part.pas.pl. **מְכַפְּתִין**.

³⁷³¹ (I) **כַּפְתֹּר** Creta (Amós 9:7 — Ver nota RVA).

³⁷³⁰ (II) **כַּפְתֹּר** 1) Botón de flor (Exo. 25:31). 2) Capitel de una columna (Amós 9:1). — Suf.pl. **כַּפְתֹּרִיָּה, כַּפְתֹּרִיָּה**.

³⁷³² **כַּפְתֹּרִים** Caftoreos o cretenses (Gén. 10:14). Ver I **כַּפְתֹּר**.

³⁷³³ (I) **כֶּרֶם** 1) Cordero o carnero tierno (2 Rey. 3:4). 2) Ariete (Eze. 4:2).

— (II) **כֶּרֶם** Montura o bolsa en la montura (Gén. 31:34).

³⁷³⁴ **כֶּרֶם** Coro, medida de capacidad para áridos y líquidos. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— * (AR) **כָּר** Coro (Esd. 7:22). — Pl. **כָּרִין**.

³⁷³⁶ **מְכַרְבֵּל** PUAL: Estar envuelto, vestido (1 Crón. 15:27). — Part. **כָּרַבֵּל**.

* ³⁷³⁷ (AR) **כִּרְבֵּלָה** Turbante (Dan. 3:21). — Suf.pl. **כִּרְבֵּלָהוֹן**.

³⁷³⁸ (I) **כָּרָה** QAL: 1) Excavar (Gén. 26:25). 2) Horadar (Sal. 22:17/16; otros traducen de manera conjetural, “atar”). — Perf. **כָּרָה**, **כָּרִיתָ**; Impf. **יִכְרֶה**; Part. **כָּרֶה**.

NIFAL: Ser cavado (Sal. 94:13). — Impf. **יִכְרֶה**.

³⁷³⁹ (II) **כָּרָה** QAL: 1) Adquirir, comprar (Deut. 2:6; Ose. 3:2). 2) Especular, regatear (Job 6:27). 3) Negociar (Job 40:30/41:6). Otra trad.: “dar un banquete” (Ver III). — Impf. **יִכְרֶה**; Vaif.suf. **וַיִּכְרֶה**.

— (III) **כָּרָה** QAL: Dar un banquete (2 Rey. 6:23). — Impf.vaif. **וַיִּכְרֶה**.

— (AR) **כָּרָה** ITPEEL: Turbarse, deprimirse (Dan. 7:15). — Perf. 3 fem. **אֶתְכַרֶּית**.

³⁷⁴⁰ **כָּרָה** Banquete (2 Rey. 6:23).

³⁷⁴² **כְּרוּב** Querubín (Gén. 3:24). — Pl. **כְּרוּבִים**.

* ³⁷⁴⁴ (AR) **כְּרוֹז** Heraldo (Dan. 3:4). — Det. **כְּרוֹזָא**.

³⁷⁴⁵ (AR) **כָּרוּז** HAFEL: Proclamar (Dan. 5:29). — Perf.pl. **הִכְרִיזוּ**.

³⁷⁴⁶ **כָּרִי** Careos (2 Rey. 11:4). En 2 Sam. 20:23 el Qere tiene **הַכְּרִיתִי**, “los quereteos”. — Pref. **הַכְּרִי**.

— **כָּרִי** En 2 Sam. 20:23 la forma combinada del Ketiv y el Qere es **הַכְּרִי**. Ver arriba bajo **כָּרִי**.

³⁷⁴⁸ **כְּרִיתוֹת** Divorcio (Deut. 24:1, 3). — Pl.suf. **כְּרִיתוֹתָהּ**.

³⁷⁴⁹ **כְּרֶכֶב** Borde del altar (Exo. 27:5).

3750 **כַּרְכֹּם** Azafrán (Cant. 4:14).

* 3753 **כַּרְכָּרָה** Camella (Isa. 66:20; la RVA traduce “camellos”). — Pl. **כַּרְכָּרוֹת**.

3754 **כָּרֶם** Viña (Gén. 9:20). — Paus. **כָּרְיָה**; Suf. **כַּרְמוֹ**; Pl. **כַּרְמִים**; Const. **כַּרְמִי**; Suf. **כַּרְמִיָּה**, **כַּרְמִיָּם**.

3755 **כַּרְם** Viñador, Part. denominativo de **כָּרֶם**. (2 Rey. 25:12). — Pl. **כַּרְמִים**.

— **כָּרֶם** En Sal. 12:9/8 algunos tienen **כָּרֶם**, “pero”. La RVA lee **כָּרֶם זָלוֹת**, “pero tú desprecias”.

3758 **כַּרְמִיל** Carmesí, tinte que se obtiene de la cochinilla (2 Crón. 2:6/7).

3759 (I) **כַּרְמֶל** Campo fértil (Isa. 10:18). — *yáar karmiló* = su bosque exuberante (2 Rey. 19:23).

3760 (II) **כַּרְמֶל** Grano fresco, grano nuevo (Lev. 23:14; 2 Rey. 4:42).

* 3764 (AR) **כַּרְסֵּא** Trono (Dan. 7:9). — Suf. **כַּרְסִּיָּה**; Pl. **כַּרְסִּין**.

3765 **כַּרְסָּמָנָה** PIEL: Devastar, arruinar (Sal. 80:14/13). — Impf.suf. **יַכְרִסְמָנָה**.

3766 **כָּרַע** QAL: 1) Arrodillarse, hincarse de rodillas, caer de rodillas (2 Rey. 1:13; 9:24). 2)

Agacharse (Gén. 49:9). 3) Agacharse sobre una mujer, sexualmente (Job 31:10). — Perf. **כָּרַע**; Impf. **יַכְרַע**; Inf. **כָּרַע**; Part. **כָּרַע**, **כָּרַעִים**, **כָּרַעוֹת**, **כָּרַעוֹת**.

HIFIL: 1) Doblegar a alguien (2 Sam. 22:40). 2) Abatir (Jue. 11:35). — Perf. **הִכְרִיעַ**; Impf.

הִכְרִיעַ; Impv.suf. **הִכְרִיעֵנִי**; Inf. **הִכְרִיעַ**.

* 3767 **כָּרַע** Pierna (Exo. 12:9; Lev. 11:21). — Pl.suf. **כָּרַעִיו**.

3768 **כַּרְפֶּס** Lienzo: En Est. 1:6, en lugar de las palabras **וְתַכְלֶת** se sugiere leer **כַּרְפֶּס חוּר**, “lienzos de lino blanco y azul”.

3769 **כָּרַר** PILPEL: Danzar (2 Sam. 6:14, 16). — Part. **מְכַרְכֵּר**.

* 3770 **כַּרְשׁ** Estómago (Jer. 51:34). — Suf. **כַּרְשׁוֹ**.

³⁷⁷² **כרת** QAL: 1) Cortar un órgano o un árbol (Exo. 4:25; 1 Rey. 5:20). 2) Destruir, eliminar (Jer. 11:19; 1 Rey. 15:13). 3) Hacer un pacto, alianza o compromiso (Deut. 29:11/12; 1 Rey. 8:9; Neh. 10:1/9:38). — Perf. **כָּרַת**; Impf. **אָכַרַת**; Vaif. **וַיִּכְרַת**; Impv. **כָּרַת**; Inf. **לְכַרֹּת**, **כָּרַת**; Suf. **כָּרַתִּי**; Abs. **כָּרוֹת**; Part. **כָּרַת**; Pas. **כָּרוֹת**; Const. **כָּרוֹת**; Pl.fem. **כָּרַתָּת**.

NIFAL: 1) Ser cortado (Job 14:7). 2) Cortarse, interrumpirse (Jos. 3:13). 3) Ser exterminado (Gén. 9:11). 4) Ser borrado o destruido (Isa. 48:19). 5) Ser masticado (Núm. 11:33). — *kerút shofjá* = mutilado del miembro viril (Deut. 23:2/1). — Perf. **נִכְרַת**; Impf. **יִכְרַת**; Inf. **הִכְרַת**.

PUAL: 1) Ser cortado un árbol (Jue. 6:28). 2) Ser cortado el cordón umbilical (Eze. 16:4). — Perf. **כָּרַת** (léase *korát*), **כָּרַתָּה**.

HIFIL: 1) Eliminar, exterminar, quitar (1 Sam. 24:22/21; 28:9). 2) Derribar (Lev. 26:30). 3) Eliminar, retener o negar la misericordia (1 Sam. 20:15). — Perf. **הִכְרִית**; Impf. **יִכְרִית**; Inf. **הִכְרִית**; Suf. **הִכְרִיתִי**.

HOFAL: Ser eliminado, erradicado (Joel 1:9). — Perf. **הִכְרַת**.

— **כָּרַת** En Sof. 2:6 esta palabra parece ser ditto de **נָרַת**. No aparece en la Vulgata y la RVA no la traduce.

— **כָּרַתוֹת** Vigas (1 Rey. 6:36; 7:2, 12).

— **כָּרַתִּים** Traducido siempre en la RVA como “quereteos” (1 Rey. 1:38), pero en realidad eran mercenarios cretenses o de ascendencia filistea.

³⁷⁷⁵ **כֶּשֶׁב** Cordero o carnero tierno (Gén. 30:32).

³⁷⁷⁶ **בֶּשֶׁבֶת** Oveja tierna (Lev. 5:6).

³⁷⁸⁰ **כִּשָּׂה** QAL: Hacerse rollizo (Deut. 32:15). — Perf. **כָּשִׂיתָ**.

— **כִּשָּׂה** [QAL]: Quedar inutilizado: En Sal. 137:5 llama la atención la forma **תִּשְׁכַּח** (Qal), que se traduce “olvide”. Stutt. considera que en esta palabra hay transposición de sus letras y propone leer **תִּכְחַשׁ**, “quede inutilizada”. Esto explica por qué no lleva complemento y por qué la RVA se ve obligada a completar “olvide su destreza”.

— **כִּשִּׂי** Ver **כִּוְשִׂי**.

³⁷⁸¹ **כִּשִּׁיל** Hacha (Sal. 74:6).

³⁷⁸² כָּשַׁל QAL: Tropezar (Isa. 3:8). — Perf. כָּשַׁל; Impf. יִכְשֹׁל; Inf.abs. כָּשׁוּל; Part. כּוֹשֵׁל, כּוֹשְׁלוֹת.

NIFAL: 1) Tropezar (1 Sam. 2:4). 2) Fracasarse (Dan. 11:14). — Perf. נִכְשַׁל; Impf. תִּכְשַׁל; Inf.suf. הִכְשַׁלְתִּי; Pref.suf. בִּכְשַׁלְתִּי; Part. נִכְשָׁלִים, נִכְשָׁלָה.

[PIEL]: En Eze. 36:14, en lugar de תִּכְשַׁלְתִּי léase según el Qere y algunos mss.: תִּשְׁכַּלְתִּי, “privarás de hijos”.

HIFIL: 1) Hacer tropezar a alguien (Mal. 2:8). 2) Hacer decaer las fuerzas (Lam. 1:14).

[HOFAL]: En Jer. 18:23, en lugar de מִכְשָׁלִים se sugiere leer con un manuscrito y la Peshita: מוֹשְׁלָכִים, “sean arrojados delante de ti”.

³⁷⁸³ כָּשַׁלּוֹן Tropiezo, caída (Prov. 16:18).

³⁷⁸⁴ כִּשְׁף PIEL: Practicar la hechicería (2 Crón. 33:6). — Perf. כִּשַּׁף; Part. מְכַשֵּׁף, מְכַשֶּׁפָה (hechicera).

* ³⁷⁸⁵ כִּשְׁף Hechicería (2 Rey. 9:22). — *baalát keshafím* = experta en hechizos, hechicera (Nah. 3:4). — Pl. כְּשָׁפִים; Suf. כְּשָׁפֶיךָ.

* ³⁷⁸⁶ כִּשְׁף Hechicero (Jer. 27:9). — Suf.pl. כְּשָׁפֵיכֶם.

³⁷⁸⁷ כָּשַׁר QAL: 1) Agradar, parecer correcto (Est. 8:5). 2) Ser lo mejor (Ecl. 11:6). — Perf. כָּשַׁר; Impf. יִכְשַׁר.

HIFIL: Aplicar, hacer uso correcto de (Ecl. 10:10). — Inf. תִּכְשִׁיר.

³⁷⁸⁸ כִּשְׁרוֹן 1) Talento, excelencia (Ecl. 2:21). 2) Provecho, ventaja (Ecl. 5:10). — *kishrón ha-maaséh* = excelencia de obra, obra excelente (Ecl. 4:4).

³⁷⁸⁹ כָּתַב QAL: 1) Escribir (Exo. 17:14). 2) Inscribir, grabar (Exo. 39:30). 3) Firmar (Jer. 32:12). 4) Describir, hacer una descripción de la tierra explorada (Jos. 18:4). — Perf. כָּתַב; Impf. יִכְתֹּב; Vaif. וַיִּכְתֹּב; Impv. כָּתַב; Inf. כָּתוּב, לְכָתוּב; Abs. כָּתוּב; Part. כָּתֵב; Pas. כָּתוּב.

NIFAL: 1) Ser escrito (Mal. 3:16). 2) Ser inscrito (Eze. 13:9). 3) Ser registrado en un documento (Esd. 8:34). 4) Ser decretado por escrito (Est. 3:9). — Perf. **וְכָתַב**; Impf. **יִכְתֹּב**; Vaif. **יִכְתֹּב**; Part. **וְכָתֵב**.

PIEL: Escribir continuamente, persistir en escribir. — En Isa. 10:1, en lugar de **וְכָתְבִים עִמָּל** **וְכָתְבִי עִמָּל** se puede leer con un manuscrito: **וְכָתְבִי עִמָּל**, “y persisten en escribir decretos opresivos”. La RVA traduce “dictan” (como en Hifil), lo cual es posible.

³⁷⁹⁰ (AR) **כָּתַב** PEAL: Escribir (Dan. 5:5). — Perf. **כָּתַב**; Pl. **כָּתְבוּ**; Impf. **יִכְתֹּב**; Part. fem. **כֹּתֶבֶת**; Fem.pl. **כֹּתֶבֶן**; Pas. **כְּתִיב**.

³⁷⁹¹ **כְּתָב** 1) Documento (Est. 3:14). 2) Registro (Eze. 13:9). 3) Escritura, sistema de escritura (Est. 1:22). — a) *bi-jtáv* = por escrito (1 Crón. 28:19). b) En 2 Crón. 35:4, en lugar de **בְּכָתָב** se sugiere leer **כְּכָתָב**, “conforme a lo prescrito”. — Suf. **כְּתָבָם**.

³⁷⁹² (AR) **כָּתַב** 1) Inscripción, escritura (Dan. 5:7). 2) Documento (Dan. 6:9). 3) Prescripción, lo que está escrito (Esd. 6:18). — *di la ketáv* = sin prescripción, es decir, sin medida (Esd. 7:22).

³⁷⁹³ **כְּתֻבָּת** Inscripción: *ketóvet qaaqá* = tatuaje (Lev. 19:28).

— **כְּתִיִּים** Quitim (Núm. 24:24; Ver Diccionario Bíblico).

³⁷⁹⁵ **כֶּמֶת** En 1 Rey. 5:25/11 la RVA traduce la frase *shémen katít* como “aceite puro”. Se trata del aceite separado del jugo de olivas machacadas, sin ser sometidas a cocción (Ver **כַּתַּת**).

* ³⁷⁹⁶ **כְּתֵל** Pared, muro, cerca (Cant. 2:9). — Suf. **כְּתֵלָנִי**.

* ³⁷⁹⁷ (AR) **כְּתֵל** Pared (Dan. 5:5; Esd. 5:8). — Det.pl. **כְּתֵלִיא**.

³⁷⁹⁹ **כָּתַם** NIFAL: Permanecer manchado (Jer. 2:22). — Part. **וְכָתֵם**.

³⁸⁰⁰ **כֶּתֶם** Oro, sinónimo de **זָהָב**; pero en paralelismo con esta palabra es traducido “oro fino” (Job 31:24). — Paus. **כֶּתֶם**.

³⁸⁰¹ **כְּתָנֶת** Túnica, vestido a manera de camisa larga. En Gén. 37:3, *kutónet pasím* = túnica de diversos colores. Otros traducen: “a rayas”.

³⁸⁰² **כָּתֵף** 1) Hombro (1 Sam. 17:6). 2) Hombrera de una prenda de vestir (Exo. 28:12). 3) Lomo de los animales de carga (Isa. 30:6). 4) Soporte de las pilas móviles (1 Rey. 7:30). 5) Ladera de un monte (Jos. 15:8). 6) Lado, costado de un edificio (1 Rey. 6:8). — Const. **כְּתֵף**; Suf. **כְּתֵפִי**; Pl. **כְּתָפוֹת**; Const. **כְּתָפוֹת**; Suf. **כְּתֵפֶיהָ**.

— **כְּתֵף** En Job 21:12, en lugar de esta palabra hay que leer **בְּתֵף**, “al son del tamboril”.

³⁸⁰³ (I) **כָּתַר** PIEL: Cercar (Sal. 22:13/12). — En Jue. 20:43, en lugar de **כְּתָרוֹ** se sugiere leer **וַיִּכְתְּרוּ**, “cercaron”. — Perf. **כָּתְרוּ**; Suf. **כְּתָרוֹנִי**.

HIFIL: 1) Cercar (Hab. 1:4). 2) Rodear (Sal. 142:8/7). — Impf. **וַיִּכְתְּרוּ**; Part. **מִכְתִּיר**.

— (II) **כָּתַר** HIFIL: Coronarse, ceñirse un ornamento en la cabeza (Prov. 14:18). — Impf. **וַיִּכְתְּרוּ**.

— (III) **כָּתַר** PIEL: Esperar, tener paciencia (Job 36:2). — Impv. **כַּתֵּר**.

³⁸⁰⁴ **כִּתְרָא** 1) Corona (Est. 1:11). 2) Corona, adorno real sobre la cabeza de un caballo (Est. 6:8).

³⁸⁰⁵ **כְּתֹרֶת** Capitel (1 Rey. 7:13).

³⁸⁰⁶ **כָּתַשׁ** QAL: Machacar en el mortero (Prov. 27:22). — Impf. **תִּכְתֹּשׁ**.

³⁸⁰⁷ **כָּתַת** QAL: Desmenuzar, machacar (Dan. 9:21). — En Lev. 22:24 la RVA traduce en términos generales *katút* como “testículos dañados”, pero más exacto es “machacados”. — Perf. **כָּתַתִּי**; Impf. **אֶכַּת**; Impv. **כַּתֵּן**; Part.pas. **כָּתוּת**.

PIEL: Hacer pedazos (2 Rey. 18:4). — Perf. **כָּתַתִּי**.

PUAL: Ser destruido, ser afectado (2 Crón. 15:6). — Perf. **כָּתַתִּי**.

HIFIL: Destrozar (Núm. 14:45; Deut. 1:44). — Impf.vaif. **וַיִּכְתְּנוּ**; Suf. **וַיִּכְתְּנוּם**.

HOFAL: 1) Ser destrozado, ser desmenuzado, ser deshecho (Isa. 24:12; Miq. 1:7; Jer. 46:5). — Impf. **יִכְתְּנוּ**.



— ל El nombre de la letra Lámed deriva probablemente de la palabra que significaba “aguijada”, una punta afilada para aguijonear a los bueyes. Su signo original era así:

— ל Preposición cuya vocalización es expuesta en *Hebreo Bíblico*, págs. 419–422. Indica lo siguiente: 1) Dirección o destinatario: A, hacia, para. a) *le-faním* = hacia adelante (Jer. 7:24). b) *mizmór le-David* = salmo a o para David (Ver también abajo, No. 7). 2) Meta o destino: Hasta (Deut. 16:4). 3) Circunstancia: a) *le-rúaj ha-yóm* = en la brisa del día (Gén. 3:8 — la RVA traduce: en el fresco del día). b) *beraqím la-matár asáh* = hace los relámpagos durante la lluvia (Jer. 10:13 — La RVA traduce: “para la lluvia”). c) *le-yamím shiv’áh* = después de siete días (Gén. 7:4). 4) Resultado: Con verbos que expresan transformación, ל indica resultado. a) *va-yibén YHVH et ha-tséla le-isháh* = y transformó YHVH la costilla en una mujer (Gén. 2:22). b) *bat amí le-ajzár* = la hija de mi pueblo [se ha vuelto] cruel (Lam. 4:3). 5) Ventaja: *ha-tóv lejá* = ¿Es bueno para ti? o ¿Te parece bueno? (Job 10:3). 6) Énfasis: *va-yélej lo el artsó* = y se fue a su tierra (Exo. 18:27). Una manera de expresar el énfasis sería traduciendo: “y se fue él mismo a su tierra”. Aquí la RVA ha traducido el verbo como Hifil: “lo encaminó a su tierra”. 7) Relación o pertenencia; se traduce por “de”: a) *le-yarov’am* = de Jeroboam (1 Rey. 14:11). b) *mizmór le-David* = salmo de David (Sal. 3:1/subtítulo). — En Ose. 1:9, en lugar de las palabras **וְאֲנֹכִי לֹא אֱלֹהִים לָכֶם** se sugiere leer **וְאֲנֹכִי לֹא אֱלֹהֵיכֶם**, “y yo no soy vuestro Dios” (Ver nota RVA). 8) Infinitivo verbal; como *ral* no se traduce en español: *le-daber* = hablar (1 Rey. 2:19). 9) Adverbio de modo: a) *la-róv* = abundantemente (Gén. 48:16). b) *la-tóhar* = en pureza (Exo. 24:10). c) *le-badó* = solamente él (Gén. 44:20). d) *la-bóqer la-bóqer* = cada mañana (1 Crón. 9:27). 10) Correlación: a) *le-minó* = según su especie (Gén. 1:11). b) *le-shivteijém* = por vuestras tribus (1 Sam. 10:19). 11) Causa: *ish harágti le-fits’í* = un hombre maté por causa de mi herida (Gén. 4:23; la RVA traduce: “porque me hirió”). 12) Origen de una acción o decisión: *barúj Abram le-El Elyon* = bendito sea Abram de parte del Dios Altísimo (Gén. 14:19). 13) Proyección al futuro: Por, para. — *le-olám* = para siempre (Gén. 3:22). — Suf. **לִּנְי, לְהִ, לֹ, לָךְ, לְךָ, לִּי**, **לָהֶן, לָהֶם, לְכֶנָּה, לָכֶם**.

— (AR) ל Preposición que como en hebreo indica: 1) Dirección: A, hacia. — *Daniel le-bayté azál* = Daniel fue a su casa (Dan. 2:17). 2) Circunstancia: *liqtsat* = al final de (Dan. 4:26/29). 3) Propósito: *le-bet maljú* = para residencia real o como residencia real (Dan. 4:27/30). 4) Infinitivo verbal: *le-memár* = decir, dar una respuesta (Dan. 2:9). 5) Destinatario: *le-jól amemáy* = a todos los pueblos (Dan. 3:31/4:1). 6) Pertenencia: *la itáy laj* = no será tuya (Esd. 4:16). 7) Introduce el objeto, comola partícula **אֵל** lo hace en hebreo: *le-jól jakiméi Babél* = a todos los sabios de Babilonia (Dan. 2:12). 8) Uso combinado: Ver **קָבַל, עַד, מָה, נֹ**.

³⁸⁰⁸ לֹא 1) No (Gén. 3:4; Exo. 20:3). 2) No sólo (Duet. 5:3). 3) Sin: *érets lo ish* = tierra sin hombres (Job 38:26). 4) Con preposiciones: a) *be-ló jésef* = sin dinero (Isa. 55:1). b) *be-ló léjem* = en lo que no es pan (Isa. 55:2). c) *ke-ló hayú* = como si nunca hubiesen existido (Abd. 16). d) *le-ló Elohéi emét* = sin el Divos verdadero (2 Crón. 15:3).

³⁸⁰⁹ (AR) לֹא Partícula negative igual que en hebreo. — Var. לָהּ.

— לֹא En. 2 Sam. 18:12; Ver לִי).

³⁸¹¹ לֹא QAL: Impacientarse (Job 4:2, 5). — En Gén. 19:11 la frase *va-yil'ú limtsó ha-pátaj* es mejor traducirla: “se impacientaban por hallar la puerta” (La RVA traduce: “se fatigaban por hallar la puerta”). — Impf. הִתְלַאֵה; Vaif. וַיִּתְלַאֵה.

NIFAL: 1) Estar exhausto, desfallecer, estar cansado (Isa. 16:12). — En Sal. 68:10/9, en lugar de הִתְלַאֵה se sugiere leer הִנְלַאֵה, “tu posesión exhausta”. 2) Rehusar, desistir (Exo. 7:18; la RVA traduce “tener asco”). — Perf. נִלְאַתִּי; Part.fem. נִלְאַתָּה.

HIFIL: Ser molesto a, cansar a alguien, agobiar (Isa. 7:13; Miq. 6:3). — Perf.suf. הִתְלַאֵהְי, הִתְלַאֵהְי; Impf. תִּתְלַאֵה; Vaif.suf. וַיִּתְלַאֵה; Inf. תִּתְלַאֵה.

— לֹאֵה En Job 33:30 léase לִהְאֹר (Ver Nifal de אֹר).

³⁸¹⁶ לֹאֵה En Prov. 11:26; Ver לֹאֵה.

— לֹאֵה En Isa. 42:23; Ver אֲחֹרֶה.

³⁸¹³ לֹאֵה QAL: En 2 Sam. 19:5/4 aparece como forma variante de לוֹט, “cubrir”. En lugar de לֹאֵה se sugiere leer לֹאֵה (= לוֹט). “cubrió” (Ver más bajo לוֹט).

³⁸¹⁴ לֹאֵה En Jue. 4:21, en lugar de בִּלְאֵה muchos mss. tienen בִּלְט, “silenciosamente” (Ver לוֹט).

— לֹאֵה De manera suave (2 Sam. 18:5; Isa. 8:6). — En Job 15:11 aparece la variante לֹאֵה, “con ternura”.

— לֹאֵה En Prov. 30:1; Ver אִתִּיֹּה.

— לֹאֵה Pueblo (Gén. 25:23). — Suf. לֹאֵהְי; Pl. לֹאֵהְיִם.

— לָאִפִּי En 1 Sam. 25:23, en lugar de esta palabra la LXX lee לִפְנֵי; de esta manera, *va-tipól lifnéi David* se traduce: “y cayó delante de David”.

³⁸¹⁸ לֹא עַמִּי Lo-ammí, nombre que significa “no mi pueblo”, es decir, “ya no es mi pueblo” (Ose. 1:9; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

³⁸¹⁹ לֹא רַחֲמָה Lo-rujama, nombre que significa “no compadecida” (Ose. 1:6; Ver nota RVA). Ver también Diccionario Bíblico.

³⁸²⁰ לֵב 1) Corazón (2 Rey. 8:24). 2) Centro de la vitalidad (Jer. 4:18). 3) Mente, centro de las motivaciones, intenciones, pensamientos y del entendimiento (Gén. 6:5; 29:3/4). 4) Centro de los sentimientos e impulsos (Gén. 6:6; Jue. 16:15). 5) Centro de la intuición y de la clarividencia (2 Rey. 5:26). 6) Centro de la fidelidad o lealtad (2 Sam. 15:13; 1 Rey. 8:23). 7) Centro de la determinación y del valor: *yatsá libó* = salió su corazón, es decir, se le sobresaltó (Gén. 16:2–8; Ver nota RVA). El ser en su totalidad: *amár el libó* = dijo a su corazón, es decir, se dijo a sí mismo (Gén. 8:21). 10) La conciencia: *mijshól lev* = estorbo de (o para) la conciencia (1 Sam. 25:31). 11) Centro, interior: *be-lév yam* = en medio del mar (Exo. 15:8). — a) *ke-tóv libám* = cuando el corazón de ellos estaba alegre, es decir, cuando estaban eufóricos (Jue. 16:25). b) *al tásem et libejá* = no pongas tu corazón, es decir, no te preocupes (1 Sam. 9:20). c) *mi-libó* = por gusto (Lam. 3:33). d) *jajám lev* = sabio de corazón, es decir, dotado de talento (Exo. 31:6). e) *lo shátah libáh* = no puso en ello su corazón, es decir, no prestó atención (1 Sam. 4:20). f) *éin lev* = sin entendimiento (Jer. 5:21). g) *va-yedabér al lev ha-naaráh* = y habló al corazón de la chica, es decir, la enamoró (Gén. 34:3). h) *ve-heishívu el libám* = y vuelven en sí (1 Rey. 8:47). i) *be-lév va-lév yedabéru* = hablan con uno y otro corazón, es decir, con doblez de corazón (Sal. 12:3/2). j) *lev qamáy* = el centro de mis adversarios, nombre críptico de Babilonia (Jer. 51:1; Ver nota RVA). — Suf. לְבִי; Pl. לְבוֹת; Suf. לְבוֹתָם; Var. לֵבֵב (Ver allí).

* ³⁸²¹ (AR) לֵב Corazón (Dan. 7:28). — Suf. לְבִי.

— לְבָא ¿Entrada? — *lebó Mizráyim* = entrada de Egipto (2 Crón. 26:8; Comp. 5:9). En el caso de Lebo-hamat hay evidencia de que no se trata de la entrada de Hamat y que esta palabra es parte de la toponimia (Núm. 13:21).

— * לֵבָא León (Sal. 57:5/4). — Pl. לְבָאִם.

* ³⁸²² לְבָאָה Leona (Nah. 2:13/12). — Suf.Pl. לְבָאָתַי (Ver לְבָא).

— לְבָאִם En Sal. 57:5/4; Ver לְבָא.

³⁸²³ (I) לֵבֵב NIFAL: Hacerse inteligente (Job 11:12). — Impf. יִלְבֵּב.

PIEL: Prender el corazón, hechizar (Cant. 4:9). — Perf. 2 Fem.suf. לְבַבְתִּי.

— (II) **לבב** Hacer pasteles en forma de corazoncitos (2 Sam. 13:6; Ver nota RVA). — Impf. **תלבב**.

³⁸²⁴ **לבב** Corazón (Exo. 14:5). a) *hayáh im levaví* = he tenido en mi corazón, es decir, he estado determinado a (1 Crón. 22:7). b) *yihíéh li aleijém leváv le-yájad* = está listo mi corazón con respecto a vosotros para tener alianza (1 Crón. 12:18). — Const. **לבב**; Suf. **לבבני**; Pl. **לבבות**.

* ³⁸²⁵ (AR) **לבב** Corazón (Dan. 2:30). — Suf. **לבבך**, **לבבה**.

— * **לבבה** Pastel en forma de corazoncito (2 Sam. 13:6). — Pl. **לבבות**.

— **לבד** Ver *le-bád* (I **בד**).

* ³⁸²⁷ **לבה** En Exo. 3:2, en lugar de **בלבת אש** se sugiere leer con el Pent. Sam. **בלהבת אש**, “en una llama de fuego”.

* ³⁸²⁶ **לבה** En Eze. 16:30, posible variante de **לב**, “corazón”. Otros, con base en el acadio lo interpretan como “ira”. Ver más bajo **אמל**.

³⁸²⁸ **לבונה** Ver **לבנה**.

— **לבוש** Vestido; Part.pas. Qal de **לבש** (1 Sam. 17:5). En Isa. 14:19 la frase **לבוש הַרְגִּים** puede traducirse como “vestido de muertos”, es decir, los muertos constituyen su vestido. — Const. **לבושי**; Const.pl. **לבוש**.

³⁸³⁰ **לבוש** Ropa, vestido, vestidura (Gén. 49:11). — Suf. **לבשו**.

* ³⁸³¹ (AR) **לבוש** Ropa, vestidura (Dan. 3:21; 7:9). — Suf. **לבושה**; Suf.pl. **לבושיהון**.

³⁸³² **לבט** NIFAL: Arruinarse (Prov. 10:8; Ose. 4:4). — Impf. **ילבט**.

³⁸³³ **לביא** León (Deut. 33:20). — En paralelismo con **אַרְיֵה** es generalmente traducido como “leona” (Gén. 49:9). — Fem. **לביאה** (sólo en el Pent. Sam.). Ver **לביא**.

— **לביא** Leona (Eze. 19:2).

— (I) **לבן** HIFIL: Llegar a ser blanco, ser emblanquecido (Isa. 1:18). — Perf. **הלבינו**; Impf. **להלבין** (= **להלבין**). Inf. **ללבין**; **ללבינו**, **אלבין**.

HITPAEL: Ser emblanquecido (Dan. 12:10). — Impf. **יִתְלַבְּנוּ**.

³⁸³⁵ (II) **לָבַן** QAL: Hacer adobes o ladrillos (Gén. 11:3; Exo. 5:7). — Impf. **נִלְבְּנָה**; Inf. **לִלְבֹּן**.

³⁸³⁶ **לָבָן** Blanco: a) *labán adamdám* = blanco rojizo (Lev. 13:42). b) *kehót lebanót* = blancas oscuras (Lev. 13:39).

³⁸³⁹ **לְבָנָה** Alamo (Gén. 30:37; Ose. 4:13).

³⁸⁴² **לְבָנָה** Luna llena (Cant. 6:10).

³⁸⁴³ **לְבִינָה** 1) Adobe, ladrillo (Gén. 11:3; Isa. 65:3). 2) Pavimento de adoquines (Exo. 24:10).

— **לְבִנְיָה** Incienso (Exo. 30:34). — Var. **לְבוֹנָה**; Suf. **לְבִנְתָּהּ**.

— **לֵב קָתִי** En Jer. 51:1; Ver. bajo **לֵב**.

³⁸⁴⁷ **לָבַשׁ** QAL: 1) Vestir, vestirse (Gén. 28:20). 2) Investir (Jue. 6:34). — Perf. **לָבַשׁ, לָבַשׁ**; Impf. **יִלְבֹּשׁ**; Vaif. **וַיִּלְבֹּשׁ**; Impv. **לָבַשׁ, לָבַשׁ**; Inf. **לִלְבֹּשׁ**; Abs. **לָבַשׁ**; Part. **לֹבֵשׁ**.

PUAL: Estar vestido (1 Rey. 22:10). — Part. **מִלְבָּשִׁים**.

HIFIL: Vestir (Gén. 3:21). — Perf. **הִלְבִּישָׁהּ**; Impf. **אֶלְבִּישׁ**; Vaif. **וַיִּלְבֵּשׁ**.

³⁸⁴⁸ (AR) **לָבַשׁ** PEAL: Ser vestido (Dan. 5:7). — Impf. **תִּלְבֹּשׁ, יִלְבֹּשׁ**.

HAFEL: Vestir (Dan. 5:29). — Perf. **הִלְבִּישׁוּ**.

— **לְהַגִּיד** En 2 Rey. 9:15 léase según el Qere: **לְהַגִּיד**.

³⁸⁴⁹ **לֹג** Log, medida de capacidad (Lev. 14:10). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— **לֵידָהּ** Parto, nacimiento (Ose. 9:11). En 2 Rey. 19:3 e Isa. 37:3 puede tratarse del infinitivo de **יָלַד**, “dar a luz”. En Jer. 13:21 *éshet ledáh* = mujer de parto, es decir, mujer que da a luz.

— (AR) **לָהּ** Ver AR **לָא**.

³⁸⁵¹ **לָהֶב** 1) Llama (Jue. 13:20). 2) Hoja de un puñal (Jue. 3:22). — Pl. **לְהָבִים**; Const. **לְהָבִי**.

³⁸⁵² לָהֶבֶת 1) Llama (Núm. 21:28). 2) Punta, hoja de la lanza (1 Sam. 17:7). — Const. לְהִבֵּת; Pl. לְהִבּוֹת; Const. לְהִבּוֹת.

³⁸⁵⁴ לְהִגֵּה Estudio. En Ecl. 12:12, en lugar de לְהִגֵּה הִרְבֵּה es posible leer הִרְבֵּה הִרְבֵּה, “en la mucha reflexión” (Ver I הִגֵּה).

³⁸⁵⁶ לֵהָהִי HITPALPEL: Enloquecer, comportarse como loco (Prov. 26:18). — Part. מִתְלַהֵּל.

— לֵהָהִי [QAL]: En Gén. 47:13, en lugar de וַתֵּלֶא se sugiere leer וַתֵּלֶא, “desfallecía” (Nifal de לָאָה).

³⁸⁵⁷ לֵהֵט QAL: 1) Arder, llamear. — En Sal. 104:4, en lugar de אֵשׁ לֵהֵט léase con los Rollos del M. M. אֵשׁ לוֹהֵטָה, “fuego llameante” o “llamas de fuego”. 2) Devorar (Sal. 57:5/4). — Part. לוֹהֵטִים, לוֹהֵטָה.

PIEL: Inflamar, encender, prender fuego, devorar (Deut. 32:22). — Perf. לָהֵטָה, לָהֵטָה; Impf. וַתֵּלֶא; Vaif.suf. וַתֵּלֶא.

³⁸⁵⁸ לָהֵט Llama, llamarada. En Gén. 3:24, *láhat ha-jérev* = espada incandescente.

— לָהֵטָה * Encantamientos (Exo. 7:11). — Suf. לְהִטֵּיָהֶם.

³⁸⁵⁹ לֵהֵם HITPAEL: Ser suave, ser tragado con facilidad (como un caramelo). En Prov. 18:8; 26:22 se puede traducir: “las palabras del chismoso son como caramelos”.

³⁸⁶⁰ לָהֵן En Rut 1:3, en lugar de הִלָּהֵן se sugiere leer הִלָּהֵם, “¿Acaso por causa de ellos?” (los supuestos hijos). Otros ven aquí el arameo לָהֵן, “por tanto” (Ver abajo: I).

³⁸⁶¹ (AR I) לָהֵן Por tanto (Dan. 2:6, 9).

— (AR II) לָהֵן 1) Excepto, a no ser que. — En Dan. 6:6, *lahén hashkájnah alóhi* se traduce: “a no ser que lo hallemos contra él”. 2) Sino: *lahén al divrát di* = sino que para que (Dan. 2:30). 3) Pero: *lahén min di* = pero por cuanto (Esd. 5:12).

— לָהֵן שׁוֹעַ En Job 30:24 se sugiere leer así: לָהֵן שׁוֹעַ, “¿no clamará?”. La RVA lee así: לָהֵן שׁוֹעַ, “¿no clamará a él?” (Ver nota RVA).

* ³⁸⁶² לְהִקָּה Grupo. — En 1 Sam. 19:20, en lugar de לְהִקָּה הַנְּבִיאִים se sugiere leer קָהֶל הַנְּבִיאִים, “grupo de profetas”.

— לֹא En 1 Sam. 2:16 léase לֹא.

³⁸⁶³ לֹא 1) Si: *lu jaféts YHVH la-hamiténu* = Si YHVH hubiera querido matarnos (Jue. 13:23). 2) Quizás (Gén. 50:15). 3) Por favor: *lu shmaéni* = por favor, escúchame (Gén. 23:13; la RVA tiene: “te ruego que me escuches”). 4) la RVA tiene: “te ruego que me escuches”). 4) Ojalá (Gen. 17:18).

— לֹא דָבָר En Amós 6:13 hay un juego de conceptos a partir del nombre de la ciudad de Lodebar. Al vocalizar לֹא דָבָר en lugar de לֹא דָבָר se hace que el nombre de la ciudad signifique “poca cosa” (Comp. 2 Sam. 17:27). Ver nota RVA.

³⁸⁶⁷ (I) לוֹה QAL: Acompañar. — En Ecl. 8:15 *ve-hú yilvénu* = y esto lo acompañaré (la RVA traduce: “esto es lo que le queda por”). — Impf.suf. יִלְוֶנִי.

NIFAL: Quedar ligado, adherirse (Gén. 29:34; Isa. 56:3, 6). En Núm. 18:2, 4 la RVA traduce como Qal: “ellos te acompañarán”, pero más exacto es: “ellos se adherirán a ti”. — Perf. נִלְוָה; Impf. יִלְוֶה; Part. נִלוּיָם.

— (II) לוֹה QAL: Pedir prestado (Deut. 28:12). — Perf. לְוִינִי; Impf. תִּלְוֶה; Part. לְוִיָּה.

HIFIL: Dar prestado (Deut. 28:12). — Perf. הִלְוִיתָ; Impf. תִּלְוֶה; Suf. יִלְוֶה; Part. מִלְוֶה; Const. מִלְוֶה.

³⁸⁶⁸ לָרוּז QAL: Apartarse de la vista (Prov. 3:21). — Impf. יִלְוֶה.

NIFAL: Extraviarse, pervertirse: *nelóz derajím* = extraviado de caminos o de caminos extraviados (Prov. 14:2; la RVA traduce “perversos”. Comp. Prov. 2:15; 3:32). — Part. נִלְוֶה; Const. נִלְוֶה; Pl. נִלְוִיָּם (Ver נִלְוֶה).

HIFIL: Apartarse de la vista (Prov. 4:21). — Impf. יִלְוֶה.

³⁸⁶⁹ לוֹז Avellano (Gén. 30:37).

³⁸⁷¹ לוֹחַ Tabla o plancha de cualquier material (Exo. 27:8; 1 Rey. 8:9; Cant. 8:9). — En Eze. 27:5, en lugar de la forma dual לְחִתִּים se sugiere leer con el Targum לְחִתִּיךָ, “tus paredes” (compuestas de planchas de madera. — Pl. לוֹחֹת).

³⁸⁷⁴ לֹט QAL: Envolver, cubrir (1 Sam. 21:10; 2 Sam. 19:5). — Perf. לָאֵט (= לָאֵט o לָט en 2 Sam. 19:5); Part.pas. לוֹטֵה.

HIFIL: Envolver, cubrir (1 Rey. 19:13). — Impf.vaif. וַיִּלֵּט.

³⁸⁷⁵ לוֹט Cubierta (Isa. 25:7).

³⁸⁷⁸ לֵוִי Leví. Según Gén. 29:34 este nombre deriva de la raíz I לוּה.

³⁸⁸⁰ לְוִיָּה Diadema (Prov. 19:4, 9). — Const. לְוִיָּת

³⁸⁸² לְוִיָּתָן Leviatán (Job 3:8). Ver Diccionario Bíblico.

* ³⁸⁸³ לוֹלֵל Escalera en caracol? (1 Rey. 6:8). — Pl. לוֹלִים.

³⁸⁸⁴ לוֹלֵא Si no (Gén. 43:10). — En Sal. 27:13 לוֹ לֵא es leído por la RVA como לוֹ לֵא, pero como לוֹ no aparece en algunos mss. se puede leer *lu heemánti lir'ót be-túv YHVH* = ¡Ojalá creyese para ver la bondad de YHVH! (Ver bajo לוֹ).

³⁸⁸⁵ (I) לוֹן NIFAL: Murmurar (Exo. 15:24). — Impf. תִּלְלוּנוּ; Vaif. וַיִּלְלוּ.

HIFIL: Murmurar (Núm. 14:36, Qere). — Perf. לִינּוּתָם; Impf.vaif. וַיִּלְלוּ.

— (II) לוֹן Ver לוֹן.

³⁸⁸⁶ לוֹע Ver לעֵע.

³⁸⁸⁷ לוֹץ Ver לִיץ.

³⁸⁸⁸ לוֹש QAL: Amasar (Gén. 18:6). — Impf.vaif. וְלֹשְׁ; Impv. לֹשׁ; Inf. לֹשׁ; Part. לֹשׁוֹת.

* ³⁸⁹⁰ (AR) לוֹתָ En la expresión מִן לוֹתָ, “de parte de ti” (Esd. 4:12), equivale al Heb. מֵעֵם.

— לוֹ Ver הָלוֹ (1 Sam. 17:26).

* ³⁸⁹¹ לוֹזֵת Falsedad (Prov. 4:24). — Const. לוֹזֵת (Ver לוֹז).

³⁸⁹² לוֹ Verde, fresco (Gén. 30:37; Núm. 6:3; Eze. 17:24). — Paus. לָח; Pl. לוֹתִים.

* 3893 לַחֲוִי Savia, vigor (Deut. 34:7; Jer. 11:19). — Suf. לְחֹה.

3894 לְחֹהִים 1) ¿Carne? — En Sof. 1:17 la RVA traduce “carne”, pero en lugar de לְחֹהִים se podría leer לְחֵם, “su savia”, lo que haría mejor paralelo con “su sangre”. 2) En Job 20:23, en lugar de וַיִּמְטֵר עָלָיו מִבֶּל חֶמּוֹ se sugiere leer וַיִּמְטֵר עָלָיו בְּלִחוֹמוֹ, “hará llover sobre él el diluvio de calor”. Esta expresión es oscura.

3895 (I) לְחֵי 1) Mejilla (Cant. 5:13). 2) Quijada, mandíbula (Jue. 15:15; Isa. 30:28). — En Deut. 18:3 לְחֵיִים posiblemente no se refiere a las quijadas sino a otra parte del animal sacrificado. — Paus. לְחֵיִיךָ, לְחֵיִי, לְחֵיִי; Suf. לְחֵיִיךָ, לְחֵיִיךָ; Dual, לְחֵיִים; Const. לְחֵיִי; Suf. לְחֵיִיךָ, לְחֵיִיךָ.

3896 (II) לְחֵי Jue. 15:9 parece referirse a Ramatleji, toponimia que significa “colina de la quijada” (Ver nota RVA).

— לְחֵי רֹאִי En Gén. 16:14 estas palabras son el nombre de un pozo: Beer-lajai-roí, “pozo del Viviente que provee para mí” o “del Viviente que me ve”.

3897 לַחֲךָ QAL: Lamer, devorar (Núm. 22:4). — Inf. לְחַךְ.

PIEL: Lamer (Núm. 22:4; 1 Rey. 18:38).

— לְחַלֵּק מִנְשָׁם En Jer. 37:12; Ver Hifil de חָלַק.

3901 (I) לָחֵם QAL: Combatir (Sal. 35:1). En Abd. 7 en lugar de לְחַמֵּיךָ יְשִׁימוּ מִזֹּרֶר se sugiere leer לְחַמֵּיךָ יְשִׁימוּ מִזֹּרֶר, “tus propios combatientes te han tendido trampa”. — Impv. לָחֵם; Part. לָחֵם; Pl. לְחָמִים; Suf. לְחָמִי.

NIFAL: Combatir, luchar, aproximarse a combatir (Jos. 10:25). — Perf. נָלַחֵם; Impf. יִלְחָהֵם; Impv. נָלַחֵם; Inf. הִלְחָהֵם; Suf. הִלְחָמוֹ; Abs. נָלַחֵם; Part. נָלַחֵם, נָלַחֵם.

Impv. Imperativo.

Part. Participio.

Pl. Plural.

Suf. Sufijo.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Inf. Infinitivo.

Abs. Absoluto.

— (II) **לָחַם** QAL: Comer (Prov. 4:17; 23:1). — Perf. **לָחַמוּ**; Impf. **אֵלְחָם**; Impv. **לִחְמוּ**; Inf. **לָחֵם**; Part.pas.const. **לֹחֵמִי**.

³⁸⁹⁹ **לָחֵם** 1) Pan (Gén. 14:18). 2) Pan, alimento (Gén. 3:19; Sal. 147:9). — *léjem ha-paním* = pan de la Presencia (Exo. 25:30). — Paus. **לָחֵם**; Suf. **לִחְמוֹ**, **לִחְמוֹנִי**.

³⁹⁰⁰ (AR) **לָחֵם** Banquete (Dan. 5:1).

— **לָחֵם** Ver **לִחְוִים**.

* ³⁹⁰⁴ (AR) **לִחְנִתָּהּ** Concubina (Dan. 5:2, 23). — Suf.pl. **לִחְנִתָּהּ**.

³⁹⁰⁵ **לָחַץ** QAL: 1) Presionar (Núm. 22:25). 2) Impedir a alguien entrar, presionando la puerta (2 Rey. 6:32). 3) Oprimir (2 Rey. 13:4). — Perf. **לָחַץ**; Impf. **וַיִּלְחֹץ**; Vaif.suf. **וַיִּלְחֹצוּם**; Part. **לֹחֹץ**; Suf. **לִחְצִיָּהּ**.

NIFAL: Pegarse, presionarse contra (Núm. 22:25). — Impf.vaif. **וַיִּלְחֹץ**.

³⁹⁰⁶ **לָחַץ** Opresión (2 Rey. 13:4). — *léjem lájats* = pan de opresión, es decir, escasa ración (1 Rey. 22:27).

³⁹⁰⁷ **לָחַשׁ** PIEL: Encantar. Part. encantador (Sal. 58:6/5). — Part. **מִלְחָשִׁים**.

HITPAEL: Susurrar, murmurar (2 Sam. 12:19; Sal. 41:8/7). — Impf. **וַיִּלְחָשׁ**; Part. **מִלְחָשִׁים**.

³⁹⁰⁸ **לָחַשׁ** 1) Encantamiento (Jer. 8:17). 2) Amuleto (Isa. 3:20). — a) *nevón lájash* = experto en encantamiento (Isa. 3:3). b) *be-ló lajáš* = sin encantamiento, es decir, antes de ser encantada (Ecl. 10:11). — Pl. **לִחְשִׁים**.

³⁹⁰⁹ **לָט** Secreto, silencioso: a) En Jue. 4:21, en lugar de **בְּלֹאט** léase con muchos mss.: **בְּלֹט**, “silenciosamente”. b) En Exo. 7:22, en lugar de **בְּלִטְיָהֶם** léase como en el ver. 11: **בְּלִטְיָהֶם**, “con sus encantamientos” (Ver **לִהְטִים**).

pas. Pasivo.

const. Constructo.

Paus. Pausa.

AR Arameo.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

³⁹¹⁰ לִטְ Mirra? (Gén. 37:25; 43:11).

³⁹¹¹ לְטָאָה Lagarto o gecko (Lev. 11:30).

³⁹¹³ לְטַשׁ QAL: Afilar (1 Sam. 13:20; Sal. 7:13/12). — Impf. יִלְטַשׁ; Part. לֹטֵשׁ.

PUAL: Estar afilado (Sal. 52:4/2). — Part. מְלַטֵּשׁ.

* ³⁹¹⁴ לִיָּה Guirnalda (1 Rey. 7:29). — Pl. לִיּוֹת.

³⁹¹⁵ לַיִל Noche (Isa. 16:3). — Var. לַיְלָה; Const. לַיִל.

— לַיְלָה Noche: a) *ha-láylah* = esta noche (Gén. 19:5). b) *mah mi-láylah* = ¿Cuán tarde es en la noche? (Isa. 21:11; la RVA traduce: “¿Qué hay de la noche?”). c) *bin láylah* = en una noche (Jon. 4:10). — Paus. לַיְלָה; Pl. לַיְלֹת.

* ³⁶¹⁶ (AR) לַיְלִי Noche (Dan. 2:19). — Det. לַיְלִיא.

³⁹¹⁷ לַיְלִית Lechuza. Otros traducen Lilit, un demonio nocturno (Isa. 34:14; Ver nota RVA).

— לִין QAL: 1) Quedar durante la noche (Exo. 23:18; Deut. 21:23; Lev. 19:13). 2) Habitar (Isa. 1:21). — Perf. לָן; Fem. לָנָה; Impf. יִלִּין; Vaif. יִלִּין; Impv. לִינִי, לִין; Inf. לִין, לִין; Part. לִין, לִינִים.

HIFIL: 1) Dejar permanecer (Jer. 4:14). 2) Retener (Lev. 19:13; la RVA traduce “no será retenido” en lugar de “no retendrás”). — Impf. יִלִּין, יִלִּין.

HITPOLAL: Morar, pernoctar (Sal. 91:1; Job 39:28). — Impf. יִתְלֹנֵן.

— לִיץ QAL: Hacer burla (Prov. 9:12). — Perf. לָצַת.

POLEL: Hacer burla, ser rebelde (Ose. 7:5). — Part. לֹצֵצִים.

mss. Manuscritos.

ver. Versiones.

Var. Variante textual.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Fem. Femenino.

HIFIL: 1) Burlarse de, ridiculizar (Sal. 119:51; Prov. 3:34; 19:28). 2) Ser mediador o intermediario, ser intecesor (Isa. 43:27; Job 33:23; 2 Crón. 32:31). 3) Ser intérprete (Gén. 42:23). — Perf. הִלְיָצְנִי; Impf. יִלְיָץ; Part. מְלִיץ; Const.pl. מְלִיצִי; Suf. מְלִיצִיךָ.

HITPOLAL: Hacer escarnio, dárselas de importante (Isa. 28:22). — Impf. הִתְלַצְצִי.

³⁹¹⁸ לִישׁ León (Isa. 30:6; Job 4:11; Prov. 30:30).

³⁹²⁰ לָכַד QAL: 1) Atrapar, capturar, tomar por sorteo (Amós 3:4; Jue. 7:25; Jos. 7:14). — Perf. לָכַד; Impf. יִלְכְּדוּ; Vaif. וַיִּלְכְּדוּ; Impv. לִכְדוּהוּ, לִכְדוּהָ; Inf.suf. לִכְדֹּהוּ, לִכְדֹּהָ; Abs. לִכְדוּ; Part. לֹכֵד.

NIFAL: Ser atrapado, ser capturado, ser tomado por sorteo (Isa. 8:15). — Perf. נִלְכְּדָה, נִלְכְּדָה; Impf. יִלְכְּדוּ; Part. נִלְכָּד.

HITPAEL: 1) Endurecerse, cohesionarse (Job 38:30). 2) Trabarse entre sí (Job 41:9/17). — Impf. יִתְלַכְּדוּ.

* ³⁹²¹ לָכַד Trampa (Prov. 3:26). — Paus. לָכַד.

³⁹²² לָכַד En 1 Sam. 23:27. Esta es una forma Impv. o Cohort. de הִלָּךְ.

— לָכֵן 1) Por tanto (Exo. 6:6). 2) Pues, ciertamente (1 Sam. 28:2; Jer. 2:33).

— לִלְאוֹת Lazos (Exo. 26:4). — Const. לִלְאוֹת.

— לָלֶת En 1 Sam. 4:19 léase con Gén. Rabá: לָלֶת.

³⁹²⁵ לָמַד QAL: Aprender, adiestrarse: *lemudéi miljamáh* = adiestrados o aptos para la guerra (1 Crón. 5:18). — Perf. לָמַדְתִּי; Impf. יִלְמַד; Impv. לָמְדוּ; Inf.suf. לָמְדִי; Part.pas.const. לָמוּדִי.

PIEL: Enseñar, instruir (2 Crón. 17:7). — Perf. לָמַדְתִּי; Impf. יִלְמַד; Impv. לָמְדוּהוּ, לָמְדוּהָ; Inf. לָמְדִי; Part. מְלַמֵּד; Suf. מְלַמְדֶּךָ.

PUAL: Ser enseñado, ser instruido: a) *éguel lo lumád* = becerro o novillo no enseñado o domado (Jer. 31:18). b) *mitsvát anashím melumadáh* = mandamiento enseñado por hombres (Isa. 29:13).

— לְמוֹד Ver לְמוֹד.

— לְמָה, לְמָה Ver מָה.

³⁹²⁶ לְמוֹ Forma literaria que equivale a לָהֶם (a o para ellos) y a לוֹ (a o para él): a) *éved lamó'* = siervo para él, es decir, su siervo. b) En Sal. 73:4, en lugar de leer como el T.M., אֵין תְּרַצְבוֹת לְמוֹ se sugiere leer אֵין תְּרַצְבוֹת לָהֶם וּבְרִיא אוֹלָם, “no tienen dolores; íntegro y robusto es su cuerpo”.

— לְמוֹ A, ante, sobre. Esta forma equivale a לְ (Job 27:14; 29:21; 40:4). — En Job 38:40 se sugiere leer בְּמוֹ; luego la frase *bemó árev* se traduciría: “en sus escondrijos”.

— לְמוֹאֵל En Neh. 12:38 léase לְשִׁמְאֵל, “hacia el norte” (Lit. “hacia la izquierda”).

³⁹²⁸ לְמוֹד 1) Entrenado, habituado (Jer. 13:23). 2) Discípulo (Isa. 8:16). — *leshón limudím* = lengua de discípulos, es decir, una lengua adiestrada (Isa. 50:4).

— לְמַחֲוֹת En Prov. 31:3 se sugiere leer לְמַחֲוֹת, “a las que destruyen” (Ver I מַחֲוֹה). Otros leen לְלַחֲנוֹת, “a las concubinas” (Comp. Dan. 5:2).

— לְמַעַן 1) Por causa de, por razón de (1 Rey. 11:39). Muchas veces es traducido “por amor de” (2 Rey. 19:34, RVA). 2) Para, con el propósito de (Gén. 37:22). 3) De modo que (Jer. 27:12; este uso expresa resultado). — Suf. לְמַעַנִּי.

— לֵיִן Ver Qal de לֵיִן.

* ³⁹³⁰ לַעַ Garganta: *ve-samtá sakín be-loéja* = pon cuchillo a tu garganta, es decir, contrólate (Prov. 23:2). Ver II לַעַ.

³⁹³¹ לַעַ HIFIL: Burlarse con sarcasmo (2 Crón. 36:16). — Part. מְלַעֲבִים.

³⁹³² לַעַ QAL: Hacer burla ridiculizando el modo de hablar de alguien (2 Rey. 19:21). — En Sal. 35:16, en lugar de בְּחִנְפָּה לַעַנִּי מְעוֹנִי se sugiere leer בְּחִנְפָּה לַעַנִּי מְעוֹנִי, “con impiedad se burlaron de mi castigo”. — Perf. לָעַנְתִּי; Impf. יִלְעַן; Part. לַעַנִּי.

NIFAL: Tartamudear o balbucear imitando un idioma extraño: *nil'ág lashón éin bináh* = de lengua intrincada, difícil de entender (Isa. 33:19).

HIFIL: Burlarse de, ridiculizar a alguien (Job 21:3). — Impf. **תִּלְעֵג**; Vaif. **וַיִּלְעֵג**; Part. **מִלְעָגִים**.

³⁹³³ **לָעַג** 1) Balbuceo: *be-laaguéi safáh* = conbalbuceos de labios (Isa. 28:11; otros leen aquí **לָעַג** — Ver abajo). 2) Burla (Eze. 23:32).

³⁹³⁴ **לָעַג** Balbuceante: *be-laaguéi safáh* = con con gente de idioma balbuceante, es decir, de idioma extraño (Isa. 28:11). Ver arriba **לָעַג**.

³⁹³⁷ **לָעַז** QAL: Ser extranjero y hablar de una manera incomprensible (Sal. 114:1). — Part. **לָעִז**.

³⁹³⁸ **לָעַט** HIFIL: En Gén. 25:30 la RVA traduce de manera elegante las palabras de Esaú: “Invítame a comer.” En realidad lo que dijo es algo así: “Hazme tragar de esa cosa roja.” El Hifil de **לָעַט** se traduce “hacer tragar”. Es posible que esta raíz sea una forma fuerte de **לָהַט** (Ver allí, Qal 2). — Impv.suf. **הִלְעִיטָנִי**.

³⁹³⁹ **לָעַנָה** Ajenjo (Prov. 5:4).

— (I) **לָעַע** QAL: Hablar a la lijera, pronunciar palabras apresuradas de una manera irresponsable (Job 6:3; Prov. 20:25). — Perf. **לָעַע**; Impf. **יִלְעַע**.

— (II) **לָעַע** QAL: Sorber, beber ruidosamente (Abd. 16).

[PILPEL]: En Job 39:30, en lugar de **יִלְעַע** se sugiere leer **יִלְעַלְעַל**, “chupar ávidamente”.

³⁹⁴⁰ **לָפִיד** 1) Antorcha (Gén. 15:17). 2) Relámpago (Exo. 20:18).

³⁹⁴² **לָפָנַי** 1) Espacial: Ante, delante de (Gén. 23:12; 2 Rey. 4:43). 2) Temporal: a) Antes de (Gén. 27:7). b) Más pronto que (Job 4:19).

³⁹⁴³ **לָפַת** QAL: Palpar (Jue. 16:29). — Impf.vaif. **וַיִּלְפַּת**.

NIFAL: 1) Apartarse de su ruta (Job 6:18). 2) Darse la vuelta (Rut 3:8; también es posible leerlo como Qal y traducir: “y palpó”). — Impf. **יִלְפַּתוּ**; Vaif. **וַיִּלְפַּת**.

— לִצֵּץ Burlador, escarnecedor (Sal. 1:1). — Pl. לִצִּים.

³⁹⁴⁴ לִצְוֹן Burla, escarnio (Prov. 1:22). — *anshéi latsón* = hombres de escarnio, es decir, escarnecedores (Isa. 28:14).

³⁹⁴⁵ לִצֵּץ QAL: Hacer burla (Ose. 7:5). — Part. לִצְצִים.

³⁹⁴⁷ לָקַח QAL: 1) Tomar a alguien o a algo (Exo. 17:5). 2) Adquirir, comprar (Prov. 31:16). 3) Recibir, aceptar (Sal. 6:10/9; Jer. 9:19). 4) Tomar interés en alguien (Jer. 40:2). 5) Quitarle algo a alguien, llevarse algo, arrebatar (Gén. 27:35; Job 15:12; Prov. 27:13). 6) Llevar a alguien consigo (Gén. 5:24). — Perf. לָקַח; Impf. יִקַּח; Impv. קַח, קַחְהוּ, קַחְוּ, קַחְוּ; Inf. לִקְחַת, קַחְתָּ; Abs. לִקְחוֹ; Part. לֹקֵחַ; Pas.pl. לִקְחוּם.

NIFAL: 1) Ser tomado, ser arrebatado (2 Rey. 2:9). 2) Ser traído (Est. 2:8). — Perf. נִלְקַח; Impf. תִּלְקַח, תִּלְקַחְוּ; Inf. הִלְקַח; Suf. הִלְקַחוּ.

PUAL: 1) Ser tomado algo (Gén. 2:23). 2) Ser tomado, ser robado (Jue. 17:2). 3) Ser llevado, ser traído (Gén. 12:15; Isa. 52:5). 4) Derivar, tomar como fórmula (Jer. 29:22). — Perf. לִקְחַתָּ, לִקְחַתְוּ; Impf. יִקְחֶנּוּ; Part. לֹקְחֶנּוּ.

HITPAEL: Centellar (Exo. 9:24; Eze. 1:4). — Part. מִתְלַקְחֶת.

³⁹⁴⁸ לֶקֶח 1) Enseñanza (Deut. 32:2). 2) Don de persuasión (Prov. 7:21). 3) Lección, experiencia (Isa. 29:24). — En Prov. 1:5 se traduce “saber”. — Suf. לֶקְחֵי.

³⁹⁵⁰ לָקַט QAL: 1) Recoger algo (Gén. 31:46; Exo. 16:4; usado elípticamente cuando se trata de recoger espigas o espigar (Rut. 2:8). — Perf. לָקַטְוּ; Impf. יִלְקֹטוּ; Impv. לִקְטוּ; Inf. לִקְטוּ.

PIEL: Recoger espigas, espigar (Rut 2:2, 7). — *léqet qetsirjá lo telaqét* = las espigas en tu campo segado no recogerás. Se trata de las espigas que han caído al suelo o que han quedado sin segar (Lev. 19:9). Ver לָקַט.

PUAL: Ser recogido (Isa. 27:12). — Impf. תִּלְקֹטוּ.

HITPAEL: Juntarse alrededor de alguien o de algo (Jue. 11:3). — Impf.vaif. וַיִּתְלַקְטוּ.

³⁹⁵¹ לָקַט Espigas segadas, pero no retiradas del campo (Lev. 19:9; 23:22).

³⁹⁵² לָקַק QAL: Lamer (Jue. 7:5). — Perf. לָקַקְוּ; Impf. יִלְקֹק.

PIEL: Lamer (Jue. 7:6). — Part. מְלַקְקִים.

³⁹⁵³ יִלְקֹשׁ PIEL: Rebuscar hasta el último racimo de una viña (Job 24:6). — Impf. לִקֹּשׁ.

³⁹⁵⁴ לִקֹּשׁ Heno tardío, es decir, el nuevo brote del heno que previamente fue cortado (Amós 7:1). En este versículo la RVA no traduce la frase וְהִנֵּה-לִקֹּשׁ, que parece ser ditto. La LXX sí toma en cuenta esta frase pero lee יִלְקֹשׁ en lugar de לִקֹּשׁ y traduce: “y he aquí larvas de langosta”. Opinamos que el texto es claro si en su estado actual presenta transposición. En lugar de בְּתַחֲלַת עֲלֹת בְּתַחֲלַת עֲלֹת הַלִּקֹּשׁ וְהִנֵּה לִקֹּשׁ אַחֵר גִּזְי הַמֶּלֶךְ léase בְּתַחֲלַת עֲלֹת הַלִּקֹּשׁ אַחֵר גִּזְי הַמֶּלֶךְ וְהִנֵּה יִלְקֹשׁ. Esto se traduciría así: “Cuando comenzaba a brotar el heno después de la siega del rey, y he aquí larvas de langosta”. Esto también engancha perfectamente con las primeras palabras del ver. 2: “Y aconteció que cuando acababan de comer la hierba ...”

* ³⁹⁵⁵ לִשְׂדֵי Torta: *leshád ha-shámen* = tortas cocidas con aceite (Núm. 11:8). La palabra לִשְׂדֵי en Sal. 32:4, que la RVA traduce hipotéticamente como “vigor” podría ser leída לִשְׂנֵי, “mi lengua” y la figura representa una sed extrema. — Const. לִשְׂדֵי Suf. לִשְׂדֵי.

³⁹⁵⁶ לָשׁוֹן 1) Lengua (Lam. 4:4). 2) Lingote (Jos. 7:21). 3) Bahía (Jos. 15:2, 5). 4) Lengua, idioma (Gén. 10:5). — a) *kebád lashón* = tardo de lengua, es decir, no elocuente (Exo. 4:10). b) *ish lashón* = hombre de lengua, es decir, deslenguado o suelto de lengua (Sal. 140:12/11). c) *baal ha-lashón* = dueño de lengua, es decir, encantador (Ecl. 10:11). — Const. לָשׁוֹן; Suf. לָשׁוֹנוֹ; Pl. לָשׁוֹנוֹת; Suf. לָשׁוֹנוֹתָם.

³⁹⁵⁷ לְשָׁכָה Sala, cámara (1 Sam. 9:22; 2 Rey. 23:11). — Const. לְשָׁכָה; Pl. לְשָׁכוֹת; Const. לְשָׁכוֹת.

³⁹⁵⁸ לְשָׁם ¿Jacinto? (Exo. 28:19; 39:12).

³⁹⁶⁰ לָשֵׁן HIFIL: Difamar (Prov. 30:10). — Impf. יִלְשֵׁן.

[POEL]: El Ketiv en Sal. 101:5 parece ser Part. de Poel: מְלֹשְׁנִי, indicando la ' final caso genitivo. Pero puede haber aquí un caso de transposición de ' y ך, tratándose de Hifil: מְלֹשֵׁן, “difama”.

— לָשֵׁן Ver לָשׁוֹן.

³⁹⁶¹ (AR) לָשֵׁן Lengua, idioma (Dan. 3:29). — Det.pl. לָשֵׁנָא.

³⁹⁶³ לֵּטֶעֶץ Letec, medida de capacidad (Ose. 3:2; Ver nota RVA). Ver también la Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

מ

— מ El nombre de la letra Mem deriva de la palabra que significa “agua”, y su signo original representaba las ondas del agua, así: Posteriormente su forma cambió a . En Grecia la forma de la Mem varió a .

— מ־ Prefijo. Ver מֶה.

— מ־ Prefijo. Ver מִן.

³⁹⁶⁴ (AR) מֶאֱמָר En Esd. 6:8; Ver AR מֶה.

³⁹⁶⁵ מֶאֱבֹטִיסָה Granero (Jer. 50:26). — Suf.pl. מֶאֱבֹטִיסָה.

³⁹⁶⁶ מֶאֱדָר 1) Sust.: Fuerza (Deut. 6:5; 2 Rey. 23:25). 2) Adv.: Muy: a) *tov meód* = muy bueno (Gén. 1:31). b) *ve-ha-máyim gavrú meód* = las aguas prevalecieron mucho (Gén. 7:19; la RVA tiene “las aguas subieron tanto”). c) *bi-m'ód meód* = en gran manera (Gén. 17:2). d) *ad meód* = fuertemente (Gén. 27:33). — Suf. מֶאֱדָרָה, מֶאֱדָרָה.

³⁹⁶⁷ מֶאֱדָה Cien. — En plural significa “centenas” como unidad militar (Gén. 17:17). — Const. מֶאֱדָה; Pl. מֶאֱדָה; Var. מֶאֱדָה; Dual, מֶאֱדָה; Paus. מֶאֱדָה.

³⁹⁶⁹ (AR) מֶאֱדָה Cien (Dan. 6:2/1). — Dual, מֶאֱדָה.

* ³⁹⁷⁰ מֶאֱדָה Deseos (Sal. 140:9/8). — Const. מֶאֱדָה.

³⁹⁷¹ מֶאֱדָה En Job 31:7 la vocalización masorética indica que hay que leer מֶדָה, “mancha”, “defecto” (Comp. Dan. 1:4 y RVA). Pero varios mss. vocalizan מֶאֱדָה (= מֶאֱדָה; Ver abajo).

³⁹⁷² מְאוּמָה 1) Algo, alguna cosa (2 Rey. 5:20). 2) Nada, ninguna cosa (Gén. 30:31; 1 Rey. 10:21; Jer. 39:12). — Var. מוּמָה.

³⁹⁷³ מְאוֹס Basura, lo que se desecha (Lam. 3:45). Ver bajo מַאס.

³⁹⁷⁴ מְאוֹר 1) Astro, luminaria, fuente de luz (Gén. 1:14; Eze. 32:8). 2) Iluminación; aunque es posible traducir aquí “candelabro”: a) *meór eináyim* = iluminación de los ojos u ojos luminosos (Prov. 15:30). b) *meór panéija* = iluminación de tu rostro (Sal. 90:8; la RVA traduce: “luz de tu rostro”). — Var. מֵאָר.

* ³⁹⁷⁵ מְאוּרָה ¿Escondrijo? (Isa. 11:8).

³⁹⁷⁷ (AR) מְאֻזָּא Balanza (Dan. 5:27). — Det. מְאֻזָּא.

³⁹⁷⁶ מְאֻזָּיִם Balanza (Isa. 40:12).

— מְאֻחֹר Ver bajo אֻחֹר: *me-ajór*.

— מְאֻיֹּת Ver מֵאָה.

— מְאֻיִן Ver II אֵין: *me-áyin*.

³⁹⁷⁸ מְאָכָל Comida, alimento (Gén. 6:21). — a) *tov le-maajál* = bueno para alimento, bueno para comer (Gén. 2:9). b) *tson maajál* = ovejas para el consumo (Sal. 44:12/11). c) *maajál taaváh* = comida favorita (Job 33:20).

³⁹⁷⁹ מְאָכָלִית Cuchillo (Gén. 22:6; Jue. 19:29; Prov. 30:14). — Pl. מְאָכָלִית.

³⁹⁸⁰ מְאָכָלִית Alimento: *maajólet esh* = pasto para el fuego (Isa. 9:4/5).

* ³⁹⁸¹ מְאָמָץ En Job 36:19, *maamatséi jóaj* es traducido “esfuerzos”. — Const.pl. מְאָמָצִי.

* ³⁹⁸² מְאָמָר Orden, instrucciones, mandato (Est. 1:15; 2:20; 9:32). — Const. מְאָמָר.

* ³⁹⁸³ (AR) מְאָמָר Palabra, orden (Dan. 4:14/17).

³⁹⁸⁵ מְאָן PIEL: Rehúsar (2 Rey. 5:16). — Perf. מְאָנָה, מְאָנָה; Impf. יִמְאָן; Vaif. יִמְאָנִי; Inf. מְאָן; Part. מְאָן (= מְאָן).

* 3984 (AR) **מָאֵן** Utensilio (Dan. 5:2; Esd. 5:14). — Const.pl. **מָאֵנִי**; Det. **מָאֵנִיָּא**.

3988 (I) **מָאָס** QAL: 1) Desechar, despreciar (Núm. 14:31; Jer. 4:30; Isa. 30:12). 2) Retractarse (Job 42:6). — Perf. **מָאָס**; Impf. **יִמָּאָס**; Inf.suf. **מִמָּאָס**; Part. **מוֹאָס**.

NIFAL: Ser rechazado o desechado, ser repudiado (Isa. 54:6). — En Sal. 15:4 la RVA traduce el Part. **נִמָּאָס** como “vil”.

— (II) **מָאָס** NIFAL: Escurrirse, deshacerse (Sal. 58:8/7; Job 7:5, 16). — Impf. **יִמָּאָסוּן**, **יִמָּאָסוּ**.

— **מַמְאָסָךְ** Retaguardia (Jos. 6:9, 13). — Pref. **הַמְאָסָךְ**.

* 3989 **מַאֲפֶה** Algo cocido o preparado al fuego: *maaféh tanúr* = cocido al horno (Lev. 2:4). — Const. **מַאֲפֶה**.

3990 **מַאֲפֵל** Oscuridad (Jos. 24:7).

3991 **מַאֲפֵלִיָּה** Tinieblas, oscuridad (Jer. 2:31).

— **מֵאֹר** Ver **מָאֹר**.

3992 **מָאָר** HIFIL: Herir, causar dolor (Eze. 28:24). — *tsaráat mam'éret* = lepra maligna (Lev. 13:51).

— Part. **מִמָּאִיר**, **מִמָּאִירָת**.

3993 **מָאָרַב** Embos cada (Jos. 8:9). — Const. **מָאָרַב**.

3994 **מַאֲרָה** Maldición (Deut. 28:20).

— **מֵאֵשׁ תָּם** En Jer. 6:29, el Qere divide esta palabra en dos: **מֵאֵשׁ תָּם**. Sugerimos leer **מֵאֵשׁ תָּתָם**, “a causa del fuego es purificado” (Ver nota RVA).

— **מֵאֵת** Preposición que indica procedencia. Ver **מֵן** y II **אֵת**.

3995 **מִבְּדָלֹת** En Jos. 16:9 se sugiere leer **נִבְדָּלֹת**, “apartadas” o “escogidas” (Ver **בְּדָל**).

— **מְבוֹאֵךְ** En 2 Sam. 3:25 el Qere tiene **מּוֹבֵאֵךְ**, “entrada”. Observe la transposición de ב y ו.
También es posible leer con el Ketiv: **מּוֹבֵאֵךְ** (Ver **מּוֹבֵא**).

³⁹⁹⁶ **מְבוֹא** 1) Entrada (Jue. 1:24). 2) Entrada, acceso al mar (Eze. 27:3). 3) Dirección donde se pone el Sol, occidente (Deut. 11:30). 4) Invasión (Eze. 33:31, donde la RVA traduce: “como el pueblo acostumbra venir” en lugar de “como la invasión de un pueblo (o ejército)”). 5) En Eze. 44:5 el TM tiene “salidas” y “entradas” (del templo), pero en lugar de **לְמִבּוֹא הַבַּיִת כָּל מוֹצְאֵי**
כָּל מוֹבְאֵי הַבַּיִת וְכָל
הַמִּקְדָּשׁ, la Peshita y el Targum parecen haber leído así: **לְמִבּוֹא הַבַּיִת כָּל מוֹצְאֵי הַמִּקְדָּשׁ**, “en todas las entradas del templo y en todas las salidas del santuario” (la RVA traduce: “en quiénes han de ser admitidos en el templo y en todos los que han de ser excluidos del santuario”). La similitud de las letras **לְ** **מּוֹבֵא** **כָּל** puede haber producido la omisión de la primera palabra **כָּל**. — Var. **מּוֹבֵא** (Ver allí); Const. **מְבוֹא**; Suf. **מְבוֹאוֹ**; Pl. **מְבוֹאוֹת**; Const. **מְבוֹאֵי**.

³⁹⁹⁸ **מְבוּכָה** Confusión (Isa. 22:5; Miq. 7:4).

³⁹⁹⁹ **מְבוּל** Diluvio (Gén. 6:17). Aunque la referencia de Sal. 29:10 y las de Gén. 7:10 y 9:11 parecen indicar una masa acuosa sobre la bóveda del cielo, como el Apsu de la cosmovisión mesopotámica.

⁴⁰⁰⁰ **מְבוּנִים** En 2 Crón. 35:3 el Ketiv tiene **מְבוּנִים** y el Qere **מְבִינִים**. La RVA sigue el Qere y traduce: “que enseñaban”. Ver Hifil de **בִּין**.

⁴⁰⁰¹ **מְבוּסָה** Atropello (Isa. 22:5). — Sobre Isa. 18:2, 7 ver bajo **קָן**.

⁴⁰⁰² **מְבוּעַ** Manantial (Isa. 35:7; Ecl. 12:6). — Const.pl. **מְבוּעֵי**.

⁴⁰⁰³ **מְבוּקָה** Devastación (Nah. 2:11/10).

— **מְבוּשִׁים** Partes genitales (Deut. 25:11). — En el Pent. Sam. se dice **בְּבִשְׂרוֹ** (Ver **בִּשְׂרָא**). — Suf. **מְבִשְׂיוֹ**.

⁴⁰⁰⁴ **מְבַחֵר** Lo escogido o selecto: En 2 Rey. 19:23 muchos mss. y su paralelo en Isaías tienen **כָּל-עִיר מְבַצֵּר וְכָל-עִיר מְבַחֵר**. — En 2 Rey. 3:19 la frase **כָּל-עִיר מְבַחֵר** parece ser ditto de **כָּל-עִיר מְבַצֵּר**, pues no aparece en un manuscrito hebreo ni en la LXX. La RVA la traduce como “toda ciudad importante”.

⁴⁰⁰⁷ מִבְּטָנָה Objeto de esperanza (Ver Hifil de נִבְטָנָה). En Isa. 20:5, en lugar de מִבְּטָנָה los Rollos del M. M. tienen מִבְּטָחָם, “su esperanza”. En Zac. 9:5, en lugar de מִבְּטָחָה se sugiere leer מִבְּטָחָהּ, “su esperanza” (Ver מִבְּטָחָה).

⁴⁰⁰⁸ מִבְּטָא Expresión. — En Núm. 30:7/6 y 9/8 la frase *mivta sfatéiah*, “expresión de labios”, alude a un voto hecho con apresuramiento.

* ⁴⁰⁰⁹ מִבְּטָחָה Objeto de confianza (Jer. 2:37; 17:7). — Const. מִבְּטָח; Suf. מִבְּטָחוֹ; Pl. מִבְּטָחִים.

— * מִבְּכִי Fuente. — En Job 28:11, *mibjí neharót* = la fuente de los ríos. — Const. מִבְּכִי.

⁴⁰¹⁰ מִבְּלִיגִיתִי En Jer. 8:18, en lugar de las palabras מִבְּלִיגִיתִי יִגּוֹן עָלַי se sugiere leer מִבְּלִיגִיתִי עָלַי יִגּוֹן עָלַי, “sin curación (o remedio) se sobrepone a mí el dolor” (Comp. RVA y ver bajo גִּהָה).

— מִבְּלִי-לוֹ En Job 18:15 estas palabras han sido traducidas por la RVA como “fuego”, siguiendo una Prop. Stutt. que deriva la palabra מִבְּלִי, “fuego”, a partir del acadio y del ugarítico. En lugar de מִבְּלִי-לוֹ יִזְרָה se sugiere leer מִבְּלִי וְיִזְרָה, “fuego, y es esparcido (el azufre)”. La asociación de fuego y azufre apoya esta lectura.

— מִבְּלָקָה Destrucción (Nah. 2:11/10). Ver בִּלְקָה.

* ⁴⁰¹¹ מִבְּנֶה Estructura: *mivnéh ir* = estructura de ciudad (Eze. 40:2). — Const. מִבְּנֶה.

⁴⁰¹³ מִבְּצָר Fortificación (2 Rey. 8:12). — *ir mivtsár* = ciudad fortificada (2 Rey. 3:19). — En Jer. 6:27 parece haber transposición: En lugar de מִבְּצָר בְּחֹן נִתְּתִיךָ בְּעַמִּי se sugiere leer בְּחֹן נִתְּתִיךָ בְּעַמִּי מִבְּצָר, “te he puesto en la torre como una fortificación en medio de mi pueblo”. Comp. RVA y ver más bajo בְּחֹן.

⁴⁰¹⁵ מִבְּרָח Fugitivo (Eze. 17:21; en lugar de מִבְּרָחוֹ léase según el Qere מִבְּרָחָיו, “sus fugitivos”).

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

⁴⁰¹⁸ **בַּשֵּׁל** Fogones para cocinar (Eze. 46:23). Ver más bajo Piel de **בַּשֵּׁל**.

— **רַב־מַג** En Jer. 39:3, 13, Rabmag es el título de un alto jefe militar del ejército de Babilonia, posiblemente vinculado a la inteligencia y la estrategia (Ver Diccionario Bíblico).

⁴⁰²⁰ **מִנְבְּלוֹת** Cadenillas trenzadas (Exo. 28:14).

* ⁴⁰²¹ **מִנְבַּעַה** Turbante (Exo. 28:40). — Pl. **מִנְבָּעוֹת**.

⁴⁰²² **מִגְדָּל** Lo mejor, excelente: a) En Deut. 33:13, en lugar de **מִטָּל** se sugiere leer con algunos mss. **מִעַל**. De este modo, la frase *mi-mégued shamáyim me-ál* se traduciría: “con lo mejor de los cielos, arriba” (Comp. Gén. 49:25). b) *pri megadím* = fruto excelente (Cant. 4:13, 16). c) *migdanót* = objetos preciosos (Gén. 24:53; 2 Crón. 21:3). — Pl. **מִגְדָּיִם**; Var. **מִגְדָּנוֹת**; Suf. **מִגְדָּיו**.

— **מִגְדִּי** En 2 Sam. 22:51, en lugar del Qere **מִגְדֹּל** léase según el Ketiv y Sal. 18:51/50: **מִגְדִּיל**, “engrandece” (Ver Hifil de **גָּדַל**).

⁴⁰²⁶ **מִגְדָּל** 1) Torre (Gén. 11:4). 2) Plataforma, tribuna (Neh. 8:4). — Const. **מִגְדָּלִים**; Pl. **מִגְדָּלִים**, **מִגְדָּלוֹת**; Const. **מִגְדָּלוֹת**.

— **מִגְדָּנוֹת** Ver **מִגְדָּל**.

⁴⁰³² **מַגּוֹר** Terror (Isa. 31:9). — *magór mi-savív* = ¡El terror está por todas partes! (Jer. 6:25; posible interjección originada en la guerra).

⁴⁰³³ **מִגּוּרִים** 1) Morada, lugar de residencia temporal de un forastero o peregrino (Sal. 55:16/15). — a) *érets meguréija* = la tierra de tu residencia, la tierra en que resides (Gén. 17:8). b) *éin saríd bi-mguráv* = no hay sobreviviente en sus moradas (Job 18:19). 2) Residencia temporal, condición de peregrino: *yeméi shenéi megurái* = los días de los años de mi peregrinación, es decir, el tiempo de mi peregrinación (Gén. 47:9). — Const. **מִגּוּרֵי**; Suf. **מִגּוּרֵיהֶם**.

* ⁴⁰³⁴ **מִגּוּרָה** Objeto de horror, temor, algo que se teme (Sal. 34:5/4; Prov. 10:24; Isa. 66:4). — Const. **מִגּוּרָתִי**, **מִגּוּרָתָם**; Suf.pl. **מִגּוּרָתָם**.

⁴⁰³⁵ **מִגּוּרָה** Granero (Hag. 2:19).

— **מִגּוּרֵי** Ver **מִגְדָּל**.

* 4037 **מִנְזָרֶה** Hacha (2 Sam. 12:31). — Const.pl. **מִנְזָרוֹת**.

— **מַנְיֵד** Mensajero (2 Sam. 15:13). Ver Hifil de **נָגַד**.

4038 **מָנֶלֶ** Hoz (Jer. 50:16; Joel 4:13).

4039 **מִנְלָה** Rollo para escribir en él (Jer. 36:2). — Const. **מִנְלָת**.

4040 (AR) **מִנְלָה** Rollo (Esd. 6:2).

* 4041 **מִנְפָּה** Totalidad, todos: *megamát peneihém* = todos sus rostros (Hab. 1:9). — Const. **מִנְפַּת**.

4042 **מָנַן** PIEL: 1) Entregar en manos de (Gén. 14:20; Ose. 11:8). 2) Otorgar (Prov. 4:9). — En Isa.

64:6, en lugar de **וְהִמְוִינֵנִי** se sugiere leer **וְהִמְנִנֵנִי**. De esta manera, la expresión *va-tmaguenéinu be-yád avonénu* se traduciría: “nos has entregado en poder de nuestras iniquidades” (Ver nota RVA).

4043 (I) **מָנַן** Escudo, defensa (1 Rey. 14:27). — Pl. **מִנְנֹת, מִנְנֹת**; Const. **מִנְנִי**; Suf. **מִנְנִי**.

— (II) **מָנַן** Indiferencia, insensibilidad. — En Prov. 6:11 y 24:34, *ish maguén* es literalmente “hombre de indiferencia” o indiferente (la RVA traduce “hombre armado”, es decir, con escudo). Ver más bajo **מִנְנָה**.

— * **מָנַן** Obsequio, regalos recíprocos. — En Ose. 4:18, en lugar de **קָלוֹן מִנְנִיָּה**, “vergüenza, sus gobernantes (o defensores)” se sugiere leer **קָלוֹן מִנְנִיָּה**, “la vergüenza de sus obsequios” (Ver nota RVA). Otros leer **קָלוֹן גִּנִּיָּה**, “la vergüenza de sus jardines” (Comp. Isa. 1:29; 65:3). — Suf.pl. **מִנְנִיָּה**.

* 4044 **מִנְנָה** Insensibilidad, endurecimiento, insolencia (Lam. 3:65). — Var. **מָנַן** (Ver allí II).

4045 **מִנְעָרָה** Reprensión, reproche (Deut. 28:20).

4046 **מִנְפָּה** Plaga (Exo. 9:14). — Const. **מִנְפַּת**.

4048 **מָנַר** QAL: Derribar, arrojar. — En Eze. 21:17/12, en lugar de **מִנְנִירִי** se sugiere leer **מָנַרִים**, “son derribados”. — Part.pas.const. **מִנְנִירִי**.

PIEL: Arrojar (Sal. 89:45/44). — Perf. **מִנְנִירָה**.

⁴⁰⁴⁹ (AR) **מָנַר** PAEL: Derribar (Esd. 6:12). — Impf. **יִמְנַר**.

⁴⁰⁵⁰ **מִנְרָה** Sierras, Colect. (1 Rey. 7:9).

— **מִנְרָע** * Rebajo en una pared — término técnico de la arquitectura (1 Rey. 6:6).

* ⁴⁰⁵³ **מִנְרָפָה** En Joel 1:17 algunos traducen las palabras **תַּחַת מִנְרָפָתֵיהֶם**, “bajo sus palas”; la RVA lee **תַּחַת גְּרִנְתֵּיהֶם**, “sus eras están arruinadas”. La primera **ת** de **תַּחַת** puede ser ditto de la **ת** de **פְּרִדּוֹת**, que le antecede.

⁴⁰⁵⁴ **מִנְרָשׁ** Campo alrededor de una ciudad (Núm. 35:3). — Const. **מִנְרָשׁ**; Suf. **מִנְרָשָׁה**; Const.pl. **מִנְרָשִׁי**; Suf. **מִנְרָשֵׁיהֶם**.

* ⁴⁰⁵⁵ **מִדָּ** 1) Vestiduras, ropas (1 Sam. 4:12; Sal. 133:2). 2) Tapices finos que se colocan sobre el lomo de un animal para cabalgar (Jue. 5:10). — Suf. **מִדָּו**; Pl.suf. **מִדָּיו**, **מִדָּוֹתָיו**.

⁴⁰⁵⁶ (AR) **מִדְבָּח** Altar (Esd. 7:17). — Det. **מִדְבָּחָא**. (Heb. **מִזְבֵּחַ**).

⁴⁰⁵⁷ (I) **מִדְבָּר** 1) Desierto, lugar despoblado, no necesariamente un arenal (Gén. 37:22). 2) Area de pastos estacionales. — En Exo. 3:1 habría que traducir: guió las ovejas hacia el área de pastos” (Ver nota RVA). — Const. **מִדְבָּר**; Loc. **מִדְבָּרָה**; Suf. **מִדְבָּרָה**.

— * (II) **מִדְבָּר** ¿Boca? ¿Habla? — En Cant. 4:3, en lugar de **מִדְבָּרִי** se sugiere leer según el Qere: **מִדְבָּרִי**. La frase *midbaréj navéh* podría ser traducida: “tu boca es dulce” (Ver nota RVA).

— **מִדְבָּרְתִּיךָ** En Deut. 33:3 la **ם** de esta palabra podría ser preformativa de una posible palabra **מִדְבָּרַת**. Pero si la **ם** es la Prep. **מִן**, se trataría de la palabra **דְּבָרַת** que significaría “discurso” o “palabras”. En lugar de **יִשְׁאוּ מִדְבָּרְתִּיךָ** el Pent. Sam. y la Vulgata leen **יִשְׁאוּ מִדְבָּרְתִּיךָ**, “reciben de tus palabras” (Comp. RVA).

⁴⁰⁵⁸ **מִדָּד** QAL: 1) Medir (Núm. 35:5; Isa. 40:12). 2) Retribuir el castigo (Isa. 65:7). — Perf. **מִדָּד**, **לְמִדָּד**; Impf. **תִּמְדָּד**; Vaif. **וַיִּמְדָּד**; Inf. **לְמִדָּד**.

Colect. Colectivo.

Heb. Hebreo.

Loc. Locativo.

Prep. Preposición.

NIFAL: Ser medido, poderse medir (Jer. 31:37; Ose. 2:1/1:10). — Impf. **יִמְדוּ, יִמְד**.

PIEL: Medir (2 Sam. 8:2; Sal. 60:8/6). — Impf. **אִמְדֵּךְ**; Vaif. **וַיִּמְדֶּם**.

[POLEL]: La palabra **וַיִּמְדֵּךְ** proviene de la raíz **מִדָּה** (Ver allí).

HITPOLEL: Extenderse, como dividiéndose sobre algo (1 Rey. 17:21). Impf.vaif. **וַיִּתְמַדְךָ**.

⁴⁰⁶⁰ (I) **מִדָּה** 1) Medida (Exo. 26:2). 2) Tramo (Neh. 3:11). a) *midáh ha-rishonáh* = medida antigua, es decir, patrón de medida (2 Crón. 3:3 RVA). b) *ish midáh* = hombre de gran estatura (1 Crón. 11:23). c) *bet midót* = casa de dimensiones, es decir, casa espaciosa (Jer. 22:14). — Const. **מִדָּת**; Pl. **מִדּוֹת**; Suf. **מִדּוֹתֶיהָ**.

— * (II) **מִדָּה** Tributo: *midát ha-mélej* = tributo del rey (Neh. 5:4). — Const. **מִדָּת**.

⁴⁰⁶¹ (AR) **מִדָּה** Tributo (Esd. 4:20). — Var. **מִנְדָּה**; Const. **מִדָּת**.

⁴⁰⁶² **מִדָּהֶבָה** En Isa. 14:4 léase **מִדָּהֶבָה**, “prepotencia” (Ver nota RVA).

* ⁴⁰⁶³ (I) **מִדְּיוֹהָ** Vestido (2 Sam. 10:4). — Suf.pl. **מִדְּיוֹהֶם**.

* ⁴⁰⁶⁴ (II) **מִדְּיוֹהָ** Enfermedad (Deut. 7:15; 28:60). — Const. **מִדְּיוֹהָ**; Const.pl. **מִדְּיוֹי**.

⁴⁰⁶⁵ **מִדּוֹחִים** Engaño, seducción (Lam. 2:14).

⁴⁰⁶⁶ **מִדּוֹן** Contienda, discordia (Prov. 17:14). — Pl. **מִדּוֹנִים, מִדְּנִים** (Ver también **מִדְּנִין**).

— **מִדּוֹנִים** Contiendas. — En Prov. 18:19 el Qere tiene **מִדְּנִים** y el Ketiv **מִדּוֹנִים**. Ver bajo **מִדְּנִין** y **מִדּוֹן**.

⁴⁰⁶⁹ **מִדּוֹעַ** ¿Por qué? (Gén. 26:27). — Var. **מִדְּעַ**.

* ⁴⁰⁷⁰ (AR) **מִדּוֹר** Morada (Dan. 2:11). — Var. **מִדְּרָה**; Suf. **מִדּוֹרָה, מִדְּרָךְ, מִדְּרָהוֹן, מִדְּרָהוֹן**.

⁴⁰⁷¹ **מִדּוֹרָה** Pira, hoguera (Isa. 30:33; Eze. 24:9). — Suf. **מִדּוֹרָתָהּ**.

— **מִדּוֹת** En Sal. 133:2 (Ver **מִדָּה**).

⁴⁰⁷² מְדָחָה Ruina, caída (Prov. 26:28).

⁴⁰⁷³ מְדַחֲפֹת En Sal. 140:12/11 la palabra לְמַדְחֲפֹת es traducida por la RVA “a empujones” (de la raíz דַּחַף). Otros sugieren leer לְמוֹ פֶּחַת, “a la fosa” (ver לְמוֹ). De este modo, las palabras *ra yetsudénu lemó pájat* se traduciría: “el mal le perseguirá hasta la fosa”.

⁴⁰⁷⁸ מְדֵי En 2 Crón. 30:3. Ver bajo דֵי: *le-ma-day*.

— מְדֵי En 1 Sam. 7:16. Ver bajo דֵי: *mi-déi*.

— מְדֵי Tapices (Jue. 5:10). — Ver bajo מֵד.

* ⁴⁰⁷⁹ מְדִין Contienda; forma variante de מְדוֹן. — Pl. מְדִינִים; Const. מְדִינִי.

⁴⁰⁸² מְדִינָה Provincia, satrapía (1 Rey. 20:14; Est. 1:1). — Pl. מְדִינֹת.

* ⁴⁰⁸³ (AR) מְדִינָה Provincia (Esd. 4:15). — Const. מְדִינֶת; Det. מְדִינֶתָא; Pl. מְדִינִין; Det. מְדִינֶתָא.

⁴⁰⁸⁵ מְדִכָּה Mortero (Núm. 11:8).

⁴⁰⁸⁷ מְדִמָּה Muladar (Isa. 25:10).

* ⁴⁰⁹⁰ מְדוֹן Discordia (Prov. 6:19). — Var. מְדוֹן; Pl. מְדִנִים.

⁴⁰⁹³ מְדַע Saber, conocimiento académico (Dan. 1:4) — En Ecl. 10:20, en lugar de בְּמַדְעֶךָ se sugiere leer בְּמַצְעֶךָ, “en tu cama” (la RVA traduce “alcoba”; Ver nota RVA).

— מְדַע Pariente (Prov. 7:4). — Ver מוֹדַע.

— * מְדַעַת Pariente (Rut. 3:2). — Suf. מוֹדַעְתָּנוּ.

* ⁴⁰⁹⁴ מְדַקְרָה Estocada (Prov. 12:18). — Const.pl. מְדַקְרוֹת.

— * (AR) מְדַר Ver AR מְדוֹר.

⁴⁰⁹⁵ מְדִרְגָּה 1) Escalinatas labradas en los declives de los montes (Eze. 38:20). 2) Terraza (Cant. 2:14). — Pl. מְדִרְגָּנוֹת.

* 4096 מַדְרֵךְ Huella del pie (Deut. 2:5). — Const. מַדְרֵךְ.

* 4097 מַדְרָשׁ Estudio, ensayo histórico (2 Crón. 13:22; 24:27; Ver nota RVA).

* 4098 מַדְשָׁה Era, lugar muy atropellado (Isa. 21:10).

4100 מָה 1) Pronombre interrogativo y relativo: ¿Qué?, lo que, algo, cualquiera: a) *mah raíta* = ¿Qué has visto? (Gén. 20:10). b) *mah zeh be=yadéja* = ¿Qué es eso que tienes en tu mano? (Exo. 4:2). c) *mah li va-laj* = ¿Qué hay entre tú y yo? ¿Qué tengo yo que ver contigo? (Jue. 11:2). d) *ve-raíti mah* = si observo algo (1 Sam. 19:3). e) *devár mah yar'eni* = cualquier cosa que me muestre (Núm. 23:3). 2) Adverbio: Cuán, cuánto: a) *mah nor'á* = Cuán temible (Gén. 28:17). b) *mah ahávti toratéja* = Cuánto amo tu ley (Sal. 119:97). 3) Con preposiciones: a) *ba-máh edá* = ¿En qué sabré? = ¿Cómo sabré? (Gén. 15:8). b) *ba-máh yishkáv* = ¿Con qué ha de acostarse? (Gén. 21:26/27). c) *ká-mah yeméi shenéi jayéja* = ¿Cuántos son los días de los años de tu vida? = ¿Cuántos años tienes? (Gén. 47:8). d) *ká-mah yamrúhu ba-midbár* = ¡Cuántas veces lo amargaron en el desierto! (Sal. 78:40). e) *ad ká-meh peamím* = ¿Hasta cuántas veces? (1 Rey. 22:16). f) *lá-mah lo higádtá li* = ¿Por qué no me declaraste? (Gén. 12:18). g) *lá-mah zeh tsajaqáh Sarah* = ¿Por qué se rió Sara? (Gén. 18:13). h) *ashér lá-mah yir'éh* = pues cuando vea (Dan. 1:10). i) *ad meh jevodí li-jlimáh* = ¿Hasta cuándo convertiréis mi honra en infamia? (Sal. 4:3/2). j) *al meh tukú od* = ¿Para qué habréis de ser golpeados aun? (Isa. 1:5). k) *sha-la-máh* = para que no (Cant. 1:7). — Vars. מַה־, מָה־, מֶה־, מֵה־.

4101 (AR) מָה 1) Pronombre interrogativo y relativo: a) *mah avádt* = ¿Qué haces? (Dan. 4:32/35). b) *mah di lehevé* = lo que ha de acontecer (Dan. 2:28). 2) Con preposiciones: a) *atóhi ke-máh ravrenín* = ¡Cuán grandes son sus señales! (Dan. 3:33/4:3). b) *le-máh yisgué javalá* = ¿Por qué se ha de incrementar el daño? (Esd. 4:22). c) *al meh datá mehajtsefáh* = ¿Por qué un decreto tan severo? (Dan. 2:15)

4102 מַהֵה HITPALPEL: Detenerse, retrasarse (Gén. 19:16). — Perf. הִתְמַהֵּהְתִּי; Impf.

הִתְמַהֵּהְתָּ; Impv. הִתְמַהֵּהְתִּי; Inf. לְהִתְמַהֵּהְתִּי; Part. מִתְמַהֵּהְתִּי.

4103 מַהוּמָה 1) Pánico (1 Sam. 5:9, 11). 2) Tumulto (Amós 3:9). — Const. מַהוּמָה; Pl. מַהוּמָה.

4106 מְהִיר 1) Veloz, versado (Sal. 45:2/1; Esd. 7:6). 2) Diligente (Prov. 22:29). — *shofét dorésh mishpát u-mehír tsédeq* = un juez que busca el derecho y que es diligente en la justicia (Isa. 16:5). — Const. מְהִיר.

4107 מַהֵל QAL: Adulterar una sustancia: *sob'éj mahúl ba-máyim* = tu vino está adulterado con agua (Isa. 1:22). — Part.pas. מְהוּל.

⁴¹⁰⁹ מְהֻלָּךְ 1) Corredor (Eze. 42:4). 2) Recorrido (Jon. 3:3). 3) Viaje (Neh. 2:6). 4) Libre acceso (Zac. 3:9, léase מְהֻלָּכִים en lugar de מְהֻלָּכִים).

* ⁴¹¹⁰ מְהֻלָּל Reputación, alabanza, reconocimiento de parte de otros. — En Prov. 27:21 se suele traducir לִפִּי מְהֻלָּלוֹ, “la boca del que lo alaba”, con base en la LXX. Pero una traducción más fiel de *ve-ish le-fí mahalaló* sería: “y el hombre (es probado) según su reputación”.

⁴¹¹² מְהֻלְמוֹת Golpes, azotes (Prov. 18:6; 19:29).

— מָהֵם En Eze. 8:6 léase dos palabras: מָה הֵם, “lo que ellos” (la RVA traduce “lo que éstos”).

⁴¹¹³ מְהַמְרוֹת En Sal. 140:11/10, la RVA traduce “profundos hoyos” K. B. considera que se trata de hoyos llenos con agua de la lluvia.

⁴¹¹⁴ מְהַפְּכָה Trastorno, destrucción (Deut. 29:22; Isa. 13:19). — Const. מְהַפְּכָת.

⁴¹¹⁵ מְהַפְּכָת Cepo (Jer. 20:2; 29:26). — *bet ha-mahpéjet* = casa del cepo, es decir, cárcel o calabozo (2 Crón. 16:10).

— לְאַרְבַּעַתָּם מְהַקְצָעוֹת En Eze. 46:22, en lugar de la frase מְהַקְצָעוֹת לְאַרְבַּעַתָּם se sugiere leer así: לְאַרְבַּעַת הַמְקָצָעוֹת, “para los cuatro ángulos”.

⁴¹¹⁶ (I) מָהַר PIEL: 1) Ir de prisa (Gén. 18:6). 2) Apresurarse a hacer algo (Gén. 24:18). 3) Hacer algo rápidamente (Exo. 32:8). — Perf. מָהַרָה, מְהַרָה; Impf. יִמְהַר; Impv. מְהַרֵּה, מְהַרֵּי; Inf. מְהַר; Part. מְמַהֵר.

NIFAL: 1) Tener fluidez (Isa. 32:4). 2) Ser impetuoso (Hab. 1:6). 3) Ser trastornado, ser arrasado con ímpetu (Job 5:13). — *nimharéi lev* = los de corazón apocado (Isa. 35:4). — Perf. נִמְהַרָה; Part. נִמְהַר; Const.pl. נִמְהַרִּי.

⁴¹¹⁷ (II) מָהַר QAL: Pagar el precio matrimonial, adquirir una esposa mediante el pago del móhar (Exo. 22:15/16). — Impf.suf. יִמְהַרְנָה; Inf. מָהַר.

⁴¹¹⁹ מָהַר Precio matrimonial (Gén. 34:12; Exo. 22:16/17; 1 Sam. 18:25).

⁴¹²⁰ **מְהֵרָה** Adv.: Velozmente. — En Sal. 147:15, en lugar de **עַד מְהֵרָה** se sugiere leer **עַל מְהֵרָה**, “velozmente”.

⁴¹²² **מֵהֶר-שָׁלַל-חֵשׁ-בֵּז** Nombre simbólico de un hijo de Isaías, que significa “el botín se acelera; el saqueo se apresura” (Isa. 8:1, 3).

* ⁴¹²³ **מִהֲתִלֹּת** Cosa ilusoria (Isa. 30:10). — Pl. **מִהֲתִלֹּת**.

⁴¹²⁴ **מוֹאָב** Moab (Gén. 19:37). Este nombre suena como la palabra hebrea que significa “del padre” (**מֵאָב**).

⁴¹²⁶ **מוֹבָא** Entrada (2 Sam. 3:25; Eze. 43:11). Aquí se vocaliza así en lugar de **מִבּוֹא**, en analogía con la palabra **מוֹצָא**.

⁴¹²⁷ **מוּג** QAL: Derretirse (Amós 9:5; Sal. 46:7/6). — Impf. **תִּמְוֶג**; Inf. **מוֹג**.

NIFAL: 1) Dispersarse (1 Sam. 14:16). 2) Abatirse, descorazonarse (Exo. 15:15). — Perf. **נִמְוֶג**, **נִמְוֶגִי**; Part. **נִמְוֶגִים**.

POLEL: Disolver, deshacer (Sal. 65:11/10; Job 30:22). — Impf.suf. **תִּמְוֶגְנָה**.

HITPOLEL: Derretirse (Amós 9:13). — Perf. **הִתְמוֹגְנָה**; Impf. **תִּתְמוֹגְנָה**.

⁴¹²⁸ **מוֹד** [POLEL]: ¿Hacer temblar? — En Hab. 3:6 en lugar de **יִמְדָּר** se sugiere leer Hifil:

וַיַּעֲמֵד, “hace que se detenga”, lo que haría traducir este versículo así: “El se detiene y hace que la tierra se detenga.” (Ver más bajo Hifil de II **נָתַר**). — Impf. **יִמְדָּר**.

⁴¹²⁹ **מוֹדֵעַ** Pariente (Rut 2:1). Ver bajo **מִדָּע**.

⁴¹³¹ **מוֹט** QAL: 1) Tambalearse (Sal. 46:7/6). 2) Resbalar (Deut. 32:35). 3) Derrumbarse (Isa. 54:10). — *ve-ji yamúj ajíja u-mátah yadó* = y si tu hermano se empobrece y su mano tiembla, es decir, a causa de la debilidad económica (Lev. 25:35). — Perf. **מָטָה**; Impf. **תִּמוֹטְנָה**; Inf.prep. **בְּמוֹט**; Part. **מָטִים**, **מָט**.

NIFAL: 1) Ser movido, ser hecho tropezar (Sal. 10:6). 2) Derrumbarse, caer (Sal. 125:1). 3) Tambalearse (Isa. 40:20). — Perf. **נִמוֹטִי**; Impf. **יִמוֹט**, **אִמוֹט**.

HITPOLEL: Ser derrumbado, derrumbarse (Isa. 24:19; 54:10). — Perf. **הִתְמוֹטֵטָה**.

HIFIL: Hacer caer algo sobre, inculpar (Isa. 55:4/3). — Impf. **יִמְיֵט**.

⁴¹³² **מוֹט** Vara, palo, usados para acarrear algo (Núm. 4:10; 13:23).

⁴¹³³ **מוֹטָה** 1) Yugo (Isa. 58:6). 2) Vara para acarrear algo (1 Crón. 15:15). — Pl. **מוֹטוֹת**.

⁴¹³⁴ **מוֹךְ** QAL: Empobrecerse (Lev. 25:25). — Perf. **כָּחַל**; Impf. **יִכְחַל**.

— **מוֹכִיחַ** Amonestador, predicador, árbitro. Esta forma es Part. Hifil de **יָכַח**, traducida en Isa. 29:21 como “el que amonesta” y en Prov. 25:12 como “el que reprende” (Ver RVA).

⁴¹³⁵ (I) **מוֹל** QAL: Circuncidar (Gén. 17:23). — Perf. **מָל**; Vep. **וּמָלַת**; Impf.vaif. **וַיִּמָּל**.

NIFAL: Ser circuncidado (Gén. 17:11). — Perf. **נִמָּל**; Vep. **וּנִמָּלְתָּ**; Impf. **וַיִּמָּל**; Vaif. **וַיִּמָּלְךָ**; Impv. **הִמָּלְךָ**; Inf. **הִמָּלֵךְ**; Suf. **הִמָּלְךָ**; Part. **נִמְלֵךְ**.

— (II) **מוֹל** HIFIL: Rechazar (Sal. 118:10, 12; la RVA traduce “destruir”). — Impf.suf. **אֶמְלֵךְ**.

— **מוֹל** En Deut. 1:1; Ver bajo **מוֹל**.

⁴¹³⁶ **מוֹל** Frente, al frente (1 Rey. 7:5). — a) *mul penéi ha-miljamáh ha-jazaqáh* = ante el frente de la batalla más fuerte, es decir, en el frente más peligroso (2 Sam. 11:15). b) *el mul ajér* = hacia otro (1 Sam. 17:30; Lit.: “hacia ante otro”). c) *qédmah mi-múl néguev* = hacia el oriente desde frente al sur = hacia el sureste (1 Rey. 7:39). — Var. **מוֹל**; Suf. **מָלִי**.

⁴¹³⁸ **מוֹלְדָּת** 1) Descendencia, descendientes (Gén. 48:6). 2) Parentela (Gén. 12:1) 3) Ascendencia, nacimiento (Eze. 16:3 — Ver nota RVA; 16:4). — Suf. **מוֹלְדָּתִי**, **מוֹלְדָּתְךָ**; Suf.pl. **מוֹלְדוֹתֶיךָ**.

* ⁴¹³⁹ **מוֹלָה** Circuncisión (Exo. 4:26). — Pl. **מוֹלוֹת**.

⁴¹⁴⁰ **מוֹם** 1) Defecto, mancha (2 Sam. 14:25). 2) Lesión (Lev. 24:19).

⁴¹⁴¹ **מוֹסֵב** En Eze. 41:7, la RVA traduce **מוֹסֵב-הַבֵּית** como “angostamiento (de la pared) del edificio”. El texto es oscuro.

⁴¹⁴³ **מוֹסֵד** 1) Cimiento (Isa. 28:16). 2) Acción de poner los cimientos (2 Crón. 8:16). — Const.

מוֹסֵד.

⁴¹⁴⁴ **מוֹסְדֵי** 1) Cimiento (Isa. 58:12). 2) Fundamento (Deut. 32:22; Isa. 24:18). — Const.pl. **מוֹסְדֵי**.

⁴¹⁴⁵ **מוֹסְדָה** Pared - cimiento (Eze. 41:8; la RVA traduce “cimientos”). — Const.pl. **מוֹסְדוֹת** (según Qere).

⁴¹⁴⁶ **מוֹסְדָה** 1) Pared-cimiento (Jer. 51:26) 2) Cimiento (2 Sam. 22:8). — Pl. **מוֹסְדוֹת**; Const. **מוֹסְדוֹת**.

— **מוֹסֵךְ** * Dosel? (2 Rey. 16:18; el Ketiv tiene **מִסֵּךְ**).

⁴¹⁴⁷ **מוֹסֵר** Atadura, cadena (Isa. 28:22; Sal. 116:16). — Const.pl. **מוֹסְרֵי**; Suf. **מוֹסְרֵיכֶם**.

⁴¹⁴⁸ **מוֹסֵר** 1) Corrección, castigo: a) *ve-ohavó shijaró musár* = pero el que lo ama le madruga la corrección, es decir, se esmera en corregirlo (Prov. 13:24). b) *yir'át YHVH musár jojmáh* = el temor de YHVH es la corrección de la sabiduría, es decir, la que conduce a la sabiduría (Prov. 15:33). 2) Instrucción, disciplina (Sal. 50:17). 3) Advertencia, escarmiento (Eze. 5:15). — Const. **מוֹסֵר**; Suf. **מוֹסְרֵךְ**.

⁴¹⁴⁹ **מוֹסְרָה** Coyunda (Jer. 2:20). — Pl. **מוֹסְרוֹת**; Const. **מוֹסְרוֹת**; Suf. **מוֹסְרוֹתֶיךָ**, **מוֹסְרוֹתֵימוֹ**.

⁴¹⁵⁰ **מוֹעֵד** 1) Lugar acordado de reunión (Jos. 8:14). 2) Tiempo fijado, plazo (Exo. 9:5; Dan. 12:7). 3) Tiempo de fiesta, festividad (Lam. 2:7; Zac. 8:19). 4) Acuerdo (Jue. 20:38). 5) Asamblea (Isa. 14:13). — a) *óhel moéd* = tienda de reunión o tabernáculo (1 Rey. 8:24). b) *bet moéd* = casa destinada, alusión al Seol o morada de los muertos (Job 30:23). — Var. **מוֹעֵד**; Suf. **מוֹעֵדוֹ**; Const.pl. **מוֹעֵדֵי**; Suf. **מוֹעֵדֵיכֶם**.

* ⁴¹⁵¹ **מוֹעֵד** Gente convocada para la campaña militar. La RVA traduce “filas”; de este modo, traduce *éin bodéd be-moadáv* como “no hay nadie rezagado en sus filas”.

⁴¹⁵² **מוֹעֲדָה** Designación: *éleh hayú aréi ha-muadáh* = éstas fueron las ciudades designadas (Jos. 20:9).

⁴¹⁵⁵ **מוֹעֵף** Oscuridad (Isa. 8:23/9:1).

* 4156 מועצה 1) Consejo (Prov. 22:20). 2) Plan (Jer. 7:24). — Pl. מעצות; Suf. מעצותם.

4157 מועקה En Sal. 66:11 se sugiere leer מצוקה, “angustia”, con apoyo de la LXX.

— מופז En 1 Rey. 10:18 la RVA traduce esta palabra como Hofal de פוז, “refinar”. Un manuscrito tiene מאופז, “de Ufaz” (Comp. Jer. 10:9).

4159 מופת Señal, prodigio (Exo. 4:21; Joel 3:3/2:30). — Suf. מופתכם; Pl. מופתים; Suf. מופתיו.

4161 מוצא 1) Salida (2 Rey. 2:21; Sal. 19:7/6; Eze. 42:11). 2) Lo que sale de los labios, declaración (Núm. 30:13/2). 3) Origen, procedencia (1 Rey. 10:28). — *la-dáat et motsaajá ve-ét mobaéja* = para conocer tu salida y tu entrada (2 Sam. 3:25; esta es una alusión a los movimientos militares). — Var. מצא; Suf. מוצאו, מוצאך; Const.pl. מוצאי; Suf. מוצאיהם.

* 4163 מוצאה 1) Origen (Miq. 5:1/2). 2) Letrina (2 Rey. 10:27, según el Qere מוצאות; pero según el Ketiv, מתראות). — Pl. מוצאות; Suf. מוצאותיו.

4165 (I) מוצק 1) Fundición: *mutsáq nejóshet* = fundición de bronce, es decir, bronce fundido (1 Rey. 7:16). 2) Solidificación: *yitén rójav máyim be-mutsáq* = da la extensión de las aguas en solidificación, es decir, hace que se solidifique la extensión de las aguas (Job 37:10). — Const. מצק.

4164 (II) מוצק Angustia (Isa. 8:23/9:1).

* 4166 מוצקה 1) Moldeado, fundición: *yetsuqím be-mutsaqtó* = moldeados en su mismo moldeado, es decir, fundidos en una sola pieza (2 Crón. 4:3). 2) Conducto para la mecha de una lámpara (Zac. 4:2). — Suf. מצקתו; Pl. מוצקות.

4167 מוק HIFIL: Mofarse (Sal. 73:8). — Impf. יִמִּיקוּ.

4168 מוקד Braserero, ara o lugar del altar donde se prende el fuego (Lev. 6:2; Sal. 102:4/3). — Suf. מוקדה; Const.pl. מוקדי.

4169 מוקדה En Lev. 6:2/9 léase מוקדת, “su ara” (la RVA tiene: “el fuego”). Ver מוקד.

4170 מוקש Trampa (Amós 3:5; la RVA traduce “cazador”). — Pl. מוקשים; Const. מוקשי.

4171 (I) מור NIFAL: Mutarse (Jer. 48:11). — Perf. נִמָּר.

HIFIL: 1) Cambiar una cosa por otra (Jer. 2:11). 2) Cambiar de parecer (Sal. 15:4). — Perf. **הִימִיר**; Impf. **יִמִּיר**, **אִמִּיר**; Inf. **הִמֵּר**.

— (II) **מור** NIFAL: Temblar. — En Sal. 46:3/2, en lugar de **בְּהִמִּיר** se sugiere leer **בְּהִמּוֹר**, “al temblar” o “cuando tiemble”.

— **מור** Ver **מר**.

⁴¹⁷² **מוֹרָא** 1) Temor, reverencia (Isa. 8:13; Mal. 2:5). 2) Terror (Deut. 26:8). — Var. **מוֹרָה**, **מוֹרָא**; Suf. **מוֹרָאוּ**, **מוֹרָאֶם**; Pl. **מוֹרָאִים**.

— **מוֹרָאִים** En 2 Sam. 11:24; Ver bajo II **ירה**.

⁴¹⁷³ **מוֹרֵג** Trillo (Isa. 41:15). — Pl. **מוֹרֵגִים**.

⁴¹⁷⁴ **מוֹרָד** 1) Bajada, pendiente (Jos. 7:5; Miq. 1:4). 2) ¿Bajorrelieves? (1 Rey. 7:29). — Const. **מוֹרֵד**.

— (I) **מוֹרָה** Arquero (1 Sam. 31:3). — Pl. **מוֹרָהִים**.

⁴¹⁷⁵ (II) **מוֹרָה** Lluvia (Joel 2:23; Sal. 84:7/6).

— (III) **מוֹרָה** Maestro, con respecto a Dios (Isa. 30:20; Hab. 2:18). — Pl. de majestad, **מוֹרָי**.

⁴¹⁷⁷ (I) **מוֹרָה** Navaja (Jue. 13:5).

— (II) **מוֹרָה** Pánico. — En Sal. 9:21/20 varios mss. tienen **מוֹרָא**; otros tienen **מְאָרָה**, “maldición”.

* ⁴¹⁸⁰ (I) **מוֹרָשׁ** Posesión (Isa. 14:23).

— * (II) **מוֹרָשׁ** Deseo, anhelo (Job 17:11).

⁴¹⁸¹ **מוֹרָשָׁה** Posesión (Exo. 6:8). Ver I **מוֹרָשׁ**.

⁴¹⁸⁴ (I) **מוֹשׁ** QAL: Palpar (Gén. 27:21). — Impf.suf. **אִמְשֹׁךְ**.

HIFIL: 1) Hacer palpar (Jue. 16:26). 2) Poder palpar (Sal. 115:7). — Impf. **יִמְשֹׁן**; Impv. **הִמְשֵׁן** (Qere en Jue. 16:26).

⁴¹⁸⁵ (II) מוֹשׁ QAL: Apartarse de, moverse (Exo. 13:22; 33:11; Isa. 54:10). — Perf. מָשׁ, מָשָׁה; Impf. יָמוּשׁ, יָמוֹשׁ. Ver también מִישׁ.

⁴¹⁸⁶ מוֹשֵׁב 1) Asiento, silla (1 Sam. 20:18; 1 Rey. 10:5). 2) Sitio, lugar de algo (2 Rey. 2:19; Eze. 8:3). 3) Area de asentamiento (Gén. 10:30). 4) Morada temporal (Lev. 13:46). 5) Tiempo de permanencia (Exo. 12:40). — a) *bet mosháv* = vivienda (Lev. 25:29). b) *ir mosháv* = ciudad habitada (Sal. 107:4). c) *kol mosháv báyt* = todos los que habitan en casa (2 Sam. 9:12). — Const. מוֹשְׁבִי; Suf. מוֹשְׁבֵי; Const.pl. מוֹשְׁבֵי; Suf. מוֹשְׁבֵיכֶם.

— מוֹשִׁיעַ 1) Libertador, salvador (2 Rey. 13:5). 2) Victorioso (Abd. 21). — Suf. מוֹשִׁיעוֹ; Pl. מוֹשִׁיעִים.

⁴¹⁹⁰ מוֹשְׁעָה Salvación (Sal. 68:21/20). — Pl. מוֹשְׁעוֹת.

⁴¹⁹¹ מוֹת QAL: Morir (Gén. 5:8). — Perf. מָת, מָתָה, מָתוּ; Impf. יָמוּת; Vaif. יָמָת (léase *va-yamót*); Impv. מָת; Inf.pref. לְמוֹת; Suf. מוֹתִי; Part. מוֹתֶה, מוֹתִים; Const. מוֹתִי; Suf. מוֹתֶיךָ.

POLEL: 1) Rematar, acabar de matar (1 Sam. 14:13). 2) Hacer morir (Jer. 20:17). — Perf. מוֹתַתִּי; Impf. תָּמוּת; Impv.suf. מוֹתֶתִנִּי; Inf. לְמוֹתֶת.

POLAL: Part. מִמּוֹתֶתִים, “los que estaban siendo matados” (2 Rey. 11:2).

HIFIL: Matar, dar muerte (Gén. 37:18). — Perf. הָמִית; Impf. יָמִית; Vaif. יָמָת; Impv. הָמִיתוּ; Suf. הָמִיתִנִּי; Inf. הָמִית; Suf. הָמִיתוּ; Part. מִמִּית, מִמִּיתִים.

HOFAL: Ser muerto (1 Rey. 2:23; Gén. 26:11). — Perf. הוּמָת; Impf. יוּמָת; Part. מוּמָת, מוּמָתִים.

⁴¹⁹⁴ מוֹת Muerte: a) *ben mávet* = persona que debe morir (1 Sam. 20:31; Ver nota RVA). b) *ish mávet* = persona digna de muerte (1 Rey. 2:26). — Const. מוֹת; Suf. מוֹתוֹ; Const.pl. מוֹתֵי; Suf. מוֹתֵיו.

⁴¹⁹³ (AR) מוֹת Muerte (Esd. 7:26).

⁴¹⁹⁵ מוֹתָר 1) Ganancia, abundancia (Prov. 14:23; 21:9). 2) Ventaja (Ecl. 3:19). — Const. מוֹתָר.

⁴¹⁹⁶ מִזְבֵּחַ Altar (Exo. 20:25). — Const. מִזְבֵּחַ; Suf. מִזְבְּחִי; Loc. הַמִּזְבֵּחַ; Pl. מִזְבְּחוֹת; Suf. מִזְבְּחוֹתֵיהֶם.

* ⁴¹⁹⁷ מִזְגַּם Vino aromático (Cant. 7:3/2). — Paus. מִזְגַּם.

* ⁴¹⁹⁸ מִזֶּה Abatido (Deut. 32:24). — Const.pl. מִזֵּי.

— מִזֶּה En Exo. 4:2; léase זֶה.

— מִזֶּה En Sal. 75:9/8 (= מִן־זֶה).

* ⁴²⁰⁰ מִזְוִינִי Granero (Sal. 144:13). — Suf.pl. מִזְוִינֵי.

⁴²⁰¹ מְזוּזָה Poste o jamba de la puerta (1 Rey. 6:31). — Const. מְזוּזָה; Suf. מְזוּזָתִי; Pl. מְזוּזוֹת.

— מְזוּזֶה Alimento, provisiones (Gén. 45:23; 2 Crón. 11:23).

⁴²⁰² (AR) מְזוּזֶה Alimento, sustento (Dan. 4:9/12).

⁴²⁰⁵ מְזוּרַח Ulcera, llaga (Jer. 30:13; Ose. 5:13). — Suf. מְזוּרַחִי.

— מְזוּרַח En Abd. 7 se sugiere leer מְצוּרַח, “trampa”. Ver más bajo I להם.

— (I) מְזוּחַ En Isa. 23:10 la RVA traduce “puerto” pues lee מְחוּז. Ver מְחוּז.

⁴²⁰⁶ (II) מְזוּחַ Cinturón (Sal. 109:19).

— * מְזוּחַ Cinturón (Job 12:21). — Const. מְזוּחַ; Var. מְזוּחַ (Ver allí).

— מְזוּיִן En Prov. 17:4 dos mss. tienen מְאֻיִן (Part. Hifil de אֻז). En lugar de מְזוּיִן se sugiere leer מְשֻׁקֵּר מְאֻיִן, “el mentiroso escucha” (RVA).

— מְזִכִּיר Cronista (1 Rey. 4:3 RVA). Otros traducen “secretario”.

* ⁴²⁰⁸ מְזִלֹת Signos del zodiaco (2 Rey. 23:5). — Pl. מְזִלֹת.

⁴²⁰⁷ מְזִלָּג Tenedor (1 Sam. 2:13). — Var. מְזִלָּג; Pl. מְזִלָּגוֹת; Suf. מְזִלָּגְתִּי.

⁴²⁰⁹ מְזַמָּה 1) Propósito, plan (Jer. 23:20). 2) Intriga, malas intenciones (Jer. 11:15; Job 21:27; Prov. 24:8). 3) Prudencia (Prov. 1:4). — Suf. מְזַמָּתוּ; Pl. מְזַמּוֹת; Suf. מְזַמּוֹתָיו.

⁴²¹⁰ מְזַמּוֹר Salmo (Sal. 3:1/Subtítulo).

⁴²¹¹ מְזַמְּרָה Podadera (Isa. 2:4; Joel 4:10/3:10; Miq. 4:3).

⁴²¹² מְזַמְּרֹת Despabiladeras para cortar las mechas de las lámparas (1 Rey. 7:50). — Pl. מְזַמְּרוֹת.

⁴²¹³ מְזַעֵר En poca cantidad: a) *ve-nish 'ár enósh miz 'ár* = y quedan muy pocos seres humanos (Isa. 24:6). b) *meát miz 'ár* = muy poco (Isa. 10:25).

— מְזַר QAL: Tender la red. — En Prov. 1:17, en lugar de מְזַר léase מְזַרְהָ, “es tendida”. Ver también Pual de זָרָה. — Part.pas.fem. מְזַרְהָ.

⁴²¹⁴ מְזַרְהָ Horqueta, aventador (Isa. 30:24; Jer. 15:7).

⁴²¹⁶ מְזַרְוֹת Constelaciones (Job 38:32).

⁴²¹⁷ מְזַרְחָ 1) Oriente, este, lugar por donde brilla el Sol (1 Rey. 7:25; Jos. 11:3). — Const. מְזַרְחָ; Loc. מְזַרְחָה.

⁴²¹⁵ מְזַרְרִים Vientos del norte que diseminan el frío (Job 37:9).

* ⁴²¹⁸ מְזַרְעָ Sembrado (Isa. 19:7). — Const. מְזַרְעָ.

⁴²¹⁹ מְזַרְקָ Tazón de metal para la aspersion (1 Rey. 7:40). — Pl. מְזַרְקוֹת, מְזַרְקִים; Const. מְזַרְקָ; Suf. מְזַרְקוֹתָיו.

* ⁴²²⁰ מִחָ Animal engordado (Sal. 66:15). — En Isa. 5:17, en lugar de מִחִים se sugiere leer מְחִים, “llenos de tuétanos”, aludiendo a los ricos, aunque lo mismo podría expresar la palabra tal como está vocalizada en el TM — Pl. מְחִים. Ver más bajo מִחָ.

⁴²²¹ מִחָ Tuétano (Job 21:24).

⁴²²² מִחָ QAL: Aplaudir, golpear las manos (Isa. 55:12; Sal. 98:8; Eze. 25:6). — Impf. יִמְחָא; Inf. מִחָ.

⁴²²³ (AR) **מָחָא** PEAL: Golpear (Dan. 2:34). — Perf. 3 Fem. **מָחָתָהּ**.

PAEL: Detener con un golpe de la mano. En Dan. 4:32/35, *la itáy di yemajé bidéh* = no hay quien lo detenga con su mano. — Impf. **יִמְחֶהָ**.

HITPEEL: Ser empalado, ser clavado en un poste (Esd. 6:11). — Impf. **יִתְמַחֶהָ**.

— (AR) **מָחָא** En Dan. 5:19. Ver HafeL de AR **חִיָּה**.

⁴²²⁴ **מִתְבָּא** Escondedero para defenderse del viento (Isa. 32:2). Ver abajo **מִתְבָּא**.

— * **מִתְבָּא** Escondrijo (1 Sam. 23:23). — Pl. **מִתְבָּאִים**.

⁴²²⁶ **מִתְבָּרוֹת** Espigas para las junturas de las partes de las puertas, junturas, uniones (1 Crón. 22:3; 2 Crón. 34:11).

⁴²²⁵ **מִתְבָּרֶת** Unión o juntura en la confección del efod (Exo. 26:4; 28:27). Ver más bajo **חִבְרֶת**.

⁴²²⁷ **מִתְבֵּת** Sartén (Lev. 2:5). — En. 1 Crón. 23:29 esta palabra se refiere a todo lo que se prepara en la sartén.

⁴²²⁸ **מִתְגָּן** Cinturón (Isa. 3:24).

⁴²²⁹ (I) **מָחָה** QAL: 1) Limpiar los labios (Prov. 30:20). 2) Enjugar las lágrimas (Isa. 25:8). 3) Borrar, arrasar, destruir (Gén. 6:7; Exo. 17:14; 2 Rey. 14:27). — En Jer. 18:23, en lugar de **תִּמְחֶה** se sugiere leer **תִּמַּח**, “borres”. De la misma manera en Neh. 13:14, en lugar de **תִּמַּח**. — Perf. **מָחָהּ**; Impf. **יִמְחֶהָ**; Vaif. **וַיִּמַּח**; Impv. **מִיַּח**; Suf. **מִיַּחֲנִי**; Inf. **מִיַּחֲתָהּ**, **מִיַּחֲתָהּ**.

NIFAL: 1) Ser borrado, ser eliminado (Deut. 25:6). 2) Ser arrasado, ser destruido (Gén. 7:23). — Perf. **נִמְחָהּ**; Impf. **יִמְחָהּ**.

[HIFIL]: Ver arriba la nota sobre Neh. 13:14).

— (II) **מָחָה** [QAL]: En Núm. 34:11 la RVA traduce la forma **מָחָה** como “extenderá”. La LXX tiene en su lugar la toponimia Bela.

— (III) **מָחָה** PUAL: Estar lleno de tuétano. El Part. **מִמְחֵהִים** es traducido en la RVA como “manjares suculentos” (Isa. 25:6).

⁴²³⁰ **מִחְוִיָּה** Compás (Isa. 44:13).

* 4231 מְחוֹז Puerto (Sal. 107:30). — Const. מְחוֹז.

4234 מְחוֹל Danza (Jer. 31:4). — Const. מְחוֹל.

4236 מַּחְזָה Visión (Gén. 15:1; Núm. 24:4).

4237 מַּחְזָה ¿Ventana? Esta palabra podría ser sinónimo de שְׁקָפִים (Ver 1 Rey. 7:4).

4239 מַּחִי Golpe de los arietes (Eze. 26:9).

4241 מַּחִיָּה 1) Preservación de la vida (Gén. 45:5). 2) Aparición, brote: a) *miját basár* = aparición de la carne viva en una llaga (Lev. 3:10. b) *miját ha-mijváh* = aparición de la carne viva en una quemadura (Lev. 13:24). 3) Sustento, comida (Jue. 17:10). 4) Revitalización (Esd. 9:8). 5) Sobrevivientes (2 Crón. 14:12). — Const. מַּחִיָּה; Suf. מַּחִיָּתִי.

4242 מַּחִיר 1) Precio (Jer. 15:13; Ver nota RVA). 2) Paga, dinero (Miq. 3:11). — Suf. מַּחִירָה; Pl.suf. מַּחִירִיָּהם.

* 4245 מַּחִלָּה Enfermedad (Prov. 18:14). — Const. מַּחִלָּה; Suf. מַּחִלָּהוּ; Var. מַּחִלָּה (Ver allí).

— מַּחִלָּה Enfermedad (Exo. 15:26).

* 4246 מַּחִלָּה Danza (1 Sam. 21:12/11). — En Cant. 7:1/6:13, *ki-mjolát ha-majanáyim* es traducido por la RVA como “danza en medio de dos campamentos”. Podría tratarse también del nombre de una danza.

* 4247 מַּחִלָּה Abertura, hueco (Isa. 2:19). — Pl. מַּחִלָּוֹת.

4251 מַּחִלָּיִים Dolencias: *be-majaluyím rabím* = con graves dolencias o gravemente enfermo (2 Crón. 24:25).

— מַּחִלָּלִי En Eze. 32:26, en lugar de las palabras עֲרֵלִים מַּחִלָּלִי חֶרֶב se sugiere leer así: עֲרֵלִים חֶלְלִי חֶרֶב, “incircuncisos muertos a espada”.

* 4252 מַּחִלָּף ¿Cuchillo? (Esd. 1:9). — Pl. מַּחִלָּפִים.

* 4253 מַּחִלָּפָה Mechón de pelo (Jue. 16:13). — Pl. מַּחִלָּפוֹת.

⁴²⁵⁴ **מִתְלַצוֹת** Ropas festivas, ropas de gala (Isa. 3:22; Zac. 3:4).

⁴²⁵⁶ **מִתְלַקֵּת** 1) División o grupo de sacerdotes y levitas (1 Crón. 23:6). 2) Cada parte o porción en que se divide el territorio (Eze. 48:29).

* ⁴²⁵⁵ (AR) **מִתְלַקָּה** División o grupo de levitas (Esd. 6:18). — Suf.pl. **מִתְלַקְתָּהוּן**.

⁴²⁵⁷ **מִתְלַלַּת** Majalat, término musical de significado ahora desconocido (Sal. 53:1/Subtítulo; 88:1/Subtítulo).

⁴²⁶⁰ **חֲלָקֵי מִחְמָאֵת פִּיּוֹ מִחְמָאֵת פִּיּוֹ** En Sal. 55:22/21, en lugar de las palabras **חֲלָקֵי מִחְמָאֵת פִּיּוֹ** se ha sugerido leer **חֲלָקֵי מִחְמָאֵת פִּיּוֹ**, “ablanda su boca más que la mantequilla”.

* ⁴²⁶¹ **מִחְמָד** Cosa muy estimada (Isa. 64:10). — *majmád einéija* = lopreciado de tus ojos (1 Rey. 20:6). — Const. **מִחְמָד**; Pl. **מִחְמָדִים**; Const.pl. **מִחְמָדִי**; Suf. **מִחְמָדִינוּ**.

— **מִחְמוֹדֵיהֶם** Cosas preciosas. — En. Lam. 1:11 el Ketiv tiene **מִחְמוֹדֵיהֶם** y el Qere tiene **מִחְמָדֵיהֶם** (Ver arriba **מִחְמָד**).

* ⁴²⁶³ **מִחְמָל** En Eze. 24:21 algunos mss. tienen **מִחְמָד**. La frase *majmád nafshejém* se traduce literalmente “la delicia de vuestras almas” (la RVA traduce “el anhelo”).

— **מִחְמָצָה** Algo que contiene levadura (Exo. 12:19).

— (AR) **מִתֵּן** Ver **חָנַן**.

⁴²⁶⁴ **מִחְנֶה** 1) Campamento, lugar de campamento (Exo. 29:14). 2) Tropa de gente que forma un campamento (1 Sam. 17:1. 3) Ejército (1 Rey. 3:9). 4) Frente de batalla (1 Rey. 22:34; Ver nota RVA). 5) En Gén. 32:3/2 *majanéh elohím* se traduce “campamento de Dios”, pero también puede traducirse “campamento de ángeles” (Comp. el ver. anterior). 6) En 1 Crón. 12:23/22 la RVA traduce “ejército de Dios” la misma expresión. Posiblemente en este caso se trata de superlativo para referirse a un poderoso ejército. — Const. **מִחְנֶה**; Suf. **מִחְנֶהוּ**; Pl. **מִחְנֶהִים**, **מִחְנֶהוֹת**; Dual, **מִחְנֶהִים**.

⁴²⁶⁷ **מִחְנָק** Asfixia (Job 7:15).

⁴²⁶⁸ **מִחְסֵה** Refugio (Isa. 4:6; Jer. 17:17). — Var. **מִחְסָה**; Const. **מִחְסֵה**; Suf. **מִחְסֵי**, **מִחְסֵי**.

⁴²⁶⁹ **מִחְסוֹם** Freno (Sal. 39:2/1).

⁴²⁷⁰ מְחֶסֶר 1) Necesidad, falta (Deut. 15:8). 2) Escasez (Prov. 11:24). — Suf. מְחֶסְרוֹ.

— מְחֶסֶפֶס En Exo. 16:14, Part. Pualal de חֶסַפַּס, que se traduce como “escamoso”.

⁴²⁷² מַחֵץ QAL: Golpear (2 Sam. 22:39). — Perf. חָחַץ; Impf. יִמְחֵץ; Suf. אֶמְחֵץ; Impv. מַחֵץ.

* ⁴²⁷³ מַחֵץ Contusión. — En Isa. 30:26, *majáts makató* = la contusión de su golpe, es decir, las contusiones que ha ocasionado.

⁴²⁷⁴ מַחֲצֵב Labrado: *avnéi majtsév* = piedras labradas (2 Rey. 12:13/12).

— מַחֲצֵבַת En Isa. 51:9, en lugar de הַמַּחֲצֵבַת los Rollos de M. M. tienen הַמַּחֲצֵבַת, “la que despedazó”. Ver מַחֵץ y Hifil de חֲצַב.

⁴²⁷⁵ מִחְצָה Mitad (Núm. 31:36, 43). — Const. מִחְצָת.

* ⁴²⁷⁶ מִחְצִית Mitad: a) *majatsít ha-yóm* = medio día (Neh. 8:3). b) *sar majatsít ha-réjev* = jefe de la mitad de los carros (1 Rey. 16:9). — Suf. מִחְצִיתִי.

⁴²⁷⁷ מַחֵק QAL: Machacar (Jue. 5:26). — Perf. מָחַק.

— מַחֲקֵק Vara de autoridad (Gén. 49:10). Ver también חֵק.

* ⁴²⁷⁸ מַחְקֵר En Sal. 95:4, en lugar de מַחְקֵרֵי אֶרֶץ un manuscrito y la LXX tienen מַחְקֵי אֶרֶץ, “los confines de la tierra” (Comp. Isa. 8:9). La RVA traduce “las profundidades de la tierra” pues en ese sentido se usa el verbo חָקַר en Jer. 31:37: “la exploración de los cimientos de la tierra, abajo”.

⁴²⁷⁹ מָחָר 1) Mañana (1 Rey. 19:2). 2) El futuro, mañana (Gén. 30:33; Exo. 13:14).

* ⁴²⁸⁰ מַחְרָאָה Letrina. — En 2 Rey. 10:27, Ketiv. El Qere tiene מוֹצְאוֹת (Ver מוֹצְאָה).

* ⁴²⁸¹ מַחְרָשָׁה Arado (1 Sam. 13:20). — Suf. מַחְרָשָׁתוֹ.

⁴²⁸³ מַחְרָת Día siguiente: a) *yom ha-mojorát* = el día siguiente (Núm. 11:32). b) *mi-mojorát ha-jódesh ha-shení* = al siguiente día, el segundo después de la luna nueva (1 Sam. 20:27).

⁴²⁸⁶ **מַחְשֵׁף** Parte descortezada de una vara: *majsóf ha-labán* = parte blanca descortezada (Gén. 30:37).

⁴²⁸⁴ **מַחְשָׁבָה** 1) Pensamiento, intención (Gén. 6:5). 2) Plan, maquinación (Sal. 33:10). 3) Diseño artístico y técnico (Exo. 31:4; 2 Crón. 26:15). — Var. **מַחְשָׁבֶת**; Suf. **מַחְשָׁבוֹת**, Pl. **מַחְשָׁבוֹת**; Const. **מַחְשָׁבוֹת**; Suf. **מַחְשָׁבֵיהֶם**.

⁴²⁸⁵ **מַחְשֵׁךְ** Lugar de las tinieblas, tenebroso (Sal. 88:7/6; Isa. 29:15). — Pl. **מַחְשָׁכִים**.

⁴²⁸⁸ **מַחְתָּה** 1) Terror (Isa. 54:14). 2) Ruinas (Sal. 89:41/40). 3) Calamidad, destrucción (Prov. 10:14).

⁴²⁸⁹ **מַחְתָּה** 1) Incensario (Lev. 16:12). 2) Platillo, accesorio del candelabro (Exo. 25:38).

⁴²⁹⁰ **מַחְתָּרָת** Acto de forzar una casa (Exo. 22:1/2; Jer. 2:34).

⁴²⁹¹ (AR) **מָטָא** PEAL: Llegar, alcanzar (Dan. 4:8/11; 6:25/24). — Perf. **מָטָא**, **מָטָה**; Fem. **מָטָת**; Pl. **מָטָו**; Impf. **יִמְטָא**.

⁴²⁹² **מָטָאֵטָא** Escoba (Isa. 14:23).

⁴²⁹³ **מַטְבֵּחַ** Area de matadero (Isa. 14:21).

⁴²⁹⁴ **מָטָה** 1) Bastón, palo (Gén. 38:18). 2) Vara como símbolo de juicio (Exo. 4:20; Isa. 40:5). 3) Rama, vara (Eze. 19:12). 4) Flecha (Hab. 3:9, 14). 5) Sustento de pan, un palo donde colgaban los panes en forma de aros (Lev. 26:26; Eze. 5:16; Ver nota RVA). 6) Tribu (1 Rey. 7:14). — Const. **מָטָה**; Suf. **מָטָהוּ**; Pl. **מָטָוֹת**; Suf. **מָטָתָם**.

⁴²⁹⁵ **מָטָה** Abajo (Prov. 15:24). — a) *le-mátah* = hacia abajo, por debajo (2 Rey. 19:30). b) *mi-le-mátah* = por debajo (Exo. 26:24).

⁴²⁹⁶ **מָטָה** 1) Cama (2 Rey. 4:10). 2) Diván (Est. 1:6). — *jadár ha-mitót* = dormitorio (2 Rey. 11:2). — Const. **מָטָת**; Suf. **מָטָתוֹ**; Pl. **מָטָוֹת**.

— **מָטָה** Ver **מוֹטָה**.

⁴²⁹⁷ **מָטָה** En Eze. 9:9 algunos traducen como sustantivo: distorsión de la justicia (Ver Hofal de **נִטָּה**). Otros traducen “desechado”, en el sentido de que se rehusa hacerles justicia.

* 4298 **מִטָּה** Extendida, desplegada: *mutót knafáv* = con sus alas extendidas (Isa. 8:8).

— **מִטָּה־הָרוֹ** En Sal. 89:45/44; se sugiere leer como dos palabras: **מִטָּה הָרוֹ**, “cetro de su esplendor” (Ver nota RVA).

4299 **מִטְּוֶה** Material hilado (Exo. 35:25).

— **מִטְּוֵי** En Gén. 21:16; Ver bajo **טַחַה**.

* 4300 **מִטִּיל** Barra: *metíl barzél* = barra de hierro (Job 40:18). — Const. **מִטִּיל**.

4301 **מִטְּמוֹן** Tesoro escondido (Gén. 43:23; Jer. 41:8). — Pl. **מִטְּמוֹנִים**; Const. **מִטְּמוֹנֵי**.

4302 **מִטָּע** Plantío, lugar y acto de plantar (Isa. 61:3). — *mataéi járem* = plantíos de vid o viñedos (Miq. 1:6). — Const. **מִטָּע**; Suf. **מִטָּעֵה**; Const.pl. **מִטָּעֵי**.

* 4303 **מִטְּעָם** Potaje (Gén. 27:4). — Pl. **מִטְּעָמִים**, **מִטְּעָמוֹת**.

4304 **מִטְּפֶטֶת** 1) Pañuelo (Isa. 3:22). 2) Manto (Rut 3:15).

4305 **מִטַּר** NIFAL: Recibir lluvia: *jelqáh aját timatér* = una parcela percibió lluvia (Amós 4:7; la RVA traduce “sobre una parcela llovió”). — Impf. **יִתְמַטֵּר**.

HIFIL: Hacer llover (Gén. 2:5). — En Amós 4:7, en lugar de **יִתְמַטֵּר** léase **אֶמְטִיר**. — Perf. **הִמְטִיר**; Impf. **יִתְמַטֵּר**; Inf. **יִתְמַטֵּר**; Part. **מִתְמַטֵּר**.

[HOFAL]: En Eze. 22:24, en lugar de **לֹא מִטְּהָרָה**, “no purificada”, se sugiere leer **לֹא מִמְטָרָה**, “que no ha sido regada por la lluvia”.

4306 **וְנִשְׁעַם מִטָּר** Lluvia, aguacero (1 Rey. 8:35). — En Job 37:6 quizás hay ditto. En lugar de **וְנִשְׁעַם מִטָּר** se sugiere leer: **וְנִשְׁעַם וּמִטָּר עֲזִי**, “y a la lluvia y al aguacero (dice): Sed impetuosos” — Const. **מִטָּר**; Pl. **מִטְּרוֹת**.

— **מִטְּרָא** En Lam. 3:12, Ver **מִטְּרָה**.

4307 **מִטְּרָה** 1) Blanco de tiro (1 Sam. 20:20). 2) Guardia: a) *jatsá ha-mataráh* = patio de la guardia (Jer. 32:2). b) *sháar ha-mataráh* = puerta de la guardia (Neh. 12:39).

⁴³¹⁰ **מִי** 1) ¿Quién? (Gén. 24:65). 2) ¿Cómo? — a) *mi yaqúm Yaaqón* = ¿Cómo podrá levantarse Jacob? (Amós 7:2). b) *mi at bití* = ¿Cómo estás hija mía? (Rut 3:16; la RVA traduce: “¿Qué sucedió hija mía?”). 3) ¿Qué? — a) *mi goy gadól* = ¿Qué nación hay tan grande? (Deut. 4:7). b) *mi li poh* = ¿Qué tengo que ver yo aquí? (Isa. 52:5; parece que el Ketiv es también correcto).

— **מִי־ךְ** Pariente. — En Rut 2:1 el Ketiv tiene **מִי־ךְ** y el Qere **מוֹרֶךְ**.

⁴³¹⁴ **מִי זָהָב** Mezaab (Gén. 36:39). Este nombre significa “aguas de oro”. Generalmente se lo toma como nombre de persona, aunque podría ser nombre de lugar.

— **מִי־זָנִים** En Jer. 5:8; vea bajo Hofal de **זָנִים**.

— **מִי־טֵב** Lo mejor: *be-meitáv ha-árets* = en lo mejor de la tierra (Gén. 47:11). — Const. **מִי־טֵב**.

* ⁴³²³ **מִיכָל** Depósito: *mijál ha-máyim* = depósito de agua (2 Sam. 17:20). — Const. **מִיכָל**.

— **מִי־לִי** En Isa. 52:5 el Qere tiene **מִה־לִי**, “¿Qué tengo que ver yo?”. Pero ver arriba **מִי** (3b).

⁴³²⁵ **מַיִם** Agua: a) *máyim jayím* = aguas vivas, es decir, aguas de manatíal (Gén. 26:19; Ver nota RVA). b) *mei rosh* = aguas envenenadas (Jer. 8:14). c) *meiméi ragláyim* = aguas de las piernas (según el Qere en 2 Rey. 18:27; el Ketiv tiene **שִׁינִיָּהֶם**, “su orina” — Ver bajo **שִׁין**). — Paus. **מַיִם**; Const. **מִי־מִי**; Suf. **מִי־מִי**; Loc. **הַמִּיָּתָה**.

* ⁴³²⁷ **מִין** Especie (Gén. 1:11). — Suf. **מִינָהוּ**, **מִינֹהוּ**.

— **מִינָקָת** Nodriza (Gén. 24:59). — Var. **מִינָקָת**; Suf. **מִינָקָתוֹ**; Pl. **מִינִיקוֹת**; Suf. **מִינִיקוֹתֶיךָ**.

— **מִי־סָדוֹת** En Eze. 41:8 el Qere tiene **מוֹסָדוֹת** (Ver **מוֹסָדָה**).

⁴³³⁰ **מִיץ** Acto de exprimir. — En Prov. 30:33 se lo traduce como “batir”, “sonarse” y “provocar” (Ver nota RVA).

— **מִי־צִיָּאוֹ** En 2 Crón. 32:21 el Qere tiene **וּמִי־צִיָּאִי** (Ver **יִצִּיא**).

— **מִישׁ** Ver **מוֹשׁ**.

⁴³³⁴ **מִישׁוֹר** 1) Suelo llano, llanura (Sal. 26:12; 1 Rey. 20:23). 2) Equidad: *ve-hojíaj be-mishór* = y arbitrará con equidad (Isa. 11:4). — Var. **מִישָׁר**.

4339 **מִישָׁרִים** 1) Rectitud (Isa. 26:7). 2) Convenio: *la-asót meisharím* = realizar un convenio (Dan. 11:6). — Var. **מִשָּׁרִים**.

4340 **מִיתָר** 1) Cuerda de arco (Sal. 21:13/12). 2) Cuerda de una tienda (Exo. 35:18). — Suf.pl. **מִיתָרִים**, **מִיתָרֵיהֶם**.

4341 **מָכָאב** 1) Dolor (Isa. 53:4). 2) Sufrimiento (Exo. 3:7). — Suf. **מָכָאבוּ**; Pl. **מָכָאוּבִים**, **מָכָאבוֹת**.

4342 **מָכָבִיר** En Job 36:31; Ver bajo **כָּבַר**.

4345 **מָכִיבֵר** Paño (2 Rey. 8:15).

4346 **מָכָפֶר** Rejilla (Exo. 27:4).

4347 **מָכָה** 1) Golpe, azote (Deut. 25:3). 2) Herida (1 Rey. 22:35). 3) Plaga (Deut. 28:61). 3) Derrota (1 Rey. 20:21). — Const. **מָכַת**; Suf. **מָכַתוֹ**, **מָכַתָּהּ**; Pl. **מָכוֹת**; Suf. **מָכוֹתֶיהָ**.

4348 **מָכָה** Quemadura (Lev. 13:24). — Const. **מָכוֹת**.

4349 **מָכוֹן** 1) Morada (1 Rey. 8:13). 2) Base, fundamento (Sal. 89:15/14). 8) Cimienta (Sal. 104:5). — Const. **מָכוֹן**; Suf. **מָכוֹנוֹ**; Suf.pl. **מָכוֹנֶיהָ**.

4350 **מָכוֹנָה** 1) Sitio, lugar apropiado (Esd. 2:68; Zac. 5:11). 2) Base de la pila móvil (1 Rey. 7:27). — Var. **מָכְנָה**; Suf. **מָכוֹנָתָהּ**; Pl. **מָכְנוֹת**; Suf. **מָכוֹנוֹתֶיהָ**.

* 4351 **מָכוֹרָה** Origen: *érets mejuratám* = su tierra de origen (Eze. 29:14). — Suf. **מָכוֹרָתָם**; Suf.pl. **מָכוֹרוֹתֶיהָ**, **תְּכָרוֹתֶיהָ**.

4355 **מָכָךְ** QAL: Ser hundido (Sal. 106:43; la RVA traduce en su nota según un manuscrito y Lev. 23:39 “se pudrieron”, leyendo **וַיִּמָּכּוּ** en lugar de **וַיִּמָּכּוּ**). — Impf.vaif. **וַיִּמָּכּוּ**.

NIFAL: 1) Hundirse (Ecl. 10:18). — Impf. **וַיִּמָּכּוּ**.

HOFAL: Ser abatido como las hojas que pierden su frescura y decaen (Job 24:24). Ver más bajo I **כָּל** y Nifal de **קָפַץ**. — Perf. **וַיִּמָּכּוּ**.

* 4356 מְכֻלָּא Redil (Hab. 3:17). — Var. מְכֻלָּה Const.pl. מְכֻלָּאת; Suf. מְכֻלָּאֲתֶיךָ.

4358 מְכֻלּוֹל Perfección: *levushéi mijlól* = vestidos a la perfección (Eze. 38:4).

— * מְכֻלּוֹל Vestido espléndido (Eze. 27:24). — Pl. מְכֻלּוֹלִים.

— מְכֻלּוֹת En 2 Crón. 4:21 la RVA traduce *zaháv mijlót* como “oro purísimo”.

* 4359 מְכֻלָּל Perfección: *mijlál yófi* = perfección de la hermosura (Sal. 50:2). — Const. מְכֻלָּל.

4361 מַאֲכָלֶת לְבֵיתוֹ En 1 Rey. 5:25, en lugar de מַכְלֶת לְבֵיתוֹ la RVA lee מַאֲכָלֶת לְבֵיתוֹ, “sustento de su casa”.

* 4362 מְכֻמָּן Tesoro (Dan. 11:43). — Pl. מְכֻמָּנִים.

4364 מְכֻמָּר Red (Sal. 141:10). — Var. מְכֻמָּר; Suf.pl. מְכֻמָּרִיו.

* 4365 מְכֻמָּרֶת Red (Hab. 1:15). — Var. מְכֻמָּרֶת; Suf. מְכֻמָּרֶתוֹ.

* 4370 מְכֻנָּסִים Pantalones (Exo. 28:42). — Const. מְכֻנָּסִי.

4371 מְכֻסָּ Tributo cúllico (Núm. 31:28).

4373 מְכֻסָּה 1) Número total de personas (Exo. 12:4). 2) Suma total: *mijśát ha-erkejá* = suma de tu valoración, es decir, la suma que tú estimes (Lev. 27:23). — Const. מְכֻסָּת.

4372 מְכֻסָּה Cubierta (Gén. 8:13; Exo. 26:14). — Const. מְכֻסָּה; Suf. מְכֻסָּהוּ.

4374 מְכֻסָּה 1) Cobertores (Isa. 14:11). 2) Sebo que cubre las vísceras (Lev. 9:19). — Suf.pl. מְכֻסָּיךָ.

4376 מָכַר QAL: 1) Vender (Gén. 47:20). 2) Entregar en manos de, abandonar (Jue. 4:9; 1 Sam. 12:9; Eze. 30:12). — Perf. מָכַר; Suf. מְכָרוּ; Impf. יִמְכֹּר; Impv. מְכַרְהָ; Inf. לְמָכַר, מְכָרִי; Part. מֹכֵר; Const. מְכָרִי; Suf. מְכָרֵהֶם.

NIFAL: 1) Ser vendido (Exo. 22:2/3). 2) Venderse a sí mismo (Lev. 25:47). — Perf. נִמְכַּר; Impf. יִמְכָּר; Inf. הִמְכָּרוּ; Part. נִמְכָּרִים.

HITPAEL: 1) Dejarse vender, ofrecerse en venta (Deut. 28:68). 2) Venderse, entregarse al mal (1 Rey. 21:20, 25; 2 Rey. 17:17). — Perf. **הִתְמַכֵּר**; Impf.vaif. **יִתְמַכֵּר**; Inf. **הִתְמַכֵּר**.

⁴³⁷⁷ **מָכַר** 1) Precio de compra (Núm. 20:19).

2) Valor (Prov. 31:10). 3) Mercancía (Neh. 13:16). — Suf. **מִכְרָה**, **מִכְרָם**.

* ⁴³⁷⁸ **מִכְרָה** ¿Administrador? (2 Rey. 12:6/5; Ver nota RVA). — Suf. **מִכְרָהוּ**; Pl.suf. **מִכְרֵיהֶם**.

* ⁴³⁷⁹ **מִכְרָה** Mina: *mijréh mélah* = mina de sal, salina (Sof. 2:9). — Const. **מִכְרָה**.

* ⁴³⁸⁰ **מִכְרָהוּ** En Gén. 49:5 la RVA traduce en términos generales **מִכְרָהוּ** como “sus armas”, pero Stutt. propone leer **מִכְרָהוּ**, “sus mallas” o “sus redes”, usados en el combate (Comp. Isa. 19:8; Hab. 1:15).

⁴³⁸⁴ **מִכְשֹׁל** Obstáculo, tropiezo, estorbo (Isa. 57:14; Jer. 6:21). — *mijshól lev* = estorbo del corazón, es decir, estorbo para la conciencia (1 Sam. 25:31). — Var. **מִכְשָׁל**; Suf. **מִכְשָׁלָם**; Pl. **מִכְשָׁלִים**.

— **מִכְשָׁלָה** Ruina, escombros (Isa. 3:6).

— **מִכְשָׁפָה** Ver bajo **כִּשְׁף**.

⁴³⁸⁵ **מִכְתָּב** 1) Carta, documento (2 Crón. 21:16; 35:4). 2) Escritura (Exo. 32:16). 3) Inscripción, grabado: *mijtván pitujéi jotám* = inscripción con grabado de sello (Exo. 39:30). — Const. **מִכְתָּב**.

* ⁴³⁸⁶ **מִכְתָּתָהּ** Conjunto de pedazos (Isa. 30:14). — Suf. **מִכְתָּתָהּ**.

⁴³⁸⁷ **מִכְתָּם** Mictam, término musical de significado ahora desconocido (Sal. 16:1/Subtítulo).

⁴³⁸⁸ **מִכְתֵּשׁ** 1) Hondonada (Jue. 15:19). 2) Mortero (Prov. 27:22).

⁴³⁹⁰ **מָלָא** QAL: 1) Estar lleno o completo (2 Rey. 4:6). 2) Cumplirse el tiempo (Gén. 25:24). 3) Llenar (Gén. 1:22). 4) Llenarse, saciarse (Exo. 15:9). — a) *mil'ú yedjém ha-yóm la-YHVH* = llenad vuestras manos hoy para YHVH, es decir, investíos para su servicio. — En Exo. 32:29, en lugar de **מָלָא** se sugiere leer con la LXX y la Vulgate **מָלֵאתֶם**, “os habéis investido” (Ver RVA). — Perf. **מָלֵא**, **מָלֵאתִי**; Impf. **יִמְלֵא**; Impv. **מָלֵא**; Inf. **מָלֵאת**; Part. **מָלֵא**, **מָלֵאִים**.

NIFAL: 1) Llenar algo (1 Sam. 16:1). 2) Dar plenitud a algo, completar (Exo. 23:26). 3) Verter algo hasta llenar el vaso (Isa. 65:11). 4) Invertir; Lit., llenar la mano de alguien con autoridad (1 Rey.

13:33). 5) Consagrar algo o alguien; Lit., llenar su mano (Eze. 43:26). 6) Cumplir (1 Rey. 2:27; Sal. 20:6/5). 7) Confirmar algo (1 Rey. 1:14). 8) Seguir a alguien con plena fidelidad (1 Rey. 11:6). 9) Hacer algo a viva voz (Jer. 4:5). 10) Saciar (Jer. 31:25). 11) Engastar (Exo. 28:17). — Perf. מָלָא; Vep. וּמְלֵאתִי; Impf. יִמְלֵא, אֲמַלֵּא; Impv. מַלֵּא; Inf. מְלֵא, מְלֵאוֹת; Part. מְמַלֵּא.

PUAL: Estar engastado (Cant. 5:15). — Part. מְמַלְּאִים.

HITPAEL: Juntarse, reunirse contra alguien (Job 16:10). — Impf. יִתְמַלְּאוּ.

⁴³⁹¹ (AR) מָלָא PEAL: Llenar (Dan. 2:35). — Perf. 3 Fem. מָלְתָּ.

HITPEEL: Llenarse de (Dan. 3:19). — Perf. הִתְמַלֵּי.

⁴³⁹² מָלָא Lleno. — En Nah. 1:10 la última palabra parece ir ligada a la primera del versículo siguiente, y se sugiere leerla מָלָא en lugar de מָלָא. De este modo, la frase הָלָא מִמֶּךָ יֵצֵא se traduciría: “¿Acaso no fue de ti que salió?”. La RVA no traduce la palabra מָלָא. — a) *ha-meleáh* = la mujer encinta (Ecl. 11:5). b) *késef malé* = justo precio (Gén. 23:9; Ver bajo כֶּסֶף). — Const. מָלָא; Fem. מְלֵאָה; Pl. מְלֵאוֹת, מְלֵאִים.

* ⁴³⁹³ מָלָא Plenitud, totalidad, lo que llena: a) *meló jaf* = plenitud de mano, es decir, puñado (1 Rey. 17:12). b) *meló bégued* = plenitud de vestido, es decir, una falda llena (2 Rey. 4:39). c) *ha-yám u-mloó* = el mar y su plenitud (Isa. 42:10). d) *érets u-mloáh* = la tierra y su plenitud, es decir, todo lo que la llena (Deut. 33:16). e) *meló qomató* = la totalidad de su talla (1 Sam. 28:20; la RVA traduce: “tan alto como era”). f) *meló ha-goyím* = la plenitud o multitud de las naciones (Gén. 48:19). — Const. מָלָא; Var. מְלֵאוֹ (מָלוֹ en Eze. 41:8); Suf. מְלֵאוֹת, מְלֵאוֹ.

⁴³⁹⁵ מְלֵאוֹת En Exo. 22:28/29 las palabras מְלֵאוֹתֶךָ וְדִמְעָתְךָ, “tu producto total y tu lágrima” se refieren a la totalidad del producto agrícola representada en las primicias, que constituían tan sólo una lágrima de la misma (Comp. Núm. 18:27 y Deut. 28:20). — Suf. מְלֵאוֹתֶךָ.

⁴³⁹⁶ מְלֵאוֹת Engaste de piedras preciosas (Exo. 28:17). — Const. מְלֵאוֹת; Suf.pl. מְלֵאוֹתֶם.

— מְלֵאוֹת 1) Investidura, consagración (Exo. 29:22). 2) Engaste, acción de engastar joyas (Exo. 25:7). — Var. מְלֵאוֹת.

⁴³⁹⁷ מְלֵאוֹת 1) Mensajero (Gén. 32:4/3). 2) Agente — En Isa. 23:2 los Rollos del M. M. tienen מְלֵאוֹת en lugar de מְלֵאוֹת, lo que nos llevaría a traducir: “Sidón, tus agentes que cruzan el

mar”, en lugar de “Sidón, que cruzando el mar te han llenado”. 3) Mensajero de Dios: a) Profetas (Isa. 44:26). b) Sacerdotes (Mal. 2:7; Ecl. 5:5/6). c) Fuerzas cósmicas (Sal. 104:4). d) Angeles (Gén.

48:16). e) El Angel de YHVH, evidentemente una teofanía (Exo. 3:2). — Const. מְלָאךְ; Suf.

מְלָאכִי, מְלָאכִי; Pl. מְלָאכִים; Const. מְלָאכִי; Suf. מְלָאכִיו.

* 4398 (AR) מְלָאךְ Angel (Dan. 3:28). — Suf. מְלָאכִיה.

4399 מְלָאכָה 1) Negocio, empresa (Sal. 107:23). 2) Obra, labor (Gén. 2:2; Prov. 24:27). 3) Oficio, profesión (Jon. 1:8). 4) Habilidad de artesano (Exo. 31:3). 5) Obra o servicio en el santuario (Núm. 4:3; Neh. 11:22). 6) Labor, detalle: *mal'ajót ha-tavnít* = los detalles del diseño (1 Crón. 28:19). 7) Artesanía: *melejet or* = artesanía en cuero (Lev. 13:48). 8) Asunto, tarea (Esd. 10:13). 9) Provisiones (2 Crón. 17:13). — Const. מְלָאכָת; Suf. מְלָאכָתֶךָ; Const.pl. מְלָאכֹת; Suf. מְלָאכֹתֶיךָ.

* 4400 מְלָאכֹת Mensaje (Hag. 1:13). — Const. מְלָאכֹת.

— מְלָאכָה Ver מְלָאכָת.

4402 מְלֵאת ¿Engaste? (Cant. 5:2).

— מְלָבֵד En 1 Rey. 12:33 léase según el Qere: מְלָבֹ, “de su corazón”.

4403 מְלָבוּשׁ Vestido, vestidura (1 Rey. 10:5; Eze. 16:13). — Suf. מְלָבוּשֶׁךָ; Suf.pl. מְלָבוּשֵׁיהֶם.

4404 מְלִבֵּן 1) Hornos para ladrillos. Otros interpretan moldes para hacer adobes (2 Sam. 12:31, Qere; el Ketiv tiene מְלִבֵּן). 2) Pavimento de ladrillos (Jer. 43:9).

4405 מְלָה 1) En Job 8:21, en lugar de עַד יִמְלֵא se sugiere leer עַד יִמְלָא, “aun llenará”. 2) En Eze. 28:16, en lugar de מְלֵאֵי léase מְלָאֵי (Ver bajo מְלָא).

— מְלָה Palabra, habla (2 Sam. 23:2). - *va-ehí la-hém le-miláh* = soy el tema de su habladuría (Job 30:9). — Suf. מְלָתוֹ; Pl. מְלִים; Var. מְלִין; Suf. מְלִיהֶם.

4406 (AR) מְלָה 1) Palabra (Dan. 4:30/33). 2) Asunto (Dan. 2:10). — Const. מְלָת; Det. מְלָתָא; Pl. מְלִין; Const. מְלִי; Det. מְלִיא.

— מְלֵא En Eze. 41:8 léase con muchos mss.: מְלָא (Ver מְלָא).

— מִלֵּא Ver מְלֹא.

⁴⁴⁰⁷ מִלֵּא Relleno en la construcción de terrazas en el declive de un monte. Esta palabra forma toponimias como Bet-milo (2 Rey. 12:21; Jue. 9:6, 20).

— מְלֵאָה Ver מְלִיאָה.

— מְלֵאִים Ver מְלִואִים.

⁴⁴⁰⁸ מְלִיחַ Malva o alguna planta salada usada como alimento por gente muy pobre (Job 30:4).

⁴⁴¹⁰ מְלוּכָה Reino (1 Rey. 2:15). — *mishpát hamelujáh* = derechos del reino o proceder del rey (1 Sam. 10:25). — Var. מְלָכָה.

⁴⁴¹¹ מְלוֹן 1) Posada (Gén. 42:27). 2) Morada: *melón qitsó* = su morada más lejana (2 Rey. 19:23). — Const. מְלוֹן.

⁴⁴¹² מְלוּנָה Choza (Isa. 1:8).

⁴⁴¹⁴ (I) מִלַּח NIFAL: Desvanecerse (Isa. 51:6). — Perf. נִמְלַחַו.

⁴⁴¹⁵ (II) מִלַּח QAL: Sazonar con sal (Lev. 2:13). — Impf. תִּמְלַח.

PUAL: Estar salado (Exo. 30:35). — Part. מִמְלַח.

HOFAL: Ser frotado con agua salada. Se hacía eso con un bebé recién nacido (Eze. 16:4). — Perf. תִּמְלַחַת; Inf. תִּמְלַח.

— (AR) מִלַּח PEAL: Comer de la sal; modismo que significaba “ser mantenido”: *di meláj hejlá melájna* = de la sal del palacio comemos (Esd. 4:14; Ver nota RVA). — Perf. 1 Pl. מִלְחָנָא.

* ⁴⁴¹⁸ (I) מְלַח Rasgado: *beloyéi melajím* = trapos rasgados (Jer. 38:11). — Pl. מְלַחִים.

⁴⁴¹⁷ (II) מְלַח Sal (Gén. 19:26).

⁴⁴¹⁶ (AR) מְלַח Sal (Esd. 4:14).

⁴⁴¹⁹ מְלַח Marinero (Eze. 27:9; Jon. 1:5). Pl. מְלַחִים; Suf. מְלַחִיךְ.

⁴⁴²⁰ מְלָחָה Salada: *érets melejáh* = tierra salada o árida (Jer. 17:6).

⁴⁴²¹ (I) מְלָחָמָה Guerra, batalla: a) *ish miljamáh* = hombre de guerra o guerrero (1 Sam. 16:18). b) *oséh miljamáh* = apto para llevar a cabo la guerra (2 Rey. 24:16). c) *tsvá hamiljamáh* = campaña militar (Núm 31:14). — Var. מְלָחָמָה; Suf. מְלָחָמָה; Pl. מְלָחָמוֹת; Const. מְלָחָמוֹת; Suf. מְלָחָמָיו.

— (II) מְלָחָמָה Arma de guerra; no se especifica de qué clase (Sal. 76:4/3).

⁴⁴²² מָלַט NIFAL: Escaparse para librarse del peligro (Gén. 19:17). — Perf. נִמְלָטָה; Impf. יִמְלָט; Impv. הִמְלֵט; Inf. הִמְלִיט; Part. נִמְלָט.

PIEL: 1) Librar: *ha-memaltím et nafshéja* = que libran tu vida (2 Sam. 19:6/5). 2) Dejar escapar a alguien (2 Rey. 10:24). 3) Salvarse: *maltí et nafshéj* = salva tu vida (1 Rey. 1:12). 4) Respetar, dejar algo sin tocarlo (2 Rey. 23:18). 5) Ovar, incubar los huevos librándolos de los depredadores (Isa. 34:15). — Perf. מָלַט; Impf. יִמְלָט; Impv. מִלֵּט, מְלִיט; Inf.abs.const. מִלֵּט; Part. מִמְלֵט, מְמַלֵּט.

HIFIL: 1) Librar, rescatar (Isa. 31:5). 2) Dar a luz: *himlítah zajár* = dio a luz un varón (Isa. 66:7). — Perf. הִמְלִיטָה, הִמְלִיט.

HITPAEL: 1) Escaparse, volar (Job 41:11/19 — dicese de las chispas de fuego). 2) En Job 19:20, se cree que la forma אֶתְמַלֵּט no proviene de esta raíz sino posiblemente de מָרַט, “perder el pelo” (Ver K. B. II מָלַט). — Impf. יִתְמַלֵּט.

⁴⁴²³ מִלְּטָה Mezcla, cemento (Jer. 43:9). Aquí algunas versiones, en lugar de בְּמִלְּטָה, “en la mezcla”, leen בְּלִטָה, “en secreto”.

* ⁴⁴²⁵ מְלִילָה Espigas de trigo con grano aun no seco (Deut. 23:26). — Pl. מְלִילוֹת.

— מְלִיץ 1) Intérprete (Gén. 42:23). 2) Intermediario diplomático (2 Crón. 32:31) 3) Mediador (Isa. 43:27). 4) Intercesor celestial, ángel (Job 33:23).

⁴⁴²⁶ מְלִיצָה 1) Sarcasmo, dicho alusivo (Hab. 2:6). 2) Dicho profundo o astuto (Prov. 1:6).

⁴⁴²⁷ (I) מָלַךְ QAL: 1) Reinar, ser rey (Jue. 9:8). 2) Llegar a ser rey (Prov. 30:22). 3) Comenzar a reinar: *be-moljó* = cuando comenzó a reinar (1 Sam. 13:1). — Perf. מָלַךְ; Impf. יִמְלֹךְ; Impv. מִלֵּךְ, מְלִיךְ; Inf. מִלֵּךְ; Suf. מְלִיכוֹ; Part. מְלַכֵּת.

HIFIL: Establecer o proclamar o constituir a alguien como rey (1 Rey. 3:7; 2 Rey. 24:17; Est. 2:17).

— Perf. הִמְלִיךְ; Impf. יִמְלִיךְ; Vaif. יִמְלֵךְ; Inf. הִמְלִיךְ; Part. מִמְלִיךְ.

HOFAL: Llegar a ser rey, ser proclamado rey (Dan. 9:1). — Perf. הִמְלִיךְ.

— (II) מִלֵּךְ NIFAL: Meditar, tomar consejo consigo mismo (Neh. 5:7). — Impf.vaif. וַיִּמְלֵךְ.

⁴⁴²⁸ מֶלֶךְ Rey: *ke-yád ha-mélej* = conforme a la mano del rey, es decir, conforme a la generosidad real (1 Rey. 10:13). — Suf. מֶלֶכִּי; Pl. מְלָכִים; Var. מְלָכִין; Const. מְלָכִי; Suf. מְלִכְיָהֶם; Fem. מְלָכָה (Ver allí).

⁴⁴³⁰ (AR) מֶלֶךְ 1) Rey (Dan. 2:4). 2) En Dan. 7:17 significa “reinos” aunque la RVA traduce también “reyes”. — Det. מְלָכָא; Var. מְלָכָה; Pl. מְלָכִין; Det. מְלִכְיָא.

* ⁴⁴³¹ (AR) מֶלֶךְ Consejo (Dan. 4:24/27). — Suf. מְלָכִי.

⁴⁴³² מֶלֶךְ Molec o Moloc, dios de los amonitas (Lev. 20:5). Se cree que su forma original era מֶלֶךְ, “rey”, pero que ha sido deformada su pronunciación al aplicarle las vocales de la palabra בִּשְׁתָּ, “vergüenza”, “infamia”. Ver Diccionario Bíblico.

* ⁴⁴³⁴ מְלַכְדָּת Trampa (Job 18:10; la RVA traduce “lazo”, usado como trampa). — Suf. מְלַכְדָּתוֹ.

⁴⁴³⁶ מְלָכָה Reina (1 Rey. 10:1; Cant. 6:8). — Ver מֶלֶךְ. — Const. מְלָכָת; Pl. מְלָכוֹת.

* ⁴⁴³³ (AR) מְלָכָה Reina (Dan. 5:10). — Det. מְלָכָתָא.

— מְלָכָה En 1 Sam. 10:25; Ver מְלִיכָה.

⁴⁴³⁷ (AR) מְלָכוֹ 1) Realeza (Dan. 2:37). — *bet maljú* = residencia real (Dan. 4:27/30). 2) Reinado (Dan. 6:29). 3) Reino (Dan. 2:39). — *maljút anashá* = reino de los hombres (Dan. 4:14/17). — Const. מְלָכוֹת; Det. מְלָכוֹתָא; Suf. מְלָכוֹתִי, מְלָכוֹתֶךָ, מְלָכוֹתֶיהָ; Pl.const. מְלָכוֹת; Det. מְלָכוֹתָא.

⁴⁴³⁸ מְלָכוֹת 1) Reino, poder real (Núm. 24:7; 1 Rey. 2:12). 2) Reinado (1 Crón. 29:30; Jer. 49:34). 3) Reino, extensión del dominio real (Est. 1:14). 4) Realeza: *kisé maljutó* = su trono real (Est. 1:2).

⁴⁴⁴² מְלָכִי-צֶדֶק Melquisedec (Gén. 14:18). Su nombre significa “rey de justicia”.

⁴⁴⁴⁵ מִלְכָם Milcom, variante del nombre מִלְךְ, Mólec o Moloc (1 Rey. 11:5; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

— מִלְכִּין En 2 Sam. 12:31; Ver מִלְכִּין.

⁴⁴⁴⁶ מִלְכֶּת En Jer. 7:18; 44:17, 19, 25, el epíteto *meléjet ha-shamáyim*, “reina del cielo”, parece referirse a la diosa principal de los cananeos. Este nombre también ha sufrido una deformación sarcástica, debiendo su forma original ser מִלְכָּה.

— מִלְכֶּת Ver מִלְכוּת.

— (I) מָלַל QAL o NIFAL: Secarse, marchitarse (Sal. 37:2; Job 14:2). — Impf. יִמְלֹ, יִמְלֹ.

POLEL: Marchitarse (Sal. 90:6). — Impf. יִמְלֹל.

HITPOLEL: Quedarse seco como un cadáver. — En Sal. 58:8/7 la RVA traduce “que cuando apunten con sus flechas, éstas queden despuntadas”. En lugar de יִדְרֹךְ חֲצֹו כְּמוֹ יִתְמַלְּלוּ se sugiere leer יִדְרֹךְ חֲצֹו בָּם וְיִתְמַלְּלוּ, “apunte contra ellos sus flechas, y queden secos”. En este caso el sujeto es Dios, y el objeto son los impíos.

— (II) מָלַל QAL: Circuncidar (Jos. 5:2). — Impv. מִל.

NIFAL: Dejarse ser circuncidado (Gén. 17:11). — Perf. נִמְלָהֵם.

— (III) מָלַל QAL: Hacer señas rascando con los pies (Prov. 6:13). — Part. מִלְּל.

⁴⁴⁴⁸ (IV) מָלַל PIEL: Hablar, decir, declarar (Gén. 21:7; Sal. 106:21; Job 8:2). — Perf. מָלַל; Impf. יִמְלֹל.

⁴⁴⁴⁹ (AR) מָלַל PAEL: Hablar (Dan. 7:8). — Perf. מָלַל; Impf. יִמְלֹל; Part. מְמַלֵּל, מְמַלֵּל.

* ⁴⁴⁵¹ מִלְמֹד Aguijada para puyar a los bueyes (Jue. 3:31). — Const. מִלְמֹד.

⁴⁴⁵² מִלֵּךְ NIFAL: Ser suave como un caramelo que se desliza en la boca (Sal. 119:103; la RVA traduce “dulces”). — Perf. נִמְלָצוּ.

⁴⁴⁵³ מְלַצֵּר Inspector (Dan. 1:11, 16).

⁴⁴⁵⁴ מָלַק QAL: Arrancar con los dedos (Lev. 1:15; 5:8). — Perf. מָלַק.

⁴⁴⁵⁵ מִלְקוֹחַ Conjunto de cosas tomadas en la guerra, botín (Núm. 31:26; Isa. 49:24).

— * מִלְקוֹחֵי Paladar (Sal. 22:16/15). — Suf. מִלְקוֹחֵי.

⁴⁴⁵⁶ מִלְקוֹשׁ Lluvia tardía en marzo-abril (Deut. 11:14). Ver Diccionario Bíblico.

⁴⁴⁵⁷ מִלְקָחִים Tenazas para cortar las mechas de las lámparas (1 Rey. 7:49). — Suf. מִלְקָחֵיהֶן.

⁴⁴⁵⁸ מִלְתָּחָה Vestuario (2 Rey. 10:22). — En Jer. 38:11, en lugar de אֶל-תַּחַת הָאוֹצָר, “al [lugar que estaba] debajo del depósito” se sugiere leer אֶל מִלְתָּחַת הָאוֹצָר, “al vestuario del depósito”, es decir, la parte del depósito usada como vestuario, como en 2 Rey. 10:22.

* ⁴⁴⁵⁹ מִלְתָּעוֹת Mandíbulas. — En Sal. 58:7/6 léase מִתְלָעוֹת (Ver allí).

* ⁴⁴⁶⁰ מִמְגֵּרָה Granero (Joel 1:17). — Pl. מִמְגְּרוֹת.

⁴⁴⁶³ מִמוֹתִים Muerte, Pl. de Intens. — a) *memotéi tajaluím yamútu* = morirán por una muerte provocada por dolorosas enfermedades (Jer. 16:4). b) *mátah memotéi jalál* = morirás con la muerte de los que son atravesados (Eze. 28:8).

— מִמוֹתֵיהֶם En 2 Rey. 11:2 el Qere tiene הַמּוֹמְתִים, “los que estaban siendo matados” (Comp. 2 Crón. 22:11 y muchos mss. que lo apoyan).

⁴⁴⁶⁴ מִמְזֵר Bastardo (Deut. 23:3/2).

⁴⁴⁶⁵ מִמְכָּר 1) Propiedad vendida (Lev. 25:25, 28). 2) Mercancía (Neh. 13:20). 3) Venta (Lev. 25:27, 29). — *késef mimkaró* = su precio de venta (Lev. 25:50).

⁴⁴⁶⁶ מִמְכָּרֶת Venta: *mimkéret áved* = venta de esclavos (Lev. 25:42).

⁴⁴⁶⁷ מִמְלָכָה 1) Reino (Gén. 10:10; Deut. 28:25). 2) Realeza: a) *ir ha-mamlajáh* = ciudad real (1 Sam. 25:5). b) *bet mamlajáh* = templo real (Amós 7:13; la RVA traduce Lit., “casa del reino”). — Const. מִמְלָכֶת; Suf. מִמְלָכָתוֹ; Pl. מִמְלָכוֹת; Const. מִמְלָכוֹת.

* ⁴⁴⁶⁸ מִמְלָכוֹת Reino (Jos. 13:12). — Const. מִמְלָכוֹת.

⁴⁴⁶⁹ מִמְסָךְ Vino mezclado (Isa. 65:11; Prov. 23:20) También se sugiere traducir “recipiente para mezclar vino” o cráter.

⁴⁴⁷⁰ מָּמֶר Amargura (Prov. 27:25).

⁴⁴⁷² מָּמֶר־רִים Amargura, Pl. de Intens. (Job. 9:18).

⁴⁴⁷³ מִּמְשַׁח En Eze. 28:14 la traducción de la RVA presupone la lectura כְּמִשַּׁח en lugar de מִּמְשַׁח, y una transposición que haría que el texto, en lugar de אֶת־כְּרוֹב מִּמְשַׁח הַסּוּכִּיךְ, se lea así: כְּמִשַּׁח אֶת כְּרוֹב הַסּוּכִּיךְ נִתְּתִיךְ, “yo te puse cuando ungué a los querubines protectores”.

⁴⁴⁷⁴ מִּמְשָׁל Dominio (Dan. 11:3, 5). — En 1 Crón. 26:6, en lugar de הַמְּשָׁלִים se sugiere leer מְשָׁלִים, “ellos gobernaban”.

⁴⁴⁷⁵ מְּשָׁלָה 1) Dominio, autoridad (Gén. 1:16; Isa. 22:1). 2) Señorío, dominio territorial (2 Rey. 20:13; Sal. 114:2). 3) Fuerzas militares (2 Crón. 32:9). — Const. מְּשָׁלָת; Suf. מְּשָׁלָתִיךְ; Const.pl. מְּשָׁלוֹת; Suf. מְּשָׁלוֹתִי.

⁴⁴⁷⁶ מִּמְשָׁק Campo: *mimshaq jarul* = campo de ortigas (Sof. 2:9). — Const. מְּשָׁק.

⁴⁴⁷⁷ מִּמְתָּקִים 1) Cosas dulces (Neh. 8:10; la RVA traduce “bebidas dulces”). 2) En Cant. 5:16 la RVA lo traduce como adjetivo superlativo: “dulcísimo”.

⁴⁴⁷⁸ (I) מָּן Maná (Exo. 16:31). — En Exo. 16:5 se indica que esta palabra deriva de la pregunta del pueblo (Ver nota RVA y II מָּן).

— (II) מָּן ¿Qué? (Exo. 16:15).

⁴⁴⁷⁹ (AR) מָּן 1) Pronombre interrogativo: a) ¿Quién? (Esd. 5:3). b) ¿Qué? — *man hu eláh* = ¿Qué dios será? (Dan. 3:15). 2) Pronombre relativo: a) Cualquiera (Dan. 3:6). b) Quienquiera (Dan. 4:14/17).

— * מָּן Cuerda; en Pl. se refiere a un instrumento de cuerda (Sal. 150:4). — En Sal. 45:9/8, en lugar de מְּנֵי שְׁמִיחֻיךְ se sugiere leer מְּנֵי שְׁמִיחֻיךְ, “te han recreado los instrumentos de cuerda”. La ׀ y la ש se confunden en la caligrafía antigua, por lo cual puede haber ocurrido la omisión de la ׀).

⁴⁴⁸⁰ מִּן Preposición que indica: 1) Punto de partida: a) *me-érets Mizráyim* = de la tierra de Egipto (Exo. 12:42). b) *mimjá va-hénah* = de ti para acá (1 Sam. 20:21). c) *mimjá va-hál'ah* = de ti para allá (1 Sam. 20:21). 2) Indica la dirección o el lado donde está algo: a) *mi-qédem* = en el oriente (Gén. 2:8). b) *mi-báyit* = por dentro (Lev. 14:21). 3) Indica el lugar de origen: *mi-Tsoráh* = de Zora (Jue.

13:2). 4) Indica pauta temporal: a) *hithalájti lifneijém mi-neurái* = he andado delante de vosotros desde mi juventud. b) *va-yehí mi-qets yamím* = aconteció después de unos días (Gén. 4:3). 5) Indica materia prima: *min ha-adamáh* = de la tierra (Gén. 2:19). 6) Indica causa o razón: a) *me-róv avonéija* = por tus muchos pecados (Eze. 28:18). b) *me-ahavát YHVH etjém* = es porque YHVH os ama (Deut. 7:8). 7) Indica procedencia de una acción: *lo hayetáh me-ha-mélej le-hamít* = no había procedido del rey el asesinar (2 Sam. 3:37). 8) Indica evaluación: a) *qatónti mi-kól ha-jasadím* = soy pequeño para todas las misericordias, es decir, no soy digno de ellas (Gén. 32:11). b) *rav mimjá ha-dérej* = el camino es demasiado para ti (1 Rey. 19:7). 9) Indica comparación: a) *va-yejkám mi-kól ha-adám* = fue el más sabio de todos los hombres (1 Rey. 5:11/4:31; Comp. 2 Crón. 32:7). b) *ki imánu rav me-imó* = porque más poderoso es el que está con nosotros que el que está con él (2 Crón. 32:7). 10) Indica la parte del todo: *nish'árnu meát me-harbéh* = hemos quedado pocos de muchos (Jer. 42:2). 11) Indica renuencia a una confrontación: a) *va-yir'ú mi-guéshet eláv* = temieron acercarse a él (Exo. 34:30). b) *mi-panéija esatér* = me esconderé de tu presencia (Gén. 4:14). 12) Indica ausencia de algo: *bateijém shalóm mi-pájad* = sus casas estarán en paz por no haber temor (Job 21:9). 13) Indica deseo de que algo no ocurra: *u-mesanáv min yequmún* = y que los que le aborrecen no se levanten (Deut. 33:11). 14) Con ל y otras preposiciones: a) *le-me-rajóq* = desde lejos (Job 36:3). b) *le-mi-bét le-parójet* = del velo adentro (Núm. 18:7). c) *le-mi-tájat la-misguerót* = por debajo de los marcos (1 Rey. 7:32). d) *le-mín ha-yóm ashér tsivíti* = desde el día en que constituí (2 Sam. 7:11). — Var. מִנִּי, מִנִּי; Suf.

יָהֵם, מִנְהֵם, מִכֶּם, מִמֶּנָּה, מִמֶּנִּי, מִמֶּנָּה, מִמֶּנָּה, מִמֶּנָּה.

⁴⁴⁸¹ (AR) מִן Preposición que indica: 1) Procedencia u origen: *ke-úr min idréi qáyit* = como tamo de las eras de verano (Dan. 2:35). 2) Comparación: *shanyán da min-dá* = diferentes la una de la otra (Dan. 7:3). 3) Pauta temporal: *min yomát almá* = desde tiempos antiguos (Esd. 4:15). 4) Causa u origen: a) *minní* = de mi parte (Dan. 2:5). b) *u-mín rebutá di yeháv leh* = y a causa de la grandeza que le dio (Dan. 5:19). 5) Indica la procedencia de una acción: *min táam Eláh Israel* = de parte del Dios de Israel (Esd. 6:14; la RVA traduce: “por mandato del”). 6) Indica la parte del todo: *di min benéi galutá di Yehúd* = uno de los cautivos de Judá (Dan. 5:13). 7) En su uso adverbial indica consecuencia segura: a) *min yatsív* = ciertamente (Dan. 2:8). b) *min qeshót di* = de la verdad proviene que = ciertamente (Dan. 2:47). — Suf. מִנִּי, מִנֶּנָּה, מִנֶּנָּה, מִנֶּנָּה (Ketiv: מִנֶּנָּה).

⁴⁴⁸⁴ (AR) מִנָּה 1) Mina, unidad de peso para oro y plata. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. 2) En Dan. 5:25 es Part.pas. de מִנָּה, que se traduce como “contado”.

— מִנָּהֶן En Neh. 12:44; Ver מִנָּה.

⁴⁴⁸⁵ מִנִּינִת Copla, canción de burla (Lam. 3:63). — Suf. מִנִּינִתָּם.

— מִנֶּנָּה Ver Hofal de נָדָה.

— (AR) מִנֶּנָּה Ver de AR מִנֶּנָּה (Ver allí).

⁴⁴⁸⁶ (AR) מִנְדַּע 1) Conocimiento (Dan. 2:21). 2) Razón (Dan. 4:31/34). — Det. מִנְדָּעָא; Suf. מִנְדָּעִי.

⁴⁴⁸⁷ מִנָּה QAL: 1) Contar (Gén. 13:16). 2) Designar, destinar a alguien para algo (Isa. 65:12; 1 Rey. 20:25 — aquí se traduce “organizar” un ejército). — Perf. מָנַה, מָנִיתִי; Impf. הִתְמַנָּה; Impv. מִנֵּה; Inf. מְנֹת; Part. מוֹנֶה.

NIFAL: 1) Poderse contar (Gén. 13:16; 1 Rey. 3:8). 2) Ser contado (Isa. 53:12). — Perf. נִמְנָה; Impf. יִמְנָה; Inf. הִמְנֹת.

PIEL: 1) Asignar (Job 7:3). 2) Disponer, proveer (Jon. 2:1/1:17). — Perf. מָנַה, מָנִי; Impf.vaif. וַיִּמֶן.

⁴⁴⁸³ (AR) מִנָּה PEAL: Contar (Dan. 5:25). — Perf. מָנַה; Part.pas. מִנָּא.

PAEL: Designar (Esd. 7:25; Dan. 2:49). — Perf. מָנִי, מָנִיתִי; Impv. מָנִי.

⁴⁴⁸⁸ מִנָּה Mina, unidad de peso para oro y plata. Ver Tabla de Pesas y Medidas (1 Rey. 10:17).

⁴⁴⁹⁰ מִנָּה 1) Porción (1 Sam. 1:4). 2) Ración (Est. 2:9; la RVA traduce “dieta” Ver nota).

* ⁴⁴⁸⁹ מִנָּה Vez (Gén. 31:7, 41). — Pl. מְנִים.

⁴⁴⁹¹ מִנְהָג Manera de conducir el carro (2 Crón. 9:20).

* ⁴⁴⁹² מִנְהָרָה Escondrijo, hueco en el terreno rocoso para el almacenamiento de víveres (Jue. 6:2). — Pl. מְנִהָרוֹת.

* ⁴⁴⁹³ מְנוֹד Scudida de la cabeza en señal de burla: *menód rosh* = objeto de burla (Sal. 44:15/14; Ver nota RVA). — Const. מְנוֹד.

⁴⁴⁹⁴ מְנוּחָה 1) Lugar donde reposar (Gén. 8:9; Deut. 28:65). 2) Descanso, sosiego (Lam. 1:3). 3) Hogar (Rut 3:2; Ver nota RVA). — Const. מְנוּחָה; Suf.pl. מְנוּחָיִי.

⁴⁴⁹⁶ מְנוּחָה 1) Lugar de descanso (Gén. 49:15). 2) Alivio (2 Sam. 14:17). — a) *méi menujót* = aguas de reposo, es decir, aguas tranquilas (Sal. 23:2). b) *ish menujáh* = hombre pacífico (1 Crón. 22:9).

RVA). — En Jer. 51:59, en lugar de **שַׂר מְנוּחָה** léase **שַׂר מַחֲנֶה**, “jefe de campamento” (RVA), con base en la Peshita. — Var. **מְנוּחָה**; Suf. **מְנוּחָתוֹ**, **מְנוּחָתָךְ**; Pl. **מְנוּחוֹת**.

— * **מְנוּלָּ** Patrimonio. — En Job 15:29, en lugar de **מְנוּלָּם** léase **מִנְּ לָ**, “su patrimonio”.

⁴⁴⁹⁸ **מְנוּסָּ** Lugar de refugio; Lit., lugar a donde se huye para refugiarse (Jer. 46:5). — Suf. **מְנוּסִי**.
Ver **נוּס**.

⁴⁴⁹⁹ **מְנוּסָּה** Huida: *ve-násu menusát jérev* = y huirán una huida de espada, es decir, como se huye de la espada (Lev. 26:36). — Const. **מְנוּסָּת**.

* ⁴⁵⁰⁰ **מְנוּרָּ** Rodillo: *menór orguím* = rodillo de tejedores, es decir, rodillo de telar (1 Sam. 17:7). — Const. **מְנוּרָּ**.

⁴⁵⁰¹ **מְנוּרָּה** 1) Lámpara (2 Rey. 4:10). 2) Candelabro (1 Rey. 7:49). — Var. **מְנָרָּ**; Const. **מְנוּרָּת**; Pl. **מְנוּרוֹת**.

* ⁴⁵⁰² **מְנוּזָּר** Oficial de la corte (Nah. 3:17). — Suf.pl. **מְנוּזָּרִיךְ**.

— **מְנוּחָ** En Eze. 41:9, 11 la RVA traduce “espacio libre”. En el ver. 9, en lugar de **וַאֲשֶׁר מְנוּחָ** la RVA lee así: **וַנִּשְׁאַר מְנוּחָ בֵּין הַצִּלְעוֹת**, “y quedaba un espacio libre entre los cuartos”.

⁴⁵⁰³ **מְנוּחָה** 1) Presente (1 Sam. 10:27). 2) Tributo (2 Rey. 17:3). 3) Ofrenda en general (Gén. 4:3, 4). 4) Ofrenda vegetal (Exo. 29:41). — Const. **מְנוּחָת**; Suf. **מְנוּחָתִי**; Suf.pl. **מְנוּחָתֵיכֶם**.

⁴⁵⁰⁴ (AR) **מְנוּחָה** 1) Ofrenda en general (Dan. 2:46). 2) Ofrenda vegetal (Esd. 7:17). — Suf.pl. **מְנוּחָתֵהוּן**.

— **מְנוּחָה** Ver **מְנוּחָה**.

⁴⁵⁰⁸ **מְנִי** Meni, dios del destino (Isa. 65:11).

Const. Constructo.

Var. Variante textual.

Pl. Plural.

Suf. Sufijo.

ver. Versiones.

AR Arameo.

— מִן Ver מְנִי.

— מִן En Isa. 30:11; Ver מְנִי.

— מִן Ver מְנִים.

— מִנָּת Ver מְנִיּוֹת.

* ⁴⁵¹⁰ (AR) מִנְיָן Número (Esd. 6:17).

— מְנִית En Eze. 27:17, en lugar de חֲטִי מְנִית la RVA lee חֲטִים וּמֹר, “con trigo y mirra”.

— מְנָל En Job 15:29; Ver מְנֹל.

⁴⁵¹³ מָנַע QAL: 1) Detener (Eze. 31:15). 2) Retener, acaparar (Prov. 11:26). 3) Privar de, negar algo (Gén. 30:2; Núm. 24:11). 4) Impedir hacer algo (1 Sam. 25:26). — Perf. מָנַעְתִּי, מָנַעְתָּ; Impf. יִמְנַע; Impv. מְנַע, מְנַעִי; Part. מֹנֵעַ.

NIFAL: 1) Ser quitado, ser suspendido, ser detenido (Joel 1:13; Job 38:15; Jer. 3:3). 2) Dejar de hacer algo, privarse de algo (Núm. 22:16). — Perf. נִמְנַע; Impf. יִמְנַע.

⁴⁵¹⁴ מְנַעֵל Cerradura de la puerta (Neh. 3:3). — Suf.pl. מְנַעֵלֶיךָ.

* ⁴⁵¹⁵ מְנַעֵל Cerrojo de la puerta (Deut. 33:25). — Suf.pl. מְנַעֵלֶיךָ.

⁴⁵¹⁶ מְנַעֲמִים Manjares (Sal. 141:4).

⁴⁵¹⁷ מְנַעֲנָעִים Sistros (2 Sam. 6:5; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

— מְנַצֵּחַ Director de música, músico principal: *la-menatséaj* = al músico principal (Sal. 4:1/Subtítulo).

* ⁴⁵¹⁸ מְנִיקִית Tazón pequeño o taza para la libación (Exo. 25:29; Jer. 52:19). — Pl. מְנִיקִיּוֹת.

— מִנְקָה Ver מִינְקָה.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Impv. Imperativo.

Part. Participio.

— **מְנוּחָה** Ver **מָנָה** רָח —

⁴⁵¹⁹ **מְנוּשָׁה** En Gén. 41:51 está la explicación de su significado. Deriva de la raíz **נָשָׂה**, “olvidar” (Ver allí).

* ⁴⁵²¹ **מִנְתָּ** Porción, lo que le toca a cada uno como consecuencia de sus acciones. — En Jer. 13:25 en lugar de **מִנְתָּ מִדִּיךְ** la RVA lee **מִנְתָּ מִדִּיךְ**, “la porción por tu autosuficiencia”. — Const.pl. **מִנְיֹת**.

— **מַס** En Job 6:14 la RVA lee **לְנִמָּס** “para un desesperado” (Lit. para una persona que se disuelve a causa de la debilidad — Ver **מַסֵּס**). Varios mss. tienen **לְמַאס**.

⁴⁵²² **מַס** Tributo laboral, trabajo forzado. Forma abreviada de **מַס עֶבֶד** (Deut. 20:11; Isa. 31:8; Comp. Gén. 49:15). — *saréi misím* = jefes de tributo laboral (Exo. 1:11). — Pl. **מַסִּים**.

* ⁴⁵²⁴ **מִסָּב** 1) Diván, mesa a manera de medio círculo (Cant. 1:12). 2) Alrededores: En 2 Rey. 23:5 el TM tiene **וּבְמִסָּבֵי יְרוּשָׁלַיִם**, pero algunos mss. y versiones antiguas tienen **וּבְמִסָּבֵי יְרוּשָׁלַיִם**, “y en los alrededores de Jerusalén”. — a) En 1 Rey. 6:29 el TM tiene **הַבֵּית מִסָּב**, pero las versiones antiguas sugieren leer **הַבֵּית מִסָּבִיב**, alrededor del templo (Ver **סָבִיב**). b) En Sal. 140:10, en lugar de **רֹאשׁ מִסָּבֵי עֲמָל שְׂפָתֵימוֹ יְכַסּוּמוֹ** la RVA ve transposición y lee de esta manera: **מִסָּבֵי עֲמָל שְׂפָתֵימוֹ יְכַסּוּמוֹ רֹאשׁ**, “los que me rodean, la maldad de sus labios les cubrirá la cabeza”. Se alude a los que acompañan al salmista a la mesa.

— **מִסְבּוֹת** ¿Alrededor? — En Job 37:12, en lugar de **וְהוּא מְסַבֵּב מִתְהַפֵּךְ** la RVA ve transposición y lee **וְהוּא מְסַבֵּב מִסְבּוֹת**, “y él las hace girar alrededor”.

⁴⁵²⁵ (I) **מִסְגֵּר** Cárcel (Isa. 24:22; 42:7).

— (II) **מִסְגֵּר** Herreros, Colect. (2 Rey. 24:16; Jer. 24:1).

⁴⁵²⁶ **מִסְנֶרֶת** 1) Escondrijo, encierro (2 Sam. 22:46). 2) Marco (1 Rey. 7:28). — Suf. **מִסְנֶרֶתוֹ**; Pl. **מִסְנֶרֶתוֹת**; Suf. **מִסְנֶרֶתֵיהֶם**.

Lit. Literal.

mss. Manuscritos.

Comp. Comparar.

TM Texto Masorético.

Colect. Colectivo.

⁴⁵²⁷ **מָסָד** Cimienta (1 Rey. 7:9).

* ⁴⁵²⁸ **הַמִּסְדָּרוֹנָה** Pórtico (Jue. 3:23). — Loc. — Loc. **מִסְדָּרוֹן**.

⁴⁵²⁹ **מָסָה** HIFIL: 1) Derretir (Sal. 147:18). 2) Descorazonar (Jos. 14:8; Lit. “derretir el corazón”). 3) Empapar (Sal. 6:7/6). — Perf.suf. **הִמְסִיו**; Impf. **אִמְסֶה**; Vaif. **וַתִּמָּס**.

* ⁴⁵³¹ (I) **מִסָּה** Prueba (Deut. 4:34; 7:19). — Pl. **מִסּוֹת**.

— * (II) **מִסָּה** Desesperación (Job 9:23). — Const. **מִסָּת**.

⁴⁵³² (III) **מָסָה** Masá, nombre que significa “prueba” (Exo. 17:7; Ver nota RVA y I **מָסָה**).

— * **מָסָה** En Deut. 16:10 la RVA lee **כְּמִדַּת** en lugar de **מִסָּת**, así: **כְּמִדַּת נְדָבַת יָדֶיךָ**, “según la medida de la generosidad de tu mano”. La **ך** habría sido omitida a causa de que la palabra que precede termina en esta letra: **אֶל־הָיָה**.

⁴⁵³³ **מִסּוּנָה** Velo (Exo. 34:33).

⁴⁵³⁴ **מְסִיכָה** Zarzal, cerco de espinas (Miq. 7:4).

⁴⁵³⁵ **מָסַח** Releva; como Adv. se traduce “por turno” (2 Rey. 11:6).

— **מָסַח** En 1 Rey. 10:15 léase **וּמִסָּחַר** (Ver **סַחַר**).

⁴⁵³⁹ **מָסָךְ** 1) Manta (2 Sam. 17:19). 2) Cortina (Exo. 26:36). — *parójet ha-masáj* = velo de protección (Exo. 35:12). — Const. **מִסָּךְ**.

* ⁴⁵⁴⁰ **מִסְכָּה** Cubierta, vestidura (Eze. 28:13). — Suf. **מִסְכָּתָךְ**.

⁴⁵⁴¹ (I) **מִסְכָּה** 1) Imagen de metal fundido (Deut. 27:15). 2) Libación para sellar una alianza: *linsój masejáh* (Isa. 30:1). — Const. **מִסְכָּת**; Pl. **מִסְכּוֹת**; Suf. **מִסְכּוֹתָם**.

— (II) **מִסְכָּה** Cubierta, manta (Isa. 25:7; 28:20)

Loc. Locativo.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Adv. Adverbio.

⁴⁵⁴² מִסְכֵּן Pobre (Ecl. 4:13; 9:15).

— מִסְכֵּן En Isa. 40:20 la RVA lee הַמִּסְכֵּן, “el que es pobre ...”

⁴⁵⁴³ מִסְכְּנוֹת Depósitos (2 Crón. 32:28). — *aréi ha-miskenót* = ciudades almacenes (1 Rey. 9:19).

⁴⁵⁴⁴ מִסְכֵּנָה Escasez, pobreza (Deut. 8:9).

* ⁴⁵⁴⁵ מִסְכָּת Urdimbre (Jue. 16:13). — Paus. מִסְכָּת.

⁴⁵⁴⁶ מַסְלָה 1) Vía, camino empedrado (Jue. 20:31; Prov. 16:17). — Const. מַסְלָת; Suf. מַסְלָתוֹ; Pl. מַסְלֹת; Suf. מַסְלֹתָם.

⁴⁵⁴⁷ מַסְלֹל Calzada (Isa. 38:8).

* ⁴⁵⁴⁸ מַסְמֵר Clavo (Isa. 41:7). — Var. מַסְמֵר; Pl. מַסְמְרִים, מַסְמְרוֹת; Var. מַסְמְרִים.

⁴⁵⁴⁹ מַסֵּס QAL: Desfallecer, desvanecerse (Isa. 10:18). — Eh Job 8:19, en lugar de מְשֹׁשׁ se sugiere leer מַסֵּס. En este caso, *ken hu mesós darkó* se traduciría: “He aquí, así se desvanecerá su camino.” La RVA traduce: “He aquí, así es el gozo de su camino.” — Inf. מַסֵּס.

NIFAL: 1) Derretirse (Exo. 16:21; Sal. 68:3/2). 2) Disolverse (Isa. 34:3). 3) Deshacerse (Jue. 15:14). 4) Desfallecer, desmayar (Jos. 2:11; 2 Sam. 17:10). — Perf. נִמַּס; Impf. יִמַּס; Inf. הִמַּס; Part. נִמָּס.

HIFIL: Hacer desfallecer el corazón, es decir, hacer perder el coraje (Deut. 1:28). — En Deut. 20:8, en lugar de יִמַּס se sugiere leer יִמַּס וְלֹא יִמַּס, “y no haga desfallecer”. — Perf. הִמַּסוּ.

⁴⁵⁵⁰ מַסֵּעַ 1) Viaje, marcha (Gén. 13:3). 2) Orden de partida (Núm. 10:28). 3) Etapas de la marcha (Núm. 33:1). — En Núm. 10:2 se usa este sustantivo como si fuera Inf. Hifil: “poner en marcha”, y en Deut. 10:11 como Inf. Qal: “Ponerse en marcha”. — Const. pl. מַסְעֵי; Suf. מַסְעֵיהֶם.

⁴⁵⁵¹ מַסֵּעַ Piedra cortada en la cantera: *éven masá* (1 Rey. 6:7). — En Job 41:18/26 se trata de un tipo de arma, y la RVA traduce “dardo”.

⁴⁵⁵² מַסְעָד ¿Pilar? (1 Rey. 10:12).

⁴⁵⁵³ **מִסְפָּר** Duelo, ritos de duelo (Zac. 12:10). — Const. **מִסְפָּר**; Suf. **מִסְפָּרִי**.

⁴⁵⁵⁴ **מִסְפּוֹא** 1) Forraje (Gén. 24:25). 2) Grano usado como forraje (Gén. 42:27).

* ⁴⁵⁵⁵ **מִסְפָּחָה** ¿Velo? (Eze. 13:18). — Pl. **מִסְפָּחוֹת**; Suf. **מִסְפָּחֵיכֶם**.

⁴⁵⁵⁶ **מִסְפַּחַת** Erupción en la piel (Lev. 13:6).

⁴⁵⁵⁷ **מִסְפָּר** 1) Número (Núm. 3:22). 2) Relato (Jue. 7:15). — a) *mispár yamím* = pocos días (Núm. 9:20). b) *metéi mispár* = pocos hombres (Gén. 34:30). c) En Deut. 33:6 la traducción de **מְתִיּוֹ** **מִסְפָּר** como “sean pocos sus hombres” contradice el deseo expresado en el primer hemistiquio. Por eso la RVA lee **וַיְהִי מְתִיּוֹ לְמִסְפָּר**, “y sean numerosos sus hombres”. También es posible leer **וַיְהִי תָמִים מִסְפָּרוֹ**, “y sea perfecto su número”. d) *éin mispár* = sin número, es decir, incalculable, infinito, incontable (Gén. 41:49; Sal. 40:13/12; 147:5). e) *be-mispár* = en el número necesario (1 Crón. 23:31). f) *ve-ló nasá David misparám* = y no determinó David su número (1 Crón. 27:23). g) *ve-ló aláh ha-mispár be-séfer* = y no fue registrado el número en un libro (1 Crón. 27:24; seguimos la LXX, pues el TM tiene *be-mispár* en lugar de *be-séfer*).

⁴⁵⁶⁰ (I) **מִסֵּר** [QAL]: En Núm. 31:16, en lugar de **לְמִסֵּר** se sugiere leer **לְמַעַל**. De este modo, *lim'ól máal be-YHVH* se traduciría “actuar con infidelidad contra YHVH”.

— (II) **מִסֵּר** NIFAL: Ser dado (Núm. 31:5). — Impf.vaif. **וַיִּמְסְרוּ**.

— **מִסְרָם** En Job 33:16, en lugar de **וּבְמִסְרָם** la RVA lee **וּמִסְרָם**. Allí mismo, en lugar de **וּבְמִסְרָם יַחְתָּם** lee **וּבְמִסְרָם יַחְתָּם**, “y con terrores les asusta”.

⁴⁵⁶² **תְּסַרְתָּ** En Eze. 20:37 la RVA traduce esta palabra como “vínculo” (de la raíz **אָסַר**). En la nota RVA se ofrecen otras traducciones, como “tradición” (de **מִסֵּר**), o “disciplina” (de **יָסַר**). Quizás es más convincente la evidencia de la LXX, que lee **בְּמִסְפָּר תַּבְרִית**, “en el número del pacto”, es decir, los contados e incluidos en el pacto.

⁴⁵⁶³ **מִסְתּוֹר** Protección de la lluvia (Isa. 4:5).

⁴⁵⁶⁴ **מִסְתִּיר** En Isa. 53:3 léase **מִסְתִּיר**. La frase *u-je-mastír paním miménu* se traduciría: “y como alguien que oculta de él su rostro”.

⁴⁵⁶⁵ **מִסְתָּר** 1) Escondite (Sal. 10:9). 2) Lugar secreto (Isa. 45:3). 3) Adv.: *be-mistár* = encubiertamente (Hab. 3:14). — Pl. **מִסְתָּרִים**; Suf. **מִסְתָּרָיו**.

* 4566 **מַעֲבֵדֵיהֶם** Hecho (Job 34:25). — Suf.pl.

* 4567 (AR) **מַעֲבָדָהּ** Obra (Dan. 4:34/37). — Suf.pl.

* 4568 **מַעֲבָה** En 1 Rey. 7:46 se suele traducir la frase *maavéh ha-adamáh* como “tierra arcillosa”.

* 4569 **מַעֲבָר** 1) Vado (Gén. 32:23/22). 2) Paso (1 Sam. 13:23). 3) Golpe, pasada del látigo (Isa. 30:32).

— **מַעֲבָרָה** 1) Vado (Jos. 2:7; Jer. 51:32). 2) Paso (1 Sam. 14:4). — Pl. **מַעְבְּרוֹת**; Const. **מַעְבְּרוֹת**.

4570 (I) **מַעְנָל** Círculo del campamento o campamento en forma de círculo, con su centro protegido (1 Sam. 17:20; 26:5, 7). — Loc. **הַמַּעְנָלָה**.

— (II) **מַעְנָל** Senda, recorrido (Sal. 65:12/11; Isa. 26:7).

4571 **מַעַד** QAL: 1) Temblar, tambalear (2 Sam. 22:37). 2) Vacilar, titubear (Sal. 26:1; 37:31). — En Prov. 25:19, en lugar de **מוֹעֲדָת** léase **מוֹעֲדָת**, “que tambalea” (Part.paus. de Qal).

HIFIL: Hacer que algo se tambalee (Sal. 69:24/23). — Impv. **הַמַּעֵד**.

4574 **מַעְדָּנִים** 1) Manjares (Gén. 49:20; Lam. 4:5). 2) Satisfacciones (Prov. 29:17).

4575 **מַעְדָּנוֹת** 1) En Job 38:31 esta palabra es traducida por la RVA según el contexto como “cadenas” (paralelo a “cuerdas”). 2) En 1 Sam. 15:32, en lugar de **בְּמַעְדָּנִי**, “con cadenas” o “temblando” (Ver **מַעַד**) se sugiere leer **מַעְדָּנִים**, “satisfecho”, “alegre”, como lo hace la RVA.

4576 **מַעְדָּר** Azada (Isa. 7:25).

* 4579 **מַעָה** Granos de arena, Colect. (Isa. 48:19). — Suf.pl. **מַעָתִיו**.

* 4578 **מַעָה** 1) Entrañas (2 Sam. 20:10). 2) Vientre interior (Jon. 2:1). 3) Vientre exterior, barriga (Cant. 5:14). — Dual Const. **מַעָי**; Suf. **מַעָיו**, **מַעָיהֶם**.

* 4577 (AR) **מַעָה** Vientre (Dan. 2:32). — Suf.pl. **מַעָוָהּ**.

⁴⁵⁸⁰ **מָעוֹג** 1) En 1 Rey. 17:12 la RVA traduce conjeturalmente “pan cocido”. La Peshita y el Targum leen **מָאוּמָה**, “nada”. 2) Para el caso de Sal. 35:16 ver bajo **לַעַג**.

⁴⁵⁸¹ **מַעוֹז** Peñasco que sirve de fortificación (Jue. 6:26). 2) Fortaleza (Dan. 11:7; Jer. 16:19). — a) *miṭṭserēi mauzīm* = las fortalezas más fortificadas (Dan. 11:39). b) *ha-miqdāsh ha-ma'oz* = la fortaleza del santuario (Dan. 11:31). — Suf. **מַעוֹזִי**; Pl. **מַעֲזִים**; Const. **מַעֲזִי**.

⁴⁵⁸³ **מָעוֹן** 1) Morada (Deut. 26:15). — En Sal. 90:1 algunos mss. y la LXX leen **מַעוֹז**, “fortaleza”. 2) Guarida (Nah. 2:12/11; Jer. 9:10/11). — Const. **מַעוֹן**; Suf. **מַעוֹנוֹ**, **מַעוֹנֶה**.

⁴⁵⁸⁵ **מַעֲנָה** 1) Morada, habitación (Sal. 76:3/2). 2) Guarida (Amós 3:4; Job 37:8). — Var. **מַעֲנָה**; Suf. **מַעֲנָתָהּ**; Pl. **מַעֲנָנוֹת**; Const. **מַעֲנָנוֹת**; Suf. **מַעֲנָתֶיהָ**.

⁴⁵⁸⁸ **מַעוּרָה** Oscuridad (Isa. 8:22).

* ⁴⁵⁸⁹ **מַעוּרִיָּהֶם** Desnudez, órganos sexuales (Hab. 2:15). — Suf. **מַעוּרִיָּהֶם**.

⁴⁵⁹⁰ **מַעֲזִיָּה** En Isa. 23:11 se sugiere leer **מַעֲזִיָּה**, “sus fortificaciones”.

⁴⁵⁹¹ **מַעַט** QAL: 1) Mermar, ser pocos, disminuir, llegar a ser pocos (Isa. 21:17; Jer. 29:6; Prov. 13:11). 2) Ser pequeño (Exo. 12:4). 3) Ser o aparecer poca cosa (Neh. 9:32). — Impf. **יִמְעַט**; Inf. **מַעַט**.

PIEL: Quedar pocos (Ecl. 12:3). — Perf. **מַעֲטָה**.

HIFIL: 1) Recoger menos, recoger poco (Exo. 16:17). 2) Deducir poco (Núm. 35:8). 3) Usar pocas vasijas (2 Rey. 4:3). 4) Dar menos, dar poco (Exo. 30:15; Núm. 26:54). 5) Disminuir, reducir en número (Lev. 26:22; Sal. 107:38; Lev. 25:16). 6) Empequeñecer, reducir (Jer. 10:24; Eze. 29:15). — Perf. **הִמְעִיטָה**, Suf. **הִמְעִיטָהּ**; Impf. **יִמְעִיט**; Part. **מִמְעִיט**.

⁴⁵⁹² **מַעֲט** Poco (Gén. 30:30). — a) *me'at be-mispār* = pocos en número (Eze. 5:3). b) *metēi me'at* = pocos hombres (Deut. 26:5). c) *ha-me'at* = el más insignificante (Deut. 7:7). d) *od me'at* = dentro de poco (Ose. 1:4). e) *me'at me'at* = poco a poco (Exo. 23:30). f) *kim 'at shajáv ajád* = por poco hubiera dormido alguno (Gén. 26:10). g) *ki yiv'ár kim 'at apó* = pues se enciende de pronto su ira (Sal. 2:12). h) *kim 'at réga* = por un breve momento (Isa. 26:20). — Pl. **מַעֲטִים**.

⁴⁵⁹³ **מַעֲטָה** En Eze. 21:20/15 se puede leer **מַרְטָה**, “pulida” (o como en el ver. 15: **מַרְטָה**). Ver bajo **מַרְטָה**.

* 4594 מַעֲטָה Manto (Isa. 61:3). — Const. מַעֲטָה.

* 4595 מַעֲטָפֹת Manto, cubierta (Isa. 3:22). — Pl. מַעֲטָפֹת.

4596 מַעֲי לְעִי En Isa. 17:1 la RVA lee לְעִי: *ve-haytáh le-í mapaláh* = y será convertida en un montón de ruinas (Ver עִי).

4598 מַעֲלִיָּה Túnica, manto (Exo. 28:4; 1 Sam. 2:19; 15:27). — Suf. מַעֲלִיָּה; Suf.pl. מַעֲלִיָּהֶם.

— מַעֲלִיָּה Ver מַעֲלִיָּה.

4599 מַעֲיָן Manatíal, fuente (1 Rey. 18:5). — Const. מַעֲיָן, מַעֲיָנוּ; Suf. מַעֲיָנוּ; Pl. מַעֲיָנִים, מַעֲיָנוֹת; Const.pl. מַעֲיָנִי; Suf. מַעֲיָנִי.

4600 מַעַךְ QAL: 1) Machacar (Lev. 22:24). — En Eze. 23:21, en lugar de לְמַעַךְ se sugiere leer לְמַעַךְ (Qal) o לְמַעַךְ (Piel), “apretar los pechos”. 2) Clavar la punta de la lanza en tierra (1 Sam. 26:7). — Part.pas. מַעֲכָה, מַעֲכָה.

PUAL: Ser apretado (Eze. 23:3). — Perf. מַעֲכָה.

4603 מַעַל QAL: 1) Cometer una falta (Lev. 5:15). 2) Cometer una infidelidad (Núm. 5:27). 3) Actuar contra (Eze. 20:27). 4) Transgredir con respecto al anatema (Jos. 7:1). — Perf. מַעַלְתֶּם, מַעַלְתֶּם; Impf. יִמְעַל, יִמְעַלְתֶּם; Inf. מַעַלְתֶּם; Abs. מַעַלְתֶּם.

4604 (I) מַעַל 1) Infidelidad (Jos. 22:16). 2) Falta (Lev. 5:15). 3) Engaño (Job 21:34). — Paus. מַעַלְתֶּם; Suf. מַעַלְתֶּם.

4605 (II) מַעַל Arriba (Exo. 20:4). — a) *mi-mál lo* = por encima de él (Isa. 6:2). 2) *yaaléh mál'ah* = subirá cada vez más alto (Deut. 28:43). c) *mi-shijmó va-mál'ah* = de los hombros para arriba (1 Sam. 9:2). d) *min ha-yóm ha-hú va-mál'ah* = desde aquel día en adelante (1 Sam. 16:13). e) *ad lemál'ah jolyó* = su enfermedad fue muy grave (2 Rey. 16:12). — Paus. מַעַלְתֶּם; Loc. מַעַלְתֶּם.

— מַעַל Preposición combinada: מַעַל + מִן. Ver bajo מַעַל.

⁴⁶⁰⁷ מַעַל Acción de alzar algo: *móal yedeihém* = alzamiento de sus manos, es decir, alzando sus manos (Neh. 8:6).

* ⁴⁶⁰⁶ (AR) מָעַל Ocaso: *ad mealéi shimshá* = hasta la puesta del sol (Dan. 6:15). — Const. pl. מַעַלִּי.

* ⁴⁶⁰⁸ מַעְלָה 1) Cuesta, subida, ascenso (1 Sam. 9:11; 2 Crón. 32:33). — En Eze. 40:31, en lugar de מַעְלָה léase מַעְלָן, “su ascenso”. De este modo, *maalót shmóneh maaló* se traduciría su ascenso tenía ocho gradas (La RVA traduce: “y ocho gradas daban acceso a ellos”, es decir, a los vestíbulos). 2) Plataforma (Neh. 9:4). — Const. מַעְלָה; Suf. מַעְלָיו, מַעְלָיו.

⁴⁶⁰⁹ מַעְלָה 1) Ascenso, viaje de retorno a Sion (Esd. 7:9). 2) Grada (Exo. 20:26). — a) *shir ha-maalót* = canto de ascenso (Sal. 120:1/Subtítulo; Ver nota RVA). b) *maalót rujajém* = los [pensamientos] que suben de vuestros espíritus (Eze. 11:5).

— מַעְלָה Ver II מַעַל.

— מַעְלָלִי En Zac. 1:4, en lugar de וּמַעְלָלֵיכֶם se sugiere leer con muchos mss.: מַעְלָלִי וּמַעְלָלֵיכֶם, “y vuestras obras”. Ver bajo מַעְלָל.

* ⁴⁶¹¹ מַעְלָל Obra, hecho (Deut. 28:20; Zac. 1:4). — Pl. מַעְלָלִים; Const. מַעְלָלִי; Suf. מַעְלָלָיו.

⁴⁶¹² מַעְמָד 1) Presentación (1 Rey. 10:5; 2 Crón. 9:4). 2) Posición, puesto (Isa. 22:19; 2 Crón. 35:15).

⁴⁶¹³ מַעְמָד Suelo firme (Sal. 69:3/2).

⁴⁶¹⁴ מַעְתָּסָה Levantamiento de pesos. — En Zac. 12:3, *éven maamasáh* = piedra pesada.

* ⁴⁶¹⁵ מַעְמָקִים Profundidades (Sal. 69:3/2). — Const. מַעְמָקִי.

⁴⁶¹⁶ מַעֵן Propósito. Ver bajo לְמַעַן y II מַעֲנֶה.

⁴⁶¹⁷ (I) מַעֲנֶה Respuesta (Miq. 3:7; Prov. 15:1). — Const. מַעֲנֶה.

— (II) מַעֲנֶה Propósito (Prov. 16:4). — Suf. מַעֲנֶהוּ.

⁴⁶¹⁸ **מַעֲנָה** 1) Yugada, área arada por una yunta de bueyes en un día: *ke-ba-jatsí maanáh tsémed* = como en media yugada de una yunta (1 Sam. 14:14). 2) Surco: *heeríju lemaanoátam* = hicieron largos sus surcos (Sal. 129:3, Ketiv; el Qere tiene **מַעֲנִית**).

— **מַעֲנָה** Ver **מַעֲנָה**.

— **מַעֲנִית** * Qere en Sal. 129:3. Ver **מַעֲנָה**.

⁴⁶²⁰ **מַעֲצָדָה** Lugar de tormento (Isa. 50:11).

⁴⁶²¹ **מַעֲצָדָה** Azuela (Jer. 10:3). — En Isa. 44:11–12 leemos con apoyo de la LXX y la Peshita: **יָחַד** **מַעֲצָדָה**, “el herrero afila una azuela”. Ver **הַרְדָּה**.

⁴⁶²² **מַעֲצוֹר** 1) Impedimento: *éin la-YHVH ma'tsór le-hoshía* = no hay para YHVH impedimento para salvar, es decir, nada le impide salvar (1 Sam. 14:6). 2) Freno: *ish ashér éin ma'tsór le-rujó* = hombre que no hay freno a su espíritu, es decir, que no tiene auto-control (Prov. 25:28).

⁴⁶²⁴ **מַעֲקָה** Parapeto (Deut. 22:8).

⁴⁶²⁵ **מַעֲקָשִׁים** Terreno escabroso (Isa. 42:16).

⁴⁶²⁶ **מַעַר** 1) Desnudez (Nah. 3:5). — En 1 Rey. 7:36, en lugar de **כְּמַעַר אִישׁ וְלִיּוֹת** se sugiere leer **כְּמַעֲשֵׂה לִיּוֹת**, “a manera de guirnaldas”. La RVA traduce: “según el espacio de cada uno, con guirnaldas”.

* ⁴⁶²⁷ (I) **מַעַרְב** 1) Mercaderías para trueque (Eze. 27:13). 2) Intercambio (Eze. 27:9). — Suf. **מַעַרְבִּי**; Suf.pl. **מַעַרְבִּי**.

* ⁴⁶²⁸ (II) **מַעַרְב** Occidente (Isa. 43:5). — En Isa. 45:6, en lugar de **וּמַמַּעַרְבָּהּ** léase **וּמַמַּעַרְבָּהּ**, “y al occidente de ella” (o de él en castellano, porque se refiere al Sol). — Const. **מַעַרְב**; Loc. **מַעַרְבָּהּ**.

* ⁴⁶²⁹ **מַעַרָה** En Jue. 20:33, en lugar de **מַמַּעַרָה גַבְעָה** léase **מַמַּעַרְב הַגַּבְעָה**, “al oeste de Gabaa” (Ver nota RVA).

⁴⁶³¹ (I) **מַעַרָה** Cueva (Gén. 19:30). — Const. **מַעַרָה**; Pl. **מַעַרֹת**.

⁴⁶³² (II) **מַעַרָה** Lugar arrasado (Isa. 32:14). Pl. **מַעַרֹת** (Ver **עֲרָה**).

* 4633 מַעְרָךְ Plan, reflexión. — *maarjéi lev* = planes del corazón (Prov. 16:1). — Pl.const.

מַעְרָכִי.

4634 מַעְרָכָה 1) Hilera de cosas (Exo. 39:37). 2) En el orden habitual (Jue. 6:26; la RVA traduce “ordenadamente”). 3) Frente de batalla (1 Sam. 4:2). 4) Escuadrón (1 Sam. 17:26). — Const.pl.

מַעְרָכוֹת.

4635 מַעְרֶכֶת Presentación: a) *léjem ha-maarajót* = pan de la presentación (Neh. 10:34/33). b) *maaréjet léjem* = presentación del pan (2 Crón. 13:11). c) *maarejet tamid* = la presentación continua de los panes (2 Crón. 2:3/4). d) *shulján ha-maaréjet* = la mesa de la presentación [de los panes] (2 Crón. 29:18). — Paus. מַעְרֶכֶת; Pl. מַעְרָכוֹת.

* 4636 מַעְרָם Desnudez, persona desnuda (2 Crón. 28:15). — Suf.pl. מַעְרָמִיָּהֶם.

— * מַעְרָץ Temblor de miedo. — En Isa. 8:13, en lugar de מַעְרָצְכֶם léase מַעְרָצְכֶם, “vuestro temblor”.

4637 מַעְרָצָה En Isa. 10:33, en lugar de la frase מְסַעֵף פְּאֶרְהָ בְּמַעְרָצָה se sugiere leer así: מְסַעֵף פְּאֶרְהָ בְּמַעְרָצָה, “desgaja el ramaje con azuela” (la RVA traduce en términos más generales: “con violencia”). Ver מַעְרָצָה.

4639 מַעֲשֶׂה Hecho, obra (Gén. 5:29; Sal. 106:35). — a) *yeméi ha-maaséh* = días de trabajo (Eze. 46:1). b) *maaséh joshév* = obra de fina artesanía (Exo. 26:1). c) *maaseh tsaatsuím* = obra de fundición (2 Crón. 3:10). d) *ke-maaséhu* = de su misma hechura (Exo. 28:8). e) *maaséh miqshéh* = obra de permanente o arreglo del cabello (Isa. 3:24). f) *maaséh ta'tuím* = obra ridícula, alusión a los ídolos (Jer. 10:15). g) *maaséh avodát bet Elohim* = lo que se debe hacer en el servicio de la casa de Dios (1 Crón. 23:28). h) *maaséh toqpo* = hechos de su autoridad, es decir, que demuestran su autoridad (Est. 10:2). i) *maaséhu ba-karmél* = tenía sus negocios en Carmel (la RVA traduce “sus posesiones”). — Const. מַעֲשֵׂה; Suf. מַעֲשֵׂהוּ; Pl. מַעֲשִׂים; Const. מַעֲשֵׂי; Suf. מַעֲשִׂיָּכֶם.

4643 מַעֲשֵׂר 1) Décima parte (Eze. 45:11). 2) Diezmo (Gén. 14:20). — *shnat ha-maaser* = el año del diezmo (Deut. 26:12).

4642 מַעֲשָׂקוֹת Opresión, extorsión, Pl. de Intens. (Isa. 33:15; Prov. 28:16). — *bétsa maashaqót* = lucro de la opresión (Isa. 33:15; Prov. 28:16).

4644 מֶנֶף Menfis (Ose. 9:6).

— מְפִיבֹשֶׁת Ver מְפִבֹּשֶׁת.

⁴⁶⁴⁵ מִפְּנֵי Blanco de tiro (Job 7:20).

⁴⁶⁴⁶ מִפַּח Suspiro: *mapáj néfesh* = último suspiro (Job 11:20).

⁴⁶⁴⁸ מְפִיבֹשֶׁת Mefiboset, nombre derivado de מְרִיב־בַּעַל (Ver allí).

⁴⁶⁵⁰ מִפִּיץ En Prov. 25:18 se sugiere leer מִפִּיץ, “mazo”.

⁴⁶⁵¹ מִפָּל 1) Desechos: *mapál bar* = desechos de trigo (Amós 8:6). 2) Pliegue: *mapléi besaró* = los pliegues de su carne (Job 41:15/23; la RVA traduce “de su vientre”).

* ⁴⁶⁵² מִפְּלֵאוֹת Maravilla, obra maravillosa (Job 37:16). — Const. מִפְּלֵאוֹת.

* ⁴⁶⁵³ מִפְּלִגְוָה División, grupo familiar de una casa paterna (2 Crón. 35:12). — Pl. מִפְּלִגְוֹת.

⁴⁶⁵⁴ מִפְּלָה Montón de ruinas (Isa. 17:1).

⁴⁶⁵⁵ מִפְּלֵט Refugio (Sal. 55:9/8).

⁴⁶⁵⁶ מִפְּלֵצֶת Imagen monstruosa de la diosa Asera (1 Rey. 15:13). — Suf. מִפְּלֵצֶתָהּ.

* ⁴⁶⁵⁷ מִפְּלֵשׁ Flotamiento de las nubes en el aire (Job 37:16). — Const.pl. מִפְּלֵשִׁי.

⁴⁶⁵⁸ מִפְּלֵת 1) Caída, ruina (Eze. 26:15; Prov. 8:22). 2) Tronco caído de un árbol (Eze. 31:13). 3) Cadáver, restos de un animal caído (Jue. 14:9). — Suf. מִפְּלֵתוֹ.

* ⁴⁶⁶¹ מִפִּץ Maza: *Kli mapatsó* = su herramienta para destruir (Eze. 9:2; Comp. Jer. 51:20). — Suf. מִפִּצּוֹ.

⁴⁶⁶² מִפְּקָד 1) Disposición del rey (2 Crón. 31:13). 2) Censo (2 Sam. 24:9). 3) Inspección: *sháar ha-mifqád* = puerta de la Inspección (Neh. 3:31). 4) Lugar destinado para algo: *mifqád ha-báyit* = lugar destinado para el uso del templo (Eze. 43:21). — Const. מִפְּקָד.

* ⁴⁶⁶⁴ מִפְּרָץ Bahía (Jue. 5:17). — Suf.pl. מִפְּרָצֵי.

* ⁴⁶⁶⁵ מִפְּרָקֶת Nuca (1 Sam. 4:18). — Suf. מִפְּרָקֶתוֹ.

* ⁴⁶⁶⁶ **מִפְרָשׁ** 1) Vela de un barco (Eze. 27:7). 2) Despliegue de las nubes (Job 36:29). — Suf.

מִפְרָשֵׁי; Pl.const. **מִפְרָשִׁי**.

⁴⁶⁶⁷ **מִפְשָׁעָה** Trasero, (1 Crón. 19:4).

* ⁴⁶⁶⁹ **מִפְתָּח** Apertura, acto de abrir (1 Crón. 9:27). — *miftáj sfatáy* = la apertura de mis labios [será]

= abriré mis labios (Prov. 8:6; aunque aquí bien se puede leer **אֶפְתָּח** en lugar de **מִפְתָּח**). —

Const. **מִפְתָּח**.

⁴⁶⁶⁸ **מִפְתֵּיחַ** Llave (Jue. 3:25).

⁴⁶⁷⁰ **מִפְתָּן** Umbral (1 Sam. 5:4; Eze. 9:3). — Const. **מִפְתָּן**.

— **מִיץ** En Isa. 16:4, en lugar de **הַמִּיץ** los Rollos del M. M. tienen **הַמוֹיץ**, “opresor” (La RVA traduce: “opresión”). Ver **הַמוֹיץ**.

⁴⁶⁷¹ **מִיץ** Tamo (Sal. 1:4).

⁴⁶⁷² **מָצָא** QAL: 1) Encontrar, hallar algo que se busca (Gén. 2:20; 1 Sam. 20:21). 2) Hallar o encontrar a alguien con las manos en la masa (Jer. 2:34). 3) Descubrir algo secreto (Jue. 14:18; Gén. 44:16). 4) Obtener algo (Gén. 26:12). 5) Alcanzar lo que se persigue (Isa. 10:10; Job 11:7). 6) Ser suficiente para alguien (Núm. 11:22). 7) Alcanzar, golpear a alguien accidentalmente (Deut. 19:5). 8) Acontecer algo a alguien (Jos. 2:23). 9) Presentarse algo a alguien: *aséh ka-ashér timtsá yadéja* = haz lo que halle tu mano, es decir, lo que se te presente a la mano (1 Sam. 10:7). — a) *ve-ló mats'ú yedeihém* = no lograron hacer lo que buscaban sus manos (Sal. 76:6/5). b) *matsá avdéja et libó le-hitpalél* = ha hallado tu siervo el valor para orar (2 Sam. 7:27). — Perf. **מָצָא**; Impf. **יִמְצָא**; Impv. **מִצֵּא**; Inf. **יִמְצֵא**; Suf. **מִצְאָה**; Part. **מוֹצֵא**; Suf. **מִצְאֵי**.

NIFAL: 1) Ser encontrado (Gén. 18:29; Dan. 1:19). 2) Ser hallado, Ser sorprendido (Exo. 22:1/2). 3) Ser hallado accidentalmente (Deut. 21:1). 4) Bastar, ser suficiente (Jos. 17:16). — Perf. **נִמְצָא**, **נִמְצָאתִי**; Impf. **יִנְמָצָא**; Inf. **יִנְמָצָא**; Part. **נִמְצָא**.

HIFIL: 1) Presentar algo (Lev. 9:12). 2) Hacer que alguien halle algo (Job 34:11). 3) Entregar, hacer que alguien caiga en manos de otro (2 Sam. 3:8; Zac. 11:6). — Perf. **הִמְצִיאֵנִי**; Impf.vaif. **יִהְיֶה מִצְאָנִי**; Suf. **יִמְצְאָנִי**; Part. **מִמְצִיא**.

⁴⁶⁷³ **מִצֵּב** 1) Destacamento, puesto militar (1 Sam. 13:23). 2) Puesto, oficio (Isa. 22:19). 3) Lugar donde los pies están firmes (Jos. 4:3). — Const. **מִצֵּב**; Suf. **מִצְבָּךְ**.

⁴⁶⁷⁴ **מִצֵּב** ¿Muros de asedio? (Isa. 29:3). Otros creen que se trata de gente apostada alrededor de un lugar. Ver más bajo I **צוּר**.

⁴⁶⁷⁵ **מִצְבָּה** Destacamento, puesto militar (1 Sam. 14:12).

⁴⁶⁷⁶ **מִצְבָּה** 1) Piedra ritual que servía de memorial (Gén. 28:18; Exo. 23:24). 2) Obelisco, estela (Jer. 43:13). — Const. **מִצְבֹּת**, **מִצְבֹּת**; Suf. **מִצְבֹּתָהּ**; Pl. **מִצְבֹּת**; Const. **מִצְבֹּת**; Suf. **מִצְבֹּתֵיהֶם**.

⁴⁶⁷⁸ **מִצְבֹּת** Tronco de un árbol que queda en pie (Isa. 6:13). Ver también **מִצְבָּה**.

⁴⁶⁷⁹ **מִצָּד** Fortaleza, lugar natural de difícil acceso (1 Crón. 12:9/8; 2 Sam. 23:14). — Const. **מִצָּד**; Pl. **מִצָּדוֹת**.

— **מִצָּדָה** Ver **מִצְדָּה**.

⁴⁶⁸⁰ **מִצָּה** QAL: 1) Exprimir (Jue. 6:38). 2) Beber hasta la última gota (Isa. 51:17; Eze. 23:34). — Perf. **מִצָּת**; Impf. **יִמְצֹו**; Vaif. **יִמְצֹוּ**.

NIFAL: Ser exprimido: *ve-nimtsáh damó al qir ha-mizbéaj* = y su sangre seraá exprimida sobre la pared del altar (Lev. 1:15; aunque sobre la base de Lev. 5:9 se puede traducir: “su sangre será hallada sobre el altar”; Ver **מִצָּה**). 2) En Sal. 73:10 se sugiere leer **יִמְצֹו** (Ver bajo **מִצָּה**). — Perf. **יִמְצָה**; Impf. **יִמְצָה**.

⁴⁶⁸² (I) **מִצָּה** Pan sin levadura (Exo. 12:15). — *jag ha-matsót* = fiesta de los panes sin levadura (Exo. 12:17). — Pl. **מִצָּהֹת**.

⁴⁶⁸³ (II) **מִצָּה** Riña, contienda (Isa. 58:4; Prov. 13:10).

— **מִצָּהָב** Con brillo de oro (Esd. 8:27; la RVA traduce: “apreciados como de oro”).

* ⁴⁶⁸⁴ **מִצְהָלוֹת** Relincho, relinchos (Jer. 8:16). — Const. **מִצְהָלוֹת**; Suf. **מִצְהָלוֹתֶיךָ**.

* ⁴⁶⁸⁵ (I) **מִצְדוֹר** Red (Job 19:6; Ecl. 7:26). — Suf. **מִצְדוֹרֶיךָ**; Pl. **מִצְדוֹרִים**.

— * (II) **מְצוֹד** Fortaleza (Prov. 12:12). — Const. **מְצוֹד**; Pl. **מְצוֹדִים**.

⁴⁶⁸⁶ (I) **מְצוֹדָה** 1) Trampa a manera de red (Eze. 12:13). 2) Presa de caza (Eze. 13:21). — Suf. **מְצוֹדָתִי**.

— (II) **מְצוֹדָה** Fortaleza (1 Sam. 22:4; Ver nota RVA). — *bet metsudatí* = casa de mi fortaleza, o simplemente “mi fortaleza”. (Sal. 31:3). — Var. **מְצָדָה**; Const. **מְצָדָת**; Suf. **מְצָדָתִי**; Pl. **מְצוֹדוֹת**.

— **מְצוֹדָה** Red (Ecl. 9:12).

⁴⁶⁸⁷ **מִצְוָה** 1) Mandato, mandamiento (1 Rey. 2:43). — *mitsvát anashím* = mandamiento de hombres (Isa. 29:13). 2) Obligación: *ve-heemádnú aléinu mitsvót* = nos impusimos la obligación de (Neh. 10:33/32). — Const. **מִצְוֹת**; Pl. **מִצְוֹת** (= **מִצְווֹת**); Suf. **מִצְוֹתִי**.

⁴⁶⁸⁸ **מְצוּלָה** Lo profundo, profundidad del mar (Jon. 2:4/3). — Var. **מְצוּלָה**, **מְצוּלָה**; Pl. **מְצוּלוֹת**.

⁴⁶⁸⁹ **מְצוֹק** Angustia de la guerra (Deut. 28:53). — *kol ish matsóq* = toda persona oprimida (1 Sam. 22:2).

* ⁴⁶⁹⁰ **מְצוֹק** Columna (1 Sam. 2:8). Pl.const. **מְצָקִי**.

⁴⁶⁹¹ **מְצוֹקָה** Aflicción (Sof. 1:15). — Suf.pl. **מְצוֹקוֹתֵיהֶם**.

⁴⁶⁹² (I) **מְצוֹר** Asedio (Deut. 28:53; aquí otros traducen “aflicción”, como si fuera **מִצְר** — Ver allí). — a) *tavó ha-ír ba-matsór* = la ciudad entró en asedio, es decir, fue sitiada (2 Rey. 24:10). 2) *u-baníta matsór al ha-ír* = y construirás [obras de] asedio contra la ciudad (Deut. 20:20).

⁴⁶⁹³ (II) **מְצוֹר** Fortificación: *ír matsór* = ciudad fortificada (Sal. 60:11/9).

— (III) **מְצוֹר** Nombre deformado de **מִצְרַיִם**, Egipto (Miq. 7:12; 2 Rey. 19:24; Isa. 19:6; 37:25).

⁴⁶⁹⁴ **מְצוּרָה** Fortificación: *aréi metsurót* = ciudades fortificadas (2 Crón. 11:10; 14:5/6). — Var. **מְצָרָה**; Pl. **מְצוּרוֹת**.

* 4695 **מַצוֹת** Contienda: *anshéi matsutéja* = los hombres de tu contienda, es decir, los que contienden contigo (Isa. 41:12). — Suf. **מַצְתֶּךָ**.

4696 **מִצָּח** 1) Frente (1 Sam. 17:49). 2) Descaro (Jer. 3:3). — Suf. **מִצְחוֹ**, **מִצְתְּךָ**; Const.pl. **מִצְחוֹת**.

* 4697 **מִצְחָה** Greba. — En 1 Sam. 17:6, en lugar de **מַצְחָה** se sugiere leer **מִצְחוֹת**, “grebas”.

* 4698 **מִצְלָה** Campanilla de adorno para los caballos (Zac. 14:20). — Pl. **מִצְלוֹת**.

4700 **תְּצַלִּימוֹ** Címbalos (Esd. 3:10).

4701 **מִצְנֶפֶת** Turbante (Exo. 28:4).

4702 **מִצֵּעַ** Cama (Isa. 28:20).

* 4703 **מִצְעָד** 1) Paso (Prov. 20:24). 2) Ruta o sendero formado por los pasos: *be-mits'adáv* = en sus pasos (Dan. 11:43; la RVA traduce “a sus pies”). — Const.pl. **מִצְעָדִי**; Suf. **מִצְעָדֶיךָ**.

4705 **מִצְעָר** 1) Pequeño, insignificante (Gén. 19:20; Job 8:7). 2) Poco: *be-mits'ár anashím* = con poca gente (2 Crón. 24:24).

4707 **מִצְפָּה** Puesto de observación en una altura del terreno (2 Crón. 20:24).

4710 **מִצְפּוֹן** Tesoro escondido (Abd. 6). — Pl.suf. **מִצְפָּנִי**.

4711 **מִצֵּץ** QAL: Chupar (Isa. 66:11). — En Sal. 73:10, en lugar de **וְיָמִי מָלֵא יִמְצוּ לָמוֹ** se sugiere leer **וְיִמְצוּ לָמוֹ וְיִמְצוּ לָמוֹ**, “y ellos chupan sus palabras” (la RVA traduce: “beben de lleno”).

— **מִצָּק** Ver **יִצָּק**, I **מוֹצָק**, Job 11:15 y 1 Rey. 7:16).

4712 **מִצָּר** Angustia, aflicción (Sal. 118:5). — *béin ha-metsarím* = en medio de las aflicciones (Lam. 1:3). — Pl. **מִצָּרִים**.

4714 **מִצְרַיִם** Egipto (Gén. 10:6).

* 4715 **מִצְרֵף** Crisol (Prov. 17:3).

— **מַצֵּת** Ver **מַצִּית** *.

⁴⁷¹⁶ **מַק** Cosa putrefacta, hediondez (Isa. 3:24; 5:24). — Paus. **מַח**.

⁴⁷¹⁷ **מַקֶּבֶת** 1) Cantera: *maqévet bor* = boca de la cantera (Isa. 51:1). 2) Martillo para trabajar la piedra (1 Rey. 6:7).

⁴⁷²⁰ **מִקְדָּשׁ** 1) Santuario: *ha-miqdash* = el santuario (tanto el tabernáculo como el templo). 2) Porción consagrada de las ofrendas: En Núm. 18:29, en lugar de **מִקְדָּשׁ** léase **מִקְדָּשׁוֹ**. — Var. **מִקְדָּשׁ**; Suf. **מִקְדָּשׁוֹ**; Pl. **מִקְדָּשִׁים**; Const. **מִקְדָּשֵׁי**. Suf. **מִקְדָּשֵׁיכֶם**.

* ⁴⁷²¹ **מִקְהָל** Congregación, asamblea (Sal. 26:12; 68:27). — Pl. **מִקְהָלוֹת**, **מִקְהָלִים**.

⁴⁷²³ (I) **מִקְוֵה** Esperanza (Esd. 10:2; Jer. 14:8). — Const. **מִקְוֵה**.

⁴⁷²⁴ (II) **מִקְוֵה** Acumulación o reunión de las aguas (Gén. 1:10). 2) Depósito, reservorio (Exo. 7:19). — Const. **מִקְוֵה**.

— **מִקְוֵה** Represa (Isa. 22:11).

⁴⁷²⁵ **מָקוֹם** 1) Lugar, sitio (2 Rey. 6:1; 1 Sam. 5:3). 2) Lugar santo (Gén. 22:3; 1 Rey. 8:30; Ose. 5:15). — Const. **מָקוֹם**; Suf. **מָקוֹמוֹ**; Pl. **מָקוֹמוֹת**.

⁴⁷²⁶ **מָקוֹר** 1) Fuente, origen de las aguas (Ose. 13:15). 2) Fuente, manantial (Jer. 2:13). 3) La fuente de la sangre menstrual o del parto (Lev. 12:7; 20:18). 4) Metáfora para referirse a la esposa (Prov. 5:18). — Suf. **מָקוֹרָה**, **מָקוֹרוֹ**.

* ⁴⁷²⁷ **מָקַח** Aceptación de soborno (2 Crón. 19:7).

⁴⁷²⁸ **מִקְחֹת** Mercancías (Neh. 10:32).

⁴⁷²⁹ **מִקְטָר** Quema: *mizbéaj miqtár qetóret* = altar para la quema de incienso (Exo. 30:1). — Const. **מִקְטָר**.

— **מִקְטָר** Incienso (Mal. 1:11).

— * **מִקְטָרֶת** Altar de incienso (2 Crón. 30:14). — Pl. **מִקְטָרוֹת**.

4730 **מִקְטָרֶת** Incensario (Eze. 8:11).

4731 **מִקֵּל** 1) Vara, palo (Gén. 30:37). 2) Cayado (Gén. 32:11; 1 Sam. 17:40). Const. **מִקֵּל**; Suf. **מִקְלוֹ**; **מִקְלָכֶם**; Pl. **מִקְלוֹת**.

4733 **מִקְלִיט** Refugio, asilo (Núm. 35:6). — Const. **מִקְלִיט**; Suf. **מִקְלִיטוֹ**.

* 4734 **מִקְלָעֵת** Bajorrelieve (1 Rey. 6:18). — Pl. **מִקְלָעוֹת**; Const. **מִקְלָעוֹת**.

4735 **מִקְנֶה** Propiedad: *miqnéh ha-sadéh* = propiedad del campo (Gén. 49:32). 2) Ganado que uno posee (Gén. 4:20; 47:18). — *saréi miqnéh* = mayores del ganado (Gén. 47:6). — Const. **מִקְנֶה**; Suf. **מִקְנֶהוּ**, **מִקְנֵהוּ**.

4736 **מִקְנָה** Adquisición, propiedad: a) *sdeh miqnáh* = campo comprado (Lev. 27:22). b) *miqnát késef* = [esclavo] comprado con dinero (Gén. 17:12). c) *séfer miqnáh* = documento de la compra (Jer. 32:11). d) *va-yaqóm sedéh Efróm le-Abraham le-miqnáh* = y pasó el campo de Efrón a ser de Abraham como propiedad (Gén. 23:17, 18). — Const. **מִקְנָת**; Suf. **מִקְנָתוֹ**.

* 4738 **מִקְסָם** Adivinación (Eze. 12:24; 13:7). — En Eze. 12:24, en lugar de **מִקְסָם** léase **מִקְסָם**.

4740 **מִקְצוּעַ** Esquina, ángulo (Exo. 26:24; Eze. 46:21). — Const.pl. **מִקְצוּעֵי**; Fem.pl. **מִקְצָעוֹת**; Suf. **מִקְצָעוֹתָם**.

* 4741 **מִקְצָעָה** Gubia (Isa. 44:13). — Pl. **מִקְצָעוֹת**.

— **מִקְצָת** Ver **קָצַת**.

4743 **מִקָּה** NIFAL: 1) Supurar, pudrirse, corromperse (Sal. 38:6/5; Zac. 14:12; Lev. 26:39). — Perf. **נִמְקָה**; Impf. **יִמְקָה**, **יִמְקֶה**; Part. **נִמְקֶה**.

HIFIL: Hacer que algo se pudra (Zac. 14:12). — Inf. **הִמְקָה**.

— **מִקָּר** Ver **מִקְרָה**.

4744 **מִקְרָא** 1) Convocación (Núm. 10:2). 2) Asamblea: *miqrá qódesch* = asamblea sagrada (Exo. 12:16). 3) Lectura en público (Neh. 8:8). — Const.pl. **מִקְרָאֵי**; Suf. **מִקְרָאָה**.

Fem. Femenino.

⁴⁷⁴⁵ מִקְרָה 1) Casualidad, en el sentido de ser un imprevisto (Rut 2:3; 1 Sam. 6:9). 2) Suceso, destino: *miqré ejád yiqréh et kulám* = el mismo suceso acontecerá a todos ellos (Ecl. 2:14; 9:2).

⁴⁷⁴⁶ מִקְרָה Techo con vigas (Ecl. 10:18).

⁴⁷⁴⁷ מִקְרָה Refrescante a) *aliyát ha-meqeráh* = sala de verano (Jue. 3:20). 2) *jadár ha-meqeráh* = cuarto de refrigerio, es decir, cuarto de baño (Jue. 3:24).

— מִקְשׁ Ver מִקְשׁ.

⁴⁷⁴⁸ מִקְשָׁה Permanente, arreglo del cabello: *maaséh miqshéh* = obra de permanente (Isa. 3:24).

⁴⁷⁴⁹ (I) מִקְשָׁה Modelado a martillo (Exo. 25:18).

⁴⁷⁵⁰ (II) מִקְשָׁה Huerto de pepinos (Jer. 10:5).

⁴⁷⁵¹ (I) מֵר 1) Amargo (Exo. 15:23). 2) Furioso: *goy ha-már* = pueblo furioso (Hab. 1:6). 3) Amargura (Isa. 38:17). 3) Amargamente (Isa. 33:7). — Paus. מֵר; Fem. מֵרָה, מֵרָא; Const. מֵרַת; Pl. מֵרִים; Const. מֵרִי.

⁴⁷⁵² (II) מֵר Gota de agua (Isa. 40:15).

⁴⁷⁵³ מִר Mirra (Exo. 30:23). — En Cant. 4:6, “monte de la mirra” es una alusión erótica.

— (I) מִרָא QAL: Ser rebelde u obstinado (Sof. 3:1). — Perf.fem. מִרְאָה.

⁴⁷⁵⁴ (II) מִרָא HIFIL: En Job 39:18, la palabra מִרְאִי se relaciona según Aharoni con la palabra árabe que significa “trotar”. La traducción del versículo sería ésta: “Pero cuando se eleva trotando”, en lugar de “cuando levanta [las alas]”, que tiene la RVA.

— (III) מִרָא QAL: Crecer, es decir, engordarse comiendo pasto: a) En Isa. 11:6, en lugar de מִרְאִי יַחְדָּו se sugiere leer יִמְרְאוּ יַחְדָּו, “crecerán juntos” (Ver nota RVA). 2) En Isa. 61:6, en lugar de וּבְכִבּוּדָם יִתְמַרְאוּ se sugiere leer וּבְכִבּוּדָם יִתְמַרְאוּ, “os engordaréis comiendo en sus riquezas” (la figura es del rebaño que se engorda a campo abierto; la RVA traduce: “y con la gloria de ella os nutriréis”).

⁴⁷⁵⁶ (AR) מִרָא Señor (Dan. 4:16/19). — *maré maljín* = señor de reyes (Dan. 2:47). — Suf. מִרְאִי (Qere: מִרִּי).

⁴⁷⁵⁸ מִרְאֶה 1) Vista: *nejmád la-mar'éh* = atractivo a la vista (Gén. 2:9). 2) Aspecto, presencia: a) *gadól le-mar'éh* = de aspecto imponente (Jos. 22:10). b) *yefát mar'éh at* = tú eres de bella presencia (Gén. 2:11). 3) Semejanza: *ke-mar'éh esh* = algo semejante a fuego (Núm. 9:15). 4) Visión (Exo. 3:3). — Const. מִרְאֵה; Suf. מִרְאֵהוּ, מִרְאֵהוּ.

⁴⁷⁵⁹ מִרְאֶה 1) Visión (1 Sam. 3:15). 2) Espejo (Exo. 38:8). — Const.pl. מִרְאוֹת.

* ⁴⁷⁶⁰ מִרְאֶה Buche (Lev. 1:16). — Suf. מִרְאֵהוּ.

⁴⁷⁶¹ מִרְאֵשׁ Desde el principio (Isa. 40:21).

* ⁴⁷⁶³ מִרְאֲשׁוֹת Cabecera (Gén. 28:11). — Suf. מִרְאֲשֵׁיו.

* ⁴⁷⁶⁵ מִרְבֵּד Colcha (Prov. 7:16). — Pl. מִרְבֵּדִים.

— מִרְבֶּה En Eze. 23:32 léase מִרְבֶּה (Hifil de רבה).

⁴⁷⁶⁷ מִרְבֶּה Cuantioso: a) *shalál marbéh* = botín cuantioso (Isa. 33:23). b) En Isa. 9:6 llama la atención la palabra לְמִרְבֶּה, debido a la ם. Si las letras לם duplican la última parte de la palabra שְׁלוֹם, se podría leer רַבֶּה הַמְּשָׁרָה, “grande será el dominio”.

⁴⁷⁶⁸ מִרְבִּית 1) Gran parte, la mayoría (1 Crón. 12:30). 2) Multitud, gran cantidad: *jatsí marbít jojmatéja* = la mitad de la gran cantidad de tu sabiduría (2 Crón. 9:6). — a) En Lev. 25:37, en lugar de וּבְמִרְבִּית el Pent. Sam. tiene וּבְתִרְבִּית, “y con intereses”. b) En 1 Sam. 2:33 podría haber transposición. En lugar de leer וְכָל מִרְבִּית בֵּיתְךָ יָמוּתוּ אֲנָשִׁים se sugiere leer וְכָל מִרְבִּית אֲנָשִׁי בֵּיתְךָ יָמוּתוּ, “y toda la multitud de los varones de tu casa morirán”.

— מִרְבֶּכֶת Ver רבך.

⁴⁷⁶⁹ מִרְבֵּץ 1) Lugar donde reposan los rebaños (Eze. 25:5). 2) Guarida de fieras (Sof. 2:15). — Var. מִרְבֵּץ; Const. מִרְבֵּץ, מִרְבֵּץ.

⁴⁷⁷⁰ מִרְבֶּק Engorde: *éguel marbéq* = ternero o becerro de engorde, es decir, engordado (1 Sam. 28:24).

⁴⁷⁷¹ מִרְנוּעַ Descanso, lugar de reposo (Jer. 6:16).

* 4772 מְרִנָּלוֹת El sitio de los pies (Rut 3:4; Dan. 10:6).

4773 מְרִנָּמָה Apedreamiento. — En Prov. 26:8, *ki-tsrór éven be-marguemáh* ha sido generalmente traducido “como atar una piedra a una honda”, pero es mejor traducir: “como forrar una piedra en pleno apedreamiento” (es absurdo forrar las piedras para que no hieran).

4774 מְרִנָּעָה Lugar de descanso (Isa. 28:12).

4775 מֶרֶד QAL: Rebelarse (Gén. 14:4). — Perf. מָרַד; Impf. יִמְרֹד; Inf. מְרֹד; Suf. מְרִדְכֶם; Part. מֹרְדִים; Const. מֹרְדִי.

4777 מֶרֶד Rebelión (Jos. 22:22).

4776 (AR) מֶרֶד Rebelión (Esd. 4:19).

* 4779 (AR) מֶרֶד Rebelde (Esd. 4:12). — Fem. מְרִדָּא; Det. מְרִדָּתָא.

4780 מְרִדּוֹת Rebelión: *ben naavát ha-mardút* = hijo de la corrompida de la rebelión (1 Sam. 20:30).

4781 מְרִדָּךְ Merodac, nombre deformado de Marduk, dios de Babilonia (Jer. 50:2). Ver Diccionario Bíblico.

4783 מְרִדָּךְ בְּלִי חֲשֹׁךְ En Isa. 13:6, en lugar de מְרִדָּךְ בְּלִי חֲשֹׁךְ se sugiere leer מְרִדָּךְ בְּלִי חֲשֹׁךְ. “persiguiendo sin contenerse”, es decir, sin tregua.

4784 מֶרֶה QAL: Ser rebelde, ser obstinado (Núm. 20:10). — Perf. מָרַה; Inf.abs. מְרַה; Part. מֹרֶה.

HIFIL: Comportarse con hostilidad, obstinarse contra (Job 17:2; Eze. 20:8). — Perf. הִמְרִי; Impf. יִמְרֶה; Vaif. וְהִמְרֶה; Inf. לְמִרּוֹת; Suf. הִמְרִיתֶם; Part. מִמְרִים.

4785 מֶרֶה Ver I מֶר.

* 4786 מֶרֶה Amargura (Gén. 26:35). — Const. מֶרֶת, מֶרֶת.

* 4788 מְרִוֵּד 1) Gente sin hogar (Isa. 58:7). 2) Desamparo (Lam. 3:19). — Suf. מְרִוֵּדִי; Pl. מְרִוֵּדִים; Suf. מְרִוֵּדִיָּה.

* 4790 מְרוֹחַ Triturado, dañado: *meroáj áshej* = con testículos dañados (Lev. 21:20). — Const.

מְרוֹחַ.

4791 מְרוֹם 1) Cumbre, lugar prominente, elevado (2 Rey. 19:23; Isa. 22:16). 2) Altivamente, con altivez (2 Rey. 19:22). 3) Alta posición social (Job 5:11). 4) El cielo, morada de Dios en las alturas (Isa. 33:5). — Const. מְרוֹם; Pl. מְרוֹמִים; Const. מְרוֹמִי.

4793 מְרוֹץ Carrera (Ecl. 9:11).

* 4794 (I) מְרוֹצָה Carrera, manera de correr (Jer. 8:6; 2 Sam. 18:27). — Const. מְרוֹצֵת, מְרוֹצֵת; Suf. מְרוֹצָתָם.

— (II) מְרוֹצָה Extorsión (Jer. 22:17).

— * מְרוֹקִיָּהם Tratamiento cosmético (Est. 2:12). — Suf. מְרוֹקִיָּהם.

4795 מְרוֹר 1) Amargo (Deut. 32:32). 2) Amargura, bebidas amargas (Lam. 3:15). 3) Hierbas amargas (Exo. 12:8). — Var. מְרוֹר; Pl. מְרוֹרוֹת, מְרוֹרוֹת.

— מְרוֹרָה 1) Hiel (Job 20:25). 2) Veneno (Job 20:14). — Var. מְרוֹרָה; Const. מְרוֹרֵת; Suf. מְרוֹרָתוֹ.

* 4798 מְרוֹצֵחַ 1) Banquete: *mirzáj serujím* = banquete de holgazanes (Amós 6:7). 2) Cena funeral, duelo (Jer. 16:5). — Const. מְרוֹצֵחַ.

4799 מְרוֹחַ QAL: Extender una masa de higos sobre algo (Isa. 38:21). — Impf. מְרוֹחֵהוּ.

4800 מְרוֹחָב 1) Anchura, amplitud: *le-merjavéi érets* = por la amplitud de la tierra (Hab. 1:6). 2) Lugar espacioso (Ose. 4:16; Sal. 18:20/19). — Const.pl. מְרוֹחָבֵי.

4801 מְרוֹחָק Distancia: a) *érets merjáq* = tierra lejana (Isa. 13:5). b) *merjaqéi érets* = los confines de la tierra (Isa. 8:9). c) En 2 Sam. 15:17, *ha-merjáq* es posiblemente una toponimia (Ver nota RVA). — Pl. מְרוֹחָקִים; Const. מְרוֹחָקֵי.

4802 מְרוֹמֶשֶׁת Cacerola (Lev. 2:7; 7:9).

⁴⁸⁰³ **מֵרַט** QAL: 1) Arrancar los pelos (Esd. 9:3; Neh. 13:25). 2) Pulir una espada (Eze. 21:14). 3) Frotar la piel hasta desollarla, despellejarla (Eze. 29:18). — Impf.suf. **אֶמְרַטִּים**; Inf. **מֵרַטָה**; Part. **מֵרַטִּים**; Pas. **מֵרַטָה**.

NIFAL: Perder el cabello, volverse calvo (Lev. 13:40). — Impf. **יִמְרַט**.

PUAL: 1) Ser bruñido, ser pulido (1 Rey. 7:45; Eze. 21:15/10). 2) Tener piel brillante (Isa. 18:2, 7). — Perf. **מֵרַטָה**; Part. **מְמוֹרֵט** (**מוֹרֵט** en Isa. 18:2 y 7 léase **מְמוֹרֵט**, según algunos mss. y Rollos del M. M.)

⁴⁸⁰⁴ (AR) **מֵרַט** PEAL: Arrancar (Dan. 7:4). — Perf.pas.pl. **מְרִיטוּ**.

⁴⁸⁰⁵ **מָרִי** 1) Rebeldía, rebelión (1 Sam. 15:23; Núm. 17:25/10; Ver nota RVA). 2) Rebelde (Eze. 2:8; Prov. 17:11; Ver nota RVA). — Paus. **מָרִי**; Suf. **מְרִיָּה**.

⁴⁸⁰⁶ **מְרִיאִים** Ganado engordado (1 Rey. 1:9). — Pl. **מְרִיאִים**; Const. **מְרִיאִי**; Suf. **מְרִיאִיָּם**.

⁴⁸⁰⁷ **מְרִיב בַּעַל** Merib-baal (1 Crón. 8:34; 9:40). Este nombre significa “hostil a Baal” o “contendor de Baal”.

⁴⁸⁰⁸ (I) **מְרִיבָה** Contienda (Gén. 13:8).

⁴⁸⁰⁹ (II) **מְרִיבָה** Meriba o Aguas de Meriba, lugar llamado así por la contienda del pueblo contra Dios (Núm. 20:13; Ver nota RVA).

⁴⁸¹⁴ **מְרִירוֹת** Amargura (Eze. 21:11/6).

⁴⁸¹⁵ **מְרִירִי** Amargo (Deut. 32:24).

⁴⁸¹⁶ **מֶרֶךְ** Cobardía (Lev. 26:36).

⁴⁸¹⁷ **מְרֶכֶב** 1) Montura (Lev. 15:9). 2) Asiento de una carroza (Cant. 3:10). 3) Conjunto de carros del ejército real (1 Rey. 5:6/4:26). — Suf. **מְרֶכְבוּ**.

⁴⁸¹⁸ **מְרֶכֶבָה** 1) Carro tirado por caballos (Gén. 41:43; 1 Rey. 10:29). — Const. **מְרֶכֶבֶת**; Suf. **מְרֶכֶבְתוֹ**; Pl. **מְרֶכֶבוֹת**; Const. **מְרֶכֶבוֹת**; Suf. **מְרֶכֶבְתֵּיהֶם**.

* ⁴⁸¹⁹ **מְרַכְלֵת** Productos de intercambio (Eze. 27:24). — Suf. **מְרַכְלֵתוֹ**.

⁴⁸²⁰ **מִרְמָה** 1) Engaño, fraude (Gén. 27:35; Sal. 24:4). — a) *moznéi mirmáh* = balanzas falsas (Ose. 12:8). b) *avnéi mirmáh* = pesas fraudulentas (Miq. 6:11). 2) Traición (2 Rey. 9:23). 3) Desengaño (Prov. 14:8). — Pl. **מִרְמוֹת**.

⁴⁸²³ **מִרְמָס** Pisoteo, acto de hollar: *hayáh lemirmás* = será para pisoteo, es decir, para ser hollado (Isa. 5:5). — Const. **מִרְמָס**.

* ⁴⁸²⁷ **מִרְע** Mal, acción mala (Dan. 11:27). — Paus. **מִרְע**.

⁴⁸²⁸ (I) **מִרְע** 1) Amigo íntimo (Prov. 19:7). 2) Compañero, acompañante en las ceremonias nupciales (Jue. 14:20). — Suf. **מִרְעָהוּ**; Pl. **מִרְעִים**.

— (II) **מרע** Part. Hifil de **רעע** (Ver allí).

⁴⁸²⁹ **מִרְעָה** Pasto (Gén. 47:4). — Const. **מִרְעָה**; Suf. **מִרְעָהוּ**.

⁴⁸³⁰ **מִרְעִית** Pastizal (Isa. 49:9). — Suf. **מִרְעִיתוֹ**.

⁴⁸³² (I) **מִרְפָּא** 1) Sanidad (Jer. 33:6). 2) Remedio (Prov. 29:1). — Var. **מִרְפָּה**.

— (II) **מִרְפָּא** Serenidad, apacibilidad (Ecl. 10:4). — a) *lev marpé* = corazón apacible (Prov. 14:30). b) *marpé lashón* = apacibilidad de lengua, es decir, lengua apacible (Prov. 15:4).

— **מִרְפָּה** En Jer. 8:15 léase **מִרְפָּא** (Ver I).

* ⁴⁸³³ **מִרְפָּשׁ** Lo que ha sido enlodado (Eze. 34:19). — Const. **מִרְפָּשׁ**.

⁴⁸³⁴ **מִרְץ** NIFAL: Ser cruel, ser doloroso (1 Rey. 2:8). — a) En Miq. 2:10, en lugar de **תִּתְחַבֵּל** **מִרְץ** se sugiere leer así: **תִּתְחַבֵּל הָאָרֶץ**, “ciertamente la tierra será destruida”. b) En Job 6:25, en lugar de **מִה נִמְלָצוּ אֲמָרֵי יֵשׁוּר** se sugiere leer **מִה נִמְלָצוּ אֲמָרֵי יֵשׁוּר**, “cuán convincentes son las palabras de rectitud”.

— **מִרְצוֹתָם** En Jer. 8:6 el Ketiv tiene **מִרְצוֹתָם**; el Qere lee **מִרוּצָתָם**, “su carrera” (Ver I **מִרוּצָה**).

⁴⁸³⁶ **מִרְצִיעַ** Lezna (Exo. 21:6).

⁴⁸³⁷ **מַרְצֶפֶת** Pavimento (2 Rey. 16:17).

⁴⁸³⁸ **מַרֵּק** QAL: Pulir, bruñir (Jer. 46:4; 2 Crón. 4:16). — Impv. **מַרְקֵן**; Part.pas. **מְרוּקֵן**.

PUAL: Ser frotado (Lev. 6:21/28). — Perf. **מָרַק**.

HIFIL: Limpiar, purificar. — En Prov. 20:30 léase según el Ketiv, pero en plural: **תִּמְרִיקוּ**, “purifican”. El Qere tiene **תִּמְרוּקֵן**, “purificación”.

⁴⁸³⁹ **מָרֵךְ** Caldo, sopa (Jue. 6:19). — a) En Isa. 65:4 léase con el Qere: **מָרֵךְ**. El Ketiv tiene **פָּרֵךְ**.
b) En Eze. 24:10, en lugar de **וַיִּהְיֶה הַמָּרְקָה וַיִּהְיֶה הַמָּרְקָה** se sugiere leer **וַיִּהְיֶה הַמָּרֵךְ**, “y vacía el caldo”.

* ⁴⁸⁴⁰ **מִרְקָח** Perfume de hierbas aromáticas. — En Cant. 5:13, en lugar de **מְגִדְלוֹת מִרְקָחִים** se sugiere leer con la LXX y la Vulgata: **מְגִדְלוֹת מִרְקָחִים**, “que producen perfumes” (la RVA tiene “exhalan”).

⁴⁸⁴¹ **מִרְקָחָהּ** Olla de ungüentos aromáticos (Job 41:23/31).

⁴⁸⁴² **מִרְקָחַת** Mezcla o combinación de ungüentos: *róqaj mirqájat* = aroma de combinación de ungüentos = ungüento aromático combinado (Exo. 30:25; 2 Crón. 16:14).

⁴⁸⁴³ **מָרַר** QAL: 1) Ser amargo (Isa. 24:9). 2) Estar amargado, estar desesperado (1 Sam. 30:6). — Perf. **מָרַרְה**, **מָרַרְה**; Impf. **יִמַּר**.

PIEL: Amargar, causar amargura (Exo. 1:14; Gén. 49:23). — *amarér ba-béji* = amargaré con el llanto, es decir, lloraré amargamente (Isa. 22:4). — Impf. **אִמְרַרְהוּ**; Suf. **יִמְרַרְהוּ**.

HIFIL: 1) Amargar, hacer que algo sea amargo (Rut. 1:20; Job 27:2; Sal. 106:33). 2) Afligirse o llorar con amargura (Zac. 12:10). — Perf. **הִמְרַרְהוּ**; Impf. **תִּמְרַרְהוּ**; Inf. **הִמְרַרְהוּ**.

HITPALPEL: Enfurecerse (Dan. 8:7; 11:11). — Impf. **יִתְמַרְמַרְהוּ**.

⁴⁸⁴⁴ **מָרַר** Ver **מָרַרְה**.

* ⁴⁸⁴⁵ **מִרְרָהּ** Hiel (Job 16:13). — Suf. **יִמְרַרְתִּי**.

* ⁴⁸⁴⁶ **מִרְרָהּ** Ver **מָרַרְה**.

⁴⁸⁴⁹ מַרְשֶׁת Malvada. — En 2 Crón. 24:7, en lugar de הַתְּרִשֶׁת léase הַתְּרִשֶׁת.

⁴⁸⁵⁰ מֶרְתִּים Merataim, apelación hostil de Babilonia. Significa “doble amargura” (Ver I מֶר) o “doble rebelión” (Ver מֶרֶה).

⁴⁸⁵³ (I) מִשָּׂא 1) Acción de llevar: *le-éin masá* = que era imposible llevar (2 Crón. 20:25). 2) Carga (2 Rey. 5:17). — Sobre מִשָּׂא en Isa. 46:1 ver bajo עִמָּס. — Suf. מִשָּׂאֵךְ, מִשָּׂאֵךְ.

— (II) מִשָּׂא 1) Pronunciamento, profecía, sentencia: a) *nasá aláv et ha-masá ha-zéh* = pronunció contra él esta sentencia o profecía (2 Rey. 9:25). b) En 2 Crón. 24:27, en lugar de וְרַב הַמִּשָּׂא se sugiere leer: וְרַב הַמִּשָּׂא עָלָיו, “y las muchas profecías acerca de él”. c) En Lam. 2:14, *va-yejezú laj mas’ót shav* = y vieron para ti profecías de vanidad, es decir, concibieron profecías vanas. 2) Canto; forma elíptica derivada de נָשָׂא קוֹל, elevar la voz (1 Crón. 15:22). — *sar ha-masá* = director del canto (1 Crón. 15:27). — Const.pl. מִשָּׁאוֹת.

⁴⁸⁵⁶ מִשָּׂא Parcialidad: *masó paním* = levantamiento de caras, es decir, distinción de personas (2 Crón. 19:7).

⁴⁸⁵⁵ מִשָּׂא 1) Deuda por cobrar: a) *naazváh na et ha-mashá ha-zéh* = renunciemos a esta deuda (Neh. 5:10). b) En Neh. 10:32/31 se sugiere suplir la palabra *tevuát*, “producto de la tierra”, según Exo. 23:10, y leer así: *ve-nitósh et tevuát ha-shaná ha-shviit u-mashá jol yad* = y desistiremos del producto de la tierra en el séptimo año y de la deuda de toda persona. 2) Usura: En Neh. 5:7, *mashá ish be-ajív atém nosh’ím* = usura imponéis cada uno sobre su hermano (la RVA tiene: “practicáis la usura cada uno contra su hermano”).

⁴⁸⁵⁷ מִשָּׂאֵב Abrevadero (Jue. 5:11). — Pl. מִשָּׂאֵבִים.

⁴⁸⁵⁸ מִשָּׂאָה Levantamiento de las nubes, humareda: (Isa. 30:27).

— מִשָּׂאָה Ver מִשָּׂאָה.

⁴⁸⁶⁰ מִשָּׂאוֹן Engaño (Prov. 26:26).

— מִשָּׂאוֹת 1) En Eze. 17:9, en lugar de לְמִשָּׂאוֹת se sugiere leer לְהַשָּׂאוֹת, “para arrancarla”. 2) Para Lam. 2:14 ver II מִשָּׂא 190. 3) Para Gén. 43:34 ver bajo מִשָּׂאָה.

— מִשָּׂאוֹת Ruinas, montones de ruinas (Sal. 74:3)

* 4862 מְשַׁאֲלוֹתָיךְ Anhele (Sal. 20:6/5; 37:4). — Const.pl. מְשַׁאֲלוֹת; Suf. מְשַׁאֲלוֹתָיךְ.

* 4863 מְשַׁאֲרֵתָיךְ, מְשַׁאֲרֵתָיךְ, מְשַׁאֲרֵתָיךְ Artesa de amasar (Exo. 7:28/8:3). — Suf. מְשַׁאֲרֵתָיךְ; Pl.suf. מְשַׁאֲרֵתָיךְ, מְשַׁאֲרֵתָיךְ.

4864 מְשַׁאֲתָא 1) Acción de alzar las manos en oración: *mas'et kapáy* = el alzamiento de mis manos o mis manos alzadas (Sal. 141:2). 2) Señal de humo, columna de humo — Lit., levantamiento de una nube (Jer. 6:1; Jue. 20:38 — Para la Var. en Isa. 30:27 ver מְשַׁאֲתָא). 3) Porción de comida (Gén. 43:34). 4) Obsequio, posiblemente de alimentos (2 Sam. 11:8; Eze. 20:40; Est. 2:18). 5) Tributo, contribución (Amós 5:11; 2 Crón. 24:6, 9). — Const. מְשַׁאֲתָא; Pl. מְשַׁאֲתָא; Suf. מְשַׁאֲתָאֵיכֶם.

* 4859 מְשַׁאֲתָא Préstamo (Deut. 24:10; Prov. 22:26). — Const. מְשַׁאֲתָא; Pl. מְשַׁאֲתָא.

4865 מְשַׁבְּצוֹת Engaste: *mishbetsót zaháv* = engastes de oro (Exo. 28:11; Sal. 45:14/13).

— מְשַׁבְּבָה Ver מְשַׁבְּבָה.

4866 מְשַׁבֵּר Momento de nacer: a) *báu baním ad mashbér* = los hijos están a punto de nacer (2 Rey. 19:3. b) *mishbár baním* = el momento de los niños para nacer (Ose. 13:13). — Const. מְשַׁבֵּר.

* 4867 מְשַׁבֵּר Ola que se rompe contra la costa (2 Sam. 22:5). — Const.pl. מְשַׁבֵּרֵי; Suf. מְשַׁבֵּרֵיךְ.

* 4868 מְשַׁבֵּת Final, cesación (Lam. 1:7). — Suf. מְשַׁבֵּתָה.

4869 מְשַׁנֵּב 1) Alto refugio (Isa. 33:16). — *misgáv jomotéija* = lo alto de tus muros (Isa. 25:12).

4870 מְשַׁנֵּה Error (Gén. 43:12).

— מְשַׁנֵּת Alcance: a) En 1 Crón. 21:12 se sugiere incluir la palabra לָךְ: לָךְ, “y que la espada de tu enemigo te sea de alcance”, es decir, te alcance. b) *ve-éin yadó maséguet* = y su mano no tiene alcance, es decir, no tiene lo suficiente (Lev. 14:21; Ver también נִשְׁגָּה).

4871 מֶשֶׁה QAL: Sacar algo de un líquido (Exo. 2:10). — Perf.suf. מְשַׁמְּדוֹ.

4872 מֹשֶׁה Moisés; aunque en Exo. 2:10 se relaciona su nombre con el verbo מֶשֶׁה, hay evidencia de que este nombre es egipcio (Ver en *Hebreo Bíblico*, págs. 159–161).

* 4874 מַשָּׂה Préstamo: *mashéh yadó* = préstamo de su mano, o simplemente préstamo (Deut. 15:2).

— Const. מַשֵּׂה.

4875 מְשׂוּאָה Devastación (Sof. 1:15). — En Job 30:3, en lugar de מְשׂוּאָה וּמְשׂוּאָה se sugiere leer מְשׂוּאָה וּמְשׂוּאָה, “tierra de desolación y devastación”, es decir, desolada y devastada. — Var. מְשׂוּאָה.

— מְשׂוּאוֹת Decepción, Pl. de Intens. (Sal. 73:18).

* 4878 מְשׁוּבָה Apostasía: *meshuváh nitsájat* = perenne apostasía (Jer. 8:5). — Var. מְשֻׁבָּה; Const. מְשׁוּבָה; Suf. מְשׁוּבָתִי; Suf.pl. מְשׁוּבָתֵיכֶם.

* 4879 מְשׁוּגָה Error (Job 19:4). — Suf. מְשׁוּגָתִי.

4880 מְשׁוּטָה Remo (Eze. 27:29). — Suf.pl. מְשׁוּטָיָה. (Eze. 27:6).

* 4881 מְשׁוּכָה Cerco de espinas (Prov. 15:19; Isa. 5:5). — Var. מְשֻׁכָּה, מְסֻכָּה; Suf. מְשׁוּכָתוֹ.

4882 מְשׁוּסָה En Isa. 42:24, el Ketiv tiene מְשׁוּסָה, “saqueador”. El Qere tiene מְשֻׁסָּה (Ver allí).

4883 מְשׂוֹר Sierra (Isa. 10:15).

4884 מְשׁוּרָה Medida de capacidad (Lev. 19:35; 1 Crón. 23:29). — *máyim bi-mshuráh tishtéh* = beberás agua por medida, es decir, racionada (Eze. 4:11, 16).

4885 (I) מְשׁוּשׁ Regocijo (Isa. 24:8). — Const. מְשׁוּשׁ; Suf. מְשׁוּשִׁי.

— * (II) מְשׁוּשׁ 1) En Job 8:19 algunos leen מְסֻס (Ver bajo מְסֻס). 2) Para Isa. 8:6 ver también bajo מְסֻס.

4886 מִשַּׁח QAL: 1) Untar, pasar aceite (Exo. 29:2). 2) Lustrar, sacar brillo (Isa. 21:5). 3) Pintar (Jer. 22:14). 4) Ungir el cuerpo con perfumes (Amós 6:6). 5) Ungir objetos de culto para consagrarlos (Exo. 29:36). 6) Ungir a una persona para investirlo (Exo. 28:41; 1 Rey. 1:34; 1 Rey. 19:16). — Perf. מִשַּׁח; Impf. יִמְשַׁח; Impv. מִשְׁחֵהוּ; Inf. מִשְׁחָה; Pref.suf. לְמִשְׁחָה; Part. מִשְׁחִים; Pas. מִשְׁחָה.

⁴⁸⁸⁷ (AR) מִשֶּׁחַ Aceite (Esd. 6:9).

— (I) מִשְׁחָה Unción: *shémen ha-mishjáh* = aceite de la unción (Exo. 25:6).

⁴⁸⁸⁸ (II) מִשְׁחָה Porción (Lev. 7:35; Ver nota RVA). — Const. מִשְׁחָה.

— * (I) מִשְׁחָה Unción (Exo. 40:15). — Suf. מִשְׁחָתָם.

— (II) מִשְׁחָה Porción (Núm. 18:8; Ver nota RVA). Ver también II מִשְׁחָה.

⁴⁸⁸⁹ מִשְׁחִית 1) Part. Hifil de שָׁחַ: *mal'áj hamashjít ba-ám* = el ángel que destruía al pueblo (2 Sam. 24:16). 2) Cuerpo destructor, cuerpo de sabotaje (1 Sam. 13:17). 3) Destrucción (Eze. 5:16). — *baal mashjít* = dueño de la destrucción, es decir, destructor (Prov. 18:9). 4) En 2 Rey. 23:13, הַר הַמִּשְׁחִית, “monte de la destrucción” parece ser deformación de הַר הַמִּשְׁחָה, “monte de la unción”, es decir, el monte de los Olivos (Ver nota RVA). — Suf. מִשְׁחִיתִי.

⁴⁸⁹⁰ מִשְׁחָק Burla, risa (Hab. 1:10).

⁴⁸⁹¹ מִשְׁחָר En Sal. 110:3, en lugar de מִרְחָם מִשְׁחָר se sugiere leer מִרְחָם וּמִשְׁחָר, “desde el vientre y desde la aurora” (las vers. griegas apoyan esta lectura).

* ⁴⁸⁹² מִשְׁחָה Destrucción: *kli mashjetó* = su instrumento destructor (Eze. 9:1). — Suf. מִשְׁחָתוֹ.

⁴⁸⁹³ מִשְׁחָה En Isa. 52:14, en lugar de בֵּן מִשְׁחָה se sugiere leer בֵּן מִשְׁחָה, “así fue desfigurado” (Ver שָׁחַ).

— * מִשְׁחָה Defecto (Lev. 22:25). — Suf. מִשְׁחָתָם.

⁴⁸⁹⁴ מִשְׁטוֹחַ Tendedero: *mishtáj jaramím* = tendedero de redes (Eze. 26:5). — Const. מִשְׁטָח.

⁴⁸⁹⁵ מִשְׁטָח Hostilidad (Ose. 9:7).

* ⁴⁸⁹⁶ מִשְׁטָר En Job 38:33 la RVA traduce “dominio”, pero parece que la expresión existe en acadio: *shitír shamé* = cielo estrellado — hay que recordar que la representación de las estrellas se parece a los signos de la escritura cuneiforme: . De ser así, la segunda parte del versículo podría ser formulada: “¿Podrás traer al suelo el cielo estrellado?”

⁴⁸⁹⁷ מִשִּׁי Seda (Eze. 16:10, 13).

⁴⁸⁹⁹ **מָשִׁיחַ** Ungido, Mesías: 1) Título del rey de Israel (Sal. 2:2). 2) Apelativo dado al rey Ciro (Isa. 45:1). 3) Designación del sacerdote (Lev. 4:3). 4) Título mesiánico (Dan. 9:26). — Const. **מָשִׁיחַ**; Suf. **מְשִׁיחוֹ**; Suf.pl. **מְשִׁיחָי**.

⁴⁹⁰⁰ **מָשַׁךְ** QAL: 1) Arrastrar (Sal. 28:3). 2) Jalar fuera, sacar (Gén. 37:28). 3) Extender la mano (Ose. 7:5). 4) Tirar: *masháj ba-qéshet* = jaló la cuerda del arco para expulsar la flecha (1 Rey. 22:34). 5) Hacer sonar prolongadamente: *bi-mshój be-qéren ha-yovél* = al hacer sonar prolongadamente el cuerno de carnero (Jos. 6:5). 6) Extender, prolongar: a) *meshajtíja jásed* = te he prolongado mi misericordia, es decir, he sido paciente contigo (Jer. 31:3; Comp. Neh. 9:30). b) *timshój apéja* = extenderás tu ira (Sal. 85:6/5). 7) Llevar una bolsa de semilla, sembrar (Amós 9:13; Ver **מָשַׁךְ**). — Perf. **מָשַׁךְ**; Impf. **תִּמְשַׁךְ**; Impv. **מָשַׁךְ**; Suf. **מְשַׁכוֹ**; Part. **מֹשֶׁךְ**.

NIFAL: Prolongarse, dilatarse (Isa. 13:22; Eze. 12:25). — Impf. **יִמְשְׁכוּ**, **תִּמְשְׁכוּ**.

PUAL: 1) Ser postergado, ser demorado (Prov. 13:12). 2) Ser alargado, ser de alta estatura (Isa. 18:2). — Part. **מִמְשָׁךְ**.

⁴⁹⁰¹ **מִשְׁכָּה** Bolsa de semilla (Sal. 126:6). — En Job 28:18 la RVA traduce “el valor de la sabiduría” (Lit., “la bolsa de la sabiduría”; Ver nota RVA).

⁴⁹⁰⁴ **מִשְׁכָּב** 1) Cama (1 Rey. 1:47). — *jadár mishkáv* = cuarto de acostarse o dormitorio (2 Rey. 6:12). 2) Acto de acostarse en relación sexual: a) *mishkáv dudím* = cama de amores (Eze. 23:17). b) *mishkáv zajár* = relaciones sexuales con varón (Núm. 31:17). c) *mishkevéi isháh* = acto de acostarse con una mujer (Lev. 18:22). d) *mishkáv tsohoráyim* = acto de acostarse al medio día para hacer la siesta (2 Sam. 4:5). — Const. **מִשְׁכָּב**; Suf. **מְשַׁכְּבוֹ**; Const.pl. **מִשְׁכְּבֵי**; Suf. **מְשַׁכְּבוֹתָם**.

* ⁴⁹⁰³ (AR) **מִשְׁכָּב** Cama (Dan. 2:28). — Suf. **מְשַׁכְּבוֹ**, **מִשְׁכְּבָךְ**, **מִשְׁכְּבָהּ**.

— **מִשְׁכָּה** Ver **מְשֻׁכָּה**.

— **מִשְׁכוֹת** Cuerdas (Job 38:3).

⁴⁹⁰⁵ **מִשְׁכִּיל** 1) Part. Hifil de **שָׁכַל**, “entender”, “mostrar dedicación a”. — En 2 Crón. 30:22, *haviím ha-maskilím séjel tov la-YHVH* es traducido por la RVA: “los levitas que demostraban tener buen conocimiento de Jehovah”. 2) Masquil (Sal. 32:1/Sabtitulo; Ver nota RVA).

— **מִשְׁכִּים** En Jer. 5:8 se sugiere leer **מִשְׁכִּים**, forma denominativa Hifil de **אָשַׁךְ**, “testículos”, que la RVA traduce: “de testículos excitados”.

— מִשְׁכִּית 1) Escultura, adorno religioso: a) *éven maskít* = piedra grabada usada en rituales paganos (Lev. 26:1; la RVA traduce “piedras esculpidas”). b) cámara adornada con imágenes o adornos de naturaleza idolátrica (Eze. 8:12). 2) Adornos de joyería (Prov. 25:11). 3) Producto de la imaginación (Prov. 18:11). — Suf. מִשְׁכִּיּוֹת; Pl. מִשְׁכִּיּוֹת; Suf. מִשְׁכִּיּוֹתָם.

⁴⁹⁰⁸ מִשְׁכָּן 1) Morada (Núm. 16:24). 2) Morada eterna, sepulcro (Isa. 22:16). 3) Tabernáculo (Exo. 25:9; Lev. 15:31). — Const. מִשְׁכָּן; Suf. מִשְׁכָּנוֹ; Pl. מִשְׁכָּנוֹת; Suf. מִשְׁכָּנוֹתָיו.

* ⁴⁹⁰⁷ (AR) מִשְׁכָּן Morada (Esd. 7:15). — Suf. מִשְׁכָּנָה.

⁴⁹⁰⁹ מִשְׁכָּרַת Salario, recompensa (Gén. 29:15; Rut 2:12).

⁴⁹¹⁰ (I) מִשַּׁל QAL: 1) Gobernar, dominar, enseñorearse (2 Sam. 23:3; Gén. 1:18; Jue. 8:23). — Part.: gobernante, soberano (Sal. 105:20). 2) Tener derecho, tener el poder (Exo. 21:8). — *moshél be-rujó* = el que gobierna su espíritu, es decir, se controla a sí mismo (Prov. 16:32). — Perf. מִשַּׁל; Impf. יִמְשַׁל; Inf. לְמַשֵּׁל, מְשֹׁל; Part. מִשַּׁל.

HIFIL: Hacer señorear, dar dominio (Sal. 8:7/6; Dan. 11:39). — Perf.suf. הִמְשִׁילָם; Impf.suf. תִּמְשִׁילֵהוּ; Inf. הִמְשִׁיל (Ver allí).

— (II) מִשַּׁל QAL? 1) Pronunciar, repetir un refrán o una expresión de burla (Eze. 12:23; 16:44). — En Job 17:6, en lugar de לְמַשֵּׁל עַמִּים se sugiere leer לְמַשֵּׁל עַמִּים, “como refrán de los pueblos” (Ver RVA y bajo מִשַּׁל). — Impf. יִמְשַׁל; Impv. מִשַּׁל; Part. מִשַּׁל.

NIFAL: Ser semejante a, ser como (Sal. 49:13/12; Isa. 14:10). — Perf. נִמְשַׁלְתִּי, נִמְשַׁל.

PIEL: Decir refranes o parábolas (Eze. 21:5/20:49). — Part. מִמְשֵׁל.

HIFIL: Comparar con (Isa. 46:5). — Impf.suf. תִּמְשִׁילֹנִי.

HITPAEL: Llegar a ser como algo (Job 30:19). — Impf. אֶתְמַשֵּׁל.

⁴⁹¹¹ מִשָּׁל 1) Refrán, profecía expuesta en estilo poético (Eze. 12:23; Núm. 23:7). — *ve-hayáh Israel le-mashál* = Israel servirá de refrán, es decir, lo que pase con Israel será una advertencia a otros pueblos (1 Rey. 9:7). — Const. מִשָּׁל; Suf. מִשָּׁלוֹ; Pl. מִשָּׁלִים; Const. מִשָּׁלֵי.

⁴⁹¹⁵ מִשְׁלֵל (I) Semejanza: *éin al afár moshló* = no existe sobre la tierra su semejanza, es decir, algo semejante a él (Job 41:25/33). — Suf. מְשָׁלוּ.

— (II) מִשְׁלֵל Dominio: *u-moshló mi-yám ad yam* = su dominio será de mar a mar (Zac. 9:10). — Suf. מְשָׁלוּ.

⁴⁹¹⁶ מִשְׁלוֹחַ 1) Envío de porciones de comida (Est. 9:19) 2) *mishlóaj yadáam* = envío de sus manos, es decir, la esfera de su influencia (Isa. 11:14). — Var. מְשָׁלַח (Ver también מְשָׁלַח).

— * מְשָׁלַח 1) Empresa: *be-jól mishláj yadéja* = en todo lo que emprenda tu mano (Deut. 15:10). 2) Lugar para soltar allí los animales: *mishláj shor* = lugar para soltar los bueyes (Isa. 7:25). Const. מְשָׁלַח.

⁴⁹¹⁷ מְשָׁלַחַת 1) Delegación (Sal. 78:49). 2) ¿Tregua? ¿Liberación del servicio militar? (Ecl. 8:8). Otros traducen “embajada”.

— מְשָׁלַשׁ En Gén. 38:24, en lugar de leer בְּמִשְׁלַשׁ חֳדָשִׁים se sugiere leer con el Pent. Sam.: בְּמִשְׁלֶשֶׁת חֳדָשִׁים, “como unos tres meses”.

⁴⁹²³ מְשַׁמָּה 1) Objeto de horror (Eze. 5:15). 2) Asolamiento: *shmamáh u-mshamáh* = desolación y asolamiento (Eze. 6:14). — Pl. מְשַׁמּוֹת.

* ⁴⁹²⁴ מְשֻׁמֵּן 1) Gordura (Isa. 17:4). 2) Gente robusta o distinguida (Isa. 10:16; Sal. 78:31). 3) Las partes más fértiles del territorio (Dan. 4:24). — Const. מְשֻׁמֵּן; Const.pl. מְשֻׁמְנֵי.

— מְשַׁמְנִים Ricos manjares (Neh. 8:10).

* ⁴⁹²⁶ מְשֻׁמָּע Rumor: *ve-ló le-mishmá oznáv yojáj* = y no arbitrará por el rumor de sus oídos, sólo por lo que oigan sus oídos (Isa. 11:3).

— * מְשַׁמְעֵם Guardia personal (1 Sam. 22:14). — Suf. מְשַׁמְעֵתוּ.

⁴⁹²⁹ מְשַׁמֵּר 1) Custodia, vigilancia (Gén. 40:3). — *bet mishmár* = celda (Gén. 42:19). 2) Cosa que es objeto de vigilancia (Prov. 4:23). 3) Guardia, centinela (Neh. 4:3/9). 4) Servicio, grupo de levitas en el servicio del templo (Neh. 12:24; 13:14). — Const. מְשַׁמֵּר; Suf. מְשַׁמְרָם; Pl.suf. מְשַׁמְרֵי.

* ⁴⁹³⁰ מְשַׁמְרָה Clavo (Ecl. 12:11). — Const.pl. מְשַׁמְרוֹת; Var. מְסַמֵּר (Ver allí).

⁴⁹³¹ **מִשְׁמֶרֶת** 1) Cuidado, guardanía (Núm. 18:8; 2 Rey. 11:5). 2) Objeto a ser guardado: *hayáh lajém le-mishméret* = será para vosotros objeto a guardar, es decir, lo habréis de guardar (Exo. 12:6; 1 Sam. 22:23). 3) Lealtad, fidelidad: *shomrím mishméret bet Shaúl* = guardaban fidelidad a la casa de Saúl (1 Crón. 12:30). 4) Servicio, puesto o turno de guardia (Isa. 21:8; Neh. 7:3; 12:9). 5) Lugar guardado o vigilado: *bet mishméret* = casa de reclusión (2 Sam. 20:3). 6) Obligación, ordenanza: a) *shamár mishmartí* = guardo lo que estoy obligado a guardar (Gén. 26:5). b) *shamártá el mishméret YHVH* = guarda la obligación que YHVH te ha impuesto (1 Rey. 2:3). 7) Cargo, deber: a) *mishméret benéi Guereshón* = la obligación de los hijos de Gersón, es decir, aquello de que estaban a cargo (Núm. 3:25). b) *va-aamídah mishméret la-kohaním* = y asigné deberes a los sacerdotes (Neh. 13:30). — Paus. **מִשְׁמֶרֶת**; Suf. **מִשְׁמֶרְתּוֹ**; Pl. **מִשְׁמֶרוֹת**; Const. **מִשְׁמֶרוֹת**; Suf. **מִשְׁמֶרוֹתֵיהֶם**.

⁴⁹³² **מִשְׁנָה** 1) Segundo en importancia o enumeración (2 Rey. 23:4; Gén. 41:43; 1 Sam. 23:17; 1 Sam. 8:2). 2) El doble (Exo. 16:5; Gén. 43:15; Job 42:10). 3) Copia: *mishnéh hatoráh* = copia de la ley (Deut. 17:18). — Const. **מִשְׁנָה**; Suf. **מִשְׁנָהּ**; Pl. **מִשְׁנִים**.

⁴⁹³³ **מִשְׁפָּה** 1) Despojo (2 Rey. 21:14). 2) Objeto de despojo o rapiña (Hab. 2:7). — Pl. **מִשְׁפּוֹת**.

⁴⁹³⁴ **מִשְׁעוֹל** Sendero angosto (Núm. 22:24).

⁴⁹³⁵ **מִשְׁעֵי** En Eze. 16:4, esta palabra no aparece en algunas vers. antiguas. Se ha traducido conjeturalmente “por higiene” (Ver RVA).

⁴⁹³⁷ **מִשְׁעָן** 1) Cayado (Sal. 23:4). 2) Palo para colgar de él el pan en forma de aros: *mish'án léjem* = sustento o provisión de pan (Lev. 26:26; Isa. 3:1). 3) Apoyo (Sal. 18:19/18). — Const. **מִשְׁעָן**.

— **מִשְׁעָן** Provisión: *mash'én u-mash'enáh* = la provisión y el sustento (Isa. 3:1). — Var. **מִשְׁעֵנָה**.

⁴⁹³⁸ **מִשְׁעֵנֶת** Cayado, bastón, báculo (Exo. 21:19; Núm. 21:18; Jue. 6:21). — Suf. **מִשְׁעֵנֶתוֹ**; Suf.pl. **מִשְׁעֵנֵי**.

⁴⁹³⁹ **מִשְׁפָּח** Vileza (Isa. 5:7). Observe la aliteración que hay en este versículo entre *mishpát/mishpáj* y *tsedaqáh/tseaqáh*.

⁴⁹⁴⁰ **מִשְׁפָּחָה** 1) Clanes o familias (Deut. 29:17/18; Ver nota RVA). 2) Subdivisión de una tribu (1 Sam. 9:21). 3) Gremio o familia (1 Crón. 2:55). 4) Grupo étnico, familia de naciones (Gén. 10:5; 12:3). 5) Especie de animales (Gén. 8:19). 6) Clase de desastres (Jer. 15:3). — Const. **מִשְׁפָּחָה**; Suf. **מִשְׁפָּחָתוֹ**; Pl. **מִשְׁפָּחוֹת**; Const. **מִשְׁפָּחוֹת**; Suf. **מִשְׁפָּחוֹתֵיהֶם**.

⁴⁹⁴¹ **מִשְׁפָּט** 1) Juicio y castigo (Eze. 23:24a). 2) Decreto, decisión legal, sentencia (Eze. 23:24b). 3) Causa legal (Isa. 49:4; 50:8). — a) *navó ba-mishpát* = vengamos a juicio, es decir, presentemos cada uno nuestra causa legal (Job 9:32). b) *me-Elohái mishpatí yaavór* = mi causa pasa inadvertida a mi Dios (Isa. 40:27). c) *baal mishpatí* = el adversario de mi causa legal (Isa. 50:8). 4) Causal: *mishpát mávet* = causal de muerte (Deut. 19:6; la RVA traduce: “merece ser condenado a muerte”). 5) Práctica, costumbre, manera de proceder basada en la costumbre: a) *ke-mishpát ha-goím* = según las prácticas de los pueblos (2 Rey. 17:33). b) *mishpát ha-mélej* = el proceder de un rey basado en la costumbre (1 Sam. 8:9). c) *mishpát ha-banót* = normas consuetudinarias con respecto a la mujer en la sociedad (Exo. 21:9; la RVA traduce: “lo que se acostumbra hacer con las hijas”). d) *mishpát noafót* = la manera de proceder con las mujeres adúlteras (Eze. 16:38; la RVA traduce: “la sentencia de las mujeres adúlteras”). e) *ke-mishpát le-ohavéi sheméja* = como acostumbras con los que aman tu nombre (Sal. 119:132). f) *mishpát ha-náar* = la manera de proceder con el niño (Jue. 13:12; la RVA traduce: “la norma de vida del niño”). g) *ke-mishpatám* = conforme a su costumbre (1 Rey. 18:28). 6) Derechos legales: *mishpát ha-yerusháh ve-ha-gueuláh* = derecho de la posesión y de llevar a cabo su redención (Jer. 32:8). 7) Lo debido, lo que es considerado correcto: *óraj mishpát* = el camino correcto, es decir, el curso correcto de la ley (Isa. 40:14). 8) Conformidad con lo especificado: a) *kaláh ha-báyit le-jól mishpatáv* = fue terminado el templo con respecto a todas sus especificaciones (1 Rey. 6:38). b) *ish ke-mishpató* = cada uno conforme a su cuota especificada (1 Rey. 5:8/4:28). 9) Aspecto: *meh mishpát ha-ísh* = ¿Cuál era el aspecto del hombre? (2 Rey. 1:7). 10) Derecho como sinónimo de justicia (Isa. 1:21). — Const. **מִשְׁפָּט**; Suf. **מִשְׁפָּטוֹ**; Pl. **מִשְׁפָּטִים**; Const. **מִשְׁפָּטִי**; Suf. **מִשְׁפָּטִי**.

⁴⁹⁴² **מִשְׁפָּטִים** ¿Alforjas? (Gén. 49:14; Jue. 5:16). Otros traducen “rediles” o “corrales”.

⁴⁹⁴³ **מִשְׁק** En Gén. 15:2 la RVA traduce *ben mésheq* como “heredero”. El Heb. es oscuro.

* ⁴⁹⁴⁴ **מִשְׁק** Asalto, lanzamiento (Isa. 33:4). — Const. **מִשְׁק** (Ver **שִׁקָּק**).

— * **מִשְׁקָד** Hecho según la forma de una flor de almendro (Exo. 25:33). — Pl. **מִשְׁקָדִים**.

⁴⁹⁴⁵ **מִשְׁקָה** 1) Copero (Gén. 40:1). 2) Tierra de regadío (Gén. 13:10). 3) Bebida, lo que se ha de beber (Lev. 11:34). — *kli mashqéh* = vaso de beber (1 Rey. 20:21). — Const. **מִשְׁקָה**; Suf. **מִשְׁקָהוּ**; Pl.suf. **מִשְׁקָיו**.

⁴⁹⁴⁶ **מִשְׁקוֹל** Peso: *be-mishqól* = por peso, es decir, racionado (Eze. 4:10). — Var. **מִשְׁקָל**.

⁴⁹⁴⁷ **מִשְׁקוּף** Dintel (Exo. 12:7).

⁴⁹⁴⁸ מִשְׁקָל *peso* (Lev. 19:35). — a) *be-mishqál* = por peso, es decir, racionado (Eze. 4:16). b) *lo hayáh mishqál li-njóshet* = no hubo peso al bronce, es decir, no hubo manera de pesarlo (2 Rey. 25:16). c) *nejóshet la-róv éin mishqál* = bronce en tal cantidad que no se podía pesar (1 Crón. 22:3). — Const. מִשְׁקָלוֹ; Suf. מִשְׁקָלָהּ.

* ⁴⁹⁴⁹ מִשְׁקָלָהּ *Plomada, peso que cuelga de un cordel para verificar la verticalidad* (2 Rey. 21:13; Isa. 28:17). — Paus. מִשְׁקָלָהּ, מִשְׁקָלָהּ.

* ⁴⁹⁵⁰ מִשְׁקָע *Sedimento: mishqá máyim* = agua clara tras un proceso de sedimentación (Eze. 34:18). — Const. מִשְׁקָעָהּ.

⁴⁹⁵¹ מִשְׁרָה *Dominio* (Isa. 9:6/6).

* ⁴⁹⁵² מִשְׁרָה *Jugo, extracto: mishrát anavím* = jugo de uvas (Núm. 6:3). — Const. מִשְׁרָתָהּ.

* ⁴⁹⁵³ (AR) מִשְׁרוּקִי *Flauta* (Dan. 3:5). — Det. מִשְׁרוּקִיתָא.

— מִשְׁרִים Ver מִשְׁרִים.

* ⁴⁹⁵⁵ מִשְׁרָפָה 1) *Quema: ke-misrefót abotéja* = como las quemas de tus padres (Jer. 34:5; la alusión parece ser a la quema de incienso en honor de un difunto). 2) *Horno de cal: ve-hayú amím misrefót sid* = y los pueblos serán hornos de cal, es decir, serán completamente calcinados (Isa. 33:12). — Pl.const. מִשְׁרָפוֹת.

⁴⁹⁵⁸ מִשְׂרֵת *Sartén* (2 Sam. 13:9).

⁴⁹⁵⁹ מִשַּׁשׁ QAL: *Palpar* (Gén. 27:12). — Impf.suf. יִמְשֹׁשׁ, יִמְשֹׁשׁ.

PIEL: 1) *Rebuscar palpando* (Gén. 31:34). 2) *Andar a tientas o palpando* (Job 5:14; 12:25). — Perf. מִשַּׁשְׁתָּ; Impf. יִמְשֹׁשׁ.

HIFIL: *Hacer que alguien pueda palpar: ve-yamésh jóshej* = y que alguien pueda palpar las tinieblas (Exo. 10:21); la RVA traduce: “tinieblas que puedan ser palpadas” (Exo. 10:21). — Impf. יִמְשֹׁשׁ.

* ⁴⁹⁶¹ (AR) מִשְׁתֵּא *Banquete: bet mishteyá* = sala del banquete (Dan. 5:10). — Det. מִשְׁתֵּיתָא; Heb. מִשְׁתֵּה.

⁴⁹⁶⁰ **מִשְׁתֶּה** 1) Banquete (Gén. 21:8). 2) Acción de beber: *be-mishtéh yáyin* = mientras bebían vino (Est. 5:6). — Const. **מִשְׁתֶּה**; Suf.sing. **מִשְׁתֵּי**, **מִשְׁתֵּיהֶם**.

— **מִשְׁתֵּי** Ver **שֵׁן** Hifil de **שָׁן**.

— **מֵת** Muerto (Ver bajo **מוֹת**).

⁴⁹⁶² **מְתִים** Hombres, varones (Deut. 2:34). — a) *metéi mispár* = pocos hombres (Gén. 34:30). b) *metéi meát* = pocos hombres (Deut. 26:5). c) *metéi shav* = hombres falsos (Sal. 26:4). d) *metéi oholí* = los hombres de mi tienda o morada (Job 31:31). — En Isa. 41:14, en lugar de **מְתֵי יִשְׂרָאֵל** se sugiere leer **מֵת יִשְׂרָאֵל**, “piojitos de Israel”. La palabra **מֵת** tendría relación con el acadio *mutu*, “piojo” (Ver nota RVA).

⁴⁹⁶³ **מִתְבֵּן** Paja (Isa. 25:10).

⁴⁹⁶⁴ **מִתְנֶה** Freno (2 Rey. 25:28). — Suf. **מִתְנֵי**.

⁴⁹⁶⁶ **מִתּוֹק** Dulce (Isa. 5:20). — Fem. **מִתּוֹקָה**; Pl. **מִתּוֹקִים**.

⁴⁹⁶⁹ **מִתַּח** QAL: Desplegar, extender (Isa. 40:22). — Impf. **וַיִּמְתַּחֵם**.

⁴⁹⁷⁰ **מָתִי** ¿Cuándo? (Gén. 30:30). — a) *le-matáy* = para cuando (Exo. 8:5). b) *ad matáy* = ¿Hasta cuándo? (Exo. 10:3).

⁴⁹⁷¹ **מִתְבֵּנָה** 1) Cantidad, cuota (Exo. 5:8). 2) Composición de ingredientes (Exo. 30:32, 37). 3) Patrón de medida, base de la proporción (Eze. 45:11). 4) Estado de solidez: *va-yaamídu et bet ha-Elohím al matkuntó* = y restauraron la casa de Dios a su estado de solidez (2 Crón. 24:13; la RVA traduce: “a su primer estado” en lugar de “a su estado de solidez”). — Suf. **מִתְכַּנְתָּם**, **מִתְכַּנְתּוֹ**.

⁴⁹⁷² **מִתְלָאָה** En Mal. 1:13 léase **מִתְלָאָה**, “qué fatigoso” en lugar de traducirla como una sola palabra.

⁴⁹⁷³ **מִתְלָעוֹת** Mandíbulas, quijadas (Joel 1:6; Job 29:17; Prov. 30:14). — En Sal. 58:7 está escrito **מִלְתָּעוֹת**.

— **מִתָּם** Ver **מִתִּים**.

⁴⁹⁷⁴ **מִתָּם** Parte sana (Isa. 1:6; Sal. 38:4/3).

⁴⁹⁷⁶ **מִתֵּן** 1) Regalos, donativos, Colect (Gén. 43:12; Prov. 18:16). — *ish matán* = hombre de regalos, es decir, generoso (Prov. 19:6).

⁴⁹⁷⁹ **מִתְּנָה** 1) Regalo, obsequio (Núm. 18:6). 2) Soborno (Prov. 15:27). — *matnót qodsheihém* = sus obsequios sagrados, es decir, hechos al santuario (Exo. 28:38). — Const. **מִתְּנֵת**; Pl. **מִתְּנוֹת**; Const. **מִתְּנוֹת**; Suf. **מִתְּנוֹתֵיכֶם, מִתְּנוֹתֵם**.

⁴⁹⁷⁸ (AR) **מִתְּנָה** Regalo (Dan. 2:6). — Pl. **מִתְּנֵן**.

⁴⁹⁸³ **מִתְּנִים** Lomos y parte inferior de la espalda: a) *va-yasém saq be-motnáv* = y puso cilicio sobre sus lomos (Gén. 37:34; Ver nota RVA). b) *va-yaaviréni méi motnáyim* = y me hizo pasar “aguas a la cintura”, es decir, cuando las aguas me llegaban a mi cintura (Eze. 47:4). — Const. **מִתְּנִי**; Suf. **מִתְּנִיכֶם, מִתְּנִי**.

⁴⁹⁸⁵ **מִתֵּק** QAL: 1) Ser dulce (Prov. 9:17). 2) Volverse dulce (Exo. 15:25). — Perf. **מִתְּקֵן**; Impf. **יִמְתֵּק**; Paus. **יִמְתֵּקוּ**.

HIFIL: Ser dulce, endulzar (Job 20:12). 2) Compartir dulcemente: *yajdáv namtíq sod* = juntos compartíamos dulcemente los secretos (Sal. 55:15/14). — Impf. **תִּמְתֵּק, נִמְתֵּק**.

⁴⁹⁸⁶ **מִתֵּק** Dulzura (Prov. 27:9). — En Prov. 16:21, en lugar de **מִתֵּק שְׁפָתַיִם** se sugiere leer **מִתֵּג שְׁפָתַיִם**, “freno de labios” o “labios refrenados”. — Const. **מִתֵּק**.

* ⁴⁹⁸⁷ **מִתֵּק** Dulzura (Jue. 9:11). Const.pl. **מִתֵּקִי**.

* ⁴⁹⁹¹ **מִתָּת** Presente, regalo, don (1 Rey. 13:7; Prov. 25:14; Ecl. 3:13). — *matát yadó* = un regalo de su mano, es decir, tanto como pueda dar (Eze. 46:5, 11; la RVA traduce: “según su voluntad”).

— ך El origen del nombre de la Nun se desconoce. Al principio su signo tenía esta forma: .

⁴⁹⁹⁴ (I) נָא Partícula enclítica que expresa el modo cohortativo o de ruego. La RVA la traduce con las palabras “por favor” agregadas a las formas verbales, por ejemplo: *haguída na shméja* = declara, por favor, tu nombre (Gén. 32:30/29). Cuando sigue a una forma no verbal no se traduce, por ejemplo cuando sigue a הִנֵּה: *hinéh na yadáti* = he aquí reconozco (Gén. 12:11). De la misma manera cuando sigue a נִגְדָה (Sal. 116:14, 18; Ver allí).

⁴⁹⁹⁵ (II) נָא Crudo o medio crudo (Exo. 12:9).

⁴⁹⁹⁷ נֹדֶר Odre (Job 9:4; Jue. 4:19). — Var. נֹדֶר; Suf. נֹדֶר; Pl. נֹדֶר.

⁴⁹⁹⁸ נָאוֹה QAL: Ser bello o hermoso (Isa. 52:7; Cant. 1:10). — Perf. נִאָוֶה, נִאָוֶה. Otros consideran estas formas como Nifal de אָוֶה (Ver allí).

[PIEL]: En Sal. 141:5, en lugar de la frase שֶׁמֶן רֹאשׁ אֶל יְנִי רֹאשִׁי se sugiere leer así: שֶׁמֶן רֹאשׁ אֶל יְנִי רֹאשִׁי, “el aceite de los impíos no embellezca mi cabeza”. Muchos mss. tienen נִיָּא (Hifil de נִיָּא) en lugar de יְנִי, pero el sentido no es bien expresado.

— נֹדֶר En Jue. 4:19; Ver נֹדֶר.

⁵⁰⁰⁰ נָאוֹה 1) Bello (Sal. 147:1; Cant. 1:5). 2) Conveniente (Prov. 17:7; 19:10). — Fem. נִאָוֶה.

— נִאָוֶה Adulterio, Pl. de Intens. (Jer. 13:27). — Var. נִאָוֶה; Suf. נִאָוֶה.

— נִאָוֶה Ver נִאָוֶה.

⁵⁰⁰² נָאָם Originalmente habría sido el Const. del Part.pas. de נִאָם (נִאָם), pero después se convirtió en una fórmula del discurso profético. La RVA lo traduce consistentemente como “dice” (Isa. 56:8; Amós 2:11). La Biblia Hebrea Sepharad lo traduce como “dicho del”. — En Sal. 36:2/1, en lugar de נָאָם פֶּשַׁע לְרָשָׁע se sugiere leer נִאָם פֶּשַׁע לְרָשָׁע, “dulce le es la transgresión al impío” (la RVA lo traduce con el verbo “habla”).

⁵⁰⁰³ נִאָף QAL: Cometer adulterio, prostituirse (Lev. 20:10; Jer. 3:9). — Impf. נִאָף; Vaif. נִאָף; Inf. נִאָף; Part. נִאָף.

PIEL: Cometer adulterio (Jer. 29:23). — Perf. נִאָף; Impf. נִאָף; Part. נִאָף.

— **נִאֲפִים** Ver **נֶאֱפִים** *.

* ⁵⁰⁰⁵ **נֶאֱפִים** Adulterio, marcas del adulterio (Ose. 2:4/2). — Suf. **נֶאֱפִיָּה**.

⁵⁰⁰⁶ **נֶאֱ** QAL: Desdeñar, tener en poco (Deut. 32:19; Jer. 33:24). — Perf. **נֶאֱ**; Impf. **יִנְאֶ**, **יִנְאֶצִּי**.

PIEL: 1) Hacer que alguien trate sin respeto a una persona, hacer blasfemar (2 Sam. 12:14). 2) Tratar algo con irreverencia (1 Sam. 2:17). 3) Ultrajar (Sal. 75:10). — Perf. **נֶאֱ**; Inf. **נֶאֱ**; Part.pl.const. **מִנְאֶצִּי**; Suf. **מִנְאֶצִּיָּה**.

HITPOEL: Ser blasfemado (Isa. 52:5). — Part. **מִנְאֶצִּיָּה**.

— **נֶאֱצָה** Vergüenza (2 Rey. 19:3).

* ⁵⁰⁰⁷ **נֶאֱצָה** Infamia, abominación (Eze. 35:12; Neh. 9:18). — Pl. **נֶאֱצוֹת**; Suf. **נֶאֱצוֹתִיָּה**.

⁵⁰⁰⁸ **נֶאֱ** QAL: Gemir (Eze. 30:24; Job 24:12). — Perf. **נֶאֱ**; Impf. **יִנְאֶקִּי**.

* ⁵⁰⁰⁹ **נֶאֱקָה** Gemido (Exo. 2:24; Eze. 30:24). — Suf. **נֶאֱקָתִיָּה**.

⁵⁰¹⁰ **נֶאֱרָה** PIEL: Rechazar (Sal. 89:40/39). — Perf. **נֶאֱרָה**, **נֶאֱרָה**.

— **נֶאֱשָׁמוּ** En Joel 1:18 se sugiere leer con las vers. antiguas **נֶשָׁמוּ**, “desolados” (de **שָׁמָּה**). Eso hace más sentido que el Nifal de **אָשָׁם**, por tratarse de animales que no tienen culpa.

⁵⁰¹² **נֶבֵּא** NIFAL: 1) Profetizar en estado de éxtasis, o simplemente, actuar en estado de éxtasis (1 Rey. 22:12; Jer. 14:16). 2) Profetizar o transmitir mensajes proféticos acompañados con instrumentos musicales. — En 1 Crón. 25:1, en lugar del Ketiv **הַנְּבִיאִים**, “los profetas”, el Qere lee **הַנְּבִיאִים**, “los que profetizaban”. Los protagonistas son los hijos de Asaf, Hemán y Jedutún. En 1 Crón. 25:2 aparece la forma Nifal que corrobora el Qere en el primer versículo. — Perf. **נֶבֵּא**; Impf. **יִנְבֵּא**; Impv. e Inf. **הִנְבֵּא**; Inf.suf. **הִנְבֵּאוּ**; Part. **נֶבֵּא**, **נֶבֵּאִים**; Const. **נֶבֵּאִי**.

HITPAEL: 1) Profetizar frenéticamente (1 Rey. 18:29; Jer. 29:27). — Algunas de sus formas son como las de los verbos **לָדָה**: Perf. **הִתְנַבֵּאתִי**, **הִתְנַבֵּאתָ**; Inf. **הִתְנַבֵּוֹת**; Part. **מִתְנַבֵּא**, **מִתְנַבֵּאוֹת**.

⁵⁰¹³ (AR) **נבא** HITPAAL: Profetizar. — En Esd. 5:1, en lugar de **הַתְּנִבִּי חֲנִי נְבִיאָה**, léase con el Qere: **הַתְּנִבִּי חֲנִי נְבִיאָה**, “profetizó el profeta Hageo”.

⁵⁰¹⁶ **נבואה** Profecía (Neh. 6:12; 2 Crón. 9:29).

* ⁵⁰¹⁷ (AR) **נבואה** Profecía (Esd. 6:14). — Const. **נבואת**.

— **נבוב** Hueco (Exo. 27:8; Job 11:12; Jer. 52:21). — Const. **נבוב**.

⁵⁰²³ (AR) **נבזה** Presente, obsequio (Dan. 5:17). — En Dan. 2:6 se sugiere leer **נבזה**. — Suf.pl. **נבזיתך**.

⁵⁰²⁴ **נבח** QAL: Ladrar (Isa. 56:10). — Inf. **לנבח**.

⁵⁰²⁷ **נבט** PIEL: Mirar, observar (Isa. 5:30). — Perf. **נבט**.

HIFIL: 1) Mirar (Gén. 15:5). 2) Observar, obedecer (Sal. 119:6). 3) Poner la mirada en, confiar (Isa. 22:8). 4) Aceptar, mirar con aprobación (Isa. 66:2; Amós 5:22). 5) Mirar, tener presente (Sal. 74:20). — Perf. **הבית**; Impf. **יבית**; Impv. **הבט**, **הבית**; Inf. **הבית**; Suf. **הביתם**; Part. **מבית**.

⁵⁰³⁰ **נביא** Profeta (Gén. 20:7). — Fem. **נביאה**; Suf. **נביאך**, Pl. **נביאים**; Const. **נביאי**; Suf. **נביאכם**, **נביאיו**.

* ⁵⁰²⁹ (AR) **נביא** Profeta (Esd. 5:1). — Det. Qere: **נביא**; Det.pl. Qere: **נבייא**.

* ⁵⁰³³ **נבך** Fuente (Job 38:16). — En Prov. 8:24, en lugar de **מַעֲיִנוֹת נְכִי מַיִם** se sugiere leer **מַעֲיִנוֹת נְכִי מַיִם**, “los manantiales de las fuentes de las aguas” (la RVA traduce: “los manantiales cargados de agua”). — Const.pl. **נבכי**.

— (I) **נבל** QAL: Secarse, marchitarse (Isa. 1:30; 28:1). — Perf. **נבלה**, **נבל**; Impf. **יבול**, **יבולין**; Inf. **נבל**, **נבל**; Part. **נִבֵּל**, **נִבֵּל**.

⁵⁰³⁴ (II) **נבל** QAL: Actuar neciamente (Prov. 30:32). — Perf. **נבלת**.

PIEL: Desdeñar, tratar con desdén (Deut. 32:15; Miq. 7:6). — Perf.suf. **נבלתיך**; Impf. **תנבל**; Vaif. **וינבל**; Part. **מנבל**.

⁵⁰³⁶ **נָבֵל** Insensato (2 Sam. 3:33). — Pl. **נִבְלִים**; Fem. **נִבְלָה**.

⁵⁰³⁵ (I) **נִבְלָה** Tinaja, vasija (1 Sam. 1:24; Job 38:37). — Pl. **נִבְלִים**; Const. **נִבְלֵי**; Suf. **נִבְלֵיהֶם**.

— (II) **נָבֵל** Lira (Sal. 33:2; 1 Rey. 10:12; Amós 6:5). — Paus. **נִבְלָה**; Pl. **נִבְלִים**; Suf. **נִבְלֵיהֶם**.

⁵⁰³⁹ **נִבְלָה** 1) Insensatez (1 Sam. 25:25). 2) Vileza, una grave ofensa sexual (Gén. 34:7).

⁵⁰³⁸ **נִבְלָה** Cuerpo, cadáver (1 Rey. 13:22; Lev. 5:2). — Const. **נִבְלָת**; Suf. **נִבְלָתָהּ**, **נִבְלָתָם**.

⁵⁰⁴⁰ **נִבְלָה** Locura, insensatez. — En Ose. 2:12/10 algunos interpretan “genitales”.

— **נִבְלָה** Frutos secos, Colect. (Isa. 34:4).

⁵⁰⁴² **נָבַע** QAL: Rebosar, manar haciendo espuma (Prov. 18:4). — Part. **נֹבֵעַ**.

HIFIL: 1) Prorrumpir (Sal. 119:171). 2) Expresar, manifestar, comunicar (Sal. 19:3/2). — Impf.

תִּבְעֶנָה, **יִבֵּעַ**, **אֲבִיעָה**.

* ⁵⁰⁴³ (AR) **נִבְרָשָׁה** Candelabro (Dan. 5:5). — Det. **נִבְרָשָׁה**.

⁵⁰⁴⁵ **נֶגֶב** 1) Néguev, desierto al sur de Israel (Gén. 24:62). 2) Sur (Dan. 11:5). — a) *peát néguev* = lado del sur (Núm. 34:3). b) *ve-éjád mi-néguev* = y el otro al sur (1 Sam. 14:5). c) *qedémah mi-múl néguev* = al este frente al sur, es decir, hacia el sureste (1 Rey. 7:39). — Loc. **נֶגֶב**.

⁵⁰⁴⁶ **נָגַד** HIFIL: 1) Decir, declarar, denunciar (Gén. 3:11; Lev. 5:1). 2) Dar una noticia o un mensaje (2 Rey. 7:9). — En 2 Sam. 15:13, el Part. se traduce como “mensajero”. 3) Interpretar una adivinanza (Jue. 14:12). — Perf. **נִגַּדְתָּ**, **נִגַּדְתָּ**; Impf. **נִגֵּד**; Suf. **נִגֵּדָה**; Impv. **נִגַּדְהָ**, **נִגֵּדְהָ**; Inf. **נִגֵּד**; Part. **נִגֵּדָה**.

HOFAL: Ser contado a, ser informado a (Gén. 22:20; 1 Rey. 10:7). — Perf. **נִגַּדְתָּ**; Impf.vaif. **נִיגֵד**; Inf.abs. **נִגֵּד**.

⁵⁰⁴⁷ (AR) **נָגַד** PEAL: Fluir, proceder (Dan. 7:10). — Part. **נֹגֵד**.

⁵⁰⁴⁸ **נֶגֶד** 1) Presencia: a) *nógah negdó* = resplandor de su presencia (2 Sam. 22:13). b) *lej mi-négued le-ísh kesíl* = apártate de la presencia del hombre necio. c) *ézer ke-negdó* = una ayuda como su propia presencia, es decir, idónea (Gén. 2:18, 20). 2) Ante, en presencia (Gén. 31:32). — a) *négued ha-*

shémesh = en presencia del sol, es decir, a pleno día (2 Sam. 12:12). b) *négued peneihém neboním* = los que son prudentes ante sus mismas caras, es decir, según su propia opinión (Isa. 5:21). 3) Frente a, delante de (Exo. 19:2). — *raáh négued peneijém* = el mal está delante de vuestras caras, es decir, vuestras malas intenciones están a la vista (Exo. 10:10). 4) Contra (Job 10:17). 5) Enfrente: *mi-négued* (Gén. 21:16). 6) Adelante (Jos. 6:5). — *va-yashléj et nafshó mi-negdó* = y arrojó delante de sí su vida, es decir, arriesgó su vida (Jue. 9:17). — Loc. נִגְדָה; Suf. נִגְדוֹ.

⁵⁰⁴⁹ (AR) נִגְדָה Hacia, en dirección de (Dan. 6:11/10).

— נִגְדָה En Sal. 116:14, 18 esta palabra está formada por נִגְדָה más el sufijo locativo. Se traduce “delante”, y si le sigue la palabra נָא, ésta no se traduce. Stutt. sugiere que en estos versículos se ha producido confusión de letras y en lugar de la lectura נִגְדָה-נָא לְכָל propone leer לְנִגְדָה עֵינֵי כָל, “ante los ojos de todo”.

⁵⁰⁵⁰ נִגַּה QAL: Resplandecer (Isa. 9:1/2). — Perf. נִגַּה; Impf. יִגַּה.

HIFIL: Dar luz, iluminar (Isa. 13:10; Sal. 18:29/28). — Impf. יִגִּיה.

⁵⁰⁵¹ נִגְדָה Resplandor (2 Sam. 22:13). — Suf. נִגְדָהֶם.

* ⁵⁰⁵³ (AR) נִגְדָה Aurora, momento cuando raya el alba (Dan. 6:20/19). — Det. נִגְדָהָ.

* ⁵⁰⁵⁴ נִגְדָה Resplandor (Isa. 59:9). — Pl. נִגְדָהִם.

⁵⁰⁵⁵ נִגַּח QAL: Acornear (Exo. 21:28). — Impf. יִגַּח.

PIEL: Embestir, golpear con los cuernos (Deut. 33:17; Dan. 8:4). — Impf. יִנְגַּח; Part. מִנְגַּח.

HITPAEL: Embestir (Dan. 11:40). — Impf. יִתְנַגַּח.

⁵⁰⁵⁶ נִגַּח Corneador (Exo. 21:29)

⁵⁰⁵⁷ נִגְיָד 1) Soberano, título del rey ungido (1 Sam. 9:16; 13:14; 1 Rey. 1:35). 2) Príncipe: a) Designación de los dirigentes de la corte y la nobleza (Job 29:10; 2 Crón. 11:22). b) Oficial del reino (1 Crón. 13:1; 2 Crón. 11:11; 19:11). c) Oficial del culto (2 Crón. 31:12; 1 Crón. 9:20; 11:22). d) Designación dada a reyes y oficiales extranjeros (Eze. 28:2; 2 Crón. 32:21). — Pl. נִגְיָדִים.

* ⁵⁰⁵⁸ נְגִינָה 1) Melodía, canción (Isa. 38:20; Lam. 5:14). 2) Posiblemente un instrumento de cuerda (Ver abajo נְגִינֹת). — Var. נְגִינָת; Suf. נְגִינָתָם; Pl. נְגִינֹת; Suf. נְגִינֹתֵי. (Ver abajo נְגִינֹת).

— נְגִינֹת Posiblemente instrumentos de cuerda (Hab. 3:19; Sal. 4:1/Subtítulo).

— נְגִלָּה Las cosas reveladas (Deut. 29:28; Ver I נְגִלָּה).

⁵⁰⁵⁹ נָגַן QAL: Tocar un instrumento de cuerda (Sal. 68:26). — Part. נָגֵן, “músicos”.

PIEL: Tañer, tocar un instrumento de cuerda (2 Rey. 3:15). — Perf. נָגַן; Impf. נִנְגֵּן; Inf. נִנְּן; Part. מְנַנֵּן (se traduce “músico”).

⁵⁰⁶⁰ נָגַע QAL: 1) Tocar (Gén. 3:3). 2) Tocar, hacer daño (Gén. 20:6; 26:27). 3) Herir (Isa. 53:4). 4) Alegar, alcanzar (Jer. 51:9; Esd. 3:1). — Perf. נָגַע; Impf. יִנְעַ; Impv. נַע; Inf. נִנְּעַ, לְנִנְּעַ; Suf. נִנְּעוּ; Part. נֹגֵעַ, נֹגַעַת; Pas. נִנְּעָה.

NIFAL: Dejarse vencer, fingir estar vencido (Jos. 8:15). — Impf.vaif. יִנְנָעוּ.

PIEL: Herir, afligir a alguien con plagas (Gén. 12:17; 2 Rey. 15:5). — Perf.suf. נִנְּעוּ.

PUAL: Ser afligido (Sal. 73:5). — Impf. יִנְנָעוּ.

HIFIL: 1) Alcanzar, llegar hasta cierto lugar (Gén. 28:12; Zac. 14:5). 2) Tocar algo (Isa. 8:14). 4) Cumplirse, llegar el tiempo o el turno (Eze. 7:12; Est. 2:12). — *ve-im lo tagúa yadó dei she* = y si su mano no alcanza lo suficiente para una oveja, es decir, si no tiene lo suficiente para una oveja (Lev. 5:7). — Perf. הִנְיַע; Fem. הִנְיַעַת; Impf. הִנְיַע; Inf. הִנְיַע; Part. מְנִיַע; Fem. מְנִיַעַת; Const.pl. מְנִיַעִי.

⁵⁰⁶¹ נָגַע 1) Plaga (Gén. 12:17). 2) Golpe, ofensa física (Deut. 17:8; Ver nota RVA). 2) Llaga, marca en la piel, contacto: *néga ha-tsaráat* = llaga de la lepra (Lev. 13:2). — Paus. נָגַע; Suf. נִנְּעוּ; Pl. נִנְּעִים; Const. נִנְּעִי.

⁵⁰⁶² נָגַח QAL: 1) Herir físicamente, golpear (Exo. 21:22). 2) Herir, matar con una plaga o una enfermedad (Exo. 12:23; 2 Sam. 12:15). 3) Ocasionar una derrota (1 Sam. 4:3). 4) Tropezar (Sal. 91:12). — Perf. נָגַח; Suf. נִנְּחוּ; Impf. יִנְּחַ; Vaif.suf. יִנְּחֻנוּ; Inf. נִנְּחַ; Suf. נִנְּחוּ; Abs. נָגַח; Part. נֹגַח.

NIFAL: Ser derrotado (1 Rey. 8:33). — Perf. **נָגַף**; Impf.vaif. **יִנְגַּף**; Inf. **הִנְגֵּף**, **נִגֵּף**.

HITPAEL: Tropezar (Jer. 13:16). — Impf. **יִתְנַפֵּן**.

⁵⁰⁶³ **נֶגֶף** 1) Plaga, mortandad (Exo. 12:13; 30:12). 2) Tropiezo (Isa. 8:14). — Paus. **נִגְף**.

⁵⁰⁶⁴ **נָגַר** NIFAL: 1) Derramar algo (2 Sam. 14:14). 2) Verter lágrimas (Lam. 3:49). — En Sal. 73:3/2, en lugar de **יָדֵי לַיְלָה נִגְרָה** se sugiere leer con la LXX y la Peshita: **יָדֵי לַיְלָה נִגְדָה**, “en la noche extendiendo mis manos hacia él”. — Perf. **נִגְרָה**; Part. **נִגְרִים**.

HIFIL: 1) Vaciar (Sal. 75:9/8). 2) Hacer rodar (Miq. 1:6). 3) Arrojar, entregar al poder de la espada (Jer. 18:21; Eze. 35:5). — Perf. **הִנְגִּירָתִי**; Impf.suf. **יִנְגִּירָהוּ**; Vaif. **יִנְגִּיר**; Impv.suf. **הִנְגִּירֶם**.

HOFAL: Ser arrojado (Miq. 1:4). — Part. **מִנְגִּירִים**.

— **נְגַרְוֹת** Torrentes (Job 20:28).

⁵⁰⁶⁵ **נָגַשׁ** QAL: 1) Golpear, atizar. — En Job 39:7 el Part. se traduce “arriero”, porque éste golpea al animal constantemente. 2) Exigir un impuesto (2 Rey. 23:35). — En Dan. 11:29 el Part. se traduce “exactor”. 3) Someter a trabajo forzado. — En Exo. 5:6 el Part. se traduce “capataz”. 4) Exigir el pago al deudor (Deut. 15:2). 5) Gobernar con opresión. — En Isa. 3:12 y 14:2, 4, el Part. se traduce “opresiones”. — Perf. **נָגַשׁ**; Impf. **יִנְגֹּשׁ**, **יִנְגֹּשׁוּ**; Part. **נֹגֵשׁ**.

NIFAL: 1) Oprimirse mutuamente (Isa. 3:5). 2) Estar en grave apuro (1 Sam. 13:6). — En Isa. 53:7 hay un caso de transposición: En lugar de **נָגַשׁ וְהוּא נִעְנָה** se sugiere leer: **הוּא נִעְנָה וְנָגַשׁ**, “él fue afligido y oprimido” (o puesto en grave apuro). — Perf. **נָגַשׁ**.

⁵⁰⁶⁶ **נָגַשׁ** QAL: 1) Acercarse (Gén. 27:21). — a) *guesh hál'ah* = acércate más allá (Gén. 19:9; la RVA traduce: “quítate de ahí”). b) *al tigshú el isháh* = no os acerquéis a una mujer, es decir, absteneos de relaciones sexuales (Exo. 40:8/16). 2) Moverse: *guéshah li ve-eshévah* = muévete para mí de modo que yo habite, es decir, dame espacio para habitar (Isa. 49:20). — El Perf. y el Part. son expresados con formas del Nifal; Impf. **יִנְשֹׂא**; Impv. **נִשְׂא**, **נִשְׂאִי**, **נִשְׂאֵי**; Inf. **נִשְׂאֵת**; Suf. **נִשְׂאֵתוּ**.

NIFAL: 1) Acercarse (Gén. 33:7). 2) Alcanzar (Amós 9:13). 3) Acudir al tribunal (Deut. 25:1). 4) Entrar al santuario para llevar a cabo el servicio (Exo. 19:22). — Perf. **נִשְׂאֵת**; Part. **נִשְׂאֵתִים**.

HIFIL: 1) Acercar, hacer que alguien o algo se acerque a alguien (Gén. 27:25; 48:10, 13). 2) Presentar una causa legal (Isa. 41:21; 45:21). — Perf. הִגִּישׁוּ; Suf. הִגִּישׁוּ; Impf. יִגִּישׁ, יִגִּישׁוּ; Vaif. יִגִּישׁ; Impv. הִגִּישׁוּ, הִגִּישׁוּ; Part. מִגִּישׁ; Const.pl. מִגִּישִׁי.

HOFAL: 1) Ser ofrecida una ofrenda (Mal. 1:11). 2) Ser ajustado, estar sujeto a algo (2 Sam. 3:34). — Perf. הִנָּשׂוּ; Part. מִנָּשׂ.

⁵⁰⁶⁷ נָדַךְ Dique, embalse (Exo. 15:8; Jos. 3:13). — En Isa. 17:11 se sugiere leer נָדַךְ, “se esfuma” (Comp. RVA).

— נָדָא [QAL]: En 2 Rey. 17:21, en lugar del Ketiv נָדָא, el Qere, varios mss. y vers. antiguas tienen נִדָּח, “y apartó” (Ver Hifil de נָדָח).

⁵⁰⁶⁸ נָדַב QAL: Urgir, mover a hacer algo con generosidad (Exo. 25:2; 35:21). — Perf. נָדַב; Impf. יִדְבֹּק.

HITPAEL: 1) Ofrecerse voluntariamente para hacer algo, ser voluntario (Neh. 11:2; Jue. 5:2). 2) Ofrecer una ofrenda voluntaria (Esd. 3:5). — Perf. הִתְנַדַּב; Impf.vaif. יִתְנַדְּבוּ; Inf. הִתְנַדֵּב; Part. מִתְנַדֵּב.

⁵⁰⁶⁹ (AR) נָדַב HITPAAL: 1) Querer hacer algo, estar dispuesto (Esd. 7:13). 2) Presentar algo voluntariamente o como ofrenda voluntaria (Esd. 7:15). — Perf. הִתְנַדְּבוּ; Part. מִתְנַדֵּב; Pl. הִתְנַדְּבוּ; Inf. הִתְנַדְּבוּ (contribución, ofrenda voluntaria).

⁵⁰⁷¹ נָדָה 1) Libre decisión. — *bi-ndaváh ezbejáh laj* = libremente te ofreceré sacrificios (Sal. 54:8/6). 2) Acto de generosidad: a) *ohavém nedaváh* = los amaré generosamente (Ose. 14:5/4). b) *guéshem nedavót* = lluvia abundante (Sal. 68:10/9). 3) Ofrenda voluntaria (Lev. 7:16). — Const. נָדָה; Pl. נָדָה; Suf. נָדָה; Const. נָדָה; Suf. נָדָה.

⁵⁰⁷³ (AR) נָדָה Hilera o hilada de piedras (Esd. 6:4). — Pl. נָדָה.

— נָדָה En Cant. 6:4 y 10 la RVA traduce “ejércitos abanderados” (Ver Nifal de II נָדָה y nota RVA).

⁵⁰⁷⁴ נָדַד QAL: 1) Huir, divagar (Gén. 31:40). 2) Divagar, ir errante (Isa. 10:31; Job 15:23). 3) Mover el ala (Isa. 10:14). — Perf. נָדָד; Impf. יִדְדֹד; Inf. נָדָד; Part. נָדָד.

POLEL: Huir. — En Nah. 3:17, en lugar de וְנִוְדָד וְלֹא hay que leer וְנִוְדָד וְלֹא. De este modo la expresión *ve-nodedú ve-ló nodá meqomó* se traduciría: “y huirán y no es conocido más su lugar”.

HIFIL: Echar fuera (Job 18:18). — Impf.suf. יִנְדֹּדוּ.

HOFAL: 1) Ser disipado (Job 20:8). 2) Ser arrancado: *ke-qóts munád* = como una mecha es arrancado (2 Sam. 23:6; Ver también II קוץ). Impf. יִדֹּד; Part. מִנְדֹּד.

⁵⁰⁷⁵ (AR) נָדַד PEAL: 1) Huir: *ve-shintéh nadáf alóhi* = y su sueño se le fue a él (Dan. 6:19/18). — Perf. 3 Fem. נָדָה.

— נִדְדִים Inquietudes, desasosiego, andanzas o divagaciones (Job 7:4).

⁵⁰⁷⁷ נָדָה PIEL: 1) Excluir (Isa. 66:5). 2) Suponer que algo está lejos (Amós 6:3). — Part. מִנְדִּים, מִנְדִּיכֶם.

⁵⁰⁷⁸ נָדָה Obsequio (Eze. 16:33).

⁵⁰⁷⁹ נָדָה 1) Menstruación (Lev. 12:2). — a) *méi nidáh* = agua de la impureza, es decir, agua usada para el rito de purificación de una mujer de su impureza menstrual (Núm. 19:9). b) *isháh nidáh* = mujer menstuosa (Eze. 18:6). 2) Inmundicia sexual (Lev. 20:21). — a) *érets nidáh* = tierra inmunda (Lev. 9:11). b) *u-zhavám le-nidáh yihiéh* = su oro se convertirá en cosa repugnante (Eze. 7:19). — Const. נִדְתָּה; Suf. נִדְתָּה.

⁵⁰⁸⁰ (I) נָדַח NIFAL: 1) Estar extraviado (Deut. 22:1). 2) Estar desterrado, estar excluido (2 Sam. 14:13). 3) Ser apartado, ser alejado (Job 6:13). 4) Ser desviado a hacer algo incorrecto (Deut. 4:19). — Perf. נִדְחָה; Impf. (Ver Nifal de נָדַח y נָדַח); Part. נִדְחָה; Suf. נִדְחָה; Const. נִדְחָה; Suf. נִדְחָה.

[PUAL]: En Isa. 8:22 la LXX, en lugar de מִנְדִּים lee מִנְ; luego, la expresión *va-afeláh minógah* se traduciría: “y tinieblas carentes de todo resplandor”. La RVA intenta traducir así: “y serán arrojados a las tinieblas”.

HIFIL: 1) Ahuyentar, dispersar, apartar (Jer. 23:2). 2) Excluir (2 Crón. 13:9). 3) Hacer que otro se desvíe o se aparte (Deut. 13:6/5). 4) Seducir a una persona (Prov. 7:21). — Perf. נִדְחָה; Impf. נִדְחָה; Inf. נִדְחָה; Suf. נִדְחָה.

HOFAL: Ser acosado (Isa. 13:14). — Part. מִנְדָּח.

— (II) **נָדַח** QAL: Blandir, alzar el hacha contra algo (Deut. 20:19). — Inf. **לְנָדַח**.

NIFAL: Estar alzado: *nidjáh yadó ba-garzén* = alzada está su mano contra el hacha (Deut. 19:5). — Perf. **נִדְחָה**.

HIFIL: Echar, traer, ocasionar: *ve-hidíaj aléinu et ha-raáh* = y eche sobre nosotros el mal (2 Sam. 15:14). — Perf. **הִדִּיחַ**.

— **נָדַר** En Sal. 56:9/8, se sugiere leer **נָדַרִי**, “mis andanzas” (Ver **נָדָרִים**).

⁵⁰⁸¹ **נָדִיב** 1) Generoso (Exo. 35:5; Sal. 51:14/12). 2) Noble (1 Sam. 2:8). — *bat nadív* = hija de noble (Cant. 7:2). — Const. **נָדִיב**; Fem. **נָדִיבָה**; Pl. **נָדִיבִים**; Const. **נָדִיבִי**; Suf. **נָדִיבְמוֹ**.

* ⁵⁰⁸² **נָדִיבָה** Acción generosa o noble (Isa. 32:8). — En Job 30:15, en lugar de **נָדִיבָתִי** algunos mss. y la Peshita tienen **נָתִיבָתִי**, “mi senda”. Luego, el segundo hemistiquio sería traducido: “Persiguen como el viento mi senda.” La RVA trata de traducir así: “Mi honor es perseguido como por el viento.” — Suf. **נָדִיבָתִי**; Pl. **נָדִיבוֹת**.

* ⁵⁰⁸⁴ (I) **נָדָן** Vaina de la espada (1 Crón. 21:27). — Suf. **נָדָנָה**.

* ⁵⁰⁸³ (II) **נָדָן** Regalo a cambio de amor (Eze. 16:33). — Suf.pl. **נָדָנִיךָ**.

⁵⁰⁸⁵ (AR) **נָדָנָה** En Dan. 7:15, en lugar de la frase **בְּגֹאֵל נָדָנָה** que se puede traducir “en su envoltura” (Ver nota RVA), se sugiere leer **בְּגֹוֹ נָדָנָה**, “en medio de esto” o “en estas circunstancias” (la RVA traduce: “a causa de esto”).

⁵⁰⁸⁶ **נָדַף** QAL: Arrebatarse (Sal. 1:4). — En Job 32:13 la RVA traduce **יִדְּפֵנִי**, “lo refutará”. Un manuscrito tiene **יִדְּפֵנִי**, “lo apartará de un empujón”. Otro manuscrito tiene **יִדְּפֵנִי**, “lo perseguirá”. — Impf. **יִדְּפֵנִי**, **יִדְּפֵנִי**.

NIFAL: Ser sacudido, ser arrebatado por el viento (Lev. 26:36; Isa. 19:7). — En Sal. 68:3, en lugar de **כְּהִנָּח עָשָׂן הַנִּדָּף**, se sugiere leer **כְּהִנָּח עָשָׂן יִנָּדֵף**, “como es disipado el humo así eran disipados”. — Perf. **נִדָּף**; Part. **נִדָּף**.

⁵⁰⁸⁷ **נָדַר** QAL: Hacer un voto (Gén. 28:20; Lev. 27:8). — Perf. **נָדַר**; Impf. **יִדָּר**; Vaif. **יִדָּר**; Impf. **יִדָּר**; Inf. **לְנָדַר**; Part. **נִדָּר**.

⁵⁰⁸⁸ נָדָר Voto (Gén. 28:20). — a) *ve-gámu kol nidréiha* = y serán válidos todos los votos de ella (Núm. 30:5/4). b) *ki tidór néder lo teajér le-shalmó* = cuando hagas un voto no tardes en cumplirlo (Deut. 23:22/21). — Var. נָדָר; Suf. נִדְרוּ; Pl. נִדְרִים; Suf. נִדְרֵי, נִדְרֵיהֶם.

⁵⁰⁸⁹ נָּ En Eze. 7:11 la RVA lee נִוָּ, “reposo”.

⁵⁰⁹⁰ נָהַג QAL: 1) Conducir ganado, gente, o una carreta (Gén. 31:18; Isa. 60:11; 2 Sam. 6:3). — En 2 Rey. 4:24 la RVA traduce נָהַג וְלָךְ, “toma las riendas” (Lit., “conduce y anda”). — Perf. נָהַג; Impf. יִנְהַג; Impv. נָהַג; Part. נֹהֵג.

PIEL: 1) Traer, llevarse (Gén. 31:26). 2) Conducir, guiar (Isa. 49:10). — Perf. נָהַג; Impf. יִנְהַג; Vaif.suf. יִנְהֲגוּ.

PUAL: En Nah. 2:8, en lugar de מְנַהֲגוֹת las vers. antiguas tienen Part. Pual: מְנִיגִים, “serán conducidas”.

⁵⁰⁹¹ נָהַח QAL: Lamentar (Eze. 32:18; Miq. 2:4). — Perf. נָהַח; Impv. נָהַח.

NIFAL: Lamentarse (1 Sam. 7:2). — Impf.vaif. וִינָחוּ.

* ⁵⁰⁹⁴ (AR) נָהַח Luz (Dan. 2:22). — Det. Qere: נְהִיחָא. El Ketiv tiene נְהִיחָא (Ver allí).

⁵⁰⁹² נָהַח Lamento (Jer. 9:9/10; Amós 5:16).

— * (AR) נְהִיחָא Luz (Dan. 2:22). — Det. נְהִיחָא (Ver AR נָהַח).

— (AR) נְהִיחָא Luz, iluminación (Dan. 5:11, 14).

⁵⁰⁹⁵ נָהַל PIEL: 1) Guiar, conducir (Exo. 15:13; 2 Crón. 28:15). 2) Proveer de alimentos (Gén. 47:17). — Perf. נָהַל; Impf. יִנְהַל; Suf. יִנְהֲלֶם; Part. מְנַהֵל.

HITPAEL: Avanzar (Gén. 33:14). — Impf. אֶתְנַהֵל.

— נְהִיחָא En Miq. 4:7, en lugar de נְהִיחָא se sugiere leer נְהִיחָא, “y la agobiada”.

⁵⁰⁹⁷ נָהַל Lugar de agua (Isa. 7:19). — Pl. נְהִלִּים.

⁵⁰⁹⁸ **נָהַם** QAL: Rugir, gruñir, gemir (Prov. 28:15; Isa. 5:29; Eze. 24:23). — Perf. **נָהַמְתָּם**; Impf. **יִנְהֹם**; Part. **נֹהֵם**.

⁵⁰⁹⁹ **נָהַם** Rugido (Prov. 19:12).

⁵¹⁰⁰ **נִהְמָה** 1) Conmoción del corazón (Sal. 38:9/8). 2) Rugido del mar (Isa. 5:30).

⁵¹⁰¹ **נָהַק** QAL: 1) Rebuznar (Job 6:5). 2) Chillar (Job 30:7). — Impf. **יִנְהֹקוּ**, **יִנְהֹק**.

⁵¹⁰² (I) **נָהַר** QAL: Correr como los ríos, afluir (Isa. 2:2; Jer. 51:44). — Perf. **נָהַרוּ**; Impf. **יִנְהֹרוּ**.

— (II) **נָהַר** QAL: Resplandecer, ser iluminado por el gozo (Isa. 60:5; Sal. 34:6/5). — Perf. **נָהַרְתָּ**, **נָהַרוּ**.

⁵¹⁰⁴ **נָהַר** Río: a) *ha-náhar ha-gádol* = el gran río, el Eufrates (Gén. 15:18). 2) *nejár Mizráyim* = el río de Egipto, es decir, el Nilo (Gén. 15:18). 3) *Arám naharáyim* = Siria mesopotámica (Gén. 24:10). — Const. **נָהַר**; Pl. **נְהָרִים**, **נְהָרוֹת**; Const. **נְהָרִי**, **נְהָרוֹת**; Suf. **נְהָרְתִּיךְ**; Dual, **נְהָרִים**.

⁵¹⁰³ (AR) **נָהַר** Río (Esd. 4:16). — Det. **נְהָרָה**, **נְהָרָא**. — *Avár naharáh* = [región de] Más Allá del Río (Esd. 4:10).

⁵¹⁰⁶ **נָוָא** HIFIL: 1) Prohibir, impedir que alguien haga un voto (Núm. 30:6/5). 2) Frustrar los planes de alguien (Sal. 33:10). — a) En Núm. 32:7 el Ketiv tiene **נְתִיאוֹן** (Qal); pero léase con el Qere que tiene **נְתִיאוֹן**, “desalentáis”. b) En Ecl. 10:4, en lugar de **נִיֵּץ** léase **נִיֵּיא**, “previene”, “impide”. La RVA intenta traducir en TM como “apacigua”.

⁵¹⁰⁷ **נִוַּב** QAL: Incrementarse, fructificar, producir (Sal. 62:11/10; 92:15/14; Prov. 10:31). — Impf. **יִנְוֹב**, **יִנְוֹבוּ**.

POLEL: Hacer florecer (Zac. 9:17). — Impf. **יִנְוֹב**.

⁵¹⁰⁸ **נִוַּב** En Isa. 57:19 el Ketiv tiene **נִוֵּב**; el Qere lee **נִיֵּב**, “fruto” (Ver allí).

— * **נִוְגוֹת** 1) En Lam. 1:4 el TM tiene **נִוְגוֹת**, que la RVA traduce como Part. de Nifal de I **נִוְגָה** (Ver allí). Las vers. griegas leen **נְהִיגוֹת**, “son conducidas” (como cautivas). Ver **נָהַג**.

— **נוֹגֵי מְמוּעֵד** En Sof. 3:18 el TM tiene **נוֹגֵי**, que la RVA traduce: “el pesar de la festividad”.

Algunos sugieren leer **כְּבִיּוֹם מוֹעֵד**, “como en un día de fiesta”. En el resto del versículo parece haber transposición y se sugiere leer así:

נוֹגִים מְמוּעֵד אֶסְפְּתִי מִמֶּךָ

הָיוּ מִשְׁאֵת חֶרְפָּה עָלֶיךָ.

Esto se traduciría así: “Los pesares de la festividad quitaré de ti; han sido un tributo de afrenta sobre ti.”

⁵¹¹⁰ **נוֹד** QAL: 1) Agitarse, balancearse (1 Rey. 14:15). 2) Ser fugitivo (Gén. 4:12). — En Sal. 11:1, en lugar de **נוֹדִי הָרָר כְּמוֹ צִפּוֹר** se sugiere leer **נוֹדִי הָרָר כְּמוֹ צִפּוֹר**, “escapa al monte como pájaro” (Ver nota RVA). — *mi yanúd laj* = ¿Quién agitará [su cabeza] por ti? Es decir, ¿quién expresará de este modo su dolor por ti? (Isa. 51:19). — Perf. **נָדַרְתִּי**; Impf. **יִנְדֹּר**; Impv. **נִדְרִי**; Inf. **לִנְדֹּר**; Part. **נֹדֵר**.

HIFIL: 1) Desplazar, mover lejos (2 Rey. 21:8; Sal. 36:12/11). 2) Mover, sacudir la cabeza en señal de horror (Jer. 18:16). — Impf. **יִנְדֹּר**; Suf. **הִתְנַדְּרִי**; Inf. **הִנְדֹּר**.

HITPOLEL: 1) Mecerse (Isa. 24:20). 2) Mover la cabeza en señal de desdém o despecho (Jer. 48:27; Sal. 64:9/8). 3) Lamentarse sacudiendo la cabeza (Jer. 31:18). — Perf. **הִתְנַדְּרָה**; Impf. **תִּתְנַדְּרִי**; Part. **תִּתְנַדֵּר**.

⁵¹¹¹ (AR) **נוֹד** PEAL: Huir (Dan. 4:11/14). — Impf. **תִּנְדֹּר**.

— (I) **נוֹה** En Hab. 2:5; Ver bajo **יְנוּה**.

⁵¹¹⁵ (II) **נוֹה** PIEL: Alabar. — En Exo. 15:2, en lugar de **אֲנִיְהוּ** (Hifil) léase **אֲנִיְהוּ** (Piel). — Para la forma **יְנוּה** ver allí y en I **נוֹה**.

⁵¹¹⁶ **נוֹה** 1) Prado, pastizal (2 Sam. 7:8; Eze. 25:5). 2) Morada (Job 5:3). 3) Lugar de reposo de los animales, guarida (Isa. 34:13). La tierra de Israel es considerada el *navéh* del pueblo de Israel (Jer. 10:25; 50:19). — Const. **נוֹה**; Suf. **נוֹהוּ**; Fem. **נוֹהָ** (Ver allí).

— **נוֹה** * 1) Prado, pastizal (Jer. 9:9/10 ; Amós 1:2). 2) Morada: *nevát tsidqéja* = la morada de tu justicia, es decir, la morada que en justicia mereces (Job 8:6). — Const. **נוֹת**; Const.pl. **נוֹתִים**; Var. **נוֹת**.

— **נוזל** 1) Corriente (Sal. 78:16). 2) Ola (Exo. 15:8). — Var. **נִזְלָה**; Pl. **נוזלים**; Suf. **נוזלים**.

⁵¹¹⁷ (I) **נוח** QAL: 1) Asentarse, posarse, reposar sobre (Gén. 8:4; Exo. 10:14; 2 Rey. 2:15). 2) Tener reposo: *az yanúaj li* = entonces habría reposo para mí (Job 3:13). 3) Esperar, quedarse esperando algo (1 Sam. 25:9). — Perf. **נָחָה**; Impf. **יָנוּחַ**; Vaif. **וַיָּנוּחַ** (igual en Hifil); Inf. **לָנוּחַ**, **נָחָה**, **נָחָה**.

HIFIL:I: 1) Bajar la mano o el brazo (Exo. 17:11). 2) Hacer reposar, asentar, hacer descender (Eze. 5:13; 44:30). 3) Dar reposo (1 Rey. 5:18/4). — Perf. **הִנִּיחַ**; Impf. **יְנִיחַ**; Suf. **יְנִיחָיו**; Vaif. **וַיְנִיחַ** (= Qal); Impv. **הִנִּיחוּ**; Inf. **הִנִּיחַ**, **הִנִּיחָיו**; Part. **מְנִיחַ**.

HIFIL: II: 1) Poner, establecer (Gén. 2:15). 2) Dejar o poner algo a un lado, guardar algo (Gén. 39:16; Exo. 16:23). 3) Derribar: *hiníaj la-árets be-yád* = derriba a tierra con fuerza (Isa. 28:2). 4) Abandonar (Sal. 119:121). 5) Permitir (Sal. 105:14). — a) *mi-zéh al tanáj et yadéja* = de esto no apartes tu mano (Ecl. 7:18). b) *meqomjá al tanáj* = tu lugar no abandones (Ecl. 10:4a). c) En Ecl. 10:4b, en lugar de **יָנִיחַ** se sugiere leer **יָנִיא** (Ver Hifil de **נוא**). — Perf. **הִנִּיחַ**; Suf. **הִנִּיחוּ**; Impf. **יְנִיחַ**; Suf. **יְנִיחוּ**; Vaif. **וַיְנִיחַ**; Impv. **הִנִּיחַ**, **הִנִּיחוּ**; Inf.suf. **הִנִּיחוּ**; Part. **מְנִיחַ**, **אֲנִיחוּ**.

HOFAL: Recibir reposo: *lo hunáj lánú* = no se nos da reposo (Lam. 5:5; la RVA traduce: “para nosotros no hay reposo”). — En Zac. 5:11, en lugar de **וְהִנִּיחָהּ שָׁם** se sugiere leer **וְהִכְנוּהָ וְהִנִּיחָהּ שָׁם**, “y cuando esté lista (su lugar) la dejarán allá (a la imagen de la Maldad).” Luego, la forma en cuestión no sería Hofal sino Hifil. — Perf. **הִנִּיחָהּ**, **הִנִּיחָהּ**; Part. **מְנִיחָהּ**.

— (II) **נוח** QAL: Gemir (Hab. 3:16). — Impf. **אֲנוּחַ**.

⁵¹¹⁸ **נוח** 1) Reposo (Est. 9:17; la RVA lo traduce como verbo). 2) Lugar de reposo (2 Crón. 6:41). — Suf. **נוּחָהּ**.

⁵¹²⁰ **נוט** QAL: Estremecerse (Sal. 99:1). — Impf. **תִּנוּט**.

⁵¹²² (AR) **נול** Ruinas, montón de escombros (Dan. 2:5; Esd. 6:11). — Var. **נִלִּי**.

⁵¹²³ **נום** QAL: Dormitar, adormecerse de sueño (Isa. 56:10; Sal. 121:3). — Perf. **נָמוּ**; Impf. **יָנוּם**; Inf. **נוֹם**.

⁵¹²⁴ **נומה** Dormitar, adormecimiento (Prov. 23:21).

⁵¹²⁷ **נוס** QAL: Escapar, huir: *lo nas lejóh* = no huyó su savia (o vigor), es decir, no perdió su vigor (Deut. 34:7). — Perf. **נָסָה**, **נָסָה**; Impf. **יָנוּס**; Vaif. **וַיָּנוּס**; Impv. **נָסוּ**; Inf. **נוֹס**; Part. **נָס**.

POLEL: Impelir, impulsar (Isa. 59:19). — Perf. **נָסַח**.

HIFIL: 1) Hacer huir (Deut. 32:30). 2) Huir, escapar (Jue. 7:21). 3) Huir hacia un lugar seguro (Exo. 9:20). 4) Esconder algo para conservarlo (Jue. 6:11). — Perf. **הָנִיס**; Impf. **יְנִיס**; Inf. **הָנִיס**.

HITPOLEL: Alcanzar seguridad (Sal. 60:6/4). — Inf. **הִתְנוֹסַס**.

⁵¹²⁸ **נוע** QAL: 1) Temblar, estremecerse (Exo. 20:18; Isa. 6:4). 2) Acudir de un lado a otro, balancearse, mecerse (Amós 4:8; Job 28:4; Jue. 9:9). 3) Andar errante en pos de algo (Sal. 59:16/15). — Perf. **נָעַו**; Impf. **תְּנוּעַ**; Vaif. **יִנְעַ**.

NIFAL: Ser sacudido (Amós 9:9; Nah. 3:12). — Impf. **יְנוּעַ**, **יְנוּעַ**.

HIFIL: 1) Hacer que alguien ande errante (Núm. 32:13; 2 Sam. 15:20, Qere). 2) Mover, disturbar (2 Rey. 23:18). 3) Mover, agitar algún miembro expresando desdén (2 Rey. 19:21; Sof. 2:15). 4) Sacudir algo (Amós 9:9). — Perf. **הָנִיעַ**; Vep. **וְהִנְעוֹתִי**; Impf. **יְנִיעַ**; Impv.suf. **הִנְעֵמוּ**.

⁵¹³⁰ (I) **נוף** HIFIL: 1) Manejar, alzar una herramienta blandiéndola en el aire (Exo. 20:25; Isa. 10:15). 2) Mover o agitar la mano (2 Rey. 5:11; Isa. 11:15). 3) Mecer ritualmente una ofrenda ante el altar (Exo. 29:24). — Perf. **הָנִיף**; Impf. **תְּנִיף**; Vaif. **יִנְיף**; Impv. **הִנְיִפוּ**; Inf. **הָנִיף**; Part. **מִנְיִף**.

HOFAL: Ser mecida una ofrenda ante el altar (Exo. 29:27). — Perf. **הִנְיִף**.

POLEL: Agitar la mano amenazadoramente (Isa. 10:32). — Impf. **יְנִיף**.

— (II) **נוף** QAL: Rociar con perfume, perfumar (Prov. 7:17). — Perf. **נִפְחַף**.

HIFIL: Esparcir la lluvia (Sal. 68:10/9). — Perf. **תְּנִיף**.

⁵¹³¹ **נוף** Altura geográfica: *yeféh nof* = hermosa altura (Sal. 48:3/2).

⁵¹³² **נוץ** QAL: Huir de un lado para otro (Lam. 4:15). — Perf. **נָצַו**.

⁵¹³³ **נוצה** Plumas, plumaje (Eze. 17:3; Job 39:13). — Var. **נָצָה** (Ver allí).

— * **נוצר** Centinela, guardián, vigilante (2 Rey. 17:9). — *notsér ha-adám* = vigilante de los hombres (Job 7:20; aquí se refiere a Dios). — Pl. **נוצרים**.

— **נִרְאֹת** Adv.: De manera temible: *noraót nifléiti* = he sido creado de una manera temiblemente maravillosa (Sal. 139:14).

⁵¹³⁵ (AR) **נִרְא** Fuego (Dan. 3:6). — Det. **נִרְאָא**.

⁵¹³⁶ **נִוֵּשׁ** [QAL]: En Sal. 69:21/20, para la forma **וְאֶנְוֵשָׁהּ** ver bajo **אֶנְוֵשָׁהּ**.

⁵¹³⁷ **נִזַּח** QAL: Salpicar (Lev. 6:20/27). — En Isa. 63:3, en lugar de **נִיֵּז** léase **נִיֵּז** o **נִיֵּז**. — Impf. **נִיֵּז**; Vaif. **נִיֵּז**.

HIFIL: Rociar (Exo. 29:21). — Perf. **הִנִּיחַ**, **הִנִּיחַ**; Impf. **נִיֵּז**; Vaif. **נִיֵּז**; Impv. **הִנִּיחַ**; Const.pl. **מִנִּיחַ**.

⁵¹³⁸ **נִזִּיר** Guiso, guisado (Gén. 25:29; 2 Rey. 4:38). — Const. **נִזִּיר**.

⁵¹³⁹ **נִזִּיר** 1) Nazareo, persona dedicada a Dios y sujeta a ciertas formas prescritas (Jue. 13:5). 2) Príncipe o principal, trátase de una persona o de una tribu consagrada al propósito divino (Gén. 49:26). 3) Vid aún no podada: *invéi neziréja* = las uvas de tus vides no podadas (Lev. 25:5). — Const. **נִזִּיר**; Suf. **נִזִּירָה**; Pl. **נִזִּירִים**; Suf. **נִזִּירֶיהָ**.

⁵¹⁴⁰ **נִזַּל** QAL: Gotear, chorrear, derramar (Isa. 45:8; Jer. 9:17). — Impf. **נִזַּל**; Part. **נוֹזֵלִים**.

HIFIL: Hacer brotar agua (Isa. 48:21). — Perf. **הִזִּיל**.

— **נִזַּל** Ver **נִזַּל** *.

⁵¹⁴¹ **נִזָּם** Arete (Exo. 35:22). — Suf. **נִזָּמָה**; Pl. **נִזָּמִים**; Const. **נִזָּמִי**.

⁵¹⁴³ **נִזָּק** Daño, molestia (Est. 7:4).

⁵¹⁴² (AR) **נִזָּק** PEAL: Ser perjudicado (Dan. 6:3/2). — Part. **נִזָּק**.

HAFEL: Perjudicar, ser perjudicial (Esd. 4:13, 15, 22). — Impf. **הִנִּזָּק**; Inf.const. **הִנִּזָּקָה**; Part.fem.const. **מִהִנִּזָּקָה**.

⁵¹⁴⁴ **נִזָּר** NIFAL: 1) Abstenerse de algo, ayunar (Zac. 7:9). 2) Consagrarse, dedicarse a (Ose. 9:10). 3) Apartarse de seguir algo o a alguien (Eze. 14:7). 4) Abstenerse de profanar, tratar con reverencia: *ve-*

yinazrú mi-qodshéi benéi Israel = y que traten con reverencia las cosas sagradas de los hijos de Israel (Lev. 22:2). — Impf. יִנָּזֵר; Inf. הִנָּזֵר.

HIFIL: 1) Hacer voto de nazareo (Núm. 6:2). 2) Abstenerse de algo (Núm. 6:3). — En Lev. 15:31, en lugar de וְהִזְהַרְתֶּם se sugiere leer con la Peshita y el Pent. Sam. וְהִזְהַרְתֶּם, “y advertiréis”. — Perf. הִזְהִיר; Impf. יִזְהִיר; Inf. הִזְהִיר; Suf. הִזְהִירוּ.

⁵¹⁴⁵ נִזְרוֹ 1) Consagración del sacerdote o del nazareo (Lev. 21:12; Núm. 6:7). 2) Un tipo de corona o diadema de consagración (2 Rey. 11:12; Exo. 29:6; Zac. 9:16). — Suf. בִּזְרוּ.

⁵¹⁴⁸ נָחָה QAL: Guiar (Gén. 24:27; Isa. 58:11). — Perf. נָחַתָּ; Suf. נָחַתְךָ; Impf. (= Hifil); Impv. נָחַתְךָ; Suf. נָחַתְךָ.

HIFIL: Conducir, traer (Gén. 24:48; Núm. 23:7). — Perf.suf. הִנְחִיתָם, הִנְחִיתָ; Impf. תִּנְחֹה; Suf. תִּנְחֹה; Inf.suf. לְהִנְחֹתָם.

— * נְחֻמִּים 1) Consuelo, Pl. de Intens. (Isa. 57:18). 2) Compasión (Ose. 11:8). — Suf. נְחֻמִּי; Var. נְחֻמִּים.

⁵¹⁵³ נְחוּשׁ Algo hecho de bronce (Job 6:12).

⁵¹⁵⁴ נְחוּשֶׁת, נְחוּשָׁה Bronce, cobre (Jer. 26:19). — Var. נְחוּשָׁה.

⁵¹⁵⁵ נְחִילֹת Nejlil, posiblemente significa “flautas” (Sal. 5:1/Subtítulo).

* ⁵¹⁵⁶ נְחִיר Fosa nasal, narices (Job 41:12/20). — Dual Suf. נְחִירָיו.

⁵¹⁵⁷ נָחַל QAL: 1) Recibir o poseer una heredad (Núm. 18:20, 23). 2) Tomar posesión de la tierra (Exo. 23:30). 3) Heredar, poseer algo (Jer. 16:19; Prov. 3:35). 4) Aceptar como heredad (Exo. 34:9). 5) Dar la tierra en posesión, distribuir (Núm. 34:17). — Perf. נָחַל; Suf. נָחַלְתָּם; Impf. יִנְחַל; Inf. נָחַל.

PIEL: Repartir, distribuir la tierra (Jos. 19:51). — Perf. נָחַל; Inf. נָחַל.

HIFIL: 1) Hacer poseer, dar en posesión (1 Sam. 2:8). 2) Dejar en heredad (1 Crón. 28:8). 3) Repartir heredades (Deut. 32:8). — Perf. הִנְחִילְתָּ; Impf. יִנְחִיל; Inf.const. הִנְחִיל; Part. מִנְחִיל.

HOFAL: Llegar a ser propietario de, haber tenido que heredar (Job 7:3). — Perf. **הִנְחִילְתִּי**.

HITPAEL: 1) Recibir posesión hereditaria (Núm. 33:54). 2) Dejar en herencia (Lev. 25:46). 3) Tomar posesión de (Isa. 14:2). — Perf. **הִתְנַחֵלְתָּם**; Suf. **הִתְנַחֵלְוּ**; Impf. **וַתִּתְנַחֵלוּ**; Inf. **הִתְנַחֵל**.

⁵¹⁵⁸ **נַחַל** 1) Valle, wadi (Gén. 26:10). 2) Arroyo: *nájal Mizráyim* = arroyo de Egipto o Wadi El-Arish (1 Rey. 8:65). 3) Socavón de una mina (Job 28:4). 4) ¿Palmera? — Esta traducción en Núm. 24:6 y Cant. 6:11 tiene cierta evidencia en el árabe — Paus. **נַחַל**; Loc. **נַחֲלָה**; Pl. **נַחֲלִים**; Const. **נַחֲלִי**; Suf. **נַחֲלִיָּה**; Dual, **נַחֲלִים**.

⁵¹⁵⁹ (I) **נַחֲלָה** 1) Heredad (1 Rey. 21:3). 2) Bienes, posesiones (Prov. 20:21). — *jéleq va-najaláh* = parte o heredad, es decir, participación (Gén. 31:14). — Const. **נַחֲלָת**; Suf. **נַחֲלָתוֹ**.

— (II) **נַחֲלָה** Enfermedad (Isa. 17:11). — Ver Nifal de I **חלה**.

⁵¹⁶² **נָחַם** NIFAL: 1) Arrepentirse, cambiar de parecer (1 Sam. 15:29; Exo. 32:12). 2) Retractarse (Job 42:6). 3) Tener compasión (Sal. 90:13). 4) Lamentar haber hecho algo (Gén. 6:6; Jue. 21:6, 15). 5) Consolarse (Gén. 24:67; 2 Sam. 13:39). 6) Tomar o tener satisfacción en (Isa. 1:24). — Perf. **נָחַם**; Impf. **אֶנְחָם**; Vaif. **וַיִּנְחָם**; Inf. **הִנְחָם**; Part. **נָחֵם**.

PIEL: 1) Consolar (Isa. 66:13; Gén. 37:35). 2) Confortar (Gén. 50:21). 3) Dar el pésame (2 Sam. 10:2). — Perf. **נָחַם** (= Nifal); Impf. **יִנְחָם**; Suf. **יִנְחֲמֶנִּי**; Impv. **נָחֵם**; Part. **מִנְחָם**.

PUAL: Ser consolado (Isa. 66:13). — Perf. **נִנְחַמְהוּ**; Impf. **וַתִּנְחַמוּ**.

HITPAEL: 1) Cambiar de parecer, arrepentirse (Núm. 23:19). 2) Tener misericordia o compasión (Deut. 32:36). 3) Hallar consuelo, consolarse (Sal. 119:52). 4) Tomar satisfacción en, planear vengarse (Eze. 5:13; Gén. 27:42). — Perf. **הִתְנַחֲמִיתִי**; Inf. **הִתְנַחֲם**; Part. **מִתְנַחֲם**.

⁵¹⁶⁴ **נָחַם** Compasión (Ose. 13:14).

* ⁵¹⁶⁵ **נִנְחַמְהוּ** Consuelo (Job 6:10; Sal. 119:50).

— **נַחֲמִים** Ver **נַחֲמִים**.

⁵¹⁶⁸ **נַחֲנִי** Nosotros (Gén. 42:11; en el mismo versículo también aparece la forma **אֲנַחְנִי**).

— **נַחֲנִי** En Jer. 22:23 léase **נֶאֱנַחְתִּי**, que es Nifal de **אָנַח** (Ver allí).

⁵¹⁶⁹ נָחֵץ QAL: ¿Ser apremiante? — *devár ha-mélej najúts* = la palabra del rey era apremiante (1 Sam. 21:9). — Part.pas. נִחְצִי.

— נָחַר QAL: Soplar (Jer. 6:29). — Perf. נִחַרְתָּ.

[PIEL]: Para la forma נִחְרִי en Cant. 1:6 ver Nifal de I חָרָה.

* ⁵¹⁷⁰ נִחַר Resoplido: *hod najró eimáh* = la majestad de su resoplido es temible (Job 39:20). — Suf. נִחְרִי.

— * נִחְרָה Resoplido (Jer. 8:16).

— נִחְרָצָה Determinación (Ver Nifal de חָרַץ).

⁵¹⁷² נָחַשׁ PIEL: 1) Adivinar (Gén. 44:15). 2) Tomar como buen augurio (1 Rey. 20:33). — En el caso de Gén. 30:27 la expresión *nijáshti va-yevrajéni YHVH bi-glaléja* se podría traducir: “He visto como buen augurio el que YHVH me haya bendecido por tu causa” o “tengo la convicción de que YHVH me ha bendecido por tu causa”. (La RVA traduce solamente: “He visto que ...”). — Perf. נִחַשׁ, נִחְשִׁיתִי; Impf. יִנְחֹשׁ; Inf. נִחֹשׁ; Part. מִנְחֹשׁ.

⁵¹⁷³ נָחַשׁ Encantamiento, adivinación (Núm. 24:1). — Pl. נִחְשִׁים.

⁵¹⁷⁵ נָחַשׁ Serpiente (Gén. 3:1). — Const. נִחֹשׁ; Pl. נִחְשִׁים.

⁵¹⁷⁴ (AR) נָחַשׁ Bronce (Dan. 2:32). — Det. נִחְשָׁא.

⁵¹⁷⁸ (I) נִחְשֶׁת 1) Cobre o bronce (Gén. 4:22). 2) Cadenas o grilletes de bronce (Lam. 3:7; 2 Rey. 25:7). — Suf. נִחְשֶׁתִּי, נִחְשֶׁתָּה; Dual, נִחְשֶׁתִּים; Var. נִחְשֶׁתָּה.

— (II) נִחְשֶׁת En Eze. 16:36 la RVA traduce la palabra נִחְשֶׁתִּךָ como “tus recursos”, y en su nota traduce “tu vergüenza”. Como el verbo חָשַׁף se podría leerse según el Targum חֲשַׁפֵּי (Inf.suf. de חָשַׁף, “descubrir”), la expresión *yáan jospéj nejushtéj* se podría traducir: “por cuanto tú descubriste tu vergüenza”.

⁵¹⁸⁰ נִחְשֶׁתַּן Nejushtán o serpiente de bronce (2 Rey. 18:4).

⁵¹⁸¹ **נחת** QAL: 1) Marchar contra (Jer. 21:13). 2) Bajar, descender (Job 17:16; 21:13). 3) Penetrar, aprovechar mejor (Prov. 17:10). — Impf. **יַחַת**, **יַחַת**.

NIFAL: Penetrar (Sal. 38:3/2). — Perf. **נִחַתְתִּי**.

PIEL: 1) Tensar el arco para disparar la flecha (2 Sam. 22:35). 2) Allanar los terrones o crestas de los surcos (Sal. 65:11/10). — Perf. **נִחַתָּה**, **נִחַתְתָּה**; Inf. **נִחַת**.

HIFIL: Hacer descender las tropas hacia el campo de batalla (Joel 4:11). — Impv. **הִנְחִיתָ**.

⁵¹⁸² (AR) **נחת** PEAL: Descender (Dan. 4:10/13). — Part. **נֹחֵת**.

HAFEL: Depositar (Esd. 5:15; 6:1). — En Esd. 6:5, en lugar del Impf. **תִּחַת** hay que leer Hofal **וַיִּנְחַת**, “y serán depositados”. — Impf. **תִּחַת**; Impv. **אַחַת**; Part.pl. **מִתְחַתִּין**.

HOFAL: 1) Ser depositado (Ver bajo Hafel la explicación acerca de Esd. 6:5). 2) Ser depuesto (Dan. 5:20). — Perf. **הִנְחַתָּ**.

⁵¹⁸³ (I) **נחת** Descenso (Isa. 30:30; aquí se refiere al descenso del brazo de Dios).

⁵¹⁸⁴ (II) **נחת** Reposo, calma, sosiego (Isa. 30:19; Ecl. 4:6).

— **נִחְתִּים** En 2 Rey. 6:9, en lugar de **נִחְתִּים** se sugiere leer Part. de **נחת**: **נִחְתִּים**, “descienden”.

⁵¹⁸⁶ **נטה** QAL: 1) Extender la mano (Exo. 7:19; 9:23; Jos. 8:18). 2) Instalar, desplegar o levantar una tienda extendiendo sus lonas (Gén. 12:8; Jer. 14:8; Comp. Isa. 40:22). 3) Inclinar (Gén. 49:15; Sal. 62:4/3; Sal. 40:2). 4) Desviarse, apartarse (Núm. 20:17; 21:15, 22; 22:33; Gén. 38:16). 5) Avanzar la sombra, declinar el día (2 Rey. 20:10; Jue. 19:8). 6) Tender el cordel (Isa. 44:13). — En 1 Crón. 21:10, en lugar de **נָטָה** léase **נָטָה**, “propongo”. — Perf. **נָטָה**, **נָטָה**; Impf. **יָטָה**, **יָטָה**; Vaif. **יָטָה**; Impv. **נָטָה**; Inf. **נָטָה**; Part. **נָטָה**; Suf. **נוֹטִיָּה**; Pas. **נוֹטִי**.

NIFAL: 1) Ser tendido el cordel (Zac. 1:16). 2) Extenderse la sombra (Jer. 6:4). — Perf. **נִטְּיָה**; Impf. **יִנְטָה**, **יִנְטָה**.

HIFIL: 1) Extender la mano (Isa. 31:3). 2) Tender una manta (2 Sam. 21:10). 3) Tenderse, recostarse (Amós 2:8). 4) Instalar una tienda (2 Sam. 16:22). 5) Inclinar (Ecl. 7:28; Jos. 24:23; 2 Rey. 19:16). 6) Pervertir el derecho (Exo. 23:6). 7) Desviar algo o a alguien (2 Sam. 6:10; Prov. 18:5; Isa. 44:20). —

Perf. הִטָּה, הִטֵּיתִי; Suf. הִטָּהוּ; Impf. יִטָּה; Vaif. יִטֵּ; Suf. יִטָּנוּ; Impv. הִטָּה; Inf. הִטּוֹת;
Part. מִטָּה, מִטֵּים.

HOFAL: 1) Estar extendido (Isa. 8:8). 2) Estar desplazado (Eze. 9:9; la RVA traduce “injusticias”; Ver nota). — Part. מִטָּה, מִטָּוֹת.

*⁵¹⁸⁷ נִטִּיל Cargado (Sof. 1:11). — Const.pl. נִטִּילִי.

— * נִטֵּעַ Planta (Sal. 144:12). — Pl. נִטֵּעִים.

⁵¹⁸⁸ נִטְפָּה Arete, pendiente (Jue. 8:26; Isa. 3:19). — Var. נִטְפָּה.

⁵¹⁸⁹ נִטְשׁוֹתֶיהָ Ramas, brotes (Isa. 18:5; Jer. 48:32). — Suf. נִטְשׁוֹתֶיהָ.

⁵¹⁹⁰ נִטַּל QAL: 1) Imponer, proponer (2 Sam. 24:12; Lam. 3:28). 2) Pesar (Isa. 40:15). — Perf. נִטַּל;
Impf. יִטּוֹל; Part. נֹטֵל.

PIEL: Alzar (Isa. 63:9). — Impf.vaif. יִנְטִילִם.

⁵¹⁹¹ (AR) נִטַּל PEAL: Alzar los ojos (Dan. 4:31/34). Pas.: Ser levantado (Dan. 7:4). — Perf. 1 Sing.
נִטַּלְתָּ; Perf.pas. נִטַּלְתָּ.

⁵¹⁹² נִטָּל Peso (Prov. 27:3).

— נִטְמָאנוּ En Job 18:3 se sugiere leer נִטְמָאנוּ, “somos inmundos” (Nifal de טָמֵא; Ver allí).

⁵¹⁹³ נִטַּע QAL: 1) Plantar (Gén. 2:8; Isa. 65:22). 2) Clavar, hincar (Esd. 2:11). 3) Poner, insertar un
miembro (Sal. 94:9). — Perf. נִטַּע, נִטַּעְתָּם; Suf. נִטַּעְתָּם; Impf. יִטַּע; Impv. נִטַּעוּ; Inf. לְנִטַּע,
נִטַּעְתָּ; Suf. נִטַּעְתָּ; Part. נֹטֵעַ; Const. נֹטַע; Pas. נִטַּע.

NIFAL: Estar plantado (Isa. 40:24). — Perf. נִטַּעוּ.

⁵¹⁹⁴ נִטַּע 1) Vergel, plantación (Isa. 5:7). 2) Planta (Isa. 17:10; Job 14:9). — Paus. נִטַּע; Const.
נִטַּע; Suf. נִטַּעְתָּ; Const.pl. נִטַּעִי.

⁵¹⁹⁷ נִטַּף QAL: Gotear, destilar (Jue. 5:4; Joel 4:18/3:18; Cant. 4:11). — Perf. נִטַּפוּ; Impf. הִטָּף,
הִטָּפְנָה; Part. נֹטֵף, נֹטֵפָה.

HIFIL: 1) Gotear, fluir (Amós 9:13). 2) Predicar a la manera de los profetas extáticos (Eze. 21:7/2; Amós 7:16). — Perf. **הִטִּיפוּ**; Impf. **תִּטֵּיף**; Impv. **הִטֵּף**; Part. **מִטֵּיף**.

⁵¹⁹⁸ **נִטַּף** Estacte (Exo. 30:34).

— **נִטְף** Gota (Job 36:27). — Const.pl. **נִטְפִי**

⁵¹⁹⁹ **נִטְפָה** Ver **נִטִּיפָה**.

⁵²⁰¹ **נִטַּר** QAL: Cuidar, guardar (Cant. 1:6; 8:11). — En Amós 1:11, en lugar de **וַיִּטֵּרף לְעַד**, que la RVA traduce “en su furor siempre ha destrozado”, se sugiere leer **וַיִּטֵּר לְעַד אָפוּ**, “ha guardado siempre su furor”. — Perf. **נִטַּרְתִּי**; Impf. **יִנְטֹר**, **אִטֹּר**; Part. **נוֹטֵר**, **נֹטֵר**, **נֹטֵרִי**.

⁵²⁰² (AR) **נִטַּר** PEAL: Guardar (Dan. 7:28). — Perf. 1 Sing. **נִטַּרְתִּי**.

⁵²⁰³ **נִטַּשׁ** 1) Arrojar (Eze. 29:5; 32:4). 2) Dejar algo con alguien, encargar (1 Sam. 17:20, 22). 3) Abandonar, dejar de tener interés en algo (Deut. 32:15; Prov. 1:8). 4) Desistir (Prov. 17:14). 5) Permitir, dar a alguien la oportunidad (Gén. 31:28). 6) Abandonar, dejar sin cultivar la tierra (Exo. 23:11; Neh. 10:32/31). — Perf. **נִטַּשׁ**; Suf. **נִטַּשְׁתָּהּ**; Impf. **נִטֵּשׁ**; Vaif. **נִיטֵשׁ**; Impv. **נִטֹּשׁ**; Part.pas. **נִטְשִׁים**.

NIFAL: 1) Extenderse (Jue. 15:9; Isa. 16:8). 2) Yacer abandonado (Amós 5:2). — Perf. **נִטַּשְׁתָּהּ**; Impf. **וַיִּנְטֹשׁ**.

PUAL: Estar abandonado (Isa. 32:14). — Perf. **נִטַּשׁ**.

— **נֵיב** Fruto (Isa. 57:19). — En Mal. 1:12 la palabra **וַיִּנְיב** es aparentemente ditto de **נִבְיָהּ** y la RVA no la traduce.

⁵²⁰⁵ **נִיד** Movimiento (Ver **נִיד**). — En Job 16:5 podría leerse **נֵיב**, “fruto” (Comp. Isa. 57:19). La “expresión de los labios”.

⁵²⁰⁶ **נִידָהּ** En Lam. 1:8 la RVA traduce “cosa inmunda” (Ver **נִידָהּ**). Pero parece que hay que traducir: “ha llegado a ser objeto de burla” (Lit., “de movimiento de la cabeza”; Comp. Jer. 18:16).

⁵²⁰⁷ **נִיהוּחַ** Grato, placentero: *réyaj nijóaj* = grato olor (Gén. 8:21; Lev. 1:9).

* 5208 (AR) **נִיחוּת** Incienso o sacrificio sahumado con incienso (Dan. 2:46; Esd. 6:10). — Pl.

נִיחוּתִין.

— **נִין** [NIFAL]: En Sal. 72:17 la palabra **נִין** indica que el Ketiv sería **נִיןִי** y el Qere es **נִינוֹן**. Pero se sugiere leer con un manuscrito y la LXX: **נִכּוֹן**, “será perpetuado”.

5209 **נִין** Descendiente, descendencia, prole: *nin va-néjed* = prole y descendencia (Gén. 21:23; Isa. 14:22; Job 18:19). Ver también **נכר**.

5211 **נִיס** En Jer. 48:44, en lugar de **הַנִּיס** el Qere lee **הַנֶּס**, “el que huya” (Ver **נוס**).

5212 **נִסָּן** Nisán, primer mes del calendario hebreo (Est. 3:7). Ver Tabla de los Meses del Año al final del DHB.

5213 **נִיצוּץ** Chispa (Isa. 1:31).

5214 **נִיר** QAL: Abrir surcos (Jer. 4:3; Ose. 10:12). — Impv. **נִירִי**.

5216 (I) **נִיר** Lámpara (1 Rey. 11:36). — En Prov. 21:4 se sugiere vocalizar **נר** (Ver allí).

5215 (II) **נִיר** Surcos, Colect. (Jer. 4:3). — Var. **נר**.

— **נִירִי** En 2 Sam. 22:29 léase **נִירִי**, “mi lámpara”.

— **נִירָם** En Núm. 21:30, en lugar de **נִירָם** se sugiere leer **נִינָם**, “su descendencia” (Ver nota RVA).

5217 **נכא** NIFAL: Ser echado a golpes, ser quebrantado (Job 30:8). — En Sal. 109:16, en lugar de **וְנִכְאָה לֵבָב** se sugiere leer **וְנִכְאָה הַלֵּבָב**, “y el quebrantado de corazón” (Ver **נכא**). — Perf. **נִכְאָה**.

* 5218 **נִכָּא** Quebrantado, abatido (Isa. 16:7). — Pl. **נִכְאִים**; Var. **נִכָּא**.

— * **נִכָּא** Quebrantado, abatido (Prov. 15:13; Isa. 66:2). — Const. **נִכָּא**; Fem. **נִכְאָה**; Var. **נִכָּא**.

5219 **נִכְאָת** Perfumes (Gén. 37:25; 43:11).

⁵²²⁰ נָכַד Descendiente, descendencia, prole: *nin va-néjed* = prole y descendencia (Gén. 21:23; Isa. 14:22; Job 18:19). Ver también נִי.

⁵²²¹ נָכַח NIFAL: Ser herido (2 Sam. 11:15). — Perf. נִכַּח.

PUAL: Ser arruinado, ser destruido (Exo. 9:31, 32). — Perf. נִכַּח, נִכְחָה.

HIFIL: 1) Golpear (Exo. 17:6; 1 Rey. 20:35; Amós 3:7). 2) Derrotar en la batalla (Gén. 14:5). 3) Herir, afectar (2 Sam. 10:18; Gén. 19:11). 4) Matar (Gén. 4:15; Eze. 9:7). 5) Atacar, afectar (Jon. 4:7; Sal. 121:6). — a) *lo nakénu náfesh* = no lo golpeamos en su vida, es decir, no le quitamos la vida (Gén. 37:21). b) *va-yakém makáh guedoláh* = y les ocasionó una gran derrota (Jue. 11:33; 2 Crón. 13:17). — Perf. הִכָּה, הִכְתִּי, הִכָּהוּ; Suf. הִכָּהוּ; Impf. יִכֶּה; Vaif. יִכֶּה; Suf. יִכָּהוּ; Impv. הִכּוּ, הִכּוּ, הִכּוּ; Inf. הִכּוּ, הִכּוּ; Part. מִכֶּה; Const. מִכֶּה; Suf. מִכָּהוּ; Pl. מִכִּים.

HOFAL: 1) Ser herido (Isa. 53:4). 2) Ser muerto (Núm. 25:14). 3) Ser golpeado, ser vencida o tomada una ciudad (Eze. 33:21). — Perf. הִכָּה, הִכָּהוּ; Impf. הִכּוּ; Vaif. יִכּוּ; Part. מִכָּה; Const. מִכָּה; Pl. מִכִּים; Const. מִכִּי.

* ⁵²²³ נָכַח Lisiado: *nejéh ragláyim* = lisiado de los pies (2 Sam. 4:4). — En Isa. 66:2 léase según algunos mss. y los Rollos del M. M. נִכָּח רִיחַ, “contrito de espíritu”, en lugar de נִכָּח רִיחַ.

— נָכֹן Listo (Job 12:5). Ver Nifal de כּוּן.

⁵²²⁶ נֹכַח 1) Lo que está al frente (Eze. 46:9). 2) Ante, frente a: a) *éleh nójaj éleh* = éstos frente a éstos (1 Rey. 20:29; la RVA tiene: “unos frente a otros”). b) *nójaj YHVH darkejém* = ante YHVH está vuestro camino, es decir, vuestro camino goza de su aprobación (Jue. 18:6; Comp. Eze. 14:3, 7). 3) Hacia: *el nójaj penéi óhel moéd* = hacia la parte frontal del tabernáculo de reunión (Núm. 19:4; Comp. Prov. 4:25). — Suf. נִכָּחוּ.

* ⁵²²⁸ נִכְחַח Lo que es recto o correcto (Prov. 8:9; 24:26). 2) Justicia, honestidad (Isa. 26:10; 59:14). — *holéj nejojó* = el que anda en su rectitud (Isa. 57:2). — Suf. נִכָּחוּ; Fem. נִכָּחָה; Pl. נִכָּחִים, נִכָּחוֹת.

⁵²³⁰ נָכַל QAL: Ser tramposo (Mal. 1:14). — Part. נֹכַל.

PIEL: Engañar con ardides (Núm. 25:18). — Perf. נִכְלִי.

HITPAEL: Actuar engañosamente (Gén. 37:18; Sal. 105:25). — Impf.vaif. יִתְנַכֵּל; Inf. יִתְנַכֵּל.

* ⁵²³¹ נִכְלִיָּהֶם Ardid, engaño (Núm. 25:18). — Suf.pl. נִכְלִיָּהֶם.

* ⁵²³² (AR) נִכְסֵי Recursos: a) *nijseí malká* = recursos del rey (Esd. 6:8). b) *anásh nijsin* = confiscación de propiedades (Esd. 7:26). — Pl. נִכְסֵי; Const. נִכְסֵי.

— נִכְסֵי Posesiones (2 Crón. 1.11; Ecl. 5:18/19; 6:2).

⁵²³⁴ נִכְרֵי NIFAL: 1) Disimular, pretender (Prov. 26:24). 2) Ser reconocido (Lam. 4:8). — Perf. נִכְרֵי; Impf. יִנְכְּרוּ.

PIEL: 1) Juzgar o entender mal algo (Deut. 32:27, donde en lugar de יִנְכְּרוּ se sugiere leer יִנְכְּרוּנִי, “me entienden mal”). 2) Hacer que algo sea extraño para uno, desfigurarlo (Jer. 19:4). 3) Hacer que alguien sea extraño por entregarlo en manos de su enemigo (1 Sam. 23:7). 4) Distinguir o reconocer algo tras una consideración cuidadosa (Job 21:29; 34:19). — Perf. נִכְרֵי; Impf. יִנְכְּרוּ, תִּנְכְּרוּ.

HIFIL: 1) Reconocer (Gén. 27:23; 31:32; 1 Sam. 26:17). 2) Hacer distinción de personas: *lo takíru paním ba-mishpát* = no hagáis distinción de personas en el juicio (Deut. 1:17). 3) Considerar, tener consideración por (Jer. 24:5). 4) Conocer, reconocer (Deut. 33:9; Sal. 103:16; Job 24:13). 5) Saber (Neh. 13:24). — Perf. הִכִּיר; Impf. יִכִּיר; Vaif. יִכִּיר; Impv. הִכֵּר; Suf. הִכִּירָנִי; Inf. הִכֵּר; Part. מִכִּיר.

HITPAEL: 1) Fingir ser desconocido (1 Rey. 14:5). 2) Simular ser extraño, ocultar su identidad ante (Gén. 42:7). 3) Hacerse conocido (Prov. 20:11). — Impf. יִתְנַכֵּר; Vaif. יִתְנַכֵּר; Part. מִתְנַכֵּר.

⁵²³⁵ נִכְרֵי Infortunio (Job 31:3).

— * נִכְרֵי Tragedia, desgracia (Abd. 12). — Suf. נִכְרֵי.

⁵²³⁶ נִכְרֵי Extraño: a) *admát nejár* = tierra de extraños (Sal. 137:4). b) *elohéi nejár* = dioses extraños (Gén. 35:2). c) *havléi nejár* = las vanidades del extranjero (Jer. 8:19). — Const. נִכְרֵי.

⁵²³⁷ נִכְרֵי 1) Extraño, extranjero (Exo. 2:22). 2) Extraño, raro: *avodató nojriyáh* = su extraño trabajo (Isa. 28:21). — Fem. נִכְרֵיָהּ; Pl. נִכְרֵיִם; Fem. נִכְרֵיּוֹת.

* ⁵²³⁸ נִכְתָּה Tesoro: *bet nejót* = casa de tesoros (2 Rey. 20:13). — Suf. נִכְתָּה.

— **נָלוּז** Perversidad (Isa. 30:12). — Ver Nifal de **לָוַז**.

— **נָלְתָהּ** En Isa. 31:1, en lugar de **כָּכַלְתָּהּ** los Rollos del M. M. tienen **כָּכַלְתָּהּ**, “cuando acabes de”.

— **נִבְּזָה** En 1 Sam. 15:9 se sugiere leer **נִבְּזָה** (Ver Nifal de **בִּזָּה**).

⁵²⁴⁴ **נִמְלָה** Hormiga (Prov. 6:6; 30:25). — Pl. **נִמְלִים**.

— **נִמָּס** En 1 Sam. 15:9 se sugiere leer **נִמְאָסָה**, “desechable”, “sin valor” (Ver Nifal de **מָאָס**).

⁵²⁴⁶ **נִמָּר** Leopardo, tigre (Isa. 11:6). — Pl. **נִמְרִים**.

⁵²⁴⁵ (AR) **נִמָּר** Leopardo (Dan. 7:6).

⁵²⁵¹ **נִס** 1) Asta para colgar en ella alguna señal (Núm. 21:8). — *va-yihiú le-nés* = sirvieron de escarmiento (Núm. 26:10). 2) Bandera, estandarte (Isa. 18:3; 31:9). — *YHVH nisí* = YHVH es mi bandera (Exo. 17:15). — Suf. **נִסִּי**.

— **נִסְבָּה** En Eze. 41:7 Stutt. sugiere leer **מִסְבָּה**, que la RVA traduce como “galería”.

⁵²⁵² **נִסְבָּה** Disposición: *ki haytáh nesibáh me-ím Elohim* = porque había disposición de parte de Dios, o estaba dispuesto de parte de él (2 Crón. 10:15).

⁵²⁵⁴ **נִסָּה** NIFAL: Estar acostumbrado (1 Sam. 17:39). — Perf. **נִסֵּיתִי**, **נִסָּה**.

PIEL: 1) Probar a alguien, poner a prueba (1 Rey. 10:1; Exo. 17:2). 2) Probar algo con el uso (Jue. 6:39). — Perf. **נִסָּה**; Suf. **נִסָּהוּ**; Impf. **אִנְסָה**; Suf. **אִנְסָנוּ**; Vaif. **נִינְסוּ**; Impv. **נִס**; Suf. **נִסִּי**; Inf. **נִסּוּת**; Suf. **נִסְתוּ**; Part. **מִנְסָה**.

⁵²⁵³ **נִסָּה** En Sal. 4:7/6 se sugiere leer **נִטָּה**, “inclina”. De este modo, la expresión *netéh aléinu or panéija* se traduciría: “Inclina sobre nosotros la luz de tu rostro” (La RVA traduce conjeturalmente “haz brillar la luz ...”).

⁵²⁵⁵ **נִסַּח** QAL: 1) Derribar (Prov. 15:25). 2) Arrancar, desarraigar a alguien de su morada (Sal. 52:7/5). — Impf. **יִסַּח**; Suf. **יִסַּחְתָּ**.

[NIFAL]: Ser arrancado, ser desarraigado (Deut. 28:63). — En Prov. 2:22, en lugar de **יִסַּחוּ** (Qal) se sugiere leer **יִסַּחוּ**, “serán desarraigados”. Otros sugieren Hofal **יִסַּחוּ**. — Perf.vep. **וְיִסַּחֲתֶם**.

⁵²⁵⁶ (AR) **נִסַּח** HITPEEL: Ser arrancado (Esd. 6:11). Impf. **יִתְנַסַּח**.

* ⁵²⁵⁷ (I) **נִסִּיךְ** 1) Imagen de metal fundido (Dan. 11:8). — En Deut. 32:38, en lugar de **נִסִּיכָם**, un manuscrito y el Pent. Sam. tienen **נִסְכָּם**, “su libación” (Ver **נִסֵּךְ**). — Suf.pl. **נִסִּיכֵהֶם**.

— * (II) **נִסִּיךְ** Príncipe, líder tribal (Jos. 13:21; Eze. 32:30). — Pl.const. **נִסִּיכִי**; Suf. **נִסִּיכֵהֶם**.

⁵²⁵⁹ (I) **נִסַּךְ** QAL: Entretejer. — En Isa. 25:7 la frase **הַמַּסְכָּה הַנְּסוּכָה עַל כָּל הַגּוֹיִם** se traduce así: “el velo que está entretejido sobre todas las naciones”. — Part.pas. **נִסְכָּה**.

NIFAL: Ser tejido, ser formado. — En Prov. 8:23 la RVA traduce: “tuve el principado”, pero es mejor traducir: “fui formado”. — Perf. **נִסְכַּתִּי**.

⁵²⁵⁸ (II) **נִסַּךְ** QAL: 1) Verter, derramar, hacer una libación (Ose. 9:4; Exo. 30:9; Isa. 29:10). 2) Ser instalado mediante un rito de libación (Sal. 2:6). 3) Hacer una imagen vertiendo metal fundido en un molde (Isa. 40:19; 44:10). — Perf. **נִסְכַּתִּי**, **נִסְכַּתְּ**; Impf. **יִסְכֹּךְ**; Inf. **נִסְכֵּךְ**.

PIEL: Derramar como una libación (1 Crón. 11:18). — Impf.vaif. **יִנְסִיךְ**.

HIFIL: Hacer o derramar una libación (Gén. 35:14; Jer. 7:18). — Perf. **הִסְכִּיךְ**; Impf. **אִסִּיךְ**; Vaif. **וַיִּסְכֵּךְ**; Inf. **לְהִסְכֵּךְ**; Abs. **הִסְכֵּךְ**.

HOFAL: Ser hecha una libación (Exo. 25:29; 37:16). — Perf. **נִסְכַּתִּי**.

⁵²⁶⁰ (AR) **נִסַּךְ** PAEL: Ofrecer una ofrenda o sacrificio (Dan. 2:46). — Inf. **לְנִסְכָּה**.

— * (I) **נִסֵּךְ** Imagen de fundición, es decir, de metal fundido (Isa. 41:29). — Suf. **נִסְכּוֹ**; Suf.pl. **נִסְכֵּיהֶם**.

⁵²⁶² **נִסֵּךְ** Libación (Sal. 16:4). — Var. **נִסֵּךְ**; Paus. **נִסֵּךְ**; Suf. **נִסְכּוֹ**; Pl. **נִסְכִּים**; Suf. **נִסְכֵּיהֶם**.

* ⁵²⁶¹ (AR) **נִסֵּךְ** Libación (Esd. 7:17). — Suf.pl. **נִסְכֵּיהוֹן**.

— **נִסְכּוֹ** En Isa. 28:25 la RVA traduce esta palabra “en su lugar”, aunque puede tratarse simplemente del ditto de la palabra siguiente: **וְכִסְּמָת**. Muchas versiones antiguas no la traducen.

⁵²⁶³ **נסס** QAL: ¿Desfallecer? — En Isa. 10:18 la palabra נִסֵּס podría tener el mismo sentido del Hitpolel. De este modo, la frase *ve-hayáh ki-msós nosés* se podría traducir: “Y vendrá a ser como cuando desfallece el que porta la bandera.” — Part. נִסֵּס.

HITPOLEL: Agruparse alrededor de una bandera: a) En Sal. 60:6/4 la RVA traduce “alcanzar seguridad” (como resultado de ser reagrupados alrededor de su bandera). b) En Zac. 9:16, en lugar de מִתְנוֹסְסוֹת se sugiere leer מִתְנוֹצְצוֹת. La frase completa se leería: *je-avnéi nézer mitnotsetsót al admató* = [serán] como piedras preciosas de una diadema al centellear sobre su tierra.

⁵²⁶⁵ **נסע** QAL: 1) Arrancar las puertas (Jue. 16:3). 2) Partir, acto que involucraba arrancar las estacas de las tiendas (Gén. 33:12). 3) Salir, partir (Núm. 11:31; la referencia es al viento). — Perf. נָסַע; Impf. יָסַעַי; Vaif. וְנָסַעַי; Impv. סָעֵי; Inf. נָסַעַי; Suf. נָסַעַי; Part. נֹסֵעַ.

NIFAL: Ser removido, ser arrancado (Isa. 38:12; Job 4:21). — Perf. נִסַּע.

HIFIL: 1) Hacer que alguien parta (Sal. 78:52). 2) Llevar o traer algo de su lugar, arrancar (Sal. 80:9/8; Job 19:10). 3) Extraer, cortar piedras de una cantera (1 Rey. 5:31/17). 4) Poner algo aparte (2 Rey. 4:4). 5) Hacer que se levante el viento (Sal. 78:26). — Impf. יָסַעַי, תָּסַעַי; Part. מִסַּעַי.

— נִסְתָּרוֹת Cosas secretas (Deut. 29:28). Ver Nifal de סָתַר.

— נִעָוֹת En 1 Sam. 20:30; Ver Nifal de עָוָה.

⁵²⁷¹ **נְעוּרִים** Juventud, Pl. de Intens. — *éshet neurím* = esposa de la juventud (Isa. 54:6). — Suf. נְעוּרִיהֶן, נְעוּרִיכִי, נְעוּרִיו, נְעוּרִי.

⁵²⁷³ **נעים** 1) Agradable, amable (Sal. 135:3; 2 Sam. 1:23). 2) El plural, *neimót*, se traduce “lugares placenteros” o “tierras buenas” (Sal. 16:11). — Const. נְעִים; Pl. נְעִמּוֹת, נְעִמִים.

⁵²⁷⁴ **נעל** QAL: 1) Poner cerrojo a la puerta (2 Sam. 13:17). — En Jue. 3:23, en lugar de וְנָעַל se sugiere leer וַיִּנְעַל, “y puso el cerrojo”. 2) Calzar (Eze. 16:10). — Perf. נָעַל; Impf.vaif. וְנָעַלְךָ; Impv. נָעַל; Part. pas. נֶעֱלָ.

HIFIL: Calzar (2 Crón. 28:15). — Impf. וַיִּנְעֵלוּ.

⁵²⁷⁵ **נעל** Calzado, sandalias (1 Rey. 2:5). — a) *jaltsáh naaló meál ragló* = ella quitará el calzado del pie de él (Deut. 25:9; la ocasión es el ritual de renuncia al matrimonio levirático). *al Edom ashlíj naalí* = sobre Edom echaré mis sandalias (Sal. 60:10/8; se trataría de una acción simbólica para tomar

posesión de un territorio). — Paus. נֶעֱלָ; Suf. נֶעֱלָו; Dual, נֶעֱלָיִם; Pl. נֶעֱלָוֹת; Suf. נֶעֱלָיו.

⁵²⁷⁶ נֶעֱמָ QAL: 1) Ser placentero (Gén. 49:15; Prov. 2:10). 2) Ser delicioso, tener buen sabor (Prov. 9:17). 3) Ser muy querido o apreciado para alguien (2 Sam. 1:26). — Perf. נֶעֱמָה, נֶעֱמָתָ; Impf. יִנְעֶם.

⁵²⁷⁸ נֶאֱמָ 1) Gracia, bondad, hermosa expresión de bondad: *la-jazót be-nóam YHVH* = para contemplar la hermosura de YHVH (Sal. 27:4; Comp. Sal. 90:17). 2) Agradable, placentero (Prov. 3:17; 15:26).

— נֶעֱמָנִים En Isa. 17:10 se cree que la expresión *netiúi naamaním*, que se traduce como “plantíos deliciosos”, se refiere a los jardines de Adonis.

⁵²⁸⁵ נֶעֱצוּץ Cierta tipo de espino (Isa. 7:19; 55:13). — Pl. נֶעֱצוּצִים.

⁵²⁸⁶ (I) נֶעַר QAL: Gruñir (Jer. 51:38). — נֶעַרוּ.

⁵²⁸⁷ (II) נֶעַר QAL: 1) Sacudir algo en señal de rechazo (Isa. 33:15; Neh. 5:13a). — Perf. נֶעַרְתִּי; Part.pas. נֶעַר.

NIFAL: 1) Escaparse libre con una sacudida (Jue. 16:20). 2) Ser sacudido para que se desprenda (Sal. 109:23; Job 38:13). — Perf. נִנְעַרְתִּי; Impf. יִנְעָרוּ, אֲנַעֵר.

PIEL: Precipitar, arrojar, hacer caer algo de una sacudida (Exo. 14:27; Sal. 136:15; Neh. 5:13b). — Perf. נֶעַר; Impf. יִנְעָר.

HITPAEL: Desprenderse de algo con una sacudida (Isa. 52:2). — Impv.fem. הִתְנַעֲרִי.

⁵²⁸⁸ נֶעַר 1) Niño. — En 1 Sam. 1:24 las dos últimas palabras (וְהַנֶּעַר נֶעַר = y el niño niño) dejan ver que el versículo está incompleto. Así lo revelan las reconstrucciones que de este versículo hacen algunas versiones griegas y los Rollos del M. M. La RVA ha completado hipotéticamente la oración de esta manera: “y el niño era pequeño”. 2) Joven (Gén. 14:24; 19:4). 3) Apelativo para jóvenes en función militar (1 Sam. 21:3/2). 4) Criado (Rut 2:21; Job 1:19). — Paus. נֶעַר; Suf. נֶעַרוּ; Pl. נֶעַרִים; Const. נֶעַרִי; Suf. נֶעַרִיָּהם.

⁵²⁹¹ נֶעֱרָה 1) Joven, muchacha en edad marital (1 Rey. 1:2; Jue. 21:12). 2) Criada (Gén. 24:61). — Pl. נֶעֱרוֹת; Const. נֶעֱרוֹתָ; Suf. נֶעֱרוֹתֶיךָ.

* ⁵²⁹⁵ נְעֻרוֹת Juventud, Pl. de Intens. (Jer. 32:30). — Suf. נְעֻרְתֵּיהֶם.

— נְעֻרִים Ver נְעָרִים.

⁵²⁹⁶ נְעֻרֶת Estopa: *petíl ha-neóret* = cordel de estopa (Jue. 16:9; Isa. 1:31).

⁵²⁹⁷ מֶנֶּחַ Menfis (Isa. 19:13; Ver nota RVA). — Var. מֶנֶּחַ.

— (I) נֶפֶת Zaranda (Isa. 30:28). — Const. נֶפֶת.

— * (II) נֶפֶת Ver abajo נֶפֶת.

— נֶפֶץ Ver bajo נֶפֶץ.

⁵²⁹⁹ נָפוֹת Nafot. — Esta palabra, que forma parte de una toponimia, podría estar etimológicamente asociada con נוֹף, “altura” (Jos. 11:2). El Sing. sería נֶפֶת o נֶפֶחַ (Jos. 17:11).

⁵³⁰¹ נָפַח QAL: 1) Soplar (Gén. 2:7; Eze. 37:9). 2) Soplar hasta sacar fuego, inflamar (Jer. 1:13; Ver nota RVA). — Perf. נִפְּחָה, נִפְּחָתִי; Impf. וַיִּפַּח; Impv. פִּחֵ; Inf. פִּחַת; Part. נֹפֵחַ; Pas. נִפְּחָה.

PUAL: Ser atizado, ser soplado. — En Job 20:26, en lugar de נִפְּחָה léase נִפְּחָה.

HIFIL: 1) Provocar a ira (Mal. 1:13). 2) Expirar, suspirar (Job 31:39). — Perf. הִפְּחִתִּי, הִפְּחִתֶּם.

— נְפִלִים Gigantes, término con asociaciones mitológicas que parece provenir de la raíz נָפַל, “caer”. Se supone que se refiere a seres gigantes caídos del cielo (Gén. 6:4; Núm. 13:33). Ver Diccionario Bíblico. — Var. נְפִלִים.

⁵³⁰⁶ נִפְּחָה Turquesa (Exo. 28:18; Eze. 27:16).

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

Pas. Pasivo.

Var. Variante textual.

⁵³⁰⁷ **נָפַל** QAL: 1) Caer (Gén. 15:12; Isa. 3:8). 2) Caer en la batalla (1 Sam. 4:10). 3) Ser inferior a — Lit., “caer de” (Job 12:3). 4) Resultar — Lit., “caer la cosa” (Rut 3:18). 4) Decaer psicológicamente — Lit., “caer su semblante” (Gén. 4:5). 5) Fallar — Lit., “caer la palabra” (1 Rey. 8:56). 6) Nacer de la manera que nacen los cuadrúpedos (Isa. 26:18). 7) Enfermar como para guardar cama (Exo. 21:18). 8) Postrarse a tierra — Lit., “caer sobre su rostro” (Gén. 17:3). 9) Bajar, descender rápidamente (Gén. 24:64). 10) Echarse, recostarse sobre el cuello de alguien (Gén. 33:4). 11) Llegar, alcanzar — Lit., “caer delante de” (Jer. 36:7). 12) Sorprender al enemigo con un ataque (Jos. 11:7; Job 1:15). 13) Desertar, pasarse al enemigo — Lit., “caer a” (2 Rey. 7:4; Jer. 21:9; 39:9). 14) Establecerse en un lugar (Gén. 25:18). 15) Acampar, extenderse en un área (Jue. 7:12). 16) En Neh. 6:16, en lugar de **וַיִּפְּלֵא מְאֹד בְּעֵינֵיהֶם** se sugiere leer así: **וַיִּפְּלֵא מְאֹד בְּעֵינֵיהֶם**. Luego, en lugar de traducir “se sintieron muy humillados ante sus propios ojos” se podría traducir: “se quedaron muy asombrados” (Lit., “y fue muy maravilloso ante sus ojos”). — Perf. **נָפַל**; Impf. **יִפּוֹל**; Impv. **נִפְּלוּ**; Inf. **נִפְּלוּ**; Suf. **נִפְּלוּ**; Part. **נִפְּלוּ**.

[PILAL]: En Eze. 28:23, en lugar de **וַיִּפְּלֵא** léase **וַיִּפְּלֵא**.

HIFIL: 1) Hacer caer (Gén. 2:21; Núm. 35:23). 2) Derribar (2 Rey. 3:19). 3) Hacer recostar con violencia (Deut. 25:2). 4) Arrojar, echar en (Jer. 22:7). 5) Echar suertes, hacer un sorteo, rifar — Lit., “hacer caer la suerte” (Sal. 22:19/18; Job 6:27). 6) Repartir — Lit., “hacer caer a cordel, es decir, repartir midiéndolo a cordel la tierra que ha sido sorteada (Sal. 78:55). 7) Ocasionar la caída de un diente (Exo. 21:27). 8) Fruncir el ceño — Lit., “hacer caer el rostro”. La RVA traduce: “hacer caer mi ira” (Jer. 3:12). 9) Desistir, apartarse de. — En Jue. 2:19 la expresión *lo hipílu mi-maaleihém* se traduce literalmente: “No hicieron que sus obras fueran inferiores” (a las obras impías de los otros pueblos). 10) En 1 Sam. 3:19 la expresión *lo hipíl mi-kól devaráv ártsah* se traduce literalmente: “No dejaba caer ninguna de sus palabras a tierra” (es decir, Dios no dejaba de cumplir lo que anunciaba su siervo). 11) Dar a luz (Isa. 26:19). — Perf. **הִפִּילָהּ**, **הִפִּילָהּ**; Suf. **הִפִּילָהּ**; Impf. **יִפִּיל**; Vaif. **וַיִּפֵּל**; Suf. **וַיִּפֵּל**; Impv. **וַיִּפֵּל**; Inf. **וַיִּפֵּל** (léase así en Núm. 5:22, en lugar de **וַיִּפֵּל**; Part. **מִפִּיל**).

HITPAEL: 1) Caer sobre, atacar (Gén. 43:18). 2) Postrarse ante (Deut. 9:18). — Perf. **הִתְנַפֵּלְתִּי**; Impf.vaif. **וַיִּתְנַפֵּל**; Inf. **הִתְנַפֵּל**; Part. **מִתְנַפֵּל**.

⁵³⁰⁸ (AR) **נָפַל** PEAL: 1) Caer (Dan. 3:23). 2) Descender (Dan. 4:28/31). 3) Postrarse (Dan. 3:5). 4) Corresponder: *di yipél laj le-mintán* = lo que te corresponda dar (Esd. 7:20). — Perf. **נָפַל**; Pl. **נָפְלוּ** (Qere: **נָפְלוּ**); Impf. **יִפֵּל**; Pl. **יִפְּלוּ**; Part.pl. **נִפְּלוּ**.

⁵³⁰⁹ **נָפַל** Abortivo (Sal. 58:9; Job 3:16).

Lit. Literal.

Suf. Sufijo.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

AR Arameo.

Pl. Plural.

— **נִפְלְאוֹת** 1) Cosas sorprendentes (Dan. 11:36). 2) Cosas u obras maravillosas (Exo. 3:20; Job 37:14). Ver también **מִפְלְאוֹת**.

— **נִפְלִים** Ver **נִפְלִים**.

⁵³¹⁰ (I) **נָפַץ** QAL: Quebrar, romper (Jue. 7:19; Jer. 22:28). — Impf. **נֹפֵץ**; Part.pas. **נֹפֵץ**.

PIEL: 1) Destrozar (Jer. 13:14). 2) Deshacer las balsas desatando sus troncos (2 Rey. 5:23/9). — Perf. **נִפְצָה**; Impf. **יִנְפֹּץ**; **נִפְצָה**.

PUAL: Ser desmenuzado (Isa. 27:9). — Part. **מִנְפָּצוֹת**.

— (II) **נָפַץ** QAL: Difundirse, dispersarse (1 Sam. 13:11; Isa. 33:3). — *u-me-éleh nafetsáh jol ha-árets* = y a partir de ellos se difundió [la población de] toda la tierra (Gén. 9:19). — Perf. **נָפַץ**, **נִפְצָה**.

⁵³¹¹ **נֶפֶץ** Lluvia violenta producida por la explosión de las nubes (Isa. 30:30).

⁵³¹² (AR) **נָפַק** PEAL: 1) Salir (Dan. 2:14; 3:26; 7:10). 2) Aparecer (Dan. 5:5). 3) Ser promulgado (Dan. 2:13). — Perf. **נָפַק**, 3 Fem. **נִפְקָה**, Pl. **נִפְקוּ** (Qere: **נִפְקָה**); Impv. **פִּקֵּן**; Part. **נִפְקֵן**, Pl. **נִפְקִים**.

HAFEL: Tomar, sacar (Dan. 5:2; Esd. 5:14; 6:5). — Perf. **הִנְפִּיק**; Pl. **הִנְפִּיקוּ**.

— * **נִפְקָה** Costo, gastos (Esd. 6:4, 8). — Det. **נִפְקָתָא**.

⁵³¹⁴ **נָפַשׁ** NIFAL: Reposar, descansar, renovar fuerzas — Lit., “respirar profundamente” (Exo. 23:12; 31:17; 2 Sam. 16:14). — Impf.vaif. **וַיִּנְפַּשׁ**; Paus. **וַיִּנְפַּשׁ**.

⁵³¹⁵ **נֶפֶשׁ** 1) Garganta (Isa. 5:14). 2) Cuello (Sal. 105:18). 3) Aliento (Job 41:13/21). 4) Ser, alma, en el sentido de tener sangre y aligento: *néfesh jayáh* = ser viviente (Gén. 1:20; 9:4). 5) Individuo: a) Hombre, persona: *néfesh adám* = persona humana o vida humana (Lev. 24:17; Eze. 27:13). b) *néfesh behenáh* = animal (Lev. 24:18). 6) Vida (Gén. 9:5; 19:17). 7) Expresión de individualidad: *tevarejejáh nafshí* = te bendiga mi alma = yo te bendiga (Gén. 27:4; Ver nota RVA). 8) Expresión de reflexivo: a) *ke-nafshó* = como a sí mismo (1 Sam. 18:3). b) *la-anót néfesh* = para humillarse (Núm. 30:14/13). 9)

Fem. Femenino.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Paus. Pausa.

El alma, como centro de los sentimientos, los deseos y la voluntad: a) *el avonám is'ú nafshám* = a su iniquidad levantan su alma, es decir, apetecen la iniquidad (Ose. 4:8; el TM tiene *nafshó* en lugar de *nafshám*). b) *masá nafshám* = el anhelo de sus almas, es decir, su vivo anhelo (Eze. 24:25). c) *she-ahaváh nafshí* = el que ama mi alma (Cant. 1:7). c) *baal néfesh* (Ver bajo **בַּעַל**). d) *rejáv néfesh* = de gran apetito, es decir, codicioso (Prov. 28:25; Comp. Ecl. 6:3). d) *heaj nafshénu* = ¡Ajá, esto es lo que queríamos! (Sal. 35:25). e) *atém yedatém et néfesh ha-guér* = vosotros conocéis el ánimo del extranjero (Exo. 23:9). f) *im yesh et nafshejém* = si hay para con vuestra alma, es decir, si tenéis a bien (Gén. 23:8). 10) Muerto, persona muerta: *me-ashér jatá al ha-néfesh* = por cuanto pecó con respecto al muerto (Núm. 6:11). 11) Perfume, en el sentido de que su olor se levanta como un alma: *batéi ha-néfesh* = frascos de perfume (Isa. 3:20). — Paus. **נִפְשׁ**; Suf. **נִפְשִׁי** Pl. **נִפְשׁוֹת**; Suf. **נִפְשָׁתָם**.

— **נִפְתָּ** Ver bajo **נִפְתּוֹת**.

* ⁵³¹⁹ **נִפְתּוּלִים** Conflictos (Gén. 30:8). — Const. **נִפְתּוּלִי**.

⁵³²¹ **נִפְתָּלִי** Neftalí. Su nombre se asocia con la palabra **נִפְתּוּלִים** (Ver allí).

* ⁵³²² (I) **נִיץ** Botón de flor: a) *altáh nitsáh* = sus botones subían, es decir, florecían (Gén. 40:10). 2) *hanitsaním nir'ú ba-árets* = han brotado los botones de las flores en el país (Cant. 2:12). — Suf. **נִצָּה**; Pl. **נִצָּנִים**.

— (II) **נִיץ** Halcón (Lev. 11:16).

⁵³²³ **נָצַח** [QAL]: En Jer. 48:9, en lugar de la frase **נָצַח לְמוֹאָב כִּי נָצַח תִּהְיֶה** se sugiere leer con la ayuda de la LXX, de la Peshita, de Jer. 4:7 y de 2 Rey. 23:17, así: **תָּנוּ צִיּוֹן לְמוֹאָב נָצַח**, “ponedle una lápida a Moab, porque ciertamente será devastada”. — Ver **נָצַח**.

⁵³²⁴ **נָצַב** NIFAL: 1) Estar de pie en un lugar (Gén. 18:2; Exo. 17:9; Isa. 3:13). 2) Mantenerse erguido (Gén. 37:7). 3) Estar a cargo o al mando (Rut 2:5). — El Part. es usado como Sust. y se traduce “gobernador” (1 Rey. 4:5). — *saréi ha-nitsavím al* = oficiales establecidos al frente de (1 Rey. 5:30/16). — Perf. **נִצְבָּה**, **נִצְבָּתָה**; Part. **נִצְבֵּה**, **נִצְבֵּיָה**.

HIFIL: 1) Levantar, erigir un altar, una puerta, etc. (Gén. 33:20; 1 Rey. 16:34). 2) Establecer dominio: *le-hatsív yadó* (1 Crón. 18:3; Ver bajo **נָדָה**). 3) Apartar, poner aparte (Gén. 21:28). 4) Poner como

blanco (Lam. 3:12). 5) Establecer las fronteras (Deut. 32:8). 6) Detener en estado inmóvil (Sal. 78:13).

— Perf. **הָצִיב**; Impf. **יָצִיב**; Vaif. **יִצֵּב**; Impv. **הָצִיבָה**; Inf. **הָצִיב**; Part. **מִצֵּיב**.

HOFAL: Estar puesto (Gén. 28:12; aquí se refiere a una escalera). — Perf. **הָצִיב**; Part. **מִצֵּיב**.

— (I) **נָצַב** 1) Encargado (Rut 2:5). 2) Gobernador (1 Rey. 4:5). — Ver Nifal de **נָצַב**.

— (II) **נָצַב** Mango del puñal (Jue. 3:22).

— **נִצְבָּה** En Zac. 11:16, en lugar de **הַנִּצְבָּה** se sugiere leer **הָרָעָבָה**, “la hambrienta”. Pero también es adecuada la traducción de la RVA: “la que está en pie”.

⁵³²³ (AR) **נִצְבָּה** Firmeza (Dan. 2:41). — Det. **נִצְבָּתָא**.

— **נָצַבִי** En 1 Sam. 10:5 léase **נָצִיב**.

— **נָצַג** Ver bajo **יָצַג**.

⁵³²⁷ (I) **נָצַח** NIFAL: Pelearse (2 Sam. 14:6). — Impf. **יִנָּצֵחַ**; Part. **נִצָּחִים**.

HIFIL: Contender, provocar una confrontación (Núm. 26:9; Sal. 60:2/Subtítulo). — Perf. **הָצִיחַ**; Inf.suf. **הִצִּיחֻם, הִצִּיחֻתוֹ**.

— (II) **נָצַח** NIFAL: Ser devastado, estar devastado (Jer. 2:15; 4:7). — Perf. **נִצְחָה** (en Jer. 2:15 el Qere tiene **נִצְתָה**). — Impf. **תִּצְחֶנָּה**.

⁵³²⁸ **נִצְחָה** 1) Botón de flor (Job 15:33). 2) Fruto recién salido de la flor (Isa. 18:5). — Suf. **נִצְחָתוֹ**.

— * **נִצְחָה** Posiblemente esta palabra se refiere a los restos de comida en el buche. En Lev. 1:16 la RVA traduce “plumas”. — Suf. **נִצְחָתוֹ**.

— **נִצְחִיִּים** Lugares protegidos. — En Isa. 65:4 la RVA sigue la tradición y traduce “lugares secretos”, pero es posible leer **בֵּין צִוְרִים**, “entre peñascos” (Ver más bajo **נָצִים**).

⁵³²⁹ **נָצַח** NIFAL: Ser perenne (Jer. 8:5). — Part. **נִצְחָת**.

PIEL: Estar al frente, dirigir (Esd. 3:8; 1 Crón. 15:21). — Inf. **נִצַּח**; Part. **מִנְצַח** (Ver allí).

⁵³³⁰ (AR) **נָצַח** HITPAAL: Distinguirse (Dan. 6:4/3). — Part. **מִתְנַצֵּחַ**.

⁵³³¹ (I) **נִצָּח** 1) Gloria, esplendor (1 Sam. 15:29; 1 Crón. 29:11). 2) Continuidad: a) *lá-mah hayáh jeeví nétsaj* = ¿Por qué ha sido mi dolor continuo? (Jer. 15:18). b) En Amós 1:11, en lugar de **שָׁמְרָה** **נָצַח** se sugiere leer **שָׁמַר לְנִצָּח**, “ha guardado continuamente”. — Var. **נִצָּח**; Suf. **נִצָּחִי**; Pl. **נִצָּחִים**.

⁵³³² (II) **נִצָּח** Jugo, especialmente de uvas. En Isa. 63:3 y 6 la RVA traduce “sangre” (Ver nota RVA).

⁵³³³ **נָצִיב** 1) Columna (Gén. 19:26; se refiere a una columna de sal). 2) Destacamento: En 1 Sam. 10:5, en lugar de **נָצִיבִי** léase **נָצִיב**. 3) Gobernador (1 Rey. 4:19).

— **נָצִים** Ruinas? — En Isa. 37:26 los Rollos del M. M. tienen **נִצְוִרִים**, “secretos”, “inaccesibles”. Aunque es posible leer **נִצְוִרִים**, “perpetuos” (Comp. *tel olám* en Jos. 8:28; Ver nota RVA).

— **נִצְוִרִי** En Isa. 49:6 el Qere lee **נִצְוִרִי**, “sobrevivientes de” (Ver Qal de **נָצַר**).

⁵³³⁷ **נָצַל** NIFAL: 1) Librarse, salir con vida (Gén. 32:31/30). 2) Escapar de (Deut. 23:16). — Perf. **נִצַּלְנִי**; Impf. **יִנָּצֵל**.

PIEL: Despojar (Exo. 3:22). — En Eze. 14:14, en lugar de **יִנָּצְלוּ נַפְשָׁם** se sugiere leer: **יִצִּילוּ נַפְשָׁם**, “librarán sus vidas” (Comp. versículo 20). — Perf. **נִצַּלְתָּם**; Impf. **יִנָּצְלוּ**.

HIFIL: Recuperar, librar, rescatar (Jue. 11:26; Exo. 5:23). — *hitsíl nafshó* = libra su alma, es decir, se libra a sí mismo (Isa. 44:20). — Perf. **הִצִּיל**; Suf. **הִצִּילְנִי**; Impf. **יִצִּיל**; Vaif. **יִצִּיל**; Suf. **יִצִּילֵם**; Impv. **הִצֵּל**; Suf. **הִצִּילְנִי**; Inf. **הִצִּיל**; Part. **מִצִּיל**.

HOFAL: Ser salvado, ser rescatado, ser arrebatado del fuego (Amós. 4:11; Zac. 3:2). — Part. **מִצֵּל**.

HITPAEL: Desprenderse de, deshacerse de (Exo. 33:6). — Impf.vaif. **וַיִּתְנַצֵּל**.

⁵³³⁸ (AR) **נָצַל** HAFEL: Librar (Dan. 3:29; 6:15/14). — Inf. **הִצֵּלְתָּ**; Suf. **הִצֵּלְתָּהּ**; Part. **מִצֵּל**.

— **נִצְנִים** Ver I **נִצַּח**.

— **נצע** Ver bajo **צע**.

⁵³⁴⁰ **נצץ** QAL: Centellear (Eze. 1:7). — Part. **נֹצֵץ**.

HIFIL: Brotar, florecer (Cant. 6:11). — En Ecl. 12:5, en lugar de **וַיִּנָּאץ** léase **וַיִּנֵּץ**. — Perf. **הִנְצִי**; Impf.vaif. **וַיִּנָּאץ** (= **וַיִּנֵּץ**).

⁵³⁴¹ **נצר** QAL: 1) Guardar, proteger (Deut. 32:10; Isa. 26:3). — En Isa. 49:6, el Part.pas. se traduce “sobrevivientes”. 2) Guardar, observar, cumplir (Sal. 78:7). 3) Guardar, ocultar (Isa. 48:6). — En Prov. 7:10, en lugar de **נִצְרָת לֵב**, que conjeturalmente se traduce “astuta de corazón”, se sugiere leer **נִצְרָת לוֹט**, “protegida con un velo”. — Perf. **נִצְרָתִי**; Suf. **נִצְרָתָם**; Impf. **אֶצֵּר**, **הִצֵּר**; Suf. **הִצְרָנוּ**; Impv. **נִצֵּר**, **נִצְרָה**; Suf. **נִצְרָהָ**; Inf. **נִצֵּר**, **נִצְוֹר**; Part. **נוֹצֵר**; Suf. **נֹצֵרָה**; Fem.pas. **נִצְוֹרָה**; Const. **נִצְרָת**; Const.pl. **נִצְרֵי**; Fem. **נִצְרוֹת**.

⁵³⁴² **נצר** Vástago renuevo (Isa. 11:1; Dan. 11:7).

— **נצרה** Guardia (Sal. 141:3).

⁵³⁴³ (AR) **נקא** Limpio (Dan. 7:9). — Heb. **נקי**.

⁵³⁴⁴ **נקב** QAL: 1) Atravesar (2 Rey. 18:21). 2) Señalar, distinguir a alguien positivamente (Amós. 6:1). 3) Maldecir (Lev. 24:11; Prov. 11:25). Posiblemente era una expresión eufemística que daba a entender lo contrario, como el verbo “bendecir” en Job 2:9. 4) Señalar, especificar (Gén. 30:28). 5) Otorgar un nombre (Isa. 62:2). — Perf. **נִקְבֵּית**; Impf. **יִקְוֹב** (Ver bajo **קבב**); Suf. **יִקְבְּנוּ**; Impv. **נִקְבֵּה**; Part. **נֹקֵב**; Pas. **נִקְוֵב**; Const.pl. **נִקְבֵּי**.

NIFAL: 1) Ser designado (Núm. 1:17; 1 Crón. 12:32/31). — Perf. **נִקְבִּי**.

⁵³⁴⁵ **נקב** En Eze. 28:13 la RVA traduce “engaste”. Otros traducen “túnel”. — Suf.pl. **נִקְבֵּיךְ**.

⁵³⁴⁷ **נקבה** Hembra, mujer (Gén. 1:27; 6:19).

⁵³⁴⁸ **נקד** Animal de color salpicado (Gén. 30:32). — Pl. **נִקְדִּים**, **נִקְדִּוֹת**.

⁵³⁴⁹ נָדָן En 2 Rey. 3:4 se traduce “ganadero”. En Amós 1:1 la RVA traduce “pastores”. El término es de origen sumerio y originalmente designaba una persona dedicada a la comercialización de la lana. — Pl. נָדָן יָדָן.

⁵³⁵¹ נִקְדָּה La RVA traduce “engastes”. Otros creen que se trata de cuentas hechas de vidrio (Cant. 1:11). — Pl. נִקְדָּוֹת.

— נִקְדָּיִם 1) En Jos. 9:5, 12 la RVA traduce “mohoso”. 2) En 1 Rey. 14:3 traduce “galletas”.

⁵³⁵² נָקָה QAL: Quedar absuelto (Jer. 49:12). — Inf.abs. נִקָּה.

NIFAL: 1) Quedar libre o exento de algo (Gén. 24:8). 2) Quedar sin culpa (Jue. 15:3). 3) Quedar impune (Jer. 25:29). 4) Ser vaciada, quedar una ciudad abandonada por su gente (Isa. 3:26). — Perf.

נִקָּה; Impf. יִנָּקֶה; Impv. הִנָּקֵה; Inf. הִנָּקֶה.

PIEL: 1) Absolver, dejar sin castigo (1 Rey. 2:9). 2) Librar del efecto de algo (Sal. 19:13/2). — Perf.

נִקָּה; Impf. יִנָּקֶה; Suf. אֶנְקֶה, תִּנָּקֶנִי; Impv.suf. נִקְנֵה; Inf. נִקָּה.

— נִקְטָה Job 10:1; Ver Nifal de קוּט.

⁵³⁵⁵ נָקִי 1) Libre, exento de algo (Gén. 24:41). — *éin naqí* = sin excepción (1 Rey. 15:22). 2)

Inocente, limpio, sin culpa (Gén. 44:10; 2 Sam. 3:28; 14:9; Sal. 24:4). — Var. נִקְיָא; Const. נִקִּי; Pl. נִקְיִים.

⁵³⁵⁶ נִקְיֹון 1) Limpieza, purificación (Ose. 8:5). — *niqayón shináyim* = limpieza de dientes, a falta de comida (Amós 4:6). 2) Inocencia (Sal. 26:6). — Const. נִקְיֹון.

* ⁵³⁵⁷ נִקְיָק Hendidura de las peñas (Isa. 7:19). — Const. נִקְיָק; Const.pl. נִקְיָקִי.

⁵³⁵⁸ נָקָם QAL: Vengar (Lev. 19:18). — Perf.suf. נִקְמָנִי; Impf. יִקְוֹם; Inf. נִקְוֹם; Part. נִקְוֹם.

NIFAL: 1) Sufrir la venganza, ser castigado (Exo. 21:20). 2) Vengarse (1 Sam. 18:25; Eze. 25:12). — Perf. נִקְמָתִי; Impf. יִנָּקֶמֶה, אֶנְקָמֶה; Impv. הִנָּקְמֵה, הִנָּקְמִי; Inf. הִנָּקֶם.

PIEL: Vengar, llevar a cabo la venganza (2 Rey. 9:7; Jer. 51:36). — Perf. נִקְמָתִי.

HOFAL: 1) Ser vengado, ser castigado (Gén. 4:24; Exo. 21:21). — Impf. **יָקַם**.

HITPAEL: Tomar venganza uno mismo: *titnaqém nafshí* = se vengará mi alma, es decir, me vengaré a mí mismo (Jer. 5:9). — Impf. **תִּתְנַקֵּם**.

⁵³⁵⁹ **נָקַם** Venganza, retribución (Jue. 16:28). — Const. **נָקָם**.

⁵³⁶⁰ **נִקְמָה** Venganza, retribución (Jer. 20:10). — Const. **נִקְמָת**; Suf. **נִקְמָתְךָ**, **נִקְמָתָם**.

⁵³⁶¹ **נִקְעָה** QAL: Hastiarse (Eze. 23:22). — Perf. **נִקְעָה**.

⁵³⁶² (I) **נָקַף** PIEL: 1) Cortar (Isa. 10:34). 2) ¿Deshacer? ¿Desgarrar? (Job 19:26). — Perf. **נָקַף**, **נִקְפָּה**.

— (II) **נָקַף** QAL: Repetirse en el ciclo anual (Isa. 29:1). — Impf. **יִנְקֹפֶה**.

HIFIL: 1) Ir alrededor de la ciudad (Jos. 6:3). 2) Transcurrir el tiempo (Job 1:5). 3) Rodear (1 Rey. 7:24; Isa. 15:8; 2 Rey. 6:4). 4) Cortar el extremo del cabello (Lev. 19:27). — Perf. **הִקְיָה**; Suf. **הִקְיָהּ**; Impf. **יִקְיֶה**; Impv.suf. **הִקְיִי**; Inf. **הִקְיָה**; Part. **מִקְיִים**.

⁵³⁶³ **נָקַל** Vareo de los olivos (Isa. 17:6).

⁵³⁶⁴ **נִקְפָּה** Soga (Isa. 3:24).

⁵³⁶⁵ **נָקַר** QAL: 1) Sacar el ojo (1 Sam. 11:2; Prov. 30:17). — Impf. **יִקְרֶה**; Inf. **נִקְרָה**.

PIEL: 1) Sacar el ojo (Núm. 16:14; Jue. 16:21). 2) Corroer (Job 30:17). — Perf. **נִקְרָה**; Impf. **תִּנְקֹר**.

PUAL: Ser extraído de la cantera (Isa. 51:1). — Perf. **נִקְרָהּ**.

* ⁵³⁶⁶ **נִקְרָה** Hendidura, grieta (Exo. 33:22; Isa. 2:21). — Const. **נִקְרָת**; Const.pl. **נִקְרוֹת**.

⁵³⁶⁷ **נִקַּשׁ** [QAL]: En Sal. 9:17/16, en lugar de **נוֹקָשׁ** (Qal), se sugiere leer como Inf. de Nifal: **נוֹקָשׁ**, “es atrapado” (Ver bajo **יָקַשׁ**).

NIFAL: Caer en la trampa (Deut. 12:30). — Impf. **תִּנְקַשׁ**.

PIEL: Armar trampas (Sal. 38:13/12). — Impf. **יִנְקַשׁ**.

HITPAEL: Poner trampa (1 Sam. 28:9) — Part. **מִתְנַקֵּשׁ**.

⁵³⁶⁸ (AR) **נִקְשׁ** PEAL: Chocar uno con otro (Dan. 5:6). — Part.fem.pl. **נִקְשָׁן**.

⁵³⁶⁹ **נֵר** Lámpara (Jer. 25:10). — Suf. **נִרְהַרְהַר**; Pl. **נִירוֹת**; Suf. **נִרְתִּיהֶם**. Ver también **נִיר**.

— **נֵר** Ver II **נִיר**.

⁵³⁷³ **נִרְדֵּי** Nardo (Cant. 1:12). — Suf. **נִרְדֵּי**; Pl. **נִרְדִּים**.

⁵³⁷⁵ **נָשָׂא** QAL: 1) Alzar, levantar, elevar. Este verbo es usado en muchos modismos: a) *va-yisá ragláv* = y levantó sus pies, es decir, emprendió su camino (Gén. 29:1). b) *nasá yadó ba-mélej* = levantó su mano contra el rey, es decir, se sublevó (2 Sam. 20:21). c) *yisá faróh et roshéja* = el faraón levantará tu cabeza, es decir, te indultará (Gén. 40:13). c) *nasá et rosh Yehoyajín* = levantó la cabeza de Joaquín, es decir, le indultó (2 Rey. 25:27). d) *ki tisá et rosh benéi Israel* = cuando levantes la cabeza de los hijos de Israel, es decir, cuando hagas el censo de ellos (Exo. 30:12). e) Posiblemente en Gén. 4:7 hay que agregar la palabra *paním*, así: *im teitív seet paním* = si haces bien habrá levante de cabeza, es decir, serás aceptado. g) *yisá YHVH panáv eléja* = levante YHVH su rostro hacia ti, es decir, te exprese su favor (Núm. 6:26). g) *uláy yisá panáv* = quizás levante su rostro, es decir, quizás me acepte. h) *penéi kohaním lo nasáu* = el rostro de los sacerdotes no levantaron, es decir, no tuvieron respeto por sus personas (Lam. 4:16). i) *nesú paním* = levantado de rostro, es decir, tenido en gran estima (2 Rey. 5:1). j) En Prov. 6:35, en lugar de **לֹא יִשָּׂא פָנָי כָּל כֹּפֶר** se sugiere leer **לֹא יִשָּׂא פָנָי לְכֹפֶר**, “no levantará tu cabeza por el pago de rescate”. k) *nos ’im paním ba-toráh* = levantáis la cara con respecto a la ley = mostráis parcialidad o hacéis distinción de personas en los asuntos legales (Mal. 2:9). 1) *va-yisá meshaló* = y levantó [su voz] con *meshal* = pronunció su profecía (Núm. 23:7). m) *ve-nasá bo aláh* = y levanta con él juramento, es decir, le toma juramento (1 Rey. 8:31). n) *mah lejá va-tisá brití aléi píja* = ¿Qué tienes tú que mencionas mi pacto con tu boca? (Sal. 50:16). o) *ve-eláv hu nosé et nafshó* = y a ello él eleva su alma, es decir, lo espera con ansiedad (Deut. 24:15). p) *ish ashér nesaó libó* = aquel a quien le impulsó su corazón (Exo. 35:21). q) *u-nsaajá libéja* = y tu corazón te enaltece, es decir, te envanece (2 Rey. 14:10). 2) Contener (Eze. 45:11). 3) Tomar, llevar cargado un niño (2 Rey. 4:19; Lam. 3:27; Núm. 11:17; Gén. 27:3). 4) Ganar, obtener: *va-tisá jésed le-fanáv* = y obtuvo gracia delante de él (Est. 2:9). 5) Pronunciar, tomar el nombre de alguien: *lo tisá et shem YHVH la-sháv* = no tomarás el nombre de YHVH en vano (Exo. 20:7). 6) Producir, llevar fruto (Eze. 36:8). 7) Cargar con la culpa, cargar con el castigo: *nasá avón* (Exo. 28:43; Comp. Isa. 53:12). 8) Transportar (Deut. 14:24). 9) Casarse, tomar mujer: *yis ’ú lahém nashím* = tomaron para sí mujeres (Rut 1:4). 10) Perdonar: *lo tisá la-maqóm* = ¿No perdonarás a [los habitantes de] el lugar? (Gén. 13:6; Isa. 1:14). — Perf. **נָשָׂא**, **נִשְׂאָתָה**; Impf. **יִשָּׂא**; Suf. **יִשְׂאֲדוּ**; Impv. **שָׂא**, **שְׂאִי**; Suf. **שְׂאֲדוּ**; Inf. **לְשִׂאָתָה**; Part. **נִשְׂאָתָה**; Fem. **נִשְׂאָתָה**; Pas.const. **נִשְׂאָתָה**.

NIFAL: 1) Ser llevado, ser transportado (Exo. 25:28; 2 Rey. 20:17). 2) Ser ensalzado, ser enaltecido (Isa. 33:10; Núm. 24:7). 3) Ser elevado (Isa. 2:2). — En Amós 4:2, en lugar de **וְנִשָּׂא אֶתְכֶם** se sugiere leer **וְנִשָּׂא אֶפְכֶן**, “será levantada vuestra nariz” — Perf. **נִשָּׂא**; Impf. **יִנָּשֵׂא**, **אֲנִישָׂא**; Impv. **הִנָּשֵׂא**; Inf. **הִנָּשֵׂא**; Abs. **נִשָּׂאת**; Part. **נִשָּׂא**.

PIEL: Enaltecer (2 Sam. 5:12; Est. 3:1). 3) Asistir, proporcionar (1 Rey. 9:11). 4) Anhelar intensamente — Lit., “levantar su alma para” (Jer. 22:27). — Perf. **נִשָּׂא** (= Nifal); Var. **נִשָּׂא**; Impf.suf. **יִנָּשֵׂאֵהוּ**; Impv.suf. **נִשָּׂאֵם**; Part. **מִנָּשֵׂאִים**.

HIFIL: Hacer que alguien cargue con la culpa (Lev. 22:16). — Perf.suf. **הִשִּׂיאֵהוּ**.

HITPAEL: Enaltecerse (Núm. 16:3; 1 Rey. 1:5). — Impf. **יִתְנַשֵּׂא** (Var. **יִנָּשֵׂא**), **יִתְנַשֵּׂא** (Var. **יִנָּשֵׂא**); Inf. **הִתְנַשֵּׂא**; Part. **מִתְנַשֵּׂא**.

⁵³⁷⁶ (AR) **נָשָׂא** PEAL: 1) Tomar con las manos (Esd. 5:15). 2) Llevar, llevarse (Dan. 2:35). — Perf. **נָשָׂא**; Impv. **שֵׂא**.

HITPAAL: Levantarse contra (Esd. 4:19). — Part.fem. **מִתְנַשֵּׂאָה**.

⁵³⁷⁸ (I) **נָשָׂא** QAL: Prestar (Deut. 24:11).

— a) Part. se traduce “acreedor”, “usurero” (2 Rey. 4:1; Exo. 22:24). b) Sobre el caso de Neh. 5:7, ver nuestro comentario bajo **מִשָּׂא**. c) En 1 Rey. 8:31, en lugar de **וְנִשָּׂא בּוֹ אֶלֶּה** léase **וְנִשָּׂא בּוֹ אֶלֶּה**, “y le toma juramento”. — Perf. **נָשָׂא**; Part. **נִשָּׂא**; Var. **נִשָּׂא**.

HIFIL: Prestar algo, dar un préstamo (Deut. 15:2). — Impf. **יִשָּׂא**, **תִּשָּׂא**; Part. **מִשָּׂא**.

⁵³⁷⁷ (II) **נָשָׂא** NIFAL: Engañarse, abrigar falsas esperanzas (Isa. 19:13). — Perf. **נִשָּׂא**.

HIFIL: Engañar: *al tashíu nafshoteijém* = no engañéis a vuestras almas = no os engañéis a vosotros mismos (Jer. 37:9). — Perf. **הִשָּׂאֵהוּ**, **הִשָּׂאֵהוּ**; Suf. **הִשָּׂאֵהוּ**; Impf. **יִשָּׂא**; Inf. **הִשָּׂא**.

— **נָשָׂב** QAL: Soplar (Isa. 40:7). — Perf. **נָשָׂב**.

HIFIL: 1) Hacer soplar el viento (Sal. 147:18). 2) Ahuyentar las aves (Gén. 15:11). — Impf.vaif. **וַיִּשָּׂב**.

— **נָשַׁג** HIFIL: 1) Alcanzar (Gén. 31:25; Deut. 28:2, 15; Zac. 1:6). 2) Tener lo suficiente — Lit., “su mano alcanza” (Lev. 5:11). 3) Enriquecerse — Lit., “su mano logra” (Lev. 25:47). — Perf. **הִנְשִׁיג**; Suf. **הִנְשִׁיגוּ**; Impf. **יִנְשִׁיג**; Suf. **הִנְשִׁיגוּם**; Inf. **הִנְשִׁיג**; Part. **מִנְשִׁיג**, **מִנְשִׁיגָה**; Suf. **מִנְשִׁיגוּהוּ**.

⁵³⁸² (I) **נָשַׁח** QAL: Olvidar, olvidarse (Lam. 3:17) — Perf. **נָשַׁח**.

[NIFAL]: En Isa. 44:21, en lugar de Nifal **לֹא תִנְשַׁחַנִּי** las vers. antiguas leen Qal: **לֹא תִנְשַׁחַנִּי**, “no te olvides de mí”.

HIFIL: 1) Hacer olvidar a alguien (Job 39:17). 2) Pasar por alto: *yashéh lejá me-avonéja* = te ha pasado por alto tu pecado (Job 11:6). — Perf. **הִנְשַׁח**; Impf. **יִנְשַׁח**.

— (II) **נָשַׁח** Ver formas de I **נָשַׁח**.

⁵³⁸⁴ **נֶשֶׁח** Muslo: *guid ha-nashéh* = tendón del muslo (Gén. 32:33/32).

* ⁵³⁸⁵ **נֶשֶׁחַת** Carga que llevan las bestias (Isa. 46:1). — Suf.pl. **נֶשֶׁחַתִּים**.

⁵³⁸⁷ (I) **נָשִׂיא** 1) Príncipe, personaje prominente (Gén. 17:20; 23:6). 2) Jefe tribal (Núm. 2:3). — Const. **נָשִׂיא**; Pl. **נָשִׂאִים**; Const. **נָשִׂאִי**.

— * (II) **נָשִׂיא** Neblina (Jer. 10:13).

— Pl. **נָשִׂאִים**.

⁵³⁸⁸ **נֶשִׁיחַ** Olvido: *érets neshiyáh* = tierra del olvido (Sal. 88:13/12).

— **נֶשֶׁיךְ** En 2 Rey. 4:7 muchos mss. y Qere tienen **נֶשֶׁיךְ**, “tu deuda”. Stutt. propone leer **נֶשֶׁיךְ**, “tus acreedores”, lo cual es más adecuado.

— **נָשִׁים** Mujeres. — Este es el Pl. de **אִשָּׁה** (Ver allí).

* ⁵³⁸⁹ (AR) **נָשִׁין** Mujeres (Dan. 6:25/24). — Sing. **אִנְתָּה** (= Heb. **אִשָּׁה**); Suf. **נֶשִׁיהוּן**.

* ⁵³⁹⁰ **נֶשֶׁקָה** Beso (Cant. 1:2). — Pl. **נֶשֶׁקוֹת**.

vers. Versiones.

mss. Manuscritos.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Sing. Singular.

⁵³⁹¹ (I) נִשַּׁךְ QAL: Morder (Gén. 49:17; Miq. 3:5). — Perf. נִשַּׁךְ; Suf. נִשְׁכוּ; Impf. יִשַּׁךְ; Suf. יִשְׁכְּנוּ; Part. נֹשֵׁךְ; Suf.pl. נֹשְׁכֵיךְ Pas. נִשְׁכָּךְ.

PIEL: Morder (Núm. 21:6; Jer. 18:7). — Perf. יִנְשַׁכוּ; Impf. יִנְשְׁכוּ.

— (II) נִשַּׁךְ QAL: Prestar con intereses. — En Hab. 2:7 el Part. se traduce “acreedor”.

HIFIL: Cobrar intereses (Deut. 23:20/19). — Impf. תִּשְׁכֹּךְ.

⁵³⁹² נִשְׁכָּךְ Intereses, interés (Exo. 22:24/25; Deut. 23:20/19).

⁵³⁹³ נִשְׁכָּה Almacén, cámara para almacenaje (Neh. 3:30). — Suf. נִשְׁכָּתוּ; Pl. נִשְׁכֹּת.

⁵³⁹⁴ נִשַּׁל QAL: 1) Quitar las sandalias (Exo. 3:5). 2) Expulsar gente de un territorio (Deut. 7:1, 22). 3) Caerse las olivas del árbol (Deut. 28:40). — Perf. נִשַּׁל; Impf. יִשַּׁל; Impv. שַׁל.

PIEL: Echar, expulsar gente de un territorio (2 Rey. 16:6). — Impf. יִנְשַׁל.

⁵³⁹⁵ נִשַּׁם QAL: Jadear (Isa. 42:14). — Impf. אִשַּׁם.

⁵³⁹⁷ נִשְׁמָה 1) Soplo: *nishmát rúaj apó* = el soplo del aliento de su nariz (2 Sam. 22:16). 2) Aliento: *nishmát jayím* = aliento de vida (Gén. 2:7). 3) Alma (Isa. 57:16). — Const. נִשְׁמָת; Suf. נִשְׁמָתוּ; Pl. נִשְׁמֹת.

* ⁵³⁹⁶ (AR) נִשְׁמָה Vida, aliento de vida (Dan. 5:23). — Suf. נִשְׁמָתוּ.

⁵³⁹⁸ נִשַּׁף QAL: Soplar (Exo. 15:10; Isa. 40:24). — Perf. נִשַּׁף, נִשְׁפָּה.

⁵³⁹⁹ נִשְׁף 1) Penumbra, anochecer (2 Rey. 7:5). 2) Adv.: Al amanecer (1 Sam. 30:17). — *haréi náshef* = montañas de penumbra, es decir, tenebrosas (Jer. 13:16). — Paus. נִשְׁפָּה; Suf. נִשְׁפּוּ.

⁵⁴⁰⁰ נִשַּׁק NIFAL: Encenderse fuego (Sal. 78:21). — Perf. נִשְׁקָה.

HIFIL: 1) Prender fuego (Isa. 44:15). 2) Hacer arder (Eze. 39:9). — Perf. הִשְׁקִיךְ; Impf. יִשְׁקִיךְ.

⁵⁴⁰¹ (I) **נִשֵּׁק** QAL: Besar (Gén. 33:4). — Perf. **נִשָּׁק**; Impf. **יִשָּׁק**, **אִשָּׁקָה**; Suf. **יִשָּׁקְנִי**; Impv. **שָׁקָה**; Inf. **נִשָּׁק־**.

[NIFAL]: En Sal. 85:11/10, en lugar de Qal **נִשָּׁקוּ** se sugiere leer Nifal **נִשְׁקוּ**, “besarse mutuamente”.

PIEL: Besar (Gén. 29:13). — Impf.vaif. **וַיִּנָּשֶׁק**; Impv. **נִשְׁקוּ**; Inf. **נִשָּׁק**.

HIFIL: Rozarse (Eze. 3:13). — Part. **מִשְׁקִיָּוֹת**.

— (II) **נִשֵּׁק** QAL: 1) Estar armado (1 Crón. 12:2; Sal. 78:9). 2) En Gén. 41:40, en lugar de **וְעַל** **נִשָּׁק** la RVA lee con la Peshita: **נֶעַל פִּיךָ יִשָּׁפֹט**, “bajo tus órdenes será gobernado”. Stutt. vocaliza **יִשָּׁק** (ver **שָׁקָה**), lo que sería traducido así: “a tus órdenes saltará todo mi pueblo”.

⁵⁴⁰² **נִשָּׁק** 1) Armamento, armas (2 Rey. 10:2). 2) Guerra (Sal. 140:8/7). — Paus. **נִשָּׁק**.

⁵⁴⁰⁴ **נִשָּׂר** Aguila (Exo. 19:4). — Paus. **נִשָּׂר**; Pl. **נִשָּׂרִים**; Const. **נִשָּׂרִי**.

⁵⁴⁰³ (AR) **נִשָּׂר** Aguila (Dan. 7:4). — Pl. **נִשָּׂרִין**.

⁵⁴⁰⁵ **נִשְׁתָּה** QAL: 1) Resecarse la lengua (Isa. 41:17). 2) Agotarse el valor (Jer. 51:30). — Perf. **נִשְׁתָּה**, **נִשְׁתָּה**.

NIFAL: Menguar, agotarse las aguas (Isa. 19:5; Jer. 18:14). — Perf. **נִשְׁתָּהוּ**; Impf. **יִנְשָׁתָהוּ**.

⁵⁴⁰⁶ **נִשְׁתָּנוֹן** Documento (Esd. 4:7; 7:11).

* ⁵⁴⁰⁷ (AR) **נִשְׁתָּנוֹן** Documento (Esd. 4:18). — Det. **נִשְׁתָּנוֹנָא**.

— **נִתְּנוּ** Netineos. — En Esd. 8:17 el Qere tiene la forma aramea **נִתְּנִים** y el Ketiv conserva la forma hebrea **נִתְּנוֹם** (Comp. Núm. 3:9). Ver también **נִתְּנִין** y “Netineos” en el Diccionario Bíblico.

⁵⁴⁰⁸ **נִתַּח** PIEL: Cortar en pedazos (1 Rey. 18:23, 33). — Perf. **נִתַּח**; Impf. **יִנְתַּח**; Vaif. **יִנְתַּח**; Suf. **יִנְתַּחֵהוּ**.

⁵⁴⁰⁹ **נִתַּח** Pedazo (Exo. 29:17). — Pl. **נִתַּחִים**; Suf. **נִתַּחֵהוּ**, **נִתַּחֵהוּ**.

⁵⁴¹⁰ נָתִיב Senda: *yefalés natív le-apó* = dio vía libre a su furor (Sal. 78:50). — Const. נָתִיב.

— נָתִיבָה Senda, ruta: a) *holjéi netivót* = los que caminan por las sendas, es decir, los caminantes (Jue. 5:6). b) *bet netivót* = encrucijada (Prov. 8:2). — Suf. נָתִיבָתִי; Pl. נָתִיבוֹת; Suf. נָתִיבוֹתֵיהֶם.

* ⁵⁴¹¹ נָתִין Netineo (Esd. 2:43). — Lit., “donado” (La RVA traduce “servidores del templo” debido a su función).

* ⁵⁴¹² (AR) נָתִין Netineo (Esd. 7:24). Ver arriba נָתִין.

⁵⁴¹³ נָתַח QAL: Derramarse, correr el agua (Job 3:24; Comp. Jer. 42:18; Dan. 9:11). — Impf. נָתַחְךָ; Vaif. נִתְּכֹךְ.

NIFAL: 1) Llover, derramarse el agua de la lluvia (Exo. 9:33; 2 Sam. 21:10; Jer. 7:10). 2) Ser fundido (Eze. 22:21). — Perf. נָתַחְךָ; Part. נִתְּכֹךְ.

HIFIL: 1) Derramar, vaciar, verter metal fundido (Job 10:10; 2 Rey. 22:9). 2) Fundir metal (Eze. 22:20). — En Eze. 22:20, en lugar de לְהִנָּחֵךְ Stutt. propone leer Nifal: לְהִנָּחֵךְ, “para ser fundidos”. — Perf. נָתַחְךָ; Impf.suf. נִתְּכֹךְ; Vaif. נִתְּכֹךְ; Inf. נִתְּכֹךְ.

HOFAL: Ser fundido (Eze. 22:22). — Impf. נִתְּכֹךְ.

⁵⁴¹⁴ נָתַן QAL: 1) Dar (Gén. 3:6). 2) Permitir (Gén. 23:4). 3) Causar (Prov. 10:10). 4) Conceder (1 Sam. 1:17). 5) Producir (Sal. 1:3). 6) Donar, entregar (Núm. 3:9). 7) Poner (Gén. 1:17; Jer. 44:10). 8) Dar, recompensar (Jer. 17:10). 9) Pagar, comprar (Joel 4:3/3:3). 10) Compensar (Exo. 21:19). 11) Tener relaciones sexuales — Lit., “dar tu lecho” (Lev. 18:20). 12) Entregar en manos del enemigo (Jue. 6:13). 13) Dedicar el corazón a algo — Lit., “dar el corazón a” (1 Crón. 22:19). 14) Resplandecer — Lit., “dar su ojo” (Prov. 23:31). 15) Tocar el tamboril (Sal. 81:3/2). 16) Volver el rostro — Lit., “dar la cara” (Dan. 9:3). 16) Metérsele algo en la cabeza — Lit., “dieron cabeza”. La RVA traduce: “designaron un jefe” (Neh. 9:17; Comp. Núm. 14:4). 17) Prestar atención (Ecl. 7:21). 18) Atribuir despropósito — Lit., “dar despropósito” (Job 1:22). 19) Tomar en serio — Lit., “darlo en su corazón” (Eze. 14:3, 7). 21) Prender fuego (Eze. 30:8). 22) Dirigir el golpe de los arietes (Eze. 26:9). 23) Levantar la voz (Jer. 12:8). 24) Reunir una asamblea en contra de alguien (Neh. 5:7). 25) Traer culpa (Deut. 21:8). 26) Convertir algo (Sal. 105:32). 27) Hacer a alguien objeto de misericordia — Lit., “dar misericordia” (1 Rey. 8:50). — Perf. נָתַן; Impf. נִתַּן; Vaif. נִתַּן; Suf. נִתְּנִי; Impv. נִתְּנִי; Suf. נִתְּנִי; Inf. נִתְּנִי; Part. נִתְּנִי; Suf. נִתְּנִי; Pas. נִתְּנִי.

NIFAL: 1) Ser dado, concedido (Exo. 5:16; Est. 2:13). 2) Ser promulgado (Est. 3:14). 3) Ser entregado, abandonado (Eze. 31:14). 4) Quedar convertido en (Eze. 47:11). 5) Ser puesto (Eze. 32:23). — Perf. נָתַן; Impf. נִתַּן; Part. נִתְּנִי.

HOFAL: Ser dado (2 Rey. 5:17). 2) Ser puesto (Lev. 11:38). — Impf. **יָתַן**.

⁵⁴¹⁵ (AR) **נָתַן** PEAL: 1) Dar (Dan. 2:16; Esd. 7:20). 2) Pagar impuestos (Esd. 4:13). — El Perf., Impv. y Part. tienen las formas de **יָדַב** (Ver allí); Impf. **יִתֵּן**, **תִּתֵּן**; Pl. **יִתְּנוּ**; Suf. **יִתְּנֶה**; Inf. **מִתֵּן**.

⁵⁴²⁰ **נָתַס** QAL: Arruinar (Job 30:13). — Perf. **נָתַסָּ**.

⁵⁴²¹ **נָתַע** NIFAL: Ser quebrantado (Job 4:10; se refiere a los dientes). — Perf. **נָתַעָּ**.

⁵⁴²² **נָתַץ** QAL: Demoler, destrozar, desmenuzar, despedazar (2 Rey. 23:12; Jer. 1:10). — Perf. **נָתַץ**; Impf. **יִתֵּץ**; Suf. **יִתְּצֶה**; Impv. **נָתַץ**; Inf. **לִנְתֹץ**; Part.pas. **נִתְּצִים**.

NIFAL: Ser derribado, ser demolido, ser devastado (Jer. 4:26). — Perf. **נָתַצָּ**.

PIEL: Derribar (Deut. 12:3; Eze. 16:39). — Perf. **נָתַץ**, **נָתַצָּה**; Impf. **יִנְתַּצֵּה**.

PUAL: Ser derribado (Jue. 6:28). — Perf. **נָתַץ**.

HOFAL: Ser destruido (Lev. 11:35). — Impf. **יִתֵּץ**.

⁵⁴²³ **נָתַק** QAL: 1) Arrancar (Jer. 22:24; Lev. 22:24). 2) Desconectar, alejar a alguien de su base (Jue. 20:32). — Perf.suf. **נָתַקְנָהוּ**; Impf.suf. **אֶתְקַנֶּה**; Part.pas. **נִתְּקִים**.

NIFAL: 1) Ser roto, romperse, arrancarse (Jue. 16:9; Isa. 5:27). 2) Desprenderse (Jer. 6:29). 3) Ser alejado de su base (Jos. 8:16). — Perf. **נָתַק** (= Piel); Impf. **יִנְתַּק**.

PIEL: 1) Romper (Jue. 16:9). 2) Desgarrar los pechos (Eze. 23:34). 3) Arrancar de raíz (Eze. 17:9). — Perf. **נָתַקְתִּי**, **נָתַקְתָּ** (= Nifal); Impf. **יִנְתַּק**, **תִּנְתַּקְתָּ**; Suf. **יִנְתַּקֶּם**.

HIFIL: 1) Separar (Jer. 12:3). 2) Alejar a alguien de su base (Jos. 8:6). — Impv.suf. **תִּתְּקֶם**; Inf.suf. **תִּתְּקֶנִּי**.

HOFAL: Ser alejado de su base (Jue. 20:31). — Perf. **תִּנְתַּקְתִּי**.

⁵⁴²⁴ **נָתַק** Tiña (Lev. 13:30; 14:54). — Paus. **נָתַק**.

⁵⁴²⁵ (I) **נָתַר** QAL: Caer (Job 37:1; la RVA traduce “saltar”, como II **נָתַר**). — En 2 Sam. 22:33, en lugar de **וַיִּתֵּר** se sugiere leer como en Sal. 18:33/32: **וַיַּתֵּן**, “y hace”. — Impf. **יִתֵּר**.

HIFIL: Soltar la mano dejando caer lo que sostiene (Job 6:9). — Impf. **יִתֵּר**.

— (II) **נָתַר** PIEL: Saltar (Lev. 11:21). — Perf. **נִתֵּר**.

HIFIL: Hacer saltar, poner en movimiento. — En Hab. 3:6 la RVA traduce **וַיִּתֵּר** como “estremece”, como en arameo (Ver AR **נָתַר**). Ver más bajo **מִוֵּר**. — Impf. **יִתֵּר**.

— (III) **נָתַר** HIFIL: Soltar las ataduras (Isa. 58:6). 2) Soltar a un prisionero (Sal. 105:20; 146:7). — Impf. **יִתֵּר**; Vaif.suf. **וַיִּתֵּרְהוּ**; Impv. **הִתֵּר** Part. **מִתֵּיר**.

⁵⁴²⁶ (AR) **נָתַר** AFEL: Sacudir el follaje (Dan. 4:11/14). — Impv.pl. **אֶתְרִי**.

⁵⁴²⁷ **נִתֵּר** Lejía, jabón o más exactamente natrón (Jer. 2:22; Prov. 25:20).

⁵⁴²⁸ **נָתַשׁ** QAL: Arrancar (1 Rey. 14:15; Jer. 1:10; Miq. 5:13). — Perf. **נָתַשׁ**; Suf. **נִתְּשָׁתִים**; Impf. **נִתְּשָׁה**; Vaif.suf. **וַיִּתְּשֵׁם**; Inf. **לְנִתְּשׁ**; Suf. **נִתְּשִׁי**; Abs. **נִתְּשׁ** Part. **נִתְּשָׁה**; Suf. **נִתְּשָׁה**.

NIFAL: Ser arrancado (Jer. 31:40; Amós 9:15; Dan. 11:4). — Impf. **יִנְתָּשׁ**, **יִנְתָּשׁוּ**.

HOFAL: Ser arrancado (Eze. 19:12). — Impf.vaif. **וַיִּתְּשֵׁהוּ**.

ס

— **ס** El signo original de la Sámej tenía esta forma: . Posteriormente su forma varió a a y en Grecia varió a , que es el signo de la Sigma.

⁵⁴²⁹ **סֵאָה** Seah, medida de capacidad, traducida en la RVA como “medida” en términos generales (Gén. 18:6; 1 Sam. 25:18). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

⁵⁴³⁰ **סָאוֹן** Calzado, como parte del atuendo militar (Isa. 9:4/5).

⁵⁴³¹ סָאָן QAL: Marchar (Isa. 9:4/5). — Part. סָאָן.

⁵⁴³² סָאָאָה Expulsión (Isa. 27:8; Ver nota RVA).

⁵⁴³³ סָבָא QAL: 1) Embriagarse (Isa. 56:12). 2) El Inf. se traduce como “orgía” o “embriaguez” (Ose. 4:18; Nah. 1:10). 3) El Part. se traduce como “borracho” (Deut. 21:20). — Posiblemente en Nah. 1:10, en lugar de סְבוּאִים וְכִסְבָּאִים deba leerse סְבוּאִים וְכִסְבָּאִים, “en su beber bebidos”, es decir, sumidos en su embriaguez. La RVA, siguiendo la misma lectura sugerida y que considera a la forma סָבָא como Inf.suf., traduce: “en su embriaguez borrachos”. — Impf. נִסְבְּאוּ; Inf.suf. סָבָא; Part. סָבָא; Pl.const. סָבָא.

* ⁵⁴³⁵ סָבָא Bebida. — En Isa. 1:22 la RVA traduce “vino”. — Suf. סָבָא.

⁵⁴³⁷ סָבַב QAL: 1) Girar (Prov. 26:14; Ecl. 1:6). 2) Volverse, dar la vuelta hacia otra dirección (1 Sam. 15:27; Sal. 114:3). 3) Hacer un recorrido o circuito (1 Sam. 7:16). 4) Sentarse alrededor de la mesa para comer (1 Sam. 16:11). 5) Rodear, ir alrededor como en una procesión cúlrica (Gén. 37:7; Jos. 6:3). 6) Rodear con hostilidad (1 Rey. 5:17; 2 Rey. 8:21). 7) Rodear un territorio (Gén. 2:11; Núm. 21:4). 8) Esquivar, hacerse a un lado (1 Sam. 18:11). 9) Cambiar de dirección: En 1 Rey. 2:15 la RVA traduce la frase *va-tisov ha-melujáh*, “el reino cambió de manos”. 10) Volverse, transformarse en otra cosa (Zac. 14:10; en lugar de יָסוּב כָּל הָאָרֶץ se sugiere leer יָתְסוּב כָּל הָאָרֶץ, “y se volverá toda la tierra”). — Perf. סָבַב; Suf. סָבְבוּנִי; Impf. תִּסָּב; Vaif. יָיָסוּב; Suf. יָסְבִּנִי; Impv. סָב, סָבִי, סָבוּ; Inf. לָסַב; Part. סוֹבֵב.

NIFAL: 1) Torcer, volverse o cambiar de posición (Núm. 34:4; Eze. 1:9). 2) Rodear, cercar (Gén. 19:4). 3) Ser traspasada una propiedad (Jer. 6:12). — Perf. נִסְבָּה, נִסְבָּה, נִסְבָּה; Inf. יָסְבִּי.

PIEL: Cambiar: *sabév et pnéi ha-davár* = cambiar la cara del asunto, es decir, cambiar la situación (2 Sam. 14:20). — Inf. סָבַב.

POLEL: 1) Rodear (Sal. 7:8/7; Jon. 2:4/3). 2) Rodear con cuidados (Deut. 32:10). 3) Ir alrededor del altar (Sal. 26:6). — Impf. אֶסְבְּבָה, תִּסְבְּבָה; Suf. יָסְבְּבוּנִי.

HIFIL: 1) Rodear (2 Sam. 5:23). 2) Hacer que algo dé una vuelta (Jos. 6:11). 3) Rodear con algo (2 Crón. 14:6). 4) Hacer que alguien dé un rodeo (Exo. 13:18). 5) Mover algo de un lugar (2 Sam. 20:12). 6) Trasladar (1 Sam. 5:8). — *nasébah eléinu* = traigamos a nosotros (1 Crón. 13:3). 7) Rechazar, hacer volver atrás (Jer. 21:4). 8) Volver, apartar la cara de enfado (1 Rey. 21:4; Cant. 6:5). 9) Cambiar el corazón de alguien, — Lit., “hacer volver el corazón” (1 Rey. 18:37). 10) Cambiar el nombre (2 Rey. 23:34). — Perf. הִסָּבַת, הִסָּבַת; Impf. נִסָּב; Vaif. יָיָסַב; Impv. הִסָּבִי; Inf. הִסָּב; Part. מִסָּב.

HOFAL: 1) Ser rodadas las ruedas de una carreta (Isa. 28:27). 2) Ser hechas girar las hojas de una puerta (Eze. 41:24). 3) Ser cambiado el nombre (Núm. 32:38). 4) Ser engastado: *shemót benéi Israel*

musabót mishbetsót zaháv = los nombres de los hijos de Israel estaban engastados en engastes de oro (Exo. 28:11; la RVA no incluye la palabra “engastados”). — Impf. **יוֹסֵב**; Part. **מוֹסֵבֹת**.

⁵⁴³⁸ **סָבַח** Disposición de los eventos, causa, razón (1 Rey. 12:15).

⁵⁴³⁹ **סָבִיב** 1) Alrededor (Exo. 16:13). 2) Alrededor, por todas partes (1 Sam. 31:9; Eze. 8:10). 3) En plural se traduce “alrededor”, “alrededores”, o “los que están alrededor” (Jer. 32:44; Sal. 50:3; 44:14). 4) En plural también se traduce “giros del viento” (Ecl. 1:6). — En 1 Crón. 11:8, en lugar de **וְעָד** **הַסָּבִיב** se sugiere leer con 2 Sam. 5:9: **וְעָד הַבַּיִת**, “y hacia adentro” (Ver 8 **בַּיִת** y nota RVA). — Const. **סָבִיב** Pl. **סָבִיבוֹת**; Const.pl. **סָבִיבִי**; Suf. **סָבִיבִיו**, **סָבִיבוֹתָיו**, **סָבִיבוֹתֵהֶם**.

⁵⁴⁴⁰ **סָבַךְ** QAL: Entretejer (Nah. 1:10). — Part.pas. **סָבָכִים**.

PUAL: Ser entretejido (Job 8:17). — Impf. **יִסְבְּכוּ**.

⁵⁴⁴² **סִבְיָה** Matorral (Gén. 22:13). - *sivjéi ha-yáar* = la espesura del bosque (Isa. 9:17/18; 10:34). — Const.pl. **סִבְיָה**.

* ⁵⁴⁴¹ **סִבְיָה** Espesura, matorral (Jer. 4:7; Sal. 74:5). — Const. **סִבְיָה**; Suf. **סִבְיָהוּ**.

⁵⁴⁴³ (AR) **סִבְכָּא** En Dan. 3:5; Ver **שִׁבְכָּא**.

⁵⁴⁴⁵ **סָבַל** QAL: 1) Cargar (Gén. 49:15; Isa. 46:7; 53:11; Lam. 5:7). 2) Sostener (Isa. 46:4). — Perf. **סָבַלְנוּ**; Suf. **סָבַלְתֶּם** Impf. **יִסְבְּלוּ**; Suf. **יִסְבְּלוּהוּ**; Inf. **לִסְבֹּל**.

PUAL: 1) Estar cargada de crías (Sal. 144:14). — Part. **מְסַבְּלִים**.

HITPAEL: En Ecl. 12:5 la RVA traduce el Impf.vaif. **וַיִּסְתַּבֵּל**, “se arrastre pesadamente”. Hay varios comentarios al respecto.

⁵⁴⁴⁶ (AR) **סָבַל** La forma **מְסוּבְּלִין** en Esd. 6:3 es interpretada generalmente como Part.pas.pl. de **סָבַל**, y esta opción sigue la RVA derivando su sentido del contexto: “sean colocados sus cimientos”. Otros siguen las vers. griegas y ven aquí una forma Safel de **יָבַל**, “traer”, “ofrecer” (Ver allí), y traducen: “y se presentasen ofrendas quemadas” (Ver nota RVA).

⁵⁴⁴⁷ **סָבַל** 1) Carga (Sal. 81:7/6; Neh. 4:11/17). 2) Trabajo forzado (1 Rey. 11:28).

* 5448 סָבַל Carga: *ol suboló* = el yugo de su carga, es decir, el yugo que cargaba (Isa. 9:3/4; 10:27).
— Suf. סָבְלוּ.

5449 סָבַל Cargador (2 Crón. 2:1). — En 1 Rey. 5:29, en lugar de לְכָל־עַמֵּי־יִשְׂרָאֵל se sugiere leer לְכָל־עַמֵּי־יִשְׂרָאֵל, o como en 2 Crón. 2:1/2, אִישׁ סָבַל, “cargadores” (Colect.)

* 5450 סְבִלּוֹת Cargas, duras tareas (Exo. 1:11; 2:11). — Const. סְבִלּוֹת; Suf. סְבִלְתָם.

5451 סְבִלֶּת Sibólet, pronunciación de la palabra Shibólet en el reino del Norte, sobre todo entre la gente de la tribu de Efraín (Jue. 12:6).

5452 (AR) סָבַר PEAL: Intentar (Dan. 7:25). — Impf. יִסְבֹּר.

5456 סָגַד QAL: Postrarse ante (Isa. 44:15). — Impf. יִסְגֹּד (Isa. 44:17; el Ketiv tiene יִסְגֹּד).

5457 (AR) סָגַד PEAL: Rendir homenaje (Dan. 2:46; 3:5). — Perf. סָגַד; Impf. יִסְגֹּד; Pl. יִסְגְּדוּן, נִסְגְּדוּ; Part.pl. סָגְדִּין.

5458 סָגוֹד Caja torácica: *sgod libám* = la caja de su corazón (Ose. 13:8).

— סָגוֹר Oro puro (1 Rey. 6:20; 7:49).

— סִיגִים Ver סִיגִים.

5459 סִגְלָה 1) Tesoro personal (1 Crón. 29:3; Ecl. 2:8 — Comp. Mal. 3:17 y Sal. 135:4, donde la RVA traduce “especial tesoro”). 2) En Exo. 19:5 la LXX lee עַם סִגְלָה, “pueblo especial”, es decir, un pueblo que es la propiedad especial de Dios. El TM omite la palabra עַם (Ver nota RVA).

Esta palabra, que constituye un hapaxlegomenon en la Biblia Hebrea, se relaciona con la palabra académica *sugullu* que significa “propiedad personal”. — Const. סִגְלָת; Suf. סִגְלָתוֹ.

* 5461 סָגַן 1) Gobernante (Isa. 41:25). 2) Oficial o jefe de la comunidad judía en el período post-exílico (Esd. 9:2). — Pl. סָגָנִים; Suf. סָגְנִיהָ.

* 5460 (AR) סָגַן Intendente (Dan. 3:2). — *rav signím* = intendente principal (Dan. 2:48).

⁵⁴⁶² סָגַר QAL: Cerrar (Gén. 19:6). — *Yeríjo soguéret u-msuguéret* = Jericó estaba cerrada y recontra cerrada (Jos. 6:1; la RVA traduce: “cerrada y atrancada”). — Perf. סָגַר; Impf. יִסְגֹּר; Impv. סִגֹּר, סִגְרוּ; Inf. לְסַגֵּר; Part. סֹגֵר; Pas. סָגוּר.

NIFAL: 1) Ser cerrado (Neh. 13:19). 2) Encerrarse a sí mismo (1 Sam. 23:7). 3) Ser recluso (Núm. 12:14). — Perf. נִסְגַּר; Impf. יִסְגֹּר; Impv. הִסְגֵּר.

PIEL: Entregar a alguien en manos del enemigo (1 Sam. 17:46). — Perf. סָגַר; Suf. סִגְרָנִי; Impf. יִסְגְּרוּ.

PUAL: 1) Ser o estar muy cerrado (Jos. 6:1). 2) Estar encerrado (Isa. 24:22). — Perf. סִגְרוּ, סִגְרוּ.

HIFIL: 1) Entregar a alguien a un enemigo (Abd. 14; Amós 1:6). 2) Aprisionar (Job 11:10). 3) Aislar a un enfermo, separar (Lev. 13:4). 4) Clausurar una casa (Lev. 14:38). — Perf. הִסְגִּיר, הִסְגִּיר; Suf. הִסְגִּירוּ; Impf. תִּסְגִּיר; Suf. יִסְגִּירָנִי; Inf. הִסְגִּיר; Suf. הִסְגִּירָם.

⁵⁴⁶³ (AR) סָגַר PEAL: Cerrar (Dan. 6:23/22). — Perf. סָגַר.

— סָגַר Jabalina (Sal. 35:3).

⁵⁴⁶⁴ סִגְרִיר Lluvia, aguacero (Prov. 27:15).

⁵⁴⁶⁵ סֵד Cepo (Job 13:27; 33:11).

⁵⁴⁶⁶ סָדִין Prenda de vestir en general, y quizá también ropa íntima (Jue. 14:12; Isa. 3:23). — Pl. סָדִינִים.

⁵⁴⁶⁸ סָדָר Orden: *lo sdarím* = desorden (Job 10:22). — Pl. סָדָרִים.

⁵⁴⁶⁹ סָהָר Recipiente circular. — *agán ha-sáhar* = ¿copa redonda? (Cant. 7:3).

⁵⁴⁷⁰ סָהָר Cárcel. — *bet ha-sóhar* = casa de la cárcel, o simplemente, cárcel (Gén. 39:20).

— סָבְאִים En Eze. 23:42 el Qere tiene סָבְאִים, “¿borrachos?” El Ketiv tiene סֹבְאִים, que la RVA traduce “sabeos”.

⁵⁴⁷² (I) סוּג QAL: 1) Apartarse, desviarse, descarriarse (Sal. 80:19/18). — *sug lev* = descarriado de corazón, es decir, desleal (Prov. 14:14). — Perf. סָג; Impf. נִסְוֹג; Inf. סוּג.

NIFAL: 1) Con la Prep. **אַחֲזֹר**, “atrás”, se traduce “volver”, “regresar” (2 Sam. 1:22). 2) Volver atrás, apartarse de actuar con deslealtad (Sal. 78:72; Isa. 59:13; Sof. 1:6). — Perf. **נָשׁוּב** (Var. de **נָסוּב** en 2 Sam. 1:22), **נָסַנּוּ**, **נָסִיגוּתִי**; Impf. **יִסְגֹּ**; Inf. **נָסוּג**; Part. **נִסְוִיגִים**. Ver también bajo **שׁוּב**.

HIFIL: 1) Cambiar de lugar a los marcadores de los linderos (Deut. 19:14). 2) Acercar algo a sí, lograr (Miq. 6:14; la RVA traduce “recogerás”). Más adecuado sería traducir esta expresión elíptica así: “lograrás recoger”. — Impf. **יִשְׁיִגּוּ**, **תִּסְגֹּ**, **תִּסְיִג** (Var. de **יִסְיִגּוּ**); Part. **מִסְיִג**; Pl.const. **מִסְיִיגִי**.

HOFAL: Ser rechazado, ser empujado hacia atrás (Isa. 59:14). — Perf. **הִסִּיג**.

⁵⁴⁷³ (II) **סוּג** QAL: Rodear, bordear (Cant. 7:3/2). — Part.pas. **סוּגָה** (la RVA traduce: “rodeado”).

— **סוּג** En Eze. 22:18 el Qere tiene **סִיג** (Ver allí).

⁵⁴⁷⁴ **סוּגָה** ¿Jaula? (Eze. 19:9; aunque podría tratarse de un cepo para el cuello).

⁵⁴⁷⁵ **סוּד** 1) Secreto, conversación íntima (Amós 3:7; Sal. 55:15/14). 2) Consejo formado por un grupo de confidentes (Gén. 49:6). — Suf. **סוּדוֹ**, **סוּדָם**.

⁵⁴⁷⁸ **סוּחָה** Basura (Isa. 5:25). — En Sal. 80:17/16 la RVA lee **כָּסָחִיהָ**, “la han cortado”, en lugar de **כָּסוּחָהָ**, “como basura”, que es más adecuado (Comp. *Biblia Hebraea Sefarad*).

— (I) **סוּךְ** PILPEL: Incitar (Isa. 9:10/11). — Perf. **סָכַסְכֵּתִי**; Impf. **יִסְכֶּסֶךְ**.

⁵⁴⁸⁰ (II) **סוּךְ** QAL: Ungirse con aceite, ponerse perfume (2 Sam. 14:2; Rut 3:3; Eze. 16:9). — Perf. **סָכַתִּי**, **סָכַתְּ**; Impf. **תִּסְכֹּךְ**, **תִּסְכִּי**; Vaif.suf. **וַאֲסַכֶּךְ**; Inf. **סוּךְ**.

HIFIL: Ungirse (2 Sam. 12:20). — Impf. **וַיִּסְךְ**.

HOFAL: Ser vertido (Exo. 30:32). — Impf. **יִסְךְ**, **יִסְךְ**.

— **סוּלָה** Ver **סוּלָה**.

⁵⁴⁸¹ (AR) **סוּמְפָנִיָּה** Zampoña (Dan. 3:5). — Var. **סוּמְפָנִיָּא**.

⁵⁴⁸³ (I) סוּס Caballo (Gén. 47:17). — Pl. סוּסִים; Const. סוּסִי; Suf. סוּסִיהֶם; Fem. סוּסָה (Ver allí).

— (II) סוּס Golondrina (Jer. 8:7; Isa. 38:14, Ketiv). El Qere tiene סִיס (Ver allí).

— סוּס Esta forma mixta indica el Ketiv סוּס y el Qere סִיס (Ver II סוּס).

* ⁵⁴⁸⁴ סוּסָה Yegua (Cant. 1:9). — Suf. סוּסָתִי; Mas. סוּס (Ver allí: I).

⁵⁴⁸⁶ סוּף QAL: Perecer, llegar a su fin, ser aniquilado (Amós 3:15; Isa. 66:17). — Perf. סָפָה; Impf. יִסּוּף.

HIFIL: Acabar con alguien. — a) En Jer. 8:13, en lugar de אֶסְפֶּה אֲסִיפֶם se sugiere leer אֶסְפֶּה אֲסִיפֶם, “de cierto acabaré con ellos”. b) En Sof. 1:2, 3, en lugar de אֶסְפֶּה y אֲסִיפֶה también se sugiere leer אֶסְפֶּה.

⁵⁴⁸⁷ (AR) סוּף PEAL: Cumplirse (Dan. 4:30/33). — Perf. 3 Fem. סָפָת.

⁵⁴⁹⁰ סוּף 1) Fin (Ecl 3:11; 7:2). 2) Retaguardia (Joel 2:20). — Suf. סוּפּוֹ.

* ⁵⁴⁹¹ (AR) סוּף Fin. — En Dan. 6:27/26, *ad sofá* debe traducirse: “para siempre”. — Det. סוּפָא.

⁵⁴⁸⁸ סוּף 1) Juncos, juncuales, Colect. (Exo. 2:3b; Isa. 19:6). 2) Algas (Jon. 2:6/5). — *Yam Suf* = mar de los Juncos (Exo. 10:19; nombre del mar Rojo en hebreo).

⁵⁴⁹² סוּפָה Torbellino (Isa. 5:28). — Loc. סוּפָתָה; Suf. סוּפָתֶךָ; Pl. סוּפּוֹת.

— (AR) סוּפָנִיא Ver סוּמְפָנִיה.

⁵⁴⁹³ סוּר QAL: 1) Apartarse, desviarse del camino, irse (2 Sam. 6:12; 1 Rey. 20:39). — a) *asúrah na va-er'éh et ha-mar'éh ha-gadól* = me apartaré y contemplaré esta gran visión (Exo. 3:3). b) *súrah* = ¡Ven acá! (Rut 4:1). 2) Apartar algo (Exo. 8:27/31). 3) Apartarse, separarse de alguien o de algo (Deut. 11:16; 2 Rey. 10:29; Isa. 7:17). 4) Cesar, disiparse, desaparecer (Isa. 11:13; 1 Rey. 15:15). — Perf. סָרָה; Impf. יִסּוּר; Impv. סוּר; Inf. סוּר; Var.suf. שוּרִי (Ose. 9:12); Part. סָרָה, סָרָה; Const. סָרָה; Const.pl. סָרִי.

HIFIL: 1) Quitar a un lado, remover (Gén. 38:14; 2 Crón. 35:12). 2) Apartar de uno, vomitar (1 Sam. 1:14). 3) Cortar la cabeza (1 Sam. 17:46). 4) Retirar las palabras (Isa. 31:2). 5) Apartar, esconder la cara (2 Crón. 30:9). 6) Deponer a alguien de su sitial (1 Rey. 15:13). 7) Desviar o apartar a alguien de algo, hacer que alguien sea desleal (Deut. 7:4). — Perf. **הָסִיר**; Impf. **יָסִיר**; Impv. **הָסִר**; Inf.

הָסִיר; Part. **מִסִּיר**.

HOFAL: 1) Ser extraído (Lev. 4:31, 35). 2) Ser quitado, ser eliminado (Dan. 12:11). 3) Ser hecho cesar, dejar de ser (Isa. 17:1). — Perf. **הוֹסִיר**; Impf. **יוֹסִיר**; Part. **מוֹסִיר**.

POLEL: ¿Torcer? (Lam. 3:11). — Perf. **סָרַר**.

* ⁵⁴⁹⁴ **סִיר** 1) En Jer. 17:13, en lugar de **יְסִירִי** se sugiere leer **וְסִירִיךָ**, “y los que se apartan de ti”. 2) En Jer. 2:21, en lugar de **לִי סִירִי הַגֶּפֶן נִכְרִיהָ** se sugiere leer así: **לְסִוְרַח גֶּפֶן נִכְרִיהָ**, “en la exuberancia de una vid extraña” (La RVA traduce: “en una cosa repugnante, en una vid extraña”).

— **סִירִים** En Ecl. 4:14, en lugar de **מִבֵּית הַסִּירִים** se sugiere leer **מִבֵּית הָאֲסִירִים**, “de la casa de los presos”, es decir, de la cárcel.

⁵⁴⁹⁶ **סוֹת** HIFIL: 1) Incitar (1 Sam. 26:19; 1 Rey. 21:25). 2) Desviar engañando al enemigo (2 Crón. 18:31). — Perf. **הִסִּיתָה**, **הִסִּיתָה**; Suf. **הִסִּיתָךְ**; Impf. **יִסִּיתָ**; Vaif. **וַיִּסִּיתָ**; Part. **מִסִּיתָ**.

* ⁵⁴⁹⁷ **סוֹת** En Gén. 49:11, en lugar de **סוֹתָהּ** se sugiere leer como en un manuscrito del Pent. Sam. **כְּסוֹתוֹ**, “su manto”. La falta de la ך inicial se debería a su confusión con la ם de la palabra que la precede (**עֲנָבִים**), ya que en la caligrafía arcaica la forma de ambas se confunde: (ך) y (ם).

⁵⁴⁹⁸ **סָחַב** QAL: Arrastrar (Jer. 15:3). — Perf. **סָחַבְנִי**; Impf.suf. **יִסָּחֲבוּ**; Inf. **לְסָחַב**.

⁵⁵⁰⁰ **סָחַח** [NIFAL]: Ser barrido. — En Prov. 2:22, en lugar de **יִסָּחֲוּ** se sugiere leer **יִסָּחֲוּ**. La RVA lee **יִנָּסְחוּ**, “serán desarraigados” (Ver **נִסְחָה**).

PIEL: Barrer (Eze. 26:4). — Perf. **סָחִיתִי**.

⁵⁵⁰¹ **סָחִי** Desecho (Lam. 3:45).

— * **סָחִיף** Crecida del agua de la lluvia. — En Job 14:19, en lugar de **סָפִיחֵיהָ** se sugiere leer **סָחִיפֵיהָ**, “sus crecidas”.

— **סְחִישׁ** Lo que crece de por sí después de haberse recolectado lo que también había crecido de por sí (2 Rey. 19:29).

⁵⁵⁰² **סַחַף** QAL: Llover torrencialmente. — En Prov. 28:3 el Part. se traduce “torrencial”. — Part. **סַחֵף**.

[NIFAL]: En Jer. 46:15 se lee tradicionalmente **נִסְחַף** como una sola palabra. Siguiendo a la LXX la RVA la lee como si fueran dos: **נִס חָף**, “ha huido Apis”. sto va bien con el término paralelo **אַבִּירָךְ**, que con el apoyo de muchos mss. se puede leer **אַבִּירָךְ**, “tu buey”. Parece haber aquí una clara referencia al Buey Apis de Egipto.

⁵⁵⁰³ **סַחַר** QAL: 1) Negociar, hacer negocios (Gén. 34/10). — El Part. se traduce como “mercader” (Gén. 23:16; 1 Rey. 10:28). 2) En Jer. 14:18, en lugar de **כִּהְיוּ סַחֲרֵי** la RVA lee **כִּהְיוּ בְּסַחְבֵּי**, “como el sacerdote han sido arrastrados” (Ver bajo **סַחַב** y nota RVA).

PEALAL: Palpitar violentamente (Sal. 38:11/10). — Perf. **סַחֲרָתָר**.

⁵⁵⁰⁴ **סַחַר** 1) Provecho, ganancia del comercio (Prov. 4:14; Isa. 23:18). 2) Mercado (Isa. 23:3). Ver también **סַחֲרָתָר**. 3) Mercadería (Isa. 45:14). — Const. **סַחֲרָתָר**; Suf. **סַחֲרָתָר**.

⁵⁵⁰⁶ **סַחֲרָתָר** Mercado, territorio de acceso al comercio. — En Eze. 27:15b la RVA ha traducido *sjorát yadéj* como “comerciaban contigo”. También podría traducirse: “eran tu mercado” o “eran mercados bajo tu dominio”. — Const. **סַחֲרָתָר**.

⁵⁵⁰⁷ **סַחֲרָתָר** Defensa, pared (Sal. 91:4).

⁵⁵⁰⁸ **סַחֲרָתָר** ¿Onice? (Est. 1:6). — Paus. **סַחֲרָתָר**.

— **סַחֲרָתָר** En Sal. 101:3 muchos mss. tienen **שֹׁטִים**, “los que se desvían” (Ver bajo **שֹׁטֵה**).

— (AR) **סַחֲרָתָר** Ver **שֹׁטֵה**.

⁵⁵⁰⁹ **סִיג** Escoria (Isa. 1:22; Prov. 25:4). — En Prov. 26:23 **כֶּסֶף סִיגִים** parece referirse a la plata libre de escorias. Aquí la figura es la de un engaste de plata que no pega sobre un fondo de tiesto. De la misma manera no hay modo de que puedan ir juntos un corazón vil y las cosas suaves que puede proferir con sus labios. — Pl. **סִיגִים**; Var. **סִיגִים**; Suf. **סִיגִיךָ**.

⁵⁵¹⁰ סִינָן Siván, nombre del tercer mes del calendario hebreo. Ver Tabla de los Meses del Año al final del DHB.

— סִיס Golondrina. Ver סוּס y II סוּס.

— סִיפְנִיָּה Ver סוּמְפְנִיָּה.

⁵⁵¹⁸ סִיר 1) Olla (2 Rey. 4:38). 2) Vasija (Sal. 60:10/8). — Pl. סִירוֹת; Suf. סִירְתּוֹ.

— סִירִּים, סִירוֹת 1) Espino (Isa. 34:13; Ose. 2:8/6). 2) Gancho (Amós 4:2). — Pl. סִירוֹת.

⁵⁵¹⁹ סָךְ Muchedumbre? — *ba-saj* = en la muchedumbre o con la muchedumbre (Sal. 42:5/4).

* ⁵⁵²⁰ סֶךְ 1) Espesura, guarida formada por un matorral (Jer. 25:38; Sal. 10:9). 2) Enramada (Sal. 27:5; 76:3/2; Lam. 2:6). — Suf. סֶכָּה (Var. סוּכָּה, שֶׁכּוּ).

⁵⁵²¹ סֶכָּה 1) Espesura que sirve de guarida a un león (Job 38:40). 2) Enramada, cabaña, cobertizo, tabernáculo (Lev. 23:43; Isa. 1:8; 4:6; Amós 9:11). — *jag ha-sucót* = fiesta de los tabernáculos (Lev. 23:34). Ver nota RVA y Tabla de las Fiestas al final del DHB. — Suf. סֶכָּתוֹ; Pl. סֶכּוֹת.

⁵⁵²³ סֶכּוֹת En 2 Sam. 22:12, en lugar de la frase סְבִיבְתָיו סֶכּוֹת léase סֶכָּתוֹ סְבִיבְתָיו, “como su morada alrededor de sí” (Comp. Sal. 18:12/11).

⁵⁵²² סֶכּוֹת En Amós 5:26 se cree que esta palabra es la deformación del nombre de algún dios asirio babilónico, acaso Sucot-benot, mencionado en 2 Rey. 17:30. Las vocales parecen ser de la palabra despectiva שְׁקוּץ (Ver allí). La RVA sigue a cuatro vers. antiguas al leer aquí סֶכָּת, “tabernáculo”.

⁵⁵²⁶ (I) סָכַךְ QAL: Cubrir, proteger (1 Rey. 8:7; Eze. 28:14; Sal. 140:8/7; Job 1:10). — Perf.vep. וְסִכְּוִיתִי; Impf. יִסְכֹּכֵנִי; Suf. יִסְכְּדֵהוּ; Part. סֹכֵךְ.

HIFIL: 1) Cubrir, proteger (Exo. 40:21; Sal. 5:12/11; 91:4). 2) Cercar, hacer que algo sea inaccesible (Job. 3:23). — Impf. תִּסְדֵּךְ; Vaif. וַיִּסְדֵּךְ; Inf. הִסְדֵּךְ; Part. מִסְדֵּךְ.

— (II) סָכַךְ QAL: Entretejer (Sal. 139:13). — Impf.suf. תִּסְכְּכֵנִי. Para las formas del Pas. ver I גָּסַךְ.

POLEL: Entretejer (Job 10:11). — Impf.suf. תִּסְכְּכֵנִי.

— סִכָּךְ Cubierta de escudos para proteger a los asediadores que se aproximan a las murallas de una ciudad (Nah. 2:6).

⁵⁵²⁸ סָכַל NIFAL: Actuar torpe, necia, locamente (1 Sam. 13:13; 2 Sam. 24:10; 2 Crón. 16:9). — Perf. נִסְכַּלְתִּי.

PIEL: 1) Frustrar, hacer que el consejo de un consejero parezca estúpido (2 Sam. 15:31). 2) Convertir algo en necesidad (Isa. 44:25). — Impf. יִסְכַּל; Var. יִשְׁכַּל (Isa. 44:24); Impv. סִכַּל.

HIFIL: Actuar necia o locamente (Gén. 31:28; 1 Sam. 26:21). — Perf. הִסְכַּלְתִּי.

⁵⁵³⁰ סָכָל Insensato, necio, ignorante (Jer. 4:22; 5:21; Lam. 2:19).

⁵⁵²⁹ סָכָל Insensatez (Ecl. 10:6; Ver nota RVA).

⁵⁵³¹ סְכָלוֹת Necedad (Ecl. 2:3). — Var. שְׁכָלוֹת (Ecl. 1:17).

⁵⁵³² (I) סָכַן QAL: Ser útil, ser de provecho, sacar provecho (Job 15:3; 22:2; 34:9). — Impf. יִסְכֹּן, יִסְכֵּן.

NIFAL: Correr peligro (Ecl. 10:9). — Impf. יִסְכֵּן.

HIFIL: 1) Estar acostumbrado, acostumbrar hacer algo (Núm. 22:30). 2) Estar familiarizado con, tener algo por conocido (Sal. 139:3). 3) Llevarse bien con alguien (Job 22:21). — Perf. הִסְכֵּנִי, הִסְכֵּנָה; Impv. הִסְכֵּן; Inf. הִסְכֵּן.

— (II) סָכַן Posiblemente no se trate de una raíz hebrea. Para la forma הִמְסִכֵּן en Isa. 40:20 ver bajo מְסִכֵּן.

— סִכֵּן 1) Mayordomo (Isa. 22:15). 2) Alguien que atiende a una persona enferma (1 Rey. 1:2, 4). — Fem. סִכְנֵת.

⁵⁵³³ (I) סָכַר NIFAL: Ser cerrado (Gén. 8:2; Sal. 63:12/11). — Impf. יִסְכֹּר, יִסְכֵּר.

⁵⁵³⁴ (II) סָכַר PIEL: Entregar, abandonar (Isa. 19:4). — Perf. סִכַּרְתִּי.

— (III) סָכַר QAL: Contratar (Esd. 4:5). — Part. סֹכְרִים.

5535 סַכַּת HIFIL: Guardar silencio (Deut. 27:9). — Impv. הִסְכֵּת.

5536 סֵל Cesta, canasta (Gén. 40:16). — Paus. סָל; Pl. סָלִים; Const. סָלִי.

5537 סָלָא PUAL: Ser estimado, ser valorado (Lam. 4:2; otros traducen aquí: “ser pagado en”). — Part. מְסַלְּאִים. Ver II סָלָה.

5539 סָלַד PIEL: Saltar de gozo (Job 6:10). — Impf. אֶסְלֹדָה.

5541 (I) סָלָה QAL: Despreciar (Sal. 119:118). — Perf. סָלַתָּ.

PIEL: Rechazar (Lam. 1:15). — Perf. סָלָה.

— (II) סָלָה PUAL: Ser pagado, poderse pagar (Job 28:16, 19). — Impf. אֶתְסַלֶּה. Ver también סָלָא.

5542 סֶלָה Selah (Sal. 3:2; término técnico relacionado posiblemente con el acompañamiento musical).

5544 סָלוֹן Espino (Eze. 2:6; 28:24). — Pl. סָלוֹנִים.

5545 סָלַח QAL: Perdonar (1 Rey. 8:30). — Perf. סָלַחְתָּ; Impf. יִסְלַח; Impv. סֶלַח, סֶלַחְתָּ; Inf. סָלוּחַ; Part. סָלַח.

5546 סָלַח Perdonador (Sal. 86:5).

5547 סָלִיחָה Perdón (Sal. 130:4). — Pl. סָלִיחוֹת.

— (I) סָלַל PILPEL: Apreciar, tener en alta estima (Prov. 4:8). — Impv.suf. סֶלְסֵלְהָ.

HITPOLEL: Insolentarse contra (Exo. 9:17). — Part. מְסַתְּוֵלֵל.

5549 (II) סָלַל QAL: 1) Allandar, preparar una calzada o camino (Isa. 57:14; Jer. 18:15; Sal. 68:5/4). 2) Convertir en montones (Jer. 50:26). — Impf.vaif. וַיִּסְלֹל; Impv. סָלִי; Suf. סָלִיָּה; Part.pas.fem. סָלוּלָה.

5550 סָלָלָה Terraplén (2 Rey. 19:32). — Var. סוּלְלָה; Pl. סָלָלוֹת.

5551 סֵלָם Escalera (Gén. 28:12).

* 5552 סֵלֶסְלָה Ramas de la vid, sarmientos (Jer. 6:9). — Pl. סֵלֹת.

5553 סֵלַע Peña (1 Sam. 23:25; Isa. 22:16). — a) *shen ha-séla* = diente de la peña, es decir, un peñasco agudo (1 Sam. 14:4). b) *rosh ha-séla* = cumbre de un peñasco (2 Crón. 25:12). — Paus. סֵלָע; Suf. סֵלְעִי; Pl. סֵלְעִים.

5556 סֵלְעָם En Lev. 11:22 la RVA traduce “langostín”. Se trata de un tipo comestible de langosta.

5557 סֵלַח PIEL: 1) Pervertir, distorsionar (Exo. 23:8; Deut. 16:19). 2) Arruinar (Job 12:19; Prov. 13:6). — Impf. יִסְלַח; Part. מְסַלֵּחַ.

5558 סֵלַח Perversidad (Prov. 11:3; 15:4).

— סֵלַק QAL: Subir, trepar (Sal. 139:8). — Impf. אֲסַק.

5559 (AR) סֵלַק PEAL: 1) Subir, ir a la tierra de Israel. — En Esd. 4:12 la RVA traduce “venir”, desde la perspectiva de quien está en Israel. 2) Subir, agitarse — Lit., “subir los pensamientos” (Dan. 2:29). — Perf. 3 Fem. סִלְקַת; Pl. סִלְקִי; Part.pl.fem. סִלְקִין.

HAFEL: 1) Levantar (Dan. 3:22). 2) Sacar (Dan. 6:24/23). — Perf. 3 Pl. הִסְקִי; Inf. הִנְסִקָה.

HOFAL: Ser sacado (Dan. 6:24/23). — Perf. הִסֵּק.

5560 סֵלָת Harina fina (Gén. 18:6). — Suf. סֵלְתָה.

5561 סַמִּים Aromas: *qetóret ha-samím* = incienso aromático (Exo. 25:6).

5563 סִמְדָּר Botones de los cuales crece el fruto (Cant. 7:13). — *ha-guefaním semadár* = las vides están en flor (Cant. 2:13, 15).

5564 סִמַּךְ QAL: 1) Sostener (Isa. 59:16; Sal. 3:6/5). 2) Proveer (Gén. 27:37). 3) Apoyarse (Amós 5:19). 4) Poner las manos sobre una persona o animal como parte de un ritual (Núm. 27:18; Exo. 29:10; Lev. 24:14). 5) Lanzarse contra (Eze. 24:2). 6) Reposar sobre alguien la ira divina (Sal. 88:8/7). 7) Part.pas. se traduce en Sal. 111:8: “son afirmadas” o “están afirmadas”. — Perf. סִמַּךְ; Suf. סִמְכָתִּי; Impf. יִמְסֵךְ; Suf. תִּסְמְכֵנִי; Impv.suf. סִמְכְּנִי; Part. סוֹמֵךְ; Const.pl. סִמְכֵי; Pas. סִמְכִי; Suf. סִמְכִי.

NIFAL: Apoyarse (2 Rey. 18:21; Isa. 48:2). — Perf. **נִסְמַכּוּ**, **נִסְמַכְתִּי**; Impf. **יִסְמַךְ**.

PIEL: Refrescar, agasajar (Cant. 2:5). — Impv.suf. **סִמְכוּנִי**.

⁵⁵⁶⁶ **סֶמֶל** Figura, imagen (Deut. 4:16). — *sémel ha-qin'áh* = imagen del cielo, es decir, que provoca al cielo (Eze. 8:3). — Var. **סִמֶּל**; Paus. **סִמֶּל**.

— **סַמֵּם** HIFIL: Pintarse los ojos (2 Rey. 9:30). — Impf. **וַתִּשֶּׁם** (Var. de **וַתִּסֶּם**).

⁵⁵⁶⁸ **סָמַר** QAL: Estremecerse, ponerse “carne de gallina” a consecuencia del temor (Sal. 119:120). — Perf. **סָמַר**.

PIEL: Hacer que se erice de temor (Job 4:15). — Impf. **וַתִּסְמַר**.

⁵⁵⁶⁹ **סָמַר** En Jer. 51, en lugar de **כִּי־לֶקֶט סָמַר** (¿langostas erizadas?) se sugiere leer aquí con la LXX: **כִּי־לֶקֶט מִסְפָּר**, “como langostas en número”.

⁵⁵⁷² **סִנְהָ** Zarza (Exo. 3:2).

⁵⁵⁷⁵ **סִנְוָרִים** Ceguera producida por una poderosa luz (Gén. 19:11; 2 Rey. 6:18).

* ⁵⁵⁷⁸ **סִנְסִנָּה** Racimo de dátiles (Cant. 7:9/8). — Suf.pl. **סִנְסִנָּיו**.

⁵⁵⁷⁹ **סִנְפִּיר** Aleta (Lev. 11:9).

⁵⁵⁸⁰ **סֹס** Larva o insecto que come la ropa (Isa. 51:8).

⁵⁵⁸² **סָעַד** QAL: 1) Fortalecer (Isa. 9:6/7). 2) Comer, sustentarse, fortalecerse con alimento (1 Rey. 13:7; Sal. 104:15). — *seád libéja* = sustenta tu corazón, es decir, fortalécete tras ingerir alimentos (Jue. 19:5). — Perf. **סָעַד**; Impf. **יִסְעַד**; Suf. **יִסְעַדְנִי**; Impv. **סִעְדִּי**, **סִעְדִּי**; Suf. **סִעְדִּי**, **סִעְדִּי**; Inf.suf. **סִעְדִּי**.

⁵⁵⁸³ (AR) **סָעַד** PAEL: Apoyar (Esd. 5:2). — Part.pl. **מִסְעַדֵּיךָ**.

⁵⁵⁸⁴ **סָעָה** En Sal. 55:9/8, en lugar de la frase **מִרוּחַ סָעָה מִסְעַד** se sugiere leer **מִרוּחַ סָעָה**, “del viento de la tempestad”. Otra posible lectura es **מִרוּחַ סָעָה הַמְסַעֵר**, “del viento que embate” (Ver nota RVA).

⁵⁵⁸⁵ (I) סְעִירָה Hendidura, cueva formada por una fisura en la peña (Jue. 15:8; Isa. 2:21). — Const. סְעִירָה; Const.pl. סְעִירָה.

— (II) סְעִירָה Rama (Isa. 17:6b; 27:10). — Suf.pl. סְעִירָה.

⁵⁵⁸⁶ סַעַר PIEL: Desgajar el ramaje (Isa. 10:33). — Part. מְסַעֵר.

* ⁵⁵⁸⁸ סַעַר Persona de doble ánimo (Sal. 119:113). — Pl. סְעִירָה.

* ⁵⁵⁸⁹ סַעַר Rama (Eze. 31:6). — Suf.pl. סְעִירָה.

— סְעִירָה Muletas hechas de ramas (1 Rey. 18:21; Ver nota RVA). Tradicionalmente se ha traducido “opiniones” o “pensamientos”.

⁵⁵⁹⁰ סַעַר QAL: Embravecerse el mar (Jon. 1:11, 13). — Part. סַעֵר.

NIFAL: Turbarse el corazón (2 Rey. 6:11). — Impf. יִסְעֵר.

PIEL: Arrebatarse con vendaval, embatir (Zac. 7:14). — En Sal. 55:9/8, en lugar de מְסַעֵר se sugiere leer הַמְסַעֵר, “que embate” (Ver más bajo סַעַר).

[POEL]: Para la forma יִסְעֵר en Ose. 13:3 ver bajo Pual.

PUAL: Ser arrebatado, quedar fatigado por la tempestad (Isa. 54:11). — En Ose. 13:3, en lugar de מִן יִסְעֵר se sugiere leer מִן יִסְעֵר, “tamo arrebatado” (por el vendaval).

⁵⁵⁹¹ סַעַר Huracán (Jer. 23:19b). Ver bajo סַעַר.

— סַעַר Huracán, torbellino (2 Rey. 2:1; Jer. 23:19a). — Const. סַעַר; Pl. סַעַר; Const. סַעַר.

⁵⁵⁹² (I) סַף Vasija, taza, copa (Exo. 12:22; 2 Sam. 17:28; Jer 52:19). — *saf ráal* = copa de vértigo o de veneno (Zac. 12:2). — Paus. סַף; Pl. סַפִּים, סַפִּים, סַפִּים.

⁵⁵⁹³ (II) סַף Umbral (1 Rey. 14:17). *shomér ha-sáf* = guardia del umbral, es decir, guardia de la puerta principal (Jer. 35:4). — Paus. סַף; Suf. סַפִּים; Pl. סַפִּים.

⁵⁵⁹⁴ **סָפַד** QAL: 1) Golpearse el pecho en señal de duelo. — En Isa. 32:12, en lugar de **סָפְדִים** se sugiere leer **סָפְדָנָה**, “golpeaos”. 2) Hacer duelo (Gén. 23:2). — Perf. **סָפַדָּה** Impf. **תִּסְפַּד**, **אִסְפַּדָּה**; Impv. **סָפְדִנָּה**, **סָפְדִי**, **סָפַד**.

NIFAL: Ser llorado, ser lamentado (Jer. 16:4). — Impf. **יִסְפְּדוּ**.

⁵⁵⁹⁵ **סָפָה** QAL: 1) Destruido (Gén. 18:23). 2) Perecer (Jer. 12:4). — Impf. **תִּסְפָּה**; Inf. **סָפֹת**; Suf. **לְסָפֹתָהּ**.

NIFAL: Ser destruido (Gén. 19:15). — Perf. **נִסְפָּה**; Impf. **יִסְפֹּה**, **תִּסְפֹּה**; Part. **נִסְפָּה**.

[HIFIL]: La forma **אִסְפָּה** en Deut. 32:23 se sugiere leer como **אָסַפָּה** (Ver Hifil de **יָסַף**).

— **סָפֹת** Ver Qal de **יָסַף**.

⁵⁵⁹⁶ **סָפַח** QAL: Asociar (1 Sam. 2:36). — Impv.suf. **סָפַחֲנִי**.

NIFAL: Adherirse (Isa. 14:1). — Perf. **נִסְפַּחוּ**.

[PIEL]: En Hab. 2:15, en lugar de la frase **מִסֵּפַח חֲמַתְךָ** se sugiere leer **מִסֵּף חֲמַתּוֹ**, “del cáliz de su ira” (Ver nota RVA).

PUAL: Apiñarse (Job 30:7). — Impf. **יִסְפַּחוּ**.

HITPAEL; Tener parte en (1 Sam. 26:19). — Inf. **הִסְתַּפַּח**.

⁵⁵⁹⁷ **סִפְחַת** Costra en la piel (Lev. 13:2; 14:56).

⁵⁵⁹⁹ (I) **סָפִיחַ** Lo que brota de por sí (Lev. 25:5; Isa. 37:30). — Const. **סָפִיחַ**; Suf.pl. **סָפִיחֵיהֶם**.

— * (II) **סָפִיחַ** En Job 14:19; Ver **סָחִיף**.

⁵⁶⁰⁰ **סָפִינָה** Barco (Jon. 1:5).

⁵⁶⁰¹ **סָפִיר** Zafiro o lapislázuli (Exo. 24:10). — Pl. **סָפִירִים**.

⁵⁶⁰² **סֶפֶל** Taza (Jue. 5:25; 6:38).

⁵⁶⁰³ **סָפַן** QAL: 1) Cubrir con vigas (1 Rey. 6:9; 7:3). 2) Cubrir una superficie con paneles (Hag. 1:4). — Impf.vaif. **וַיִּסְפֹּן**; Part.pas. **סֹפֵן**; Pl. **סֹפִינִים**.

⁵⁶⁰⁴ **סֹפֵן** Artesonado (1 Rey. 6:15).

⁵⁶⁰⁵ **סָפַף** HITPOLEL: Estar tirado en el umbral como un limosnero (Sal. 84:11/10). — Inf. **הִסְתֹּפֵף**.

⁵⁶⁰⁶ (I) **סָפַק** QAL: 1) Dar palmadas de ira (Núm. 24:10). 2) Aplaudir en tono burlesco (Lam. 2:15). 3) Golpear el muslo en señal de disgusto (Jer. 31:19; Eze. 21:17/12). 4) Castigar (Job 34:26). — Perf. **סִפֵּק**; Suf. **סִפְּקָם**; Impf. **יִסְפֹּק**; Impv. **סִפֵּק**.

— (II) **סָפַק** QAL: ¿Revolcarse? (Jer. 48:26). O quizás, como en I: “dar palmadas a su propio vómito”. — Perf. **סִפֵּק**; Impf. **יִסְפֹּק**.

* ⁵⁶⁰⁷ **סִפְּקָא** Opulencia, abundancia (Job 20:22). — En Job 36:18 algunos traducen **בְּסִפְּקָא**, “con aplausos”. La RVA lee **הַסִּפְּקָא** y traduce: “la abundancia”. — Var.suf. **שִׁפְּקָא**; Paus. **סִפְּקָא**.

⁵⁶⁰⁸ **סָפַר** QAL: 1) Contar (Gén. 15:5). 2) Calcular (Gén. 41:49). 3) Inscribir — Lit., “contar por escrito” (Sal. 87:6). 4) El Part. se traduce como “escriba” (Jer. 8:8). — Perf. **סָפַר**; Impf. **יִסְפֹּר**; Suf. **אֲסַפֵּר**; Impv. **סַפֵּר**, **סַפְּרוּ**; Inf. **לְסַפֵּר**; Part. **סֹפֵר**.

NIFAL: 1) Ser contado (1 Crón. 23:3). 2) Poder ser contado (Gén. 16:10). — Impf. **יִסְפָּר**.

PIEL: 1) Contar, enumerar (Sal. 22:18/17). 2) Contar, presentar su versión de los hechos (Gén. 24:66). — En Isa. 43:26 la RVA traduce: “habla”. 3) proclamar, dar a conocer (Exo. 9:16). — En Sal. 19:1 la RVA traduce “cuentan”. — Perf. **סִפַּרְתִּי**; Impf. **אֲסַפֵּר**; Vaif. **וַיִּסְפֹּר**; Suf. **וַיִּסְפְּרוּ**; Impv. **סַפֵּר**; Inf. **סַפֵּר**; Part. **מְסַפֵּר**.

PUAL: Ser contado, ser referido (Isa. 52:15; Sal. 22:31/30). — Perf. **סִפְּרָא**; Impf. **יִסְפְּרָא**.

⁵⁶¹² **סִפְּרָא** 1) Pergamino, lámina de piel preparada para escribir en ella (Jer. 36:2; Sal. 40:8/7). 2) Carta (2 Sam. 11:14). 3) Libro: *séfer jazón Nahúm* = libro de la visión de Nahúm (Nah. 1:1). — *yodéa ha-séfer* = conocedor del libro, es decir, que sabe leer (Isa. 29:11). — Suf. **סִפְּרִי**, **סִפְּרֶךָ**; Pl. **סִפְּרִים**.

* ⁵⁶⁰⁹ (AR) סֵפֶר Libro (Dan. 7:10). — a) *sefár Moshéh* = libro de Moisés (Esd. 6:18; Ver nota RVA). b) *sefár dojranayá* = libro de las memorias (Esd. 4:15). c) *bet sifrayá* = casa de los libros o archivos (Esd. 6:1).

— סֵפֶר Escriba (Jer. 36:26; 2 Rey. 12:11; Esd. 7:11).

⁵⁶¹³ (AR) סֵפֶר Escriba (Esd. 4:8; 7:12).

⁵⁶¹⁰ סֵפֶר Censo (2 Crón. 2:16/17).

— * סֵפֶר־תֵּדָבֵר Libro (Sal. 56:9/8). — Suf. סֵפֶר־תֵּדָבֵר.

⁵⁶¹⁵ סִפְרוֹת Habilidad para contar o enumerar: — *lo yadáti seforót* = no sé enumerarlas (Sal. 71:15).

⁵⁶¹⁷ סִפְרִים En 1 Crón. 2:55, posiblemente no se trata de “escribas” sino de gente que procedía de Quiriat-séfer; por tanto, se sugiere leer סִפְרִים, “los sifrim”.

⁵⁶¹⁹ סָקַל QAL: Apedrear (1 Rey. 21:13). — Perf. סָקַלְתָּם; Suf. סָקַלְתָּהּ, סָקַלְתָּו; Impf. יִסְקַלְוּ; Suf. יִסְקַלְנִי; Impv.suf. סָקַלְהוּ; Inf.suf. סָקְלוּ; Abs. סָקוּל.

NIFAL: Ser apedreado (Exo. 21:28). — Impf. יִסָּקַל.

PIEL: 1) Arrojar piedras (2 Sam. 16:13). 2) Despedregar, quitar las piedras (Isa. 5:2; 62:10). — Impf.vaif. וַיִּסָּקַל; Impv. סָקְלוּ.

PUAL: Ser apedreado (1 Rey. 21:14). — Perf. סָקַל.

⁵⁶²⁰ סָר Decaido (1 Rey. 21:5). — Fem. סָרָה.

— סָרְבִים En Eze. 2:6, en lugar de la frase כִּי סָרְבִים וְסִלּוֹנִים אוֹתָךְ se sugiere leer: כִּי סָרְבִים סִלּוֹנִים סָבְבִים אוֹתָךְ, “aunque los espinos te rodean”. La RVA traduce סָרְבִים como “zarzas”, conjeturalmente. Por su lado, K. B. sugieren traducir “obstinados”.

⁵⁶²² (AR) סָרְבִל Manto (Dan. 3:21, 27). — Suf.pl. סָרְבִלְהוֹן.

— (I) סָרָה Tregua, descanso (Isa. 14:6). Ver bajo סוּר.

⁵⁶²⁷ (II) סָרָהָּ Rebelión (Deut. 13:6).

— סָרוּיָה 1) Part.pas. de סָרַח usado como adjetivo: “colgado”, “colgante” (Exo. 26:13; la RVA traduce “colgarán”). 2) Amplio (Eze. 23:15). 3) Extendido (Amós 6:4; en el ver. 7 la RVA traduce “holgazanes”, es decir, que sólo paran recostados o extendidos. — Pl. סָרוּיָהִים; Const. סָרוּיָהִי.

⁵⁶²⁸ (I) סָרַח QAL: 1) Colgar (Exo. 26:12). 2) Crecer de modo exuberante, echar muchas ramas (Eze. 17:6). — Impf. יִסְרַח; Part. סֹרַחַת.

— (II) סָרַח NIFAL: Corromperse (Jer. 49:7). — Perf. נִסְרַחָהּ.

⁵⁶²⁹ סָרַח Lo que cuelga; *séraj ha-ódef* = el sobrante (Exo. 26:12).

* ⁵⁶³⁰ סָרְיוֹן Cota de malla (Jer. 46:4; 51:3). — Var. שָׂרְיוֹן (Ver allí); Suf. סָרְיָן; Pl. סָרְיָן.

⁵⁶³¹ סָרִיס 1) Eunuco (2 Rey. 20:18). 2) Alto funcionario real (Gén. 37:36; Est. 1:10). 3) En el título Rabsaris, alto jefe militar del ejército asirio (Jer. 39:13). — Const. סָרִיס; Const.pl. סָרִיסִי; Pl. סָרִיסִים; Suf. סָרִיסִיו.

* ⁵⁶³² (AR) סָרַף Ministro, alto oficial de la corte (Dan. 6:3/2). — Pl. סָרַפִּים; Const. סָרַפִּי; Det. סָרַפִּיָּא.

* ⁵⁶³³ (I) סָרָן Eje de las ruedas (1 Rey. 7:30). — Const.pl. סָרָנִי.

— * (II) סָרָן Gobernante filisteo (1 Sam. 5:8). — Pl. סָרָנִים; Const. סָרָנִי; Suf. סָרָנִיָּם.

* ⁵⁶³⁴ סָרַעְפָּה Rama (Eze. 31:5). — Posiblemente deba leerse סָרַעְפָּה, como en los vers. 6 y 8 (Ver también סָרַעְפָּה). — Suf.pl. סָרַעְפָּתִין.

⁵⁶³⁵ סָרַף PIEL: ¿Incinerar? (Amós 6:10 — ¿Var. de שָׂרַף?). — Part.suf. מִסָּרַפּוֹ.

⁵⁶³⁶ סָרַפָּד Ortiga (Isa. 55:13).

⁵⁶³⁷ (I) סָרַר QAL: Ser contumaz, rebelde (Deut. 21:18; Isa. 30:1). — Perf. סָרַר; Part. סוֹרֵר.

— (II) סָרַר QAL: Dar instrucciones, supervisar: *yasór ba-masá* = supervisaba el canto (1 Crón. 15:22). — Impf. יָסַר.

⁵⁶³⁸ סָתַר Estación de lluvia, invierno. En hebreo moderno significa otoño (Cant. 2:11).

* ⁵⁶⁴⁰ סָתוֹם Misterio, lo que es secreto (Eze. 28:3; Sal. 51:8/6). Ver Qal de סָתַם.

— סָתַם QAL: 1) Cegar un manantial (2 Rey. 3:19; 2 Crón. 32:3). 2) Ocultar, guardar algo como secreto (Dan. 8:26; 12:4, 9). — Perf. סָתַם; Impf. הִסְתַּמוּ; Vaif. וַיִּסְתַּמוּ; Impv. סָתְמוּ; Inf. לְסַתֹּם; Part.pas. סֹתֵם, סֹתְמוֹת.

NIFAL: Ser cerrado (Neh. 4:1/7). — Inf. הִסְתַּם.

PIEL: Cegar un pozo de agua (Gén. 26:15, 18). — Perf.suf. סִתְמוּם; Impf.vaif.suf. וַיִּסְתְּמוּ.

⁵⁶⁴¹ סָתַר NIFAL: 1) Escondarse (Gén. 4:14). 2) Apartarse (Gén. 31:49). 3) Ocultarse, dejar de manifestarse (Ose. 13:14). 4) Permanecer oculto, no descubierto (Núm. 5:13; Sal. 19:13/12). 5) Estar protegido del peligro (Sof. 2:3). 6) Ser algo secreto: *ha-nistarot* = las cosas secretas (Deut. 29:28). — Perf. נִסְתָּר, נִסְתָּרָה; Impf. יִסְתָּר; Impv. הִסְתָּר; Inf. לְהִסְתָּר; Part. נִסְתָּר, נִסְתָּרוֹת.

PIEL: Esconder (Isa. 16:3). — Impv. סִתְרִי.

PUAL: Ser guardado oculto (Prov. 27:5). — Part. מְסִתְרֵת.

HIFIL: 1) Esconder, encubrir (2 Rey. 11:2; 1 Sam. 20:2). 2) Cubrirse — Lit., “ocultar la cara” (Exo. 3:6; Isa. 50:6). 3) Ocultar, esconder el rostro (Deut. 31:17; Isa. 57:17 — Dícese de Dios cuando en su enojo se hace inaccesible). — Perf. הִסְתַּיר; Suf. הִסְתַּירְנִי; Impf. יִסְתַּיר; Vaif. וַיִּסְתַּיר; Suf. יִסְתַּירְנִי; Impv. הִסְתַּיר; Inf. לְהִסְתַּיר (= לְהִסְתַּיר); Part. מִסְתַּיר.

HITPAEL: 1) Permanecer escondido (1 Sam. 23:19). 2) Desaparecer, eclipsarse (Isa. 29:14). 3) Mostrarse misterioso, ser invisible (Isa. 45:15). — Impf. הִסְתַּתֵּר; Part. מִסְתַּתֵּר.

* ⁵⁶⁴² (AR I) סָתַר PAEL: Estar escondido: *hu galé amiqatá u-msatratá* = él revela las cosas profundas y escondidas (Dan. 2:22). — Part.pas.fem.pl.det. מְסִתְרֵתָא.

— (AR II) סָתַר PEAL: Destruir (Esd. 5:12). — Perf.suf. סִתְרֵת (Heb. שָׁתַר).

⁵⁶⁴³ סֵתֶר 1) Lugar oculto, escondite (1 Sam. 19:2). 2) Velo (Job 22:14). 3) Cosa secreta: a) *devár séter* = mensaje secreto (Jue. 3:19). b) *léjem séter* = pan secreto (Prov. 9:17; la RVA parafrasea: “pan comido en oculto”). c) *ba-séter* = en secreto (2 Sam. 12:12). — Paus. סֵתֶר; Suf. סֵתֶרִי; Pl. סֵתֶרִים.

— סֵתֶרָה Refugio (Deut. 32:38).



— ע El nombre de la letra Ayin proviene de una palabra que significa “ojo”. Originalmente su forma era un círculo que representaba el globo del ojo, así:

⁵⁶⁴⁵ (I) עָב Nube, nubarrón (1 Rey. 18:44). — Pl. עָבוֹת, עָבִים; Const. עָבִי; Suf. עָבִיו.

⁵⁶⁴⁶ (II) עָב Alero, cubierta a manera de techo sobresaliente — léase *ov* (1 Rey. 7:6; Eze. 41:25). — Pl. עָבִים.

— (III) עָב Espesura de los bosques (Jer. 4:29). — Pl. עָבִים.

⁵⁶⁴⁷ עָבַד QAL: 1) Trabajar (Exo. 5:18). 2) Cultivar la tierra (Gén. 2:5, 15). 3) Servir, trabajar para otro (2 Sam. 16:19; Exo. 21:6). 4) Con la Prep. ב se traduce “servirse de” (Lev. 25:46). 5) Prestar servicio en el culto (Núm. 3:7; 8:25). 6) Celebrar un rito — Lit., *la-avód et avodáh* (Exo. 13:5). 7) Servir, rendir culto (2 Rey. 21:3; Exo. 3:12). — Perf. עָבַד; Impf. יַעֲבֹד; Impv. עֲבֹד; Inf. עֹבֵד; Part. עֹבֵד; Const.pl. עֲבָדִי.

NIFAL: 1) Ser cultivado (Eze. 36:9). 2) Ser o estar arado (Deut. 21:4). — *mélej le-sadéh neevád* = el rey que está al servicio del campo (Ecl. 5:8; posiblemente Nifal con sentido de Hofal). — Perf. נִעְבְּדָה; Impf. יִעֲבֹד.

PUAL: 1) Ser sometido al trabajo (Deut. 21:3). 2) Ser sometido a servidumbre (Isa. 14:3). — Perf. עֲבַד.

HIFIL: 1) Hacer trabajar, someter a labor o trabajo forzado (Exo. 1:13; Eze. 29:18). 2) Hacer que alguien sirva o rinda culto (2 Crón. 34:33). 3) Esclavizar (Exo. 6:5). — Perf. **הָעֶבֶד**; Impf.vaif. **וַיַּעֲבֹד**; Inf. **הָעֶבֶד**; Part. **מַעֲבִידִים**.

HOFAL: Someterse a rendir culto: *ve-ló toovdém* = y no te someterán a rendirles culto (Exo. 20:5; la RVA traduce: “ni les rendirás culto”, es decir, vocaliza como si fuera Qal). — Impf.suf. **תַּעֲבֹדֶם**, **נַעֲבֹדֶם**.

⁵⁶⁴⁸ (AR) **עָבַד** PEAL: Hacer o actuar (Dan. 4:32/35; Esd. 6:13). — Perf. **עָבַד**; Sing. 1 Pers. **עָבַדְתִּי**; Mas. 2 Pers. **עָבַדְתָּ**; Pl. **עָבַדוּ**; Impf.pl. **יַעֲבֹדוּ**; Inf. **מַעֲבִיד**; Part. **עָבֵד**; Fem. **עָבִידָה**; Pl. **עָבִידִין**.

HITPEEL: 1) Hacerse, ser llevado a cabo (Esd. 5:8; 6:12). 2) Ser convertido en (Esd. 6:11). — Impf. **יִתְעַבֵּד**; Pl. **יִתְעַבְדוּ**; Part. **מִתְעַבֵּד**; Fem. **מִתְעַבֶּדָה**.

⁵⁶⁵⁰ **עֶבֶד** 1) Esclavo, siervo (Gén. 12:16). — *bet avadím* = casa de esclavitud, es decir, un lugar donde se practica la esclavitud (Exo. 13:3). 2) Servidor, súbdito (Gén. 20:8; Exo. 9:34). 3) Siervo del rey, título del primer ministro real (2 Rey. 22:12). — Paus. **עָבֵד**; Suf. **עֲבָדוֹ**; Pl. **עֲבָדִים**; Const. **עֲבָדִי**; Suf. **עֲבָדִיו**.

* ⁵⁶⁴⁹ (AR) **עָבַד** Siervo (Dan. 2:4; Esd. 4:11). — Suf. **עֲבָדוֹהִי**, **עֲבָדָיו**; Pl. **עֲבָדֵיךָ**.

* ⁵⁶⁵² **עָבַד** Hecho (Ecl. 9:1). — Pl.suf. **עֲבָדֵיהֶם**.

⁵⁶⁵⁶ **עָבָדָה** Ver **עֲבָדָה**.

⁵⁶⁵⁷ **עֲבָדָה** Siervos, Colect. — *avudáh rabáh* = abundancia de siervos (Gén. 26:14; Job 1:3).

* ⁵⁶⁵⁹ **עֲבָדוֹת** Servidumbre, esclavitud (Esd. 9:8; Neh. 9:17). — Suf. **עֲבָדָתִי**.

— **עָבַד** QAL: Ser o hacerse grueso (Deut. 32:15; 1 Rey. 12:10). — Perf. **עָבַדְתִּי**, **עָבַדְתָּ**.

⁵⁶⁶² **עֲבָדָה** 1) Trabajo, tarea (Exo. 5:11). 2) Culto, servicio (1 Crón. 9:28). 3) Rito (Exo. 12:25). — Var. **עֲבָדָה**; Const. **עֲבָדָת**; Suf. **עֲבָדָתְכֶם**.

⁵⁶⁶⁷ **עֲבֹשֶׁת** Prenda (Deut. 24:10). — Suf. **עֲבֹשָׁתִי**.

* ⁵⁶⁶⁸ (I) **עָבוֹר** 1) Por causa de (Gén. 12:13). 2) Por (Exo. 9:16). 3) Para que (Gén. 21:30). — *ba-avúr ashér* = para que (Gén. 27:10). — Siempre va con Prep. **בְּעָבוֹר**; Suf. **בְּעָבוֹרָה**.

⁵⁶⁶⁹ (II) **עָבוֹר** Producto de la tierra (Jos. 5:11).

— (I) **עֲבוֹת** Frondoso, coposo, árbol lleno de ramas (Lev. 23:40; Eze. 6:13). — Var. **עֲבֹת**; Fem. **עֲבֹתָהּ**.

— (II) **עֲבוֹת** Rama (Sal. 118:27). — En Eze. 19:11 y 31:3 la RVA sigue a la LXX que traduce “nubes” (**עֲבוֹת**; Ver I **עָב**) en lugar de “ramas” (**עֲבֹתִים**).

⁵⁶⁷⁰ (I) **עֲבַט** QAL: 1) Tomar prestado dando una prenda a cambio (Deut. 24:10). 2) Tomar la prenda de manos de la persona a quien se le ha prestado algo (Deut. 24:10). — Impf. **תַּעֲבֹט**; Inf. **עֲבַט**.

HIFIL: Dar prestado a cambio de una prenda (Deut. 15:6, 8). — Perf. **הִעֲבִיטָהּ**; Impf. **תַּעֲבִיטְנִי**; Inf. **הִעֲבִיט**.

— (II) **עֲבַט** PIEL: Abandonar una senda o rumbo (Joel 2:7). — Impf. **יַעֲבִיטֶיךָ**.

⁵⁶⁷¹ **עֲבִיטִי** Deuda representada por las prendas empeñadas (Hab. 2:6).

* ⁵⁶⁷² **עָבִי** Espesor (1 Rey. 7:26; Jer. 52:21). — Const. **עָבִי**; Suf. **עָבִיו**.

* ⁵⁶⁷³ (AR) **עֲבִידָהּ** 1) Obra (Esd. 4:24). 2) Servicio o culto a Dios (Esd. 6:18). 3) Administración (Dan. 2:49; 3:12). — Const. **עֲבִידָתָהּ**; Det. **עֲבִידָתָא**. (Heb. **עֲבוּדָהּ**).

⁵⁶⁷⁴ (I) **עָבַר** QAL: 1) Pasar, atravesar (Gén. 12:6; Miq. 5:7/8; Lam. 3:44). 2) Dominar: *guéver avaró yáyin* = un hombre a quien ha dominado el vino (Jer. 23:9). 3) Pasar de largo: *al na taavór me-ál avdéja* = por favor, no pases de largo a tu siervo (Gén. 18:3). 4) Pasar el tiempo (Gén. 50:4). 5) Pasar, desvanecerse, desaparecer, ser abrogado (Sal. 144:4; Job 11:16; Jer. 13:24; Est. 1:19). 6) Cruzar (Gén. 31:21). 7) Traspasar, transgredir (Jer. 5:22). 8) Pasar inadvertido (Isa. 40:27). 9) Desaparecer, dejar de ser celebrado (Est. 9:28). 10) Circular, tener aceptación o buena ley (Gén. 23:16 — dicese del dinero). — Perf. **עָבַר**; Impf. **יַעֲבֹר**; Suf. **יַעֲבֹרְנִי**; Impv. **עָבְרִי**; Inf. **עָבוֹר**; Abs. **עָבוֹר**; Part. **עָבֵר**; Pl.const. **עָבְרִי**.

NIFAL: Ser cruzado (Eze. 47:5). — Impf. **יַעֲבֹר**.

PIEL: Poner o meter cadenas a través de (1 Rey. 6:21). 2) Hacer fecundar (Job 21:10). — Perf. **עָבַר**; Impf.vaif. **וַיַּעְבֵּר**.

HIFIL: 1) Hacer pasar a alguien (1 Sam. 16:8). 2) Hacer pasar el viento, hacer soplar (Gén. 8:1). 3) Hacer cruzar (Gén. 32:24/23; 2 Sam. 19:16/15). 4) Dejar pasar (Neh. 2:7). 5) Perdonar, pasar por alto (2 Sam. 12:13). 6) Dejar pasar el tiempo o la oportunidad (Jer. 46:17). 7) Pasar, traspasar una heredad (Núm. 27:7). 8) Hacer pasar por fuego, ofrecer en sacrificio los primerizos (Exo. 13:12; la RVA traduce “apartar”; Comp. 2 Rey. 16:3). — En 1 Rey. 15:12, en lugar de **וַיַּעְבֵּר הַקִּדְּשִׁים**, “hizo pasar por fuego a”, la RVA lee **וַיַּבְּעֵר הַקִּדְּשִׁים**, “barrió a los varones consagrados a la prostitución ritual” (Ver Piel de I **בָּעַר**). 9) Transferir el reino (2 Sam. 3:10). 10) Retirar a alguien de un lugar (2 Crón. 35:23). 11) Apartar los ojos (Sal. 119:37). 12) Alejar algo de (Ecl. 11:10). 13) Despojarse de un manto (Jon. 3:6). 14) Pregonar — Lit., “hacer pasar la voz” (Exo. 36:6). 15) Difundir un rumor (1 Sam. 2:24). 16) Afeitar — Lit., “pasar la navaja sobre” (Núm. 8:7). — Perf. **הָעָבַר**; Suf. **וַיַּעְבֵּרְהוּ**; Impv. **הָעָבַר**; Suf. **הָעָבַרְתָּ**; Impf. **וַיַּעְבִּיר**; Vaif. **וַיַּעְבֵּר**; Suf. **וַיַּעְבִּירְהוּ**; Part. **מַעְבִּיר** (= **לְהַעְבִּיר**); Suf. **הָעָבִיר**; Inf. **הָעָבִירְוּ**.

— (II) **עָבַר** HITPAEL: Indignarse (Sal. 78:21). — Perf. **הִתְעָבַר**; Impf. **יִתְעָבַר**; Part. **מִתְעָבַר**.

⁵⁶⁷⁶ **עָבֵר** 1) Lado, dirección (1 Sam. 26:13; 1 Sam. 14:1; 1 Rey. 5:4). — *el éver panáv* = hacia la dirección de su cara, es decir, de frente, hacia adelante (Eze. 1:9). 2) Lado, parte: *el éver ha-efód báytah* = al lado interior del efod (Exo. 28:26). 3) Territorio al otro lado de un río o mar (Deut. 30:13). — a) En el caso del Jordán siempre indica el lado oriental (Gén. 50:10; Ver nota RVA). b) En el caso del Eufrates siempre se refiere al territorio en el lado occidental (1 Rey. 5:4/4:24). — Suf. **עָבְרוּ**; Const.pl. **עָבְרֵי**; Suf. **עָבְרֵיהֶם**, **עָבְרֵיו**.

* ⁵⁶⁷⁵ (AR) **עָבַר** Lado: *avár naharáh* = la región de Más Allá del Río (Esd. 4:10; la RVA usa mayúsculas por tratarse del nombre de la región occidental del imperio persa — Ver Diccionario Bíblico).

⁵⁶⁷⁸ **עָבָרָה** 1) Insolencia (Isa. 16:6). 2) Indignación (Job 40:11; Isa. 13:9). — Const. **עָבָרְתָּ**; Suf. **עָבָרְתוּ**; Pl. **עָבָרוֹת**; Const. **עָבָרוֹת**.

* ⁵⁶⁷⁹ **עָבָרָה** Vado (2 Sam. 19:19/18). — En 2 Sam. 15:28, en lugar de **בְּעָבָרוֹת** la RVA sigue el Qere que lee **בְּעָרְבוֹת**, “en las llanuras”.

⁵⁶⁸⁰ **עָבְרִי** Hebreo (Gén. 14:13). — Fem. **עָבְרִיָּה**; Pl. **עָבְרִיִּים**, **עָבְרִים**; Fem. **עָבְרִיּוֹת**.

⁵⁶⁸⁵ **עָבַשׁ** QAL: Secarse (Joel 1:17). — Perf. **עָבַשׁ**.

⁵⁶⁸⁶ **עבת** [PIEL]: ¿Retorcer o pervertir el juicio? — En Miq. 7:3, en lugar de **וַיַּעֲבֹתוּהָ** se sugiere leer **וַיַּעֲבִיתוּהָ**, “lo retuercen” (Ver **עות**).

⁵⁶⁸⁷ **עבות** Ver I y II **עבת**.

⁵⁶⁸⁸ **עבת** Cuerda, cordón (Jue. 15:13). — *maaséh avót* = como cordón, a manera de cordón (Exo. 28:14). — Suf. **עֲבֹתוֹ**, **עֲבֹתָהּ**; Pl. **עֲבֹתִים**, **עֲבֹתֵיהֶם**.

⁵⁶⁸⁹ **ענב** QAL: 1) Arder en deseo (Eze. 23:5, 20). 2) Part.: Amante (Jer. 4:30). — Perf. **עָנְבָהּ**; Impf.vaif. **וְתַעֲנֵב**; Part. **עֹנֵבִים**.

* ⁵⁶⁹¹ **עֲנֻבָּהּ** 1) Deseo sensual (Eze. 2:10). 2) Motivos sensuales (Eze. 33:32). — Suf. **עֲנֻבָּתָהּ**; Pl. **עֲנֻבִּים** (Ver allí).

— **עֲנֻבִּים** 1) Motivos sensuales: *shir agavím* = canción de motivos sensuales (Eze. 33:32). — la RVA lee *shar agavím* = cantante de motivos sensuales). 2) En Eze. 33:31, en lugar de **עֲנֻבִּים** la LXX parece leer **כִּזְבִּים**, “falsedades”.

⁵⁶⁹² **עֲנָה** Torta (Gén. 18:6; Núm. 11:8). — Const. **עֲנֹת**; Pl., **עֲנֹת**.

⁵⁶⁹⁴ **עָנֹל** Circular, redondo (1 Rey. 7:23, 31). — Var. **עָנָל**; Pl. **עֲנָלוֹת**.

— **עָנֹר** Grulla. — En Isa. 38:14, en lugar de **עָנֹר** léase **וְעָנֹר**, “y la grulla”.

— **עָנִיל** Arete (Núm. 31:50; Eze. 16:12). — Pl. **עֲנִילִים**.

⁵⁶⁹⁶ **עָנָל** Ver **עָנָל**.

⁵⁶⁹⁵ **עָנָל** Becerro (1 Rey. 12:28). — En Sal. 68:31/30, en lugar de **בְּעֲנָלִי** se sugiere leer **בְּעָלִי**, “los dueños de”. Allí mismo, en lugar de **אֲבִירִים** se sugiere leer **אֲבִירִים**. De este modo, la frase *adát avirím baaléi amím* se traduciría: “el grupo de los dueños más poderosos de los pueblos”. — Suf. **עָנָלָהּ**; Pl. **עָנָלִים**; Const. **עָנָלִי**.

⁵⁶⁹⁷ **עָנָלָהּ** Vaquilla, ternera (Gén. 15:9). — Const. **עָנָלָהּ**; Suf. **עָנָלָהּ**.

⁵⁶⁹⁹ **עָנָלָהּ** Carreta (Gén. 45:19). — Suf. **עָנָלָהּ**; Pl. **עָנָלוֹת**; Const. **עָנָלוֹת**.

5701 **עָנַם** QAL: Tener compasión (Job 30:25). — Perf. **עָנַם**.

5702 **עָנַן** NIFAL: Quedarse sin casar (Rut 1:13). — Impf. **תִּעַנֵּן**.

5706 (I) **עָר** Presa (Gén. 49:27).

5703 (II) **עָד** 1) Eternidad: a) *la-ád* = para siempre (Isa. 64:8/9). b) *adéi ad* = para siempre (Isa. 26:4). c) *le-olám va-éd* = por siempre jamás (Exo. 15:18). d) *la-ád le-olám* = eternamente y para siempre (Sal. 111:8). e) *avi ad* = Padre eterno (Isa. 9:5/6). 2) Antigüedad: *mini ad* = desde la antigüedad (Job 20:4).

5704 (III) **עַד** 1) Hasta (Gén. 11:31; Sal. 147:6). 2) Antes: *ad ha-bóqer* = antes de la mañana (Jue. 6:31). 3) Mientras: *ad koh ve-ad koh* = mientras tanto (1 Rey. 18:45). 4) En combinación con las Prep. se traduce “hasta”: a) *ad im* (Gén. 24:19). b) *ad ashér* (Gén. 27:44). c) *ad biltí* (Job 14:12). d) *ad ki ad le* (Esd. 3:13; esta última forma se difunde en el período post exílico). 5) En su forma **עָדִי**: *adéi rága* = sólo por un momento (Job 20:5). 6) En otras formas y expresiones: a) *adeijém etbonán* = os he prestado atención (Job 32:12). b) *ad bli dai* = hasta que sobreabunde (Mal. 3:10). c) *ha-naaráh yafáh ad meód* = la joven era sumamente bella (1 Rey. 1:4). d) *lo nish'ár ad ejád* = no quedó ni uno solo (Jue. 4:16). e) *ve-ád ha-sholosháh lo ba* = pero no llegó a ser incluido entre los tres (2 Sam. 23:19). f) *mi tov ad ra* = de bueno a malo, es decir, bruscamente (Gén. 31:24). — En Neh. 2:16, en lugar de **עַד** **עַדִּיכֶם**, **עָדִי**; Suf. **עָדִי**; Var. **עָדִי**; Suf. **עָדִי**; Pl. **עָדִים**; Const. **עָדִי**; Suf. **עָדִי**. — “hasta entonces”, se sugiere leer **עַל כֵּן**, “por cuanto”. — Var. **עָדִי**; Suf. **עָדִי**; Pl. **עָדִים**; Const. **עָדִי**; Suf. **עָדִי**.

5705 (AR) **עַד** Hasta: a) *ad kah* = hasta aquí (Dan. 7:28). b) *ad ojerén* = al final (Dan. 4:5/8).

5707 **עֵד** Testigo: a) *ve-éd éin bah* = y no hay testigo contra ella (Núm. 5:13). b) *ve-antáh ha-shiráh ha-zót le-fanáv le-éd* = y dará testimonio este cántico en presencia de él (Deut. 31:21; la RVA traduce: “dará testimonio contra él”). — Suf. **עֵדִי**; Pl. **עֵדִים**; Const. **עֵדִי**; Suf. **עֵדִי**; Pl. **עֵדִים**; Const. **עֵדִי**; Suf. **עֵדִי**.

5711 (I) **עָדָה** QAL: 1) Adornarse (Isa. 61:10). 2) Adornar a alguien (Eze. 16:11). — Perf. **עָדָה**; Impf. **תִּעַדֵּי**; Vaif. **וַתַּעֲדֵי**; Impv. **עָדֵה**.

5710 (II) **עָדָה** QAL: Irse, caminar (Job 28:8). — Perf. **עָדָה**.

HIFIL: ¿Quitar la ropa? — El. texto en Prov. 25:20 se ha transmitido incompleto. — Part. **מַעֲדָה**.

5709 (AR) **עָדָה** PEAL: 1) Irse: *maljutáh adát mináj* = el reino se ha ido de ti (Dan. 4:28/31). 2) Alcanzar a tocar (Dan. 3:27). 3) Pasar, ser abrogado (Dan. 6:9/8). — Perf. **עָדָה**; Impf. **יַעֲדֵה**; Part. **מַעֲדָה**. (Heb. II **עָדָה**).

HAFEL: Quitar: *v-yqaráh hedíyu minéh* = y su majestad quitaron de él (Dan. 5:20). — Perf.pl.

הָעֵדִי, הָעֵדִי; Impf. יִהְיֶה־עֵד; Part. מֹהֵעֵד.

⁵⁷¹² (I) עֵדָה 1) Enjambre (Jue. 14:8). 2) Grupo, compañía, congregación (Núm. 16:5; Sal. 1:5; Job 16:7). 3) Asamblea, consejo (Sal. 82:1). — Const. עֵדָת; Suf. עֵדָתִי, עֵדָתְךָ.

⁵⁷¹³ (II) עֵדָה Testimonio, testigo (Gén. 21:30; Jos. 24:27).

⁵⁷¹⁵ עֵדוּת 1) El Testimonio o Tablas de la Ley (Exo. 16:34; 31:7, 18). 2) Testimonio o mandamiento de la Ley (1 Rey. 2:3). — Var. עֵדָת; Pl. עֵדוּת; Suf. עֵדוּתְךָ, עֵדוּתִי.

⁵⁷¹⁶ עֲדִי, עֲדִי Adorno o adornos, Colect. (2 Sam. 1:24). — Paus. עֲדִי; Suf. עֲדִיךָ, עֲדִיךָ.

— עֲדִים Período menstrual: *bégued idím* = ropa menstrual (Isa. 64:5/6; la RVA traduce: “trapo de inmundicia”).

— עֲדִינָה Voluptuosa (Isa. 47:8).

⁵⁷²⁷ עֲדַן HITPAEL: Deleitarse, gozar de la buena vida (Neh. 9:25). — Impf.vaif. יִתְעַדְּנִי.

⁵⁷²⁹ (I) עֵדֶן Edén, palabra de origen sumerio que significa “estepa”.

⁵⁷³⁰ (II) עֵדֶן 1) Cosa refinada (2 Sam. 1:24). 2) Delicia, cosa deliciosa (Sal. 36:9/8). — Pl. עֲדָנִים; Suf. עֲדָנֶיךָ, עֲדָנֵי.

⁵⁷²⁸ עַדַּן Hasta ahora: *adén lo* = aún, hasta ahora no (Ecl. 4:3). Ver también עַדְּנָה.

* ⁵⁷³² (AR) עֵדָן 1) Tiempo (Dan. 7:12). 2) Año (Dan. 4:13/16; la RVA traduce “tiempos”). 3) Momento: *be-idaná di tishmeún qal qarná* = en el momento que escuchéis el sonido de la corneta (Dan. 3:5; la RVA traduce: “al oír”). 4) Dilaciones: *idaná antún zavnín* = vosotros ponéis dilaciones (Dan. 2:8). — Det. עֲדָנָא; Pl. עֲדָנִין; Det. עֲדָנִיא.

— עַדְּנָה Hasta ahora = עַד הַנָּה (Ecl. 4:2). Ver también עַדַּן.

⁵⁷³⁴ עֲדָנָה Placer sexual (Gén. 18:12).

⁵⁷³⁶ עָרַף QAL: 1) Sobrar, exceder. — El Part. se traduce: a) Lo que sobra, lo que excede, el sobrante (Exo. 16:23; Núm. 3:46). b) El resto (Lev. 25:27). — Part. עָרַף, עָרַפְתָּ, עָרַפִּים.

HIFIL: Sobrar (Exo. 16:18). — Perf. **הֶעֱרִיף**.

⁵⁷³⁷ (I) **עָדָר** [QAL]: 1) En 1 Crón. 12:39/38 algunos mss. y la LXX, en lugar de **עָדְרִי** tienen **עָרְכִי**. Luego, *orjéi maarajáh* se traduciría: “listos para la batalla” (Comp. 1 Crón. 12:34/33, donde aparece *orjéi miljamáh*, que significa lo mismo). 2) En 1 Crón. 12:34/33, en lugar de **לְעָדָר** algunos mss. tienen **לְעִזּוֹר**, “para prestar ayuda”. En lugar de **לְעָדָר בְּלֹא-לֵב וְלֵב** se leería **לְעִזּוֹר בְּכָל לֵב וְלֵב**, “a prestar ayuda con todo el corazón” (Ver nota RVA).

— (II) **עָדָר** NIFAL: Desherbar, labrar, cultivar (Isa. 5:6; 7:25). — Impf. **יַעְדְּרוּן**.

— (III) **עָדָר** NIFAL: Faltar algo o alguien, estar ausente (1 Sam. 30:19; Isa. 34:16; 59:15). — Perf. **נִעְדָּרָה**, **נִעְדָּרָה**; Part. **נִעְדָּר**.

PIEL: Hacer que nada falte (1 Rey. 5:7). — Impf. **יַעְדְּרוּ**.

⁵⁷³⁹ **עָדָר** Rebaño (Gén. 29:2). — Suf. **עָדְרוּ**; Pl. **עָדָרִים**; Const. **עָדְרִי**.

⁵⁷⁴² **עֲדָשִׁים** Lentejas (Gén. 25:34).

— **עֲדָת** Ver **עֲדוֹת**.

— **עָדָתָם** En Ose. 7:12 la RVA traduce la frase **כְּשִׁמְעַ לְעָדָתָם** como “al escuchar el ruido de su bandada en descenso”. Stutt. propone leer **כְּשִׁמְעַ עַל רָעָתָם**, “al escuchar de su maldad”. La palabra **עָדָה** podría también referirse a una bandada de aves (Ver allí).

⁵⁷⁴³ **עוֹב** HIFIL: Cubrir de nubes (Lam. 2:1). — Impf. **יַעֲבִיב**.

⁵⁷⁴⁸ **עוֹנֵב** Flauta (Gén. 4:21). — Var. **עֹנֵב**; Suf. **עֹנְבִי**.

⁵⁷⁴⁹ **עוֹד** [QAL]: En Lam. 2:13, en lugar de **אֶעֱיִדְךָ** la RVA lee **אֶעֱרִיךָ** o **אֶעֱרִיךָ**, “te compararé” (Ver nota RVA).

HIFIL: 1) Testificar, dar testimonio (Job 29:11; 1 Rey. 21:10). 2) Poner o llamar a alguien como testigo (Deut. 4:26; Isa. 8:23). 3) Advertir (Gén. 43:3; Deut. 32:46). — Perf. **הִעֲדָתָהּ**, **הִעֲדִיד**, **הִעֲדִיתִי**; Impf. **תַּעֲדִיד**; Vaif. **וַיַּעֲד**; Suf. **וַיַּעֲדְהוּ**; Impv. **הִעֲדִידוּ**; Inf. **הִעֲדִיד** Part. **מַעֲדִיד**.

HOFAL: Ser advertido (Exo. 21:29). — Perf. **הויער**.

POLEL: Sostener, acudir en ayuda de (Sal. 146:9; 147:6). — Impf. **יַעוֹדֵר**; Part. **מַעוֹדֵר**.

HITPOLEL: Mantenerse firmes, estimularse unos a otros (Sal. 20:9). — Impf. **נִתְעוֹדֵר**.

⁵⁷⁵⁰ **עוֹד** 1) Todavía, aún (Gén. 18:22). — *ha-ód abí jay* = ¿Vive aún mi padre? (Gén. 45:3). 2) Otra vez, de nuevo: *va-yedá Adam od et ishtó* = y conoció Adán de nuevo a su mujer (Gén. 4:25). 3) Otro, algo o alguien más: a) *ve-ló qam od naví be-Israel* = y no se levantó otro profeta en Israel (Deut. 34:10 según el Pent. Sam. — El TM tiene *naví od*). b) *od mi lejá foh* = ¿A alguien más tienes aquí? (Gén. 19:12). 4) Jamás, nunca más: *lo osíf le-qalél od et ha-adamáh* = no volveré a maldecir jamás la tierra (Gén. 8:21). 5) Dentro de: *be-ód shlóshet yamím* = dentro de tres días (Gén. 40:13). 6) Mucho tiempo: *va-yévk al tsavaráv od* = y lloró sobre su cuello mucho tiempo o largo rato (Gén. 46:29). 7) Su uso sustantival expresa existencia o permanencia: a) *me-odí ad ha-yóm ha-zéh* = desde que existo (desde mi existencia) hasta el día de hoy (Gén. 48:15). b) *azamráh l-Elohái be-odí* = cantaré salmos a mi Dios en mi existencia, es decir, mientras yo viva (Sal. 104:33). — Var. **עֹד**; Suf. **עוֹדֵי**, **עוֹדֵךְ**, **עוֹדֵם**, **עוֹדֵנִי**.

⁵⁷⁵¹ (AR) **עוֹד** Aún (Dan. 4:28/31).

⁵⁷⁵³ **עוה** QAL: Actuar mal, hacer iniquidad (Est. 1:16; Dan. 9:5). — Perf. **עוֹתָה**, **עוֹתָהּ**.

NIFAL: 1) Ser corrompido, ser perverso (Prov. 12:8; 1 Sam. 20:30). 2) Estar entristecido, estar abatido (Isa. 21:3; Sal. 38:7/6). — Perf. **נַעֲוִיתִי**; Part.const. **נֶעוֹרֵה**; Fem.const. **נֶעוֹת**.

PIEL: Trastornar, torcer (Isa. 24:1; Lam. 3:9). — Perf. **עוֹה**.

HIFIL: 1) Pervertir (Job 33:27; Jer. 3:21). 2) Actuar mal, hacer iniquidad (2 Sam. 7:14; Sal. 106:6). — Perf. **הַעֲוִיתִי**, **הַעֲוִיתִי**; Inf.suf. **הַעֲוִי**.

⁵⁷⁵⁴ **עוֹה** Ruinas (Eze. 21:32/27).

⁵⁷⁵⁵ **עוֹן** Ver **עוֹן**.

⁵⁷⁵⁶ **עוֹז** QAL: Protegerse, refugiarse (Isa. 30:2; Sal. 52:9/7). — Impf. **יַעֲזֶה**; Inf. **עוֹז** (quizás deba leerse **עוֹז**).

HIFIL: 1) Recoger o llevar el ganado a un refugio (Exo. 9:19). 2) Refugiarse, buscar refugio (Isa. 10:31; Jer. 6:1). — Perf. **הַעֲוִיזִי**; Impv. **הַעֲוִיזִי**.

— עז Ver עוז.

* 5758 (AR) עֲוִיָּה Iniquidad (Dan. 4:24/27). — Suf.pl. עֲוִיָּתָי.

5759 עוֹלִיל Niño, pequeño (Job 19:18; 21:11). — En Job 16:11, en lugar de עוֹלִיל un manuscrito y la Peshita leen עוֹלִל, “perversos” (Colect.), lo que tiene paralelismo con רָשָׁעִים, “impíos”. Esta es la opción de la RVA, aunque no lo indica en una nota. — Pl. עוֹלִלִים; Suf. עוֹלִלֵיהֶם.

5765 (I) עוֹל PIEL: Hacer iniquidad, ser perverso (Isa. 26:10; Sal. 71:4). — Impf. יַעֲוִל; Part. מַעֲוִל.

5763 (II) עוֹל QAL: Estar criando, haber parido recientemente (Gén. 33:13; 1 Sam. 6:7; Sal. 78:71). — Part.fem.pl. עוֹלֹת.

5764 עוֹל Bebé (Isa. 49:15; 65:20). — Var. עֵל; Suf. עוֹלָהּ.

5766 עוֹל Injusticia, iniquidad (Deut. 25:16; 32:4). — *ish ável* = hombre inicuo o injusto (Prov. 29:27). — Const. עוֹלָהּ; Suf. עוֹלָיו.

5767 עוֹל Impío, perverso, inicuo (Job 18:21; 27:7; 29:17).

5773 עוֹלָה Injusticia, perversidad, iniquidad, maldad (Isa. 59:3; Ose. 10:13). — a) En Isa. 61:8, en lugar de עוֹלָה léase עוֹלָהּ, “iniquidad” (Ver nota RVA). b) En Ose. 10:9, en lugar de עוֹלָה muchos mss. tienen עוֹלָהּ. Allí la RVA traduce la frase *benéi avláh* como “inicos”. — Var. עוֹלָהּ, עוֹלָהּ, עוֹלָהּ, עוֹלָהּ.

— (I) עוֹלָהּ Ver עוֹלָהּ.

— (II) עוֹלָהּ 1) Holocausto (Gén. 8:20; 22:2). 2) Víctima o animal que es ofrecido en holocausto (Lev. 1:4). — Var. עוֹלָהּ; Const. עוֹלָהּ; Suf. עוֹלָתוֹ; Pl. עוֹלֹת; Suf. עוֹלֵיהֶם.

5768 עוֹלָל Niño (2 Rey. 8:12). — Pl. עוֹלָלִים; Const. עוֹלָלִי; Suf. עוֹלָלֵיהֶם; Var. עוֹלָל.

— עוֹלָל Niño (Jer. 6:11). — Pl. עוֹלָלִים; Suf. עוֹלָלֵיהֶם; Var. עוֹלָל.

— עוֹלָלֹת Ver עוֹלָלֹת.

⁵⁷⁶⁹ עוֹלָם 1) Antigüedad: a) *guiv'ót olám* = colinas antiguas (Gén. 49:26). b) *me-olám* = desde la antigüedad (Gén. 6:4). 2) Continuidad, perpetuidad: a) *brit olám* = pacto perpetuo (Gén. 9:16). b) *éved olám* = esclavo a perpetuidad (1 Sam. 27:12; la RVA traduce “para siempre”). 3) Eternidad: a) *me-ha-olám ve-ád ha-olám* = desde la eternidad y hasta la eternidad (Sal. 41:14/13). b) *El olám* = Dios eterno (Gén. 21:33). c) *bet olám* = morada eterna, es decir, la tumba (Ecl. 12:5). — Var. עֶלְמוֹ; Suf. עֶלְמוֹ; Pl. עוֹלָמִים; Const. עוֹלָמִי.

⁵⁷⁷¹ עוֹן 1) Pecado, maldad, iniquidad (2 Sam. 22:24; Gén. 15:16). 2) Culpa (Núm. 15:31; 30:16/15). 3) Castigo por la culpa (Gén. 4:13). — Var. עוֹן; Const. עוֹן; Suf. עוֹן; Pl. עוֹנִים; Suf. עוֹנִים; Pl. עוֹנִים.

⁵⁷⁷⁰ עוֹן En 1 Sam. 18:9 léase עוֹן. La RVA traduce “mirada con sospecha” o de reojo.

— עוֹעִים Vértigo, Pl. de Intens. (Isa. 19:14).

⁵⁷⁷⁴ עוֹף QAL: Volar (Deut. 4:17; Sal. 90:10). — Perf. עָפוּ; Impf. יָעוּף; Vaif. יָעוּף; Inf. עוֹף; Part. עוֹפֵף, עוֹפֵף.

HIFIL: Hacer volar (Prov. 23:5; el Qere lee Hifil תָּעִיף, pero el Ketiv tiene Qal תָּעִיף).

POLEL: Volar, aletear (Gén. 1:20; Isa. 6:2; 14:29). — Impf. יָעוּפִי; Part. מְעוּפִי.

HITPOLEL: Volar de manera definitiva (Ose. 9:11). — Impf. יִתְעוּפֶיךָ.

⁵⁷⁷⁵ עוֹף Aves e insectos, Colect. (Gén. 1:20).

⁵⁷⁷⁶ (AR) עוֹף Aves, Colect. (Dan. 7:6).

⁵⁷⁷⁷ עוֹפֶרֶת Plomo (Núm. 31:22).

⁵⁷⁷⁹ עוֹץ QAL: Deliberar, tomar consejo, hacer planes (Isa. 8:10). — En Jue. 19:30 se sugiera agregar el complemento עֵצָה y leer עָצוּ עֵצָה, “deliberad”. — Impv. עָצוּ.

⁵⁷⁸¹ עוֹק HIFIL: Hacer tambalear (Amós 2:13a). — En Amós 2:13b, en lugar de Hifil תָּעִיךָ posiblemente se deba leer Nifal תִּעוּךָ, “se tambalea”. Algunos consideran esta una forma de Qal.

⁵⁷⁸² (I) עור PIEL: Cegar, sacar los ojos (2 Rey. 25:7; Exo. 23:8). — Perf. עִוַּר; Impf. יַעֲוִר.

— (II) עור QAL: Despertar, Intrans. (Jue. 5:12). — a) En Sal. 7:7/6 la RVA lee אֱלִי, “Dios mío”, en lugar de אֵלַי, “hacia mí” o “para mí”. Luego, traduce רְעוּרָה אֵלַי מְשַׁפֵּט צוֹיֶת “Despierta, Dios mío, el juicio que has ordado”. b) En Job 41:2/10, en lugar de Qal יַעֲוִרְנִי algunos mss. tienen Hifil יַעֲוִרְנִי, “que lo despierte”.

NIFAL: Despertarse, ser despertado (Jer. 6:22). — Perf. נִעֲוַר; Impf. יִעֲוֹר.

POLEL: 1) Despertar, poner en movimiento (Cant. 2:7; Sal. 80:3/2). 2) Blandir un arma (2 Sam. 23:18). — Perf. עוֹרַרְתִּי, עוֹרָרְתִּי; Suf. עוֹרַרְתִּיךָ; Impf. תַּעֲוִרְרִי, תַּעֲוִרְרִי; Impv. עוֹרָרְךָ; Inf. עוֹרָר.

HIFIL: 1) Despertar (Zac. 4:1; Isa. 41:2). 2) Avivar, atizar el fuego (Ose. 7:4). — En Joel 4:9/3:9, en lugar de הָעִירוּ se sugiere leer הָעִידוּ, “convocar”. — Perf. הִעִירוֹתִי, הִעִיר; Impf. יַעֲוִיר; Vaif. וַיַּעֲוִיר; Suf. וַיַּעֲוִירָנִי; Impv. הָעִירוּ; Inf.prep. בָּעִיר (= בְּהָעִיר); Part. מַעֲוִיר; Suf. מַעֲוִירָם.

HITPOLEL: 1) Despertarse (Isa. 51:17). 2) Levantarse contra (Job 17:8). — Impf. יִתְעוֹרָר; Impv. מִתְעוֹרָר; Part. מִתְעוֹרָרִי.

[PILPEL]: Levantar un clamor. — En Isa. 15:5, en lugar de יַעֲוִירוּ se sugiere leer Pilpel יַעֲוִירוּ o Polel יַעֲוִירוּ. En ambos casos se traduce igual: “levanten clamor”.

⁵⁷⁸³ (III) עור [NIFAL]: En Hab. 3:9, en lugar de עָרִיָה תַעֲוֹר קִשְׁתְּךָ se sugiere leer de este modo: עָרוּהָ תַעֲוִירָה קִשְׁתְּךָ, “has desnudado completamente tu arco” (Ver Piel de ערה).

⁵⁷⁸⁵ עור Piel, cuero (Gén. 3:21; Job 40:31; 41:7). — Suf. עוֹרוֹ; Pl. עוֹרוֹת.

⁵⁷⁸⁴ (AR) עור Tamo (Dan. 2:35).

⁵⁷⁸⁷ עִוֵּר Ciego (2 Sam. 5:6, 8). — Pl. עוֹרִים, עוֹרוֹת.

— עוֹרָב Cuervo (Gén. 8:7). — Var. עֲרָב; Pl. עֲרָבִים; Const. עֲרָבִי.

⁵⁷⁸⁸ עִוְרוֹן Ceguera (Deut. 28:28).

— עִוְרוֹת Ceguera. — En Lev. 22:22 la RVA traduce “animal ciego”.

⁵⁷⁸⁹ עוֹשׁ [QAL]: En Joel 2:11, en lugar de עוֹשִׁי se sugiere leer חוֹשִׁי, “apresuraos” (Ver bajo חוֹשׁ).

⁵⁷⁹¹ (I) עוֹת PIEL: 1) Pervertir (Job 8:3). 2) Falsificar el peso (Amós 8:5). 3) Agraviar, guiar mal (Sal. 119:78). — Perf.suf. עִוְתוֹ, עִוְתוֹנִי; Impf. יַעֲוֶה; Inf. עִוְהַ.

PUAL: Estar torcido (Ecl. 1:15). — Part. מְעִוֵּת.

HITPAEL: Doblegarse (Ecl. 12:3). — Perf. הִתְעִוְתוּ.

⁵⁷⁹⁰ (II) עוֹת [QAL]: En Isa. 50:4, en lugar de לַעֲנוֹת אֶת יַעֲקֹב דְּבָרַי la RVA lee לַעֲנוֹת דְּבָרַי, “para responder palabra al cansado” (Ver עֲנָה).

* ⁵⁷⁹² עִוְתָהּ Oposición (Lam. 3:59). — Suf. עִוְתָתִי.

⁵⁷⁹⁴ עֶז 1) Fuerte, que tiene fuerzas (Jue. 14:14). 2) Fiero (Gén. 49:7). — a) *kelavím azéi néfesh* = perros de fuerte apetito (Isa. 56:11; la RVA traduce “comilones”). b) *az paním* = fiero de cara, es decir, de aspecto fiero (Deut. 28:50; Dan. 8:23). — Paus. עָז; Fem. עֶזָה; Pl. עֶזִּים; Const. עֶזִּי (Ver también עֶזוֹת).

— עָז Poder, fuerza (Gén. 49:3).

⁵⁷⁹⁵ עֶז 1) Cabrito (Gén. 27:9). 2) Pelo de cabra usado para tejidos (Exo. 25:4). — Pl. עֶזִּים; Suf. עֶזִּיךְ.

⁵⁷⁹⁶ (AR) עֶז Cabrito: *tsefiréi izín* = machos cabríos (Esd. 6:17). — Pl. עֶזִּין.

⁵⁷⁹⁷ עֶז 1) Sust.: a) Fortaleza, poder (1 Sam. 2:10). b) Dureza, fiereza: *oz panáv* = la dureza de su semblante, su semblante duro (Ecl. 8:1). c) Fortaleza, lugar de refugio (Sal. 59:18/17). 2) Adv.: Con poder, poderosamente (Jue. 5:21). 3) Adj.: *migdál oz* = torre fortificada (Jue. 9:51). — Var. עֶזֶ, עֶזֶז; Suf. עֶזֶךְ, עֶזֶיךְ (Var. עֶזֶיךְ); עֶזֶי (Var. עֶזֶי); עֶזְכֶּם, עֶזְיָם.

⁵⁷⁹⁹ **עֲזָאזֵל** Azazel (Lev. 16:8). Posiblemente significa “chivo que desaparece”, siendo, según Símaco la combinación de **עֵז** y **אֵזֵל**. Otros lo derivan de una raíz que se conserva en el árabe: , “eliminar”, duplicada para indicar la eliminación total del pecado tras el ritual.

⁵⁸⁰⁰ (I) **עֹזב** QAL: 1) Dejar, abandonar (Gén. 2:24; Isa. 60:15). 2) Renunciar: *naazváh na et ha-mashá ha-zéh* = Renunciemos, por favor, a esta deuda (Neh. 5:10). 3) Apartar: *lo azáv jasdó ve-amitó me-ím adoní* = no apartó su misericordia ni su verdad de mi señor (Gén. 24:27). 4) Cambiar: *eezváh panáy* = cambiaré mi semblante (Job 9:27). — Perf. **עָזַב**; Suf. **עֲזָבוּ**; Impf. **יַעְזֹב**; Suf. **יַעְזְבוּ**; Impv. **עֲזֹבָה**; Suf. **עֲזְבוּהָ**; Inf. **עֹזֵב**; Abs. **עָזַב**; Suf. **עָזְבָהּ**; Part. **עֹזֵב**; Const.pl. **עֹזְבֵי**; Suf. **עֲזָבוּהָ**; Pas. **עֹזְבֵי**.

NIFAL: 1) Ser o quedar abandonado (Lev. 26:43). 2) Estar desamparado (Isa. 62:12; Sal. 37:25). 3) Estar abandonado o descuidado (Neh. 13:11). 4) Ser dejado para otros (Isa. 18:6). — Perf. **נִעְזַב**; Impf. **יִנְעֲזַב**; Part. **נִעְזָב**.

PUAL: Estar o quedar abandonado (Isa. 32:14). — Perf. **עֲזָבָהּ**.

— (II) **עֹזב** [QAL]: En Neh. 3:8 y 34 la palabra **יַעְזְבוּ** es tomada por la RVA como elíptica, y se la completa con la palabra “restaurada”, así: “dejaron restaurada”. Otros la relacionan con un vocablo árabe que significa “restaurar” (Ver K. B. y bajo I **עֹזב**).

— **עֲזֹבוֹנִים** * Mercaderías (Eze. 27:12). — Suf. **עֲזָבוֹנֵי**.

* ⁵⁸⁰⁷ **עֲזָזוּ** Fuerza, poder, violencia (Sal. 78:4). — *ezúz miljamáh* = la violencia de la guerra (Isa. 42:25). — Suf. **עֲזָזוּ**.

⁵⁸⁰⁸ **עֲזִיז** 1) Fuerte (Sal. 24:8). 2) Poderío (Isa. 43:17).

— **עֲזִזֹת** Duramente (Prov. 18:23).

⁵⁸¹⁰ **עֲזִיז** QAL: Prevalecer, ser fuerte (Jue. 3:10; Sal. 89:14/13). — En Ecl. 7:19, en lugar de **יִתְעֲזֵז** la RVA basada en los Rollos del M. M. lee **יִתְעֲזֵז**, “ayudará”. — Impf. **יִתְעֲזֵז**; Vaif. **יִתְעֲזֵז**.

NIFAL: Ser amenazador (Isa. 33:19; la RVA traduce “insolente”.. Otros sugieren leer **לֹעֵז**, “extranjero”. — Perf. **נִלְעַז**.

PIEL: Reforzar. — En Prov. 8:28, en lugar de **יִתְעֲזֵז** se sugiere leer Inf.suf. **יִתְעֲזֵז**, “al reforzar él” o “cuando reforzó”.

HIFIL: Mostrarse descarado: a) *he'ézah fanéyha va-tómar lo* = actuó descaradamente y le dijo (Prov. 7:13; Comp. 21:29). — Perf. **הֵעִזָּה, הֵעִזָּה**.

⁵⁸⁰⁹ **עֲזֹרָה** Azor (Lev. 11:13; Deut. 14:12).

⁵⁸²³ **עֹזֵק** PIEL: Desherbar (Isa. 5:2). — Impf.vaif.suf. **יַעְזִיקְהוּ**.

* ⁵⁸²⁴ (AR) **עֶזְקָה** Anillo para sellar (Dan. 6:18/17). — Suf. **עֶזְקָתָהּ**; Const.pl. **עֶזְקָת**.

⁵⁸²⁶ **עֹזֵר** QAL: 1) Ayudar, dar ayuda (Gén. 49:25; 2 Rey. 14:26). 2) Con la Prep. **אַחֲרֵי**: Respaldar (1 Rey. 1:7). — Perf. **עֹזֵרֵת**; Suf. **עֹזֵרָנִי**; Impf. **יַעְזֵר**; Suf. **יַעְזֵרְהוּ**; Vaif. **יַעְזֵרְהוּ**; Impv.suf. **עֹזֵרְנִי**; Inf. **לַעְזֹר**; Part. **עֹזֵר**; Const.pl. **עֹזֵרֵי**; Suf. **עֹזֵרֶיהָ**; Pas. **עֹזֵר**.

NIFAL: Ser ayudado, encontrar ayuda (Sal. 28:7; 1 Crón. 5:20). — Perf. **נִעְזָרְתִּי**; Impf. **יַעְזֹרְהוּ**; Inf. **הֵעֹזֵר**.

[HIFIL]: 1) En 2 Sam. 18:3 la forma **לַעְזִי** indica que el Qere lee Qal **לַעְזֹר**. 2) En 2 Crón. 28:23, en lugar de **הֵם מַעְזְרִים** se sugiere leer Part. Qal: **הֵם עֹזְרִים**, “ellos ayudan”. Observe el ditto de la **ם**.

⁵⁸²⁷ **עֶזֶר** Ayuda (Gén. 2:20; Exo. 18:4). — En 1 Sam. 7:2 la expresión *éven ha-ézer* — Lit., “piedra de la ayuda”, indica una señal o memorial de la ayuda recibida de parte de Dios. — Var. **עֶזֶר**; Suf. **עֶזְרָה, עֶזְרוּ**.

⁵⁸³³ **עֶזְרָה** Ayuda, auxilio (Jue. 5:23; Isa. 10:3). — Var. **עֶזְרָת** (Sal. 60:13; 108:13; algunos mss. tienen **עֶזְרָה**); Const. **עֶזְרָת**; Suf. **עֶזְרָתִּי**.

⁵⁸³⁵ **עֶזְרָה** 1) Zócalo o barrera alrededor del altar (Eze. 43:14). 2) Atrio o área delimitada y protegida (2 Crón. 4:9; 6:13).

— **עֶזְרָת** Ver **עֶזְרָה**.

⁵⁸⁴² **עֵט** Instrumento para escribir, cincel, pluma (Jer. 8:8; 17:1; Job 19:24).

⁵⁸⁴⁴ (I) **עטה** QAL: Cubrirse, envolverse (Lev. 13:45; 1 Sam. 28:14). — En Cant. 1:7, en lugar de **עֲטָה** léase **טַעֲה**, “errante” (Ver nota RVA). — Perf. **עָטָה**; Impf. **יַעְטֶה**; Vaif. **וַיַּעַט**; Part. **עֹטֶה**.

HIFIL: Cubrir a alguien (Sal. 89:46/45). — En Isa. 61:10, en lugar de **יַעְטֶנִי** se sugiere leer **יַעְטֵנִי**, “me ha cubierto”. — Perf. **הַעְטִיתָ**; Impf. **יַעְטֶה**.

— (II) **עטה** QAL: 1) Asir (Isa. 22:17). 2) Despiojar (Jer. 43:12; Ver nota RVA). — Perf. **עָטָה**; Impf. **יַעְטֶה**; Inf. **עָטָה**; Part.suf. **עֲטָהּ**.

⁵⁸⁴³ (AR) **עֲטָה** Consejo, deliberación, prudencia: *hatív etá* = respondió con prudencia (Dan. 2:14). Heb. **עֲצָה**.

— * **עָטוּף** 1) Desfallecido, debilitado (Gén. 30:42; Lam. 2:19). — Pl. **עֲטוּפִים**.

* ⁵⁸⁴⁵ **עָטִין** En Job 21:24, en lugar de **עֲטִינִין** se sugiere leer **עֲטָמִין**, “sus lomos”.

* ⁵⁸⁴⁶ **עֲטִישָׁה** Estornudo (Job 41:10/18). — Suf.pl. **עֲטִישָׁתִּיו**.

⁵⁸⁴⁷ **עֲטָלָה** Murciélago (Lev. 11:19; Deut. 14:18). — Pl. **עֲטָלִים**.

— (I) **עֲטָה** QAL: 1) Volverse a un lado (Job 23:9). 2) Vestirse, cubrirse de (Sal. 65:14/13). 3) Cubrir a otro (Sal. 73:6). — Impf. **יַעְטֹף**, **יַעְטֹפוּ**.

⁵⁸⁴⁸ (II) **עֲטָה** QAL: Desmayar (Isa. 57:16). — Impf. **יַעְטֹף**; Inf. **עָטָה**.

NIFAL: Desfallecer (Lam. 2:11). — Inf.prep. **בִּיעָטָה** (= **בִּהָעָטָה**).

HIFIL: Estar débil (Gén. 30:42). — Inf. **הִעָטָה**.

HITPAEL: Desfallecer, desmayar (Jon. 2:8/7; Sal. 77:4/3; 142:4/3). — Impf. **הִתְעָטָה**; Inf. **הִתְעָטָה**.

⁵⁸⁴⁹ **עָטָר** QAL: Rodear, cercar (1 Sam. 23:26; Sal. 5:13/12). — Impf.suf. **תַּעְטֹרְנִי**; Part. **עֹטָרִים**.

PIEL: Coronar, ceñir (Sal. 8:6/5; 103:4; Cant. 3:11). — Perf. **עֲטָרָה**, **עֲטָרָה**; Impf.suf. **תַּעְטִירָהּ**; Part.suf. **מַעְטִירָהּ**.

HIFIL: Repartir coronas (Isa. 23:8). — Part.fem. **מַעְטִירָהּ**.

⁵⁸⁵⁰ **עֲטָרָה** Corona (2 Sam. 12:30). — Const. **עֲטָרָה**; Pl. **עֲטָרוֹת**.

⁵⁸⁵⁶ **עֵיין**, **עֵיִים** Montón de ruinas o escombros (Jer. 26:18). — Pl. **עֵיִים**.

⁵⁸⁶⁰ **עֵיט** QAL: 1) Zaherir, gritar a alguien (1 Sam. 25:14). 2) Lanzarse sobre algo gritando (1 Sam. 15:19). — En 1 Sam. 14:32, en lugar de **וַיַּעַשׂ** léase con el Qere: **וַיַּעַט**, “se lanzaron”. — Impf.vaif. **וַיַּעַט**, **וַתַּעַט** (= **וַתַּעַט**).

⁵⁸⁶¹ **עֵיט** Buitre, aves de rapiña, Colect. (Gén. 15:11; Isa. 18:6). — Const. **עֵיט**.

⁵⁸⁶⁵ **עֵילוֹם** En 2 Crón. 33:7, en lugar de **לְעֵילוֹם** léase **לְעוֹלָם**, “para siempre”.

— **עֵין** [QAL]: En 1 Sam. 18:9 el Ketiv tiene **עֵין**, pero el Qere lee **עֵיִן**, “mirar con sospecha”, o de reojo.

⁵⁸⁶⁹ **עֵין** 1) Ojo (Gén. 27:1). 3) Aspecto (Lev. 13:55; Núm. 11:7). 2) Manantial (Gén. 16:7). — Paus. **עֵין**; Loc. **הָעֵינָה**; Const. **עֵין**; Suf. **עֵינִי**; Dual, **עֵינִים**; Const. **עֵינִי**; Suf. **עֵינִי**; Pl. **עֵינֹת**, **עֵינֹת**.

* ⁵⁸⁷⁰ (AR) **עֵין** Ojo (Dan. 4:31/34). — Const. **עֵין**; Pl. **עֵינִין**; Const. **עֵינִי**; Suf. **עֵינִי**.

⁵⁸⁸⁸ **עֵיף** QAL: Desfallecer, cansarse, quedar extenuado (1 Sam. 14:28, 31; 2 Sam. 21:15). — Perf. **עֵיפָה**; Impf. **וַיַּעַף**.

— **עֵיף** En Prov. 23:5; Ver bajo **עֵיף**.

⁵⁸⁸⁹ **עֵיף** Cansado, exhausto (Gén. 25:29). — *érets ayefáh* = tierra exhausta (Isa. 32:2; la RVA traduce “sedienta”). — Fem. **עֵיפָה**; Pl. **עֵיפִים**.

⁵⁸⁹⁰ **עֵיפָה** Tinieblas (Amós 4:13). — Var. **עֵיפָתָה**, **עֵיפָתָה**.

— **עֵיפָתָה** Tinieblas: *érets eifátah* = tierra de tinieblas o lóbrega (Job 10:22).

⁵⁸⁹⁵ **עִיר** Borriquillo, asno tierno. — En Gén. 32:16/15, en lugar de **וְעִירָם** léase **וְעִירִים**, “y borriquillos”. — *áyir père* = borriquillo de asno montés (Job 11:12). — Pl. **עִירִים**.

⁵⁸⁹² (I) **עִיר** 1) Ciudad, villa (Gén. 4:17). 2) Barrio de una ciudad: a) *ir ha-máyim* = ciudad de las aguas o barrio de las aguas (2 Sam. 12:27), b) *ir David* = Ciudad de David, la parte sur de Jerusalén (2 Sam. 5:7). — En Jue. 10:4b, en lugar de **עִירִים** léase **עָרִים**, “ciudades” o “villas”. — Loc. **הָעִירָה**; Suf. **עִירוּ**; Pl. **עָרִים**; Const. **עָרִי**; Suf. **עָרִיו**.

— (II) **עִיר** Agitación (Jer. 15:8).

— (III) **עִיר** Borriquillo, asno tierno (Gén. 49:11). — Var. **עִיר**; Suf. **עִירָה**.

⁵⁸⁹⁴ (AR) **עִיר** Vigilante, despierto — Epíteto de un ángel (Dan. 4:10/13). — Pl. **עִירִין**. Heb. **עִיר**.

⁵⁹⁰³ **עִירָם** 1) Desnudo (Gén. 3:7). 2) Desnudez (Deut. 28:48). — Var. **עָרָם**; Pl. **עִירָמִים**.

⁵⁹⁰⁶ **עִישׁ** Tradicionalmente se identifica a Ayish con la constelación de la Osa Mayor. Otros la identifican con Leo (Job 38:32; Ver nota RVA).

⁵⁹⁰⁸ **עֲכָבִישׁ** Araña (1 Sam. 6:4). — Const.pl. **עֲכָבִירִי**; Suf. **עֲכָבִירִיכֶם**.

⁵⁹¹³ **עָכַס** PIEL: Hacer resonar los adornos de los tobillos (Isa. 3:16). — Impf. **תַּעֲכֹסְנָה**.

⁵⁹¹⁴ **עָכָס** Adorno de los tobillos (Isa. 3:18). — Pl. **עָכָסִים**.

⁵⁹¹⁶ **עָכַר** QAL: 1) Arruinar a alguien socialmente (Gén. 34:30). 2) Trastornar el orden, causar problemas, destruir (1 Rey. 18:17). — Perf. **עָכַר**; Impf. **יַעֲכֹרֶה**; Part. **עוֹכֵר**; Pl.suf. **עֹכְרִי**.

NIFAL: Agravarse (Sal. 39:3/2). — Part. **נִעְכָּר**; Part.fem. **נִעְכָּרַת**.

⁵⁹¹⁹ **עֲכָשׁוּב** Víbora cornuda (Sal. 104:4/3).

⁵⁹²⁰ **עַל** 1) Arriba: *shamáyim me-ál* = el cielo arriba (Gén. 27:39). — a) En 2 Sam. 23:1, en lugar de **הַגִּבּוֹר הַקִּים אֵל** la RVA lee con los Rollos del M. M.: **הַגִּבּוֹר הַקִּים עַל**, “el hombre a quien levantó Dios” (Ver nota RVA). b) En Ose. 11:7, **אֵל-עַל יִקְרָאָהוּ** la RVA traduce: “invocan al Altísimo”, pero es mejor: “invocan a lo alto” (de allí el nombre de la compañía El Al). Comp. **לֵא** **עַל** en 7:16. 2) Sobre, encima: a) En Gén. 37:23 se debe traducir “que llevaba puesta encima”. b) En

2 Sam. 4:7 la RVA traduce “en” (en su cama). 3) Junto a: *hu oméd aleihém* = él estaba de pie junto a ellos (Gén. 18:8; Comp. 20:3; Jue. 6:25). 4) A, hacia: *al mi adabráh* = a quien tengo que hablar (Jer. 6:10; en este sentido equivale a אֶל, y muchas veces אֵל aparece como variante de אֶל). 5) Contra: *al Shjem* = contra Siquem (Jue. 9:34). 6) A pesar de: *ve-atáh tsadíq al kol ha-ba aléinu* = pero tú eres justo a pesar de todo lo que nos ha sobrevenido (Neh. 9:37). 7) A cuenta de: *harbú aláy meód móhar* = aumentad a cuenta mía el precio matrimonial (Gén. 34:12). 8) Sobre, tras, además: a) *shéver al shéver* = quebranto tras quebranto (Jer. 4:20). b) *al nasháv lo* = además de las mujeres que tenía (Gén. 28:9). 9) Expresa preferencia o prevalencia: *birjót avíja gavrú al birjót* = las bendiciones de tu padre sobrepasan a las bendiciones de (Gén. 49:26). 10) Expresa causa o razón: a) *al zot* = por esto (Amós 8:8). b) *al ken* = por tanto (Gén. 2:24). — En Hab. 1:17 la ה de אֵל parece ser ditto; se sugiere leer simplemente אֵל כֵּן. c) *al raatám* = por la maldad de ellos (Jer. 1:16). Este mismo sentido expresa combinado con partículas conjuntivas: i) *al ashér* = por causa de, por lo que (Exo. 32:35). ii) *al ki éin Elohái be-qirbí* = porque mi Dios no está en medio de mí (Deut. 31:17). 11) Expresa una relación: *al ha-gueuláh* = tocante o con relación a la redención (Rut 4:7). 12) Expresa concordancia o conformidad: *al divratí Malqi-tsédeq* = según el orden de Melquisedec (Sal. 110:4). 13) Combinado con otras Preps.: a) *me-ál* = de sobre (Gén. 24:64). b) *ad me-ál* = hasta encima de (Eze. 41:20). c) *ke-al kol* = conforme a todo (Isa. 63:7). — En Isa. 59:18, en lugar de כָּעַל נְמָלוֹת כָּעַל יִשְׁלָם se sugiere leer כָּעַל נְמָלוֹת נְמַל יִשְׁלָם, “de acuerdo con sus hechos dará la retribución”. — Suf. אֵלֵינוּ, אֵלֵיהֶם, אֵלֵינוּ, אֵלֵיהֶם, אֵלֵינוּ, אֵלֵיהֶם, אֵלֵינוּ, אֵלֵיהֶם.

⁵⁹²² (AR) אֵל 1) Sobre, en (Dan. 2:10). — *al atréh* = en su lugar (Esd. 4:15). 2) Sobre, al frente de (Dan. 2:49). 3) Contra (Dan. 3:19). 4) A, hacia, equivalente al hebreo אֶל, sobre todo en la introducción epistolar (Esd. 4:11). — En Dan. 2:24, en la expresión אֶל אַרִיּוֹן el primer אֵל es el Perf. del verbo אָלַל, “ir”, traduciendo: “Daniel fue a Arico”. 5) Expresa relación: a) Con respecto a (Dan. 2:18). b) *al denáh* = sobre esto (Dan. 3:16). 6) Expresa razón o causa: *al denáh qiryetá daj hajorbát* = por lo que esa ciudad fue destruida (Esd. 4:15). 7) Expresa adición: *jad shiv’áh al di jazéh* = siete veces más de lo acostumbrado (Dan. 3:19). — Suf. אֵלֵינוּ, אֵלֵיהֶם, אֵלֵינוּ, אֵלֵיהֶם, אֵלֵינוּ, אֵלֵיהֶם, אֵלֵינוּ, אֵלֵיהֶם.

⁵⁹²³ אֵל Yugo (Gén. 27:40). — Suf. אֵלֵנוּ, אֵלֵנוּ.

— אֵל Ver אֵל.

⁵⁹²⁴ (AR) אֵלָא Sobre, al mando de: *ve-elá minhón* = y sobre ellos (Dan. 6:3/2).

* ⁵⁹²⁶ אֵל Tartamudo (Isa. 32:4). — Pl. אֵלִים.

⁵⁹²⁷ **עלה** QAL: 1) Subir (Isa. 14:14). 2) Subir, ir a la tierra prometida (Gén. 13:1). 3) Cubrir a la hembra — Lit. “subir sobre” (Gén. 31:10). Brotar, subir, surgir (Núm. 21:17; Eze. 37:8). 5) Caer la suerte — Lit., “subir la suerte” (Lev. 16:9). 6) Costar: *va-taaléh merkaváh* = y costaba cada carro (1 Rey. 10:29). — a) *oléh aléija* = sube contra ti (1 Rey. 20:22; la RVA tiene “volverá contra ti”). b) *va-yáal me-ál Yerushaláim* = y se alejó de Jerusalén (2 Rey. 12:19/18). c) *va-taaléh ha-miljamáh* = y arreció la batalla (1 Rey. 12:19). d) *ve-ló taaléinah al lev* = y no subirán al corazón, es decir, no vendrán al pensamiento (Isa. 65:17). e) *ve-ha-oláh al rujajém hayóh lo tihieh* = y lo que sube a vuestro espíritu de ninguna manera será, es decir, no sucederá como lo habéis pensado (Eze. 20:32). — Perf. **עָלָה**; Impf. **יַעֲלֶה**; Vaif. **וַיַּעַל**; Impv. **עֲלֵה**, **עָלִי**; Inf. **עֲלוּת**; Suf. **עֲלָתוּ**; Part. **עֹלָה**.

NIFAL: 1) Levantarse, ser levantado: *u-be-healót he-anán* = y en el levantarse de la nube, es decir, cuando la nube se levantaba (Exo. 40:36). 2) Ser enaltecido (Sal. 47:10). 3) Apartarse: a) *healú mi-saviv* = aparta de alrededor (Núm. 16:24; Jer. 37:5). b) *naaláh ha-ám ish me-ajaréi ajív* = el pueblo se habría apartado cada uno de seguir a su hermano, es decir, los habría dejado de perseguir (2 Sam. 2:27). 4) Ser guiado hacia la tierra prometida (Esd. 1:11; la RVA traduce en voz activa: “regresaron”). 5) Ser objeto de habladuría: *va-tealú al sfat lashón* = y fuisteis subidos al borde de la lengua, es decir, se os puso como objeto de habladuría (Eze. 36:3). — Perf. **נִעְלָה**; Impf. **יַעֲלֶה**; Vaif. **וַיַּעַל**; Impv. **הֵעֲלֵה**; Inf. **הֵעֲלוּת**; Suf. **הֵעֲלָתוּ**.

HIFIL: 1) Hacer subir (Gén. 46:4). 2) Ofrecer holocausto (Gén. 8:20). 3) Traer, ocasionar sanidad (Jer. 30:17). 4) Rumiar: *maalát gueráh* = que hace subir el bolo, es decir, que rumia (Lev. 11:3). 5) Cubrir de o con algo (1 Rey. 10:16; la RVA traduce “emplear”). 6) Levantar alas, iniciar el vuelo (Isa. 40:31). 7) Realizar una leva (1 Rey. 5:27/13). 8) Aumentar el furor (Prov. 15:1). 9) Erigir o poner algo como objeto de especial devoción (Eze. 14:3). 10) Arrebatarse, llevar al cielo (2 Rey. 2:1 — Sin el complemento “al cielo” significa “llevar” tras el deceso (Sal. 102:25). — Perf. **הֵעֲלָה**; Impf. **יַעֲלֶה** (igual que en Qal); Vaif. **וַיַּעַל**; Impv. **הֵעֲלֵה**; Suf. **הֵעֲלָתוּ**; Inf. **הֵעֲלוּת**, **הֵעֲלָה**; Part. **מַעֲלָה**, **מַעֲלָה**; Const. **מַעֲלָה**, **מַעֲלָת**; Suf. **מַעֲלָה**; Pl. **מַעֲלִים**; Const. **מַעֲלִי**.

HOFAL: 1) Ser ofrecido en holocausto (Jue. 6:28). 2) Ser incluido, estar contenido en un libro (2 Crón. 20:34). — En Nah. 2:8/7, en lugar de **הֵעֲלָתָהּ** léase **בַּעֲלָתָהּ**, “su reina madre”. En el primer hemistiquio de este difícil versículo, en lugar de la frase **וְהָצַב גְּלָתָהּ הֵעֲלָתָהּ** la RVA lee así: **וְהָצַא גְּלָתָהּ בַּעֲלָתָהּ**, “será sacada y llevada cautiva su reina madre” (Ver algo más bajo Pual de **נדה**). — Perf. **הֵעֲלָתָהּ**.

HITPAEL: En Jer. 51:3 la RVA sigue la proposición de Stutt., que en lugar de **וְאַל יִתְעַל** lee **וְאַל יִנָּע**, “y no toque”. Holladay propone traducir: “No se enaltezca”. — Impf. **יִתְעַל**.

— (AR) **עָלָה** Pretexto (Dan. 6:5/4). — Var. **עָלָא**.

5929 **עָלָה** Hoja (Gén. 3:7). — Const. **עָלָה**, **עָלִי**; Suf. **עָלָהוּ**, **עָלָע**.

5930 (I) **עוֹלָה** Ver **עָלָה**.

— (II) **עוֹלָה** Ver **עָלָה**.

— * **עָלוּם** En Sal. 90:8 la forma **עָלְמָנוּ**, “nuestros secretos” es Part.pas. de **עָלַם**, “esconder” (Ver nota RVA).

* 5934 **עָלוּמִים** 1) Juventud (Isa. 54:4; Sal. 89:46). 2) Vigor juvenil (Job 20:11). — Suf. **עָלוּמִיו**, **עָלוּמִיָּה**.

5928 (AR) **עָלוֹן** Holocaustos (Esd. 6:9). Heb. **עֹלוֹת**.

5936 **עֲלוּקָה** Sanguijuela (Prov. 30:15).

5937 **עָלָז** QAL: Regocijarse, divertirse (2 Sam. 1:20). — Impf. **יַעְלֹז**, **תַּעְלֹז**; Impv. **עָלֹז**, **עָלֹזוּ**; Inf. **עָלֹז**; Part. **עָלֹז**.

5938 **עָלֹז** El que se regocija o divierte (Isa. 5:14).

5939 **עֲלָטָה** Oscuridad, penumbra (Gén. 15:17; Eze. 12:6, 12).

5940 **עָלִי** Pisón de mortero (Prov. 27:22).

5942 **עָלִי** De arriba, superior (Jos. 15:19; Jue. 1:15). — Fem. **עָלִית**; Pl. **עָלִיּוֹת**.

— (AR) **עָלִי** Cámara superior, sala en el segundo piso (Dan. 6:11/10). — Suf. **עָלִיתָהּ**. (Heb. **עָלִיָּה**).

* 5943 (AR) **עָלִי** Altísimo (Dan. 4:14/17). — *Elahá Ilayá* = Dios Altísimo (Dan. 3:26). — Det. Ketiv: **עָלִיא**; Qere: **עָלָאָה** (Heb. **עָלִיּוֹן**).

5944 **עָלִיָּה** 1) Apartamento o sala superior de una casa, condicionada para su uso en el verano (Jue. 3:20). 2) La alta morada de Dios (Sal. 104:13). — Const. **עָלִית**; Suf. **עָלִיתוּ**; Pl. **עָלִיּוֹת**.

⁵⁹⁴⁵ עֲלִיּוֹן 1) Superior, de arriba (Gén. 40:17; 2 Rey. 15:32; 2 Rey. 18:17). 2) Altísimo, designación de Dios (Gén. 14:18). — Fem. עֲלִיּוֹנָה; Pl.fem. עֲלִיּוֹנִים.

⁵⁹⁴⁶ (AR) עֲלִיּוֹנִין Altísimo, designación de Dios: *qadishéi elyonín* = los santos del Altísimo (Dan. 7:18).

⁵⁹⁴⁷ עֲלִיז 1) Que se divierte, que se regocija (Isa. 24:8). 2) Desenfrenado (Isa. 22:2). — Fem. עֲלִיזָה; Pl. עֲלִיזִים; Const. עֲלִיזִי.

⁵⁹⁴⁸ עֲלִיל ¿Entrada? — Posiblemente deriva de la raíz עָלַל, “entrar”. — En Sal. 12:7/6 la RVA traduce *ba-alíl la-áarets* como “en horno de tierra”. La figura parece ser de un poderoso crisol, como el cráter de un volcán.

⁵⁹⁴⁹ עֲלִילָה Hecho, acción, hazaña (Eze. 14:22; 1 Sam. 2:3; Isa. 12:4). — *ve-sám lah alilót devarím* = y le imputa acciones que dan que hablar (Deut. 22:14; la RVA tiene: “la acusa de una conducta denigrante”). — Pl. עֲלִילֹת; Suf. עֲלִילֹתִי.

⁵⁹⁵⁰ עֲלִילָה Hecho. — En Jer. 32:19 posiblemente deba leerse עֲלִילָה (Ver allí).

* ⁵⁹⁵¹ עֲלִיצוֹת Presunción, regocijo. — En Hab. 3:14 la palabra עליצתם significa “cuyo regocijo”. La RVA la traduce como verbo: “se regocijan”.

⁵⁹⁵³ (I) עָלַל POEL: 1) Tratar con alguien (Lam. 1:22; 2:20). 2) Rebuscar en la viña los racimos de uvas que no están al alcance de la mano (Lev. 19:10). — Perf. עוֹלֵלָה, עוֹלֵלָה; Impf. הִעֲלִיל; Part. מֵעוֹלֵל.

POAL: Sobrevenir algo (Lam. 1:12). — Perf. עוֹלֵל.

HITPAEL: Hacer o cometer perversidades (Sal. 141:4). — Inf. הִתְעוֹלֵל.

— (II) עָלַל POEL: Hundir (Job 16:15). — Perf. עוֹלֵלָה.

⁵⁹⁵⁴ (AR) עָלַל PEAL: Entrar (Dan. 2:16; 6:11/10). — Perf. עָלָה; Fem. Qere: עָלָה (Kativ: עָלָה); Part.pl. Qere: עָלִין (Kativ: עָלִין).

HAFEL: Llevar, traer (Dan. 2:25; 6:19/18). — Perf. הִנְעִיל; Suf. הִנְעִילִי; Inf. הִנְעִילָה, הִנְעִילָה.

HOFAL: Ser llevado, ser criado (Dan. 5:13, 15). — Perf. הִנְעִל; Pl. הִנְעִלוּ.

⁵⁹⁵⁵ **עֲלִלּוֹת** Rebusco, acción de rebuscar los racimos de uvas en una viña (Jue. 8:2). — Const. **עֲלִלָּת**.

⁵⁹⁵⁶ **עֲלֹם** QAL: Esconder (Sal. 90:8; Ver comentario bajo **עָלֹם**). — Part.pas.suf. **עֲלֹמְנוּ**.

NIFAL: Estar escondido, ser difícil (1 Rey. 10:3). — En Sal. 26:4 la RVA traduce **נִעְלָמִים** como “los hipócritas” (es decir, los que se esconden detrás de una máscara). — Perf. **נִעְלַמָּה, נִעְלַמְּךָ**; Part. **נִעְלָמִים, נִעְלַמְּךָ**.

HIFIL: Esconder, encubrir — En 1 Sam. 12:3 la frase **וְאֶעְלִים עֵינַי בּוֹ** se traduce “para encubrir yo por ello” (Lit., “esconder mis ojos por ello”). — Perf. **הֶעְלִים, מִעְלִימוֹ**; Impf. **אֶעְלִים**; Inf. **הֶעְלִם**; Part. **מִעְלִים**.

HITPAEL: Ocultarse, desentenderse de algo (Deut. 22:1, 3). — Perf. **הִתְעַלְמָה**; Impf. **תִּתְעַלֵּם**; Inf. **הִתְעַלֵּם**.

⁵⁹⁵⁸ **עָלָם** Joven, muchacho (1 Sam. 17:56; 20:22). — Paus. **עָלָם**.

— **עָלָם** Ver **עוֹלָם**.

⁵⁹⁵⁷ (AR) **עָלָם** 1) Antigüedad: *min yomát alemá* = desde los días de la antigüedad (Esd. 5:15). 2) Continuidad, eternidad: a) *le-alemín jeyí* = para siempre vivas (Dan. 2:4). b) *min alemá ve-ád alemá* = desde la eternidad hasta la eternidad (Dan. 2:20; 4:31/34). c) *ad alemá ve-ád alám alemayá* = por los siglos y por los siglos de los siglos, es decir, por la eternidad (Dan. 7:18). 3) Con la partícula negativa se traduce “jamás”: *le-almín la* = para siempre no, es decir, jamás (Dan. 2:44). — Det. **עָלְמָא** Pl. **עָלְמִין**; Det. **עָלְמִיָּא**.

⁵⁹⁵⁹ **עָלְמָה** Joven, muchacha (Isa. 7:14). — Pl. **עָלְמוֹת**.

⁵⁹⁶¹ **עָלְמוֹת** Término musical de significado ahora desconocido (Sal. 46:1/Subtítulo; Ver nota RVA).

— **עָלְמוֹת** Término musical de significado ahora desconocido. En Sal. 9:1/Subtítulo en algunos mss. aparece escrito **עַל-מוֹת**. La LXX traduce **עָלְמוֹת לְבִן**, “los secretos del hijo”. La RVA solamente translitera: Mut-laben.

⁵⁹⁶⁵ **עָלַם** QAL: Gozar, disfrutar (Job 20:18). — Impf. **יַעְלֹם**

NIFAL: Agitarse alegremente (Job 39:13). — Perf. **נִעְלָסָה**.

HITPAEL: Deleitarse (Prov. 7:18). — Impf. **נִתְעַלְסָה**.

⁵⁹⁶⁶ **לַעַע** En Job 39:30, sobre la palabra **יַעְלֵעוּ** vea bajo II **לַעַע**.

⁵⁹⁶⁷ (AR) **עֲלֵעַ** Costilla (Dan. 7:5). — Pl. **עֲלֵעִין**. (Heb. **צִלַע**).

⁵⁹⁶⁸ (I) **עֲלָף** PUAL: Estar recubierto (Cant. 5:14). — Sobre Isa. 51:20, ver abajo II **עֲלָף**. — Part. **מִעֲלָפָה**.

HITPAEL: Envolverse con un manto (Gén. 38:14). — Impf.vaif. **וַיִּתְעַלֵּף**.

— (II) **עֲלָף** [NIFAL]: Estar o quedar desmayado. — En Nah. 3:11, en lugar de **נִעְלָמָה**, “estarás oculta”, se sugiere leer **נִעְלָפָה**, “quedarás desmayada”.

PUAL: Desmayarse (Isa. 51:20). — Perf. **עֲלָפוּ**.

HITPAEL: Desmayarse (Amós 8:13; Jon. 4:8). — Impf.vaif. **וַיִּתְעַלֵּף**.

⁵⁹⁶⁹ **עֲלָפָה** En Eze. 31:15 léase **עֲלָפוּ**, “desmayarán” (Ver II **עֲלָף**).

⁵⁹⁷⁰ **עֲלִץ** QAL: Regocijarse (1 Sam. 2:1). — Perf. **עָלַץ**; Impf. **יַעְלִץ**; Inf. **עֲלִץ**.

— **עֲלָתָהּ** Perversidad (Job 5:16; Ver bajo **עוֹלָה**).

⁵⁹⁷¹ **עַם** 1) Pueblo, originalmente una comunidad de parientes o parentela (Gén. 11:6; 19:38; 25:8; Lev. 20:17; 2 Rey. 4:13; Jer. 37:12). 2) Comunidad de animales (Prov. 30:25). 3) Habitantes (2 Crón 32:18; Isa. 40:5). 4) Gente, conjunto de personas vinculadas con un individuo (Gén. 32:8). 5) Ejército, pueblo en armas (2 Sam. 11:17). — a) *am ha-árets* = ciudadanos con derechos en la tierra (2 Rey. 11:14). b) *améi ha-árets* = pueblos de la tierra, es decir, habitantes no israelitas descendientes de los antiguos habitantes de la tierra de Israel (Esd. 10:2). — Paus. **עַם**; Pref. **הָעַם**; Suf. **עַמִּי**; Pl. **עַמִּים**; Const. **עַמִּי**; Suf. **עַמִּי**.

⁵⁹⁷² (AR) **עַם** Pueblo (Dan. 7:27). — Det. **עַמָּא**; Det.pl. **עַמְמָא**.

⁵⁹⁷³ עַם 1) Con (Gén. 18:16; 1 Sam. 9:24). 2) Como: *jalfú im oniyót éveh* = pasan como las embarcaciones de junco (Job 9:26). 3) Con la Prep. מִן: a) *lej me-imánu* = aléjate de nosotros (Gén. 26:16). b) *naqí anojí me-ím YHVH* = inocente soy yo desde el punto de vista de YHVH (2 Sam. 3:28; la RVA traduce: “ante Jehovah”). 4) Con la Conj. se traduce “no obstante”: *ve-im zeh* = y con esto = no obstante (Neh. 5:18). — Suf. עָמָךְ, עָמְךָ, עָמֶךָ, עָמִי.

⁵⁹⁷⁴ (AR) עַם 1) Con, junto con (Dan. 2:18). 2) Para (Dan. 3:32/4:2). 3) Por, en sentido temporal: a) *be-jezví im leileyá* = en mi visión por la noche (Dan. 7:2; la RVA traduce “de”). b) *im dar ve-dar* = de generación en generación (Dan. 4:31/34). — Suf. עָמְהוֹן, עָמְהָ, עָמְךָ, עָמִי.

⁵⁹⁷⁵ עָמַד QAL: 1) Detenerse, ponerse de pie, quedar de pie (Exo. 33:9; 2 Rey. 23:3; Gén. 18:8). 2) Habitar (Exo. 8:18/22). 3) Servir; originalmente: quedar de pie a la espera de órdenes: *ashér amádti le-fanáv* = ante quien estoy de pie, es decir, a quien sirvo (1 Rey. 17:1; Ver nota RVA). 4) Estar al frente, al mando: *ha-omdím al ha-pequdím* = los que estaban al frente de los que habían sido contados (Núm. 7:2). 5) Estar a la defensiva, protegerse: *la-amód al nafshám* = estar en pie por sus vidas, es decir, estar a la defensiva, listos para protegerse (Est. 8:11). 6) Confiar: *amadtéim al jarbejém* = habéis confiado en vuestras espadas (Eze. 33:26). 7) Conservarse: *le-máan yaamdú yamím rabím* = para que se conserven por mucho tiempo (Jer. 32:14; Ver nota RVA). 8) Durar, sobrevivir: *ad im yom o yomáyim yaamód* = pero si sobrevive uno o dos días (Exo. 21:21). — Perf. עָמַד; Impf. יַעֲמֹד; Impv. עָמַד; Inf. עָמַד; Part. עָמִיד.

HIFIL: 1) Poner a alguien de pie (Eze. 2:2). 2) Presentar a alguien de pie (Gén. 47:7; Lev. 14:11). 3) Establecer o poner las estrellas en su lugar en el cielo (Sal. 148:6). 4) Mantener en pie, dejar con vida a alguien (Exo. 9:16; 1 Rey. 15:4). 5) Dar estabilidad (Prov. 29:4). 6) Instituir, designar, poner por (1 Rey. 12:32; 2 Crón. 25:14). 7) Restaurar (Esd. 9:9). 8) Confirmar (Sal. 105:10). — En 2 Rey. 8:11 se sugiere leer Qal en lugar de Hifil, así: יַעֲמֹד וַיִּשֶׂם se sugiere leer יַעֲמֹד וַיִּשֶׂם, “Se puso de pie y miró fijamente” — Lit., “... y puso su rostro”. — Perf. הָעִמִּיד; Impf. יַעֲמִיד; Impv. הָעִמִּיד; Suf. הָעִמִּידָה; Inf. הָעִמִּיד; Part. מַעֲמִיד.

HOFAL: 1) Ser presentado (Lev. 16:10). 2) Ser sostenido, ser mantenido en pie (1 Rey. 22:35). — Impf. יַעֲמֹד; Part. מַעֲמִיד.

⁵⁹⁷⁷ עָמַד Lugar de emplazamiento, donde se está de pie (Neh. 8:7). — Suf. עָמְדוֹ, עָמְדָם.

— עָמַד Ver עָמַד.

* ⁵⁹⁷⁸ עָמַד Al lado de: a) *ha-isháh ashér natátah imadí* = la mujer que pusiste a mi lado (Gén. 3:12; la RVA parafrasea: “la mujer que me diste por compañera”). b) *hakér lejá mah imadí* = reconoce lo

tuyo que esté a mi lado, es decir, lo que yo tenga de lo tuyo (Gén. 31:32). 3) *ki atáh imadí* = porque tú estarás a mi lado o conmigo (Sal. 23:4). — Suf. עִמָּדִי (sólo esta forma aparece en hebreo).

* 5979 עִמָּדָה Emplazamiento, lugar donde se está (Miq. 1:11). — Suf. עִמָּדָתוֹ.

5980 עִמָּה 1) Próximo, inmediato (Exo. 25:27). — *mi-máal mi-le-umát ha-béten* = inmediatamente encima de la parte abultada (1 Rey. 7:20). 2) Paralelo (2 Sam. 16:13). 3) Correspondiente: *le-umát qal'ei he-jatsér* = correspondientes a las mamparas del atrio, es decir, como ellas (Exo. 38:18). 4) Junto con, de igual manera: *ve-ha-ofaním yinas 'ú le-umatám* = y las ruedas se elevaban junto con ellos (Eze. 1:20). — Const. עִמָּת; Suf. עִמָּתָם.

5982 עִמּוֹד 1) Pilar, poste (Exo. 26:32). 2) Columna (Jue. 20:25; Jue. 20:40; Exo. 13:22).

* 5994 (AR) עִמִּיק Profundo: *hu galé amiqatá* = él revela las cosas profundas o impenetrables (Dan. 2:22). — Fem.pl. עִמִּיקָתָא.

5995 עִמִּיר Gavillas (Amós 2:13).

* 5997 עִמִּית Prójimo (Lev. 5:21/6:2). — Suf. עִמִּיתוֹ.

5998 עִמַּל QAL: Trabajar duramente, afanarse (Jon. 4:10; Ecl. 2:21). — Perf. יַעֲמַל; Impf. יִעֲמַל.

5999 עִמָּל 1) Sufrimiento, miseria (Gén. 41:51). 2) Afán, duro trabajo (Ecl. 1:3). 3) Fruto de la labor (Sal. 105:44). 4) Maldad, afán perverso (Núm. 23:21; Sal. 7:15). — Const. יַעֲמַל; Suf. יִעֲמָלוּ.

6001 עִמַּל 1) El que sufre, el que se afana (Job 3:20; Ecl. 2:18). 2) Obrero (Jue. 5:26). — En Job 20:22, en lugar de עִמַּל léase עִמָּל, “miseria”; (Ver nota RVA). — Pl. עִמָּלִים.

6004 (I) עִמָּם QAL: Igualar, ser igual a (Eze. 31:8). — En Eze. 28:3, en lugar de עִמָּמוֹךְ se sugiere leer עִמָּךְ מְּךָ, “profundo para ti”, es decir, algo que te sea oculto o difícil.

— (II) עִמָּם HOFAL: Ser empañado, ser hecho oscuro (Lam. 4:1). — Impf. יִוָּעֵם.

— עִמָּמִים Ver bajo עִמָּ.

6005 עִמָּנוּ אֵל Emanuel (Isa. 7:14; Ver nota RVA). Este nombre significa: “Con nosotros está Dios”.

⁶⁰⁰⁶ עָמַס QAL: 1) Cargar una bestia (Gén. 44:13). 2) Llevar cargado (Isa. 46:3). 3) Levantar un peso (Zac. 12:3). — En Isa. 46:1, en lugar de לַחֲזִיה וְלִבְהֶמָּה נִשְׂאֲתֵיכֶם עֲמוֹסוֹת מִשָּׂא (Zac. 12:3). — En Isa. 46:1, en lugar de מִשָּׂא לַחֲזִיה כְּמַעֲמֹסוֹת נִשְׂאוֹת לִבְהֶמָּה se sugiere leer de la siguiente manera: עֵיפָה, “una carga para la bestia como pesos que son llevados por un animal cansado”. — Impf. עֵיפָה; Part.pl. יַעֲמֹסִים (= עֲמֹסִים); Suf. עֲמָסִיהָ; Pas. עֲמָסִים; Fem. עֲמוֹסוֹת. HIFIL: Cargar, poner una carga sobre (1 Rey. 12:11; 2 Crón. 10:11). — Perf. הָעֵמִיס.

⁶⁰⁰⁹ עֲמַק QAL: Ser profundo, ser misterioso (Sal. 92:6/5). — Perf. עֲמָקוּ.

HIFIL: Hacer algo en lo profundo (Jer. 49:8; Isa. 29:15). — En Isa. 30:33, en lugar de הָעֵמִיק הָרָחֵב מְדֻרְתָּהּ אֵשׁ וְעֵצִים הָרָבִה הָעֵמִיק הָרָחֵב מְדֻרְתָּהּ אֵשׁ, Stutt. sugiere leer הָעֵמִיק הָרָחֵב מְדֻרְתָּהּ אֵשׁ וְעֵצִים הָרָבִה, “haz profunda y ancha su pira; aumenta el fuego y la leña”. — Perf. הָעֵמִיק; Inf. מַעֲמִיקִים; Part. הָעֵמִק.

⁶⁰¹⁰ עֵמָק Valle (Núm. 14:25). — Suf. עֲמָקוֹ; Pl. עֲמָקִים; Suf. עֲמָקִיד.

⁶⁰¹³ עֲמָק 1) Profundo (Prov. 18:4). 2) Hundido (Lev. 13:3). — Fem. עֲמָקָה; Pl. עֲמָקִים, עֲמָקוֹת.

* ⁶⁰¹² עֵמֶק Profundo, difícil, misterioso (Prov. 9:18). — *am imqéi safáh mi-shmóa* = un pueblo de lengua difícil de entender (Isa. 33:19; Eze. 3:5). — Const.pl. עֲמָקִי.

⁶⁰¹¹ עֲמָק Profundidad (Prov. 25:3). — Pero ver arriba עֲמָק. — Const.pl. עֲמָקִי.

⁶⁰¹⁴ (I) עָמַר PIEL: Recoger gavillas (Sal. 129:7). — Part. מְעַמֵּר.

— (II) עָמַר HITPAEL: Tratar a alguien brutalmente (Deut. 21:14; 24:7). — Perf. הִתְעַמֵּר; Inf. תִּתְעַמֵּר.

⁶⁰¹⁶ (I) עֲמָר Gavilla o manojo de espigas (Lev. 23:10). — Pl. עֲמָרִים.

— (II) עֲמָר Gomer, medida de capacidad (Exo. 16:16). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

⁶⁰¹⁵ (AR) עֲמָר Lana (Dan. 7:9). Heb. צֶמֶר.

— עֲמָשִׁים En Neh. 4:11/17 la RVA lee חֲמָשִׁים, “armados” (Ver nota RVA).

— כָּעַן Ver עֵן (AR) *.

⁶⁰²⁵ עֲנָב Uva (Gén. 40:10). — Pl. עֲנָבִים; Const.pl. עֲנָבִי; Suf. עֲנָבִמוּ.

⁶⁰²⁶ עֲנַנּוּ PUAL: Ser deleitoso, ser demasiado bien cuidado (Jer. 6:2). — Part. מְעַנְנָה.

HITPAEL: 1) Deleitarse (Isa. 55:2; 66:11). 2) Ser delicado, estar acostumbrado a las comodidades (Deut. 28:56). 3) Mofarse, divertirse a costas de alguien (Isa. 57:4). — Perf. הִתְעַנְנָתָם; Impf. הִתְעַנֵּן; Impv. הִתְעַנֵּן; Inf. הִתְעַנֵּן.

⁶⁰²⁷ עֲנָג Delicia, placer, lujo: *heijlei oneg* = mansiones de lujo o lujosas (Isa. 13:22; 58:13).

⁶⁰²⁸ עֲנָגָה Delicado, acostumbrado a los deleites o placeres (Isa. 47:1; Deut. 28:54). — Fem. עֲנָגָה.

⁶⁰²⁹ עֲנַד QAL: Ceñir, atar alrededor (Job 31:36; Prov. 6:21). — Impf.suf. אֶעֱנִידָנִי; Impv.suf. עֲנִידָם.

⁶⁰³¹ (I) עֲנָה QAL: 1) Agacharse (Isa. 31:4). 2) Humillado, afligido (Sal. 119:67; 116:10). — En Zac. 10:2, en lugar de יָנִעוּ כִּי אֵין רֹעֶה se sugiere leer con el verbo נֹעַ, así: יָנִעוּ כִּי אֵין רֹעֶה, “divagan por falta de pastor”. — Perf. אֶעֱנֶה; Impf. יֵעֲנֶה; Impv. אֶעֱנֶה.

NIFAL: 1) Humillarse (Exo. 10:3). 2) Estar humillado (Isa. 58:10). — Perf. נִעְנִיתִי; Inf. תִּנָּעַן (= לְהִעָנֵן); Part. נִעְנֶה; Fem. נִעְנָה.

PIEL: 1) Oprimir (Gén. 15:13). 2) Humillar (Núm. 24:24). 3) Afligir (1 Rey. 11:39). 4) Violar, deshonorar a una mujer (Gén. 34:2). — En Deut. 21:14 quizás se refiere a la humillación que constituye para una mujer un matrimonio forzado. 5) Atormentar a alguien (Jue. 16:5). 6) Humillarse a sí mismo — Lit., “humillar el alma” (Lev. 16:29; alude a la dura disciplina del ayuno. Ver nota RVA). — Perf. מְעַנֵּיךְ; Impf. תִּעְנֶה; Impv. עֲנֵה; Inf.suf. יֵעֲנֶה; Part.pl.suf. מְעַנֵּיךְ.

PUAL: 1) Ser afligido, ser humillado (Isa. 53:4). 2) Humillarse o participar en el ayuno (Lev. 23:29). — Perf. מְעַנֵּיךְ; Impf. תִּעְנֶה; Inf.suf. יֵעֲנֶה; Part. מְעַנֵּה.

HITPAEL: 1) Someterse (Gén. 16:9). 2) Participar del sufrimiento (1 Rey. 2:26). 3) Ser atormentado, ser afligido (Sal. 107:17). — Perf. הִתְעַנֵּיתָ, הִתְעַנֵּיתָ; Impf. יִתְעַנֵּי; Impv. הִתְעַנֵּי; Inf. הִתְעַנֵּי.

— (II) **ענה** QAL: Ocuparse (Ecl. 1:13; 3:10). — Inf. **ענות**.

HIFIL: Mantener ocupado a alguien (Ecl. 5:19). — Part. **מַעֲנֶה**.

— (III) **ענה** QAL: 1) Cantar (1 Sam. 18:7; Exo. 32:18). 2) Aullar (Isa. 13:22). — Perf. **עָנָה**; Impf. **יַעֲנֶה**; Vaif. **יַעֲנֶה**; Impv. **עֲנֵה**; Inf. **עֲנוֹת**.

PIEL: Cantar a (Isa. 27:2). — En Sal. 88:1/Subtítulo, *le-anót* es traducido por la RVA como “Para ser cantado”. Pero quizás signifique “Para afligirse” (Ver I **ענה**). — Impv. **עֲנֵה**; Inf. **עֲנוֹת**.

⁶⁰³⁰ (IV) **ענה** QAL: 1) Responder (Gén. 23:14). 2) Atestiguar, confrontar como testigo (2 Sam. 1:16). — *ve-antáh ha-shiráh ha-zót le-éd* = y responderá este cántico como testigo, es decir, dará testimonio contra él (Deut. 31:21; Comp. Gén. 30:33). 3) Intervenir, empezar a hablar, dirigirse a una persona, decirle (1 Sam. 9:17). — Perf. **עָנָה**, **עָנִיתִי**; Impf. **יַעֲנֶה**; Vaif. **יַעֲנֶה**; Impv. **עֲנֵה**; Suf. **עֲנִי**; Inf. **עֲנוֹת**; Part. **עֲנֶה**; Suf. **עֲנֶה**.

NIFAL: 1) Ser obligado a responder, dignarse a responder (Eze. 14:4, 7). 2) Ser provisto de una respuesta (Prov. 21:13). — Perf. **נִעֲנִיתִי**; Impf. **יִעֲנֶה**, **אֲעֲנֶה**; Part. **נִעֲנֶה**.

HIFIL: Hacer caso, prestar atención (Prov. 29:19). — Part. **מַעֲנֶה**.

⁶⁰³² (AR) **ענה** PEAL: 1) Responder (Dan. 2:5). 2) Intervenir, empezar a hablar: *anéh ve-amár* = habló y dijo (Dan. 2:15). — Perf. 3 Fem. **עָנָה**; Pl. **עָנוּ**; Part. **עֲנֶה**; Pl. **עֲנִין**.

— * **ענה** Derecho conyugal (Exo. 21:10). — Suf. **עֲנָהּ**.

* ⁶⁰³³ (AR) **ענה** Pobre (Dan. 4:24/27). — Pl. **עֲנִין**. (Heb. **עָנִי**, **עָנוּ**).

⁶⁰³⁵ **ענו** Manso (Núm. 12:3). — Pl. **עֲנוּם**; Const. **עֲנִי**; Var. **עָנִי**.

⁶⁰³⁸ **ענוה** Humildad (Prov. 15:33).

⁶⁰³⁷ **ענוה** En Sal. 45:5/4, en lugar de **וְעֲנוּה צֶדֶק** se sugiere leer **וְיַעַן הַצֶּדֶק**, “y por causa de la justicia” (la RVA traduce **ענוה**, “humildad”).

— **ענושִׁים** Multados (Amós 2:8).

⁶⁰³⁹ עָנֹת En Sal. 22:25/24 la RVA traduce “aflicción”. Otros leen עָנֹת (Inf. de IV עָנָה), y traducen *ve-ló shiqáts anót aní*, “y no desdeñó responder al afligido”. Otros leen *ve-ló shiqáts tsaaqát aní*, “y no desdeñó el clamor del afligido”.

⁶⁰⁴¹ עָנִי 1) Pobre, miserable (Deut. 24:15; Isa. 51:21). 2) Afligido, humilde (Isa. 49:13). — Fem.

עָנִיָּה; Suf. עָנִיָּה; Pl. עָנִיִּים; Const. עָנִי; Suf. עָנִי, עָנִיָּה.

⁶⁰⁴⁰ עָנִי Aflicción (Gén. 16:11). — Paus. עָנִי, עָנִי; Suf. עָנִי, עָנִי.

— עָנִי Manso. — En Núm. 12:3, Qere. El Ketiv tiene עָנִי.

⁶⁰⁴⁵ עָנִיָּה Tarea, ocupación (Ecl. 1:13). — Suf. עָנִיָּה.

— (AR) עָנִי Ver AR עָנָה.

⁶⁰⁴⁹ עָנָה PIEL: Hacer aparecer algo (Gén. 9:14). — Inf.suf. עָנִי.

POEL: Practicar la magia, hacer aparecer y desaparecer algo (2 Rey. 21:6). — Perf. עָנָה; Impf.

עָנִיָּה; Part. עָנִיָּה; Fem. עָנִיָּה (= עָנִיָּה); Pl. עָנִיָּה (= עָנִיָּה); Suf. עָנִיָּה.

⁶⁰⁵¹ עָנָה Nube (Gén. 9:13). — Pref. עָנָה; Const. עָנָה; Suf. עָנָה.

* ⁶⁰⁵⁰ (AR) עָנָה Nube (Dan. 7:13). — Const.pl. עָנִי.

⁶⁰⁵³ עָנָה Nube (Job 3:5; Jer. 4:13). — Pl. עָנִי.

⁶⁰⁵⁷ עָנָה Rama, ramaje (Eze. 17:8; Sal. 80:11/10). — Const. עָנָה; Suf. עָנָה; Suf.pl. עָנִי.

* ⁶⁰⁵⁶ (AR) עָנָה Ramas, Colect. (Dan. 4:9/12). — Suf.pl. עָנִי.

* ⁶⁰⁵⁸ עָנָה Lleno de ramas (Eze. 19:10). — Fem. עָנָה.

⁶⁰⁵⁹ עָנָה QAL: Ceñir con un collar (Sal. 73:6). — Perf.suf. עָנָה.

HIFIL: Proveer (Deut. 15:14). — Impf. עָנָה; Inf. עָנָה.

⁶⁰⁶⁰ (I) עָנָה Collar (Prov. 1:9). — Pl. עָנִי, עָנִי.

⁶⁰⁶¹ (II) **עֲנָק** Anac, ancestro de un antiguo pueblo que había habitado en la tierra de Israel, y a quienes se los concebía como raza de gigantes (Ver Diccionario Bíblico). — Gent.pl. **עֲנָקִים**, anaquitas (Jos. 11:21).

⁶⁰⁶⁴ **עָנַשׁ** QAL: Multar a alguien (Exo. 21:22a). — Perf. **עָנַשׁ**; Inf. **עֲנֹשׁ**.

NIFAL: 1) Ser multado (Exo. 21:22b). 2) Recibir el daño o castigo (Prov. 22:3). — Perf. **נִעְנַשׁ**; Inf. **יִעְנַשׁ**.

⁶⁰⁶⁶ **עֲנֹשׁ** 1) Multa (2 Rey. 23:33). 2) Castigo (Prov. 19:19).

* ⁶⁰⁶⁵ (AR) **עָנַשׁ** Castigo: *anásh nijsín* = confiscación de propiedades — hecha como castigo (Esd. 7:26).

— (AR) **עָנַת** Ver AR **כַּעֲנַת**.

⁶⁰⁷¹ **עָסִיס** Vino nuevo, jugo de uvas (Isa. 49:26; Amós 9:13). — Const. **עָסִיס**.

⁶⁰⁷² **עָסַס** QAL: Pisotear (Mal. 3:21/4:3). — Perf. **עָסַתָּם**.

— **עָסַר** En Isa. 15:5, para la palabra **יַעֲרֶה** ver Pilpel de II **עָסַר**.

* ⁶⁰⁷³ **עָפִי** Follaje, ramaje, ramas, Colect. (Sal. 104:12). — Pl. **עָפָאִים**.

* ⁶⁰⁷⁴ (AR) **עָפִי** Follaje (Dan. 4:9/12). — Suf. **עָפִיָּה**.

⁶⁰⁷⁵ **עָפַל** PUAL: Estar envanecido. — En Hab. 2:4, en lugar de **עָפְלָה** se sugiere leer **עָפַל**, “está envanecido”.

HIFIL: Tener el atrevimiento, la osadía (Núm. 14:44). — Impf. **וַיַּעֲפֹל**.

⁶⁰⁷⁶ (I) **עָפַל** Tumor, hemorroides (1 Sam. 5:6, 9 y 12; Ver nota RVA). — En estas citas el Ketiv tiene **עָפְלִים** y el Qere lee **טַחְרִים**, como en 1 Sam. 6:11, 17. — Const. **עָפְלִי**; Suf. **עָפְלִיָּם**.

⁶⁰⁷⁷ (II) **עָפַל** Colina, acrópolis (Isa. 32:14). Esta palabra es también una toponimia: Ofel.

* ⁶⁰⁷⁹ **עַפְעָפִים** ¿Párpados? (Jer. 9:17). Quizás se refiera esta palabra al resplandor de la mirada. En Sal. 11:4 la RVA traduce “vista”. — Const. **עַפְעָפִי**; Suf. **עַפְעָפִיּוֹ**.

— **עִפָּר** POEL: Esgrimir la espada (Eze. 32:10). — Inf.suf. **עוֹפֵּר**.

6083 **עִפֵּר** PIEL: Esparcir polvo sobre algo (2 Sam. 16:13). — Perf. **עִפֵּר**.

6082 **עָפָר** 1) Polvo (Gén. 13:16). 2) Escombros (1 Rey. 20:10; Ver nota RVA). — Const. **עִפָּר**; Suf. **עִפְרוֹ**; Const.pl. **עִפְרוֹת**.

6081 **עִפָּר** Cervatillo: *ófer ayalím* = cervatillo de gacela (Cant. 2:9). — Pl. **עִפְּרִים**.

— **עוֹפָּרֶת** Ver **עוֹפָּרֶת**.

6084 **עִפְתָּה** Ver **עִיפָה**.

6086 **עֵץ** 1) Arbol (Gén. 1:11). 2) Madera (Hag. 1:8). — Suf. **עֵצָה**; Pl. **עֵצִים**; Const. **עֵצִי**; Suf. **עֵצִיו**.

6087 (I) **עִצַּב** PIEL: Formar, dar forma (Job 10:8). — Perf.suf. **עִצְּבִי**.

HIFIL: Reproducir una imagen en una torta (Jer. 44:19). — Inf.suf. **לְהַעֲצִיבָהּ** (el TM omite el mapiq).

6089 (II) **עִצַּב** QAL: 1) Contrariar (1 Rey. 1:6). 2) Causar dolor (1 Crón. 4:10). — Perf.suf. **עִצְּבוּ**; Inf.suf. **עִצְּבִי**; Part.pas.fem.const. **עִצְּבוֹת**.

NIFAL: 1) Entristecerse (1 Sam. 20:3). 2) Lastimarse (Ecl. 10:9). — Perf. **נִעְצַב**, **נִעְצַב**; Impf. **יִעְצַב**.

PIEL: Entristecer, ofender (Isa. 63:10). — En Sal. 56:6/5, en lugar de la frase **כָּל הַיּוֹם יִבְרַח לִי** se sugiere leer con la Peshita: **כָּל הַיּוֹם דִּבֶּר יוֹעֲצוֹ עָלַי**, “todo el día planean hacer algo contra mí”.

HIFIL: Entristecer (Sal. 78:40). — Impf.suf. **יִעְצִיבוּהוּ**.

HITPAEL: Sentir dolor o pesar, sentirse ultrajado (Gén. 6:6). — Impf.vaif. **יִתְעַצֵּב**.

* 6090 **עֲצָן** Idolo, término despectivo (1 Sam. 31:9). — Pl. **עֲצָבִים**; Const. **עֲצָבִי**; Suf. **עֲצָבִיהָ**, **עֲצָבִיהֶם**.

— * **עֲצָב** En Isa. 58:3 la RVA traduce **עֲצָבֵיכֶם**, “vuestros trabajadores”, sobre bases conjeturales. Las vers. griegas y la Vulgata parecen haber leído aquí **עֲבָטֵיכֶם**, “vuestros deudores” (Comp. Deut. 15:6; Ver bajo **עבט**).

⁶⁰⁹² (I) **עֲצָב** Obra, objeto creado (Jer. 22:28).

— (II) **עֲצָב** 1) Dolor, sufrimiento (Gén. 3:16). 2) Aspero, ofensivo: *devár étsev* = palabra áspera, que causa dolor (Prov. 15:1). 3) Fruto del duro trabajo (Prov. 5:10). — Pl. **עֲצָבִים**; Suf. **עֲצָבִיךָ**.

* ⁶⁰⁹¹ (I) **עֲצָב** Idolo. — En Isa. 48:5 se sugiere vocalizar **עֲצָבִי** (Ver **עצב**), en lugar de **עֲצָבִי** (de **עֲצָב**).

— * (II) **עֲצָב** Dolor, sufrimiento (Isa. 14:3). — Suf. **עֲצָבְךָ**.

⁶⁰⁹³ **עֲצָבוֹן** 1) Sufrimiento (Gén. 3:16). 2) Labor penosa (Gén. 5:29). — Const. **עֲצָבוֹן**; Suf. **עֲצָבוֹנְךָ**.

⁶⁰⁹⁴ **עֲצָבָת** 1) Dolor (Sal. 16:4). 2) Herida o parte dolorosa (Sal. 147:3). — Paus. **עֲצָבָת**; Const. **עֲצָבָת**; Suf.pl. **עֲצָבוֹתָם**.

⁶⁰⁹⁵ **עֲצָה** En Prov. 16:30 se sugiere leer **עֲצָה**, “cierra” (Comp. Isa. 33:15).

⁶⁰⁹⁶ **עֲצָה** Espinazo o hueso de la cola (Lev. 3:9).

⁶⁰⁹⁸ (I) **עֲצָה** 1) Consejo (1 Rey. 12:14). — *anshéi atsatí* = mis consejeros (Sal. 119:24). 2) Plan, estrategia (2 Rey. 18:20). — a) En Isa. 46:11 la palabra **עֲצָתוֹ** léase según el Qere: **עֲצָתִי**. En dicho versículo *ish atsatí* se traduciría “el hombre de mi plan”, es decir, quien llevará a cabo mi plan. b) En Sal. 13:3/2, en lugar de **עֲצוֹת** se sugiere leer **עֲצָבָת**, “conflictos” o “dolores”. c) En Sal. 106:43, en lugar de **עֲצָתָם** se sugiere leer **עֲצָתוֹ**, “su consejo”. — Const. **עֲצָת**; Suf. **עֲצָתָם**; Pl. **עֲצוֹת**.

⁶⁰⁹⁷ (II) **עֲצָה** En Jer. 6:6 se sugiere leer **עֲצָה**, “sus árboles”, Colect. (Se refiere a los árboles de Jerusalén).

⁶⁰⁹⁹ **עֲצוֹם** Poderoso, impetuoso a causa de su gran cantidad (Gén. 18:18; Núm. 32:1; Isa. 8:7). — Pl. **עֲצוּמִים**.

— (AR) **עָצִיב** Entristecido (Dan. 6:21/20).

⁶¹⁰¹ **עָצַל** NIFAL: Vacilar (Jue. 18:9). — Impf. **יִתְעַצֵּל**.

⁶¹⁰² **עָצִל** Perezoso (Prov. 6:6).

⁶¹⁰³ **עֲצָלָה** Pereza (Prov. 19:15).

⁶¹⁰⁴ **עֲצָלוּת** Pereza, ociosidad (Prov. 31:27).

— **עֲצָלָתִים** Pereza extrema (Ecl. 10:18).

⁶¹⁰⁵ (I) **עָצַם** QAL: 1) Ser poderoso por razón de su número (Gén. 26:16). 2) Incrementar su poder (Dan. 8:24). 3) Salir vencedor (Dan. 11:23). — Perf. **עָצַם**; Impf.vaif. **יִתְעַצֵּם**; Inf. **עֲצֹם**.

HIFIL: Hacer a alguien fuerte o poderoso (Sal. 105:24). — Impf.vaif.suf. **יִתְעַצְּמֶהוּ**.

— (II) **עָצַם** QAL: Cerrar los ojos (Isa. 33:15). — Part. **עֹצֵם**.

PIEL: Cerrar los ojos (Isa. 29:10). — Impf.vaif. **יִתְעַצֵּם**.

— (III) **עָצַם** PIEL: Deshuesar (Jer. 50:17). — Perf.suf. **עֲצָמוּ** (Ver **עָצַם**).

⁶¹⁰⁶ **עָצָם** 1) Hueso (Gén. 2:23). 2) Mismo, expresa identidad total: a) *ke-étsem ha-shamáyim* = como el mismo cielo (Exo. 24:10). b) *be-étsem ha-yóm ha-zéh* = en este mismo día (Gén. 7:13). — En Job 7:15, en lugar de **מִעֲצָמוֹתַי**, “que mis huesos”, Stutt. sugiere leer **מִעֲצָבוֹתַי**, “que mis sufrimientos” o “que mis dolores” (Comp. Job 9:28). — Paus. **עָצָם**; Suf. **עֲצָמוּ**; Pl. **עֲצָמוֹת**, **עֲצָמִים**; Suf. **עֲצָמִי**, **עֲצָמֹתִי**.

⁶¹⁰⁸ (I) **עָצַם** Poder, poderío (Deut. 8:8, en lugar de **יִכְעֲצָמוּ** léase **יִבְעֲצָמוּ**, “y [estando] en su poderío”

⁶¹⁰⁷ (II) **עָצָם** Osamenta, huesos, Colect. (Sal. 139:15). — Suf. **עֲצָמִי**.

⁶¹⁰⁹ **עֲצָמָה** Poder (Isa. 40:29). — Const. **עֲצָמָה**.

* ⁶¹¹⁰ **עֲצָמוֹת** Argumentos (Isa. 41:21). — Suf. **עֲצָמוֹתֵיכֶם**.

⁶¹¹³ **עָצַר** QAL: 1) Detener (1 Rey. 18:44). 2) Reprimir (Job 4:2). 3) Apresar, detener (2 Rey. 17:4). 4) Estar exiliado o alojado (1 Crón. 12:1). 5) Retener fuerzas (Dan. 10:8). 6) Cerrar el vientre, impedir dar a luz (Gén. 20:18; 16:2). 7) Gobernar como tirano, oprimir (1 Sam. 9:17). 8) Estar vedado, estar prohibido (1 Sam. 21:6/5). — Perf. **עָצַר**; Impf. **יַעְצֵר**; Inf. **לַעְצֹר**, **עָצַר**; Part.pas. **עָצוּר**.

NIFAL: 1) Estar detenido, estar alojado (1 Sam. 21:8/7). 2) Cesar (2 Sam. 24:21). 3) Ser cerrados los cielos (1 Rey. 8:35). — Perf. **נִעְצָרָה**; Impf. **תַּעְצֵר**; Inf. **הִעְצֹר**; Part. **נִעְצָר**.

⁶¹¹⁴ **עָצַר** En Jue. 18:7 la RVA lee **עָצַר** (Part. Qal) y traduce “quien oprimiera”: **יֹרֵשׁ וְעָצַר** ... **וְאֵין**, y no había ... quien los desplazara ni oprimiera”.

⁶¹¹⁵ **עָצַר** 1) Esterilidad: *ótser réjem* = esterilidad del vientre, es decir, matriz estéril (Prov. 30:16). 2) Opresión (Isa. 53:8).

⁶¹¹⁶ **עֲצָרָה** 1) Asamblea festiva (2 Rey. 10:20). 2) Asamblea convocada en una emergencia (Joel 1:4). — Var. **עֲצָרָת**; Paus. **עֲצָרָת**; Suf.pl. **עֲצָרָתִיכֶם**.

⁶¹¹⁷ **עָקַב** QAL: Suplantar — Lit., “agarrar a alguien del talón” (Gén. 27:36; Jer. 9:3/4; Ose. 12:4/3). — Perf. **עָקַב**; Impf. **יַעְקֹב**; Vaif. **וַיַּעְקֹבֵנִי**; Inf. **עָקֹב**.

PIEL: Detener, sostener del talón (Job 37:4). — Impf.suf. **יַעְקֹבִים**.

⁶¹¹⁸ **עָקַב** 1) Talón (Gén. 3:15). 2) Casco (Gén. 49:17). 3) Huellas (Sal. 77:20/19). 4) Guardia emboscada (Jos. 8:13). — Const. **עָקַב**; Suf. **עָקָבוּ**; Const.pl. **עָקָבִי**, **עָקָבוֹת**; Suf. **עָקָבִי**, **עָקָבוֹתַי**.

⁶¹¹⁹ **עָקַב** 1) Hasta el fin (Sal. 119:33). 2) Tras, en pos, por: *éqev shójad* = por soborno (Isa. 5:23). 3) A causa de: *al éqev boshtám* = a causa de su vergüenza (Sal. 40:16/15). 4) Porque, por cuanto: *éqev*

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Var. Variante textual.

Paus. Pausa.

Suf. Sufijo.

pl. Plural.

Lit. Literal.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Const. Constructo.

haytáh rúaj ajéret imó = por cuanto ha demostrado un espíritu diferente (Núm. 14:24). — El mismo sentido expresa la combinación *éqev ashér* (Gén. 22:18) y *éqev ki* (Amós 4:12).

⁶¹²⁰ עָקַב 1) Terreno accidentado (Isa. 40:4; la RVA traduce “torcido”). 2) Engañoso (Jer. 17:9).

⁶¹²² עֲקָבָה Astucia, ardid (2 Rey. 10:19).

⁶¹²³ עָקַד QAL: Atar los pies de una víctima que va a ser sacrificada (Gén. 22:9). — Impf.vaif. וַיַּעְקֹד.

⁶¹²⁴ עָקַד Listado (Gén. 30:35). — Pl. עֲקָדִים.

* ⁶¹²⁵ עָקָה Presión: *aqát rashá* = presión de los impíos, Colect. (Sal. 55:4/3). — Const. עָקַת.

⁶¹²¹ עָקַל PUAL: Estar torcido, distorsionado (Hab. 1:4). — Part. מַעְקָל.

* ⁶¹²⁸ עָקַלְקַל Retorcido (Jue. 5:4; Sal. 125:5). — Fem.pl. עֲקַלְקָלוֹת; Suf. עֲקַלְקָלוֹתָם.

⁶¹²⁹ עָקַלְתָּן Tortuoso, retorcido (Isa. 27:1).

⁶¹³¹ עָקַר QAL: Arrancar una plata (Ecl. 3:2). — Inf. עֲקֹר.

NIFAL: Ser desarraigado (Sof. 2:4). — Impf. יִתְעַקֵּר.

PIEL: Lisar, desjarretar o cortar la pierna por la corva (Gén. 49:6; 2 Sam. 8:4). — Perf. עָקַר;
Impf.vaif. וַיַּעְקֹר.

⁶¹³² (AR) עָקַר ITPEEL: Ser arrancado (Dan. 7:8). — Perf.pl. Ketiv: אֶתְעַקְרוּ; Qere: אֶתְעַקְרוּהָ.

* ⁶¹³⁶ (AR) עָקַר Tronco: *iqár shorshóhi* = el tronco de sus raíces (Dan. 4:12/15).

⁶¹³⁵ עָקַר Estéril (Gén. 11:30; Deut. 7:14). — Fem. עֲקָרָה, עֲקָרָת.

⁶¹³³ יָעַקַר Descendiente (Lev. 25:47).

⁶¹³⁷ עָקַרְבַּ Escorpión (Deut. 8:15; 1 Rey. 12:11). — Pl. עֲקָרְבִּים.

Colect. Colectivo.

Fem. Femenino.

AR Arameo.

⁶¹⁴⁰ עָקַשׁ NIFAL: Ser retorcido: *neqásh derajím* = torcido de caminos o de caminos torcidos (Prov. 28:18). — Part.const. נֶעְקַשׁ.

PIEL: 1) pervertir (Miq. 3:9). 2) Torcer (Isa. 59:8). — Perf. עָקַשׁ; Impf. יַעְקֹשׁ; Inf. עֹקֵשׁ; Part. מַעְקֵשׁ.

HIFIL: Declarar culpable (Job 9:20). — Impf.vaif.suf. יִעְקֹשֵׁנִי.

⁶¹⁴² עָקַשׁ Perverso (2 Sam. 22:27). — Const. עָקַשׁ; Const.pl. עֲקָשִׁי.

⁶¹⁴³ עֲקָשׁוֹת Perversidad (Prov. 4:24).

* ⁶¹⁴⁶ (AR) עָר Adversario (Dan. 4:16/19). — Suf. Ketiv: עָרָיָה. Qere: עָרָה. (Heb. צַר.

⁶¹⁴⁵ עָר Despierto (Cant. 5:2). — Ver bajo II (עוֹר). — En Mal. 2:12 la RVA lee עָר, “el que da testimonio”, aunque podría tratarse de una forma arameizada (Ver nota RVA y AR עָר).

⁶¹⁴⁸ (I) עָרַב QAL: 1) Salir como fiador a favor de alguien (Gén. 43:9; Prov. 6:1). 2) Dar fianza por deudas (Prov. 22:26; Comp. 17:18). 3) Intervenir a favor de (Isa. 38:14). 4) Arriesgar su vida por — Lit., “su corazón” (Jer. 30:21). 5) Empeñar algo (Neh. 5:3). 6) Hacer intercambio mediante fianzas — Heb. *la-aróv maaráv* (Eze. 27:9). — Perf. עָרַב; Impf.suf. אֶעָרְבֶנּוּ; Inf. עָרַב; Part. עֹרֵב.

HITPAEL: Hacer un compromiso (2 Rey. 18:23). — Impv. הִתְעָרַב.

⁶¹⁴⁹ (II) עָרַב QAL: Ser de agrado (Jer. 6:20). — Perf. עָרַבְתָּ, עָרַבְתָּה; Impf. יַעְרִיב, יַעְרִיבִי.

⁶¹⁵⁰ (III) עָרַב QAL: Anochecer (Jue. 19:9). — Inf. עָרֹב.

HIFIL: Hacer algo al atardecer (1 Sam. 17:16). — Inf. הִעָרַב.

⁶¹⁵⁴ (IV) עָלַב HITPAEL: 1) Asociarse, meterse con (Prov. 20:19). 2) Mezclarse (Sal. 106:35; Esd. 9:2). 3) Entremeterse (Prov. 14:10). — Perf. הִתְעָלַב; Impf. תִּתְעָלֵב.

⁶¹⁵¹ (AR) עָרַב PAEL: Mezclar (Dan. 2:41, 43a). — Part.pas. מִעָרַב.

Heb. Hebreo.

Comp. Comparar.

Impv. Imperativo.

HITPAAL: Mezclarse (Dan. 2:43b). — Part. מִתְעַרֵּב; Pl. מִתְעַרְבִּין.

⁶¹⁵³ (I) עֶרֶב Tarde, atardecer (Gén. 1:5). — *béin ha-arbáyim* = el atardecer o penumbra, cuando el Sol se ha puesto pero todavía hay luz (Exo. 12:6). — Paus. עֶרֶב; Dual, עֶרְבִים.

— (II) עֶרֶב Ver abajo II עֶרֶב (Jer. 25:24).

— (III) עֶרֶב 1) En Jer. 25:24 la frase que la RVA traduce “a todos los reyes de la población asimilada” parece en hebreo ser ditto de “A todos los reyes de Arabia”. La única diferencia entre ambas frases es que en la primera dice עֶרֶב (Ver II עֶרֶב). 2) En 1 Rey. 10:15, en lugar de הָעֶרֶב léase עֶרֶב (Ver I עֶרֶב).

— (I) עֶרֶב Trama (Lev. 13:48). — Pref. הָעֶרֶב.

— (II) עֶרֶב Mezcolanza étnica: *érev rav* = gran multitud de toda clase de gentes (Exo. 12:38). — En Jer. 25:24 los editores de la RVA, considerando que עֶרֶב es igual que עָרַב traducen “población asimilada”, es decir, población extranjera que se ha mezclado entre los israelitas.

⁶¹⁵² (I) עֶרֶב Arabia (Isa. 21:13). — Paus. עֶרֶב.

— (II) עֶרֶב En Isa. 21:13, en lugar de בְּעֶרֶב y בְּעֶרֶב se sugiere leer בְּעֶרְבָה, “en el Arabá”.

⁶¹⁵⁸ עֶרֶב Ver עוֹרֵב.

⁶¹⁵⁷ עֶרֶב Enjambre de una mezcla de diversos insectos. La RVA traduce “nube de moscas” (Exo. 8:17/21).

* ⁶¹⁵⁵ (I) עֶרְבָה Sauce (Isa. 44:4). — Pl. עֶרְבִים; Const. עֶרְבִי.

* ⁶¹⁶⁰ (II) עֶרְבַת Arabá, tierra árida (Jos. 12:1; Jer. 2:6). — Loc. עֶרְבַתָּה; Suf. עֶרְבַתְּהָ; Pl. עֶרְבוֹת; Const. עֶרְבוֹת.

⁶¹⁶¹ עֶרְבָה 1) Fianza (Prov. 17:18). 2) Prenda (1 Sam. 17:18). — Suf. עֶרְבַתְּהָ.

⁶¹⁶² עֶרְבוֹן Prenda, fianza (Gén. 38:17). — En Job 17:3, en lugar de עֶרְבֹנִי se sugiere leer עֶרְבֹנִי, “mi fianza”.

Pref. Prefijo.

Loc. Locativo.

⁶¹⁶⁵ עָרַג QAL: Ansiar, jadedear de ansias (Sal. 42:2/1; Joel 1:20). — Impf. תִּעְרֹג.

* ⁶¹⁶⁷ (AR) עָרַד Asno montés (Dan. 5:21). — Det.pl. עֲרֹדִיאַ (Heb. עֲרֹד).

⁶¹⁶⁸ עָרַה NIFAL: Ser derramado el Espíritu (Isa. 32:15). — Perf. יִעָרֶה.

PIEL: 1) Desnudar (Isa. 3:17). 2) Vaciar, derramar (Gén. 24:20). — *al teár nafshí* = no vacíes mi vida, es decir, no la agotes (Sal. 141:8; la RVA traduce “no expongas”). — Perf. יִעָרֶה; Impf. יִעָרֶה, הִעָרַע; Vaif. וַיִּעָרֶה; Impf. עָרַע; Inf. עָרוֹת.

HIFIL: 1) Descubrir, exponer (Lev. 20:18). 2) Derramar (Isa. 53:12). — Perf. הִעָרַע.

HITPAEL: Exponerse desnudo (Lam. 4:21). — En Sal. 37:35, en lugar de las palabras וּמִתְעָרֶה כְּאִזְרַח רֵעֵן, que se traduciría “y se desnuda como un ciudadano fresco”, la RVA sigue a la LXX y a la Peshita y lee así: וּמִתְלַלֶּה כְּאִרְז הַלְבָנִי, “que se levanta como un cedro del Líbano”. Vea más bajo עָרִיץ y observe cómo tres veces el escriba confunde ל y ר en un solo versículo. — Impf. מִתְעָרֶה; Part. מִתְעָרֶה.

⁶¹⁶⁹ עָרַה Arbusto (Isa. 19:7). — Pl. עָרוֹת.

⁶¹⁷⁰ עָרוֹנָה Terreno de almácigo (Eze. 17:7, 10; Cant. 5:13; 6:2). — Const. עָרוֹנִית; Pl. עָרוֹנוֹת.

⁶¹⁷¹ עָרֹד Asno montés (Job 39:5).

⁶¹⁷² עָרוֹת 1) Desnudez o áreas genitales de ambos sexos (Gén. 9:22). 2) Lugares descubiertos o desprotegidos del país (Gén. 42:9, 12). 3) Algo indecente — Heb. *ervát davár* (Deut. 23:15/14; 24:1). — Var. עָרִיָה; Const. עָרוֹת; Suf. עָרוֹתָי.

⁶¹⁷³ (AR) עָרוֹהַ Deshonra, desnudez (Esd. 4:14). — Const. עָרוֹת.

⁶¹⁷⁴ עָרוֹם Desnudo (Gén. 2:25). — Var. עָרָם; Fem. עָרְמָה; Pl. עָרְמִים.

⁶¹⁷⁵ עָרוֹם Astuto (Gén. 3:1). — Pl. עָרוֹמִים.

⁶¹⁷⁶ עָרוֹרַע En Jer. 48:6 la RVA lee con la LXX, עֲרֹד, “asno montés”. El TM tiene la toponimia Aroer, que no cabe en el contexto.

* 6178 **עָרוֹץ** Barranco (Job 30:6). — Const. **עָרוֹץ**.

— **עָרוֹת** Ver **עָרָה**.

6181 **עֲרִיָּה** Desnudez, estado descubierto (Eze. 16:7). Ver también **עֲרוֹה**.

— **עָרִיד** En Sal. 139:20, en lugar de la frase **נִשְׂאוּ לַשָּׂוֵא עָרִיד** la RVA lee **נִשְׂאוּ לַשָּׂוֵא**, “se revelan en vano (o sin razón) contra ti”. Otros interpretan **עָרִיד** como “tus adversarios”, sobre la base del arameo (Ver AR **עָר**).

* 6182 **עֲרִיסָה** Masa (Núm. 15:20; la RVA traduce “lo que se amasa”). — Suf.pl. **עֲרִיסְתִּינוּ**.

* 6183 **עֲרִיפִים** Nubarrones cargados de agua (Isa. 5:30). — Suf. **עֲרִיפִיה**.

6184 **עָרִיץ** Adalid, caudillo, tirano (Jer. 20:11; Isa. 29:20). — En Sal. 37:35, se sugiere leer **עָלִיץ**, “presuntuoso” o persona que presume regocijo. Ver **עֲלִיצָה**.

6185 **עֲרִירִי** Sin hijos (Gén. 15:2).

6186 **עָרַךְ** QAL: 1) Arreglar, preparar, colocar en orden (Gén. 22:9; Lev. 24:8; Núm. 23:4). 2) Mantener listo, manejar el escudo (1 Crón. 12:9/8). 3) Disponerse para combatir, presentar batalla (Gén. 14:8; 1 Sam. 4:2). — *arúj miljamáh* = listo para la batalla (Joel 2:5). 4) Poner ante, exponer, relatar (Sal. 50:21; Isa. 44:7). 5) Comparar (Sal. 40:6/5). — Perf. **עָרַךְ**; Impf. **יַעְרֹךְ**; Impv. **עָרֹךְ**; Inf. **עָרֹךְ**; Part. **עֹרֵךְ**; Pas. **עָרוּךְ**; Const. **עָרוּךְ** Fem. **עָרוּכָה**.

HIFIL: Estimar, avaluar (2 Rey. 23:35). — Perf. **הָעָרִיךְ**; Suf. **הָעָרִיכוּ**; Impf. **יַעְרִיךְ**; Suf. **יַעְרִיכוּ**.

6187 **עָרָךְ** 1) Orden, fila (Exo. 40:23). 2) Igual, equivalente: *enósh ke-erkí* = un hombre igual a mí (Sal. 55:14/13). 3) Lo evaluado (Lev. 5:15). — Suf. **עָרָכָה**, **עָרָכָה**.

— **עָרָךְ** En 1 Sam. 28:16 es preferible la traducción que aporta la RVA en su nota y que lee **רָעָךְ**, “tu prójimo” (Comp. ver. 17).

— **עָרַל** QAL: Dejar sin cosechar (Lev. 19:23; Lit., “sin circuncidar”). — Perf. **עָרַלְתָּם**.

[NIFAL]: En Hab. 2:16, en lugar de **וְהֵעֵרְלָהּ**, “y circuncídate”, se sugiere leer **וְהֵרְעֵלָהּ**, “y atúrdete”.

⁶¹⁸⁸ **עֵרֵל** 1) Incircunciso (Gén. 17:14). 2) Metaf. persona inhabilitada: a) *érel lev* = incircunciso de corazón, es decir, inhabilitado moral y espiritualmente (Eze. 44:9). b) *arál sfatáyim* = incircunciso de labios, es decir, falto de elocuencia (Exo. 6:12). c) *areláh oznám* = su oído está incircunciso, es decir, incapaz de oír (Jer. 6:10). 3) Arbol dejado sin cosechar (Lev. 19:23). — Const. **עֵרֵל**, **עֵרֵל**; Fem. **עֵרְלָה**; Pl. **עֵרְלִים**; Const. **עֵרְלִי**.

⁶¹⁹⁰ **עֵרְלָה** 1) Prepucio (Gén. 17:11). 2) Fruto dejado sin cosechar (Lev. 19:23). — Const. **עֵרְלָת**; Suf. **עֵרְלָתוֹ**; Pl. **עֵרְלֹת**; Const. **עֵרְלֹת**; Suf. **עֵרְלִיתֵיכֶם**.

⁶¹⁹² (I) **עָרַם** NIFAL: Ser amontonado, ser retenida el agua en un embalse (Exo. 15:8). — Perf. **נִעְרַמוּ**.

⁶¹⁹¹ (II) **עָרַם** QAL: Ser astuto, ser sagaz (1 Sam. 23:22; Prov. 15:5). — Impf. **יֵעָרַם** (aunque parece Hifil es una forma de Qal); Inf. **עָרוֹם**; Suf. **עָרָם**.

HIFIL: Consultar astutamente (Sal. 83:4/3). — Impf. **יֵעָרִימוּ**.

⁶¹⁹³ **עָרוֹם** Ver **עָרוֹם**

— **עִירוֹם** Ver **עָרוֹם**

⁶¹⁹⁵ **עָרְמָה** 1) Astucia (Jos. 9:4). 2) Alevosía (Exo. 21:24).

⁶¹⁹⁴ **עָרְמָה** Montón (Hag. 2:16; Neh. 3:34/4:2). — Const. **עָרְמַת**; Pl. **עָרְמוֹת**.

⁶¹⁹⁶ **עָרְמוֹן** Castaño (Gén. 30:37; Eze. 31:8). — Pl. **עָרְמוֹנִים**.

⁶¹⁹⁹ **עָרְעָר** 1) Retama (Jer. 17:6). 2) Los despojados, desnudos, Colect. (Sal. 102:18/17).

⁶²⁰¹ (I) **עָרַף** QAL: Gotear (Gén. 32:2; 33:2–8). — Impf. **יֵעָרֵף**, **יֵעָרְפוּ**.

⁶²⁰² (II) **עָרַף** QAL: 1) Romper la nuca (Exo. 13:13). 2) Quebrantar los altares (Ose. 10:2). — Perf. **עָרַף**; Impf. **יֵעָרֵף**; Part. **עָרֵף**; Pas.fem. **עָרְפָה**.

⁶²⁰³ עֶרֶךְ Nuca, cuello (Gén. 49:8). — a) *hafáj óref* = ha vuelto la espalda (Jue. 7:8). b) *pánu eláy óref* = me han dado las espaldas (Jer. 2:27). — Suf. עֶרְפוּ.

⁶²⁰⁵ עֶרְפֹּל Oscuridad (1 Rey. 8:12; Isa. 60:2).

⁶²⁰⁶ עֶרֶץ QAL: Aterrorizarse (Deut. 1:29). — Impf. יִתְעַרֵץ; Inf. יִעְרֹץ.

NIFAL: Ser temible (Sal. 89:8/7). — Part. נִעְרָץ.

[HIFIL]: Aterrorizarse, temer de (Isa. 8:12; 29:23). — En Isa. 8:13, acerca de la forma aparentemente Part. Hifil de מַעֲרִיצָם ver bajo מַעֲרִץ. — Impf. יַעֲרִיצוּ.

⁶²⁰⁷ עָרַק QAL: Roer, corroer (Job 30:3, 17). — Part. עֹרֶקִים; Suf. עָרְקִי.

⁶²⁰⁹ עָרַר QAL: Desnudarse (Isa. 32:11). — Impv.pl.fem. עָרְהוּ.

POEL: Desmantelar (Isa. 23:13). — Impv. עֲרְרוּ.

PILPEL: Demoler (Jer. 51:58a). — Inf. יִעְרָעֵר.

HITPAEL: Ser demolido (Jer. 51:58b). — Impf. יִתְעַרְעֵר.

⁶²¹⁰ עֶרֶשׁ Cama (Deut. 3:11; Cant. 1:16). — Paus. עֶרֶשׁ; Suf. עֶרְשֹׁנִי; Pl.suf. עֶרְשֹׁתָם.

⁶²¹¹ (I) עֵשׂ Polilla (Isa. 50:9; Ose. 5:12).

— (II) עֵשׂ En Job 9:9 léase עֵשׂ (Ver allí).

⁶²¹² עֵשֶׁב Plantas, Colect. (Gén. 1:11, 30). — Suf. עֵשְׁבָם; Const.pl. עֵשְׁבוֹת.

— * (AR) עֵשֶׁב Hierba (Dan. 4:22/25). — Det. עֵשְׁבָא.

⁶²¹³ עָשָׂה QAL: 1) Hacer (Gén. 1:7; 3:21). 2) Plantar jardines o huertos (Amós 9:14). 3) Transformar (Isa. 44:17). 4) Crear (Job 4:17; el Part. es traducido “Hacedor”, con relación a Dios). 5) Producir: *ve-hayáh me-róv asót jaláv* = y sucederá que a causa de tanto producir leche (Isa. 7:22). 6) Adquirir, llenarse de: a) *va-yáas pimáh aléi jásel* = se llena de pliegues de grasa sobre las caderas (Job 15:27). b) *asáh et kol ha-kavód ha-zéh* = ha adquirido toda esta riqueza (Gén. 31:1; Comp. 12:5). 7) Preparar un animal para alimento o para un sacrificio (Gén. 18:7; 1 Sam. 25:18). 8) Arreglar, cuidar su presentación personal (2 Sam. 19:25). 9) Oficiar como sacerdote (2 Rey. 17:32). 10) Declarar la paz o la guerra (Isa. 27:5; Gén. 14:2). 11) Pasar los días (Ecl. 6:12). 12) Ejecutar, cumplir, llevar a cabo (Sal.

111:8; Isa. 30:1). 13) Celebrar la Pascua (Exo. 12:48). 14) Trabajar (Gén. 30:30). 15) Pasarlo bien — Lit., “hacerlo bien” (Ecl. 3:12). 15) Practicar la justicia y el derecho (Gén. 18:19). 16) Cometer una vileza (Gén. 34:7). 17) Mostrar, demostrar bondad (Gén. 24:12). Perf. עָשָׂה; Impf. יַעֲשֶׂה; Vaif. וַיַּעַשׂ; Impv. עֲשֵׂה; Inf. עֲשׂוֹת, עֲשֶׂה; Suf. עֲשֹׂהוּ; Part. עֹשֶׂה; Const.pl. עֹשִׂי; Pas. עָשָׂי.

NIFAL: 1) Hacerse, poderse o deberse hacer: a) *maasím ashér lo yeasú* = cosas que no se deben hacer o que no se hacen (Gén. 20:9). b) *raáh ki lo neestáh atsató* = vio que no se había hecho o seguido su consejo (2 Sam. 17:23). 2) Ser hecho (Sal. 33:6). — Perf. נִעְשָׂה; Impf. יִנְעָשֶׂה; Inf. הִנְעִשׂוֹת; Suf. הִנְעִשׂוּהוּ; Part. נִנְעָשֶׂה; Fem. נִנְעָשָׂה; Pl. נִנְעָשִׂים.

PIEL: Estrujar (Eze. 23:3, 8). — Perf. עָשָׂה; Inf. עֲשׂוֹת.

PUAL: Ser hecho (Sal. 139:15). — Perf. עָשִׂיתִי.

⁶²¹⁶ עָשׂוֹק Opressor (Jer. 22:3).

⁶²¹⁸ עָשׂוֹר Conjunto de diez cosas: a) Días (Gén. 24:55). b) Cuerdas (Sal. 33:2). c) En fechas: *be-asór la-jódesh* = en el décimo (día) del mes (2 Rey. 25:1).

— עֲשׂוּקִים Oposición, Pl. de Intens. (Amós 3:9). — Var. עֲשֻׁקִים.

⁶²¹⁹ עֲשׂוֹת ¿Forjado? (Eze. 27:19).

⁶²²³ עָשִׂיר Rico (2 Sam. 12:1). — Pl. עֲשִׂירִים; Const. עֲשִׂירֵי; Suf. עֲשִׂירֶיהָ.

⁶²²⁴ עָשִׂירֵי Décimo (Gén. 8:5). — Var. עֲשִׂרֵי Fem. עֲשִׂירִית, עֲשִׂירֶיהָ.

⁶²²⁵ עָשָׁן QAL: Humear, estar envuelto en humo, subir cual humo (Exo. 19:18; Deut. 29:19). — Impf. יִנְעָשָׁן, יַעֲשָׁן.

⁶²²⁷ עָשָׁן Humo (2 Sam. 22:9). — Const. עָשָׁן, עָשָׁן; Suf. עָשָׁנוּ.

⁶²²⁶ עָשָׁן Que humea (Exo. 20:18; Isa. 7:4). — Pl. עֲשָׁנִים.

⁶²²⁹ עֲשָׂק HITPAEL: Contender (Gén. 26:20). Perf. הִתְעַשְׁקוּ.

⁶²³¹ עָשַׁק QAL: Oprimir, extorsionar (1 Sam. 12:3; Lev. 5:21). — a) *adám ashúq be-dám néfesh* = hombre que carga con la presión de un delito de sangre (Prov. 28:17). b) En Job 40:23, en lugar de יַעֲשֹׁק se sugiere leer יִפְשַׁע, “se desborda”. — Perf. עָשַׁק; Impf. תַּעֲשֹׁק; Inf.suf. עֹשֶׁק; Part. עֹשֵׂק; Pas. עֹשֻׁק.

PUAL: Estar oprimido (Isa. 23:12). — Part. מִעֲשֻׁקָּה.

⁶²³² עֲשָׂק Opresión, extorsión (Isa. 54:14).

⁶²³⁴ עֲשָׂקָה Opresión: *oshqáh li* = sufro opresión, estoy oprimido (Isa. 38:14).

— עֲשֻׁקִים Ver עֲשָׂקִים.

⁶²³⁷ יָעַשַׁר QAL: Tomar, confiscar la décima parte de algo (1 Sam. 8:15, 17). — Impf. יַעֲשֹׁר.

PIEL: 1) Dar el diezmo, la décima parte de algo (Gén. 28:22). 2) Recolectar, recibir el diezmo (Neh. 10:38). — Impf. תַּעֲשִׂר; Inf. עֲשִׂר; Part. מִעֲשָׂרִים.

HIFIL: 1) Entregar el diezmo (Deut. 26:12). 2) Recolectar o recibir el diezmo (Neh. 10:39/38). — En Neh. 10:39, en lugar de בִּעֲשִׂר se sugiere leer בָּעֲשִׂר, “al recibir el diezmo” o “cuando reciban el diezmo”. — Inf. לַעֲשִׂר (= לְהַעֲשִׂיר).

⁶²³⁵ עֶשְׂרָה Conjunto de diez (Gén. 45:23; Jos. 15:57; 1 Rey. 6:3).

⁶²⁴⁰ עֶשְׂרָה Forma que adoptan los numerales del 11 al 19 con sustantivos masculinos. Ver Tabla de los Numerales al final del DHB.

⁶²³⁶ (AR) עֶשְׂרָה Diez (Dan. 7:7). — Var. עֶשְׂרָה.

⁶²³⁸ עָשַׁר QAL: Enriquecerse (Ose. 12:9; Job 15:29). — Perf. עָשַׁרְתִּי; Impf. יַעֲשֹׁר.

HIFIL: 1) Enriquecerse (Gén. 14:23). 2) Hacerse rico (Jer. 5:27). — Perf. הִעֲשִׁירְתִּי; Impf. תַּעֲשִׁיר; Part. מִעֲשִׂיר.

HITPAEL: Pretender ser ricos (Prov. 13:7). — Part. מִתְעַשֵּׂר.

⁶²³⁹ עֲשָׂרוֹ Riqueza (Gén. 31:16; Jer. 17:11). — Suf. עֲשָׂרוֹ.

— עֶשְׂרָה Diez (Gén. 18:32; 24:10).

⁶²⁴¹ עֶשְׂרֹן Décima parte de un efa (Exo. 29:40).

— עֲשִׂירִי Ver עֶשְׂרִי.

⁶²⁴² עֶשְׂרִים Veinte (G n. 31:38).

⁶²⁴³ (AR) עֶשְׂרִין Veinte (Dan. 6:2/1).

— עֶשְׂרֵת Diez (Jue. 17:10). — Pl. עֶשְׂרֵת (decenas).

⁶²⁴⁴ עֲנֹשׁוּ, עֲנֹשָׁה QAL: Estar debilitado (Sal. 6:8/7). — Perf. עֲנֹשׁוּ.

⁶²⁴⁵ (I) עֲנֹשׁ QAL:  Ponerse lustroso a causa de la gordura? (Jer. 5:28). — Perf. עֲנֹשׁוּ.

— (II) עֲנֹשׁ HITPAEL: Fijarse en alguien (Jon. 1:6). — Impf. יִתְעַנֹּשׁ.

⁶²⁴⁶ (AR) עֲנֹשׁ PEAL: Pensar, planear (Dan. 6:4/3). — Perf. עֲנֹשׁ.

* ⁶²⁴⁷ עֲנֹשׁ Plancha:  shet shen = plancha de marfil (Cant. 5:14). — Const. עֲנֹשׁ.

⁶²⁴⁸ עֲנֹשׁוֹת  Evaluaci n?  Opini n? (Job 12:5). Posible confusión de עֲנֹשׁוֹת (Ver all ).

⁶²⁴⁹ עֶשְׂתִּי Uno: En combinación con Diez (עֶשְׂרֵה y עֶשְׂרִי), para formar el número Once (2 Rey. 25:2). Ver Tabla de los Numerales al final del DHB. — Fem. עֶשְׂתִּי.

— עֶשְׂתִּי Ver arriba עֶשְׂתִּי.

* ⁶²⁵⁰ עֲנֹשׁוֹת Pensamiento (Sal. 146:4). — Suf.pl. עֲנֹשׁוֹתֵי.

* ⁶²⁵¹ עֲנֹשׁוֹת Incremento (Deut. 7:13). — Pl.const. עֲנֹשׁוֹת.

⁶²⁵⁶ עֵת 1) Tiempo: a) *et va-f ga* = tiempo y contratiempo (Ecl. 9:11). b) *ka- t j yah* (Ver bajo III יְהִי). c) *be-l  et* = antes de tiempo (Job 22:16; Ecl. 7:17). d) *le- t yom be-y m* = día tras día (1 Crón. 12:23). — Const. עֵת; Suf. עֵתוֹ; Pl. עֵתוֹת, עֵתִים; Suf. עֵתִיךָ, עֵתִיךָ.

— * (AR) עֵת Ver כְּעֵת.

⁶²⁵⁷ עֵת QAL: Estar preparado, estar listo. — Part. עֵתוֹר (Ver all ).

PIEL: Ocuparse en algo, cuidar de algo (Prov. 24:27). — Impv.suf. **עֲתֶדְרָה**.

HITPAEL: Estar destinado (Job 15:28). — Perf. **הִתְעַתְּדוּ**.

— **עֲתִיד** Ver **עֲתִידָת**.

⁶²⁵⁸ **עֲתָה** Ahora (Núm. 24:17). — Paus. **עֲתָה**.

* ⁶²⁵⁹ **עֲתוּד** 1) Preparado, listo (Est. 8:13). 2) Tesoro, recurso (Isa. 10:13). — Pl. **עֲתוּדִים** (Qere: **עֲתִידִים**); Fem.suf. **עֲתוּדֵיהֶם** (Kativ: **עֲתִידֵיהֶם**).

* ⁶²⁶⁰ **עֲתוּד** 1) Carnero o macho cabrío (Gén. 31:10). 2) Metaf. Caudillo (Isa. 14:9). — Pl. **עֲתוּדִים**; Const. **עֲתוּשְׁדִי**.

⁶²⁶¹ **עֲתִי** Disponible, designado (Lev. 16:21).

⁶²⁶⁴ **עֲתִיד** 1) Listo (Job 15:24). 2) Algo preparado, cosas que están destinadas a suceder (Deut. 32:35). — Var. **עֲתוּד**; Pl. **עֲתִידִים**, **עֲתִידָת**.

* ⁶²⁶³ (AR) **עֲתִיד** Listo a (Dan. 3:15). — Pl. **עֲתִידִין**.

* ⁶²⁶⁷ **עֲתִיק** 1) Quitado o apartado de los pechos (Isa. 28:9). 2) Algo antiguo (1 Crón. 4:22). — Pl. **עֲתִיקִים**; Const. **עֲתִיקִי**.

⁶²⁶⁸ (AR) **עֲתִיק** Antiguo: *atíq yomín* = Anciano de días, es decir, muy anciano (Dan. 7:9).

⁶²⁷² **עֲתָם** [NIFAL]: En Isa. 9:18/19, en lugar de **נִעְתָם**, que la RVA traduce conjeturalmente “es quemada”, se sugiere leer **נִתְעָה**, “se tambalea”. Se refiere a la tierra y se trataría de un terremoto.

⁶²⁷⁵ (I) **עֲתַק** QAL: Remover, ser removido (Job 14:18). — Perf. **עֲתָקָה**; Impf. **יֵעֲתַק**.

HIFIL: 1) Trasladarse, alejarse (Gén. 12:8; 26:22). 2) Alejarse, irse de la mente (Job 32:15). 3) Remover, arrancar (Job 25:1). — Perf. **הִעֲתִיקָה**; Impf.vaif. **וַיֵּעֲתַק**; Part. **מֵעֲתִיק**.

— (II) **עֲתַק** QAL: Envejecerse (Job 21:7; Sal. 6:8/7). — Perf. **עֲתָקָה**; Impf. **יֵעֲתַק**.

⁶²⁷⁷ **עֲתָק** 1) Insolente, rechazado por la costumbre (1 Sam. 2:3). 2) Erguido por la insolencia (Sal. 75:6/5).

⁶²⁷⁶ עֲתִק Hereditario, duradero (Prov. 8:18).

⁶²⁷⁹ עֲתַר QAL: Rogar, orar (Gén. 25:21; Exo. 8:26/30). — Impf. יַעְתֵּר.

NIFAL: Acceder al ruego o a la oración, atender a la súplica (Gén. 25:21; 2 Sam. 21:14). — Perf.

נָעַתַר; Impf.vaif. וַיַּעְתֵּר; Inf. נִעְתֹּר, נִעְתָּר.

HIFIL: Rogar (Exo. 8:5/9). — Perf. הִעְתִּירָהּ; Impf. אֶעְתִּיר; Impv. הַעְתִּירִי.

* ⁶²⁸² עֲתָר Fragancia (Eze. 8:11). — Const. עֲתָר.

⁶²⁸³ עֲתַרְתָּ שָׁלוֹם וְאֵמֶת En Jer. 33:6, en lugar de la frase עֲתַרְתָּ שָׁלוֹם וְאֵמֶת se sugiere leer de esta manera: עֲתוֹת שָׁלוֹם וְאֵמֶת, “tiempos de paz y de verdad”.

פ

— פ El nombre de la letra Pe deriva de la palabra que significa “boca”, y su signo original tenía la forma de una boca abierta dibujada de perfil, así:

— פֶּה Ver פֶּה

⁶²⁸⁴ פֶּה [HIFIL]: En Deut. 32:26, en lugar de אֶפְסֵהֶם se sugiere leer אֶפֶצֵם, “yo los dispersaría” (Ver nota RVA).

⁶²⁸⁵ (I) פֶּה 1) Extremo o rincón de un campo (Lev. 19:9). 2) Extremo de las patillas de la cabellera o extremo de la barba (Lev. 19:27). 3) Lado del atrio (Exo. 27:9). — En Neh. 9:22 la RVA traduce “fronteras”, aunque bien podría traducirse “partes”. — Const. פֶּה; Const. Dual, פֶּה־; Pl. פֶּה־.

— (II) פֶּה En Amós 3:12 la RVA traduce como (I), pero es posible que en dicho caso se trate del Inf. de Piel de II פֶּה en forma constructa: פֶּה מִטָּה, “esplendor de camas” o “camas esplendorosas”. — Const. פֶּה.

⁶²⁸⁶ (I) **פאר** PIEL: Golpear las ramas de un árbol de olivo para tirar abajo las olivas que aún queden después de la cosecha (Deut. 24:20). — Impf. **תפאֵר**.

— (II) **פאר** PIEL: Llenar de gloria o esplendor (Isa. 55:5). — Perf.suf. **פִּאֲרָה**; Impf. **יִפְאֵר**; Inf. **פִּאֵר**.

HITPAEL: 1) Manifestar su gloria (Isa. 44:23). 2) Jactarse, gloriarse (Jue. 7:2). 3) Dignarse decir o hacer algo (Exo. 8:5). — Impf. **יִתְפַּאֵר**; Impv. e Inf. **הִתְפַּאֵר**.

⁶²⁸⁷ **פֶּאֵר** 1) Turbante (Exo. 39:28; Eze. 24:17). 2) Adorno del cabello a manera de permanente (Isa. 3:20). — Suf. **פִּאֲרָה**; Pl. **פִּאֲרִים**; Const. **פִּאֲרִי**; Suf. **פִּאֲרָם**.

* ⁶²⁸⁸ **פֶּאֶרֶה** Rama (Eze. 17:6). — Pl. **פֶּאֶרֶת**; Suf. **פֶּאֶרְתִּי**.

— **פֶּאֶרֶה** Ramaje (Isa. 10:33).

⁶²⁸⁹ **פֶּאֶרֶר** Palidez (Joel 2:6; Nah. 2:11/10).

* ⁶²⁹¹ **פֶּנִּי** Higos recién formados (Cant. 2:13). — Suf.pl. **פִּנִּיָּה**.

⁶²⁹² **פֶּנוּל** Cosa inmunda, carne que ha dejado de ser ritualmente limpia por no haber sido consumida en un plazo especificado.

⁶²⁹³ **פִּנֵּעַ** QAL: 1) Salir al encuentro, encontrar a alguien (Gén. 32:23; 1 Sam. 10:5). 2) Llegar a, dar con cierto lugar (Gén. 28:11). 3) Arremeter contra (1 Rey. 2:25). 4) Molestar a una persona (Rut. 2:22). 5) Golpear, castigar (Exo. 5:3). 6) Interceder a favor de alguien ejerciendo cierta presión (Gén. 23:8; Jer. 7:16). 7) Tocar la línea fronteriza (Jos. 16:7). — Perf. **פִּנֵּעַ**; Impf. **תִּפְנֹעַ**; Vaif. **יִפְנֹעַ**; Inf. **לִפְנֹעַ**; Suf. **פִּנֵּעוּ**.

HIFIL: 1) Castigar, cargar contra algo o alguien (Isa. 53:6; la RVA traduce “cargar en”). 2) Interceder (Isa. 53:12). 3) Rogar, insistir a alguien (Jer. 36:25). — Perf. **הִפְנִיעַ**; Impf. **יִפְנִיעַ**; Part. **מִפְנִיעַ**.

⁶²⁹⁴ **פֶּנֶעַ** Acontecimiento: a) *péga ra* = acontecimiento malo o desgracia (1 Rey. 5:18/4). b) *et va-féga* = tiempo y contratiempo, es decir, dificultades (Ecl. 9:11).

⁶²⁹⁶ **פֶּנֶר** PIEL: Estar muy agotado o débil como para hacer algo (1 Sam. 30:10). — Perf. **פִּנְרָה**.

⁶²⁹⁷ **פֶּנֶר** Cadáver, cuerpo inerte (Gén. 15:11; Lev. 26:30). — Paus. **פִּנְרָה**; Pl. **פִּנְרִים**; Const. **פִּנְרִי**; Suf. **פִּנְרָם**.

⁶²⁹⁸ פָּנַשׁ QAL: Encontrarse con (Gén. 32:18). — Perf. פָּנַשְׁתִּי; Impf.suf. אֶפְנֹשִׁים; Vaif.

וְהִפָּנֵנִי; Inf. פָּנֵנִי.

NIFAL: 1) Encontrarse (Sal. 85:11/10). 2) Llegar a tener algo en común (Prov. 22:2; 29:13). — Perf. נִפְנַנְשִׁי.

PIEL: Encontrarse con (Job 5:14). — Impf. יִפְנֹנְשִׁי.

⁶²⁹⁹ פָּדָה QAL: 1) Rescatar a un primerizo o primogénito (Exo. 13:13). 2) Rescatar de algo (1 Rey. 1:29). 3) Librar de morir a alguien (1 Sam. 14:45). — Perf. פָּדָה; Impf. תִּפְדֶּה; Impv. פִּדֵּה; Inf. פִּדֹת; Abs. פָּדָה; Part. פֹּדֵד; Pas.const.pl. פְּדִיִּי; Suf. פְּדִיּוֹ.

NIFAL: 1) Ser rescatado (Lev. 19:20; 27:29). 2) Ser redimido (Isa. 1:27). — Perf. נִפְדָּתָה; Impf. יִפְדֶּה.

HIFIL: Permitir que alguien sea rescatado (Exo. 21:8). — Perf.suf. הִפְדֵּהּ.

[HOFAL]: En Lev. 19:20 la forma aparentemente Hofal de הִפְדֵּהּ podría tratarse tra- Inf. Nifal הִפְדִּהּ. Así, la expresión *ve-hipadéh lo nifdátah* se traduciría: “pero no ha sido rescatada”.

— פְּדִיּוֹם Rescate (Núm. 3:46). — Var. פְּדִיִּים; Const. פְּדִיִּי.

⁶³⁰⁴ פְּדִיּוֹת Redención (Sal. 111:9). — En Exo. 8:19/23, en lugar de פְּדִיּוֹת se sugiere leer פְּרִיד, “separación”, “distinción”. De esta manera, *ve-samí perúd béin amí u-béin amjá* se traduciría: “Yo pondré separación entre mi pueblo y tu pueblo” (Comp. RVA). — Var. פְּדִת.

⁶³⁰⁶ פְּדִיּוֹם Rescate, aunque en Núm. 3:49 el Qere de un manuscrito y el Pent. Sam., en lugar de פְּדִיּוֹם tienen כֶּסֶף הַפְּדִיּוֹם, “dinero del rescate”. Pero bien podría leerse פְּדִיּוֹן (Ver allí).

— פְּדִיּוֹן * Rescate, dinero pagado por el rescate (Exo. 21:30; Sal. 49:9/8). — Var. פְּדִי' 1.

⁶³⁰⁸ פָּדַע [QAL]: En Job 33:24, en lugar de leer פָּדַעַהּ se sugiere leer פִּדְהּ, “líbralo”.

⁶³⁰⁹ פָּדָר Sebo (Lev. 1:8; 8:20). — Paus. פָּדָר; Suf. פְּדָרוֹ.

⁶³¹⁰ פֶּה 1) Boca (Exo. 4:16). 2) Pico del ave (Gén. 8:11). 3) Con Preps.: a) *ke-fí* = conforme a, de acuerdo a (Lev. 25:52). b) *ke-fí ashér* = puesto que (Mal. 2:9). c) *le-fí* = de acuerdo con (Lev. 25:16). d) *al pi* = conforme a (Gén. 43:7). e) *al pi ashér* = conforme a (Lev. 27:8). — a) *pi jérev* = boca de espada, es decir, la parte cóncava y cortante de las antiguas espadas de Canaán (Gén. 34:26). b) *peh ejád* = de una sola boca, es decir, de común acuerdo (Jos. 9:2). c) *mi-peh el peh* = de un extremo a otro (Esd. 9:6). d) *al píja yisháq kol amí* = bajo tus órdenes será gobernado todo mi pueblo (Gén. 41:40; Ver más bajo יִשָּׁק). e) *le-fí edím yirtsáj* = por el testimonio de testigos matará al (Núm. 35:30). f) *pi shnáyim* = doble porción (Deut. 21:17). — Const. פִּי; Suf. פִּי, פִּיךָ, פִּיהוּ, פִּינוּ, פִּיהֶם, פִּינוּ, פִּינָם; Pl. פִּיּוֹת, פִּיּוֹת.

⁶³¹¹ פָּה Aquí (Gén. 19:12). — Var. פֶּה, פֶּה.

⁶³¹³ פֹּג QAL: 1) Quedar pasmado, quedar debilitado (Gén. 45:26). 2) Perder su poder (Hab. 1:4). 3) Cesar, desvanecerse: *yadí lo tafúg* = mi mano no cesa (Sal. 77:3/2). — Impf. תִּפְּוֹג; Vaif. יִפְּוֹג.

NIFAL: Estar debilitado, estar postrado (Sal. 38:9/8). — Perf. נִפְּוֹג.

* ⁶³¹⁴ פֹּנָה Tregua, descanso (Lam. 2:18). — Const. פֹּנֶה.

⁶³¹⁵ פֹּה QAL: Soplar de la brisa: En Cant. 2:17 y 4:6 la RVA traduce עַד שְׁיִפְּוֶת הַיּוֹם, “hasta que raye el alba” (Lit., “el día”). El verbo hebreo se refiere al soplo de la brisa de la mañana. — Impf. יִפְּוֶה.

HIFIL: 1) Soplar, respirar (Cant. 4:16; Eze. 21:36). — En Sal. 27:12, en lugar de יִפְּוֶה se sugiere leer וְיִפְּוֶה, “y respiran”. 2) Despreciar, abominar — Lit., “respirar contra alguien” (Sal. 10:5). — Impf. יִפְּוֶה; Impv. הִפְּוֶה.

⁶³²⁰ פֹּךְ Pintura para los ojos, compuesta a base de antimonio (2 Rey. 9:30). Ver más bajo סָמָם. — En Isa. 54:11, en lugar de בִּפְּוֶךְ se sugiere leer בִּנְּפֶי, “sobre turquesas” (Ver nota RVA).

⁶³²¹ פֹּל Habas, Colect. (2 Sam. 15:9; Eze. 4:9).

⁶³²³ פֹּן [QAL]: En Sal. 88:16/15, en lugar de אֶפְּוֶה se sugiere leer אֶפְּוֶה, me desvanezco”. La RVA parafrasea: “¡Ya no puedo más!” Ver bajo פֹּג. — Impf. אֶפְּוֶה.

— **פּוֹנֶה** En 2 Crón. 25:23, en lugar de **הַפּוֹנֶה** léase **הַפִּינֶה**, “la esquina” (Ver nota Stutt.)

⁶³²⁷ **פּוּץ** QAL: 1) Dispersarse (Gén. 11:4; Eze. 34:5). 2) Expulsar, despojar a alguien de su posesión (Eze. 46:18). 3) Derramar (Prov. 5:16). — Impf. **יַפְצֹץ**, **נִפְצֹץ**; Impv. **פָּצֹץ**.

NIFAL: 1) Ser dispersado (Gén. 10:18; 1 Rey. 22:17). 2) Extenderse la batalla (2 Sam. 18:8). — Perf. **נִפְצָה**; Part.fem. **נִפְצָת** (Ketiv: **נִפְצִית**).

HIFIL: 1) Dispersar (Gén. 11:8). 2) Difundir (Job 40:11). 3) Perseguir de cerca (Job 18:11). 4) Dispersarse (1 Sam. 13:8). — Perf. **הִפְצִיתִי**, **הִפְצִיתָ**; Impf. **יַפְצִיץ**; Vaif. **וַיַּפְצִץ**; Impv. **הִפְצִץ**; Inf. **הִפְצִיץ**; Suf. **הִפְצִינִי**; Part. **מִפְצִיץ**.

— **פּוֹצֵי** En Sof. 3:10, en lugar de las palabras **עֲתָרִי בִתְפֻצֵּי** se sugiere leer **עַד יִרְכָּתִי** **צָפוֹן**, “hasta los confines del norte”. La RVA lee **עֲתָרִי בִתְפֻצּוֹת**, “los que me invocan en medio de la dispersión”.

⁶³²⁹ **פּוֹק** QAL: Titubear (Isa. 28:7). — Perf. **פָּקַו**.

HIFIL: 1) Tambalearse (Jer. 10:4). 2) Obtener, ganar (Prov. 3:13). 3) Proveer (Sal. 144:13; Isa. 58:10). — Impf. **יַפִּיק**, **תִּפֵּק**; Vaif. **וַיִּפֶּק**; Part.pl. **מִפִּיקִים**.

⁶³³⁰ **פּוֹקָה** Remordimiento (1 Sam. 25:31).

⁶³³¹ **פּוֹר** HIFIL: Quebrantar un pacto. — En Eze. 17:19, en lugar de **הִפִּיר** se sugiere leer con varios mss.: **הִפֵּר**. 2) Hacer nulo, dejar sin efecto un consejo o plan (Sal. 33:10). Ver también I **פֶּרֶר**.

⁶³³² **פּוֹר** Pur, palabra persa que significa “sorteo” y de la cual deriva el nombre de la fiesta de Purim (Ver Tabla de las Fiestas al final del DHB, y también ver Diccionario Bíblico). — Pl. **פּוֹרִים**.

⁶³³³ **פּוֹרָה** Lagar (Isa. 63:3; Hag. 2:16).

⁶³³⁵ **פּוֹשֵׁ** QAL: Brincar, saltar, hacer cabriolas (Jer. 50:11; Mal. 3:20; Hab. 1:8). — Perf.vep. **וּפָשָׁה**; Impf. **תִּפְּשֵׁה** (Jer. 50:11; Ketiv: **תִּפְּשִׁי**).

⁶³³⁷ פֶּזַח Oro fino (Isa. 13:12). — Paus. פֶּזַח.

⁶³³⁸ (I) פִּזּוּ HOFAL: Estar refinado (1 Rey. 10:18; aunque un manuscrito, en lugar de מוֹפֵז tiene מֵאֻפֵּז, “de Ufaz”).

⁶³³⁹ (II) פִּזּוּ QAL: Ser ágil (Gén. 49:24). — Impf.vaif. יִפְזֹוּ.

PIEL: Saltar (2 Sam. 6:16). — Part. מִפְזֵז.

⁶³⁴⁰ פִּזְרוּ QAL: Descarriada, aislada (Jer. 50:17). — Part.pas. פִּזְרוּ.

NIFAL: Ser esparcido (Sal. 141:7). — Perf. נִפְזְרוּ.

PIEL: 1) Esparcir, derramar (Joel 4:2; Sal. 147:16). — Perf. פִּזַּר; Impf. יִפְזֹר; Vaif. וְתִפְזְרִי.

PUAL: Estar disperso (Est. 3:8). — Part. מִפְזֵר.

⁶³⁴¹ (I) פֶּחַח Hoyo, trampa para cazar animales (Isa. 24:17). — En Amós 3:5 la LXX no tiene la traducción de esta palabra, por lo que en lugar de *ha-tipól tsipór al paj ha-árets* lee *ha-tipól tsipór al ha-árets* = ¿Caerá el ave a tierra? — Paus. פֶּחַח; Pl. פֶּחַחִים.

— * (II) פֶּחַח Lámina (Exo. 39:3; Núm. 17:3/16:38). — Pl. פֶּחַחִים; Const. פֶּחַי.

⁶³⁴² פָּחַד QAL: 1) Temer, estar temeroso (Deut. 28:66). 2) Estremecerse de emoción (Isa. 60:5). — Perf. פָּחַד; Impf. תִּפְחֹד.

PIEL: Temer, estar temeroso (Isa. 51:13; Prov. 28:14). — Impf.vaif. וְתִפְחֹד; Part. מִפְחֵד.

HIFIL: Aterrar, estremecer (Job 4:14). — Perf. הִפְחִיד.

⁶³⁴³ (I) פָּחַד Espanto, miedo, estremecimiento (Exo. 15:16; Sal. 31:12/11). — *Pájad Ytsjáq* = el Temor de Isaac (Gén. 31:42; este es un epíteto de Dios). — Paus. פָּחַד; Suf. פִּחְדוֹ; Pl. פִּחְדֵּיהֶם.

⁶³⁴⁴ (II) פָּחַד Muslo (Job 40:17). — Suf.pl. פִּחְדֵּיהֶם.

⁶³⁴⁵ **וְלֹא פָתַדְתִּי אֵלַיךְ** En Jer. 2:19, en lugar de las palabras **פָּתַדְתִּי אֵלַיךְ** se sugiere leer así: **וְלֹא פָתַדְתִּי אֵלַי**, “y no me temiste” (La terminación **תִּי** es una forma antigua equivalente a la terminación **תָּ** del Perf.fem. de los verbos).

⁶³⁴⁶ **פָּתָה** Gobernador (1 Rey. 10:15). — Const. **פַּתַּת**; Suf. **פִּתְתָּךְ**; Pl. **פַּחוֹת**; Const. **פִּתְוֹת**; Suf. **פַּחוֹתֶיךָ**.

* ⁶³⁴⁷ (AR) **פָּתָה** Gobernador (Dan. 3:2). — Const. **פַּתַּת**; Pl. **פַּתְוֹתָא**.

⁶³⁴⁸ **פָּחוּ** QAL: 1) Ser temerario, ser insolente (Jue. 9:4; Sof. 3:4). 2) Ser inestable, ser indisciplinado (Gén. 49:4; Ver **פִּתְחוּ**). — Part. **פִּתְחוּם**.

⁶³⁴⁹ **פָּחוּ** En Gén. 49:4 el Pent. Sam. y tres versiones antiguas tienen **פִּתְחוֹתָ**, “fuiste inestable”.

* ⁶³⁵⁰ **פִּתְחוֹת** Livandad (Jer. 23:32). — Suf. **פִּתְחוֹתָם**.

⁶³⁵¹ **פָּחַת** [HIFIL]: Atrapar. — En Isa. 42:22, en lugar de Hifil en la frase **הָפַת בְּחוּרִים** se prefiere Hofal y se sugiere leer la frase así: **הָפַחוּ בְּחוּרִים**, “han sido atrapados en hoyos”.

⁶³⁵² **פָּחָם** Carbón (Prov. 26:21).

⁶³⁵³ (AR) **פָּחָר** Alfarero (Dan. 2:41).

⁶³⁵⁴ **פַּתַּת** Cueva, hueco (2 Sam. 17:9). — Paus. **פִּתְתָּ**; Pl. **פַּתְתִּים**.

⁶³⁵⁶ **פִּתְתָּת** Corrosión (Lev. 13:55).

⁶³⁵⁷ **פִּטְרָה** Topacio (Exo. 28:17).

— **פִּטְרִים** En 1 Crón. 9:33 el Ketiv tiene **פִּטְרִים** y el Qere lee **פִּטְוִרִים**, “exentos”, “con licencia” (Ver Qal de **פִּטְרָה**).

⁶³⁶⁰ **פִּטְיֵשׁ** Martillo (Isa. 41:7).

— **פִּטְיֵשִׁיהוֹן** En Dan. 3:21 esta es la lectura del Ketiv. El Qere lee **פִּטְשִׁיהוֹן**, “sus túnicas”.

⁶³⁶² **פֶּטֶר** QAL: 1) Esquivar (1 Sam. 19:10). 2) Soltar las aguas (Prov. 17:14). 3) Dar licencia, exceptuar (2 Crón. 23:8). De este sentido deriva el sustantivo verbal **פֶּטֶר**, el primerizo o primogénito que el vientre expulsa. 4) Abrir: En 1 Rey. 6:18 la RVA traduce *peturéi tsisím* como “flores abiertas”. — Perf. **פָּטַר**; Impf.vaif. **וַיִּפְּטֶר**; Part. **פּוֹטֵר**; Pas.pl. **פִּטְוִיָּם**; Const. **פִּטְוִיָּי**.

HIFIL: ¿Estirar los labios? — En Sal. 22:8/7 la RVA traduce la expresión *yaftíru be-safáh* como “estiran los labios”. No se sabe exactamente a qué clase de movimiento de los labios se refiere, pero sí que expresa burla y desprecio. — Impf. **וַיִּפְּטֶר**.

⁶³⁶³ **פֶּטֶר** Primogénito de hombre o primerizo de animal (Exo. 13:2). Ver más bajo **פֶּטֶר**.

— **פֶּטֶרָה** Primogénito (Núm. 8:16). — Const. **פֶּטֶרֶת**.

— **פִּי** Ver bajo **פֶּה**.

⁶³⁶⁵ **פִּיד** Calamidad (Prov. 24:22). — Suf. **פִּידוֹ**.

— **פִּיּוֹת** Ver **פֶּה**.

⁶³⁶⁸ **פִּיחַ** Hollín (Exo. 9:8).

⁶³⁷⁰ **פִּילָגֶשׁ** Concubina (Gén. 22:24). — Var. **פִּלְגֶשׁ**; Suf. **פִּילָגֶשׁוֹ**; Pl. **פִּילָגֶשִׁים**; Const. **פִּילָגֶשִׁי**; Suf. **פִּילָגֶשִׁיו**.

— **פִּים** Pim, unidad de valor o cambio ahora desconocida (1 Sam. 13:21). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

⁶³⁷¹ **פִּימָה** Pliegue de grasa (Job 15:27).

⁶³⁷⁴ **פִּיפִיּוֹת** Doble filo (Sal. 149:6). — En Isa. 41:15 se refiere a los dientes doblemente afilados de un rastrillo.

⁶³⁷⁸ **פֶּךְ** Frasco (1 Sam. 10:1; 2 Rey. 9:1).

⁶³⁷⁹ **פֶּכֶה** PIEL: Fluir (Eze. 47:2). — Part. **מִפְּכִים**.

⁶³⁸¹ פֶּלֶא NIFAL: 1) Ser algo difícil o misterioso (Gén. 18:14). 2) Ser algo extraordinario o maravilloso (2 Sam. 1:26). — Perf. נִפְּלֵאת; Impf. יִפְּלֵא; Part. נִפְּלְאוֹת, נִפְּלָאִים (Ver allí).

PIEL: Cumplir un voto especial (Lev. 22:21). — Inf. פִּלֵּא.

HIFIL: 1) Hacer algo o aumentar algo de manera asombrosa (Deut. 28:59). 2) Mostrar algo de manera maravillosa (Sal. 31:22/21). 3) Combinado con Inf.: a) *maflí la-asót* = hacer un prodigio o algo maravilloso (Jue. 13:19). b) *hiflí le-heazér* = fue maravillosamente ayudado, es decir, halló ayuda de una manera sorprendente (2 Crón. 26:15). 4) Hacer maravillas, actuar de manera maravillosa (Isa. 29:14). — Perf. הִפְּלִיא, הִפְּלָא; Impf. יִפְּלֵא; Impv. הִפְּלֵה (= הִפְּלֵא); Inf. הִפְּלִי, הִפְּלִיא; Part. מִפְּלִיא.

⁶³⁸² פֶּלֶא Maravilla, algo extraordinario (Exo. 15:11). — a) *hafle va-féle* = de manera maravillosa (Isa. 29:14; la RVA traduce “maravilla tras maravilla” porque lee así: פֶּלֶא וּפֶלֶא (la ה de הִפְּלִיא podría ser ditto de la ה con que termina la palabra הִנֵּי־הָ que le precede). b) *péle yoéts* = maravilla de consejero, es decir, un consejero admirable (Isa. 9:5/6). 3) *pelaím* = asombrosamente (Lam. 1:9). 4) *pelaót* = maravillosos (Sal. 119:129). — Suf. פִּלְאָה; Pl. פִּלְאוֹת, פִּלְאִים.

⁶³⁸³ פֶּלְאִי Admirable, maravilloso: En Jue. 13:18, en lugar de פֶּלְאִי se sugiere leer פֶּלְאִי. En cuanto a la forma femenina en Sal. 139:6, en lugar de פֶּלְאִי־הָ se sugiere leer פֶּלְאִי־הָ (el Qere sugiere la lectura פֶּלְאִי־הָ).

⁶³⁸⁵ פֶּלֶג NIFAL: Ser dividido (Gén. 10:25). — Perf. נִפְּלֵג.

PIEL: Abrir cauce (Job 38:25). — En Sal. 55:10/9, en lugar de פֶּלֶג se sugiere leer פֶּלֶג, “corriente”, “fluido” (Metaf. “conversación” o “fluidez de palabras”). — Perf. פִּלֵּג.

⁶³⁸⁶ (AR) פֶּלֶג PEAL: Dividir: En Dan. 2:41 tenemos el Part.pas.fem. פִּלְיָה, “dividida”.

⁶³⁸⁸ פֶּלֶג 1) Corriente, canal (Isa. 30:25; Job 29:6). 2) En Sal. 55:10/9, en lugar de פֶּלֶג la Peshita lee פֶּלֶג, aparentemente con el sentido de “conversación” (corriente o fluido de palabras). Luego, el primer hemistiquio se leería así: *balá Adonáy péleg leshonám* = Destruye, oh Señor, la conversación de sus lenguas. — Pl. פִּלְגִּים; Const. פִּלְגִּי; Suf. פִּלְגִּי.

* ⁶³⁸⁷ (AR) פֶּלֶג Mitad: *u-felág idán* = y la mitad de un tiempo (Dan. 7:25).

* 6390 **פְּלָנָה** 1) División, regimiento (Jue. 5:15). 2) Arroyo, corriente de agua (Job 20:17). — Pl. **פְּלָנוֹת**.

6391 **פְּלָנָה** Distribución, división (2 Crón. 35:5). — Pl. **פְּלָנוֹת**.

* 6392 (AR) **פְּלָנָה** División o grupo organizado de los levitas (Esd. 6:18). — Suf.pl. **פְּלָנְתָהוֹן**.
— **פִּילָנֶשׁ** Ver **פְּלָנֶשׁ**.

6393 **פְּלָדוֹת** En Nah. 2:4/3, en lugar de **בְּאֵשׁ פְּלָדוֹת** la RVA lee **כְּאֵשׁ לְפָדוֹת**, “como fuego de antorchas” (Otros traducen **פְּלָדוֹת**, “acero”).

6395 **פִּלָּה** NIFAL: Ser diferente, ser tratado de una manera diferente (Exo. 33:16). — En Sal. 139:14, **נִזְרָאוֹת נִפְלִיתִי** se podría traducir: “He sido tratado de una manera admirablemente especial.” En este versículo la RVA sigue a las versiones antiguas. — Perf. **נִפְלִינוּ, נִפְלִיתִי**.

HIFIL: Hacer distinción (Exo. 9:4; 11:7). — En Exo. 8:18/22 la RVA traduce la frase **וְהִפְלִיתִי** **אֶת אֶרֶץ גֹּשֶׁן**, “yo excluiré la tierra de Gosen”, pero más exacto sería traducir: “Yo trataré de manera especial a la tierra de Gosén”. — Perf. **וְהִפְלִיתִי, הִפְלָה**; Impf. **יִפְלֶה**; Impv. **הִפְלֵה**.

6398 **פִּלַּח** [QAL]: En Sal. 141:7, en lugar de leer **כְּמוֹ פִּלַּח וּבִקְעַ בְּאֶרֶץ** se sugiere leer de este modo: **כְּמִפְּלָה יִבְקְעוּ בְּאֶרֶץ**, “como un montón de ruinas sean destruidos en la tierra”. La RVA traduce siguiendo la versión de Símaco: “como cuando se ara y se rompe la tierra”. Allí mismo, en lugar de **עֲצָמָיו** hay que leer **עֲצָמֵיהֶם**, “sus huesos”. (Ver nota Stutt.)

PIEL: 1) Atravesar (Prov. 7:23; Job 16:13). 2) Cortar en tajadas (2 Rey. 4:39). 3) Expulsar la cría (Job 39:3). — Impf. **תִּפְלַחְנָה, יִפְלַח**.

6399 (AR) **פִּלַּח** PEAL: Rendir culto (Dan. 3:17). — El Part. se traduce “siervo” (Esd. 7:24). — Impf.pl. **יִפְלַחוּ**; Part. **פִּלַּח**; Pl. **פְּלַחִין** Const. **פְּלַחֵי**.

6400 **פִּלָּה** 1) Pedazo, mitad de algo (1 Sam. 30:12; Cant. 4:3). 2) Piedra de molino (Jue. 9:53). — *pélaj tajít* = piedra inferior de molino (Job 41:16/24).

6402 (AR) **פִּלְחָן** Servicio, culto (Esd. 7:19).

6403 **פִּלָּט** QAL: Escapar, huir (Eze. 7:16). — Perf. **פִּלָּט**.

PIEL: 1) Librar, libertar (2 Sam. 22:2, 44). 2) Parir, librar la cría (Job 21:10). — En Job 23:7, en lugar de las palabras **וְאֶפְלָטָה לְנֶצַח מִשְׁפָּטִי**, “y yo me libraría para siempre de mi Juez”, se sugiere leer así: **וְאֶפְלָטָה לְנֶצַח מִשְׁפָּטִי**, “yo llevaría mi causa a buen final” (Lit., “yo libraría mi causa”). — Impf. **תַּפְלֵט**; Suf. **תַּפְלִיטִי**; Impv. **פַּלְטוּ**; Suf. **פַּלְטִי**; Inf. **פַּלְט**; Part.suf. **מַפְלִיטִי**.

HIFIL: 1) Librar (Isa. 5:29). 2) Conservar consigo algo (Miq. 6:14). — Impf. **תַּפְלִיט, יַפְלִיט**.

⁶⁴¹² **פָּלִיט** Fugitivo, persona que ha escapado del peligro (Gén. 14:13; Jos 8:22). — Const.pl. **פָּלִיטִי**; Suf. **פָּלִיטִי**.

— * **פָּלִיט** Fugitivo (Núm. 21:29). — Pl. **פָּלִיטִים**.

⁶⁴¹³ **פָּלִיטָה** 1) Grupo de los que han escapado, sobrevivientes (Exo. 10:5; 2 Rey. 19:30). 2) Liberación (Gén. 45:7). — *ve-hayáh ha-majanéh ha-nish'ár li-fleitáh* = el otro campamento será para liberación, es decir, podrá escapar (Gén. 32:9/8). — Var. **פָּלִיטָה**; Const. **פָּלִיטָה**.

⁶⁴¹⁵ **פְּלִילָה** Decisión (Isa. 16:3).

— **פְּלִילִי** Algo que demanda una sentencia: *avón plilí* = delito digno de castigo (Job 31:28).

⁶⁴¹⁷ **פְּלִילִיָּה** Decisión, juicio (Isa. 28:7).

⁶⁴¹⁴ **פְּלִילִים** ¿Jueces? — La RVA traduce la frase **וְאֵיבֵינוּ פְּלִילִים** = nuestros mismos enemigos lo han de reconocer, es decir, actuarán como jueces de ello (Deut. 32:31).

— (I) **פָּלֶךְ** Huso (Prov. 31:19). — En 2 Sam. 3:29 posiblemente se refiere a un débil e improvisado bastón.

⁶⁴¹⁸ (II) **פָּלֶךְ** Distrito (Neh. 3:9).

⁶⁴¹⁹ (I) **פָּלַל** PIEL: 1) Ejecutar juicio (Sal. 106:30). 2) Esperar (Gén. 48:11). 3) Hacer que el juicio sea favorable a (Eze. 16:52). — Perf. **פָּלַלְתִּי**; Impf.vaif. **וַיַּפְלַל**.

— (II) **פָּלַל** [PIEL]: Interceder. — En 1 Sam. 2:25, en lugar de **וַיַּפְלַל** la LXX lee así: **וְהִתְפַּלְּלוּ לוֹ**, “e intercederán por él” (Comp. con lo que sigue: **מִי יִתְפַּלֵּל-לוֹ**, y ver abajo Hitpaél).

HITPAEL: Orar, interceder (Gén. 20:7). — Perf. **הִתְפַּלֵּל**; Impf. **יִתְפַּלֵּל**; Impv. e Inf. **הִתְפַּלֵּל**; Part. **מִתְפַּלֵּל**.

6422 **פִּלְמוֹנִי** Mengano: *la-palmoní ha-medabér* = al mengano que hablaba (Dan. 8:13). Esta parece ser una forma compuesta de **פִּלְנִי** y **אֶלְמוֹנִי**.

6423 **פִּלְנִי** 1) Fulano (Rut 4:1). 2) Ciertamente, tal lugar (2 Rey. 6:8).

6424 (I) **פִּלַס** PIEL: 1) Allonar (Isa. 26:7). 2) Abrir camino (Sal. 58:3/2). — Impf. **יִפְלֹס**; Impv. **פִּלַס**.

— (II) **פִּלַס** PIEL: Considerar, observar (Prov. 5:6), 21). — Impf. **תִּפְלֹס**.

6425 **פִּלָּס** Báscula, indicador de una balanza (Isa. 40:12; Prov. 16:11).

6426 **פִּלַץ** HITPAEL: Estremecer (Job 9:6). — Impf. **יִתְפַּלֵּץ**.

6428 **פִּלַשׁ** HITPAEL: Revolcarse en el polvo (Jer. 25:34; Miq. 1:10). — Perf. **הִתְפַּלֵּשׁ**; Impf. **יִתְפַּלֵּשׁ**; Impv. **תִּתְפַּלֵּשׁ**.

6432 **פִּלְתִּי** Peleteo (1 Rey. 1:38). Posiblemente un nombre derivado de **פִּלְשֵׁתִי**, gentilicio de una de las tribus de los filisteos.

6433 (AR) **פִּם** 1) Boca (Dan. 6:23/22). 2) Entrada de un foso (Dan. 6:18/17). — Suf. **פִּמָּה**. (Heb. **פִּה**).

6435 **פִּן** 1) No sea que (1 Rey. 11:2). 2) De otra manera (Gén. 19:19; la RVA traduce “no sea que”). — a) En Prov. 25:8, en lugar de **פִּן** algunos leen **כִּי**. b) En Prov. 5:6, en lugar de **פִּן** léase **בִּל**, “no”.

6436 **פִּנָּה** ¿Casia? (Eze. 27:17; Ver nota RVA).

6437 **פָּנָה** QAL: 1) Recurrir, dirigirse a (Lev. 19:4). 2) Mirar (Exo. 16:10). 3) Empezar (1 Rey. 2:3). 4) Tener la expectativa, buscar (Hag. 1:9). 5) Volverse atrás (2 Rey. 2:24). 6) Partir de (Gen. 18:22). 7) Prestar atención a (Job 6:28). 8) Declinar el día (Jer. 6:4). — *óref yifnú* = volverán la espalda (Jos. 7:12). b) *lifnót érev* = al venir la tarde, es decir, al atardecer (Gen. 24:63). c) *lifnót bóqer* = al venir la mañana, es decir, cuando amanecía (Exo. 14:27). — Perf. **פָּנָה**, **פָּנִיתָ**; Impf. **יִפְנֶה**; Vaif. **יִפְּן**; Impv. **פָּנֵה**; Inf. **פָּנוּת**; Suf. **פָּנוּתָם**; Abs. **פָּנָה**; Part. **פָּנֵה**, **פָּנִים**.

PIEL: 1) Deshacerse de, echar fuera a alguien (Sof. 3:15). 2) Limpiar (Sal. 80:10/9). 3) Preparar, hacer espacio (Gén. 24:31; Isa. 40:3). — Perf. **פָּנָה**, **פָּנִיתָ**, **פָּנִי**; Impv. **פָּנִי**.

HIFIL: 1) Volverse hacia (Jer. 47:3). 2) Volverse atrás, retroceder en la batalla (Jer. 46:21). 3) Volver la espalda (Jer. 48:39; Comp. 1 Sam. 10:9). — Perf. **הִפָּנָה**; Impf.vaif. **יִפֹּן**; Inf.suf. **הִפְנֵה**; Part. **מִפְנֵה**.

[HOFAL]: 1) En Jer. 49:8, en lugar de Hofal **הִפָּנִי**, “sed vueltos”, se sugiere leer Hifil **הִפְנִי**, “volveos”. 2) En Eze. 9:2, en lugar de Part. Hofal **מִפְנֵה** se sugiere leer Perf. Qal **פָּנָה**. De este modo, *sháar ha-elyón ashér panáh tsafónah* se traduce: “la puerta superior que da hacia el norte”.

⁶⁴³⁸ **פָּנָה** 1) Esquina (Job 1:19; Exo. 27:2; Prov. 7:8). 2) Torre alta (Sof. 1:16). 3) Líder, jefe del pueblo (1 Sam. 14:38). — Const. **פָּנִיתָ**; Suf. **פָּנִיתָהּ**; Pl. **פָּנִיּוֹת** (**פָּנִים** en Zac. 14:10); Suf. **פָּנִיָּה**.

— **פָּנִינִים** Ver **פָּנִיִּים**.

⁶⁴⁴⁰ **פָּנִים** 1) Cara (Gén. 31:2). 2) Cara, aspecto. — *penéi ha-davár* = la cara del asunto, es decir, la situación presente (2 Sam. 14:20). 3) Superficie, faz (Gén. 1:2; 2:6). 4) Fachada, frente, parte frontal (Exo. 26:9; 2 Sam. 10:9). 5) Presencia, persona. — *shulján [léjem] ha-paním* = mesa [del pan] de la Presencia (Núm. 4:7; 2 Sam. 17:11). 6) Uso preposicional: a) *mi-paním* = por delante (2 Sam. 10:9). b) *le-faním* = anteriormente, antiguamente, previamente (1 Sam. 9:9). c) *mi-le-fanim* = desde el principio (Isa. 41:26). d) *el penéi* = al frente de (Lev. 9:5). e) *et penéi* = para con la presencia de = delante de (Gén. 19:13). f) *me-et penéi* = [lejos] de la presencia (Gén. 27:30). g) *bi-fnéi* = delante de (Jos. 10:8). h) *li-fnéi* (Ver bajo **לְפָנַי**). i) *mi-li-fnéi* = de la presencia de (Gén. 47:10); A causa de (1 Sam. 8:18). j) *mi-penéi* = [lejos] de la presencia de (Gén. 16:8); Porque (Gén. 6:13; Exo. 19:18). k) *al penéi* = a la vista de, delante de (2 Sam. 15:18); Frente a (Gén. 23:19); Contra la presencia de, es decir, prefiriendo uno en contra de otro (Deut. 21:16). — Const. **פָּנִי**; Suf. **פָּנִיךָ**, **פָּנִיָּה**, **פָּנִיכֶם**, **פָּנִימוֹ**.

⁶⁴⁴¹ **פָּנִימָה** 1) Interior de (Lev. 10:18). 2) Por dentro (1 Rey. 6:18). 3) Con Preps.: a) *li-fnímah* = por el interior, por dentro (1 Rey. 6:30). b) *mi-penímah* = por dentro (2 Crón. 3:4).

⁶⁴⁴² **פָּנִימִי** Interior (1 Rey. 6:27). — Fem. **פָּנִימִית**; Pl. **פָּנִימִים**; Fem. **פָּנִימִיּוֹת**.

⁶⁴⁴³ **פָּנִינִים** Perlas (Prov. 8:11; Lam. 4:7).

⁶⁴⁴⁵ **פָּנָה** PIEL: Mimar (Prov. 29:21). — Part. **מִפְנֵה**.

⁶⁴⁴⁷ (AR) פֶּסַח Dorso: En Dan. 5:5, *pas yedáh di jatváh* = el dorso de la mano que escribía (la RVA traduce sólo “mano”). — Det. פֶּסָא.

— פִּסְגִּי En Sal. 48:14 la LXX y la Peshita parecen leer פִּקְדִּי, “examinad”.

⁶⁴⁴⁸ פִּסְגִּי En Sal. 12:2/1 la RVA traduce según el Targum: סָפִי, “se han acabado”.

⁶⁴⁵² (I) פִּסַּח QAL: Andar cojeando (1 Rey. 18:21; Ver nota RVA). — Perf. פִּסַּח; Inf. פִּסְחָה; Part. פִּסְחִים.

NIFAL: Quedar cojo (2 Sam. 4:4). — Impf. יִפְסַח.

PIEL: Danzar cojeando como parte de un ritual (1 Rey. 18:26). — Impf.vaif. וַיִּפְסְחוּ.

— (II) פִּסַּח QAL: 1) Pasar de largo (Exo. 12:13). 2) Preservar (Isa. 31:5). — Perf.vep. וַיִּפְסְחוּ; Inf. פִּסְחָה.

⁶⁴⁵³ פִּסַּח 1) Pascua (2 Rey. 23:21; Ver Tabla de Fiestas al final del DHB). 2) La víctima de la Pascua (2 Rey. 20:18). — Paus. פִּסַּח; Pl. פִּסְחִים.

⁶⁴⁵⁵ פִּסַּח Cojo (2 Sam. 9:13; Deut. 15:21). — Pl. פִּסְחִים.

* ⁶⁴⁵⁶ פִּסְלִי Imagen, ídolo (Deut. 7:25). — Pl. פִּסְלִים; Const. פִּסְלִי; Suf. פִּסְלִיךָ.

— פִּסִּים ¿Rayas a colores? — En Gén. 37:3, *ketónet pasím* = túnica de diversos colores.

⁶⁴⁵⁸ פָּסַל QAL: Tallar (1 Rey. 5:32). — Perf.suf. פָּסַל; Impf. יִפְסֹל; Impv. פִּסְלוּ.

⁶⁴⁵⁹ פָּסַל Ídolo, imagen tallada (2 Rey. 21:7). — Paus. פָּסַל; Suf. פָּסַלְךָ.

⁶⁴⁶⁰ (AR) פִּסְנִתְרִי Arpa (Dan. 3:7). — Var. פִּסְנִתְרִי.

⁶⁴⁵¹ פִּסַּת En Sal. 72:16, esta palabra posiblemente se relaciona con el arameo פִּסַּת, “abundancia”.

⁶⁴⁶³ פָּעַח QAL: Gemir (Isa. 42:14). — Impf. אֶפְעֵחַ.

⁶⁴⁶⁶ פָּעַל QAL: 1) Hacer (Isa. 44:15; Job 11:8; Sal. 7:14/13). 2) Actuar, obrar (Ose. 7:1). 3) Trabajar un material (Isa. 44:12). 4) Crear: *poalí* = mi Hacedor (Job 36:3). 5) Acumular, adquirir riquezas. —

En Prov. 21:6, en lugar de פִּעַל lease פִּעַל, “el que hace [riquezas]” o las acumula. — Perf. פָּעַל; Impf. יִפְעַל; Inf.suf. פִּעֲלָם; Part. פֹּעֵל; Suf. פִּעְלִי; Const.pl. פִּעְלֵי.

⁶⁴⁶⁷ פִּעַל 1) Hecho (Isa. 59:6). 2) Labor (Sal. 104:23). 3) Logro, fruto del trabajo (Isa. 1:31). 4) Obra, actividad (Deut. 32:4). 5) Conducta (Prov. 20:11). 6) Salario (Jer. 22:13). — Suf. פִּעֲלוֹ, פִּעְלוֹ; Pl. פִּעְלִים.

⁶⁴⁶⁸ פִּעֲלָה 1) Obra (Jer. 31:16). 2) Salario (Lev. 19:13). 3) Recompensa, retribución (Isa. 49:4; 65:7). — Const. פִּעֲלָת; Suf. פִּעֲלָתוֹ, פִּעֲלָתְכֶם; Pl. פִּעֲלוֹת.

⁶⁴⁷⁰ פִּעַם QAL: Impulsar (Jue. 13:25; Ver nota RVA). — Inf. פִּעְמוֹ.

NIFAL: Estar perturbado, estar turbado (Gén. 41:8; Dan. 2:3). — Perf. נִפְעַמְתִּי; Impf.vaif. וְנִתְפַּעֵם.

HITPAEL: Perturbarse, sentirse turbado (Dan. 2:1). — Impf.vaif. וְנִתְפַּעֵם.

⁶⁴⁷¹ פִּעַם 1) Pie (Sal. 58:11/10). 2) Pata de un mueble (Exo. 25:12). 3) Rueda de una carreta (Jue. 5:28; esto parece ocurrir sólo en casos de analogía poética). 4) Paso, golpe que se hace al asentar el pie: *páam aját* = de un solo golpe, de una sola vez (1 Sam. 26:8). 5) Yunque (Isa. 41:7). 6) Vez, ocasión: a) *ba-páam ha-zót* = en esta vez (Exo. 8:28/32). b) *ke-fáam be-fáam* = como las otras veces (1 Sam. 3:10). c) *ad kámeh peamím* = ¿hasta cuántas veces? (1 Rey. 22:16). — Paus. פִּעֵם; Pl. פִּעָמִים; Const. פִּעְמִי; Suf. פִּעְמִיו; Dual, פִּעְמִים.

⁶⁴⁷² פִּעְמוֹן Campanilla (Exo. 28:33). — Const.pl. פִּעְמוֹנֵי.

⁶⁴⁷³ פִּעַר QAL: Abrir ampliamente la boca (Isa. 5:14). — Perf. פִּעַרְתִּי, פִּעַרְתָּ.

⁶⁴⁷⁵ פִּצָּה QAL: 1) Abrir la boca, abrir el pico (Gén. 4:11; Isa. 10:14). 2) Pronunciar — Lit., “abrirse los labios” (Sal. 66:14/13). 3) Rescatar, dejar libre (Sal. 144:7, 10). — Perf. פִּצַּחְתִּי, פִּצַּחְתָּ; Impf. יִפְצַּח; Impv.suf. פִּצְחֵנִי; Part. פּוֹצֵחַ.

⁶⁴⁷⁶ פִּצַּח QAL: Prorrumpir en cánticos (Isa. 14:7). — Perf. פִּצַּחְתִּי; Impf. יִפְצַּח; Impv. פִּצְחֵנִי.

PIEL: Quebrantar, romper en pedazos (Miq 3:3). — Perf. פִּצְחָה.

⁶⁴⁷⁷ פִּצְרָה Afilado de las herramientas (1 Sam. 13:21).

6478 **פָּעַל** PIEL: Pelar, descortezar (Gén. 30:37). — Perf. **פָּעַל**; Impf. **יִפְעֹל**.

6479 **פָּעֵלוֹת** Mondaduras, partes peladas o descortezadas (Gén. 30:37).

6480 **פָּעַם** QAL: Agrietar (Sal. 60:4/2). — Perf.suf. **פָּעַמְתָּהּ**.

6481 **פָּעַע** QAL: Herir, ocasionar heridas (1 Rey. 20:37; Cant. 5:7). — *petsúa daká* = herido de magullación, es decir, que tiene los testículos magullados (Deut. 23:2/1; Ver también II **יָכָא**). — Perf.suf. **פָּעַעְוֹנִי**; Inf. **פָּעַעַ**; Part.pas.const. **פָּעֻעַ**.

6483 **פָּעִי** POLEL: Despedazar (Jer. 23:29). — Impf. **יִפְעִי**.

HITPOLEL: Desmoronarse, ser hecho pedazos (Hab. 3:6). — Impf.vaif. **וַיִּתְפַּעֲצוּ**.

PILPEL: Despedazar (Job 16:12). — Impf. **יִפְעֲפִיעֵנִי**.

6484 **פָּעַר** QAL: Insistir mucho (Gén. 19:3). — Impf.vaif. **וַיִּפְעֹר**.

[HIFIL]: ¿Obstinarse? — En 1 Sam. 15:23 la RVA traduce el aparente Inf. Hifil **הִפְעֵר** como sustantivo: “obstinación”.

— **פָּק** Temblor: *piq birkáyim* = temblor de rodillas, rodillas que tiemblan (Nah. 2:11/10).

6485 **פָּקַד** QAL: 1) Echar de menos (1 Sam. 20:6). 2) Pasar revista (1 Sam. 14:17; 1 Rey. 20:15). 3) Visitar (Jue. 15:1). 4) Averiguar por el bienestar de alguien (1 Sam. 17:18). 5) Ocuparse de (2 Rey. 9:34). 6) Comisionar, poner a alguien a cargo de — *pequdúi ha-jáyil* = los que han sido puestos al mando del ejército (2 Rey. 11:15). 7) Llamar a cuentas, castigar (Jer. 6:15). 8) Guardar (2 Rey. 5:24). 9) Anotar por nombre, registrar (Núm. 4:32). — Perf. **פָּקַד**; Impf. **יִפְקֹד**; Impv. **פָּקְדִי**; Inf. **פָּקֵד**; Suf. **פָּקְדִי**; Abs. **פָּקֵד**; Part. **פָּקֵד**; Pas. **פָּקְדִים**; Const. **פָּקְדִי**; Suf. **פָּקְדִים**.

NIFAL: 1) Faltar o ser echado de menos (1 Sam. 20:18a; 2 Rey. 10:19). 2) Llegar a desaparecer (1 Rey. 20:39). 3) Quedar vacío (1 Sam. 20:18b). 4) Faltar algo (1 Sam. 25:7). 5) Ser convocado (Eze. 38:8). 6) Ser asignado, ser instalado (Neh. 7:1). 7) Acontecer, ocurrirle algo a alguien (Núm. 16:29). 8) Ser afectado por el mal (Prov. 19:23; la RVA traduce: “visitado”). — Perf. **נִפְקַד**; Impf. **יִפְקֹד**, **יִפְקֵד**; Inf. **נִפְקֵד**.

PIEL: Pasar revista (Isa. 13:4). — Part. **מִפְקֵד**.

PUAL: 1) Ser determinado, ser registrado (Exo. 38:21). 2) Ser privado de (Isa. 38:10). — Perf. **פָּקַד**, **פָּקַדְתִּי**.

HIFIL: 1) Poner a cargo (Gén. 39:4). 2) Encargar, entregar a la custodia (1 Rey. 14:27). 3) Asignar, señalar (1 Sam. 29:4). 4) Depositar (Jer. 36:20). 5) Decretar un castigo contra alguien (Lev. 26:16). — Perf. **הִפְקִיד**; Impf. **יִפְקִיד**; Impv. **הִפְקִד**.

HOFAL: 1) Estar encargado (2 Rey. 22:5). 2) Ser encomendado (Lev. 5:23). — Perf. **הִפְקִיד**; Part. **מִפְקִידִים**.

HITPAEL: Ser contado (Jue. 20:15). — Perf. **הִתְפַּקֵּד**; Impf.vaif. **יִתְפַּקֵּד**.

HOTPAAL: Ser contado (Núm. 1:47). — Perf. **הִתְפַּקֵּד**.

⁶⁴⁸⁶ **פָּקִידָה** 1) Cargo (Núm. 3:36). 2) Oficialidad, conjunto de oficiales encargados de la administración (2 Rey. 11:18). 3) Administración (1 Crón. 26:30). 3) Castigo (Isa. 10:3). 4) Suerte, final (Núm. 16:29). 5) Lista, registro del ejército (2 Crón. 26:11). 6) Lo que se ha almacenado (Isa. 15:7). — Const. **פָּקִידָת**; Suf. **פָּקִידָתָי**; Pl. **פָּקִידוֹת**.

⁶⁴⁸⁷ **פָּקִידוֹן** 1) Depósito, propiedad encomendada a alguien (Lev. 5:23/6:4). 2) Reserva (Gén. 41:36).

⁶⁴⁸⁸ **פָּקִידָת** Guardia: *baal peqidút* = jefe de guardia (Jer. 37:13).

— **פָּקִיד** Ver Qal de **פּוּקַד**.

* ⁶⁴⁹⁰ **פָּקִידוֹת** Precepto (Sal. 19:9/8). — Const. **פָּקִידוֹתֵי**; Suf. **פָּקִידוֹתָי**.

⁶⁴⁹¹ **פָּקַח** QAL: Abrir los ojos, abrir los oídos (Gén. 21:19; Isa. 42:20). — Perf. **פָּקַח**; Impf. **יִפְקַח**; Impv. **פָּקַח**; Inf. **פָּקוּחַ**; Part. **פָּקַח**; Pas. **פָּקִחוֹת**.

NIFAL: Ser abiertos los ojos (Gén. 3:5). — Perf. **נִפְקַחְתִּי**; Impf. **תִּפְקַחְנָה**.

⁶⁴⁹³ **פָּקִיחַ** Persona que ve con claridad (Exo. 4:11; 23:8). — Pl. **פָּקִיחִים**.

⁶⁴⁹⁵ **פָּקַח-קוֹחַ** En Isa. 60:1, en lugar de **פָּקַח-קוֹחַ** se sugiere leer **פָּקוּחַ**, forma del Inf. traducido en su uso sustantival: “apertura”.

⁶⁴⁹⁶ **פָּקִיד** Funcionario (Gén. 41:34). — Const. **פָּקִיד**; Pl. **פָּקִידִים**.

6497 **פִּקְעִים** Motivo de calabazas, ornamento de calabazas (1 Rey. 6:18; 7:24).

6498 **פִּקְעֵת** Calabazas: *pequót sadéh* = calabazas silvestres (2 Rey. 4:39).

6499 **פֶּר** Toro, novillo (Gén. 32:16; Lev. 4:3). — Paus. **פֶּר**; Pl. **פָּרִים**; Suf. **פָּרִיהָ**.

6500 **פָּרָא** HIFIL: Fructificar, ser fructífero (Ose. 13:15). — Impf. **יִפְרִיא**.

6501 **פָּרָא** Asno montés (Gén. 16:12). Pl. **פָּרָאִים**.

6503 **פֶּרֶר** Atrio (1 Crón. 26:18). — En 2 Rey. 23:11 la RVA traduce “dependencias”, aunque puede tratarse de los atrios circundantes. — Pl. **פֶּרָרִים**.

6504 **פָּרַד** QAL: Extender las alas (Eze. 1:11). — Part.pas.pl. **פָּרְדוֹת**.

NIFAL: 1) Dividirse (Gén. 2:10). 2) Ser poblado progresivamente a partir de un grupo étnico (Gén. 10:5). 3) Separarse, apartarse (Gén. 13:9; Jue. 4:11). 4) Estar separado uno de otro (Gén. 25:23). — Perf. **נִפְרְדוּ**; Impf. **יִפְרְדוּ**; Impv. **הִפְרְדוּ**; Part. **נִפְרָד**.

PIEL: Apartarse, irse con alguien (Ose. 4:14). — Impf. **יִפְרְדוּ** (mejor vocalizado como **יִפְרְדוּ**).

PUAL: Estar separado (Est. 3:8; la RVA traduce “diseminado”). — Part. **מִפְרָד**.

HIFIL: 1) Apartar, separar (Gén. 30:40). 2) Hacer separación entre (Rut 1:17). — Perf. **הִפְרִיד**; Impf. **יִפְרִיד**; Inf.suf. **הִפְרִידוּ**; Part. **מִפְרִיד**.

HITPAEL: Desarticularse, separarse uno de otro (Sal. 22:15). 2) Dispersarse, ser dispersado (Sal. 92:10/9). — Perf. **יִתְפָּרְדוּ**; Impf. **יִתְפָּרְדוּ**.

6505 **פָּרָד** Mulo (1 Rey. 10:25). — Suf. **פָּרְדוֹ**. Pl. **פָּרָדִים**; Suf. **פָּרְדִּיהֶם**; Fem. **פָּרְדָּהּ** (Ver allí).

Impf. Imperfecto.

Pl. Plural.

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Perf. Perfecto.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

suf. Sufijo.

Fem. Femenino.

6506 מִּלָּה Mula (1 Rey. 1:33).

6507 מִּלֵּי Higos secos (Joel 1:17).

6508 מִּלְּחָם Huerto, jardín, bosque (Cant. 4:14; Ecl. 2:5; Neh. 2:8).

6509 פָּרָה QAL: 1) Producir fruto (Deut. 29:17). 2) Ser fecundo (Gén. 1:22; 26:22). — Perf. פָּרָה, פָּרִיתָם; Impf. יִפְרֶה, יִפְרוּ; Impv. פָּרֵה, פָּרוּ; Part. פֹּרֶה; Fem. פֹּרִיָה, פָּרָה.

HIFIL: Hacer fecundo a alguien (Gén. 17:6). — Perf. הִפְרִיתִי; Suf. הִפְרֵנִי; Impf.suf. יִפְרֶךְ; Vaif. וַיִּפֶּר; Part.suf. מִפְרֶךְ.

6510 פָּרָה Vaca (Gén. 32:16/15). — Suf. פָּרָתוּ; Pl. פָּרוֹת.

6511 פָּרָה En Jer. 2:24 muchos mss. tienen פָּרָא (Ver allí).

6515 פָּרוֹת En Isa. 2:20; Ver bajo הַפָּרָה.

6516 פָּרוֹזִים En Est. 9:19 el Qere tiene פָּרָזִים: *yehudím ha-perazím* = judíos que viven a campo abierto (Ver פָּרָזִי).

— * פָּרָזִי Ver פָּרָזִי.

6517 פָּרוֹר Marmita de barro (1 Sam. 2:14).

— פָּרָזִי En Hab. 3:14, en lugar de פָּרָזִי se sugiere leer ראש מִפְּרִי, “la cabeza de los que me dispersaron”.

— * פָּרָזִי Aldeano que vive a campo abierto — a) En Jue. 5:7 se sugiere leer con algunos mss.: פָּרָזִי, “las aldeas”. b) En Jue. 5:11, en lugar de פָּרָזִי se sugiere leer פָּרָזִי, “aldeanos de” (Comp. פָּרָזִי).

6520 פָּרָזִי 1) Aldea sin murallas (Eze. 38:11; Zac. 2:8). 2) Areas rurales (Est. 9:19).

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

mss. Manuscritos.

Comp. Comparar.

⁶⁵²¹ פְּרָזִי 1) Aldea sin muro (Deut. 3:5; 1 Sam. 6:18). 2) Gente que vive a campo abierto (Est. 9:19, Qere).

⁶⁵²³ (AR) פְּרִזֵּל Hierro (Dan. 2:33). — Paus. פְּרִזֵּל; Det. פְּרִזֵּלָא.

⁶⁵²⁴ פָּרַח QAL: 1) Reverdecir, florecer, dar flores (Job 14:9; Núm. 17:20/5; Isa. 27:6). 2) Brotar, producirse una enfermedad en la piel (Lev. 13:20; Exo. 9:9). — Perf. פָּרַח; Impf. יִפְרַח; Inf. פֹּרַח; Part. פֹּרֵחַ, פֹּרַחַת.

HIFIL: Hacer florecer (Isa. 17:11; Eze. 17:24). — Perf. הִפְרַחְתִּי; Impf. תִּפְרִיחִי.

⁶⁵²⁵ פָּרַח Flor (1 Rey. 7:26). — Paus. פָּרַח; Suf. פְּרַחָם; Suf.pl. פְּרַחֵיהֶם.

— פְּרַחֹת En Eze. 13:20, esta palabra posiblemente deriva de una raíz פָּרַח que habría significado “volar”. De allí la traducción “aves” en la RVA. En el primer caso que aparece en este versículo la RVA lee כְּפְרַחֹת, “como aves”, en lugar de לְפְרַחֹת. En el segundo caso, en lugar de la frase שְׁלַחְתִּי אֶת נְפֹשֵׁים לְפְרַחֹת la RVA lee de esta manera: שְׁלַחְתִּי אֹתָן לְפְרַחֹת, “dejaré ir libres para volar”.

⁶⁵²⁶ פְּרַחַח En Job 30:12 muchos mss. leen פְּרַחַח. La RVA traduce “chusma” sobre base conjetural.

⁶⁵²⁷ פָּרַט QAL: Improvisar una melodía con un instrumento musical (Amós 6:5). — Part.pl. פְּרָטִים.

⁶⁵²⁸ פָּרַט Uvas caídas, Colect. (Lev. 19:10).

⁶⁵²⁹ פְּרִי 1) Fruto (Gén. 1:29). 2) Descendientes, fruto del vientre (Gén. 30:2). 3) Fruto o resultado de los hechos (Isa. 3:10). — Paus. פְּרִי; Suf. פְּרִיָּם, פְּרִיָּי, פְּרִיָּו.

* ⁶⁵³⁰ (I) פְּרִיץ Voraz (Isa. 35:9). — Const. פְּרִיץ.

— (II) פְּרִיץ Ladrón, asaltante (Jer. 7:11). — Pl. פְּרִיצִים; Const. פְּרִיצִי.

AR Arameo.

Paus. Pausa.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Colect. Colectivo.

Const. Constructo.

⁶⁵³¹ **פָּרָךְ** Dureza, violencia (Exo. 1:13). — Paus. **פָּרָךְ**.

⁶⁵³² **פֶּרֶקֶת** Velo del santuario, cortina (Exo. 26:31).

⁶⁵³³ **פָּרַם** QAL: Rasgar la vestidura (Lev. 10:6; 13:45). — Impf. **יִפְרֹם**.

⁶⁵³⁶ **פָּרַס** QAL: Compartir — Lit., “partir el pan en pedazos” (Isa. 58:7; Jer. 16:7). — Impf. **יִפְרְסוּ**; Inf. **פָּרַס**.

HIFIL: Tener partidas las pezuñas (Lev. 11:3). Esta es una forma denominativa de **פֶּרֶסָה**. — Perf. **הִפְרִיסָה**; Impf. **יִפְרִיס**; Part. **מִפְרִיס**; Const.pl. **מִפְרִיסִי**.

⁶⁵³⁸ **פָּרַס** ¿Quebrantahuesos? (Lev. 11:13; Deut. 14:22).

⁶⁵³⁷ (AR) **פָּרַס** PEAL: Dividir (Dan. 5:28). — Perf.pas. **פִּרְסָה**, “ha sido dividido”.

— (AR) **פָּרַס** Unidad de peso con valor monetario equivalente probablemente a una gerah o a la mitad de un siclo. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. — Pl. **פִּרְסִין** (Observe en este versículo el juego de palabras con **פֶּרַס**, “Persia”).

⁶⁵⁴⁰ (AR) **פֶּרַס** Persia, los persas (Dan. 5:28). — Paus. **פֶּרַס**.

⁶⁵⁴¹ **פֶּרֶסָה** Pezuña, casco (Lev. 11:3; Isa. 5:28). — Pl. **פֶּרֶסֹת**; Const. **פֶּרֶסֹת**; Suf. **פֶּרֶסְתִּיךְ**, **פֶּרֶסְתִּיךָ**.

⁶⁵⁴⁴ **פָּרַע** QAL: 1) Dejar suelto el cabello (Lev. 10:6; Núm. 5:18). 2) Desenfrenarse (Exo. 32:25). 3) Desechar, ignorar algo (Prov. 1:25). — *bi-fróa peraót be-Israel* es traducido por la RVA como “por haberse puesto al frente de los caudillos en Israel”, lo que sucedía tras un ritual antes del comienzo del combate. Este ritual de furor y desenfreno se expresaría con el desarreglo brusco de la cabellera. — Perf. **פָּרַע**; Impf. **יִפְרַע**; Impv.suf. **פִּרְעֵהוּ**; Inf. **פָּרַע**; Part. **פֹּרֵעַ**; Pas. **פָּרַע**.

HIFIL: Permitir la corrupción y el desenfreno (2 Crón. 28:19). — En Exo. 5:4, en lugar de **לָתֵת** **תִּפְרִידוּ אֶת הָעָם מִתַּעֲשָׂיו** el Pent. Sam. tiene **תִּפְרִיעוּ אֶת הָעָם מִתַּעֲשָׂיו**, “¿Por qué apartais al pueblo de sus labores?” — Perf. **הִפְרִיעַ**; Impf. **תִּפְרִיעוּ**.

⁶⁵⁴⁵ פָּרַע Cabeza melenuda, cabello que se deja crecer libremente, es decir, sin arreglo ni recorte (Núm. 6:5; Deut. 32:42). — Sobre Jue. 5:2 ver bajo פָּרַע. — Pl. פְּרָעוֹת; Const. פְּרָעוֹת.

⁶⁵⁴⁷ פָּרַעַה Faraón, rey de Egipto (Gén. 12:15).

⁶⁵⁵⁰ פָּרַעַשׁ Pulga (1 Sam. 24:15/14).

⁶⁵⁵⁵ פָּרַץ QAL: 1) Abrir brecha, derribar (Gén. 38:29; 2 Rey. 14:13; Isa. 5:5). — En Neh. 2:13, en lugar de אֲשֶׁר הָיָה מְפֹרָצִים, el Qere divide la segunda palabra en dos: הָיָה מְפֹרָצִים, “ellas (las murallas) estaban llenas de brechas” (la RVA traduce “derribadas”). 2) Abrir socavones en las minas (Job 28:4). 3) Introducirse como ladrón, asaltar (2 Crón. 24:7; la RVA traduce “arruinar”). 4) Rebosar, rebalsar (Prov. 3:10). 5) Acometer, irrumpir contra (Exo. 19:22; 2 Sam. 6:8). 6) Insistir, obligar (2 Rey. 5:23). 7) Extenderse más allá de las limitaciones (Gén. 28:14). — Perf. פָּרַץ; Impf. יִפְרֹץ; Inf. פָּרוֹץ; Part. פָּרֹץ; Pas.fem. פְּרוֹצָה.

NIFAL: ¿Ser frecuente? (1 Sam. 3:1). — Part. נִפְרָץ.

PUAL: Estar lleno de brechas, estar derribado (Neh. 1:3). — Part.fem. מְפֹרָצָה.

HITPAEL: Soltarse y escaparse (1 Sam. 25:10). — Part.pl. מִתְפָּרְצִים.

⁶⁵⁵⁶ פָּרַץ 1) Brecha (1 Rey. 11:27). 2) Irrupción: *pérets máyim* = irrupción de las aguas o el irrumpir de las aguas (2 Sam. 5:20). 3) Pérdida del hijo a causa de un aborto (Sal. 144:14). — Paus. פָּרַץ; Pl. פְּרָצִים; Suf. פְּרָצִיָּהוּ.

⁶⁵⁶⁰ פָּרַץ עֶזָּה Nombre de un lugar no indentificado. Significa “Irrupción de Uza” o “Irrupción contra Uza”. (2 Sam. 6:8; Ver nota RVA).

⁶⁵⁶¹ פָּרַק QAL: Romper el yugo de encima (Gén. 27:40). — Perf. פָּרַקָה; Impf.vaif. יִפְרֹקְנִי; Part. פָּרֹק.

PIEL: 1) Quitar, sacar violentamente los aretes (Exo. 32:2). 2) Destrozar, partir (1 Rey. 19:11). — Impf. יִפְרֹק; Impv. פְּרֹקְנִי; Part. מְפָרֵק.

HITPAEL: 1) Quitarse, sacarse los aretes (Exo. 32:3). 2) Ser quebrado. — En Eze. 19:12 se sugiere traducir: “fueron quebradas y se secaron sus fuertes varas” (leyendo **מַטֵּי עֲזָה** en lugar del TM **מַטֵּה עֲזָה**). — Perf. **הִתְפַּרְקוּ**; Impf.vaif. **יִתְפַּרְקוּ**.

⁶⁵⁶² (AR) **פָּרַק** PEAL: Romper con algo, abandonar algo (Dan. 4:24/27). — Impv. **פָּרַק**.

⁶⁵⁶³ **פָּרַק** 1) Encrucijada, cruce de caminos (Abd. 14). 2) Pillaje (Nah. 3:1).

⁶⁵⁶⁴ **פָּרַק** En Isa. 65:4, en lugar del Ketiv **פָּרַק** la RVA lee según el Qere **מֶרֶק**, “caldo de”.

⁶⁵⁶⁵ (I) **פָּרַר** HIFIL: 1) Violar un pacto (Gén. 17:14). 2) Frustrar, anular, invalidar un consejo (2 Sam. 15:34). — En Ecl. 12:5, para la forma **תִּפָּר** vea bajo Hofal. — Perf. **הִפָּר**, **הִפִּיר**; Impf. **יִפָּר**; Vaif. **יִפְּר**; Impv. **הִפֵּר**; Inf. **הִפִּיר**, **הִפִּיר**; Part. **מִפֵּר**.

HOFAL: 1) Ser anulado un consejo (Isa. 8:10). 2) Ser invalidado un pacto (Jer. 33:21). — En Ecl. 12:5, en lugar de **תִּפָּר** se sugiere leer **הִפָּר**, “será anulado” (el efecto afrodisíaco de la alcaparra). Ver nota RVA. — Impf. **תִּפָּר**; Paus. **תִּפָּר**.

— (II) **פָּרַר** QAL: Desmenuzar (Isa. 24:19). — Inf. **פֹּר** (Ver también bajo **פֹּר**).

POLEL: Embravecer (Sal. 74:13; la RVA traduce “dividiste”). — Perf. **פֹּרַת**.

HITPOLEL: Desmenuzar (Isa. 24:19; otros traducen “estremecer”). — Perf. **הִתְפֹּרַת**.

PILPEL: Sacudir, estremecer (Job 16:12). — Impf.vaif. **יִפְּרְנִי**.

⁶⁵⁶⁶ **פָּרַשׁ** QAL: 1) Extender (Exo. 40:19). 2) Extenderse las alas (1 Rey. 6:27; 8:38; Prov. 31:20). 3) Repartir pan (Lam. 4:4). 4) Desmenuzar (Miq. 3:3). 5) Metaf.: Desplegar o exhibir insensatez como si fuera gran cosa (Prov. 13:16). — Perf. **פָּרַשׁ**; Impf. **יִפְּרַשׁ**; Part. **פָּרֵשׁ**; Const.pl. **פָּרְשֵׁי**; Pas. **פָּרַשׁ**.

NIFAL: Ser esparcido, ser dispersado (Eze. 17:21). — Impf. **יִפְּרְשׁוּ**.

PIEL: 1) Extender las manos (Isa. 25:11; 65:2). 2) Esparcir (Zac. 2:10/6). — Perf. **פָּרַשׁ**; Impf. **יִפְּרַשׁ**; Inf. **פָּרַשׁ**, **פָּרַשְׁכֶּם**.

— פָּרֵשׁ En Job 26:9, en lugar de esta forma se sugiere leer פָּרְשׁוֹ, que es Inf.suf., traducido literalmente como “en su extender” (la RVA traduce: “él extiende”).

⁶⁵⁶⁷ פָּרֵשׁ QAL: Instruir, informar: *li-frósh lahém* = para que se instruyese a ellos, para que se les impartiese instrucciones (Lev. 24:12; la RVA traduce como si fuera pasivo). — Inf. פָּרֵשׁ.

[NIFAL]: En Eze. 34:12, en lugar de נִפְרְשׁוֹת léase נִפְרָשׁוֹת, “dispersas” (Ver Nifal de פָּרֵשׁ).

PUAL: Ser declarado, ser explicado (Núm. 15:34). — En Neh. 8:8 la palabra מְפָרֵשׁ, que es el Part. Pual, parece funcionar como adverbio, el cual se traduciría así: “de manera explicada” o “con explicación simultánea”. Otros interpretan como “de manera dosificada” o “dividida en secciones”. La RVA considera la ׀ como ditto de la ׀ de la palabra הָאֱלֹהִים que le precede, y en lugar de פָּרֵשׁ וְשׁוּם שְׂכָל lee מְפָרֵשׁ וְשׁוּם שְׂכָל, “explicando y aclarando” (o haciéndolo entendible).

HIFIL: Envenenar, producir veneno. — En Prov. 23:32, en lugar de וְכִצְפֹּנִי יִפְרֵשׁ la RVA sigue a la Vulgata y lee de esta manera: וְכִצְפֹּנִי יִפְרֵשׁ רֵשׁ, “y como víbora produce veneno” (El TM omite רֵשׁ a causa de la haplografía).

⁶⁵⁶⁸ (AR) פָּרֵשׁ PAEL: El Part.pas. מְפָרֵשׁ es traducido como adverbio en la RVA: “claramente”. Otros traducen: “en secciones”. Posiblemente sea más exacto traducir “en detalle”.

⁶⁵⁶⁹ פָּרֵשׁ Estiércol (Exo. 29:14). Otros creen que se trata del contenido del estómago de los rumiantes. — Suf. פָּרֵשׁוֹ.

⁶⁵⁷¹ פָּרֵשׁ Esta palabra es traducida en la RVA como “jinete” o “gente de a caballo”, pero no se trata de una persona que monta encima de un caballo sino el que conduce los caballos que tiran de un carro. Mejor traducción es auriga. — Const. פָּרֵשׁ; Pl. פָּרָשִׁים; Suf. פָּרֵשָׁיו.

* ⁶⁵⁷³ (AR) פָּרֵשָׁן Copia (Esd. 4:11). Heb. פִּתְשָׁן.

* ⁶⁵⁷⁴ פָּרֵשָׁן En Jue. 3:22 la frase וַיֵּצֵא הַפָּרֵשָׁן es traducida por la RVA como “y salió por detrás”. Hay varias interpretaciones: Unos creen que lo que salió fue el estiércol: הַפָּרֵשׁ. Otros creen que esta frase es un ditto inexacto de las primeras palabras del versículo siguiente: וַיֵּצֵא הַתִּסְדָּרוֹן, “y salió (Ehud) al pórtico”. Puede tratarse de la combinación de ambas cosas: Ambos salieron, tanto el excremento del rey de Moab, como Ehud al pórtico.

* 6575 **פָּרָשָׁה** Acta, cuenta, formulación exacta (Est. 10:2). — *parashát ha-késef* = la formulación exacta acerca del dinero (Est. 4:7).

6578 **פֶּרֶת** En Gén. 49:22 la RVA traduce la frase **בֵּן פֶּרֶת** como “retoño fructífero”, tomando **בֵּן** como “retoño” y **פֶּרֶת** como derivado del verbo **פָּרַה** (Ver allí). Pero la palabra **פֶּרֶת** posiblemente deba leerse **פֶּאֶרֶה** o **פֶּאֶרֶת**, “rama” (Ver allí).

6579 **פֶּרֶתִּים** Nobles (Est. 1:3; Dan. 1:3).

6580 **פֶּשַׁע** En Job 35:15, en lugar de **בְּפֶשַׁע** léase **בְּפֶשַׁע**, “en la rebelión”. De este modo, la expresión *ve-ló yadá be-fésha meód* se traduciría: “ni ha considerado de veras [en] la rebelión”.

6581 **פָּשָׁה** QAL: Extenderse una llaga (Lev. 13:5). — Perf. **פָּשָׁה**, **פָּשְׁתָּה**; Impf. **יִפְשֹׁה**; Inf. **פִּשְׁהוּ**.

6582 **פָּשַׁח** [PIEL]: En Lam. 3:11 la RVA traduce **וַיִּפְשַׁחֲנִי** por el contexto: “me rompió en pedazos”. Pero esta palabra parece tener asociación semántica con la palabra acádica *pašah;u* (léase *pasháju*), que conlleva la idea de dejar inmóvil o en silencio. Otros traducen: “me dejó sin cultivar”.

6584 **פָּשַׁט** QAL: 1) Quitarse la ropa (Lev. 6:4/11). 2) Despojarse del capullo (Nah. 3:16; la RVA tiene “desplegaron las alas”. 3) Hacer una incursión (1 Sam. 23:27; 27:10) — Perf. **פָּשַׁט**, **פָּשַׁטְתֶּם**; Impf. **יִפְשֹׁטוּ**, **יִפְשֹׁטוּ**; Vaif. **וַיִּפְשֹׁט**; Impv. **פָּשְׁטוּהוּ**; Part. **פֹּשֵׁטִים**.

PIEL: Despojar a los enemigos muertos (1 Sam. 31:8). — Inf. **פִּשְׁטוּ**.

HIFIL: 1) Despojar a alguien de su ropa, desnudar (Gén. 37:23; Ose. 2:5/3). 2) Desollar la piel (Miq. 3:3; 2 Crón. 35:11). — Perf. **הִפְשִׁיט**; Impf. **תִּפְשִׁיט**; Vaif. **וַיִּפְשִׁיט**; Inf. **הִפְשִׁיטוּ**; Part. **מִפְשִׁיטִים**.

HITPAEL: Quitarse las prendas de vestir (1 Sam. 18:4). — Impf.vaif. **וַיִּתְפַּשֵּׁט**.

6585 **פָּשַׁע** QAL: Irrumpir, dar un paso adelante (Isa. 27:4). — Impf. **אֶפְשַׁעַה**.

6587 **פָּשַׁע** Paso (1 Sam. 20:3).

6586 **פָּשַׁע** QAL: Rebelarse (1 Rey. 12:19). — Perf. **פָּשַׁע**; Impf. **יִפְשַׁע**; Impv. **פִּשְׁעוּ**; Inf. **פִּשְׁעוּ**, **פִּשְׁעוּ**; Part. **פֹּשְׁעִים**, **פֹּשְׁעִים**.

NIFAL: En Prov. 18:19, la forma **נפשע** no ha podido ser esclarecida en cuanto a su significado exacto.

⁶⁵⁸⁸ **פָּשַׁע** 1) Rebelión (Exo. 34:7). 2) Posesión ilegal de una propiedad (Exo. 22:8/9). — Paus. **פָּשַׁע**; Suf. **פָּשְׁעוּ**; Pl. **פָּשְׁעִים**; Const. **פָּשְׁעִי**; Suf. **פָּשְׁעִי**.

⁶⁵⁸⁹ **פִּשַׁק** QAL: Abrir los labios (Prov. 13:3; posiblemente se trata de un gesto exagerado con los labios). — Part. **פִּשֵּׁק**.

⁶⁵⁹⁰ (AR) **פִּשַׁר** PEAL: Interpretar (Dan. 5:16). — Inf. **מִפְשַׁר**.

PEAL: En Dan. 5:12, en lugar de Pael **מִפְשַׁר** se sugiere leer Inf. Peal **פִּשַׁר**, que se traduce como sustantivo: “interpretación” (Ver también AR **פִּשַׁר**).

⁶⁵⁹¹ (AR) **פִּשַׁר** Interpretación (Dan. 2:4). — Det. **פִּשְׁרָא** (Var. **פִּשְׁרָה**); Suf. **פִּשְׁרָה**; Pl. **פִּשְׁרִין**. (Heb. **פִּשְׁרָא** y **פִּתְרָא**).

⁶⁵⁹² **פִּשְׁרָא** Interpretación (Ecl. 8:1).

⁶⁵⁹³ **פִּשְׁתִּי** Lino (Deut. 22:11). — *pishtéi ets* = manojos de lino (Jos. 2:6). — Suf. **פִּשְׁתִּי**; Pl. **פִּשְׁתִּים**; Const. **פִּשְׁתִּי**.

⁶⁵⁹⁴ **פִּשְׁתָּהּ** 1) Lino (Exo. 9:31). 2) Mecha de lino (Isa. 42:3; 43:17).

⁶⁵⁹⁵ **פֶּתִי** Pedazo de pan (Gén. 18:5). — Suf. **פֶּתִי**;

⁶⁵⁹⁶ **פֶּתִי** 1) ¿Frente? (Isa. 3:17). Esta traducción es una conjetura. Otros, en lugar de **פֶּתִי** leen **פֶּתְהֵן**, “vuestra vergüenza”. Y otros, con base en la Vulgata leen **פֶּתְהֵן**, “vuestras sienes”. 2) Gozne (1 Rey. 7:50). — En 2 Crón. 4:22, en lugar de la frase **וּפֶתַח הַבַּיִת לְדִלְתוֹתָיו** la RVA lee con base en 1 Rey. 7:50: **וְהַפְתּוֹת לְדִלְתוֹת הַבַּיִת**, “los goznes de las puertas del templo” (Ver otra interpretación en L. B. y en Holladay).

— **פֶּתִי** Ver **פֶּתְהֵן**.

⁶⁵⁹⁷ **פִּתְאוֹם** 1) Repentinamente (Núm. 12:4). 2) Con Perf.: *be-fit'óm* = con rapidez (2 Crón. 29:36). 3)

Combinado con **פִּתְעַ**: *péta pit'óm* = de repente (Núm. 6:9).

⁶⁵⁹⁸ **פִּתְבֵּג** Manjares, comidas delicadas (Dan. 1:5).

⁶⁵⁹⁹ **פִּתְנָם** Sentencia (Est. 1:20; Ecl. 8:11).

⁶⁶⁰⁰ (AR) **פִּתְנָם** 1) Respuesta (Dan. 3:16; Esd. 5:11). 2) Decreto (Esd. 6:11; Dan. 4:14/17). — Det.

פִּתְנָתָא.

⁶⁶⁰¹ (I) **פִּתְהָ** QAL: 1) Engañarse, ser seducido fácilmente (Deut. 11:16; Job 31:27). 2) Ser simple, ingenuo, incauto (Job 5:2; Ose. 7:11). — *potéh sfatáv* = ingenuo de labios (la RVA traduce: “suelto de lengua” en Prov. 20:19). — Impf. **יִפְתָּה**; Vaif. **וַיִּפְתָּ**; Part. **פֹּתֵה, פֹּתָה**.

NIFAL: 1) Ser persuadido (Jer. 20:7). 2) Ser seducido (Job 31:9). — Perf. **נִפְתָּה**; Impf.vaif. **וַנִּפְתָּ**.

PIEL: 1) Persuadir (Ose. 2:16/14). 2) Seducir (Exo. 22:15/16). 3) Inducir (1 Rey. 22:20). — Perf.

פִּתִּיתִי, פִּתִּיתָ; Suf. **פִּתִּיתָנִי**; Impf. **יִפְתָּה**; Suf. **אֶפְתָּנִי**; Impv. **פִּתֵּי**; Inf.suf. **פִּתִּיתְךָ**;

Part.suf. **מִפְתִּיתְךָ**.

PUAL: Ser persuadido, ser inducido (Jer. 20:10; Eze. 14:9). — Impf. **יִפְתָּה**.

— (II) **פִּתְהָ** HIFIL: Engrandecer, proveer amplio espacio (Gén. 9:27). — Impf. **יִפְתָּה**.

⁶⁶⁰³ **פִּתּוּחַ** Bajorrelieve (1 Rey. 6:29). — *pitujéi jotám* = grabaduras de sello, posiblemente en

negativo para que la impronta sea legible (Exo. 28:11, 36). — Suf. **פִּתּוּחָהּ**; Pl. **פִּתּוּחִים**; Const.

פִּתּוּחֶיהָ, פִּתּוּחֵיהֶם.

— * **פִּתּוּת** Pedazo (Eze. 13:19). — Const.pl. **פִּתּוּתֵי**.

⁶⁶⁰⁵ (I) **פִּתַּח** PIEL: 1) Grabar (Exo. 28:9; 1 Rey. 7:36). 2) Tallar en madera (2 Crón. 3:7). — Perf.

פִּתַּחְתִּי, פִּתַּחְתָּ; Impf. **יִפְתַּח**; Inf. **פִּתַּח**; Part. **מִפְתַּח**.

— (II) **פִּתַּח** QAL: 1) Abrir (2 Rey. 15:16). 2) Abrir un cauce, hacer que un río fluya (Isa. 41:18). 3)

Vender trigo — Lit., “abrir los graneros de trigo para su venta” (Amós 8:5). 4) Desenvainar la espada

(Eze. 21:33/28). — Perf. פָּתַח; Impf. יִפְתָּח; Vaif. וַאֲפָתַח; Impv. פְּתַח, פְּתִיחוּ; Inf. לְפָתַח; Abs. פִּתְחוּ; Part. פֹּתֵחַ; Pas. פְּתוּחַ.

NIFAL: 1) Ser abierto (Gén. 7:11). 2) Ser puesto en libertad (Isa. 51:14). 3) Desatarse (Jer. 1:14). — *yáyin lo yepatéaj* = vino al cual no se le abre, es decir, un odre al cual no se le ha hecho un agujero como respiradero (Job 32:19). — Perf. נִפְתַּח, נִפְתְּחוּ; Impf. יִפְתַּח, יִפְתְּחוּ; Inf. הִפְתַּח; Part. נִפְתָּח.

PIEL: 1) Desensillar los camellos (Gén. 24:32; la RVA traduce “descargo”). 2) Desceñirse, despojarse de algo — Lit. “aflojarse” (Isa. 20:2; 1 Rey. 20:11). 3) Florecer — Lit., “abrirse las flores” (Cant. 7:13/12). 4) Romper, abrir el suelo (Isa. 28:24). — Perf. פָּתַח, פָּתְחוּ; Suf. פִּתְחִיךָ; Impf. יִפְתַּח; Inf. פִּתְחֵךָ; Part. מִפְתֵּחַ.

HITPAEL: Soltarse. — En Isa. 52:2 preferimos el Impf. Ketiv הִתְפַּתְּחוּ al Qere הִתְפַּתְּחִי.

⁶⁶⁰⁶ (AR) פָּתַח PEAL: Abrir (Dan. 6:11/10; 7:10). — Perf.pas.pl. פִּתְיָחוּ; Part.pas.fem.pl. פִּתְיָחוּ.

⁶⁶⁰⁷ פָּתַח Entrada (Gén. 18:1). — *la-pétaj* = a la puerta (Gén. 4:7). — Paus. פָּתַח; Suf. פִּתְחוּ; Loc. הִפְתְּחָה; Pl. פִּתְחֵהִים; Const. פִּתְחִי; Suf. פִּתְחִינוּ.

* ⁶⁶⁰⁸ פָּתַח Exposición, introducción, predicación: *pétaj devaréija yaír* = la exposición de tu palabra alumbra (Sal. 119:130). — Const. פִּתַּח.

— פִּתְחָה Ver פִּתְחֵהָ.

* ⁶⁶¹⁰ פִּתְחוּ Apertura: *pitjón peh* = apertura de boca, es decir, abrir la boca (Eze. 16:63; Comp. 29:21). — Const. פִּתְחוּ.

⁶⁶¹² (I) פָּתִי Ingenuo, persona a quien se le engaña fácilmente (Prov. 14:15). — Pl. פִּתִּיִּם.

— * (II) פָּתִי Ingenuidad (Prov. 1:22). — Paus. פִּתִּי.

* ⁶⁶¹³ (AR) פָּתִי Ancho, anchura (Esd. 6:3; Dan. 3:1). — Suf. פִּתִּיָּה.

⁶⁶¹⁴ פִּתְיָל Ropa fina (Isa. 3:24).

⁶⁶¹⁵ פְּתִיּוֹת En Prov. 9:13, en lugar de פְּתִיּוֹת se sugiere leer וַיְפַתְּהָ, “y seductora” (Ver más bajo כְּלָמָהּ).

* ⁶⁶⁰⁹ פְּתִיחָה Espada desenvainada (Sal. 55:22/21). — Pl. פְּתִיחוֹת.

⁶⁶¹⁶ פֶּתִיל 1) Cordón (Gén. 38:18). 2) Hilo, filamento de oro (Exo. 39:3). — *petíl ha-neóret* = cordel de estopa (Jue. 16:9). — Const. פֶּתִיל; Pl. פֶּתִילִים.

⁶⁶¹⁷ פָּתַל [QAL]: Ajustar. — En Núm. 19:15, en lugar de פֶּתִיל léase פָּתוּל, “ajustado”.

NIFAL: 1) Ser torcido, ser sutil (Prov. 8:8). 3) Ser sagaz, ser astuto (Job 5:13). — Perf. נִפְתַּלְתִּי; Part. נִפְתָּל.

HITPAEL: Mostrarse sagaz o sutil (Sal. 18:27/26). — Impf. תִּתְפַּתֵּל.

⁶⁶¹⁸ פֶּתֶלְתֵּל Perverso, torcido (Deut. 32:5).

⁶⁶²⁰ פֶּתֶן Cobra (Deut. 32:33). — Paus. פֶּתֶן; Pl. פֶּתָנִים.

⁶⁶²¹ פֶּתַע Súbitamente (Hab. 2:7). — *be-féta pit'óm* = de repente (Núm. 6:9).

⁶⁶²² פָּתַר QAL: Interpretar (Gén. 40:8). — Perf. פָּתַר; Impf.vaif. וַיִּפְתֹּר; Inf. לְפָתַר; Part. פֹּתֵר.

⁶⁶²³ פֶּתְרוֹן Interpretación (Gén. 40:5). — Const. פֶּתְרוֹן; Suf. פֶּתְרוֹנוֹ; Pl. פֶּתְרוֹנִים.

⁶⁶²⁵ פֶּתֶשֶׁן Copia (Est. 3:14).

⁶⁶²⁶ פָּתַת QAL: Partir en pedazos. — En Lev. 2:6, en lugar de Inf. פָּתוּת la LXX parece leer Perf.vep. וַיִּפְתֹּת, “y la partirás en pedazos” (Comp. RVA).



— י El signo original de la Tsáde era así: Lo que representaba su nombre es ahora desconocido.

— צא En Isa. 30:22 la RVA traduce esta palabra como Impv. del verbo יצא, “salir”, y traduce “¡Fuera!”. Otros leen צאת, “excremento” (Comp. 23:14/13).

* ⁶⁶²⁷ צאת Excremento (Deut. 23:14/13; Eze. 4:12). — Const. צאת; Suf. צאתך.

— צאת Excremento, inmundicia, cosa repugnante (Isa. 4:4). — En. 2 Rey. 18:27 el Ketiv tiene חריהם, mientras el Qere lo corrige a צואתם, “su excremento”. — *qi tsoáh* = vómito repugnante (Isa. 28:8). — Suf. צואתו, צואתם. (Ver también חריהם).

— * צאי Sucio, repugnante (Zac. 3:3). — Pl. צואים.

⁶⁶²⁸ צאלים Loto (Job 40:21).

⁶⁶²⁹ צאן 1) Rebaño de ovejas, que también puede abarcar cabras (Gén. 4:2). 2) Metaf.: el rebaño o pueblo de Dios, Israel (2 Sam. 24:17). — Suf. צאננו, צאננו.

⁶⁶³¹ צאצאים 1) Descendientes (Isa. 44:3). 2) Producto, lo que se produce (Isa. 34:1). — Const. צאצאי; Suf. צאצאיהם.

⁶⁶³² צב 1) Tortuga (Lev. 11:29). 2) Litera o carreta cubierta (Núm. 7:3; Isa. 66:20). — Pl. צבים.

⁶⁶³³ צבא QAL: 1) Prestar servicio militar, salir de campaña contra, hacer la guerra (Núm. 31:7). 2) Prestar servicio en el culto (Núm. 4:23; 1 Sam. 2:22). — Perf. צבאי; Impf.vaif. יִצְבֹּא; Inf. לְצַב; Part. צבאת, צבאים.

HIFIL: Reclutar gente para la guerra o el servicio militar (2 Rey. 25:19). — Part. מְצַבֵּא.

⁶⁶³⁵ (I) צבא 1) Ejército: a) *sar ha-tsavá* = jefe del ejército (1 Rey. 1:19). b) *tsva ha-shamáyim* = ejército de los cielos (2 Rey. 17:16; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico). 2) Escuadrón, ejército tribal (Exo. 6:26; Núm. 1:3). 3) Servicio en la guerra: a) *yotsé tsavá* = persona que puede ir a la guerra, apto para la guerra (Núm. 1:3). b) *tsva miljamáh* = campaña militar (Núm. 31:14). 4) Servicio en el culto:

tsva ha-avodáh. (Núm. 8:25). 5) Condena, servicio forzado (Isa. 40:2). — Const. **צָבָא**; Suf. **צָבָאִי**; Pl. **צְבָאוֹת** (Ver allí); Const. **צְבָאוֹת**; Suf. **צְבָאוֹתָם**, **צְבָאוֹתֵיכֶם**.

— * (II) **צָבָא** Gacela macho (1 Crón. 12:9/8). — Pl. **צְבָאִים**. (Ver también **צְבָאָה**).

* ⁶⁶³⁶ **צְבָאָה** Gacela hembra (Cant. 2:7). — Pl. **צְבָאוֹת**.

— **צְבָאוֹת** Ejércitos (Pl. de **צָבָא**). Aparece a menudo en los epítetos divinos **יְהוָה צְבָאוֹת** y **אֱלֹהֵי צְבָאוֹת**, “YHVH de los Ejércitos” y “Dios de los Ejércitos”, respectivamente. El primero de estos epítetos aparece en la *Biblia Hebraea Sefarad*, como “Señor de los Ejércitos”, siguiendo la tradición hebrea consignada en la LXX (Mal. 3:21/4:3; Comp. Ose. 12:6/5).

⁶⁶³⁸ **צָבָה** QAL: Hincharse (Núm. 5:27). — Perf.fem. **צָבְתָהּ**; Part.fem. **צָבְהָ**.

HIFIL: Hacer que algo se hinche (Núm. 5:22). — Inf. **לְצַבֹּת** (= **לְהַצְבֹּת**).

⁶⁶³⁴ (AR) **צָבָה** PEAL: Querer (Dan. 4:14/17; 7:19). — Perf. 1 Sing. **צָבִית**; Impf. **יִצְבֶּה** (= **יִצְבֵּא**); Inf.suf. **מִצְבִּיָּה**; Part. **צָבֵא**.

— * **צָבָה** Ver **צָבִיָּה**.

⁶⁶⁴⁰ (AR) **צָבוּ** Asunto: *la tishné tsevú be-Daniel* = no fuese cambiado el asunto de Daniel, es decir, lo relacionado con él (Dan. 6:18/17; la RVA traduce “acuerdo”).

⁶⁶⁴¹ **צָבוֹעַ** En Jer. 12:9 la RVA traduce “pintada”. Otros traducen “hiena”. Sobre este versículo hay diversos comentarios.

⁶⁶⁴² **צָבַט** QAL: Pasar algo a alguien, dar algo a alguien (Rut 2:14). — Impf.vaif. **יִצְבֹּט**.

⁶⁶⁴³ (I) **צָבִי** Esplendor, gloria, belleza (2 Sam. 1:19). — a) En Dan. 11:16 la frase *érets ha-tsví*, “la tierra gloriosa” es un calificativo de la tierra de Israel (Comp. Dan. 8:9). b) En Jer. 3:19, en lugar de **נַחֲלַת אֱלֹהֵי צְבָאוֹת גּוֹיִם** la LXX ha leído así: **נַחֲלַת אֱלֹהֵי צְבָאוֹת גּוֹיִם**, “la heredad del Dios de los ejércitos de las naciones”. A la luz del texto griego, **צָבִי** es parcialmente ditto de **צְבָאוֹת**; sin embargo, la RVA traduce bien el TM en su estado actual: “la heredad más gloriosa de las huestes de las naciones”. Sólo que no queda claro en qué sentido es Israel la heredad de las huestes o ejércitos de las naciones. — Paus. **צָבִי**; Const.pl. **צְבָאוֹת**.

— (II) **צָבִי** Nombre genérico de la familia de las gacelas (1 Rey. 5:3/4:23). — Pl. **צְבָאִים, צָבִים**.
(Ver II **צָבָא**).

⁶⁶⁴⁶ **צָבִיָּה** Gacela hembra (Cant. 4:5). — Pl. **צְבָאוֹת** (Ver también **צָבָא**).

— **צָבִיָּה** En Isa. 29:7 algunos leen **צְבָאִיָּה**. La RVA sigue la Prop. Stutt. que lee **מִצְבֵּיָּהּ**, “sus muros de asedio”.

— **צָבַע** QAL: Para el caso de Jer. 12:9 ver **צָבוֹעַ**. — Part.pas. **צָבוֹעַ**.

[HITPAEL]: En Job 38:14, en lugar de leer **וְהָתִיצְבוּ** Stutt. sugiere leer Piel de **וְהָתִצְבַּע: צָבַע**, “y se tiñe” (Ver nota RVA).

* ⁶⁶⁴⁸ **צָבַע** Color, tela teñida (Jue. 5:30). — Pl. **צְבָעִים**.

⁶⁶⁴⁷ (AR) **צָבַע** PAEL: Mojar (Dan. 4:22/25). — Part.pl. **מִצְבְּעִין** (la RVA lo traduce como si fuera Hitpaal: “serás mojado”; pero más exacto es traducir: “te mojarán”).

HITPAAL: Ser mojado (Dan. 4:12/15). — Impf. **יִצְטַבַּע**.

⁶⁶⁵¹ **צָבַר** QAL: Acumular, juntar (Gén. 41:35; Exo. 8:10/14). — Impf. **יִצְבֹּר, יִצְבָּר**; Vaif. **וַיִּצְבֹּר**.

* ⁶⁶⁵² **צָבָר** Montón (2 Rey. 10:8). — Pl. **צְבָרִים**.

* ⁶⁶⁵³ **צָבֹת** Manojos (Rut 2:16). — Pl. **צְבָתִים**.

— * (I) **צָר** En Jue. 2:3, en lugar de **צָרִים** la RVA lee **צָרִים**, “adversarios”.

⁶⁶⁵⁴ (II) **צָר** Lado (Gén. 6:16). — *mi-tsidó* = junto a él (1 Sam. 6:8). — Suf. **צָרִיו**; Pl.const. **צָרֵי**; Suf. **צָרִיו**.

* ⁶⁶⁵⁵ (AR) **צָר** Lado. — Con Preps.: a) *le-tsad* = contra (Dan. 7:25). b) *mi-tsad maljutá* = en los asuntos del reino (Dan. 6:5).

⁶⁶⁵⁶ (AR) צָדָא Verdad. — *ha-ṭsdá* = ¿Es verdad? (Dan. 3:14).

⁶⁶⁵⁸ (I) צָדָה QAL: Estar a la caza de, poner asechanzas, premeditar algo (Exo. 21:13; 1 Sam. 24:12). — Perf. צָדָה; Part. צָדָה.

— (II) צָדָה NIFAL: Ser devastado (Sof. 3:6). — Perf. נִצְדָה.

— צָדָה Ver צִידָה.

⁶⁶⁶⁰ צִידָה Asechanza: a) *bi-ṭsdiyāh* = con asechanza, es decir, intencionalmente (Núm. 35:20). b) *be-ló ṭsedyāh* = sin intención (Núm. 35:22).

⁶⁶⁶² צִדִּיק 1) Justo, que tiene una causa justa (Exo. 9:27; 1 Sam. 24:18; Isa. 41:26). 2) Inocente, persona sin culpa (2 Rey. 10:9). 3) Justo, piadoso (Gén. 6:9). 4) Justo, que procede con justicia (Sal. 7:10/9). 5) Adv.: Con justicia (2 Sam. 23:3). — Pl. צִדִּיקִים.

⁶⁶⁶³ צִדִּיק QAL: 1) Ser justo (Sal. 19:10/9). 2) Justificarse, demostrar la justicia de su causa (Isa. 49:9, 26). — Perf. צִדִּיקָה, צִדִּיקָה; Impf. יִצְדִּיק, יִצְדִּיק; Paus. יִצְדִּיק, יִצְדִּיק.

NIFAL: Ser restaurado, ser vindicado (Dan. 8:14). — Perf. נִצְדִּיק.

PIEL: 1) Hacer que alguien parezca ser justo o inocente (Eze. 16:51). 2) Parecer ser justo o inocente (Jer. 3:11). 3) Justificarse, considerarse más justo que otro (Job 32:2). 4) Justificar a alguien, declarar la justicia de su causa personal (Job 33:32). — Perf. צִדִּיקָה; Impf.vaif. יִתְצַדִּיק; Inf.suf. צִדִּיקוּ, צִדִּיקוּ.

HIFIL: 1) Hacer justicia (2 Sam. 15:4). 2) Dar la razón a alguien (Job 27:5). 3) Justificar, pronunciar inocente a alguien (1 Rey. 8:32). 4) Justificar, tratar a alguien como si no fuera culpable (Exo. 23:7). 5) Justificar, hacer que alguien alcance a vivir de acuerdo con las normas absolutas de la justicia (Isa. 53:11). — Perf. הִצְדִּיקוּ; Suf. הִצְדִּיקוּ; Impf. יִצְדִּיק; Impv. הִצְדִּיקוּ; Inf. הִצְדִּיק; Part. מִצְדִּיק; Suf. מִצְדִּיקוּ.

HITPAEL: Justificarse, probar su inocencia personal (Gén. 44:16). — Impf. נִצְטַדִּיק.

⁶⁶⁶⁴ צִדֶּק 1) Justicia como norma y objetivo legal (Deut. 1:16; 16:20). 2) Lo que es justo o correcto (Isa. 45:19; Sal. 23:3; Deut. 25:15). 3) Rein vindicación de su derecho personal (Job 6:29). 4) Como Adv.: *be-ṭsédeq* = en justicia, de acuerdo con un propósito justo (Isa. 41:2; 42:6; Ver nota RVA). — Suf. צִדֶּקוּ, צִדֶּקוּ.

⁶⁶⁶⁶ צָדִיקָה 1) Justicia como atributo del Juez divino (Isa. 5:16). 2) Justicia en el sentido de carácter o conducta intachable (Gén. 15:6; Isa. 5:16). 3) Justicia como práctica de honestidad y piedad (Gén. 18:19; 2 Sam. 22:25; Prov. 15:9). 4) Honestidad, honradez: *bi-tsdaqáh* = con justicia, con honestidad (Gén. 30:33; Isa. 45:23; 48:1). 5) Justo, de acuerdo con el derecho (Jer. 51:10). 6) Vindicación, liberación o actos de justicia (1 Sam. 12:7). 7) Derecho que reclamar (2 Sam. 19:29/28). — Const. צִדְקָת; Suf. צִדְקָתִי; Pl. צִדְקוֹת; Const. צִדְקָת; Suf. צִדְקָתִי.

⁶⁶⁶⁵ (AR) צָדִיקָה Justicia, práctica de la beneficencia (Dan. 4:24/27).

⁶⁶⁶⁸ צָהָב HOFAL: Ser dorado o apreciado como de oro (Esd. 8:27). — Part. מְצָהָב.

⁶⁶⁶⁹ צָהָב Amarillo, amarillento (Lev. 13:30).

⁶⁶⁷⁰ (I) צָהָל QAL: 1) Relinchar (Jer. 5:8). 2) Gritar de alegría (Isa. 12:6). — Perf. צָהָלָה; Impf. יִצְהָל; Impv. צָהָלִי.

[PIEL]: En Isa. 10:30 la forma צָהָלִי es considerada Piel porque tiene como complemento a la palabra קוֹלָךְ; pero puede tratarse de Qal intransitivo, por lo cual la RVA traduce: Grita a gran “voz”.

— (II) צָהָל HIFIL: Hacer lucir, brillar (Sal. 104:15). — Inf. הִצְהִיל.

⁶⁶⁷¹ צָהָר HIFIL: Exprimir el aceite (Job 24:11). — Impf. יִצְהִיר.

⁶⁶⁷² צָהָר Claraboya (Gén. 6:16). Otros traducen “cubierta”.

— צָהָרִים Mediodía, 12 AM. (Gén. 43:16). — *mishkáv ha-tsohoráyim* = acostada del mediodía, es decir, siesta (2 Sam. 4:5). — Paus. צָהָרִים.

⁶⁶⁷³ צֹו Forma del Impv. de צֹוה, “mandar”, “dar ordenes”, que en Isa. 28:10, 13 aparece duplicado para ridiculizar el mensaje de los profetas como que estaba sobrecargado de órdenes y mandatos cansadores. — Paus. צֹו.

— * צֹאָה Ver צֹאָה.

⁶⁶⁷⁷ צֹאָר Cuello (Jer. 27:8). — Const. צֹאָר; Suf. צֹאָרָם; Const.pl. צֹאָרִי; Suf. צֹאָרִי, צֹאָרִיכֶם.

* ⁶⁶⁷⁶ (AR) צֹאָר Cuello (Dan. 5:7). — Suf. צֹאָרָךְ, צֹאָרָה.

⁶⁶⁷⁹ **צוֹר** QAL: Cazar (Gén. 27:3). — Perf. **צָרַר**; Suf. **צָרַרְנִי**, **צָרַרְתָּ**; Impf. **יִצְרֹר**; Impv. **צִוְרֵה**; Inf.const. **צוֹר**; Abs. **צוֹר**; Part. **צָר**.

PILPEL: Cazar, atrapar (Eze. 13:18, 20). — Inf. **צוֹרֵד**; Part. **מְצַדְדוֹת**.

⁶⁶⁸⁰ **צוה** PIEL: 1) Mandar, dar órdenes o instrucciones (Gén. 2:16; 18:19; 28:1). 2) Decretar (Lev. 25:21). 3) Designar (1 Rey. 1:35; 17:9). 4) El Part. se traduce como “comandante” (Isa. 55:4). — *tsav le-beitéja* = da órdenes (o instrucciones) a tu familia (2 Rey. 20:1; Ver nota RVA). — Perf. **צִוָּה**; Impf. **יִצְוֶה**; Vaif. **וַיִּצַּח**, **וַיִּצְוֶה**; Suf. **וַיִּצְוֶהוּ**; Impv. **צוּה**, **צוּ**; Part. **מְצַוֶּה**; Fem. **מְצַוֶּה**; Suf. **מְצַוֶּה**.

PUAL: Ser mandado. — En Exo. 34:34, siguiendo a la LXX, la RVA traduce “lo que el le mandaba”, en lugar de “lo que era mandado”. — Perf. **צִוֵּיתִי**, **צִוָּה**; Impf. **יִצְוֶה**.

⁶⁶⁸¹ **צוּח** QAL: Gritar (Isa. 42:11). — Impf. **יִצְוָחוּ**.

⁶⁶⁸² **צוֹחָה** Lamento, grito de lamento (Isa. 24:11). — Const. **צוֹחָת**; Suf. **צוֹחָתִי**.

⁶⁶⁸³ **צוֹלָה** Profundidades del mar (Isa. 44:27).

⁶⁶⁸⁴ **צוּם** QAL: Ayunar (1 Rey. 21:27). — En Zac. 7:5 aparece un uso raro de este verbo con complemento directo: **צַמְתָּנִי**, “ayunabais para mí”. — Perf. **צָמַתָּ**, **צָמַתְתָּ**; Suf. **צָמַתְנִי**; Impf. **אֲצִיֵּם**; Vaif. **וַיִּצֵּם**; Impv. **צִיֵּמוּ**; Inf. **צוּם**; Part. **צָם**.

⁶⁶⁸⁵ **צוּם** Ayuno (1 Rey. 21:9). — Suf. **צוּמְכֶם**; Pl. **צוּמוֹת**.

⁶⁶⁸⁷ **צוּף** QAL: Inundar, cubrir las aguas (Lam. 3:54). — Perf. **צָפָה**.

HIFIL: 1) Hacer que las aguas se precipiten (Deut. 11:4). 2) Hacer que algo flote (2 Rey. 6:6). — Perf. **הִצִּיף**; Impf.vaif. **וַיִּצֹף**.

⁶⁶⁸⁸ **צוּף** Panal (Sal. 19:11). — Pl. **צוּפִים**.

⁶⁶⁹² (I) **צוּץ** QAL: Brotar, reverdecer, florecer (Eze. 7:10). — Perf. **צָיַץ**.

HIFIL: Echar botones (Núm. 17:23). — Impf. **וַיִּצִּיץ**; Vaif. **וַיִּצִּיץ**.

— (II) **צוּץ** HIFIL: Atisbar (Cant. 2:9). — Part. **מְצִיץ**.

⁶⁶⁹⁴ **צוק** HIFIL: 1) Angustiar (Deut. 28:53). 2) Presionar, oprimir (Jue. 14:17). 3) El Part. se traduce como “opresor” (Isa. 51:13). — Perf. **הִצִּיקוּתִי**, **הִצִּיקָה**; Impf. **יִצִּיק**; Part. **מִצִּיק**.

⁶⁶⁹⁵ **צוק** ¿Angustia? — En Dan. 9:25 la RVA traduce la frase **וּבְצוֹק הָעֵתִים**, “pero en tiempos angustiosos”. La LXX parece haber leído: **וּבֵא קֵץ הָעֵתִים**, “y vendrá el fin de los tiempos”.

— **צוֹקָה** Angustia (Isa. 8:22; 30:6).

⁶⁶⁹⁶ (I) **צור** 1) Atar una bolsa conteniendo algo (2 Rey. 5:23). 2) Tomar consigo dinero dentro de una bolsa atada (Deut. 14:25). 3) Sublevar — Lit., “atar o comprometer a la gente para una sublevación” (Jue. 9:31). 4) Ubicar gente apostada alrededor de un lugar (Isa. 29:3). 5) Cercar, sitiar (1 Sam. 23:8; 1 Rey. 15:27). 6) Rodear, recubrir algo con (Cant. 8:9). — Perf. **צָרָה**; Impf. **תִּצּוֹר**; Vaif. **וַיִּצְרוּ**; Impv. **צֹרִי**; Inf. **צוֹר**; Part. **צָרִים**.

NIFAL: Estar sitiado. — En Isa. 1:8, en lugar de **נִצְוֹרָה** léase **נִצְוָרָה**, “sitiada”.

— (II) **צור** QAL: Molestar, asediar, ser adversario (Exo. 23:22; Deut. 2:9; Est. 8:11). — Perf. **צָרָתִי**; Impf. **תִּצֹר**; Suf. **תִּצְרֶם**; Inf. **צוֹר**; Part. **צָרִים**.

— (III) **צור** QAL: Modelar, hacer en molde (Exo. 32:4; 1 Rey. 7:15). — Impf.: En Jer. 1:5 la forma **אֶצְוֹרְךָ** indica que el Ketiv tiene **אֶצְוֹרְךָ** y el Qere lee **אֶצְרְךָ** (Ver **יצר**, “formar”); Impf.vaif. **וַיִּצֹר**.

⁶⁶⁹⁷ **צור** 1) Roca (2 Sam. 21:10). 2) Piedra de arroyo, guijarro (Job 22:24). — Suf. **צוֹרִי**; Pl. **צוֹרוֹת**, **צָרִים**.

— **צוֹר** Ver **צוֹאֵר**.

* ⁶⁶⁹⁹ **צורה** Detalle, diseño, plano (Eze. 43:11). — Const. **צוֹרֶת**; Suf. **צוֹרָתוֹ**.

— * **צוֹרֶנִּיךְ** Collar (Cant. 4:9). — Suf.pl. **צוֹרֶנִּיךְ**.

⁶⁷⁰² **צות** HIFIL: Quemar, prender fuego (Isa. 27:4). — Impf. **אֶצִּיתְנֶה**.

⁶⁷⁰³ **צח** 1) El vibrar del calor (Isa. 18:4). — *rúaj tsaj* = viento caliente (Jer. 4:11). 2) Blanco, claro (Cant. 5:10). 3) Adv.: *tsajót* = claramente, con claridad (Isa. 32:4). — Fem.pl. **צָחוֹת**.

* 6704 **צָחָה** Reseco (Isa. 5:13). — Const. **צָחָה**.

6705 **צָחַח** QAL: Ser blanco (Lam. 4:7). — Perf. **צָחַח**.

— * **צָחַחְתִּי** Ver **צָחַחְתִּי**.

* 6706 **צָחִיחַ** 1) Superficie desnuda de una roca (Eze. 24:7). 2) En Neh. 4:7/13, en lugar de **בְּצָחִיחִים** léase **בְּצָחִיחִים**, “partes desprotegidas de la muralla”. — Const. **צָחִיחַ**.

6707 **צָחִיחָה** Sequedal, tierra reseca (Sal. 68:7/6). Ver también **צָחִיחָה**.

* 6709 **צָחִיחָה** Putrefacción (Joel 2:20). — Suf. **צָחִיחָה**.

6710 **צָחִיחָה** Sequedales, tierra reseca (Isa. 58:11).

6711 **צָחַק** QAL: Reír (Gén. 17:17). — Perf. **צָחַקְתָּ**, **צָחַקְתָּ**; Impf. **יִצְחַק**; Vaif. **וַיִּצְחַק**, **וַיִּצְחַק**.

PIEL: 1) Bromear (Gén. 19:14). 2) Jugar. — En Gén. 21:9 la RVA traduce **מִצְחַק** como “se burlaba”, pero parece que el TM no tiene un texto completo. La LXX lo completa así: “que jugaba con su hijo” (con Isaac). 3) Divertirse (Exo. 32:6). 4) Acariciar (Gén. 26:8). 5) Burlarse (Gén. 39:14, 17). 6) Servir de espectáculo (Jue. 16:25). — Impf.vaif. **יִצְחַק**; Inf. **לִצְחַק**, **לִצְחַק**; Part. **מִצְחַק**.

6712 **צָחַק** Mofa, burla (Eze. 23:32).

6713 **צָחָר** En Jue. 5:10 la RVA traduce **צָחָר** como “balancas”, pero parece que se trata de un color rojizo, el color del desierto del Sahara (en Árabe:).

6716 (I) **צִי** Nave (Núm. 24:24; Dan. 11:30). — Pl. **צִיִּים**; Var. **צִים**.

— (II) **צִי** Fieras del desierto, Colect. (Isa. 13:21). Otros traducen: “demonios”. (Ver bajo **צִיִּים**).

— **צִיד** HITPAEL; Proveerse de, tomar provisiones (Jos. 9:12). — En Jos. 9:4, en lugar de **וַיִּצְטִידוּ** la RVA lee **וַיִּצְטִידוּ**, “se proveyeron de” (Ver nota RVA). — Perf. **וַיִּצְטִידוּ**.

6718 (I) **צִיד** Caza: — a) *guibór tsáid* = vigoroso de la caza, es decir, vigoroso cazador (Gén. 10:9). b) *ki tsáid be-fív* = porque había caza en su boca, es decir, comía de lo que él cazaba (Gén. 25:28). — Paus. **צִיד**; Const. **צִיד**; Suf. **צִידוֹ**.

— (II) **צִיד** Provisiones (Jos. 9:14; Sal. 132:15). — Paus. **צִיד**; Suf. **צִידִם**.

⁶⁷¹⁹ **צִיד** Cazador (Jer. 16:16).

⁶⁷²⁰ **צִידָה** Provisiones, comida (Gén. 42:25). — Var. **צִדָה**.

⁶⁷²³ **צִיָּה** Tierra reseca (Isa. 41:18). — Pl. **צִיּוֹת**.

⁶⁷²⁴ **צִיּוֹן** Tierra de sequedad (Isa. 25:5).

⁶⁷²⁶ **צִיּוֹן** Sion. Este nombre significa “hito”, “señal”, un lugar encumbrado y visible.

⁶⁷²⁵ **צִיּוֹן** 1) Señal (Jer. 31:21; Eze. 39:15). 2) Señal de una tumba (2 Rey. 23:17, donde se traduce “monumento”, aunque la nota RVA indica que puede haber sido nada más que una lápida u otro memorial.

— **צִי צִיִּים** Ver **צִי**.

⁶⁷²⁹ **צִינָה** Collar de hierro (Jer. 29:26).

⁶⁷³¹ **צִיץ** Botón de flor (Núm. 17:23/8). — En Jer. 48:9, en lugar de **צִיץ** la LXX lee **צִיּוֹן**, es decir, una señal mortuoria. — Pl. **צִצִּים**.

* ⁶⁷³³ **צִיָּה** Flor (Isa. 28:4). — Const. **צִיצִת**.

⁶⁷³⁴ **צִיצִת** 1) Fleco del manto o del vestido (Núm. 15:38). 2) Mechón del pelo (Eze. 8:3).

— **צִיר** [HITPAEL]: En Jos. 9:4; Ver bajo **צִיד**.

⁶⁷³⁵ (I) **צִיר** Pivote sobre el cual gira la hoja de la puerta (Prov. 26:14; la RVA traduce “bisagras”).

⁶⁷³⁷ (II) **צִיר** Delegado, embajador (Isa. 18:2). — Var. **צָר**; Pl. **צִירִים**; Suf. **צִירֵךְ**.

— (III) **צִיר** Dolores de parto, convulsiones de dolar (1 Sam. 4:19). — Pl. **צִירִים**; Suf. **צִירֵי**, **צִירִיה**.

⁶⁷³⁶ (IV) **צִיר** 1) En Isa. 45:16, en lugar de leer **תָּרְשִׁי צִירִים** se sugiere leer **תָּרְשִׁי יְצִירִים**, “los que fabrican ídolos”. 2) En Sal. 49:15/14 la palabra **וְצִירָם** es leída por el Qere como **וְצִוְרָם**. La RVA lee con la Peshita: **וְצִוְרָתָם**, “su (buen) aspecto”. Ver más bajo **יָצַר**.

⁶⁷³⁸ **צֶלַל** 1) Sombra (Job 40:22). 2) Protección (Núm. 14:9; Ver nota RVA). — Suf. **צֶלְלוּ, צֶלְלוּ**; Pl. **צֶלְלִים**; Const. **צֶלְלִי**.

⁶⁷⁴⁰ **צִלָּה** QAL: Asar (1 Sam. 2:15; Isa. 44:16). — Impf. **יִצְלָה, אֶצְלָה**; Inf. **צִלּוֹת**.

⁶⁷³⁹ (AR) **צִלָּה** PAEL: Orar (Esd. 6:10; Dan. 6:11). — Part. **מִצְלִין**; Pl. **מִצְלִא**.

— **צֶלֶל** * Pan, buñuelo en forma de disco: En Jue. 7:13 el Ketiv tiene **צֶלֶל** y el Qere lee **צֶלֶל**. — *tselíl léjem* es un pan en forma de disco, no necesariamente un pan de cebada, como se ha interpretado tradicionalmente.

⁶⁷⁴³ **צִלַּח** QAL: 1) Ser poderoso, efectivo (1 Sam. 10:6; la RVA traduce: “descenderá con poder”). 2) Prosperar, ser efectivo (Isa. 54:17; Jer. 12:1). — En Núm. 14:41 se sugiere leer Hifil **תִּצְלִיחַ**. Luego, la frase *ve-hí lo tatslíaj* se traduciría: “Esto no tendrá éxito” (La RVA traduce: “No os saldrá bien”). — Perf. **צִלַּחְתָּ, צִלַּחְתָּ**; Impf. **יִצְלַח**; Vaif. **וְתִצְלַחְתָּ**.

HIFIL: 1) Triunfar, tener éxito (1 Rey. 22:12; Deut. 28:29). — *va-yehí ish matslíaj* = y el hombre tuvo éxito (Gén. 39:2). 2) Dar éxito o prosperidad (Gén. 24:21; 2 Crón. 26:5). — Perf. **הִצְלִיחַ**; Impf. **יִצְלִיחַ**; Impv. **הִצְלִיחַ, הִצְלִיחַ**; Part. **מִצְלִיחַ**.

⁶⁷⁴⁴ (AR) **צִלַּח** HAFEL: 1) Hacer prosperar a alguien (Dan. 3:30). 2) Progresar, avanzar (Esd. 6:14). 3) Prosperar (Esd. 5:8; Dan. 6:29/28). — Perf. **הִצְלַח**; Part. **מִצְלַח**; Pl. **מִצְלַחִין**.

⁶⁷⁴⁷ **צִלְחִית** Vasija (2 Rey. 2:20).

⁶⁷⁴⁵ **צִלְחַת** Plato (2 Rey. 21:13). — Pl. **צִלְחוֹת**.

— * **צִלְחַת** Ver **צִלְחַת**.

⁶⁷⁴⁸ **צִלִּי** Carne asada (Exo. 12:8; Isa. 44:16). — Const. **צִלִּי**.

⁶⁷⁵⁰ (I) **צִלַּל** QAL: 1) Reteñir los oídos (1 Sam. 3:11). 2) Titubear los labios (Hab. 3:16). — Perf. **צִלַּלְתָּ**; Impf. **תִּצְלַלְנָה, תִּצְלַלְנָה**.

⁶⁷⁴⁹ (II) **צָלַל** QAL: Hundirse (Exo. 15:10). — perf. **צָלַלְתִּי**.

⁶⁷⁵¹ (III) **צָלַל** QAL: Oscurecer (Neh. 13:19). — Perf. **צָלַלְתִּי**.

HIFIL: 1) Ensombrecer, dar sombra (Eze. 31:3). 2) Proteger con su sombra (Jon. 4:6). — Part. **מַצִּל**; Inf. **לְהַצִּיל**.

— * **צָלַל** Para formas como **צָלַלְתִּי**, **צָלַלְתָּ**, **צָלַלְתְּ**, ver bajo **צָל**.

⁶⁷⁵⁴ (I) **צֶלֶם** 1) Oscuridad, sombra (Sal. 39:7/6). 2) Apariencia (Sal. 73:20). — Suf. **צֶלְמָם**.

— (II) **צֶלֶם** 1) Imagen, estatua (2 Rey. 11:18). — *tsalméi masejót* = imágenes de fundición (Núm. 33:52). — En Gén. 1:26, “imagen” equivale a “sombra” o “apariencia”. 2) Figura, modelo (1 Sam. 6:5; Eze. 23:14). — Suf. **צֶלְמָו**, **צֶלְמָנִי**; Const.pl. **צֶלְמֵי**; Suf. **צֶלְמֵי**, **צֶלְמֵיכֶם**.

⁶⁷⁵⁵ (AR) **צֶלֶם** Estatua, imagen (Dan. 2:31). — *tslem anpóhi* = la expresión de su rostro (Dan. 3:19).

⁶⁷⁵⁷ **צִלְמוֹת** Densa oscuridad (Sal. 23:4; Ver nota RVA). El criterio de que esta palabra se compone de la fusión de dos palabras: **צָל**, “sombra”, y **מוֹת**, “muerte” parece no ser correcto. Podría tratarse de una sola palabra cuya vocalización sería **צִלְמוֹת**.

⁶⁷⁶⁰ **צָלַע** QAL: Cojear (Gén. 32:32/31). — Part. **צָלַעַת**; Fem. **צָלַעָה**.

⁶⁷⁶¹ **צָלַע** Tropiezo, caída (Jer. 20:10). — *u-be-tsal'í* = pero a causa de mi tropiezo (Sal. 35:15). — Suf. **צָלַעוּ**.

⁶⁷⁶³ **צָלַע** 1) Costilla (Gén. 2:21). 2) Ladera, costado de un monte (2 Sam. 16:13). 3) Lado (Exo. 25:12). 4) Cada uno de los cuartos laterales de un edificio (1 Rey. 6:5). 5) Tabla (1 Rey. 6:34). 6) Hojas de la puerta (1 Rey. 6:34). 7) Viga (1 Rey. 7:3). — Const. **צָלַעַת**, **צָלַעָה**; Suf. **צָלַעוּ**; Pl. **צָלַעוֹת**, **צָלַעִים**; Const. **צָלַעוֹת**.

⁶⁷⁶⁷ **צָלַצַל** 1) Enjambre de insectos dañinos, langosta (Deut. 28:42). 2) Zumbido de insectos: *érets tsiltsál knafáyim* = tierra del zumbido de alas (Isa. 18:1). — Const. — Const. **צָלַצַל**.

— * **צָלַצַל** Lanza: *tsiltsál daguím* = lanza de pescar o harpón (Job 40:31/41:7). — Const. **צָלַצַל**.

— **צָלַצַלִּים** Címbalos (2 Sam. 6:5; Sal. 150:5). — Const. **צָלַצַלִּי**.

⁶⁷⁷⁰ **צָמָא** QAL: Tener sed (Jue. 4:19). — Perf. **צָמַאֲתִי**, **צָמַתְּ**, **צָמַאֲתִי**; Impf.vaif. **וְיִצְמָאוּ**, **וְיִצְמָא**.

⁶⁷⁷² **צָמָא** Sed (Exo. 17:3). — Suf. **צָמַאֲי**.

⁶⁷⁷¹ **צָמָא** Sediento (2 Sam. 17:2a). — Fem. **צָמַאֲהָ**; Pl. **צָמַאִים**.

⁶⁷⁷³ **צָמַאֲהָ** Sed (Jer. 2:25).

⁶⁷⁷⁴ **צָמַאוֹן** Tierra o región sedienta, sequedal (Deut. 8:15; Isa. 35:7).

⁶⁷⁷⁵ **צָמַד** NIFAL: Adherirse, hacer yunta (Núm. 25:3, 5; Sal. 106:28). — Impf.vaif. **וְיִצְמְדוּ**; Part. **נִצְמְדִים**.

PUAL: Estar sujeto, estar ajustado (2 Sam. 20:8). — Part. **מִצְמָדִת**.

HIFIL: Urdir (Sal. 50:19). — Impf. **תִּצְמֹד**.

⁶⁷⁷⁶ **צָמַד** Yunta, par (1 Rey. 19:21; 2 Sam. 16:1). — En 1 Sam. 14:14, la frase *tsémed sadéh* (Lit., “yunta de campo”) sería el término que designa un par de animales dedicados al arado del campo. — Suf. **צָמְדוּ**; Pl. **צָמְדִים**; Const. **צָמְדִי**.

* ⁶⁷⁷⁷ **צָמָה** Velo (Isa. 47:2; Cant. 4:1). — Suf. **צָמַתְּךָ**.

⁶⁷⁷⁸ **צָמוּקִים** Tortas de pasas (1 Sam. 25:18). — Var. **צָמֻקִים**.

⁶⁷⁷⁹ **צָמַח** QAL: 1) Germinar (Gén. 2:5). 2) Brotar los tejidos del cuerpo, renovarse (Isa. 58:8). 3) Metaf.: a) Gente (Isa. 44:4). b) Eventos (Isa. 42:9; Ver nota RVA). — Perf. **צָמַח**; Impf. **וְיִצְמַח**; Vaif. **וְיִצְמַח**; Part. **צָמַח**.

PIEL: Crecer (2 Sam. 10:5). — Perf. **צָמַח**; Impf. **וְיִצְמַח**; Inf. **צָמַח**.

HIFIL: 1) Germinar, hacer brotar las plantas (Gén. 2:9). 2) Hacer prosperar (2 Sam. 23:5). — Perf.suf. **הִצְמִיחַ**; Impf. **וְיִצְמִיחַ**; Vaif. **וְיִצְמַח**; Inf. **הִצְמִיחַ**; Part. **מִצְמִיחַ**.

⁶⁷⁸⁰ **צָמַח** 1) Planta (Gén. 19:25). — *kol tarpéi tsimjáh* = todos los renuevos de sus plantas (Eze. 17:9). 2) Retoño mesiánico, descendiente davídico (Jer. 23:5). — Suf. **צָמַחְךָ**.

⁶⁷⁸¹ (I) **צְמִיד** Brazaletes (Gén. 24:22). — Pl. **צְמִידִים**.

— (II) **צְמִיד** Tapa (Núm. 19:15).

— **צָמִים** 1) En Job 5:5 la RVA lee **צָמִים**, “sedientos” (= **צָמִיִּים**). 2) En Job 18:9 la RVA traduce esta palabra como “enredo” (Observe el paralelismo con “trampa”).

⁶⁷⁸³ **צְמִיתָת** Abandono del derecho a volver a comprar lo vendido — Lit., “consignarlo al silencio”: *ad li-tsmitút* = a perpetuidad (Lev. 25:23, 30). — Var. **צְמִתָּת**.

⁶⁷⁸⁴ **צִמָּק** QAL: Secarse, resecarse (Ose. 9:14). — Part. **צִמְקִים**.

— **צִמְקִים** Ver **צִמְקִים**.

⁶⁷⁸⁵ **צֶמֶר** Lana (2 Rey. 3:4).

⁶⁷⁸⁸ **צֶמֶרֶתוֹ** Copa de un árbol (Eze. 17:3). — Suf. **צֶמֶרֶתוֹ**.

⁶⁷⁸⁹ **צִמָּתוֹ** QAL: Silenciar algo (Lam. 3:53). — Perf. **צִמָּתוֹ**.

NIFAL: Ser silenciado (Job 6:17). — Perf. **נִצְמָתוֹ**, **נִצְמָתִי**.

PILPEL: Silenciar. — En Sal. 88:17/16, en lugar de **צִמָּתוֹתַי** se sugiere leer con algunos mss.: **צִמָּתוֹנִי**, “me han silenciado”.

HIFIL: Silenciar (2 Sam. 22:41; Ver nota RVA). — Perf. **הִצְמִתָּהּ**; Impf. **תִּצְמִית**; Suf. **הִצְמִיתָם**; Impv.suf. **הִצְמִיתֵם**.

— **צִמָּתָת** Ver **צִמָּתָת**.

* ⁶⁷⁹¹ **צֵן** 1) Gancho de carnicero, para tomar con él la carne (Amós 4:2). 2) Espinas (Job 5:5). — En Prov. 22:5, en lugar de leer **צֵנִים פְּתִים בְּדֶרֶךְ** se sugiere leer de esta manera: **צִפּוּנִים בְּדֶרֶךְ**, “hay escondidas trampas en el camino”. — Pl. **צִנּוֹת, צִנִּים** (Pl.fem. de **צִנָּה**);

— **לְצִנְאֲכֶם** En Núm. 32:24, en lugar de **לְצִנְאֲכֶם** léase con muchos mss.: **לְצִנְאֲכֶם**, “para vuestros rebaños”.

⁶⁷⁹² **צֹנֶה** En Sal. 8:8/7 muchos mss. tienen **צֹאנֶה**, “ovejas” o rebaños de ganado menor, inclusive de cabras.

* ⁶⁷⁹³ (I) **צֶנֶת** Frío, frescor (Prov. 25:13). — Const. **צֶנֶת**.

— (II) **צֶנֶה** Escudo grande de forma rectangular (1 Rey. 10:16). — Pl. **צֶנֹת**.

— * (III) **צֶנֶה** Amós 4:2; Ver bajo **צַן**.

— * **צְנוּעַ** Humilde (Prov. 11:2). — Pl. **צְנוּעִים**.

⁶⁷⁹⁷ **צְנוּף** Diadema. — En Isa. 62:3 léase con el Qere: **צְנוֹף**.

⁶⁷⁹⁴ **צְנוּר** 1) Conducto. Otros traducen “garfio” (2 Sam. 5:8). 2) ¿Cascada? (Sal. 42:8/7). — Suf.pl. **צְנוּרִיךְ**.

⁶⁷⁹⁵ **צִנַּח** QAL: 1) En Jos. 15:18 la RVA traduce “hacer señas”. Otros traducen “batir las manos” (para llamar la atención). 2) Clavar una estaca (Jue. 4:21). — Impf.vaif. **וַתִּצְנַח**.

⁶⁷⁹⁶ **צִנִּינִית** Espinas (Núm. 33:55; Jos. 23:13). — Var. **צִנְנִים**.

— **צְנוֹף** Diadema, turbante (Isa. 62:3; Zac. 3:5). — Const. **צְנוֹף**.

— * **צְנוּפִי** Cierta tipo de turbante usado en el atuendo femenino (Isa. 3:23). Pl. **צְנוּפוֹת**.

* ⁶⁷⁹⁸ **צֶנֶם** Espiga seca (Gén. 41:23). — Fem.pl. **צֶנָמוֹת**.

⁶⁸⁰⁰ **צָנַע** HIFIL: Andar o vivir humildemente (Miq. 6:8). — Inf. **הִצְנִיעַ**.

⁶⁸⁰¹ **צָנַף** QAL: 1) Enrollar un ovillo (Isa. 22:18). 2) Ponerse o envolverse el turbante en la cabeza (Lev. 16:4). — Impf. **צָנַף**; Suf. **יִצְנֹף**; Inf. **צָנַף**.

⁶⁸⁰² **צָנֶפֶה** Enrollado de un ovillo (Isa. 22:18).

⁶⁸⁰³ **צִנְצֻנָּה** Vasija, recipiente (Exo. 16:33).

* ⁶⁸⁰⁴ **צִנְתָּרוֹת** Tubos (Zac. 4:12). — Const. **צִנְתָּרוֹת**

⁶⁸⁰⁵ **צַעַר** QAL: 1) Marchar, dar pasos (Jue. 5:4; 2 Sam. 6:13; Jer. 10:5). 2) ¿Tregar? (Gén. 49:22). — Perf. **צָעַרְהוּ**; Impf. **יִצְעַר**; Inf.suf. **צִעְרֵךְ**.

HIFIL: Hacer marchar a alguien, conducirlo (Job 18:14). — Impf.suf. **תִּצְעַרְהוּ**.

* ⁶⁸⁰⁶ **צַעַר** Paso (2 Sam. 22:37). — Paus. **צָעַר**; Suf. **צִעְרוֹ**; Pl. **צָעָרִים**; Const. **צִעְרִי**; Suf. **צִעְרִיו**.

⁶⁸⁰⁷ **צָעָרָה** 1) Marcha (2 Sam. 5:24). — Pl. **צָעָרוֹת**.

⁶⁸⁰⁸ **צָעָה** QAL: 1) Estar en cadenas (Isa. 51:14). 2) Echarse (Jer. 2:20; se refiere a una prostituta que se echa en la cama). 3) Vaciar un líquido (Jer. 48:12). — Part. **צָעָה**, **צָעָה**, **צָעִים**.

PIEL: Vaciar un líquido (Jer. 42:15). — Perf.suf. **צִעְרֵהוּ**.

— **צָעִירָהֶם** En Jer. 14:3; 48:8. Ver bajo **צָעִיר**.

⁶⁸⁰⁹ **צָעִירָה** Velo (Gén. 24:65). — Suf. **צִעִיפָהּ**.

⁶⁸¹⁰ **צָעִיר** 1) Pequeño (1 Sam. 9:21; Miq. 5:1/2). 2) Menor, más joven (Gén. 19:31). 3) Sirviente (Jer. 14:3). — Fem. **צָעִירָה**; Suf. **צִעִירוֹ**; Const.pl. **צָעִירֵי**.

* ⁶⁸¹² **צָעִירָה** Juventud relativa, edad (Gén. 43:33). — Suf. **צִעִירָתוֹ**.

⁶⁸¹³ **צָעַן** QAL: Ser desarmado, ser desmantelado, ser empacado (Isa. 33:20). — Impf. **יִצְעַן**.

⁶⁸¹⁶ **צִעְצְעִים** Esculturas en metal fundido (2 Crón. 3:10).

⁶⁸¹⁷ **צָעַק** QAL: Clamar por ayuda, gritar (Gén. 4:10). — Perf. **צָעַק**; Impf. **אֶצְעַק**; Vaif. **וַיִּצְעַק**; Impv. **צִעֲקִי**; Inf.const. **צָעֵק**; Abs. **צָעַק**; Part. **צָעָקִים**.

NIFAL: Ser convocados (2 Rey. 3:21). — Impf.vaif. **וַיִּצְעֲקוּ**.

PIEL: Gritar sin parar (2 Rey. 2:12). — Part. **מִצְעֵק**.

HIFIL: Convocar (1 Sam. 10:17). — Impf.vaif. **וַיִּצְעֵק**.

⁶⁸¹⁸ **צֶעֱקָה** Clamor, grito, griterío (Gén. 18:21; 27:34; 1 Sam. 4:14). — Const. **צֶעֱקָת**; Suf. **צֶעֱקָתוֹ**.

⁶⁸¹⁹ **צֶער** QAL: 1) Ser insignificante (Jer. 30:19). 2) Llegar a ser empedequecido (Job 14:21). — Impf. **יִצְעֶרוּ**; Paus. **יִצְעָרוּ**; Part. **צֶעֲרִים** (Ver allí).

— **צֶעֲרִים** En Zac. 13:7 léase **הַצְעֲרִים**, “los pequeños”.

⁶⁸²¹ **צָפַד** QAL: Encogerse (Lam. 4:8). — Perf. **צָפַד**.

⁶⁸²² (I) **צָפַה** QAL: 1) Vigilar (Gén. 31:49). 2) Ver, observar a la distancia (2 Rey. 9:17). 3) Acechar (Sal. 37:32). — Impf. **יִצְּף**, **הִצְפִּינָה**; Part. **צָפָה**, **צָפִיָּה**, **צָפִים**; Suf. **צָפִיָּךְ**.

PIEL: Vigilar, observar (1 Sam. 4:13; Nah. 2:2/1). — Perf. **צָפִינוּ**; Impf. **אֲצַפֵּה**; Impv. **צָפֵה**; Part. **מִצְפֵּה**.

⁶⁸²³ (II) **צָפַה** QAL: ¿Arreglar los asientos? (Isa. 21:5; Ver otras trads. en nota RVA). — Inf. **צָפֵה**.

PIEL: Recubrir (2 Sam. 18:16). — Perf. **צָפִיתָ**, **צָפִיתָ**; Impf. **הִצְפֵּה**; Vaif. **וַיִּצֶף**; Suf. **וַיִּצְפֵּם**.

PUAL: Estar recubierto (Exo. 26:32). — Part. **מִצְפָּה**.

* ⁶⁸²⁴ **צָפָה** ¿Flujo? ¿Hemorragia vaginal? — En Eze. 32:6 la RVA traduce la frase **צָפָה מִדָּמִךְ**, “el correr (el flujo) de tu sangre”. Otros comentaristas creen que **צָפָה מִדָּמִךְ** es el complemento del primer hemistiquio y consideran que **מִדָּמִךְ מִדָּמִךְ** pertenece al hemistiquio siguiente.

⁶⁸²⁶ **צָפוּי** Revestimiento: *tsipúi rasheijém késef* = el revestimiento de sus capiteles será de plata (Exo. 38:19).

⁶⁸²⁸ **צָפוֹן** Norte (Jue. 21:19). — Const. **צָפוֹן**; Loc. **צָפוֹנָה**.

⁶⁸³⁰ **צָפוֹנִי** En Joel 2:20 la RVA traduce esta palabra como “lo que viene del norte”. Otros sugieren leer **הַצְפִּנֹנִי**, “el susurrador” (palabra onomatopéyica que imita el sonido que hacen los insectos).

— **צָפוּעִי** En Eze. 4:15 el Ketiv tiene **צָפוּעִי**. Muchos mss. concuerdan con el Qere **צַפִּיעִי** (Ver **צַפִּיעִי**).

⁶⁸³³ **צָפוֹר** Ave, pájaro (Gén. 7:14; Job 40:29/41:5). — Var. **צָפֹר**; Pl. **צָפָרִים**.

⁶⁸³⁵ **צִפְחָת** Botella (1 Rey. 17:12).

* ⁶⁸³⁶ **צִפְיָה** Mirador (Lam. 4:17). — Suf. **צִפְיָתוֹ**.

⁶⁸³⁸ **צִפְיָחַת** Galleta (Exo. 16:31).

— **צָפִינָךְ** En Sal. 17:14 el Qere lee **צָפִינָךְ**, “tus tesoros” (Ver bajo **צָפִן**).

* ⁶⁸³² **צָפִיעַ** Estiércol (Eze. 4:15).

— * **צִפְיָעָה** Hoja. — En Isa. 22:24, el plural es analogía de “posteridad” (Ver nota RVA). — Pl. **צִפְעוֹת**.

⁶⁸⁴² **צָפִיר** Cabrito: *tsefír ha-izím* = macho cabrío (Dan. 8:5). — Const. **צָפִיר**; Const.pl. **צָפִירִי**.

* ⁶⁸⁴¹ (AR) **צָפִיר** Cabrito: *tsefírei izín* = machos cabríos (Esd. 6:17). — Const.pl. **צָפִירִי**.

⁶⁸⁴³ **צָפִירָה** 1) Diadema (Isa. 28:5). 2) En Eze. 7:7, y 10 parece significar “desenlace”. — Var. **צָפִירָה**. — Const. **צָפִירָה**.

⁶⁸⁴⁴ **צָפִית** Orden de los asientos junto a la mesa (Isa. 21:5).

⁶⁸⁴⁵ **צָפִן** QAL: 1) Esconder (Exo. 2:2). 2) Escondarse, refugiarse (Sal. 27:5). 3) Guardar (Ose. 13:12).

4) Cerrar algo ante otros, apartar (Job 17:4). 5) En Eze. 7:22 la palabra **צָפִינִי**, “lugar secreto” se refiere al lugar santísimo. — Pref. **צָפִן**; Impf. **תִּצְפֹּן**, **נִצְפֹּן**; Suf. **יִצְפֹּנִי**; Part.suf. **צָפִנִיךָ**; Pas. **צָפִין**; Suf. **צָפִינִיךָ**, **צָפִינִי**.

NIFAL: 1) Estar escondido, estar oculto (Jer. 16:17). 2) Ser reservado, ser guardado (Job 15:20). 3) En Job 24:1 la RVA traduce la palabra **נִצְפִּנּוּ**, “han sido fijados”. Otros traducen: “han sido escondidos”. — Perf. **נִצְפִּנּוּ**, **נִצְפִּנּוּ**.

HIFIL: Ocultar algo o a alguien (Exo. 2:3). — Impf.suf. **הַצְפִּינוּ**; Inf. **הַצְפִּינוּ**.

⁶⁸⁴⁸ **צָפַע** Víbora (Isa. 14:29).

— **צָפִיעָה** Ver **צָפַע** *.

⁶⁸⁴⁹ **צָפַעְנִי** Víbora (Isa. 11:8; Jer. 8:17). — Pl. **צָפַעְנִים**.

⁶⁸⁵⁰ **צַפַּר** PILPEL: Susurrar, chirriar (Isa. 8:19; 10:14). — Impf. **תִּצְפֹּרֶךְ**; Part. **מִצְפֹּרֶךְ**.

⁶⁸⁵¹ **צָפַצְפָה** Sauce (Eze. 17:5).

⁶⁸⁵² **צַפֹּר** [QAL]: En Jue. 7:3, en lugar de la frase **וַיִּצְפֹּר מִהָר הַגִּלְעָד**, “que se retire desde el monte de Galaad”, la RVA lee de esta manera: **וַיִּצְרָפֵם גִּדְעוֹן**, “entonces los probó Gedeón” (Ver nota RVA y vers. 4).

— **צָפֹר** Ver **צַפֹּר**.

* ⁶⁸⁵³ (AR) **צַפֹּר** Ave (Dan. 4:9/12). — Pl. **צָפַרִּין**; Const. **צָפַרִּי**; Det. **צָפַרִּיא**.

⁶⁸⁵⁴ **צַפְרִידַע** Rana, sapo (Exo. 7:27/8:2). — Pl. **צַפְרִידַעִים**.

— **צַפִּירָה** Ver **צַפְרִידַע**.

⁶⁸⁵⁶ **צַפְרִין** Uña (Deut. 21:12). — En Jer. 17:1 la RVA traduce *tsipóren shamír* como “punta de diamante”. — Suf.pl. **צַפְרִיָּה**.

⁶⁸⁵⁸ **צָפַת** Capitel (2 Crón. 3:15).

⁶⁸⁵⁹ **צַפְתָּה** En 2 Crón. 14:9 léase según muchos mss. y LXX: **צַפְוֹנָה**, “al norte” (Ver nota RVA).

— **צִיץ** Ver **צָצִים**.

— **צָקוֹן לַחֹשׁ** En Isa. 26:16, en lugar de **צָקוֹן לַחֹשׁ** se sugiere leer **יִצְקוּ לַחֹשׁ**, “derramaban su susurro” (manera de referirse a la oración). Ver Qal de **יָצַק**.

— **צִקְלוֹן** En 2 Rey. 4:42 la RVA traduce *karmél be-tsiqlonó* como “espigas de grano nuevo”, lo que literalmente sería grano nuevo en su espiga. Holladay, por otro lado, sugiere leer **קִלְעַת**.

⁶⁸⁶² (I) **צָר** 1) Angosto (Núm. 22:26). 2) Estrechez, desgracia, dificultad, angustia (Job. 7:11; 36:19; Prov. 24:10; Est. 7:4). — Paus. **צָר**; Fem. **צָרָה** (Ver allí).

— (II) **צָר** Adversario (2 Sam. 24:13). — Paus. **צָר**; Suf. **צָרִי**; Const.pl. **צָרִי**; Suf. **צָרִיו**, **צָרִימוֹ**, **צָרִיהֶם**.

— (III) **צָר** En Isa. 5:28, en lugar de **כְּצֹר** léase con los Rollos del M. M.: **כְּצֹר**, “como pedernal”.

— **צָר** Véase II **צִיר**.

⁶⁸⁶⁴ (I) **צָר** 1) Pedernal, sílex (Eze. 3:9). 2) Cuchillo de pedernal (Exo. 4:25; Jos. 5:2). — Pl. **צָרִים**.

⁶⁸⁶⁶ **צָרַב** NIFAL: Ser quemado (Eze. 21:3/20:47). — Perf. **נִצְרַבִּי**.

— * **צָרַב** Abrasador (Prov. 16:27). — Fem. **צָרַבַּת**.

⁶⁸⁶⁷ **צָרַבַּת** Cicatriz, mayormente de quemadura (Lev. 13:23, 28). — Ver **צָרַב**.

⁶⁸⁶⁹ (I) **צָרָה** Angustia (Gén. 35:3). — En Jer. 4:31, en lugar de **צָרָה**, “angustia”, quizá hay que leer **צָרַח**, “grito”. — Const. **צָרַת**; Suf. **צָרַתוֹ**; Pl. **צָרוֹת**; Suf. **צָרוֹתֶם**, **צָרוֹתֵיכֶם**.

— (II) **צָרָה** Mujer rival (1 Sam. 1:6).

— * **צָרָה** En Miq. 2:12 el TM vocaliza **בְּצָרָה**, como toponimia (Bosra), pero se sugiere leer **בְּצָרָה**, “en el corral” (Ver nota RVA).

⁶⁸⁷² (I) **צָרוֹר** Bolsa para guardar valores (Gén. 42:35). — Pl. **צָרוֹת**.

— (II) **צָרוֹר** 1) Piedrecita, guijarro (2 Sam. 17:13). 2) ¿Grano? (Amós 9:9).

⁶⁸⁷³ **צִרַח** En Sof. 1:14, en lugar de la lectura del TM: **קֹל יוֹם יְהוָה מֶרַח צִרַח שָׁם גְּבוּר**, la RVA lee: **קֹל יוֹם יְהוָה מֶרַח יְחֹשׁ מְגִבוּר**, “el día de YHVH es más veloz que un corredor y más presuroso que un valiente” (Ver nota RVA). — Part. **צִרַח**.

HIFIL: Lanzar el grito de guerra (Isa. 42:13). — Impf. **יִצְרִיחַ**.

⁶⁸⁷⁵ **וּצְרִי** Bálsamo (Gén. 37:25). — Perf. **וּצְרִי**.

⁶⁸⁷⁷ **צִרְיָה** 1) Fortaleza (Jue. 9:46). 2) ¿Fosa? (1 Sam. 13:6). — Pl. **צִרְיָהִים**.

* ⁶⁸⁷⁸ **צֹרֶךְ** Necesidad: *ke-jól tsorkéja* = de acuerdo a toda tu necesidad, es decir, todo lo que necesites (2 Crón. 2:15/16). — Suf. **צֹרְכֶךָ**.

⁶⁸⁷⁹ **צָרַע** QAL: Enfermar de lepra (Lev. 13:44). — Part.pas. **צָרוּעַ**, “leproso”.

PUAL: Ser afectado por la lepra (2 Rey. 5:1). — Part. **מְצָרַע**; Fem. **מְצָרַעַת**; Paus. **מְצָרַעַת**.

⁶⁸⁸⁰ **צָרָעָה** Desesperación. Esta palabra se ha traducido tradicionalmente como “avispa” (Exo. 23:28; Ver nota RVA).

⁶⁸⁸³ **צָרַעַת** Lepra (2 Rey. 5:3). — Paus. **צָרַעַת**; Suf. **צָרַעְתּוֹ**.

⁶⁸⁸⁴ **צָרַף** QAL: 1) Limpiar el metal de su escoria (Isa. 1:25). 2) Fundir metal (Jue. 17:4). — El Part. se traduce “fundidor”. 2) Refinar, probar (2 Sam. 22:3; Jue. 7:4). — Perf. **צָרַף**; Suf. **צָרַפְתָּנוּ**; Impf. **אֶצְרַף**; Suf. **אֶצְרַפְנוּ**; Impv. **צָרַפְהָ**; Inf. **צָרַף**; Abs. **אָרוּף**; Part. **צָרַף**; Suf. **צָרַפְם**; Pas. **אָרוּף**.

NIFAL: Ser purificado (Dan. 12:10). — Impf.vaif. **יִצְרַפּוּ**.

PIEL: Purificar (Mal. 3:2). — El Part. **מְצַרֵּף** se traduce como “purificador”.

⁶⁸⁸⁵ **צָרָפִי** En Neh. 3:31 léase **צָרָפִים**, “plateros”.

⁶⁸⁸⁷ (I) **צָרַר** QAL: I (Trans.): 1) Envolver (Exo. 12:34). 2) Incluir, guardar en una bolsa (1 Sam. 25:29). 3) Recluir, apartar a una persona de toda relación sexual (2 Sam. 20:3). — Perf. **צָרַר**; Impv.

צָר; Inf. צָרוּר; Part. צָרָר; Pas. צָרוּרָה, צָרוּרָה; Pl. צָרָרִית. II (Intrans.): 1) Ser estrecho (Isa. 49:19). 2) Ser impedido, hallar impedimento (Prov. 4:12). 3) Tener angustia, angustiarse: *va-yétser lo* = se angustió (Gén. 32:8/7; 2 Sam. 1:26). — Perf. צָרָה, צָרָה; Impf. יָצַר, יָצַר; Vaif. וַיָּצַר.

PUAL: Estar remendado (Jos. 9:4). — Part. מְצַרְרִים.

HIFIL: 1) Asediar, oprimir (1 Rey. 8:37). 2) Experimentar la angustia del parto (Jer. 48:41). — Perf. הִצַּר, הִצַּרְתִּי; Impf. יָצַר; Vaif. וַיָּצַר, וַיָּצַרְתִּי; Inf. הִצַּר; Part. fem. מְצַרֶּה.

— (II) צָרָר QAL: 1) Ser adversario, ser hostil (Exo. 23:22). 2) Ser una esposa rival, en un contexto de bigamia o poligamia (Lev. 18:18). — Perf. צָרָתִי, צָרָה; Impf. יָצַר; Inf. צָרָר; Abs. צָרָר; Part. צָרָרִי; Suf. צָרָרִי.

— צָרָר Ver צָרוּר.

ק

— ק El signo original de la Qof era así: . Se desconoce el significado de su nombre.

*⁶⁸⁹² קָא Vómito (Prov. 26:11). — Suf. קָאוּ.

⁶⁸⁹³ קָאָה ¿Pelícano? (Deut. 14:17). — Paus. קָאָת; Const. קָאָת.

⁶⁸⁹⁴ קָב Cab, medida de capacidad (Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB).

⁶⁸⁹⁵ קָבָב QAL: Maldecir (Núm. 22:11). — Perf. suf. קָבַתִּי; Impf. אָקֹב; Suf. תִּקְבְּנִי; Impv. תִּקְבֵּנִי; Suf. קָבַנִי; Inf. קָב. קָבָה; Suf. קָבַנִי; Inf. קָב.

⁶⁸⁹⁶ אֵל קִבָּה 1) Estómago (Deut. 18:3). 2) Vientre (Núm. 25:8). — En Núm. 25:8 las palabras אֵל קִבָּהּ pueden ser ditto de אֵל הַקִּבָּה, que le antecede (Ver bajo קִבָּה). Al menos, así las considera la Peshita. — Suf. קִבָּתָהּ.

⁶⁸⁹⁸ קִבָּה En Núm. 25:8 la RVA traduce “tienda” a falta de una palabra más exacta en español. Se trata tan sólo de un compartimento de una tienda, el cual estaba reservado a las mujeres.

* ⁶⁸⁹⁹ קְבוּצִיךָ En Isa. 57:13 la RVA traduce קְבוּצִיךָ como “tu colección [de ídolos]”. Holladay sugiere leer שְׁקוּצִיךָ, “tus ídolos detestables” (Ver bajo שְׁקוּצִיךָ).

⁶⁹⁰⁰ קְבֻרָה Sepulcro (Gén. 47:30). — Const. קְבֻרָת; Suf. קְבֻרָתוֹ.

⁶⁹⁰¹ קָבַל PIEL: 1) Recibir, aceptar (Est. 4:4; Prov. 19:20). 2) Elegir, escoger 2 Crón. 21:11/12). — Perf. קָבַל; Impf. נִקְבֵּל; Vaif. suf. וַיִּקְבְּלֵם; Impv. קָבֵל.

HIFIL: Contraponer de una manera que uno corresponda al otro (Exo. 26:5). — Part.fem.pl. מִקְבִּילָת.

⁶⁹⁰² (AR) קָבַל PAEL: 1) Recibir (Dan. 2:6). 2) Tomar el reino (Dan. 6:1/5:31; 7:18). — Perf. קָבַל; Impf.pl. וַיִּקְבְּלוּ, תִּקְבְּלוּ.

⁶⁹⁰³ (AR) קָבַל 1) Espacial: a) Delante de (Dan. 2:31). b) En presencia de (Dan. 5:1). 2) Circunstancial: a) Debido a: *lo-qobél* (Dan. 5:10). b) Entonces: *lo-qobél denáh* (Esd. 4:16). c) Conforme a: *lo-qobél di* (Esd. 6:13). 3) Combinado con קָבַל: a) *kol qobél denáh* = por consiguiente (Esd. 7:17). b) *kol qobél di* = porque, por cuanto (Dan. 2:8). c) *kol qobél denáh min di* = porque, por cuanto (Dan. 3:22). — Perf. לִקְבֹּל (léase *lo-qobél*); Suf. לִקְבֹּלָךְ.

* ⁶⁹⁰⁴ קָבַל ¿Ariete? (Eze. 26:9). — Suf. קָבַלָּו.

⁶⁹⁰⁶ קָבַע QAL: Existe la posibilidad de que ésta sea una raíz artificial, es decir, un caso de metátesis intencional en lugar de עָקַב, para que en su forma de la 3 Pers. Sing. del Impf. de Qal no se confunda con יַעֲקֹב, Jacob. En Mal. 3:8 la RVA pone la traducción más exacta en su nota: “defraudará”. — Perf. קָבַע; Suf. קָבַעְנִיךָ; Impf. יִקְבַּע; Part. קָבַעִים.

⁶⁹⁰⁷ קָבַעַת Copa (Isa. 51:17b; Observe el paralelismo con כּוֹס, “copa”).

⁶⁹⁰⁸ קָבַץ QAL: 1) Acumular (Gén. 41:35). 2) Reunir gente (1 Rey. 20:1; 22:6). — Perf. קָבַץ; Impf. תִּקְבֹּץ; Impv. קָבֵץ; Inf.suf. לִקְבֹּץ; Part. קָבֵץ; Pas. קְבוּצִים.

NIFAL: 1) Ser reunido (Isa. 56:8). 2) Reunirse (Gén. 49:2). — Perf. נִקְבְּצוּ; Impv. אִתְקַבְּצוּ; Inf. יִתְקַבֵּץ; Part. נִקְבָּצִים; Suf. נִקְבָּצִי.

PIEL: 1) Juntar, reunir (Isa. 13:14; Deut. 30:3). 2) Recolectar la cosecha (Isa. 62:9). 3) En Joel 2:6, la expresión *qibtsú parúr* = acumularon palidez o palidieron (Comp. Nah. 2:11/10). — Perf. קִבְּצָהּ; Impf. יִקְבֹּץ; Impv.suf. קִבְּצֵנִי; Inf. קִבֵּץ; Part. מִקְבֵּץ; Suf. מִקְבָּצִים; Suf.pl. מִקְבָּצִי.

PUAL: Ser acumulado. — En Miq. 1:7, en lugar de קִבְּצָהּ se sugiere leer con las vers. antiguas: קִבְּצוּ, “fueron acumulados” (la RVA TRADUCE: “los obtuvo”). — Perf. קִבְּצוּ (Conj.); Part. מִקְבָּצִת.

HITPAEL: Reunirse, concentrarse en un lugar (1 Sam. 7:7). — Perf. אִתְקַבְּצוּ; Impf. יִתְקַבְּצוּ.

* ⁶⁹¹⁰ קִבְּצָהּ Acción de juntar algo. — En Eze. 22:20, en lugar de קִבְּצָהּ se sugiere leer con las vers. antiguas: כִּקְבָּצָהּ, “como cuando se junta” (la ך habría sido omitida porque su forma era fácil de ser confundida con la de la ך en la caligrafía hebrea antigua o cananea: (ך) y (ם). — Const. קִבְּצָהּ.

⁶⁹¹² קָבַר QAL: Sepultar (Gén. 23:4). — Perf. קָבַר; Impf. אֶקְבֹּרָה; Vaif. וְיִקְבְּרוּ; Impv. קָבֵר; Inf. קָבֹר; Suf. קָבְרוּ; Abs. קָבוֹר; Part. קְבָרִים; Pas. קְבוֹר.

NIFAL: Ser sepultado (Gén. 15:15). — Impf. יִקְבְּרוּ, וְיִתְקַבְּרוּ.

PIEL: Enterrar a un muerto (1 Rey. 11:15). — Impf.suf. וְיִתְקַבְּרוּ; Inf. קָבֵר; Part. מִקְבֵּר.

PUAL: Ser sepultado (Gén. 25:10). — Perf. קָבַר.

⁶⁹¹³ קָבַר Sepultura, sepulcro (Gén. 23:4; 1 Rey. 13:22). — Paus. קָבַר; Suf. קָבְרוּ; Pl. קְבָרִים, קְבָרוֹת; Const. קְבָרִי, קְבָרוֹת; Suf. קְבָרֵיהֶם.

⁶⁹¹⁴ קְבָרוֹת הַתְּאֵנָה Quibrot-hataavah, toponimia conmemorativa que significa “tumbas de la gula” (Núm. 11:34; Ver nota RVA).

⁶⁹¹⁵ קָדַד QAL: Inclinar, postrarse (Gén. 24:26; este verbo siempre va seguido por otro verbo sinónimo, הִשְׁתַּחֲוָה, “adorar”). — Impf. יִקְדוּ, אֶקְדֹּ, יִקְדוּ.

⁶⁹¹⁶ קָדִיָּה Casia (Exo. 30:24; Eze. 27:19).

⁶⁹¹⁷ קְדוּמִים En Jue. 5:21 la RVA traduce “antiguo”, aunque *nájal qedumím* también podría significar “torrente de los antiguos”. Esta expresión parece estar incompleta en el TM.

⁶⁹¹⁸ קְדוֹשׁ 1) Santo (Exo. 29:31; Núm. 6:5; Isa. 1:4). 2) Santo: Ser celestial, ángel (Dan. 8:13; Zac. 14:5). — Var. קָדֵשׁ; Const. קְדוֹשׁ; Suf. קְדוּשׁוֹ; Pl. קְדוּשִׁים; Suf. קְדֻשָּׁיו.

⁶⁹¹⁹ קָדַח QAL: Encenderse el fuego (Isa. 50:11; Jer. 15:14). — Perf. קִדְּחָה, קִדְּחָה; Inf. קִדְּחָה; Part.pl.const. קִדְּחֵי.

⁶⁹²⁰ קְדִיחַת Fiebre (Lev. 26:16; Deut. 28:22).

⁶⁹²¹ קְדִימָה 1) Este, el lado oriental (Eze. 40:23). — Loc. קְדִימָה.

⁶⁹²² (AR) קְדִישׁ 1) Santo (Dan. 4:5/8; Ver la nota RVA). 2) Santo, ser celestial, ángel (Dan. 4:14/17). — Pl. קְדִישִׁין; Const. קְדִישִׁי Heb. קְדוֹשׁ.

⁶⁹²³ קָדַם PIEL: 1) Ir delante, al frente (Sal. 68:26/25). 2) Ir al encuentro de alguien con algo (2 Rey. 19:32). 3) Hacer frente, confrontar — Lit., “hacer frente a la cara” (Sal. 17:13). 4) Adelantarse a hacer algo o hacerlo antes que suceda otra cosa (Jon. 4:2). 5) Alcanzar o avanzar hasta: En Amós 9:10, en lugar de לֹא תִגַּשׁ וְתִקְדָּם עֲדֵינוּ se sugiere leer לֹא תִגַּשׁ וְתִקְדָּם בְּעֲדֵינוּ הַרְעָה, “no se acercará ni nos alcanzará el desastre” (Ver texto RVA y nota Stutt.). — En 1 Sam. 20:25, en lugar de וַיִּקָּם, “se levantó”, la LXX lee וַיִּקְדָּם, “se sentó al frente” (Ver nota RVA). — Perf. קִדְּמָה; Impf. אֶקְדֹּם; Impv. קִדְּמָה.

⁶⁹²⁴ קֶדֶם A) Espacial: 1) Delante (Sal. 139:5). 2) Este, oriente (Isa. 9:11/12). B) Temporal: 1) *ke-qédem* = como en el pasado (Jer. 30:20). 2) *mi-qédem* = desde tiempos antiguos (Neh. 12:46. Otra trad.: “por primera vez”). 3) *Elohéi qédem* = Dios de la eternidad, o eterno (Deut. 33:27). — Const.pl. קְדָמִי.

⁶⁹²⁵ (AR) קֶדָם 1) Temporal: Antes de (Dan. 7:7). 2) Espacial: a) Delante de (Dan. 2:9). b) De delante de, delante de = *min qódam* (Dan. 7:8). — *shefar qodamai le-hajavayah* = me ha parecido bien declarar (Dan. 3:32/4:2). — Suf. קְדָמִי; Pl. קְדָמֵינוּ.

— * קָדָם El este, sólo en forma Loc.: “hacia el este” (Gén. 13:14). — Loc. קִדְמָה.

* ⁶⁹²⁷ קִדְמָה 1) Origen (Isa. 23:7). 2) Estado anterior (Eze. 16:55). — Suf. קִדְמָתָהּ, קִדְמָתָךְ.

* ⁶⁹²⁸ (AR) קִדְמָה Adv. en la expresión: *min qadmát denáh* = antes, previamente (Dan. 6:11/10); Hace mucho (Esd. 5:11). — Const. קִדְמַת.

* ⁶⁹²⁶ קִדְמָה Al oriente, al este (Gén. 2:14; 1 Sam. 13:5). — Const. קִדְמַת.

— קִדְמָה Ver קָדָם.

* ⁶⁹³⁰ קִדְמוֹן Oriental, del oriente (Eze. 47:8). — Fem. קִדְמוֹנָה.

⁶⁹³¹ קִדְמוֹנִי 1) Oriental, del este (Eze. 10:19; Job 18:20). 2) Antiguo: a) *ba-yamím gadmoním* = en los días antiguos, en el tiempo pasado (Eze. 38:17). b) En 1 Sam. 24:14 se sugiere leer con los Rollos del M. M., מִשְׁלֵּה הַקְדְּמוֹנִים, “proverbio de los antiguos”, en lugar de “proverbio antiguo”. c) *qadmoniót* = cosas antiguas, antigüedades (Isa. 43:18). — Var. קִדְמוֹנִי.

* ⁶⁹³³ (AR) קִדְמִי 1) Primero (Dan. 7:4). 2) Anterior (Dan. 7:8). — Det. קִדְמִיתָהּ; Det.pl. קִדְמִיָּא; Det.fem. קִדְמִיתָא.

⁶⁹³⁶ קִדְקֹד Coronilla, cráneo (Gén. 49:26; Sal. 68:22/21).

⁶⁹³⁷ קִדֹּד QAL: 1) Oscurecerse (Joel 2:10; Miq. 3:6). 2) Ponerse turbio (Job 6:16). 3) Estar enlutado, estar vestido con ropa sombría y pobre (Jer. 8:21). — Perf. קִדֹּדְתִי, קִדֹּדְתָּ; Part. קִדֹּד.

HIFIL: Oscurecer, cubrir de tinieblas (Eze. 31:15; 32:7, 8). — Perf. הִקְדִּירְתִּי; Impf.suf. יִקְדִּירֶם; Vaif. יִקְדִּיר.

HITPAEL: Oscurecerse (1 Rey. 18:45). — Perf. הִתְקִדְּרוּ.

⁶⁹⁴⁰ קִדְרוֹת Oscuridad (Isa. 50:3).

⁶⁹⁴¹ קִדְרָנִית Adv.: Andar triste, desalineado, con ropa enlutada (Mal. 3:14).

⁶⁹⁴² קִדֵּשׁ QAL: 1) Ser santo, ser santificado (Exo. 29:37). 2) Estar purificado (1 Sam. 21:6; Ver nota RVA). — Perf. קִדֵּשְׁתִי, קִדֵּשְׁתָּ; Impf. יִקְדֹּשׁ; Vaif. יִקְדֹּשׁוּ.

NIFAL: 1) Mostrarse como santo (Lev. 10:3). 2) Ser santificado (Exo. 29:43). — Perf. **נִקְדַּשׁ**; Impf. **אֶקְדַּשׁ**; Inf.suf. **הִקְדַּשְׁי**.

PIEL: 1) Santificar, declarar santo (Gén. 2:3). 2) Consagrar, dedicar (1 Sam. 7:1; Deut. 15:19). 3) Purificar de culpa o de las ofensas hechas a Dios (Job 1:5). 4) Convocar a una asamblea sagrada (2 Rey. 10:20; Joel 1:14). 5) Proclamar guerra santa (Jer. 6:4). 5) Transmitir santidad por contacto (Eze. 44:19). 6) Santificar algo, en el sentido de tratarlo como santo (Exo. 20:8; Deut. 32:51). — Perf. **קִדַּשׁ**; Impf. **אֶקְדַּשׁ**; Vaif. **יִקְדַּשׁ**; Impv. **קִדַּשׁ**; Inf. **קִדַּשׁ**; Suf. **קִדְּשָׁם**; Part.suf. **מִקְדֻשָּׁם**.

PUAL: Estar consagrado (Isa. 13:3; Eze. 48:11). — Part. **מִקְדָּשִׁי**; Suf. **מִקְדָּשִׁי**.

HIFIL: 1) Consagrar, dedicar (2 Rey. 12:19/18). 2) Apartar algo para un propósito especial (Jer. 12:3). 3) Tratar a alguien como santo (Núm. 20:12). 4) Consagrar, dar algo como ofrenda votiva (Neh. 12:47). — Perf. **הִקְדִּישׁ**; Impf. **יִקְדִּישׁ**; Impf.suf. **הִקְדִּישְׁנִי**; Inf. **הִקְדִּישׁ**; Abs. **הִקְדִּישׁ**; Part. **מִקְדִּישׁ**.

HITPAEL: 1) Santificarse, comportarse como gente que ha sido consagrada (Exo. 19:22). 2) Mostrar o demostrar su santidad (Eze. 38:23). 3) Purificarse, ponerse en estado de dedicación o pureza cúllica (1 Sam. 16:5). 4) Purificarse, cumplir el plazo de la purificación después de la menstruación (2 Sam. 11:4). — Perf. **הִתְקַדַּשׁ**; Impf. **יִתְקַדַּשׁ**; Impv. **הִתְקַדַּשׁ**; Part. **מִתְקַדַּשֵּׁת**.

⁶⁹⁴⁵ **קִדְּשָׁה** Sodomita, prostituto “sagrado” o consagrado a los actos de prostitución ritual de la religión cananea (Deut. 23:18/17; Ver Diccionario Bíblico). — Pl. **קִדְּשִׁים**; Fem. **קִדְּשָׁה** (Ver allí).

— **קָדוֹשׁ** Ver **קָדַשׁ**.

⁶⁹⁴⁴ **קֹדֶשׁ** 1) Sagrado (Lev. 22:10; 1 Sam. 21:5/4). 2) Cosa sagrada o consagrada como ofrenda votiva (Lev. 5:16; Deut. 26:13; 1 Rey. 7:51; 1 Crón. 23:28). 3) Santidad (Amós 4:2; Sal. 93:5). — *shem qodshí* = nombre de mi santidad, es decir, mi santo nombre (Lev. 20:3). 4) Lugar santo (Exo. 26:33). — *qódesch ha-qodashím*: a) Lugar santísimo del tabernáculo o del templo (Exo. 26:33; 1 Rey. 6:16). b) Lo más sagrado de las ofrendas quemadas (Lev. 2:3). — Var. **קֹדֶשׁ**; Suf. **קֹדֶשִׁי**; Pl. **קֹדֶשִׁים**; Const. **קֹדֶשִׁי**; Suf. **קֹדֶשִׁי**.

⁶⁹⁴⁸ **קִדְּשָׁה** 1) Prostituta “sagrada o consagrada” a los actos de prostitución ritual en la religión cananea, sobre todo los que se relacionaban con el culto a la fertilidad (Deut. 23:18/17; Ver **קִדְּשָׁה** y Diccionario Bíblico). 2) En el antiguo Israel, éste era un eufemismo para referirse a una prostituta común y corriente (Gén. 38:21). — Pl. **קִדְּשָׁוֹת**.

⁶⁹⁴⁹ קָהָה QAL: Sufrir la dentera, expresión que metafóricamente se refiere al hecho de volverse insensible (Jer. 31:29/30). — Impf. תִּקְהֶינָה.

PIEL: Embotarse el filo (Ecl. 10:10). — Perf. קָהָה.

⁶⁹⁵⁰ קָהָל [QAL]: Sobre el Part.fem. קֹהֶלֶת, ver allí.

NIFAL: Congregarse (Exo. 32:1; 1 Rey. 8:2). — Perf. נִקְהַל; Impf.vaif. וַיִּקְהַל; Inf. הִקְהַל; Part. נִקְהָלִים.

HIFIL: Congregar (1 Rey. 8:1). — Perf. הִקְהִיל; Impf. יִקְהַל; Impv. הִקְהַל; Inf. הִקְהִיל.

⁶⁹⁵¹ קָהָל 1) Multitud de gente (Gén. 28:3). 2) Asamblea (Gén. 49:6; Deut. 9:10). 3) Congregación de Israel, convocatoria del pueblo (1 Rey. 8:14). 4) Congregación cúlrica (Sal. 22:23/22). 5) Reunión de diverso tipo (Sal. 26:5). 6) Congregación de los santos, es decir, de los ángeles (Sal. 89:6/5). Const. קָהָל; Suf. קֹהֶלֶךְ, קֹהֶלְכֶם.

⁶⁹⁵² קֹהֶלֶת Congregación, asamblea (Deut. 33:4; Neh. 5:7).

⁶⁹⁵³ קֹהֶלֶת Cohelet, traducido como “Predicador” en la RVA (Ecl. 1:1; 12:8). Se trata del dirigente de la asamblea o congregación. Su forma (Fem. del Part. de Qal) es difícil de explicar.

⁶⁹⁵⁷ (I) קו Cordel de medir, línea (Jer. 31:39; 1 Rey. 7:23; Ver nota RVA). — En Sal. 19:5/4, en lugar de קוֹ se sugiere leer קוֹלָם, “su voz” o “su sonido” (Ver nota RVA).

— (II) קו En Isa. 18:2, 7, la designación de Etiopía como גֹּיֵ קוֹ-קוֹ se podría traducir parafrásticamente como “pueblo que extiende el cordel” para medir a los cautivos que van a ser ajusticiados (Ver I קו). De ser así, la primera קו sería verbo y la segunda sería complemento.

— (III) קו Isa. 28:10 y 13; esta sílaba es duplicada para ridiculizar el mensaje de los profetas (Ver más bajo צו).

⁶⁹⁵⁹ קוֹבֵעַ Casco (1 Sam. 17:38; Eze. 23:24). — Var. כּוֹבֵעַ (Ver allí).

— קוֹדֵשׁ Ver קוֹדֵשׁ.

⁶⁹⁶⁰ (I) קָרָה QAL: Esperar (Isa. 40:31). — Part.pl.const. קֹרִי; Suf. קֹרִי, קֹרִיךְ.

PIEL: Esperar con ansiedad (Gén. 49:18; Isa. 51:5). — En Sal. 56:7/6 muchos mss. tienen **כְּאַשֶׁר** **קִוִּי לְנַפְשִׁי** = cuando esperan a mi vida (la RVA traduce “en acecho de mi vida”). — Perf. **קִוְּתָהּ**; Impf. **קִוְּתָהּ**; Inf.abs. **קִוֵּה**.

— (II) **קוּה** NIFAL: 1) Reunirse, acumularse (Gén. 1:9). 2) Congregarse a (Jer. 3:17). Posiblemente éste sea el sentido de la expresión **לִי אַיִם יְקוּוּ** en Isa. 60:9: “a mí se congregarán las costas” (la RVA traduce como I **קוּה**: “en mí esperarán las costas”). — Perf. **נִקְוּוּ**; Impf. **יִקְוּוּ**.

⁶⁹⁶¹ **קוּה** En Zac. 1:16 quizás deba leerse **קִוְּתָהּ**, que es igual a I **קוּ**, o con Suf. **קִוְּתָהּ**, “su cordel” (Comp. 1 Rey. 7:23; Jer. 31:39).

— **פָּקַח-קוּחַ** Sobre Isa. 60:1 vea bajo **קוּחַ**.

⁶⁹⁶² **קוּט** [QAL]: Estar disgustado. — En Sal. 95:10, posiblemente la palabra **אַקוּט** deba ser mejor vocalizada como Nifal **אַקוּט** (Ver abajo Nifal).

NIFAL: 1) Estar disgustado (Sal. 95:10). 2) Detestarse a sí mismo, — Lit., “detestarse ante sus caras” (Eze. 6:9). 3) Estar hastiado (Job 10:1). — Perf. **נִקְטָה, נִקְטִי, נִקְטֶתָּם**.

HITPOLAL: Disgustarse, detestar, sentir asco (Sal. 119:158; 139:21). — Impf. **אַתְקוּטָה**; Vaif. **וְאַתְקוּטָה**.

⁶⁹⁶³ **קוּל** 1) Voz (Gén. 3:8; 4:10; Jos. 10:14). 2) Ruido, balido, mugido (1 Sam. 15:15). 3) Son, sonido (Jos. 21:12; Exo. 19:16). 4) Estruendo, bullicio (Exo. 32:17). 5) Rumor, noticia (Gén. 45:16). 6) En plural: *qolót* = truenos (1 Sam. 12:17). — Var. **קָל**; Suf. **קוּלִי**; Pl. **קוּלוּה**.

⁶⁹⁶⁵ **קוּם** QAL: 1) Levantarse (Gén. 23:3; 24:54; Sal. 139:2). 2) Indica el inicio de una acción: *va-táqam ha-tseiráh va-tishkáv imó* = y se levantó la menor y se acostó con él, lo que equivale a decir: “luego la menor se acostó con él” (Gén. 19:35; Comp. Sal. 3:8/7). 3) Levantarse, surgir un líder o profeta (Deut. 13:2/1). 4) Moverse de un lugar (Exo. 10:23). 5) Levantarse contra, rebelarse (Jue. 9:18; 2 Sam. 18:31). 6) levantarse después, suceder a alguien en el mando (Deut. 29:21/22). 7) Suceder un evento, realizarse (Isa. 7:7; 46:10). 8) Durar, continuar (1 Sam. 13:14). 9) Ser válido un voto (Núm. 30:5). 10) Pasar a ser propiedad de otro: *va-yáqom sdeh Efrón ... le-Abraham* = y pasó el campo de Efrón a ser propiedad de Abraham (Gén. 23:17, 18). 11) Costar (Lev. 27:14, 17; la RVA traduce “hacerse”). 12) Oscurecerse la vista — Lit., *qámu eináv* (1 Rey. 14:4). 13) Levantarse, recuperarse (Exo. 21:19). 14) Quedar aliento en uno — Lit., *qámah rúaj* (Jos. 2:11). 15) Sobre la expresión *lev qamáy* en Jer. 51:1, vea bajo 10 **לָב**. — Perf. **קָם**; Impf. **יִקְמוּ**; Impv. **קוּם**; Inf.const. **קוּם**; Suf. **קָמוּה**; Abs. **קוּם**; Part. **קָם**; Suf.pl. **קָמוּ**.

PIEL: 1) Confirmar, hacer que algo sea válido (Eze. 13:6; Est. 9:29). 2) Cumplir (Sal. 119:106). 3) Ordenar, imponer (Est. 9:21). 4) Instituir, establecer (Est. 9:27, 31). 5) Sostener, fortalecer (Sal.

119:28). — Perf. **קָיַם**, **קִיְּמוֹ**; Impf.vaif. **וַיִּקְיֶמֶה**; Impv.suf. **קִיְּמֵנִי**; Inf. **קָיַם**.

POLEL: Levantar las ruinas, reconstruir (Isa. 44:26). — Impf. **יִקְוֶמוּ**, **תִּקְוֶמוּ**.

HIFIL: 1) Levantar, erigir (Amós 3:11; 1 Rey. 7:21). 2) Cumplir, llevar a cabo (Deut. 9:5; 1 Sam. 3:12). 3) Hacer que alguien se levante, ayudarlo a levantarse (Deut. 22:4; 2 Sam. 2:8; 2 Rey. 9:2; Isa. 14:9). 4) Despertar a alguien (Gén. 49:9). 5) Levantar, instituir, hacer surgir (1 Sam. 2:35; Jos. 5:7; Amós 2:11). 6) levantar descendencia, procrear un descendiente (Gén. 38:8). 7) Levantar un mal, hacer que ocurra algo (2 Sam. 12:11). 8) Levantar, establecer, crear (Prov. 30:4). 9) Restaurar el nombre y la memoria de una persona muerta (Rut 4:5, 10). 10) Levantar, mantener firme (Sal.

89:44/43). 11) Traer calma (Sal. 107:29). — Perf. **הִקְיָם**; Suf. **הִקְמֵתוּ**; Impf. **יִקְיָם**, **יִקְיָם**; Vaif.

וַיִּקְיָם; Suf. **יִקְיְמוּ**; Impv. **הִקְיָם**; Inf.const. **הִקְיָם**; Abs. **הִקְיָם**; Part. **מִקְיָם**; Suf. **מִקְיָה**;

Const. **מִקְיָמִי**.

HOFAL: 1) Ser levantado, ser erigido (Exo. 40:17). 2) Ser cumplido (Jer. 35:14). 3) En 2 Sam. 23:1, en lugar de la frase **הַנֶּגֶב הָקָם עָלָיו** la RVA sigue a los Rollos del M. M. y lee **הַנֶּגֶב הָקָם** **אֵל**, “el hombre a quien Dios levantó” (Ver nota RVA). — Perf. **הִקְיָם**, **הִקְיָם**.

HITPOLEL: Rebelarse, levantarse (Sal. 17:7). — Part. **מִתְקוֹמֵם**; Fem. **מִתְקוֹמָה** (Ver más bajo **תִּקְוֶמוּ**).

⁶⁹⁶⁶ (AR) **קוּם** PEAL: 1) Levantarse, ponerse de pie (Dan. 3:24). 2) Verbo que indica el inicio de una acción (Esd. 5:2). 3) Estar de pie, estar levantado (Dan. 2:31). 4) Permanecer (Dan. 2:44). — Perf.

קָם; Impf. **יִקְוֶם**; Pl. **יִקְוֶמוּ**; Impv.fem. **קוּמִי**; Part. **קָאֵם**; Pl. **קוּמִי** (Ketiv: **קָאֵמִי**); Det. **קָאֵמִי**.

PAEL: Promulgar un decreto (Dan. 6:8/7). — Inf. **קִיְּמָה**

HAFEL: 1) Levantar, erigir (Dan. 3:1). 2) Levantar, establecer un reino (Dan. 2:44). 3) Poner, designar, establecer (Dan. 2:21; Esd. 6:18). 4) Poner en vigencia (Dan. 6:9/8). — Perf. **הִקְיָם**,

הִקְיָמָה, **הִקְיָמָה**; Impf. **יִקְיָם** (= **יִהְיָם**); Inf.suf. **הִקְמִיתָה**; Part. **מִהְיָם**.

HOFAL: Ser levantado (Dan. 7:4). — Perf. 3 Fem. **הִקְיָמָה**.

⁶⁹⁶⁷ **קוּמָה** 1) Alto (Gén. 6:15). 2) Estatura (1 Sam. 16:7). *va-yipól meló qomató* = y cayó con su plena estatura, es decir, tan largo como era (1 Sam. 28:20). 2) *qomát arazáv* = sus más altos cedros (2 Rey. 19:23). — Var. **קוּמָה**; Const. **קוּמָה**; Suf. **קוּמָתוּ**, **קוּמָתוּ**.

⁶⁹⁶⁸ **קוֹמְמוֹת** Adv.: De manera erguida (Lev. 26:13; la RVA traduce: “con la cabeza erguida”).

— **קִין** Ver bajo **קוֹיֵן**.

⁶⁹⁷¹ **קוֹף** Mono (1 Rey. 10:22). — Var. **קָף**; Pl. **קופים**.

⁶⁹⁷² (I) **קוֹץ** QAL: 1) Estar hastiado, sentir asco (Gén. 27:46). 2) Alarmarse, sentir horror (Exo. 1:12). 3) En 1 Rey. 11:25, en lugar de **וַיִּקֶּץ בִּישְׂרָאֵל** se sugiere leer con las versiones antiguas **וַיִּצֶק לְיִשְׂרָאֵל**, “y oprimió a Israel” (Ver bajo Hifil de **צוֹק**). La RVA traduce “fue hostil a”, porque lee **קִץ**. — Perf. **קָצָה**; Impf. **קִצֵּץ**; Vaif. **וַיִּקֶּץ**; Part. **קֹצֵץ**. (Ver II **צָרָר**).

⁶⁹⁷³ (II) **קוֹץ** HIFIL: Desmembrar (Isa. 7:6). — Impf.suf. **נִקְיֹצְנָה**.

⁶⁹⁷⁵ (I) **קוֹץ** Espina (Gén. 3:18). — Pl. **קוצים**; Const. **קוֹצֵי**; Var. **קִץ**.

— (II) **קוֹץ** Punta de la mecha de una lámpara (2 Sam. 23:6; la RVA traduce como I **קוֹץ**).

* ⁶⁹⁷⁷ **קְנוֹצוֹת** Cabellos, mechones del cabello (Cant. 5:2). — *gevutsotáv taltalím* = sus cabellos son ondulados (Cant. 5:11). — Suf. **קְנוֹצָתוֹ**.

⁶⁹⁷⁹ **קוֹר** QAL: Cavar para sacar agua (2 Rey. 19:24). — Perf. **קָרַתִּי**.

⁶⁹⁸⁰ **קוֹר** Tela de araña (Isa. 59:5). — Const.pl. **קוֹרֵי**; Suf. **קוֹרֵיהֶם**.

⁶⁹⁸² **קוֹרָה** Tronco, viga (2 Rey. 6:2, 5; Cant. 1:17). — Suf. **קָרַתִּי**; Pl. **קָרוֹת**.

⁶⁹⁸³ **קוֹשׁ** QAL: Poner trampas (Isa. 29:21). — Impf. **יִקְשֹׁן**.

— **קָח** En Eze. 17:5 se ha sugerido que esta palabra es sinónimo de **צִפְצָפָה**, “sauce”. Esta palabra no aparece en la Peshita, por lo que también se considera que puede ser ditto de **וַיִּקָּח**. La RVA sigue esta postura, pues no la traduce.

⁶⁹⁸⁵ **קָט** En Eze. 16:47 se considera que esta palabra es ditto en parte de **כְּמַעַט**, a la cual sigue.

⁶⁹⁸⁶ **קָטֵב** 1) Espina (Ose. 13:14). 2) Plaga o enfermedad, posiblemente el sarampión (Deut. 32:24; Sal. 91:6). 3) Algo persistente, erosionador, destructor: *sáar qétev* = tempestad destructora (Isa. 28:2). — Var. **קָטֵב**; Paus. **קָטֵב**; Suf. **קָטֵבִי**.

⁶⁹⁸⁸ קְטוֹרֶה Incienso (Deut. 33:10).

⁶⁹⁹¹ יִקְטֹלְנִי QAL: Matar, dar muerte (Job 13:15; 24:14; Sal. 139:19). — Impf. תִּקְטֹל; Suf. יִקְטֹלְנִי.

⁶⁹⁹² (AR) קְטֹל PEAL: Matar (Dan. 5:19). — Part. קָטֵל; Part.pas. קָטִיל; Fem. קְטִילָה.

PAEL: Matar (Dan. 2:14). — Perf. קָטַל; Inf. קְטֹלָה.

HITPEEL: Ser muerto, ser llevado a la muerte (Dan. 2:13b). — Inf. הִתְקַטֵּלָה.

HITPAAL: Ser muerto (Dan. 2:13a). — Part. מִתְקַטֵּלִין.

* ⁶⁹⁹³ קָטַל Masacre. — En Abd. 9 la última palabra es quizá la primera de la oración del vers. 10, así: מִקְטָל וּמַחֲמֵס אֶחָיְךָ, “por la masacre y la violencia hecha a tu hermano”. De esta manera, el vers. 9 terminaría así: “para que sea destruido todo hombre en los montes de Esaú”. — Paus. קָטַל.

⁶⁹⁹⁴ קָטַן QAL: 1) Ser poco (2 Sam. 7:19). 2) Ser indigno, ser pequeño como para algo grande — Lit., “ser más pequeño que” (Gén. 32: — Perf. קָטַנְתִּי; Impf.vaif. וְהִקְטַן).

HIFIL: Reducir, achicar (Amós 8:5). — Inf. הִקְטִין.

* ⁶⁹⁹⁵ קָטָן Tradicionalmente se ha traducido como “dedo meñique”, pero la referencia puede ser más grosera y aludiría al pene (1 Rey. 12:10). — Suf. קָטָנִי.

⁶⁹⁹⁶ קָטָן 1) Pequeño (1 Rey. 2:20; 17:13). 2) Insignificante (2 Rey. 18:24). 3) El menor (Gén. 9:24). — Suf. קָטָנָם; Fem. קָטָנָה; Pl. קָטָנִים; Const. קָטָנִי; Fem. קָטָנוֹת.

⁶⁹⁹⁷ קָטָן 1) Pequeño, insignificante (1 Sam. 20:2). 2) El menor (Gén. 42:13). — Const. קָטָן.

⁶⁹⁹⁸ קָטַף QAL: Cortar, arrancar (Deut. 23:26/25; Eze. 17:4; Job 30:4). — Perf. קָטַפְתָּ; Impf. אֶקְטֹף; Part. קָטָפִים.

NIFAL: Ser cortada una flor (Job 8:12). — Impf. יִקְטֹף.

⁶⁹⁹⁹ קָטַר PIEL: Hacer arder, hacer subir en humo (1 Sam. 2:16). — En Amós 4:5, en lugar de וְקָטְרוּ תַחֲמִין תוֹדָה se sugiere leer de esta manera: וְקָטְרוּ תַחֲמִין תוֹדָה, “y quemad

como ofrenda de acción de gracias cosas hechas con levadura”. — Perf. קִטְרוֹ; Impf.vaif. וַיִּקְטֹר; Inf. קִטֵּר; Part. מְקַטְרוֹת.

PUAL: Estar perfumado (Cant. 3:6). — Part.fem. מְקַטְרֶת.

HIFIL: Hacer arder, hacer que el sacrificio suba en humo (Exo. 29:13). — Perf. הִקְטִיר, הִקְטִירָה; Suf. הִקְטִירוּ; Impf. תִּקְטִיר, יִקְטִירוּ, יִקְטִירָנָה; Vaif. וַיִּקְטֹר; Part. מִקְטִיר.

HOFAL: 1) Ser quemado o hecho subir en humo (Lev. 6:15/22). 2) Ser ofrecido incienso (Mal. 1:11). — Impf. תִּקְטֹר; Part. מִקְטֹר.

⁷⁰⁰² קִטֵּר En Jer. 44:21, léase קִטְרֶת, “incienso”.

* ⁷⁰⁰¹ (AR) קִטֵּר 1) Articulación: *qitréi jartséh* = las articulaciones de su cadera (Dan. 5:6). 2) Problema, dificultad: *mishré qitrín* = solución de problemas (Dan. 5:12; el TM tiene *mesharé* en lugar de *mishré*). — Pl. קִטְרִין; Const. קִטְרִי.

— קִטְרוֹת En Eze. 46:22 léase קִטְנוֹת, “pequeños” (Ver nota “j” en la RVA).

⁷⁰⁰⁴ קִטְרֶת Humo del sacrificio, con o sin incienso (1 Sam. 2:28; Isa. 1:13). — Suf. קִטְרֶתִּי.

⁷⁰⁰⁶ קִיא QAL: Vomitar (Lev. 18:28). — Perf. קִיאָה; Impv. קִיֹּ.

HIFIL: Vomitar (Prov. 23:8; Jon. 2:11/10). — Perf.suf. הִקְאִיתוּ; Impf. תִּקְיא; Vaif.suf. וַיִּקְאֲנוּ.

— קִיאוֹ Vómito (Isa. 19:14). — Suf. קִיאוֹ.

— קִיָּה Ver Qal de קִיא.

⁷⁰⁰⁷ (AR) קִיט Verano (Dan. 2:35). — Heb. קִיץ.

⁷⁰⁰⁸ קִיטֹר Humo, vapor (Gén. 19:28). — Var. קִיטֵר.

⁷⁰⁰⁹ קִימֵנִי Adversario (Job 22:20). — Suf. קִימֵנִי.

⁷⁰¹⁰ (AR) קִיֵּם Decreto (Dan. 6:8/7).

⁷⁰¹¹ (AR) קַיִם Algo que permanece, que continúa firme (Dan. 4:23/26). — *Elahá hayá veqayám le-alemín* = Dios viviente que permanece por la eternidad (Dan. 6:27). — Fem. קַיִמָּה.

* ⁷⁰¹² קִימָה Levantarse, forma del Inf. con función sustantival (Lam. 3:63). — Suf. קִימָתָם.

— קִין POLEL: Entonar un lamento (2 Sam. 1:17) — Perf. קוֹנְנוּ; Suf. קוֹנְנוּהָ; Impf. תִּקְוִינָה; Impf. וַיִּקְוֶן; Part. מְקוֹנְנוֹת.

* ⁷⁰¹³ קִין Lanza (2 Sam. 21:16). — Suf. קִינוּ.

⁷⁰¹⁵ קִינָה Lamento. — En Eze. 27:32, en lugar de וְקוֹנְנוּ עָלָיָךְ, léase וְקוֹנְנוּ עָלָיָךְ קִינָה, “y entonarán por ti un lamento”. — Pl. קִינֹת, קִינִים; Suf. קִינֹתֶיהֶם.

⁷⁰¹⁹ קִיץ QAL: Pasar el verano (Isa. 18:6). — Perf. קָץ.

HIFIL: 1) Despertar a alguien (1 Sam. 26:12). 2) Despertarse (Joel 1:5; Sal. 35:23). 3) Despertarse, resucitar (2 Rey. 4:31; Job 14:12). — Perf. הִקְיֹצְתָּ, הִקְיֹצְתָּ; Impf. יִקְיֹצוּ; Impv. הִקְיֹצָה, הִקְיֹצוּ; Part. מִקְיֹץ.

— קִיץ 1) Verano (Gén. 8:22). 2) Fruta de verano, especialmente higos (2 Sam. 16:1; Ver nota RVA). — Paus. קִיץ; Suf. קִיץָּ.

* ⁷⁰²⁰ קִיצוֹן Lado del extremo (Exo. 26:4, 10). — Fem. קִיצוֹנָה.

⁷⁰²¹ קִיקְיוֹן ¿Planta de ricino? (Jon. 4:6, 10).

⁷⁰²² קִיקְלוֹן Desgracia. — En Hab. 2:16 observe el juego de palabras que hay entre las frases תִּסּוֹב קִיקְלוֹן עַל כְּבוֹדִי y שְׁבַעַת קִלּוֹן מִכְבוֹד.

⁷⁰²³ קִיר Muro, pared (1 Rey. 6:5; Jer. 4:19). — Pl. קִירוֹת; Suf. קִירוֹתֶיהָ.

⁷⁰³⁰ קִיתָרוֹס Cítara. — En Dan. 3:5 el Ketiv tiene קִיתָרוֹס y el Qere lee קִתָּרוֹס.

⁷⁰³¹ קָל Veloz, ligero (Isa. 18:2; Amós 2:14). — *qal be-ragláv* = ligero de pies (2 Sam. 2:18). — Paus. קָל; Fem. קָלָה; Pl. קָלִים.

— (I) קָל Livianidad: *mi-qól zenutáh* = a causa de la livianidad de su prostitución (Jer. 3:9).

— (II) קול Ver קל.

⁷⁰³² (AR) קל Voz (Dan. 4:28/31). Heb. קול.

— (I) קלה NIFAL: En 2 Sam. 20:14, en lugar de וַיִּקְהֶלוּ el Qere tiene וַיִּקְהָלוּ, “se congregaron” (Ver קהל).

⁷⁰³³ (II) קלה QAL: 1) Asar (Jer. 29:22). 2) Tostar (Lev. 2:14). — Perf.suf. קָלָם; Part.pas. קָלִי.

NIFAL: Estar inflamado (Sal. 38:8/7). — Part. נִקְלָה.

⁷⁰³⁴ (III) קלה NIFAL: 1) Quedar envilecido (Deut. 25:3). 2) Ser insignificante (1 Sam. 18:23). 3) Ser ruin (Isa. 3:5). 4) Ser abatido (Isa. 16:14). 5) Ser menospreciado (Prov. 12:9). — Perf. נִקְלָה; Part. נִקְלָה.

HIFIL: Tratar con desprecio (Deut. 27:16). — Part. מִקְלָה.

⁷⁰³⁶ קלון Vergüenza (Isa. 22:18). — Const. קָלוֹן; Suf. קְלוֹנָה.

⁷⁰³⁷ קלחת Olla, caldero (1 Sam. 2; 14; Miq. 3:3). — Paus. קְלִיחַת.

⁷⁰³⁸ קלט QAL: En Lev. 22:23 aparece el Part.pas. קָלוֹט; que la RVA traduce “atrofiado”.

⁷⁰³⁹ קלי Grano tostado (Rut 2:14). — Var. קְלִיא.

⁷⁰⁴³ (I) קלל QAL: 1) Ser poca cosa, ser insignificante (1 Sam. 2:30; Job 40:4). 2) Disminuir, bajar de nivel (Gén. 8:8, 11). — *va-teqál guevirtáh be-eináyah* = y fue poca cosa su señora ante sus ojos, es decir, ella miró con desprecio a su señora (Gén. 16:4). — Perf. קָלַל; Impf. יִקְלֹל; Vaif. יִתְקַל.

NIFAL: 1) Hacerse vil, rebajarse (2 Sam. 6:22). 2) Parecer poca cosa — Lit., “ser poca cosa ante los ojos de” (1 Sam. 18:23). 3) Ser cosa fácil (2 Rey. 20:10). 4) Ser cosa liviana (Eze. 8:17). 5) Hacer algo con superficialidad (Jer. 6:14). — Perf. נִקְלַתִּי, נִקְלָה; Impf. יִקְלֹל; Part. נִקְלָה; Fem. נִקְלָה.

PIEL: Maldecir (Gén. 12:3; Exo. 21:17). — En Jer. 15:10, en lugar de כָּלֵה מְקַלְלוֹנִי se sugiere leer יִקְלְלוּ כָּלֵהָם, “todos ellos me maldicen”. — Perf. קָלַל; Suf. קְלָלָה; Impf. יִקְלְלוּ;

Vaif. וַיִּקְלָלוּ; Suf. יִקְלָלוּךְ; Impv. קַלֵּל; Inf. קָלַל; Suf. קָלַלוּ; Part. מְקַלֵּל; Suf. מְקַלֵּלְךָ.

PUAL: Ser declarado o ser considerado maldito (Isa. 65:20; Sal. 37:22). — Impf. יִקְלָלוּ.

HIFIL: 1) Hacer que algo sea más liviano, o menos pesado, aligerarlo (1 Rey. 12:10; Jon. 1:5). 2) Tener en poco, tratar con menosprecio (2 Sam. 19:44). — Perf. הִקְלִי; Suf. הִקְלִיתִי (mejor vocalizado הִקְלִיתִי); Impf. יִקַּל; Impv. e Inf. הִקְלֵל.

PILPEL: 1) Echar a perder, malograr.. — En Ecl. 10:10 se sugiere leer así:

אִם קָהָה הַבִּרְזֵל וְהוּא לֹא הִכְשִׁיר

פָּנִים קָלְקַל וְחִיבִים לְגִבֹּר

וַיִּתְרוֹן הַכְּשִׁיר חֲכָמָה•

Esto puede ser traducido así: “Si se embota el hierro y no es afilado, se echa a perder la superficie y hay que aumentar el esfuerzo. Pero la sabiduría del mantenimiento es ventajosa.” 2) Sacudir las flechas en un rito de adivinación (Eze. 21:26). — Perf. קָלַקַּל.

HITPALPEL: Estremecerse (Jer. 4:24). — Perf. הִתְקַלְקַלְוּ.

— (II) קָלַל QAL: Ser veloz (2 Sam. 1:23). — Perf. קָלוּ.

NIFAL: Demostrar ser veloz (Isa. 30:16). — Impf. יִקְלוּ.

⁷⁰⁴⁴ קָלַל Bruñido, pulido: *nejóshet qalál* = bronce bruñido (Eze. 1:7; Dan. 10:6).

⁷⁰⁴⁵ קָלָלָה Maldición (Gén. 27:12). — Const. קָלָלָת; Suf. קָלָלְתָּךְ; Pl. קָלָלוֹת.

⁷⁰⁴⁶ קָלַס PIEL: Despreciar, desdeñar (Eze. 16:31). — Inf. קָלַס.

HITPAEL: Burlarse, mofarse de alguien (2 Rey. 2:23; Eze. 22:5; Hab. 1:10). — Impf. יִתְקַלַּס, יִתְקַלַּסוּ.

⁷⁰⁴⁷ קָלַס Escarnio, ridículo (Jer. 20:8; Sal. 44:14/13).

⁷⁰⁴⁸ קָלָסָה Objeto de burla o de risa (Eze. 22:4).

⁷⁰⁴⁹ (I) קלע QAL: 1) Tirar con la honda (Jue. 20:16). 2) Arrojar con honda (Jer. 10:18. — Part. קלע.

PIEL: Arrojar con la honda (1 Sam. 17:49; 25:29). — Impf.vaif. וַיִּקְלַע; Suf. וּקְלַעְנָה.

— קלע QAL: Tallar (1 Rey. 6:29). — Perf. קָלַע.

⁷⁰⁵⁰ (I) קלע Honda (1 Sam. 17:40). — a) *kaf ha-qéla* = hueco de una honda (1 Sam. 25:29). b) *avnéi qéla* = piedras de honda (Zac. 9:15). — Paus. קָלַע; Suf. קְלָעוּ; Pl. קְלָעִים.

— * (II) קלע Mampara (Exo. 27:9). — Pl. קְלָעִים; Const. קְלָעֵי.

* ⁷⁰⁵¹ קלע Persona que tira la honda (2 Rey. 3:25). — Pl. קְלָעִים.

⁷⁰⁵² קלֶקֶל Ración de hambre: *léjem ha-qeloqél* (Núm. 21:5; la RVA traduce “comida miserable”).

⁷⁰⁵³ קלֶשׁוֹן Instrumento dentado: *shlosh qilshón* = tridente (1 Sam. 13:21).

⁷⁰⁵⁴ קָמָה Mies, trigo en pie (Exo. 22:5). — Const. קָמַת.

— קָמָה Ver קוּמָה.

⁷⁰⁵⁷ קָמוֹשׁ ¿Ortiga? (Isa. 34:13; Prov. 24:31). Pl. קָמוֹשִׁים.

⁷⁰⁵⁸ קָמַח Harina (Gén. 18:6). — Paus. קָמַח.

⁷⁰⁵⁹ קָמַט QAL: ¿Llenar de arrugas? ¿Arrebatarse? (Job 16:8). — Impf.vaif. וְתִקְמָטִי.

PUAL: Ser arrebatado (Job 16:8). — Perf. קָמַטוּ.

— קָמַי En Isa. 51:1; Ver lo referente al nombre críptico *Lev qamáy* bajo לָב.

⁷⁰⁶⁰ קָמַל QAL: Marchitarse (Isa. 19:6; 33:9). — Perf. קָמַל, קָמְלוּ.

⁷⁰⁶¹ קָמַץ QAL: Tomar un puñado de algo (Lev. 2:2). — Perf. קָמַץ.

* ⁷⁰⁶² קָמַץ 1) Puñado (Lev. 2:2). 2) En la expresión adverbial *li-qmatsím* = a montones, abundantemente (Gén. 41:47). — Suf. קָמַצוּ; Pl. קָמַצִים.

⁷⁰⁶⁴ קָן 1) Nido (Núm. 24:21). 2) Compartimiento (Gén. 6:14). — Const. קָן; Suf. קָנוּ; Pl. קָנִים.

⁷⁰⁶⁵ קָנָא PIEL: 1) Tener envidia (Gén. 26:14). 2) Provocar a celos (1 Rey. 14:22). 3) Sentir celo por algo (1 Rey. 19:10; Zac. 8:2). — Perf. קָנָא, קָנָאִי; Suf. קָנָאוּנִי; Impf. יִקָּנָא; Vaif. וַיִּקָּנָא; Inf.const. יִקָּנָא; Abs. קָנָא; Part. מִקָּנָא.

HIFIL: Provocar a celos (Deut. 32:16). — Impf.suf. אִקָּנִיאָם; Part. מִקָּנָה.

⁷⁰⁶⁷ קָנָא Celoso (Exo. 20:5).

⁷⁰⁶⁸ קָנָאָה 1) Celo (2 Rey. 10:16; Isa. 26:11). 2) Pasión, celos (Cant. 8:6). 3) Envidia, rivalidad (Ecl. 4:4). — *minját qenaót* = ofrenda por los celos (Núm. 5:15). — Const. קָנָאָת; Suf. קָנָאָתוּ; Pl. קָנָאָת.

⁷⁰⁶⁹ (I) קָנָה QAL: Crear, formar (Gén. 14:19; Deut. 32:6; Sal. 139:13). Perf. קָנִיתָ, קָנִיתָה; Suf. קָנִיתָ; Part.const. קָנִיתָ.

— (II) קָנָה QAL: 1) Comprar (Gén. 33:19; 39:1). 2) Adquirir: a) *qanáh le-isháh* (Rut 4:10). b) *qenéh jojmáh* = ¡Adquiere sabiduría! (Prov. 4:5). 3) Redimir, recobrar (Isa. 11:11). — Perf. קָנִיתָ, קָנִיתָה; Suf. קָנִיתָ; Inf. יִקָּנָה; Vaif. וַיִּקָּן; Suf. וַיִּקָּנֶה; Impv. קָנֵה; Inf.const. קָנִיתָ, קָנִיתָה; Abs. קָנֵה; Part. קָנֵה; Const. קָנֵה; Suf. קָנֵה.

NIFAL: Comprarse, ser comprado (Jer. 32:15). — Perf. נִקָּנָה; Impf. יִקָּנוּ.

[HIFIL]: 1) En Zac. 13:5, en lugar de אָדָם הִקָּנִי מִנְעוּרִי se sugiere leer de esta manera:

אָדָמָה קָנִינִי מִנְעוּרִי, “la tierra es mi ocupación desde mi juventud”. Luego, la aparente forma Hifil הִקָּנִי no existe. 2) En Eze. 8:3 la forma Hifil מִקָּנָה es en realidad una forma variante de la raíz קָנָא (Ver allí).

⁷⁰⁶⁶ (AR) קָנָה PEAL: Comprar (Esd. 7:17). — Impf. הִקָּנָא.

⁷⁰⁷⁰ קָנָה 1) Caña (1 Rey. 14:15). 2) Tallo (Gén. 41:5). 3) Tallo o eje central de un candelabro (Exo. 25:31). 4) Antebrazo (Job 31:22). 5) Balanza o barra de la balanza (Isa. 46:6). — a) *qneh ha-midáh* = caña de medir (Eze. 40:3; Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB). b) *qanéh ha-tóv* = caña

aromática (Jer. 6:20; Isa. 43:24). c) *qneh bósem* = cálamo aromático (Exo. 30:23). — Const. קְנִיה; Suf. קְנִיה, קְנִיה; Pl. קְנִים; Const. קְנִי; Suf. קְנִי. קְנִי.

⁷⁰⁷² קְנִוא Celoso (Jos. 24:19; Nah. 1:2).

⁷⁰⁷⁵ מְקִנָּה קְנִינִי Propiedad, posesiones (Gén. 34:23). — En Gén. 31:18, en lugar de מְקִנָּה קְנִינִי se sugiere leer מְקִנָּה וְקְנִינִי, “su ganado y su propiedad”. — *qinián kaspó* = adquisición hecha con su dinero, comprado con su propio dinero (Lev. 22:11). — Const. קְנִינִי; Suf. קְנִינִי.

⁷⁰⁷⁶ קְנִמֹן Canela (Exo. 30:23). — Const. קְנִמֹן.

⁷⁰⁷⁷ קָנָן PIEL: Anidar, hacer un nido (Isa. 34:15; Jer. 48:28). — Perf. קָנָן; Impf. תִּקְנֶן.

PUAL: Haber anidado (Jer. 22:23). — Part. מְקַנֵּן (Kativ: מְקַנֵּן).

* ⁷⁰⁷⁸ קָנַץ Fin (Job 18:2). — Const.pl. קְנִצִּי (= קְנִצִּי). Ver también bajo קָנַץ.

⁷⁰⁸⁰ קָסַם QAL: Practicar los encantamientos (2 Rey. 17:17). — Impf. יִקְסֹמוּ; Impf.vaif. וַיִּקְסֹמוּ; Impv.fem. קָסְמִי (Kativ: קָסוּמִי); Inf. קָסֻם.

⁷⁰⁸¹ קָסָם 1) Encantamiento (2 Rey. 17:17). 2) Oráculo, decisión (Prov. 16:10). — Pl. קָסָם.

⁷⁰⁸² קָסַס POLEL: Echar a perder el fruto (Eze. 17:9). — Impf. יִקְוֹסֻם.

⁷⁰⁸³ קָסַת Equipo o útiles de un escriba (Eze. 9:2, 11).

⁷⁰⁸⁵ קָעַקַע Tatuaje (Lev. 19:28).

⁷⁰⁸⁶ קָעָרָה Plato (Exo. 25:29). — Const. קָעָרָה; Pl. קָעָרָה; Const. קָעָרָה; Suf. קָעָרָה.

— קָרָה Ver קָרָה.

⁷⁰⁸⁷ קָפָא QAL: 1) Congelarse (Exo. 15:8). 2) quedarse inmóvil (Sof. 1:12). — Perf. קָפָא; Part. קָפָא.

[NIFAL]: Sobre la forma יִקְפְּאוּ en Zac. 14:6, ver bajo קָפָא.

HIFIL: Tatuar (Job 10:10). — Impf.suf. **תִּקְפֵּי אֲנִי**.

— **וְקָרוֹת יִקְפְּצוּן** Helada. — En Zac. 14:6, en lugar de **וְקָרוֹת יִקְפְּצוּן** se sugiere leer **וְקָרוֹת**, “ni frío ni helada”, siguiendo el Qere (Ver nota RVA).

⁷⁰⁸⁸ **קָפַד** PIEL: Enrollar, como un tejedor enrolla su tela que ha terminado de tejer (Isa. 38:12). — Perf. **קָפַדְתִּי**.

— **קָפַד** Ver **קָפַד**.

⁷⁰⁸⁹ **קָפַדָּה** Angustia (Eze. 7:25).

⁷⁰⁹⁰ **קָפַד** 1) Erizo (Isa. 14:23).

⁷⁰⁹¹ **קָפַד** Búho (Isa. 34:15).

⁷⁰⁹² **קָפַץ** QAL: Cerrar la mano, la boca o los sentimientos en señal de negativa (Deut. 15:7; Isa. 52:15; Sal. 77:10/9). — Perf. **קָפַץ**; Impf. **יִקְפֹּץ**, **יִקְפְּצוּ**.

[NIFAL]: En Job 24:24, en lugar de **יִקְפֹּץ** se sugiere leer **יִקְטָפוּן**, “son recolectados” (Ver más bajo I **כָּל**).

PIEL: Brincar (Cant. 2:8). — Part. **מִקְפֵּץ**.

⁷⁰⁹³ **קֵץ** 1) Fin, final de la existencia (Gén. 6:13; Amós 8:2). 2) Límite (Sal. 119:96). 3) Meta, finalidad (Job 6:11). 4) Lugar más distante (2 Rey. 19:23). — a) *qets hayamím* = el fin de los días (Dan. 12:13; ésta es una expresión escatológica). b) *éin qets* = ilimitado (Isa. 9:6/7). c) *va-yehí mi-qets yamím* = aconteció después de un tiempo que (Gén. 4:3; Comp. 1 Rey. 17:7). d) *mi-qets yamím la-yamím* = al final de cada año (2 Sam. 14:26). e) *va-yehí mi-qets arbayím yom* = y sucedió al cabo de cuarenta días (Gén. 8:6). f) *mi-qets heyót* = después de haber estado (Est. 2:12). g) *le-qets shaním* = al cabo de unos años (Dan. 11:6). h) *ha-qets leyamím shnáyim* = al final de dos años (2 Crón. 21:19). — Suf. **קָצוּ**; Pl. **קָצִי (= קָצִי)**.

— **קָצִי** Ver I **קָצִי**.

⁷⁰⁹⁴ **קָצַב** QAL: 1) Cortar un palo (2 Rey. 6:6). 2) Trasquilar (Cant. 4:2). — Impf.vaif. **וַיִּקְצַב**; Part.pas. **קָצוּבָה**.

⁷⁰⁹⁵ **קָצֵב** 1) Forma (1 Rey. 6:25). 2) En Jon. 2:7/6 la RVA traduce *qitsvéi harím* como “base de las montañas”. — En lugar de **לְקַצְבִּי**, en este versículo de Jonás, Stutt. propone leer **לְקַצְנִי**. — Var. **קָצֵב**; Const.pl. **קַצְבִּי**.

⁷⁰⁹⁶ **קָצָה** QAL: Reducir, — En Hab. 2:10, en lugar de **קָצוּ** se sugiere leer **קָצוֹת**, cuya raíz sería **קָצַץ** (Ver allí). La RVA traduce en términos generales: “has arruinado”. — Inf. **קָצוֹת**.

PIEL: 1) Reducir (2 Rey. 10:32). 2) Cortar (Prov. 26:6). — Inf. **קָצוֹת**; Part. **מְקַצֵּה**.

HIFIL: Raspar, hacer raspar. — a) En Lev. 14:41b, en lugar de **הִקְצִי** se sugiere leer **תִּקְצְעוּ**. De esta manera, la frase *et afár ashér hiqtsú* se traduciría: “el polvo que rasparon” (la RVA traduce: “el polvo resultante”). b) Igualmente, en Lev. 14:43, en lugar de **הִקְצוֹת** se sugiere leer **הִקְצִיעַ**, “raspó” o en plural, **הִקְצִיעוּ**, “rasparon”, como en el vers. 41a (Ver I **קָצַע**).

⁷⁰⁹⁷ **קָצָה** 1) Extremo (Gén. 23:9). 2) Borde (Exo. 13:20). — a) *qetséh ha-matéh* = la punta de la vara (1 Sam. 14:27). b) *el qetséh ha-jamushím* = hasta el puesto de avanzada de la gente armada (Jue. 7:11). c) *mi-qtséh shalósh shaním* = al final de cada tres años (Deut. 14:28). d) *mi-qtséh ve-ad qatséhu* = desde un extremo a otro (Gén. 47:21). — Const. **קָצָה**; Suf. **קָצָהוּ**, **קָצִיָּהֶם**; Fem. **קָצָה** (Ver allí).

⁷⁰⁹⁸ **קָצָה** 1) Extremo (Exo. 25:18). 2) Confín (Isa. 40:28). — Const.pl. **קָצוֹת**; Suf. **קָצוֹתָם**; Var. **קָצַת** (Ver allí).

— **קָצָה** Sólo en la expresión adverbial *éin qetséh* = no tiene fin, sin fin, sin límites (Isa. 2:7; Nah. 2:10/9).

* ⁷⁰⁹⁹ **קָצוּ** 1) Frontera (Isa. 26:15). 2) Confín (Sal. 48:11/10). — Const. **קָצִי**.

— * **קָצוּר** Estrecho, acortado (Eze. 42:5). — Fem.pl. **קָצְרוֹת**.

— **קָצוֹתָם** 1) La expresión *mi-qtsotám* = de entre todos ellos (Jue. 18:2). 2) En 1 Rey. 12:31, posiblemente este es su sentido, aunque la traducción de la RVA es la tradicional: “de entre la gente común”, es decir, de los extremos de la población y no de la gente de clase superior o de la casta sacerdotal (Comp. 2 Rey. 17:32).

— **קָצוּ** Ver bajo **קָצַת**.

⁷¹⁰⁰ **קָצַח** Eneldo (Isa. 28:25, 27).

⁷¹⁰¹ קָצִין Jefe (Jos. 10:24). — Const. קָצִין; Const.pl. קָצִינִי; Suf. קָצִינֵךְ.

* ⁷¹⁰² קָצִיעָה Casia: En Sal. 45:9/8, en lugar de וְקָצִיעוֹת léase “y casia”.

⁷¹⁰⁵ (I) קָצִיר 1) Siega (Gén. 8:22; 2 Sam. 21:9). 2) Mies (1 Sam. 8:12). — Const. קָצִיר; Suf. קָצִירֶךְ.

— (II) קָצִיר Ramas, Colect. (Isa. 27:11; Sal. 80:12/11). — Suf. קָצִירוֹ, קָצִירָה.

⁷¹⁰⁶ (I) קָצַע HIFIL: Raspar (Lev. 14:41). — Impf. יִקְצַע.

— (II) קָצַע [PUAL]: Estar esquinado, estar hecho con esquinas. Este verbo aparece sólo en Part. con valor de Sust.: esquinas (Exo. 26:23). — Part.fem.const.pl. מְקַצְעֹת.

[PUAL]: En Eze. 46:22, la aparente forma Hofal מְקַצְעוֹת es discutida bajo dicho término.

⁷¹⁰⁷ קָצַף QAL: Airarse, enfurecerse (Jos. 22:18; 2 Rey. 5:11). — Perf. קָצַף; Impf. יִקְצַף; Inf. קִצֹּף.

HIFIL: Provocar a ira, indignar a alguien (Deut. 9:7; Sal. 106:32). — Perf. הִקְצִיף; Impf.vaif. וַיִּקְצִיפוּ; Inf. הִקְצִיף; Part. מְקַצְפִּים.

HITPAEL: Indignarse (Isa. 8:21). — Impf. יִתְקַצֵּף.

⁷¹⁰⁸ (AR) קָצַף PEAL: Airarse (Dan. 2:12). — קָצַף.

— (I) קָצַף Espuma (Ose. 10:7).

Const. Constructo.

pl. Plural.

Suf. Sufijo.

Colect. Colectivo.

Impf. Imperfecto.

Part. Participio.

Sust. Sustantivo.

fem. Femenino.

Perf. Perfecto.

Inf. Infinitivo.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

AR Arameo.

⁷¹¹⁰ (II) קָצַף Ira, indignación (Jer. 50:13; Est. 1:18). — Paus. קָצַף; Suf. קָצַפִּי, קָצַפְדִּי.

⁷¹⁰⁹ (AR) קָצַף Ira (Esd. 7:23).

⁷¹¹¹ קָצַפָּה Tronco (Joel 1:7).

⁷¹¹² קָצַץ 1) Cortar un miembro del cuerpo (Deut. 25:12). 2) Rapar (Jer. 9:25). — Perf. קָצַחַת; Part.pas.const.pl. קָצוּצִי.

PIEL: 1) Cortar un miembro del cuerpo (2 Sam. 4:12). 2) Desmontar, cortar o romper en pedazos (2 Rey. 16:12; 2 Rey. 24:13). — Perf. קָצַץ; Impf.vaif. יִקְצֹץ.

PUAL: Estar cortado, tener cortado algo (Jue. 1:7). — Part. מְקַצֵּץ.

⁷¹¹³ (AR) קָצַץ PAEL: Cortar (Dan. 4:11/14). — Impv.pl. קָצְצוּ.

⁷¹¹⁴ (I) קָצַר QAL: Segar (1 Sam. 6:13; 2 Rey. 19:29). — Perf. קָצַרְתָּם; Impf. תִּקְצֹר; Suf. יִקְצְרוּהוּ; Impv. קָצְרוּ; Inf. קָצַרְכֶּם; Part. קוֹצֵר.

[HIFIL]: En Job 24:6 el Qere lee como si fuera Qal: יִקְצְרוּ; el Ketiv tiene יִקְצִירוּ, que es una forma anómala para este verbo.

— (II) קָצַר QAL: 1) Acortarse, limitarse, ser demasiado corto o incapaz de hacer o lograr algo (Núm. 11:23; Isa. 28:20; Miq. 2:7). 2) Ser acortado (Prov. 10:27). 3) Impacientarse: *va-tiqtsár nafshó ba-amál Israel* = y se impacientó su alma a causa de la aflicción de Israel, es decir, no pudo soportarlo más (Jue. 10:16). — Perf. קָצַר; Impf. וְתִקְצַר; Inf.abs. קָצוֹר.

PIEL: Acortar. — En Sal. 102:24/23, en lugar del Perf. קָצַר se sugiere leer קָצַר, “limitación”. De este modo, la expresión *qótser yamá* se traduciría “la limitación de mis días” o “mis limitados días”.

HIFIL: Acortar (Sal. 89:46/45). — Impf. וְהִקְצַרְתָּ.

⁷¹¹⁵ קָצַר Limitación: *qótser rúaj* = decaimiento de ánimo (Exo. 6:9).

Paus. Pausa.

pas. Pasivo.

Impv. Imperativo.

abs. Absoluto.

⁷¹¹⁶ קָצַר Corto, apresurado: 1) *qetsár rúaj* = de espíritu apresurado, es decir, impaciente (Prov. 14:29). 2) *qetsár yamím* = corto de días, es decir, de vida corta (Job. 14:1). 3) *qetsár apáyim* = corto de ira, es decir, irascible (Prov. 14:17). 4) *qitsréi yad* = cortos de manos, es decir, sin poder hacer nada (2 Rey. 19:26). — Const.pl. קָצְרִי.

* ⁷¹¹⁷ קָצַת 1) Extremo, cabo: a) *shalósh shaním u-mi-qtsatám* = tres años, al cabo de los cuales (Dan. 1:5). b) *yoshvéi qetsavót* = habitantes de los confines [de la tierra] (Sal. 65:9/8). 2) Parte de: *u-mi-qtsát kléi bet ha-Elohím* = y parte de los utensilios de la casa de Dios (Dan. 1:2). — Var. קָצָה (Ver allí); Pl. קָצוֹת, קָצוֹת; Suf. קָצוּתוֹ, קָצוּתוֹ.

* ⁷¹¹⁸ (AR) קָצַת 1) Final, extremo, cabo (Dan. 4:26/29, 31/34). 2) Parte de: *min qetsát maljutá tehevéh taqifáh* = en parte el reino será firme (Dan. 2:42).

⁷¹¹⁹ קָר 1) Frío: *máyim qarím* = agua fría (Prov. 25:25). 2) Sereno: *ve-qár rúaj ish tevunáh* = y el sereno de espíritu es hombre prudente, es decir, el hombre de espíritu sereno (Prov. 17:27).

— קָר Ver קִיר.

⁷¹²⁰ קָר Frío: *qor va-jom* = frío y calor (Gén. 8:22).

⁷¹²² (I) קָרָא QAL: 1) Suceder, acontecer algo a alguien (Gén. 42:4; 49:1). 2) El Part.pl. se refiere a “cosas que han sobrevenido” (Isa. 51:19). 3) El Inf. con Pref. לִ tiene función preposicional y se traduce “contra”: a) *va-yetsé li-qrató* = y salió a su encuentro, es decir, contra él (Gén. 14:17). b) *li-qrát miljamáh et Israel* = para confrontar la guerra con Israel (Jos. 11:20; la RVA traduce: “para que resistiesen con la guerra a Israel”). — Perf. קָרָאת; Suf. קָרָאתִי; Impf. יִקְרָא; Inf. לִקְרָאת; Suf. לִקְרָאתוֹ; Part.fem.pl.suf. קָרָאתֵיךְ. Var. קָרָה (Ver allí).

⁷¹²¹ (II) קָרָא QAL: 1) Llamar (Gén. 12:18). 2) Llamar, poner nombre — Lit., “llamar su nombre” (Gén. 1:5; 2:20). 3) Invocar el nombre de — Lit., “llamar en el nombre” (Gén. 4:26; 1 Rey. 18:24). 4) Invocar a (1 Rey. 8:52). 5) Convocar — Lit., “llamar por nombre” (Exo. 31:2). 6) Llamar por su propio nombre: *qar’á al shmo* (Deut. 3:14). 7) Proclamar (1 Rey. 21:9; Isa. 61:1). 8) Invitar (1 Rey. 1:9; 1 Sam. 9:13). 9) Con שָׁלוֹם por complemento se traduce “proponer la paz” (Deut. 20:10). 10) Lograr renombre: *qar’á shemó be-* (Rut 4:11). 11) Leer en voz alta (Deut. 17:19; Exo. 24:7). — Perf. קָרָא; Impf. יִקְרָא; Impv. קָרְא, קָרְאִי; Inf. קָרָא; Pas. קָרְאוּ; Pl.suf. קָרְאוּ.

Var. Variante textual.

Pref. Prefijo.

Lit. Literal.

NIFAL: 1) Ser llamado, ser convocado (Est. 2:14; 3:12). 2) Ser llamado con un nombre: *le-zót yigaré isháh* = ésta será llamada Mujer (Gén. 2:23). 3) Ser llamado por un nombre, entrar bajo la protección de alguien — usado con el complemento de las palabras *al shem* (Isa. 4:1; 2 Sam. 12:28; 1 Rey. 8:43). 4) Reunirse contra (Isa. 31:4). 5) Ser invocado — Heb., *nigrá shemó* (Jer. 44:26). 6) Ser llamado su nombre, lo que llega a significar que se conoce que existe (Ecl. 6:10; la RVA traduce: “ha recibido un nombre”). 7) Ser contado, ser identificado: *be-Itsjáq yiqaré lejá zára* = a través de Isaac será contada tu descendencia, es decir, ésta será identificada a partir de Isaac (Gén. 21:12). 8) Pertenecer — Lit., *nigrá min* (Isa. 48:2). 9) Ser leído (Neh. 13:1; Est. 6:1). — En Jer. 4:20, en lugar de נִקְרָא la RVA lee נִקְרָה, “sucede”, “sigue” (Ver nota RVA y bajo קָרָה). — Perf. נִקְרָא; Impf. יִקְרָא; Part. נִקְרָא.

PUAL: Ser llamado, ser dado un nombre a (Isa. 62:2). — Perf. קָרָא; Part.suf. מִקְרָאִי.

⁷¹²³ (AR) קָרָא PEAL: 1) Proclamar, gritar a gran voz (Dan. 3:4; 4:11/14). 2) Leer (Dan. 5:7; Esd. 4:18). — Perf.pas. קִרְיָ; Impf. אֶקְרָא; Pl. יִקְרֹון; Inf. מִקְרָא; Part. קָרָא.

HITPEEL: Ser llamado, ser convocado (Dan. 5:12). — Impf. יִתְקַרֵּי.

— קָרָא Ver קָרִיא.

⁷¹²⁴ קָרָא Perdiz (1 Sam. 26:20).

⁷¹²⁶ קָרַב QAL: 1) Acercarse, aproximarse (Gén. 27:41). 2) Empezar o darse la batalla: *va-tigráv ha-miljamáh* = se dio la batalla (1 Rey. 20:29). 3) Tener relaciones sexuales — Lit., “acercarse a una mujer” (Gén. 20:4). — *qeráv eléija* = aproxímate a ti mismo, quédate en tu lugar (Isa. 65:5). — Perf. קָרַב; Impf. יִקְרַב; Impv. קָרְבוּ, קָרְבוּ; Inf.const. לִקְרֹבָה; Suf. קָרַבְתֶּם, קָרַבְתָּם; Abs. קָרֹוב.

NIFAL: 1) Ser llevado cerca, ser hecho comparecer (Exo. 22:7/8). 2) Acercarse (Jos. 7:14). — Perf. נִקְרַבְתֶּם, נִקְרַבְתָּם.

PIEL: 1) Presentar las pruebas de una causa legal (Isa. 41:21). 2) Acercar a su cumplimiento (Isa. 46:13). 3) Unir uno con otro (Eze. 37:17). 4) Acercar, hacer que alguien se acerque (Sal. 65:5/4). 5) Estar a punto de hacer algo (Eze. 36:8). — Perf. קָרַבְתִּי; Impf. יִתְקַרֵּב; Suf. אֶקְרַבְנִי; Impv. קָרְבוּ, קָרְבוּ.

HIFIL: 1) Acercarse (Exo. 14:10). 2) Entregar un presente (Jue. 3:17). 3) Presentar ante, llevar una causa legal a la presencia de (Núm. 27:5; Deut. 1:17). 4) Ofrecer un sacrificio, presentar una ofrenda (Exo. 29:3; Lev. 1:2). 5) Hacer que algo se acerque (Eze. 22:4; 1 Sam. 10:20). 6) Estar cercano o a

punto de hacer algo (Gén. 12:11; Isa. 26:17). 7) Unir, juntar algo con algo (Isa. 5:8). — Perf.

הִקְרִיב; Impf. **יִקְרִיב**; Inf. **הִקְרִיב**; Suf. **הִקְרִיבְךָ**; Part. **מִקְרִיב**; Const.pl. **מִקְרִיבִי**.

⁷¹²⁷ (AR) **קָרַב** PEAL: Acercarse (Dan. 3:8). — Perf. **קָרַב**; 1 Sing. **קָרַבְתִּי**; Pl. **קָרַיְבוּ**; Inf.suf. **מִקְרִיבֶה**.

PAEL: Ofrecer (Esd. 7:17). — Impf. **הִפְרִיב**.

HAFEL: 1) Presentar a alguien (Dan. 7:13). 2) Ofrecer (Esd. 6:10, 17). — Perf.pl. **הִקְרִיבוּ**; Suf. **הִקְרִיבוּהִי**; Part.pl. **מִהִקְרִיבֵי**.

⁷¹³¹ **קָרַב** Que viene a, que participa de la mesa del rey (1 Rey. 5:7/4:27). — a) *holéj ve-qarév* = venía acercándose (1 Sam. 17:41). b) *qerevím la-miljamáh* = os acercáis a la batalla, entráis a combatir (Deut. 20:3). — Pl. **קָרַבִּים**.

⁷¹²⁸ **קָרַב** Contienda, batalla, guerra (Sal. 55:22/21). — Pl. **קָרַבוֹת**.

⁷¹²⁹ (AR) **קָרַב** Guerra (Dan. 7:21).

⁷¹³⁰ **קָרַב** 1) Dentro, el interior del cuerpo: — a) *va-titsjáq Sarah be-qirbáh* = y se reía Sara dentro de sí (Gén. 18:12). b) *tashév na néfesh ha-yéled ha-zéh el qirbó* = que vuelva el alma de este niño a su cuerpo (1 Rey. 17:21). 2) Entrañas de un animal sacrificado (Exo. 12:9). 3) Dentro, en el interior, en medio de, entre (Gén. 18:24; 24:3). — *kol qeravái* = todo mi ser (Sal. 103:1). — Suf. **קָרַבִּי**; Pl.suf. **קָרַבִּי**.

— **קָרַב** Ver **קָרַב**.

* ⁷¹³² **קָרַבְתָּ** Cercanía: a) *va-aní qirvát Elohím li tov* = en cuanto a mí, la cercanía de Dios es el bien (Sal. 73:28). — Const. **קָרַבְתָּ**.

⁷¹³³ **קָרְבָן** Ofrenda, sacrificio (Lev. 1:2). — Const. **קָרְבָן**; Suf. **קָרְבָנוּ**.

— * **קָרְבָן** Abastecimiento, provisión, ofrenda: *qurbán etsím* = la provisión de leña (Neh. 10:35; 13:31, la RVA traduce esta palabra como **קָרְבָן**, “ofrenda”).

⁷¹³⁴ **קָרְדָּם** Hacha (Jue. 9:48). — Suf. **קָרְדָּמוֹ**; Pl. **קָרְדָּמִים**.

⁷¹³⁶ (I) קרת QAL: 1) Acontecer algo (Gén. 42:29; 44:29). 2) Cumplirse la palabra (Núm. 11:23). 3) Dar la casualidad (Rut. 2:3). — Perf.suf. קָרָהוּ; Impf. יִקְרֶה; Vaif. יִקְרֶה; Suf. יִקְרֶה; Part.pl.fem. קָרָה.

NIFAL: 1) Venir al encuentro de alguien (Exo. 3:18; Núm. 23:4). 2) Encontrarse por casualidad en (2 Sam. 1:6). — Perf. נִקְרַה, נִקְרַתִּי; Impf. יִקְרֶה; Vaif. יִקְרֶה.

HIFIL: 1) Hacer que ocurra algo (Gén. 24:12). 2) Hacer que se encuentre o se presente algo (Gén. 27:20). 3) Escoger por medio del azar del sorteo (Núm. 35:11). — Perf. הִקְרַה, הִקְרַתִּי; Impv. הִקְרַה.

— (II) קרה PIEL: 1) Poner vigas (Neh. 2:8). 2) Construir con madera (Sal. 104:3). — Este es un verbo denominativo de קוֹרֶה, “viga”. — Perf.suf. קָרוּהוּ; Inf. קָרוּת; Part. מְקָרֶה.

* ⁷¹³⁷ קרה Emisión involuntaria de semen: *lo yihíéh tahór mi-qeréh láylah* = no está puro debido a la emisión nocturna (Deut. 23:11). — Const. קָרֶה.

⁷¹³⁵ קרה Frío (Prov. 25:20).

— קרה Ver קורה.

— קריא En Núm. 26:9 el Qere lee קְרִיאָה (Ver bajo קְרִיאָה).

⁷¹³⁸ קרוב I) Espacial: Cerca (Gén. 19:20).

II) Temporal: 1) Cerca, cercano, inminente (Deut. 32:35; Isa. 13:22). 2) Pronto: *mi-qaroæv* (Eze. 7:8). 3) Breve: *mi-qaróv* (Job 20:5).

III) Relacional: 1) Pariente (Exo. 32:27; 2 Sam. 19:43/42). 2) Los que están cerca de Dios: *qerováí* = los que están cerca a mí (Lev. 10:3). — Var. קָרֵב; Suf. קָרוּבוּ; Fem. קָרוּבָה; Pl. קָרָבִים; Suf. קָרוּבִי; Fem. קָרָבוֹת.

⁷¹³⁹ קרת QAL: Rapar, raparse (Lev. 21:5; Miq. 1:16). — Impf. יִקְרַח (léase יִקְרַח); Impv. יִקְרַח.

NIFAL: Raparse (Jer. 16:6). — Impf. יִקְרַח.

NIFIL: Raparse (Eze. 27:31). — Perf. הִקְרַח.

HOFAL: Ser rapado (Eze. 29:18). — Part. **מִקְרָח**.

⁷¹⁴⁰ **קָרַח** 1) Helada (Gén. 31:40). 2) Hielo (Sal. 147:17). — Paus. **קָרַח**; Suf. **קָרַחוּ**.

⁷¹⁴² **קָרַח** Calvo (Lev. 13:40).

— **קָרַחָא** Ver **קָרַחָה**.

⁷¹⁴⁴ **קָרַחָה** Rapadura del cabello en señal de duelo (Isa. 3:24). — Var. **קָרַחָא**.

⁷¹⁴⁶ **קָרַחָה** 1) Calva, parte con calvicie (Lev. 13:42). 2) Parte rapada de una piel, que constituye su lado derecho (Lev. 13:55).

* ⁷¹⁴⁷ **קָרַי** Hostilidad: *im teljú imí qéri* = si vais conmigo con hostilidad, es decir, si continuáis siéndome hostiles (Lev. 26:21, 23). — *jamát qéri* = ira de hostilidad o ira hostil (Lev. 26:28). — Paus. **קָרַי**.

* ⁷¹⁴⁸ **קָרַיָא** Convocado, llamado, elegido por nombre (Núm. 1:16; 16:2). — Var.const. **קָרַיָא**.

— **קָרַיָא** En Núm. 1:16 el Qere tiene **קָרַיָא**, aunque aquí es preferible el Ketiv: **קָרַיָא** (Ver **קָרַיָא**).

⁷¹⁵⁰ **קָרַיָא** Mensaje, proclama (Jon. 3:2).

⁷¹⁵¹ **קָרַיָה** Ciudad (1 Rey. 1:41). — Const. **קָרַיָה**; Pl. **קָרַיָהוֹת**.

⁷¹⁴⁹ (AR) **קָרַיָה** Ciudad (Esd. 4:12). — Var. **קָרַיָא**; Det. **קָרַיָתָא**.

⁷¹⁵⁹ **קָרַם** QAL: Cubrir con piel (Eze. 37:6). — Perf. **קָרַמְתִּי**.

NIFAL: Extenderse sobre. — En Eze. 37:8, en lugar de **וַיִּקְרַם** se sugiere leer la forma Nifal **וַיִּקְרַם**, “se extendió” (Ver nota Stutt.).

⁷¹⁶⁰ **קָרַן** QAL: Resplandecer (Exo. 34:29). — Perf. **קָרַן**.

HIFIL: Echar cuernos, desarrollar astas (Sal. 69:32/31). — Part. **מִקְרִין**.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

⁷¹⁶¹ קֶרֶן 1) Cuerno (Gén. 22:13). 2) Colmillo de marfil (Eze. 27:15). 3) Cuernos del altar (1 Rey. 1:50). 4) Cuerno de aceite (1 Rey. 1:39). 5) Rayo de resplandor (Hab. 3:4). 6) Ladera de un monte: *be-qéren ben shamén* = en una fértil ladera (Isa. 5:1). 7) Metaf.: a) Símbolo de poder o poderío: *ve-yarém qéren meshijó* = y enaltecerá el poder de su ungido (1 Sam. 2:10). b) Símbolo de insolencia: *al tarímu qarnejém* = no levantéis vuestro cuerno (la RVA traduce: “no levantéis en alto vuestra frente”). — Suf. קֶרְנִי; Dual, קֶרְנִים; Const. קֶרְנִי; Suf. קֶרְנִי; Pl. קֶרְנוֹת; Const. קֶרְנוֹת; Suf. קֶרְנִי.

⁷¹⁶² (AR) קֶרֶן 1) Cuerno (Dan. 7:7). 2) Cuerno, corneta (Dan. 3:5). — Det. קֶרְנָא; Dual, קֶרְנִין; Det.pl. קֶרְנִיא.

⁷¹⁶³ קֶרֶן הַפִּיךְ Queren-hapuj, nombre de una hija de Job. Significa “cuerno o frasco de pintura [para pintarse los ojos]”. Ver bajo פִּיךְ.

— קֶרְנִים Carnaim (Amós 6:13); aquí hay un posible juego de palabras y conceptos. Significaría en su sentido llano “dos cuernos”, mientras que en su sentido metafórico indicaría “gran poderío”. En todo caso, este juego de palabras-conceptos se basa en el nombre de la ciudad de Carnaim (Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

⁷¹⁶⁴ קָרַם QAL: Doblegarse, encorvarse (Isa. 46:1). — Perf. קָרַסוּ; Part. קָרֹם.

* ⁷¹⁶⁵ קָרַם Gancho (Exo. 26:6). — Pl. קָרָסִים; Const. קָרָסִי; Suf. קָרָסִי.

* ⁷¹⁶⁶ קָרַסְלִי Tobillo (2 Sam. 22:37; Sal. 18:37/36). — Dual.suf. קָרַסְלִי.

⁷¹⁶⁷ קָרַע QAL: 1) Rasgar (Gén. 37:29; Jer. 36:23). 2) Arrancar algo de manos de alguien, despojarle (1 Rey. 11:11). 3) Agrandarse los ojos como efecto de la pintura (Jer. 4:30). 4) Cortar o hacer ventanas: En Jer. 22:14, en lugar de קָרַע חֲלוֹנֵי וְסָפוֹן בְּאַרְזֵי, léase קָרַע חֲלוֹנוֹ סָפוֹן בְּאַרְזֵי, “su ventana está cubierta de cedro”. — Perf. קָרַע; Impf. אֶקְרַע; Vaif. וְיִקְרַע; Impv. קָרַעוּ; Inf.const. קָרַעוּ; Abs. קָרַע; Suf. קָרַעִי; Part. קָרַע; Pas. קָרַעִים.

NIFAL: Romperse, ser roto, rasgarse, ser rasgado (Exo. 28:32; 1 Sam. 15:27). — Perf. נִקְרַע; Impf. יִקְרַע, יִקְרַע.

⁷¹⁶⁸ קָרַעִים 1) Partes, pedazos (1 Rey. 11:30). 2) Harapos (Prov. 23:21).

⁷¹⁶⁹ קָרַץ QAL: 1) Guiñar (Sal. 35:19; Prov. 10:10). 2) Apretar los labios de furia (Prov. 16:30). — Impf. יִקְרֹצוּ; Part. קָרִיץ.

PUAL: Ser formado de barro (Job 33:6). — Perf. קִרְצָתִי.

* ⁷¹⁷⁰ (AR) קָרַץ Pedazo: *ve-ajálu qartseihómn di yehudayé* = y comieron pedazos de los judíos (Dan. 3:8; esta expresión metafórica significa que calumniaron a los judíos). — Perf.suf. קִרְצוּהִי, קִרְצִיהוֹן.

⁷¹⁷¹ קָרַץ Moscardón (Jer. 46:20).

⁷¹⁷² קָרַקַע 1) Fondo del mar (Amó 9:3). 2) Suelo (Núm. 5:17).

⁷¹⁷⁴ קָרַקַר En Núm. 24:17 léase קָרַקַד, “cráneo” (Ver nota RVA).

⁷¹⁷⁵ קָרַר PILPEL: ¿Derribar? (Isa. 22:5). — Part. מְקַרְקֵר.

HIFIL: Preservar fresco (Jer. 6:7). — Perf. הִקְרָה; Inf. הִקְרִיר.

— קָרַשׁ Tablón (Exo. 26:15). — En Eze. 27:6, posiblemente este sea el mismo sentido, usándose el Sing. como Colect. “tus tablonos” (La RVA traduce “tu cubierta” Ver más bajo אֲשָׁרִים. — Paus. קָרַשׁ; Pl. קָרָשִׁים; Const. קָרָשִׁי; Suf. קָרָשִׁיו.

⁷¹⁷⁶ קָרַת Ciudad (Prov. 8:3; Job 29:7). — Paus. קָרַת.

⁷¹⁷⁹ קָשׁ Rastrojo, hojarasca (Exo. 5:12; 15:7).

* ⁷¹⁸⁰ קָשָׂה Pepino (Núm. 11:5). — Pl. קָשָׁאִים.

⁷¹⁸¹ קָשַׁב QAL: Estar atento, escuchar bien (Isa. 32:3). — Impf. תִּקְשְׁבֶנָּה.

HIFIL: Atender, prestar atención, estar atento (1 Sam. 15:22; Isa. 51:4; Jer. 6:19). — Perf. הִקְשִׁיב; Impf. יִקְשֹׁב; Vaif. וַיִּקְשֹׁב; Impv. הִקְשִׁיב; Inf.const. הִקְשִׁיב; Part. מְקַשֵּׁב, מְקַשְׁבֶּת.

⁷¹⁸² קָשַׁב Atención, reacción, indicio de que una persona está consciente y presta atención (2 Rey. 4:31, Ver nota RVA; Isa. 21:7). — Paus. קָשַׁב.

* ⁷¹⁸³ קָשָׁב Atento (Neh. 1:6, 11). — Fem. קִשְׁבָּת.

— * קָשָׁב Atento (Sal. 130:2). — Fem.pl. קִשְׁבוֹת.

⁷¹⁸⁵ קָשָׁה QAL: 1) Ser duro (1 Sam. 5:7). 2) Ser cruel (Gén. 49:7). 3) Ser difícil (Deut. 1:17). — Perf. קִשְׁתָּה; Impf. יִקְשֶׁה; Vaif. יִקְשׁ.

NIFAL: Ser o estar oprimido (Isa. 8:21). — Part. נִקְשָׁה.

PIEL: Tener dificultad en un momento dado (Gén. 35:16). — Impf. וְתִקְשׁ.

HIFIL: 1) Agravar el yugo, hacerlo pesado (1 Rey. 12:4). 2) Endurecer el espíritu o el corazón, lacerar (Exo. 7:3; Deut. 2:30; 2 Rey. 17:14). 3) Pedir algo difícil: *hiqshíta lish'ól* = has pedido algo difícil (2 Rey. 2:10). 4) Tener dificultad en el parto (Gén. 35:17). — Perf. הִקְשִׁיתָ, הִקְשָׁה; Impf. אִקְשֶׁה; Vaif. יִקְשׁ; Inf.suf. הִקְשִׁיתָּ.

⁷¹⁸⁶ קָשָׁה 1) Duro (Jue. 4:24; 1 Rey. 12:4; Deut. 31:27). 2) Brusco, duro (1 Sam. 25:3; 2 Sam. 3:39). 3) Difícil (Exo. 18:26). 4) Adv.: Con dureza (Gén. 42:7; 1 Rey. 12:13). — *va-anojé shalúaj eláij qasháh* = yo he sido enviado a ti con una mala noticia (1 Rey. 14:6). — Const. קָשָׁה; Const. קָשִׁית; Pl. קָשִׁים; Const. קָשִׁי; Fem. קָשָׁה (Ver allí); Pl. קָשִׁוֹת.

— קָשָׁה Mala noticia, cosa difícil y nociva (1 Rey. 14:6).

— * קָשָׁה Vasija (Exo. 25:29). — Pl. קָשִׁוֹת (léase *qesavot*); Const. קָשָׁה; Suf. קָשִׁוֹתִי.

⁷¹⁸⁸ קָשָׁה HIFIL: 1) Tratar con dureza (Job 39:16). 2) Endurecer el corazón de alguien (Isa. 63:17). — Perf. הִקְשִׁיחַ; Impf. תִּקְשֶׁחַ.

⁷¹⁸⁹ קָשָׁה Verdad (Prov. 22:21).

⁷¹⁸⁷ (AR) קָשָׁה 1) Verdad (Dan. 4:34/37). 2) Adv.: *min qeshót di* = ciertamente (Dan. 2:47).

— קָשָׁה Arco (Sal. 60:6/4).

⁷¹⁹⁰ קָשִׁי Dureza, terquedad (Deut. 9:27).

⁷¹⁹² קְשִׁיטָה Quesita, unidad de cambio (Gén. 33:19; Ver nota RVA).

⁷¹⁹³ קְשִׁקְשֵׁת 1) Escama (Deut. 14:9). 2) Cada una de las piezas metálicas de una cota de malla (1 Sam. 17:5; Ver nota “c” de la RVA). — Pl. קְשִׁקְשֵׁיִם; Suf. קְשִׁקְשֵׁתוֹ.

⁷¹⁹⁴ קָשַׁר QAL: 1) Atar un hilo (Gén. 38:28). 2) Ligar, estar ligado: *nafshó qeshuráh* = su alma está ligada (Gén. 44:30). 3) Conspirar (1 Rey. 15:27). 4) El Part.pas. se traduce como “robusto” (Gén. 30:42). — Perf. קָשַׁר; Impf. וַתִּקְשֹׁר; Impv.suf. קָשֶׁרֶם; Part. קָשָׁרִים; Pas. קָשְׁוּרָה, קָשָׁרִים.

NIFAL: 1) Quedar ligado (1 Sam. 18:1). 2) Ser unido (Neh. 3:38/4:6) — Perf. נִקְשְׁרָה; Impf.vaif. וְהִקְשִׁיר.

PIEL: 1) Unir (Job 38:31). 2) Colgar un adorno (Isa. 49:18; en lugar de וַתִּקְשֹׁרֵם léase Impf.suf. וַתִּקְשֶׁרֶם, “y con ellos te adornarás”).

PUAL: Ser robusto (Gén. 30:41). — Part. מְקַלְשָׁרוֹת.

HITPAEL: Conspirar (2 Rey. 9:14). — Impf.vaif. וַיִּתְקַשֶּׁר; Part. מִתְקַשְּׁרִים.

⁷¹⁹⁵ קָשָׁר Conspiración (2 Rey. 11:14). — Paus. קָשָׁר; Suf. קָשָׁרוֹ.

⁷¹⁹⁶ קָשָׁרִיחַ 1) Cintas (Isa. 3:20). — En Jer. 2:32 la RVA traduce en términos generales “atavío”. 2) ¿Tul? (Job 8:14; Ver al respecto bajo יָקוּטַ וְאֶשֶׁר). — Suf. קָשָׁרִיחַ.

⁷¹⁹⁷ קָשַׁשׁ QAL: Congregarse (Sof. 2:1). — Impv. קָשְׁשׁוּ.

POLEL: Recoger, recolectar (Exo. 5:7, 12; Núm. 15:32; 1 Rey. 17:10) — Perf. קָשַׁשׁוּ; Inf. קָשֵׁשׁ; Part. מְקַשֵּׁשׁ, מְקַשֶּׁשׁ.

HITPOLEL: Agruparse (Sof. 2:1). — Impv. מִתְקַשֶּׁשׁוּ.

⁷¹⁹⁸ קֶשֶׁת 1) Arco (Gén. 27:3). — a) *ben qéshet* = flecha (Job 41:20/28; Ver nota RVA). b) *kimtajavéi qéshet* = como a un tiro de arco (Gén. 21:16; Ver bajo טַחַח). 2) Arco iris (Gén. 9:13). — Paus. קֶשֶׁת; Suf. קֶשֶׁתוֹ; Pl. קֶשֶׁתוֹת; Suf. קֶשֶׁתָּיו.

⁷¹⁹⁹ **רִבֵּה קִשֶּׁת** Arquero. — En Gén. 21:20, en lugar de **רִבֵּה קִשֶּׁת** se sugiere leer **רִבֵּה קִשֶּׁת**, “tirador de arco”.

ר

— **ר** El nombre de la letra Resh deriva de la palabra cananea que significa “cabeza”, y su signo original era una cabecita humana, así: . Posteriormente se transformó la forma de este signo a . En Grecia fue adoptado el signo de manera invertida, así: , y en Roma derivó a .

⁷²⁰⁰ **רָאָה** QAL: 1) Ver, mirar (Gén. 27:1). 2) Conocer (Deut. 33:9; Ver nota RVA). 3) Observar, examinar el hígado para adivinar (Eze. 21:26/21). 4) Tener visiones (Isa. 30:10). 5) Fijarse, mirar despectivamente (Cant. 1:6). 6) Ver, visitar (2 Rey. 8:29). 7) Mirar, escoger, proveer (Gén. 22:8; 2 Rey. 10:3). — *ha-nearót ha-reuyót* = las jóvenes escogidas (Est. 2:9). 8) Percibir, es decir, ver pero no con los ojos (Ecl. 1:16; Gén. 2:19; 1 Rey. 10:4). 9) Ver, experimentar, gozar (Jer. 5:12; Ecl. 9:9). 10) Apreciar la diferencia (Mal. 3:18). — Perf. **רָאָה**, **רָאִיתָ**; Impf. **יִרְאֶה**, **יִרְאָה**; Vaif. **יִרְאֶה** (= Hifil); Suf. **יִרְאֵנִי**; Impv. **רְאֵה**, **רְאִי**; Inf. **רְאוּת**, **רְאוּה**; Suf. **רְאוּתְךָ**; Abs. **רְאוּה**, **רְאוּה**; Part. **רְאוּה**; Const. **רְאוּה**; Suf. **רְאוּנִי**, **רְאוּנִי**; Pl. **רְאוּם**; Const. **רְאוּ**; Pas.fem.pl. **רְאוּת**.

NIFAL: 1) Aparecer, hacerse visible (Gén. 1:9; 1 Rey. 6:18). 2) Presentarse ante, aparecerse (1 Rey. 18:1; Gén. 12:7). — En 1 Sam. 1:22, en lugar de Nifal **וְנִרְאָה** se sugiere leer Qal **וְנִרְאָה**, “y veremos [el rostro de YHVH]”. La vocalización masorética obedecería a razones piadosas para disimular el franco antropomorfismo que presenta el TM. — Perf. **נִרְאָה**, **נִרְאָתָה**; Impf. **יִרְאֶה**, **יִרְאָה**; Vaif. **יִרְאֶה**; Impv. **הִרְאֵה**; Inf. **הִרְאוּה**; Part. **נִרְאָה**, **נִרְאָה**.

PUAL: Aparecer, hacerse visible (Job 33:21). — Perf. **רָאָה**.

HIFIL: 1) Mostrar (Gén. 12:1; Jer. 24:1). 2) Hacer ver, hacer experimentar: En Sal. 71:20 el Qere lee **הִרְאִיתַנִּי**, “me has hecho ver”, en lugar del Ketiv que tiene **הִרְאִיתַנִּי**. — Perf. **הִרְאָה**, **הִרְאִיתָ**; Suf. **הִרְאֵנִי**; Impf. **יִרְאֶה**; Vaif. **יִרְאֶה** (= Qal); Suf. **יִרְאֵנִי**; Impv.suf. **הִרְאוּה**; Inf. **הִרְאוּת**; Suf. **הִרְאוּתְךָ**; Part. **הִרְאוּה**.

HOFAL: Ser mostrado (Exo. 25:40). — Perf. **הִרְאָה**, **הִרְאִיתָה**; Part. **הִרְאוּה**.

HITPAEL: 1) Mirarse uno al otro (Gén. 42:1). 2) Verse las caras, es decir, enfrentarse (2 Rey. 14:8, 11). — Impf. **יִתְּרְאוּ**, **יִתְּרְאוּ**; Vaif. **יִתְּרֶא**.

⁷²⁰¹ **רֹאֵה** Falcón (Deut. 14:13). Algunos mss. tienen **רֹאֵה** (Comp. Lev. 11:14).

⁷²⁰² **רֹאֵה** En Job 10:15, en lugar de **וְרֹאֵה עֵינַי** se sugiere leer **וְרִוֵּה עֵינַי**, “saciado de aflicción” (la RVA traduce: “y de ver mi aflicción”).

⁷²⁰³ (I) **רֹאֵה** Vidente (1 Sam. 9:9).

— (II) **רֹאֵה** Visión. — En Isa. 28:7 se sugiere leer **רֹאֵה**, “visión”.

⁷²⁰⁵ **רֹאֵה בֶן** Rubén. Su nombre se compone de **רֹאֵה**, “ved”, y **בֶּן**, “hijo” (Gén. 29:32; Ver nota RVA).

⁷²⁰⁷ **רֹאֵה** Espectáculo (Eze. 28:17).

— **רֹאֵה** Ver bajo **רֹאֵה**.

⁷²⁰⁹ **רֹאֵה** Espejo (Job 37:18).

⁷²¹⁰ **רֹאֵה** 1) Presencia, apariencia: — a) *rov roí* = de buena presencia (1 Sam. 16:12). b) *yijél besaró me-roí* = se consume su carne hasta perder [su] apariencia (Job 33:21). 2) Espectáculo (Nah. 3:6). — En Gén. 16:13, en lugar de **רֹאֵה** se sugiere leer Part. **רֹאֵה**, “que me ve”, como en 16:14 y 25:11.

— **רֹאֵה** Ver **רֹאֵה**.

— **רֹאֵה** Ver **רֹאֵה**.

⁷²¹² **רֹאֵה** En Ecl. 5:10 el Qere lee **רֹאֵה**, pero hay evidencia de que se trata de Inf. **רֹאֵה**. La frase *ki im reót eináv* se traduciría: “sino que sus ojos lo vean”.

⁷²¹⁴ **רֹאֵה** Toro salvaje (Núm. 23:22; Sal. 22:22/21). — Var. **רֹאֵה**; Pl. **רֹאֵה**, **רֹאֵה**.

⁷²¹³ **רֹאֵה** QAL: Elevarse: En Prov. 24:7, en lugar de **רֹאֵה** se sugiere leer **רֹאֵה**, “muy alto” (Ver **רֹאֵה**). — Perf. **רֹאֵה** (Ver allí); Part. **רֹאֵה**.

⁷²¹⁶ יִירוּשָׁלַיִם En Zac. 14:10, en lugar de la frase יְרוּשָׁלַיִם וְרָאֲמָה se sugiere leer יִירוּשָׁלַיִם o יְרוּשָׁלַיִם וְרָאֲמָה, “y Jerusalén se elevará”.

⁷²¹⁵ רָאֲמוֹת Corales (Eze. 27:16).

— רוֹשׁ Ver ראשׁ.

— רִישׁ Ver ראשׁ.

⁷²¹⁷ (AR) ראשׁ 1) Cabeza (Dan. 2:32). — *gubrayá di be-rasheihóm* = los hombres que están al frente de ellos (Esd. 5:10; Lit., “a la cabeza de ellos”). 2) Resumen, síntesis: *resh milín* = suma de las palabras, es decir, resumen (Dan. 7:1). — Det. ראשׁה; Suf. ראשי; Pl. ראשין; Suf. ראשיהם.

⁷²¹⁸ (I) ראשׁ 1) Cabeza (Gén. 3:15). — a) *nasá rosh* = levantar la cabeza de alguien, es decir, tratarle con dignidad y aceptación (Gén. 40:20). b) *darkám be-roshám hatáti* = haré recaer su conducta sobre sus propias cabezas (Eze. 9:10; Lit., “su camino”). 2) Cumbre de un monte o montaña (Gén. 8:5). 3) Principio, comienzo (Isa. 40; 21; Exo. 12:2; Eze. 40:1). Ver más bajo מֶרֶאשׁ. 4) De primera, de la mejor calidad (Exo. 30:23). 5) Principal, el lugar más importante, la cabecera, al frente de (Sal. 137:6; 1 Sam. 9:22; Deut. 20:9; 2 Rey. 25:8; Sal. 118:22). 6) Jefe (1 Rey. 8:1). 7) Director del coro (Neh. 11:17). 8) La totalidad (Prov. 8:26; Job 22:12). — a) *nasá rosh* = establecer la totalidad, es decir, hacer el censo (Exo. 30:12). b) *shilém be-roshó* = restituirá por entero (Lev. 5:24/6:5). c) *rosh devaréja* = la suma de tu palabra (Sal. 119:160). 9) Cada uno, por cabeza: *le-rosh guéver* = para cada hombre (Jue. 5:30). 10) Brazo, ramal de un río (Gén. 2:10). 11) Escuadrón (1 Sam. 11:11). — Suf. ראשו; Pl. ראשים; Const. ראשי; Suf. ראשיו, ראשיהם, ראשיהם.

⁷²¹⁹ (II) ראשׁ 1) Hierba venenosa (Deut. 29:17/18). 2) Veneno en general: a) *méi rosh* = aguas envenenadas (Jer. 18:14). b) *rosh petaním* = veneno de cobras (Deut. 32:33). — Var. רוֹשׁ.

* ⁷²²¹ ראשה Comienzo, situación previa (Eze. 36:11). — Pl.suf. ראשתיכם.

⁷²²² ראשה Principal; Adj.fem. derivado de ראשׁ (Zac. 4:7).

⁷²²³ ראשון 1) Primero (Gén. 25:25). 2) Anterior, precedente: *ka-mishpát ha-rishón* = como el protocolo anterior, como anteriormente (Gén. 40:13). — a) *rishoním* = antepasados (Deut. 19:14). b) *ha-rishonót* = las cosas que han sucedido desde el principio (Isa. 41:22). — Var. רִישׁוֹן; Fem. ראשנות, ראשנים; Pl. ראשונות (Ver también ראשונות); Pl. ראשנים.

⁷²²⁴ ראשונה (Fem.): *ha-shaná ha-rishonit* = el primer año (Jer. 25:1).

— ראשונה Ver ראשונה.

⁷²²⁵ ראשית 1) Principio (Gén. 1:1; Sal. 111:10). 2) Primero (Núm. 24:20). 3) Lo mejor: *reshit kol minjá* = lo mejor de todas las ofrendas (1 Sam. 2:29). 4) Las primicias (Neh. 12:44). — *reshit tevuato* = primicias de su cosecha (Jer. 2:3). — Var. ראשית; Suf. ראשיתו.

⁷²²⁷ (I) רב 1) Numeroso, mucho (Gén. 50:20; Deut. 28:38). — a) *rabat ba-qahal* = muchos en la congregación (2 Crón. 30:17). b) *rabat me-Efraim* = muchos de Efraim (2 Crón. 30:18). En estos dos ejemplos, el Fem.const. רבת se usa como sinónimo de הרבה, “muchos”. 2) Abundante: *mayim rabim* = agua abundante (Núm. 20:11). 3) Grande, considerable (1 Sam. 26:13; Gén. 7:11). 3) Bastante, suficiente, mucho (Gén. 24:25; 33:9). 4) Con genitivo: de muchos, de grande: a) *rabat banim* = de muchos hijos, es decir, que tiene muchos hijos (1 Sam. 2:5). b) *rav pealim* = de grandes hazañas (2 Sam. 23:20). c) *rav jessed* = de grande misericordia (Exo. 34:6). 5) Adv. En gran manera: *rabat tasherénah* = en gran manera la enriqueces (Sal. 65:10/9). 6) Interj. ¡Basta! — *rav od Yoséf bení jay* = ¡Basta! ¡Todavía vive mi hijo José (Gén. 45:28). 7) Para expresar incremento: *va-yeláj halój va-ráv* = aumentaba más y más (1 Sam. 14:19). — Paus. רב; Fem. רבה; Suf. רבתי; Pl. רבים; Const. רבי; Fem. רבות.

⁷²²⁸ (II) רב Arquero (Job 16:13; Comp. Jer. 50:29). — Suf. רביו; Ver bajo רבה.

— (III) רב Oficial: a) *ve-jól rabéi mélej Babel* = y todos los oficiales del rey de Babilonia (Jer. 39:13). b) En grados militares: Rabmag, Rabsaris (Jer. 39:13; Ver nota RVA) y Rabsaces (2 Rey. 18:17; Ver nota RVA).

⁷²²⁹ (AR) רב 1) Grande (Dan. 2:31). 2) Jefe, capitán: a) *rav tabajayá* = jefe de los “carniceros”, o capitán de la guardia (Dan. 2:14). b) *rav signín* = jefe de los intendentes o intendente principal (Dan. 2:48). c) *rav mag* = jefe de los magos (Dan. 4:6/9; Ver nota RVA). 3) El Fem.pl. se traduce “grandezas”, “arrogancias” (Dan. 7:8). — Det. רבא; Det.fem. רבתא; Pl. רבבין; Fem. רבבין; Det. רבבתא.

— רב Ver ריב.

⁷²³⁰ רב Gran número, lo grande, lo largo (Gén. 16:10). — a) *rov dérej* = lo largo (Jue. 9:13). b) *rov yamim* = lo mucho, de muchos días, de mucho tiempo (Isa. 24:22). c) *rov kojó* = la grandeza de su

poder (Isa. 63:1). d) *va-yifróts la-róv* = y ha crecido abundantemente (Gén. 30:30). — Var. רֹב; Const. רַב, רַב־; Suf. רַבְּכֶם; Const.pl. רַבֵּי.

⁷²³¹ (I) רַבב QAL: Multiplicarse, ser muchos o numerosos (Gén. 6:1; Deut. 7:7). — Perf. רַבָּה, רַבּוּ; Inf. לַרַב; Suf. רַבְּכֶם, רַבְּכֶם.

PUAL: Multiplicarse por decenas de millares (Sal. 144:13). — Part.fem.pl. מְרַבְּבוֹת.

⁷²³² (II) רַבב [QAL]: Tirar flechas (Gén. 49:23). — Perf. רַבּוּ (la RVA traduce como Part., “arqueros”).

⁷²³³ רַבָּה Miríada, una manera de referirse a una multitud muy grande (Núm. 10:36).

— רַבִּיבִים Ver רַבִּיבִים.

⁷²³⁴ רַבד QAL: Preparar la cama (Prov. 7:16). — Perf. רַבַּדְתִּי.

— (I) רַבָּה QAL: Tirar con el arco (Gén. 21:20). — Part. רַבֵּה.

⁷²³⁵ (II) רַבָּה QAL: 1) Multiplicarse (Gén. 1:22). 2) Crecer, aumentar (Gén. 7:17; Sal. 49:17/16). 3) Ser grande: *ravtáh makáh baplishtím* = fue grande la derrota de los filisteos (1 Sam. 14:30). — Perf. רַבּוּ, רַבּוּ, רַבִּית, רַבִּית; Impf. יִרְבֶּה; Vaif. וַיִּרַב; Impv. רַבֵּה, רַבּוּ; Inf. רַבּוֹת.

PIEL: 1) Criar (Eze. 19:2; Lam. 2:22). 2) Sacar provecho (Sal. 44:13/12). 3) Aumentar (Jue. 9:29; aquí se refiere a un ejército). — Perf. רַבִּית, רַבִּית; Impv. רַבֵּה.

HIFIL: 1) Multiplicar, hacer muchos (Ose. 8:11). — *ve-ja-jol arbéh yamím* = y como la arena multiplicaré [mis] días, es decir, viviré mucho tiempo (Job 29:18). 2) Engrandecer, hacer grande (2 Sam. 22:36). — En Gén. 15:1, en lugar de הִרְבֵּה se sugiere leer con el Pent. Sam. אִרְבֵּה, haré grande [tu galardón]”. 3) Hacer más que otro (Eze. 16:51; 2 Sam. 18:8). 4) Tener muchos: a) *hirbú nashím u-baním* = tuvieron muchas mujeres e hijos (1 Crón. 7:4). b) *marbéh ragláyim* = que tiene muchas patas (Lev. 11:42). 5) Aumentar, acumular algo (Deut. 17:16; Gén. 34:12; Prov. 13:11). 6) Prolongar algo, hacer algo de manera abundante: a) *ve-hayáh ki hirbetáh le-hitpalél* = y sucedió que mientras ella oraba largamente (1 Sam. 1:12). b) *hirbáh la-asót ha-rá* = abundó en hacer lo malo (2 Rey. 21:6). 7) Usado en asíndeto con otros verbos: a) *al tarbú tedabrú* = no multipliquéis palabras (1 Sam. 2:3). — Perf. הִרְבֵּה; Suf. הִרְבֵּה; Impf. יִרְבֶּה; Vaif. וַיִּרַב; Suf. הִרְבֵּה; Impv. הִרְבֵּה; Inf.const. הִרְבּוֹת; Abs. הִרְבֵּה; Part. מְרַבֵּה; Const. מְרַבֵּה; Fem. מְרַבֵּה; Pl. מְרַבִּים.

⁷²³⁶ (AR) רָבָה PEAL: Crecer (Dan. 4:8/11). — Perf. רָבָה; Fem. 3 Sing. רָבָת; 2 Mas. רִבִּית (Qere: רָבָת).

⁷²³⁹ רָבוּ Miríada, diez mil: *shtáyim esréh ribó adám* = doce miríadas de personas, es decir, 120,000 (Jon. 4:11). — Var. רָבּוּא; Pl. רַבּוֹת, רַבָּאוֹת.

* ⁷²⁴⁰ (AR) רָבוּ Miríada, gran número, como decir un millón en español: *ribó ribeván* = miríadas de miríadas (Dan. 7:10; la RVA traduce “millones de millones”). — Pl. רַבָּרָן. (Qere: רַבָּבָן).

— רָבוּ Grandeza (Dan. 4:19/22). — Det. רַבּוֹתָא; Suf. רַבּוֹתָךְ.

⁷²⁴¹ רַבִּיבִים Lloviznas (Deut. 32:2). — Var. רַבִּבִּים.

⁷²⁴² רַבִּיד Collar (Gén. 41:42). — Const. רַבִּיד.

⁷²⁴³ רַבִּיעִי 1) Cuarto, número ordinal (Gén. 1:19). 2) Cuarto, número fraccional (Exo. 29:40). 3) Miembro de la cuarta generación — Lit., *benéi revíim* (2 Rey. 10:30). — Var. רַבִּעִי; Fem. רַבִּיעִית; Pl. רַבִּיעִים.

* ⁷²⁴⁴ (AR) רַבִּיעִי Cuarto (Dan. 2:40). — Det. רַבִּיעִיא (Qere רַבִּיעִאִי); Fem. רַבִּיעִיה (Qere רַבִּיעִיהָ); Det. רַבִּיעִיתָא.

⁷²⁴⁶ רַבָּךְ HOFAL: Ser mezclado (Lev. 6:14/21). — En Lev. 7:12 la expresión *murbéjet* [*jalót belulót*] *ba-shémen* se traduce “mezclado con aceite” (la frase entre corchetes es ditto). — Part. מְרַבֵּךְ.

⁷²⁴⁸ מָגַן y רַב־מָגַן Ver III.

⁷²⁴⁹ סָרִיס y רַב־סָרִיס Ver III.

⁷²⁵⁰ (I) רָבַע QAL: 1) Acostarse (Sal. 139:3). 2) Tener cópula con animal (Lev. 18:23; 20:16). — Inf. רָבַעָה, רַבֵּעִי; Inf.fem. רַבַּעָה.

HIFIL: Hacer copular animales de especie diferente (Lev. 19:19). — Impf. תַּרְבִּיעַ.

⁷²⁵¹ (II) רָבִיעַ QAL: Part.pas. ser o estar cuadrado: רָבִיעַ (1 Rey. 7:5).

PUAL: El Part. se traduce “cuadrado” (1 Rey. 7:31). — Part. מְרַבֵּעַ; Fem. מְרַבֵּעַת; Pl. מְרַבֵּעוֹת.

⁷²⁵³ רָבִיעַ 1) Cuarto, fraccional (1 Sam. 9:8). 2) Lado: *al arbáat riv'eihém* = a sus cuatro lados (Eze. 1:8). — Suf.pl. רַבְעֵיהֶן, רַבְעֵיהָ, רַבְעֵיו.

⁷²⁵⁵ (I) רָבַע Cuarto, fracción (2 Rey. 6:25).

— (II) רָבַע Polvareda (Núm. 23:10; Ver la nota RVA).

* ⁷²⁵⁶ רַבִּיעַ Miembro de la cuarta generación (Exo. 20:5; Deut. 5:9). — Pl. רַבְעִים; Comp. רַבִּיעִי.

— רַבְעִית En Eze. 48:20 se sugiere leer רַבְעִית, “cuadrada”.

⁷²⁵⁷ רָבַח QAL: 1) Recostarse a reposar en el campo (Gén. 29:2). 2) Extenderse, descansar, reposar (Gén. 49:25; Isa. 14:30). 3) Asentarse (Deut. 29:19). — Perf. רָבַח; Impf. יִרְבַּח; Part. רֹבֵחַ, רַבָּח.

HIFIL: 1) Hacer descansar (Sal. 25:2). 2) Asentar, engastar piedras preciosas (Isa. 54:11). — Impf. יִתְרַבֵּחַ; Part. מְרַבֵּחַ.

⁷²⁵⁸ רָבִיץ Lugar de reposo, prado de reposo del ganado (Isa. 65:10; Jer. 50:6). — Suf. רַבִּצוֹ, רַבִּצָּם.

* ⁷²⁶¹ (AR) רַבְרַבִּיִּן Nobles (Dan. 4:33/36). — Suf. רַבְרַבִּיָּהּ, רַבְרַבִּיָּי (Qere: רַבְרַבִּנָּה), רַבְרַבִּנוּהִי.

⁷²⁶² רַב־שָׂקָה Rabsaces — Lit., “jefe de los coperos”, alto sitial en la corte asiria (2 Rey. 18:17; Ver nota “q” de la RVA).

— רַבַּת En 2 Crón. 30:17, sobre la expresión *rabát ba-qahál* vea bajo I רַב.

⁷²⁶⁴ רָגַז QAL: 1) Sacudirse, conmoverse, estremecerse (1 Sam. 17:15; 2 Sam. 22:8; Hab. 3:16). 2) Ser molestado por temores (2 Sam. 7:10). 3) Estremecerse de gozo (Jer. 33:9). 4) Temblar de miedo: *yirguezú mimisgueroteihém* = saldrán temblando de sus encierros (Miq. 7:17). 5) Enardecerse (Isa.

28:21). — Posiblemente así debe traducirse en Gén. 45:24 donde la RVA traduce “riñáis” (Ver más bajo Hitpael). — Perf. **רָגַזְתָּ**, **רָגַזְתָּהּ**; Impf. **יִרְגֹּז**; Vaif. **יִרְגֹּזִי**; Impv. **רָגֹז**; Fem. **רָגַזְתְּ**.

HIFIL: 1) Hacer estremecerse, hacer temblar (Isa. 13:13; 14:16). 2) Molestar, despertar a alguien (1 Sam. 28:15). 3) Turbar, agitar (Jer. 50:34). — Perf. **הִרְגִּיז**; Impf. **אִרְגִּיז**; Part. **מִרְגִּיז**.

HITPAEL: Enfurecerse (2 Rey. 19:27). — En Gén. 45:24, en el Pent. Sam. aparece la forma Qal del TM como si fuera Hitpael en su sentido, así: **תִּתְּרִגְזוּ** por **תִּתְּרִגְזוּ**, lo que se traduciría: “no os enfurezcais (uno contra otro) en el camino”. — Inf.suf. **הִתְרִגְזוּ**.

⁷²⁶⁵ (AR) **רָגַז** HAFEL: Provocar a ira (Esd. 5:12). — Perf.pl. **הִתְרִגְזוּ**.

⁷²⁶⁷ **רָגַז** 1) Furor (Job 39:24). 2) Estruendo del trueno, como expresión del furor de Dios (Job 37:2). 3) Ira (Hab. 3:2). 4) Tensión, desesperación (Job 3:26; 14:1; Isa. 14:3). 5) Perturbación (Job 3:17). — Suf. **רָגַזְתָּ**.

⁷²⁶⁶ (AR) **רָגַז** Ira (Dan. 3:13).

⁷²⁶⁸ **רָגַז** Tembloroso: *lev ragáz* = corazón tembloroso (Deut. 28:65).

⁷²⁶⁹ **רָגַזְתָּ** Estremecimiento (Eze. 12:18).

⁷²⁷⁰ **רָגַל** QAL: Calumniar (Sal. 15:3). — Perf. **רָגַל**.

PIEL: 1) Espiar (2 Sam. 10:3). — En Gén. 42:9 el Part. se traduce “espía”. 2) Calumniar (2 Sam. 19:28/27). — Impf.vaif. **וַיִּרְגֹּל**; Impv. **רָגֹל**; Suf. **רָגַלְתָּ**; Inf. **רָגַל**; Part. **מִרְגֹּלִים**.

TIFIL: Enseñar a caminar (Ose. 11:3). — Perf. **תִּרְגֹּלְתִּי**.

⁷²⁷² **רָגַל** 1) Pie (Gén. 18:4). — *kaf réguel* = planta del pie (Deut. 2:5). 2) Pierna (1 Sam. 17:6). 3) Eufemismo para referirse a log genitales: a) *meiméi ragláyim* = agua de las piernas, es decir, orina (2 Rey. 18:27, Qere. Ver más bajo **שִׁינִיהֶם**). b) *sáar ha-ragláyim* = vello de los genitales (Isa. 7:20; la RVA traduce “vello de las piernas”). 4) En expresiones como: a) *lo asáh ragláv* = no había cuidado sus pies (2 Sam. 19:25/24). b) *va-yisá ragláv va-yeláj* = y levantó sus pies y se fue, es decir, emprendió su camino (Gén. 29:1). c) *qal be-ragláv* = veloz (2 Sam. 2:18). d) *be-ragláyim* = a pie (Deut. 2:28; aquí se traduce esta expresión como “directamente”). e) *va-yevaréj otjá le-raglí* = y te ha bendecido a causa mía o a raíz de mi presencia (Gén. 30:30). f) *le-réguel ha-yeladím* = al paso de los niños, es decir, al ritmo del avance de los niños, que son más débiles (Gén. 33:14). 5) Pata de un mueble (Exo. 25:26). 6) Vez, oportunidad de peregrinación: *shalósh regalím ba-shanáh* = tres

ocasiones de peregrinación al año, o simplemente, tres veces al año (Exo. 23:14). — Suf. רָגְלוֹ; Dual, רָגְלִים; Const. רָגְלִי; Suf. רָגְלִיָּו, רָגְלֵיהֶם, רָגְלֵיָּו; Pl. רָגְלִים.

* 7271 (AR) רָגַל Pie (Dan. 2:33). — Dual, רָגְלִין; Det. רָגְלִיָּא; Suf. רָגְלוֹהִי, רָגְלוֹהִי (Kativ: רָגְלִיהֶּ).
 רָגְלִיהֶּ).

7273 רָגְלִי Hombre de a pie, hombre de infantería (Exo. 12:37; 1 Rey. 20:29). — Pl. רָגְלִים.

7275 רָגַם QAL: Apedrear (Lev. 20:2). — Perf. רָגַמְנוּ; Suf. רָגַמְתִּי; Impf. יִרְגַּמְנוּ; Suf. יִרְגַּמְתִּי; Inf. לְרָגֹם, רָגֹם.

* 7277 רָגַמְתִּי Multitud? — En Sal. 68:28/27, en lugar de רָגַמְתִּי un manuscrito tiene בְּרָקְמָתָם, “con sus uniformes bordados” (los jefes de Judá).

7279 רָגַן QAL: Murmurar de, hallar falta en otra persona (Isa. 29:24). — Part. רָגָנִים.

NIFAL: 1) Murmurar contra alguien (Deut. 1:27). 2) Andar en chismes (Prov. 16:28). — Impf.vaif. נִרְגָּנִי; Part. נִרְגָּן.

7280 רָנַע QAL: 1) Resquebrajarse la piel (Job 7:5). 2) Agitar (Isa. 51:15; Jer. 31:35). — En Job 26:12 se sugiere traducir “aquietar” (Comp. RVA). — Perf. רָנַע; Part.const. רָנַע.

NIFAL: Aquietarse (Jer. 47:6). — Impv. הִרְנַעֵי.

HIFIL: 1) Tener tranquilidad, tener sosiego (Deut. 28:65). 2) Hacer reposar, conceder sosiego (Jer. 50:34; aquí en lugar de הִרְנַעֵי léase הִרְנַעֵי). — a) *ve-ád arguía* = sólo mientras yo concedo sosiego, es decir, sólo por un momento (Prov. 12:19). a) *arguía aritsénu me-aléiha* = en un momento le haré correr de ella, es decir, de la tierra de Israel (Jer. 49:19; Observe que esta forma verbal adquiere completamente el valor de Adv. de modo). — Perf. הִרְנַעֵי; Impf. תִּרְנַעֵי, אִרְנַעֵה; Inf.suf. הִרְנַעֵו.

* 7282 רָנַע Manso, gente tranquila (Sal. 35:20). — Const.pl. רָנַעֵי.

7281 רָנַע 1) Tranquilidad (Job 21:13). 2) Instante, un momento breve (Exo. 33:5; Isa. 54:7, 8). 3)

Adv.: a) *réga* = de repente (Isa. 47:9). b) *li-rgaím* = a cada momento (Isa. 27:3). — Paus. רָנַע; Pl. רָנַעִים.

⁷²⁸³ רָנַשׁ QAL: Amotinarse, estar en un estado de intranquilidad (Sal. 2:1). — Perf. רָנַשׁ.

⁷²⁸⁴ (AR) רָנַשׁ HAFEL: ¿Entrar violentamente? ¿Reunirse en emergencia? (Dan. 6:7/6, 12/11, 16/15; en todos estos casos la RVA traduce “se reunieron”). — Perf.pl. הִרְנַשׁוּ.

— * רָנַשׁ Emoción, inquietud (Sal. 55:15/14; la RVA traduce “afecto”).

* ⁷²⁸⁵ רָנַשׁ Tumulto, intranquilidad (Sal. 64:3/2). — Const. רָנַשׁת.

⁷²⁸⁶ רָדָה QAL: Sojuzgar, tener dominio (Isa. 45:1). — a) *ha-rodéd amím tajtái* = el que sujeta los pueblos debajo de mí (Sal. 144:2; el TM tiene *amí*, “mi pueblo”, en lugar de *amím*, “los pueblos” — Ver nota de la RVA). b) En Isa. 41:2, en lugar de יִרְדֵּי se sugiere leer Hifil de רָדָה, como lo hacen los Rollos del M. M.: יוֹרֵד, “traerá abajo (los reyes)” — La RVA traduce “tener dominio”. — En Jer. 2:3, sobre la forma רָדַנִי ver abajo Pual. — Inf. רָדָה; Part. רֹדֵד.

HIFIL: 1) Adquirir dominio o control (Gén. 27:40). 2) Recubrir de oro repujado a martillo (1 Rey. 6:32). — Impf. יִרְדֵּי; Vaif. יִרְדֵּי.

[PUAL]: En Jer. 2:31 la palabra רָדַנִי podría ser vocalizada רָדַנִי, “hemos sido sometidos” (en el sentido de ser juzgados por Dios). La RVA lee מָרַדְנִי (de la raíz מָרָה) o מָרַדְנִי, “nos hemos rebelado”, pero traduce parafrásticamente “somos libres”, es decir, libres de Dios.

HOFAL: En Sal. 55:3/2 la forma אֶרֶד es leída por la RVA como Hofal אֶרֶד, “estoy deprimido” (Ver nota RVA).

⁷²⁸⁷ (I) רָדָה QAL: 1) Dominar, tener dominio (Sal. 72:8; Gén. 1:26). 2) Pisotear en el lagar (Joel 4:13/3:13). — Perf. רָדוּ, רָדִיתָם; Impf. תִּרְדֶּה; Suf. יִרְדְּנִי; Vaif. יִרְדֵּי; Impv. יִרְדֵּי; Inf. רָדוּ; Part. רֹדֵד, רֹדֵדִים.

[HIFIL]: Sobre la forma יִרְדֵּי, que aparentemente es Impf. de רָדָה o de רָדָה, ver bajo Qal de רָדָה.

— (II) רָדָה QAL: Recoger algo arañando con las manos (Jue. 14:9). — En Jer. 5:31, con respecto a la forma יִרְדֵּי se sugiere leerla יוֹרֵי, “enseñan” (Hifil de יָרָה). La RVA traduce: “dirigen”.

⁷²⁸⁹ רָדִיד Mantilla, manto liviano (Isa. 3:23; Cant. 5:7). — Suf. רָדִידִי; Pl. רָדִידִים.

⁷²⁹⁰ נִרְדָּמְתִּי NIFAL: Estar profundamente dormido (Jue. 4:21). — Perf. נִרְדָּמְתִּי; Impf. נִרְדָּמְתִּי.

נִרְדָּמְתִּי; Part. נִרְדָּמְתִּי.

⁷²⁹¹ רָדַף QAL: 1) Seguir, perseguir (Gén. 14:14; 44:4). 2) Acosar (Job 19:28). 3) Persistir en hacer algo (Ose. 6:3). — Perf. רָדַף; Impf. יִרְדֹּף; Suf. תִּרְדֹּפוּנִי; Impv. רָדְפוּ, רָדֹף; Inf. רָדֹף, לְרָדֹף; Part. רֹדֵף; Suf. רֹדֵפִים; Pl.const. רֹדְפֵי; Suf. רֹדְפֵי.

NIFAL: 1) Ser perseguido (Lam. 5:5; Ver la nota RVA). 2) Desvanecerse, pasar (Ecl. 3:15). — Perf. נִרְדָּפְנִי; Part. נִרְדָּפְנִי.

PIEL: 1) Perseguir (Prov. 13:21). 2) Ir tras alguien, ir a la caza de (Ose. 2:9/7). — Perf. רָדַפְנִי; Impf. מִרְדֵּף; Part. מִרְדֵּף.

PUAL: Ser ahuyentado (Isa. 17:13). — Perf. רָדַף.

[HIFIL]: Perseguir (Jue. 20:43; aunque aquí en lugar de הִרְדִּיכֶם se sugiere leer נִרְדָּפְתֶּם, “los persiguieron”).

⁷²⁹² רָהַב QAL: 1) Ser insolente (Isa. 3:5). 2) Importunar (Prov. 6:3). Aunque en este caso, en lugar de לֵךְ הִתְרַפֵּס וְרָהַב רֵעִי se sugiere leer וְסָרָהַב בְּרֵעֶךָ, “anda, friega e importuna a tu prójimo” (Ver nota Stutt.).

HIFIL: 1) ¿Doblegar? (Cant. 6:5). 2) ¿Infundir? (Sal. 138:3). — Perf.suf. הִרְהִיבְנִי; Impf.suf. תִּרְהִיבְנִי.

⁷²⁹³ רָהַב 1) Soberbio (Sal. 40:5/4). 2) Rahab (Sal. 87:4; Ver nota RVA). — Paus. רָהַב; Pl. רָהַבִּים.

— רָהַבִּים En Sal. 90:10 la RVA lee esta palabra según las versiones antiguas: וְרַבִּים. “la mayor parte de ellos” (Ver también Holladay, pág. 333).

* ⁷²⁹⁸ רָהַט Abrevadero o pila de un abrevadero (Gén. 30:38; Exo. 2:16). — En Cant. 7:6/5 parece que las trenzas de una joven son comparadas con el movimiento ondulatorio del agua que sale en abundancia de la pila de un abrevadero. Se considera que este versículo está incompleto en hebreo. — Pl. רָהֲטִים.

— רָהֲטִיטְנִי Artesonado (Cant. 1:17; aquí en lugar de רָהֲטִיטְנִי léase רָהֲטִיטְנִי).

⁷²⁹⁹ (AR) **רָו** Aspecto (Dan. 2:31; 3:25). — Suf. **רִוֵּה**.

— **רֹב** Ver **רֹב**.

— **רִיב** Ver **רֹב**.

⁷³⁰⁰ **רֹד** [QAL]: ¿Divagar? (Ose. 12:1). — En Jer. 2:31, sobre la forma aparentemente Perf. Qal de **רָדַנִּי**, ver bajo Pual de **רָדַד**. — Part. **רָדָּ**.

[HIFIL]: ¿Adquirir dominio? (Gén. 27:40). — En Sal. 55:3/2, sobre la forma **אֶרֶיד** ver bajo Pual de **רָדַד**.

⁷³⁰¹ **רוּה** QAL: Saciarse, ampararse (Prov. 7:18). — Perf. **רִוֵּתָהּ**; Impf. **יִרְוֶה**.

[NIFAL]: En Prov. 11:25, en lugar de **יֹרֵא** se sugiere leer **יִרְוֶה**, “será saciado”.

PIEL: 1) Hacer beber, empapar, regar (Sal. 65:11/10; Isa. 16:9). 2) Colmar con abundancia (Jer. 31:14). 3) Saciar, satisfacer (Prov. 5:19). — En Isa. 16:9, en lugar de **אֶרְוֶיךָ** léase **אֶרְוֶיךָ**, “te regaré” (Comp. Rollos del M. M.). — Perf. **רִוֵּתִי**, **רִוֵּתָהּ**; Impf.suf. **יִרְוֶךָ**, **אֶרְוֶיךָ**; Inf. **רִוֶּה**.

HIFIL: 1) Saciar (Isa. 55:10; Prov. 11:25). 2) Regar, empapar (Lam. 3:15). — En Ose. 6:3, en lugar de **יֹרֵה** se sugiere leer **יִרְוֶה**, “regará”. — Perf. **הִרְוִיתִי**, **הִרְוִיתָהּ**; Suf. **הִרְוִינִי**.

[HOFAL]: En Prov. 11:25, sobre la aparente forma Hofal de **יֹרֵא**, ver arriba bajo Nifal.

⁷³⁰² **רִוֶּה** 1) Bien regado, de regadío (Isa. 58:11; Deut. 29:18/19). 2) En Job 10:15, en lugar de **יִרְאֶה** se sugiere leer **יִרְוֶה**, “y vaciado” (lo que tiene paralelismo con “harto”). La RVA lee como Inf. de **רָאָה**, “ver”. — Fem. **רִוֶּה**.

⁷³⁰⁴ **רוּחַ** QAL: Hallar alivio o desahogo (1 Sam. 16:23; Job 32:20). — Perf. **רִוַּחַת**; Impf. **יִרְוַחַת**.

PUAL: Ser hecho amplio: *aliót meruvajím* = amplias salas (Jer. 22:14; aunque se sugiere leer aquí **מְרוּחָתִים**). — Part. **מְרוּחָתִים**.

HIFIL: Oler, percibir el olor (Gén. 8:21; Deut. 4:28). — En Job 14:9, en lugar de **מִרִּיחַ**, “ante el olor de”, se sugiere leer **מִרִּיחַ** (= **מִהֶרֶחַ**), “al percibir” (el agua). — Impf. **יִרְחַח**, **יִרְחִיחַ**; Inf. **לִרְחִיחַ** (= **לִהֶרֶחַח**); Suf. **הִרְחִיחוּ**.

⁷³⁰⁵ רִיחַ 1) Distancia, espacio (Gén. 32:17). 2) Alivio (Est. 4:14).

⁷³⁰⁷ רִיחַ A) Sentidos básicos: 1) Viento, brisa, aire en movimiento (Gén. 3:8; Exo. 10:13; 14:6). 2) Aliento, respiración, soplo (1 Rey. 10:5; Job 4:9; Isa. 11:4). 3) Hálito, espíritu como factor vital de todas las criaturas que respiran (Núm. 16:22; Job 27:3; Eze. 37:5, 7 — Ver la nota RVA; Sal. 104:29 — La RVA tiene “aliento”) 4) Espíritu, distinto e independiente del factor material (Prov. 16:2; 1 Sam. 10:10; Isa. 31:3; 63:10; Núm. 11:17; Eze. 2:2).

B) Sentidos secundarios: 1) Viento, lado, es decir, cada uno de los puntos cardinales (Eze. 42:16, 20). 2) Espíritu, con referencia a la mente, al ánimo (Sal. 32:2; 1 Rey. 21:5). 3) Inclinação, tendencia, capacidad: a) *rúaj raáh* = espíritu malo (1 Sam. 16:14). b) *rúaj shéqer* = espíritu de mentira (1 Rey. 22:22). c) *rúaj mishpát* = espíritu de juicio (Isa. 4:4). 3) Soplo, nada, en el sentido de ser algo efímero (Job 7:7; Sal. 78:39; Jer. 5:13; Prov. 11:29).

C) Frases y modismos: 1) *va-táshav rujó eláv* = volvió su espíritu a él, es decir, recobró su ánimo o fuerzas (1 Sam. 30:12). 2) *lo yitnéni hashév rují* = no me deja cobrar aliento, o recobrar mi aliento (Job 9:18). 3) *moshél be-rujó* = el que domina su espíritu, es decir, el que se controla a sí mismo (Prov. 16:32; Ver nota RVA). — Pl. רִיחוֹת.

⁷³⁰⁸ (AR) רִיחַ 1) Viento (Dan. 2:35). 2) Espíritu, mente (Dan. 5:12; 7:15). 3) Espíritu de los dioses (Dan. 4:5/8; Otra trad.: “Espíritu de Dios). — Det. רִיחָא; Suf. רִיחָה, רִיחָי; Const.pl. רִיחָי.

⁷³⁰⁹ רִיחָה Alivio (Exo. 8:11/15; Lam. 3:56). — Suf. רִיחָתִי.

⁷³¹⁰ רִיחָה Abundancia, condición rebosante: *kosí revayáh* = mi copa está rebosante (Sal. 23:5).

⁷³¹¹ רוּם QAL: 1) Estar alto (Job 22:12). 2) Alcanzar alto (Deut. 32:27). 3) Elevarse (Gén. 7:17; Eze. 10:4). 4) Ser ensalzado o exaltado (2 Sam. 22:47; Sal. 108:6/5). 5) Enaltecerse, envanecerse (Deut. 8:14; Sal. 131:1). 6) Part.: a) Monte alto (Deut. 12:2). b) Alta voz (Deut. 27:14). c) Ojos altivos (Sal. 18:28/27). d) Seres que están en lo alto, seres celestiales (Job 21:22). — Perf. רוּם; Impf. יְרוּם; Vaif. וַיְרוּם; Impv. רוּמָה; Inf. רוּם; Suf. רוּמָם; Part. רוּמָה, רוּמָה; Pl. רוּמִים, רוּמִים; Const. רוּמֵי.

NIFAL: 1) Engrandecer, hacer crecer a los niños (Isa. 1:2). 2) Enaltecer, hacer que crezca alto (Eze. 31:4). 3) Hacer que algo se eleve (Sal. 107:25). 4) Levantar, edificar el templo (Esd. 9:9). 5) Poner en alto (Sal. 27:5). 6) Enaltecer, poner a alguien en una posición importante (1 Sam. 2:7). 7) Ensalzar, exaltar a una persona (Exo. 15:2). — Perf. רוּמְתָהּ; Suf. רוּמְתָהּ; Impf. יְרוּמָם; Vaif. מְרוּמָה, מְרוּמָה; Suf. יְרוּמָה; Impv. רוּמְמִי; Inf. רוּמָם; Part. מְרוּמָם, מְרוּמָם (Var. מְרוּמָה); Suf. מְרוּמָמִי.

POLAL: Ser exaltado (Sal. 75:11/10; Neh. 9:5). — Impf. **תָּרֹמַמְנָה**; Part. **מְרֹמֵם** (mejor vocalizado **מְרֹמֵם**).

HIFIL: 1) Alzar, levantar (Exo. 7:20; 14:16). 2) Erigir, levantar (Gén. 31:45; Isa. 49:22). 3) Poner algo en lo alto (Job 39:27). 4) Exaltar a alguien, levantarlo de en medio del pueblo, levantar su cabeza, o metafóricamente, su cuerno, como señal de un trato distinguido (1 Rey. 14:7; Sal. 3:4/3; 89:43/42; 1 Sam. 2:10 — Ver nota RVA). 5) Alzar la mano en señal de juramento al hacer un voto (Gén. 14:22; Ver nota RVA). 6) Alzar la voz (Gén. 39:15). 7) Apartar o retirar las cenizas de un lugar (Lev. 6:3/10). 8) Cancelar, anular las expulsiones de la gente de sus propiedades (Eze. 45:9). 9) Tomar de la ofrenda la porción memorial (Lev. 2:9). 10) Dar, contribuir con recursos (2 Crón. 30:24). — En Ose. 11:4, en lugar de **כְּמִרְיָי עַל**, “como los que quitan el yugo”, la RVA lee **כְּמִרְיָי עַלֵּל**, “como los que levantan (o ponen arriba) un bebé”. — Perf. **הָרִים**; Impf. **יָרִים**; Vaif. **יִרְם**; Impv. **הָרִים**, **הָרִימוּ**; Inf. **הָרִים**; Suf. **הָרִימְךָ**; Part. **מִרְם**; Suf.pl. **מִרְיָיו**.

HOFAL: 1) Ser alzada o quitada una parte de la víctima para ser presentada como ofrenda (Exo. 29:27; Lev. 4:10). 2) Ser quitado (Dan. 8:11; aquí, en lugar de **הָרִים** léase según el Qere: **הוֹרֵם**). — En Jer. 17:12, en lugar de **מְרֹם** la RVA lee **מוֹרֵם**, “exaltada”, “sublime”. — Perf. **הוֹרֵם**; Impf. **יֹרֵם**; Part. **מוֹרֵם**.

HITPOLEL: Ser exaltado, asumir un glorioso sitio de superioridad (Isa. 33:10; aquí, en lugar de **אֲרֹמֵם** la RVA lee según los Rollos del M. M.: **אֲתִרֹמֵם**). — Impf. **יתרומם**.

⁷³¹³ (AR) **רום** PEAL: Enaltecerse (Dan. 5:20). — Perf. **רָם**.

POLEL: Exaltar (Dan. 4:34/37). — Perf. **מְרֹמֵם**.

HAFEL: Engrandecer, exaltar (Dan. 5:19). — Part. **מִרְם**.

HITPOLEL: Levantarse contra (Dan. 5:23). — Perf. **הִתְרֹמַמְתָּ**.

⁷³¹² **רום** 1) Altura (Prov. 25:3). 2) Soberbia (Isa. 2:11). 3) Altivez: a) *rum eináyim* = altivez de ojos, u ojos altivos (Isa. 10:12). b) *rum lev* = altivez de corazón (Jer. 48:29). — Var. **רֵם**.

* ⁷³¹⁴ (AR) **רום** Alto, altura (Esd. 6:3; Dan. 3:1). — Suf. **רוֹמָהּ**.

⁷³¹⁵ **רום** En Hab. 3:10 esta palabra parece ser una variante del Inf. de **רום** (Ver nota Stutt.).

⁷³¹⁷ **רוֹמָהּ** Altivez: *ve-ló teljú romáh* = y no andarán altivos (Miq. 2:3; la RVA traduce: “erguidos”).

⁷³¹⁸ רוממו את אל En Sal. 149:6, en lugar de רוממות אל se sugiere leer רוממו את אל. “exaltad a Dios” (Ver Polal de רום).

* ⁷³¹⁹ רוממת En Isa. 33:3 la palabra מרומתתך es traducida por la RVA según la tradición: “cuando tú te levantas”, pero también se puede leer מרעתתך, “ante tu trueno” (Ver bajo רעם).

⁷³²⁰ רון [HITPOLEL]: Despertar, despertarse. — En Sal. 78:65, en lugar de מתרונן se sugiere leer מתעורר, “que se despierta” (del vino). Ver BDB, pág. 929. La RVA traduce como si la raíz fuera רנן, “gritar” (Ver allí). Ver también K. B. y Holladay bajo רון para otra interpretación.

HIFIL: 1) Gritar (Jue. 7:21; 1 Sam. 10:24; Isa. 44:23). — *harú ba-miljamáh* = daban el grito de guerra (1 Sam. 17:20). 2) Tocar la trompeta con estrépito (Núm. 10:9). — Perf. הריעו; Impf. יריע; Vaif. יריע; Impv. הריעו; Inf. הריע; Part. מריעים.

⁷³²³ רון QAL: 1) Correr (Gén. 18:7; Amós 6:12). El Part. se refiere: a) A un miembro de la escolta real — Lit., “corredor” (1 Rey. 1:5). b) A un mensajero real a caballo (Est. 8:10). 2) Leer con rapidez o fluidamente (Hab. 2:2; la RVA traduce Lit.: “para que corra el que las lea”). — Perf. רצה, רץ; Impf. ירוץ; Vaif. יירץ, יירץ; Impv. רון; Inf. רון; Part. רץ, רצים (= רצין).

POLEL: Correr de un lado para otro (Nah. 2:5/4). — Impf. ירוצו.

HIFIL: 1) Hacer correr a alguien (Jer. 49:19). 2) Hacer que alguien haga algo con prisa: *va-yeritsúhu min ha-bór* = y lo hicieron correr de la mazmorra, es decir, lo hicieron salir apresuradamente. 3) Llevar algo de prisa (1 Sam. 17:17). — Impf.suf. אריצו; Vaif. ייריצו; Impv. הרץ.

— ריק Ver רוק.

— ריר Ver רור.

⁷³²⁶ רוש QAL: Ser pobre (1 Sam. 18:23). — Perf. רשו; Part. רש (Var. ראש); Pl. רשים (Var. ראשים).

HITPOLEL: Pretender ser rico (Prov. 13:7). — Part. מתרושש.

— ראש Ver II רוש.

⁷³²⁸ (AR) **רָזַז** Misterio (Dan. 2:18). — Det. **רָזָא**; Var. **רָזַה**; Pl. **רָזִי**; Det. **רָזִיא**.

⁷³²⁹ **רָזַה** [QAL]: Sobre la forma **רָזַה** en Sof. 2:11 ver abajo en Piel.

[PIEL]: En Sof. 2:11, en lugar de **רָזַה** se sugiere leer **רָזֶה**, “hacer que algo se reduzca” (la RVA traduce: “hará que vengan a menos”).

NIFAL: Ser reducido, disminuido (Isa. 17:4). — Impf. **רָזֶה**.

* ⁷³³⁰ **רָזַה** 1) Flaco (Eze. 34:20). 2) Arido: *hashmenáh hi im razáh* = si es fértil o árida (Núm. 13:20; la referencia es a la tierra). — Fem. **רָזָה**.

⁷³³² (I) **רָזִין** Flaqueza, escasez, debilidad, enfermedad (Sal. 106:15; Isa. 10:16). — *efát razón* = efa de escasez o medida escasa (Miq. 6:10).

⁷³³³ (II) **רָזִין** En Prov. 14:33, en lugar de **רָזִין** se sugiere leer **רָזִין**, “dignatario”, “funcionario real”, “gobernante” (Comp. Jue. 5:3).

— **רָזִי לִי** Expresión que en Isa. 24:16 parece ser una interjección derivada de **רָזַה** y que hace un marcado contraste con **צָבִי**, “gloria”, del versículo anterior. La RVA la traduce: “Desdichado de mí”.

⁷³³⁵ **רָזַם** [QAL]: Guiñar, insinuar. — En Job 15:12, en lugar de **רָזְמוֹן** algunos mss. tienen **רָזְמוֹן**, lo que parece ser correcto.

⁷³³⁶ **רָזַן** QAL: Ser gobernante, ser dignatario (Jue. 5:3). — Part.pl. **רָזָנִים**.

⁷³³⁷ **רָחַב** QAL: Ensancharse, ser amplio (1 Sam. 2:1; Eze. 41:7). — Perf. **רָחַב**, **רָחַבָּה**.

NIFAL: Ser amplio (Isa. 30:23). — Part. **רָחֵב**.

HIFIL: 1) Ensanchar (Exo. 34:24; Isa. 5:14; 54:2). — a) En 2 Sam. 22:37, “ensanchar los pasos” significa crear lugar espacioso para poder dar pasos de manera libre. b) En Sal. 119:32, *tarjív libí*, Lit., “ensanchas mi corazón”, la RVA traduce “das amplitud a mi corazón”, lo que significa darle libertad para expresarse. c) En Gén. 26:22, “nos ha hecho ensanchar” significa que nos ha provisto de amplio espacio. 2) Aliviar: En Sal. 25:17, en lugar de **צָרוֹת לִבִּי תִרְחִיבוּ מַמְצוּקוֹתֵי הוֹצִיאֵנִי** se sugiere leer de la siguiente manera: **צָרוֹת לִבִּי תִרְחֵב וּמַמְצוּקוֹתֵי הוֹצִיאֵנִי**, “Alivia las angustias de mi corazón y sácame de mis congojas”. — Perf. **תִּרְחֵב**; Impf. **יִרְחֵב**; Impv. **מִרְחֵב**. **תִּרְחֵב**, **תִּרְחֵב**; Part. **מִרְחֵב**.

⁷³³⁸ רָחֵב 1) Ancho (Gén. 6:15; Gén. 13:17). 2) Extensión, expansión: *rójav máyim* = extensión de las aguas (Job 37:10). 3) Amplitud: *rójav lev* = amplitud de corazón, es decir, una amplia inteligencia o capacidad de entender (1 Rey. 5:9). — Suf. רָחֵבָן, רָחֵבוֹ.

⁷³³⁹ רָחֵב 1) Amplio (Exo. 3:8; Sal. 119:96). 2) Ancho (Jer. 51:58). 3) Libertad de movimiento (Sal. 119:45). — a) *rejavát yadáyim* = Amplio de manos, es decir, amplio como lo expresan las manos extendidas hacia los lados (Gén. 34:21). b) *rejáv lev* = de corazón arrogante (Sal. 101:5). c) *rejáv néfesh* = ensanchado de alma, lo que parece referirse a la codicia y a la ambición por ensanchar las posesiones materiales (Prov. 28:25). La RVA traduce “ánimo altivo” (Pero Ver nota RVA). — Const. רָחֵב; Fem. רָחֵבָה; Const. רָחֵבֶת; Const.mas.pl. רָחֵבִי.

— רָחֵב Ver abajo רָחֹב.

— רָחֹב Calle ancha, plaza (Gén. 19:2). — Var. רָחֵב; Suf. רָחֹבָה; Pl. רָחֹבוֹת; Suf. רָחֹבוֹתֵינוּ.

⁷³⁴⁹ רַחִים Misericordioso (Deut. 4:31; Sal. 112:4).

⁷³⁵⁰ רָחוֹק 1) Lejano, distante (1 Rey. 8:41; Miq. 4:3). 2) Lejos, más allá de la capacidad de alcanzarlo o aprehenderlo (Deut. 30:11). — En Prov. 31:10 se traduce con el verbo “sobrepasa”, es decir, que está lejos del alcance. 3) Distancia (Jos. 3:4). — a) *dérej me-rajóq* = camino de distancia, es decir, un largo viaje (Prov. 7:19). b) *ve-yaamdú me-rajóq* = se pararon a lo lejos, a la distancia (2 Rey. 2:7; Comp. Isa. 59:14). c) *le-me-rajóq* = desde lejos (Job 36:3). d) *ad le-me-rajóq* = hasta lejos (Esd. 3:13; la RVA traduce “desde lejos”). e) *le-itím rejoyót* = para tiempos remotos (Eze. 12:27). f) *ve-yotsráh me-rajóq* = y al que lo produjo desde hace mucho tiempo (Isa. 22:11; Comp. 2 Sam. 19:25). — Var. רָחֵק; Fem. רָחוֹקָה; Pl. רָחוֹקִים; Fem. רָחוֹקוֹת.

— רָחֵיט Ver רָחֵיט *.

— רָחִים Molino de piedra — Lit., “par de piedras de molino”, aunque se usa esta palabra en dual también para especificar la piedra inferior (Deut. 24:6; Comp. Núm. 11:8; Jer. 25:10).

* ⁷³⁵² (AR) רָחִיק Lejos: — En Esd. 6:6 se traduce como verbo: “apartaos” (estad lejos). — Pl. רָחִיקִין. Heb. רָחִיק.

⁷³⁵³ רָחֵל Oveja (Gén. 32:15/14; Isa. 53:7; Cant. 6:6). — Pl. רָחֵלִים; Suf. רָחֵלִיךָ.

⁷³⁵⁵ רָחַם [QAL]: En Sal. 18:2/1 la RVA traduce אֶרְחַמְךָ, “te amo”, pero en su nota indica que también se sugiere leer אֶרְמַמְךָ, “te exalto”.

PIEL: 1) Tener misericordia (1 Rey. 8:20; Hab. 3:2). — Perf. **רָחַם**; Impf. **יִרְחֹם**; Suf. **יִרְחֹמֶנּוּ**; Inf. **רָחַם**; Part. **מְרַחֵם**; Suf. **מִרְחָמֶיךָ**.

PUAL: Experimentar la compasión de alguien, ser compadecido (Ose. 1:6). — Perf. **רָחַמָה**; Impf. **יִרְחַם**.

⁷³⁶⁰ **רָחַם** Gallinazo (Lev. 11:18). — Fem. **רָחֵמָה** (Ver allí).

⁷³⁵⁶ **רָחַם** Vientre, entrañas (Ver **רָחַם**).

⁷³⁵⁸ **רָחַם** Vientre, matriz (Gén. 20:18; Jue. 5:30; Ver nota RVA y bajo **רָחֵמָה**). — Var. **רָחַם**; Paus. **רָחַם**; Pl. **רָחֵמִים** (Ver allí); Dual, **רָחֵמַיִם** (Ver allí).

— **רָחֵמָה** Gallinazo. Esta palabra es el Fem. de **רָחַם** (Deut. 14:17; Ver allí).

* ⁷³⁶¹ **רָחֵמָה** Forma Fem. de **רָחַם** o **רָחַם**. — En Jue. 5:30 la expresión *rajám rajamatáim* — Lit., “un vientre o dos” significa “una joven o dos”, con quienes tener relaciones sexuales.

— **רָחֵמִים** Misericordia (Gén. 43:14). — En Gén. 43:30 la expresión *ki nijmerú rajamáv* es literalmente: “porque se conmovieron sus entrañas” (Ver **רָחַם**). La RVA traduce parafrásticamente: “porque se conmovió profundamente”.

⁷³⁵⁹ (AR) **רָחֵמִין** Misericordia (Dan. 2:18).

* ⁷³⁶² **רָחֵמֶנּוּ** Compasivo, misericorde (Lam. 4:10). — Fem.pl. **רָחֵמֶינּוּ**.

⁷³⁶³ **רָחַף** QAL: Temblar (Jer. 23:9). — Perf. **רָחַף**.

PIEL: Revolotear, moverse sobre algo (Gén. 1:2; Deut. 32:11). — Impf. **יִרְחֹף**; Part.fem. **מְרַחֶפֶת**.

⁷³⁶⁴ **רָחַץ** QAL: 1) Lavar, lavarse (Gén. 43:31; Exo. 29:17). 2) Bañarse (Exo. 2:5). — Perf. **רָחַץ**; Impf. **יִרְחֹץ**; Impv. **רָחֹץ**; Inf. **רָחַץ**; Part. **רָחֹץ**, **רָחֹצֶת**.

PUAL: Ser lavado (Eze. 16:4; Prov. 30:12). — Perf. **רָחַצְתָּ**.

HITPAEL: Bañarse (Job 9:30). — Perf. **הִתְרַחֲצָתִי**.

⁷³⁶⁵ (AR) **רָחַץ** HITPEEL: Confiar (Dan. 3:28). — Perf.pl. **הִתְרַחֲצוּ**.

* ⁷³⁶⁶ **רָחַץ** Lavado: *sir rajtsí* = vasija de mi lavado = vasija en que me lavo (Sal. 60:10/8). — Suf. **רַחֲצִי**.

⁷³⁶⁷ **רָחַץ** Lavamiento, circunstancias o acto de lavar las ovejas (Cant. 4:2; la RVA traduce “lavadero”).

⁷³⁶⁸ **רָחַק** QAL: 1) Estar lejos (Deut. 12:21). 2) Alejarse de (Jer. 2:5). — Perf. **רָחַק**; Impf. **יִרְחַק**; Impv. **רַחֲקוּ**; Inf. **רָחַקְהוּ**, **רָחַקְהוּ**, **רָחַקְהוּ**.

[NIFAL]: En Ecl. 12:6, en lugar de **יִרְחַק** se sugiere leer **יִנָּתֵק**, “se rompa”.

PIEL: Echar lejos, alejar (Isa. 6:12; Eze. 43:9). — Perf. **רָחַקַת**, **רָחַקְתָּ**; Impf. **יִרְחַקוּ**.

HIFIL: 1) Alejar, mantenerse lejos (Prov. 5:8). 2) Alejarse, ir lejos (Gén. 44:4; Exo. 8:24/28). 3) El Inf. funciona como Adv.: *va-téshev harjéq* = y se sentó lejos (Gén. 21:16; la RVA traduce:

“alejándose”). — Perf. **הִרְחִיק**; Impf. **אִרְחִיק**; Impv. **הִרְחִק**; Inf. **הִרְחִיקְהוּ**, **הִרְחִיקְהוּ**; Suf. **הִרְחִיקָם**.

* ⁷³⁶⁹ **רָחַק** Que se aleja o se mantiene lejos (Sal. 73:27). — Pl.suf. **רַחֲקֵיהֶם**.

— **רָחַק** Var. **רָחֹק**.

⁷³⁷⁰ **רָחַשׁ** QAL: Estar rebosante, estar muy emocionado (Sal. 45:2/1). — Perf. **רָחַשׁ**.

⁷³⁷¹ **רָחַת** Pala para aventar paja (Isa. 30:24).

⁷³⁷² **רָחַב** QAL: Mojarse (Job 24:8). — Impf. **יִרְחַבּוּ**.

⁷³⁷³ **רָחַב** Lleno de savia (Job 8:16).

— **רָחַב** [QAL]: Para la forma **יִרְחַבּוּ** en Job 16:11 ver bajo **יִרְחַבּוּ**.

⁷³⁷⁴ **רָחַט** Pánico (Jer. 49:24).

⁷³⁷⁵ **רָחַט** [QAL]: En Job 33:25, en lugar de **רָחַט** léase **יִרְחַט**, “sea rellena” (a causa de la gordura). Ver bajo **טַפַּח**.

⁷³⁷⁶ **תַּרְטִישָׁה, תַּרְטִישׁ** PIEL: Estrellar, desbaratar (2 Rey. 8:12; Isa. 13:18). — Impf. **תַּרְטִישׁ**.

PUAL: Ser estrellado (Isa. 13:16). — Perf. **תַּרְטִישָׁה**; Impf. **יִרְטִישׁ, יִרְטִישׁוּ**.

⁷³⁷⁷ **רִי** Humedad (Job 37:11).

⁷³⁷⁸ **רִיב** QAL: 1) Reñir, contender ante un tribunal (Gén. 26:21). — En Deut. 33:7, en lugar de **יָרִי** **לֹ** se sugiere leer **יָדוֹ יִרְבֵּ לֹ**, “su mano contendrá por él” (la RVA traduce: “sus manos le basten”, considerando que la forma verbal deriva de la raíz **רִב**). El segundo hemistiquio, en concordancia con “mano” se traduciría: “y le será de ayuda contra sus enemigos”. 2) Contender por la causa de alguien, amparar la causa de alguien (1 Sam. 24:16; Isa. 1:17). — Perf. **רִבָּתָה, רָבָה** (Var. **רִיבֹתָ**); Impf. **יִרְיֵב, יִרְבֵּ**; Impv. **רִיבֵה, רִיבֵהוּ**; Inf. **רִיב**, **רוֹב**; Part. **רָבָה**.

⁷³⁷⁹ **רִיב** 1) Contienda, litigio (Gén. 13:7; Jer. 25:3). — *ish riví* = hombre de mi contienda, u hombre que contiene conmigo, es decir, mi adversario (Job 31:35; Comp. Isa. 41:11). 2) Causa legal. — En Jer. 11:20, en lugar de **נִלְוֹתִי אֶת רִיבִי** se sugiere leer **נִלְוֵתִי אֶת רִיבִי**, “he expuesto mi causa” (Ver más bajo **גִּלְל**). — Var. **רָב**; Suf. **רִיבֹהוּ**; Const.pl. **רִיבֵי**.

* ⁷³⁸⁰ **רִיבָה** 1) Caso legal (Deut. 17:8). 2) Argumento, discurso en un litigio (Job 13:6). — Pl. **רִיבֹת, רִיבֹתָה**.

— **רִיָּה** En Isa. 16:9, ésta parecería ser la raíz de la palabra **אֲרִינֹךְ**, pero vea bajo **רִוָּה**.

— **רִיחַת** Ver **רִיחַ**.

⁷³⁸¹ **רִיחַ** Olor, fragancia (Gén. 27:27; Cant. 1:3, 12). — *hiv'ashtém et reijénu* = habéis he cho apestar nuestro olor = nos habéis hecho odiosos ante (Exo. 5:21). — Suf. **רִיחֹהוּ, רִיחֹנוּ**.

* ⁷³⁸² (AR) **רִיחַ** Olor (Dan. 3:27).

— **רִיָּם** Ver **רָאָם**.

— **רִיעֵךְ** Var. de **רֵעַ**. — En Job 6:27, en lugar de **רִיעֵכֶם** se sugiere leer **רֵעֵכֶם**, “vuestro amigo”.

— **רִפּוֹת, רִפּוֹתָה** Para las palabras **רִפּוֹתָה** (Prov. 27:22) y **רִפּוֹתָה** (2 Sam. 17:19). ver bajo **רִפּוֹת** y **רִפּוֹתָה**.

⁷³⁸⁵ **ריק** HIFIL: 1) Vaciar, verter (Gén. 42:35; Zac. 4:12). 2) Dejar vacía, sin comida (Isa. 32:6). 3) Desenvainar la espada (Exo. 15:9). — Perf. **הִרִיקוּ**, **הִרִיקְתִּי**; Impf. **יִרִיק**; Vaif. **יִירֶק**; Impv. **הִרֶק**; Inf. **הִרִיק**; Part. **מִרִיקִים**.

HOFAL: Ser vaciado (Jer. 48:11). — Perf. **הוֹרֶק**.

⁷³⁸⁶ **ריק** Esta palabra es básicamente un sustantivo, pero funciona como adjetivo y adverbio: 1) Vanidad, vaciedad, cosas vanas (Sal. 2:1; 4:3/2). 2) Vacío: *kli riq* = vaso vacío (Jer. 51:34). 3) Adv.: a) *le-riq* = en vano (Isa. 49:4; 65:23). b) *be-déi riq* = para nada, para ningún propósito (Jer. 51:58).

— **ריק** 1) Vacío (Gén. 37:24; 2 Rey. 4:3). — En Gén. 41:27, en lugar de **הִרְקוֹת** la RVA lee **הִרְקוֹת**, “las delgadas”, con apoyo de vers. antiguas. 2) Vano (Deut. 32:47). — El plural *reiqím* = cosas vanas (Prov. 12:11). 3) Vago, calificativo de una persona sin importancia y carente de ocupación digna: *ajád ha-reiqím* = uno de los vagos o un cualquiera (2 Sam. 6:20). — Var. **רִיקָה**; Fem. **רִיקָה**; Pl. **רִיקִים**.

⁷³⁸⁷ **ריקים** 1) Vacío, sin nada, con las manos vacías (Gén. 31:42). 2) Vacío, sin haber conseguido su objetivo (2 Sam. 1:22; Jer. 50:9; Ver nota RVA). 3) Vacío, sin familia ni posesiones (Rut. 1:21). 4) Sin razón, sin causa (Sal. 7:5/4).

— **ריר** QAL: Emitir, dejar correr una secreción o flujo (Lev. 15:3). — Perf. **רָר**.

⁷³⁸⁸ **ריר** 1) Saliva, baba (1 Sam. 21:14). 2) Baba, secreción de una planta (Job 6:6).

⁷³⁸⁹ **ריש** Pobreza (Prov. 24:34). — Var. **רִישׁ**, **רִישׁ**; Suf. **רִישׁוֹ**, **רִישׁוֹ**.

— **רִישׁוֹ** Ver **רִישׁוֹ**.

⁷³⁹⁰ **רַךְ** 1) Tierno (Gén. 18:7; 33:13). 2) Débil, delicado (2 Sam. 3:39; Gén. 29:17; Ver nota RVA). 3) Tierno, que expresa ternura (Deut. 28:56). 4) Suave, blando (Prov. 15:1; 25:15). 5) Pusilánime: *raj leváv* = de corazón pusilánime (Deut. 20:8). — Fem. **רַכָּה**; Pl. **רַכִּים**.

⁷³⁹¹ **רַךְ** Suavidad, ternura (Deut. 28:56).

⁷³⁹² **רכב** QAL: 1) Montar sobre un animal (1 Sam. 25:20). — En 2 Rey. 4:24 la expresión *al taatsór li li-rkóv* se debe traducir: “No te detengas para que yo monte” (la RVA traduce: “No te detengas por mí en el viaje”). 2) Subir al carro, conducir un carro tirado por caballos (1 Rey. 18:45). — En 2 Rey.

9:16 la RVA traduce “cabalgó”, pero debe ser “subió al carro”. — Perf. **רָכַב**; Impf. **יִרְכַּב**; Impv. **רָכַב**; Inf. **לִרְכַּב**; Part. **רֹכֵב**, **רֹכֶבֶת**; Suf. **רֹכְבוֹ**; Pl. **רֹכְבִים**; Const. **רֹכְבֵי**; Suf. **רֹכְבֵיהֶם**.

HIFIL: 1) Hacer montar a alguien (1 Rey. 1:33). 2) Hacer subir a alguien a un carro (Gén. 41:43). 3) Llevar, transportar a alguien en un carro (2 Rey. 9:28). 4) Hacer llevar el yugo a un animal (Ose. 10:11). 5) Poner las manos sobre el arco, alistar el arco para tirar (2 Rey. 13:16). — *hirkávta enósh le-rashéinu* = hiciste que los hombres cabalgaran encima de nuestras cabezas (Sal. 66:12; Ver nota Stutt. para la palabra **לְרֹאשֵׁינוּ**). — Perf. **הִרְכִּיבָהּ**; Impf. **אֲרִכִּיב**; Suf. **יִרְכִּיבוּ**; Vaif. **וַיִּרְכַּב**; Impv. **הִרְכֵּב**.

⁷³⁹³ **רֶכֶב** 1) Carro (Gén. 50:9; 1 Rey. 1:5). — *aréi réjev* = ciudades para guardar los carros de guerra (1 Rey. 9:19). 2) Caravana de carros o simplemente de animales de carga (Isa. 21:7; la RVA traduce “gente montada en”). 3) Piedra superior de un molino (2 Sam. 11:21; la RVA traduce solamente “piedra de molino”). — Paus. **רָכַב**; Suf. **רֹכְבוֹ**; Const.pl. **רֹכְבֵי**.

⁷³⁹⁵ **רֶכֶב** 1) Conductor, el que guía un carro (1 Rey. 22:34; a falta de una sola palabra que facilite la traducción se traduce generalmente como “jinete”). 2) Jinete (2 Rey. 9:17). — Suf. **רֹכְבוֹ**.

⁷³⁹⁶ **רִכְבָּה** Acto de montar o de conducir un carro (Eze. 27:20). — La RVA traduce “cabalgadura”, refiriéndose a los atuendos para cabalgar, aunque se podría incluir también los accesorios de un carro.

* ⁷³⁹⁸ **רֶכוֹב** Carroza (Sal. 104:3). — Suf. **רֹכוֹבוֹ**.

⁷³⁹⁹ **רְכוּשׁ** 1) Bienes (Gén. 12:5). 2) Recursos, pertrechos (Dan. 11:13). 3) Patrimonio de un rey (1 Crón. 27:31). — Var. **רִכְשׁ**; Suf. **רֹכְשׁוֹ**, **רִכְשָׁם**.

⁷⁴⁰⁰ **רָכִיל** Calumnia: a) *anshéi rajíl* = calumniadores (Eze. 22:9). b) *holjéi rajíl* = gente que anda calumniando (Jer. 6:28).

⁷⁴⁰¹ **רַכַּר** QAL: 1) Suavizar las palabras (Sal. 55:22/21). 2) Ablandarse, conmoverse el corazón (2 Rey. 22:19). — Perf. **רָכַרְךָ**, **רָכַרְוּ**; Impf. **יִרְכַּרְךָ**.

PUAL: Ser suavizado (Isa. 1:6). — Perf. **רִכְכָּהּ**.

HIFIL: Debilitar, hacer pusilánime (Job 23:16). — Perf. **הִרְכִּיךָ**.

⁷⁴⁰² רֹכֵל QAL: Comerciar (1 Rey. 10:15; el Part. se traduce “comerciante”). — Part. רֹכֵל, רֹכֵלָה; Suf. רֹכֵלֶתָ; Pl. רֹכְלִים; Const. רֹכְלִי; Suf. רֹכְלִיךָ.

* ⁷⁴⁰⁴ רֹכֵלָה 1) Comercio (Eze. 28:5). 2) Mercadería (Eze. 26:12). — Suf. רֹכֵלֶתָ; Paus. רֹכֵלֶתָ.

⁷⁴⁰⁵ רָכַס QAL: Atar (Exo. 28:28). — Impf.vaif. וַיִּרְכֹּס.

* ⁷⁴⁰⁶ רָכָס Terreno escabroso (Isa. 40:4). — Pl. רָכָסִים.

⁷⁴⁰⁷ רָכַסִּי En Sal. 31:21/20, en lugar de מְרָכָסִי Stutt. propone leer מְרָכָלִי, “de las calumnias de” (la RVA traduce “de la conspiración”). — Ver רָכִיל.

⁷⁴⁰⁸ רָכַשׁ QAL: Acumular bienes, adquirir posesiones (Gén. 12:5; 31:18). — Perf. רָכַשׁ.

⁷⁴⁰⁹ רָכָשׁ Corcel, corceles o caballos veloces (1 Rey. 5:8/4:28; Miq. 1:13; Est. 8:10). — Paus. רָכָשׁ.

— רָם Ver רָם.

— רָם Ver רָם.

— רָם Ver רָם.

⁷⁴¹¹ (I) רָמָה PIEL: 1) Decepcionar (Lam. 1:19). 2) Engañar (Gén. 29:25). 3) Traicionar (1 Crón. 12:18/17). — Perf. רָמָה, רָמִיתָם; Suf. רָמִנִּי; Inf.suf. רָמִיתָנִי.

— (II) רָמָה 1) Arrojar (Exo. 15:1, 21). 2) Disparar con el arco: *roméh qéshet* = disparador de arco, arquero (Jer. 4:29). — Perf. רָמָה; Part.const. רָמָה; Const.pl. רָמִי.

⁷⁴¹² (AR) רָמָה PEAL: 1) Echar, arrojar (Dan. 3:20). 2) Poner, ser puesto (Dan. 7:9). 3) Imponer tributo o impuesto (Esd. 7:24). — Perf.pl. רָמִינָה, רָמִינָה; Inf. מְרָמָה; Perf.pas.pl. רָמִיו.

HITPEEL: Ser echado (Dan. 3:6). — Impf. יִתְרָמָה; Pl. יִתְרָמוּ.

⁷⁴¹³ רָמָה Lugar alto (Eze. 16:24). — En 1 Sam. 22:6 la LXX tradujo *bamáh*, “lugar alto” (Heb. רָמָה), dando a entender que no se trata de la toponimia Ramá (Ver nota RVA y Comp. Jos. 18:25). — Suf. רָמֶתָ; Pl.suf. רָמֶתֶיךָ.

⁷⁴¹⁵ **רָמָה** Gusano (Exo. 16:24; Job 7:5).

⁷⁴¹⁶ **רָמוֹן** 1) Granado, árbol de granado (1 Sam. 14:2). 2) Granada (Núm. 13:23). — Pl. **רָמוֹנִים**; Const. **רָמוֹנִי**.

* ⁷⁴¹⁹ **רָמוֹת** En Eze. 32:5, en lugar de **רָמוֹתֶיךָ** la LXX lee **מִדְּמָךְ**, “con tu sangre”. Otros sugieren leer **רָפְתֶיךָ**, “tu gusano”. La RVA traduce en términos generales: “con tus restos”.

* ⁷⁴²⁰ **רֶמַח** Lanza (1 Rey. 18:28). — Pl. **רֶמָחִים**; Suf. **רֶמַחֶיהֶם**.

⁷⁴²³ (I) **רָמִיָה** 1) Negligencia: a) En Prov. 12:27 se traduce “el negligente”. b) *qéshet remiyáh* = arco engañoso, que falla dar en el blanco (Sal. 78:57; Ose. 7:16). c) *yad remiyáh* = mano de negligencia, es decir, mano o persona negligente (Prov. 10:4). d) *néfesh remiyáh* = persona negligente (Prov. 19:15). 2) Adv.: Con negligencia, negligentemente (Jer. 48:10).

— (II) **רָמִיָה** En Miq. 6:12 esta palabra parece ser un Sust. con función de Adj. La RVA traduce “engañosa” (Ver I **רָמָה**).

— **רָמִים** En 2 Crón. 22:5, en lugar de **הַרְּמִים** hay que leer **הָאֲרָמִים**, “los sirios” (Ver nota Stutt.).

— **רָמָכִים** En Est. 8:10 la RVA traduce la frase **בְּנֵי הָרָמָכִים**, “de las caballerizas reales”, pero hay cierta evidencia en el árabe de que debe traducirse “crías de las veloces yeguas”, es decir, ejemplares seleccionados para la cría.

— (I) **רָמַם** QAL: Criar gusanos (Exo. 16:20). — Impf.vaif. **וַיִּרָם**.

⁷⁴²⁶ (II) **רָמַם** [QAL]: En Job 24:24, en lugar de **רוֹמוֹ** (aparente forma Polal de **רָמַם**, que la RVA traduce “son ensalzados”) se sugiere leer **רָמוּ** (Qal de **רוֹם**; Ver allí). Otra trad. “se elevan”.

NIFAL: 1) Elevarse (Eze. 10:15). 2) Apartarse de (Núm. 17:10/16:45). — Impf. **וַיִּרְמוּ**; Vaif. **וַיִּרְמוּ**; Impv. **הִרְמוּ**.

⁷⁴²⁹ **רָמַס** QAL: Pisar, pisotear, atropellar (Isa. 1:12; 63:3; 2 Rey. 7:17). — Perf. **רָמַס**; Impf. **וַיִּרְמַס**; Vaif. **וַיִּרְמַסוּ**; Impv. **רָמַסוּ**; Part. **רָמַס**.

NIFAL: Ser pisoteado (Isa. 28:3). — Impf. **וַיִּרְמַסוּהוּ**.

⁷⁴³⁰ רָמַשׁ QAL: El desplazarse de vastas cantidades de seres vivos, tanto en el agua como en la tierra (Gén. 1:26). — Impf. תִּרְמַשׁ; Part. רֹמֵשׁ, רֹמֶשֶׁת.

⁷⁴³¹ רָמַשׁ Esta palabra se traduce tradicionalmente como “reptiles”, pero incluye todo tipo de pequeños animales acuáticos y terrestres, y aun aves (Gén. 1:24).

⁷⁴³⁹ תִּרְנָה QAL: Resonar de objetos metálicos que se chocan o se rozan (Job 39:23). — Impf. תִּרְנָה.

⁷⁴⁴⁰ רָנָה 1) Cántico, grito de alegría (Isa. 14:7). 2) En 1 Rey. 2:28b la RVA traduce esta palabra como “clamor”, pero es posible que en lugar de esta palabra se deba leer תִּחַנָּה, “plegaria”, como en 28a. 3) En 1 Rey. 22:36 la RVA traduce “proclama”, pero la concordancia con el verbo acredita la lectura de la LXX y de otras versiones: תִּרְנָה, “el heraldo”, en lugar de תִּרְנָה. — Suf. רָנִיתִי, רָנִיתָם.

— רָנִי En Sal. 32:7 la RVA traduce esta palabra como “cánticos de”, pero es probable que se trate de ditto de la última parte de la palabra que le precede: תִּצְרִי.

⁷⁴⁴² רָנָן QAL: 1) Cantar de alegría (Isa. 12:6, donde es sinónimo de “gritar”). 2) Dar voces (Lam. 2:19). — Impf. יִרְנֶן, תִּרְנֶן; Impv. רָנִי, רָנִי; Inf. רָן.

PIEL: 1) Cantar o gritar de gozo (Isa. 26:19; Sal. 84:3; 92:5/4). 2) Proclamar algo con gritos o cánticos de regocijo (Sal. 51:16/14). — Perf. רָנָנִי; Impf. תִּרְנֶן, תִּרְנֶן; Impv. רָנִי; Inf. רָן.

PUAL: Cantarse cánticos (Isa. 16:10). — Impf. יִרְנֶן.

HIFIL: 1) Cantar de júbilo (Sal. 32:11). 2) Regocijarse (Deut. 32:43). — Impf. תִּרְנֶן; Impv. תִּרְנֶן.

[HITPOLEL]: Sobre la palabra מִתְרוֹנֵן en Sal. 78:65 ver bajo רוֹן.

⁷⁴⁴⁵ רָנָה Júbilo, regocijo: *siftéi renanót* = labios de júbilo (Sal. 63:6/5; 100:2). — Const. רָנִית; Pl. רָנִית.

— רָנִיתִים Avestruces (Job 39:13).

* ⁷⁴⁴⁷ (I) רָסִיס Gota de rocío: *resiséi láylah* = gotas [del rocío] de la noche (Cant. 5:2). — Const.pl. רָסִיסִי.

— * (II) **רָסִים** Escombros (Amós 6:11). — Pl. **רָסִים**.

⁷⁴⁴⁸ **רֶסֶן** Freno (Isa. 30:28). — En Job 30:11 la frase *resen shiléju* (Lit., “han arrojado el freno”), significa “se han desenfrenado”.

— **רָסְנוּ** En Job 41:5/13; Ver bajo la palabra **כָּפַל**.

⁷⁴⁵⁰ **רָסַס** QAL: Humedecer (Eze. 46:14). — Inf. **רָס**.

⁷⁴⁵¹ **רָע** 1) Malo, feo, de mala calidad (Gén. 41:20; 2 Rey. 2:19). — a) *raót be-einí avív* = eran malas ante los ojos de su padre, es decir, le parecían mal a su padre (Gén. 28:8). b) *va-yáas ha-rá be-einí Adonáy* = e hizo lo malo ante los ojos de YHVH (1 Rey. 11:6). 2) Fastidioso, molesto (Ecl. 2:17). 3) Maligno, dañino (Deut. 28:35; 1 Sam. 16:14). 4) Desgracia (Gén. 44:34; Sal. 23:4). 5) De malhumor, triste: *madúa pneijém raím* = ¿Por qué están mal vuestras caras? = ¿Por qué están tristes vuestras caras? (Gén. 40:7). 6) Maldad: *anshéi ra* = hombres de maldad, es decir, hombres malos (Prov. 28:5). 7) Mal, en el sentido ético (Gén. 2:9; 1 Rey. 3:9). — Var. **רָעָה**; Fem. **רָעָה**; Pl. **רָעִים**; Const. **רָעִי**; Fem. **רָעוֹת**.

⁷⁴⁵² (I) **רָעָה** 1) Grito: a) *be-reóh* = en su grito, es decir, cuando gritaba o estaba gritando (Exo. 32:17). b) *lámah taríi reáh* = ¿Por qué gritas grito? = ¿Por qué gritas tanto? (Miq. 4:9). 2) Trueno (Job 36:33). — Suf. **רָעוּהָ**, **רָעוּ**.

⁷⁴⁵³ (II) **רֵעַ** 1) Amigo, compañero (Gén. 38:12). 2) Amigo, amante de una mujer (Jer. 3:1). 3) Prójimo, vecino, compañero (Exo. 20:17). — a) *va-yomrú ish el reéhu* = y dijeron un hombre a su compañero, es decir, se dijeron unos a otros (Gén. 11:3). b) *va-yitnáh le-reajá* = y lo ha dado a tu prójimo, es decir, a otro (1 Sam. 28:17). c) En 2 Rey. 12:11, en lugar de **לְרֵעִי** léase **לְרֵעִי**, “a tu prójimo”. — Suf. **רֵעוֹהוּ**, **רֵעוֹהָ**, **רֵעוֹהָ**, **רֵעוֹהָ**; Pl. **רֵעִים**; Const. **רֵעִי**; Suf. **רֵעִי**, **רֵעִי**, **רֵעִי**, **רֵעִי**.

⁷⁴⁵⁴ (III) **רֵעַ** Pensamiento, aquello que ocupa el foco de la mente (Sal. 139:2, 17). — Suf. **רֵעִי**; Pl.suf. **רֵעִי**.

⁷⁴⁵⁵ **רָעָה** 1) Mala calidad, mal estado (Jer. 24:2). — a) *la-róa* = en fealdad = tan feas (Gén. 41:19). b) *róa paním* = mal estado del rostro, es decir, tristeza del rostro (Ecl. 7:3). 2) Maldad, perversidad (Deut. 28:20).

⁷⁴⁵⁶ **רָעַב** QAL: Sentir hambre, estar hambriento (Gén. 41:55; Isa. 8:21). — Perf. **רָעַב**; Impf. **יָרַעַב**.

HIFIL: 1) Hacer sufrir hambre (Deut. 8:3). 2) Dejar padecer hambre (Prov. 10:3). — Impf. **יִרְעִיב**; Suf. **יִרְעִיבָהּ**.

⁷⁴⁵⁸ **רָעַב** Hambre (Deut. 28:48). — Suf. **רָעַבָהּ**.

⁷⁴⁵⁷ **רָעִיב** Hambriento (2 Rey. 7:12; la RVA traduce “tenemos hambre”, en lugar de “estamos hambrientos”). — Fem. **רָעִיבָהּ**; Pl. **רָעִיבִים**.

⁷⁴⁵⁹ **רָעִיבֹן** Hambre (Gén. 42:19; Sal. 37:19). — Const. **רָעִיבֹן**.

⁷⁴⁶⁰ **רָעַד** QAL: Temblar (Sal. 104:32). — Impf.vaif. **וַתִּרְעַד**.

HIFIL: Temblar (Dan. 10:11; Esd. 10:9). — Part. **מִרְעִידִים, מִרְעִיד**.

⁷⁴⁶¹ **רָעַד** Pánico, temblor (Exo. 15:15; Sal. 55:6/5). — Paus. **רָעַד**.

— **רָעַדָהּ** Estremecimiento, temblor (Isa. 33:14; Sal. 2:11).

⁷⁴⁶² (I) **רָעָה** QAL: 1) Pacer (Gén. 41:2). 2) Apacentar, gobernar (Jer. 2:8 — Ver la nota RVA; Miq. 5:5/6; Otros traducen “quebrantar” — Ver nota RVA). 3) Apacentar, impartir conocimiento (Prov. 10:21). 4) Apacentarse, estar ocupado en (Prov. 15:14). 5) Part.: *roéh* = pastor (Gén. 4:2); *roáh* = pastora (Gén. 29:9). — Perf. **רָעָה, רָעָהּ**; Suf. **רָעִיתִים**; Impf. **יִרְעֶה, יִרְעֶנָה** (Observe que el Impf. comparte formas con II **רָעָה**); Suf. **יִרְעֶם**; Impv. **רָעֵה, רָעֵהּ**; Suf. **רָעִים**; Inf. **רָעוּת**; Suf. **רָעוּתוֹ**; Part. **רָעָה**; Const. **רָעָה**; Fem. **רָעָהּ**; Suf. **רָעִי**; Pl. **רָעִים**; Const. **רָעִי**; Suf. **רָעִיהֶם**; Fem. **רָעִיהֶם**.

⁷⁴⁶³ (II) **רָעָה** QAL: Juntarse con (Prov. 13:20; 28:7). — En Job 24:21 **רָעָה** parece ser una confusión con una forma del verbo **רָעַע** (I o II). La RVA traduce “aflige”. — Part. **רָעָה**.

PIEL: Asistir a alguien como compañero o como *best man* en la ceremonia de bodas (Jue. 14:20). — Perf. **יִרְעָה**.

HITPAEL: Hacer amistad con (Prov. 22:24). — Impf. **וַתִּרְעֶה**.

— **רָעָה** 1) Mal, daño (Gén. 26:29; 1 Sam. 23:9; Sal. 35:4). 2) Maldad (Gén. 6:5). 3) Mal, desastre (Gén. 19:19). 4) Cosa que causa disgusto: *va-yerá la-hém raáh guedoláh* = y les ocasionó un gran

disgusto, es decir, se disgustaron en extremo (Neh. 2:10). — Const. רַעַת; Suf. רַעַתִּי; Pl. רַעוֹת; Suf. רַעוֹתֵיכֶם.

— רַעָה Prójimo, amigo (2 Sam. 12:11; 15:37; Prov. 3:28). — Sing.suf. רַעִיךָ; Fem. רַעָה (Ver allí).

⁷⁴⁶⁴ רַעָה Compañera (Sal. 45:15/14. — Sobre la forma רַעִיִּי en Jue. 11:37 ver allí. — Mas. רַעוֹתִי, רַעוֹתֶיךָ; Suf.pl. רַעוֹתֶיךָ.

⁷⁴⁶⁵ רַעָה 1) En Isa. 24:19, en lugar de רַעָה se sugiere leer רַע (Inf. de I רַעַע), que se traduce “destrozar”. 2) En Prov. 25:19 la palabra רַעָה es variante de רַעָה (Pual de I רַעַע). Otros la vocalizan רַעָה, “malo”.

⁷⁴⁶⁸ (I) רַעוֹת Vecina: a) *isháh meét reutáh* = cada mujer [pida] de su vecina (Exo. 11:2). b) *isháh reutáh* = cada una a su compañera (Jer. 9:19). c) *li-r'utáh ha-továh mi-ménah* = a su compañera mejor que ella o a otra mejor que ella (Est. 1:19). — Suf. רַעוֹתֶיךָ.

⁷⁴⁶⁹ (II) רַעוֹת Acto de aspirar; *reút rúaj* = aspirar el viento, es decir, correr tras el viento o lo que no es consistente (Ecl. 1:14; Ver nota RVA).

⁷⁴⁷⁰ (AR) רַעוֹת 1) Decisión (Esd. 5:17). 2) Voluntad de Dios (Esd. 7:18).

⁷⁴⁷¹ רַעִי Pasto: *esrím baqár reí* = veinte vacunos de pasto, es decir, criados con pasto o hierba cortada (1 Rey. 5:3/4:23).

* ⁷⁴⁷⁴ רַעִיָּה Amada, compañera (Cant. 1:9). — Suf. רַעִיָּתִי.

⁷⁴⁷⁵ רַעִיוֹן Conflicto (Ecl. 1:17). — *rayón lev* = conflicto de corazón (Ecl. 2:22).

⁷⁴⁷⁶ (AR) רַעִיוֹן Pensamiento (Dan. 2:29). — Pl.const. רַעִיוֹנִי; Suf. רַעִיוֹנִי, רַעִיוֹנֶךָ (Kativ רַעִיוֹנֶיךָ), רַעִיִּי נִיִּי.

— רַעִיִּיִּי En Jue. 11:37 la forma רַעִיִּיִּי es leída por el Qere como רַעוֹתִי. El Ketiv probablemente se vocaliza רַעִיִּיִּי. El Qere apunta a רַעָה (Ver allí) y el Ketiv apunta a רַעִיָּה (Ver allí).

⁷⁴⁷⁷ רַעַל [NIFAL]: Aturdirse: En Hab. 2:16, en lugar de וְהָעֵרַל se sugiere leer וְהָרַעַל, “aturdete”.

HOFAL: Estremecerse (Nah. 2:4). — Perf. **הִרְעִילִי**.

⁷⁴⁷⁸ **רַעַל** Vértigo (Zac. 12:2).

* ⁷⁴⁷⁹ **רַעָף־הַ** Velo (Isa. 3:19). — Pl. **רַעָפוֹת**.

— (I) **רָעַם** QAL: Rugir con el sonido de la tormenta (Sal. 96:11). — Impf. **יִרְעַם**.

HIFIL: Tronar, causar truenos y rugido de tormenta (1 Sam. 2:10). — Perf. **הִרְעִים**; Impf. **יִרְעַם**.

⁷⁴⁸¹ (II) **רָעַם** QAL: Ser abatido (Eze. 27:35). — Perf. **רָעַמוּ**.

HIFIL: Confundir, perturbar (1 Sam. 1:6; la RVA traduce “humillar”). — Inf.suf. **הִרְעִמָה** (léase **הִרְעִימָה**).

⁷⁴⁸² **רָעַם** Trueno (Isa. 29:6). — *séter ráam* = lo oculto del trueno — se refiere a las nubes que producen truenos (Sal. 81:8/7). — Suf. **רָעַמָּה**.

⁷⁴⁸³ **רַעְמָה** Crin del caballo (Job 39:19).

— **רָעַן** PALEL: Estar frondoso (Job 15:32). — Perf. **רָעַנְנָה**.

⁷⁴⁸⁸ **רָעַנָן** Frondoso, lleno de hojas (1 Rey. 14:23). — Fem. **רָעַנְנָה**; Pl. **רָעַנְנִים**.

⁷⁴⁸⁷ (AR) **רָעַנָן** Próspero, floreciente (Dan. 4:1/4).

⁷⁴⁸⁹ (I) **רָעַע** QAL: 1) ¿Quedar arruinado? (Jer. 11:16; aunque algunos, en lugar de **וְרָעַע**, “y quedarán arruinadas”, leen **וְרָעַרְוּ**, “y arderán”). 2) Ser desagradable, ocasionar un disgusto: *va-yerá la-hém raáh guedoláh* = y les ocasionó un gran disgusto, es decir, se disgustaron en extremo (Neh. 2:10). 3) Hacer algo malévolamente: *ve-raáh einéja be-ajíja* = y tu ojo mira malévolamente a tu hermano (Deut. 15:9; la RVA traduce: “y mires malévolamente a tu hermano”). 4) Estar descontento o afligido: *lámah yerá levavéja* = ¿Por qué está afligido tu corazón? (1 Sam. 1:8; Comp. Neh. 2:3). 5) Irle mal las cosas a alguien (Sal. 106:32). 6) Ser peor: *ve-raáh lejá zot mi-kól ha-raáh* = y esto será peor para ti que todos los males (2 Sam. 19:8). — En Isa. 8:9, en lugar de **וְרָעַע** la RVA lee **וְרָעַע**, “sabad” (Ver nota RVA). — Perf. **רָעַע**, **רָעַעְוּ**; Impf. **יִרְעַע**, **יִרְעַעְוּ**; Vaif. **וְיִרְעַע**; Impv. **רָעַע**; Inf. **רָעַע**.

NIFAL: Ser afligido, sufrir daño (Prov. 13:20). — En Prov. 11:15, en lugar de **רַע יְרוּעַ** se sugiere leer **רַע יְרוּעַ**, “ciertamente será afligido”. — Impf. **יִרַע**.

HIFIL: 1) Hacer daño o una maldad (Gén. 19:7). 2) Afligir, traer calamidad (1 Rey. 17:20). 3) Hacer obras malvadas: *herá maalál* (Miq. 3:4). 4) Hacer lo malo: *herá laasót* (1 Rey. 14:9). 5) Part. se traduce “malhechor” (Isa. 1:4). — Perf. **הִרְעוֹת, הִרְעוֹתָם, הִרְעוּ**; Impf. **יִרַע**; Vaif. **יִרְעַ**; Inf. **הִרְעַ**; Part. **מִרְעַ**; Pl. **מִרְעִים**.

— (II) **רַעַ** QAL: Romper, quebrantar, destrozar (Jer. 15:2; Sal. 2:9). — a) En Isa. 24:19, en lugar de **רַעַ הִתְרַעְעָה** léase **רַעַ הִתְרַעְעָה**, “será completamente destrozada”. b) En Miq. 5:5/6 la nota RVA traduce más adecuadamente: “quebrantarán”. Pero es posible derivar la forma **רַעַ** de la raíz I **רַעַ**. — Perf. **רַעַ**; Impf. **יִרַע**; Suf. **תִּרְעַם**; Inf. **רַעַ** (en los Rollos del M. M. y en un manuscrito; ver arriba el caso de Isa. 24:19).

HITPOLEL: 1) Ser destrozado (Isa. 24:19). 2) Destruirse mutuamente: En Prov. 18:24 la RVA traduce el verbo parafrásticamente: “para su propio mal”. — Perf. **הִתְרַעְעָה**; Inf. **הִתְרַעַע**.

⁷⁴⁹⁰ (AR) **רַעַ** PEAL: Despedazar (Dan. 2:40). — Impf. 3 Fem. **תִּרְעַ**.

PAEL: Despedazar (Dan. 2:40). — Part. **מִרְעַע**.

⁷⁴⁹¹ **רַעַ** QAL: Fluir, gotear, destilar (Sal. 65:12/11; Prov. 3:20). — Impf. **יִרְעַפּוּ**.

HIFIL: Hacer o dejar gotear, destilar (Isa. 45:8). — Impv. **הִרְעִיפוּ**.

⁷⁴⁹² **רַעַ** QAL: Quebrantar, castigar (Exo. 15:6; Jue. 10:8). — Impf. **תִּרְעַצּוּ, תִּרְעַצּוּ**.

⁷⁴⁹³ (I) **רַעַ** QAL: Temblar, estremecerse (2 Sam. 22:8; Joel 2:10; Eze. 27:28). — Perf. **רַעַשָׁה**; Impf. **תִּרְעַשׂ**; Vaif. **יִרְעַשׂוּ**; Part. **רַעַשִׁים**.

NIFAL: Estremecerse (Jer. 50:46). — Perf. **נִרְעַשָׁה**.

HIFIL: 1) Hacer temblar (Isa. 14:16). 2) Hacer brincar a un animal (Job 39:20). — Perf. **הִרְעַשְׁתִּי**; Part. **מִרְעִישׁ**.

— (II) **רַעַ** QAL: Ser copioso, ser abundante (Sal. 72:16). — Impf. **יִרְעַשׂ**.

⁷⁴⁹⁴ **רַעַ** 1) Terremoto (1 Rey. 19:11). 2) Alboroto, retumbo (Jer. 10:22; 47:3). — Paus. **רַעַשׁ**.

⁷⁴⁹⁵ **רָפָא** QAL: 1) Sanar a alguien (Gén. 20:17; 2 Rey. 20:5). 2) El Part. se traduce “médico” (Gén. 50:2). — *rof’ei elil* = médicos inútiles (Job 13:4). — En Eze. 47:8, en lugar del Qere **וְנִרְפִּי** se prefiere el Ketiv **וְנִרְפְּאִי**, “serán saneadas”. — Perf. **רָפָא**; Suf. **רָפְּאִים**; Impf. **יִרְפָּא**; Suf. **אֶרְפְּאֵהוּ**; Impv. **רָפֵא**; Suf. **רָפְּאִי**; Inf. **לְרַפֵּא**; Suf. **רָפְּאִי**; Abs. **רָפּוּא**; Part. **רוֹפֵא**; Suf. **רָפְּאֵהוּ**; Pl. **רָפְּאִים**.

NIFAL: 1) Ser sanado (Isa. 53:5). 2) Sanarse (Lev. 13:18). 3) Ser saneada el agua (2 Rey. 2:22). — Perf. **נִרְפָּא**, **נִרְפְּאִי**, **נִרְפְּאֵהוּ** (Ketiv en Eze. 47:8); Impf. **אֶנְרַפֵּא**; Vaif. **וְנִרְפְּאִי**; Inf. **הִנְרַפֵּא** (Muchas formas se conjugan como si la raíz fuera **רַפַּה**, **נִרְפְּתָה**, **רַפָּה**, **וְנִרְפְּתָה**, **הִנְרַפְּתָה**).

PIEL: 1) Sanear (2 Rey. 2:21). 2) Reparar, restaurar el altar (1 Rey. 18:30). 3) Compensar por el tiempo que dura la curación de una persona obligada a quedar inactiva (Exo. 21:19; Ver nota RVA). — Perf. **רָפְּאֵתִי**, **רָפְּאֵתָם**; Impf. **יִרְפֵּא**; Vaif. **וְיִרְפֵּא** (= **וְיִרְפְּאִי**); Inf. **רַפֵּא**.

HITPAEL: Curarse de algo (2 Rey. 8:29). — Inf. **הִתְרַפֵּא**.

⁷⁵⁰⁰ **רִפְּאִית** Medicina, curación (Prov. 3:8).

⁷⁴⁹⁶ **רָפְּאִים** 1) Sombras de los muertos (Isa. 26:14; la RVA traduce: “han fallecido”). 2) Refaítas, antiguos y legendarios habitantes de la tierra de Canaán (Gén. 15:20).

⁷⁵⁰² **רָפַד** QAL: Extenderse, arrastrarse (Job 41:22/30). — Impf. **יִרְפֹּד**.

PIEL: 1) Extender, tender la cama (Job 17:13). 2) Refrescar (Cant. 2:5). — Perf. **רָפְּדֵתִי**; Impv. **רַפְּדוּנִי**.

⁷⁵⁰³ **רָפַה** QAL: 1) Desistir de hacer algo (Exo. 4:26). 2) Aplacarse: *az raftáh rujám* = entonces se aplacó su espíritu, es decir, se aplacó su enojo (Jue. 8:3). 3) Debilitarse la luz del día, irse acabando el día (Jue. 19:9). 4) Debilitarse las manos o las fuerzas, perder el valor o el coraje (2 Sam. 4:1). 5) Doblegar bajo el efecto de las llamas (Isa. 5:24). — Perf. **רָפַה**, **רָפּוּ**; Impf. **יִרְפֶּה**, **תִּרְפֶּינָה**; Vaif. **וְיִרְפֶּה**.

NIFAL: Estar ocioso (Exo. 5:8, 17). — Part.pl. **נִרְפִּים**.

PIEL: 1) Aflojar el cinturón (Job 12:21). 2) Bajar las alas (Eze. 1:24). 3) Desmoralizar, hacer perder el valor: *hu merapéh et yedéi anshéi ha-miljamáh* = él debilita las manos de los hombres de guerra, es decir, los desmoraliza (Jer. 38:4; Esd. 4:4). — Perf. **רָפַה**; Impf. **תִּרְפֶּינָה**; Part. **מְרַפֵּא** (léase **מְרַפֶּה**); Pl. **מְרַפִּים**.

HIFIL: 1) Abandonar, desamparar, desistir de algo (Deut. 4:31; Sal. 138:8). 2) Dejar a alguien la iniciativa: *héref mi-méni ve-ashmidém* = déjame que los destruya (Deut. 9:14). 3) Dejar de preocuparse por alguien (Job 7:19). 4) Dejar de hacer algo (Neh. 6:3). 5) Dejar a alguien solo, dejarlo de su cuenta (Jue. 11:37; 2 Rey. 4:27). — a) *al téref yadéja me-avadéija* = no abandones a tus siervos (Jos. 10:6). b) *héref ve-aguídah lejá et ashér dibér YHVH eláy* = déjame que te declare lo que me ha dicho YHVH (1 Sam. 15:16). c) *héref yadéja* = ¡Detén tu mano! (2 Sam. 24:16). — Impf. תִּרְף; Suf. תִּרְפוּ, תִּרְפֵּי, תִּרְפִּי; Impv. תִּרְפֵּה, תִּרְפִּי.

HITPAEL: 1) Demostrar ser negligente (Jos. 18:3; Prov. 18:9). 2) Desmayar, mostrarse desalentado (Prov. 24:10). — Perf. תִּתְרַפֵּי; Part. מִתְרַפֶּה.

⁷⁵⁰⁴ רָפָה *Débil* (Núm. 13:18). — *reféh yadáyim* = desalentado (2 Sam. 17:2). — Const. רָפָה; Fem.pl. רַפּוֹת.

* ⁷⁵⁹⁹ רְפוּאָה 1) Medicina, remedio (Jer. 46:11). 2) Sanidad, curación: En Jer. 30:13 se cree que la palabra תַּעֲלָה que sigue a la palabra רְפוּאוֹת es glosa porque también significa “curación” (Ver allí). También es posible leer רְפוּאוֹת תַּעֲלָה, “curación total” (con plena restauración de los tejidos biológicos). La RVA traduce “remedio eficaz” (Lit., “remedios que producen la curación”). — Pl. רְפוּאוֹת.

* ⁷⁵⁰⁷ רְפִידָה Respaldo de una litera (Cant. 3:10). — Suf. רְפִידָתוֹ.

⁷⁵¹⁰ רְפִיוֹן Debilidad: *rifión yadáyim* = debilidad de las manos, es decir, desaliento (Jer. 47:3).

— רַפַּשׁ Ver רַפַּס.

⁷⁵¹² (AR) רַפַּס PEAL: Pisotear (Dan. 7:7, 19). — Part.fem. רַפְּסָה.

⁷⁵¹³ רַפְּסָדוֹת Balsas (2 Crón. 2:15/16).

⁷⁵¹⁴ רַפַּף POAL: Estremecerse (Job 26:11). — Impf. יִרְפַּף.

— מִתְרַפֶּקֶת HITPALEL: Recostarse, inclinarse sobre (Cant. 8:5). — Part.fem. מִתְרַפֶּקֶת.

⁷⁵¹⁵ תַּרְפְּשׁוֹן, תַּרְפַּס QAL: Enlodar las aguas (Eze. 32:2; 34:18). — Impf. תַּרְפַּס.

NIFAL: Estar turbio, estar enlodado (Prov. 25:26). — Part. נִרְפָּשׁ.

[HITPAEL]: 1) En Sal. 68:31/30, en lugar de **מִתְרַפֵּס** léase **תִּרְפֵּס** (la **ת** es ditto de la **ת** de la palabra **עַמִּים** que le precede). 2) En Prov. 6:3, la aparente forma Hitpael de **הִתְרַפֵּס** y el sentido controversial de su contexto se deben quizás a una mala división de las palabras. En lugar de **לִךְ** **הִתְרַפֵּס וְרֵחֶב רַעֲיֶךָ** se sugiere leer así: **לִכָּה תִרְפֵּה סוּרָה מִרַעֲךָ**, “anda, desiste y apártate de tu prójimo”. La trad. de la RVA, “anda, humíllate, importuna a tu prójimo” es conjetural y traduce la forma Hitpael de **רַפֵּס** como “humillarse” (Lit.: “pisotearse a sí mismo”).

⁷⁵¹⁶ **רַפֵּשׁ** Cieno (Isa. 57:20).

* ⁷⁵¹⁷ **רֶפֶת** Establo de las vacas (Hab. 3:17). — Pl. **רֶפְתִּים**.

— (I) **רָצָא** [QAL]: En Eze. 1:14, en lugar de **רָצוּא** se sugiere leer **יָצוּא** (Observe la confusión de **י** con **ר**).

— (II) **רָצָא** [QAL]: En Eze. 43:27, en lugar de **רָצְאָתִי** léase **רָצִיתִי** (Ver abajo I **רָצָה**).

⁷⁵²⁰ **רָצָה** PIEL: Mirar con hostilidad (Sal. 68:17/16). — Impf. **תִּרְצֹדֶנּוּ**.

⁷⁵²¹ (I) **רָצָה** QAL: 1) Querer, aceptar, agradarse de (Amós 5:22; Miq. 6:7; Sal. 149:4). 2) Tratar a alguien favorablemente, mostrar favor, ser propicio a (Gén. 33:10; Sal. 85:2/1). 3) Complacerse con alguien o algo, hacerse amigo de (Sal. 50:18; 62:5; 1 Crón. 28:4). — En 2 Sam. 3:12, posiblemente la forma corta de **אַרְצָה** deba leerse **אַרְץ** (1 Pers. Impf. de **רָצָה**), en lugar de **אַרְץ**, “tierra”. Luego, la expresión *le-mí eréts* no se traduciría “¿De quién es la tierra?” sino: “¿A quién más he de preferir?” Esta traducción hace sentido con lo que sigue: “Hazalianza conmigo”. — a) *yehí retsúi ejáv* = sea querido por sus hermanos, sea favorito de ellos (Deut. 33:24). b) *ratsúi le-róv ejáv* = querido por la mayoría de sus hermanos. c) *ad yirtséh yomó* = hasta que haya disfrutado su día (Job 14:6). — Perf. **רָצָה**, **רָצִיתִי** (¡Ojo!); Suf. **רָצָם**; Impf. **יִרְצָה**; Vaif. **וְתִרְצֵךְ**; Suf. **אַרְצֵם**; Impv. **רָצֵה**; Inf. **רָצֵה**; Suf. **רָצְתוּ**; Part. **רוֹצֵה**; Suf. **רָצָם**; Pas. **רָצִי**; Const. **רָצִי**.

NIFAL: Ser aceptado, ser tratado como aceptable (Lev. 7:18). — Perf. **נִרְצָה**; Impf. **יִרְצָה**.

PIEL: Pedir favores, poner a alguien en actitud benevolente (Job 20:10). — Impf. **יִרְצִי**.

HITPAEL: Ganarse el favor de hacerse aceptable a una persona (1 Sam. 29:4). — Impf. **יִתְרַצֵּה**.

— (II) **רצה** QAL: 1) Ser sometido a castigo por sus iniquidades (Lev. 26:43). 2) Disfrutar de algo (Lev. 26:34; 2 Crón. 36:21). — Perf. **רצתה**; Impf. **תרצה**, **תרץ**, **ירצו**.

NIFAL: Ser pagada la deuda, ser perdonada (Isa. 40:2). — Perf. **נרצה**.

HIFIL: Disfrutar de (Lev. 26:34; aquí, en lugar de **הרצתה** se sugiere leer **הרצתה**, que tiene el mismo sentido de Qal **רצה**).

[HOFAL]: Ser contado: En Sal. 139:16, en lugar de **יצרו** se sugiere leer **ירצו**, así: *yamím yurtsú ve-ló ejád me-hém* se traduciría: “fueron contados los días sin que faltase uno solo de ellos”.

⁷⁵²² **רצון** 1) Favor, buena voluntad (Prov. 14:9, 35). 2) Deseo, gusto (Sal. 145:19; Est. 1:8). 3) Algo que es agradable (Prov. 10:32). 4) Arbitrariedad, desenfreno (Gén. 49:6). — a) *yom ratsón* = día agradable (Isa. 58:5). b) *et ratsón* = tiempo [favorable] de la buena voluntad (Sal. 69:14/13; Isa. 49:8; Comp. 61:2). — Const. **רצון**; Suf. **רצונו**.

⁷⁵²³ **רצח** QAL: 1) Asesinar (1 Rey. 21:19). 2) El Part. se traduce como “homicida” (Núm. 35:6). — Perf. **רצח**; Suf. **רצחו**; Impf. **תרצח**; Inf. **רצח**; Part. **רצח**.

NIFAL: Ser asesinado (Jue. 20:4). — Impf. **ארצח**; Part. **נרצח**.

PIEL: 1) Asesinar (Ose. 6:9). 2) El Part. se traduce “homicida” (2 Rey. 6:32). — Impf. **ירצחו**; Part. **מרצח**, **מרצחים**.

⁷⁵²⁴ **רצח** 1) En Sal. 42:11/10, en lugar de **ברצח** se sugiere leer **ברצי**, “mientras quebrantan” (huesos). 2) En Eze. 21:27/22, en lugar de **ברצח** léase **ברצר**, “con griterío”.

— **רצי** En Sal. 68:31/30, en lugar de **ברצי** se sugiere leer **ברצי**, “en los que anhelan” (la plata). Observe el paralelo con el verbo **יחפצו** en el segundo hemistiquio.

⁷⁵²⁶ **רצי** En 2 Rey. 11:13 se trata del plural **רצים** (Ver bajo **רוץ**).

⁷⁵²⁷ **רצע** QAL: Horadar (Exo. 21:6). — Perf. **רצע**.

⁷⁵²⁸ **רצה** QAL: Posiblemente deba traducirse “acolchar”. La RVA traduce en términos generales “decorar” (Cant. 3:10). — Part.pas. **רצוה**.

⁷⁵²⁹ **רָצַף** Carbón encendido, brasas: *ugát retsafím* = torta cocida sobre las brasas (1 Rey. 19:6). —

Fem. **רָצְפָה**; Pl. **רָצְפִים**.

⁷⁵³⁰ (I) **רָצְפָה** Ver **רָצַף**.

⁷⁵³¹ (II) **רָצְפָה** Enlosado, pavimento (Eze. 40:17; 2 Crón. 7:3; Est. 1:6).

⁷⁵³³ **רָצַץ** QAL: 1) Maltratar (1 Sam. 12:3; la RVA traduce “oprimir”). 2) Destrozar: *qanéh ratsús* = caña cascada o destrozada (2 Rey. 18:21). — a) En 2 Rey. 23:12, en lugar de **וַיִּרְץ מִשָּׁם** se sugiere leer **וַיִּרְצֵם שָׁם**, “los destrozó allí” (Ver bajo Piel). b) En Isa. 42:4, en lugar de **וַיִּרְץ** léase **וַיִּרְצֵם**, “se debilitará” (la RVA traduce “desalkentará” — Ver bajo Nifal). — Perf. **רָצַץ**; Suf. **רָצְתָּ**; Impf.vaif. **וַיִּרְץ** (pero vea arriba el comentario de esta forma verbal de 2 Rey. 23:12); Part.fem.pl. **רָצְצוֹת**; Pas. **רָצְצָה**; Const. **רָצְצָה**; Pl. **רָצְצִים**.

NIFAL: 1) Debilitar (Isa. 42:4; Ver bajo Qal). 2) Quebrarse, destrozarse (Eze. 29:7; Ecl. 12:6). — Perf. **נִרְצָה**; Impf. **נִרְצָה**.

HIFIL: Destrozar (Jue. 9:53). — Impf.vaif. **וַיִּתְרַץ** (que también se puede vocalizar como Qal: **וַיִּתְרַץ** o **וַיִּתְרַץ**).

PIEL: 1) Machacar, destrozar (Sal. 74:14; posiblemente también 2 Rey. 23:12 — Ver arriba bajo Qal). 2) Oprimir, maltratar (Job 20:19; 1 Crón. 16:16). — Perf. **רָצַץ**, **רָצְצָה**; Impf.vaif. **וַיִּרְצֵם**.

POLEL: Oprimir (Jue. 10:8). — Impf.vaif. **וַיִּרְצְצוּ**.

HITPOLEL: Empujarse uno a otro (Gén. 25:22). — Impf.vaif. **וַיִּתְרַצְצוּ**.

* ⁷⁵³⁴ (I) **רַק** En Gén. 41:19 y 27, en lugar de la palabra **וְרַקוֹת** léase **וְרַקוֹת**, “y flacas”.

⁷⁵³⁵ (II) **רַק** Sólo, solamente (Gén. 6:5). — a) *raq ashér* = excepto lo que (Gén. 14:24). b) *raq et bení lo tashév shámah* = solamente que no hagas volver a mi hijo allá (Gén. 24:8).

— **רַק** Ver **רִיק**.

⁷⁵³⁶ **רָק** 1) Esputo (Isa. 50:6). 2) Saliva (Job 7:19). — Suf. **רָקִי**.

⁷⁵³⁷ **רָקַב** QAL: Pudrirse (Isa. 40:20; Prov. 10:7). — Perf. **רָקַב**; Impf. **וַיִּרְקַב**; Inf. **רָקֹב**.

⁷⁵³⁸ רָקַב Podredumbre, carcoma (Hab. 3:16; Prov. 12:4). — En Job 13:28, en lugar de רָקַב se sugiere leer רָקַב, “odre”. — Const. רָקַב.

⁷⁵³⁹ רָקַבּוֹן Corrosión (Job 41:19/27).

⁷⁵⁴⁰ רָקַד QAL: Bailar (Ecl. 3:4). — Perf. רָקַדְתָּ; Impf. תִּרְקַדְתָּ; Inf. רָקֹד.

PIEL: Danzar (Isa. 13:21). — Impf. יִרְקַדְתָּ; Part. מִרְקֹדֶה, מִרְקֹדֵה.

HIFIL: Hacer saltar, brincar (Sal. 29:6). — Impf.vaif. וַיִּרְקֹדֶם.

⁷⁵⁴¹ רָקַת 1) Sien (Jue. 4:21). 2) Mejilla (Cant. 4:3; 6:7). — Suf. רָקַתְּךָ, רָקַתְּךָ.

⁷⁵⁴³ רָקַח QAL: Preparar perfumes y ungüentos para la unción (Exo. 30:25; 1 Crón. 9:30). — Impf. רָקַחְתָּ; Part. רֹקֵחַ; Const.pl. רֹקְחֵי.

[PUAL]: En 1 Crón. 16:24, en lugar de מִרְקָחִים se sugiere leer מִרְקָחִים, “ungüentos”.

[HIFIL]: En Eze. 24:10, en lugar de leer וַיִּהְיֶה הַמִּרְקָחָה se sugiere leer וַיִּהְיֶה הַמִּרְקָח, “y vacía el caldo”.

⁷⁵⁴⁴ רָקַח Especia en polvo que se añade al vino: *yáyin ha-réqaj* = vino aromático.

⁷⁵⁴⁵ רָקַח Especies que se combinan con el aceite para la santa unción: *róqaj mirqájat* = ungüento combinado con especias (Exo. 30:25).

* ⁷⁵⁴⁶ רָקַח Perfumador, perfumista (1 Sam. 8:13; Neh. 3:8). — Pl. רָקַחִים; Fem. רָקַחֹת.

* ⁷⁵⁴⁷ רָקַח Perfume disuelto en aceite (Isa. 57:9). — Pl.suf. רָקַחֶיךָ.

⁷⁵⁴⁹ רָקִיעַ Bóveda del cielo, firmamento (Gén. 1:6). — Const. רָקִיעַ. Ver también bajo רָקַע.

⁷⁵⁵⁰ רָקִיק Galleta (Exo. 29:23). — *reqiqéi matsót* = galletas de matsot, es decir, sin levadura (Exo. 29:2). — Const. רָקִיק; Const.pl. רָקִיקִי.

⁷⁵⁵¹ רָקַם QAL: Bordar (Exo. 26:36; el Part. se traduce “bordador”). — Part. רָקֵם.

PUAL: Ser entretejido, ser bordado (Sal. 139:15). — Perf. רָקַמְתָּ.

⁷⁵⁵³ **רִקְמָה** 1) Vestido de colores variados (Eze. 16:10). 2) Plumaje de variados colores (Eze. 17:3). — a) *riqmatáyim* = ¿bordado por ambos lados? (Jue. 5:30). b) *avnéi fuj ve-riqmáh* = piedras de turquesa y de mosaico (1 Crón. 29:2; la RVA traduce: “y de diversos colores”). — Suf. **רִקְמָתָי**; Pl. **רִקְמוֹת**; Dual, **רִקְמַתַּיִם**.

⁷⁵⁵⁴ **רָקַע** QAL: 1) Aplastar, pisotear, golpear con la planta del pie (2 Sam. 22:43; Eze. 6:11). 2) Extender la tierra (Isa. 42:5). — Impf. **אֶרְקַעֵם**; Impv. **רָקַע**; Inf. **רָקַעַךְ**; Part.const. **רָקַע**.

PIEL: 1) Extender láminas mediante martillado (Exo. 39:3; Núm. 17:4). 2) Recubrir algo con láminas de metal (Isa. 40:19). — Impf.suf. **יִרְקַעְנִי**; Vaif. **וַיִּרְקַעַנִי**; Suf. **וַיִּרְקַעֵם**.

PUAL: Ser laminado (Jer. 10:9). — Part. **מִרְקָע**.

HIFIL: Extender metal laminado a golpe de martillo (Job 37:18). — Impf. **תִּרְקַעֵךְ**.

* ⁷⁵⁵⁵ **רִקְעָה** Láminas de metal martillado (Núm. 17:3). — Const.pl. **רִקְעֵי**.

⁷⁵⁵⁶ **רָקַק** QAL: Escupir (Lev. 15:8). — Impf. **יִרְקַק**.

— **רָשׁ** Pobre (ver bajo **רוּשׁ**).

* ⁷⁵⁵⁸ **רָשִׁיוֹן** Autorización (Esd. 3:7).

— **רָאשִׁית** Ver **רִשִׁית**.

⁷⁵⁵⁹ **רָשַׁם** QAL: Registrar (Dan. 10:21). — Part.pas. **רָשֻׁם**.

⁷⁵⁶⁰ (AR) **רָשַׁם** PEAL: 1) Firmar (Dan. 6:9, 13). 2) Escribir, grabar (Dan. 5:24). — Perf. **רָשַׁם**, **רָשַׁמְתָּ**; Impf. **תִּרְשַׁם**; Pas. **רָשִׁים**.

⁷⁵⁶¹ **רָשַׁע** QAL: 1) Actuar impiamente, incurrir en culpabilidad (1 Rey. 8:47). 2) Apartarse impiamente de: *ve-ló rasháti me-Elohái* = y no me he apartado impiamente de mi Dios (2 Sam. 22:22). — Perf. **רָשַׁעְתִּי**, **רָשַׁעְנוּ**; Impf. **תִּרְשַׁע**, **תִּרְשַׁעְנָה**.

HIFIL: 1) Actuar impiamente (Sal. 106:6; 2 Crón. 20:35). 2) Incurrir en culpabilidad con respecto a, violar un pacto: *marshíei brit* = los que violan el pacto (Dan. 11:32). 3) Ser dado a la impiedad: *hirshía laasót* (2 Crón. 20:35). 4) Condenar, declarar culpable a alguien (1 Rey. 8:32). 5) Dejar que

alguien sea condenado (Sal. 37:33). — Perf. **הִרְשִׁיעַ**; Impf. **יִרְשָׁע**, **תִּרְשָׁע**; Suf. **יִרְשָׁעִי**; Inf. **הִרְשִׁיעַ**; Part. **מִרְשָׁע**; Const.pl. **מִרְשָׁעִי**.

⁷⁵⁶² **רָשָׁע** Impiedad (1 Sam. 24:14; Prov. 16:12). — a) *anshéi résha* = hombres de impiedad, hombres impíos (Job 34:8). b) *otsrót résha* = tesoros de impiedad, es decir, logrados impiamente (Miq. 6:10). — Paus. **רָשָׁע**; Suf. **רָשָׁעוּ**; Pl. **רָשָׁעִים**.

⁷⁵⁶³ **רָשָׁע** Culpable, injusto (Gén. 18:23; Exo. 2:13; 1 Rey. 8:32). — *rashá la-mút* = que está condenado a muerte (Núm. 35:31). b) *mal'áj rashá* = mensajero impío (Prov. 13:17). c) *darkó ha-reshaáh* = su mal camino (Eze. 3:18). d) *anashím reshaím* = hombres malvados (2 Sam. 4:11). — Fem. **רָשָׁעָה**; Pl. **רָשָׁעִים**; Const. **רָשָׁעִי**.

⁷⁵⁶⁴ **רָשָׁעָה** Impiedad, culpabilidad (Deut. 9:4; Eze. 5:6). — Const. **רָשָׁעָה**; Suf. **רָשָׁעָתוּ**.

⁷⁵⁶⁵ (I) **רֶשֶׁף** Brasa: a) *rishféi esh* = brasas defuego (Cant. 8:6). 2) *rishféi qéshet* = ráfagas del arco (Sal. 76:4/3; ésta es una alusión a los dardos).

— (II) **רֶשֶׁף** Fiebre ardiente (Deut. 32:24).

⁷⁵⁶⁷ **רָשַׁע** [POLEL]: En Jer. 5:17 la RVA traduce en términos generales “destruir”, aunque en lugar de **יִרְשָׁע עָרֵי מִבְצָרֶיהָ**: **בְּחָרָב** es posible leer con transposición de esta manera: **בְּחָרָב** **יִרְשָׁע**, “con la espada tomará posesión de las puertas de tus fortificaciones” (Ver Hifil de **יִרְשָׁע**).

PUAL: Ser demolido (Mal. 1:4). — Perf. **רָשַׁעְנוּ**.

⁷⁵⁶⁸ **רָשַׁע** Red: a) Para cazar animales o gente (Eze. 12:13). b) Para decoración (Exo. 27:4). — Paus. **רָשַׁע**; Suf. **רָשַׁעוּ**.

⁷⁵⁶⁹ **רָתוֹק** En Eze. 7:23 la RVA traduce las palabras **עָשָׂה הָרָתוֹק**, “prepara cadenas” (o “haz cadenas”). Se sugiere leer **עָשָׂה הַבְּתוֹק**, “lleva a cabo la masacre” (Ver bajo **בֶּתֶק**).

⁷⁵⁷⁰ **רָתַח** PIEL: Hacer hervir (Eze. 24:5). — Impv. **רָתַח**.

PUAL: Hervir, ser hecho hervir (Job 30:27). — Perf. **רָתַחוּ**.

HIFIL: Hacer hervir (Job 41:23/31). — Impf. **יִרְתִּיחַ**.

— **רִתְּחָה** * En Eze. 24:5, en lugar de **רִתְּחָיָהּ** se sugiere leer **נִתְּחָיָהּ**, “sus pedazos”.

⁷⁵⁷² **רִתְּיוֹת** En 1 Rey. 6:21 el Ketiv tiene **רִתְּיוֹת**, “cadenas”, y es preferible al Qere **רִתְּיוֹת**.

⁷⁵⁷³ **רִתֵּם** QAL: Uncir el caballo al carro (Miq. 1:13). — Impv. **רִתֵּם** (quizás sea mejor vocalizar **רִתֵּם**).

⁷⁵⁷⁴ **רִתְּמִים** Planta de retama (1 Rey. 19:4). — Pl. **רִתְּמִים**.

⁷⁵⁷⁶ **רִתַּק** [NIFAL]: En Ecl. 12:6, en lugar de **יִרְחַק** se sugiere leer **יִנְתַּק**, “se rompa” (Ver Nifal de **נִתַּק**).

PUAL: Ser aprisionado, ser encadenado (Nah. 3:10). — Perf. **רִתְּקוּ**.

⁷⁵⁷⁷ **רִתְּקוֹת** Cadenas (Isa. 40:19).

⁷⁵⁷⁸ **רִתַּת** En Ose. 13:1 esta palabra se suele traducir como “terror”. La primera parte de este versículo podría ser leída así: ... **כְּדִבֵּר אֶפְרַיִם תִּרְתִּי נִשָּׂא הוּא ב**, “cuando Efraín hablaba [de acuerdo con] mi ley, era exaltado en Israel”. Esta traducción cuenta con el respaldo de la LXX, que en lugar de **רִתַּת** lee **תִּרְתַּת**, “leyes” (en griego: διχαίωματα). Esta formulación tiene más sentido que el TM ... **כְּדִבֵּר אֶפְרַיִם רִתַּת נִשָּׂא הוּא ב** que la RVA traduce: “Cuando Efraín hablaba, había terror; era exaltado en Israel”.



— **ש** El nombre de la letra Shin deriva de la palabra hebrea cananea que significa “diente”, y su forma original se asemeja a la de un molar con sus raíces (). Bajo el mismo signo incluimos el material lexicográfico que en otros diccionarios aparece distribuido bajo Shin (**שׁ**) y bajo Sin (**שׂ**), de manera asimilada, por ser básicamente dos fonemas de un mismo sonido original.

— **ש** Prefijo relativo traducido “que” y “quien” (Sal. 135:8). Significa lo mismo que **אֲשֶׁר**. Es vocalizado según la primera vocal de la palabra a la cual se antepone: a) **שֶׁ**: **שֶׁקִּמְתִּי** (Jue. 5:7). b) **שָׁ**: **שָׁאֲתָה** (Jue. 6:7). c) **שׁ**: **שׁהֵם** (Ecl. 3:18). d) **שֵׁ**: **שֵׁעַל** (Jue. 8:26; este último caso es la excepción a la regla, pero es el más común).

— **שא** En Sal. 35:17 la RVA traduce la palabra **מִשְׁאֵיהֶם**, “de sus destrucciones”. Pero se sugiere leer **מִשְׁאֲנִים**, “de los que rugen” (Ver bajo **שאג**). Esto hace juego con lo que sigue: “de los leones”.

⁷⁵⁷⁹ **שאב** QAL: Sacar agua (Gén. 24:11, 13). — Perf. **שָׁאַבְתָּ**; Impf. **אַשְׁאַב**; Vaif. **וַיִּשְׁאַבֵּי**; Impv. **שִׁאַבִּי**; Inf. **שֹׁאַב**; Part. **שֹׁאַב**; Const. pl. **שֹׁאַבִּי**; Fem. **שֹׁאַבַּת**.

⁷⁵⁸⁰ **שאג** QAL: Rugir (Jue. 14:5; Amós 1:2). — Perf. **שָׁאַג**; Impf. **יִשְׁאַג**; Inf. **שֹׁאַג**; Part. **שֹׁאַג**, **שֹׁאַגִּים**.

⁷⁵⁸¹ **שאָגַה** 1) Rugido (Isa. 5:29). 2) Clamor, gemido (Sal. 22:2/1; Job 3:24). — Const. **שֹׁאַגַּת**; Suf. **שֹׁאַגַּתִּי**; Pl.suf. **שֹׁאַגִּי**.

⁷⁵⁸² (I) **שאה** QAL: Quedar desolado (Isa. 6:11). — Perf. **שָׁאַה**.

NIFAL: 1) En Nah. 1:5, en lugar de **וַתִּשָּׂא** se sugiere leer **וַתִּשָּׂא**, “quede desolada”. 2) En Isa. 6:11, en lugar de **וַתִּשָּׂא** se sugiere leer **וַתִּשָּׂא**, “quede”.

HIFIL: Desolar: *le-hash'ót galím* = para desolar montones de ruinas = para convertir en montones de ruinas (Isa. 37:26). — Inf. **לְהַשְׂאוֹת** (Var. **לְהַשְׁאוֹת**).

⁷⁵⁸³ (II) **שאה** NIFAL: Resonar (Isa. 17:12). — Impf. **יִשְׁאַוּ**.

— (III) **שאה** [HITPAEL]: Observar, quedarse mirando (Gén. 24:21; aunque posiblemente lo correcto sea la raíz **שעה** (Ver allí). — Part. **מִשְׁתַּאֵה** (léase **מִשְׁתַּאֵה**).

— **שאה** Ver **שוֹאֵה**.

⁷⁵⁸⁴ **שוֹאֵה** En Prov. 1:27 el Qere lee **שוֹאֵה**, “destrucción” (Ver allí).

⁷⁵⁸⁵ שְׂאוֹל Seol, la morada de los muertos (1 Rey. 2:6; Ver nota RVA). — Var. שָׂאֵל; Loc. שְׂאוֹלָה.

— (I) שְׂאוֹן Desolación (Sal. 40:3/2; la RVA traduce “desesperación”).

⁷⁵⁸⁸ (II) שְׂאוֹן Bullicio (Isa. 5:14; 17:13). — Const. שְׂאוֹן; Suf. שְׂאוֹנָה.

⁷⁵⁸⁹ שְׂאוֹן Ver II שוֹט.

⁷⁵⁹⁰ שְׂאוֹן Despecho, burla: *sheát néfesh* = despecho del alma (Eze. 36:5). — Suf. שְׂאוֹנָה (Var. de שְׂאוֹנָה).

⁷⁵⁹¹ שְׂאוֹן Desolación (Isa. 24:12).

⁷⁵⁹² שָׂאֵל QAL: 1) Preguntar, consultar (Gén. 32:18/17; Deut. 18:11; Jos. 9:14). 2) Pedir, ansiar (Sal. 137:3/2; Isa. 45:11; Jue. 5:25). — *va=yish 'ál et nafshó la-mút* = y pedía a su alma morir = ansiaba morirse (1 Rey. 19:4). 3) Averiguar (Deut. 13:15/14). — a) *va-yish 'ál la-hém le-shalóm* = él les preguntó por su paz, es decir, les preguntó cómo estaban (Gén. 43:27). b) *hiqshíta lish 'ól* = has pedido algo difícil (2 Rey. 2:10). 4) Pedir prestado (2 Rey. 6:5). 5) Buscar (Prov. 20:4). — Perf. שָׂאֵל; Suf. שְׂאוֹלָה; Impf. שְׂאוֹלָה; Impv. שְׂאוֹלָה; Suf. שְׂאוֹלָה; Inf. שְׂאוֹלָה, שְׂאוֹלָה; Part. שְׂאוֹלָה; Pas. שְׂאוֹלָה.

NIFAL: Pedir permiso de alguien para estar ausente (1 Sam. 20:6; Neh. 13:6). — Perf. נִשְׂאֵל, נִשְׂאֵלָה; Inf. נִשְׂאֵל.

PIEL: 1) Consultar (2 Sam. 20:18). 2) Mendigar (Sal. 109:10). — Perf. שִׂנְאֵל; Impf. שִׂנְאֵל.

HIFIL: Conseguir de alguien lo que se le pide: *va-yash 'ilúm* = y les pidieron = les dieron lo que pidieron (Exo. 12:36; 1 Sam. 1:28). — Perf.suf. שִׂנְאֵלָה; Impf.vaif. שִׂנְאֵלָה.

⁷⁵⁹³ (AR) שָׂאֵל PEAL: 1) Pedir (Dan. 2:10; Esd. 7:21). 2) Preguntar (Dan. 2:27; Esd. 5:10). — Perf. שָׂאֵל; Impf.suf. שְׂאוֹלָה; Part. שְׂאוֹלָה.

— שְׂאוֹלָה En Isa. 7:11, en lugar de שְׂאוֹלָה léase שְׂאוֹלָה, “al Seol” (la RVA traduce: “en el Seol”; Ver bajo שְׂאוֹל).

⁷⁵⁹⁶ שְׁאֵלָה Petición (1 Rey. 2:16; Job 6:8). — Suf. שְׁאֵלָתִי (Var. שְׁאֵלָתִי), שְׁאֵלָתֶךָ, שְׁאֵלָתָם.

* ⁷⁵⁹⁵ (AR) שְׁאֵלָה Asunto. — En Dan. 4:14/7 la RVA traduce “decisión”. — Det. שְׁאֵלָתָא.

⁷⁵⁹⁹ שָׁאן PALAL: 1) Estar confiado, estar sin ser molestado (Jer. 30:10). 2) Ser indolente, ser insensible (Isa. 32:9). — *menujót shaananót* = tranquilos lugares de reposo (Isa. 32:18). — Perf. שָׁאֵן; Fem. שְׁאֲנָנִית.

⁷⁶⁰⁰ שָׁאֵן 1) Tranquilo, confiado, campante (Isa. 32:18). 2) Indolente, insensible (Isa. 32:9; Ver nota RVA). Ver más bajo שָׁאן.

— שָׁאֵן En Jer. 30:16; Ver bajo שָׁאֵן.

⁷⁶⁰² שָׁאף QAL: 1) Jadear, absorber el aire y resoplar a la vez, olfatear el viento (Jer. 2:24; Isa. 42:14). 2) Anhelar (Job 7:2; 36:20). 3) Perseguir como un perro que olfatea las huellas de alguien (Sal. 56:2/1 y 3/2). — Perf. שָׁאֵף, שָׁאֵפוּ; Suf. שָׁאֵפְנִי; Impf. יִשְׁאֵף, אֲשָׁאֵף; Vaif. יִשְׁאֵפְהוּ; Inf. יִשְׁאֵף; Part. שָׁאֵפִים.

⁷⁶⁰³ שָׂאָר Levadura (Exo. 12:15).

⁷⁶⁰⁴ שָׂאָר QAL: Quedar (1 Sam. 16:11). — Perf. שָׂאָר.

NIFAL: 1) Quedar, ser dejado, sobrar (Gén. 7:23; Lev. 5:9). 2) Permanecer (Eze. 3:15). — Perf. נִשְׂאָר; Impf. יִנְשָׂאֵר; Vaif. יִנְשָׂאֵרוּ; Part. נִשְׂאָר.

HIFIL: Dejar, quedar, hacer que alguien o algo quede (1 Rey. 15:29; Amós 5:3). — Perf. הִנְשָׂאֵר; Impf. יִנְשָׂאֵר; Inf. הִנְשָׂאֵר.

⁷⁶⁰⁵ שָׂאָר Resto, remanente (Isa. 10:19, 20).

⁷⁶⁰⁶ (AR) שָׂאָר 1) El resto, los otros, los demás (Dan. 2:18; 7:12; Esd. 4:9, 17). 2) Sobra (Dan. 7:7, 19).

⁷⁶⁰⁷ שָׂאָר 1) Carne (Miq. 3:2). 2) El ser, sí mismo (Prov. 11:17; Ver nota RVA). 3) Alimento, carne (Exo. 21:10). 4) Pariente cercano, consanguíneo (Lev. 18:12). — Suf. שָׂאָרִי, שָׂאָרְךָ.

⁷⁶⁰⁸ שָׂאָרָה En Lev. 18:17 léase שָׂאָרָה, “su parienta cercana” (Ver שָׂאָר).

⁷⁶¹⁰ שָׂאָר יָשׁוּב Sear-yasuv, nombre de uno de los hijos del profeta Isaías. Significa: “un remanente volverá” (Isa. 7:3).

⁷⁶¹¹ שְׂאֲרִית 1) La sobra, lo que sobra (Isa. 44:17). 2) Remanente (2 Rey. 19:4; Jer. 6:9). 3) Sobrevivientes (Jer. 15:9). — Suf. שְׂאֲרִיתוֹ; Var. שְׂרִית.

⁷⁶¹³ (I) שָׂאָת 1) Acto de levantarse (Job 41:17/25; en la RVA se traduce “cuando él se levanta” — Lit., “a su levantarse”). 2) Dignidad, majestad, eminencia (Gén. 49:3; Job 13:11; 31:23). 3) ¿Enaltecimiento? ¿Exaltación? — En Gén. 4:7 posiblemente hay que leer שָׂאָת פָּנִים (Lit., “levantamiento de la cara”) en lugar de solamente שָׂאָת, que bien puede tratarse de una forma elíptica. La RVA lo traduce como pasivo: “enaltecido”. — Suf. שְׂאָתוֹ; Var. שִׁתּוֹ.

— (II) שָׂאָת Hinchazón (Lev. 13:2).

⁷⁶¹² שָׂאָת Desolación (Lam. 3:47).

— שִׁבַּ Ver bajo שָׁב.

— * (AR) שֵׁב Anciano, hombre canoso (Esd. 5:5, 9). — Const.pl. שְׁבִי; Det. שִׁבָּא.

— שִׁבַּ Ver bajo שָׁב.

⁷⁶¹⁶ שְׁבָבִים ¿Pedazos? ¿Serrín? (Ose. 8:6).

⁷⁶¹⁷ שָׁבָה QAL: Tomar o llevar cautivo (Gén. 34:29). — Perf. שָׁבָה, שָׁבִית, שָׁבוּ; Suf. שָׁבָם, שָׁבוּם; Impf.vaif. וַיִּשְׁבֶּה, וַיִּשְׁבּוּ; Suf. וַיִּשְׁבּוּם; Impv. שִׁבֵּה; Inf. שְׁבוּת; Part. שְׁבוּת; Suf. שְׁבוּתוֹ; Pas. שְׁבוּתָם, שְׁבוּתָם.

NIFAL: 1) Ser tomado cautivo (Gén. 14:14). 2) Ser robado un animal (Exo. 22:9/10). — Perf. נִשְׁבָּה, נִשְׁבּוּ.

⁷⁶¹⁸ שָׁבוּ ¿Agata? (Exo. 28:19).

⁷⁶²⁰ שָׁבוּעַ Semana (Gén. 29:27). — *jag shavuót* = fiesta de las Semanas o Pentecostés (Exo. 34:22; Ver Tabla de las Fiestas al final del DHB). — Const. שָׁבַע; Dual, שְׁבַעַיִם; Pl. שְׁבַעִים, שְׁבַעִים; Const. שְׁבַעִי, שְׁבַעִים; Suf. שְׁבַעִיכֶם.

⁷⁶²¹ שְׁבוּעָה 1) Juramento (2 Crón. 15:15). 2) Maldición (Isa. 65:15). — a) *shvuát aláh* = juramento de imprecación (Núm. 5:21; la RVA traduce: “de maldición”). b) *shvuát isár* = juramento de obligación, es decir, que contrae obligación (Núm. 30:14). c) *baaléi shvuáh* = asociados, conjurados (Neh. 6:18). d) *ve-niqíta mi-shvuatí* = y quedarás libre de mi juramento (Gén. 24:8). — Var. שְׁבָעָה; Const. שְׁבַעַת; Suf. שְׁבַעְתּוּ.

— שְׁבוּר Animal perniquebrado (Lev. 22:22; Lit., “quebrado”).

⁷⁶²² שְׁבוּת Cautividad, en el sentido de grupo de cautivos: *ashív et shvutám* = yo desharé su cautividad (Deut. 30:3; Jer. 32:44; la RVA traduce consecuentemente: “les restauraré de su cautividad”). — Var. שְׁבִית; Suf. שְׁבוּתָם. Ver bajo Hifil de שׁוּב.

— שְׁבוּת Ver bajo שְׁבוּת.

⁷⁶²³ (I) שָׁבַח PIEL: Aquietar, sosegar (Sal. 89:10/9). — Impf. תִּשְׁבַּחֵם.

HIFIL: Aquietar, sosegar (Sal. 65:8/7). — Part. מְשַׁבֵּיחַ.

— (II) שָׁבַח PIEL: Alabar, elogiar (Sal. 63:4/3; Ecl. 8:15). — Perf. יִשְׁבַּחְתִּי; Impf. יִשְׁבַּח; Suf. יִשְׁבַּחוּנִי; Impv. שְׁבַחִי; Suf. שְׁבַחוּהוּ; Inf. שְׁבַח.

HITPAEL: Gloriarse en (Sal. 106:47). — Inf. הִשְׁתַּבַּח.

⁷⁶²⁴ (AR) שָׁבַח PAEL: Alabar (Dan. 2:23). — Perf. שְׁבַחְתָּ, שְׁבַחְתָּ, שְׁבַחוּ; Part. מְשַׁבַּח.

⁷⁶²⁶ שֵׁבֶט 1) Cayado de pastor, vara de instructor, palo, cetro (Lev. 27:32; 2 Sam. 7:14; 2 Sam. 23:21; Isa. 28:27; Zac. 10:11). 2) Tribu (Gén. 49:16). — Paus. שֵׁבֶט; Suf. שְׁבֵטוֹ; Pl. שְׁבֵטִים; Const. שְׁבֵטִי; Suf. שְׁבֵטֵיכֶם.

* ⁷⁶²⁵ (AR) שֵׁבֶט Tribu (Esd. 6:17). — Const.pl. שְׁבֵטֵי.

⁷⁶²⁷ שֵׁבֶט Sebat, undécimo mes del año hebreo (Ver Tabla de los Meses al final del DHB).

⁷⁶²⁸ שְׁבִי 1) Lo que se ha tomado cautivo (Núm. 31:26). 2) Cautividad (Jer. 48:46; Sal. 78:61). — Paus. שְׁבִי; Suf. שְׁבִיו, שְׁבִיָּם.

* ⁷⁶³² שְׁבִיב Lllamarada, lumbre (Job. 18:5). — Const. שְׁבִיב.

* 7631 (AR) שָׁבִיב Lllamarada, llama (Dan. 3:22; 7:9). — Det. שְׁבִיבָא; Pl. שְׁבִיבִין.

7633 שְׁבִיחַ 1) Cautivo de guerra, Colect. (Deut. 21:11). 2) Cautividad (Neh. 3:36/4:4).

* 7635 שְׁבִיל Senda, sendero (Jer. 18:15; Sal. 77:20/19). — Suf. שְׁבִילָךְ; Const.pl. שְׁבִילֵי; Suf. שְׁבִילֶיךָ.

* 7636 שְׁבִיס Diadema? (Isa. 3:18). — Pl. שְׁבִיסִים.

7637 שְׁבִיעִי Séptimo (Gén. 2:2). — Fem. שְׁבִיעִית.

— שְׁבִית Cautividad, Var. de שְׁבוּת (Ver allí). — En Núm. 21:29 dos mss. y el Pent. Sam., en lugar de שְׁבִית tienen שְׁבִי, “en cautividad” (la RVA traduce: “cautivas”).

— שְׁבִית Ver שְׁבוּת.

7639 שְׁבָכָה 1) Maraña, algo enredado como una red (Job 18:8). 2) Celosía (2 Rey. 1:2). 3) Red decorativa (1 Rey. 7:17). — Pl. שְׁבָכוֹת, שְׁבָכִים.

— (AR) שְׁבָכָא Lira (Dan. 3:7). — Var. שְׁבָכָא.

7640 שְׁבֹל Falda larga (Isa. 47:2).

7642 שְׁבֹלִל Babosa, caracol (Sal. 58:9/8).

— (I) שְׁבֹלֶת 1) Espiga (Gén. 41:5). 2) Ramas con olivos (Zac. 4:12). — Pl. שְׁבֹלִים; Const. שְׁבֹלֵי; Var. שְׁבֹלֶת (Ver allí).

— (II) שְׁבֹלֶת Corriente, ondulación del agua (Sal. 69:3/2). — En Isa. 27:12, en lugar de מְשַׁבֵּלֶת se sugiere leer שְׁבֹלֶת מִן־הַנָּהָר, “la corriente del río” (Ver nota Stutt.).

7646 שָׁבַע QAL: 1) Saciarse (Exo. 16:8; Jer. 31:14). 2) Estar haziado, estar harto (Isa. 1:11; Sal. 88:4/3). 3) Quedar satisfecho (Isa. 53:11). — Perf. שָׁבַע; Impf. יִשְׁבַּע; Suf. תִּשְׁבַּעַנּוּ; Impv. שָׁבַע; Inf. לִשְׁבַּע, שָׁבוּעַ; Suf. שָׁבַעְתָּךְ.

NIFAL: Ser o estar saciado (Job 31:31). — Part. נִשְׁבַּע.

PIEL: 1) Siciar el apetito (Eze. 7:19). 2) Siciar a otro (Sal. 90:14). — Impf. **יִשְׂבְּעוּ**; Impv. **שִׂבְּעוּ**.

HIFIL: 1) Siciar, satisfacer (Jer. 5:7; Sal. 103:5; 145:16). — Perf. **הִשְׂבִּיעַתִּי**, **הִשְׂבִּיעַ**; Impf. **תִּשְׂבִּיעַ**; Suf. **אֲשַׁבֵּיעְהוּ**; Inf. **הִשְׂבִּיעַ**; Part. **מִשְׂבִּיעַ**.

⁷⁶⁴⁷ **שֶׁבַע** Abundancia (Gén. 41:29; Prov. 3:10).

⁷⁶⁴⁸ **שֶׁבַע** Satisfacción: *la-sóba* = hasta hallar satisfacción = hasta saciarnos (Exo. 16:3). — Suf. **שֶׁבַעְךָ**, **שֶׁבַעְהָ**.

⁷⁶⁴⁹ **שָׂבַע** Saciado (1 Sam. 2:5). — *sva yamím* = saciado de días (Gén. 35:29; la RVA traduce: “lleno de días”). — En Gén. 25:8 algunos mss. tienen **וַיִּשְׂבַּע יָמִים**; el TM omite la palabra **יָמִים**.

⁷⁶⁵⁰ **שָׁבַע** QAL: Part.pas.fem. **שֹׁבַעַת** (Ver allí).

NIFAL: Jurar (Gén. 21:23). — Perf. **נִשְׁבַּע**; Impf. **יִשְׁבַּע**; Impv. **הִשְׁבַּעְהָ**; Inf. **הִשְׁבַּע**, **הִשְׁבַּע**; Part. **נִשְׁבַּעִים**, **נִשְׁבַּעִת**.

HIFIL: 1) Hacer jurar (Gén. 24:37). 2) Conjurar: *hishbía bi-shvuát ha-aláh* = conjurará [a la mujer] con el juramento de maldición (Núm. 5:21). — Perf. **הִשְׁבִּיעַנִי**; Suf. **הִשְׁבִּיעַנִי**; Impf. **תִּשְׁבִּיעַנִי**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁבַּע**; Inf. **הִשְׁבִּיעַ**; Abs. **הִשְׁבַּע**; Part.suf. **מִשְׁבִּיעַךְ**.

⁷⁶⁵¹ **שֶׁבַע** Siete: a) *shvá esréh* = diecisiete (Gén. 37:2). b) *shivatáyim* = siete veces (Gén. 4:15). — Const. **שֶׁבַע**; Fem. **שֶׁבַעָה**; Const. **שֶׁבַעַת**; Suf. **שֶׁבַעְתָּם**; Dual, **שֶׁבַעְתִּים** (Ver Tabla de Numerales al final del DHB).

* ⁷⁶⁵⁵ (AR) **שֶׁבַע** Siete (Dan. 4:13/16). — *jad shiv'áh* = siete veces (Dan. 3:19). — Fem. **שֶׁבַעָה**; Const. **שֶׁבַעַת**.

⁷⁶⁵⁴ **שֶׁבַעְתָּךְ** Satisfacción: *le-sov'áh* = a satisfacción = hasta saciarse (Isa. 23:18). — Suf. **שֶׁבַעְתָּךְ**.

— * **שֶׁבַעָה** Abundancia (Eze. 16:49). — Const. **שֶׁבַעַת**.

— **שֶׁבַעָה** Ver **שֹׁבַעַת**.

⁷⁶⁵⁷ **שִׁבְעִים** Setenta (Gén. 50:3).

⁷⁶⁵⁸ שְׁבַעְנָה En Job 42:13 se sugiere leer שְׁבַעְנָה, “siete”. Otros ven aquí indicios de la forma aramea שְׁבַעַן; “dos veces siete”, es decir, catorce.

⁷⁶⁶⁰ שָׁבַץ PIEL: Hacer un tejido a cuadros (Exo. 28:39). — Perf. שִׁבְצָה.

PUAL: Estar montado, estar engastado (Exo. 28:20). — Part. מְשַׁבֵּץ.

⁷⁶¹ שָׁבַץ ¿Agonía? ¿Calambre? (2 Sam. 1:9).

⁷⁶⁶² (AR) שָׁבַק PEAL: 1) Dejar sin tocar, dejar sin afectar (Dan. 4:12/15). 2) Dejar a cargo de (Esd. 6:7). — Impv.pl. שְׁבִקוּ; Inf. מְשַׁבֵּק.

HITPEEL: Ser dejado a otro (Dan. 2:44). — Impf. הִתְשַׁבֵּק.

⁷⁶⁶³ שָׁבַח QAL: Examinar (Neh. 2:13, 15). — Part. שֹׁבֵחַ.

PIEL: Esperar, tener esperanza (Isa. 38:18; Sal. 119:166; Rut 1:13; Est. 9:1). — Perf. שִׁבַּחְתִּי, שִׁבַּחוּ; Impf. יִשְׁבְּחוּ, יִשְׁבְּחוּ.

⁷⁶⁶⁴ שָׁבַח Esperanza (Sal. 119:116; 146:5). — Suf. שִׁבְחוֹ.

⁷⁶⁶⁵ (I) שָׁבַר QAL: 1) Romper algo, quebrar, destruir (Gén. 19:9; Exo. 12:46; 1 Rey. 13:26). 2) Quebrantar (Isa. 14:25; Sal. 69:21/20). — Perf. שָׁבַר; Impf. יִשְׁבֹּר; Impv. שִׁבֵּר; Suf. שִׁבְרָם; Inf. שִׁבֹּר, לְשַׁבֵּר; Suf. שִׁבְרִי; Part. שֹׁבֵר.

NIFAL: Ser roto, ser quebrado (Lev. 6:21/28; Eze. 34:4). — Perf. נִשְׁבַּר; Impf. יִנְשַׁבֵּר; Inf. נִשְׁבֵּר; Part. נִשְׁבָּר.

PIEL: Romper las piedras rituales (Exo. 32:19; 2 Rey. 18:4). — Perf. שִׁבַּר, שִׁבְרָה; Impf. יִשְׁבֹּר; Vaif. וַיִּשְׁבֹּר; Inf. שִׁבֵּר; Part. מְשַׁבֵּר.

HIFIL: Abrir la matriz, hacer nacer o hacer dar a luz (Isa. 66:9). — Impf. אֲשַׁבִּיר.

HOFAL: Ser o estar quebrantado (Jer. 8:21). — Perf. הִתְשַׁבֵּרְתִּי.

⁷⁶⁶⁶ (II) שָׁבַר QAL: Comprar alimentos (Gén. 42:7). — Impf. תִּשְׁבֹּר, תִּשְׁבְּרוּ; Impv. שִׁבֵּר; Inf. לְשַׁבֵּר; Part. שֹׁבֵר.

HIFIL: Vender alimentos o comida — Lit., hacer que otros compren (Deut. 2:28; Amós 8:5, 6). —

Impf. **נִשְׁבֵּירָה**, **נִשְׁבֵּירָה**; Suf. **תִּשְׁבִּירֵנִי**; Part. **מִשְׁבִּיר**.

⁷⁶⁶⁷ **שֶׁבֶר** 1) Fractura (Lev. 21:19). 2) Quebrantamiento (Isa. 30:14; 65:14). 3) Falla geológica (Sal. 60:4/2). — Var. **שֶׁבֶר**; Paus. **שֶׁבֶר**; Suf. **שֶׁבֶרָה**; Pl.suf. **שֶׁבֶרִיה**.

⁷⁶⁶⁸ (II) **שֶׁבֶר** Provisiones para la venta, especialmente trigo (Gén. 42:1).

— * **שֶׁבֶר** Interpretación de sueños (Jue. 5:15). — Suf. **שֶׁבֶרו**.

⁷⁶⁷⁰ **שֶׁבֶרוֹן** Quebrantamiento (Jer. 17:18). — *shibrón motnáyim* = quebrantamiento de lomos, que prefigura un colapso emocional (Eze. 21:11/6). — Const. **שֶׁבֶרוֹן**.

⁷⁶⁷² **שֶׁבֶשׁ** HITPAAL: Quedar desconcertado (Dan. 5:9). — Part.pl. **מִשְׁתַּבְּשִׁין**.

⁷⁶⁷³ **שֶׁבַת** QAL: 1) Cesar (Gén. 8:22). 2) Dejar de ser algo (Jer. 31:36). 3) Dejar de hacer algo (Exo. 23:12). 4) Reposar (Exo. 16:30). — Perf. **שָׁבַת**; Impf. **יִשְׁבֹּת**, **תִּשְׁבֹּת**, **תִּשְׁבֹּת**.

NIFAL: Cesar, desaparecer (Isa. 17:3; Eze. 30:18). — Perf. **נִשְׁבַּתוּ**, **נִשְׁבַּתוּ**.

HIFIL: 1) Hacer cesar (Isa. 16:10; Ose. 1:4; Neh. 4:5/11). 2) Quitar a alguien de su puesto (2 Rey. 23:5). 3) Dejar o hacer que algo falte (Lev. 2:13). 4) Hacer que alguien deje de hacer algo (Jos. 22:25; Eze. 34:10). — Perf. **הִשְׁבִּית**; Suf. **הִשְׁבִּיתִים**; Impf. **אֲשַׁבִּיטָה**; Vaif. **וַיִּשְׁבִּיט**; Impv.

הִשְׁבִּיתוּ; Inf. **לִשְׁבִּית** (= **לְהִשְׁבִּית**); Part. **מִשְׁבִּיט**.

[HOFAL]: En Isa. 30:7, en lugar de **הֵם שֶׁבַת** se sugiere leer Hofal: **הִתְשַׁבַּת**, “la inutilizada”.

⁷⁶⁷⁴ **שֶׁבֶת** Acción de sentarse o de estar inactivo (Exo. 21:19; Ver nota RVA). — *shévet me-rív* = sentarse en lugar de participar en la contienda = apartarse de la contienda (Prov. 20:3). — Paus. **שֶׁבֶת**; Suf. **שֶׁבֶתוּ**.

⁷⁶⁷⁶ **שַׁבָּת** 1) Sábado (Exo. 20:8). 2) Feriado en el cual no se trabaja y se puede hacer en él cualquier otra cosa como viajar (2 Rey. 4:23; la RVA traduce: “sábado”, aunque puede referirse a otro día). 3) Semana (Lev. 23:15). — a) *shabát be-shabató* = cada sábado (Núm. 28:10). b) *shabát shabát* = cada sábado, sábado tras sábado (1 Crón. 9:32). — Const. **שַׁבָּת**; Suf. **שַׁבָּתוֹ**, **שַׁבָּתוֹ**; Pl. **שַׁבָּתוֹת**; Const. **שַׁבָּתוֹת**; Suf. **שַׁבָּתוֹתֵי**.

⁷⁶⁷⁷ שַׁבְּתוֹן QAL: Día de reposo sabático, es decir, fiesta que tiene las características del sábado, en que se suspende el trabajo (Exo. 16:23; la RVA traduce “sábado de reposo”). Comp. arriba (2) שַׁבָּת. — a) *shnat shabatón* = año sabático (Lev. 25:5). b) *shabát shabatón* = sábado de reposo sabático (Exo. 35:2).

⁷⁶⁷⁹ שָׁנָה QAL: Crecer (Job 8:11). — Impf. יִשְׁנֶה.

HIFIL: 1) Engrandecer (Job 36:24). 2) Llevar al apogeo a las naciones (Job 12:23). — Impf. תִּשְׁנֶיָא;
Part. מִשְׁנֶיָא.

⁷⁶⁸⁰ (AR) שָׁנָה PEAL: Incrementarse, multiplicarse (Esd. 4:22; Dan. 3:31/4:1). — Impf. יִשְׁנֶה.

⁷⁶⁸² שָׁנַב QAL: 1) Ser demasiado alto, fuerte o fortificado (Deut. 2:36). 2) Lograr algo grande: *saguevú yésha* = logran gran liberación (Job 5:11). — Perf. שָׁנַבּוּ, שָׁנְבָה.

NIFAL: 1) Ser alto, enaltecido o inaccesible (Isa. 26:5; 30:13). 2) Ser grande o enaltecido (Isa. 2:11; 12:4). 3) Estar alto, estar a salvo del peligro (Prov. 18:10). — Perf. נִשְׁנַבּ, נִשְׁנָבָה; Part. נִשְׁנָב, נִשְׁנָבָה.

PIEL: 1) Defender, proteger (Sal. 20:2/1). 2) Hacer surgir contra (Isa. 9:10/11) — Impf.suf. יִשְׁנַבֶּךָ;
Vaif. יִשְׁנֶב.

PUAL: Estar protegido, estar a salvo (Prov. 29:25). — Impf. יִשְׁנֶב.

HIFIL: Demostrar su grandeza (Job 36:22; aunque la RVA traduce como Nifal). — Impf. יִשְׁנֶיב.

⁷⁶⁸³ שָׁגָה QAL: Error, cometer pecado por inadvertencia (Lev. 5:18; Sal. 119:67). — En Gén. 6:3 algunos traducen la palabra בְּשִׁגָּה, “en su error” (de שָׁגָה). La RVA traduce: “por cuanto” (Ver allí). — Part. שָׁגָה; Fem. שִׁגְגָה.

⁷⁶⁸⁴ שִׁגְגָה Inadvertencia: *makéh néfesh bi-shgagáh* = que mata a una persona por inadvertencia o accidentalmente (Jos. 20:3).

⁷⁶⁸⁵ שָׁנָה QAL: Crecer alto (Job 8:11; Sal. 92:13/12). — Impf. יִשְׁנֶה.

HIFIL: Aumentar riquezas o incrementar su poder (Sal. 73:12). — Perf. תִּשְׁנֶה.

⁷⁶⁸⁶ שָׁגָה QAL: 1) Andar descarriado (Eze. 34:6). 2) Echarse a perder moralmente (Prov. 5:23). 3) Cometer un error (1 Sam. 26:21). 4) Relajarse, recrearse (Prov. 5:19). 5) Pecar por inadvertencia (Lev. 4:13). 6) Desviarse de (Sal. 119:21). — Perf. שָׁגָה, שָׁגָה; Impf. תִּשְׁגֶּה; Inf. שֹׁגֵה; Part. שֹׁגֵה, שֹׁגֵה.

HIFIL: 1) Hacer error, dejar que alguien se desvíe (Deut. 27:18; Sal. 119:10; Prov. 28:10). — Impf.suf. תִּשְׁגֶּה; Part. מִשְׁגֶּה.

⁷⁶⁸⁸ הִשְׁגִּיחַ HIFIL: Mirar, contemplar, observar (Cant. 2:9; Isa. 14:16; Sal. 33:14). — Perf. הִשְׁגִּיחַ; Impf. יִשְׁגִּיחַ; Part. תִּשְׁגִּיחַ.

⁷⁶⁸⁹ שָׁנִיא Sublime (Job 36:26; 37:23).

⁷⁶⁹⁰ (AR) שָׁנִיא 1) Grande (Dan. 2:6; 31). 2) Abundante (Dan. 4:9/12). 3) Adv.: Mucho, muchísimo (Dan. 2:12). — Pl.fem. שָׁנִיאוֹן.

* ⁷⁶⁹¹ שְׁגִיאוֹת Error (Sal. 19:13/12). — Pl. שְׁגִיאוֹת.

⁷⁶⁹² שִׁגְיוֹן Sigayón, posiblemente el nombre de un cántico (Sal. 7:1/Subtítulo; Hab. 3:1 — Pl. Sigionot). — Pl. שִׁגְיוֹן.

⁷⁶⁹³ שָׁגַל QAL: Dormir con una mujer, tener relaciones sexuales con ella (Deut. 28:30). — Impf. יִשְׁגַּל.

NIFAL: Ser violada (Isa. 13:16; Zac. 14:2). — Impf. תִּשְׁגַּל.

PUAL: Ser hecha objeto de relaciones sexuales (Jer. 3:2; la RVA traduce como voz activa: “se han acostado contigo”). — Perf. שִׁגַּלְתָּ.

⁷⁶⁹⁴ שִׁגְלָה Reina. — Aunque con esta palabra se puede aludir a la reina, la palabra en sí es la hebraización de una palabra acádica, *ša ekalli* (Lit., “del palacio”), que puede designar a cualquier mujer de la corte. (Sal. 45:10/9; Neh. 2:6).

* ⁷⁶⁹⁵ (AR) שִׁגְלָה, שִׁגְלָתָה Concubina (Dan. 5:2, 23). — Pl.suf. שִׁגְלָתָהּ.

⁷⁶⁹⁶ מְשֻׁנָּעִים, מְשֻׁנָּע PUAL: Estar loco; Part. “loco” (2 Rey. 9:11). — Part. מְשֻׁנָּעִים, מְשֻׁנָּע.

HITPAEL: Hacer locuras, comportarse como loco (1 Sam. 21:15). — Inf. הִשְׁתַּנֵּעַ; Part. מְשֻׁנָּע.

⁷⁶⁹⁷ שִׁנְעוֹן Locura (Deut. 28:28). — *be-shigaón yinhág* = conduce con locura, como loco (2 Rey. 9:20).

— שִׁנְעוֹן En Isa. 17:11, sobre la forma שִׁנְעוֹן ver bajo II שִׁנְעוֹן.

⁷⁶⁹⁸ שִׁנְעוֹן Cría del ganado (Exo. 13:12; Deut. 7:13). — Const. שִׁנְעוֹן.

* ⁷⁶⁹⁹ שֶׁן Seno, pecho (Gén. 49:25; Isa. 28:9). — Var. שֶׁן; Paus. שֶׁן; Dual, שְׁנַיִם; Const. שְׁנַיִם; Suf. שְׁנַיִם, שְׁנַיִם.

* ⁷⁷⁰⁰ שֶׁן Demonio (Deut. 32:17). — Pl. שְׁנַיִם.

— (I) שֶׁן Pecho (Isa. 60:16; Job 24:9). — Var. שֶׁן.

⁷⁷⁰¹ (II) שֶׁן Destrucción, violencia (Isa. 22:4).

⁷⁷⁰² שֶׁן PIEL: ¿Deshacer los terrones del campo arado? ¿Abrir los surcos? ¿Rastrillar la tierra? (Isa. 28:24; Ose. 10:11; Job 39:10). — Impf. יִשְׁדֹּד, יִשְׁדֹּד.

⁷⁷⁰³ שֶׁן QAL: Devastar, destruir (Jer. 25:36; Isa. 21:2). El Part. se traduce “destructor” (Isa. 16:4).

— Perf. שִׁדְדוּ; Suf. שִׁדְדוֹנִי; Impf. יִשְׁדֹּד; Suf. יִשְׁדֹּד (= יִשְׁדֹּדִים); Impv. שִׁדְדוּ; Inf. שִׁדְדוּ, שִׁדְדוּ; Part. שִׁדְדוֹד; Pl. שִׁדְדִים; Const. שִׁדְדִי; Pas. שִׁדְדוּ, שִׁדְדוּ.

NIFAL: Ser destruido (Miq. 2:4). — Perf. נִשְׁדָּד.

PIEL: 1) Destruir (Prov. 24:15). 2) En Prov. 19:26 quizá es mejor traducir “maltratar” en lugar de “robar”. — Impf. תִּשְׁדֹּד; Part. מִשְׁדֹּד.

PUAL: Ser destruida, ser devastada (Isa. 15:1; Joel 1:10). — Perf. שִׁדְדָה, שִׁדְדָה, שִׁדְדָה, שִׁדְדָה.

POLEL: Destruir (Ose. 10:2). — Impf. יִשְׁדֹּד.

HOFAL: Ser destruido (Isa. 33:1; Ose. 10:14). — Impf. יִשְׁדֹּד, יִשְׁדֹּד.

⁷⁷⁰⁴ שֶׁן 1) Campo (Gén. 34:28). 2) Campiña de la ciudad (Jos. 21:12). 3) Tierra cultivada: *sdeh Edom* = campo de Edom o tierra cultivada de Edom (Gén. 32:4). — En Miq. 2:4 la palabra שֶׁן.

parece ser singular: “nuestro campo”; Ver bajo שָׂדֵי y Comp. RVA — Const. שָׂדֵה, שָׂדֵי; Suf. שָׂדֵהוּ, שָׂדֵי; Pl. שָׂדוֹת; Const. שָׂדוֹת; Suf. שָׂדוֹתֵינוּ.

⁷⁷⁰⁵ שָׂדֵה Hay cierta evidencia semítica para traducir “dama” (Ecl. 2:8; Ver K. B.). Una plausible lectura es שָׂדֵה וְשָׂדוֹת, “princesa y princesas”, es decir, princesa tras princesa (Ver nota RVA).

— שָׂדֵי Campo (Deut. 32:13; esta es una forma arcaica de la palabra שָׂדֵה). — *tenuvót sadái* = productos del campo. — Paus. שָׂדֵי; Const. שָׂדֵי.

⁷⁷⁰⁶ שָׂדַי Shadai, nombre de Dios que en la tradición Reina-Valera se traduce consecuentemente con la palabra “Todopoderoso” (Gén. 49:25; Ver nota RVA), a raíz de una interpretación medieval de su forma aparentemente compuesta de שָׂדֵי y שָׂדֵי (ver allí). Esto condujo a la interpretación eisegética de este nombre divino como que significa “el Dios que es autosuficiente”, y por consiguiente, Todopoderoso. Hay evidencia ugarítica de que El Shadai significa “el Dios del monte”. Recuérdese que los montes han sido escenarios de repetidas teofanías (Gén. 17:1; Ver nota RVA).

— שָׂדֵי En Job 19:29 se sugiere leer שָׂדֵי, “hay juicio” o שָׂדֵי, “hay un juez” (Ver nota RVA).

⁷⁷⁰⁹ שָׂדֵמָה ¿Terraza? ¿Bancal? (hay evidencia de este sentido en la palabra ugarítica *sdmt*). — a) En 2 Rey. 23:4, en lugar de שָׂדֵמֹת la RVA lee שָׂדוֹת, “campos”. b) En Isa. 16:8, en lugar de שָׂדֵמֹת se sugiere leer שָׂדֵמֹת, “como las terrazas de”. c) En Isa. 37:27, en lugar de שָׂדֵמָה se sugiere leer שָׂדֵמָה, lo que tiene apoyo en los Rollos del M. M. que lee Nifal שָׂדֵמָה, “que es quemada” (Ver abajo שָׂדֵמָה y texto y nota RVA).

⁷⁷¹⁰ שָׂדֵמָה QAL: Quemar, como efecto del viento (Gén. 41:6). — Part.pas.fem.pl. שָׂדֵמֹת, שָׂדֵמֹת.

⁷⁷¹¹ שָׂדֵמָה Quema de las plantas como efecto del viento: *shdefáh lifnéi qamáh* = la quema antes de madurar = lo que es quemado antes de madurar, es decir, antes de convertirse en mies (2 Rey. 19:26; Comp. Isa. 37:27, Ver nota RVA).

— שָׂדֵמָה Tizón, nombre de una plaga de las plantas, las cuales son quemadas por efecto del viento (Deut. 28:22; Amós 4:9).

⁷⁷¹² (AR) שָׂדֵמָה HITPAAL: Esforzarse por algo (Dan. 6:15/14). — Part. מְשָׂדֵמָה.

* ⁷⁷¹³ שִׁדְרָה 1) En 1 Rey. 6:9 la RVA traduce esta palabra como “tablas”. 2) En 2 Rey. 11:8, 15 y 2 Crón. 23:14 la RVA traduce: “filas”. Posiblemente se trate, ya sea de vigas (o tablas) o de una formación de gente dispuesta uno a una distancia equitativa del otro. — Pl. שִׁדְרוֹת.

⁷⁷¹⁶ שִׁי Cordero (Gén. 22:7). — Const. שִׁיָּה; Suf. שִׁיָּהוּ, שִׁיָּהוּ.

* ⁷⁷¹⁷ שִׁדְרָה Testigo (Job 16:19). — Suf. שִׁדְרָהּ (Ver AR שִׁדְרָהּ).

— (AR) שִׁדְרָהּ Testimonio (Gén. 31:47). — Det. שִׁדְרוֹתָא.

— שִׁדְרָהּ Ver arriba שִׁדְרוֹתָא.

⁷⁷¹⁸ שִׁהֶם Onice (Gén. 2:12).

⁷⁷²⁰ שִׁהְרָנִים Lunetas (Jue. 8:21; Isa. 3:18).

— שִׁ En Job 15:31, en lugar de בִּשְׁוֹ lea בִּשְׁוֹא, “en la vanidad” como en muchos mss.

⁷⁷²¹ שִׁוֹ En Sal. 89:10/9, en lugar de בִּשְׁוֹ la RVA lee בִּנְשֹׂא, “cuando se levantan”. Pero Stutt. propone leer וּבִשְׁוֹן, “sobre el bullicio” (Observe el paralelismo con בִּנְאִית, “sobre la braveza”).

⁷⁷²² שִׁוֹ HIFIL: Doblegar, golpear trágicamente (Sal. 89:23/22). — En Sal. 55:16/15, en lugar de יְשִׁמּוֹת se sugiere leer יְשִׁיא מָוֶת, “que la muerte los doblegue” (la RVA traduce: “los sorprenda”). — Impf. יִשָּׂא (Var. de יִשָּׂא).

⁷⁷²⁴ שִׁוֹ 1) Vano, vanidad: *minját shav* = ofrendas vanas (Isa. 1:13). 2) Falso: *shéme shav* = rumor falso (Exo. 23:1). — En Jer. 18:15 se alude a los ídolos como “dioses falsos”. 3) Falsedad, engaño. Posiblemente en Sal. 24:4 sea mejor traducir: “a la falsedad” en lugar de “a la vanidad”. — *la-sháv* = en vano (Jer. 2:30).

⁷⁷²³ שִׁוֹא Devastación, destrucción (Isa. 10:3; Sal. 35:8). — Var. שִׁאָּה; Const. שִׁאָּת.

⁷⁷²⁵ שִׁוֹב QAL: 1) Volver, regresar (Gén. 15:16). 2) Arrepentirse, volver a Dios (Jer. 3:12). 3) Retroceder derrotado, volver atrás (Sal. 6:11/10). — a) *yatsó va-shóv* = iba y venía (Gén. 8:7). b) *va-yasháv va-yajpór et beerót* = volvió a cavar los pozos (Gén. 26:18). c) *od tashúv tir'éh toevót guedolót* = volverás a ver abominaciones aun mayores (Eze. 8:6). d) *va-táshav yad ha-mélej eláv* = y la mano del rey volvió a él = le fue restaurada su mano (1 Rey. 13:6). e) *ve-sháv Levanón la-Karmél* = y será convertido el Líbano en campo fértil (Isa. 29:17). 4) Desistir: *lo shav YHVH me-jarón apó* = YHVH no desistió del ardor de su ira (2 Rey. 23:26). 5) Retractarse (Jue. 11:35). 6) Revocarse (Isa. 45:23). 7)

Aplacarse (Gén. 27:44). 8) Recaer el daño sobre uno mismo (1 Rey. 2:33). 9) En la expresión *shav et shevutjá* en Deut. 30:3, etc., que la RVA traduce como “te restaurará de tu cautividad”, שָׁב parece tener valor de Hifil como en la expresión *ashív et shvutám*, “yo les restauraré de su cautividad” (Ver bajo Hifil, 30). Pero hay evidencia semítica de la existencia de una raíz II שׁוּב que se traduciría: “reunir”, “juntar”. De esta manera, Deut. 30:3 se podría traducir: “reuniré a tus cautivos”. 10) En Miq. 2:8, en lugar de שׁוּבֵי léase שָׁבִי (Part.pl.const.). De esta manera, la expresión *shavéi miljamáh* se traduciría: “volviendo de la guerra”. — Perf. שָׁב; Impf. רָשׁוּב; Impv. שׁוּב; Inf. שׁוּב; Abs. שׁוּב; Part. שָׁב; Pl. שָׁבִים; Suf. שָׁבִיהָ.

POLEL: 1) Hacer volver (Isa. 49:5). 2) Restaurar (Isa. 58:12). 3) Engañar, descarriar (Isa. 47:10). — Perf. שׁוּבְבִתִּי; Suf. שׁוּבְבִתִּיךָ; Impf. יִשׁוּבֵב; Inf. שׁוּבֵב; Suf. שׁוּבְבִי; Part. מְשׁוּבֵב, מְשׁוּבֵבֶת.

POLAL: Ser restaurado de, restaurarse de (Eze. 38:8). — Part. מְשׁוּבֵבֶת (= Polel).

HIFIL: 1) Hacer volver, traer (Gén. 28:15; 1 Sam. 29:4). 2) Tomar de nuevo por esclavos: En Jer. 34:11 la RVA traduce: “hicieron volver a los esclavos”. 3) Recobrar cosas y personas (Gén. 14:16). 4) Devolver algo o alguien, restituir (Gén. 43:12; 1 Sam. 12:3). 5) Hacer volver atrás, hacer retroceder a alguien derrotado (Isa. 44:25). 6) Volver a colocar algo en su lugar (Gén. 29:3). 7) Restaurar algo a su estado previo (2 Rey. 14:25; Isa. 49:6). 8) Restituir a alguien a su puesto (Gén. 40:13). 9) Rescatar la propiedad vendida (Lev. 25:28). 10) Dar a cambio de un pago (Lev. 26:26). 11) Pagar algo a cambio de protección (2 Rey. 3:4). 12) Devolver venganza (Gén. 50:15). 13) Pagar, retribuir (2 Sam. 22:21). 14) Rescatar una persona del peligro: *hashívah nafshí* = rescata mi alma, es decir, mi persona (Sal. 35:17). 15) Vivificar, restaurar: *torát YHVH meshivát náfesh* = la ley de YHVH restaura el alma (Sal. 19:8/7). 16) Cobrar, recobrar aliento (Job 9:18). 17) Negar: *al tashívi et panáy* = no hagas volver mi cara = no me lo niegues (1 Rey. 2:16). 18) Apartarse de algo: *u-me-al kol toavoteijém hashívu fnei jém* = y de todas vuestras abominaciones aparted vuestras caras, es decir, apartaos de ellas (Eze. 14:6). 19) Apartar a alguien del pecado (Mal. 2:6). 20) Volver a meter la mano (Exo. 4:7). 21) Desistir — Lit., “retirar la mano de” (Eze. 20:22). 22) Hacer retirar la mano a alguien, hacerlo desistir (Isa. 14:27). 23) Retraer la mano de la maldad, abandonar su cometido (Eze. 18:8). 24) Apartar el pie de algo, abandonar el mal hábito (Isa. 58:13). 25) Hacer volver el corazón, restaurar la lealtad de alguien (Mal. 3:24). 26) Volver a su corazón, volver en sí: *ve-heshívu el libám* = si ellos vuelven en sí (1 Rey. 8:47). 27) Traer respuesta: *hashivéni davár* = tráeme la respuesta (Gén. 37:14). 28) Quitar, apartar la ira, aplacarla (Sal. 78:38; Núm. 25:11; Prov. 15:1). 29) Hacer desistir a alguien de algo, revocar el castigo (Job 9:12; Amós 1:3). 30) Deshacer, hacer volver a su estado previo (Isa. 43:13 — Seguramente la expresión *ashív et shevutám* en Jer. 32:44 etc. y que la RVA traduce consecuentemente “yo les restauraré de su cautividad” deba ser traducida: “yo desharé su cautividad”, en el sentido de ponerle fin. 31) Restaurar a la relación del pacto, hacer volver a Israel a su Dios (Jer. 15:19; Neh. 9:26). 32) Arrepentirse de los ídolos, en el sentido de restablecer el “primer amor”, la lealtad al Dios de Israel: *shívu ve-hashívu* = volved y restableced (expresión elíptica que la RVA traduce “arrepentíos y volved”). — En 2 Sam. 8:3, en lugar del TM: לְהָשִׁיב יָדוֹ, la RVA sigue a la LXX y lee: לְהַנְשִׁיב יָדוֹ, “establecer su dominio”. — Perf. הִשְׁבִּיתִי, הִשְׁבִּיתָ; Suf. הִשְׁבִּיתִיךָ; Part. מְשִׁבֵּת, מְשִׁבֶּת.

Vep. **וְהַשִּׁיבְתִּיהָ**; Impf. **יָשִׁיב**; Vaif. **וַיָּשִׁיב**; Suf. **אָשִׁיבָהּ**; Impv. **הָשִׁב**; Suf. **הַשִּׁיבֵנִי**; Inf. **הָשִׁיב**; Suf. **הַשִּׁיבֵנִי** (= Impv.suf.); Abs. **הָשִׁב**; Part. **מֹשִׁיב**; Fem.const. **מְשִׁיבַת**; Pl. **מְשִׁיבִים**.

HOFAL: 1) Ser traído, ser llevado (Exo. 10:8; Jer. 27:16). 2) Ser devuelto (Gén. 42:28). 3) Ser hecha restitución (Núm. 5:8). — Perf. **הוֹשִׁב**; Impf.vaif. **וַיֹּשִׁיב**; Part. **מוֹשֵׁב**, **מוֹשְׁבִים**.

⁷⁷²⁶ **שׁוֹבֵב** Rebelde (Isa. 57:17; Jer. 3:14). — Pl. **שׁוֹבְבִים**.

* ⁷⁷²⁸ **שׁוֹבֵב** Rebelde (Jer. 31:22). — En Jer. 49:4 la RVA traduce: “descarriada”. Las vers. antiguas difieren en su lectura. Stutt. sugiere leer según la Vulgata: **הַשְּׂאֲנָה**, “indolente”, “insensible” (Comp. Isa. 32:9).

⁷⁷²⁹ **שׁוֹבָה** Arrepentimiento (Isa. 30:15).

⁷⁷³⁰ **שׁוֹכֵךְ** Espeso ramaje (2 Sam. 18:9).

— (I) **שׁוּג** Ver Nifal y Hifil de I **סוּג**.

⁷⁷³⁵ (II) **שׁוּג** 1) ¿Hacer crecer? (Isa. 17:11). 2) ¿Podar? ¿Proteger con un cerco? (como II **סוּג**; Ver allí).

— (I) **שׁוּה** PIEL: Poner (Sal. 16:8). — Perf. **שָׁוִיתִי**; Impf. **תִּשְׁוֶה**.

⁷⁷³⁷ (II) **שׁוּה** QAL: 1) Ser o llegar a ser igual (Isa. 40:25). — a) *la-mélej éin shovéh le-hanijám* = al rey le da igual dejarlos que vivan o no (Est. 3:8). b) *éin ha-tsár shovéh be-nézeq ha-mélej* = la desgracia no sería equivalente a la molestia del rey es decir, no justificaría el molestar al rey (Est. 7:4). — Perf. **שָׁוִה**; Impf. **תִּשְׁוֶה**, **אִשְׁוֶה**, **יִשְׁוֶה**; Part. **שׁוֹה**.

NIFAL: En Prov. 27:15, en lugar de **נִשְׁתָּה** se sugiere leer **נִשְׁוֶה**, “es semejante” (la mujer es semejante a la gotera continua).

PIEL: 1) Emparejar una superficie (Isa. 28:25). 2) Sosegar (Sal. 131:2). 3) Hacer que algo sea como o semejante a (2 Sam. 22:34). — Perf. **שָׁוִיתִי**, **שָׁוִה**; Part. **מִשְׁוֶה**.

HIFIL: Hacer igual, comparar (Isa. 46:5; Lam. 2:13). — Impf. **תִּשְׁוֶה**, **אִשְׁוֶה**.

⁷⁷³⁹ (AR) שוה PEAL: Ser igual, ser semejante a (Dan. 5:21). — El Perf.pas. se traduce “ser hecho semejante”. — Perf.pas. שָׁוֶה o שָׁוֶה (según Ketiv).

PAEL: Hacer como (Dan. 5:21). Aquí, el Ketiv tiene שָׁוֶה, pero el Qere lee שָׁוֶה, “hicieron como” (Perf.pl.). La RVA sigue el Ketiv Sing.: “fue hecho semejante”. Ver arriba bajo Peal.

HITPAAL: Ser convertido en (Dan. 3:29). — Impf. יִשְׁתַּחֲוֶה.

⁷⁷⁴² שוה QAL: La RVA traduce “meditar” en Gén. 24:63, pero deja ver la posibilidad de leer לְשַׁחֲוֶה, y en su nota traduce “orar” (hablar con Dios); Comp. Sal. 69:13/12. — Inf. לְשַׁחֲוֶה.

⁷⁷⁴³ שוה QAL: Hundirse (Prov. 2:18). — Perf. שָׁחָה.

⁷⁷⁴⁵ שוה Fosa, hoyo para atrapar gente y animales (Jer. 2:6).

⁷⁷⁵⁰ שוט QAL: Enredarse (Sal. 40:5/4). — Part.const.pl. שֹׁטִי.

[PILPEL]: En Dan. 12:4, en lugar de la forma verbal יִשְׁטְטוּ (de la raíz שוט) algunos leen יִשְׁטְטוּ (de la raíz שוט = שטט) y traducen: “se volverán apóstatas” o “se enredarán en el error”, en lugar de “correrán de un lado para otro” que tiene la RVA (Comp. Jer. 5:1, donde la RVA traduce “recorred”). Ver abajo I שוט.

⁷⁷⁵¹ (I) שוט QAL: 1) Recorrer (2 Sam. 24:2). 2) Remar — El Part. se traduce “remero” (Eze. 27:8). — Perf. שָׁט; Impf.vaif. יִשְׁטְטוּ; Impv. שֹׁט; Inf. שֹׁט (= שוט); Part. שֹׁטִים.

POLEL: Recorrer, correr de un lado para otro (Jer. 5:1; Dan. 12:4). — Impf. יִשְׁטְטוּ; Impv. שֹׁט; Part. מְשֹׁטְטִים, מְשֹׁטְטוֹת.

HITPOLEL: Deambular (Jer. 49:3). — Impv. הִתְשֹׁטְטֵה.

— (II) שוט QAL: Despreciar (Eze. 16:57). — Part. שֹׁטִים, שֹׁטוֹת.

⁷⁷⁵² (I) שוט Látigo, azote (1 Rey. 12:11).

— (II) שוט Torrente: *shot shotéf* = torrente arrollador (Isa. 28:18; Comp. Isa. 28:15, Qere). — En Job 9:23 la RVA traduce como en I, “azote”, pero quizá es mejor traducir “torrente”.

⁷⁷⁵³ שׁוֹךְ QAL: 1) Obstruir (Ose. 2:8/6). 2) Cercar alrededor, proteger (Job 1:10). — Perf. שָׁכַח; Part. שָׁךְ.

* ⁷⁷⁵⁴ שׁוֹךְ Rama: En Jue. 9:49, en lugar de שׁוֹכֵחַ se sugiere leer שׁוֹכֶה, “rama” (Comp. ver. 48). La RVA sigue al TM y lee “su rama”. Ver abajo שׁוֹכֶה.

— * שׁוֹכֶה Rama de árbol (Jue. 9:48). — Const. שׁוֹכֶת.

⁷⁷⁵⁷ שׁוֹלֵיךְ, שׁוֹלִי, שׁוֹלִי. Borde de la vestidura (Isa. 6:1). — Const.pl. שׁוֹלִי; Suf. שׁוֹלִי.

⁷⁷⁵⁸ שׁוֹלֵל Descalzo (Job 12:19; Miq. 1:8, Qere).

⁷⁷⁵⁹ שׁוֹלֵמִית Posible forma femenina de שְׁלֹמֹה, Salomón. Sería un nombre simbólico de la mujer que fue el amor platónico de Salomón. ¿Acaso Abisag la sunamita? (Ver 1 Rey. 1:1–4).

⁷⁷⁶⁰ שׁוֹם Ver שׁוֹם.

⁷⁷⁶² שׁוֹמִים Ajos (Núm. 11:5).

⁷⁷⁶³ שׁוֹמֵם Ver Polel de שׁוֹמֵם.

⁷⁷⁶⁸ שׁוֹעַ PIEL: Clamar por ayuda (Isa. 58:9). — Perf. שָׁעַח; Impf. מְשַׁעֵּחַ (= מְשַׁעֵּחַ); Inf.suf. מְשַׁעֵּחַ; Part. מְשַׁעֵּחַ.

* ⁷⁷⁶⁹ שׁוֹעַ Clamor (Sal. 5:3/2). — Suf. שׁוֹעִי.

⁷⁷⁷¹ שׁוֹעַ Noble (Isa. 32:5). — En Job 34:19 se alude a las riquezas de un noble al contrastarlo con el pobre (Ver nota RVA).

⁷⁷⁷² שׁוֹעַ 1) En Job 30:24, en lugar de לֹהֵן שׁוֹעַ la RVA lee לוֹ יִשְׁעַ, “¿No clamará a él?” (Ver nota RVA). 2) En Job 36:19, en lugar de הִיעֲרָךְ שׁוֹעַךְ לֹא בָצָר la RVA lee así: לֹא בָצָר, “en la desgracia no te ayudará tu clamor” (Ver שׁוֹעַ).

⁷⁷⁷³ שׁוֹעָה Clamor (1 Sam. 5:12). — Const. שׁוֹעֵת; Suf. שׁוֹעֵתָם.

⁷⁷⁷⁶ שׁוֹעָל Zorro, zorra (Jue. 15:4). — Pl. שׁוֹעָלִים.

⁷⁷⁷⁸ שׁוֹעֵר Portero (2 Rey. 7:10). — Var. שׁוֹעֵר; Pl. שׁוֹעֵרִים; Const. שׁוֹעֵרִי.

⁷⁷⁷⁹ שׁוֹף QAL: Herir, aplastar (Gén. 3:15; Job 9:17). — En Sal. 139:11, en lugar de la palabra יְשׁוּפְנִי se sugiere leer יְשׁוּכְנִי, “me cubrirán” (Var. de יְסוּכְנִי; Ver Qal de I סכך). — Impf.suf. תְּשׁוּפְנִי, יְשׁוּפְךָ.

⁷⁷⁸² שׁוֹפָר Corneta hecha del cuerno de un carnero (1 Rey. 1:34). — *be-déi shofár* = cada vez [que resuena] la corneta (Job 39:25; Ver bajo רִי). — Const. שׁוֹפֵר; Pl. שׁוֹפְרוֹת; Const. שׁוֹפְרוֹת; Suf. שׁוֹפְרֵיהֶם.

⁷⁷⁸³ שׁוֹף HIFIL: Rebosar (Joel 2:24; 4:13/3:13). — Perf. הִשְׁיִף.

POLEL: En Sal. 65:10/9 la palabra וַתִּשְׁקֶהָ podría ser traducida: “y le confieres abundantemente”. La RVA lee como la LXX: וַתִּשְׁקֶהָ, “y la riegas” (Ver bajo שָׁקָה).

⁷⁷⁸⁵ שׁוֹף Muslo, la pierna entera (Isa. 47:2; Jue. 15:8). — Dual, שְׁקִים; Const. שׁוֹקֵי; Suf. שׁוֹקָיו.

⁷⁷⁸⁴ שׁוֹף Plaza, calle del mercado (Prov. 7:8; Cant. 3:2; Ecl. 12:4). — Pl. שׁוֹקִים.

— שׁוֹקֶהָ ¿Reseca? — *ve-nafshó shoqeqáh* = y su garganta está reseca (Isa. 29:8, RVA). Otros traducen: “y su alma se lanza” (tras el agua). — Mas. שִׁקָּה; Ver שָׁקָה.

⁷⁷⁸⁶ שׁוֹר [QAL]: 1) En Ose. 9:12, en lugar de la palabra בְּשׁוּרִי léase בְּסוּרִי, “cuando yo me aparte”. 2) En Ose. 12:5/4, en lugar de וַיִּשָּׁר se sugiere leer וַיִּשָּׁר, “y contendió” (Ver שָׁרָה). 3) En 1 Crón. 20:3, en lugar de וַיִּשָּׁר léase וַיִּשֶּׁם, “y puso” (Comp. 2 Sam. 12:31).

[HIFIL]: Constituir gobernantes (Ose. 8:4). — Perf. הִשְׁיִיר (Ver Hifil de שָׁרָה).

— (I) שׁוֹר QAL: Divisar (Núm. 23:9). — Impf. יִשׁוּר, אֲשׁוּר; Suf. אֲשׁוּרְנִי; Impv. שׁוּר.

⁷⁷⁸⁸ (II) שׁוֹר QAL: ¿Viajar? ¿Descender? ¿Acudir alguien portando presentes? (Isa. 57:9; Cant. 4:8). — Ver תִּשְׁוֶרָה. Impf. תִּשְׁוֶרִי; Vaif. וַתִּשְׁוֶרִי; Part.fem.pl.suf. שְׁרוֹתֶיךָ (Ver שָׁרָה).

Pl. Plural.
Mas. Masculino.
Comp. Comparar.
Perf. Perfecto.
Impf. Imperfecto.
Suf. Sufijo.
Impv. Imperativo.

⁷⁷⁹⁴ שׁוֹר 1) Toro, novillo (Lev. 9:4). 2) Buey (Exo. 20:17). 3) Ganado vacuno en general, traducido por “vacas” (Gén. 32:6). — Suf. שׁוֹרוֹ, שְׂרָךְ; Pl. שְׁנָרִים.

⁷⁷⁹¹ שׁוֹר Muro, muralla tosca construida en el campo (Gén. 49:22; 2 Sam. 22:30).

* ⁷⁷⁹² (AR) שׁוֹר Muro (Esd. 4:12, 16). — Det.pl. שְׁנָרִיא (Ketiv + Qere: שְׁנָרִי). — En Esd. 4:13, en lugar de שְׁנָרִיהָ léase שְׁנָרִיהָ, “sus muros” (la RVA sigue el TM y traduce: “los muros”).

⁷⁷⁹⁵ שׁוֹרָה En Isa. 28:25 esta palabra no aparece en la LXX ni en la Peshita. Hay la posibilidad de que esta palabra sea ditto de la palabra siguiente: וְשַׁעֲרָה. Con la evidencia aportada por las versiones y excluyendo los aparentes casos de ditto leemos el segundo hemistiquio de este versículo así: וְשָׂם חֶטָּה וְשַׁעֲרָה וְכִסְמָת נְבִלָתוֹ, “y pone el trigo, la cebada y el centeno en su campo” (la tradición de la RVA traduce los casos considerados ditto).

— שׁוֹרָה Muro de contención de una terraza (Job 24:11). — Pl.suf. שְׁוֹרוֹתָם.

— שׁוֹרָק Ver bajo שְׂרָק.

* ⁷⁷⁹⁰ שׁוֹרֵר Enemy (Sal. 5:9/8). — Pl.suf. שְׁוֹרְרֵי; Paus. שְׁוֹרְרֵי.

⁷⁷⁹⁷ שׁוֹשׁ QAL: Alegrarse, gozarse (Isa. 35:1; Isa. 61:10). — Perf. שָׁשׂ, שִׁשְׁתִּי; Impf. יִשְׁשׂ; Impv. שִׁשׂ; Inf.const. שׁוֹשׁ; Abs. שׁוֹשׁ; Part. שֹׁשֵׁ.

⁷⁷⁹⁹ שׁוֹשַׁן 1) Lirio (1 Rey. 7:26). 2) El plural, Sosanim, es un término usado en el subtítulo del Sal. 45. — Paus. שׁוֹשַׁן; Fem. שׁוֹשַׁנָּה; Const. שׁוֹשַׁנֹּת; Pl. שׁוֹשַׁנִּים.

— שׁוֹת Ver שִׁית.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Part. Participio.

fem. Femenino.

AR Arameo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

TM Texto Masorético.

Paus. Pausa.

Inf. Infinitivo.

const. Constructo.

Abs. Absoluto.

⁷⁸⁰⁵ שָׁזַף QAL: 1) Ver, mirar (Job 20:9; 28:7). 2) Broncear (Cant. 1:6). — Perf.suf. שָׁזַףְתִּי, שָׁזַףְתָּי.

⁷⁸⁰⁶ שָׁזַר HOFAL: Ser torcido (Exo. 26:1). — Part. מְשָׁזֵר.

— שִׁחַ * שִׁחַ? Pensamiento? (Amós 4:13). — Suf. שִׁחוּ.

⁷⁸⁰⁷ שָׁח En Job 22:29 la RVA traduce *shaj eináyim* = humilde de ojos (Ver שָׁחָה).

⁷⁸⁰⁹ שָׁחַ QAL: Dar regalos (Eze. 16:33). — *shijadú baadí* = dar un obsequio a mi favor (Job 6:22; la RVA traduce: “ofreced algo a mi favor”). — Impf.vaif. וְשָׁחָרִי.

⁷⁸¹⁰ שָׁחַ 1) Regalo, obsequio (1 Rey. 15:19). 2) Soborno (1 Sam. 8:3; Isa. 1:23).

⁷⁸¹¹ שָׁחָה QAL: Nadar (Isa. 25:11). — Inf. שָׁחֹת; Part. שֹׁחֵה.

HIFIL: Inundar — Lit., hacer nadar (Sal. 6:7/6). — Impf. אֶשְׁחָה.

⁷⁸¹² שָׁחָה QAL: Postrarse (Isa. 51:23). — En Sal. 44:26 la expresión שָׁחָה לְעָפָר es traducida por la RVA como “está agobiada hasta el polvo”. Quizá sea mejor traducir: “está postrada hasta el polvo”. — Impv. שָׁחִי.

HIFIL: Abatir, postrar a alguien. — En Prov. 12:25, en lugar de יִשְׁחַנְהָ se sugiere leer con la ך de la palabra siguiente: יִשְׁחַנְהוּ. De este modo, la expresión *deagáh be-lev ish yashjenéhu* se traduciría: “la preocupación (o congoja) en el corazón del hombre lo abate”.

HITPOLEL: Abatirse (Sal. 42:6, 12; 43:5). — Holladay considera que la forma תִּשְׁחַנְתִּי es Hitpolel de la raíz שִׁחַ.

HITPAEL: 1) Postrarse (Gén. 18:2). 2) Adorar (Gén. 24:26). — Perf. הִשְׁתַּחֲוָה; Impf. יִשְׁתַּחֲוֶה; Vaif. וַיִּשְׁתַּחֲוֶה; Impv. הִשְׁתַּחֲוּ; Inf. הִשְׁתַּחֲוֹת; Part. מְשַׁתַּחֲוֶה.

Perf. Perfecto.

suf. Sufijo.

Part. Participio.

Impf. Imperfecto.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Inf. Infinitivo.

Lit. Literal.

Impv. Imperativo.

⁷⁸¹³ שָׁחוּ Nado: *méi sáju* = aguas de nado, es decir, suficientemente profundas como para nadar en ellas (Eze. 47:5).

⁷⁸¹⁴ שָׁחוק 1) Risa (Sal. 126:2). 2) Juego, deporte (Prov. 10:23). 3) Objeto de risa (Jer. 20:7).

— שָׁחור Jer. 2:18; Ver שיחור.

⁷⁸¹⁵ שָׁחור 1) Hollín, negrura (Lam. 4:8). 2) En Joel 2:2, en lugar de שֶׁחַר, “alba” se sugiere leer שָׁחור, “negrura”.

— * שָׁחור Negro (Cant. 5:11). — Var. שָׁחַר; Fem. שְׁחֹרָה; Pl. שְׁחֹרִים.

— * שְׁחֹתוֹ En Prov. 28:10, en lugar de בְּשְׁחֹתוֹ se sugiere leer בְּשִׁחְתּוֹ, “en su propia fosa”.

⁷⁸¹⁷ שָׁחַ QAL: 1) Agacharse, recostarse (Job 38:40). — En Sal. 10:10, en lugar de וְדָכָה יִשָּׁח se sugiere leer יִשָּׁח וְיִדָּכָה, “se agacha y es aplastado” (Ver דָּכָה). 2) Ser humillado: En Isa. 2:11, 17, la forma Qal tiene sentido de Nifal. — Perf. שָׁח, שְׁחֹתִי, שָׁח (= שִׁחְתּוֹ); Impf. יִשָּׁח; Vaif. וַיִּשָּׁח; Inf. שְׁחֹחַ (¿= שִׁחְחַ?).

NIFAL: 1) Postrarse (Isa. 2:9; 5:15). 2) Quedar humillado, quedar abatido (Isa. 29:4; Ecl. 12:4). — Impf. יִשָּׁח, יִשְׁחֹ, תִשָּׁח; Vaif. וַיִּשָּׁח.

HIFIL: Abatir, traer abajo (Isa. 25:12; 26:5). — Perf. הִשָּׁח.

⁷⁸¹⁸ שָׁחַט QAL: Exprimir uvas (Gén. 40:11). — Impf.vaif. וַאֲשָׁחַט.

⁷⁸¹⁹ (I) שָׁחַט QAL: Degollar (Gén. 22:10; 37:31). — Perf. שָׁחַט, שִׁחַטְתָּם; Impf. יִשָּׁחַט; Vaif. וַיִּשָּׁחַט; Impv. שִׁחַטוּ; Inf. שָׁחַט, שָׁחַט; Suf. שִׁחַטְם; Part. שֹׁחֵט; Const.pl. שֹׁחֲטֵי; Pas. שָׁחוּט.

NIFAL: Ser degollado (Lev. 6:18/25). — Impf. יִשָּׁחַט.

Var. Variante textual.

Fem. Femenino.

Pl. Plural.

Const. Constructo.

Pas. Pasivo.

⁷⁸²⁰ (II) שחט QAL: ¿Martillar el metal? — El Part.pas. שחוט es traducido por la RVA “trabajado” en términos más amplios (1 Rey. 10:16; 2 Crón. 9:15). Otros leen aquí שטוח, “alisado” (mediante martillado).

— שחטה En Ose. 5:2, en lugar de וְשַׁחְטָהּ שְׂטִים se sugiere leer וְשַׁחַת הַשְׂטִים, “la fosa (o la corrupción) de Sitim” (Ver nota RVA).

* ⁷⁸²¹ שְׁחִיטָה Sacrificio, matanza de las víctimas del sacrificio (2 Crón. 30:17). — Const. שְׁחִיטָה.

⁷⁸²² שְׁחִין Sarpullido, roncha (Exo. 9:9).

— שְׁחִים En Isa. 37:30; Ver סְחִישׁ.

* ⁷⁸²⁴ שְׁחִיף En Eze. 41:16 la RVA traduce esta palabra como “estaba recubierto” (de la misma manera que traduce al final del mismo versículo la palabra מְכַסֹּת. Podría tratarse de una especie de panelado.

* ⁷⁸²⁵ שְׁחִיתָ לְ? ¿Fosa? (Lam. 4:20). — En Sal. 107:20 la RVA traduce la palabra מְשַׁחֲתוֹתָם, “de su ruina (de ellos)” tomando la palabra שְׁחִיתָ como derivada de la raíz שחת, “arruinar”. Stutt. propone leer מְשַׁחֲתָ חַיָּתָם, “de la ruina de su vida” (Comp. Sal. 103:4; Ver nota RVA). — Pl.suf. שְׁחִיתוֹתָם.

⁷⁸²⁶ שְׁחָלִי León (Ose. 5:14). — Paus. שְׁחָלִי.

⁷⁸²⁷ שְׁחָלֶתָ ¿Uña aromática? (Exo. 30:34).

⁷⁸²⁸ שְׁחָף Gaviota (Lev. 11:16; Deut. 14:15).

⁷⁸²⁹ שְׁחָפֶתָ ¿Tisis? (Lev. 26:16; Deut. 28:22).

* ⁷⁸³⁰ שְׁחִין Arrogante: *benéi shájats* = fieras o gente arrogante (Job 28:8; 41:26/34).

⁷⁸³² שָׁחַק QAL: 1) Reirse (Sal. 2:4; Prov. 29:9). 2) El Inf. se traduce como “espectáculo risible” (Jue. 16:27). — Perf. שָׁחַק; Impf. יִשְׁחַק; Inf. שְׁחֹק.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Comp. Comparar.

Paus. Pausa.

PIEL: 1) Regocijarse (Jer. 30:19). 2) Jugar (Sal. 104:26). 3) Divertir a otros, servir de espectáculo (Jue. 16:25). 4) Danzar (1 Sam. 18:7). 5). Competir (2 Sam. 2:14). — Perf. שָׁחֲקֵתִי; Impf.vaif. וַיִּשְׁחָקוּ; Inf. שָׁחֵק; Part. מִשְׁחָקוֹת, מִשְׁחָק.

HIFIL: Reirse de alguien (2 Crón. 30:10). — Part. מִשְׁחִיקִים.

⁷⁸³³ שָׁחַק QAL: 1) Desmenuzar, moler en el mortero (Exo. 30:36; Comp. 2 Sam. 22:43). 2) Desgastar (Job 14:19). — Perf. שָׁחַקְתָּ, שָׁחַקְתָּ; Impf.suf. אֲשַׁחֲקֶם.

⁷⁸³⁴ שָׁחַק 1) Capa de polvo menudo (Isa. 40:15). 2) Nubes de polvo (Sal. 89:7.6). — Pl. שָׁחֲקִים.

⁷⁸³⁵ (I) שָׁחַר QAL: Volverse ennegrecido (Job 30:30). — Perf. שָׁחַר.

⁷⁸³⁶ (II) שָׁחַר QAL: Esmerarse por algo (Prov. 11:27). — Part. שֹׁחֵר.

PIEL: Buscar algo o a alguien con esmero (Job 7:21). — En Isa. 26:9 la RVA traduce la palabra אֲשַׁחֲרֶךָ como “madrugare a buscarte”, pero se puede traducir: “te buscaré con esmero” (Comp. Prov. 13:24). — Perf. שָׁחַרְתָּ; Suf. שָׁחַרְתָּנִי, שָׁחַרְתָּ; Impf. תִּשְׁחַרְתָּ; Suf. אֲשַׁחֲרֶךָ, יִשְׁחַרְנִי; Inf. שִׁחַר.

— (III) שָׁחַר PIEL: Hacer uso de conjuros para lograr algo: *lo ted'í shajaráh* = que no sabrás conjurar = no podrás impedir con conjuros (Isa. 47:11). — Inf.suf. שָׁחַרְתָּ (léase שָׁחַרְתָּ). — En Isa. 47:15, en lugar de סִחְרִיךָ se sugiere leer שָׁחַרְתָּ, “tus hechiceros”, por repetir parte del vers. 12 y porque en general en el Cap. 47 de Isaías se enfoca especialmente el uso de la hechicería en Babilonia.

— שָׁחַר Ver שָׁחַר.

⁷⁸³⁷ שָׁחַר Aurora, alba (Gén. 19:15).

— שָׁחַר Ver שָׁחַר.

— שָׁחַר Ver שִׁחַר.

⁷⁸³⁹ שָׁחַרְתָּ Juventud temprana (Ecl. 11:10).

* ⁷⁸⁴⁰ שָׁחַרְתָּ Moreno (Cant. 1:6). — Fem. שָׁחַרְתָּ.

⁷⁸⁴³ שחת NIFAL: 1) Estar corrompido (Gén. 6:12). 2) Quedar devastado o arruinado (Exo. 8:20). — Perf. נִשְׁחַתָּה, נִשְׁחַתְּהוּ; Impf. תִּשְׁחַת; Part.fem.pl. תִּשְׁחַתְּוּ.

PIEL: 1) Arruinar, destruir (Gén. 6:17; Jer. 12:10). 2) Suprimir su compasión (Amós 1:11). 3) Corromper en el uso (Eze. 28:17). — Perf. שִׁחַתְּהוּ, שִׁחַתְּהוּ; Suf. שִׁחַתְּהוּ; Impv. שִׁחַתְּהוּ; Inf. שִׁחַתְּהוּ; Suf. שִׁחַתְּהוּ, שִׁחַתְּהוּ.

HIFIL: 1) Destruir (Gén. 18:28; 1 Sam. 26:15). 2) Infestar (Sal. 78:45). 3) Corromper: *hishjít et darkó* = había corrompido su camino (Gén. 6:12). 4) Estropear la punta de la barba (Lev. 19:27). 5) Dejar muerto: *va-yashjítu ártsah* = y destruyeron a tierra = dejaron muertos en tierra (Jue. 20:21). 6) Socavar (2 Sam. 20:15'; la RVA traduce “golpear”). 7) Perjudicar, afectar una propiedad (Rut 4:6). 8) Dejar que los edificios se arruinen (2 Crón. 34:11). — a) *mashjít nafshó* = destruye a su alma, es decir, se destruye a sí mismo (Prov. 6:32). b) *al tashjét* = No destruyas (término que aparece en el subtítulo del Sal. 57 — Ver nota RVA). c) *ha-mashjít* = el destructor o Colect., los destructores (1 Sam. 13:17). Se trata de un grupo de soldados especializados en sabotaje. — Perf. הִשְׁחִיתָ; Impf. יִשְׁחִית, תִּשְׁחִית; Vaif.suf. וְאִשְׁחִיתְךָ; Inf. הִשְׁחִית (en Exo. 12:13 aparece la forma arameizada לְמִשְׁחִית). Abs. הִשְׁחִיתָ; Suf. הִשְׁחִיתְךָ; Part. מִשְׁחִית; Suf. מִשְׁחִיתָם.

HOFAL: 1) Estar corrompido (Prov. 25:26). 2) Estar dañado, como en el caso de un animal que por tener un defecto no es apto para el sacrificio ofrecido a Dios (Mal. 1:14). — Part. מִשְׁחִיתָ.

⁷⁸⁴⁴ (AR) שחת PEAL: Corromper (Part.pas. “corrupto”, Dan. 2:9). — El mismo Part.pas. se traduce “corrupción” en Dan. 6:5, pero puede traducirse también “algo corrupto”. — Part.pas. שְׁחִיתָה.

⁷⁸⁴⁵ שחת 1) Trampa para cazar animales (Eze. 19:4). 2) Fosa, hoyo, morada de los muertos (Isa. 38:17). — Paus. שְׁחַת; Suf. שְׁחַתָּם.

⁷⁸⁴⁷ שטה QAL: 1) Descarriarse (Núm. 5:12). 2) Apartarse, pasar de largo (Prov. 4:15; 7:25). — Perf. שָׁטָה; Impf. תִּשְׁטָה, יִשְׁטָה; Impv. שָׁטָה.

⁷⁸⁴⁸ שטה Arbol de acacia (Exo. 25:5). — Pl. שְׁטִים

⁷⁸⁴⁹ שטח QAL: 1) Extender sobre una superficie (Núm. 11:32; 2 Sam. 17:19; Jer. 8:2). 2) Expandir a los pueblos (Job 12:23). — Perf.suf. שִׁטְחוּ; Impf.vaif. וְיִשְׁטְחוּ; Part. שֹׁטֵחַ.

Colect. Colectivo.

Abs. Absoluto.

AR Arameo.

PIEL: Extender las manos en súplica (Sal. 88:10/9). — Perf. שִׁחָתִי.

⁷⁸⁵⁰ שִׁטַּט En Jos. 23:13 léase שִׁטִּים (= שִׁוִּטִּים, “azotes”).

— שִׁטִּים Ose. 5:2; Ver bajo שִׁחָתָה y nota RVA.

⁷⁸⁵² שִׁטַּם QAL: Aborrecer, esconder hostilidad contra (Gén. 27:41). — Impf.suf. יִשְׁטֹמֶנִי; Vaif. וַיִּשְׁטֹם.

⁷⁸⁵³ שִׁטַּן QAL: Esconder hostilidad contra (Sal. 38:21/20). — Impf. יִשְׁטֹמֶנִי; Inf. שִׁטְנוּ; Part.const.pl. שִׁטְנֵי.

⁷⁸⁵⁴ שִׁטָּן 1) Adversario, acusador (Núm. 22:22; 1 Rey. 5:18/4). 2) *ha-satán* = la RVA traduce consecuentemente como Satanás en Zac. 3:1; Job 1:6, aunque bien podría traducirse como en (1) arriba. 3) *Satán* = Satanás (1 Crón. 21:1).

⁷⁸⁵⁵ שִׁטְנָה Acusación (Esd. 4:6).

⁷⁸⁵⁷ שִׁטַּף QAL: 1) Inundar (Isa. 8:8; 28:17). 2) Lavar, enjuagar (1 Rey. 22:38). 3) Arrasar, arremeter (Jer. 8:6; Dan. 11:10). — Perf. שִׁטַּף; Suf. שִׁטַּפְתָּנִי; Impf. יִשְׁטֹף; Vaif. וַיִּשְׁטֹף; Suf. תִּשְׁטֹפֶנִי; Part. שֹׁטֵף.

NIFAL: 1) Ser enjuagado (Lev. 15:12). 2) Ser arrasado (Dan. 11:22; aquí, en lugar de הִשְׁטֹף יִשְׁטֹפוּ léase הִשְׁטֹף יִשְׁטֹפוּ, “serán completamente arrasadas”). — Impf. יִשְׁטֹף.

PUAL: Ser lavado, enjuagado (Lev. 6:21/28). — Perf. שִׁטַּף.

⁷⁸⁵⁸ שִׁטָּף Aluvión, inundación (Job 38:25; Nah. 1:8; Sal. 32:6). — En Dan. 9:26 la RVA traduce: “cataclismo”). — *shétef af* = aluvión del furor = impetuoso furor (Prov. 27:4). — Var. שִׁטָּף.

⁷⁸⁵⁹ (AR) שִׁטָּר Lado: *ve-li-star jad* = a [su] lado (Dan. 7:5).

⁷⁸⁶² שִׁי Presente, obsequio (Isa. 18:7; Sal. 68:30). — Paus. שִׁי.

* ⁷⁸⁶³ שִׁיא Altura, altivez (Job 20:6). — Suf. שִׁיאוֹ.

⁷⁸⁶⁷ שִׁיב QAL: Llenarse de canas (1 Sam. 12:2; Job 15:10). — Perf. שִׁבַּתִּי; Part. שֹׁב.

⁷⁸⁶⁸ (AR) **שִׁיב** PEAL: Llenarse de canas. — El Part. se traduce anciano (Esd. 5:9). — En Esd. 5:5, en lugar de **שְׂבִי יְהוּדִיָּא**, “ancianos de los judíos” se sugiere leer con la LXX y la Peshita: **שְׂבִי יְהוּדִיָּא**, “la cautividad de Judá”. Ver más bajo AR **שָׁב**.

* ⁷⁸⁶⁹ **שִׁיב** Vejez, evidenciada por la abundancia de canas (1 Rey. 14:4).

⁷⁸⁷² **שִׁיבָה** Vejez, evidenciada por la abundancia de canas (Gén. 42:38). — *ish seiváh* = hombre con canas (Deut. 32:25). b) *be-seiváh továh* = en buena vejez (Gén. 15:15). — Const. **שִׁיבָת**; Suf. **שִׁיבָתוֹ**.

* ⁷⁸⁷¹ **שִׁיבָה** 1) En Sal. 126:1, en lugar de la frase **שִׁיבָת צִיּוֹן** algunos mss. tienen **נְשִׁבוֹת צִיּוֹן**. Un manuscrito tiene **נְשִׁבִית** (Ver allí). 2) En 2 Sam. 19:33, en lugar de **בְּנִשְׁבָּתוֹ** léase con muchos mss. **בְּנִשְׁבָּתוֹ**, “en su permanencia”, es decir, cuando permaneció.

⁷⁸⁷³ **שִׁיג** En 1 Rey. 18:27 la expresión *sig lo se* traduce literalmente: “tiene movimiento de intestinos” (la RVA traduce: “está ocupado”; Ver nota RVA).

⁷⁸⁷⁴ **שִׁיד** QAL: Recubrir con cal (Deut. 27:2, 4). — Perf. **שִׁידָה**.

⁷⁸⁷⁵ **שִׁיד** Cal (Deut. 27:2, 4). — En Amós 2:1 la expresión *la-sid* — Lit., “hasta la cal”, significa “hasta calcinarlos”.

— **שִׁידוֹ** Ver bajo **שָׁה**.

— **שִׁיו** Ver bajo **שָׁה**.

— (AR) **שִׁיזב** SHAFEL: Librar, salvar (Dan. 3:17, 28; 6:15/14). — Perf. **שִׁיזַב** (Var. **שִׁיזִיב**); Impf. **יִשְׁיזַב**; Suf. **יִשְׁיזַבְנָה**, **יִשְׁיזַבְנִי**; Inf.suf. **שִׁיזְבוּתָהּ**.

⁷⁸⁷⁸ **שִׁיחַ** QAL: 1) Meditar, reflexionar (Sal. 77:4/3, 13/12). 2) Orar (Sal. 55:18/17). 3) Conversar acerca de alguien (Sal. 69:13/12). — Impf. **יִשְׁיַח**, **אֲשִׁיחָה**; Impv. **שִׁיחַ**, **שִׁיחֵהוּ**; Inf. **שִׁיחַ**.

POLEL: 1) Reflexionar (Sal. 143:5). 2) Ocuparse de, contar (Isa. 53:8). — Impf. **יִשְׁוֹחַח**, **אֲשִׁוֹחַח**.

⁷⁸⁸⁰ (I) **שִׁיחַ** Arbusto (Gén. 2:5; Job 30:4). — Pl. **שִׁיחִים**.

— (II) שִׁיחַ 1) Oración (Sal. 55:3; la RVA traduce pensar). 2) Meditación: *síaj lo* = tiene meditación = está meditando (1 Rey. 18:27). 3) Palabras, balbuceo (2 Rey. 9:11). — En 1 Sam. 1:16 la RVA traduce “congoja” por hendíadis con “aflicción” (se trata de congoja expresada en balbuceo). — Suf. שִׁיחוּ.

— שִׁיחַ [QAL]: Posiblemente en Sal. 44:26 la palabra שִׁיחַהּ viene de la raíz שִׁיחַ (Ver allí).

[HITPOLEL]: Ver bajo שִׁיחַ.

⁷⁸⁸¹ שִׁיחַהּ Meditación, oración (Sal. 119:97, 99; Job 15:4). — Suf. שִׁיחִיתִי.

⁷⁸⁸² שִׁיחַהּ Fosa, hoyo (Sal. 57:7/6; 119:8).

— שִׁיחַהּ En Jer. 18:22 el Ketiv tiene שִׁיחַהּ y el Qere lee שִׁיחַהּ (Ver allí).

⁷⁸⁸³ שִׁיחֹרֹר Sijor, nombre dado al Nilo (Isa. 23:3), aunque puede significar “canal” en general (Comp. Jos. 13:3). — Var. שִׁיחֹר, שִׁיחֹרֹר.

— שִׁיט En Isa. 28:15 el Qere tiene “torrente” (Ver II שִׁיט).

⁷⁸⁸⁵ שִׁיט Remo: *óni sháyit* = embarcación de remos (Isa. 33:21).

⁷⁸⁸⁶ שִׁילָה Siloh. La eiségesis talmúdica ve en este nombre una alusión al Mesías (Gén. 49:10). Se considera que puede tratarse de una sigla de las palabras de Eze. 21:32/27: (ל) לוֹ, (ש) אֲשֶׁר, (ד) הַמְּשַׁפֵּט, “aquel a quien le pertenece el derecho”. Esta sigla se ajusta más a la variante שִׁלָּה que aparece en muchos mss. y en el Pent. Sam., pero no así al TM.

⁷⁸⁸⁸ שִׁילָל En Miq. 1:8 el Qere tiene שִׁילָל, “descalzo” (el Ketiv tiene שִׁילָל).

— שִׁים QAL: 1) Poner (Gén. 2:8; 1 Sam. 7:12). 2) Tomar posiciones contra (1 Rey. 20:12). 3) Oponerse a alguien, obstruirle el paso o camino (1 Sam. 15:2). 4) Imponer plazo a alguien: En Job 34:23, en lugar de las palabras יָשִׁים עוֹד se sugiere leer יָשִׁים מוֹעֵד, “impone plazo”. 5) Imponer, poner al frente (Exo. 1:11; Comp. 2 Sam. 23:23). 6) Constituir un señor o un rey (Gén. 45:9; 1 Sam. 8:5). 7) Establecer una distancia entre: *sam dérej béin* (Gén. 30:36). 8) Hallar error en: *be-mal'ajáv yasím toholáh* = en sus ángeles halla error (Job 4:18). 9) Conferir poder — Lit., “poner en la mano” (Exo. 4:21). 10) Tomar algo en la mano: *va-tásem et maqévet be-yadá* = tomó el mazo en su mano (Jue. 4:21; Comp. 1 Rey. 20:6). 11) Depositar una fianza: *símah na ervoní imáj* = deposita contigo una fianza para mí (Job 17:3). 12) Poner la vida, es decir, ofrecerse en sacrificio por (Isa.

53:10). 13) Inculpar, acusar de: *ve-sam lah alilót devarím* = la acusa de conducta denigrante (Deut. 22:14; Comp. 1 Sam. 22:15). 14) Traer, acarrear culpa de sangre (Deut. 22:8). 15) Confiar una causa a (Job 5:8). 16) Exponer, poner delante (Exo. 21:1). 17) Decirlo claramente — Lit., “ponerlo en los oídos de” (Exo. 17:14). 18) Considerar algo, hacer demasiado caso de, tomar a pecho — Lit., “ponerlo en el corazón” (Isa. 47:7; 1 Sam. 21:13/12; 2 Sam. 13:33). 19) Prestar atención a, reflexionar en — Lit., poner el corazón (Isa. 41:22). — En Isa. 41:20 este uso aparece en forma elíptica (sin la palabra “corazón”: *yasímu [lev]* = reflexionen. 20) Echar mano, arrestar — Lit., “poner mano” (2 Rey. 11:16). 21) Dar, hacer para: *sam peh la-adám* = ha dado boca al hombre (Exo. 4:11). 22) Hacer de, convertir en — Lit., “poner como” (Comp. Gén. 13:16; 21:13; Jos. 8:28). 23) Poner, asignar (Exo. 21:13). 24) Preservar (Gén. 45:7). 25) Dar gloria: *sim kavód* (Jos. 7:19). 26) Mandar sobre (Exo. 8:8/12). 27) En Sal. 109:5, en lugar de **וַיְשִׁיבוּ** léase **וַיְשִׁיבוּ**, “han devuelto” (Ver nota RVA). — Perf. **שָׁם**; Suf. **וַיְשִׁיבוּהוּ**; Impf. **יִשֶּׁם**, **יִשֶּׁם**, (= **יִשֶּׁם**), **יִשֶּׁם** (= **יִשֶּׁם**); Vaif. **וַיְשִׁיבוּ**; Suf. **וַיְשִׁיבוּהוּ**; Impv. **שִׁם**; Inf.const. **שִׁם**, **שִׁם**; Abs. **שִׁם**; Suf. **שִׁמוּ**; Part. **שֶׁם**. — En Núm. 24:21 se considera que **שִׁם** es Part.pas.

HIFIL: Poner como, convertir en. — En Eze. 14:8 la palabra **וַיְשִׁיבוּהוּ** que es aparentemente Hifil aparece en otros mss. escrita así: **וַיְשִׁיבוּהוּ**, “lo convertiré” (que es una forma de Qal). 2) En Job 4:20 la palabra **מִשֵּׁם**, que la RVA traduce “considere”, se sugiere leer **שֵׁם**. De esta manera, *mi-blí shem* se traduciría: “a causa de no tener nombre” (en lugar de “sin que nadie los considere” como traduce la RVA).

HOFAL: 1) En Gén. 24:33, en lugar de **וַיִּשֶּׁם** se sugiere leer según la LXX y la Peshita: **וַיִּשֶּׁם**, “y puso” 2) En Gén. 50:26, en lugar **וַיִּשֶּׁם** se sugiere leer **וַיִּשֶּׁם**, “fue puesto” (la RVA tiene: “y lo pusieron”).

— (AR) **שִׁם** PEAL: 1) Poner (Dan. 6:18/17). 2) Poner, designar (Esd. 5:14). — a) *sim teém* = dar una orden (Dan. 3:10). b) *sim teém al* = designar sobre (Dan. 3:12). c) *sim bal le* = proponerse a hacer algo (Dan. 6:15/14). — Perf. **שָׁם**; 1 Sing. **שָׁמַת**; Suf. **שָׁמַת**; Impv.pl. **שִׁמוּ**; Perf.pas. **שִׁם**; 3 Fem. **שָׁמַת**.

HITPEEL: 1) Ser puesto (Esd. 5:8). 2) Ser convertido en (Dan. 2:5). 3) Ser dada una orden (Esd. 4:21). — Impf. **יִשֶּׁם**; Pl. **יִשֶּׁמוּ**; Part. **מִשֶּׁם**.

⁷⁸⁹⁰ **שִׁין** HIFTIL: Orinar (1 Sam. 25:22, 34; 1 Rey. 14:10; 16:11; 21:21; 2 Rey. 9:8). En todos estos casos la expresión *mashtín ba-qir*, “[hombre] que orine en la pared” ha sido generalmente parafraseada así: “ni un solo hombre”, por razones eufemísticas. — Part. **מִשְׁתִּין**.

— **שִׁין** * Orina: En Isa. 36:12; 2 Rey. 18:27 el Qere lee eufemísticamente **מֵימֵי רַגְלִים**, “agua de las piernas”.

— **שִׁינִיָּהֶם** En Isa. 36:12 las vocales corresponden al Qere **מֵימֵי רַגְלִיהֶם** (Ver arriba bajo **שִׁין**). El Ketiv tiene **שִׁינִיהֶם**, “su orina” (en 2 Rey. 18:27 la combinación de Qere y Ketiv aparece vocalizada así: **שִׁינִיהֶם**).

— (AR) **שִׁיָּצִיא** SHAFEL: Terminar (Esd. 6:15). Perf. Idem (Qere **שִׁיָּצִי**).

⁷⁸⁹¹ **שָׁר** QAL: Cantar (1 Sam. 18:6). — Perf. **שָׁר**; Impf. **יִשָּׁר**; Vaif. **וַתִּשָּׁר**; Part. **שָׁר**.

POLEL: 1) Cantar continuamente (Sof. 2:14). 2) Cantar acerca de (Job 36:24). 3) Resonar el canto (2 Crón. 29:28). — Perf. **שָׁרָר**; Impf. **יִשָּׁרָר**; Part. **מִשָּׁרָר**.

HOFAL: Cantarse (Isa. 26:1). — Impf. **יִשָּׁר**.

⁷⁸⁹² **שִׁיר** Canción, cantar, cántico cultural: a) *shir ha-shirím* = Cantar de los cantares = el mejor cantar (Cant. 1:1). b) *benót ha-shír* = hijas del canto (Ecl. 12:4; posible alusión poética a las melodías). — Suf. **שִׁירוֹ**; Pl. **שִׁירִים**; Suf. **שִׁירֵיכֶם**.

— **שִׁירָה** Cántico (2 Sam. 22:1). — Const. **שִׁירַת**.

— **שִׁירוֹת** Brazaletes (Isa. 3:19).

— **שִׁישׁ** Ver bajo **שֹׁשׁ**.

⁷⁸⁹³ **שִׁישׁ** Mármol, alabastro (1 Crón. 29:2).

⁷⁸⁹⁶ **שָׁת** QAL: 1) Poner (Gén. 46:4; Sal. 84:4/3; Rut 3:15). 2) Imponer una multa (Exo. 21:22). 3) Poner a cargo de (Gén. 41:33). 4) Apartar, poner aparte (Gén. 30:40). 5) Ponerse de acuerdo — Lit., “poner la mano junto con” (Exo. 23:1). 6) Inculpar de pecado — Lit., “poner el pecado sobre alguien” (Núm. 12:11). 7) Manifestar señales — Lit., “poner las señales entre ellos” (Exo. 10:1). 8) Servir de banquete (Jer. 51:39). 9) Poner, designar sobre (Sal. 132:11). 10) Establecer fronteras (Exo. 23:31). 11) Tomar algo a pecho — Lit., “poner el corazón en” (2 Sam. 13:20). 12) Poner o prestar atención a, preocuparse de — Lit., “poner el corazón a” (Jer. 31:21; 1 Sam. 4:20; Job 7:17). 13) Hacer algo de algo: *va-yáshet jóshej sukót* = puso tinieblas como su morada = hizo de las tinieblas su morada (2 Sam. 22:12). 14) Hacer volver las espaldas — Lit., “les pondrás de espalda” (Sal. 21:13/12). 15) Ubicarse, tomar posición contra (Isa. 22:7). 16) La expresión “poner entre los hijos” quiere decir tratar a alguien como heredero (Jer. 3:19). 17) Sobre la forma **שָׁתוּ** en Sal. 73:9 ver bajo **שָׁתַת**. — Perf.

שָׁת; Suf. שָׁתָּנִי, שָׁתָּנִי; Impf. יִשֵּׁת, יִשֵּׁת; Vaif. וַיִּשֵּׁת; Suf. אֲשִׁיתָנוּ; Impv. שִׁית, שִׁיתִי; Suf. שִׁיתָמוּ; Inf. שִׁית; Abs. שֵׁת; Suf. שִׁיתִי.

HOFAL: Ser impuesta una multa (Exo. 21:30). — Sobre la forma שֵׁתוֹ en Sal. 49:15 ver bajo שֵׁת. — Impf. יוֹשֵׁת.

⁷⁸⁹⁷ שִׁית Vestido (Sal. 73:6; Prov. 7:10).

⁷⁸⁹⁸ שִׁית Cardo (Isa. 5:6). — Paus. שִׁית.

— שִׁי En Jer. 5:26, en lugar de la expresión יְקוֹשִׁים כְּשִׁי יִשׁוּר כְּשִׁי la RVA lee יִשׁוּרוֹ כְּשִׁי, “vigilan como quien ha puesto trampas”. La forma arcaica de la Kaf (כ) se confunde con la de la Mem (מ). Para otra posible lectura vea bajo יְקוֹשִׁים.

* ⁷⁸⁹⁹ שִׁי Aguijón (Núm. 33:55). — Pl. שְׂכִים.

* ⁷⁹⁰⁰ שִׁי Enramada: En Lam. 2:6, en lugar de leer וַיַּחֲמֹס כְּנֹן שְׂכוֹ, que la RVA traduce como “como a un huerto trató con violencia a su enramada”, se sugiere leer וַיַּחֲמֹס כְּנֹנֵב שְׂכוֹ, “como un ladrón hizo violencia a su enramada”.

⁷⁹⁰¹ שָׁב QAL: 1) Acostarse a dormir, reposar (Gén. 19:4). 2) Acostarse con, tener relaciones sexuales, tener cópula con (Gén. 19:32; Exo. 22:18/19). — a) *lo shajáv libó* = no se acuesta su corazón = no reposa su mente (Ecl. 2:23). b) *ve-shajávti im avotáy* = cuando repose con mis padres, es decir, cuando muera (Gén. 47:30). — Perf. שָׁב; Impf. יִשָּׁב; Impv. שָׁב, שָׁבְכִי; Inf. שָׁב; Abs. שָׁב; Suf. שָׁבְכָה; Part. שָׁבֵב; Const.pl. שָׁבְכִי.

NIFAL: Ser sometida al acto sexual, ser violada (Isa. 13:16; Zac. 14:2). — Impf. תִּשָּׁבְכָה (Qere por תִּשָּׁבְכָה).

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Abs. Absoluto.

Suf. Sufijo.

Part. Participio.

Const. Constructo.

pl. Plural.

PUAL: Ser sometida al acto sexual (Jer. 3:2; la RVA lo expresa en modo activo: “se han acostado contigo”). — Perf. **שָׁכַבְתָּ** (Qere por **שָׁנִיתָ**).

HIFIL: 1) Acostar, poner algo o alguien en un lugar (1 Rey. 3:20; 17:19). 2) Hacer dormir (Ose. 2:20). 3) Hacer que otro se tienda en el suelo (2 Sam. 8:2). 4) Hacer inclinar una tinaja para verter su contenido (Job 38:37). — Perf. **הִשְׁכִּיבָהּ**; Suf. **הִשְׁכַּבְתִּים**; Impf. **יִשְׁכִּיב**; Vaif.suf. **וַיִּשְׁכַּבְהוּ**.

HOFAL: 1) Ser o estar tendido, estar acostado (2 Rey. 4:32). 2) Ser hecho yacer (Eze. 32:32). — Perf. **הִשְׁכַּב**; Impv. **הִשְׁכַּבְהוּ**; Part. **מִשְׁכַּב**.

* ⁷⁹⁰² **שָׁכַבָהּ** 1) Acto sexual: *shijvát zéra* = acto sexual que involucra emisión de sémen (Lev. 15:16, 18). 2) Capa de rocío (Exo. 16:13). — Const. **שְׁכַבַת**.

⁷⁹⁰³ **שְׁכַבַת** Relaciones sexuales, cópula: *lo tihiéh shjovtejá le-zára* = no tendrás relaciones sexuales con (Lev. 18:20). — Suf. **שְׁכַבְתָּו**, **שְׁכַבְתָּי**.

* ⁷⁹⁰⁴ **שָׁכַח** QAL: Acechar: En Sal. 35:12, en lugar de **שָׁכַח לְנַפְשִׁי**, “desolación para mi alma”, se sugiere leer **שָׁכַחוּ לְנַפְשִׁי**, “acechan mi vida”.

* ⁷⁹⁰⁵ **שָׁכַח** Arpón (Job 40:31/41:7). — Pl. **שְׁכָחוֹת**.

— **שָׁכַח** [HIFIL]: La palabra **מִשְׁכָּחִים** es considerada como Hifil denominativo derivado de **אָשַׁח** (ver allí). Ver más bajo **מִשְׁכָּחִים**.

— **שָׁכַח** Ver bajo **שָׁח**.

— **שָׁכַח** Gallo (Job 38:36; Ver nota RVA).

⁷⁹⁰⁸ **שָׁכַח** Privación de hijos (Isa. 47:8).

⁷⁹⁰⁹ **שָׁכַח** Privado de hijos o de crías (Jer. 18:21; 2 Sam. 17:8; Cant. 4:2). — Fem. **שְׁכָלָה**, **שְׁכָלָהּ**; Fem.pl. **שְׁכָלוֹת**.

⁷⁹¹⁰ **שָׁכַח** Ebrio, borracho (1 Sam. 1:13). — *shotéh shikór* = bebiendo hasta emborracharse (1 Rey. 16:9). — Var. **שָׁכַח**; Fem. **שְׁכָרָה**; Pl. **שְׁכָרוֹת**; Const. **שְׁכָרִי**.

⁷⁹¹¹ שָׁכַח QAL: Olvidar (Gén. 40:23). — Perf. שָׁכַח; Suf. שָׁכַחְתִּי; Impf. יִשְׁכַּח; Suf. יִשְׁכַּחְתִּי; Impv. אֲשַׁכַּח; Inf. שָׁכַח; Part.const. שָׁכַחְתִּי.

NIFAL: Ser olvidado (Gén. 41:30). — Perf. נִשְׁכַּח; Impf. יִשְׁכַּח; Part. נִשְׁכַּחְתִּי.

PIEL: Hacer olvidar, borrar de la memoria (Lam. 2:6). — Perf. שָׁכַח.

[HITPAEL]: En Ecl. 8:10, en lugar de leer וַיִּשְׁתַּכַּחוּ, “y son olvidados”, la RVA lee וַיִּשְׁתַּבְּחוּ, “y reciben elogios” (Ver nota RVA).

⁷⁹¹² (AR) שָׁכַח HAFEL: Hallar algo o a alguien (Dan. 2:25; 6:5/4). — Perf. 1 Sing. הִשְׁכַּחְתִּי; Pl. הִשְׁכַּחְתֶּם; Impf. תִּשְׁכַּח; Inf. הִשְׁכַּח.

HITPEEL: Hallarse, ser hallado (Dan. 5:11, 14; Esd. 6:2). — Perf. הִשְׁתַּכַּח; 3 Fem. הִשְׁתַּכַּחְתִּי; 2 Mas. הִשְׁתַּכַּחְתֶּם.

* ⁷⁹¹³ שָׁכַח Alguien que olvida (Isa. 65:11; Sal. 9:18/17). — Pl. שָׁכַחוּ; Const. שָׁכַחְתִּי.

* ⁷⁹¹⁴ שָׁכַח Barco (Isa. 2:16). — Pl. שָׁכַחוּ.

— שָׁכַח Ver bajo שָׁכַח.

⁷⁹¹⁵ שָׁכַח Cuchillo (Prov. 23:2).

⁷⁹¹⁶ שָׁכַח 1) Algo alquilado (Exo. 22:14/15; Isa. 7:20). 2) Mercenario, soldado alquilado (Exo. 12:45; Jer. 46:21). 3) Jornalero (Lev. 25:53). — Const. שָׁכַח; Suf. שָׁכַחְתִּי; Fem. שָׁכַחְתִּי; Pl.suf. שָׁכַחְתֶּם.

⁷⁹¹⁸ שָׁכַח Cubrir, proteger (Exo. 33:22). — Perf.vep. וְשָׁכַחְתִּי.

POLEL: Entretejer (Job 10:11). — Impf.suf. תִּשְׁכַּחְתִּי.

Var. Variante textual.

AR Arameo.

Sing. Singular.

Mas. Masculino.

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

— שָׁךְ QAL: 1) Disminuir de nivel el agua (Gén. 8:1). 2) Apaciguarse la ira (Est. 2:1; 7:10). — Perf. שָׁכַד; Impf.vaif. וַיִּשְׁכַּד; Inf. שָׁךְ.

HIFIL: Quitar de encima las quejas de alguien (Núm. 17:20). — Perf. הִשְׁכַּתִּי.

⁷⁹¹⁹ (I) שָׁלָל Cruzar las manos (Gén. 48:14). — Perf. שָׁלַל.

— (II) שָׁלָל QAL: Tener éxito (1 Sam. 18:30). — Perf. שָׁלַל.

[PIEL]: En Isa. 44:25, sobre la palabra יִשְׁכַּל vea bajo Piel de סָכַל.

HIFIL: 1) Entender, demostrar inteligencia o discernimiento (Deut. 32:29; Isa. 41:20; 2 Crón. 20:32 — Ver más bajo מִשְׁכִּיל). — En Prov. 19:14 la expresión *isháh maskélet* se traduce “mujer prudente” (es decir, inteligente y comprensiva; Ver más bajo הִשְׁכִּיל). 2) Adquirir entendimiento, compenetrarse de, profundizar en (Neh. 8:13). — Quizá en Dan. 9:13, en lugar de “prestando atención a tu verdad”, una mejor traducción sea: “compenetrándonos de tu verdad”. Lo mismo en Prov. 16:20: “el que se compenetra de la Palabra”. Sin el complemento “palabra” aparece en Gén. 3:16, donde se ha traducido mediante paráfrasis: “alcanza sabiduría”. 3) Demostrar capacidad o dedicación para algo: *ha-maskilím séjel tov la-YHVH* = los que demostraban tener buena dedicación (o capacidad) para entender a YHVH, es decir, para conocerle (2 Crón. 30:22; Ver más bajo מִשְׁכִּיל). 4) Triunfar, tener éxito (1 Sam. 18:5; 1 Rey. 2:3; 2 Rey. 18:7; Isa. 52:13). — Perf. הִשְׁכִּיל; Impf. תִּשְׁכִּיל (Var. תִּשְׁכֵּל); Impv. הִשְׁכִּיל; Inf. הִשְׁכִּיל (Var. הִשְׁכֵּל); Suf. הִשְׁכִּילָה; Part. מִשְׁכִּיל, מִשְׁכִּילָה.

⁷⁹²⁰ (AR) שָׁכַל HITPAAL: Contemplar, reflexionar con respecto a (Dan. 7:8). — Part. מִשְׁתַּכֵּל.

⁷⁹²² שָׁכַל 1) Discernimiento, prudencia, capacidad para entender (Prov. 12:8; 23:9). 2) Sagacidad, en el sentido negativo (Dan. 8:25). — *ish séjel* = hombre entendido (Esd. 8:18). — Var. שִׁכַּל; Paus. שָׁכַל; Suf. שָׁכְלוּ.

⁷⁹²¹ שָׁכַל QAL: Ser privado de sus hijos (Gén. 27:45; 43:14). — Perf. שָׁכַלְתִּי; Impf. תִּשְׁכַּל, אֲשַׁכַּל.

PIEL: 1) Privar a alguien de sus hijos (Gén. 42:36). 2) Ocasionar esterilidad o producir abortos (Mal. 3:11). — En 2 Rey. 2:19, 21 la RVA traduce: “estéril” y “esterilidad”. Mejor sería traducir: “ocasiona esterilidad”. 3) Abortar (Gén. 31:38). — Perf. שָׁכַלָה; Suf. שָׁכַלְתִּים; Impf. תִּשְׁכַּל; Inf.suf. שָׁכַלְתִּי; Part. מִשְׁכַּלָה, מִשְׁכַּלְתִּי.

HIFIL: Abortar (Ose. 9:14). — Part. **מְשָׁכִיל**.

— **שְׂכָלוֹת** En Ecl. 1:17 muchos mss. tienen **סְכָלוֹת** (Ver allí).

* ⁷⁹²³ **שְׂכָלִים** Privación de hijos. — En Isa. 49:20, *benéi shikuláyij* = los hijos de tu privación = los hijos de los cuales fuiste privada. — Suf. **שְׂכָלִיךְ**.

— (AR) **שְׂכָלָל** Ver bajo **כָּלָל**.

⁷⁹²⁴ (AR) **שְׂכָלְתָנוּ** Entendimiento (Dan. 5:11, 14).

⁷⁹²⁵ **שָׁלַם** HIFIL: 1) Madrugar, levantarse temprano (1 Sam. 15:12; Jue. 19:9). 2) Hacer algo persistentemente (Jer. 7:25). 3) Adv.: El Inf. *hashkém* funciona como Adv., “temprano” (1 Sam. 17:16; Ver bajo **הִשְׁכֵּם**). — Perf. **הִשְׁכַּם**; Impf. **הִשְׁכֵּם**; Vaif. **וַיִּשְׁכֵּם**; Impv. **הִשְׁכֵּם**; Inf. **הִשְׁכֵּם** (Var. **הִשְׁכֵּם**); Part. **מִשְׁכֵּם**; Const.pl. **מִשְׁכֵּמִי**.

⁷⁹²⁶ **שָׁכַם** Hombro, hombros (Gén. 9:23). — a) *ke-hafnotó shijmó la-léjet* = cuando apartó la espalda para irse o apartarse de (1 Sam. 10:9; Ver nota RVA). b) *shjem ejád* = de un solo hombro, es decir, de común acuerdo (Sof. 3:9). c) *natáti lejá shjem ajád al ajéija* = te he dado una cadena montañosa más que a tus hermanos (Gén. 48:22; esta traducción de *shjem* como “cadena montañosa” es conjetural, y la RVA traduce en términos más generales, “parte”). — Suf. **שְׂכָמִי**, **שְׂכָמוֹ**.

⁷⁹³¹ **שָׁכַן** QAL: 1) Posarse, estar en (Exo. 24:16; Prov. 7:11). 2) Habitar temporalmente, acampar (Núm. 24:2). 3) Habitar de una manera fija (Deut. 33:12; Jue. 5:17). — Perf. **שָׁכַן**, **שָׁכַן**; Impf. **יִשְׁכֹּן**; Impv. **שָׁכֵן**; Inf. **לִשְׁכֹּן**; Suf. **לִשְׁכְּנִי**; Part. **שֹׁכֵן**; Const. **שְׂכָנִי**; Fem.const. **שְׂכָנָתִי**; Pl. **שְׂכָנִים**; Suf. **שְׂכָנֵהֶם**.

PIEL: Hacer habitar (Núm. 14:30; Deut. 12:11). — Perf. **שָׁכַן**, **שְׂכָנָתִי**; Impf. **אִשְׁכְּנָה**; Inf. **שָׁכֵן**.

HIFIL: Instalar, hacer habitar (Jos. 18:1). — Perf. **הִשְׁכְּנָתִי**; Impf. **יִשְׁכֵּן**; Vaif. **וַיִּשְׁכְּנִי**.

⁷⁹³² (AR) **שָׁכַן** PEAL: Tener su morada, habitar (Dan. 4:18/21). — Impf. 3 Fem.pl. **יִשְׁכְּנֵן**.

PAEL: Hacer habitar (Esd. 6:12). — Perf. **שָׁכַן**.

⁷⁹³⁴ שָׁכַן 1) Morador, habitante (Isa. 33:24). 2) Vecino (2 Rey. 4:3; Jer. 49:18). — Const. שָׁכַן; Suf. שָׁכְנוּ; Fem.suf. שָׁכְנָתָהּ.

⁷⁹³⁶ שָׂכַר QAL: Contratar a sueldo, alquilar (Gén. 30:16; 2 Rey. 7:6). — Perf. שָׂכַר; Suf. שָׂכְרוּ, שָׂכַרְתִּיךָ; Impf.vaif. וַיִּשְׂכַּר; Inf. לְשָׂכַר, שָׂכַר; Part. שֹׂכֵר; Pas. שִׁכּוּר.

NIFAL: Alquilarse a sí mismo (1 Sam. 2:6). — Perf. נִשְׂכַּרְוִי.

HITPAEL: Alquilarse a sí mismo. — El Part. se traduce “jornalero” (Hag. 1:6). — Part. מְשַׂכֵּר.

⁷⁹³⁹ שָׂכָר 1) Salario (Gén. 30:32). 2) Recompensa, galardón dado por Dios (Gén. 15:1). 3) Alquiler: *ba bi-sjaró* = está incluido en el alquiler (Exo. 22:14). 4) Pasaje, costo del viaje (Jon. 1:3). 5) Gastos para el mantenimiento (Zac. 8:10). — Const. שָׂכַר; Suf. שָׂכְרוּ, שָׂכַרְךָ; Var. שָׂכָר (Ver allí).

⁷⁹³⁸ שָׂכָר Jornal, recompensa (Prov. 11:18). — *oséi séjer* = jornaleros (Isa. 19:10).

⁷⁹³⁷ שָׂכַר QAL: Embriagarse (Gén. 9:21). — Perf. שָׂכַרְוִי; Impf. וַיִּשְׂכַּרְוִי; Vaif. וַיִּשְׂכְּרוּ; Impv. וְשָׂכְרוּ; Inf. לְשָׂכְרוּ.

PIEL: Emborrachar, embriagar a alguien (2 Sam. 11:13; Hab. 2:15). — Impf.vaif. וַיִּשְׂכְּרוּהוּ; Inf. שָׂכַר; Part. מְשַׂכֵּרֶת.

HIFIL: Embriagar, hacer que alguien se embriague (Deut. 32:42; Jer. 51:39). — Perf.suf. הִשְׂכִּירוּהוּ; Impf. אֶשְׂכִּיר; Impv.suf. הִשְׂכִּירוּהוּ.

HITPAEL: Estar o actuar como ebrio (1 Sam. 1:14). — Impf. הִתְשַׁכְּרוּ.

⁷⁹⁴¹ שָׂכָר Licor, algún tipo de cerveza (1 Sam. 1:15).

— * שָׂכָר Ebrio (Isa. 51:21). — Fem.const. שָׂכְרָת.

⁷⁹⁴³ שָׂכָרוֹן Embriaguez (Jer. 13:13).

⁷⁹⁴⁴ שָׁל En 2 Sam. 6:7, esta es una palabra desconocida. Como las palabras עַל הַנֶּשֶׁל no aparecen en la LXX y la Peshita parece leerlas como עַל אֲנֶשֶׁר, “porque”, podría tratarse de ditto de estas palabras que aparecen en el versículo siguiente. Una tenue base en el arameo (Ver שָׁלַח bajo AR

שְׁלָהּ) y en el acadio ha llevado a los traductores a traducirlas: “por el atrevimiento” o “por la negligencia”.

⁷⁹⁴⁵ שְׁלִי De, del (combinación de la partícula relativa שִׁי con la Prep. לִי). En hebreo bíblico solamente aparece declinado, y no en forma absoluta: a) *karmí shelí* = mi propia viña (Cant. 1:6). b) *be-sheí* = por mi causa (Jon. 1:12). — Suf. שְׁלִי.

⁷⁹⁴⁶ שְׁלֵאֲנִי En Job 21:23 léase שְׁאֲנִי. La RVA traduce “próspero”, pero vea bajo שְׁאֵן.

⁷⁹⁴⁷ שְׁלֵב PUAL: Ser trabado (Exo. 26:17). — Part.fem.pl. מְשֻׁלְבֹת.

* ⁷⁹⁴⁸ שְׁלֵב Panel o travesaño (1 Rey. 8:28). — Pl. שְׁלֵבִים.

⁷⁹⁴⁹ שְׁלֵג [HIFIL]: En Sal. 68:15/14, la aparente forma Hifil de la palabra שְׁלֵג no tiene sentido. Por eso, en lugar de בָּהֶּ הָיָה שְׁלֵג בִּי se sugiere leer בָּהֶּ הָיָה שְׁלֵג בִּי, “entonces produjo el arrancamiento de las nieves del Salmón”. La palabra הָיָה sería Inf. con función de Sust.: “arrancamiento” (Ver bajo נִתַּשׁ).

⁷⁹⁵⁰ (I) שְׁלֵג Nieve (2 Rey. 5:27). — Paus. שְׁלֵג.

— (II) שְׁלֵג Especie de jabón (Job 9:30).

⁷⁹⁵⁵ (AR) שְׁלָהּ En Dan. 3:29 el Qere lee שְׁלִי, “negligencia”. El Ketiv presenta la posibilidad de leer שְׁלָהּ, “asunto”, cualquier cosa“. Otros proponen leer שְׁלָהּ, palabra de origen acádico que significa “insolencia”, “irreverencia”.

— * שְׁלָהּ En 1 Sam. 1:17, en lugar de שְׁלָתִי muchos mss. tienen שְׁלָתִי, “petición”.

⁷⁹⁵¹ שְׁלָהּ QAL: Tener tranquilidad, vivir tranquilo (Jer. 12:1; Sal. 122:6; Job 3:26). — Perf. שְׁלָהּ; Impf. יִשְׁלִי.

NIFAL: Ser negligente, ser inactivo (2 Crón. 29:11). — Impf. תִּשְׁלִי.

HIFIL: Llenar de falsas esperanzas (2 Rey. 4:28). — Impf. תִּשְׁלִי.

⁷⁹⁵⁴ (AR) שְׁלָהּ Tranquilo (Dan. 4:1/4).

⁷⁹⁵⁷ שְׁלֵהֶבֶת Llama (Eze. 21:3/20:47; Job 15:30). — En Cant. 8:6, en lugar de שְׁלֵהֶבֶתִּיהָ léase שְׁלֵהֶבֶת יָהּ = llama de Yah (o YHVH), es decir, “una poderosa llama”.

⁷⁹⁵⁸ שְׁלֹן Codorniz (Exo. 16:13). — El Qere tiene שְׁלִי. — Pl. שְׁלִים.

⁷⁹⁵⁹ שְׁלֹן Confiado, tranquilo (Jer. 49:31; Sal. 73:12). — Var. שְׁלִי, שְׁלִי; Fem. שְׁלִיָּה; Const. שְׁלִי.

* ⁷⁹⁶¹ שְׁלֹן Tranquilidad, negligencia (Sal. 30:7/6). — Suf. שְׁלִי.

— שְׁלֹן Negligencia (Dan. 6:5/4; Esd. 4:22). — *di la shalú* = sin falta, sin negligencia en el cumplimiento de la orden (Esd. 6:9).

⁷⁹⁶² שְׁלֹה 1) Tranquilidad (Sal. 122:7; Prov. 17:1). 2) Dejadez, negligencia (Prov. 1:32). 3) El plural puede significar “prosperidad” (Jer. 22:21, que sería un Pl. de intensidad). — a) *be-shalváh* = habiendo tranquilidad, es decir, por sorpresa (Dan. 8:25). b) *shalvát hashqét* = despreocupada tranquilidad (Eze. 16:49). — Const. שְׁלֹה; Pl.suf. שְׁלֹהִים.

* ⁷⁹⁶³ (AR) שְׁלֹה Tranquilidad, prosperidad (Dan. 4:24/27). — Suf. שְׁלֹהִים.

* ⁷⁹⁶⁴ שְׁלֹחִים 1) Despedida de la mujer: En Exo. 18:2 se alude a una separación de Moisés de su esposa, quizás de su divorcio. 2) Regalo de despedida dado por el padre a su hija que parte de la casa al desposarse (Miq. 1:14). — En 1 Rey. 9:16 la RVA traduce como “dote”. — Suf. שְׁלֹחִיָּה.

⁷⁹⁶⁵ שְׁלֹם 1) Paz: a) *le-shalóm* = en paz, pacíficamente (Gén. 37:4; 44:17). b) *ish shlomí* = el hombre de mi paz = mi hombre de confianza o íntimo amigo (Sal. 41:10/9; Ver nota RVA; Comp. Jer. 21:10; 38:22). 2) Bienestar (Gén. 41:16). 3) Integridad: a) *be-shalóm* = en paz, es decir, sin daño alguno (Gén. 26:29). b) *shaál li-shlóm ha-miljamáh* = preguntó cómo iba la guerra (2 Sam. 11:7). 4) Fórmula de saludo que destaca la integridad personal: a) *shalóm laj* = la paz sea contigo (Jue. 19:20; Comp. 2 Rey. 4:23). b) *ha-shalóm atáh* = ¿Te va bien? (2 Sam. 20:9). — Var. שְׁלָם; Const. שְׁלֹם; Suf. שְׁלֹמָה, שְׁלֹמִי; Pl. שְׁלֹמִים.

⁷⁹⁶⁶ שְׁלֹם 1) Retribución (Isa. 34:8; Ose. 9:7). 2) Pago, soborno (Miq. 7:3). — Var. שְׁלָם; Pl. שְׁלֹמִים.

— שְׁלֹש Ver שְׁלֹש.

⁷⁹⁷¹ **שלח** QAL: 1) Enviar una persona (Gén. 45:5; 2 Rey. 2:2). 2) Enviar alguna cosa (Exo. 9:14; 1 Sam. 16:20). — *sholéaj devarím be-yad kesíl* = el que envía recado por medio de un necio (Prov. 26:6). 3) Extender la mano (Gén. 3:22). 4) Poner mano sobre alguien, herirlo (Gén. 37:22). 5) Acusar — Lit., extender el dedo (Isa. 58:9). 6) Dejar suelto (Gén. 49:21). — *píja shalájta be-raáh* = a tu boca das rienda suelta con maldad (Sal. 50:19). — Perf. **שָׁלַח**; Suf. **שָׁלַחְתִּי**; Impf. **יִשְׁלַח**; Suf. **יִשְׁלַחְךָ**; Impv. **שְׁלַח**, **שְׁלַחֵהוּ**; Suf. **שְׁלַחְנִי**; Inf. **שְׁלַח**; Abs. **שְׁלוּחַ**; Suf. **שְׁלַחְתִּי**; Part. **שְׁלַחֵהוּ**; Suf. **שְׁלַחְתִּי**; Pl.suf. **שְׁלַחְתִּי**; Pas. **שְׁלוּחַ**, **שְׁלוּחָה**; Pl.suf. **שְׁלַחְתִּי** (Ver **שְׁלַחְתִּי**).

NIFAL: Ser enviado (Est. 3:13). — Inf. **נִשְׁלַח**.

PIEL: 1) Dejar ir, enviar, dejar crecer libremente (Gén. 30:25; 31:42; 32:27). — a) *et tealotéiha shiljáh* = envió sus canales, dejó correr el agua en ellos (Eze. 31:4). b) *u-féra lo yeshaléju* = y el cabello no dejarán crecer libre (Eze. 44:20). c) *midianím yeshaléaj* = provoca discordia (Prov. 6:14). d) *jevleihém teshalájnah* (Job 39:3; Ver bajo **חָבַל**). 2) Enviar algo (2 Rey. 17:25; Neh. 8:12). 3) Extender (Prov. 31:20; Jer. 17:8). 4) Hacer casar las hijas fuera del clan: *shiláj ajútsah* = dejó ir afuera (Jue. 12:9). 5) Escoltar (Gén. 12:20; la RVA traduce “enviaron”). 6) Entregar, abandonar: *va-ashaljéhu bi-shrirút libám* = los entregue a la dureza de su corazón (Sal. 81:13/12). 7) Despedir a la mujer, con respecto al acto del divorcio (Deut. 21:14). 8) Prender fuego: *shiljáh ba-esh* (2 Rey. 8:12). — Perf. **שָׁלַח**; Suf. **שָׁלַחְתִּי**, **שָׁלַחְתִּי**; Impf. **יִשְׁלַח**; Vaif. **יִשְׁלַחֵהוּ**; Impv. **שְׁלַח**, **שְׁלַחֵהוּ**; Suf. **שְׁלַחְנִי**; Inf. **שְׁלַח**; Abs. **שְׁלַח**; Suf. **שְׁלַחְתִּי**; Part. **מִשְׁלַחֵהוּ**; Const.pl. **מִשְׁלַחֵהוּ**.

PUAL: 1) Ser despedido, dícese de un viajero (Gén. 44:3). 2) Ser echado en (Job 18:8). 3) Ser dejado de su cuenta (Prov. 29:15). 4) Ser enviado un mensajero (Prov. 17:11). 9) Ser repudiada, despedida o divorciada (Isa. 50:1). — Perf. **שָׁלַחְתִּי**; Impf. **יִשְׁלַח**; Part. **מִשְׁלַחֵהוּ**.

HIFIL: 1) Enviar sueltos (Exo. 8:17/21; Lev. 26:22; 2 Rey. 15:37; Amós 8:11). — Perf. **הִשְׁלַחְתִּי**; Inf. **הִשְׁלַחֵהוּ**; Part. **מִשְׁלַחֵהוּ**.

⁷⁹⁷² (AR) **שלח** PEAL: 1) Enviar algo o alguien (Dan. 3:28). 2) Extender la mano, atreverse a algo (Esd. 6:12). — Perf. **שָׁלַח**; Pl. **שְׁלַחֵהוּ**; Impf. **יִשְׁלַח**; Perf.pas. **שְׁלַחֵהוּ**.

⁷⁹⁷³ (I) **שְׁלַח** ¿Espada? ¿Jabalina? (Joel 2:8). — Paus. **שְׁלַח**; Suf. **שְׁלַחֵהוּ**.

⁷⁹⁷⁵ (II) **שְׁלַח** Posible variante del nombre **שְׁלֹחַ**, “Siloé” (Neh. 3:15). Otros interpretan esta palabra como “acueducto” (Isa. 8:6).

* ⁷⁹⁷⁶ **שלחות** Ramas (Isa. 16:8). — Suf. **שְׁלַחְתִּי**.

* 7978 שְׁלָחִים *Plantas? ¿Ramas? (Cant. 4:13). Es posible que deba ser vocalizado (Ver arriba שְׁלָחוֹת).*

7979 שֻׁלְחָן Mesa (Isa. 21:5; Exo. 25:23). — Const. שְׁלָחַן; Suf. שְׁלַחְנִי; Pl. שְׁלַחְנוֹת; Const. שְׁלַחְנוֹת.

7980 שֵׁלַט QAL: 1) Ganar poder sobre (Est. 9:1). 2) Enseñorearse (Ecl. 2:19). — Perf. שִׁלַּט; Impf. יִשְׁלַט; Inf. שְׁלוֹט.

HIFIL: 1) Permitir que algo se enseñoree o domine (Sal. 119:133). 2) Permitir hacer algo (Ecl. 6:2). — Perf.suf. הִשְׁלִיטוּ; Impf. תִּשְׁלַטְּ; Suf. יִשְׁלִיטְנוּ.

7981 (AR) שֵׁלַט PEAL: 1) Dominar, gobernar (Dan. 2:39; 5:7). 2) Enseñorearse de, tener poder sobre (Dan. 3:27). 3) Apoderarse de (Dan. 6:25/24). — Perf. שִׁלַּט; Pl. שְׁלַטּוּ; Impf. יִשְׁלַטְּ, תִּשְׁלַטְּ.

HAFEL: Dar dominio sobre (Dan. 2:38). — Perf.suf. הִשְׁלִיטָהּ, הִשְׁלִיטָהּ.

* 7982 שֵׁשֶׁט Escudo (2 Rey. 11:10). — Pl. שֵׁשֶׁטִּים; Const. שֵׁשֶׁטִּי; Suf. שֵׁשֶׁטֶהָם.

7983 שֵׁשֶׁטֶן Poder (Ecl. 8:4, 8).

* 7984 (AR) שֵׁשֶׁטֶן Gobernante (Dan. 3:2). — Const.pl. שֵׁשֶׁטֶנִּי.

7985 (AR) שֵׁשֶׁטֶן Señorío, dominio (Dan. 3:33/4:3; 6:27/26). — Det. שֵׁשֶׁטֶנָּה; Suf. שֵׁשֶׁטֶנָּהּ, שֵׁשֶׁטֶנָּהוֹן.

7986 שֵׁשֶׁטֶת Atrevida, dominante (Eze. 16:30).

* 7987 שְׁלִי Privado: *le-dabér itó ba-shéli* = para hablar con él en privado (2 Sam. 3:27). — Paus. שְׁלִי.

* 7988 שְׁלִיָּה Placenta (Deut. 28:57). — Suf. שְׁלִיָּהּ.

— שְׁלִי Ver שְׁלִי; Var. שְׁלִי.

7989 שְׁלִיט Governador, gobernante (Gén. 42:6; Ecl. 7:19). — Pl. שְׁלִיטִים.

⁷⁹⁹⁰ (AR) **שָׁלִיט** 1) Poderoso, dominante (Dan. 2:10; Esd. 4:20). 2) Señor, soberano (Dan. 4:14/17). 3) En plural: Señorío (Dan. 4:23/26). 4) Oficial (Dan. 2:15). 5) Autorizado, permitido: *la shalít le-mirméh aleihóm* = no está autorizado a imponerles (Esd. 7:24). — Det. **שְׁלִיטָא**; Pl. **שְׁלִיטִין**.

⁷⁹⁹¹ (I) **שְׁלִישׁ** Tercera parte de una medida, probablemente de un efa (Isa. 40:12; Ver nota RVA). En Sal. 80:6/5 la RVA traduce “abundancia”, pero vea la nota RVA.

— (II) **שְׁלִישׁ** En 1 Sam. 18:6 la RVA traduce en términos generales “instrumentos musicales”, pero anota que puede tratarse de triángulos. — Pl. **שְׁלִישִׁים**.

— (III) **שְׁלִישׁ** Comandante, uno de los tres hombres que iban en cada carro de guerra, y que comandaba el mismo (1 Rey. 9:22). — Suf. **שְׁלִישׁוֹ**; Pl. **שְׁלִישִׁים**; Suf. **שְׁלִישָׁיו**.

⁷⁹⁹² **שְׁלִישִׁי** 1) Tercero (Gén. 1:13). 2) Tercera parte (2 Sam. 18:12). — Fem. **שְׁלִישִׁית**, **שְׁלִישִׁיהָ**; Mas.pl. **שְׁלִישִׁים** (Ver Tabla de Numerales al final del DHB).

⁷⁹⁹³ **שָׁלַךְ** HIFIL: Arrojar, echar (Exo. 7:9; 2 Rey. 7:15). — a) *ashláj lajém gorál* = yo arroje para vosotros la suerte, es decir, yo haga el sorteo (Jos. 18:8). b) *ve-otí hishlájta ajaréi gavéja* = y a mí me arrojaste detrás de tu espalda, es decir, me diste la espalda o me rechazaste (1 Rey. 14:9). — Perf. **הִשְׁלִיךְ**; Suf. **הִשְׁלִיכוֹ**; Impf. **אֲשַׁלֵּךְ**; Vaif. **וַיִּשְׁלַךְ**; Suf. **וַיִּשְׁלַכְהוּ**; Impv. **הִשְׁלַךְ**, **מִשְׁלִיכִי**; Inf. **הִשְׁלִיךְ**; Suf. **הִשְׁלִיכוֹ**; Part. **מִשְׁלִיךְ**; Const.pl. **מִשְׁלִיכֵי**.

HOFAL: 1) Ser arrojado (2 Sam. 20:21). 2) Quedar tendido, quedar arrojado (1 Rey. 13:24). 3) Ser derribado el santuario (Dan. 8:11). — Perf. **הִשְׁלַךְ**; Impf. **יִשְׁלַכּוּ**; Vaif. **וַיִּשְׁלַכּוּ**; Part. **מִשְׁלַכִּים**, **מִשְׁלַכֶּת**, **מִשְׁלַכֵּי**.

⁷⁹⁹⁴ **שָׁלַךְ** ¿Somormujo? (Lev. 11:17; Deut. 14:17).

⁷⁹⁹⁵ **שָׁלַכְתָּ** Derribamiento, caída de un árbol (Isa. 6:13).

⁷⁹⁹⁷ (I) **שָׁלַל** QAL: Sacar espigas de los manojos (Rut. 2:16). — Impf. **תִּשְׁלַל**; Inf. **שָׁלַל**.

⁷⁹⁹⁸ (II) **שָׁלַל** QAL: Despojar (Jer. 50:10). — Perf. **שָׁלַל**, **שָׁלַלְתָּ**, **שָׁלַלְתָּ**; Impf.suf. **יִשְׁלַלְךָ**; Inf. **שָׁלַל**; Part. **שָׁלַלִּים**; Suf. **שָׁלַלְתָּ**.

HITPAEL: Ser derribado (Isa. 59:15). — Perf. **אֲשַׁתּוּלֵּל**; Part. **מִשְׁתּוּלֵּל**.

— שָׁלַל 1) Botín (2 Rey. 3:23). 2) Ganancias (Prov. 1:13; Ver nota RVA). — *haytáh lo nafshó le-shalál* = su vida le será por botín, es decir, a las justas escapará vivo (Jer. 21:9). — En Isa. 33:4, en lugar de וְאִסַּף שָׁלַל כְּמִאֲסַף הַחֲסִיל la RVA lee así: וְאִסַּף שָׁלַל כְּמִאֲסַף הַחֲסִיל, “fue amontonado el botín como un amontonamiento de orugas”. — Const. שָׁלַל; Suf. שָׁלַלְהוּ, שָׁלַלְכֶם.

⁷⁹⁹⁹ שָׁלַם QAL: 1) Terminar, acabar (1 Rey. 7:51). 2) Quedar ileso (Job 9:4). 3) Reconciliarse, estar en paz con (Job 22:21; aquí, en lugar de וְשָׁלַם léase וְשָׁלַם). — Perf. וְשָׁלַמוּ; Impf.vaif. וְיִשְׁלַם; Impv. וְשָׁלַם; Part.pas.pl.const. שָׁלַמְיָהוּ.

PIEL: 1) Pagar (Exo. 21:34). 2) Premiar, recompensar (Rut 2:12). 3) Devolver algo a cambio, retribuir (Prov. 20:22; 2 Rey. 9:26). 4) Cumplir un voto (2 Sam. 15:7). 5) Restaurar (Job 8:6). 6) Terminar algo (1 Rey. 9:25). — Perf. וְשָׁלַם; Impf. וְיִשְׁלַם; Suf. וְשָׁלַמְנָה; Impv. וְשָׁלַם; Inf. וְשָׁלַם; Suf. וְשָׁלַמְיָהוּ; Part. מְשַׁלֵּם; Const. מְשַׁלְמִי.

PUAL: Pagarse, ser pagado (Jer. 18:20). 2) Ser recompensado (Prov. 11:31). 3) Ser cumplido o pagado un voto (Sal. 65:2/1). — Impf. וְיִשְׁלַם; Part. מְשַׁלֵּם.

HIFIL: 1) Cumplir, consumir (Isa. 44:26). 2) Doblegar por completo (Isa. 38:12). 3) Hacer la paz (2 Sam. 10:19). 4) Reconciliar (Prov. 16:7). — Perf. וְהִשְׁלִימָהּ; Impf. וְיִשְׁלִימוּ; Vaif. וְיִשְׁלִימוּ; Suf. וְהִשְׁלִימוּ.

HOFAL: Estar en paz — Lit., estar pacificado con (Prov. 5:23). — Perf. וְהִשְׁלִימָהּ.

⁸⁰⁰⁰ (AR) שָׁלַם PEAL: Ser terminado (Esd. 5:16). — Perf. וְשָׁלַם.

HAFEL: 1) Poner fin (Dan. 5:26). 2) Restituir — Lit., devolver por completo (Esd. 7:19). — Perf.suf. וְהִשְׁלִימָהּ; Impv. וְהִשְׁלִימוּ.

⁸⁰⁰¹ (AR) שָׁלַם Paz, saludo (Esd. 4:17; 5:7; Dan. 3:31/4:1). — Det. וְשָׁלַמָּא; Suf. וְשָׁלַמְכוֹן.

— * שָׁלַם En Esd. 4:7 la RVA toma la palabra בְּשָׁלַם como nombre: Bilam. Otra trad.: “de común acuerdo”.

* ⁸⁰⁰² שָׁלַם Sacrificio u ofrenda de paz (Sing. Colect. en Amós 5:22; aunque allí se sugiere leer וְשָׁלַם; Comp. 1 Rey. 8:64). — Pl. וְשָׁלַמִּים; Const. וְשָׁלַמִּי; Suf. וְשָׁלַמִּיהֶם.

⁸⁰⁰³ (I) שָׁלֵם 1) En paz, sin novedad (Gén. 33:18). 2) Colmado, completo (Gén. 15:16). 3) Pacífico (Gén. 34:21). 4) Integro (1 Rey. 8:61; Isa. 38:3). — Fem. שְׁלֵמָה; Pl. שְׁלָמִים; Fem. שְׁלֵמוֹת.

⁸⁰⁰⁴ (II) שָׁלֵם Salem, nombre más antiguo de Jerusalén (Gén. 14:18; Sal. 76:3/2).

⁸⁰⁰⁵ שָׁלַם En Deut. 32:25 léase אֶשְׁלֵם, “yo pagaré” (Ver nota RVA).

⁸⁰⁰⁸ שְׁלֵמָה Vestidura (1 Rey. 10:25). — Const. שְׁלֵמָה; Suf. שְׁלֵמָתוֹ; Pl. שְׁלֵמוֹת; Suf. שְׁלֵמוֹתֵיכֶם.

* ⁸⁰¹¹ שְׁלֵמָה Recompensa, retribución (Sal. 91:8). — Const. שְׁלֵמָה.

— שְׁלֵמָה Para que no (Ver מָה, 11).

— שְׁלֵמָנִים Recompensas, obsequios (Isa. 1:23).

⁸⁰²⁵ שָׁלַח QAL: 1) Sacar la espada de su vaina (1 Sam. 17:51; 2 Rey. 3:26). 2) Quitarse la sandalia (Rut 4:7). — Perf. שָׁלַח; Impf.vaif. וַיִּשְׁלַח; Suf. וַיִּשְׁלַחְוּ; Impv. שָׁלַח; Part. שָׁלֹחַ; Pas. שְׁלוּחָה.

⁸⁰²⁷ שָׁלַשׁ PIEL: 1) Dividir en tres partes (Deut. 19:3). 2) Hacer algo en el tercer día (1 Sam. 20:19). 3) Hacer algo por tercera vez (1 Rey. 18:34). — Perf. שָׁלַשְׁתָּ; Impf.vaif. וַיִּשְׁלַשְׁוּ; Impv. שָׁלַשׁ.

PUAL: 1) Ser de tres años (Gén. 15:9). 2) Ser triple o de tres fibras un cordón (Ecl. 4:12). 3) Estar dispuesto en tres pisos (Eze. 42:6). — Part. מְשַׁלֵּשׁ, מְשַׁלֵּשֶׁת; Fem.pl. מְשַׁלֵּשֹׁת.

⁸⁰²⁹ שָׁלֹשׁ Tres (2 Sam. 24:12). — Var. שְׁלוֹשׁ; Const. שָׁלֹשׁ; Fem. שְׁלוֹשָׁה; Const. שְׁלוֹשֶׁת; Suf. שְׁלוֹשֶׁתְּכֶם. Ver Tabla de Numerales al final del DHB.

⁸⁰³² שְׁלִישׁוֹם Antes de ayer: *ki-tmól shilshóm* = como ayer antes de ayer = como antes (Gén. 31:2; Ver nota RVA). Ver más bajo אֶתְמוֹל. — Var. שְׁלִישׁ.

— שְׁלִישִׁים Miembros de la tercera generación, mayormente los nietos (Gén. 50:23; Exo. 20:5).

— שְׁלִישִׁים Treinta (Jos. 7:5).

⁸⁰³³ שָׁם 1) Sentido espacial: Allá, allí (Gén. 2:12). 2) Sentido temporal: Entonces (Sal. 36:13/12). — *mi-sham* = de allí (Gén. 2:10). — Loc. שָׁמָּה.

⁸⁰³⁴ שֵׁם 1) Nombre (Gén. 2:19; 3:20; 1 Rey. 16:24). 2) Reputación: *tov shem* = buen nombre, es decir, buena reputación (Ecl. 7:1). 3) Renombre (2 Sam. 7:23; Sof. 3:19). 4) Fama (Eze. 16:14). 5) Memoria del nombre de una persona fallecida (Deut. 25:7; 2 Sam. 14:7). 6) El Nombre de Dios, como *tal shem* reemplaza el nombre de Dios en fórmulas piadosas (Lev. 24:11). — Const. שֵׁם; Suf. שְׁמוֹ; Pl. שְׁמוֹת; Const. שְׁמוֹת; Suf. שְׁמוֹתָם.

⁸⁰³⁶ (AR) שֵׁם Nombre (Dan. 2:26). — Suf. שְׁמָהּ; Const.pl. שְׁמָהֶם; Suf. שְׁמָהֶם.

⁸⁰⁴⁰ שְׂמֹאל Izquierdo (Jon. 4:11). — a) *mi-smól* = a la izquierda (Exo. 14:22). b) *yad smoló* = su mano izquierda (Jue. 3:21). c) *el mi-smól* = al norte (Jos. 19:27; Comp. Eze. 16:46). — Var. שְׂמֹאֵל; Suf. שְׂמֹאֵלוֹ.

⁸⁰⁴¹ שְׂמֹאל HIFIL: 1) Ir o desviarse a la izquierda (Gén. 13:9; 2 Sam. 14:19). — Impf. הִשְׂמֹאלְךָ, תִּשְׂמֹאלְךָ; Impv. הִשְׂמִילְךָ; Inf. הִשְׂמִילְךָ; Part. מִשְׂמֹאלִים.

⁸⁰⁴² שְׂמֹאלִית Norte, del norte — Lit., “a la izquierda” (1 Rey. 7:21). — Fem. שְׂמֹאלִית.

⁸⁰⁴⁵ שָׂמַד NIFAL: Ser destruido, ser arruinado, ser eliminado (Ose. 10:8; Jer. 48:8; Isa. 48:19). — Perf. נִשְׂמַדְתִּי, נִשְׂמַדְתָּ; Impf. יִשְׂמַדְךָ; Inf. הִשְׂמַדְךָ; Suf. הִשְׂמַדְךָ.

HIFIL: Destruir, exterminar, devastar (1 Rey. 13:34; aquí la RVA traduce como si fuera Nifal porque así lo requiere el sentido). — Perf. הִשְׂמַדְתָּ; Impf. יִשְׂמַדְךָ; Vaif. וַיִּשְׂמַדְךָ; Suf. יִשְׂמַדְךָ; Impv. הִשְׂמַדְךָ; Inf. לְהִשְׂמַדְךָ (Var. לְשַׂמַּדְךָ); Suf. הִשְׂמַדְךָ.

⁸⁰⁴⁶ (AR) שָׂמַד HAFEL: Destruir, exterminar (Dan. 7:22, aquí el sentido requiere que se lo traduzca como si fuera Nifal; Comp. 1 Rey. 13:34). — Inf. הִשְׂמַדְךָ.

— שָׂמַד Ver bajo שָׂמַד.

⁸⁰⁴⁷ שְׁמָה 1) Desolación (Sal. 46:9/8; Isa. 24:12). 2) Horror: *lihiót le-shamáh ve-li-qlaláh* = ser objeto de horror y de maldición (2 Rey. 22:19; Comp. Jer. 25:18). — Pl. שְׁמוֹת.

⁸⁰⁵⁰ שְׁמוּאֵל Samuel (1 Sam. 1:20). Este nombre significa: “su nombre es Dios”, aunque en la historia bíblica se lo asocia fonéticamente con el verbo שָׁמַע, “escuchar”. Como el nombre de Miqueas (Ver מִיכָה), este nombre proclama un credo o confesión de fe.

— שְׁמוֹנִים Ver bajo שְׁמוֹנִים.

⁸⁰⁵² שְׁמוּעָה 1) Noticia (1 Rey. 2:28). 2) Rumor (1 Sam. 2:24). 3) Proverbio, frase estereotipada que se difunde con el propósito de dañar (Eze. 16:56). 4) Mensaje, anuncio, lo que es oído y transmitido por los profetas (Isa. 28:9; 53:1). — Var. שְׁמָעָה; Const. שְׁמַעַת; Suf. שְׁמַעְתָּנוּ; Pl. שְׁמַעוֹת.

⁸⁰⁵⁵ (I) שָׂמַח QAL: Alegrarse, regocijarse (1 Sam. 11:9; Deut. 12:7). — Perf. שָׂמַח, שָׂמַח; Impf. יִשְׂמַח; Vaif. וְהִשְׂמַח; Impv. שִׂמַּח, שִׂמַּח; Inf. שִׂמּוּחַ.

PIEL: Alegrar, causar alegría (Sal. 19:9/8; Jer. 20:15). — Perf. שָׂמַח; Impf. יִשְׂמַח; Impv. שִׂמַּח; Inf. שִׂמּוּחַ; Part. מְשַׂמֵּחַ; Const.pl. מְשַׂמְּחֵי.

HIFIL: Alegrar (Sal. 89:43/42). — Perf. הִשְׂמַחְתָּה.

— (II) שָׂמַח [QAL]: En Isa. 9:16/17, en lugar de יִשְׂמַח léase con los Rollos del M. M.: יִחְמֹל, “compadecerá” (Ver nota RVA).

⁸⁰⁵⁶ שָׂמַח Alegre (Prov. 15:13). — *smejím simjáh guedoláh* = se regocijaba con gran regocijo (1 Rey. 1:40). — Fem. שְׂמַחָה; Pl. שְׂמַחִים; Const. שִׂמַּחִי, שִׂמַּחִי.

⁸⁰⁵⁷ שְׂמַחָה Alegría (Isa. 16:10). — *la-asót simjáh guedoláh* = celebrar una gran fiesta (Neh. 8:12; la RVA traduce “regocijarse con gran alegría”). — Const. שְׂמַחַת; Suf. שְׂמַחְתָּנוּ; Pl. שְׂמַחוֹת.

⁸⁰⁵⁸ שָׁמַט QAL: 1) Dejar caer, echar abajo (2 Rey. 9:33). 2) Desistir: En Jer. 17:4, en lugar de וְשָׁמַטְתָּהּ וְיָדָהּ se sugiere leer וְשָׁמַטְתָּהּ יָדָהּ, “desistirá su mano”, o simplemente “él desistirá” (Comp. Deut. 15:3; Ver nota RVA). La RVA traduce: “Por ti mismo (וְיָדָהּ) te desprenderás de”. Una mejor traducción sería: “te desprenderás de”. 3) Dejar la tierra de su cuenta, es decir, sin cultivar (Exo. 33:11). 4) ¿Tropezar? (2 Sam. 6:6; 1 Crón. 13:9). 5) Perdonar, hacer remisión de una deuda (Deut. 15:2). — Perf.vep. וְשָׁמַטְתָּהּ, וְשָׁמַטְתָּהּ; Impf.suf. תִּשְׁמַטְתָּנָה; Vaif. וְיִשְׁמַטְתָּהּ; Inf. שְׁמָטוֹת.

NIFAL: ¿Ser derribado? ¿Ser arrojado? (Sal. 141:6). — Perf. **נִשְׁמַטוּ**.

[HIFIL]: Hacer desistir, desistir. — En Deut. 15:3, en lugar de **תִּשְׁמַט** algunos vocalizan como Qal: **תִּשְׁמַטוּ**. — Impf. **תִּשְׁמַט**.

⁸⁰⁵⁹ **שְׁמִטָּה** Remisión de una deuda (Deut. 15:9).

⁸⁰⁶³ **שְׂמִיכָה** Manta, frazada (Jue. 4:18).

⁸⁰⁶⁴ **שָׁמַיִם** Cielo, cielos (Gén. 1:8). — Paus. **שָׁמַיִם**; Const. **שָׁמַי**; Suf. **שָׁמַיִךְ**; Loc. **הַשְּׁמַיִמָּה**.

* ⁸⁰⁶⁵ (AR) **שָׁמַיִן** Cielo, cielos (Jer. 10:11). — *Eláh shmáya* = el Dios de los Cielos (Dan. 2:18). — Det. **שָׁמַיָּא**.

⁸⁰⁶⁶ **שְׁמִינִי** 1) Octavo (1 Rey. 6:38). 2) Seminit, posiblemente una referencia a una octava musical (Sal. 6:1/Subtítulo). Fem. **שְׁמִינִית**.

⁸⁰⁶⁸ (I) **שְׁמִיר** Espinos (Isa. 5:6). — Suf. **שְׁמִירוֹ**,

⁸⁰⁶⁹ (II) **שְׁמִיר** Diamante (Jer. 17:1; Eze. 3:9).

— **שְׂמַל** [HIFIL]: Ponerse a la izquierda, desviarse a la izquierda. — a) En Eze. 21:21/16, en lugar de **הַיְמָנִי הַשְּׂמָלִי** se sugiere leer **הַיְמָנִי הַשְּׂמָאִלִּי**, que la RVA traduce: “dirígete a la derecha; ponte a la izquierda”. b) En 2 Sam. 14:19, en lugar de **לְהֵמִין וּלְהַשְּׂמִיל** léase **לְהֵמִין וּלְהַשְּׂמָאִיל**, “desviar a la derecha ni a la izquierda”.

⁸⁰⁷¹ **שְׂמָלָה** Manto (Gén. 9:23). — Const. **שְׂמָלָת**; Suf. **שְׂמָלָתוֹ**; Pl. **שְׂמָלוֹת**.

— **שָׁמַם** HIFIL: En 2 Rey. 9:30 la forma **וַתִּשְׁמַם**, “se pintó” (los ojos) no viene de la raíz **שׁוּם** sino de **שָׁמַם** (= **סָמַם**; Ver allí).

⁸⁰⁷⁴ **שָׁמַם** QAL: 1) Quedar desolado (Gén. 47:19; 1 Sam. 30:20; Isa. 54:1). 2) Asombrarse, quedar horrorizado (1 Rey. 9:8). — Perf. **שָׁמַמָּה**; Impf. **יִשְׁמַם**, **תִּשְׁמַם**; Vaif. **וַתִּשְׁמַם**; Impv. **שָׁמַי**; Part. **שׁוֹמֵם**.

NIFAL: 1) Quedar desierto, quedar desolado (Lev. 26:22; Isa. 54:3). 2) Quedar horrorizado (Jer. 4:9). — Perf. **נִשְׁמַמוּ**; Part. **נִשְׁמָמוֹת**.

POLEL: 1) Quedar consternado (Esd. 9:3). 2) El Part. se traduce “desolador”: a) En Dan. 8:13, en lugar de **וְהַפֶּשַׁע הַשֵּׁמֶם נָתַן** se sugiere leer **וְהַפֶּשַׁע שֵׁמֶם תֵּת**, “durará la rebelión desoladora” (Comp. Dan. 9:27). — Part. **שֵׁמֶם** (= **מִשְׁמֶם**).

HIFIL: 1) Desolar, dejar (Eze. 30:14). 2) Desconcertar, aterrorizar (1 Sam. 5:5; la RVA traduce “los asoló”). — En Job 21:5, en lugar de **וְהַשְׁמִי** (Hifil o Hofal) léase **וְהִשְׁמִי**, “horrorizados”. — Perf. **הִשְׁמִיתָ**; Impf. **יִשְׁמִי**; Vaif.suf. **וַיִּשְׁמֵם**; Impv. **הַשְׁמִי** (Ver arriba el comentario de Job 21:5); Inf. **הִשְׁמֵם**.

HOFAL: 1) Sobre la forma aparentemente Impv. Hofal de **הַשְׁמִי** en Job 21:5, vea arriba bajo Hifil. 2) En Lev. 26:34, 43 y en 2 Crón. 36:21, la forma del Inf. Hofal es traducida como Sust.: “desolación”. — Inf. **בְּהִשְׁמָהּ, הִשְׁמָהּ** (= **בְּהִשְׁמָהּ ***).

HITPAEL: 1) Asombrarse (Isa. 59:16; 63:5). 2) Quedar consternado (Dan. 8:27; la RVA traduce “asombrado”). 3) Destruirse a sí mismo (Ecl. 7:16). — Impf. **יִשְׁתַּוְּמֶם, תִּשְׁתַּוְּמֶם** (= **תִּשְׁתַּוְּמֶם**); Vaif. **וַיִּשְׁתַּוְּמֶם**.

⁸⁰⁷⁵ (AR) **שִׁמְם** ITPOAL: Quedar atónito (Dan. 4:16/19). — Perf. **אִשְׁתַּוְּמֶם**.

⁸⁰⁷⁶ **שִׁמְם** Desolado (Jer. 12:11). — Fem. **שִׁמְמָה**.

⁸⁰⁷⁷ **שִׁמְמָה** Desolación (Exo. 23:29). — Const.pl. **שִׁמְמוֹת**.

— **לְשִׁמְמָה וּשְׁמָמָה** En Eze. 35:7, en lugar de las palabras **לְשִׁמְמָה וּשְׁמָמָה** se sugiere leer **לְשִׁמְמָה** **וּמִשְׁמָה**, “en desolación y asolamiento” (Comp. versículos 3 y 6:14). Ver también **מִשְׁמָה**.

⁸⁰⁷⁸ **שִׁמְמוֹן** Horror (Eze. 4:16; 12:19).

⁸⁰⁷⁹ **שִׁמְמִית** Lagartija (Prov. 30:28).

⁸⁰⁸⁰ **שִׁמֵּן** QAL: Engordarse, ponerse gordos (Deut. 32:15; Jer. 5:28. — Perf. **שִׁמְנוּ**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁמֵן**).

HIFIL: 1) Hacer insensible (Isa. 6:10). 2) Engordar (Neh. 9:25). — Impf.vaif. **וַיִּשְׁמִי** Impv. **הִשְׁמִי**.

⁸⁰⁸¹ **שֶׁמֶן** 1) Aceite (Exo. 27:20). 2) Fértil: *qéren ben shámen* = fértil ladera (Isa. 5:1; parece que se trata de fertilidad en la producción de olivos). 3) Colect.: Productos preciados de la tierra (Gén.

27:28). 4) En plural: Abundancia — En Isa. 28:1 la RVA sigue a los Rollos del M. M. y en lugar de **נִיא שְׂמָנִים**, “valle fértil”, lee **נִיאִי שְׂמָנִים**, “los que se glorían de la abundancia” (Comp.vers. 4). 5) Manjar, comida succulenta, con mucho aceite (Isa. 25:6). 6) Perfumes disueltos en aceite (Amós 6:6). — Paus. **שָׁמָן**; Suf. **שְׂמִנָה**; Pl. **שְׂמָנִים**; Const. **שְׂמִנִי**; Suf. **שְׂמִנִיךְ**.

⁸⁰⁸² **שָׁמָן** 1) Gordo, engordado (Eze. 34:16). 2) Abundante: *u-be-mir'eh shamén tir'éinah* = y se apacentarán en pastos abundantes (Eze. 34:14). 3) Succulento (Gén. 49:20). 4) Robusto (Jue. 3:29). — Fem. **שְׂמִנָה**.

⁸⁰⁸³ **שְׂמִנָה** Ocho (Gén. 17:12). — Var. **שְׂמוֹנָה**; Fem. **שְׂמִנָה**; Const. **שְׂמִנָת**.

⁸⁰⁸⁴ **שְׂמָנִים** Ochenta (2 Rey. 10:24).

⁸⁰⁸⁵ **שָׁמַע** QAL: 1) Oír (Isa. 1:2). 2) Obedecer (Gén. 11:7). — *lev shoméa* = corazoón que escucha = una mente entendida (1 Rey. 3:9). — Perf. **שָׁמַע**; Suf. **שָׁמַעְתָּם**; Impf. **יִשְׁמַע**; Impv. **שָׁמַע**; Inf. **שָׁמַע**; Abs. **שָׁמוּעַ**; Suf. **שָׁמְעוּ**; Part. **שֹׁמֵעַ**, **שֹׁמַעַת**.

NIFAL: 1) Oirse, ser oído (Gén. 45:16; 1 Rey. 6:7). 2) Ser oído, ser concedido algo (2 Crón. 30:27). 3) Rendir obediencia (2 Sam. 22:45). — Perf. **נִשְׁמַע**; Impv. **יִשְׁמַע**, **יִשְׁמַעַת**; Inf. **נִשְׁמַע**, **נִשְׁמַעַת**; Part. **נִשְׁמַע**; Fem. **נִשְׁמַעַת**.

PIEL: Convocar — Lit., hacer escuchar (1 Sam. 15:4; 23:8). — Impf.vaif. **יִשְׁמַעַת**.

HIFIL: 1) Hacer oír (Deut. 4:10). 2) Anunciar, proclamar (Isa. 52:7). 3) Convocar (1 Rey. 15:22; Jer. 51:27). 4) Entonar — Lit., hacer oír su voz (Neh. 12:42; Ver nota RVA). 5) Hacer sonar (1 Crón. 15:19). — Perf. **הִשְׁמִיעַ**, **הִשְׁמִיעַתִּי**; Impf. **יִשְׁמִיעַ**; Impv. **הִשְׁמִיעוּ**; Inf. **הִשְׁמִיעַ**, **הִשְׁמִיעַתִּי** (= **לְהִשְׁמִיעַ**); Part. **מִשְׁמִיעַ**.

⁸⁰⁸⁶ (AR) **שָׁמַע** PEAL: Oír (Dan. 5:23). — Perf. **שָׁמַע**; 1 Sing. **שָׁמַעַת**; Impf. **יִשְׁמַע**; Pl. **יִשְׁמַעוּ**; Part.pl. **שְׂמַעִין**.

HITPAAL: Obedecer (Dan. 7:27). — Impf.pl. **יִשְׁתַּמְעוּן**.

— * **שָׁמַע** Remanente (Sal. 150:5). — Paus. **שָׁמַע**.

⁸⁰⁸⁸ **שָׁמַע** 1) Noticias, informe (Gén. 29:13.) 2) Oída: *le-shéma ózen* = de oídas = apenas oían de (Sal. 18:45/44). 3) Rumor (Exo. 23:1). — Suf. **שָׁמְעִי**, **שָׁמְעִיךְ**.

* 8089 שִׁמְעָה Fama (Jos. 6:27; Est. 9:4). — Suf. שָׁמְעוּ.

— שְׁמוּעָה Ver שִׁמְעָה.

8095 שִׁמְעוֹן Simeón. Su nombre proviene del verbo שָׁמַע (Gén. 29:33; Ver también bajo שָׁמַע).

8102 שִׁמְמִין ¿Susurro? ¿Murmullo? (Job 4:12; 26:14).

8103 שִׁמְצָה ¿Murmullo vergonzoso? (Exo. 32:25).

8104 שָׁמַר QAL: 1) Guardar, cuidar (Gén. 2:15; 1 Sam. 17:20; Est. 2:3). 2) Respetar, escatimar: *shmor nafshó* = respeta su vida (Job 2:6). 3) Guardar, proteger (Sal. 121:7). 4) Guardar, conservar (Gén. 41:35). 5) Guardar en la mente, tener presente (Gén. 37:11). 6) Observar: *shomer et píha* = observaba la boca de ella (1 Sam. 1:12). 7) Mantener el sitio, guardar bajo asedio (2 Sam. 11:16). 8) Considerar: *éin li-shmór le-majleqót* = sin considerar sus grupos = sin distinción de sus grupos (2 Crón 5:11). 9) Espía, guardia enemigo (Jue. 1:24). 10) Montar guardia, vigilar (Neh. 12:25; Job 10:14). 11) Guardar, obedecer, cumplir: *shamrú dérej YHVH* = guardad el camino de YHVH, es decir, observad la conducta que es concorde con la voluntad de Dios (Gén. 18:19; Comp. 17:9). 12) Esperar, tener la expectativa puesta en (Sal. 31:7/6). — Perf. שָׁמַר; Suf. שָׁמְרוּ; Impf. יִשְׁמַר; Suf. יִשְׁמְרוּ; תִּשְׁמַר; Impv. שָׁמַר; Suf. שָׁמְרִי; Inf. שָׁמֹר; Suf. שָׁמְרוּ; Abs. שָׁמֹר; Part. שָׁמֵר; Const.pl. שָׁמְרִי; Suf. שָׁמְרִיךְ; Pas. שָׁמֹר.

NIFAL: 1) Ser guardado, ser protegido (Ose. 12:14/13). 2) Cuidarse, tener cuidado (Gén. 31:29; 2 Sam. 20:10). 3) Tomar precauciones (2 Rey. 6:10). 4) Guardarse a sí mismo: *hishamrú be-nafshoteijém* = guardaos en vuestras almas = guardaos a vosotros mismos (Jer. 17:21; Ver nota RVA). — Perf. נִשְׁמַר; Impf. יִנְשְׁמַר; Impf. הִנְשְׁמַר, הִנְשְׁמְרוּ.

PIEL: Venerar (Jon. 2:9/8). — Part.pl. מְשַׁמְּרִים.

HITPAEL: Guardarse (Sal. 18:24/23) — Impf.vaif. וְנִשְׁמְרָה, וְנִשְׁמְרִי.

8105 שָׁמַר 1) Añjo (Isa. 25:6). 2) Hez, algo que se ha sedimentado (Jer. 48:11; Sof. 1:12; Sal. 75:9/8; Ver nota RVA). — Pl. שְׁמֵרִים; Suf. שָׁמְרִי; Inf. שָׁמֹר.

8108 שָׁמְרָה Guardia (Sal. 141:3).

* 8109 שָׁמְרָה Párpado (Sal. 77:5/4). — Pl. שְׁמֵרוֹת.

⁸¹⁰⁷ שְׁמֹרִים Guardar, vigilia: *léil shimurím* = noche de guardar, es decir, con celebración (Exo. 12:42).

⁸¹²⁰ (AR) שָׁמַשׁ Servir (Dan. 7:10). — Impf.pl.suf. יִשְׁמְשׁוּנָה

⁸¹²¹ שָׁמֶשׁ Sol (Gén. 15:12). — a) *mebó ha-shémesh* = hacia donde se pone el sol, es decir, al lado occidental (Deut. 11:30). b) *mizráj shémesh* = hacia donde sale el sol, es decir, al lado oriental (Jue. 11:18). c) *négued ha-shémesh* = ante el sol, es decir, públicamente (2 Sam. 12:12; Ver nota RVA). d) *shémesh u-maguén* = sol y escudo, posible alusión a un escudo con la forma del sol, o al uso del sol como escudo ante el enemigo que ataca teniendo al sol al frente (Sal. 84:12/11). 5) Semes, nombre de un dios solar de los pueblos semíticos (2 Rey. 23:5). — Suf. שְׁמֶשֶׁתְּ, שְׁמֶשֶׁתְּ; Pl.suf. שְׁמֶשֶׁתְּ.

* ⁸¹²² (AR) שָׁמַשׁ Sol (Dan. 6:15/14). — Det. שָׁמַשׁ.

⁸¹²⁷ שֵׁן 1) Diente (Exo. 21:27). — *léven shináyim* = dientes blancos (Gén. 49:12). 2) Marfil: *qarnót shen* = colmillos de marfil — Lit., cuernos de marfil (Eze. 27:15). 3) Peñasco agudo (1 Sam. 14:4). — Const. שֵׁן; Suf. שָׁנוּ; Dual, שְׁנַיִם; Const. שְׁנַיִ; Suf. שְׁנֵיהֶם.

* ⁸¹²⁸ (AR) שֵׁן Diente (Dan. 7:5). — Dual, שְׁנַיִן; Suf. Qere, שְׁנֵיהֶם (Ketiv, שְׁנֵיהֶם).

⁸¹³⁰ שָׂנֵא QAL: 1) Odiar, aborrecer (Gén. 26:27; Exo. 20:5). 2) Menospreciar, tomar aversión hacia su esposa (Gén. 29:31; Deut. 22:13). 3) El Part. se traduce como “enemigo” (Gén. 24:60). — Perf. שָׂנֵא, שָׂנֵאתִי; Suf. שָׂנֵאתִי, שָׂנֵאתִי; Impf. יִשְׂנֵא; Impv. שָׂנֵא; Inf. שָׁן, שָׁן; Abs. שָׁן; Part. שָׂנֵא; Suf. שָׂנֵאוֹ; Const.pl. שָׂנֵאִי; Suf. שָׂנֵאִי, שָׂנֵאִי.

NIFAL: Hacerse odioso (Prov. 14:20). — Impf. יִשְׂנֵא.

PIEL: Aborrecer (2 Sam. 22:41). — Part.suf. מְשַׁנֵּאִי; Const.pl. מְשַׁנֵּאִי; Suf. מְשַׁנֵּאִי.

⁸¹³¹ (AR) שָׂנֵא PEAL: Aborrecer. — El Part. se traduce “enemigo” (Dan. 4:16/19). — Part.pl.suf. Qere, שָׂנֵאִי (Ketiv, שָׂנֵאִי).

⁸¹³² שָׁנָה QAL: Alterarse, cambiar (Lam. 4:1; pero muchos mss. en lugar de יִשְׁנֵא tienen יִשְׁנֵא — Ver bajo שָׁנָה).

PIEL: Cambiar, mudarse de ropa (2 Rey. 25:29). — Perf. שָׁנָה (en Jer. 52:33 dice שָׁנָה).

PUAL: Ser cambiado, ser transformado (Ecl. 8:1; la RVA traduce en modo activo: “transformará”. — Impf. **יִשְׁנֵא**.

⁸¹⁴² **שֵׁנָא** Sueño (Sal. 127:2).

⁸¹³⁵ **שִׁנְאָה** Odio (Sal. 109:5). — *mi-sin'ató otám* = a causa de su odio a ellos, porque los aborrecía (Deut. 9:28). — Const. **שִׁנְאָת**; Suf. **שִׁנְאָתוֹ**.

⁸¹³⁶ **שִׁנְאָן** En Sal. 68:18 esta palabra está escrita en un manuscrito así: **שִׁאָנָן**; de esta manera la frase *alféi shaanán* se podría traducir: “miles de gente campante”. Otra posible lectura toma en cuenta el parecido de las formas de la **ם** () y de la **ש** () en la escritura arcaica y la frecuente confusión de **ב** y **ן**, en lugar del verso **רַבְתִּים אֶלְפֵי שִׁנְאָן אֶדְנִי בָּם סִינִי בִּקְדָּשׁ** sugerimos leer: **רַבְתִּים אֶלְפִּים בָּאוּ מִסִּינִי וְאֶדְנִי בָּם בִּקְדָּשׁ**, “Millares de miles vinieron del Sinaí, y el Señor entre ellos, en el santuario” (es decir, en el Tabernáculo portátil).

⁸¹³⁸ **שָׁנָה** QAL: 1) Cambiar (Mal. 3:6). 2) Ser diferente (Est. 1:7; 3:8). 3) Hacer algo por segunda vez, repetir (1 Rey. 18:34). 4) Divulgar: *shonéh ba-davár* = el que divulga el asunto (Prov. 17:9). — Perf. **שִׁנְהָ**; Impf. **שִׁנֵּיתִי**; Impf. **אֶשְׁנֶה**; Vaif. **וַיִּשְׁנֶה**; Impv. **שִׁנֵּה**; Part. **שֹׁנֶה**, **שֹׁנִים**.

NIFAL: Repetirse, suceder dos veces (Gén. 41:32). — Inf. **הִשְׁנֹת**.

PIEL: 1) Cambiar, alterarse (Lev. 2:3-6). 2) Pervertir (Prov. 31:5). 3) Trasladar a alguien a un lugar mejor: *va-yeshanéha le-tov bet ha-nashím* = y la trasladó a la mejor sección del harén (Est. 2:9). 4) Cambiar de conducta (1 Sam. 21:14/13). — Perf. **שִׁנְהָ** (Var. **שִׁנָּה**); Impf. **אֶשְׁנֶה**; Vaif. **וַיִּשְׁנֶה**; Suf. **וַיִּשְׁנֶה**; Inf. **שִׁנֹּת**; Suf. **שִׁנֹּתוֹ**; Part. **שֹׁנֶה**.

PUAL: Ver bajo Pual de **שָׁנָה**.

HITPAEL: Disfrazarse (1 Rey. 14:2). — Perf. **הִשְׁתַּנִּית**.

⁸¹³³ (AR) **שָׁנָה** PEAL: 1) Ser diferente (Dan. 7:3). 2) Alterarse, cambiarse (Dan. 3:27; 6:18). — *zivóhi shanáyin alóhi* = su semblante cambió sobre él = se puso pálido (Dan. 5:9). — Perf.pl. **שִׁנּוּ**; Suf. **שִׁנּוּהִי**; Impf. **יִשְׁנִיא**; Part.fem. **שִׁנִּיָּה**; Pl. **שִׁנִּין**; Fem. **שִׁנִּיָּה**.

PAEL: 1) Cambiar, transformar: *livevéh min anashá yeshanón* = cambien su corazón de hombre (Dan. 4:13/6; la RVA traduce: “sea cambiado”). 2) El Part.pas. se traduce “ser diferente” (Dan. 7:7) 3) Desobedecer, violar un mandato (Dan. 3:28). — Perf.pl. **שִׁנּוּ**; Impf.pl. **יִשְׁנּוּ**; Part.pas.fem. **מִשְׁנִיָּה**.

HAFEL: 1) Cambiar: *di la le-hashnayáh* = de no cambiar = que no pueda ser cambiado (Dan. 6:9/8).

2) Violar, alterar (Esd. 6:11). — Impf. **יִהְיֶה שִׁנְיָא**; Inf. **הִשְׁנִיָּה**; Part. **מִהְשִׁינָא**.

ITPAAL: Cambiar, alterarse (Dan. 2:9; 3:19). — Perf.sing. Qere, **אַשְׁתַּנִּי**; Pl. Ketiv, **אַשְׁתַּנּוּ**; Impf. **יִשְׁתַּנֵּא**; Pl. **יִשְׁתַּנּוּ**; Jus. **יִשְׁתַּנּוּ**.

⁸¹⁴¹ **שָׁנָה** Año: a) *ba-shanáh* = al año, anualmente (Exo. 23:14). b) *shanáh be-shanáh* = año tras año (Deut. 14:22). c) *ben shanáh* = de un año (Exo. 12:5). d) *shnat moljó* = año primero de su reinado, es decir, el primer aniversario de su subida al trono (2 Rey. 25:27). e) *shnatáyim yamím* = dos años completos (Gén. 41:1). — Const. **שָׁנָה**; Suf. **שָׁנָתוֹ**; Pl. **שָׁנִים**; Const. **שָׁנִי**, **שָׁנוֹת**; Suf. **שָׁנָיו**, **שָׁנוֹתֵי**; Dual, **שָׁנָתִים**.

* ⁸¹⁴⁰ (AR) **שָׁנָה** Año (Dan. 7:1). — Const. **שָׁנָה**; Pl. **שָׁנִין**.

— **שָׁנָה** Sueño (Gén. 28:16). — Var. **שָׁנָא**; Const. **שָׁנָה**; Suf. **שָׁנָתוֹ**; Pl. **שָׁנוֹת**.

* ⁸¹³⁹ (AR) **שָׁנָה** Sueño (Dan. 6:19/18). — Suf. **שָׁנָתִהָ**.

⁸¹⁴³ **שָׁנֵהָבִים** Marfil (1 Rey. 10:22; 2 Crón. 9:21). — Posiblemente esta palabra deriva de **שֵׁן**, “colmillo” y **הָבִים**, que hipotéticamente se traduciría “elefantes”.

⁸¹⁴⁴ **שָׁנִי** Carmesí, escarlata, grana, rojo. — Se trata de un tinte rojo proveniente de los huevos del gusano quermes, llamado en hebreo *toláat sháni* (que en Exo. 25:4 la RVA traduce elípticamente como “carmesí” y en Lev. 14:4 como “tinte escarlata”; Comp. Gén. 38:28; Núm. 4:8; Jos. 2:18; 2 Sam. 1:24). — Const. **שָׁנִי**; Pl. **שָׁנִים**.

⁸¹⁴⁵ **שָׁנִי** Segundo (Gén. 22:15). — En Jue. 6:25, 26 y 28, en lugar de **הַשֵּׁנִי**, “el segundo” (toro), se sugiere leer **הַשָּׁנִי**, “el rojo” (o toro escarlata). Ver K. B.; la RVA no sigue este criterio.

⁸¹⁴⁶ **שָׁנִיָּאָה** Aborrecida (Deut. 21:15). — Var. **שָׁנִיָּאָה** (Ver bajo **שָׁנָא**).

⁸¹⁴⁷ **שָׁנִים** Dos (Amós 3:3). — a) *shnáyim shnáyim* = de dos en dos (Gén. 7:9) b) *pi shnáyim* = doble porción (Deut. 21:17). c) *páam u-shtáyim* = una o dos veces (Neh. 13:20. — Paus. **שָׁנִים**; Const. **שָׁנִי**; Suf. **שָׁנִיָּהָ**; Fem. **שָׁנִיָּהָ**; Const. **שָׁנִי**; Pref. **בְּשָׁנִי**, **בְּשָׁנִי**; Suf. **שָׁנִיָּהָ**.

⁸¹⁴⁸ שְׁנִינָה QAL: Objeto de burla o de escarnio (Jer. 24:9).

⁸¹⁵⁰ (I) שָׁנַן QAL: Afilar (Deut. 32:41; Sal. 64:4/3). — Perf. שָׁנַן; Part.pas. שָׁנָן; שְׁנוּנִים.

HITPOLEL: Sentir punzadas (Sal. 73:21). — Impf. אֲשַׁתְּנוּן.

— (II) שָׁנַן PIEL: Repetir, decir una y otra vez (Deut. 6:7). — Perf.vep.suf. וְשָׁנַנְתָּם.

⁸¹⁵¹ שָׁנַם PIEL: Ceñirse los lomos (1 Rey. 18:46). — Impf.vaif. וַיִּשְׁנַם.

— שָׁנָה Ver שָׁנָה.

⁸¹⁵⁴ שָׁסָה QAL: Saquear (2 Rey. 17:20). — Perf. שָׁסָה; Impf. יִשְׁסֹה; Part.sing.suf. שִׁסָּהּ; Pl. שִׁסָּהֶם; Suf. שִׁסָּהֶם; Pas. שָׁסָה.

POEL: Saquear por completo (Isa. 10:13). — Perf. שִׁסָּהֶם.

⁸¹⁵⁵ שָׁסָה QAL: Saquear (Jue. 2:14). — Perf.suf. שִׁסָּהֶם; Impf. וַיִּשְׁסֹה.

NIFAL: Ser saqueado (Isa. 13:16). — Perf. נִשְׁסָה; Impf. וַיִּשְׁסָה.

⁸¹⁵⁶ שָׁסַע QAL: Tener pezuña hendida (Lev. 11:3). — Part.const. שָׁסַע; Fem. שָׁסַעַת; Pas. שָׁסַעַת.

PIEL: 1) Partir, despedazar (Lev. 1:17; Jue. 14:6). 2) Dispersar (1 Sam. 24:8). — Perf. שָׁסַע; Impf.vaif. וַיִּשְׁסַע; Suf. וַיִּשְׁסַעֶה; Inf. שָׁסַע.

⁸¹⁵⁷ שָׁסַע Hendidura que parte un casco o pezuña en dos (Deut. 14:6).

⁸¹⁵⁸ שָׁסַף PIEL: Descuartizar (1 Sam. 15:33). — Impf. וַיִּשְׁסַף.

⁸¹⁵⁹ שָׁעָה QAL: 1) Mirar algo o alguien (Isa. 17:7). 2) Mirar, prestar atención, ocuparse de (Exo. 5:9; Isa. 22:4). — Perf. שָׁעָה; Impf. וַיִּשְׁעָה; Vaif. וַיִּשְׁעָה; Impv. שָׁעָה, שָׁעָה.

[HIFIL]: En Sal. 39:14/13, en lugar de **השע** se sugiere leer **שַׁעַה** (Impv. de Qal), así: *sheéh mi-méni* = aparta de mí tu mirada.

[HITPAEL]: En Isa. 41:10, 23, las formas **נִשְׁתַּעַה** y **תִּשְׁתַּעַה** podrían provenir de la raíz **שתע** (Ver allí).

⁸¹⁶⁰ (AR) **שַׁעָה** Hora, momento (Dan. 3:6). — *bah shaatáh* = en la misma hora (Dan. 3:6, 15). — Det. **שַׁעָתָא**.

* ⁸¹⁶¹ **שַׁעָטָה** Galope (Jer. 47:3). — Const. **שַׁעָטָה**.

⁸¹⁶² **שַׁעָטָנִי** Tejido de mezcla de hilos de diferente material (Deut. 22:11).

— (I) **שַׁעִיר** Velludo (Gén. 27:11). — Fem.pl. **שַׁעִרָת**; Var. **שַׁעֵר**.

⁸¹⁶³ (II) **שַׁעִיר** 1) Macho cabrío (Dan. 8:21). 2) Cabrito: *seír izím* = cabrito [del rebaño] de las cabras (Gén. 37:31). — Const. **שַׁעִיר**; Pl. **שַׁעִירִים**; Const. **שַׁעִירֵי**.

— (III) **שַׁעִיר** 1) Demonio, posible calificativo de los dioses falsos (Lev. 17:7; Ver nota RVA). 2) ¿Chivo salvaje? (Isa. 13:21; Ver nota RVA — Otros traducen “demonios”). — Pl. **שַׁעִירִים**.

* ⁸¹⁶⁴ (IV) **שַׁעִיר** Llovizna (Deut. 32:2). — Pl. **שַׁעִירִים**.

⁸¹⁶⁶ **שַׁעִירָה** Cabra (Lev. 4:28). — Const. **שַׁעִירָת**.

* ⁸¹⁶⁸ **שַׁעַל** 1) El “hueco de la mano”, formado para contener algo en ella (Isa. 40:12). 2) El contenido de la mano, puñado (Eze. 13:19). — Suf. **שַׁעָלוּ**; Pl. **שַׁעָלִים**; Const. **שַׁעָלֵי**.

⁸¹⁷² **נָשַׁעַן** NIFAL: 1) Apoyarse, estar apoyado (2 Sam. 1:6; 2 Rey. 5:18). 2) Recostarse sobre (Gén. 18:4). 3) Depender de, apoyarse en (Isa. 10:20). — Perf. **נִשְׁעַן**; Impf. **יִשְׁעַן**; Impv. **תִּשְׁעַנֵּה**; Inf. **הִשְׁעַן**; Suf. **הִשְׁעָנָה**; Part. **נִשְׁעָן**.

⁸¹⁷³ (I) **שַׁעַע** QAL: Cerrarse los ojos, quedar ciego (Isa. 29:9). — En Isa. 32:3, en lugar de **תִּשְׁעִינָה** (de la raíz **שַׁעַה**) se sugiere leer Impf. **תִּשְׁעִינָה**, “se cerrarán”. — Impv. **שַׁעַ**.

HIFIL: Cegar, cerrar los ojos (Isa. 6:10). — Impv. **הִשְׁעַ**.

HITPALPEL: Cegarse (Isa. 29:9). — Impv. **הַשְׁתַּעֲשֵׂעַ**.

— (II) **שַׁעַע** PILPEL: 1) Jugar (Isa. 11:8). 2) Divertir, alegrar (Sal. 94:19). — Perf. **שָׁעַעְשָׁע**; Impf. **יִשְׁעַעְשָׁע**.

PULPAL: Ser acariciado (Isa. 66:12). — Impf. **הַשְׁעִשְׁעִשְׁעַ**.

HITPALPEL: Deleitarse en (Sal. 119:16, 47). — Impf. **אֲשַׁתַּעֲשֵׂעַ**.

— **שְׁעָפִי** Suf. Inquietantes pensamientos (Job 4:13; 20:2). — Suf. **שְׁעָפִי**.

⁸¹⁷⁵ (I) **שַׁעַר** QAL: Temer, horrorizarse, parársele los pelos de horror (Lev. 2:12; Eze. 27:35). — Perf. **שָׁעַר**; Impf. **יִשְׁעַר**; Impv. **שַׁעַר**.

— (II) **שַׁעַר** QAL: Arrebatarse cual vendaval. — En Sal. 58:10/9, en lugar de las palabras **בְּטָרָם** **יִבְיִנוּ סִירְתִּיכֶם אֲטָד בְּמוֹתֵי כְמוֹתֵי חֲרוֹן יִשְׁעָרְנוּ** la RVA lee, eliminando los aparentes dittos: **בְּטָרָם יִנוּבוּ סִירְתִּיכֶם אֲטָד בְּמוֹתֵי חֲרוֹן יִשְׁעָרְנוּ**, “antes que sus espinos produzcan espinas, con su ira los arrebatará cual vendaval”. Luego, la frase **כְּמוֹתֵי** sería ditto de **כְּמוֹתֵי חֲרוֹן**. Ver más bajo Hifil de **בִּין**.

NIFAL: Haber tormenta (Sal. 50:3). — Perf. **נִשְׁעַרָה**.

PIEL: Arrancar por el efecto de la tormenta (Job 27:21). — Impf.vaif.suf. **וַיִּשְׁעַרְהוּ**.

HITPAEL: Embestir contra (Dan. 11:40). — Impf. **יִשְׁתַּעַר**.

— (III) **שַׁעַר** QAL: ¿Conocer? (Deut. 32:17; Ver evidencia semítica en K. B. — La RVA traduce como (I): “temer”, luego la frase *lo searúm avoteijém* es traducida: “a los cuales vuestros padres no temieron”. — Perf.suf. **שָׁעָרוּם**.

⁸¹⁷⁸ (I) **שַׁעַר** Terror: *saarú sáar* = están muy aterrorizados (Eze. 27:35; 32:10). — Paus. **שַׁעַר**.

— (II) **שַׁעַר** Tempestad: *sáar qatév* = tempestad destructora (Isa. 28:2).

— **שַׁעַר** Ver bajo **שַׁעִיר**.

⁸¹⁸¹ שֵׁעַר Cabello (2 Sam. 14:26). — a) *sáar haragláim* = vello de las piernas (Isa. 7:20; este es un eufemismo para referirse al vello púbico). b) *báal seár* = hombre velludo (2 Rey. 1:8; Ver nota RVA). c) *adéret seár* = túnica de pieles (Gén. 25:25). — Const. שֵׁעַר, שֵׁעַר; Suf. שְׁעָרוֹ, שְׁעָרָה, שְׁעָרָיו (Var. שְׁעָרָה).

* ⁸¹⁷⁷ (AR) שֵׁעַר Cabello, pelo (Dan. 3:27; 4:30/33). — Suf. שְׁעָרָה.

⁸¹⁷⁶ שֵׁעַר QAL: ¿Pensar? (Prov. 23:7). — Perf. שָׁעַר.

⁸¹⁷⁹ (I) שֵׁעַר 1) Puerta de la ciudad (Gén. 34:20). 2) Entrada, acceso (Exo. 27:16; 32:26). 3) Compuerta de un canal (Nah. 2:7/6). — Paus. שָׁעַר; Loc. שְׁעָרָה; Pl. שְׁעָרִים; Const. שְׁעָרִי; Suf. שְׁעָרִיכֶם.

⁸¹⁸⁰ (II) שֵׁעַר Medida de granos, hoy desconocida. — *meáh shearím* = cien shearim, lo que generalmente se interpreta como cien veces más de lo sembrado (Gén. 26:12). — Pl. שְׁעָרִים.

* ⁸¹⁸² שֵׁעַר ¿Podrido? ¿Rajado? — Dícese de los higos que se han echado a perder (Jer. 29:17). — Pl. שְׁעָרִים (la RVA traduce: “higos malos”).

— שֵׁעַר Ver bajo שׁוֹעֵר.

⁸¹⁸⁵ שְׁעָרָה Cabello, pelo (1 Rey. 1:52). Esta forma Fem. se usa para referirse a un solo pelo. — Const. שְׁעָרָת; Suf. שְׁעָרָתוֹ.

⁸¹⁸³ שְׁעָרָה Tempestad, tormenta (Nah. 1:3; Job 9:17).

⁸¹⁸⁴ שְׁעָרָה Cebada (Exo. 9:31). — Pl. שְׁעָרִים.

⁸¹⁸⁶ שְׁעָרוֹרָה Algo horrible (Jer. 5:30; 23:14).

— * שְׁעָרוֹרִי Algo horrible (Jer. 18:13; Ose. 6:10). — Fem. שְׁעָרוֹרִיָּה, שְׁעָרָת.

— שֵׁעֵשׂוּעִים Placer, deleite: *netá shaashuáv* = la plantación de su placer, es decir, su plantación placentera o su placentero vergel (Isa. 5:7). — Suf. שֵׁעֵשׂוּעִיו.

⁸¹⁹³ שִׁפָּה 1) Labio (Isa. 6:7). 2) Borde: *tealú al sfat lashón* = se os puso como objeto de habladuría (Eze. 36:3). 3) Idioma (Gén. 11:1). 4) Orilla del mar o de un río (Gén. 22:17; 2 Rey. 2:13). — Const.

שָׁפַת; Suf. שָׁפְתוֹ; Dual, שָׁפְתִים; Const. שָׁפְתִי; Suf. שָׁפְתָיו; Pl.const. שָׁפְתוֹת; Suf. שָׁפְתוֹתָיךְ.

⁸¹⁹² נִשְׁפָּה NIFAL: Estar desnudo, estar erosionado por el viento (Isa. 13:2). — Part. נִשְׁפָּה.

PUAL: Aparecer al descubierto, estar sin cubierta de carne (Job 33:21). — Perf. Qere, שָׁפָה.

⁸¹⁹⁶ שְׁפוֹט En 2 Crón. 20:9 la expresión *jérev shfot* se traduce: “espada del juicio”. Pero un manuscrito de la LXX lee חֶרֶב וְשֵׁטֶף, “espada e inundación”.

⁸¹⁹⁴ שְׁפוֹת ¿Quesos? (2 Sam. 17:29).

— שְׁפוֹת En Neh. 3:13, en lugar de la palabra הַשְׁפוֹת léase הָאֲשָׁפוֹת.

— שָׁפַח PIEL: Pelear (Isa. 3:17). — Perf. שָׁפַח.

⁸¹⁹⁸ שְׁפָחָה 1) Sierva (Gén. 16:1). 2) Sierva, autoapelativo que expresa humildad (1 Sam. 1:18). — Const. שְׁפָחַת; Suf. שְׁפָחָתִי; Pl. שְׁפָחוֹת; Suf. שְׁפָחָתָיו.

⁸¹⁹⁹ שָׁפַט QAL: 1) Juzgar (Gén. 16:5). 2) Defender la causa de (Isa. 1:17). 3) Gobernar. — El Part. se traduce “gobernante” o “juez” (Miq. 4:14/5:1). — Perf. שָׁפַט; Suf. שָׁפַטוּ; Impf. יִשְׁפֹּט; Impv. שָׁפֹט; Suf. שָׁפֹטִי; Inf. לְשַׁפֵּט; Abs. שָׁפוֹט; Suf. שָׁפֹטְנִי; Part. שָׁפֹט; Fem. שָׁפֹטָה; Pl. שָׁפֹטִים; Const. שָׁפֹטִי; Suf. שָׁפֹטִיהֶם.

NIFAL: Entrar a juicio, ir a la corte (Isa. 43:26). 2) Sacar adelante su causa (Isa. 66:16 la RVA traduce en parte según los Rollos del M. M., que en lugar de כִּי יָבֹא בְּאֵשׁ יְהוָה נִשְׁפָּט tiene כִּי יָבֹא, “porque vendrá a juzgar”).

[POEL]: En Job 9:15, en lugar de לְמִשְׁפָּטִי, que es un aparente Part. Poel, la RVA lee לְמִשְׁפָּטִי, “por mi causa”.

⁸²⁰⁰ (AR) שָׁפַט PEAL: Juzgar. — El Part. se traduce: “juez” (Esd. 7:25). — Part.pl. שָׁפְטִין.

* ⁸²⁰¹ שָׁפַט Acto justiciero, severo castigo (Exo. 6:6). — Pl. שָׁפְטִים; Suf. שָׁפְטִי.

⁸²⁰⁵ שָׁפִי Cerro pelado (Núm. 23:3). — Paus. שָׁפִי; Pl. שָׁפִיִּים. Ver más bajo שָׁפָה.

⁸²⁰⁷ שָׁפִיפֹן Víbora (Gén. 49:17).

⁸²⁰⁹ (AR) עֲפִיר Hermoso (Dan. 4:9/12).

⁸²¹⁰ שָׁפַךְ QAL: 1) Derramar un líquido (Gén. 9:6; Exo. 4:9). — Perf. שָׁפַךְ; Suf. שֶׁפַּכְתָּהוּ; Impf. יִשְׁפֹּךְ; Suf. יִשְׁפֹּכְנוּ; Impv. שֶׁפֶךְ; Inf. שֶׁפֹּךְ, שֶׁפֹּךְ; Suf. שֶׁפֶכְךָ; Part. שֹׁפֵךְ; Suf. שֹׁפְכוֹ; Pas. שֹׁפֵךְ.

NIFAL: Ser derramado (Gén. 9:6). — Perf. נִשְׁפַּכְתִּי, נִשְׁפַּכְתָּ; Impf. יִשְׁפֹּךְ.

PUAL: 1) Ser derramado (Núm. 35:33; Sof. 1:17). 2) Resbalar (Sal. 73:2). — En Sal. 73:2, en lugar del Ketiv שֶׁפֶכְךָ, léase con el Qere: שֶׁפֶכְנוּ, “se resbalaron”. — Perf. שָׁפַךְ.

HITPAEL: 1) Estar esparcidas las piedras (Lam. 4:1). 2) Derramarse (Job 30:16). 3) Expirar — Lit., “derramar la vida” (Lam. 2:12). — Impf. הִשְׁתַּפֵּךְ; Inf. הִשְׁתַּפֵּךְ.

⁸²¹¹ שָׁפֵךְ Arrojadero: *shéfej ha-déshen* = lugar donde se arrojan las cenizas (Lev. 4:12).

⁸²¹² עֲפֶכָה Pene, miembro viril (Deut. 23:2/1).

⁸²¹³ שָׁפַל QAL: 1) Abatirse, rebajarse (Isa. 2:9; 10:33). — Perf. שָׁפַל; Impf. יִשְׁפַּל; Inf. שָׁפַל.

HIFIL: 1) Derribar (Isa. 25:12). 2) Humillar (1 Sam. 2:7). 3) Humillarse: — a) *hashpílu shévu* = humillaos, sentaos (Jer. 13:18). b) *hishpíl lir-ót* = se humilla por mirar (Sal. 113:6). — Perf. הִשְׁפִּיל; Impf. תִּשְׁפִּיל; Suf. יִשְׁפִּילְנָה; Impv. הִשְׁפִּילוּ; Suf. הִשְׁפִּילְהוּ; Inf. הִשְׁפִּיל; Suf. הִשְׁפִּילְךָ; Part. מִשְׁפִּיל.

⁸²¹⁴ (AR) שָׁפַל HAFEL: Humillar (Dan. 4:34/37). — Perf. 2 Mas. הִשְׁפִּילְתָּ; Impf. יִהְיֶה שָׁפַל; Inf. הִשְׁפִּילְהָ; Part. מִשְׁפִּיל.

⁸²¹⁶ שָׁפָל Estado de humillación, posición humilde (Sal. 136:23; Ecl. 10:6). — Suf. שֶׁפָּלְנוּ.

⁸²¹⁷ שָׁפַל 1) Profundo (Lev. 13:20). 2) Bajo (Eze. 17:24). 3) Humillado, humilde (Isa. 57:15). — Const. שָׁפַל; Fem. שֶׁפָּלָה; Const. שֶׁפָּלַת; Pl. שֶׁפָּלִים.

* ⁸²¹⁵ (AR) שָׁפַל Humilde: *shfal anashím* = el más humilde de los hombres (Dan. 4:14/17).

⁸²¹⁸ שְׁפִלָּה Abatimiento: *u-be-shifláh tishpál ha-ír* = y con abatimiento sea abatida la ciudad = y la ciudad sea totalmente abatida (Isa. 32:19).

⁸²¹⁹ שְׁפֵלָה Sefela, las tierras bajas del territorio de Israel, hacia el lado occidental de la región montañosa (1 Rey. 10:27).

⁸²²⁰ שְׁפָלוּת Inactividad: *shiflút yadáyim* = flojedad de manos, es decir, inactividad (Ecl. 10:18).

⁸²²² שֶׁפֶם Bigote (Lev. 13:45, Ver nota RVA; 2 Sam. 19:25). — Suf. שֶׁפְּמוֹ.

⁸²²⁶ שָׁפַן [QAL]: Esconder (en Deut. 33:19, en lugar de וְשָׁפוּנִי Stutt. propone leer וְצָפְנִי). — Part.pas.const.pl. שָׁפְנִי.

⁸²²⁷ שָׁפָן Conejo (Lev. 11:5). — Pl. שְׁפָנִים.

⁸²²⁸ שֶׁפַע Abundancia, superabundancia (Deut. 33:19).

⁸²²⁹ שֶׁפַעַת Abundancia, multitud (Job 22:11; Eze. 26:10). — Const. שֶׁפַעַת.

— (I) שָׁפַק QAL: Batir las manos maliciosamente (Job 27:23). — Impf. יִשְׁפֹּק.

HIFIL: Hacer tratos — Lit., estrechar la mano, en señal de acuerdo (Isa. 2:6). — Impf. יִשְׁפִּיקוּ.

— (II) שָׁפַק QAL: Bastar, ser suficiente (1 Rey. 20:10). — Impf. יִשְׁפֹּק.

* ⁸²³⁰ שֶׁפֶק Opulencia, abundancia (Job 20:22). — En Job 36:18 se sugiere leer בְּשֶׁפֶק. — Suf. שֶׁפְּקוֹ.

⁸²³¹ שָׁפַר QAL: Ser hermoso (Sal. 16:6). — Perf. שִׁפְּרָה.

PIEL: ¿Despejar el cielo de nubes? (Job 26:13). — Perf. שִׁפְּרָה.

⁸²³² (AR) שָׁפַר PEAL: Ser grato, parecer bueno: *milki yishpár aláyij* = mi consejo sea grato a ti (Dan. 4:24/27). — Perf. שִׁפְּרָה; Impf. יִשְׁפֹּר.

* ⁸²³³ שָׁפַר ¿Hermoso? (Gén. 49:21).

— שׁוּפֵר Ver שֹׁפֵר.

⁸²³⁷ שֹׁפְרִירָה ¿Pabellón? ¿Toldo? (Jer. 43:10). — Suf. שֹׁפְרִירוֹ (Qere).

* ⁸²³⁸ (AR) שֹׁפֵרֵי אֶמָנָה Amanecer (Dan. 6:20/19). — Det. שֹׁפֵרֵי אֶמָנָה.

⁸²³⁹ שֹׁפֵת QAL: 1) Poner la olla sobre el fuego (2 Rey. 4:38; Eze. 24:3). 2) Poner a alguien sobre el polvo (Sal. 22:16/15). 3) Establecer paz sobre alguien (Isa. 26:12). — Impf. תִּשְׁפֹּת; Suf. תִּשְׁפֹּתִי; Impv. e Inf. שֹׁפֵת.

⁸²⁴⁰ שֹׁפְתִים 1) ¿Rediles? — Otros traducen: “alforjas” (Sal. 68:14/13). 2) ¿Rebordes? ¿Ganchos? (Eze. 40:43).

⁸²⁴¹ שֹׁפֵף En Isa. 54:8 algunos leen שֹׁפֵץ, pero una mejor propuesta es leer שֹׁסֵף, “inundación”. La RVA sigue este criterio y traduce: “al desbordarse”.

⁸²⁴² שֹׁק Cilicio, tela burda de saco o costal (Gén. 37:34; 2 Sam. 21:10). — Paus. שֹׁק; Suf. שֹׁקוֹ Pl. שֹׁקִים; Suf. שֹׁקֵיהֶם.

* ⁸²⁴³ (AR) שֹׁק Pierna, la parte de la rodilla abajo (Dan. 2:33). — Dual.suf. שֹׁקוֹהֵי.

⁸²⁴⁴ שֹׁקֵר [NIFAL]: En Lam. 1:14, en lugar de נִשְׁקֵר la RVA lee נִקְשֵׁר, “está atado”.

⁸²⁴⁵ שֹׁקֵד QAL: 1) Vigilar (Sal. 127:1; Jer. 1:12). 2) Estar a la expectativa para hacer algo (Isa. 29:20). 3) Estar insomne (Sal. 102:8/7). — Perf. שִׁקֵּד; Impf. יִשְׁקֹד; Impv. שִׁקְדִּי; Part. שֹׁקֵד; Pl.const. שֹׁקְדֵי.

PUAL: En Pual este verbo es una forma denominativa de שֹׁקֵד, “almendra”. El Part. מִשְׁקֵד se traduce: “en forma de flor de almendra” (Exo. 25:33). — Pl. מִשְׁקֵדִים.

⁸²⁴⁷ שֹׁקֵד Almendra (Jer. 1:11). — Pl. שֹׁקְדִים.

⁸²⁴⁸ שֹׁקֵה [NIFAL]: En Amós 8:8 el Qere y muchos mss. en lugar de וְנִשְׁקֵהְיָ tienen וְנִשְׁקֵהְיָ, “y mermará”.

HIFIL: 1) Dar de beber (Gén. 19:32; 21:19). 2) Regar (Gén. 2:6). 3) El Part. se traduce “copero” (Gén. 40:1). — Perf. הִשְׁקֵה; Suf. הִשְׁקֵהְיָ; Impf. יִשְׁקֵה; Vaif. וַיִּשְׁקֵה; Suf. וַיִּשְׁקֵהְיָ; Impv. הִשְׁקֵהְיָ;

Suf. **הַשְּׁקָהוּ**; Inf. **הַשְּׁקוּת**; Suf. **הַשְּׁקוּתוֹ**; Part. **מַשְּׁקֶה**; Const. **מַשְּׁקֶה**; Suf. **מַשְּׁקָהוּ**; Pl. **מַשְּׁקִים**.

⁸²⁵⁰ **שְׁקוּי** 1) Bebida (Ose. 2:7/5). 2) Refrigerio, refresco (Prov. 3:8). — Pl.suf. **שְׁקוּיִי**; Var. **שְׁקוּי** (en Sal. 102:10 léase **שְׁקוּיִי**).

⁸²⁵¹ **שְׁקוּיִם** 1) Idolo detestable (1 Rey. 11:5; 2 Rey. 23:24). 2) Inmundicia, cualquier cosa relacionada con el culto pagano (Nah. 3:6). — Var. **שְׁקִי**; Pl. **שְׁקוּצִים**; Const. **שְׁקוּצִי**; Suf. **שְׁקוּצִיהֶם**.

⁸²⁵² **שָׁקֵט** QAL: 1) Estar en calma, reposar de la guerra (2 Rey. 11:20; Jos. 11:23). 2) Estar tranquilo, quedarse quieto (Isa. 18:4; 62:1). 3) Tener sosiego (Rut 3:18). — Perf. **שָׁקַט**; Impf. **יִשְׁקַט**; Part. **שָׁקֵט**; Fem.paus. **שָׁקֵטָה**.

HIFIL: 1) Dar tranquilidad (Sal. 94:13). 2) Calmar una riña (Prov. 15:18). — Impf. **יִשְׁקִיט**; Impv. **הַשְּׁקֵט**; Inf. **הַשְּׁקִיט**, **הַשְּׁקֵט** (esta forma funciona como sustantivo; Ver allí).

⁸²⁵³ **שָׁקֵט** Tranquilidad, ausencia de conflictos bélicos (1 Crón. 22:9).

⁸²⁵⁴ **שָׁקַל** QAL: 1) Pesar (Gén. 23:16; 2 Sam. 14:26). 2) Pagar una multa (1 Rey. 20:39). — Perf. **שָׁקַל**; Impf. **יִשְׁקַל**; Suf. **יִשְׁקֹלֶנִי**; Inf. **לְשָׁקוֹל**, **שָׁקוֹל**; Part. **שָׁקֵל**.

NIFAL: Pesarse, ser pesado (Job 18:15; Esd. 8:33). — Perf. **יִשְׁקַל**; Impf. **יִשְׁקֹל**.

⁸²⁵⁵ **שָׁקֶל** Siclo (Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB). — a) *shéqel ha-qódes* = siclo del santuario, válido en las operaciones del templo (Exo. 30:13). 2) *shéqel be-éven ha-mélej* = siclo de peso real (2 Sam. 14:26; Ver nota RVA).

* ⁸²⁵⁶ **שָׁקֶמֶה** Arbol de sicómoro (1 Rey. 10:27). — Part. **שָׁקֶמִים**; Suf. **שָׁקֶמוֹתָם**.

⁸²⁵⁷ **שָׁקַע** QAL: 1) Hundirse (Jer. 51:64). 2) Mermar el nivel del agua (Amós 9:5). 3) Extinguirse el fuego (Núm. 11:2). — Perf. **שָׁקַעַה**; Impf. **תִּשְׁקַע**.

NIFAL: Mermar, descender el volumen del agua (Amós 8:8, Qere). — Perf. **נִשְׁקַעַה**.

HIFIL: 1) Aquietar las aguas, hacer que descendan sus sedimentos (Eze. 32:14). 2) Sujetar abajo la lengua del cocodrilo o Leviatán (Job. 40:25/41:1). — Impf. **תִּשְׁקִיעַ**.

* 8258 **שָׁקַעְרוּרָה** Depresión, hundimiento en la superficie de una pared (Lev. 14:37). — Pl. **שָׁקַעְרוּרֹת**.

8259 **שָׁקַף** NIFAL: Mirar hacia, mirar a través de (1 Sam. 13:18; 2 Sam. 6:16). — Perf. **נִשְׁקַף**; Part. **נִשְׁקָף**.

HIFIL: Mirar hacia (Gén. 18:16). — Perf. **הִשְׁקִיף**; Impf. **יִשְׁקִיף**; Vaif. **יִשְׁקֹף**; Impv. **הִשְׁקִיפָה**.

8260 **שָׁקַף** En 1 Rey. 7:5, en lugar de **רַבְעִים שָׁקַף** se sugiere leer **רַבְעֵי מִשְׁקָף**, que se podría traducir como “marcos cuadrados” o “dinteles cuadrados” (Ver **מִשְׁקוֹף**).

8261 **שָׁקַפִּים** ¿Ventana? (1 Rey. 7:4). — En 1 Rey. 6:4 la expresión *jalonéi shqufím atumím* se parafrasea conjeturalmente: “ventanas anchas por dentro y angostas por fuera”, aunque realmente no se sabe su significado.

8262 **שָׁקַן** PIEL: 1) Ser detestable como ritualmente inmundo (Lev. 11:11). 2) Hacerse detestable a sí mismo — Lit., “a su alma” (Lev. 11:43). — Perf. **שָׁקַן**; Impf. **הִשְׁקִנִּי**; Suf. **הִשְׁקִנְנוּ**; Inf. **שָׁקַן**.

8263 **שָׁקַן** Algo ritualmente detestable (Lev. 11:10). — En Lev. 7:21, en lugar del TM **שָׁקַן**, “algo detestable”, “algo abominable”, algunos mss. y vers. antiguas tienen **שָׁרִין**. De este modo, la expresión *shérets tamé* se traduciría “bicho inmundo”, en lugar de “cosa abominable e inmundada”, como traduce la RVA.

8264 **שָׁקַק** QAL: 1) Saltar, lanzarse sobre algo (Joel 2:9; Isa. 33:4). 2) Embestir, atacar un animal (Prov. 28:15). — Impf. **יִשְׁקֹק**; Part. **שׁוֹקֵק**.

HITPAEL: Desplazarse de un lado para otro (Nah. 2:5). — Impf. **יִשְׁתַּקְּשֶׁקוּן**.

8265 **שָׁקַר** PIEL: Lanzar miradas seductoras (Isa. 3:16). — Part. **מִשְׁקַרֹּת**.

8266 **שָׁקַר** QAL: Engañar (Gén. 21:23). — Impf. **הִשְׁקִר**.

PIEL: Mentir (Lev. 19:11; 1 Sam. 15:29). — Perf. **שָׁקַרְנוּ** Impf. **יִשְׁקֹר**.

⁸²⁶⁷ שָׁקֵר 1) Mentira, lo que es falso (Exo. 23:7). 2) En Prov. 17:4, en lugar de שָׁקֵר se sugiere leer שָׁקֵר, “mentiroso”. — a) *ed shéqer* = testigo que da testimonio falso (Exo. 20:16). b) *nishbá la-shéqer* = ha jurado falsamente (Lev. 5:24). c) *léjem shéqer* = pan de engaño, es decir, provisiones adquiridas mediante el engaño (Prov. 20:17). d) *la-shéqer* = en vano (1 Sam. 25:21). — Paus. שָׁקֵר; Pl. שָׁקָרִים; Suf. שָׁקָרִיהֶם.

⁸²⁶⁸ שִׁקְתוֹת Abrevadero (Gén. 24:20; 30:38). — Pl.const. שִׁקְתוֹת.

⁸²⁶⁹ שָׂר 1) Ministro, oficial del rey (Gén. 12:15; 1 Rey. 4:2). 2) Jefe tribal, gobernante (1 Sam. 18:30). 3) Jefe en el ejército, general del ejército (Gen. 21:22; 1 Sam. 17:18). 4) Príncipe, una persona prominente (2 Sam. 3:38). 5) Oficial del santuario (1 Crón. 24:5). 6) Jefe o principal de los sacerdotes (Esd. 8:24). 7) Príncipe, ser celestial (Dan. 10:20). — Suf. שָׂרָם; Pl. שָׂרִים; Const. שָׂרִי; Suf. שָׂרִיו; Fem. שָׂרָה (Ver allí).

— * שָׂר Brazalet (Isa. 3:19). — Pl. שִׁירוֹת.

— * שָׂר En Prov. 3:8, en lugar de לְשִׁאֲרֶךְ se sugiere leer לְשִׁאֲרֶךְ, “para tu carne” (Ver bajo שָׂר).

* ⁸²⁷⁰ שָׂר 1) Ombligo (Cant. 7:3). 2) Cordón umbilical (Eze. 16:4). — Suf. שָׂרָךְ, שָׂרֶךְ.

⁸²⁷³ שָׂרָב 1) ¿Arena candente? (Isa. 35:7). 2) ¿Calor? ¿Viento caliente del desierto, como el viento llamado *Jamsin*? (Isa. 49:10).

⁸²⁷⁵ שָׂרָבֵיט Cetro (Est. 4:11). — Var. שָׂרָבֵט.

⁸²⁷⁶ שָׂרָג PUAL: Estar entretejido (Job 40:17). — Impf. יִשְׂרָגוּ.

HITPAEL: Amarrarse, entrecruzarse las coyundas sobre el yugo (Lam. 1:14). — Impf. יִשְׂתָּרְגוּ.

⁸²⁷⁷ שָׂרָד QAL: Quedar como resto, escapar (Jos. 10:20). — Perf. שָׂרָדוּ.

⁸²⁷⁸ שָׂרָד Material tejido de un tipo no conocido hoy: *bigdéi ha-serád* = vestiduras de material tejido (Exo. 31:10).

⁸²⁷⁹ שָׂרָד Marcador, algún tipo de tiza (Isa. 44:13).

⁸²⁸⁰ שָׂרָה QAL: Contender con (Gén. 32:29/28; Ose. 12:4/3). — Perf. שָׂרִיתָ, שָׂרָה; Impf.vaif. וַיִּשָּׂר (mejor léase וַיִּשָּׂר).

⁸²⁸² (I) שָׂרָה Dama, señora, princesa (Jue. 5:29; Isa. 49:23; Lam. 1:1). — a) *nashím sarót* = mujeres “reinas”, es decir, con un estado superior con respecto a las concubinas (1 Rey. 11:3). — Const. שָׂרָה; Pl. שָׂרוֹת; Suf. שָׂרוֹתֶיהָ, שָׂרוֹתֶיהָ.

⁸²⁸³ (II) שָׂרָה Sara (Gén. 17:15). Sobre el significado de su nombre ver arriba bajo I שָׂרָה.

⁸²⁸¹ שָׂרָה QAL: Desencadenar el trueno (Job 37:3). — Impf.suf. וַיִּשָּׂרָהוּ.

[PIEL]: En Jer. 15:11, en lugar de שָׂרוֹתֶיךָ (Qere, שָׂרִיתֶיךָ), léase שָׂרִיתֶיךָ, “te he servido” (Ver bajo שָׂרָה).

— (AR) שָׂרָה PEAL: 1) Estar suelto (Dan. 3:25). 2) Resolver problemas (Dan. 5:16). — Inf. מִשָּׂרָה; Part.pas. שָׂרָה; Pl. שָׂרִין.

PAEL: 1) Comenzar a hacer algo (Esd. 5:2). 2) En Dan. 5:12, en lugar de וַיִּמְשָׁר se sugiere leer como en el vers. 16: וַיִּמְשָׁר (Ver arriba Peal).

HITPAAL: Desencajarse (Dan. 5:6). — Part.pl. מִשָּׂרִינִי.

— * שָׂרָה 1) Terraza cultivada de vides (Jer. 5:10). 2) En Eze. 27:25, en lugar de שָׂרוֹתֶיךָ léase שָׂרִיתֶיךָ, “flotas” o caravanas de barcos. — Pl.suf. שָׂרוֹתֶיהָ.

— * שָׂרָה Ver bajo שָׂרָה

⁸²⁸⁸ שָׂרוֹךְ Correa del calzado (Gén. 14:23; Isa. 5:27).

— שָׂרוֹקָה En Jer. 18:16; Ver bajo שָׂרוֹקָה o שָׂרוֹקָה.

— שָׂרוֹקִים Ver bajo שָׂרוֹקִים.

⁸²⁹⁵ שָׂרַט QAL: Hacer incisiones en el cuerpo (Lev. 21:5). — Impf. וַיִּשָּׂרַט; Inf. שָׂרוֹט.

NIFAL: Quedar lacerado (Zac. 12:3). — Impf. וַיִּשָּׂרַטוּ.

⁸²⁹⁶ שָׂרַט Tatuaje (Lev. 19:28).

— * שָׂרַטָה Incisión en la piel (Lev. 21:5). — Paus. שָׂרַטָה.

* ⁸²⁹⁹ שָׂרִיג Rama (Gén. 40:10; Joel 1:7). — Pl. שָׂרִיגִים; Suf. שָׂרִיגָה.

⁸³⁰⁰ שָׂרִיד Sobreviviente (2 Rey. 10:11). — *sridéi járev* = sobrevivientes de la espada (Jer. 31:2). — Pl. שָׂרִידִים, Const. שָׂרִידִי; Suf. שָׂרִידִיו.

⁸³⁰¹ שָׂרִיה ¿Jabalina? (Job 41:18/26).

⁸³⁰² שָׂרִיוֹן Cota de malla (1 Sam. 17:5). — Var. שָׂרִין.

* ⁸³⁰⁵ שָׂרִיק Cardado, lino cardado. — En Isa. 19:9, en lugar de Fem.pl. שָׂרִיקוֹת algunos leen Part.fem.pl. שָׂרִיקוֹת, “cardadoras”. Luego, la frase *sorqót ve-orguím javéru* se traduciría: “las cardadoras y los tejedores palidecerán” (Ver bajo שָׂרַק).

— שָׂרִיקָה Rechifla (Jer. 18:16, Qere). — Var. שָׂרִיקָה (Ver allí).

* ⁸³⁰⁶ שָׂרִיר Músculo (Job 40:16). — Const.pl. שָׂרִירִי.

⁸³⁰⁷ שָׂרִירוֹת Porfía, terquedad: *shrirút libí* = la terquedad de mi corazón (Jer. 11:8). — Var. שָׂרִירוֹת.

— שָׂרִירִית Ver שָׂאֲרִית.

⁸³⁰⁸ שָׂרַךְ PIEL: Entrecruzar sus caminos (Jer. 2:23). — Part.fem. מְשַׂרְכֶּת.

— שָׂרַךְ En Prov. 3:8; Ver bajo שָׂרַךְ

— שָׂרַמּוֹת En Jer. 31:40 léase שָׂרַמּוֹת (Ver bajo שָׂרַמָּה).

⁸³¹¹ שָׂרַע QAL: ¿Ser desproporcionado? — El Part.pas. שָׂרַע puede referirse a un miembro desproporcionado del cuerpo (Lev. 21:18; 22:23).

HITPAEL: Estirarse sobre (Isa. 28:20). — Inf. הִשְׂתַּרַע.

* ⁸³¹² שָׂרַעֲפִים ¿Pensamientos inquietantes? (Sal. 94:19; 139:23).

⁸³¹³ שָׂרַף QAL: 1) Quemar, incendiar (1 Rey. 13:2; Deut. 12:31; 13:17/16). — Perf. שָׂרַף; Suf. שָׂרַפָה; Impf. תִּשְׂרַף; vaif. וַיִּשְׂרַף; Inf. שָׂרַף; Suf. שָׂרַפוּ Part. שָׂרֵף; Pas. שָׂרוּפָה.

NIFAL: Ser quemado (Gén. 38:24). — Impf. יִשְׂרַף, תִּשְׂרַף.

PUAL: Ser quemado (Lev. 10:16). — Perf. שָׂרַף.

⁸³¹⁴ שָׂרַף 1) Ardiente, calificativo dado a cierto tipo de serpientes venenosas (Núm. 21:6; Deut. 8:15). — *saráf meoféf* = serpiente voladora (Isa. 14:29). 2) Serafín, espíritu que se manifiesta como fuego (Isa. 6:2; Ver Diccionario Bíblico RVA). — Pl. שָׂרָפִים.

⁸³¹⁶ (I) שָׂרַף 1) Acto de quemar algo (Isa. 9:4/5). 2) Incendio, conflagración: *har srefh* = monte donde ha habido un incendio (Jer. 51:25). 3) Hoguera o pira crematoria (2 Crón. 16:14). b) Fuego, fogón, lugar donde quemar ladrillos: *ve-nisrefáh li-srefáh* = y quemémoslos al fuego (Gén. 11:3).

— (II) שָׂרַפָה Adj.fem. que se traduce “quemada”. — *srefáh jol artsáh* = quemada está toda su tierra (Deut. 29:22/23).

⁸³¹⁷ שָׂרַץ QAL: 1) Producir innumerables seres vivos (Gén. 1:20). 2) Desplazarse de innumerables seres vivos (Gén. 7:21). — Perf. שָׂרַץ; Impf. יִשְׂרַץ; Impv. שִׂרְצוּ; Part. שָׂרֵץ, שִׂרְצָה.

⁸³¹⁸ שָׂרַץ 1) Bichos, seres vivos diminutos e innumerables (Gén. 1:20). 2) Insectos: *shérets ha-of* = insecto alado (Lev. 11:20).

⁸³¹⁹ שָׂרַק [QAL]: Cardar lino. — En Isa. 19:9, en lugar de שָׂרִיקוֹת se sugiere leer Part.fem.pl. שָׂרִיקוֹת, “cardadoras de lino”.

* ⁸³²⁰ שָׂרַק 1) Color bayo de los caballos (Zac. 1:8). 2) Vid escogida: *halmú seruqéyah* = han pisoteado sus vides escogidas (Isa. 16:8; la RVA tiene: “sus mejores vides”). (Isa. 16:8). — Pl. שָׂרָקִים; Suf. שָׂרִיקָה Ver también שָׂרַק.

⁸³²¹ שָׂרַק Vid escogida de excelente calidad (Isa. 5:2; Jer. 2:21). — Var. שֹׂרַק (Ver también bajo שָׂרַק).

— שָׁרַק QAL: Silbar (1 Rey. 9:8; Isa. 5:26). — Perf. אָשָׁרַק, יִשָּׁרַק Impf. שָׁרַק.

— שִׁרְקָה Vid escogida. — En Gén. 49:11 la RVA traduce: “cepa”. Ver también bajo שִׁרְקָה.

⁸³²² שְׂרִיפָה Rechifla (Jer. 19:8). — Ver שְׂרִיפָה.

— שְׂרָקוֹת * Balido (Jue. 5:16). — Pl. שְׂרָקוֹת.

⁸³²³ שָׂרַר QAL: 1) Gobernar (Jue. 9:22; Isa. 32:1). 2) Dirigir, mandar, dar instrucciones (1 Crón. 15:22). — *kol ish sorér beito* = todo hombre mande en su casa (Est. 1:22; la RVA traduce: “fuese señor en su casa”). — Impf. יִשָּׂר (Var. יִסָּר); Vaif. וַיִּשָּׂר; Part. שֹׂרֵר.

HIFIL: Constituir gobernantes (Ose. 8:4). — Perf. הִשְׂרִירוּ.

HITPAEL: Enseñorearse (Núm. 16:13). — Inf. הִשְׂתַּרֵּר.

— שֹׂרֵר * Ver שֹׂרֵר.

— שְׂרִירוֹת Ver שְׂרִירוֹת.

⁸³²⁷ שָׁרַשׁ PIEL: Arrancar, desarraigar (Sal. 52:7/5). — Perf.suf. שָׁרַשְׁתָּ.

PUAL: Ser desarraigado (Job 31:8). — Impf. יִשָּׁרְשׁוּ.

POEL: Echar raíz (Isa. 40:24). — Perf. שָׁרַשְׁתָּ.

POAL: Echar raíz (Jer. 12:2). — Perf. שָׁרַשְׁתָּ.

HIFIL: Echar raíz (Isa. 27:6). — Impf. יִשָּׁרְשׁוּ; Vaif. וַיִּשָּׁרְשׁוּ; Part. מִשְׁרִישׁ.

⁸³²⁸ שָׁרֵשׁ Raíz (2 Rey. 19:30). — *shóresh davár* = raíz del asunto, lo básico (Job 19:28). — Suf. שָׁרְשִׁי; Const.pl. שָׁרְשֵׁי; Suf. שָׁרְשָׁיו (léase: *shorasháv*).

* ⁸³³⁰ (AR) שָׁרְשָׁיו Raíz (Dan. 4:20/23). — Pl.suf. שָׁרְשָׁיו.

⁸³³² (AR) שָׁרְשָׁיו Destierro o expulsión de la comunidad (Esd. 7:26; el Qere lee שָׁרְשִׁי).

* 8333 שְׂרָרָה Cadenilla (Exo. 28:14; 1 Rey. 7:17). — En Exo. 28:22, en lugar de שְׂרָרָה léase שְׂרָרָה, “cadenillas”. — Pl. שְׂרָרָה.

— שְׂרָרָה En Exo. 28:22; Ver arriba שְׂרָרָה.

8334 שָׂרַת PIEL: Servir (Gén. 39:4; 1 Rey. 8:11; 1 Sam. 2:11). — Perf. שָׂרַת; Impf. יִשְׂרָתוּ; Suf. יִשְׂרָתוּ; Vaif. וַיִּשְׂרָת; Inf. לְשָׂרַת, שָׂרַת; Suf. שָׂרָתוּ; Part. מְשָׂרַת; Fem. מְשָׂרַת; Const.pl. מְשָׂרָתִי.

8335 שָׂרַת Servicio (Núm. 4:12; 2 Crón. 24:14). En cuanto a su forma esta palabra es Inf. Piel de שָׂרַת.

— שָׂרַת Ver bajo שָׂרַת.

8337 (I) שֵׁשׁ Seis (Gén. 7:6). — Const. שֵׁשׁ־; Fem. שֵׁשֶׁת; Const. שֵׁשֶׁת; (Ver Tabla de Numerales al final del DHB).

— (II) שֵׁשׁ Mármol (Cant. 5:15). — Var. שֵׁשׁ.

8336 (III) שֵׁשׁ Lino fino (Gén. 41:42). Los investigadores y lingüistas consideran a ésta una palabra egipcia, no hebrea.

8338 שָׂשָׂא PIEL: ¿Conducir? (Eze. 39:2). — Perf.suf. וַשְׂשָׂאֲתִיד.

8341 שֵׁשֶׁת [PIEL]: En Eze. 45:13, en lugar de la forma aparentemente Perf. de Piel שֵׁשֶׁתם léase שֵׁשֶׁת, “sexta parte”. Ver abajo שֵׁשֶׁת y en Tabla de Numerales al final del DHB.

8342 שִׂשׂוֹן Regocijo (Isa. 22:13). — Const. שִׂשׂוֹן.

8343 שֵׁשׁ En Eze. 16:13 léase con el Qere: שֵׁשׁ, “lino” (Ver III שֵׁשׁ).

8345 שֵׁשֶׁת 1) Sexto (Gén. 1:31). 2) Sexta parte (Eze. 4:11). — Fem. שֵׁשֶׁת.

8346 שֵׁשֶׁת Sesenta (Gén. 46:26). Ver Tabla de Numerales al final del DHB.

8347 שֵׁשֶׁת Forma hebraizada de un nombre tardío de Babilonia, el cual en acadio era Sheshku. Su mención en Jer. 25:26 y 51:41 es considerada como una glosa.

— שׁוֹשָׁן Ver bajo שְׁנַיִם.

⁸³⁵⁰ שֹׁשֶׁר Ocre rojo usado como pintura (Jer. 22:14; Eze. 23:14).

— שֵׁת Ver bajo I שְׂאֵת.

⁸³⁵¹ שֵׁת 1) Nalga (2 Sam. 10:4; Isa. 20:4). 2) Fundamento (Sal. 11:3). — Pl. שְׁתוֹת; Suf.

שְׁתוּתֵיהֶם.

⁸³⁵³ (AR) שֵׁת Seis (Dan. 3:1; Esd. 6:15). — Var. שֵׁת.

⁸³⁵⁴ שָׁתָה QAL: Beber (Gén. 9:21). — Perf. שָׁתָה, שְׁתִּיתָם; Impv. שְׁתֵּה, שְׁתֵּי; Inf. לְשָׁתֵת; Abs. שָׁתוּ, שְׁתוֹת; Suf. שְׁתוּתוֹ; Part. שֹׁתֶה; Fem. שֹׁתָה; Const.pl. שוֹתֵי.

NIFAL: Beberse, ser bebido (Lev. 11:34). — Impf. יִשְׁתֶּה.

HIFIL: Ver Hifil de שָׁקָה.

⁸³⁵⁵ (AR) שָׁתָה PEAL; Beber (Dan. 5:1). — Perf.pl. אֶשְׁתִּי; Impf.pl. יִשְׁתוּ; Part. שֹׁתֶה; Pl. שְׁתִּין.

— שְׁתוֹת 1) Ver שָׁתָה (Inf.abs. de Qal). 2) Ver bajo (2) שֵׁת.

⁸³⁵⁹ (I) שְׁתִּי Urdimbre, dirección paralela de la mitad de las fibras de un tejido (Lev. 13:48).

⁸³⁵⁸ (II) שְׁתִּי Bebida, acto de beber para embriagarse. Pero en Ecl. 10:17 la LXX, en lugar de בְּשֵׁתִי ha leído בְּבִשְׁתִּי, lo que nos daría la expresión: *bi-qvuráh ve-ló be-bóshet*= con valor y no con vergüenza.

⁸³⁶⁰ שְׁתִּיהָ Bebida, acción de beber (Est. 1:8).

* ⁸³⁶³ שְׁתִּיל Brote: *shtiléi zeitím* = brotes de olivo (Sal. 128:3). — Pl.const. שְׁתִּילֵי.

— שְׁנַיִם Ver bajo שְׁתִּים.

⁸³⁶¹ (AR) שְׁתִּין Sesenta (Dan. 3:1).

⁸³⁶² **שָׁתַל** QAL: Plantar, trasplantar (Eze. 17:8; Sal. 1:3). — Perf. **שָׁתַלְתִּי**; Impf. **אֶשְׁתַּלֶּנּוּ**; Part.pas. **שָׁתוּלָה**, **שָׁתוּל**.

— **שָׁתַל** * Ver **שָׁתַל**.

⁸³⁶⁵ **שָׁתַם** QAL: 1) Bloquear (Lam. 3:8). 2) En Núm. 24:3, 15, en lugar de **שָׁתַם הָעֵינַן** la RVA lee **שָׁתַם הָעֵינַן**, “cuyo ojo es perfecto” (expresión que alude posiblemente a la claridad de sus visiones proféticas).

⁸³⁶⁶ **שָׁתַן** Ver bajo **שָׁתַן**.

— **שָׁתַע** QAL: Tener miedo (Isa. 41:10, 23). — Impf. **בְּשָׁתַעַה**, **הַשָּׁתַעַה**.

⁸³⁶⁷ **שָׁתַק** QAL: 1) Calmarse, aquietarse (Jon. 1:11; Sal. 107:30). 2) Cesar la contienda (Prov. 26:20). — Impf. **יִשְׁתַּקוּ**, **יִשְׁתַּק**.

⁸³⁶⁸ **שָׁתַר** NIFAL: Aparecer, brotar tumores (1 Sam. 5:9). — Impf.vaif. **וַיִּשְׁתַּרְוּ**.

⁸³⁷¹ **שָׁתַת** [QAL]: 1) En Sal. 49:15, en lugar de **שָׁתַת** la RVA lee **יִשְׁתַּתּוּ**, “fueron puestos aparte” (Hofal de **שָׁתַת**). 2) En Sal. 73:9, en lugar de **שָׁתַת** se sugiere leer **שָׁתַתּוּ**, “ponen”, “dirigen hacia” (Ver también **שָׁתַת**).

— **שָׁתַתִּיהָ** En Isa. 19:10, en lugar de esta palabra la RVA lee **שָׁתַתִּיהָ**, “tejedores”. Esta no sería una palabra hebrea sino egipcia (en el copto, que deriva del egipcio, *shtit* significa “tejedor de lino”). Como el contexto en que se encuentra esta palabra es una profecía sobre Egipto, el uso de esta palabra copta-egipcia es consecuente.

ת

— **ת** El nombre de la letra Tav es la palabra que en hebreo significa “marca” o “aspa”, y la forma original de su signo era un aspa, así: . Posteriormente, en Grecia este signo viró un tantito su posición: . De esto deriva el signo de nuestra letra “T”.

⁸³⁷² **תַּא** 1) Cámara (1 Rey. 14:28). 2) Celda, cuarto pequeño en la estructura de las puertas de acceso del templo (Eze. 40:7). — Pl. **תַּאִים**, **תַּאֲוֹת**; Const. **תַּאִי**; Suf. **תַּאֲוֹ**.

⁸³⁷³ **תַּאב** QAL: 1) Anhelar (Sal. 119:40, 174). 2) En Amós 6:8, en lugar de **מִתַּאב** léase **מִתַּעַב**, “abomino” (Ver bajo **תַּעַב**). — Perf. **תַּאבְתִּי**.

⁸³⁷⁵ **תַּאבָּה** Anhelo, anhelar (Sal. 119:20).

⁸³⁷⁶ **תַּאֵה** PIEL: Trazar una línea (Núm. 34:7). — En Núm. 34:10 la forma **הִתַּאֲוִיתֶם** parece ser una combinación de **תַּאֵה** y **תוֹה**, que sería un verbo denominativo derivado de **תָּה**, “marca”. Se sugiere leerla **הִתַּוִּיתֶם** (Hifil de **תוֹה**), que se traduciría “marcaréis” o “trazaréis”. — Impf. **תַּתַּאֵה**.

⁸³⁷⁷ **תַּאֲוִי** Antílope (Deut. 14:5; Isa. 51:20). — Const. **תוֹא**.

⁸³⁷⁸ **תַּאֲוָה** 1) Deseo (Isa. 26:8). 2) Gula, deseo desmedido por comer: *qivrót ha-taaváh* = tumbas de la gula (Núm. 11:34). 3) Deleite, atracción: *taaváh le-eináyim* = atractivo a la vista (Gén. 3:6). — Const. **תַּאֲוֹת**; Suf. **תַּאֲוֹתֶם**.

— **תַּאֲוִיִּם** Ver **תוֹאֲמִים**.

* ⁸³⁸¹ **תַּאֲלָה** En Lam. 3:65, en lugar de **תַּאֲלָתֶיךָ** tres versiones antiguas leen **תַּלְאֲתֶיךָ** (Ver bajo **תַּלְאָה**). Pero en lugar de **תַּאֲלָתֶיךָ לָהֶם** la RVA lee **אֲתָא אֲלֵתֶיךָ לָהֶם**, “venga tu maldición sobre ellos” (Ver nota Stutt.).

⁸³⁸² **תַּאם** HIFIL: Tener mellizos (Cant. 4:2). — Part. **מִתַּאֲמֹת**.

⁸³⁸⁵ **תַּאֲנָה** Período de celo de los animales (Jer. 2:24). — Suf. **תַּאֲנָהִי**.

⁸³⁸⁴ **תַּאֲנָה** 1) Higuera (2 Rey. 18:31). 2) Higo (Núm. 13:23). — Suf. **תַּאֲנָתוֹ**; Pl. **תַּאֲנָיִם**; Const. **תַּאֲנִי**.

— **תַּאֲנָה** Motivo, excusa (Jue. 14:4).

⁸³⁸⁶ **תַּאֲנִיָּה** Lamento (Isa. 29:2; Lam. 2:5).

⁸³⁸³ תַּאֲנִים הִלְאָתַּ En Eze. 24:12 las palabras תַּאֲנִים הִלְאָתַּ con que empieza el versículo y que la RVA traduce conjeturalmente: “en vano son los esfuerzos”, son consideradas ditto de las dos últimas palabras del versículo anterior: תַּתָּם תִּלְאָתָהּ, “desaparezca su herrumbre”.

⁸³⁸⁸ תַּאֲרַר QAL: Doblar, rodear (Jos. 15:9, 11). — Perf. תַּאֲרַר.

PIEL: Hacer un trazo (Isa. 44:13). — Impf.suf. יִתְאָרְרוּ.

[PUAL]: En Jos 19:13, en lugar de leer רִמּוֹן הַמִּתְאָר הַנֶּעַר la RVA lee רִמּוֹן וְהַנֶּעַר, “hacia Rimón y rodeaba Nea” (Ver nota Stutt.).

⁸³⁸⁹ תַּאֲרוֹ, תַּאֲרוֹ Figura, aspecto, presencia (Gén. 29:17; 41:19; 1 Sam. 16:18). — Suf. תַּאֲרוֹ.

⁸³⁹¹ תַּאֲשׁוּר ¿Abeto? (Isa. 41:10); 60:13).

⁸³⁹² תִּבְתָּ 1) Arca (Gén. 6:14). 2) Arquilla, caja (Exo. 2:3, 5). — Const. תִּבְתָּ.

⁸³⁹³ תְּבוּאָה 1) Producto de la tierra (Exo. 23:10). 2) Resultado, ganancia de alguna cualidad o actividad (Prov. 3:14). — Const. תְּבוּאָה; Suf. תְּבוּאָתוֹ; Pl. תְּבוּאוֹת.

⁸³⁹⁴ תְּבוּנָה Inteligencia, entendimiento (1 Rey. 7:14; 1 Rey. 5:9/4:29). — Suf. תְּבוּנָתִי; Pl. תְּבוּנוֹתֵיכֶם; Suf. תְּבוּנוֹתֵיכֶם.

* ⁸³⁹⁵ תְּבוּסָה Caída, derrota (2 Crón. 22:7). — Const. תְּבוּסָה.

⁸³⁹⁸ תֵּבֵל Mundo, continente (1 Sam. 2:8; 2 Sam. 22:16).

⁸³⁹⁷ תִּבְלָה Depravación (Lev. 18:23; 20:12).

* ⁸³⁹⁹ תְּבִלִית En Isa. 10:25, en lugar de leer תְּבִלִיתָם עַל תִּבְלִיתָם se sugiere leer de esta manera: תְּבִלִיתָם עַל תִּבְלִיתָם, “y mi furor contra el mundo se agotará” (la RVA traduce: “y mi furor será para su destrucción”).

⁸⁴⁰⁰ תִּבְלָל Nube en el ojo (Lev. 21:20).

⁸⁴⁰¹ תֶּבֶן Paja (Gén. 24:25; Exo. 5:7).

⁸⁴⁰³ **תְּבִנִית** 1) Diseño (Exo. 25:9). 2) Figura (Deut. 4:16; Eze. 8:10). 3) Modelo 2 Rey. 16:10). — *tavnít yad* = algo semejante a una mano (Eze. 8:3). — Suf. **תְּבִיטוֹ**.

⁸⁴⁰⁶ (AR) **תָּבַר** PEAL: Ser frágil, ser rompible (Dan. 2:42). — Part.pas. **תְּבִירָה**. Heb. **שָׁבַר**.

* ⁸⁴⁰⁸ **תְּנַמּוּל** Bendición, beneficio (Sal. 16:11). — Suf.aram. **תְּנַמּוּלוֹהִי**.

* ⁸⁴⁰⁹ **תְּנַרְהָה** ¿Movimiento? (Sal. 39:11/10). — Const. **תְּנַרְתָּה**.

⁸⁴¹⁰ **תְּדַהָר** ¿Olmo? (Isa. 41:19; 60:13).

* ⁸⁴¹¹ (AR) **תְּדִירָה** Continuo: *bi-tdiráh* = continuamente (Dan. 6:17/16). — Det. **תְּדִירָא**.

⁸⁴¹⁴ **תְּהוֹ** 1) Vanidad, vaciedad (1 Sam. 12:21; Isa. 29:21). 2) Caos: *qiriát tóhu* = ciudad del caos (Isa. 24:10). 3) Adv.: En vano (Isa. 45:19). — En Gén. 1:2 la expresión *tóhu va-vóhu* es un caso de hendíadis, es decir, de dos sinónimos unidos por una conjunción. En conjunto significa caos. En la RVA se traducen sus componentes por separado, así: “sin orden y vacía”, pero también podrían ser traducidos: “vacía y sin orden”.

⁸⁴¹⁵ **תְּהוֹם** 1) Océano primigenio a partir del cual se produjo el ordenamiento de la tierra (Gén. 1:2). 2) Profundidades del mar, aguas profundas (Exo. 15:5). 3) Abismo, fuente de las aguas subterráneas (Deut. 8:7). — Pl. **תְּהוֹמוֹת**.

⁸⁴¹⁷ **תְּהִלָּה** Error, errores: *be-mal'ajáv yasim toholáh* = en sus ángeles halla errores (Job 4:18).

⁸⁴¹⁶ **תְּהִלָּה** 1) Alabanza (Deut. 10:21; Isa. 42:8; Sal. 22:26/25). 2) Gloria, renombre (Jer. 49:25). 3) Salmo de alabanza: *tehiláh le-David* = salmo de David (Sal. 145:1/Subtítulo). — Const. **תְּהִלָּתָה**; Suf. **תְּהִלָּתִי**; Pl. **תְּהִלּוֹתָה**.

Suf. Sufijo.

AR Arameo.

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Heb. Hebreo.

Const. Constructo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Adv. Adverbio.

Pl. Plural.

⁸⁴¹⁸ **וְתִהְיֶה לְכֶתֶת** Marchas triunfales. Pero en Neh. 12:31, en lugar de **וְתִהְיֶה לְכֶתֶת** la RVA lee dos palabras: **וְהָאֶחָת הַלְּכֶתֶת**, “el primero iba”, refiriéndose a uno de los coros que iban en la marcha triunfal (Ver nota RVA).

⁸⁴²⁰ **וְתוֹ** 1) Marca (Eze. 9:4). 2) Firma (Job 31:35; Ver nota RVA). 3) Nombre de la última letra del alfabeto hebreo.

— **וְתוֹ** Ver **וְתוֹ**.

⁸³⁸⁰ **וְתוֹאֲמִים** 1) Mellizos (Gén. 25:24; Cant. 4:5). 2) Unidos, emparejados (Exo. 26:24/24). — Formas: A) Sing. **וְתוֹאֶם**; Pl. **וְתוֹאֲמִים** (Var. **וְתוֹמִים**); Const. **וְתוֹאֲמִי**. B) Sing. **וְתוֹאֶם**; Pl. **וְתוֹאֲמִים** (= **וְתוֹאֲמִים**); Const. **וְתוֹאֲמִי**.

⁸⁴²¹ (AR) **וְתוֹב** PEAL: Volver: *u-mandéi aláy yetúv* = y mi razón volvió a mí = y me fue devuelta la razón (Dan. 4:31/34). — Impf. **וְתוֹבֵה**.

HAFEL: 1) Responder (Esd. 5:5). 2) Devolver: *yahativún viháj le-heijlá* = devolverán e irán al templo, es decir, serán devueltos (Esd. 6:5). 3) Dirigirse a una persona: *hatív etá u-teém* = se dirigió con prudencia y discreción (Dan. 2:14). — Perf. **וְתוֹבֵה**; Pl.suf. **וְתוֹבֵהוּ**; Impf.pl. **וְתוֹבֵהוּ**, **וְתוֹבֵהוּ**.

— **וְתוֹבֵהוּ** En Job 26:12 léase **וְתוֹבֵהוּ**. Ver **וְתוֹבֵהוּ**.

⁸⁴²⁴ **וְתוֹנָה** Dolor, tristeza (Prov. 14:13; 17:21). — Const. **וְתוֹנָה**.

⁸⁴²⁶ **וְתוֹדָה** 1) Sacrificio de acción de gracias (Lev. 22:29; Amós 4:5). 2) Acción de gracias, expresada en cánticos (Isa. 51:3). 3) Reconocimiento, confesión de fe (Jos. 7:19; Esd. 10:11). — Const. **וְתוֹדָה**; Pl. **וְתוֹדוֹת**.

⁸⁴²⁷ (I) **וְתוֹה** PIEL: Hacer marcas (1 Sam. 21:14). — Impf. **וְתוֹהֵה** (el Qere tiene **וְתוֹהֵה**; Ver abajo Hifil). Ver también otra posible lectura bajo **וְתוֹהֵה**.

HIFIL: Poner una marca (Eze. 9:4). — Perf. **וְתוֹהֵה**.

Sing. Singular.

Var. Variante textual.

Impf. Imperfecto.

Perf. Perfecto.

⁸⁴²⁸ (II) תוה HIFIL: Irritar, molestar (Sal. 78:41). — Perf. הִתְוָה.

⁸⁴²⁹ (AR) תוה Alarmarse (Dan. 3:24). — Perf. הִתְוָה.

⁸⁴³¹ תוּחֶלֶת Esperanza, expectativa (Sal. 39:8/7; Prov. 10:28). — Suf. תוּחֶלֶתִי.

⁸⁴³² תוֹךְ 1) *ba-távej* = por la mitad (Gén. 15:10). 2) *ba-távej* = en medio (Jos. 8:22). 3) *amudéi ha-távej* = las columnas de en medio (Jue. 16:29). 4) *yehí raqía be-tój ha-mýim* = haya una bóveda en medio de las aguas (Gén. 1:6). 5) *u-be-tój ha-argamán* = y junto con la púrpura (Exo. 39:3). 6) *avór be-tój ha-ír* = pasa por en medio de la ciudad (Eze. 9:4). 7) *tiqbóts el toj rejováh* = juntarás en medio de su plaza (Deut. 13:17). 8) *mi-tój ha-snéh* = desde en medio de la zarza (Exo. 3:4). — Const. תוֹךְ; Suf. תוֹכְךָ, תוֹכָם, תוֹכָם; Var. תוֹךְ.

⁸⁴³³ תוֹכַחַת Reprensión, castigo (2 Rey. 19:3; Ose. 5:9). — Pl. תוֹכַחוֹת.

— תוֹכַחַת 1) Reprensión, amonestación (Eze. 5:15; Prov. 1:23). 2) Queja, protesta (Hab. 2:1). — Suf. תוֹכַחְתִּי; Pl. תוֹכַחוֹת; Const. תוֹכַחוֹת.

— תוֹכֵיִם La tradición hebrea los identifica con los loros. La RVA traduce “pavos reales” en 1 Rey. 10:22 y 2 Crón. 9:21. — Var. תוֹכֵיִם.

* ⁸⁴³⁵ תוֹלְדוֹת 1) Lista genealógica de los descendientes de una persona (Gén. 5:1). 2) Orígenes (Gén. 2:4). 3) Historia de una persona o de una familia (Gén. 6:9; 37:2). — Const. תוֹלְדוֹת; Suf. תוֹלְדוֹתִי.

* ⁸⁴³⁷ תוֹלְלִינוּ En Sal. 137:3 la palabra תוֹלְלִינוּ es interpretada por la RVA como una forma Hifil de ילל, posiblemente מוֹלְלִינוּ, Part. que se traduce: “los que nos habín hecho llorar”. Pero más conveniente es la lectura del Targum: וְשִׁלְלִינוּ, “y los que nos habían despojado”.

⁸⁴³⁸ תוֹלַעַת Carmesí, rojo vivo (Isa. 1:18; Lam. 4:5). Esta palabra deriva de תוֹלַעַת o תוֹלַעַת (Ver allí).

⁸⁴³⁹ תוֹלַעַת 1) Gusano en general (Exo. 16:20; Jon. 4:7). 2) Gusano quermes o *toláat sháni* de cuyos huevos se extrae el tinte carmesí (Lev. 14:4; Núm. 4:8). — Var. — Var. תוֹלַעַת; Suf. תוֹלַעְתָּם; Pl. תוֹלַעִים. — Ver más bajo שָׁנִי.

— תוֹמֵךְ En Sal. 16:5; léase תוֹמֵךְ (Ver תוֹמֵךְ).

⁸⁴⁴¹ תועבה 1) Abominación (Gén. 43:32; Lev. 18:22; Deut. 32:16). — Const. תועבת; Pl. תועבות; Const. תועבות; Suf. תועבתם.

⁸⁴⁴² תועה Perversidad, daño (Isa. 32:6; Neh. 4:2).

⁸⁴⁴³ תועפות 1) Cuernos de un toro salvaje (Núm. 23:22; 24:8). 2) Alturas, cimas de los montes (Sal. 95:4). 3) De la más alta calidad: *ve-jésef toafót laj* = y tu plata má escogida (Job 22:25). — Const. תועפת.

⁸⁴⁴⁴ תוצאות 1) Salidas secretas de una ciudad (Eze. 48:30). 2) Punto de partida: fuente, origen: *ki mi-ménu tots'ót jayím* = porque de él deriva la fuente de la vida (Prov. 4:23; la RVA traduce: “de él emana la vida”). 3) Confines, extremos: En 1 Crón. 5:16, en lugar de תוצאותם ער léase תוצאותם, “hasta sus confines”. 4) Escape: *le-YHVH la-mávet totsáót* = de YHVH es el escape de la muerte = de él depende el librar de la muerte (Sal. 68:21/20; aquí se trata de un plural de intensidad). — Const. תוצאות; Suf. תוצאתם.

— תוקעים Fianzas hechas tras un ritual de chocar la mano (Prov. 11:15; Ver nota RVA).

⁸⁴⁴⁶ תור QAL: 1) Explorar la tierra (Núm. 13:2). 2) Ir en pos de su propio deseo o corazón (Núm. 15:39). 3) Explorar, investigar (Ecl. 1:13). 4) Proponerse hacer algo (Ecl. 2:3). — Perf. תָּרַו, תָּרְתִּי, תָּרְתִּי; Impf. יִתְּרוּ, יִתְּרוּ; Inf. תִּיר; Part.pl. תִּירִים.

HIFIL: Hacer un reconocimiento de (Jue. 1:23). — Impf.vaif. יִתְּרוּ.

⁸⁴⁴⁷ (I) תור 1) Turno (Est. 2:12, 15). 2) Arete (Cant. 1:10). — Var. תָּר; Pl. תִּירִים; Const. תִּירִי.

⁸⁴⁴⁹ (II) תור Tórtola (Gén. 15:9). — Var. תָּר; Pl. תִּירִים.

* ⁸⁴⁵⁰ (AR) תור Toro, buey (Dan. 4:22/25). — Pl. תִּירִין. Heb. שֹׁר.

⁸⁴⁵¹ תורה 1) Instrucción concerniente a situaciones específicas (Deut. 17:11; Jer. 18:18; Prov. 1:8). 2) La ley de Dios: *torát YHVH* (2 Rey. 10:31). 3) La ley como código: *torát Moshéh* = la ley de Moisés (1 Rey. 2:3). — Posiblemente la palabra תִּירָה deriva de la raíz יָרָה (Ver Hifil de II y III יָרָה).

Inf. Infinitivo.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

⁸⁴⁵³ **תושב** Residente extranjero, advenedizo: *guer ve-tosháv* = forastero y advenedizo (Gén. 23:4; Núm. 35:14). — En realidad, esta expresión es hendíadis y sus dos componentes significan la misma cosa. — Const. **תושב**; Suf; **תושבך**.

⁸⁴⁵⁴ **תושיה** 1) Logro, resultado exitoso (Isa. 28:29). 2) Propósito: *ve-ló taaséinah yedeihém tushiyáh* = para que sus manos no logren su propósito (Job 5:12). 3) Consejo efectivo, sano conocimiento (Job 26:3). 4) Prudencia: *netsor tushiyah u-mezimah* = guarda la prudencia y la iniciativa (Prov. 3:21). — Var. **תשיה**.

⁸⁴⁵⁵ **תותח** Garrote (Job 41:21/29).

⁸⁴⁵⁶ **תוז** HIFIL: Cortar las ramas pequeñas (Isa. 18:5). — Perf. **תוז**.

⁸⁴⁵⁷ **תזנות** 1) Lujuria (Eze. 16:15). 2) Prostitución, actos de prostitución (Eze. 23:7). — Suf. **תזנותם**, **תזנותך**.

⁸⁴⁵⁸ **תחבלות** 1) Habilidades (Prov. 1:5). 2) Designio, dirección hábil de un líder (Job 37:12; Prov. 11:14). 3) Artimañas (Prov. 12:5). 4) Estrategia (Prov. 20:18; 24:6). — Suf. **תחבילותו** (léase **תחבילותיו**).

⁸⁴⁶⁰ (AR) **תחות** Bajo, debajo (Dan. 4:9/12). — Suf. **תחתהי** (= **תחתיהי**). Heb. **תחת**.

— **תחז** En 2 Sam. 20:9, sobre la forma **ותחז** vea bajo **אחז**.

⁸⁴⁶³ **תחלאים** Enfermedades (Deut. 29:21/22). — Const. **תחלואי**; Suf. **תחלאיה**, **תחלואיכי**.

⁸⁴⁶² **תחלה** Comienzo: *bi-tjilát shivtám sham* = al comienzo de su habitar allí = cuando comenzaron a habitar allí (2 Rey. 17:25). — *ba-tjiláh* = al comienzo (Gén. 41:21). — Const. **תחלת**.

— **תחלת** Ver **תחלת**.

⁸⁴⁶⁴ **תחמס** ¿Corvejón? (Lev. 11:16; Deut. 14:15).

⁸⁴⁶⁷ **תחנה** 1) Plegaria (1 Rey. 8:28). 2) Misericordia: *le-bilti heyót lahém tejináh* = sin que se les tuviese misericordia (Jos. 11:20). — Const. **תחנות**; Suf. **תחנותו**; Pl. **תחנות**; Suf. **תחנותיהם**.

* 8469 רַעְיוֹן Ruego, súplica (Jer. 3:21; Sal. 86:6). — Pl. רַעְיוֹנִים; Const. רַעְיוֹנִי; Suf. רַעְיוֹנִי.

8466 רַעְיוֹן En 2 Rey. 6:8 se sugiere leer רַעְיוֹן, “mis campamentos” o רַעְיוֹנִי, “mi campamento”.

8473 רַעְיוֹן Coraza de cuero (Exo. 28:32).

— רַעְיוֹן Para las formas רַעְיוֹן (Jer. 12:5) y רַעְיוֹן (Jer. 22:15). — Ver Tifel de רַעְיוֹן.

8476 רַעְיוֹן ¿Delfín? ¿Piel de delfín? (Núm. 4:6; Ver nota RVA). — Var. רַעְיוֹן; Pl. רַעְיוֹנִים.

8478 רַעְיוֹן 1) Debajo (Gén. 18:4). 2) En lugar de, en remplazo de (Gén. 2:21; 4:25). 3) Sitio: (2 Sam. 2:23). 4) Por, por causa de: *tájat einó* = por su ojo (Exo. 21:26). — a) *tájat meh* = ¿Por qué? — Posible reversión de רַעְיוֹן (Jer. 5:19). b) *tájat ashér* = por, a causa de (Deut. 28:47). c) *tájat ki* = por cuanto (Prov. 1:29). d) *mi-tájat* = de debajo de (Exo. 6:7; Ver nota RVA). — Paus. רַעְיוֹן; Suf. רַעְיוֹנִי, רַעְיוֹנִי.

8481 רַעְיוֹן Inferior, de abajo (1 Rey. 6:6). — Fem. רַעְיוֹנִת; Pl. רַעְיוֹנוֹת.

8482 רַעְיוֹן Bajo, inferior (Gén. 6:16; Job 41:16/24). — Fem. רַעְיוֹנִית, רַעְיוֹנִית; Pl. רַעְיוֹנוֹת.

— רַעְיוֹן En 2 Sam. 24:6; Ver bajo רַעְיוֹן.

8484 רַעְיוֹן Intermedio (1 Rey. 6:6). — Var. רַעְיוֹן; Fem. רַעְיוֹנִי; Pl. רַעְיוֹנוֹת.

8486 רַעְיוֹן 1) Lado sur (Jos. 15:1). 2) Viento del sur (Sal. 78:26). — Var. רַעְיוֹן; Loc. רַעְיוֹן.

* 8490 רַעְיוֹן Columna de humo (Cant. 3:6; Joel 3:3/2:30). — Pl.const. רַעְיוֹנוֹת.

8492 רַעְיוֹן Vino, vino nuevo (Gén. 27:28; Deut. 7:13). — A causa del paralelismo con רַעְיוֹן la RVA traduce “vino nuevo”, aunque en realidad se trata de una antigua palabra que también significa “vino”. — Var. רַעְיוֹן; Suf. רַעְיוֹנִי.

— רַעְיוֹן Ver רַעְיוֹן.

Paus. Pausa.

Fem. Femenino.

Loc. Locativo.

⁸⁴⁹⁵ מַּיִשׁ Macho cabrío (Gén. 30:35; Prov. 30:31). — Paus. מַּיִשׁ; Pl. מַּיִשִּׁים.

⁸⁴⁹⁶ (I) מַּיִשׁ Fraude, opresión (Sal. 10:7). — *ish tejajím* = hombre de opresiones, es decir, opresor (Prov. 29:13). — Var. מַּיִשׁ; Pl. מַּיִשִּׁים.

— (II) מַּיִשׁ Ver bajo מַּיִשׁ.

— מַּיִשׁ En Deut. 33:3, esta forma verbal es muy extraña. Los editores de la RVA, en lugar de מַּיִשׁ leen una sola palabra: מַּיִשׁ, “ellos se postran” (Lit., “se extienden”). Se tiene en mente un acto de suma reverencia. Luego, esta forma sería una forma Vaif. de Nifal de מַּיִשׁ (Ver allí).

⁸⁴⁹⁹ מַּיִשׁ 1) Morada (Job 23:3). 2) Disposición, distribución de las partes de un edificio (Eze. 43:11). 3) Calidad (Nah. 2:10/9). — Suf. מַּיִשׁ.

— מַּיִשׁ Ver מַּיִשׁ.

— מַּיִשׁ Ver מַּיִשׁ.

— מַּיִשׁ Ver bajo מַּיִשׁ.

⁸⁵⁰³ מַּיִשׁ 1) Límite: *ad tajlít or im jóshej* = hasta el límite de la luz con las tinieblas (Job 26:10). 2) Extremo: a) *le-jól tajlít hu joqér* = todo [lugar] extremo él examina, es decir, examina los lugares más recónditos (Job 28:3). b) *tajlít sin-áh snetím* = con extremo aborrecimiento les aborrezco = los aborrezco por completo (Sal. 139:22). 3) Propósito, en el sentido de ser algo íntimo y profundo: *ad tajlít Shadái timtsá* = ¿Alcanzarás lo profundo de Shadai? (Job 11:7; la RVA traduce: “¿Alcanzarás el propósito del Todopoderoso?”). 4) Perfecto, perfección (Sal. 119:96).

⁸⁵⁰⁴ מַּיִשׁ Material azul, lana teñida de azul, o más exactamente, celeste (Exo. 25:4).

⁸⁵⁰⁵ מַּיִשׁ QAL: Examinar las motivaciones de cada uno (Prov. 16:2). — Part. מַּיִשׁ.

NIFAL: 1) Ser examinado (1 Sam. 2:3). 2) Ser correcto el camino o la manera en que Dios procede con el hombre (Eze. 18:25). — Perf. מַּיִשׁ; Impf. מַּיִשׁ.

PIEL: 1) Sostener las columnas de la tierra (Sal. 75:4/3). 2) Calcular, determinar la medida de algo (Isa. 40:12; Job 28:25). 3) En Isa. 40:13, en lugar de la forma Piel מַּיִשׁ la RVA lee Qal מַּיִשׁ,

“escudriñar”, “investigar” (lo cual es correcto como lo demostraría el complemento רוּחַ, “espíritu”, que se refiere a la mente. — Perf. תִּכְנֶנֶתִּי; תִּכְנֶן.

PUAL: Ser contado, ser calculado el dinero (2 Rey. 12:12/11). — Part. מִתְכַּנֵּן.

⁸⁵⁰⁶ תִּכְנֶן Cantidad específica de algo (Exo. 5:18). 2) Capacidad específica (Eze. 45:11).

⁸⁵⁰⁸ תִּכְנִית 1) Plano, ejemplo o modelo a seguir (Eze. 43:10). 2) En Eze. 28:12 la expresión חֹתֶם תִּכְנִית se traduce literalmente: “tú sellas el ejemplo”. Otros leen así: חֹתֶם תִּכְנִית, “sello ejemplar”, de donde la RVA deriva su traducción parafrástica “modelo perfecto”.

⁸⁵⁰⁹ תִּכְרִיךְ Manto (Est. 8:15).

⁸⁵¹⁰ תֵּל Montículo de ruinas: — *tel olám* = montículo de ruinas perpetuas (Jos. 8:28). — Suf. תֵּלָה.

⁸⁵¹¹ תֵּלָה QAL: 1) Colgar el cuerpo de alguien (2 Sam. 21:12). 2) El Part.pas. se traduce: a) Vivir en suspenso (Deut. 28:66). b) Estar obstinado (Ose. 11:7). — Var. תֵּלָה; Perf.suf. תֵּלְאִים (Ketiv, תֵּלְאִים); Part.pas. תֵּלְאִים (= תֵּלְאִים).

⁸⁵¹⁴ תֵּלְאָבוֹת Sequedad: *érets taluvót* = tierra de sequedad (Ose. 13:5).

⁸⁵¹³ תֵּלְאָה Contratiempo, dificultad (Exo. 18:8; Núm. 20:14). — En Mal. 1:13, sobre la palabra מִתְלַאֵה vea allí en el DHB.

⁸⁵¹⁶ תֵּלְבָשֶׁת Vestido (aunque en Isa. 59:17 esta palabra parece ser ditto. No está en las versiones antiguas ni es traducida en la RVA).

⁸⁵¹⁷ (AR) תֵּלֶג Nieve (Dan. 7:9). Heb. שֶׁלֶג.

⁸⁵¹⁸ תֵּלָה QAL: Colgar (Gén. 40:19). — Perf. תֵּלָה; תֵּלִינוּ; Suf. תֵּלְאִים; Impf. יִתְּלוּ; Vaif.suf. יִתְּלֶם; Impv.suf. יִתְּלֶהוּ; Inf. תֵּלְאוּ; Part.pas. תֵּלְאִי; Pl. תֵּלְאִים.

NIFAL: Ser colgado (Est. 2:23). — Perf. נִתְּלוּ; Impf.vaif. יִתְּלוּ.

PIEL: Colgar escudos (Eze. 27:10). — Perf. תֵּלָה.

— תְּלוּלָה Erguido (Eze. 17:22).

— תְּלוּנָה Ver תְּלוּנָה.

⁸⁵²² תְּלוּיָה Aljaba? — Suf. תְּלוּיָה.

* ⁸⁵²³ (AR) תְּלוּיָה Tercero (Dan. 2:39). — Fem. תְּלוּיָה (Kativ: תְּלוּיָה).

⁸⁵²⁴ תְּלוּלָה HIFIL: Engañar (Gén. 31:7). — Perf. תְּלוּלָה, תְּלוּלָה; Impf. יְתְלוּ, יְתְלוּ; Inf. תְּלוּ.

HOFAL: Ser engañado (Isa. 44:20). — Perf. הוּתְלוּ.

⁸⁵²⁵ תְּלוּמָה Surco (Ose. 10:4). — Const.pl. תְּלוּמִי; Suf. תְּלוּמָה.

⁸⁵²⁷ תְּלוּמִיד Alumno (1 Crón. 25:8).

⁸⁵¹⁹ תְּלוּנָה Murmuraciones, quejas (Exo. 16:7; Núm. 14:27; 17:20/5). — Var. תְּלוּנָה; Suf.

תְּלוּנָה, תְּלוּנָה, תְּלוּנָה.

⁸⁵²⁹ תְּלוּעָה PUAL: Estar vestido de escarlata (Nah. 2:4/3). — Part. מְתְלוּעִים.

⁸⁵³⁰ תְּלוּפִיּוֹת Armería? — En Cant. 4:4 otros traducen *banúi le-talpiót* como “edificada con hiladas de piedra”.

⁸⁵³¹ (AR) תְּלוּתָה Tres (Dan. 7:8). — Fem. תְּלוּתָה, תְּלוּתָה; Suf. תְּלוּתָה. Heb. שְׁלֹשׁ.

⁸⁵³² (AR) תְּלוּתָה Tercero en rango (Dan. 5:16). — Var. תְּלוּתָה.

⁸⁵³³ (AR) תְּלוּתִין Treinta (Dan. 6:8/7). — Heb. שְׁלֹשִׁים.

* ⁸⁵³⁴ תְּלוּלָה Ondulaciones del cabello (Cant. 5:11; Ver nota RVA). Otros traducen: “racimos de dátiles”. — Pl. תְּלוּלִים.

⁸⁵³⁵ תָּם 1) Integro (Job 8:20). 2) ¿Perfecto? (Cant. 5:2). 3) Tranquilo (Gén. 25:27). — Fem.suf.

תָּמִי; Pl. תָּמִים.

⁸⁵³⁷ **תָּם** 1) Integridad (Gén. 20:5; Sal. 7:9/8). 2) Inocencia: *le-tumám* = inocentemente, sin sospecha (2 Sam. 15:11). 3) Vigor: *be-étsem tumó* = en su pleno vigor (Job 21:23). — Const. **תָּם־**; Suf. **תָּמוֹ**; Pl. **תָּמִים**; Suf. **תָּמִיד**.

⁸⁵³⁹ **תָּמָה** QAL: 1) Quedar asombrado, quedar atónito (Isa. 29:9; Jer. 4:9). 2) Mirar atónito o con asombro (Gén. 43:33; Isa. 13:8). — Perf. **תָּמְדָהוּ**; Impf. **תִּתְמַדֶּה**; Vaif. **וַיִּתְמַדְהוּ**; Impv. **תִּתְמַדְהוּ**.

HITPAEL: Mirarse asombrados (Hab. 1:5). — En Isa. 29:9, en lugar de **וַיִּתְמַדְהוּ** se sugiere leer **וַתִּתְמַדְהוּ**, como en Hab. 1:5, lo que se traduciría: “miraos asombrados”. La RVA traduce: “quedaos asombrados”. — Impf. **וַתִּתְמַדְהוּ**.

* ⁸⁵⁴⁰ (AR) **תִּמְדָהוּ** Milagro (Dan. 3:32/4:2). — Pl. **תִּמְדֵּי**; Det. **תִּמְדֵּיָא**; Suf. **תִּמְדֵּיהִי**.

⁸⁵³⁶ (AR) **תִּפָּה** Allí (Esd. 5:17). — Heb. **שָׁמָּה, שָׁם**.

⁸⁵³⁸ **תִּפָּה** Integridad (Prov. 11:3; Job 2:3). — Const. **תִּפְתָּ**; Suf. **תִּפְתּוֹ**.

⁸⁵⁴¹ **תִּפְדָּהוּ** 1) Confusión: *timjón leváv* = confusión del corazón,=es decir, de la mente (Deut. 28:28). 2) Pánico (Zac. 12:4).

⁸⁵⁴² **תַּמּוּז** Tamuz (Eze. 8:14). — Ver Diccionario Bíblico RVA y Tabla de los Dioses al final del DHB.

⁸⁵⁴³ **תָּמוֹל** Ayer (2 Sam. 15:20). — a) *ki-tmól shilshóm* = como ayer antes de ayer = como antes (Exo. 5:8). b) *mi-tmól shilshóm* = desde antes, en el pasado (Exo. 21:29). — Var. **תָּמֹל**. Ver también bajo **אֶתְמוֹל**.

⁸⁵⁴⁴ **תִּמּוֹנָה** 1) Apariencia, forma (Núm. 12:8). 2) Semejanza, representación en forma de ídolo (Exo. 20:4). — Const. **תִּמּוֹנֶת**.

⁸⁵⁴⁵ **תִּמְוָרָה** 1) Sustituto, lo que es sustituido (Lev 27:10). 2) Transacción, transacciones (Rut 4:7). — Suf. **תִּמְוָרָתוֹ**.

⁸⁵⁴⁶ **תִּמּוּתָה** Muerte: *benéi tmutáh* = hijos de muerte, es decir, sentenciados a muerte (Sal. 79:11; 102:21).

⁸⁵⁴⁸ **תָּמִיד** Continuamente: a) *anshéi tamíd* = hombres con una constante responsabilidad (Eze. 39:14). b) *esh tamíd* = fuego que arde permanentemente (Lev. 6:6/13). c) *arruját tamíd* = ración continua (2 Rey. 25:30). d) *olát tamíd* = holocausto continuo (Exo. 29:42). e) *ha-tamíd* (= *minját tamíd*, en Núm. 4:16) = sacrificio continuo (Dan. 8:11).

⁸⁵⁴⁹ **תָּמִים** 1) Entero, completo (Jos. 10:13; Lev. 25:30). 2) Integro, intacto (Eze. 15:5). 3) Perfecto, incuestionable (2 Sam. 22:31). 4) Sin defecto (Exo. 12:5). — a) *be-tamím* = con integridad (Jos. 24:14). b) *temím deót* = completo en conocimiento (Job 36:4). — Const. **תְּמִים**; Fem. **תְּמִימָה**; Pl. **תְּמִימִים**; Fem. **תְּמִימָת**.

⁸⁵⁵⁰ **תִּמְיִם** Tumim (Exo. 28:30). Ver Urim y Tumim en Diccionario Bíblico RVA.

⁸⁵⁵¹ **תָּמַךְ** QAL: 1) Tomar la mano (Gén. 48:17). 2) Sustentar (Isa. 41:10). 3) Portar o sostener firmemente el cetro (Amós 1:5). — Perf. **תָּמַכְהוּ**; Suf. **תִּמְכְּתִיךְ**; Impf. **אֶתְמַךְ**; Vaif. **וַיִּתְמַךְ**; Inf. **תִּמְכֹּךְ**, **תִּמְכֵּךְ**; Part. **תֹּמֵךְ**; Pl.suf. **תִּמְכְּיָהוּ**.

NIFAL: Ser atrapado (Prov. 5:22). — Impf. **יִתְמַךְ**.

— **תָּמַל** Ver **תִּמּוֹל**.

⁸⁵⁵² **תָּמַם** QAL: 1) Concluir, completar, acabar (Gén. 47:18; Deut. 31:24). — *támu nijrátu* = se cortaron por completo (Jos. 3:16). 2) Acabarse el dinero (Gén. 47:15). 3) Perecer (Jer. 14:15). — *ad tumám* = hasta que todos perecieron (Deut. 2:15; la RVA tiene “hasta acabarlos”). 4) Ser íntegro (Sal. 19:14/13; en lugar de **אֵיתָם** léase **אֶתָם**, “seré íntegro”. — Perf. **תָּמַם**, **תָּמַמוּ**; Impf. **יִתָּם**; Vaif. **וַיִּתָּם**; Inf. **תָּם**; Suf. **תִּמּוּ**.

HIFIL: 1) Alistar algo (Eze. 24:10). 2) Acabar de hacer algo (Isa. 33:1). 3) Eliminar algo (Eze. 22:15). 4) Hacer algo perfecto (Job 22:3). — Perf. **הִתְמַתִּי**; Impf. **תִּתָּם**; Inf. **תָּם**; Suf. **הִתְמַךְ**.

HITPAEL: Mostrarse íntegro (2 Sam. 22:26). — Impf. **תִּתְמַם**.

— **תִּמְנֵן** Ver bajo **תִּמְנֵן**.

⁸⁵⁵⁷ **תִּמָּס** Algo que se deshace (Sal. 58:9/8).

⁸⁵⁵⁸ **תְּמָר** Palmera (Exo. 15:27). — Pl. **תְּמָרִים**.

⁸⁵⁶⁰ **תִּמְרָה** Espantapájaros (Jer. 10:5).

⁸⁵⁶¹ תַּמְרוֹת, תַּמְרִים Pl. Motivo de decoración en forma de palmera (1 Rey. 6:29). — Pl. תַּמְרוֹת, תַּמְרִים; Suf. תַּמְרוֹרִי (Ketiv: תַּמְרוֹרִי).

⁸⁵⁶² תַּמְרוֹק בְּרָע 1) Purificación (Prov. 20:30; Ver Hifil de מָרַק. Aquí, en lugar de תַּמְרוֹק se sugiere leer תַּמְרוֹק מָרַע, “purificación del mal” (la RVA tiene: “purifican del mal”). — Const.pl. תַּמְרוֹקִי; Suf. תַּמְרוֹקִיָּהוּ.

⁸⁵⁶³ תַּמְרוֹרִים 1) Amargura (Jer. 6:26). — *béji tamrurím* = llanto amargo (Jer. 31:15). 2) Adv.: Amargamente, con amargura (Ose. 12:15/14). 3) En Jer. 31:21, en lugar de תַּמְרוֹרִים se sugiere leer תַּיִמְרִים, “palmeras” (usadas como indicadores o hitos).

* ⁸⁵⁶⁵ תַּנִּין, תַּנִּים Pl. Chacal (Isa. 13:22). — Pl. תַּנִּין, תַּנִּים.

⁸⁵⁶⁶ (I) תָּנָה QAL: Poner (esta es una raíz variante de נָתַן; Ver allí N° 7). — En Ose. 8:10 la forma תָּנָה equivale a יָתַנִּי, y en Sal. 8:2 la forma תָּנָה equivale a נָתַתָּה.

HIFIL: En Ose. 8:9 la RVA traduce תָּנָה como “comprar” (= dar en pago a cambio de).

⁸⁵⁶⁷ (II) תָּנָה PIEL: Recitar, celebrar o rememorar mediante canciones, ya sea de tema alegre o doloroso (Jue. 5:11; 11:40). En la segunda cita se traduce “entonar lamentos”. — Impf. יָתַנִּי; Inf. לְתַנּוֹת.

⁸⁵⁶⁹ תַּנּוּאָה 1) Disgusto (Núm. 14:34). 2) Pretexto, causa para un disgusto (Job 33:10). — Suf. תַּנּוּאָתִי; Pl. תַּנּוּאוֹת.

⁸⁵⁷⁰ תַּנּוּבָה 1) Producto del campo (Deut. 32:13). 2) Fruto (Jue. 9:11). — Const. תַּנּוּבָת; Suf. תַּנּוּבָתִי; Pl. תַּנּוּבוֹת.

⁸⁵⁷¹ תַּנּוּךְ Lóbulo de la oreja (Exo. 29:20).

⁸⁵⁷² תַּנּוּמָה Sopor, dormir (Sal. 132:4; Prov. 6:4). — Pl. תַּנּוּמוֹת.

⁸⁵⁷³ תַּנּוּפָה 1) Movimiento de la mano (Isa. 19:16). 2) Ofrenda mecida durante el ritual (Exo. 29:24). — Const. תַּנּוּפָת; Pl. תַּנּוּפוֹת.

⁸⁵⁷⁴ תַּנּוּרִיךְ Horno (Gén. 15:17; Exo. 7:28/8:3). — Pl. תַּנּוּרִים; Suf. תַּנּוּרִיךְ.

* ⁸⁵⁷⁵ תְּנַחֲמוּמֹת Consuelo, consolación (Job 15:11; 21:2). — Var. תְּנַחֲמוֹת; Suf. תְּנַחֲמוּתֵיכֶם.

— תְּנַחֲמוּמִיָּה Consolación (Isa. 66:11). — Suf. תְּנַחֲמוּמִיָּה.

⁸⁵⁷⁷ תַּנְיִן 1) Animal acuático caracterizado por su gran tamaño (Gén. 1:21; Sal. 148:7). 2) Monstruo, animal mitológico (Isa. 27:1). 3) Serpiente (Exo. 7:9; Deut. 32:33).

* ⁸⁵⁷⁸ (AR) תַּנְיִן Segundo (Dan. 7:5; la RVA no traduce esta palabra). — Fem. תַּנְיָנָה.

⁸⁵⁷⁹ תַּנְיָנוֹת Adv.: Por segunda vez (Dan. 2:7).

* ⁸⁵⁸⁰ תְּנַשְׁמָת ¿Calamón? — una especie de camaleón (Lev. 11:30). Lo extraño es que este mismo nombre aparece en el vers. 18 en la lista de aves. La RVA la traduce igual: “calamón” (Comp. Deut. 14:16). — Paus. תְּנַשְׁמָת.

⁸⁵⁸¹ תֵּעַב NIFAL: Ser abominado (Isa. 14:19; Job 15:16). — Perf. נִתְעַב; Part. נִתְעָב.

PIEL: 1) Abominar (Deut. 23:8/7). 2) Convertir algo en abominación (Eze. 16:25). — Perf.suf.

תֵּעֲבוּנִי; Impf. יִתְעַב; Suf. תִּתְעַבְנִי; Inf. תֵּעַב; Part. מִתְעַבִּים.

[PUAL]: Ser abominado. — En Isa. 49:7, en lugar de לְמִתְעַב léase לְמִתְעַב, “al abominado”.

HIFIL: Actuar de manera abominable, hacer cosas abominables (1 Rey. 21:26; Sal. 14:1). — Perf.

נִתְעַבְתִּי; Impf.vaif. יִתְעַב.

⁸⁵⁸² תָּעָה QAL: 1) Caminar errante (Gén. 21:14). 2) Andar extraviado (Exo. 23:4). 3) Errar, divagar

(Isa. 21:4; 28:7). — Perf. תָּעָה, תָּעִיתִי; Impf. יִתְעֶה, יִתְעֶה; Inf. תֵּעוֹת; Part. תָּעָה; Const.pl.

תָּעִי.

NIFAL: 1) Tambalearse (Isa. 19:14). 2) Engañarse a sí mismo (Job 15:31; en lugar de נִתְעַה léase

נִתְעָה).

HIFIL: 1) Hacer errar (Isa. 3:12). 2) Dejar que alguien se extravíe (Isa. 63:19). 3) Hacer que alguien salga errante (Gén. 20:13). 4) Engañarse a sí mismo (Lit., “engañar a su alma”). En Jer. 42:20 la RVA traduce: “Os habéis descarriado a costa de vuestras propias vidas”. Quizás sea mejor traducir: “Os

habéis engañado a vosotros mismos.” — Perf. הִתְעָה; Suf. הִתְעוּם; Impf.vaif. יִתְעֶה; Suf.

מִתְעֶה, מִתְעָה; Part. מִתְעֶה, מִתְעָה.

⁸⁵⁸⁴ **תְּעוּדָה** Testimonio, confirmación (Rut 4:7; Isa. 8:16, 20).

— **תְּעוּף** En Prov. 23:5, en lugar de **תְּתַעוּף** (Ketiv: **תְּתַעוּף**) léase según el Qere: **תְּתַעִיף**, “¿Has de hacer volar?”

⁸⁵⁸⁵ (I) **תְּעָלָה** 1) Acueducto (2 Rey. 18:17). 2) Canal (Eze. 31:2). 3) Zanja (1 Rey. 18:32).

— (II) **תְּעָלָה** 1) Curación (Jer. 46:11). 2) Remedio eficaz (Jer. 30:13).

⁸⁵⁸⁶ **תְּעֻלּוּלִים** 1) Caprichos (Isa. 3:4). 2) Maltrato, trato de penurias (Isa. 66:4). — Suf.

תְּעֻלּוּלֵיהֶם.

⁸⁵⁸⁷ **תְּעֻלְמָה** Lo secreto, lo escondido (Sal. 44:22/21). — En Job 28:11, en lugar de leer **תְּעֻלְמָה** léase **תְּעֻלְמָה**, “lo secreto”.

⁸⁵⁸⁸ **תְּעֻנוּגָה** 1) Comodidad (Prov. 19:10). — *bet taanuguéha* = las casas de sus delicias, es decir, sus cómodas casas (Miq. 2:9). 2) En plural se traduce “placeres” (Ecl. 2:8). — En Cant. 7:7, en lugar de **אֶהְבֶּה בְּתַעֲנוּגִים** la Vulgata y la Peshita leen **אֶהְבֶּה בְּתַעֲנוּגִים**, “la más amada de los placeres”. — Pl. **תְּעֻנוּגוֹת**, **תְּעֻנוּגִים**; Suf. **תְּעֻנוּגֵיךְ**.

⁸⁵⁸⁹ **תְּעֻנִּית** Aflicción, alusión al ayuno (Esd. 9:5).

⁸⁵⁹¹ **תַּעַע** PILPEL: Actuar profanando algo solemne: *ve-hayíti be-eináv ki-mtatéa* = y sea yo a sus ojos como un profanador = y me tenga por un profanador (Gén. 27:12; la RVA tiene: “... un farsante”). — Part. **מִתַּעֲתֵעַ**.

HITPALPEL: Hacer escarnio de, reirse de (2 Crón. 36:16). — Part. **מִתַּעֲתֵעִים**.

— **תַּעֲפָה** Oscuridad (Job 11:17). Quizás sea más adecuado vocalizar **תַּעֲפָה**.

⁸⁵⁹² **תַּעֲצֻמוֹת** Vigor (Sal. 68:36/35).

⁸⁵⁹³ **תַּעַר** 1) Navaja para afeitarse (Núm. 8:7). 2) Cortaplumas de escriba (Jer. 36:23). 3) Vaina de la espada (1 Sam. 17:51). — Suf. **תַּעֲרָה**, **תַּעֲרֵךְ**.

⁸⁵⁹⁴ **תַּעֲרֻבוֹת** Condición de rehén — Plural de intensidad — *benéi ha-taaruvót* (2 Rey. 14:14).

⁸⁵⁹⁵ **תַּעֲתֵעִים** Ridículo: *maaséh tatuím* = obra ridícula (Jer. 10:15).

⁸⁵⁹⁶ תָּמְבֹרִין Tamborín (Gén. 31:27). — Pl. תַּמְבֹּרִים; Suf. תַּמְבֹּרִי.

⁸⁵⁹⁷ תִּפְאָרֶת 1) Esplendor, hermosura (Exo. 28:2). 2) Adorno (Isa. 3:18). 3) Gloria, honor, distinción (Jue. 4:9). 4) Arrogancia: *tifẖeret rum eináv* = la gloria de sus ojos altivos, es decir, su arrogancia (Isa. 10:12).

⁸⁵⁹⁸ תַּמְנוּחִי 1) Manzano (Cant. 2:3). 2) Manzana (Cant. 2:5). — Pl. תַּמְנוּחִים; Const. תַּמְנוּחֵי.

* ⁸⁶⁰⁰ תַּפּוּצָה Dispersión. — En Jer. 25:34, en lugar de כִּי־מָלְאוּ יְמֵיכֶם לְטָבוֹחַ כִּי מָלְאוּ יְמֵיכֶם וְתַפּוּצוֹתֵיכֶם se sugiere leer con transposición, así: תַּפּוּצוֹתֵיכֶם וְתַפּוּצוֹתֵיכֶם לְטָבוֹחַ, “porque se han cumplido los días y vuestra dispersión para ser degollados”. La RVA traduce la forma תַּפּוּצוֹתֵיכֶם como verbo: “para que seáis dispersados”.

— * תַּפְּיִי En Lev. 6:14/21, en lugar de esta palabra se sugiere leer תַּפְּתִנֶּה, “partirás” (Ver más bajo פתת).

— תַּפֵּל [HITPAEL]: En 2 Sam. 22:27, en lugar de תַּתְּפֵּל se sugiere leer תַּתְּפַּתְּלֵ, como en Sal. 18:27/26 y dos mss. Ver también פתל.

⁸⁶⁰² (I) תַּיֵּבַל Baño de cal sobre las paredes (Eze. 13:10).

— תַּיֵּבַל 1) Cosa insípida (Job 6:6). 2) Cosa sin valor (Lam. 2:14).

⁸⁶⁰⁴ תַּפְּלָה 1) Despropósito, algo absurdo (Job 1:22). 2) Algo repulsivo (Jer. 23:13).

⁸⁶⁰⁵ תַּפְּלָה Oración (1 Rey. 8:28; Isa. 56:7). — Const. תַּפְּלָת; Suf. תַּפְּלָתִי; Pl. תַּפְּלוֹת.

* ⁸⁶⁰⁶ תַּפְּלָצַת ¿Terror? ¿Horror? — En Jer. 49:16 la RVA traduce como frase verbal תַּפְּלָצַתְךָ, “el trror que inspiras”.

⁸⁶⁰⁸ תַּפֵּךְ QAL: 1) Tocar tamboriles (Sal. 68:26/25). 2) En 1 Sam. 21:14/13 algunos leen וַיִּתֵּךְ, “tocaba” o “tamboreaba” (en las puertas), en lugar de וַיִּתֵּךְ, “y hacía marcas”. — Part. תוֹפְפוֹת.

POLEL: Golpearse insistentemente (Hab. 2:8/7). — Part. מְתוֹפְפוֹת.

⁸⁶⁰⁹ תַּפֵּר QAL: Coser (Gén. 3:7). — Perf. תַּפְּרֵה; Impf.vaif. וַיִּתְּפֵר; Inf. לְתַפֵּר.

PIEL: Coser (Eze. 13:18). — Part. **מִתְפָּרוֹת**.

⁸⁶¹⁰ **תָּפַשׁ** QAL: 1) Tomar con las manos (1 Rey. 11:30; Isa. 3:6). 2) Prender, tomar preso a alguien (1 Rey. 13:4; 20:18). 3) Agarrar a alguien de la ropa (Gén. 39:12). 4) Tocar un instrumento musical (Gén. 38:4). 5) Ocuparse de algo de manera constante: *tofséi ha-toráh* = los que se ocupan de la ley (Jer. 2:8). 6) Llevar o manejar la espada (Eze. 38:4). 7) Tomar o apoderarse de una ciudad (2 Rey. 14:7). 8) Profanar el nombre de Dios (Prov. 30:9). 9) El Part.pas. se traduce: “estar cubierto” (Hab. 2:19). — Perf. **תָּפַשׁ**; Suf. **תִּפְּשֶׁת**; Impf.vaif. **וַיִּתְּפֹשׁ**; Suf. **וַיִּתְּפֹשְׁהוּ**; Impv. **תִּפְּשׂוּ**; Suf. **תִּפְּשׂוּ**; Inf. **לִתְּפֹשׁ**; Abs. **תִּפְּשׂ**; Suf. **תִּפְּשׂוּ**; Part. **תִּפְּשֵׁי**; Const.pl. **תִּפְּשֵׁי**; Pas. **תִּפְּשׂוּ**.

NIFAL: 1) Ser sorprendido en el acto del adulterio (Núm. 5:13). 2) Ser apresado (Jer. 34:3). 3) Ser atrapado en una trampa (Jer. 50:24; la RVA traduce “fuiste tomada”). 4) Ser capturada o tomada una ciudad o fortaleza (Jer. 48:41). — Perf. **נִתְּפַשׁ**; Impf. **תִּתְּפֹשׁ**; Inf. **תִּתְּפֹשׁ**.

PIEL: Atrapar una lagartija (Prov. 30:28). — Impf. **תִּתְּפֹשׁ**.

⁸⁶¹¹ **תִּפְּתַת** Escupidero. Como toponimia, es Tófet, nombre de un lugar en el valle de Hinom, al sur de Jerusalén. — En Job 17:6 la RVA traduce *tófet le-paním* como “alguien a quien le escupen en la cara” (Ver Diccionario Bíblico RVA).

⁸⁶¹³ **תִּפְּתָהּ** En Isa. 30:33 se sugiere leer **תִּפְּתָהּ**, “el Tófet para él” (Ver Tófet en Diccionario Bíblico RVA).

* ⁸⁶¹⁴ (AR) **תִּפְּתִי** Oficial del imperio persa (Dan. 3:2). — Pl. **תִּפְּתִיָּא**.

⁸⁶¹⁵ (I) **תִּקְוָה** Esperanza (Jer. 31:17). — *asiréi ha-tiqváh* = prisioneros [llenos de] esperanza (Zac. 9:12). — Const. **תִּקְוֹת**; Suf. **תִּקְוֹתִי**.

— **תִּקְוָה** Cordon: *tiqvát ha-sháni* = cordón carmesí o rojo (Jos. 2:21). — Const. **תִּקְוֹת**.

⁸⁶¹⁷ **תִּקְוָמָה** Capacidad de resistencia ante el enemigo (Lev. 26:37).

* ⁸⁶¹⁸ **תִּקְוֹמִים** En Sal. 139:21, en lugar de **וּבְתִקְוֹמִיךָ** léase **וּבְמִתְקֹמִיךָ**, “y con los que se levantan contra ti”. (Ver Hitpolel de **קִוֵּם**).

⁸⁶²² **תִּקְוָפָה** 1) Vuelta, retorno cíclico del año, es decir, renovación del ciclo anual en el equinoccio de otoño, que coincide con la celebración de la fiesta de Tabernáculos y Rosh Ha-shanah o fiesta de las Trompetas (Exo. 34:22). 2) Final de un ciclo determinado: En 1 Sam. 1:20, *li-tqufát ha-yamím* se

traduce: “a su debido tiempo”, es decir, al final del ciclo de la gestación. 3) Final del aparente viaje diario del sol, en el punto de su ocaso (Sal. 19:7). — Const. תִּקְוָתָהּ; Suf. תִּקְוָתוֹ; Pl. תִּקְוֹת.

⁸⁶²³ תִּקְיָה Fuerte (Ecl. 6:10).

* ⁸⁶²⁴ (AR) תִּקְיָה 1) Fuerte (Dan. 2:40). 2) Poderoso, como el hecho de un milagro (Dan. 3:33/4:3). — Fem. תִּקְיָפָה, תִּקְיָפָא; Pl. תִּקְיָפִין.

⁸⁶²⁵ (AR) תִּקְלֵה PEAL: Ser pesado en balanza (Dan. 5:27). — Perf.pas. 2 Mas. תִּקְלֵהָ.

— (AR) תִּקְלֵה Siclo (Dan. 5:25, 27). — Heb. שֶׁקֶל. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

⁸⁶²⁶ לְהִתְקֵן [QAL]: En Ecl. 1:15, en lugar de לְתִקֵּן se sugiere leer con la LXX: לְהִתְקֵן, “enderezarse” (Inf. de Nifal).

PIEL: 1) Enderezar (Ecl. 7:13). 2) ¿Componer? ¿Editar? — El objeto del verbo son los proverbios (Ecl. 12:9). — Perf. תִּקֵּן; Inf. תִּקֵּן.

⁸⁶²⁷ (AR) תִּקֵּן HOFAL: Ser restituido al reino (Dan. 4:33/36; aquí, en lugar de 3 Fem. תִּתְקַנְתְּ se sugiere leer 1 Pers. Sing. תִּתְקַנֶּנִּי, “fui restituido”; de lo contrario, en lugar de וְעָלִי מִלְכוּתִי se tendría que leer תִּתְקַנְתְּ וְעָלִי מִלְכוּתִי, “y a mí me fue restituido mi reino”).

⁸⁶²⁸ תִּקַּע QAL: 1) Clavar dardos en el cuerpo (2 Sam. 18:14). 2) Clavar las estacas de una tienda: *taqá et oholó* es traducido por la RVA: “había instalado su tienda” (Gén. 31:25). 3) Golpear las palmas, aplaudir (Sal. 47:2/1). 4) Estrechar la mano en señal de acuerdo mutuo (Prov. 6:1). 5) Tocar la corneta o shofar (1 Rey. 1:31). — Perf. תִּקַּע; Suf. תִּקַּעְתִּי; Impf. יִתְקַע; Vaif. וַיִּתְקַע; Suf. וַיִּתְקַעְהוּ; Part. תִּקַּע; Pas. תִּקְוָעָה.

NIFAL: Ser tocada la trompeta (Isa. 27:13; Amós 3:6). — En Job 17:3, en lugar de Nifal יִתְקַע se sugiere leer Qal יִתְקַע; de esta manera, *mi hu le-yadí yitqá* se traduciría: “¿Quién me estrechará la mano?” (Ver RVA).

⁸⁶²⁹ תִּקַּע Toque de corneta (Sal. 150:3).

⁸⁶³⁰ תִּקַּח QAL: 1) Prevalecer sobre algo o alguien (Job 14:20). 2) Abrumar a (Job 15:24). — Impf.suf. תִּתְקַחְהוּ.

[NIFAL]: En Ecl. 4:12, en lugar de יִתְקַבֵּל se sugiere leer יִתְקַן, “es atacado” (Comp. RVA).

[HIFIL]: En Ecl. 6:10, en lugar de la aparente forma Hifil detrás del Ketiv de la palabra שְׂתַּתְקֶיךָ, léase con el Qere: שְׂתַּתְקֶיךָ, “quien es más fuerte”.

⁸⁶³¹ (AR) תִּקַּח PEAL: 1) Hacerse fuerte (Dan. 4:8/11). 2) Hacerse duro por la arrogancia (Dan. 5:20). — Perf. תִּקַּח; 3 Fem. תִּקַּחְתְּ; 2 Mas. תִּקַּחְתָּ.

PAEL: Poner en vigencia un decreto (Dan. 6:8/7). — Inf. לְתִקְּחָהּ.

⁸⁶³³ תִּקְוָה Autoridad, poder, poderío (Esd. 10:2; Dan. 11:17). — Suf. תִּקְוָה.

* ⁸⁶³² (AR) תִּקְוָה Fuerza (Dan. 2:37). — Det. תִּקְוָה.

— * (AR) תִּקְוָה Fuerza (Dan. 4:27/30).

— תִּקְוָה Ver תִּקְוָה.

— תִּקְוָה En 1 Sam. 14:27 léase con el Qere: וְתִקְוָה, “y le brillaron” (los ojos). Ver nota RVA.

⁸⁶³⁵ תִּרְבִּית Prole: *tarbút anashím jataím* = prole de hombres pecadores (Núm. 32:14).

⁸⁶³⁶ תִּרְבִּית Intereses (Lev. 25:36; Eze. 18:8; Prov. 28:8).

— תִּרְבִּית Ver Tifil de רָגַל.

⁸⁶³⁸ תִּרְגַּם QAL: Traducir (Esd. 4:7). — Part.pas. מִתְּרַגֵּם.

⁸⁶³⁹ תִּרְמָה Sueño profundo (Gén. 2:21; 15:12).

⁸⁶⁴² תְּרוּמָה 1) Ofrenda alzada, es decir, la parte de la ofrenda que es alzada ritualmente para ser consagrada a Dios (Exo. 25:2, Ver nota RVA; Lev. 7:14, Ver nota RVA). 2) Tierra reservada para los sacerdotes (Eze. 48:12). — Const. תְּרוּמָה; Suf. תְּרוּמָתִי; Pl. תְּרוּמוֹת; Suf. תְּרוּמוֹתֵיכֶם.

⁸⁶⁴¹ תְּרוּמָה Porción reservada de la tierra que estaba reservada a los sacerdotes (Eze. 48:12).

⁸⁶⁴³ **תְּרוּעָה** 1) Grito a gran voz que lanza una multitud de gente (Jos. 6:5). 2) Grito de júbilo o de dolor (1 Sam. 4:5). 3) Toque de trompetas: *ve-haavárta shofár teruáh* = harás resonar las trompetas (Lev. 25:9). — Const. **תְּרוּעַת**.

⁸⁶⁴⁴ **תְּרוּפָה** Medicina, sanidad (Eze. 47:12).

⁸⁶⁴⁵ **תְּרִזָּה** Arbol conífero no identificado (Isa. 44:14).

⁸⁶⁴⁸ (AR) **תְּרִיין** Dos (Dan. 6:1/5:31). — Fem. **תְּרִיין**. Heb. **שְׁנַיִם**.

⁸⁶⁴⁹ **תְּרָמָה** En Jue. 9:31, en lugar de **בְּתְרָמָה** la RVA lee **בְּעֶרְמָה**, “con astucia”, “astutamente”. Otros leen esta palabra como toponimia (Ver nota Stutt.).

— **תְּרָמוֹת** En Jer. 14:14 léase con el Qere: **תְּרָמִית**, “engaño”.

— **תְּרָמִית** 1) Engaño (Jer. 8:5). 2) En Sal. 119:118, en lugar de **תְּרָמִיתָם**, que la RVA traduce “astucia”, algunos traducen las palabras **בִּי שֶׁקֶר תְּרָעִיתָם** como “porque engaño son sus especulaciones” (Ver K. B. y nota Stutt.).

⁸⁶⁵⁰ **תֵּרֶן** 1) Asta de bandera (Isa. 30:17). 2) Mástil de un barco (Isa. 33:23; Eze. 27:5). — Suf. **תֵּרָנָם**.

* ⁸⁶⁵¹ (AR) **תֵּרַע** 1) Puerta del horno (Dan. 3:26). 2) Corte del rey — Lit., “puerta del rey” (Dan. 2:49). — Heb. **שַׁעַר**.

* ⁸⁶⁵² (AR) **תֵּרַע** Portero del templo (Esd. 7:24). — Det.pl. **תֵּרַעִיא**. — Heb. **שׁוּעַר**.

⁸⁶⁵³ **תֵּרַעְלָה** Vértigo (Isa. 51:17).

⁸⁶⁵⁵ **תֵּרָפִים** Idolos domésticos, protectores de la familia (Gén. 31:19; 1 Sam. 19:13).

⁸⁶⁵⁸ **תֵּרָשִׁישׁ** 1) Piedra preciosa, posiblemente el crisólito (Exo. 28:20; Eze. 1:16). 2) Tarsis, nombre de un lugar (Ver Diccionario Bíblico RVA). 3) Tarsis, nombre de una persona (Esd. 1:11).

⁸⁶⁶⁰ **תֵּרָשָׁתָא** Gobernador (Neh. 8:9).

— (AR) תַּרְיִן Ver bajo תַּרְתִּין (AR).

⁸⁶⁶¹ תַּרְתָּן Tartán, comandante en jefe del ejército asirio (2 Rey. 18:17; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico RVA).

* ⁸⁶⁶³ תַּשְׁאוֹת Bullicio, plural de intensidad (Isa. 22:2; Job 39:7). 2) Aclamaciones (Zac. 4:7). 3) En Job 36:29 la RVA traduce “el tronar”, es decir, el estruendo de los truenos en la bóveda celeste.

— תְּשׁוּמַת ¿Depósito? — En Lev. 5:21/6:2, la expresión *bi-tsúmet yad* es traducida por la RVA como algo “dejado en poder de alguien”.

— תּוֹשָׁב Ver תֹּשָׁב.

⁸⁶⁶⁴ מִתְּשָׁבִי גִלְעָד En 1 Rey. 17:1, en lugar de la frase מִתְּשָׁבִי גִלְעָד, “de los moradores de Galaad” algunos leen מִתְּשָׁבִי גִלְעָד, “de los tisbitas de Galaad”. (Ver Diccionario Bíblico RVA).

⁸⁶⁶⁵ תִּשְׁבֵּץ En Exo. 28:4 la RVA traduce la expresión *ketónet tashbét* como “vestido a cuadros”.

⁸⁶⁶⁶ תְּשׁוּבָה 1) Regreso, retorno: a) A un lugar (1 Sam. 7:17). b) Vuelta del año: La expresión *li-tshuvát ha-shaná* en 2 Sam. 11:1 es interpretada como la llegada de la primavera (Comp. 1 Rey. 20:22, 26; Ver notas RVA). 2) Respuesta (Job 21:34). — Const. תְּשׁוּבָת; Suf. תְּשׁוּבָתוֹ; Pl. תְּשׁוּבוֹת; Suf. תְּשׁוּבוֹתֵיכֶם.

— תְּשׁוּהָ En Job 30:22 el Qere tiene תְּשׁוּהָ (Ver allí). Pero se ha sugerido que lo correcto es leer תְּשׁוּהָ, “bullicio”, “estruido”. Holladay sugiere traducir “crashing” (que se podría traducir como “shock” o “colisión”). La RVA traduce “tormenta” (lo que involucra estruido, vendaval y efectos destructivos. Ver también bajo תַּשְׁאוֹת).

⁸⁶⁶⁸ תְּשׁוּעָה 1) Victoria (2 Rey. 13:17) 2) Liberación: *tihéh lajém teshuáh* = tendréis liberación = seréis liberados (1 Sam. 11:9). 3) Salvación (Isa. 45:17). — Var. תְּשׁוּעָה; Const. תְּשׁוּעָה; Suf. תְּשׁוּעָתִי, תְּשׁוּעָתְךָ.

* ⁸⁶⁶⁹ תְּשׁוּקָה Deseo (Gén. 3:16; 4:7; Ver nota RVA). — *aláy teshuqató* = con respecto a mí es su deseo = él me desea con ardor (Cant. 7:11/10). — Suf. תְּשׁוּקָתוֹ, תְּשׁוּקָתְךָ.

⁸⁶⁷⁰ תְּשׁוּרָה ¿Presente? (1 Sam. 9:7).

— תִּשִּׁי En Deut. 32:18 léase תִּשִּׁי, “te has olvidado” (Ver bajo נִשָּׁה).

— תַּשְׁיֵיֶה Ver bajo תַּשְׁיֵיֶה.

⁸⁶⁷¹ תַּשְׁיֵיֶה Noveno (2 Rey. 17:6). — Var. תַּשְׁעִי; Fem. תַּשְׁעִית.

— תַּשְׁם En 2 Rey. 9:30; Ver bajo סַמֵּם y שַׁמֵּם, “pintarse los ojos”.

⁸⁶⁷² תַּשְׁעֵה Nueve (Gén. 5:5). — Const. תַּשְׁעֵה; Fem. תַּשְׁעֵה; Const. תַּשְׁעֵת. Ver Tabla de Numerales al final del DHB.

— תַּשְׁעֵה Ver תַּשְׁעֵה.

— תַּשְׁעִי Ver תַּשְׁעִי.

⁸⁶⁷³ תַּשְׁעִים Noventa (Gén. 5:17).

Apéndice

A) INSTRUCCIONES PARA EL USO DEL DHB

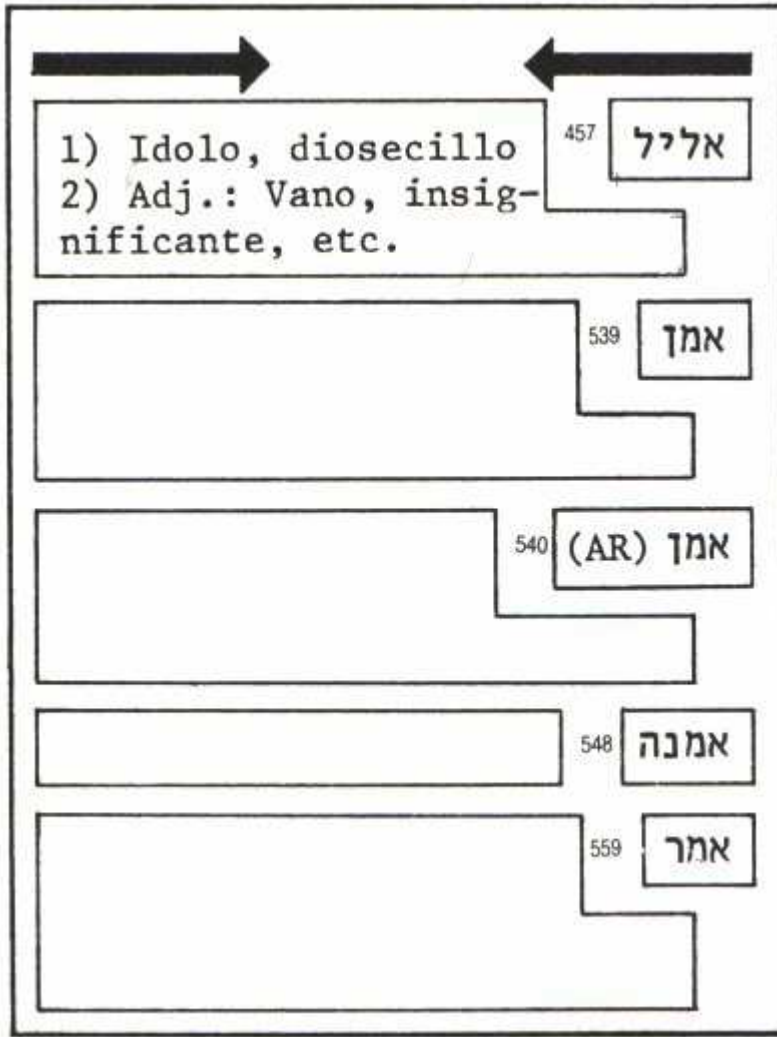
Aunque para un experto las características del Diccionario de Hebreo Bíblico pueden aflorar a primera vista, conviene que expliquemos lo que este diccionario contiene y lo que no contiene, así como lo que concierne a su diseño editorial y la manera de ubicar la información que se busca. El conocer las características del DHB ayudará a sacar mayor provecho de su uso, por lo cual las exponemos a continuación:

1. EL NOVEDOSO DISEÑO EDITORIAL DE LAS PAGINAS DEL DHB

El diseño editorial del DHB es novedoso. Sin embargo, no se trata de ser novedoso sino práctico. Hemos creído conveniente presentar cada *entry* de la lexicografía hebrea en el extremo derecho de las líneas, y no en el extremo izquierdo como lo hacen los demás diccionarios. Seguimos así la dirección de la escritura hebrea, que es de derecha a izquierda. La traducción de la lexicografía hebrea o la explicación correspondiente sí empieza en el extremo izquierdo de la línea. Por ejemplo, vea cómo exponemos la información acerca de la palabra אֲבִיּוֹן:

Necesitado (Deut. 15:4; Amós 4:1).³⁴ אֲבִיּוֹן — Suf. אֲבִיּוֹן; Pl.suf. אֲבִיּוֹנִים.

En conjunto, la información que aporta una página cualquiera del DHB aparece así:



Esta disposición del texto constituye medio camino de lo que sería un diccionario impreso totalmente en hebreo, en el cual la primera página sería la última de un texto impreso en español.

El mayor tamaño de las letras de la palabra constituye una buena ayuda visual. También ayuda el número Strong luego de la palabra hebrea, lo que también ayuda a separarla de la explicación. En los casos donde no hay equivalencia con los números Strong, hay un signo de parlamento (—). En las palabras arameas, el número Strong sigue a la sigla (AR) entre paréntesis. Y en el caso de la palabra hebrea que no aparece en la Biblia Hebrea en la forma que se usa como *entry* lexicográfico, tras el número Strong o signo de parlamento aparece un asterisco, de esta manera: *⁷⁴¹, o *—.

2. LA DISTRIBUCION DEL MATERIAL INFORMATIVO

El material informativo que aportan los léxicos y diccionarios de hebreo bíblico es básicamente de tres clases:

a. Los *entries* lexicográficos;

- b. La información semántica; y
- c. La información morfológica.

En inglés se usa la palabra *entry* para señalar el vocablo o término lexicográfico que sirve para introducir un segmento de información en un diccionario. Por lo general, los *entries* aparecen en forma absoluta, es decir, no inflexionada.

A diferencia de los léxicos o diccionarios del pasado, en los cuales los *entries* lexicográficos son las raíces de las palabras (sean éstas documentadas o conjeturales), en el DHB las palabras hebreas son presentadas con criterio fenomenológico: Esto quiere decir que sin previo análisis semántico los *entries* aparecen en estricto orden alfabético. Es más: En los casos de las palabras que son anómalas los *entries* incluyen los prefijos y los sufijos.

La información semántica incluye la Lexicografía y la Fraseología. La primera indica la traducción de una palabra hebrea al español y la ampliación de su significado mediante sinónimos. La segunda ilustra cómo se modifica el significado de la palabra hebrea cuando se asocia con otras palabras en la oración, formando modismos o frases hechas. Este tipo de información es lo que más necesita y busca el estudiante, sobre todo en las primeras fases de su estudio del idioma. Sin embargo, los diccionarios tradicionales la presentan en un segundo plano, desde Gesenius, en el siglo pasado, hasta nuestros días. El DHB es el primero en la historia de la publicación de diccionarios que pone la información semántica en primer lugar.

La información morfológica abarca lo siguiente:

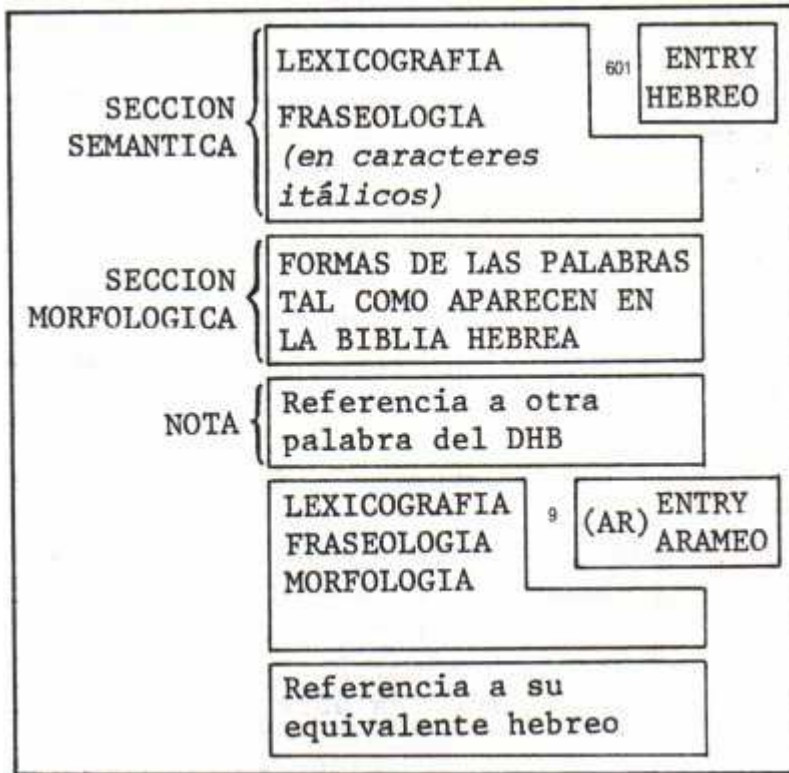
i) Las diversas variantes que adquiere una palabra en su proceso de inflexión: Por ejemplo, cuando un verbo es conjugado o cuando un sustantivo es declinado.

ii) La indicación de los prefijos y sufijos que indican el género, el número, el estado absoluto, el estado constructo y otras formas de una palabra inflexionada.

iii) Las formas anómalas de una palabra, tal como aparecen en los documentos bíblicos. Sobre todo se indica: El *Ketiv*, es decir, cómo aparece escrita la palabra en el texto consonántico, aunque su forma sea anómala o defectiva; y el *Qere*, que es la nota masorética marginal que indica cómo debe ser leída dicha palabra en el caso de que el *Ketiv* sea considerado incorrecto. En los demás diccionarios toda esta información aparece en primer lugar, opacando el material semántico. Pero en el DHB aparece al final de toda otra información.

El DHB puede también incluir una nota al final que remita al estudiante a examinar una palabra relacionada en otra parte del DHB. La formulación de la nota varía. A veces dice: Ver bajo XXX, es decir, otra palabra en el DHB. Otras veces, cuando dicha palabra ha sido mencionada previamente, la nota dice: (Ver allí). Esto indica que hay que buscar dicha palabra en el DHB.

El diagrama que sigue a continuación nos ilustra las diferentes secciones de la información que aporta el DHB:



Aparte de la exposición general previa, veamos otras pautas explicativas que ayudarán a ubicar rápidamente la información que se requiere:

i) Cada sección del material informativo está precedida por otro signo de parlamento (—). Puede tratarse de una sección de fraseología o de morfología.

ii) En el caso de los verbos, las raíces verbales que introducen la información aparecen sin vocalización, para servir a todas las estructuras y no solamente a la estructura Qal.

iii) Los nombres de las estructuras aparecen escritos completos y en mayúsculas. Esto ayuda a ubicar rápidamente la información que se busca sobre cada estructura verbal.

iv) Dentro de la sección morfológica, las formas presentadas como ejemplos están precedidas por una abreviatura que indica su función sintáctica. Dichas abreviaturas se clasifican en principales y secundarias. Las principales, en el caso de verbos, son Perf. (Perfecto), Impf. (Imperfecto), Impv. (Imperativo), Inf. (Infinitivo) y Part. (Participio). Entre las secundarias tenemos las formas con sufijos, la forma del Infinitivo Absoluto, etc.

Cuando usted examine las formas en las secciones morfológicas, si aparece una forma precedida por la abreviatura Suf., para saber a qué forma principal se relaciona dicha forma con sufijo, hay que leer la forma y la abreviatura que le preceden. De igual manera hay que proceder con las otras abreviaturas secundarias.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

Suf. Sufijo.

Dos abreviaturas que pueden parecer extrañas al lector son:

a) Vep. (Vepaal), que introduce las formas del Perfecto con prefijo ׀ con función consecutiva (las que en el pasado se llamaban Perfecto con Vav Conversiva).

b) Vaif. (Vaifal), que introduce las formas del Imperfecto con prefijo ׀, que también tienen función consecutiva y que en el pasado eran consideradas como Imperfecto con Vav Conversiva.

Al introducir ambos tipos de formas con el uso de las abreviaturas Vep. y Vaif. estamos presentando una debida diferenciación entre las formas regulares del Perfecto y del Imperfecto y las formas Vepaal y Vaifal, cuya función sintáctica es muy peculiar (Ver *Hebreo Biblico: Texto Programado*, págs. 253–265).

3. LA LEXICOGRAFIA ESPAÑOLA AJUSTADA A LA RVA

La lexicografía española, es decir, el vocabulario español que traduce el vocabulario hebreo en el DHB, es básicamente el de la RVA. La razón para esto es que las opciones lexicográficas de la RVA reflejan el aporte de los mejores y más actuales léxicos que fueron usados exhaustivamente en su proceso editorial. Estos son: a) El *Lexicon in Veteris Testamenti Libros*, de Koehler y Baumgartner, y b) *A Concise Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament*, de William L. Holladay, basado, a su vez, en el trabajo de Koehler y Baumgartner. De la misma manera, la RVA incluye muchas de las proposiciones del aparato crítico de la *Biblia Hebraica Stuttgartensia*, lo que desde el punto de vista lexicográfico la ubica en una posición de ventaja sobre otras ediciones de la Biblia en español.

Aparte de la relación de la RVA con los aportes lexicográficos más actuales, el uso de una sola versión de la Biblia resulta en una característica sobresaliente del DHB: Su concisión. Otros diccionarios aportan para una palabra hebrea una vasta lista de opciones en español, como para tender un puente lexicográfico con varias versiones de la Biblia de una manera simultánea. El DHB aporta sólo uno o dos sinónimos de estricta necesidad y verificables en el texto de la RVA. Además, el texto de la RVA ayuda a establecer una relación muy exacta entre una palabra de la Biblia española y su equivalente en la Biblia Hebrea, cuando un caso de paralelismo sinónimo podría hacer difícil la identificación de las palabras en cuestión, es decir, cuando se tiene que decidir cuál palabra en español equivale a cuál palabra en hebreo.

El DHB también puede optar por la lexicografía que aportan las notas de pie de página de la RVA. Igualmente, cuando en el texto de la RVA o en sus notas hay algo que amplía la información del DHB, esto es indicado con la referencia: (Ver texto RVA) o (Ver nota RVA).

4. LAS REFERENCIAS COORDINADAS CON LA RVA

En los diccionarios de hebreo y de arameo se dan solamente las referencias a la Biblia Hebrea. Sin embargo, son muchos los casos en que la numeración de versículos y aun de capítulos no coincide entre la Biblia Hebrea y las ediciones en español. En estos casos las referencias sólo son parcialmente verificables, pues sólo se puede ubicar la palabra en la Biblia Hebrea, pero no se puede constatar cómo ha sido interpretada y traducida en español sino tras una penosa búsqueda.

Para servir de puente entre la Biblia Hebrea y la RVA en los casos de numeración diferente, el DHB aporta la referencia a la RVA al lado de la referencia a la Biblia Hebrea, mediante este signo: /.

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Por ejemplo, la referencia de Eze. 21:20/15 indica que en la Biblia Hebrea es 21:20, pero en la RVA es 21:15. En el caso de Lev. 5:26/6:7 se indica que la diferencia de numeración afecta también al número del capítulo: 5:26 en hebreo y 6:7 en español.

Además, hemos reducido el número de referencias bíblicas que se da para ilustrar el significado y uso de las palabras hebreas. Hemos aportado muy pocos pero escogidos ejemplos: Como resultado de todo esto, el DHB no parecerá un extenso mar de numeritos diminutos que cansan la vista.

5. EL LEXICO ARAMEO ASIMILADO

Por lo general los diccionarios o léxicos de hebreo bíblico incluyen al final, a manera de apéndice, un léxico de arameo bíblico, de dimensiones muy reducidas. Como las partes de la Biblia que fueron escritas en arameo son bastante reducidas en comparación con las escritas en hebreo, este léxico arameo es muy pequeño, y los estudiantes que tienen que consultarlo frecuentemente encuentran algo incómodo ubicar este apéndice. Esta es una de las razones que nos ha llevado a asimilar el vocabulario arameo en el vocabulario hebreo, fusionándolos en un solo diccionario.

Pero la razón principal para asimilar el vocabulario arameo en el hebreo ha sido otra: Muchas palabras arameas son muy parecidas al hebreo. Algunas veces se trata exactamente de la misma palabra en ambos idiomas, y sólo sus respectivas inflexiones las van diferenciando. Al estar ambas palabras, la hebrea y la aramea juntas, una detrás de la otra, el lector puede verlas de manera simultánea y comparar sus formas inflexionadas. Esto le ayudará a aprender mucho de sus semejanzas y de sus diferencias. De esta manera el estudio del arameo tendrá su lugar merecido en las ciencias bíblicas, y no un lugar de apéndice, un campo de interés secundario.

¿Cómo podrá el lector diferenciar cuál palabra es hebrea y cuál es aramea, ya que ambos idiomas tienen el mismo sistema de escritura y los mismos signos? Observe el siguiente ejemplo tomado del DHB y verá cuán fácil es:

Encantador (Dan. 1:20). — Pl. אֲשָׁפִים; ⁸²⁵ אֲשָׁף Pref. אֲשָׁפִים.

Encantador (Dan. 2:10). — Det. ⁸²⁶ (AR) אֲשָׁפִי אֲשָׁף; Pl. אֲשָׁפִין.

Ambas palabras aparecen juntas en el DHB, la hebrea en primer lugar. A la palabra aramea le sigue la indicación (AR), que dice que la palabra es aramea. El estudiante puede ver que el sufijo plural es ם en hebreo e ן en arameo. Igualmente observará que el artículo determinado en arameo es el sufijo ׁ, mientras que en hebreo es el prefijo ה.

Puede darse el caso de que una palabra en hebreo es igual a una aramea, pero su significado es diferente, como constatará el lector al examinar los *entries* רחץ y (AR) רחץ.

Son muchas las lecciones que se aprenden al tener a la vista, de manera simultánea, el arameo junto con el hebreo, como las relativas a las diferencias de vocalización y el uso del signo de la Daguesh.

Pl. Plural.

Pref. Prefijo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

AR Arameo.

6. LA FUSION DE LA ש CON LA ש

Básicamente, ש and ש are the same letter, and the dots that differentiate them are not original. It is true that the first sounds “sh” and the second sounds “s”, but this difference has arisen in the process of evolution of the Semitic languages.

Nevertheless, it is this that has led us to fuse the vocabulary of the ש with that of the ש. The reason is more practical: The reader who searches for a word that begins with ש is often confronted with the unpleasant fact that the word does not appear. Only after a certain effort and time lost does he realize that he has been searching under the ש. This also occurs to experts of the language.

Our solution of fusing both vocabularies into one is not at all novel. It also does the *New Bantam-Megiddo Hebrew and English Dictionary*, with very practical advantages over other manual dictionaries.

7. EL COMENTARIO CRITICO TEXTUAL

The importance that the DHB gives to the critical textual material is based on our desire that it be an instrument appropriate for biblical exegesis and that it does not pass over the problems that the biblical corpus presents. The problems exist. In the Hebrew Bible, whose text has been transmitted by hand for more than two thousand years, some words present certain problems for reading and for exegesis. For example, there are some words for which the letters are missing or surplus. Other words have one letter for another that is very similar in form. Other words present disorder or metathesis in their letters. There is also the case of anomalous words that are the result of the fusion of two words. Other times a word has been divided into two, constituting each one of them a word strange and problematic that can occasion many enigmas for investigation. These words, although they are anomalous, are included in the biblical lexicons, in such a way that the fact that we include them is not novel. What is novel in the DHB is that we do not tell the reader: “Read in another way” or “See the commentaries”. We explain the problem that the text presents and we offer the best solutions of textual criticism of all times, which in their majority already form part of the text or of the notes of the RVA.

Although to illustrate this fact we only appeal to the experts of the language of the Bible, let us see the following example taken from the DHB:

In Isa. 41:24, in place of מַאֲפֵעַ se — אֵפֶעַ suggests to read מַאֲפֵס or simply אֵפֶס, if it is that the א of the prefix is ditto of the א of the previous word. The RVA has translated: etc.

Our labor of ten years in the production of the text of the Version Reina-Valera Actualizada (RVA) has confronted us with numerous problems of textual criticism like this, which we cannot nor should we evade when translating the Scriptures. The RVA represents a critical textual posture in each particular case, but its footnotes provide the reader with other possible translations that at times represent other postures of textual criticism. Such notes cannot be sufficiently broad or technical, due to the limitations of space in the Bibles. For that is why it is necessary that the student of the Bible have access to instruments like the DHB, which introduce him to the evaluation of the evidence on which the hermeneutical and translation decisions are based.

Es muy recomendable usar la información crítica del DHB junto con el aparato crítico de la Biblia Hebraica Stuttgartensia, en donde encontramos un mayor número de sugerencias de la crítica textual.

Generalmente las formas irregulares nos presentan casos de ditto (ditografía o duplicación), omisión, metátesis (o transposición de letras), fusión de palabras, segmentación de palabras o confusión de una letra por otra debido a similitud tipográfica. Para el DHB, no importa su forma irregular o anómala, estas palabras constituyen *entries* lexicográficos, tal como aparecen, muchas veces con sufijos y prefijos. El DHB no solamente explica cómo pudieron producirse estos casos anómalos, sino también cómo inciden en la traducción y en la interpretación del texto.

8. LA FRASEOLOGIA EN TRANSLITERACION FONETICA

Una sección muy importante de los léxicos comprensivos es la sección fraseológica, que ilustra cómo se modifica o se amplía el significado de las palabras cuando se combinan con otras palabras para formar modismos y frases hechas. Hasta 1970 esta sección ha sido presentada en los léxicos en caracteres hebreos. Recién en 1971, William Holladay introdujo una innovación en su *Lexicon* que hemos mencionado: Utilizó la transliteración lingüística, haciendo accesible esta clase de información a un mayor número de personas.

La transliteración lingüística usa letras latinas, además de una serie de signos diacríticos que se escriben debajo o encima de las mismas. Estos signos les son conocidos a los estudiantes avanzados de hebreo bíblico y tienen carácter estándar (Ver *Hebreo Bíblico: Texto Programado*, Cuarta Parte). Sin embargo, en dicha obra no hicimos uso de la transliteración lingüística para la enseñanza del idioma en las fases elementales. Para esto hemos hecho uso de la transliteración fonética.

Veamos la diferencia entre la transliteración lingüística y la fonética: La primera puede reproducir un texto consonántico o también incluir los signos diacríticos de las vocales. Por ejemplo, la palabra hebrea שלום puede ser transliterada así: *šlwm* (sólo las consonantes), o así: *šālôm* (las consonantes junto con las vocales). Ahora observe cómo sería la transliteración fonética de esta palabra al español: *shalóm*. La transliteración fonética que utilizamos en el DHB no solamente indica la pronunciación de una palabra, sino también su debida acentuación.

Las palabras o frases en las secciones fraseológicas del DHB aparecen escritas *en letras itálicas* para diferenciarlas y hacerlas destacar.

En el segundo artículo de este Apéndice, usted encontrará información detallada acerca de la transliteración fonética.

9. LA REDUCCION DEL MATERIAL ONOMASTICO Y TOPONIMICO

La importancia que da el DHB a la parte semántica y a la información crítico textual podría haber producido un volumen abultado y costoso si no fuera porque hemos reducido u omitido ciertos tipos de información que no obstante su valor académico, son de importancia secundaria para la gran mayoría de estudiosos del hebreo. Consideramos que si alguien requiriera de este tipo de información lo podrá derivar de otros diccionarios comprensivos publicados en inglés o en otros idiomas.

¿Cuáles son estos tipos de información que hemos preferido limitar, o en su mayor parte eliminar? Son los términos de carácter onomástico y toponímico.

Los nombres de personas (onomástica) y los nombres de lugares o entes geográficos (toponimia) ocupan un vasto espacio en los léxicos y diccionarios. Como al estudiante de hebreo es fácil

diferenciar estas palabras en un texto, y su traducción se limita a una mera transliteración, incluirlas en el diccionario no es de ayuda práctica. Hemos incluido como *entries* del DHB los siguientes nombres propios:

- a. Los nombres y epítetos de Dios.
- b. Los nombres de personas y de lugares que tienen tradición etiológica, es decir, una explicación consignada en la Biblia con respecto a su origen y significado. A esta categoría pertenecen los nombres de Abraham, de Israel, de Babilonia, etc.
- c. Los nombres simbólicos de personas, tales como Sear-yasuv, que era un hijo del profeta Isaías. Lo mismo diremos con respecto a Imanuel, que parece haber sido el nombre de otro hijo del profeta.
- d. Los nombres simbólicos de lugares, como es el caso de Ariel, apelativo de Jerusalén en las profecías de Isaías. Estos nombres no constituyen propiamente toponimias, sino apelativos literarios.
- e. Las palabras con respecto a las cuales se discute si se trata de nombres o si se trata de alguna otra categoría gramatical, y cuya decisión afecte la hermenéutica de un texto. El DHB especifica los casos relativos a alguna decisión del equipo editorial de la RVA. Tal es el caso de la palabra *Ucal* y de la palabra *Itiel* en Prov. 30:1 (Ver la nota de la RVA).

Estos temas son de gran atractivo a los estudiantes de Biblia, y son ellos precisamente los que faltan en los diccionarios que no han sido diseñados con criterio didáctico.

10. LA OMISION DEL MATERIAL LINGUISTICO-COMPARATIVO, ESTADISTICO Y BIBLIOGRAFICO

Otra cosa que el experto va a observar de inmediato en el DHB es la omisión de tantas palabritas escritas en caracteres árabes, siríacos, coptas, y las palabras transliteradas del acadio, del fenicio, del egipcio, del ugarítico, etc. Estos aportes de la lingüística comparativa son de gran valor para el estudio del idioma de la Biblia, pero juzgamos que quien tenga acceso al siríaco o al copto, también lo tendrá al inglés o al alemán, por lo cual le será más útil consultar las monumentales obras de referencia ya publicados en dichos idiomas.

Cuando los estudios asiriológicos estaban de moda y muchos textos en escritura cuneiforme fueron descifrados, contribuyendo mucho al estudio del hebreo bíblico, los léxicos solían incluir el equivalente acádico de muchas palabras hebreas afines. El mismo exceso puede cometerse ahora que están de moda los estudios ugaríticos, después de la interpretación de los textos escritos en idioma ugarítico que fueron descubiertos en Ugarit (Ras Shamra). Debido al gran parecido del ugarítico con el hebreo bíblico, puede haber la tendencia de verlo todo en función del idioma y de los documentos ugaríticos.

La lingüística comparativa constituye un valioso instrumento para la dilucidación del significado de las palabras y textos hebreos. Su información es muy útil para quien conozca dichos idiomas del mundo de la Biblia, pero no es primordial para el dominio del hebreo. Por eso hemos visto conveniente omitir este tipo de información para conceder más espacio al tratamiento de otros asuntos de prioridad.

Junto con la información de la lingüística comparativa algunos diccionarios incluyen también información estadística, es decir, indican la frecuencia con que son usadas las palabras en un corpus de

literatura. De la misma manera, se incluye información bibliográfica relativa a los eruditos e investigaciones que han contribuido a la investigación lexicográfica. Todo esto hemos omitido, conscientes de su importancia, pero esperando que el interesado acuda a las fuentes indicadas para ello.

El Sistema De Vocablos Numerados Por Strong

A este diccionario de hebreo bíblico se le ha agregado el sistema de vocablos numerados elaborado por el doctor James Strong, sistema que él aplicó a su conocida obra *Strong's Exhaustive Concordance to the Holy Bible*.

Otra sección especial de este diccionario se encuentra en las páginas finales; se trata de un índice español al hebreo.

Conviene una breve explicación de por qué hemos usado el sistema de Strong y de cómo usar los números en el diccionario y en el índice.

El porqué del uso del sistema Strong es sencillo: Es el sistema numérico que ha ganado más aceptación entre los eruditos bíblicos para organizar el vocabulario hebreo de los libros del Antiguo Testamento. Se usa en obras de gramática y de lexicografía, como también en Biblias y programas de computadora. Sin ser un sistema perfecto (pues por diferencias de puntos de referencia hay unas palabras en el diccionario que no tienen un número en el sistema de Strong), la amplitud de su uso en varios idiomas lo recomienda altamente y lo hace el sistema de predilección.

El uso de los números facilita referencias de profesor a alumno, o de estudiante a estudiante, sobre un vocablo dado. Y con el índice español a hebreo, el diccionario llega a ser una herramienta de más amplio uso en las manos de predicadores y maestros que, sin haber tenido la oportunidad de estudiar el hebreo, quieren enriquecer sus estudios, lecciones o sermones. Buscando en el índice, uno encuentra el número o los números de vocablos hebreos que han sido traducidos con cierta palabra o frase en español. Luego ubicando este número o números en el cuerpo del diccionario, el estudio de la palabra o frase se enriquece y su comprensión se profundiza.

Sea para el erudito o para el neófito, el sistema numérico de Strong ofrece sus ventajas reales. Se lo recomendamos,

Los editores
Editorial Mundo Hispano

B) INTRODUCCION A LA TRANSLITERACION FONETICA DEL HEBREO

El uso de la transliteración fonética se ha incrementado en el campo de las comunicaciones en el moderno estado de Israel. En la *Encyclopaedia Judaica* se dedica considerable espacio a la presentación de las normas convencionales de la transliteración fonética al inglés. También para la transliteración fonética al español se usan ciertas pautas convencionales, las cuales no han sido aún sistematizadas. Esperamos que el presente artículo, que constituye quizás el primer intento de sistematización, contribuya en este respecto y sirva a los propósitos prácticos del DHB.

La transliteración fonética del hebreo a un idioma determinado es la representación de las palabras hebreas en los caracteres propios del idioma al cual se translitera. Siendo el español el caso nuestro, la transliteración ha de tener como objetivo que cualquier persona que lee bien el español pueda leer una palabra o frase hebrea en transliteración, con su debida pronunciación y acentuación. Para lograr este objetivo no debe usarse de signos diacríticos ajenos a los del español. Lamentablemente, muchos de

nuestros textos teológicos que han sido traducidos al español del alemán o del inglés, nos transfieren la transliteración fonética a dichos idiomas e impiden que nuestros estudiantes puedan jamás obtener un conocimiento respetable de las cosas aprendidas de segunda y tercera manos.

En español, el primer intento de usar la transliteración fonética, en lugar de la transliteración lingüística, como recurso didáctico ha sido nuestra obra *Hebreo Bíblico: Texto Programado*. En el DHB las normas usadas en dicho texto han sido mejor elaboradas para atender a las necesidades de tipo técnico. Las pequeñas diferencias que el lector detecte entre las pautas usadas allí y en el DHB, se deben a que en *Hebreo Bíblico* hemos optado muchas veces por forzar un poco la pronunciación de ciertas palabras para ayudar al estudiante de habla hispana a librarse de ciertos vicios de pronunciación que muchas veces le impone el molde de su idioma, como por ejemplo el tomar la א as como un equivalente exacto de la H, restándole su valor fonético.

1. REPRESENTACION FONETICA DE LAS CONSONANTES

En el DHB hemos representado las consonantes hebreas de la siguiente manera:

א	–	(Muda)	ל	–	l
ב	–	b	מ, מ	–	m
ב	–	v	נ, נ	–	n
ג, ג	–	g	ס	–	s
ד, ד	–	d	ע	–	(Muda)
ה	–	h	פ	–	p
ו	–	v	פ, פ	–	f
ז	–	z	צ, צ	–	ts
ח	–	j	ק	–	q
ט	–	t	ר	–	r
י	–	y, i	ש	–	s
כ, כ	–	k	ש	–	sh
כ					
ך, כ	–	j	ת, ת	–	t
ח					

Conviene que aclaremos los valores fonéticos de esta tabla, puesto que en términos generales han sido adoptados en la ortografía de nombres propios en el texto de la RVA y en la transliteración de palabras y frases en sus notas de pie de página:

La *Alef* (א) y la *Ayin* (ע), por ser mudas, generalmente no se representan en la transliteración fonética. Esto sucede sobre todo si van al comienzo de una palabra, por ejemplo: אמ, “madre”, se

translitera *em*, y la palabra עַם, “pueblo”, se translitera *am*. Sin embargo, ambas son representadas en el DHB cuando dentro de una palabra siguen a un *glottal stop*, es decir, a una pausa producida mediante la contracción de la glotis. Por ejemplo, la palabra קִרְאִים debe leerse *qor’ím*, y no *qorím* (que sería la transliteración de קִרִּים).

La *Bet* (בּ) con el punto enfático de la Daguesh se translitera “b” y se pronuncia con fuerza en los labios. Sin dicho puntito la transliteramos “v”, y la pronunciamos con suavidad. Aunque en español no hacemos distinción fonética entre la “b” y la “v”, en otros idiomas, entre ellos el hebreo, la diferencia puede cambiar el significado de las palabras.

La *Guímel* (גּ) se representa “g”, lleve o no lleve el punto de la Daguesh, porque éste no afecta su pronunciación. Pero como la *Guímel* tiene un solo fonema en hebreo (lo que no ocurre con la “g”, la cual cambia de fonema según la vocal o vocales que le siguen, como en las palabras *gato*, *gente* y *guerra*) en el hebreo tiene un solo fonema fuerte. Para hacer resaltar esto, optamos por transliterar la palabra נֶגֶב como *Néguev*, en lugar de *Négev* (que en castellano sonaría como *Néjev*).

La *Dálet* (דּ) la representamos con “d”, tenga o no tenga el punto de la Daguesh.

La *Hei* (הּ) siempre la representamos con “h”, pero la pronunciamos como una “j” suave. Sólo cuando va al final de una palabra es muda y no se pronuncia.

La *Vav* (וּ) la representamos con la “v”, salvo cuando tiene función de vocal “o” o de vocal “u”. Pero en caso de que el punto de la *Vav* sea Daguesh y no la transforma en vocal “u”, se transliterará simplemente como “v”, como en el caso de la palabra אָנָּהּ, *anavéhu*. Hay un caso que podría ser considerado anómalo: Cuando la וּ representa la fusión de la *Vav* con el puntito de la vocal “o”, se translitera “vo”, como en el caso de עוֹן, *avión* (nunca ha de leerse *aón*).

Un caso algo raro es el de la palabra מַבְדֵּיָהֶם, en que la ם intermedia no se representa porque no se la pronuncia con la glotis: *mabadeihém*.

La *Yod* (יּ) se representa con “y” y en pocos casos con “i”, como en el ejemplo clásico de Israel (que nosotros nunca transliteramos *Yisrael*).

La *Kaf* (כּ, ךּ) se translitera igual en sus dos formas. La presencia del punto de la Daguesh le da el sonido fuerte “k”, y su ausencia le da el sonido flojo de “j”.

La *Mem* (מּ, ךּ) es transliterada igual en sus dos formas.

La *Nun* (נּ, ךּ) también es transliterada igual en sus dos formas.

La *Pe* (פּ, פ) es transliterada igual en sus dos formas, pero la presencia del punto de la Daguesh le da el sonido fuerte de “p” y su ausencia le da el sonido flojo de “f”.

La *Tsade* (צ, צ׳) es transliterada igual en sus dos formas.

La *Shin* (שׁ) es transliterada con la combinación de las consonantes “sh”. Por otro lado la *Sin* (שׂ) es transliterada con “s”. En la transliteración fonética no se hace diferencia entre *Sámej* (ס) y *Sin* (שׂ), ya que fonéticamente son iguales, aunque son muy diferentes ortográfica y etimológicamente.

La *Tav* (ת) es transliterada con “t”, ya lleve o no el punto de la Daguesh. Al respecto de la ת conviene decir que descartamos por completo su transliteración con “th” como lo hacen los textos transliterados al inglés, y lo que es aun peor, su pronunciación como “s”, que es un vicio grave y común en la comunidad judía de Europa oriental, modelada por la influencia del dialecto Yidish.

2. REPRESENTACION FONETICA DE LAS VOCALES

En la transliteración fonética las vocales se representan con los signos de las vocales del español, sin la adición de signos diacríticos, como para sentar una equivalencia con las diversas representaciones que puede tener una sola vocal en la vocalización masorética.

En el caso del signo de *Shva* (:), si las reglas de la pronunciación indican que sí suena, se la representa simplemente con la vocal “e”. Cuando no suena, no se la representa.

Las reglas de la vocalización del signo Shvá se encuentran en *Hebreo Bíblico*, págs. 360–366.

3. OTRAS GENERALIDADES DE LA TRANSLITERACION FONETICA DEL DHB

En cuanto al punto de la Daguesh, cuando su función es “duplicar” o fortalecer una determinada consonante en ciertas formas verbales, como en *Piel*, optamos por no escribir dicha consonante dos veces, ya que esto no tiene importancia fonética. De este modo, la palabra דִּבֶּר no la transliteramos *dibber*, como se hace en la transliteración lingüística, sino solamente *dibér*.

Siendo el hebreo un idioma aglutinativo en el cual más de una función sintáctica puede ser indicada en una sola palabra mediante el uso de prefijos, hemos optado por separar los componentes aglutinados de una palabra mediante el uso del guión, como en el caso de la *Hei* que funciona como artículo y de la *Vav* que representa a la conjunción. Por ejemplo, la palabra הָאִשָּׁה es transliterada *ha-isháh*, “la mujer”; la palabra וְאַתָּה es transliterada *ve-atah* “y tú”; y la palabra בְּרֵאשִׁית es *be-reshit*, “en el principio”, etc.

Con el uso de la transliteración fonética esperamos dar un impulso considerable a los estudios de hebreo bíblico en nuestro mundo hispano. En el DHB la usamos exclusivamente en la sección de FRASEOLOGIA, es decir, la parte donde se presentan las frases hechas, los modismos y otros tipos de expresiones que tienen sentido global, mientras que traducirlas literalmente por sus partes conduce a un sentido ajeno y hasta absurdo. De esta manera, el DHB suple el gran vacío que dejaría cualquier traducción interlineal del Antiguo Testamento, vacío que obstaculiza el aprendizaje normal del idioma de la Biblia y que puede tener resultados desastrosos para la exégesis y la hermenéutica. Como

indicamos en la Introducción, se hace necesaria la publicación de una Biblia Hebrea en español, que sin dejar de ser literal no caiga en las exageraciones de una traducción interlineal.

C) TABLAS LEXICOGRAFICAS SINOPTICAS

Cierto tipo de material lexicográfico, diseminado en el DHB forma parte de grupos o familias de palabras que también conviene presentar de manera agrupada y global. Esto favorece las asociaciones entre las palabras y los conceptos, da mayor amplitud a las referencias y enriquece el estudio bíblico. Las tablas que hemos confeccionado tienden un puente con el Diccionario Bíblico. No queremos hacer del DHB un Diccionario Bíblico, ni mucho menos una Concordancia, lo cual afectaría su manueabilidad. Aparte de las definiciones y las notas escuetas que damos al pie de las tablas, todo otro tipo de información tendrá que ser buscado en un Diccionario Bíblico.

Las diez Tablas Lexicográficas Sinópticas del DHB son:

1. Tabla del alfabeto hebreo
2. Tabla de los numerales
3. Tabla de los días de la semana
4. Tabla de los meses del año hebreo
5. Tabla de las festividades de Israel
6. Tabla de pesas y medidas
7. Tabla de las tribus de Israel
8. Tabla de los dioses de las naciones
9. Tabla de los nombres de Dios
10. Tabla de los libros de la Biblia Hebrea

1. TABLA DEL ALFABETO HEBREO

Nombres de las letras	Tipo Cananeo Arcaico	Tipo Arameo Cuadrado	Trans-lite-ración
Alef		א	(א)
Bet		ב	B

Guímel	ג	G
Dálet	ד	D
Hei	ה	H
Vav	ו	V
Záyin	ז	Z
Jet	ח	Ḥ
Tet ,	ט	Ṭ
Yod	י	Y
Kaf	ך	K
Lámed	ל	L
Mem	ם	M
Nun	ן	N
Sámej ,	ס	S
Ayin	ע	(□)
Pe	פ	P
Tsade	צ	Ṣ
Qof	ק	Q

Resh	ר	R
Shin	ש	Š, Ś
Tav	ת	T

NOTAS:

Es un hecho reconocido el que antes del Exilio a Babilonia, los documentos bíblicos fueron escritos en los caracteres de tipo cananeo o arcaico. Fue a partir de los días de Esdras y Nehemías cuando dichos documentos fueron copiados en los caracteres de tipo arameo o cuadrado, cuya forma se ha conservado hasta el presente. Este cambio de tipografía marca una pauta de carácter cronológico que hace posible trazar la época a que pertenecen muchas variantes de los manuscritos bíblicos. Por ejemplo, el marcado parecido entre la (la Mem en tipo arcaico) y la (la Shin en tipo arcaico), puede explicar por qué en algunos textos de la Biblia Hebrea se confunden la מ con la ש. Cuando se verifican casos semejantes se abre camino una hipótesis de la crítica textual: La confusión se produjo antes de Esdras y Nehemías. El DHB explica varios de estos casos.

La diferencia entre la transliteración lingüística que damos en la tabla y la que damos en la tabla de *Hebreo Bíblico* pág. 101 se debe a que allí se pone énfasis en la derivación tipográfica de las letras latinas de las letras arcaicas del hebreo, pasando por la mediación de la tipografía griega.

2. TABLA DE LOS NUMERALES

Forma Masculina:

Forma Femenina:

1.	אֶחָד	אַחַת
2.	שְׁנַיִם	שְׁתַּיִם
3.	שְׁלֹשָׁה	שְׁלֹשׁ
4.	אַרְבָּעָה	אַרְבַּע
5.	חֲמִשָּׁה	חֲמִשׁ
6.	שֵׁשׁ	שֵׁשׁ

7.	שְׁבַעַה	שְׁבַע
8.	שְׁמֹנֶה	שְׁמֹנֶה
9.	תְּשַׁעַה	תְּשַׁע
10.	עֶשְׂרָה	עֶשֶׂר
11.	אַחַד עֶשֶׂר	אַחַת עֶשְׂרֵה
12.	שְׁנַיִם עֶשֶׂר	שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה
13.	שְׁלֹשָׁה עֶשֶׂר	שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה
14.	אַרְבָּעָה עֶשֶׂר	אַרְבַּע עֶשְׂרֵה
15.	חֲמִשָּׁה עֶשֶׂר	חֲמֵשׁ עֶרֶה
16.	שֵׁשׁ עֶשֶׂר	שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה
17.	שִׁבְעָה עֶשֶׂר	שְׁבַע עֶשְׂרֵה
18.	שְׁמֹנֶה עֶשֶׂר	שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה
19.	תְּשַׁעָה עֶשֶׂר	תְּשַׁע עֶשְׂרֵה
20.	עֶשְׂרִים	עֶשְׂרִים
21.	עֶשְׂרִים וְאַחַד	עֶשְׂרִים וְאַחַת
22.	עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים וּשְׁתֵּים
23.	עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה	עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשׁ

24.	עֲשָׂרִים וְאַרְבָּעַה	עֲשָׂרִים וְאַרְבַּע
25.	עֲשָׂרִים וְחֲמִשָּׁה	עֲשָׂרִים וְחֵהֶשׁ
26.	עֲשָׂרִים וְשָׁשׁ	עֲשָׂרִים וְשֵׁשׁ
27.	עֲשָׂרִים וְשִׁבְעָה	עֲשָׂרִים וְשִׁבַּע
28.	עֲשָׂרִים וְשָׁמֹנֶה	עֲשָׂרִים וְשָׁמֹנֶה
29.	עֲשָׂרִים וְתַעֲשָׁעַה	עֲשָׂרִים וְתַנְשַׁע
30.	שְׁלֹשִׁים	שְׁלֹשִׁים
40.	אַרְבָּעִים	אַרְבָּעִים
50.	חֲמִנְשִׁים	חֲמִנְשִׁים
60.	שְׁנַיִם	שְׁנַיִם
70.	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים
80.	שָׁמֹנִים	שָׁמֹנִים
90.	תַּשְׁעִים	תַּעֲשָׁעִים
100.	מֵאָה	מֵאָה
200.	מֵאֲתַיִים	מֵאֲתַיִים
300.	שְׁלֹשׁ מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
400.	אַרְבַּע מֵאוֹת	אַרְבַּע מֵאוֹת

500.	חֲמִשׁ מֵאוֹת	חֲמִשׁ מֵאוֹת
600.	שֵׁשׁ מֵאוֹת	שֵׁשׁ מֵאוֹת
700.	שִׁבְעַת מֵאוֹת	שִׁבְעַת מֵאוֹת
800.	שְׁמֹנֶה מֵאוֹת	שְׁמֹנֶה מֵאוֹת
900.	תֵּשַׁע מֵאוֹת	תֵּשַׁע מֵאוֹת
1000.	אֶלֶף	אֶלֶף
2000.	אֲלָפִים	אֲלָפִים
3000.	שְׁלֹשָׁת אֲלָפִים	שְׁלֹשָׁת אֲלָפִים
4000.	אַרְבַּעַת אֲלָפִים	אַרְבַּעַת אֲלָפִים
5000.	חֲמִשָּׁת אֲלָפִים	חֲמִשָּׁת אֲלָפִים
6000.	שֵׁשֶׁת אֲלָפִים	שֵׁשֶׁת אֲלָפִים
7000.	שִׁבְעַת אֲלָפִים	שִׁבְעַת אֲלָפִים
8000.	שְׁמֹנֶת אֲלָפִים	שְׁמֹנֶת אֲלָפִים
9000.	תֵּשַׁעַת אֲלָפִים	תֵּשַׁעַת אֲלָפִים
10,000.	עֶשְׂרֵת אֲלָפִים	עֶשְׂרֵת אֲלָפִים

Los Números Ordinales:

1°	רִאשׁוֹן	רִאשׁוֹנָה
2°	שֵׁנִי	שֵׁנִיָּה
3°	שְׁלִישִׁי	שְׁלִישִׁית

4°	רְבִיעִי	רְבִיעִית
5°	חֲמִישִׁי	חֲמִישִׁית
6°	שְׁנִי	שְׁנִית
7°	שְׁבִיעִי	שְׁבִיעִית
8°	שְׁמִינִי	שְׁמִינִית
9°	תְּשִׁיעִי	תְּשִׁיעִית
10°	עֲשָׂרִי	עֲשָׂרִית

NOTAS:

La concordancia de los adjetivos numerales y los sustantivos desobedece las reglas, pues las formas masculinas de los numerales concuerdan con sustantivos femeninos, y viceversa.

En nuestro libro de *Hebreo Bíblico* enseñamos también el uso de las letras hebreas con valores numéricos, pero por ser este uso postbíblico omitimos hacer esto aquí.

3. TABLA DE LOS DIAS DE LA SEMANA

יום ראשון	Día Primero	Domingo
יום שני	Día Segundo	Lunes
יום שלישי	Día Tercero	Martes
יום רביעי	Día Cuarto	Miércoles
יום חמישי	Día Quinto	Jueves
יום ששי	Día Sexto	Viernes
יום שבת	Día Séptimo	Sábado

NOTAS:

Básicamente, los nombres de los días de la semana en hebreo son los mismos que aparecen en el Capítulo 1 de Génesis, salvo dos modificaciones:

a) En lugar de יום אֶחָד, “día uno”, de Génesis, se opta por usar el ordinal יום ראשון. En el relato bíblico, el cardinal es necesario porque allí no se especifica que el mundo fuera creado en el Domingo, sino que la suma del factor *érev* y del factor *bóqer* conforman el concepto “día”.

b) Por otro lado, al final de la lista el ordinal es remplazado por la palabra **שַׁבָּת**, para enfatizar, no que el mundo fuera terminado en el día Sábado, sino que el Sábado fue instituido en el séptimo día como una celebración festiva que recuerda la culminación de la obra creadora de Dios.

4. TABLA DE LOS MESES DEL AÑO HEBREO

1.	נִיסָן <i>Nisán</i>	Entre marzo y abril
2.	אֵיָר <i>Iyár</i>	Entre abril y mayo
3.	סִינָן <i>Siván</i>	Entre mayo y junio
4.	תַּמּוּז <i>Tamúz</i>	Entre junio y julio
5.	אָב <i>Av</i>	Entre julio y agosto
6.	אֶלּוּל <i>Elúl</i>	Entre agosto y septiembre
7.	תִּשְׁרִי <i>Tishrí</i>	Entre septiembre y octubre
8.	חֶשְׁוֶן <i>Jeshván</i>	Entre octubre y noviembre
9.	כֶּסֶּלֶו <i>Kislév</i>	Entre noviembre y diciembre
10.	טֵבֵת <i>Tevét</i>	Entre diciembre y enero
11.	שִׁבָּט <i>Shvat</i>	Entre enero y febrero
12.	אֲדָר <i>Adár</i>	Entre febrero y marzo

NOTAS:

La numeración de los meses en la literatura bíblica es una versión modificada de la numeración en Mesopotamia (Asiria y Babilonia), que constituye la matriz cultural de la comunidad israelita que deviniera un pueblo y una cultura. A partir de Moisés se adoptó el mes de Nisán como el primero del año, a diferencia del cómputo babilónico que parte del mes de Tishri, el cual en el cómputo bíblico se convirtió en el séptimo mes. A partir del Exilio Babilónico, Israel volvió a adaptarse al cómputo babilónico. De esta manera, Rosh Ha-shanah, la festividad del año nuevo es el primer día de Tishri.

Todos los nombres de los meses son babilónicos. En la literatura bíblica se vislumbra un esfuerzo piadoso por ignorarlos, debido a sus asociaciones idolátricas. En lugar de sus nombres se optó por llamarlos mediante los números ordinales, si bien esta práctica no pudo descartar los nombres babilónicos. En el período del Retorno a Sion se observa la mención del mes con su nombre babilónico al lado de su designación numeral.

5. TABLA DE LAS FESTIVIDADES DE ISRAEL

- A. **יּוֹם הַשַּׁבָּת** - El Día Sábado, la fiesta solemne semanal.
- B. **שְׁלֹשׁ רִגְלִים** - Las tres fiestas anuales en que se hace peregrinación al lugar del santuario, fijado después en Jerusalén:
- a. **חַג הַפֶּסַח** - Fiesta de la Pascua o de los Panes sin Levadura. Se celebra el 14 del mes primero, es decir, Abib o Nisán. Cae entre marzo y abril.
 - b. **חַג הַשָּׁבֻעוֹת** - Pentecostés o Fiesta de las Semanas. Coincide con el comienzo de la siega y la ofrenda de las Primicias o Primeros Frutos, por lo cual se llama también: **חַג יוֹם הַבִּכּוּרִים** y **חַג הַקִּצִּיר**. Se celebra 50 días después del último día de la Pascua, y cae a principios del mes de Siván, en mayo.
 - c. **חַג הַסֻּכּוֹת** - Fiesta de Tabernáculos o de las Cabañas. Coincide con las actividades de la cosecha, por lo cual también se le llama **חַג הָאָסִיף**. Se celebra a la “salida” o a la “vuelta” del año, es decir, al comienzo del ciclo agrario anual, el 15 del mes séptimo, el mes de Tishrí, que desde el punto de vista agrario y del cómputo regular de los meses, constituye el primer mes del año. Esta fiesta cae entre septiembre y octubre. En Lev. 23:39 se la considera una “fiesta sabática” (Ver notas abajo).
- C. **שַׁבְּתוֹן** - Fiestas Sabáticas, es decir, festividades en que no se realiza peregrinación:
- a. **יוֹם תְּרוּעָה** - Día de las Trompetas — Lit. “Día de Toque [de Trompeta]” Se celebra el 1º del mes séptimo, es decir, Tishrí. Habiendo vuelto este mes a ser el primer mes del año hebreo, esta fiesta coincide con la celebración de *Rosh Hashanah* o el Año Nuevo. Cae en septiembre.
 - b. **יוֹם הַכִּפּוּרִים** - Día de la Expiación. Se celebra el 10 del mes séptimo, es decir, Tishrí.
- D. **שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה** - Año de la Remisión o Año Sabático. Es celebrado cada año séptimo.
- E. **שְׁנַת הַיּוֹבֵל** - Año del Jubileo, celebrado cada quincuagésimo año.

F. **יְמֵי צוֹם** - Días de ayuno de duelo por Sion, celebrados durante el Exilio Babilónico.

- a. El Ayuno del Mes Quinto, es decir, el 9 de Av o *Tish'áh be-av*. Conmemora la destrucción del Templo por los babilonios. Cae en el mes de julio.
- b. El Ayuno del Mes Séptimo, es decir, Tishrí. Recuerda el asesinato de Gedalías.

G. **יְמֵי הַפּוּרִים** o **פּוּרִים** - Purim o Días de Purim, conmemoran la liberación de los judíos en los días de la reina Ester. Se celebran el 14 y 15 del mes de Adar. Caen entre febrero y marzo.

NOTAS:

Las fuentes bíblicas que contienen las instrucciones acerca de la celebración del Sábado se encuentran en muchas partes de la Biblia, comenzando con Exo. 20:8–11.

Las fuentes bíblicas para el estudio de las fiestas de peregrinación se encuentran en Exo. 23:14–17; 34:18–26; Lev. 23:1–44; Núm. 29:1–6 y Deut. 16:1–17.

No es claro, a partir de los documentos bíblicos, el sentido exacto del término **שַׁבָּתוֹן**, y por qué en Lev. 23:39 se lo aplica a la celebración de Tabernáculos. La explicación más convincente es que las diversas fuentes enfatizan en diversos aspectos de la celebración de las festividades.

En cuanto a las fuentes para lo que concierne al Año de Remisión y al Año Sabático, en Exo. 23:10–13, Lev. 25:1–7 y Deut. 15:1–18, consideramos que ambos términos y los tres pasajes se refieren a la misma cosa. En primer lugar tenemos la referencia a la celebración, que se lleva a cabo cada año séptimo. En segundo lugar, la coincidencia de la raíz de los términos **מִשְׁמִטָּה** (Exo. 23:11) y **שְׁמִטָּה** (Deut. 15:9) contribuye a dicha identificación. La “remisión” en estos pasajes es básicamente un abandono temporal del usufructo de un campo, el abandono del derecho al cobro de una deuda o el abandono de los derechos sobre un esclavo hebreo. Todas estas prácticas son expresadas por el término técnico derivado de la raíz **שָׁמַט**, que significa “dejar”, “abandonar”, “desprenderse de algo” o “desistir de algo”.

La fuente bíblica relativa al Año del Jubileo está en Lev. 25:8–55).

Las fuentes bíblicas para los ayunos de duelo por Sion se encuentran en Zac. 7:3–5 y Jer. 52:12, y Jer. 41:1 respectivamente. La tradición judía rememora la destrucción del Templo el 9 de Av, mientras que las fuentes bíblicas la ubican el 10 de Av. Mientras la destrucción del Templo aun se rememora (no la destrucción del Primer Templo por los babilonios, sino la del Segundo Templo por los romanos, que también ocurrió el 9 de Av), el ayuno por Gedalías desapareció en los días del Retorno a Sion.

6. TABLA DE PESAS Y MEDIDAS

A) Medidas de distancia

Caña (**קֶנֶדָּה**), equivale a 6 codos o a 2.70 m.

Codo (אַמָּה), equivale a 45 cm.

Gomed (גֹּמֶד), equivale a 2/3 de codo o a 30 cm.

Palmo (זֶרֶת), equivale a 1/2 de codo o a 22.5 cm.

Palmo menor (טַפַּח), equivale a 1/16 de codo o a 7.5 cm.

Dedo (אַצְבָּע), equivale a 1.8 cm. Aparece mencionado sólo en Jer. 52:21.

B) Pesas y valores

Talento (כֶּכֶר), equivale a 3,000 siclos o a 33 Kg.

Mina (מִנָּה), equivale a 50 siclos o a 550 gramos.

Siclo (שֶׁקֶל), equivale a 11 gramos.

Gera (גֵּרָה), equivale a 1/20 de siclo o a 0.55 gramos.

Pim (פִּים), equivale a 7 gramos.

Dracma (דֶּרַחְמָה* o דֶּרַחְמוֹן), equivale a 8 gramos.

C) Medidas de capacidad

Para áridos:

Homer (חֹמֶר), equivale a 10 efas o a 220 decímetros cúbicos.

Letec (לֵּתֶךְ), equivale a 5 efas o a 110 decímetros cúbicos.

Efa (אֵיפָה), equivale a 22 decímetros cúbicos.

Seah (סֵאָה), equivale a 1/3 de efa o a 7.3 decímetros cúbicos.

Gomer (עֹמֶר), equivale a 1/10 de efa o a 2.2 decímetros cúbicos.

Cab (קָב), equivale a 1.2 decímetros cúbicos.

Para líquidos:

Coro (כֹּר), equivale al volumen de 10 efas o a 220 litros.

Letec (לֶתֶק), equivale al volumen de 5 efas o a 110 litros.

Bato (בַּת), equivale al volumen de un efa o a 22 litros.

Hin (הִין), equivale a 1/16 de bato o a 3.7 litros.

Log (לֹג), equivale a 1/12 de hin o a 0.31 litros.

NOTAS:

Estas son las medidas y equivalencias que aparecen en la pág 794 de la RVA. Solamente indicamos con el término “decímetro cúbico” lo que allí es indicado con el término “litros” cuando se trata de medidas de capacidad para áridos.

Hacemos hincapié en que todas estas medidas son aproximadas.

7. TABLA DE LAS TRIBUS DE ISRAEL

A) Los hijos de Israel según el orden de su nacimiento:

B) Las tribus de Israel según la división de la tierra y la organización militar

a) Primera lista del libro de Números:

Rubén

Simeón

Judá

Isacar

Zabulón

Dan

Aser

Gad

Neftalí

b) Ultima lista del libro de Números:

Judá	
Simeón	
Benjamín	
Dan	
Manasés	Tribus de los hijos de José
Efraín	
Zabulón	
Isacar	
Aser	
Neftalí	

NOTAS:

Del estudio comparativo de las listas de las tribus de Israel podemos extraer mucha información historiográfica:

En la primera lista, de Gén. 29:31–30:24, tenemos a los hijos de Israel mencionados según el orden de su nacimiento. No aparece en esta lista Benjamín, porque aún no había nacido en los días a que dicho pasaje se refiere. El no nació en Mesopotamia como sus demás hermanos, sino en la Tierra de Israel.

En la segunda lista, que proviene de Núm. 5:5–15, se observan tres detalles históricos muy resaltantes: 1) Leví está excluido de la lista debido a su excepción de posesión de territorio y de todo servicio, aparte del servicio cívico. 2) Las demás tribus aparecen clasificadas en el orden de importancia según su ancestro por el lado materno. En primer lugar aparecen los hijos de Lea, luego los hijos de Raquel. En tercer lugar los hijos de las siervas Bilha y Zilpa, entremezclados. 3) El vacío dejado por la tribu de Leví es llenado por las dos tribus de los hijos de José: Efraín y Manasés.

La tercera lista es incompleta porque no son mencionados Rubén y Gad, pero es muy interesante el hecho de que Judá ya aparece tomando su definitivo primer lugar en importancia. El segundo lugar lo ocupa una tribu que gradualmente fue asimilada por Judá: Simeón. Y el tercer lugar lo ocupa una tribu no grande ni fuerte pero que por su ubicación territorial y su especial apego a Judá sobreviviría a todos los cataclismos de la historia: Benjamín.

La constante cifra de doce tribus, no obstante los procesos de asimilación y consecuente desaparición de algunas en la historia, se debe a un objetivo histórico conocido como “anfictionía” o pacto tribal que requería de doce participantes. Este mismo objetivo hizo que posteriormente el clan de Maquir se constituyera en un componente tribal de la anfictionía.

Quizá convenga aquí referirnos a un mito al cual se ha dado mucha cabida en los tratados de historia: El mito de las Diez tribus perdidas. Una pequeña operación de matemáticas tira abajo este mito: Tres tribus no perdieron su identidad tribal durante el Exilio Babilónico: Judá, Benjamín y Leví. Las demás tribus se asimilaron a éstas en Babilonia o se asimilaron a los diversos componentes étnicos de la región. Lo que sí sobrevivió intacto fue el ideal anfictionico (Comp. Apoc. 7:5–8).

8. TABLA DE LOS DIOS DE LAS NACIONES

A) Dioses de Canaán

- a. El (אֵל), padre de los dioses de Canaán.
- b. Baal (בַּעַל), dios principal del panteón cananeo, heredero de la soberanía del dios El.
- c. Baal-zebub (בַּעַל עֶזְבּוּב), epíteto del Baal de Ecrón.
- d. Baal-berit (בַּעַל בְּרִית), epíteto del Baal de Siquem.
- e. Astarte (עֲשֵׁתֶרֶת), diosa de la fertilidad.
- f. Asera (אֲשֵׁרָה), diosa de la fertilidad.
- g. Baalat (בַּעֲלַת). Ver nota abajo.
- h. La Reina del Cielo (מַלְכַּת הַשָּׁמַיִם); Ver nota abajo.
- i. Quemós (קְמוֹשׁ), dios nacional de Moab.
- j. Moloc (מֹלֶךְ), dios de los amonitas.
- k. Dagón (דַּגּוֹן), dios de los filisteos.
- l. Asima (אֲשִׁימָה), dios de Hamat.
- m. Gad (גַּד), dios de la fortuna.
- n. Meni (מֵנִי), dios del destino.
- o. Horón (חֲרוֹן).
- p. Anat (עֲנַת).
- q. Zur (צֹר).
- r. Yam (יָם).
- s. Belit o Belti (בִּלְתִּי); Ver nota abajo.

NOTAS:

El nombre de El, el padre de los dioses de Canaán, podría estar registrado en los documentos bíblicos, pero es difícil distinguirlo del uso frecuente de la palabra **אֵל**, para referirse a una divinidad en general o también al Dios de Israel.

Baal, la divinidad que usurpó la soberanía de El, según la mitología de los pueblos de Canaán, era venerado bajo diversos epítetos y en centros cúltricos específicos. Así, por ejemplo, el dios de Ecrón era Baal-zebul (Lit. “Baal enaltecido”), nombre que en los registros bíblicos aparece deformado a Baal-zebub, Lit., “el Baal de las moscas”. Así también, en Siquem estaba el santuario de Baal-berit, el Baal bajo cuya protección se realizaban los pactos. Sobre la posible alusión a Baalat, la esposa de Baal, ver nota más abajo.

Como Baal, Astarte, Asera y Baalat eran deidades pan-cananeas, o sea, veneradas por todos los pueblos de Canaán, y tenían asociación con el culto a la fertilidad.

Baalat, aunque a menudo aparece en la literatura ugarítica, no es mencionada explícitamente en los registros bíblicos, excepto en la toponimia Baalat (Ver *Diccionario Bíblico*) o en la posible alusión del epíteto “Reina del Cielo”. Ver nota más abajo.

El epíteto “Reina del Cielo” en Jer. 7:18 y 44:17, 19, 25 (**מֶלֶכֶת הַשָּׁמַיִם**) parece ser una deformación irrisoria de **מֶלֶכֶת הַשָּׁמַיִם**, y parece aludir a Baalat, esposa del dios Baal.

Horón, Anat y Zur sólo aparecen como componente teofórico de las toponimias Bet-horón, Betsur o el nombre Anat (Ver *Diccionario Bíblico*).

Yam, el dios del mar, muy conocido por la literatura ugarítica, podría estar mencionado en Job 3:8a (si se lee **יָם** en lugar de **יּוֹם**, “día”). Observe el paralelismo con 8b y vea la nota RVA).

Con respecto a la posible mención bíblica de la diosa fenicia Belit o Belti, ver bajo la palabra **בִּלְתִּי** en el DHB.

B) Dioses de Mesopotamia

- a. Marduc (**מָרְדּוּךְ**), jefe del panteón babilónico.
- b. Bel (**בֵּל**), título del dios Marduc.
- c. Nebo (**נְבוֹ**), hijo de Marduc, dios tutelar de Babilonia.
- d. Nergal (**נֶרְגַּל**).
- e. Ishtar (**אִשְׁתָּר**).
- f. Sicut (**סִכּוּת**). Ver nota abajo.

g. Sucot-benot (סְכוֹת בְּנוֹת). Ver nota abajo.

h. Quiún (כִּיּוֹן). Ver nota abajo.

i. Nibjaz (נִבְחַז). Ver nota abajo.

j. Tartac (תַּרְתַּק).

k. Adramelec (אַדְרַמֶּלֶךְ).

l. Anamelec (אַנַּמֶּלֶךְ).

m. Nisroc (נִעְסְרוֹךְ).

NOTAS:

Entre los dioses de Babilonia, el nombre del principal, Marduc, aparece en los registros bíblicos deformado por razones irrisorias en la variante Merodac (Jer. 50:2), que también aparece formando parte del nombre Merodac-baladán (2 Rey. 20:12).

Aunque Nergal es una divinidad muy difundida en Mesopotamia, en la Biblia aparece relacionado localmente con la ciudad de Cuta.

El nombre de Ishtar sólo aparece hebraizado en el nombre de Ester (אֶסְתֵּר).

El nombre del dios Sakkut parecería estar registrado en Amós 5:26, si se considera que su vocalización סְכוֹת es una deformación irrisoria mediante las vocales de la palabra שְׁקוֹץ, “ídolo abominable”. Pero en lugar de סְכוֹת la RVA lee סוֹכַת, “tabernáculo de”, eliminando la alusión a esta extraña divinidad de los registros bíblicos.

El nombre del oscuro dios Sucot-benot, asociado con un centro tan importante como Babilonia, es bastante problemático. En 2 Rey. 17:30 parece haber una confusión del nombre de Sakkut o de la diosa Zarbanitu (si es que en lugar de סְכוֹת בְּנוֹת se lee סַרְבַּנִּית).

El nombre Kajawanu, dios astral asociado con el planeta Saturno, podría estar mencionado en Amós 5:26 bajo la forma כִּיּוֹן (en la RVA: Quiún). Pero es muy posible que aquí se haya producido una confusión de la palabra כִּיּוֹר, “pedestal”, tratándose sólo del pedestal de una imagen. Observe en la RVA el paralelismo con la palabra “tabernáculo”, también un objeto relacionado con el culto.

El nombre de Nibjaz en 2 Rey. 17:31 podría tratarse de un caso de metátesis o transposición de letras. En lugar de נִבְחַז se sugiere leer מִזְבֵּחַ, “altar”.

El nombre Adramelec sería una forma hebraizada del nombre del dios asirio Adadmilki.

La identificación de Anamelec es difícil, así como lo es el de Nisroc.

C) Dioses de Egipto

- a. Amón (אֲמוֹן), dios solar de la ciudad de Tebas.
- b. Osiris (אֲסִיר), dios principal del panteón egipcio; Ver nota abajo.
- c. Horus (חֲרָס), divinidad del Sol naciente. Ver nota abajo.
- d. Apis (אֲפִי). Ver nota abajo.
- e. Thot (טֹת), Ver nota abajo.

NOTAS:

A pesar de los problemas que existen en la hebraización de palabras egipcias en la Biblia Hebrea, es posible identificar algunos nombres de divinidades o de animales sagrados:

Amón, el dios solar de la ciudad de Tebas, es el único claramente registrado en el TM (Jer. 46:25). En Nah. 3:8 aparece en el título de la ciudad de Tebas: Ano-amón (ver en la nota RVA).

Sobre la identificación del nombre del dios Osiris en Isa. 10:4 ver en el DHB bajo la palabra אֲסִיר.

Horus, o al menos la palabra egipcia que significa Sol naciente parece estar detrás de la palabra חֲרָס en Job 9:7 (en egipcio: *hrw*:). El mismo nombre de Horus en egipcio es *ḥrw*, una palabra muy semejante, pero que en escritura jeroglífica se representa de esta manera: . Horus es el dios halcón que representa al Sol naciente. A esto se añade el caso de Isa. 19:18, donde aparece con respecto a la ciudad de Heliópolis el título עִיר הַחֲרָס. (en los Rollos del M. M. aparece escrito חֲרָס en lugar de חֲרָס, “destrucción”). Finalmente, en Jer. 43:13 este título aparece traducido en un hebreo claro: בֵּית מִמְשָׁ, “casa del Sol”, aludiendo a la misma ciudad egipcia de On o Heliópolis.

Con respecto a la posible alusión bíblica a Apis en Jer. 46:15 examine lo expuesto en el DHB bajo el Nifal de סִחִי.

Con respecto a Thot, el dios de la sabiduría asociado con el ave Ibis, tenemos la extraña palabra טֹת en Job 38:36, donde muchos investigadores identifican el vocablo egipcio *Dhwty*, nombre del dios ibis Thot (en escritura jeroglífica:).

9. TABLA DE LOS NOMBRES DE DIOS

TM Texto Masorético.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

A) Nombres genéricos
(también usados por los cananeos)

אֵל	<i>El</i>	Dios
אֱלֹהִים	<i>Elóah</i>	Dios
בַּעַל	<i>Baal</i>	Señor, Marido
אֲדֹנָי	<i>Adón</i>	Señor
צֹר	<i>Zur</i>	Roca
מֶלֶךְ	<i>Mélej</i>	Rey
אָב	<i>Av</i>	Padre
שֹׁפֵט	<i>Shofét</i>	Juez
רֹעֵה	<i>Roéh</i>	Pastor

B) Nombres combinados con אֵל

אֵל שַׁדַּי	<i>El Shadai</i>	Dios del Monte
אֵל עֲלִיּוֹן	<i>El Elyón</i>	Dios Altísimo
אֵל עֹלָם	<i>El Olám</i>	Dios Eterno
אֵל בֵּיתֶל	<i>El Betel</i>	Dios de Betel
בֵּית-אֵל		
אֵל בְּרִית	<i>El Brit</i>	Dios del Pacto
אֵל רֹאִי	<i>El Roí</i>	Dios que me ve
		Dios que me provee

C) Nombres adaptados de Dios
(resultado del celo monoteísta)

אֱלֹהִים	<i>Elohím</i>	Dios
אֲדֹנָי	<i>Adonay</i>	El Señor
מַהֲשֵׁם	<i>Ha-Shem</i>	El Nombre
אֵל אֱלֹהֵי	<i>El Elohéi Israel</i> (ver nota)	
יִשְׂרָאֵל		

D) Epítetos que destacan
los atributos divinos:

אֱלֹהִים חַיִּים	<i>Elohím jayím</i>	
	(Dios viviente)	

עֵתִיק יוֹמִין *Atíq yomín*

(Anciano de días)

אֵל קָנָא *El qaná*

(Dios celoso)

אֵל רַחוּם *El rajúm*

(Dios misericordioso)

E) El Tetragramaton Sagrado יְהוָה

יְהוָה *YHVH* (Léase *Adonay*, “El Señor”)

— Leído *Jehovah* en la RVA —

יְהוָה אֱלֹהִים *Adonay Elohím*

Señor Dios

יְהוָה צְבָאוֹת *Adonay Tsevaót*

Señor de los Ejércitos

NOTAS:

En el primer grupo tenemos términos usados para designar a Dios, que son comunes al hebreo y a otros idiomas semíticos, mayormente los dialectos de Canaán. El más difundido es El. El nombre Zur, como lo indicamos en otro lugar, parece haber sido el nombre o al menos el título de una divinidad cananea. Lo mismo podemos decir del nombre Mélej, “Rey”, dado también a la divinidad nacional de los hijos de Amón. Aunque nos parezca muy chocante, el nombre Baal, que significa “Señor” o “Marido”, aparece en los registros bíblicos usado para referirse al Dios de Israel, a pesar del rechazo que este nombre producía entre los fieles seguidores del Dios de Israel.

En el segundo bloque aparece una serie de designaciones de Dios frecuentes en las narrativas que enfocan el período patriarcal. Estos nombres son estudiados en nuestro libro de *Hebreo Bíblico*, págs. 449–453. Pero uno de ellos, en especial, llama nuestra atención en este acápite: el nombre Shadai o El Shadai, el cual en la tradición de Reina y Valera se ha traducido como “Todopoderoso” o “Dios Todopoderoso”. Puesto que esta traducción se basa en un midrash eisegético que ya ha sido superado, proponemos dejar este nombre sin traducir, sólo transliterado como Shadai, para que permita reflexionar al respecto, cosa que su traducción evita.

Los nombres en el tercer grupo profundizan más en los atributos del Dios de Israel. El primer nombre, Elohim, es la forma plural del nombre Elóah, y como tal puede referirse a los dioses en general. Pero la fe monoteísta adaptó esta palabra para referirse al único Dios, dándole el carácter de plural de intensidad o majestad y haciéndolo concordar contra las reglas de la gramática con adjetivos en singular (aunque también se lo usa en concordancia con adjetivos en plural para referirse al Dios único).

El segundo nombre, Adonay, es también una forma plural con sufijo pronominal de primera persona, pero usado exclusivamente para referirse al Dios de Israel.

El nombre Ha-Shem es elíptico y evita la mención de cualquier nombre dado a Dios, aunque es posible que en Lev. 24:11 tenemos una alusión al Tetragramaton Sagrado (ver la nota al respecto más abajo).

El nombre El Elohéi Israel es algo difícil de traducir, debido a que las dos primeras palabras se traducen “Dios”. La forma pleonástica de esta apelación demuestra el conflicto que experimentaba el israelita para referirse a su Dios en los términos genéricos usados en Canaán para referirse a un dios específico.

El cuarto grupo incluye epítetos que se refieren a la existencia, a la eternidad y a los atributos del carácter de Dios. Con relación a este último tema, hemos dejado de lado los numerosos adjetivos relacionados con Dios, y solamente presentamos los que tienen el componente אל. El epíteto *Atíq yomín* está en arameo (Dan. 7:9).

En el quinto grupo tenemos el nombre que es considerado el único revelado. El pueblo judío siempre evitó llevar este nombre a sus labios. Este es el nombre impronunciable. En la LXX aparece traducido por las palabras que se traducen “el Señor”. Un intento de pronunciarlo con las vocales del nombre *Adonay* produjo el nombre *Jehovah*, que es herencia de la tradición Reina-Valera. Quizá sea más adecuado vocalizarlo como una forma verbal, como se insinúa en Exo. 3:14, leyéndolo *Yahveh*. Una alternativa menos comprometedora es simplemente transliterarlo: YHVH.

Sobre los nombres combinados con יהוה vea el Diccionario Bíblico y los comentarios.

10. TABLA DE LOS LIBROS DE LA BIBLIA HEBREA (תנ"ך - TANAJ)

A) תורה - *Toráh* (La Ley)

בְּרֵאשִׁית	<i>Be-reshút</i>	Génesis
שְׁמוֹת	<i>Shemót</i>	Exodo
וַיִּקְרָא	<i>Vaiqrá</i>	Levítico
בְּמִדְבָּר	<i>Ba-midbár</i>	Números
דְּבָרִים	<i>Devarím</i>	Deuteronomio

B) נביאים - *Neviím* (Los Profetas)

a) נביאים ראשונים - *Neviím Rishoním*

(Los Profetas Primeros)

יְהוֹשֻׁעַ	<i>Yehoshúa</i>	Josué
שׁוֹפְטִים	<i>Shoftím</i>	Jueces
שְׁמוּאֵל א'	<i>Shmuel Alef</i>	Primer libro de Samuel
שְׁמוּאֵל ב'	<i>Shmuel Bet</i>	Segundo libro de Samuel
מְלָכִים א'	<i>Melajím Alef</i>	Primer libro de Reyes

b) נְבִיאִים אַחֲרֹנִים - *Neviím Ajaroním*

(Los Profetas Postreros)

C) כְּתוּבִים - *Ketuvím* (La Hagiógrafa)

NOTAS:

Biblia Hebrea se dice *Tanáj* o *Tanak* en hebreo. Esta palabra es una sigla formada por las letras iniciales de los nombres de los tres bloques de literatura que forman la Biblia Hebrea: Toráh, Neviím y Ketuvim. A las iniciales TNK se les ha agregado vocales para que se las pueda leer.

Los nombres de los libros de la Torah son *incipit*, es decir, son la primera o una de las primeras palabras con que empieza el libro. Al respecto véase una ampliación en *Hebreo Bíblico*, págs. 73–75.

Los libros de los Profetas Primeros, aunque no tienen ni el contenido ni el estilo de escritos proféticos, fueron obras de los antiguos profetas de los días de Samuel.

Entre los libros de los Profetas Postreros, doce formaron parte de un solo rollo, debido a su tamaño reducido. A éstos se los conoce como Los Doce. La clasificación de los libros de los Profetas Postreros en Profetas Mayores (los tres primeros) y Profetas Menores (los doce restantes), no es propia de Israel.

Entre los libros de la Hagiógrafa, cinco forman un grupo conocido como los Cinco Rollos por ser escogidos para su lectura durante cinco festividades de Israel:

1) Cantar de los Cantares se lee en los días de la Pascua, debido a sus alusiones al comienzo de la primavera (2:11–13).

2) Rut se lee en los días de Pentecostés, porque su trama se desarrolla en los días de la siega.

3) Lamentaciones se lee en el 9 de Av, porque se refiere a la destrucción de Jerusalén y del Templo.

4) Eclesiastés se lee en los días de Tabernáculos por sus alusiones al carácter cíclico del tiempo que se renueva justamente en los días de Tabernáculos (1:4–8).

5) Ester se lee en los días de Purim por su relación explícita con esta celebración.

Un rollo de pergamino tenía a lo máximo unos 9 metros de longitud. Más de esto afectaba en extremo su maniabilidad. Por eso, libros que tenían más de estas dimensiones eran escritos o copiados en dos rollos. De allí la modalidad de llamar “primer libro” o Alef a la primera mitad y “segundo libro” o Bet a la segunda mitad.

Los tres bloques de literatura que conforman la Biblia Hebrea aparecen en orden cronológico. Sus libros componentes no necesariamente aparecen en el orden cronológico de su producción.

La publicación de nuestra *Biblia Hebrea Sefarad* contribuirá de una manera definitiva a la investigación bíblica.

Listas De Abreviaturas Usadas En El Dhb

A) ABREVIATURAS DE LOS NOMBRES DE LOS LIBROS DE LA BIBLIA

Gén.	Génesis	Ecl.	Eclesiastés
Exo.	Exodo	Cant.	Cantares
Lev.	Levítico	Isa.	Isaías
Núm.	Números	Jer.	Jeremías
Deut.	Deuteronomio	Lam.	Lamentaciones
Jos.	Josué	Eze.	Ezequiel
Jue.	Jueces	Dan.	Daniel
Rut	Rut	Ose.	Oseas
1 Sam.	1 Samuel	Joel	Joel
2 Sam.	2 Samuel	Amós	Amós
1 Rey.	1 Reyes	Abd.	Abdías
2 Rey.	2 Reyes	Jon.	Jonás
1 Crón.	1 Crónicas	Miq.	Miqueas
2 Crón.	2 Crónicas	Nah.	Nahúm
Esd.	Esdras	Hab.	Habacuc
Neh.	Nehemías	Sof.	Sofonías
Est.	Ester	Hageo	Hageo
Job	Job	Zac.	Zacarías
Sal.	Salmos	Mal.	Malaquías
Prov.	Proverbios		

B) OTRAS ABREVIATURAS USADAS EN EL DHB

Abs.	Absoluto
Adj.	Adjetivo
Adv.	Adverbio
AR	Arameo
Art.	Artículo
Arq.	Arquitectura
Colect.	Colectivo
Comp.	Comparar
Const.	Constructo
Demost.	Demostrativo
Det.	Determinativo, Artículo definido
Euf.	Eufemismo
Fem.	Femenino
Heb.	Hebreo
Idem.	Igual
Impf.	Imperfecto
Impv.	Imperativo
Indef.	Indefinido
Inf.	Infinitivo
Intens.	Intensidad (Plural de intensidad)
Interj.	Interjección

Intrans.	Intransitivo
Jus.	Jusivo
K. B.	Koehler-Baumgartner
Lit.	Literal
Loc.	Locativo
Mas.	Masculino
Metaf.	Metafórico, metafóricamente
Mss.	Manuscritos
Neg.	Negativo
Pág.	Página
Part.	Participio
Pas.	Pasivo
Paus.	Pausa
Perf.	Perfecto
Pers.	Persona
Pl.	Plural
Poet.	Poético
Pref.	Prefijo
Prep.	Preposición
Pron.	Pronombre
Prop.	Proposición (Prop. Stutt. , Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia)
Rel.	Relativo
M. M.	Mar Muerto (Rollos M. M. , Rollos del Mar Muerto)
Sing.	Singular
Suf.	Sufijo
Sust.	Sustantivo
Stutt.	Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia)
TM	Texto Masorético
Trad.	Traducción (Otra trad., Otra traducción)
Ug.	Ugarítico
Vaif.	Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva)
Var.	Variante textual
Vep.	Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva)
Vers.	Versiones

דְּבַר אֱלֹהֵינוּ יָקוּם לְעוֹלָם

Devár Elohéinu yaqúm le-olám

La Palabra de nuestro Dios permanece para siempre

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).